

Digitized by the Internet Archive in 2023 with funding from University of Toronto



## HOUSE OF COMMONS

Issue No. 1

Thursday, April 20, 1989 Thursday, May 4, 1989

Chairman: Garth Turner, M.P.



### CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule nº 1

Le jeudi 20 avril 1989 Le jeudi 4 mai 1989

Présidente: Garth Turner, député

Minutes of Proceedings and Evidence of the Standing Committee on

# Consumer and Corporate Affairs and Government Operations

Procès-verbaux et témoignages du Comité permanent de la

# Consommation et des Corporations et de l'Administration Gouvernementale

### RESPECTING:

Organization meeting

Pursuant to Standing Order 32(5), an examination of the Annual Report: Royal Canadian Mint

### CONCERNANT:

Réunion d'organisation

Conformément à l'article 32(5) du Règlement, examen du rapport annuel: Monnaie royale canadienne

### WITNESSES:

(See back cover)

### **TÉMOINS:**

(Voir à l'endos)

Second Session of the Thirty-fourth Parliament, 1989

Deuxième session de la trente-quatrième législature, 1989

# STANDING COMMITTEE ON CONSUMER AND CORPORATE AFFAIRS AND GOVERNMENT OPERATIONS

Chairman: Garth Turner, M.P. Vice-Chairman: Nic Leblanc, M.P.

Members

Don Boudria
Catherine Callbeck
John E. Cole
Louise Feltham
Gabriel Larrivée
Ron MacDonald
Peter McCreath
Jean-Marc Robitaille
John Rodriguez
Roger Simmons
Len Taylor
Brian White—(14)

(Quorum 8)

Jacques Lahaie
Clerk of the Committee



COMITÉ PERMANENT DE LA CONSOMMATION ET DES CORPORATIONS ET DE L'ADMINISTRATION GOUVERNEMENTALE

Présidente: Garth Turner, député Vice-président: Nic Leblanc, député

Membres

Don Boudria
Catherine Callbeck
John E. Cole
Louise Feltham
Gabriel Larrivée
Ron MacDonald
Peter McCreath
Jean-Marc Robitaille
John Rodriguez
Roger Simmons
Len Taylor
Brian White—(14)

(Quorum 8)

Le greffier du Comité
Jacques Lahaie

Published under authority of the Speaker of the House of Commons by the Queen's Printer for Canada

Available from the Canadian Government Publishing Center, Supply and Services Canada, Ottawa, Canada K1A 089

Publié en conformité de l'autorité du Président de la Chambre des communes par l'Imprimeur de la Reine pour le Canada

En vente: Centre d'édition du gouvernement du Canada, Approvisionnements et Services Canada, Ottawa, Canada K1A 089

### ORDER OF REFERENCE

## ORDRE DE RENVOI

Pursuant to Standing Order 32(5), the following Annual Report was referred to the Committee:

Conformément au paragraphe 32(5) du Règlement, le rapport annuel suivant est déféré au Comité:

Monday, April 24, 1989

Le lundi 24 avril 1989

Report of the Master of the Royal Canadian Mint, together with the Auditor General's Report, for the year 1988. Sessional Paper No. 342-1/176.

Rapport du président de la Monnaie royale canadienne, ainsi que le rapport du Vérificateur général y afférent, pour l'année 1988. Document parlementaire n° 342-1/176.

### MINUTES OF PROCEEDINGS

THURSDAY, APRIL 20, 1989

Text

The Standing Committee on Consumer and Corporate Affairs and Government Operations met at 11:07 o'clock a.m. this day, in Room 253-D Centre Block, for the purpose of organization.

Members of the Committee present: Catherine Callbeck, John Cole, Louise Feltham, Gabriel Larrivée, Nic Leblanc, Jean-Marc Robitaille, John Rodriguez, Len Taylor, Garth Turner, and Brian White.

Acting Members present: Bill Casey for Peter L. McCreath; Mary Clancy for Roger Simmons; Mac Harb for Ronald MacDonald; Len Hopkins for Don Boudria.

Other Member present: Felix Holtmann.

The Clerk of the Committee presided over the election of a Chairman.

On motion of John Cole, seconded by Louise Feltham, it was agreed,—That Garth Turner do take the Chair of the Committee as Chairman.

The Chairman took the Chair.

On motion of Jean-Marc Robitaille, seconded by John Cole, it was agreed,—That Nic Leblanc be elected as Vice-Chairman.

John Cole moved,—That the Chairman be authorized to hold meetings in order to receive and authorize the printing of evidence when a quorum is not present provided that the Chairman and one other member is present and provided all members are notified.

And debate arising thereon;

Len Hopkins moved.—That the motion be amended by striking out the words "and one other member", and substituting therefor, the words: "and one other member including a member of the official opposition is present".

After debate, the question being put on the amendment, it was, by a show of hands, negatived: Yeas: 4; Nays: 8.

And the question being put on the main motion, it was, by a show of hands, agreed to: Yeas: 8; Nays: 5.

On motion of Brian White, it was agreed,—That the Committee print 550 copies of its *Minutes of Proceedings and Evidence*, as established by the Board of Internal Economy.

Nic Leblanc moved,—That the Chairman, the Vice-Chairman and three (3) other members appointed by the Chairman, after the usual consultations with the Whips of the different parties, do compose the Sub-committee on Agenda and Procedure.

And debate arising thereon;

### PROCÈS-VERBAUX

LE JEUDI 20 AVRIL 1989 (1)

[Traduction]

Le Comité permanent de la consommation et des corporations et de l'administration gouvernementale tient, aujourd'hui à 11 h 07, sa séance d'organisation dans la pièce 253-D de l'Édifice du centre.

Membres du Comité présents: Catherine Callbeck, John Cole, Louise Feltham, Gabriel Larrivée, Nic Leblanc, Jean-Marc Robitaille, John Rodriguez, Len Taylor, Garth Turner et Brian White.

Membres suppléants présents: Bill Casey remplace Peter L. McCreath; Mary Clancy remplace Roger Simmons; Mac Harb remplace Ronald MacDonald; Len Hopkins remplace Don Boudria.

Autre député présent: Felix Holtmann.

Le greffier du Comité préside l'élection d'un président.

Sur motion de John Cole, appuyé par Louise Feltham, il est convenu,—Que Garth Turner occupe le fauteuil en qualité de président du Comité.

Le président occupe le fauteuil.

Sur motion de Jean-Marc Robitaille, appuyé par John Cole, il est convenu,—Que Nic Leblanc soit élu vice-président.

John Cole propose,—Que le président soit autorisé à tenir des réunions pour recevoir des témoignages et en permettre l'impression en l'absence du quorum, à condition que le président et un autre membre soient présents et que tous les membres soient prévenus.

Un débat s'engage sur la motion;

Len Hopkins propose,—Que la motion soit modifiée en retranchant les mots «et un autre membre» et en y substituant ce qui suit: «et un autre membre y compris un membre de l'opposition officielle soient présents».

Après débat, la motion est mise aux voix et rejetée par vote à main levée: Pour: 4; Contre: 8.

Puis la motion principale est mise aux voix et adoptée par vote à main levée: Pour: 8; Contre: 5.

Sur motion de Brian White, il est convenu,—Que le Comité fasse imprimer 550 exemplaires de ses *Procèsverbaux et témoignages*, de la façon prescrite par le Bureau de la régie interne.

Nic Leblanc propose,—Que le président, le viceprésident et trois (3) autres membres désignés par le président, après les consultations d'usage avec les whips des divers partis, forment le Sous-comité du programme et de la procédure.

Un débat s'engage sur la motion:

Len Hopkins moved,—That the motion be amended by striking out the word: "three (3)", and substituting therefor the word: "four (4)".

The question being put on the amendment, it was, by a show of hands, negatived: Yeas: 4: Nays: 7.

Len Taylor moved,—That the motion be amended by adding the following: "and cannot meet unless a member of the opposition is present".

The question being put on the amendment, it was, by a show of hands, negatived: Yeas: 3; Nays: 7.

After debate, the question being put on the main motion, it was agreed to.

Nic Leblanc moved,—That all transcripts of *in camera* meetings be destroyed by the Clerk of the Committee at the end of this session.

After debate, the motion was, by unanimous consent, withdrawn.

ORDERED,—That the Clerk provide members of the Committee with a memorandum explaining the rationale of this motion.

On motion of Louise Feltham, it was agreed,—That the Committee retain the services of one or more Research Officers from the Library of Parliament, as needed, to assist the Committee in its studies, at the discretion of the Chairman.

On motion of Gaby Larrivée, it was agreed,—That, as established by the Board of Internal Economy and if requested, reasonable travelling expenses be reimbursed to witnesses who will have appeared before the Committee.

John Rodriguez moved,—That Mr. Calvin Goldman, Director of the Investigations and Research in the Competition Bureau, be called before the Committee to discuss his office's review of the proposed PWA Wardair merger.

And debate arising thereon;

On motion of John Cole, it was agreed,—That the motion be allowed to stand and that the matter be referred to the Sub-committee on Agenda and Procedure.

At 12:25 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

THURSDAY, MAY 4, 1989 (2)

The Standing Committee on Consumer and Corporate Affairs and Government Operations met at 3:38 o'clock p.m. this day, in Room 308 West Block, the Chairman, Garth Turner, presiding.

Members of the Committee present: Catherine Callbeck, John Cole, Louise Feltham, Nic Leblanc, Ronald MacDonald, Jean-Marc Robitaille, John Rodriguez, Garth Turner, and Brian White.

Len Hopkins propose,—Que la motion soit modifiée en retranchant les mots «trois (3)» et en y substituant les mots «quatre (4)».

L'amendement est mis aux voix et rejeté par vote à main levée: Pour: 4; Contre: 7.

Len Taylor propose,—Que la motion soit modifiée en y ajoutant ce qui suit: «et ne peuvent se rencontrer à moins qu'un membre de l'opposition ne soit présent».

L'amendement est mis aux voix et rejeté par vote à main levée: Pour: 3; Contre: 7.

Après débat, la motion principale est mise aux voix et adoptée.

Nic Leblanc propose.—Que toutes les transcriptions des séances à huis clos soient détruites par le greffier du Comité à la fin de la présente session.

Après débat, par consentement unanime, la motion est retirée.

IL EST ORDONNÉ,—Que le greffier remette aux membres du Comité un mémoire explicatif sur la motion en cause.

Sur motion de Louise Feltham, il est convenu,—Que le Comité retienne, s'il le juge utile, les services d'un ou de plusieurs attachés de recherche de la Bibliothèque du Parlement pour l'aider dans ses travaux.

Sur motion de Gaby Larrivée, il est convenu,—Que, conformément à la politique du Bureau de la régie interne et sur demande, les témoins qui comparaissent devant le Comité soient remboursés des frais de déplacement et de séjour jugés raisonnables.

John Rodriguez propose,—Que M. Calvin Goldman, directeur des enquêtes et recherches—Loi sur la concurrence, soit prié de se présenter devant le Comité pour faire la lumière sur l'étude, menée par son bureau, de la fusion projetée par PWA et Wardair.

Un débat s'engage sur la motion;

Sur motion de John Cole, il est convenu,—Que la motion soit réservée et la question déférée au Sous-comité du programme et de la procédure.

À 12 h 25, le Comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

LE JEUDI 4 MAI 1989

Le Comité permanent de la consommation et des corporations et de l'administration gouvernementale se réunit, aujourd'hui à 15 h 38, dans la pièce 308 de l'Édifice de l'ouest, sous la présidence de Garth Turner, (président).

Membres du Comité présents: Catherine Callbeck, John Cole, Louise Feltham, Nic Leblanc, Ronald MacDonald, Jean-Marc Robitaille, John Rodriguez, Garth Turner et Brian White. Acting Members present: Harry Chadwick for Peter L. McCreath; Jerry Pickard for Roger Simmons; Gilles Rocheleau for Don Boudria; Nicole Roy-Arcelin for Gabriel Larrivée.

Other Members present: Don Boudria and Blaine Thacker.

In attendance: From the Research Branch of the Library of Parliament: Peter Berg, Research Officer.

Witnesses: From the Royal Canadian Mint: Maurice Lafontaine, President; Jim Corkery, Chairman of the Board; John Uberig, Vice-President, Administration and Finance; Denis Cudahy, Vice-President Manufacturing.

The Committee began consideration of the Annual Report of the Royal Canadian Mint, Sessional Paper No. 342-1/176 (deemed referred on Monday, April 24, 1989, pursuant to Standing Order 32(5)).

The President, Maurice Lafontaine, made an opening statement and, with his colleagues, answered questions.

At 4:48 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

Jacques Lahaie

Clerk of the Committee

Membres suppléants présents: Harry Chadwick remplace Peter L. McCreath; Jerry Pickard remplace Roger Simmons; Gilles Rocheleau remplace Don Boudria; Nicole Roy-Arcelin remplace Gabriel Larrivée.

Autres députés présents: Don Boudria et Blaine Thacker.

Aussi présent: Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement: Peter Berg, attaché de recherche.

Témoins: De la Monnaie royale canadienne: Maurice Lafontaine, président; Jim Corkery, président du Conseil d'administration; John Uberig, vice-président, Administration et Finances; Denis Cudahy, vice-président, Production.

Le Comité entreprend l'étude du rapport annuel de la Monnaie royale canadienne, document parlementaire n° 342-1/176 (tenu pour déféré le lundi 24 avril 1989, conformément au paragraphe 32(5) du Règlement).

M. Maurice Lafontaine, président, fait une déclaration préliminaire, puis lui-même et ses collègues répondent aux questions.

À 16 h 48, le Comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

Le greffier du Comité
Jacques Lahaie

### **EVIDENCE**

[Recorded by Electronic Apparatus]
[Texte]

Thursday, April 20, 1989

• 1106

The Clerk of the Committee: Hon. members, I see a quorum.

In conformity with Standing Order 116, the first item of business is to elect a chairman. I am ready to receive motions to that effect.

Mr. Rodriguez (Nickel Belt): Mr. Clerk, I nominate Jean-Marc Robitaille.

Mr. Taylor (The Battlefords—Meadow Lake): I second the motion.

The Clerk: Are there any other motions?

Mr. Cole (York—Simcoe): I nominate Mr. Garth Turner as chairman of this committee.

Ms Feltham (Wild Rose): I second that motion.

The Clerk: If there are no other motions, and since we have two motions, I will put the question to the first motion. If the first motion carries it will be adopted; but if not, we will proceed to the second motion.

Mr. Rodriguez: On a point of order, since we have two nominees, I would like to hear from them before I vote. I am sure all members of the committee would like to hear from the nominees. I think they are two excellent candidates.

I knew when I came into the room that the Conservatives were going to propose "Garth Vader", so I proposed Mr. Robitaille. I have a relationship to Terrebonne that goes back a year now.

I think both nominees would make excellent chairpersons of the committee. So I would like to hear from the two candidates as to why they should be chairman of this committee.

• 1110

M. Jean-Marc Robitaille (député de Terrebonne): Monsieur le président, je remercie beaucoup mon bon ami John Rodriguez d'avoir proposé mon élection à la présidence du Comité. Je dois cependant lui dire que ce serait insuffisant pour répéter des gestes de mon prédécesseur dans le passé. Si vous me le permettez, monsieur le président, j'aimerais retirer ma candidature.

Mr. Rodriguez: A point of order. What do the Conservatives have against democracy? I want a choice.

Le greffier: M. Robitaille désire retirer sa candidature. Nous devons donc passer à la deuxième motion. Les membres du Comité sont-ils d'accord?

Motion agreed to

### TÉMOIGNAGES

[Enregistrement électronique] [Traduction|

Le jeudi 20 avril 1989

Le greffier du Comité: Honorables députés, il y a quorum.

En conformité avec l'article 116 du Règlement, le choix d'un président est le premier sujet à l'ordre du jour. Je suis prêt à recevoir des motions à cet effet.

M. Rodriguez (Nickel Belt): Monsieur le greffier, je propose le nom de M. Jean-Marc Robitaille.

M. Taylor (The Battlefords-Meadow Lake): J'appuie cette motion.

Le greffier: Y a-t-il d'autres motions?

M. Cole (York—Simcoe): Je propose que M. Garth Turner soit nommé président de ce Comité.

Mme Feltham (Wild Rose): J'appuie la motion.

Le greffier: Si aucune autre motion n'est présentée, je vais demander qu'on procède au vote sur la première motion, étant donné qu'il y en a deux. Si la première motion n'est pas adoptée, nous passerons à la deuxième motion.

M. Rodriguez: Puis-je invoquer le Règlement? Puisqu'il y a deux candidats, j'aimerais qu'ils nous disent quelques mots avant que nous votions. Je suis sûr que tous les députés membres de ce Comité veulent entendre ce que les candidats ont à dire. Ils sont tous les deux excellents.

Lorsque je suis entré ici, je savais que les conservateurs allaient proposer «Garth Vader», et c'est pourquoi j'ai proposé le nom de M. Robitaille. Cela fait un an maintenant que je connais bien Terrebonne.

Je crois que les deux candidats feraient d'excellents présidents et, par conséquent, j'aimerais qu'ils nous disent pourquoi ils pensent devoir présider ce Comité.

Mr. Jean-Marc Robitaille (Terrebonne): Mr. Chairman, I would like to really thank my good friend John Rodriguez for having nominated me as chairman of the committee. But I must say that it would not be enough to repeat what my predecessor did in the past. If I could, Mr. Chairman, I would like to withdraw my name.

M. Rodriguez: Puis-je invoquer le Règlement? La démocratie déplairait-elle aux conservateurs? Moi, je veux pouvoir choisir.

The Clerk: Mr. Robitaille wants to withdraw his name. We will thus proceed to the second motion. Is it the pleasure of the committee to adopt the said motion?

La motion est adoptée

The Chairman: I would first like to thank the members very much for their support. Jean-Marc, I appreciate your sacrifice.

We have a few motions. First, I would like to entertain a motion for the appointment of a vice-chairman of our committee.

M. Robitaille: Monsieur le président, je propose que Nic Leblanc soit élu vice-président du Comité.

Mr. Cole: I second that.

Mr. Rodriguez: Mr. Chairman, I propose Mr. Brian White for vice-chairman of the committee.

I first met Mr. White when he served on the employment and immigration committee, brought in by "forces". He served well on that committee, and I think he would make an excellent vice-chairman of this committee. So I propose Brian White.

Mr. White (Dauphin—Swan River): I am humbled, but I have duties on the health and welfare-social affairs committee as well, so I feel it would be just too large a load for myself. So I would gracefully withdraw, please.

The Chairman: Mr. White has withdrawn. Any other nominations?

Mr. Rodriguez: I nominate Mr. John Cole as the vice-chairman of the committee.

Mr. Cole: Mr. Chairman, I appreciate the nomination, but like my friend Brian, I have some other commitments. Health and welfare happens to be another committee I am on. I have some commitments there, and I just do not feel I would have the time or be available to do the proper job. So I will be supporting Mr. Leblanc.

Mr. Rodriguez: Mr. Chairman, in the spirit of the fact that women should be represented in the leadership of committees. I nominate Mrs. Feltham for vice-chair of this committee. I think the government has to start practicing what it preaches.

Ms Clancy (Halifax): I will second the motion.

Ms Feltham: I would like to withdraw. Thank you.

• 1115

Mr. Rodriguez: I will persist, Mr. Chairman. I will now nominate Catherine Callbeck as vice-chairman of this committee, and I hope she stands.

Mr. Harb (Ottawa Centre): I second the motion.

Ms Callbeck (Malpeque): Mr. Chairman, I would like to withdraw my name because of other duties I have.

**Mr. Harb:** I will propose Mr. Rodriguez's name to stand as the vice-chairman. You seem to be trying to put everyone in the fryer.

[Translation]

Le président: Tout d'abord, j'aimerais remercier les députés de m'avoir choisi. Jean-Marc, j'apprécie votre sacrifice à sa juste valeur.

Nous devons adopter quelques motions, dont celle portant nomination d'un vice-président du Comité.

Mr. Robitaille: Mr. Chairman, I move that Nic Leblanc be nominated vice-chairman of the committee.

M. Cole: J'appuie cette motion.

M. Rodriguez: Monsieur le président, je propose que M. Brian White soit élu vice-président du Comité.

J'ai rencontré M. White pour la première fois lorsqu'il faisait partie du Comité de l'emploi et de l'immigration, amené là par certaines «forces». Il a bien exercé ses fonctions, et je crois qu'il ferait un excellent vice-président de ce Comité. C'est la raison pour laquelle je propose le nom de Brian White.

M. White (Dauphin—Swan River): Je vous remercie, mais je fais également partie du Comité de la santé et des affaires sociales, et la charge de travail serait un peu trop lourde si j'acceptais ce poste. Je retire donc ma candidature, si vous me le permettez.

Le président: M. White a retiré sa candidature. Y en a-t-il d'autres?

M. Rodriguez: Je propose que M. John Cole soit élu vice-président de ce Comité.

M. Cole: Monsieur le président, je vous remercie, mais tout comme Brian. j'ai d'autres engagements ailleurs. Je fais partie du Comité de la santé et des affaires sociales. Je me suis engagé à faire certaines choses là, et je ne crois pas que je pourrais bien exercer mes fonctions si j'acceptais ce poste. J'appuierai donc la candidature de M. Leblanc.

M. Rodriguez: Monsieur le président, comme les femmes devraient être représentées aux plus hauts échelons des comités, je propose que M<sup>me</sup> Feltham soit nommée vice-présidente de ce Comité. Je crois que le gouvernement devrait passer enfin de la parole aux actes.

Mme Clancy (Halifax): J'appuie cette motion.

Mme Feltham: J'aimerais retirer ma candidature. Je vous remercie.

M. Rodriguez: Je persiste, monsieur le président. Je voudrais proposer que Catherine Callbeck soit nommée vice-présidente de ce Comité, et j'espère qu'elle acceptera.

M. Harb (Ottawa-Centre): J'appuie cette motion.

Mme Callbeck (Malpèque): Monsieur le président, je voudrais retirer ma candidature, car j'exerce d'autres fonctions ailleurs.

M. Harb: Je propose que M. Rodriguez soit nommé vice-président du Comité. Vous semblez vouloir faire passer tout le monde sur le gril.

Mr. Rodriguez: I have reached enough for this call.

Mr. Taylor: I second the motion.

The Chairman: We will put the second motion first.

**Mr. Taylor:** A point of order. Can we have some speeches from the candidates prior to voting on this matter?

The Chairman: We will have a short speech of two minutes for each candidate.

Mr. Rodriguez: Mr. Chairman, my name is John Rodriguez. I represent the northern Ontario riding of Nickel Belt. Nickel Belt is the area that surrounds Sudbury. I was first elected to the House of Commons in 1972, re-elected in 1974 and 1979. I was defeated in 1980, resurrected in 1984 and re-elected in 1988.

During the time I have been in the House I have served on just about every committee. In the last Parliament I served on this committee. We drafted a report with respect to competition policy. I have been active in the past on employment and immigration and was the UI critic for my party. In this Parliament I am the critic for consumer and corporate affairs.

I think I would bring to the position of vice-chairman an understanding of how committees work and the experience of having served Parliament 12 years. I ask colleagues now to put aside their partisanship. I ask them to forget what their Whip has told them to do and to let fair and impartial decision prevail, based on experience and on commitment, and not to let petty, political partisanship, determine the vote.

M. Nic Leblanc (député de Longueuil): Monsieur le président, je dois dire aux députés ici présents que j'ai été élu en 1984. J'ai siégé au Comité des finances et des affaires économiques la première année et au Comité des affaires étrangères et du commerce extérieur la deuxième année; en dernier, j'étais président du Comité de la recherche, de la science et de la technologie.

J'ai été homme d'affaires pendant une quinzaine d'années. À plusieurs reprises, j'ai été responsable des produits dangereux et des problèmes des consommateurs. C'est avec plaisir que j'accepte d'être vice-président de ce Comité dans le but de faire en sorte que les consommateurs soient mieux servis et que les entreprises soient mieux renseignées sur les produits dangereux. Je remercie le député qui m'a proposé comme vice-président de ce Comité. Merci beaucoup.

The Chairman: We will now put the first motion: moved by Mr. Robitaille, seconded by Mr. Cole, that Mr. Leblanc will serve as vice-chairman of this committee.

**Mr. Taylor:** On a point of order, is it possible to have a circulated ballot to ensure the non-partisan participation of all members?

[Traduction]

M. Rodriguez: J'en ai fait assez pour cette fois-ci.

M. Taylor: J'appuie cette motion.

Le président: La deuxième motion sera mise aux voix la première.

M. Taylor: Puis-je invoquer le Règlement? Les candidats pourraient-ils nous dire quelques mots sur eux-mêmes avant que nous ne votions?

Le président: Chaque candidat a droit à deux minutes.

M. Rodriguez: Monsieur le président, je m'appelle John Rodriguez et je représente la circonscription de Nickel Belt. dans le nord de l'Ontario. Nickel Belt est cette région qui entoure Sudbury. J'ai été élu pour la première fois à la Chambre des communes en 1972, puis réélu en 1974 et 1979. J'ai été battu en 1980, mais j'ai été de nouveau élu en 1984 et réélu en 1988.

J'ai fait partie de presque tous les comités depuis que je suis député. Lors de la dernière législature, j'ai fait partie de ce comité-ci, et nous avons préparé un rapport sur la politique de concurrence. Par le passé, je me suis intéressé à l'emploi et à l'immigration et j'étais le critique de mon parti pour les questions d'assurance-chômage. Cette foisci, je suis le critique des questions de consommation et de corporation.

Si j'étais élu vice-président, j'apporterais une vaste expérience, car je sais comment les comités fonctionnent et j'ai été député pendant 12 ans. Je demanderais à mes collègues de ne pas être sectaires. Je leur demanderais d'oublier les consignes que leur whip leur a données et de favoriser une décision juste et impartiale, fondée sur l'expérience et l'engagement, et de ne pas laisser de basses considérations sectaires déterminer le vote.

Mr. Nic Leblanc (Longueuil): Mr. Chairman, I was elected to the House of Commons for the first time in 1984. I sat on the Committee on Finance and Economic Affairs the first year and the second year on the Committee on External Affairs and International Trade; and before the election, I was Chairman of the Committee on Research, Science and Technology.

I was a businessman for 15 years. On many occasions, I was responsible for hazardous products and consumer issues. It is a pleasure for me to accept the Vice-Chairmanship of this Committee so as to ensure that consumers will be better protected and that businesses will be better informed on hazardous products. I would like to thank the Member who nominated me for Vice-Chairman of this Committee. Thank you very much.

Le président: Passons à la première motion; M. Robitaille propose, appuyé par M. Cole, que M. Leblanc soit élu vice-président de ce Comité.

M. Taylor: Puis-je invoquer le Règlement? Pourrait-on voter à bulletin secret, pour que ce vote soit dénué d'esprit de parti?

1120

The Chairman: It is possible. It is not the tradition. We can have a recorded division on it, which would be the more traditional method of determining this, if the member so desires. I would suspect that a voice vote is sufficient, but if the member is persistent. . .

Mr. Rodriguez: On a point of order, as one of the candidates I would prefer to have a secret ballot.

Mr. Harb: That is a good idea.

Mr. Hopkins (Renfrew): Mr. Chairman, we are not ashamed of the way we vote. We will do it in public.

The Chairman: You are not in favour of a secret ballot, I take it?

Mr. Hopkins: I do not care what you do, but I just want to put on the record that we will vote whether it is secret or whether it is public. We are not worrying about that part.

The Chairman: I sense that there is not unanimity on the need for a secret ballot, so I think we can have a recorded division on it.

The motion by Mr. Robitaille, seconded by Mr. Cole, is that Mr. Leblanc will serve as vice-chairman of this committee.

Motion agreed to

The Chairman: We have some housekeeping motions to put to the committee. I have a motion that the chairman be authorized to hold meetings in order to receive and authorize the printing of evidence when a quorum is not present provided that the chairman and one other member is present and provided that all members are notified of such meetings.

Mr. Cole: I so move.

Mr. Hopkins: We would like to put a proviso in there. One of the members should be a member of the Official Opposition. Will you accept that as a motion, that one of those present must be a member of the Official Opposition?

 $\boldsymbol{Ms}$  Feltham: I would like the original motion read again.

The Chairman: The original motion is as follows: that the chairman be authorized to hold meetings in order to receive and authorize the printing of evidence when a quorum is not present provided that the chairman and one other member is present and provided that all members are notified. The intent of this motion is to allow us to hear evidence when we do not have a full quorum if the chairman is present with one other member, provided that all members have been notified that the meeting will be taking place.

Mr. Rodriguez: Then how does this amendment from Mr. Hopkins make any sense? You said the chairman and one other member to hear witnesses, and now he says that

[Translation]

Le président: Cela peut se faire, bien que ce ne soit pas ainsi qu'on procède normalement. Nous pouvons procéder à un vote par appel nominal, scrutin plus traditionnel, si le député le désire. Je crois qu'un vote par oui ou non suffit, mais si le député insiste. .

M. Rodriguez: Puis-je invoquer le Règlement? En tant que candidat, je préférerais que le scrutin soit secret.

M. Harb: Voilà une bonne idée.

M. Hopkins (Renfrew): Monsieur le président, nous n'avons pas honte de la façon dont nous votons. Nous le ferons publiquement.

Le président: Si je comprends bien, vous n'êtes pas partisan des scrutins secrets?

M. Hopkins: Ce que vous faites m'est égal, mais je voulais simplement vous dire que nous voterons, que le scrutin soit secret ou non. Cela ne nous inquiète pas.

Le président: Comme il n'y a pas unanimité, nous allons procéder à un vote par appel nominal.

M. Robitaille propose, appuyé par M. Cole, que M. Leblanc soit nommé vice-président de ce Comité.

La motion est adoptée

Le président: D'autres motions de nature administrative doivent être présentées au Comité, notamment celle selon laquelle le président est autorisé à tenir des séances pour entendre des témoignages et à en autoriser l'impression en l'absence de quorum, à condition que le président et un autre député soient présents et que tous les députés soient informés de la tenue de ces réunions.

M. Cole: Je propose cette motion.

M. Hopkins: Nous aimerions y ajouter une condition. Un des députés doit être député de l'Opposition officielle. Accepteriez-vous cette motion, qu'un de ceux présents soit député de l'Opposition officielle?

Mme Feltham: Je voudrais qu'on me relise la première motion.

Le président: La voici: que le président soit autorisé à tenir des séances pour entendre des témoignages et à en autoriser l'impression en l'absence de quorum, à condition que le président et un autre député soient présents et que tous les députés soient informés de la tenue de ces réunions. Cette motion nous permet d'entendre des témoignages quand il n'y a pas quorum si le président et un autre député sont présents, à condition que tous les députés membres du Comité soient informés de la tenue de ces réunions.

M. Rodriguez: Mais alors, l'amendement proposé par M. Hopkins n'est pas logique. Vous avez dit que le président et un autre député doivent être présents pour

at least one of those members has to be from the Official Opposition.

Mr. Cole: It changes the intent of the motion.

**Mr. Hopkins:** Mr. Chairman, what do you classify as a quorum? That is very loose here. It does not spell it out. Normally, you set a number for a quorum.

The Chairman: This motion sets the quorum; when we do not have a quorum, the chairman and one other member will be empowered to hear from witnesses.

Ms Clancy: We still do not know what constitutes a quorum for other business of the committee.

The Chairman: A quorum is a majority of members.

Mr. Rodriguez: I can envisage the situation, having had the experience, where a witness comes in and it is an evening meeting and they have come a long way to make a presentation and no member from the Liberal Party is present so we cannot hear the witness. It does not make any sense.

The Chairman: I may point out that this motion provides that all members are notified of all witnesses appearing before the committee.

Mr. Rodriguez: But my point is that the motion put forward by Mr. Hopkins says that you have to have a member of the Official Opposition present. The Official Opposition is the Liberal Party. I know their track record. I know the realities around here. When we get into a night meeting and a witness is here and it is at the end of a very busy day, if the Official Opposition is not present we cannot hear the witness.

• 1125

M. Robitaille: Si j'ai bien compris l'amendement proposé, il faut absolument qu'un membre de l'opposition soit présent. Dans la motion initiale, on dit: «Que le président soit autorisé à tenir des réunions pour recevoir des témoignages».

Il suffit que le président ait envoyé des avis de convocation. À mon avis, s'il faut absolument qu'un député de l'opposition soit là, cela limite d'une certaine façon les possibilités de discuter et d'entendre des témoignages. Si les membres de l'opposition sont convoqués et ne se présentent pas, que fait-on?

- M. Leblanc: Je pense que la proposition du Parti libéral est complètement inacceptable. Cela voudrait dire que le jour où ils ne voudraient pas entendre un témoin, ils n'auraient qu'à ne pas se présenter. Cela me parait complètement inacceptable.
- Mr. Hopkins: Mr. Chairman, in reply to Mr. Rodriguez, he talks about this as being a brand-new idea. It is not a new idea; it has been exercised in committees over the years here in the House of Commons, and I

[Traduction]

entendre les témoignages, et lui dit qu'au moins un de ces députés doit être député de l'Opposition officielle.

M. Cole: La motion est modifiée.

M. Hopkins: Monsieur le président, qu'entendez-vous par quorum? Ce n'est pas très précis. Ce n'est pas précisé. Normalement, un quorum est établi.

Le président: Cette motion établit le quorum; en l'absence de quorum, le président et un autre député peuvent entendre des témoignages.

Mme Clancy: Nous ne savons toujours pas ce qui constitue normalement un quorum.

Le président: Un quorum est une majorité de députés.

M. Rodriguez: Je vois très bien le jour, puisque je l'ai vécu, où un témoin comparaît en soirée, après avoir fait un long trajet pour venir témoigner devant le Comité, alors qu'aucun député du Parti libéral n'est présent, ce qui nous empêche donc d'entendre le témoin. Ce n'est pas logique.

Le président: Je voudrais attirer votre attention sur le fait que cette motion prévoit que tous les députés membres du Comité doivent être informés de la comparution de tous les témoins devant le Comité.

M. Rodriguez: Oui, mais d'après la motion proposée par M. Hopkins, un des députés présents doit être un député de l'Opposition officielle. Or, l'Opposition officielle, c'est le Parti libéral. Je connais leur feuille de route. Je sais comment les choses se passent ici. Lorsqu'on doit se réunir en soirée et qu'un témoin est prêt à comparaître à la fin d'une journée très occupée, si aucun député de l'Opposition officielle n'est présent, il nous est impossible d'entendre le témoin.

Mr. Robitaille: If I have understood correctly the proposed amendment, a member of the opposition has to be present. The original motion reads: "That the Chairman be authorized to hold meetings to receive evidence".

The Chairman needs only to send out notices of meetings. In my opinion, if an opposition member has to be there, it reduces in some way the opportunity to discuss and hear evidence. If opposition members are called and do not show up, what happens?

Mr. Leblanc: I think that the Liberal Party's proposal is totally unacceptable. It means that if they do not want to hear a witness, all they have to do is not show up. It seems to me totally unacceptable.

M. Hopkins: Monsieur le président, M. Rodriguez parle de cette pratique comme si elle était tout à fait nouvelle. Ce n'est rien de nouveau. Cette pratique a cours au sein des comités depuis des années ici, à la Chambre

think we can put our track record up against his party any day. I am not worried about that.

Ms Clancy: Hear, hear!

Mr. Rodriguez: I have an amendment to Mr. Hopkins' motion and I am seeking your advice as to whether maybe we should deal with this motion, and then I would like to put mine.

The Chairman: We should deal with Mr. Hopkins' motion first, I think,

Ms Feltham: We would like to know what he is saying.

Mr. Rodriguez: All I am saying is that I would like to put my amendment forward, which says that for hearing witnesses we need the chairman and at least one member of the opposition as opposed to the Official Opposition.

The Chairman: Mr. Hopkins, can we have your motion in writing, please?

Mr. Rodriguez: I see a real problem, Mr. Chairman. If the Official Opposition is not there and one of the other opposition party is there, you cannot hear the witness.

The Chairman: Yes, we have heard your point, Mr. Rodriguez.

Mr. Rodriguez: So I have this other thing to propose that will say one member of the opposition.

Mr. White: I take it, Mr. Chairman, that we are dealing with an amendment to the original motion as submitted by Mr. Hopkins.

The Chairman: Mr. Hopkins has made a new motion, which we will vote on. Then we will vote on the original motion.

• 1130

The motion Mr. Hopkins is putting is as follows:

That the chairman be authorized to hold meetings in order to receive and authorize the printing of evidence when a quorum is not present provided that the chairman and one other member is present, including a member of the Official Opposition.

Mr. Rodriguez: Point of order, Mr. Chairman. Can you explain this to me? I understand that you put a motion on the floor. Your motion says that to hear a witness the chairman and one other member of the committee.

The Chairman: And that all members be notified.

Mr. Rodriguez: You have entertained a motion from Mr. Hopkins. It cannot be a motion, it has to be an

### [Translation]

des communes, et je suis prêt à comparer notre feuille de route à la leur n'importe quand. Cela ne m'inquiète absolument pas.

Mme Clancy: Bravo!

M. Rodriguez: Je voudrais proposer un amendement à la motion de M. Hopkins, mais je voudrais que vous me disiez s'il ne serait pas préférable de voter sur cette motion et qu'ensuite, je présente la mienne.

Le président: Je pense qu'il convient de voter d'abord sur la motion de M. Hopkins.

Mme Feltham: Nous voudrions savoir ce que le député dit.

M. Rodriguez: Je précise que je voudrais présenter un amendement portant que pour entendre des témoins, il faut que le président et au moins un député de l'opposition soient présents, par opposition à un député de l'Opposition officielle.

Le président: Monsieur Hopkins, pourriez-vous nous présenter votre motion par écrit, s'il vous plait?

M. Rodriguez: J'entrevois un problème concret, monsieur le président. S'il n'y a pas de représentant de l'Opposition officielle, même s'il y a un représentant de l'autre parti de l'opposition, le Comité ne peut entendre le témoin.

Le président: Nous avons saisi votre argument, monsieur Rodriguez.

M. Rodriguez: En conséquence, je propose un amendement où il ne sera question que d'un député de l'opposition.

M. White: Si je comprends bien, monsieur le président, nous sommes saisis d'un amendement à la motion originale proposée par M. Hopkins.

Le président: M. Hopkins a proposé une nouvelle motion sur laquelle nous voterons. Ensuite, nous voterons sur la motion originale.

La motion de M. Hopkins se lit ainsi:

Que le président soit autorisé à tenir des séances pour entendre des témoignages et à en autoriser l'impression en l'absence de quorum, à condition que le président et un autre membre du Comité soient présents, y compris un membre de l'Opposition officielle.

M. Rodriguez: J'invoque le Règlement, monsieur le président. Pouvez-vous me donner des explications? Si j'ai bien compris, vous mettez une motion aux voix. Selon cette motion, pour que le Comité puisse entendre un témoin, il faut que le président et un autre membre soient présents.

Le président: Il faut aussi que l'on ait avisé tous les membres du Comité de la tenue d'une séance.

M. Rodriguez: Vous avez accepté une motion de M. Hopkins. Il ne peut s'agir d'une motion. Il faut que ce soit

amendment to the motion. So we are dealing with an amendment to the motion.

The Chairman: Do you intend it as an amendment to Mr. Cole's motion, Mr. Hopkins?

Mr. Hopkins: Yes.

Ms Feltham: I would contend that the amendment is not in order because it changes the intent of the motion. The intent of the motion is that there be only two. This would make it three. So it changes the intent of the motion.

Mr. White: I would like to speak against the amendment. I think all members of this committee are going to be quite busy during the Parliament. I have seen it happen before. Conceivably we will have witnesses brought in from different parts of the country and the fact that we are sitting waiting theoretically for a member of the Official Opposition I think inconveniences the witnesses. I think likely in all cases we will have all eight members of the government at all committee meetings. We should not keep witnesses waiting. So I will be voting against the amendment.

The Chairman: We will now put the amendment to the motion. The amended motion reads as follows:

That the chairman be authorized to hold meetings in order to receive and authorize printing of evidence when a quorum is not present provided that the chairman and one other member is present, including a member of the Official Opposition.

Amendment negatived

The Chairman: We will now put the motion. It is moved by Mr. Cole and seconded by Mr. Robitaille:

That the chairman be authorized to hold meetings in order to receive and authorize the printing of evidence when a quorum is not present provided that the chairman and one other member is present, providing all members are notified.

Mr. Rodriguez: I had thought I had given notice that I wanted to introduce an amendment. My amendment would be:

That at least one of those members be a member of the opposition.

The Chairman: I would like that in writing, Mr. Rodriguez, please. We have an amended motion before us. The amended motion reads as follows:

That the chairman be authorized to hold meetings in order to receive and authorize the printing of evidence when a quorum is not present, provided that the chairman and one other member is present and at least one member of the opposition.

[Traduction]

un amendement à la motion. En conséquence, nous sommes saisis d'un amendement à la motion.

Le président: Est-ce votre intention de présenter une motion d'amendement à la motion de M. Cole, monsieur Hopkins?

M. Hopkins: Oui.

Mme Feltham: J'estime que l'amendement en question n'est pas recevable parce qu'il modifie l'intention de la motion. L'intention de la motion, c'est qu'il y ait seulement deux membres présents. Or, avec cet amendement, il y en aurait trois. Donc, l'intention de la motion s'en trouve modifiée.

M. White: Je voudrais m'opposer à l'amendement. Je pense que tous les membres du Comité seront très occupés au cours de la législature. J'ai déjà vu comment les choses se passent. Il est vraisemblable que nous accueillerons des témoins de diverses régions du pays, et l'obligation qui nous est faite d'attendre l'arrivée éventuelle d'un membre de l'Opposition officielle peut être gênante pour le témoin. À mon avis, il est probable que les huit députés ministériels seront tous présents lors des séances du Comité. Nous ne devrions pas faire attendre les témoins. C'est pourquoi j'ai l'intention de voter contre l'amendement.

Le président: Nous allons maintenant mettre aux voix l'amendement à la motion. La motion amendée se lit ainsi:

Que le président soit autorisé à tenir des séances pour entendre des témoignages et à en autoriser l'impression en l'absence de quorum, à condition que le président et un autre membre du Comité soient présents, y compris un membre de l'Opposition officielle.

L'amendement est rejeté

Le président: Nous allons maintenant mettre aux voix la motion présentée par M. Cole et appuyée par M. Robitaille:

Que le président soit autorisé à tenir des séances pour entendre des témoignages et à en autoriser l'impression en l'absence de quorum, à condition que le président et un autre membre du Comité soient présents et que tous les membres aient été avisés.

M. Rodriguez: Il me semble que j'avais dit que je voulais présenter un amendement qui se lirait ainsi:

Qu'au moins l'un de ces membres soit un membre de l'opposition.

Le président: Pourriez-vous me communiquer votre amendement par écrit, s'il vous plaît, monsieur Rodriguez? Nous sommes saisis d'une motion amendée qui se lit ainsi:

Que le président soit autorisé à tenir des séances pour entendre des témoignages et à en autoriser l'impression en l'absence de quorum, à condition que le président et un autre membre du Comité soient présents, et au moins un député de l'opposition.

Amendment negatived

Mr. Rodriguez: It seems to me that this kind of block voting by Tories. . . I would hope that we could put aside some of this partisan stuff. We are trying to get off to a good start in the committee, and that was a very reasonable amendment. I even checked it with my colleague to the left. And any time I am checking with a Tory to my left, it has to be in line. I thought he had done his job whipping everybody into line.

• 1135

But I want to say that it is-

Mr. White: On the same point of order, Mr. Chairman. I think it should be noted that the two NDP members have voted as a block in both votes.

The Chairman: That is a keen observation, Mr. White.

We will now put the original motion:

That the chairman be authorized to hold meetings in order to receive and authorize the printing of evidence when a quorum is not present provided that the chairman and one other member is present and provided that all members are notified.

Motion agreed to

The Chairman: The next motion is that the committee print 550 copies of its Minutes of Proceedings and Evidence, as established by the Board of Internal Economy.

Mr. White: I so move.

Motion agreed to

The Chairman: The next motion is that the chairman, the vice-chairman, and three other members appointed by the chairman, after the usual consultations with the Whips of the different parties, do compose the Subcommittee on Agenda and Procedure.

Mr. Leblanc: I so move.

Mr. Hopkins: Mr. Chairman, I would move an amendment that the number be four other members appointed by the chairman. If you say three other members, then it would be obvious that you are going to have the chairman, the vice-chairman, one other government member for a total of three, and that would leave one Liberal and one NDP. That does not work out proportionately with representation in the House of Commons; and the membership of committees is based on the proportion of representatives in various parties in the House of Commons.

I make that amendment, changing the number from three to four-so you would have the chairman, the vicechairman, one other member of the government, two Liberals, and one NDP.

[Translation]

L'amendement est rejeté

M. Rodriguez: Quand je vois ce genre de vote en bloc des conservateurs... j'aimerais bien que nous puissions faire abstraction de ce genre d'esprit de parti. Nous tentons de commencer du bon pied, et il me semble qu'il s'agit d'un amendement très raisonnable. J'ai même vérifié en jetant un coup d'oeil du côté de mon collègue de gauche. Et chaque fois que j'ai vérifié, le vote s'est inscrit dans la ligne du parti. J'en ai conclu qu'il avait fait en sorte que chacun serre les rangs.

Mais je tiens à dire que c'est. . .

M. White: A propos du même rappel au Règlement. monsieur le président, je pense qu'il convient de signaler que les deux députés néo-démocrates ont voté en bloc à l'occasion des deux votes.

Le président: Que voilà une observation pertinente, monsieur White.

Je vais maintenant mettre aux voix la motion originale:

Que le président soit autorisé à tenir des séances pour entendre des témoignages et à en autoriser l'impression en l'absence de quorum, à condition que le président et un autre membre du Comité soient présents et que tous les membres du Comité aient été avisés.

La motion est adoptée

Le président: La prochaine motion porte que le Comité fasse imprimer 550 exemplaires des Procès-verbaux et témoignages, selon les modalités approuvées par le Bureau de régie interne.

M. White: Je le propose.

La motion est adoptée

Le président: La prochaine motion porte que le président, le vice-président et trois autres députés nommés par le président, après les consultations habituelles avec les whips des différents partis, constituent le Sous-comité du programme et de la procédure.

M. Leblanc: Je le propose.

M. Hopkins: Monsieur le président, je voudrais proposer un amendement portant que quatre autres députés soient nommés par le président. Si l'on précise: trois autres députés, il devient évident qu'il s'agira du président, du vice-président, d'un autre ministériel, pour un total de trois, et il reste un libéral et un néo-démocrate. Or, cette répartition ne correspond pas proportionnellement à la représentation à la Chambre des communes et la composition des comités se fonde sur le nombre de représentants des divers partis à la Chambre.

Je propose donc un amendement visant à remplacer le chiffre trois par le chiffre quatre, de sorte qu'on aurait le président, le vice-président, un autre député ministériel, deux libéraux et un néo-démocrate.

Mr. Rodriguez: I am really surprised at the Liberal Party wanting to take this kind of proportional representation into the steering committee. We are talking about the steering committee. I find myself in agreement this time, believe it or not, with the motion the Chair has put forward.

The steering committee develops the business for the committee. If the steering committee comes up with a decision that the NDP member does not like or the Liberal member does not like, they can bring the matter to the full committee. The proportions are in the full committee, and the decision can ultimately be made there. If I want something on the agenda and the steering committee does not want it, I can bring that matter to the full committee.

• 1140

I do not know why we are stuck on this empirical kind of pyramid business of having two Liberal members on the steering committee. Your office is so small, Mr. Chairman, and very soon it will be needed for a convention if this keeps on.

So I find myself, albeit reluctantly, in agreement with your motion of three, one and one.

Ms Clancy: Mr. Chairman, it is with great sorrow that I have to disagree with my learned colleague, who is only geographically to my left. But I really think the tradition of proportional representation should be followed through on the subcommittees as well as on the full committees, and the change in proportional representation should be there reflected. I feel this is a most reasonable request, and of course, it makes my heart sore that Mr. Rodriguez cannot see the same line of logic in this argument.

Mr. Hopkins: Mr. Chairman, I want to point out that again Mr. Rodriguez brings this up as a brand-new idea. I thought he was elected back in 1972, and if he takes a look at the make-up of committees and subcommittees and steering committees over the years, he will see it is nothing new at all.

The steering committee is normally made up in proportion to the representation in the House of Commons, as are other areas. This has been the fairest guideline and the best representative guideline. After all, we believe in the democratic process here, Mr. Chairman, and you can have democratic process only if you have the voice according to the numbers of the elected Members of Parliament.

Ms Callbeck: Mr. Chairman, I certainly feel there should be four members. I think what Mr. Hopkins has

[Traduction]

M. Rodriguez: Je suis très étonné que le Parti libéral veuille appliquer cette représentation proportionnelle au comité directeur. N'oublions pas que nous discutons du comité directeur. En l'occurrence, croyez-le ou non, j'appuie la motion présentée par le président.

Le comité directeur détermine l'ordre des travaux du Comité. Si le comité directeur propose une décision qui ne fait pas l'affaire du député néo-démocrate ou du député libéral, le comité plénier peut en être saisi. La représentation proportionnelle s'applique au comité plénier, car c'est là, au bout du compte, que se prennent les décisions. Si je veux faire inscrire quelque chose à l'ordre du jour, en contradiction des autres membres du comité directeur, je peux soulever la question au comité plénier.

Je ne vois pas pourquoi nous devons absolument respecter ce principe empirique de type pyramidal imposant la présence de deux députés libéraux au sein du comité directeur. Votre bureau est si petit, monsieur le président, et très bientôt, il faudra qu'il puisse accueillir un véritable congrès si nous n'y mettons pas un frein.

En conséquence, et malgré mes objections, je suis d'accord avec votre motion proposant la formule de trois, un et un.

Mme Clancy: Monsieur le président, c'est avec grand regret que je dois avouer ne pas être d'accord avec mon savant collègue, qui n'est à ma gauche que géographiquement. J'estime que la tradition de la représentation proportionnelle doit être tout autant respectée en sous-comité qu'en comité plénier, et il faut qu'on y retrouve la modification du paysage électoral. J'estime cette requête tout à fait raisonnable et, bien entendu, que M. Rodriguez n'y voie pas la même logique me peine beaucoup.

M. Hopkins: Monsieur le président, permettez-moi de répéter encore une fois que M. Rodriguez semble proposer cela comme quelque chose de nouveau. Sauf erreur, il a été élu député pour la première fois en 1972. S'il veut bien considérer la constitution des comités, des sous-comités et des comités directeurs au cours des années, il verra que ce n'est pas du tout quelque chose de nouveau.

Habituellement, les comités directeurs sont composés proportionnellement à la représentation à la Chambre des communes, et le cas n'est pas unique. C'est la manière de procéder la plus équitable et la plus représentative. Après tout, nous croyons tous au processus démocratique, monsieur le président, et il ne peut y avoir processus démocratique que si les voix exprimées sont proportionnelles au nombre de parlementaires élus.

Mme Callbeck: Monsieur le président, j'estime qu'il devrait y avoir quatre membres. Je trouve que la

suggested here is very fair and reasonable when you look at the numbers within the House of Commons.

The Chairman: Is there any further discussion before we put the amended motion? The amended motion reads:

That the chairman, the vice-chairman, and four other members appointed by the chairman after the usual consultation with the Whips of the different parties do compose the Subcommittee on Agenda and Procedure.

Amendment negatived

Mr. Taylor: Mr. Chairman, I would like to propose another amendment with which maybe my friend to my right would agree.

Mr. Rodriguez: Geographically.

Mr. Taylor: Given the importance and the nature of the committee, in that it does structure activities and discussions that we will undertake in the full committee, I believe an amendment should be proposed that after the word "procedure" at the end of the motion we add "and that this committee cannot meet unless one member of the opposition is present". This would ensure that the direction coming from the steering committee includes input from either the Liberal Party or the New Democratic Party members who make up the subcommittee.

The Chairman: So you are proposing that the subcommittee cannot meet unless an opposition member is present. Essentially, is that the intent of your motion?

Mr. Taylor: Yes, it is.

M. Robitaille: Monsieur le président, je ne peux pas être d'accord sur cette proposition parce que cela revient encore à ce qu'on a dit tout à l'heure. Il est évident que du moment qu'un avis de convocation est envoyé, on ne peut pas faire dépendre les travaux du Comité de la présence des députés de l'opposition. Du moment qu'ils reçoivent un avis de convocation, il est de leur devoir de se présenter. Je ne peux donc pas être d'accord qu'on limite les travaux du Comité de cette façon-là. C'est pour cela que je suis en désaccord sur cet amendement.

Mr. Hopkins: Mr. Chairman, I agree with Mr. Robitaille that we are now seeing the NDP switch around and argue exactly the opposite way on this motion from the way they argued on my first amendment. I would not dare call it opportunistic politics or anything like that; that is out of the question. But if you are going to argue in one instance that you cannot have a committee meeting unless a member of the opposition is present and you are going to argue against that because people are not going to be able to proceed with the meeting, then surely the same thing is going to apply in your steering committee.

[Translation]

suggestion de M. Hopkins est très juste et très raisonnable, compte tenu de la représentation à la Chambre des communes.

Le président: Y a-t-il d'autres questions avant que je ne mette cet amendement aux voix? La motion sous sa forme amendée se lit comme suit:

Que le président, le vice-président et quatre autres députés nommés par le président après les consultations habituelles avec les whips des différents partis composent le Sous-comité du programme et de la procédure.

L'amendement est rejeté

M. Taylor: Monsieur le président, j'aimerais proposer un autre amendement qui satisfera peut-être mon ami à ma droite.

M. Rodriguez: Géographiquement.

M. Taylor: Étant donné l'importance et la nature de ce comité, puisque c'est lui qui structure les activités et les débats qui seront menés par le comité plénier, je crois qu'on devrait proposer d'ajouter après le mot «procédure», à la fin de la motion: «et que ce comité ne se réunisse qu'à condition qu'un membre de l'opposition soit présent». Cela garantirait que les recommandations émanant du comité directeur sont le fruit de négociations avec les représentants, soit du Parti libéral, soit du Parti néo-démocrate, membres de ce sous-comité.

Le président: Vous proposez donc que ce sous-comité ne puisse se réunir qu'à la condition qu'un membre de l'opposition soit présent. Pour l'essentiel, c'est ce que vous proposez.

M. Taylor: Oui.

Mr. Robitaille: Mr. Chairman, I cannot agree with that suggestion because it comes back to what was said earlier. It is obvious that as soon as a notice is sent, we cannot have the work of this committee depend upon the attendance of the members of the opposition. Whenever they receive a notice of meeting, their duty is to be present. I cannot therefore agree with that limitation put on the operation of this committee. That is why I disagree with that amendment.

M. Hopkins: Monsieur le président, je suis d'accord avec M. Robitaille lorsqu'il parle de volte-face de la part du NPD, qui présente maintenant au sujet de cette motion des arguments exactement à l'opposé de ceux qu'il avait présentés lors de mon premier amendement. Je ne parlerai pas d'opportunisme; là n'est pas la question. Mais si, d'un côté, vous dites qu'un comité ne peut se réunir à moins qu'un membre de l'opposition ne soit présent et que, d'autre part, vous soutenez le contraire en disant qu'il est impossible ainsi de tenir une réunion, il est logique alors de réclamer la même chose pour les comités directeurs.

• 1145

Mr. Taylor: Mr. Chairman, contrary to what Mr. Hopkins said, I believe we are very consistent on this matter, in that we are talking about a member of the opposition, as we had talked about before, as opposed to a member of the Official Opposition. In deference to my colleague Mr. Robitaille. I feel the decision-making powers of the subcommittee make this a more... it is more important in this case that a member of the opposition be at that meeting. I am thinking about the previous motion, where we were talking about how a meeting may take place to authorize the printing of evidence when a quorum is not present. Hearing evidence or authorizing the printing of evidence I think is different from a decision-making group that brings matters to us. I believe the importance necessitates a member of the opposition being present during that particular meeting.

Mr. White: I agree with Mr. Taylor on this matter. I think the working of the Subcommittee on Agenda and Procedure is quite different from that of the committee hearing evidence. It is not as if we were holding a meeting as a committee and making decisions without a member of the opposition. But I really do believe a meeting of the steering committee should have at least one member of the opposition in attendance.

Ms Clancy: Mr. Chairman, I stand corrected on my theory on that motion by my colleagues to my geographic left. I would like to say that at this point I am now prepared to support their motion, in deference to truth and justice and all good things of this nature.

M. Leblanc: Cet amendement est complètement inacceptable. Si les députés de l'opposition décidaient de geler les procédures, ils n'auraient qu'à ne pas se présenter. Le président et le greffier vont nous convoquer à ces réunions. Si l'opposition n'est pas de bonne foi, si elle veut geler les procédures, elle n'aura qu'à ne pas se présenter. C'est pour cette raison qu'il est complètement inacceptable qu'on adopte cette proposition.

Ms Feltham: Yes, one question. Will everyone on that committee be notified of the meeting in advance?

The Chairman: The clerk's office will notify every member of the steering committee of all meetings.

Ms Feltham: Then I think it is encumbent on those people to be there. If they are going to accept their position to be there, it is encumbent on them. If they are concerned, on either side or in any party, that something is not going to be done correctly, then let the people be there; they have been notified.

Mr. Taylor: Just one more intervention in this regard. I think the numbers are indicated. There is only one member of each opposition party who sits on the steering committee. The chance that perhaps one would not be there is much larger than it is in the overall committee. I

[Traduction]

M. Taylor: Monsieur le président, contrairement à ce qu'avance M. Hopkins, je crois que notre démarche est tout à fait logique, dans la mesure où nous parlons d'un membre de l'opposition, comme nous l'avons fait tout à l'heure, par opposition à un membre de l'Opposition officielle. En réponse aux arguments de mon collègue, M. Robitaille, je dirai qu'à mon avis, les pouvoirs de décision de ce sous-comité font qu'il est plus... qu'il est plus important dans ce cas qu'un membre de l'opposition participe aux réunions. Je pense à la motion précédente concernant l'autorisation de tenir des réunions et de faire imprimer des témoignages en l'absence de quorum. L'audition des témoignages, ou l'autorisation de faire imprimer ces témoignages, est une autre chose, à mon avis. Ici, il s'agit du groupe qui décide de nos travaux. Je crois que son importance nécessite la présence d'un membre de l'opposition pendant ces délibérations.

M. White: Je suis d'accord avec M. Taylor. Les décisions prises par le Sous-comité du programme et de la procédure et l'audition des témoignages en comité sont deux choses totalement différentes, à mon avis. Ce n'est pas comme si nous tenions une réunion de comité et prenions des décisions en l'absence d'un membre de l'opposition. J'estime personnellement que toute réunion du comité directeur ne devrait avoir lieu que si au moins un membre de l'opposition est présent.

Mme Clancy: Monsieur le président, j'aimerais revenir sur ma décision concernant la motion proposée par mes collègues à ma gauche géographique. J'aimerais dire que je suis maintenant prête à appuyer leur motion par égard envers la vérité, la justice et toutes les bonnes choses de cette nature.

Mr. Leblanc: That amendment is totally unacceptable. If the Members of the Opposition decided to paralyze the proceedings, they would just have not to show up. The Chairman and the Clerk will call those meetings. If the Opposition is not in good faith, if they want to paralyze the proceedings, they will just have not to show up. That is why to pass that motion is totally unacceptable.

Mme Feltham: Oui, une question. Est-ce que tous les membres de ce comité seront notifiés de la réunion à l'avance?

Le président: Le bureau du greffier notifiera chaque membre du comité directeur de toute réunion.

Mme Feltham: Ce sera donc, à mon avis, la responsabilité de ces personnes d'être là. Si elles acceptent cette fonction, ce sera leur responsabilité. Si elles craignent, qu'elles soient d'un côté ou l'autre de la table, qu'une mauvaise décision ne soit prise, elles n'ont qu'à être présentes, elles ont été notifiées.

M. Taylor: Encore un petit mot à ce sujet. Je crois que les chiffres sont indiqués. Il n'y a qu'un membre de chaque parti d'opposition qui siège au comité directeur. La possibilité que l'un ne soit pas là est beaucoup plus grande que pour le comité plénier. Je crois qu'il faut que

think the steering committee has to recognize that fact when it is establishing and setting meeting times for the steering committee. To ensure that is taken into account, I believe my amendment has to be supported by the committee, to put it in writing to ensure the meetings are held at a time convenient for all members.

Mr. Rodriguez: I think my colleague Mr. Taylor has made a very good argument for the amendment. I would just want to add one thing. Most of them are new members... and I want to say I have always approached committees in such a way that we can be co-operative, and I am not here specifically to hoist the government. I am not here to embarass the government, quite frankly. I would like us to work in harmony. I think this amendment of Mr. Taylor's gives an opportunity to indicate goodwill and indicate that when an idea has some merit it is supported, whether it comes from your side of the room or the opposition side of the room. That is the kind of spirit I would like us to develop in the committee, because we have some very important issues to deal with and it will need a lot of goodwill and a lot of harmony. That is the way I like to work. I see a lot of new members on the committee, and this is the kind of spirit we should develop.

• 1150

Mr. Cole: I guess maybe I am showing a little more confidence in the chairman of this committee. I think, knowing him and knowing his background, that he is going to be very fair in trying to schedule meetings so the people within that committee are available to attend it.

As I believe Mr. Rodriguez mentioned earlier, I also think if there is a point of issue that wants to be brought up then it can certainly be brought up when the full committee is meeting. So I really do not feel that it is a problem, and I do not really want to get into the situation, as you have mentioned, where we are going to create some conflict.

Allowing the chairman a bit of latitude will give him the opportunity to show his ability to bring the forces together, and it puts a little more onus on him to say, hey, let us get a meeting that is going to work out well. Give him a bit of latitude and then it can work just fine. Really, that is the way I would see it.

I do not want to get into a situation where the chairman is doing his best to get something going but the whole thing is being stalled for whatever reasons. The chairman has to report to this committee, and if he has called a steering meeting and no one from the opposition has been in attendance and it is happening then we have a right to ask why someone was not there and if it was the fault of the chairman or of the member who had been appointed. So I would support the original motion.

[Translation]

le comité directeur en tienne compte en fixant ses heures de réunion. Pour en être certain, à mon avis, il faut que mon amendement soit appuyé par le comité, il faut qu'il soit garanti par écrit que ces réunions auront lieu à des moments convenables pour tous les membres.

M. Rodriguez: Les arguments de mon collègue, M. Taylor, en faveur de cet amendement sont limpides. Je voudrais simplement ajouter une chose. Beaucoup d'entre vous sont nouveaux... je tiens à dire que j'ai toujours abordé les comités dans un esprit de coopération, malgré que je ne sois pas précisément ici pour dorer le blason du gouvernement. Je ne suis pas non plus là pour systématiquement embarrasser le gouvernement, honnêtement. J'aimerais que nous travaillions dans l'harmonie. Je crois que cet amendement de M. Taylor démontre la présence d'une certaine bonne volonté et indique que lorsqu'une idée a quelque mérite, elle est appuyée, qu'elle vienne de votre côté ou du nôtre. J'espère que nous saurons créer ce genre d'atmosphère au Comité, étant donné que nous avons des questions très importantes à examiner, ce que nous ne pouvons pas faire sans beaucoup de bonne volonté et de bonne entente. C'est ainsi que j'aime travailler. Je vois qu'il v a de nombreux nouveaux venus parmi nous, et voilà dans quel esprit nous devons travailler.

M. Cole: Je fais peut-être un peu plus confiance au président du Comité. Le connaissant et connaissant ses antécédents, je sais qu'il se montrera très équitable lorsqu'il établira le calendrier de nos réunions, afin que les membres du Comité puissent y assister.

Comme M. Rodriguez le disait tout à l'heure, je crois, si l'on a une question à soulever, il sera certainement possible de le faire lorsque le Comité sera réuni au complet. Par conséquent, cela ne devrait pas poser de problème, et je ne voudrais pas que nous suscitions de conflit.

Si nous laissons au président une certaine marge de manoeuvre, il pourra montrer qu'il sait mettre tout le monde d'accord, et ce sera à lui de dire que nous devons nous arranger pour que la réunion marche bien. Si vous lui laissez les coudées franches, tout ira très bien. C'est ainsi que je vois les choses.

Je ne voudrais pas que le président fasse de son mieux pour que tout se déroule bien, puis que ses efforts soient réduits à néant pour une raison quelconque. Le président a des comptes à rendre au Comité, et s'il a convoqué une réunion du comité de direction à laquelle aucun député de l'opposition n'a assisté, nous avons le droit de demander pourquoi personne n'était là, et si c'est la faute du président ou du membre qui a été nommé. Par conséquent, j'appuie la motion initiale.

The Chairman: We have had quite a thorough discussion on this, unless there is a new salient point to add.

Ms Callbeck: I was just wondering what a quorum would be on that steering committee. Is it still 50% plus one?

The Chairman: A majority, three.

Mr. Hopkins: In order to facilitate the committee, can the Whip of any party not assign someone else to go to the steering committee meeting if the regular member cannot go?

The Chairman: Yes.

Mr. Hopkins: So I do not see that there is a great problem here.

The Chairman: We will put the amended motion, which reads as follows: that the chairman and the vice-chairman and three other members appointed by the chairman after the usual consultation with the Whips of the different parties do compose the Subcommittee on Agenda and Procedure, including one member of the opposition.

Amendment negatived

The Chairman: I will put the motion moved by Mr. Leblanc: that the chairman and the vice-chairman and three other members appointed by the chairman after the usual consultation with the Whips of the different parties do compose the Subcommittee on Agenda and Procedure.

Motion agreed to

The Chairman: We have a motion that all transcripts of in camera meetings be destroyed by the Clerk of the Committee at the end of the session.

Mr. Leblanc: I so move.

Mr. Rodriguez: I have always had some problem with this provision in the past. So there will be absolutely no record at all kept of any in camera meeting?

The Chairman: If this motion is not carried then the records of in camera meetings will have to be archived.

Mr. Rodriguez: I am asking this: if this is carried, then we will have no record at all of any decisions that may have been made in an in camera meeting?

The Chairman: The minutes of proceedings will be kept. So there will be a record, but we are deciding not to archive the transcripts. This motion decides not to archive the transcripts, but we will have the minutes of in camera meetings. We will have a record of decisions taken.

• 1155

Mr. Hopkins: I think that is wrong simply on the basis that they are records of Canadian history. Cabinet

[Traduction]

Le président: Nous avons eu une discussion assez approfondie à ce sujet, à moins que vous n'ayez un fait nouveau à ajouter.

Mme Callbeck: Je me demande simplement quel serait le quorum pour ce comité de direction. S'agit-il encore de 50 p. 100 plus un?

Le président: Une majorité, soit trois.

M. Hopkins: Afin de faciliter les travaux du Comité, le whip d'un parti ne peut-il pas désigner quelqu'un d'autre pour assister aux réunions du comité de direction si le membre habituel ne peut pas y aller?

Le président: Oui.

M. Hopkins: Par conséquent, je ne vois pas où est le problème.

Le président: Nous allons mettre aux voix la motion modifiée, qui est ainsi libellée: que le Sous-comité du programme et de la procédure soit composé du président et du vice-président et de trois autres membres, dont un membre de l'opposition, que le président nommera après avoir consulté, de la façon habituelle, les whips des divers partis.

L'amendement est rejeté

Le président: Je mets aux voix la motion de M. Leblanc: que le Sous-comité du programme et de la procédure soit composé du président et du vice-président et de trois autres membres que le président nommera après avoir consulté, de la façon habituelle, les whips des divers partis.

La motion est adoptée

Le président: Nous avons une motion proposant que le greffier du Comité détruise, à la fin de la session, la transcription de toutes les séances à huis clos.

M. Leblanc: Je propose cette motion.

M. Rodriguez: Cette disposition nous a toujours posé des problèmes par le passé. Par conséquent, nous ne garderons absolument aucune trace des réunions à huis clos?

Le président: Si cette motion n'est pas adoptée, la transcription des délibérations des réunions à huis clos devra être conservée aux archives.

M. Rodriguez: Je pose la question suivante: si elle est adoptée, nous ne garderons aucune trace des décisions prises lors d'une séance à huis los?

Le président: Nous conserverons le procès-verbal des délibérations. Par conséquent, nous garderons trace de ces réunions, mais la transcription ne sera pas conservée aux archives. La motion vise à ne pas envoyer la transcription aux archives, mais nous conserverons les procès-verbaux des séances à huis clos. Nous garderons donc la trace des décisions prises.

M. Hopkins: C'est une erreur, selon moi, du fait que cela fait partie de l'histoire du Canada. Les documents du

documents are archived. Cabinet decisions and the information surrounding them are released several years later. From a historical point of view, I think this is a terrible motion. I have never heard a motion like this before. Maybe I have not been in a committee where it has taken place, but to me it is certainly not a regular type of motion.

If we are going to have such tremendously secret in camera meetings that we have to destroy the records of a Canadian parliamentary meeting, I think that is disgraceful. I would certainly not want to see it destroyed. I would see it going into the archives and not being released for a period of time, in the same way that Cabinet documents are not released for a period of time. But for a committee to vote to destroy its own records I think is just abominable.

The Chairman: A clarification is that the destruction would be of transcripts of in camera meetings where members may wish to speak in confidence on reports which the committee has generated, or wish to speak frankly in a fashion that perhaps they would not like to see archived. That is the intent of the motion.

Ms Clancy: I would just like to agree most vociferously with my colleague Mr. Hopkins. I think the destruction of transcripts of parliamentary committees is the intellectual equivalent to Ludditism, and I would like to dissociate myself absolutely with anything of this nature.

The procedures in place to prevent sensitive material from being published immediately are sufficient, and I think to destroy documents that can have a significant historical benefit, particularly farther down the road, is absolutely unacceptable.

M. Leblanc: Monsieur le président, quand nous tenons des réunions à huis clos, c'est principalement pour que les membres du Comité aient la liberté de s'exprimer ouvertement et clairement, sans partisannerie. C'est la raison pour laquelle il faut parfois détruire la transcription de ces réunions. Ces réunions permettent à l'opposition et au parti au pouvoir de s'exprimer beaucoup plus librement. Bien sûr, la transcription de la réunion est disponible pour tous les membres du Comité. Donc, j'ai proposé cette motion pour que les membres du Comité puissent s'exprimer beaucoup plus librement et de façon non partisane.

Mr. Hopkins: I hesitate to intervene a second time, but I feel very, very strongly about this, and there is no politics involved in it as far as I am concerned. I think anyone who is a student of history or appreciates archives, the national history of a country, should not be destroying our records.

In all due regard to Mr. Leblanc, who has expressed himself very well, I would point out to him that I do not think any of us will be around by the time these minutes are uncovered. I do not think any Member of Parliament is going to say something in a committee that he is going

[Translation]

cabinet sont conservés aux archives. Les décisions du Cabinet et les renseignements qui s'y rapportent sont publiés plusieurs années plus tard. Cette motion me semble très regrettable du point de vue historique. Je n'ai jamais vu de motion pareille. Peut-être en a-t-on déjà proposé dans des comités où je ne siégeais pas, mais il ne s'agit certainement pas d'une motion courante.

Je trouve déplorable que nos séances à huis clos soient secrètes au point qu'il faille détruire toute trace d'une réunion parlementaire canadienne. Je ne voudrais pas que ce genre de document soit détruit. Il devrait être envoyé aux archives et demeurer confidentiel pendant un certain temps, de la même façon que les documents du cabinet. Mais je trouve abominable qu'un comité vote pour détruire la trace de ses délibérations.

Le président: Je précise qu'il s'agit de détruire la transcription des séances à huis clos au cours desquelles les membres du comité voudront parler librement des rapports produits par le comité ou s'exprimer sincèrement d'une façon qu'ils ne souhaitent peut-être voir consignée aux archives. Voilà le but de cette motion.

Mme Clancy: Je suis entièrement d'accord avec mon collègue, monsieur Hopkins. À mon avis, la destruction des transcriptions des réunions parlementaires est une forme de luddisme intellectuel et je tiens à me dissocier totalement de ce genre d'initiative.

La procédure déjà en place pour empêcher la publication immédiate de documents confidentiels suffit parfaitement et je trouve absolument inacceptable que l'on détruise des documents susceptibles de présenter un intérêt historique, surtout dans quelques années.

Mr. Leblanc: Mr. Chairman, the main purpose of camera meetings is to allow members to speak frankly, without any partisanship. This is the reason why it may be sometimes necessary to destroy the transcripts of those meetings. That kind of meeting gives to the Opposition and the party in power an opportunity to speak much more freely. Of course, the transcript of the meeting is available to all members of the committee. So, I moved that motion so that members may speak more frankly in a non-partisan way.

M. Hopkins: J'hésite à prendre la parole une deuxième fois, mais cette question me tient beaucoup à coeur et cela, sans aucun esprit de parti. Toute personne qui a étudié l'histoire ou qui apprécie les archives et l'histoire nationale d'un pays ne peut pas accepter que nos documents soient détruits.

Sans vouloir offenser M. Leblanc, qui s'est très bien exprimé, je lui ferais remarquer qu'aucun d'entre nous ne sera encore là lorsque ces procès-verbaux seront publiés. Je ne pense pas qu'un député va dire, à l'occasion de la séance d'un comité, une chose dont il aura honte vingt ou

to be ashamed of 20 or 30 years later, whenever it is uncovered. Certainly these records are kept.

I will tell you, I speak from a valid point and a valid foundation, because all the letters and correspondence that I have ever written or received since day one when I came to the House of Commons are in the archives at Queens' University. I am not ashamed that some day these things are going to be unravelled. Sure, there are going to be issues come out that will show where I disagreed with certain individuals and so on. I have no problem with that. That is Canadian history.

• 1200

The Chairman: Mr. Hopkins, if I may just intervene, we are not talking about the destruction of documents; we are talking about the destruction of transcripts of confidential comments made by members in an in camera meeting.

Mr. Hopkins: That is precisely what I am talking about. There are similar things from Cabinet meetings that become public after a number of years through the Canadian archives. Surely to goodness a parliamentary committee is not setting itself up above Cabinet, above the Government of Canada. If Cabinet can release these documents publicly after a certain number of years, surely nothing is going to be discussed in a committee that people are going to be ashamed of, or that is going to come out as a tremendous state secret just a few years later. Personally, as a student of history I find this absolutely unacceptable.

Mr. Harb: Mr. Chairman, I am of two minds on this issue. On the one hand, if we have witnesses who come to make a presentation in confidence before this committee and we assure those witnesses that not today, not tomorrow and never, the information they have passed on to this committee in confidence will be released to the public... However, if we are to tell the people that 20 or 30 years down the road someone will find out about whatever they are telling us today, I am not sure any witnesses will ever have the opportunity to come before the committee.

On the other hand, if we as elected officials choose to let information or discussions that take place in camera be disclosed 15 or 20 years down the road, that is a different thing. I would suggest that we divide it into two parts if we can: that when it comes to witnesses the confidentiality be maintained; that when it comes to us, as politicans, the committee decide.

Mr. White: As the seconder of the motion I feel compelled to speak in favour of the motion. Let us be perfectly clear what we are talking about here. Should this committee go in camera at any time and consider a

[Traduction]

trente ans plus tard, lorsque le public en aura connaissance. Il faut certainement conserver ces documents.

Je sais de quoi je parle étant donné que toutes les lettres et toute la correspondance que j'ai écrites ou reçues depuis le premier jour de mon arrivée à la Chambre des communes se trouvent dans les archives de l'Université Queen's. Je n'ai pas peur qu'un jour tout cela soit communiqué au public. On constatera sans doute que, sur certaines questions, je n'étais pas d'accord avec certaines personnes. Mais peu m'importe. Cela fait partie de l'histoire du Canada.

Le président: Monsieur Hopkins, si vous le permettez, il n'est pas ici question de détruire les documents, de façon générale, mais simplement la transcription de commentaires confidentiels que feraient les membres du comité au cours d'une séance à huis clos.

M. Hopkins: C'est bien ce dont je parle. Des discussions tout à fait comparables qui ont lieu au sein du Cabinet tombent dans le domaine public après un certain nombre d'années, par l'entremise des archives canadiennes. Il serait quand même étonnant qu'un comité du Parlement se place au-dessus des règles qui s'appliquent au Cabinet, c'est-à-dire au gouvernement luimême. Si le Cabinet accepte de laisser publier ces documents après un certain nombre d'années, je ne vois pas rien qui, discuté en comité, puisse un jour faire honte à ses membres, ni que cela ne se révèle jamais un formidable secret d'état. En qualité d'historien, je trouve d'ailleurs cela tout à fait inacceptable.

M. Harb: Monsieur le président, je suis un petit peu divisé, sur cette question. D'un côté, si nous demandons à des témoins de venir faire un exposé à huis clos devant le comité, en leur garantissant que ni aujourd'hui, ni demain, ni même jamais, l'information en question ne sera publiée. . Si au contraire, nous leur disons que dans 20 ou 30 ans, on pourra savoir ce qu'ils nous ont dit aujourd'hui, je ne sais pas s'il y aura beaucoup de témoins à venir faire ce genre de dépositions confidentielles.

Mais d'un autre côté, si nous, représentants élus, décidons de laisser publier 15 ou 20 ans plus tard le contenu des discussions qui ont pu avoir lieu à huis clos, c'est complètement différent. Il faudrait donc peut-être faire ici la part des choses: d'un côté les témoins et leurs dépositions confidentielles qui doivent être protégées; et de l'autre, la possibilité pour le comité de prendre luimême la décision lorsqu'il s'agit simplement de nos déclarations, à nous les hommes politiques.

M. White: J'ai appuyé la motion, et je me sens un peu tenu de la défendre. Que les choses soient bien claires. Si le comité décide de siéger à huis clos et de discuter d'une motion, par exemple, la motion, adoptée ou rejetée serait

motion, for example, the motion either passed or defeated would be recorded. It would be the discussion on that motion that is not recorded.

We are not breaking any new ground here. If you check, it is done all the time at the municipal level. I was involved at that level. We would go in camera and simply have recorded a passed or defeated motion without the confidential discussion, which is quite often required on sensitive motions, being recorded. So we are not breaking new ground, and I take issue with some of the comments made by Ms Clancy. I do not think we are doing anything that has not been done before at various levels of government.

Mr. Rodriguez: Mr. Chairman, I am sensing something happening. This matter is up in the air, as far as I can understand. This whole question of destroying the transcripts is being discussed at other quarters, and I am afraid of the committee voting to carry this motion and, as a result, destroying the transcripts.

I move that the motion be deferred until we find some guidance from the House and from the procedures being used by other committees—whether they are destroying the transcripts. We can always make a decision later on when we have more information.

M. Robitaille: On parle du huis-clos. Dans mon esprit, le huis-clos, c'est l'équivalent du secret. En modifiant la nature du huis-clos, c'est-à-dire du secret, on risque de limiter la qualité des débats et des interventions.

Je ne sais pas si c'est une pratique habituelle, mais je crois qu'il est important de garder le secret d'un huis-clos. Si on décide de garder des transcriptions qui risquent d'être publiées un jour, on ne peut plus parler de huis-clos. Nous devons être logiques et respecter la nature du huis-clos.

• 1205

Mr. Cole: The one thing I would like to comment on is that I agree with Brian on what he has said at the municipal level, because it is done there. But this suggestion—and you can correct me if I am wrong, Mr. Chairman—I believe came from the clerk's office in the clerks' department, because I was at a meeting sponsored by them concerning committees and it was brought up there. I would actually like to hear from the clerk the reasoning and the background for the decision and their suggestion.

The Chairman: I might suggest to the committee that perhaps it would be a good idea to defer this and have a report from the clerk on the reasons why this has been put to us; the relative benefits and potential historical cost of it.

[Translation]

enregistrée. Mais la discussion entourant la motion ne le serait pas.

Cela n'est d'ailleurs pas nouveau, et si vous vérifiez, vous verrez que cela se fait depuis tout le temps au niveau municipal, j'en ai moi-même été. En siégeant à huis clos, la motion adoptée ou rejetée serait enregistrée, sans que la discussion le soit, ce qui est tout à fait fréquent lorsque le contenu de la motion est sensible. Ce faisant, nous n'innovons donc pas, et là-dessus, je ne suis pas d'accord avec M<sup>lle</sup> Clancy. Je ne pense pas que nous faisions là quoi que ce soit qui n'ait jamais été fait auparavant, et cela notamment à d'autres niveaux et paliers de gouvernement.

M. Rodriguez: Monsieur le président, je sens qu'il se passe quelque chose. Voilà donc une question qui est dans l'air. si je ne me trompe, à savoir la question de la destruction de la transcription, question qui est également débattue ailleurs, et je crains que le comité ne vote et adopte cette motion, à partir de quoi toute trace des discussions disparaîtrait.

Je propose donc que la motion soit reportée, jusqu'à ce que nous ayons obtenu un avis de la Chambre là-dessus et que nous sachions quelle procédure a été adoptée par les autres comités. Ainsi plus amplement informés, nous pourrons alors prendre une décision.

Mr. Robitaille: You are talking about in camera meetings. As as I am concerned, this in camera means secret. If you decide to change it, to change the scope of the secret, there is a risk of limiting the quality of the debate and interventions.

I do not know what the usual practice is, but I think it is important to maintain the confidentiality of in camera meetings, if transcripts are being kept, if there is a risk of their being published, you cannot talk of in camera meeting anymore. We have to be consistent and respect the nature of in camera meetings.

M. Cole: Je suis d'accord avec Brian lorsqu'il nous parle du niveau municipal; effectivement c'est ainsi que les choses s'y passent. Mais sa proposition—et dites-moi si je me trompe, monsieur le président—vient en fait, je pense, du bureau des greffiers, car j'ai moi-même assisté à une des réunions concernant les comités, et l'idée y avait été émise. J'aimerais donc que l'on donne la parole au greffier là-dessus pour savoir quelles en sont les raisons, et ce qui a motivé la proposition.

Le président: Ce serait peut-être une bonne idée de reporter notre décision, d'avoir un avis du greffier là-dessus, et notamment sur les raisons qui ont motivé la décision; cela afin que nous sachions un peu plus précisement quels sont les avantages et les inconvénients éventuels auxquels nous devons nous attendre.

Mr. Holtmann (Portage—Interlake): Could I have permission to address this committee, being a non-member?

The Chairman: Certainly.

Mr. Holtmann: It seems to me destroying the transcript could be somewhat of a sad event. If I go back to the 33rd Parliament-and Mr. Hopkins will remember this-I brought forth a point of privilege in the House of Commons of someone who had leaked committee activity that was in camera. The elections and privileges committee could not ascertain whether there was a breach of my privilege unless they could examine those transcripts. I did win the case, by the way. But my point is that if they are destroyed, then my question of privilege could not have been ascertained by the other committee. So we should be very careful about destroying them in committees, in view of that fact alone. I think Mr. White and some of my other colleagues remember the case. The point is that if you are making an accusation in the House and you can no longer prove it because in fact those transcripts have been destroyed... my case would have been dead.

The Chairman: At this point I would ask Mr. Leblanc if he would consider withdrawing this motion for a deferral and perhaps a report from the clerk's office. We can discuss this at a later meeting.

M. Leblanc: D'accord.

The Chairman: All right, we will withdraw this motion at this time. I will ask the clerk to bring before this committee at his earliest possible convenience a report on the background of this motion.

Mr. Hopkins: Mr. Chairman, I would just like to thank you for that suggestion, and Mr. Rodriguez for bringing it forward, because that is precisely what was on my mind. I would like to thank Mr. Leblanc for backing off temporarily. I think it is a very good move, because this is not a political matter, it is a matter of the records of Canadian history.

The Chairman: I understand that. I certainly appreciate those comments. I hope as this committee finds its feet on many issues we will be able to lay down our partisan politics and work hand in glove.

Mr. Rodriguez: Hear, hear.

The Chairman: We have a motion that the committee retain the services of one or more research officers from the Library of Parliament, as needed to assist the committee in its works, at the discretion of the chairman.

Ms Feltham: So moved.

Mr. Rodriguez: I have no problem with the concept and the principle of retaining researchers, one or more, a dozen, whatever. But I do not like the idea of specifically tying us to only researchers from the Library of Parliament. As this committee begins its study—and I

[Traduction]

M. Holtmann (Portage—Interlake): Est-ce que je peux prendre la parole, bien que n'étant pas membre?

Le président: Certainement.

M. Holtmann: Je pense que détruire la transcription pourrait se révéler tout à fait regrettable. Je vous renvoie à la 33e législature-M. Hopkins s'en souviendra-au cours de laquelle j'ai présenté à la Chambre des communes une question de privilège, à propos de fuite concernant une seance à huis clos de comité. Le comité des élections et privilèges n'a pu trancher qu'au vu des transcriptions de la séance. J'ai d'ailleurs gagné. Là n'est pas la question, ce que je veux dire c'est que la destruction de ces documents aurait empêché le comité de prendre sa décision. Voilà donc qui devrait suffire à nous rendre extrêmement circonspects en la matière. Je crois que M. White et certains de mes collègues se souviennent du cas auquel je viens de faire allusion. Si donc vous portez ce genre d'affaire devant la Chambre vous ne pouvez plus rien prouver si les transcriptions ont été détruites! Ma question de privilège serait restée tout simplement sans réponse.

Le président: Je vais donc demander à M. Leblanc de retirer sa motion, de la remettre à plus tard, jusqu'à ce que nous ayons un avis du bureau des greffier là-dessus. Nous pourrons en rediscuter.

Mr. Leblanc: I agreed.

Le président: Très bien, la motion est retirée. Je vais demander au greffier de nous faire aussi rapidement possible un rapport sur cette question, et sur ce qui a motivé cette proposition.

M. Hopkins: Monsieur le président, je vous remercie de cette décision, et je remercie également M. Rodriguez, car c'est exactement ce que je voulais moi-même proposer. Je remercie M. Leblanc d'avoir fait provisoirement marche arrière. Je pense que c'est tout à fait approprié, ce n'est pas une question politique qui est en jeu, c'est plutôt une question concernant les archives de l'histoire canadienne.

Le président: Je comprends très bien. Je vous remercie de vos interventions. Au fur et à mesure que le comité trouvera son assiette nous pourrons oublier toute divergence politicienne et travailler dans un climat de franche collaboration.

M. Rodriguez: Bravo! Bravo!

Le président: Nous avons maintenant une motion demandant que le comité puisse faire appel aux services d'un ou de plusieurs assistants de recherche de la bibliothèque du Parlement, selon ses besoins, et à la discrétion du président.

Mme Feltham: Je propose la motion.

M. Rodriguez: Cela ne soulève à mon avis aucune objection, un ou plusieurs assistants de recherche, une douzaine même si vous voulez. Ce qui par contre me gêne c'est l'idée de dépendre uniquement des assistants de recherche de la bibliothèque du Parlement uniquement.

hope there are going to be many interesting areas to study, and very highly specialized areas in mergers and corporate acquisitions—we might want to be looking at that. I think it gives the committee a lot more flexibility if it has the freedom to select a researcher who may not be from the Library of Parliament. We may want a person highly versed and experienced in corporate acquisitions, monopoly practices, and so on.

• 1210

The Chairman: If I can intervene for a moment, this motion in no way diminishes the committee's ability to hire any staff it wishes. We are simply passing a motion to retain the services of Library of Parliament researchers should we desire to have them, but the committee is in no way prevented from hiring additional expert staff from the private sector or from government service.

Mr. Rodriguez: It then comes down to bucks. This motion simply says that the committee retain the services of one or more research officers from the Library of Parliament, as needed, to assist the committee in its work.

The Chairman: The operative words are "as needed", and should the committee decide that it does have a need for a Library of Parliament researcher in a specific area and if we determine that a researcher from the Library of Parliament is the expert in that area, the committee will decide to do that.

Mr. Rodriguez: So what you are telling me is that if the committee decides it wants to go outside the Library of Parliament into the private sector and hire someone, maybe someone who writes for *The Toronto Sun*, to give us that background, we can do that.

The Chairman: Absolutely.

Mr. Rodriguez: Well, if that is the assurance you are giving me, Mr. Chairman, then I trust your word.

The Chairman: We have moved by Ms Feltham, seconded by Ms Callbeck, that the committee retain the services of one or more research officers from the Library of Parliament as needed to assist the committee in its works at the discretion of the chairman.

Motion agreed to

The Chairman: The last motion we will put today is as follows: that as established by the Board of Internal Economy, and if requested, reasonable travelling expenses be reimbursed to witnesses who have appeared before the committee.

Mr. Larrivée (Joliette): I so move.

Mr. Harb: You jumped one motion on the agenda.

The Chairman: It is my intention to defer the motion of time allocation. I think we should discuss that fully, perhaps at another committee meeting, because of the lateness of the hour at the moment. So if we are agreed, if

[Translation]

Lorsque le comité se mettra au travail—j'espère qu'il va y avoir une foule de sujets très intéressants, et notamment dans des domaines très spécialisés concernant les fusions et les rachats de société—nous pourrons peut-être en rediscuter. Je pense que le comité aurait avantage à conserver sa liberté, et à pouvoir éventuellement requérir les services de spécialistes qui ne seraient pas de la bibliothèque du Parlement. On voudra peut-être quelqu'un qui connaisse bien les acquisitions de sociétés, les monopoles, etc.

Le président: Si vous me permettez. Cette motion n'empêche en rien le comité de retenir les services de qui il veut. Nous adoptons seulement une motion nous permettant de retenir les services de documentalistes de la Bibliothèque du Parlement si nous le désirons, mais rien ne nous empêche d'embaucher d'autres spécialistes du secteur privé ou du secteur public.

M. Rodriguez: Cela revient donc à une question de sous. Aux termes de la motion, le comité peut retenir les services d'un ou de plusieurs documentalistes de la Bibliothèque, au besoin, pour l'aider dans ses travaux.

Le président: Tout tourne autour de la formule «s'il le juge utile». Si le comité décide qu'il lui est utile de retenir les services d'un attaché de recherche de la Bibliothèque du Parlement dans un domaine donné, et si c'est lui le spécialiste dans le domaine, ce sera au comité d'en décider.

M. Rodriguez: Autrement dit, si le comité décide de ne pas s'adresser à la Bibliothèque du Parlement et préfère retenir quelqu'un du secteur privé, un journaliste du *Toronto Sun*. par exemple, pour nous mettre en contexte, ce sera possible.

Le président: Tout à fait.

M. Rodriguez: Eh bien, si vous me le certifiez, monsieur le président, je vais vous croire.

Le président: Il est donc proposé par M<sup>me</sup> Feltham et appuyé par M<sup>me</sup> Callbeck, que le comité retienne, s'il le juge utile et à la discrétion du président, les services d'un ou de plusieurs attachés de recherche de la Bibliothèque du Parlement pour l'aider dans ses travaux.

La motion est adoptée

Le président: La dernière motion à l'ordre du jour est la suivante: que conformément à la politique du Bureau de régie interne et si demandé, les témoins qui auront comparu devant le comité soient remboursés de leurs frais de déplacement, jugés raisonnables.

M. Larrivée (Joliette): Je propose la motion.

M. Harb: Vous avez omis une des motions de l'ordre du jour.

Le président: Je vais reporter à plus tard la motion sur l'allocation de temps. Il faudra en débattre en profondeur, peut-être lors d'une autre séance, vu l'heure tardive. Si nous sommes tous d'accord, si cela ne pose pas de

there is no problem with deferring the time allocation, I think we should discuss it a little more fully.

Some hon. members: Agreed.

Motion agreed to

The Chairman: I have a couple of very brief announcements on future business. The Subcommittee on Agenda and Procedure will be meeting at the beginning of next week for the purpose of recommending to the main committee which topics the committee will consider over the next couple of months—a schedule of meetings, times and dates, and a suggested list of organizations and witnesses we may wish to call. So as soon as we can adjust our personal agendas, that steering committee will meet. We will have a further meeting of this committee on Thursday, April 27. The clerk's office will notify you of the time and location for that meeting.

As well, the Clerk of the Committee will also be circulating to all of you a briefing book, which I have read and which I must say does provide very good background information on the workings of the committee, on both consumer and corporate affairs and government operations. So that will be distributed to your offices today.

Mr. Rodriguez: I wanted to move an emergency motion, if you will.

I move that Calvin Goldman, the Director of Investigations and Research in the Competition Bureau, be called before the committee to discuss his office's review of the proposed PWA-Wardair merger.

I put it as emergent because April 24 is when the PWA offer expires and I think this committee should be briefed on exactly what is involved and what the implications are in terms of the possibility of a proposal by American Airlines and a couple of Canadian partners.

• 1215

The Chairman: I may point out that April 24 is Monday, and I would expect some considerable difficulty in this committee's reconvening for the purpose of hearing Mr. Goldman's testimony by Monday. I do not think it is out of consideration whatsoever that Mr. Goldman do appear before us and that we have a full opportunity to put our questions to him. I would certainly entertain a motion in that respect but—

Mr. Rodriguez: On a point of order, Mr. Chairman, I was not suggesting we hear him before the offer expires. American Airlines has until the 28th to make its offer, so any time in there. . . I put it on an emergency basis so we can be briefed and made aware of what is involved.

The Chairman: We have a motion that Mr. Calvin Goldman, Director of Investigation and Research in the Bureau of Competition Policy, be called before the

[Traduction]

difficulté, je pense que nous devrions la reporter à plus tard pour pouvoir en discuter à fond.

Des voix: D'accord

La motion est adoptée

Le président: J'ai quelques annonces très courtes à faire à propos de nos travaux ultérieurs. Le sous-comité de l'ordre du jour et de la procédure se réunira au début de la semaine prochaine pour recommander au comité les points à étudier au cours des prochains mois: un calendrier de séances, avec des heures et des dates, ainsi qu'une liste d'organismes et de particuliers à faire témoigner. Dès que nous aurons établi notre emploi du temps personnel, le comité directeur pourra se réunir. Notre comité à nous se réunira à nouveau le jeudi 27 avril. Le greffier vous informera de l'endroit et de l'heure.

Par ailleurs, le greffier vous remettra aussi un cahier de documentation, que j'ai lu et qui vous donne une très bonne idée du fonctionnement du comité et du gouvernement. Votre bureau le recevra aujourd'hui.

M. Rodriguez: Si vous m'y autorisez, je voudrais proposer une motion d'urgence.

Je propose que M. Calvin Goldman, Directeur des enquêtes et recherches au Bureau de la politique de Concurrence, soit convoqué à comparaitre devant le comité pour discuter de l'examen par son bureau de l'éventuelle fusion entre la PWA et Wardair.

Les choses pressent parce que c'est le 24 avril que l'offre de la PWA expire et j'estime que le comité devrait savoir exactement ce qu'il en est et ce qui pourrait découler d'une éventuelle proposition venant d'American Airlines et de certains associés canadiens.

Le président: Je signale que le 24 avril tombe un lundi, et je pense qu'il serait très difficile de réunir le comité à nouveau pour entendre le témoignage de M. Goldman avant lundi. Il n'est nullement exclu de faire témoigner M. Goldman et de nous donner la chance de lui poser toutes nos questions. J'accepterai volontiers une motion à cet effet. Mais. . .

M. Rodriguez: J'invoque le Règlement, monsieur le président. Je ne demandais pas de le faire comparaître avant l'expiration de l'offre. American Airlines a jusqu'u 28 pour faire son offre, donc à n'importe quel moment... J'en ai fait une motion d'urgence pour que nous puissions être informés de ce dont il s'agit.

Le président: Nous sommes saisis d'une motion proposant que M. Calvin Goldman, directeur des enquêtes et recherches, du Bureau de la politique de concurrence,

committee to discuss his office's review of the proposed PWA-Wardair merger.

The Chair does not find difficulty with that motion. I am sure all members would be more than interested in hearing Mr. Goldman's remarks on this particular merger and perhaps on the activities of his office and how the new Competition Act has been working for us.

Is there any further discussion or shall we put that motion? We are simply passing a motion that we ask Mr. Goldman to appear. I am sure the steering committee will work out details on it.

M. Leblanc: Je pense qu'il n'est pas correct que le Comité convoque M. Goldman puisqu'il est actuellement en train de faire une offre. J'ai l'impression qu'il serait très mal à l'aise d'expliquer le genre d'offre qu'il est en train de faire. Quand on convoque des gens, ceux-ci sont obligés de se présenter au Comité. Cela ne me semble pas correct de le faire dans le cas de M. Goldman, puisqu'il est en train de préparer une offre d'achat ou de fusion.

Mr. Rodriguez: Mr. Chairman, committees of Parliament can go into in camera sessions. They do it in the defence committee; they do it in elections and privileges; they do it in Solicitor General, hearing the RCMP on security of the nation. If we can go in camera to hear questions of security of the nation, why can we not go into in camera sessions to hear about the security of one aspect of our economy? I think the rules provide for it.

Ms Feltham: I meant to ask this question earlier when we were discussing in camera, but I did not want to get into a debate.

For 14 years I was on a municipal council, and when we came out of an in camera session we could not discuss anything that was said in camera. It was unlawful, actually. Also, there were never any motions made in camera; there were never any minutes kept. You went in camera and had your discussion; you made just one motion to go back into public session and nothing more. When you are not in camera, if any motions had been made relevant to that... But you could not discuss what took place in camera.

Before I vote on this motion, I would like to know this: if they do come and speak to us and if it is in camera, will it be confidential?

Mr. Rodriguez: The rules here are very specific and very clear that information received in camera must be kept confidential. Mr. Holtmann mentioned what happened when one member mentioned outside the committee what took place in the committee. The member suffered a considerable amount of embarrassment. Actually, the rules are very stiff. There is not only personal embarrassment but the House can take other action as well.

[Translation]

soit convoqué devant le comité pour discuter de l'examen par son bureau de l'éventuelle fusion entre la PWA et Wardair.

Le président n'a rien à redire contre cette motion. Tous les membres voudront, j'en suis sûr, entendre les propos de M. Goldman sur cette fusion ainsi que sur les activités de son bureau et les effets de la nouvelle Loi sur la concurrence.

Veut-on en discuter davantage ou passons-nous au vote? Aux termes de la motion, il est seulement question d'inviter M. Goldman à comparaître. Le comité directeur pourra sûrement s'occuper des détails.

Mr. Leblanc: I do not think it is appropriate for the Committee to call Mr. Goldman since he is currently making an offer. My feeling is that he would be quite uncomfortable trying to explain the type of offer he is putting together. Those called to the Committee must come here. It does not seem appropriate in the case of Mr. Goldman, given the fact he is currently putting together a merger or take over bid.

M. Rodriguez: Monsieur le président, les comités peuvent toujours se réunir à huis clos. Cela se fait au comité de la défense, au comité des élections et des privilèges, à celui du Solliciteur général, lorsqu'il est question de la GRC et de la sécurité nationale. Si l'on eut tenir des séances à huis clos pour discuter de la sécurité du pays, pourquoi pas lorsqu'il s'agit de la sécurité de notre économie? Je pense que le Règlement nous y autorise.

Mme Feltham: Je voulais poser la question tout à l'heure lorsqu'il était question des séances à huis clos, mais je ne voulais pas lancer un débat.

Pendant quatorze ans, j'ai siégé au conseil municipal, et après une séance à huis clos il était interdit de discuter des propos qui y avaient été tenus. En fait, c'est illégal. À huis clos, il n'y avait aucune motion non plus; on ne tenait pas de procès-verbal. On se contentait de discuter. La seule motion qui était votée portait sur la reprise du débat public. Quand on ne siège pas à huis clos, les motions qui avaient été votées au sujet. . . Il était interdit de discuter de ce qui était survenu à huis clos.

Avant de voter sur cette motion, je voudrais savoir ceci: si les témoins se présentent et nous parlent à huis clos, est-ce que ce sera confidentiel?

M. Rodriguez: Le Règlement est très précis et stipule clairement que les renseignements obtenus à huis clos doivent être tenus secrets. M. Holtmann a rappelé ce qui arrive lorsqu'un membre révèle à l'extérieur du comité ce qui s'y est dit. Il est mis dans une situation intenable. Les règles sont très strictes. Et ce n'est pas tout, puisque la Chambre peut prendre d'autres mesures.

• 1220

Ms Feltham: Mr. Chairman, I have a follow-up. What were we talking about earlier when we said we would keep transcripts of in camera meetings? And again, are we keeping information that is given to us by those people? Is there then not a chance that will get out?

Ms Clancy: While this is my first elected office, I have served on various boards and commissions and acted as parliamentarian where the rules are similar, and absolutely the confidentiality of in camera proceedings is kept and must be kept by all members. Indeed stiff sanctions would be promoted against anyone who broke the confidentiality of in camera.

The difference between that and the transcripts is on an historical aspect. There are many government documents, for example, that are subject to confidentiality, and there are various time limits before those transcripts could be published.

Certainly, I do not think any of us who were against the motion to destroy the transcripts were in any way suggesting that those transcripts should be made public at any time when the question of confidentiality was still germane.

But if you had a 20-year or 30-year rule, or whatever was deemed necessary, which I presume when the chairman refers this matter to the clerk we will hear suggestions regarding that time limit, it is a different aspect. We would be bound as individual members not to break the confidentiality. The transcripts would be kept for a later date.

Mr. Hopkins: Mr. Chairman, as a follow-up to that, I appreciate what the hon. member has said. But if we go on the assumption that if we keep records on a confidential basis these are apt to be leaked, and if you are afraid that might happen and therefore you do not do anything, you would never be able to hold a Cabinet meeting, because Cabinet meetings go on every day of the week on confidential matters.

All through history, from time to time, a Cabinet document is leaked by somebody. That is a risk you take. But it does not make it right. It is absolutely wrong. As has been pointed out, the charges are very severe, and should be. But I think we have to have confidence in the system and believe there is some integrity in the system as well as with individuals.

The Chairman: I think we are talking in part about a report that we will be getting from the clerk's office, which I think will explain to us a little more fully in discussion of the other item we deferred some aspects of confidentiality.

Mr. Cole: I would like to know if Mr. Rodriguez would accept this committee referring his motion to the chairman in steering committee so they can bring this witness in and get things going. Otherwise, the way we are sitting around here talking now we are just becoming a

[Traduction]

Mme Feltham: Monsieur le président, je voudrais revenir là-dessus. Il a été question tout à l'heure de tenir un compte rendu des séances à huis clos. Est-ce que ce serait le cas des propos tenus par ces témoins? Est-ce que ça ne risque pas alors d'être ébruité.

Mme Clancy: Même s'il s'agit ici de ma première charge élective, j'ai siégé à quantité de conseils et de commissions où le code est le même, et où les délibérations à huis clos sont tenues dans la plus stricte confidence par les tous les membres. Des sanctions très sévères pèsent sur celui qui rompt le silence.

Ce qui distingue ceci des procès verbaux, c'est l'aspect historique. Beaucoup de documents officiels, par exemple, doivent être maintenus secrets pendant une période variable.

Aucun de ceux qui étaient contre la motion ordonnant la description des procès verbaux ne voulait que ceux-ci soient rendus publics tant qu'ils sont protégés par la règle de la confidentialité.

Mais si la période prescrite est de 20 ou 30 ans, ce que nous suggèrera probablement le greffier à la demande du président, c'est autre chose. Chacun d'entre nous serait tenu d'observer le silence. Les transcriptions seraient conservées pour la postérité.

M. Hopkins: M. le président, dans la même veine, je vois très bien ce que la députée veux dire. Par contre, si l'on pose en hypothèse que des procès verbaux confidentiels feront fatalement l'objet de fuite, et bien il n'y aurait jamais de réunion du Cabinet et pourtant il y en a chaque jour et on y traite de questions confidentielles.

A toutes les époques, à un moment ou à un autre, un document du Cabinet fait l'objet de fuite. C'est un risque à prendre. Ca ne rend pas la chose acceptable, au contraire. Comme on l'a dit, les sanctions sont très vigoureuses et il faut qu'il en soit ainsi. Mais il faut faire confiance aux usages établis et aux gens.

Le président: Il est question d'un avis qui viendra du bureau du greffier, qui nous expliquera un peu mieux certains aspects de la confidentialité que nous avons remis à plus tard.

M. Cole: J'aimerais savoir si M. Rodriguez accepterait de déférer sa motion au président du comité-directeur pour faire venir le témoin et faire avancer les choses. A la façon dont nous discutons nous devenons un comité-directeur. Hors, il y a un certain nombre de

steering committee, and there are a couple of issues—for example, the confidentiality situation—that I think are the work of a steering committee.

Mr. Rodriguez: That is a good point, Mr. Chairman. But what I was considering is that the steering committee does not meet until Thursday.

The Chairman: The steering committee will meet at its earliest convenience next week. I am anticipating we will have a meeting of the steering committee on Monday or Tuesday.

Mr. Rodriguez: I will take Mr. Cole's advice and ask that you take this as notice and not have the committee decide on it.

The Chairman: The spirit of compromise is blooming here. That is great.

Before you leave, ladies and gentlemen, I might point out that we have three researchers from the Library of Parliament in attendance, Peter Berg, Helen Morrison, and Tony Jackson. They have all indicated a strong interest in working with our committee. They have some experience in the area and some expertise in some of the areas I am sure our committee will be getting into.

• 1225

The meeting is adjourned.

Thursday, May 4, 1989

- 1535

The Chairman: Ladies and gentlemen, I see we have a quorum, so we will begin proceedings. Before we introduce the witnesses we have here, I would like to make a couple of announcements following on from our steering committee meeting.

First, I would like to say that the atmosphere and mood of the first meeting of our steering committee was extremely positive and constructive. I was really encouraged, and I give my congratulations to the members of all parties. I think we are going to have a constructive committee, in general. I think we are going to be able to accomplish some things, and perhaps at times set our partisanship aside.

At the steering committee meeting we discussed time allocation for questioning of witnesses. It was agreed by all that we would adopt a format of initial questioning by party representative of ten minutes. Following that we will entertain individual questioning by committee members for a duration of five minutes. We are doing this in order to give opportunity to as many members as possible to engage in the questioning and the discussions and the comments. Committees are larger in this Parliament than previously, and so I think it is important that we do that in the interest of fairness.

The steering committee also identified some areas of responsibility for our committee that we will be looking

[Translation]

questions, par exemple la question de la confidentialité, qui relèvent du comité-directeur.

M. Rodriguez: L'argument est bon, M. le président. Sauf que le comité-directeur ne se réunit pas jeudi.

Le président: Il se réunira dès que possible la semaine prochaine. Lundi ou mardi.

M. Rodriguez: Je vais suivre l'avis de M. Cole et vous demander de prendre la question en délibéré sans demander au comité de se prononcer.

Le président: Je vois que l'harmonie et la bonne entente règnent, ma foi.

Avant que vous ne nous quittiez, mesdames et messieurs, je vous signale la présence de trois attachés de recherche de la Bibliothèque du Parlement: Peter Berg, Helen Morrison et Tony Jackson. Tous trois ont manifesté un vif intérêt pour notre comité. Il connaissent le sujet et sont spécialisés dans certains domaines sur lesquels le comité voudra sans doute se pencher.

La séance est levée.

Le jeudi 4 mai 1989

Le président: Mesdames et messieurs, comme nous avons le quorum, je veux ouvrir la séance. Avant de présenter les témoins, je voudrais faire quelques annonces à la suite de la réunion du comité directeur.

Tout d'abord, je tiens à signaler combien l'atmosphère de la première réunion du comité directeur a été positive et constructive. Je suis très encouragé et j'adresse mes félicitations aux représentants de tous les partis. Je suis certain que nos travaux vont donner des résultats et que nous arriverons peut-être même à mettre de côté nos intérêts de parti.

Nous avons discuté de la répartition du temps pour l'interrogation des témoins. Il a été convenu que l'on accordera d'abord dix minutes à chaque représentant de parti. Après quoi, chacun des membres du Comité pourra poser des questions pendant cinq minutes. Si nous procédons ainsi, c'est pour donner au plus grand nombre possible la chance de poser des questions et d'intervenir. Comme, à cette session, les comités comptent plus de membres que par le passé, il est important de s'y prendre de cette façon par souci d'équité.

Nous avons aussi délimité des domaines d'intérêt sur lesquels le Comité pourra se pencher dans les semaines à

at in the initial few weeks the committee is holding meetings. We identified three agencies and departments that we initially would like to concentrate on: the Consumer and Corporate Affairs Department, Canada Post Corporation, and the Royal Canadian Mint.

Now, we had to be sensitive to the scheduling problems of witnesses and of ministers, and so we attempted to slot these organizations in as we were able to arrange for witnesses. And I thank the witnesses from the Mint for being able to kick it off for us today.

After we have heard from our witnesses, I would ask members of the committee to remain behind for a few minutes to discuss some new business.

With that, ladies and gentlemen, today we will proceed to consider our order of reference, dated April 24, 1989, with respect to the report of the Master of the Royal Canadian Mint for the year 1988. I would like to invite Mr. Corkery, chairman of the board, to introduce his colleagues, and if you would, sir, to give us a statement on the operations of the Mint.

Mr. J. Corkery (Chairman of the Board, Royal Canadian Mint): Thank you, Mr. Chairman. If I may, I will do the introductions and then quickly delegate it to the chief executive officer, Maurice Lafontaine. With me here today is Denis Cudahy, vice-president of manufacturing; the vice-president of administration and finance, John Uberig; Diana Beattie, vice-president of human resources; Marguerite Nadeau, senior counsel and corporate secretary; and Beverley Lepine, director of finance. I will now turn it over to the CEO.

M. Maurice Lafontaine (président de la Monnaie royale canadienne): Monsieur le président, merci de votre invitation.

Je n'ai pas grand-chose à dire en guise d'introduction. Comme vous le savez, il s'agit de notre rapport annuel. La pratique parlementaire veut que le Parlement défère le rapport annuel au Comité, et c'est le Comité qui décide d'inviter la Société à se présenter devant lui. Donc, c'est avec grand plaisir que nous sommes ici cet après-midi. Nous essaierons de répondre à toutes les questions que vous voudrez bien nous poser.

The Chairman: Mr. Rocheleau, please lead off.

M. Gilles Rocheleau (député de Hull—Aylmer): J'ai certaines questions d'intérêt public à poser. Elles concernent particulièrement le nouveau dollar canadien, la pièce de monnaie canadienne d'un dollar.

• 1540

Est-ce que vous avez fait de la publicité ou de la promotion pour faire en sorte que cette pièce-là soit réellement utilisée par le peuple canadien, d'une part? D'autre part, avez-vous demandé aux banques canadiennes [Traduction]

venir. Nous avons décidé de faire porter notre attention en premier lieu sur les ministères et organismes suivants: le ministère de la Consommation et des Corporations, la Société canadienne des Postes et la Monnaie royale canadienne.

Il a fallu accorder une attention particulière à l'emploi du temps des témoins et des ministres, et c'est en fonction de leurs préférences que nous avons déterminé notre programme. J'en profite pour remercier les témoins de la Monnaie royale, qui donneront aujourd'hui le coup d'envoi.

Après l'audition des témoins, j'aimerais que les membres du Comité restent quelques instants pour discuter de nouvelles questions.

Cela dit, mesdames et messieurs, nous allons maintenant donner suite à notre ordre de référence, en date du 24 avril 1989, relatif à l'examen du rapport déposé par le président de la Monnaie royale canadienne pour l'année 1988. J'invite le président du conseil d'administration, M. Corkery, à nous présenter ses collègues et à nous faire un exposé des activités de la Monnaie.

M. J. Corkery (président du conseil d'administration, Monnaie royale canadienne): Merci, monsieur le président. Je ferai d'abord les présentations, puis je donnerai la parole au premier dirigeant de l'organisme, M. Maurice Lafontaine. M'accompagnent aujourd'hui M. Denis Cudahy, vice-président à la production; M. John Uberig, vice-président à l'administration et aux finances; M<sup>me</sup> Diana Beattie, vice-présidente aux ressources humaines, M<sup>me</sup> Marguerite Nadeau, avocate conseil et secrétaire; et Beverley Lépine, directrice des Finances. Je passe maintenant la parole au président.

Mr. Maurice Lafontaine (President, Royal Canadian Mint): Mr. Chairman, thank you for your invitation.

I have very little to say by way of introduction. As you know, the business at hand is our annual report. Under parliamentary usage, Parliament refers our annual report to the committee, which invites the corporation to appear. We will try to answer all the questions you will ask us.

Le président: Monsieur Rocheleau, allez-y.

Mr. Gilles Rocheleau (Hull—Aylmer): I would like to ask a few questions of public interest in reference to the new Canadian dollar coin.

First, have you done any advertising or promotion to ensure that this coin is actually used by the Canadian people. Second, have you requested Canadians banks to use the coin to a fairly large extent with their customers?

d'utiliser cette pièce-là d'une façon relativement importante avec leur clientèle? Également, est-ce que les sociétés d'État telles les Postes utilisent ces pièces-là?

M. Lafontaine: Tout d'abord, je crois que la publicité sur le programme a commencé lorsqu'il y a eu discussion devant ce Comité-ci, c'est-à-dire l'ancien comité. Ce dernier a débattu et vraiment analysé pendant plusieurs semaines la question du nouveau dollar, et il a fait des recommandations au gouvernement qui a pris des décisions quant à la nouvelle pièce. Il y a eu publicité au moment de la discussion sur le projet de loi et, finalement, l'annonce sur le dollar par le ministre responsable de l'époque.

La deuxième vague de publicité, malheureusement d'un côté et positivement de l'autre, est survenue lorsque les poinçons ont disparu au cours du transport d'Ottawa à Winnipeg. D'un côté, cela a été malheureux, mais de l'autre, parce qu'on suivait la visibilité du dollar de jour en jour, on a vu que cette visibilité a augmenté très rapidement. Dans le cadre d'une enquête au plan du public canadien, on a vu qu'elle a augmenté de 15 points. Cela a entraîné une couverture tout à fait incroyable à la télévision, à la radio et dans la presse écrite. Cela a communiqué au peuple canadien qu'il y aurait un nouveau dollar et, en même temps, le pourquoi et les avantages du nouveau dollar.

La troisième vague de publicité a eu lieu au moment d'une cérémonie à Winnipeg, toujours au mois de mai 1987, pour dire au public canadien que la pièce s'en venait

L'autre vague a eu lieu au mois de juillet pour dire que la pièce était arrivée. Partout au Canada, il y a eu des cérémonies. Je dois dire qu'on était très satisfaits parce qu'au départ, on a pu mettre en circulation au-delà de 20 millions de pièces de monnaie en une semaine.

Depuis ce temps-là, on travaille très étroitement avec un comité spécial pour promouvoir la pièce. Nos gens—moi-même et M. Cudahy qui est le vice-président responsable du projet depuis le commencement—donnent des entrevues à la presse régulièrement pour rendre la pièce visible. Encore la semaine dernière ou la semaine précédente, on a rapporté à toutes les chaînes nationales de télévision et dans la presse écrite que les dernière dollars de papier étaient en train d'être imprimés. Cela indique aux Canadiens que la pièce s'en vient. Au mois de juin, le gouvernement émettra officiellement pour la dernière fois des billets d'un dollar. Donc, sur ce plan-là, il y a eu beaucoup de communication.

Pour ce qui est de la publicité de style commercial, on a jugé au début que cela ne porterait pas fruits. D'ailleurs, on en a discuté avec d'autres pays qui ont beaucoup plus d'expérience que nous en la matière. Comme vous le savez, dans d'autres pays, cela fait des années qu'on a des pièces de valeur élevée. Ici, au Canada, on a continué à travailler avec la presse pour trouver des événements pouvant rendre la pièce visible.

[Translation]

Finally, do Crown corporations such as the Post Office use the coins?

Mr. Lafontaine: First, program awareness started with the discussion in the former committee. It thoroughly analyzed for several weeks the question of the new coin and made recommendations to the government, which made decisions related to the new coin. More notoriety was given when the bill was debated and when the minister responsible then made the announcement on the dollar.

There was further awareness created, which was good in one way and bad in the other, when the stamps disappeared in transit between Ottawa and Winnipeg. In one way it was unfortunate but in the other, since we were monitoring the visibility of the coin daily, we witnesses a very sharp rise in awareness. A survey of the Canadian public showed a 15% increase. There was incredible coverage on television, radio and in the print media. That informed the Canadian public that a new dollar was coming up and at the same time explained the rationale and the benefits of the new coin.

Awareness crested for the third time when a ceremony was held in Winnipeg in May of 1987 to inform Canadians of the upcoming coin.

The final wave of publicity took place in July to salute the arrival of the new coin. Throughout Canada ceremonies were held. I must say we were quite happy because from the start we managed to circulate over 20 million coins in one week.

Since then, we work very closely with a special committee to promote the coin. Our people—myself and Mr. Cudahy, who is the vice-president in charge of the project since its inception—give regular interviews to the press to increase the visibility of the coin. As recently as last week or the week before, all the national TV networks and the print media reported that the last dollar bills were being printed. This is an indication to Canadians that the coin is coming. In June, the government will officially issue for the last time one-dollar bills. On this level then, there has been extensive communication.

Commercial-style advertising, on the other hand, was early on ruled out as ineffective. We had had discussions with other countries much more experienced than us in this area. As you know, other countries have for years had high-denomination coins. In this country, we cooperated with the media to find events that would increase the visibility of the coin.

Pour ce qui est de l'usage de la pièce, nous avons établi, il y a quelques années, un comité qui travaille avec M. Cudahy et qui a étudié au départ l'usage de la pièce. Lorsqu'on a mis la pièce en circulation, on a continué à travailler avec ce comité pour faire mousser l'usage de la pièce. Ce comité regroupe les groupes bancaires du Canada, le Conseil canadien du commerce de détail, l'Association canadienne d'autodistribution, enfin tous les groupes qui portent un intérêt marqué à cette question. Ces gens-là, par le truchement des journaux, fournissent à toutes les occasions des rapports sur l'usage de la pièce.

• 1545

En ce qui concerne les groupes gouvernementaux, il y a quelques mois, à la suite d'une réunion avec ce Comité-ci, le secrétaire du Conseil du Trésor a écrit à tous les organismes gouvernementaux pour leur demander de pousser l'usage du nouveau dollar. On doit dire que la pièce bouge très bien.

En ce moment, il y a environ 200 millions de pièces en circulation. Il ne faut pas oublier que le dollar de papier est encore là. Lorsque la pièce est apparue sur le marché, au mois de juillet 1987, on calculait qu'il y avait environ 300 millions de billets d'un dollar. Ces 300 millions de billets sont encore là pour la plupart et, depuis ce temps-là, on a ajouté 200 millions de pièces d'un dollar. Donc, la pièce s'est quand même très bien placée.

On voit l'avenir d'un très bon oeil, puisque le dollar de papier va cesser d'être distribué à la fin de juin.

The Chairman: Mr. Rocheleau, is that all?

Mr. Rocheleau: Yes, thank you.

Mr. Boudria (Glengarry—Prescott—Russell): I was a member of the committee that met last year and I think we made very positive recommendations in terms of trying to get an increased consumer acceptance of the coin. It was the opinion of our committee at that time that private enterprise was doing a lot more to contribute towards the acceptance of the coin than government agencies were. We felt that there was something very wrong because the government's own agencies were not doing as good a job as the private sector. They should at least have been doing as much.

Is Canada Post today, as a matter of routine, giving out dollar coins in order to make change? Is Air Canada, albeit recognizing that its usage of change is far less than Canada Post's? Are those kinds of agencies specifically using the dollar coins in order to make change? If someone walks into—not a postal outlet because they are privatized—a post office today and gives a five dollar bill or a two dollar bill in order to buy a 38¢ stamp. is he given a loonie in change, or is he still given a dollar bill? If people are still provided with dollar bills, then I would submit that we have not done nearly enough in order to get the coin accepted. We want this thing to work, but we have not been doing much in order to make it work.

[Traduction]

As for the actual use of the coin, we established a few years ago a committee that has been working with Mr. Cudahy and that has from the start considered actual use of the coin. When it was put in circulation, we continued working with the committee to promote the use of the coin. This committee brings together Canadian banking groups, the Retail Council of Canada, the Canadian Automatic Merchandising Association, basically all those with a direct interest with the issue. With newspapers to carry the message, committee members provide reports on coin use at every milestone.

As far as government groups are concerned, following a meeting with your committee a few months ago, the Secretary of the Treasury Board wrote to all government institutions requesting them to promote the use of the new coin. It is moving very well.

There are currently about 200 million coins in circulation. You still have to remember that the one-dollar bill is still there. When the coin was circulated for the first time in July of 1987, it was estimated that there were 300 million dollar bills. Most of them are still there and since, 200 million dollar coins have been injected. The coin has thus found its slot.

We are very confident for the future since the onedollar bill will no longer be distributed by the end of June.

Le président: Monsieur Rocheleau, c'est tout?

M. Rocheleau: Oui, merci.

M. Boudria (Glengarry—Prescott—Russell): J'étais membre du comité de l'année dernière et je pense que nous avons formulé des recommandations très positives pour mieux faire accepter la pièce par le consommateur. A l'époque, nous avons jugé que le secteur privé faisait plus que le secteur public pour faire accepter la pièce. A notre avis, il y avait sûrement quelque chose qui n'allait pas rond si les organismes gouvernementaux ne faisaient pas un aussi bon travail que le secteur privé. Ils devraient à tout le moins en faire autant.

Lorsque l'on rend la monnaie à la Société canadienne des postes aujourd'hui, est-ce qu'on donne régulièrement des pièces de un dollar? Même si Air Canada ne se sert pas autant de petite monnaie que la Société canadienne des postes, est-ce qu'elle en fait autant? Est-ce que ces sociétés se servent expressément de la pièce de un dollar pour rendre la monnaie? Si l'on addresse à un point de vente de la société—enfin, non, ils sont privatisés—mais disons à un bureau de poste et si l'on donne un billet de cinq ou de deux dollars pour acheter un timbre de 38c., est-ce que l'on reçoit sa monnaie sous forme de pièces ou de billets de un dollar? Si on remet toujours des billets, c'est que nous avons trop peu fait pour favoriser

When I say we I do not mean the Mint of course, because I think they have been doing a good job.

The Chairman: I think it is a valid question, however, their ability to respond for the other agencies may well be limited, but I do give you the opportunity.

Mr. Boudria: I am sure they have surveyed them.

Mr. Lafontaine: We wrote to all agencies. We know that agencies have written to their regional offices, administrative offices, asking them to use the dollar coin more and more. At the same time, I think they recognize that the dollar note was still legal tender. Also, I think within the spirit that this committee discussed the introduction of the dollar coin, as well as the government, they should balance naturally the drive to introduce the new dollar with the fact that Canadians can still ask for one of the two.

I cannot say to what extent their policies are definite, but I know that agencies have written to their administrative offices. At the same time, we do recognize, and I think the member has recognized, some of them are not big coin users by the nature of their operations.

· 1550

Mr. Boudria: I have one short supplementary question. I am wondering if the Mint has done any evaluation of why acceptance of the coin in terms of public opinion has actually gone down, even though more coins seem to be in use. That is something we are worried about. We have statistics—and I hope you have more recent ones showing otherwise—that the popularity of the coin has gone down from something like 52% to 39%. Is this back up, or are the statistics I am quoting entirely wrong? Just where is it today?

Mr. Lafontaine: The member quotes the right statistics. In fact, I think it came out in a recent Globe and Mail study. Unfortunately, they did not take the full track of studies. The 52% was really during the month of launching, and we expected that there would be an increase because of the newness. We surveyed the seventh month of 1988, and basically the approval in neutral is at about the same level as when we started in 1986.

We meet directors of mints from around the world, not regularly, but we have contacts with other mints. We asked them about the history of introducing new coins, and it takes time for habits to change and acceptance to take place. In fact, there have been variations on the way [Translation]

l'acceptation de la pièce. Nous voulons que cela réussisse, mais nous n'avons pas fait grand-chose pour y arriver. Quand je dis nous, évidemment je ne pense pas à la Monnaie royale, parce que je trouve qu'elle a fait du bon travail.

Le président: La question est valable, mais les témoins sont mal placés pour répondre au nom d'autres organismes. Je vais quand même vous laisser poser la question.

M. Boudria: Ils se sont sûrement renseignés.

M. Lafontaine: Nous avons envoyé une lettre à tous les organismes. Nous savons qu'ils en ont envoyé une à leurs bureaux régionaux et à leurs bureaux administratifs, pour leur demander de se servir de plus en plus de la pièce de un dollar. D'autre part, ils reconnaissent que le billet de un dollar a toujours cours légal. Enfin, conformément à l'esprit qui a animé les débats du Comité sur l'introduction de la pièce, ainsi que le gouvernement, ils cherchent le juste milieu entre le désir de répandre le nouveau dollar et le fait que les Canadiens peuvent toujours réclamer une espèce plutôt qu'une autre.

J'ignore dans quelle mesure la politique de ces organismes est arrêtée, mais je sais qu'ils ont envoyé une lettre à leurs bureaux administratifs. Comme le député, par contre, nous reconnaissons que certains d'entre eux ne se servent pas beaucoup de petite monnaie, vu la nature même de leurs activités.

M. Boudria: J'ai une courte question complémentaire. J'aimerais savoir si la Monnaie a cherché à déterminer pourquoi le degré d'acceptation public de cette pièce semble avoir baissé, même si d'avantage de pièces sont actuellement en circulation. C'est quelque chose qui nous inquiète. Nous avons des statistiques—et j'espère que vous pourrez nous en donner de plus récentes et qui indiquent une tendance contraire—selon lesquelles la popularité de cette pièce serait passée de 52 p. 100 à 39 p. 100. Est-ce qu'il y a eu une amélioration, ou ces statistiques sont-elles tout à fait fausses? Ou en sont les choses aujourd'hui?

M. Lafontaine: Les statistiques citées par le député sont tout à fait justes. Je crois, en fait, qu'elles ont récemment été publiées dans une étude menée par le Globe and Mail. Malheureusement, ils n'ont pas cité l'ensemble des résultats de l'étude. Ce pourcentage de 52 p. 100 a été constaté pendant le mois de lancement de la pièce, et nous nous attendions à ce que le niveau d'acceptation augmente, étant donné qu'il s'agissait d'une nouveauté. Nous avons fait un sondage pendant le septième mois de 1988, et à ce moment-là, nous avons constaté que le niveau d'acceptation était à peu près le même que lorsque nous avons lancé la pièce en 1986.

Nous nous réunissons avec les directeurs d'autres Monnaies d'un peu partout dans le monde—non pas régulièrement, mais nous avons tout de même des rapports suivis avec elles. Nous nous sommes renseignés pour connaître la réaction typique des gens devant la

coins were introduced. We are told that generally three months after there is only one left, acceptance grows.

At the same time, studies done before we introduced this coin suggested to us that up to 15% of the population at any time have some reticence about coins. Whether you have a dollar or not, studies have shown that up to 15% of the population would prefer not to handle coins.

Mr. Boudria: Thank you, Mr. Chairman.

M. Nic Leblanc (député de Longueuil): On sait très bien que vous êtes une société d'État autonome et que vous avez donc le droit de faire des profits. Vous en avez réalisé d'excellents.

Quand vous frappez la nouvelle pièce d'un dollar, quel profit faites-vous? Est-ce que le gouvernement vous paie chaque dollar 1\$? Combien vous coûte le dollar en question?

M. Lafontaine: Monsieur le président, le député a parfaitement raison. Nous sommes une société qui, il faut reconnaître, appartient d'abord aux Canadiens, mais qui fonctionne à profit. C'est inscrit dans la loi qui a créé la Société. Je profite de l'occasion pour vous dire que la Société a payé environ 150 millions de dollars de profits au Canada depuis 1969.

Lorsqu'on parle de monnaie de circulation, la Monnaie royale canadienne ne réalise foncièrement pas de profits. Nos 8.7 millions de dollars de profits cette année, ce n'est pas avec la monnaie de circulation qu'on les a réalisés. On perçoit le coût du gouvernement. Dans la fabrication de la monnaie, le gros du coût est le métal. Le ministère des Finances nous donne également un certain montant pour défrayer nos coûts fixes et nos coûts de fonctionnement.

Nos profits découlent vraiment de nos autres opérations. Il faut reconnaître, et vous l'avez certainement vue à la page 31 de notre rapport annuel, que la monnaie de circulation du Canada représente 57 millions de dollars de revenus pour la Monnaie royale canadienne, ce qui représente 6.4 p. 100 de ses revenus totaux. Cela représente 57 millions de dollars sur 892 millions de dollars, soit 6.4 p. 100. Ce n'est pas vraiment de là que viennent nos profits.

Nos profits viennent de nos opérations commerciales autres que la monnaie de circulation, par exemple la monnaie de circulation pour des pays étrangers. Vous avez certainement vu qu'on avait fabriqué plus de monnaie pour des pays étrangers cette année qu'on en avait fabriqué pour le Canada. Je dois dire qu'on obtient cela par le biais de la concurrence, en faisant des offres, et

[Traduction]

mise en circulation d'une nouvelle pièce, et on nous a dit justement que le changement d'attitude et l'acceptation demandent un certain temps. Par le passé, en fait, on a fait appel à différentes méthodes pour mettre en circulation de nouvelles pièces. On nous dit qu'en règle générale, trois mois après l'élimination du choix, si vous voulez, le niveau d'acceptation commence à croître.

En même temps, des études faites avant que nous n'introduisions cette nouvelle pièce nous permettaient de conclure que jusqu'à 15 p. 100 de la population, à n'importe quel moment, ont une certaine réticence vis-à-vis de ces pièces. Qu'il s'agisse d'un dollar ou d'autre chose, les études faites jusqu'ici indiquent que jusqu'à 15 p. 100 de la population préférent ne pas avoir à utiliser de pièces.

M. Boudria: Merci, monsieur le président.

Mr. Nic Leblanc (Longueuil): We all know that you are an independent Crown corporation, and as such, are entitled to make a profit. Your record in this regard is excellent.

In minting the new one-dollar coin, what kind of profit do you make? Does the government pay you \$1 for each dollar coin? How much does the latter cost you to produce?

Mr. Lafontaine: Mr. Chairman, the honourable member is absolutely correct. We are a corporation which, it must be recognized, belongs first and foremost to Canadians, but which operates for profit. This principle is set out in the legislation that established the corporation. I would like to take this opportunity to tell you that the corporation has paid some \$150 million in profits to Canada since 1969.

As far as circulation coins are concerned, the Royal Canadian Mint basically does not realize any profit on them. The \$8.7 million in profits indicated for this year were not made on cirulation coins. We collect only what it costs the government. As far as coinage production is concerned, the biggest element of the total cost is the metal. The Department of Finance also gives us a certain amount of money to defray fixed costs and operating costs.

Our profits really come from our other operations. It must be recognized—and you most certainly noted this on page 31 of our annual report—that Canadian circulation coins represent some \$57 million in revenues for the Royal Canadian Mint, which is about 6.4% of its total revenues. We are talking about \$57 million out of a total of \$892 million, which is 6.4%. So, that is really not where our profits come from.

Our profits come from our commercial operations other than circulation coins, for instance, foreign circulation coinage. You undoubtedly noted that we produced more circulation coinage for foreign countries this year than we did for Canada. I should point out that we are able to do this by competing with others, by making offers, and by selling our precious metal and

en vendant nos pièces de métal précieux et numismatiques dans le monde. On fait affaire dans environ 60 pays du monde.

• 1555

M. Leblanc: Vous dites qu'il y a environ 200 millions de pièces d'un dollar en circulation.

M. Lafontaine: Oui.

M. Leblanc: Une étude qui a été faite dernièrement dit qu'un très petit pourcentage de cette monnaie est en circulation; elle est plutôt gardée dans les coffres des banques et des caisses populaires, et on s'en sert très peu. Je sais que cela va être réglé en juin prochain parce que vous allez retirer de la circulation le dollar vert, mais, selon vous, combien coûte au gouvernement le fait qu'il y ait 150 millions de dollars non utilisés? Est-ce qu'il n'y aurait pas lieu de retirer rapidement le dollar vert?

M. Lafontaine: D'abord, le dollar vert va être retiré. Il faut dire que les dollars ne trainent pas dans les banques. Cela ne paierait pas les banques, parce que les banques achètent le dollar. Lorsque le dollar quitte notre établissement, les banques nous paient un dollar pour chaque dollar qu'on leur remet. Dès que le dollar est distribué aux banques, il n'appartient plus au ministère des Finances. Nous, on vend le dollar au ministère des Finances qui, lui, le vend aux banques. Donc, si une banque achète 20 millions de dollars et les garde dans ses coffres, cela n'est pas avantageux pour elle parce qu'à ce moment-là, le dollar n'est pas à nous; c'est à elle, et cela fait partie de ses frais de fonctionnement. Nous, on le vend au ministère Finances au coût de production plus un certain montant pour les frais fixes et autres. Le ministère des Finances, lui, le vend aux banques au coût de 1\$. Donc, cela ne vaut rien si les banques ne s'en servent pas.

Cependant, nos études démontrent le contraire, monsieur le président. On sait qu'il y a une circulation du dollar. Je crois qu'on s'est plutôt demandé si les gens ne gardaient pas les dollars dans leur tirelire, à la maison. Cela a toujours été la coutume pour la monnaie de circulation.

The Chairman: I note in your annual report that your production in number of pieces is up dramatically, from 418 million to I think over a billion pieces. At the same time, your revenues are down, from \$1.3 billion to under \$900 million, and your net earnings have an even more dramatic decline, from over \$20 million to just under \$9 million. That is a fairly dramatic shift in your business fortunes, and I wonder if you could share with the committee some of the reasons why that might have happened.

Mr. Lafontaine: The premise where you start comparing pieces is very misleading, because if you will look again on page 31 you will see that the bulk of our revenues come from the precious metal coins—really our

[Translation]

numismatic coins throughout the world. We deal with some 60 countries throughout the world.

Mr. Leblanc: You say that there are about 200 million one-dollar coins in circulation.

Mr. Lafontaine: Yes.

Mr. Leblanc: A recently conducted study indicates that a very small percentage of those coins are in circulation; that most are in fact being kept in bank vaults and are accordingly not used much. I know that that particular problem will be solved next June, when the dollar bill will be removed from circulation, but I am just interested in hearing from you how much these 150 million unused coins are costing the government? Might it not be appropriate to quickly remove the dollar bill from circulation?

Mr. Lafontaine: First of all, the dollar bill is going to be withdrawn. I do think it should be pointed out, though, that one-dollar coins are not being held in bank vaults. It would not be worthwhile for the banks, because they have to buy the coins. When the one-dollar coins leave our establishment, the banks pay us \$1 for each coin they receive. As soon as the coins are distributed to the banks, they no longer belong to the Department of Finance. We sell the coins to the Department of Finance, who then sells them to the banks. So, if a bank buys 20 million dollar coins and keeps them in its vault, it is anything but advantageous because by then, the coins are no longer ours; they belong to the bank, and their cost is therefore part of its operating costs. We sell the coins to the Department of Finance at cost, plus a certain amount for fixed costs and other expenditures. The Department of Finance then sells the coins to the banks for \$1. So, they have no value if the banks do not use them.

However, I should say that our studies indicate the opposite, Mr. Chairman. We know that the dollar coins are circulating. I think our main concern was that people might be hoarding the coins in their piggybanks at home. That has always been the case with circulation coins.

Le président: J'ai remarqué dans votre rapport annuel que votre production de pièces a augmenté de façon radicale, puisqu'elle est passée de 418 millions à plus d'un milliard, si je ne m'abuse. En même temps, vos revenus sont en baisse, puisqu'ils sont passés de 1,3 milliard de dollars à moins de 900 millions de dollars; de plus, vos revenus nets ont chuté, puisqu'ils sont passés de 20 millions de dollars à moins de 9 millions de dollars. Votre situation financière a donc changé de façon importante, et je me demande si vous pourrierz expliquer aux membres du Comité ce qui a pu provoquer un tel changement.

M. Lafontaine: D'abord vos prémisses ne sont pas tout à fait justes, car de telles comparaisons sont trompeuses; si vous regardez à la page 31, vous allez justement voir que le plus gros de nos revenus découle des pièces de métaux

gold coins, silver precious, and platinum. Naturally, one coin can be worth \$600. So you cannot compare pieces to pieces.

The reason for our revenues going down this year is that, as mentioned, 81% of our revenues in 1988 came from precious metal coins. The precious metal market in 1988 can be said to have been lackluster. Also, the price of gold came down in 1988. As a result, world markets slipped and we sold 1.2 million ounces of gold coins, as compared to 1.4 million the year before.

Having said that, naturally for any business we are not only worried about world markets but we are also worrying about the share of the market. In 1988 we increased our share of the market. In gold coins, for example, we have over 50% of the world market. So that really is the reason. So pieces to pieces do not really make a good comparison.

The Chairman: So in a word, you are not worried about the business performance?

Mr. Lafontaine: We are extremely pleased with the business performance. Our first order of business is to produce Canadian coins for Canada, and to do a good job, and Canadian coinage has developed respect around the world. This is why we are so successful in many other countries.

• 1600

Having said that, our other business naturally is subject to world international markets. Our gold coin is sold basically in the U.S., in Europe and in Asia. We sell very little in Canada. I know there are many new members, so it should be pointed out that close to 80% of our revenues come from outside Canada, so in fact around \$700 million of our revenues come from outside Canada, Mr. Chairman. This is of very key importance. We depend on international markets and international events, and it is a fact that world competition is increasing.

But having said that, as I pointed out, we still had an honourable profit of 8.7. I have to point out to members also that we do not really get subsidies or contributions of any sort from governments. Everything we do get we have to pay at market price, when we do get something.

Ms Callbeck (Malpeque): Mr. Chairman, I am curious about the savings involved in going to this coin. I see here where this committee in an earlier report thought the real savings in going to this coin would be \$175 million over

[Traduction]

précieux—c'est-à-dire les pièces en or, en argent et en platine. Il va sans dire qu'une seule pièce peut valoir 600\$. On ne peut donc pas comparer les pièces de la manière dont vous l'avez fait.

Si nos revenus ont baissé cette année, comme vous l'avez mentionné, c'est que 81 p. 100 de nos revenus en 1988 provenaient de la vente de pièces de métaux précieux. Je pense qu'il serait juste de dire que le marché pour ces pièces en 1988 a un peu laissé à désirer. De plus, le prix de l'or a baissé en 1988. Par conséquent, la demande sur les marchés mondiaux a connu une certaine baisse, et nous avons vendu 1,2 million d'onces de pièces en or, par rapport à 1,4 million l'année précédente.

Cela dit, il est tout à fait normal que notre société, comme n'importe quelle autre entreprise, s'inquiète de la situation sur les marchés mondiaux et aussi de notre part du marché. En 1988, nous avons augmenté notre part du marché. Pour ce qui est des pièces en or, par exemple, nous détenons plus de 50 p. 100 du marché mondial. Voilà donc qui explique la situation actuelle. En conclusion, il ne convient nullement de faire ce genre de comparaison.

Le président: Donc, finalement, votre situation ne vous inquiète pas particulièrement?

M. Lafontaine: Au contraire, nous sommes très satisfaits de notre performance. Notre priorité est de produire des pièces de monnaie canadiennes pour le Canada, et de bien le faire; les pièces de monnaie canadiennes sont d'ailleurs respectées dans le monde entier. Voilà pourquoi nous avons eu tant de succès dans beaucoup d'autres pays.

Cela dit, nos autres activités sont évidemment fonction des marchés internationaux. Notre pièce d'or se vend surtout aux États-Unis, en Europe et en Asie. Nous en vendons très peu au Canada. Pour la gouverne des nombreux nouveaux députés présents, il convient de signaler que près de 80 p. 100 de nos recettes proviennent de nos ventes à l'étranger; en réalité, donc, nos ventes à l'étranger comptent pour 700 millions de dollars de nos revenus, monsieur le président. Cette question est des plus importantes. Nous dépendons du marché international et de la situation mondiale, et il faut bien admettre que la concurrence ne cesse d'augmenter à l'échelle internationale.

Cela dit, comme je l'ai signalé, nous avons tout de même réalisé un bénéfice honorable de 8,7 millions de dollars. Je dois signaler également aux membres du Comité que nous ne recevons ni subventions ni contributions du gouvernement. Nous devons donc tout acheter, le cas échéant, au prix du marché.

Mme Callbeck (Malpèque): Monsieur le président, j'aimerais en savoir plus au sujet des économies que représente la mise en circulation de cette pièce. Je sais que dans un rapport précédent, le Comité estimait que la

20 years, and I am wondering whether the price of nickel has affected this greatly.

Mr. Lafontaine: Mr. Chairman, this estimate was produced for the committee not by the Mint, but I think by the research group for the committee. You are quite correct, madam, that the price of nickel has increased. Even having said that, I am not sure how the other calculations have been made, because one has to assume that with regards to bills there would have been inflationary pressures also.

I think in the long run we will find that the savings of \$175 million will probably be still quite accurate, but it is too early to tell. I think we need a few more years really to see where nickel stays, because there are pundits who suggest that nickel will go down. In fact, I think it has gone down by 80¢ over the last few weeks. So it is early. But we did not produce those calculations, and I do not know what assumptions were made in terms of inflation vis-a-vis the dollar bill. But even if they come down, there are still substantial amounts.

- Mr. Rodriguez (Nickel Belt): Mr. Chairman, I see we are on the other side of the table again. I am looking at the board of directors. We have a very impressive board of directors here. Who appoints the board of directors?
- Mr. Corkery: The board of directors are recommended by the Prime Minister and ultimately nominated through Order in Council.
- Mr. Rodriguez: You said you are an independent Crown corporation.
- Mr. Corkery: It is a superb board. I like your comments earlier on, sir. We are most impressed.
- Mr. Rodriguez: My comment is that I do not see any ordinary Canadians on there. I do not see anybody I would classify as a working-class Canadian on there. They are all connected with big business.
  - Mr. Corkery: May I give you their backgrounds, sir?
- Mr. Rodriguez: No, no, I do not want you to waste my time with that. But I want to know about this independence. I presume, then, that this board makes independent decisions. Is that correct?
- **Mr. Corkery:** I think so, sir. They review the results and make their judgment call on the basis of the numbers as they see them, yes, sir.
- Mr. Rodriguez: So you do not have any truck or trade with anybody trying to tell the board what decisions to make. You would view that dimly, would you not?

[Translation]

mise en circulation de cette pièce permettrait d'économiser, en chiffres réels, 175 millions de dollars sur une période de 20 ans. Je me demande si le prix du nickel a eu une incidence importante.

M. Lafontaine: Monsieur le président, ces estimations ont été fournies au Comité non par la Monnaie, mais par le groupe de recherche du Comité. Vous avez tout à fait raison de dire, madame, que le prix du nickel a augmenté. Toutefois, je ne sais pas exactement comment les autres calculs ont été faits, car on se doit de supposer que les pressions inflationnistes se sont exercées à tous les niveaux.

À long terme, nous constaterons, je pense, que cette prévision de 175 millions de dollars d'économie se révélera exacte, mais il est trop tôt pour le dire. Nous devons attendre quelques années de plus pour voir ce que devient le prix du nickel, car certains experts pensent qu'il va diminuer. En fait, il a diminué de 80c. ces dernières semaines. Il est donc un peu tôt. Mais ce n'est pas nous qui avons fait ces calculs, et je ne sais pas sur quelle hypothèse on s'est fondé pour le billet de 1\$, en ce qui a trait à l'inflation. Même s'il diminue, toutefois, cela représente quand même des montants considérables.

- M. Rodriguez (Nickel Belt): Monsieur le président, je vois que nous sommes à nouveau de l'autre côté de la table. Je me trouve en face d'un conseil d'administration tout à fait impressionnant. Qui nomme votre conseil d'administration?
- M. Corkery: Les administrateurs sont recommandés par le Premier ministre et nommés par décret du conseil.
- M. Rodriguez: Vous dites que vous êtes une société d'État indépendante.
- M. Corkery: C'est un conseil extraordinaire. J'apprécie les commentaires que vous avez faits plus tôt, monsieur. Nous sommes très flattés.
- M. Rodriguez: Ce que je veux dire, c'est que je ne vois aucun Canadien ordinaire parmi les membres du conseil d'administration. On n'y trouve aucun Canadien de la classe ouvrière, par exemple. Ce ne sont que des représentants de grandes entreprises.
- M. Corkery: Me permettez-vous de vous citer leurs antécédents, monsieur?
- M. Rodriguez: Non, non, je ne veux pas vous faire perdre votre temps à cela. Je voudrais en savoir plus sur l'indépendance de votre organisme. Je suppose donc que le conseil d'administration prend des décisions indépendantes, est-ce exact?
- M. Corkery: Je le pense, monsieur. Il examine les résultats et prend une décision d'après les chiffres qui lui sont soumis, en effet.
- M. Rodriguez: On peut donc dire que personne n'essaie d'imposer ces décisions au conseil d'administration. Cela ne vous conviendrait guère, n'est-ce pas?

Mr. Corkery: I find them very objective so far. They are a very new board for us, but they are very objective and very, very concerned about the Mint.

Mr. Rodriguez: Then why did the board muscle under to the minister at the time, Harvie Andre? At his instruction, you hired Decima Research Ltd. to do your survey for public response to the \$1 coin. Why did the board do that when you had used Gallup or whatever other agency in the past? Why did you let the minister muscle you, dictate to you, to hire Decima Research Ltd., which is a Tory consulting firm? Why did the board muscle under?

**Mr. Corkery:** Mr. Chairman, I do not think it is the board that muscled under. I do not think anybody muscled under, quite frankly.

• 1605

Mr. Rodriguez: Well, why did you do what the minister told you?

Mr. Corkery: I think basically there are a number of very competent appraisal firms in this area, assessment firms. They are one of them. I think if you look at the last summary of surveys we did, you will find it across the whole spectrum. We have tended to use a number of them over the period.

Mr. Rodriguez: The minutes of your board of directors meeting quite clearly show that in fact it was the minister who told you to hire Decima. And the board very dutifully, like good little boys and girls, did exactly as the minister told you. I want to know how you can call yourselves independent when you just buckle under. When the minister tells you to jump, you say how high.

Mr. Corkery: Mr. Chairman, I think if the board or the management... On that day I think I was probably the president and master at that particular period. I think if we had a concern from a professional point of view that this firm or any other firm was not going to provide the kinds of results we hoped for, obviously we would have objected. We had no objection to that group and to many others.

The Chairman: We will be interested in hearing the full answer. I think it will be beneficial for us.

Mr. Rodriguez: I have heard the answer. Now, I want to ask—you did not see anything wrong as a board; when you were chairman of the board you saw nothing wrong, no conflicts between a minister in a Conservative government instructing the board to hire Allan Gregg from Decima, who is noted and known publicly out in the community as the Conservative Party's consultant and

[Traduction]

M. Corkery: À mon avis, ces décisions, jusqu'ici, ont été très objectives. Les membres du conseil d'administration ont tous été nommés depuis peu, mais ce sont des personnes très objectives, auxquelles les intérêts de la Monnaie tiennent à coeur.

M. Rodriguez: Dans ces conditions, pourquoi le conseil d'administration a-t-il cédé, devant le ministre de l'époque, Harvie Andre? Sur ces directives, vous avez retenu les services de l'entreprise Decima Research Ltd. pour faire en votre nom une enquête auprès du public afin de connaître sa réaction à la pièce de 1\$. Pourquoi le conseil d'administration a-t-il accepté, alors qu'il avait eu recours aux services de Gallup ou d'un autre organisme par le passé? Pourquoi avez-vous laissé le ministre s'ingérer dans vos affaires et vous obliger à retenir les services de Decima Research Ltd., firme d'experts-conseils bien conservatrice? Pourquoi le conseil d'administration a-t-il cédé?

M. Corkery: Monsieur le président, je ne pense pas que ce soit le cas. En toute franchise, je pense que personne n'a cédé à des pressions.

M. Rodriguez: Pourquoi, donc, avez-vous suivi la directive du ministre?

M. Corkery: En fait, il existe dans la région un certain nombre d'entreprises très compétentes, qui font ce genre d'évaluation. Celle que vous citez en est une. Si vous passez en revue les dernières enquêtes que nous avons fait faire, vous constarerez que nous avons utilisé les services d'un grand nombre d'entre elles au cours de la période visée.

M. Rodriguez: Le procès-verbal de la réunion de votre conseil d'administration prouve clairement que c'est le ministre qui vous a demandé de retenir les services de Decima. Et comme des enfants sages, les membres du conseil d'administration ont fait exactement ce que leur demandait le ministre. Je voudrais savoir comment vous pouvez prétendre être indépendents, alors que vous vous pliez aux exigences du ministre, quelles qu'elles soient.

M. Corkery: Monsieur le président, si le conseil d'administration ou la direction... À cette époque, je pense que j'étais déjà président de la Monnaie. Si, sur le plan professionnel, nous avions craint alors que cette entreprise ou une autre ne puisse pas fournir les résultats escomptés, nous nous y serions évidemment opposés. Rien ne justifiait que nous refusions d'engager cette entreprise, comme bien d'autres d'ailleurs.

Le président: Il serait intéressant pour nous tous d'entendre toute la réponse du témoin.

M. Rodriguez: Je l'ai entendue. Je voudrais vous poser une autre question. Vous dites que le conseil d'administration n'y a rien vu à redire, vous étiez président de ce conseil et vous n'avez rien trouvé à redire au fait qu'un ministre d'un gouvernement conservateur donne l'ordre au conseil d'administration de retenir les services d'Allan Gregg, de Decima, lequel, comme chacun

researcher and poll-taker, you did not see anything wrong with that?

Mr. Corkery: No, sir. I was not chairman of the board at the time, but it would not have bothered me then and it does not bother me now. It is a professional organization. I would use anybody. I would switch them around

Mr. Rodriguez: So if the minister sent you a letter tomorrow telling you to do this, hire so and so, you would hire them.

Mr. Corkery: No. I would give it very careful consideration—

Mr. Rodriguez: Did you give this careful consideration?

Mr. Corkery: Of course

Mr. Rodriguez: How much did it cost?

Mr. Corkery: I have no idea. That is way back. They are competitive; all of these people are competitive in terms of rates. There are no special—

Mr. Rodriguez: Obviously competitiveness did not come into play. The minister wrote you a letter and told you this is who you hire. I do not see anything competitive about that. If you did your normal business, you would have been inviting tenders and you would select.

Mr. Corkery: That is our normal practice.

Mr. Rodriguez: So why did you...? If I were as independent as you say you are, I would be very concerned about that kind of interference in the business of the corporation.

Mr. Corkery: I would be concerned, sir, yes, if it had an effect or if I thought it was an organization that did not have the competence to do what was necessary. In that particular situation, I did not judge it that way.

The Chairman: Mrs. Feltham.

Mrs. Feltham (Wild Rose): I have heard from a lot of gentlemen that they do not like the coins, any coins, in their pockets. I have often said that when you have a couple of coins, loonies, why not get a \$2 bill. Now, in western Canada I am not sure that we are adverse to the \$2 bill, but I am not sure that the availability is there or that people are using the \$2 bill to its advantage. I think you will see a lot of people going around with 4 and 5 loonies in their pocket because no one has offered them a \$2 bill in change.

My question is will there be enough \$2 bills when the \$1 bill is no longer available? Should we be promoting the \$2 bill rather than 2 loonies or 3 loonies or 4 loonies or whatever?

Mr. Denis Cudahy (Vice-President, Manufacturing, Royal Canadian Mint): I think we should point out that

[Translation]

sait, est l'expert-conseil et recherchiste attitré du gouvernement conservateur en matière de sondage. Cela ne vous a pas dérangé le moins du monde?

M. Corkery: Non, monsieur. Je n'étais pas président du conseil d'administration à l'époque, mais cela ne m'aurait guère préoccupé alors, pas plus que cela ne me préoccupe aujourd'hui. Il s'agit d'une firme professionnelle. Je n'hésite pas à retenir les services de n'importe laquelle d'entre elles.

M. Rodriguez: Si le ministre vous écrivait demain en vous demandant d'engager un tel ou un tel, vous le feriez.

M. Corkery: Non. J'y réfléchirais attentivement. . .

M. Rodriguez: Avez-vous réfléchi attentivement cette fois-là?

M. Corkery: Bien entendu.

M. Rodriguez: Combien l'enquête a-t-elle coûté?

M. Corkery: Je n'en ai aucune idée. Cela ne date pas d'hier. Toute ces firmes sont concurrentielles sur le plan des tarifs. Il n'y a aucun tarif spécial. . .

M. Rodriguez: La compétitivité n'est manifestement pas entrée en ligne de compte. Le ministre vous a écrit pour vous imposer quelqu'un. Je ne vois pas comment vous pouvez dire que la concurrence s'est exercée. Si vous aviez procédé de la façon habituelle, vous auriez lancé un appel d'offres et choisi vous-même un candidat.

M. Corkery: C'est notre procédure normale.

M. Rodriguez: Pourquoi donc avez-vous...? Si j'étais aussi indépendant que vous prétendez l'être, je serais vivement préoccupé par ce genre d'ingérence dans les activités de mon entreprise.

M. Corkery: Je serais préoccupé, en effet, s'il s'ensuivait certaines conséquences ou si j'estimais que l'organisme en question n'est pas suffisamment compétent. Ce n'était pas mon impression en l'occurrence.

Le président: Madame Feltham.

Mme Feltham (Wild Rose): J'ai entendu bien des gens déclarer qu'ils n'aiment pas avoir des pièces dans la poche. Je l'ai souvent vu, au lieu de transporter deux pièces de 1\$, pourquoi ne pas avoir un billet de 2\$. Je ne suis pas certaine que la population de l'ouest du Canada soit opposée au billet de 2\$, mais je ne sais pas si l'on en a beaucoup en circulation ou si les gens l'utilisent autant qu'ils le devraient. On voit bien des gens se promener avec quatre et cinq pièces de 1\$ dans la poche parce que personne ne leur a proposé des billets de 2\$ en échange.

Voici ma question. Y aura-t-il suffisamment de billets de 2\$ quand le billet de 1\$ sera retiré de la circulation? Devrions-nous inciter les gens à transporter des billets de 2\$ plutôt que deux, trois, quatre pièces de 1\$ ou autre?

M. Denis Cudahy (vice-président, Fabrication, Monnaie royale canadienne): Il convient de signaler que

the Mint is not responsible for the issuing or the printing of the \$2 notes. However, the Bank of Canada has advised us throughout this consultative process that the number of \$2 notes that are in use in western Canada has increased since the coin came on the market.

The aversion to the \$2 note in the west was something that appeared to be a personal choice. It was not a lack of availability by the Bank of Canada or merchants; it was just not felt to be a good device by the people out there. That seems to have changed. They are distributing more \$2 notes and at a higher rate in western Canada than they ever have before. In fact, from what we understand, the whole printing of \$2 notes has increased across Canada.

Mrs. Feltham: Thank you.

Mr. White (Dauphin—Swan River): Welcome, gentlemen and ladies. I have two or three brief questions. My first question concerns the net earnings chart on page 5 of your annual report. Would I be right in assuming that the big jump in earnings in 1987 was due to the Olympic coin program?

1610

Mr. Lafontaine: Yes. Also, we had a very good year with our gold coin. Both.

Mr. White: I also notice that on the page prior to that, on page 4, you mention that the Olympic coin program fell short of early projections. Does that mean that the Mint would have inventory, or are you able to react to the markets quickly enough so you would not have a lot of inventory left over?

Mr. Lafontaine: The way we manage our program we make projections, but at the same time we want to manage not to have inventories left because if we have inventories left with numismatic coins then, given the policy under which we operate, we would have to melt down, and, as you know, melting down can be extremely costly. So we do not, and we have not ended up with major inventories. There can be some small melt-downs, because we have to evaluate the market and if the demand is there and if someone sends in an order and we say, sorry, we cannot meet your demand, then there is a danger that they will change their minds and not buy.

But no, it does not mean that. It really means that in 1983-84, when the Mint was visualizing the program for the Olympics, it looked at other Olympic programs, like the 1976 Olympic program, as well as Winter Olympics in other countries. It designed a program, made certain projections, and developed a program and shot for it.

[Traduction]

la Monnaie n'est pas responsable de la mise en circulation ou de l'impression des billets de 2\$. Toutefois, la Banque du Canada nous a avertis au cours de ce processus de consultation que le nombre de billets de 2\$ en circulation dans l'Ouest a augmenté depuis l'arrivée de la pièce sur le marché.

Cette opposition au billet de 2\$ dans l'Ouest semblait être due à une question de choix personnel, et non à un manque de disponibilité de la part de la Banque du Canada ou des commerçants. Les gens de cette région ont simplement estimé que ce n'était pas un bon système. Les choses semblent avoir évolué. On distribue actuellement plus de billets de 2\$ et à un rythme plus rapide dans l'Ouest que par le passé. En fait, d'après nos renseignements, l'impression des billets de 2\$ a augmenté dans tout le pays.

Mme Feltham: Merci.

M. White (Dauphin—Swan River): Soyez les bienvenus, mesdames et messieurs. J'ai deux ou trois brèves questions à poser. Ma première question porte sur le graphique relatif aux bénéfices nets figurant à la page 5 de votre rapport annuel. Ai-je raison de supposer que vos bénéfices ont fait un bond énorme en 1987 grâce au programme des pièces olympiques?

M. Lafontaine: En effet. Les ventes de pièces d'or ont également été très bonnes cette année-là. Les deux ont bien marché.

M. White: En outre, à la page 4, vous dites que vous aviez pensé faire mieux. Est-ce à dire que la Monnaie dispose d'un stock ou êtes-vous en mesure de réagir aux fluctuations du marché suffisamment vite pour éviter de vous retrouver avec un stock excédentaire?

M. Lafontaine: Dans le cadre de la gestion de notre programme, nous établissons des prévisions, mais en même temps nous voulons faire en sorte de ne pas avoir de stock, surtout pour ce qui est des pièces de collection, car, en vertu de notre politique, nous devrions fondre ces pièces et, comme vous le savez, cette procédure peut être extrêmement coûteuse. Nous évitons donc de le faire et nous n'avons pas eu de stock important. Nous sommes parfois obligés de fondre quelques pièces, car nous devons évaluer le marché et, s'il existe une demande et que quelqu'un place une commande que nous ne puissions satisfaire, nous risquons de voir le client changer d'avis et ne plus acheter nos pièces.

Pour répondre à votre question, non, on ne peut pas en tirer de telles conclusions. En fait, en 1983-1984, quand la Monnaie envisageait d'adopter le programme des pièces olympiques, elle a examiné d'autres programmes semblables. comme celui des Jeux olympiques de 1976, ainsi que ceux d'autres pays du monde. Nous avons conçu un programme, fait certaines prévisions et avons lancé le programme en nous fondant sur celles-ci.

What has happened is that in the intervening years markets changed. As well, as you know, the United States government announced that they would have sympathy coins for their athletes. The U.S. market is a very large market for us, extremely large for anyone in that, and I think we recognize that it had some impact on our program.

Mr. White: If we reach the point where the coin is accepted by Canadians, are there any long-term plans by the Mint? Is anything being developed towards moving into a \$2 coin or a \$5 coin, like say they have in Australia, where you walk around with a pocket full of coins, there are hardly any bills?

Mr. Lafontaine: It is early to speak of a \$2 coin. Certainly at this point the need is not evident. The dollar coin has a very high degree of acceptance. Success is always relative, and if we compare it to other countries then we have a very successful coin.

Having said that, I think it is for the future to consider whether. . . In Europe they are moving to higher and higher denomination coins. One reason is to save money; secondly, markets are changing. But it is early at this point to speak of a \$2 coin. We have to keep our focus on the \$1 coin.

Mr. Boudria: I wonder if the people at the Mint know whether or not transit companies and so on are insisting on exclusive use of the dollar coin at present. First, I am not sure you can even do that legally. Can you refuse legal tender at present? Probably the answer is no. There is probably something in the Bank Act that prevents you. But are they trying in any way to have the exclusive use of the coin? Because of course that automatically helps to promote the product as well—if it is legally possible, and I do not even know the answer to that.

Mr. Cudahy: We could get a legal opinion on it. I believe they can refuse it, but the situation is the following: a number of the transit people have considered the refusal and the exclusive use of the dollar coin, but it was felt that this would present some kind of a hardship to their riders. They have, though, consistently across the country, supported the program. At the beginning they had a co-operative advertising program with us that saw us with busboards on all of the buses and transit vehicles in Canada; that was a coast-to-coast item.

• 1615

They have encouraged their own staff to use it. They keep track of it. Toronto Transit, as an example, tracks the use of the coin and the \$1 and \$2 notes on a year-to-year basis, month to month, week to week, to see what is happening. Most of them are starting to report that the

[Translation]

Dans l'intervalle, le marché a évolué. En outre, comme vous le savez, le gouvernement américain a annoncé la mise en circulation de pièces destinées à soutenir ses athlètes. Le marché américain est très important pour nous, c'est un énorme marché aussi pour tous nos concurrents et il faut admettre que cette décision a eu des répercussions sur notre programme.

M. White: Si un jour la pièce est bien acceptée par les Canadiens, la Monnaie a-t-elle établi des plans à long terme? A-t-on prévu de frapper des pièces de 2\$ ou de 5\$, comme il en existe en Australie, où les gens se promènent avec plein de pièces dans la poche, puisqu'il n'y a pratiquement aucun billet?

M. Lafontaine: Il est trop tôt pour parler d'une pièce de 2\$. Il n'existe aucun besoin manifeste pour le moment. La pièce de 1\$ a été très bien acceptée. La réussite est toujours relative, et si nous comparons avec ce qui se passe dans d'autres pays, nous pouvons dire que notre pièce est un véritable succès.

Cela dit, l'avenir nous dira si . . . En Europe, on frappe des pièces dont la valeur est de plus en plus forte. D'une part, cela permet d'économiser, d'autre part, les marchés sont en pleine évolution. Il est trop tôt, toutefois, pour envisager de frapper une pièce de 2\$. Nous devons nous concentrer sur la pièce de 1\$.

M. Boudria: Les responsables de la Monnaie savent-ils si des compagnies de transport urbain et autres insistent pour obtenir l'utilisation exclusive de la pièce de 1\$ à l'heure actuelle. Tout d'abord, je ne sais pas si ce genre de chose est légal. Peut-on refuser de la monnaie légale à l'heure actuelle? La réponse est sans doute non. Il existe sans doute une disposition dans la Loi sur les banques qui vous en empêche. Toutefois, ces sociétés font-elles des efforts quelconques pour obtenir l'utilisation exclusive de la pièce? Bien entendu, cela contribuera automatiquement à promouvoir le produit—si c'est légalement possible, et je me demande si c'est le cas.

M. Cudahy: Nous pourrions obtenir une opinion juridique sur ce point. Je suppose qu'on peut la refuser, mais voici où nous en sommes: certaines entreprises de transport urbain ont envisagé de refuser et d'utiliser exclusivement la pièce de 1\$, mais elles ont estimé que cela ferait du tort à leur clientèle. Ces sociétés ont toutefois été unanimes à appuyer le programme dans tout le pays. Au début, elles ont participé en collaboration avec nous à un programme publicitaire où on montrait des gens utilisant la pièce dans tous les autobus et véhicules de transport en commun d'un bout à l'autre du Canada.

Elles ont encouragé leur propre personnel à s'en servir. Elles contrôlent ce qui se passe. La Toronto Transit, par exemple, relève, pour chaque semaine, chaque mois, chaque année, l'utilisation de la pièce et des billets de 1\$ et de 2\$ pour voir ce qui se passe. La plupart

use of the note is declining and that of the coin is increasing. But they are very positive about it.

Mr. Boudria: On a change of topic, classification of your Crown corporation in terms of the Financial Administration Act, is it what they call a Schedule II, Part II or Schedule II, Part III?

Mr. Lafontaine: Schedule II, Part III. The member may remember we were before this committee under the older status in 1987 and we had legislation approved at the end of 1987 to become a III and in fact reinforce our financial framework because of the nature of our operations. As I mentioned, given the fact that we sell more outside of the country, all our operations have to be very commercial. So we are a Schedule II, Part III.

Mr. Boudria: That means you have the same kind of status as, say, Air Canada and very soon Canada Post, because that has been described in the budget. So you are in that kind of a mode.

Mr. Lafontaine: Yes, Mr. Chairman.

Mr. Boudria: What this brings to mind, of course, is the issue brought forward by Mr. Rodriguez. If in fact you are a Part III Crown corporation you are supposed to be, according the Financial Administration Act, totally independent and arm's length of the government, under my knowledge of what that portion of the Financial Administration Act says. Not only does it say that; it even says the government could, if it wished, appoint an auditor other than the Auditor General to review your books. In other words, you are that independent. Is that correct?

Mr. Lafontaine: Naturally we have the independence given to us by law. But about the Auditor General, we recommended to the government when the amendments to the legislation were being prepared that we keep using the Auditor General. So by law we could not change the auditor. It is stated in our law that the external auditor will be the Auditor General of Canada.

Mr. Boudria: I see. It is specific to your act?

Mr. Lafontaine: Yes. Given the nature of the corporation we are—after all, we are part of the monetary system of Canada, and coinage is important to Canadians—we recommended that to the government and it was accepted. So it is in our act.

Mr. Chadwick (Brampton—Malton): I wonder if the delegation has had any feedback on the handling of the loony coin in business. What I mean by "business" is the

[Traduction]

des compagnies de transport en commun rapportent que l'utilisation du billet est en baisse alors que celle de la pièce augmente. Quoi qu'il en soit, elles sont très positives à cet égard.

M. Boudria: J'aimerais maintenant passer à la classification de la société de la Couronne que vous dirigez relativement à la Loi sur l'administration financière. Est-elle inscrite à l'Annexe II, Partie II ou à l'Annexe II, Partie III?

M. Lafontaine: À l'Annexe II, Partie III. Le député se souviendra peut-être que nous avons comparu devant le comité dans le cadre de l'ancien régime en 1987 et qu'à la fin de cette même année, le projet de loi visant à faire de la société un organisme inscrit à l'Annexe III a été adopté, renforçant ainsi notre cadre financier à cause de la nature de nos activités. Comme je l'ai déjà dit, étant donné que nous vendons plus à l'extérieur du pays, toutes nos activités doivent être très commerciales. La Monnaie royale est donc inscrite à l'Annexe II, Partie III.

M. Boudria: Cela signifie que vous avez le même statut que, mettons, Air Canada, et que vous serez bientôt rejoint par les Postes, car cela a été expliqué dans le budget. Vous fonctionnez donc de la même façon.

M. Lafontaine: Oui, monsieur le président.

M. Boudria: Cela me ramène bien sûr à la question posée par M. Rodriguez. Si vous êtes une société de la Couronne inscrite à la Partie III, conformément à la Loi sur l'administration financière, ou à mon interprétation de ce qu'elle dit, vous êtes censés être tout à fait indépendants du gouvernement et n'entretenir avec lui que des rapports à distance. La loi dit non seulement cela, mais elle précise que le gouvernement pourrait, s'il le souhaitait, désigner un vérificateur autre que le vérificateur général pour examiner vos livres. Cela illustre bien votre degré d'indépendance, n'est-ce pas?

M. Lafontaine: Évidemment, nous jouissons de l'indépendance qui nous est conférée par la loi. Cependant, en ce qui concerne le vérificateur général, lors de la préparation d'amendements au projet de loi, nous avions recommandé au gouvernement que l'on continue à faire appel au vérificateur général. Par conséquent, la loi ne nous permet pas de recourir à un autre vérificateur. Il est clairement stipulé dans la loi constituant la Monnaie que le vérificateur extérieur doit être le vérificateur général du Canada.

M. Boudria: Je vois. Et cela est particulier à la loi constituant la Monnaie royale?

M. Lafontaine: Oui. Étant donné la nature de la société—après tout, nous faisons partie du système monétaire canadien, et la frappe est importante pour l'ensemble des Canadiens—nous avions recommandé cela au gouvernement, et il a accepté. Cela est donc prévu dans la loi elle-même.

M. Chadwick (Brampton—Malton): J'aimerais savoir si la délégation a eu des renseignements sur la place réservée à la pièce de 1\$ dans les affaires. Et par «affaires»

cash box and the till and how they are handling them there. Are they having problems and are you hearing about them?

Mr. Lafontaine: We have heard the two sides of the coin. Very early we recognized the coin would move well if we worked closely with the banks as well as with the large business organizations. So as we have mentioned, we worked with the Retail Council of Canada, the Canadian Bankers' Association. Very early also there were some very large corporations, such as Eaton, who took some strong positions on the management of the cashflow and the use of the coin. Others as we approached them said they would use the coin when there was only one, but they were not going to use two, because it makes life more complex for cashiers. At the same time we did recognize through studies that cashiers. . . we have to appreciate that when they are handing out change, be it a \$10 bill, a \$5 bill, or a quarter, they do not generally look in their cash. They are looking at you, as you will notice, while they pull them out. So we know they will have to change habits.

So we are working very closely right now, Mr. Cudahy particularly, with the retail council, writing articles to send to the membership of the retail council saying the time is coming, change is coming, prepare. We have even issued some special labels to prepare everyone ahead of June.

What I can say is that we are receiving great support from the associations. No one is standing back and waiting. They are supporting us. Some large corporations have moved ahead. Others have made a choice to wait.

• 1620

- Mr. Chadwick: With all due respect, Mr. Chairman, I would just like to say that if someone goes to the post office and he has to get about a dollar's worth of change, I hope it would come back in postage stamps so he would not have to carry the loony.
- M. Rocheleau: Juste une réflexion en passant, monsieur le président. Depuis quelque temps, le gouvernement fait beaucoup de publicité pour dire aux Canadiens qu'ils doivent se serrer la ceinture. Je vous recommanderais d'aviser M. Wilson d'utiliser votre nouvelle pièce d'un dollar plutôt que le vieux dollar qu'il utilise actuellement pour faire sa publicité. Peut-être qu'il pourrait ainsi faire d'une pierre deux coups.

Voici ma question. Contrairement à l'habitude, j'imagine, le 22 décembre dernier, on a passé un décret. Le gouverneur en conseil a approuvé un décret permettant au ministre des Approvisionnements et

[Translation]

j'entends la caisse, le tiroir-caisse. Y a-t-il des problèmes de ce cÔté-là, et en avez-vous entendu parler?

M. Lafontaine: Nous avons entendu les deux sons de cloche. Très tôt, nous avons reconnu que la pièce serait bien acceptée si nous travaillions étroitement avec les banques ainsi qu'avec les gros organismes des milieux d'affaires. C'est pourquoi, comme nous l'avons déjà mentionné, nous avons travaillé avec le Conseil canadien du commerce de détail et avec l'Association des banquiers canadiens. Toujours au tout début, certaines grosses sociétés, comme Eaton, ont adopté des positions très fermes quant à la gestion de l'encaisse et à l'utilisation de la pièce. D'autres, lorsque nous les avons pressentis, nous ont dit qu'ils utiliseraient la pièce s'il n'y avait plus qu'elle, mais qu'ils n'étaient pas prêts à utiliser et la pièce et le billet étant donné que cela ne ferait que compliquer la vie des caissiers et des caissières. En même temps, nous avons reconnu, en nous appuvant sur certaines études. que les caissiers... il faut comprendre que lorsqu'ils doivent rendre la monnaie, que ce soit pour un billet de 10\$, un billet de 5\$ ou une pièce de 25c., ils ne regardent généralement pas dans leur caisse. Ils regardent en général le client pendant qu'ils sortent les différents billets. Nous savons donc qu'ils devront changer leurs habitudes.

Nous, et M. Cudahy en particulier, travaillons donc très étroitement avec le Conseil du commerce de détail. Nous rédigeons par exemple des articles que nous envoyons aux membres du Conseil, articles dans lesquels nous leur disons que le moment est venu de changer et qu'il leur faut s'y préparer. Nous avons même diffusé certaines étiquettes spéciales pour préparer tout le monde avant le mois de juin.

Ce que je peux vous dire, c'est que les associations nous offrent un énorme appui. Personne n'est en train d'attendre dans les coulisses. Ils nous appuient. Certaines des grosses sociétés ont déjà pris les devants. D'autres ont choisi d'attendre.

- M. Chadwick: Avec tout le respect que je vous dois, monsieur le président, j'aimerais dire que si quelqu'un va au bureau de poste et qu'on lui doive environ 1\$ en petite monnaie, j'espère qu'on lui fera sa monnaie avec des timbres pour qu'il n'ait pas à transporter la pièce de 1\$.
- Mr. Rocheleau: Mr. Chairman, just a thought in passing. For some time now, the government has been doing a lot of publicity work to tell Canadians that they have to do a little bit of belt-tightening. I would recommend that you encourage Mr. Wilson to use the new dollar coin rather than the old dollar he is using these days to pay for all this publicity. He would thus kill two birds with one stone.

Here now is my question. Contrary to the usual process, I imagine, on December 22 of last year, an order was passed. The Governor in Council approved an order enabling the Minister of Supply and Services to purchase

Services d'acquérir 4,000 actions, je pense, de la Monnaie royale canadienne au prix de 10,000\$ l'action. Est-ce que cela remplace le fonds de réserve que vous aviez? Je pense que vous avez gardé une partie de ce fonds de réserve pour les années antérieures. Est-ce nouveau?

M. Lafontaine: Monsieur le président, je suis content que cette question me soit posée. Lorsque la loi créant la Monnaie royale canadienne a été rédigée en 1969, naturellement, les législateurs de l'époque n'avaient pas anticipé tout ce qui se passerait à la Monnaie. En 1973, 1974 et 1975, le chiffre d'affaires de la Monnaie était peut-être de 50 millions de dollars, alors qu'il est aujourd'hui de 900 millions à un milliard de dollars.

À l'époque, ils avaient écrit que la Monnaie opérerait à profit et remettrait ses profits au gouvernement. Pour une société, il est très difficile de remettre tous ses profits. Il faut, à un moment donné, renouveler l'équipement; il faut avoir une certaine réserve.

Avec les années, la Monnaie a dû garder certains profits et les rapporter comme tels. Le vérificateur a dit: Ecoutez, cela ne se fait pas. Donc, la nouvelle loi, comme vous le mentionnez, dit: Il y aura 40 millions de dollars d'avoir propre, ce qui est peu relativement aux disponibilités de la Monnaie, et les 20 millions de dollars que vous devez au gouvernement, parce qu'il y a 60 millions de dollars, vous allez les lui remettre. C'est ce qu'on va faire très prochainement. Comme société, cela nous met dans une situation où on n'a pas de réserve. On est quand même très optimistes parce qu'on a toujours eu des profits; on a réalisé des profits en 1988. C'est là qu'on doit décider si on paie des dividendes pour 1988 ou si on se garde un fonds de réserve.

C'est un fait qu'on recommence à neuf, mais on est optimistes quant à nos futurs résultats.

M. Rocheleau: Cela donnait l'impression que le gouvernement faisait une ponction.

M. Lafontaine: Oui, mais ce n'était pas le cas. Cette année, on remet tout au gouvernement. Les 40 millions de dollars vont nous être donnés pour les actions; on les reçoit de la main droite et on les redonne de la main gauche. De plus, on va leur donner 20 millions de dollars au comptant. Cela va tout liquider.

Ce qui arrive, c'est qu'on n'a plus de retained earnings. On n'a pas de réserve sauf nos profits de 1988. Le conseil d'administration va devoir prendre une décision prochainement. Est-ce qu'il paie des dividendes ou n'en paie pas, en fonction du fait qu'on n'aura plus de fonds de réserve. Il n'y a pas de société qui peut fonctionner sans fonds de réserve. Il faut remplacer l'équipement à un moment donné. Il faut avoir une certaine réserve au cas où... On a eu 20 ans sans déficit, mais l'économie change et on ne sait jamais ce qui peut se passer. Les bons gestionnaires se protègent.

[Traduction]

at \$10,000 a share 4,000 shares, I believe, in the Royal Canadian Mint. Will these shares replace the reserve fund that you used to have? It seems to me that you kept part of this reserve fund for the previous years. Is this new?

Mr. Lafontaine: Mr. Chairman, I am very pleased that someone has asked me this question. When the act establishing the Royal Canadian Mint was drawn up in 1969, the legislators at the time obviously did not know what was going to happen to the Mint. In 1973, 1974 and 1975, the Mint's turnover amounted to perhaps \$50 million, whereas today it stands at \$900 million to \$1 billion.

Back then, they had decided that the Mint would be profitable and that it would turn its profits over to the government. It is very difficult for a corporation to hand over all of its profits. At some point, you have to renew your equipment and you must have a certain reserve set aside.

Over the years, the Mint retained certain profits and reported them as such. The auditor said: listen, you cannot do this. This is why, as you mentioned, the new act says: there will be assets of \$40 million, which is not much given what is available to the Mint, and the \$20 million you owe the government, because there are \$60 million, it must be handed over. This is what is going to take place shortly. As a corporation, we thus will find ourselves in a situation where we no longer have any reserves. We nevertheless remain optimistic because we have always made a profit. We made a profit in 1988. And this is why we will have to decide if we want to pay dividends for 1988 or maintain a reserve fund.

It is true that we are starting over from scratch, but we are optimistic as we look to the future.

Mr. Rocheleau: That gave the impression that the government was dipping into these funds.

Mr. Lafontaine: Yes, but that was not the case. This year, we are handing everything over to the government. The \$40 million we need for the shares will be given to us; they are being put into our right hand and we are giving them back with our left hand. Furthermore, we are going to hand over \$20 million cash. That will liquidate everything.

What is happening is that we will no longer have any retained earnings. Our only reserve will be our profits for 1988. The board of directors will have to come to a decision soon. Will they pay out dividends or not, given the fact that we will no longer have a reserve. There is not a single corporation that can function without retaining some of its earnings. At some point, you have to replace equipment. You need a certain reserve in case... We had 20 years without a deficit, but the economy is changing and one can never know what will happen. Good managers protect themselves.

- M. Rocheleau: En ce qui concerne les recommandations, j'imagine qu'avoir agi de la façon dont on a agi ne crée pas de problèmes particuliers.
- M. Lafontaine: Non. Si la société prévoit un profit de x et se retrouve six mois plus tard, à cause des perturbations des marchés, avec un déficit de y, eh bien, là il faut une réserve, comme vous le savez.

À la Monnaie, on a réalisé un bon profit en 1988. C'est là qu'on doit prendre nos décisions. On a un plan de dépenses pour cinq ans. On va prendre cela en considération et on va se protéger. On est fiers de dire qu'on peut fonctionner avec cela. Nous avons perdu tout notre fonds et nous recommençons à neuf tout en étant dans une position protégée. C'est notre responsabilité que de protéger la viabilité financière de la Société, non seulement pour aujourd'hui, mais aussi pour l'avenir.

The Chairman: Mr. Cole, do you have a question?

Mr. Cole (York—Simcoe): Yes, just a couple of things, if I might, Mr. Chairman.

· 1625

I would just like to make a comment on what Mr. Rodriguez said about the public opinion polls, because I noticed in the articles that you have used two other organizations since that time. In effect, over the last four or five years there have been three different research groups that have done work for you. I know what he is trying to get at or trying to get you to say, but realistically when you look at it, there have been other groups who have done public opinion polls for you, and I would assume you were looking for different opinions and trying to get different cross sections. I think it makes sense.

I would like you to explain to me why there is such a long overlap period. I do not really understand that. When the loonie came out in the summer of 1987 there was some concern from the public at that point in time, but it was explained to the public that there would be savings to the Mint, to the financial operation, and to the cost of production, and also secondary savings to such organizations as transit companies, major savings as far as sorting it was concerned.

Since the loonie came out in 1987, why are we not going to see the end of the one-dollar bill until June of 1989? That is really my question. There is a sideline to it. It is just almost a comment. It is almost incidental, but is there any way the loonie could have been made lighter?

Mr. Lafontaine: In response to the first question, Mr. Chairman, after the parliamentary committee debated this as well as the government, they looked at a number of models. Certain countries issued a coin and pulled the bill out of circulation right away. Australia did that. Other

[Translation]

Mr. Rocheleau: Concerning the recommendations, I gather that what has been done has not created any particular problems.

Mr. Lafontaine: No. If the corporation is predicting a profit of x dollars and, six months down the road, because of market upsets, it finds itself faced with a deficit of y dollars, then that is where the reserve comes into play, as you know.

At the Mint, we made a healthy profit in 1988. It is at this stage that we must make our decisions. We have a five-year expense plan. We are going to take that into consideration and protect ourselves. We are proud to say that we are able to function with that. We have lost our entire fund and we are starting all over again, but in a position where we have protected ourselves. It is our responsibility to protect the financial viability of the corporation, not only for today but also for tomorrow.

Le président: Monsieur Cole, vous avez une question?

M. Cole (York—Simcoe): Oui, mais j'aimerais auparavant faire une ou deux remarques, monsieur le président.

J'aimerais tout simplement faire un commentaire sur ce qu'a dit M. Rodriguez au sujet des sondages d'opinion, car j'ai constaté dans les articles que vous avez depuis fait appel à deux autres organismes. D'ailleurs, au cours de quatre ou cinq dernières années, trois groupes de recherche différents ont fait du travail pour vous. Je sais ce qu'ils essaient de vous faire dire ou de faire ressortir, mais si nous voulons être réalistes, il y a d'autres groupes qui ont fait des sondages d'opinion pour vous, et j'imagine que vous cherchiez des opinions différentes et que vous essayiez de puiser dans des échantillons différents. Cela me paraît logique.

J'aimerais que vous m'expliquiez pourquoi il y a une si longue période de chevauchement. Je ne comprends vraiment pas. Lorsque la pièce de un dollar est sortie au cours de l'été 1987, on s'inquiétait à l'époque de la réaction du public, mais on lui a expliqué que cela permettrait à la Monnaie royale de faire des économies, de réduire ses coûts de production, et que cela se répercuterait jusqu'aux compagnies de transport, par exemple, qui pourraient réaliser des économies en ce qui concerne le tri des pièces et des billets, etc.

La pièce étant sortie en 1987, pourquoi le billet de un dollar ne va-t-il disparaître qu'en juin 1989? C'est là la question qui me préoccupe, et il y a une question connexe, ou plutôt un commentaire. N'y aurait-il pas moyen d'alléger un peu la pièce de un dollar?

M. Lafontaine: Monsieur le président, pour répondre à la première question, à la suite des travaux du comité parlementaire et du gouvernement, plusieurs modèles ont été envisagés. Certains pays ont sorti des pièces et ils ont tout de suite retiré les billets. Cela a été le cas notamment

countries removed the bill gradually after the population had a chance to work with the new coin.

The Mint manufactures the coin. It does not make those policies. The government does that. Both really considered that Canadians should be given a chance to get used to the new coin. This was really the first high denomination coin in this country that would circulate, because we had a one-dollar coin, but it was not circulating.

It was really a policy decision made by government in order to give Canadians a chance to get used to the coin, putting many coins into circulation, and giving people a chance to use them in parking meters and on many other occasions, at the same time minimizing potentially negative reactions. We recognize that some are adverse to using the coins, but the negative reactions have been rather minimal.

Mr. Cole: Yes, I concur.

Mr. Lafontaine: It was really a balancing of the two, the introduction of a new financial instrument while at the same time not wanting to push Canadians before they adjusted to the change.

Mr. Cole: People have known that the Mint has been constantly producing the \$1 paper bill. There was really no encouragement to the public to use the loonie. If we had said okay, we are going to produce it for six months and it will take six months after that for the paper dollar to be out of circulation, we would have known in the summer of 1987 that we were going to have both for six months and gradually the dollar bill would be out of there. I just did not understand the timing factors.

Mr. Lafontaine: I think it was a policy decision made by government. As I mentioned, I cannot really add very much to that.

With regard to the weight, Mr. Chairman, prior in fact to this committee receiving representations and briefs from the various groups that had interests in the coin, the Mint naturally tested a number of prototypes and at one point I believe used Gallup to test the reaction of the public to the coin weight and the form of coin, because of their concern to meet the needs of those who are visually handicapped. The reaction was quite positive relative to the numbers. I could try to dish out the numbers. But it was tested before it came out.

• 1630

I may point out that I find it very difficult—I do it as a test—to find a difference between a nickel in my pocket and a dollar coin. I think it is 0.2 grams.

**Mr. Cudahy:** It is a quarter. There is a difference of two grams between a quarter and a dollar.

[Traduction]

de l'Australie. D'autres pays ont préféré retirer progressivement le billet une fois que la population s'était habituée à la nouvelle pièce.

La Monnaie royale canadienne fabrique les pièces, mais elle n'est pas responsable des politiques. Celles-ci relèvent du gouvernement. Les deux ont cependant jugé qu'il faudrait donner aux Canadiens la possibilité de s'habituer à la nouvelle pièce. C'est la première fois qu'il y a en circulation au Canada une pièce de cette valeur. En effet, nous avions une pièce de un dollar, mais elle restait dans les collections.

Le gouvernement a fait ce choix pour donner aux Canadiens la possibilité de s'habituer à la pièce, de s'en servir dans les parcomètres et ailleurs, ce qui a en même temps permis d'atténuer certaines réactions potentiellement négatives. Nous reconnaissons que certains n'aiment pas l'idée d'utiliser les pièces, mais les réactions négatives ont dans l'ensemble été minimes.

M. Cole: Je suis d'accord.

M. Lafontaine: Il s'agissait d'équilibrer les deux choses: introduire la nouvelle pièce tout en ne brusquant pas les Canadiens, en leur laissant le temps de s'y habituer.

M. Cole: Les gens savaient que la Monnaie continuait d'imprimer des billets de un dollar. Cela ne les encouragait aucunement à utiliser la pièce. Si l'on avait dit: très bien, on va le produire pendant six mois et il faudra attendre encore six mois pour que le billet de un dollar disparaisse, alors on aurait su dès l'été de 1987 qu'on allait avoir les deux pendant six mois et que le billet allait disparaître petit à petit. Je n'ai pas très bien compris l'échelonnement qui a été choisi.

M. Lafontaine: Il s'agit d'une décision qui a été prise par le gouvernement. Comme je l'ai déjà dit, je ne peux guère vous en dire plus.

Monsieur le président, en ce qui concerne le poid de la pièce, avant que le comité ne reçoive des mémoires et n'entende différents groupes intéressés par le sujet, la Monnaie a fait des essais avec différents prototypes et il me semble qu'elle a même recouru à un sondage Gallup pour vérifier les réactions du public au poids et à la forme de la pièce, car elle tenait à satisfaire les besoins des personnes atteintes d'un handicap visuel. La réaction avait été assez positive. Je pourrais essayer de vous trouver les chiffres. Quoi qu'il en soit, des essais ont été faits avant le lancement officiel de la pièce.

Je vous ferai remarquer que je trouve très difficile, et j'en ai fait l'essai, de faire la différence entre une pièce de cinq cents et une pièce de un dollar dans ma poche. La différence est je pense de 0,2 grammes.

M. Cudahy: Il y a une différence de 2 grammes entre une pièce de 25 cents et une pièce de un dollar.

Mr. Lafontaine: So I defy anyone... Do the test; try to feel the difference. It is bad because of the weight difference.

Mr. Cole: I get my change from the government cafeterias, and they never have any loonies.

Mr. MacDonald (Dartmouth): I have just a few questions. My first question deals with the impact on prices the introduction of the loony may have had. Specifically, I want to ask if you have any studies at your disposal that would indicate whether there has been increased cost to companies to refit their vending machines. Does it cost a company more money to upgrade to be able to take the loony coin?

Mr. Cudahy: When the need for the coin was established, one of the supporters of the coin was the vending industry. In its representation before this committee it made the point that as the price of goods and service has risen the quarter was no longer doing the job. It took a significant number of quarters to buy those goods and services. Their point was that they needed a dollar coin that would circulate so they could continue to be a profitable business.

That association, or everybody who has vending machines, undertook to make the conversion without a government subsidy. They saw that because of the ability to provide the service, and because it would minimize the number of quarters, the cost of conversion was to their account, and that was it. There is a cost associated with it; some of the mechanism had to be changed.

Mr. MacDonald: My second question then is whether there was actually a consumer subsidy, not a government subsidy. Do you have studies at your disposal that would indicate whether or not some goods and services that would come through vending machines have gone up in price, in effect giving more profits to those companies?

Secondly, specifically dealing with transit companies, as most of us know, the individuals who are most likely to use mass transit are people who are on lower incomes—a lot of senior citizens. I was wondering if you have studied fare structures of any of the major metro transit systems to find out whether or not the transit systems—if it was 85 cents—have now gone up to a dollar to accommodate the loony.

Mr. Lafontaine: Mr. Chairman, we do not do such studies because we are not in the business of tracking prices. There are agencies in Canada who do that.

Secondly, I think it would be very difficult, even if prices went up, to try to determine what the reasons are for their going up. There are many reasons for which bus systems or metro systems might increase their fares. I do not think it is really the role of the Mint in issuing coinage.

I may point out to the member that the issue of whether the coin would be inflationary was debated by

[Translation]

M. Lafontaine: Je vous le donne en mille... Faites l'essai. Essayez de sentir la différence. Le poids n'est pas un critère.

M. Cole: Ce sont les cafétérias du gouvernement qui me donnent de la monnaie et je ne reçois jamais de pièces de un dollar.

M. MacDonald (Dartmouth): Je n'ai que quelques questions à vous poser. J'aimerais savoir si l'arrivée des pièces de un dollar a eu une incidence sur les prix. En particulier, a-t-on fait des études pour déterminer si les compagnies de machines distributrices avaient dû faire face à des coûts supplémentaires pour adapter leur matériel. En coûte-t-il plus à une compagnie qui doit adapter son matériel pour qu'il puisse recevoir des pièces de un dollar?

M. Cudahy: Au moment où on a déterminé si la pièce de un dollar se révélait utile, parmi les fervents, se trouvaient les représentants des machines distributrices. Ils ont comparu devant ce comité et ils ont signalé qu'avec la montée des prix des biens et services, la pièce de 25 cents ne suffisait plus. Il fallait un grand nombre de pièces pour acheter ces biens et services. Ils estimaient avoir besoin d'une pièce de un dollar pour maintenir la rentabilité du secteur.

L'association et tous ceux qui avaient des machines distributrices se sont alors dit prêts à faire les conversions nécessaires sans aide du gouvernement. En effet, ils étaient en mesure de le faire et en réduisant le nombre des pièces de 25 cents, cela justifiait entièrement le coût de la conversion. Effectivement, cela a coûté quelque chose car certains mécanismes ont dû être modifiés.

M. MacDonald: Je voudrais savoir s'il y a eu effectivement une subvention qui serait venue du consommateur et pas nécessairement du gouvernement. Y a-t-il des études qui indiqueraient que les biens et services fournis par des machines distributrices ont augmenté, permettant de grossir les bénéfices des propriétaires?

Deuxièmement, nous savons tous que les usagers des transports en commun sont d'ordinaire des gens à faibles revenus, dont beaucoup sont des personnes agées. Je me demandais si on avait étudié les tarifs des compagnies de transport en commun urbain afin de déterminer si la hausse de 85 cents à un dollar dans certains cas pouvait-être attribuable à la pièce de un dollar.

M. Lafontaine: Nous n'avons pas fait ce genre d'étude parce qu'il ne nous incombe pas d'étudier les fluctuations de prix. D'autres organismes font cela au Canada.

Deuxièmement, s'il y a eu des hausses de prix, il serait très difficile d'en déterminer les raisons. Le tarif des transports en commun urbains, par autobus ou par métro, augmente pour bien des raisons. Je ne pense pas que la Monnaie ait vraiment un rôle à jouer dans ce cas car elle est seulement responsable de frapper la monnaie.

Je vous signale toutefois qu'au moment où le Comité s'est penché sur la question, on s'est demandé

the committee at the time the coin was considered. I seem to recall that the committee at the time did not consider this to be a factor. We do not track this. Our mandate is to produce and distribute coins effectively.

- M. Leblanc: Je veux savoir combien il en coûte pour fabriquer cette pièce de monnaie et combien vous allez en fabriquer dans les années à venir.
- M. Lafontaine: Monsieur le président, on calcule que les 425 millions de pièces qui ont été fabriquées ont coûté en moyenne 17 cents chacune.

• 1635

Parlons maintenant du montant. Lorsqu'on a préparé le programme, selon les hypothèses émises en se basant sur ce qui s'était passé dans les autres pays, on s'attendait qu'il y ait un rapport de deux pour un, c'est-à-dire deux dollars sonnants pour un dollar de papier. On pense toujours que l'hypothèse est valable. Si c'est le cas, on s'attend à avoir un jour un volume de 600 millions de dollars. En Australie, avec le dollar, c'est allé jusqu'à 2.5.

The average price for the first 425 is 17¢.

The Chairman: You said 17¢.

Mr. Lafontaine: Yes, 17¢ per piece.

The Chairman: That sounds better.

- M. Leblanc: Vous n'avez pas répondu à ma deuxième question. Combien pensez-vous en fabriquer au cours des prochaines années?
- M. Lafontaine: Lorsque la pièce sera pleinement en circulation, c'est-à-dire lorsqu'il n'y aura plus de substitution possible du dollar sonnant par le dollar de papier, on s'attend à ce que 600 millions de pièces soient en circulation. C'est pour cela que je parlais d'un rapport de deux pour un.
- Mr. Chadwick: I would like to ask this because I am curious. Do you still produce a 50¢ coin?
  - Mr. Lafontaine: We do in very limited numbers.
- **Mr.** Chadwick: I have not seen one or had one for years and years. But I carry around a pile of quarters in my pocket.
- Mr. Lafontaine: Mr. Chairman, we do produce some in very limited numbers. They do not circulate, and they are basically used by people who each year ask their banks or their caisse populaires or their credit unions for 50¢ pieces because they have been collecting them. So we have not taken them off the market because they are still commercially viable. We do produce, but in very small numbers relative to the rest.
- Mr. Chadwick: It inconveniences me with a lot of quarters in my pocket.

[Traduction]

effectivement si la pièce de un dollar aurait des conséquences inflationnistes. Si je me souviens bien, les membres du comité se sont dit à l'époque qu'elle n'en aurait pas. Quant à nous, nous n'étudions pas cet aspectlà. Nous avons pour responsabilité de frapper la monnaie et de la mettre en circulation efficacement.

- Mr. Leblanc: I would like to know how much this coin costs and how many you will mint in the next several years.
- Mr. Lafontaine: Mr. Chairman, we know that the 425 million coins that have been minted cost 17¢ each on average.

Let us talk now about how much money it represents. When the program was considered, according to what had happened in other countries, it was expected that the ratio would be 2:1, that is two dollar coins for one paper dollar. This is still considered a reasonable estimate. If so, that would mean that one day the volume would be the equivalent of \$600 million. In Australia, for the dollar, it went up to 2.5.

Vous dites que les 425 millions de pièces déjà frappées ont coûté 17c, chacune.

Le président: Vous avez dit 17.

M. Lafontaine: C'est cela, 17c. chacune.

Le président: Je comprends.

- Mr. Leblanc: You did not answer my second question. How many do you think you will produce in the next several years?
- Mr. Lafontaine: When the program is fully implemented, that is when a substitution for a paper dollar is no longer possible, that will mean that 600 million coins will be in circulation. This is why I was talking about a ratio of 2:1.
- M. Chadwick: Je voudrais tout simplement satisfaire ma curiosité. Est-ce que vous frappez encore des pièces de 50 cents?
  - M. Lafontaine: En nombre très limité.
- M. Chadwick: Il y a des années que je n'en ai pas vu ni possédé. Toutefois, j'ai beaucoup de pièces de 25 cents dans mes poches.
- M. Lafontaine: Monsieur le président, nous en fabriquons un nombre très limité. Ces pièces ne sont pas mises en circulation et elles sont destinées essentiellement aux gens qui chaque année demandent à leurs banques, leurs caisses populaires ou leurs caisses d'épargne de leur donner des pièces de 50 cents parce qu'ils les collectionnent. Ainsi, elles existent toujours car elles sont encore rentables. Cela explique que nous les frappions encore mais en très petit nombre par rapport aux autres.
- M. Chadwick: Je trouve peu commode d'avoir beaucoup de pièces de 25 cents dans ma poche.

Mr. Lafontaine: But those 50¢ pieces are heavier than the dollar, Mr. Chairman.

The Chairman: Yes, you are right. It is true.

Mr. Boudria: Yes, it is much heavier

The Chairman: I have one question for you. I am a bit puzzled by one aspect. Page 28 of the annual report says that Governor in Council approval was given on December 22 for the purchase by the Minister of Supply and Services of shares in the Royal Canadian Mint. The report says these shares will be issued in 1989 and that it is the intent of the Mint to apply \$40 million in proceeds against the liability. Can you explain to the committee what this share issue means?

Mr. Lafontaine: Mr. Chairman, I think Mr. Rocheleau was asking me that question. I do not mind starting.

We have \$60 million in retained earnings, as our financial statements show. In fact, when our act was changed last year it recognized that, because of the way it was drafted, we should repay that to the government. Now, in order to repay that, the government is buying \$40 million worth of shares in the Mint. So in a sense, it is going to give \$40 million to the Mint and we are going to give them \$40 million right away, and we are then going to give them an additional \$20 million.

What we are really saying is that the retained earnings will disappear. There will be no retained earnings except whatever we keep from the 1988 profits if we do not pay dividends to the government.

The Chairman: Fine, I am clear on that now, and I have one final point. This committee recommended last year that the issue of the new \$1 coin be accompanied by a simultaneous withdrawal of \$1 notes. Did that in fact happen? Was there a simultaneous withdrawal when you introduced the loonie?

Mr. Lafontaine: If I recall correctly, Mr. Chairman—I may be wrong—I think the committee recommended that the \$1 note should be pulled out as of January 1, 1989, and the government decided on the end of June instead. In fact, you may have seen a lot of activity last week. It made every major change in Canada. The last printing was last week.

The Chairman: Yes. If there are no further comments or questions, I will thank you very much for appearing. Do you have a final comment?

Mr. Lafontaine: Mr. Chairman, we do not get many opportunities. In fact, someone wrote an article on the "Mint recently when we were awarded the export award for our great success. Someone said that was the best kept secret in Canada. I think the article asked why Canadians never realize what they have is so good.

[Translation]

M. Lafontaine: Mais ces pièces de 50 cents sont plus lourdes que les pièces de un dollar.

Le président: Vous avez raison. C'est vrai.

M. Boudria: Beaucoup plus lourdes.

Le président: Je voudrais vous poser une question moi aussi. Il y a quelque chose qui m'intrigue. Il est indiqué à la page 28 du rapport annuel, que le gouverneur en conseil a approuvé l'achat par le ministre des Approvisionnements et Services d'actions de la Monnaie royale canadienne. Le rapport précise que ces actions seront émises en 1989, et la Monnaie se propose d'en appliquer le produit de 40 millions de dollars à la réduction de son passif. Pouvez-vous nous expliquer ce que cette émission d'actions signifie?

M. Lafontaine: Monsieur le président, je pense que M. Rocheleau m'a posé la même question. Voici ce que je vous répondrai.

Nos états financiers indiquent 60 millions de dollars de bénéfices non répartis. En fait, à cause du nouveau libellé de notre loi, qui a été modifiée l'an dernier, nous devrions remettre cette somme au gouvernement. En échange, le gouvernement achète pour 40 millions de dollars d'actions de la Monnaie. Autrement dit, la Monnaie touchera 40 millions de dollars et émettra pour 40 millions de dollars d'actions immédiatement et elle remettra les 20 millions de dollars qui restent directement.

Ainsi, les bénéfices non répartis n'existeront plus. Il n'y aura plus de bénéfices non répartis sauf ce que nous retiendrons sur les bénéfices de 1988 à supposer que nous ne versions pas de dividendes au gouvernement.

Le président: Très bien, j'ai compris. Il y a encore autre chose. L'an dernier, le comité a recommandé que, pour chaque pièce de un dollar qui serait frappée, on retire simultanément un billet de un dollar. Est-ce qu'on l'a fait? Y a-t-il eu cet échange simultané?

M. Lafontaine: Monsieur le président, reprennez-moi si je me trompe, mais je pense que le comité a recommandé que le billet de un dollar soit retiré de la circulation à partir du 1<sup>er</sup> janvier 1989, et le gouvernement en a décidé autrement, à savoir que ce serait à partir de la fin juin. Effectivement, vous avez sans doute constaté une activité bourdonnante la semaine dernière. On a classé cela au rang des grands changements au Canada car on a alors imprimé des billets de un dollar pour la dernière fois.

Le président: Je sais. S'il n'y a pas d'autres remarques ou d'autres questions, je vais lever la séance. Je vous remercie infiniment. Avez-vous quelque chose à ajouter?

M. Lafontaine: Monsieur le président, les occasions sont rares. Récemment, quelqu'un a écrit un article sur la Monnaie pour souligner qu'on nous avait décerné un prix d'excellence pour nos exportations. On disait que c'était le secret le mieux gardé au Canada. L'auteur de l'article se demandait pourquoi les Canadiens ne se rendaient pas compte de ce qu'ils avaient.

• 1640

I would like to show a chart of what it looks like for the Royal Canadian Mint as for where we operate. I think it is a very telling chart. I have to say I am very proud of the achievements of the team at the Royal Canadian Mint. This really provides everywhere we sell some kind of product, be it circulating coinage for other countries or where we sell our bullion products, our gold coins, or where we sell numismatic products. Finally is the refining. As you will notice, we do some gold refining, and not only for Canada. In fact, last year we refined over 70% of the gold extracted in Canada. But we also do some for the U.S. and South America.

I have mentioned that gold coins are basically sold out of Canada. Since 1979 we have used 50% of the gold extracted from Canadian mines. So this is quite a vehicle for moving gold mined in Canada. So those who represent northern communities can see what it means as a program.

As you can see, we basically cover the world. People often wonder why we travel. I think you can see why: because our business is 80% to 85% outside the country.

The Chairman: I thank you. That is a very impressive record.

The public meeting is adjourned.

[Traduction]

Je voudrais vous montrer un tableau des perspectives de fonctionnement pour la Monnaie royale canadienne. Je pense que ce tableau est très révélateur. Je suis très fier des réalisations de l'équipe de la Monnaie royale canadienne. Vous avez ici la liste des pays où nous vendons un produit, qu'il s'agisse de monnaie de circulation pour un pays étranger ou de monnaie-lingot d'or, nos pièces d'or, ou encore nos pièces numismatiques. Au bas, il y a l'affinage. Vous remarquerez que nous faisons l'affinage de l'or, non seulement pour le Canada mais pour d'autres pays. En effet, en dernier, nous avons affiné plus de 70 p. 100 de l'or extrait au Canada. Nous affinons également de l'or pour les États-Unis et certains pays d'Amérique du Sud.

Je vous ai dit que les pièces d'or étaient essentiellement exportées. Depuis 1979, nous avons utilisé 50 p. 100 de l'or extrait des mines canadiennes. On constate donc que c'est un bon moyen d'écouler l'or extrait au Canada. Les députés qui représentent des circonscriptions du Nord peuvent se rendre compte de l'importance du programme.

Comme vous le voyez, nous atteignons le monde entier. Les gens se demandent souvent pourquoi nous voyageons. Voici la réponse: nos activités sont à 80 p. 100 ou 85 p. 100 à l'extérieur du Canada.

Le président: Je vous remercie. Ce sont des réalisations impressionnantes.

La séance est levée.















If undelivered, return COVER ONLY to Canadian Government Publishing Centre. Supply and Services Canada Ottawa Canada, K1A 059

En cas de non-livraison retourner cette COUVERTURE SEULEMENT a Centre d'edition du gouvernement du Canada. Approvisionnements et Services Canada. Ottawa. Canada K1A 0S9

# WITNESSES

From the Royal Canadian Mint:

Maurice Lafontaine, President;

Jim Corkery, Chairman of the Board;

John Uberig, Vice-President, Administration and Finance:

Denis Cudahy, Vice-President Manufacturing.

# **TÉMOINS**

De la Monnaie royale canadienne:

Maurice Lafontaine, président;

Jim Corkery, président du Conseil d'administration;

John Uberig, vice-président, Administration e Finances:

Denis Cudahy, vice-président Production.

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 2

Tuesday, May 9, 1989

Chairman: Garth Turner, M.P.

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule nº 2

Le mardi 9 mai 1989

Présidente: Garth Turner, député

Minutes of Proceedings and Evidence of the Standing Committee on

Procès-verbaux et témoignages du Comité permanent de la

# Consumer and Corporate Affairs and Government Operations

# Consommation et des Corporations et de l'Administration Gouvernementale

### RESPECTING:

Main Estimates for the fiscal year 1989-90: Votes 1 and 5 under SUPPLY AND SERVICES

#### CONCERNANT:

Budget des dépenses principal pour l'exercice financier 1989-1990: Crédits 1 et 5 sous la rubrique APPROVISIONNEMENTS ET SERVICES

# APPEARING:

The Honourable Paul Dick, Minister of Supply and Services

#### WITNESSES:

(See back cover)

# COMPARAÎT:

L'honorable Paul Dick, Ministre des Approvisionnements et Services

# **TÉMOINS:**

(Voir à l'endos)

Second Session of the Thirty-fourth Parliament, 1989

Deuxième session de la trente-quatrième législature, 1989

# STANDING COMMITTEE ON CONSUMER AND CORPORATE AFFAIRS AND GOVERNMENT OPERATIONS

Chairman: Garth Turner, M.P. Vice-Chairman: Nic Leblanc, M.P.

# Members

Don Boudria
Catherine Callbeck
John E. Cole
Louise Feltham
Gabriel Larrivée
Ron MacDonald
Peter McCreath
Jean-Marc Robitaille
John Rodriguez
Roger Simmons
Len Taylor
Brian White—(14)

(Quorum 8)

Jacques Lahaie

Clerk of the Committee

# COMITÉ PERMANENT DE LA CONSOMMATION ET DES CORPORATIONS ET DE L'ADMINISTRATION GOUVERNEMENTALE

Présidente: Garth Turner, député Vice-président: Nic Leblanc, député

#### Membres

Don Boudria
Catherine Callbeck
John E. Cole
Louise Feltham
Gabriel Larrivée
Ron MacDonald
Peter McCreath
Jean-Marc Robitaille
John Rodriguez
Roger Simmons
Len Taylor
Brian White—(14)

(Quorum 8)

Le greffier du Comité
Jacques Lahaie

Published under authority of the Speaker of the House of Commons by the Queen's Printer for Canada

Publié en conformité de l'autorité du Président de la Chambre des communes par l'Imprimeur de la Reine pour le Canada

#### ORDERS OF REFERENCE

Extracts from the Votes and Proceedings of the House of Commons:

Mr. Hawkes, from the Committee appointed to prepare and report lists of Members to compose the Standing Committees of this House, pursuant to Standing Order 104, presented the First Report of the Committee, which is as follows:

Your Committee recommends that the Standing Committees of this House be composed of the Members listed below:

#### 14/04/89

# Consumer and Corporate Affairs and Government Operations

#### Members

Boudria McCreath
Callbeck Robitaille
Cole Rodriguez
Feltham Simmons
Larrivée Taylor

Leblanc (Longueuil) Turner (Halton—Peel)
MacDonald (Dartmouth) White—(14)

14/04/89

By unanimous consent, on motion of Mr. Hawkes, seconded by Mr. Cooper, the First Report of the Committee appointed to prepare and report lists of Members to compose the Standing and Standing Joint Committees of this House, presented earlier this day, was concurred in.

Friday, April 28, 1989

Pursuant to Standing Order 81(6), it was ordered that the Main Estimates for the fiscal year ending March 31, 1990 be referred to the Standing Committee on Consumer and Corporate Affairs and Government Operations:

Consumer and Corporate Affairs Votes 1, 5, 10, 15, 20, 25 and 30

Finance, Vote 40

Governor General, Vote 1

Industry, Science and Technology, Votes 95, 100 and 101

Parliament, Vote 1

Privy Council, Votes 1, 5 and 30

Public Works, Votes 1, 5, 10, 15, 20, 21, 25, 30, 35 and 40

Secretary of State, Votes 10 and 25

Supply and Services, Votes 1 and 5

#### ORDRES DE RENVOI

Extraits des Procès-verbaux de la Chambre des communes:

M. Hawkes, du Comité institué aux fins de dresser et présenter une liste des députés qui doivent composer les Comités permanents de la Chambre, conformément à l'article 104 du Règlement, présente le premier rapport de ce Comité, dont voici le texte:

Votre Comité recommande que les comités permanents de la Chambre se composent des députés dont les noms suivent:

#### 14/04/89

# Consommation et corporations et administration gouvernementale

#### Membres

BoudriaMcCreathCallbeckRobitailleColeRodriguezFelthamSimmonsLarrivéeTaylor

Leblanc (Longueuil) Turner (Halton—Peel)

MacDonald (Dartmouth) White—(14)

#### 14/04/89

Du consentement unanime, sur motion de M. Hawkes, appuyé par M. Cooper, le premier rapport du Comité institué aux fins de dresser une liste des députés qui doivent composer les Comités permanents et mixtes permanents de la Chambre, présenté plus tôt aujourd'hui, est agréé.

# Le vendredi 28 avril 1989

Conformément à l'article 81(6) du Règlement, il est ordonné,—Que le Budget principal des dépenses pour l'exercice financier se terminant le 31 mars 1990 soit déféré au Comité permanent de la consommation et des corporations et de l'administration gouvernementale:

Consommation et corporations, crédits 1, 5, 10, 15, 20, 25 et 30

Finances, crédit 40

Gouverneur général, crédit 1

Industrie, Science et Technologie, crédits 95, 100 et 101

Parlement, crédit 1

Conseil privé, crédits 1, 5 et 30

Travaux publics, crédits 1, 5, 10, 15, 20, 21, 25, 30, 35 et 40

Secrétariat d'État, crédits 10 et 25

Approvisionnements et Services, crédits 1 et 5

Treasury Board, Votes 1, 3, 5, 10, 15, 20 and 25

ATTEST

ROBERT MARLEAU Clerk of the House of Commons Conseil du Trésor, crédits 1, 3, 5, 10, 15, 20 et 25

ATTESTÉ

Le Greffier de la Chambre des communes ROBERT MARLEAU

#### MINUTES OF PROCEEDINGS

TUESDAY, MAY 9, 1989

(3)

[Text]

The Standing Committee on Consumer and Corporate Affairs and Government Operations met at 9:05 o'clock a.m. this day, in Room 701, 151 Sparks Street, the Chairman, Garth Turner, presiding.

Members of the Committee present: Don Boudria, Catherine Callbeck, John Cole, Louise Feltham, Gabriel Larrivée, Nic Leblanc, Ronald MacDonald, Peter McCreath, Jean-Marc Robitaille, John Rodriguez, Roger Simmons, Len Taylor, Garth Turner, and Brian White.

Other Members present: Beryl Gaffney, Monique Tardif and Blaine Thacker.

In attendance: From the Research Branch of the Library of Parliament: Peter Berg, Research Officer.

Appearing: The Honourable Paul Dick, Minister of Supply and Services.

Witnesses: From the Department of Supply and Services: Georgina Wyman, Deputy Minister and Deputy Receiver General for Canada; C. Stedman, Assistant Deputy Minister, Supply Operations.

The Order of Reference being read as follows:

ORDERED:

Friday, April 28, 1989

Pursuant to Standing Order 81(6), it was ordered that the Main Estimates for the fiscal year ending March 31, 1990 be referred to the Standing Committee on Consumer and Corporate Affairs and Government Operations:

Consumer and Corporate Affairs, Votes 1, 5, 10, 15, 20, 25 and 30.

Finance, Vote 40.

Governor General, Vote 1.

Industry, Science and Technology, Votes 95, 100 and 101

Parliament, Vote 1.

Privy Council, Votes 1, 5 and 30.

Public Works, Votes 1, 5, 10, 15, 20, 21, 25, 30, 35 and 40

Secretary of State, Votes 10 and 25.

Supply and Services, Votes 1 and 5.

Treasury Board, Votes 1, 3, 5, 10, 15, 20 and 25.

With unanimous consent, the Chairman called Votes 1 and 5 under SUPPLY AND SERVICES.

### PROCÈS-VERBAL

LE MARDI 9 MAI 1989

(3)

[Traduction]

Le Comité permanent de la consommation et des corporations et de l'administration gouvernementale se réunit, aujourd'hui à 9 h 05, au 151 de la rue Sparks, pièce 701, sous la présidence de Garth Turner. (président).

Membres du Comité présents: Don Boudria, Catherine Callbeck. John Cole, Louise Feltham, Gabriel Larrivée. Nic Leblanc, Ronald MacDonald, Peter McCreath, Jean-Marc Robitaille, John Rodriguez, Roger Simmons, Len Taylor, Garth Turner et Brian White.

Autres députés présents: Beryl Gaffney, Monique Tardif et Blaine Thacker.

Aussi présent: Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement: Peter Berg, attaché de recherche.

Comparaît: L'honorable Paul Dick, ministre des Approvisionnements et Services.

Témoins: Du ministère des Approvisionnements et Services: Georgina Wyman, sous-ministre et sous-receveur général du Canada; C. Stedman, sous-ministre adjoint, Approvisionnements.

Lecture de l'ordre de renvoi est donnée en ces termes:

IL EST ORDONNÉ:

Le vendredi 28 avril 1989

Conformément à l'article 81(6) du Règlement, il est ordonné,—Que le Budget principal des dépenses pour l'exercice financier se terminant le 31 mars 1990 soit déféré au Comité permanent de la consommation et des corporations et de l'administration gouvernementale:

Consommation et corporations, crédits 1, 5, 10, 15, 20, 25 et 30.

Finances, crédit 40.

Gouverneur général, crédit 1.

Industrie, Science et Technologie, crédits 95, 100 et 101.

Parlement, crédit 1.

Conseil privé, crédits 1, 5 et 30.

Travaux publics, crédits 1, 5, 10, 15, 20, 21, 25, 30, 35 et 40.

Secrétariat d'État, crédits 10 et 25.

Approvisionnements et Services, crédits 1 et 5.

Conseil du Trésor, crédits 1, 3, 5, 10, 15, 20 et 25.

Par consentement unanime, le président met en délibération les crédits 1 et 5 inscrits sous la rubrique APPROVISIONNEMENTS ET SERVICES.

The Minister made an opening statement and, with the witnesses, answered questions.

At 11:44 o'clock a.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

Jacques Lahaie

Clerk of the Committee

Le Ministre fait une déclaration préliminaire, puis luimême et les témoins répondent aux questions.

À 11 h 44, le Comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

Le greffier du Comité
Jacques Lahaie

#### **EVIDENCE**

[Recorded by Electronic Apparatus]
[Texte]
Tuesday, May 9, 1989

• 0905

The Chairman: Order. As committee members know, the initial task of our committee is to review the government estimates that have been referred to us. Before I read the estimates that specifically are referred to this committee, I might just make the comment that I think it would be best for us in the process of reviewing these estimates to go through them in some detail, to hear from witnesses such as we have today, and to defer our votes on these estimates until a later time when we have had a chance to review them. I do not know if we need to entertain discussion on that at the moment, but I would suggest that is probably the most reasonable course of action for us.

Some hon. members: Agreed.

The Chairman: I would also like to thank so many members for coming out to today's meeting. It is really encouraging to see this kind of participation, and I hope it continues in the future.

Pursuant to Standing Order 81.(6), it was ordered that the main estimates for the fiscal year ending March 31, 1990 be referred to the Standing Committee on Consumer and Corporate Affairs and Government Operations. The estimates that have been referred to us are Consumer and Corporate Affairs votes 1, 5, 10, 15, 20, 25, and 30; Finance vote 40: Governor General vote 1; Industry, Science and Technology votes 95, 100, and 101; Parliament vote 1; Privy Council votes 1, 5, and 30; Public Works votes 1, 5, 10, 15, 20, 21, 25, 30, 35, and 40; Secretary of State votes 10 and 25; Supply and Services votes 1 and 5; and Treasury Board votes 1, 3, 5, 10, 15, 20, and 25. Those constitute the extent of the estimates referred to us, and I would urge all members to get Part III of the estimates for these departments and to try to make themselves familiar with them.

With the consent of the committee, I would like to call the following votes this morning: votes 1 and 5, Supply and Services. We have with us the Hon. Paul Dick, Minister of Supply and Services. I note that Mr. Dick has brought with him a number of department officials to assist in answering any questions committee members might have.

With that, Mr. Minister, I turn the floor over to you. If you have a statement for us, we would be pleased to hear it at this time.

Hon. Paul Wyatt Dick (Minister of Supply and Services): Thank you very much, Mr. Chairman. I am

#### TÉMOIGNAGES

[Enregistrement électronique] [Traduction] Le mardi 9 mai 1989

Le président: La séance est ouverte. Comme vous le savez, le Comité a pour première tâche d'examiner le budget des dépenses du gouvernement qui nous a été renvoyé. Avant que je vous fasse lecture des prévisions budgétaires dont le Comité est saisi, je veux simplement vous dire qu'à mon avis, le mieux serait d'examiner en détail ces prévisions, d'entendre des témoins sur le sujet comme c'est le cas aujourd'hui, puis de mettre les prévisions aux voix seulement plus tard quand nous aurons eu le temps de les étudier à fond. Je ne sais pas si les membres veulent en discuter, mais j'estime que c'est sans doute là la façon la plus raisonnable de procéder.

Des voix: D'accord.

Le président: Je tiens également à remercier tous les membres qui se sont déplacés pour assister à la séance d'aujourd'hui. Il est vraiment très encourageant de vous voir si nombreux ici aujourd'hui, et j'espère que vous continuerez à être aussi assidus.

Conformément au paragraphe 81.(6) du Règlement, il a été ordonné que le budget principal des dépenses pour l'année financière se terminant le 31 mars 1990 soit renvoyé au Comité permanent de la consommation et des corporations et de l'administration gouvernementale. Les prévisions budgétaires dont nous sommes saisis sont les suivantes: Consommateurs et Sociétés, crédits 1, 5, 10, 15, 20, 25 et 30; Finances, crédit 40; Gouverneur général, crédit 1; Industrie, Sciences et Technologie, crédits 95, 100 et 101; Parlement, crédit 1; Conseil privé, crédits 1, 5 et 30; Travaux publics, crédits 1, 5, 10, 15, 20, 21, 25, 30, 35 et 40; Secrétariat d'État, crédits 10 et 25; Approvisionnements et Services, crédits 1 et 5; et Conseil du Trésor, crédits 1, 3, 5, 10, 15, 20 et 25. Voilà donc les crédits qui nous ont été renvoyés. J'exhorte tous les membres du Comité à obtenir la Partie III du budget des dépenses pour les ministères concernés et à en prendre connaissance.

Si les membres du Comité le veulent bien, je mets en discussion ce matin les crédits suivants: crédits 1 et 5, Approvisionnements et Services. L'honorable Paul Dick, ministre des Approvisionnements et Services, est des nôtres aujourd'hui. Je vois que M. Dick a amené plusieurs fonctionnaires de son ministère pour répondre aux questions que pourraient avoir les membres du Comité.

Cela dit, monsieur le ministre, je vous donne la parole. Si vous avez un exposé à nous présenter, nous serions maintenant heureux de l'entendre.

L'honorable Paul Wyatt Dick (ministre des Approvisionnements et Services): Merci beaucoup,

pleased to have this opportunity to meet with you and your committee for the first time in my capacity as Minister of Supply and Services and Receiver General for Canada. My senior departmental officials and I are ready to provide you with information on the operations of our department and to answer any questions you may have about our 1989-90 spending estimates.

• 0910

However, before outlining for you the highlights of our financial requirements, I would like to make some general comments about the department and deal briefly with a few specific current developments. For those of you who may be new to the committee or Parliament or both, it may be helpful to point out that Supply and Services is a common service agency that provides purchasing in a wide variety of services, such as accounting, purchasing, printing, consulting and auditing for other departments and agencies. In fact, we run some 18 different businesses, which we refer to as service lines.

Everything the department does is in support of effective administration of government. Indeed, the department can often play a key role in helping the government meet some of its overall economic goals. For example, through the administration of contract awards the department tries to help stimulate local economies and thus contribute to regional industrial expansion. In a less tangible but nonetheless important way, we make a significant contribution by adhering as closely as we can to three guiding principles for the department; access, fairness and service.

My vision for Supply and Services Canada can also be summed up in three words: open, modern, and humane. When I talk about openness, I mean we have to make it easy for Canadian business and industry to deal with us. We have to respond to their requests and their suggestions. We have to keep up the dialogue, and we have to prepare for more open tendering.

When I say modern, I mean we have to ensure that the numerous information processing systems we use to do our job benefit from the latest developments in technology. When I say humane, I mean we have to make sure all our employees, with their wide variety of skills, have a working environment that is conducive to developing the high standard of service called for in dealing with our department's many publics.

This year my department is celebrating its 20th anniversary. Since it was first created Supply and Services has played a unique role in helping to ensure efficiency

[Translation]

monsieur le président. Je suis heureux d'avoir l'occasion de m'adresser à vous et à votre Comité pour la première fois en ma qualité de ministre des Approvisionnements et Services et Receveur général du Canada. Mes hauts fonctionnaires et moi-même sommes disposés à vous communiquer toute l'information nécessaire concernant le fonctionnement de notre ministère et à répondre à toutes les questions que vous pourriez avoir sur le budget des dépenses 1989-1990.

J'aimerais toutefois, avant de passer aux points saillants de nos besoins financiers, formuler quelques observations générales concernant le ministère, et traiter brièvement de certains aspects précis de la conjoncture actuelle. Je me permettrai de souligner, à l'intention des nouveaux membres du Comité ou du Parlement, ou des deux, qu'Approvisionnements et Services Canada est un organisme de services communs qui assure aux autres ministères et organismes du gouvernement les services d'achats de même qu'un vaste éventail d'autres services, qui vont de la comptabilité, des achats et de l'imprimerie aux services de conseil et de vérification. Nous comptons en fait 18 secteurs d'activité dont chacun équivaut à une entreprise distincte.

Toutes les activités du ministère ont un seul et même objectif: l'administration rationnelle du gouvernement. En effet, le ministère est souvent en mesure de jouer un rôle clé dans la réalisation de certains des grands objectifs du gouvernement en matière économique. Par exemple, il s'efforce, par le biais de l'adjudication des contrats, de contribuer à stimuler les économies locales et de participer ainsi à l'expansion industrielle régionale. De manière moins tangible mais tout aussi importante, nous contribuons, en y adhérant d'aussi près que nous le pouvons, aux trois principes fondamentaux du ministère: accessibilité, équité et services.

Je pourrais aussi résumer en trois mots ma vision d'Approvisionnements et Services: ouvert, moderne et humain. Quand je parle d'«ouverture», je veux dire que nous devons faire en sorte qu'il soit facile pour les entreprises canadiennes de faire affaire avec nous. Nous devons répondre à leurs demandes et à leurs suggestions. Nous devons maintenir le dialogue. Et nous devons nous préparer à ouvrir notre processus d'appel d'offres.

Quand je dis «moderne», je pense à la nécessité de nous assurer que les nombreux systèmes informatisés que nous utilisons dans l'accomplissement de notre travail bénéficient des derniers progrès de la technologie. Par «humain», j'entends cette attitude qui consiste à faire en sorte que tous les employés—qui mettent à la disposition du ministère un large éventail de compétences—aient un milieu de travail qui soit propre à favoriser la grande qualité de services que commandent les rapports avec les clientèles diversifiées de notre ministère.

Mon ministère célèbre cette année son 20<sup>e</sup> anniversaire. Depuis sa création, Approvisionnements et Services a joué un rôle unique dans la promotion des

and honesty in government's administrative practices. Whether we are involved in procurement or receiver general functions, application of our employees' skills does much to promote integrity and efficiency in government operations.

At Supply and Services we have a pool of experts. It includes specialists in purchasing, information systems, management consulting, auditing, and printing and publishing, all of whom can help government administration benefit from economies of scale and the pooling of expertise. In meeting our mandate we stay sensitive to what is required in the environment around us, whether that means we must plan to avail ourselves of modern technologies or be sensitive to changes occurring in the public sector marketplace as a result of the globalization of business.

For example, because business wants to get better access to public sector markets we are looking at ways to open up our purchasing procedures. I see ahead less use of established source lists of suppliers and more open tendering or advertising for bids. Public advertising of contracts has already started in our new publication, Government Business Opportunities. For now, the publication lists requirements under the Free Trade Agreement, GATT and the National Capital Commission.

Over time we plan to expand the bidding opportunities listed in *Government Business Opportunities*. For example, we are exploring the feasibility of using our new publication to advertise requirements of the United States' federal government departments open to Canadians under the Free Trade Agreement. As European government markets open up to Canadian business and industry, we would hope to advertise these opportunities as well.

We will always be on the look-out for ways to simplify and streamline our procurement procedures. I do not think companies should have to do an awful lot of research just to be able to do business with our government. In line with this, we are taking an intensive look at all the internal administrative services we provide to client departments and agencies. By doing so, we want to improve the service we provide and the efficiency with which we operate.

Our three-year scrutiny will cover the following key areas of our operations. I believe the statement has been circulated, and there are about 10 pages outlining in brief detail each of the 18 service lines. I do not think I have to read all that. People can read it themselves.

[Traduction]

principes d'efficacité et d'honnêteté à l'égard des pratiques administratives du gouvernement. Qu'ils exercent des fonctions reliées aux achats ou à notre responsabilité de Receveur général, nos employés font beaucoup pour promouvoir l'intégrité et l'efficacité de l'administration gouvernementale.

À Approvisionnements et Services, nous avons un bassin d'experts: spécialistes en achats, en systèmes d'information, en conseil de gestion, en vérification, et en impression et édition, qui, ensemble, permettent à l'administration gouvernementale de tirer parti des avantages liés aux économies d'échelle et à la concentration du savoir. Tout en travaillant à l'accomplissement de notre mandat, nous demeurons sensibles aux exigences du milieu qui nous entoure—que cela nous oblige à nous mettre au pas des technologies modernes ou à nous adapter aux réformes qu'entraîne la mondialisation des affaires sur le marché du secteur public.

Par exemple, soucieux de répondre au désir du monde des affaires d'avoir un meilleur accès aux marchés du secteur public, nous examinons des moyens d'assouplir nos méthodes d'achat. J'entrevois dans ce sens une utilisation moins systématique des listes de fournisseurs déjà établies et un recours accru aux appels d'offres ouverts ou aux invitations publiques à soumissionner. Nous avons déjà commencé à annoncer, dans notre nouvelle publication intitulée Marchés publics, les occasions de contrats. Pour le moment, on trouve dans cette publication la liste des besoins visés par l'accord de libre-échange, par le GATT et par la Commission de la capitale nationale.

Avec le temps, nous avons l'intention d'élargir cette liste aux débouchés offerts par les divers gouvernements. Par exemple, nous sommes à étudier la possibilité d'annoncer dans notre nouvelle publication les besoins du gouvernement américain auxquels les entrepreneurs canadiens ont accès à la faveur de l'accord de libre-échange. De plus, au fur et à mesure que les marchés européens s'ouvriront aux entreprises canadiennes, nous espérons être en mesure d'annoncer également les occasions de soumissionner sur ces marchés.

Nous entendons être sans cesse à l'affût de moyens de simplifier et de rationaliser nos méthodes d'achat. À mon avis, les entreprises ne devraient pas avoir à se lancer dans des recherches compliquées simplement pour pouvoir faire affaire avec nous. C'est pourquoi nous avons entrepris de nous pencher attentivement sur tous les services administratifs internes que nous assurons à nos ministères et organismes clients. Nous voyons là un moyen d'améliorer la qualité et l'efficacité de nos services.

Notre examen, étalé sur une période de trois ans, portera sur les secteurs clés de nos activités. Je crois que vous avez reçu le texte de mon exposé. Vous verrez qu'il contient une dizaine de pages où chacun des 18 secteurs est décrit brièvement. Je ne crois pas qu'il soit nécessaire

• 0915

Our main goal in carrying out the review of these services is to see whether or not they are still relevant in today's environment. We want to make sure we are in a position to be an effective instrument of government administration in the 1990s.

Now I will move on to our financial requirements that were detailed in the main estimates. First, maybe I should introduce some of my officials who are with me today: my deputy minister, Georgina Wyman; my assistant deputy ministers, Charles Stedman, Bob Weese, Alan Ross and Stan Whiteley. They are here in case we have to call upon them for more details or if you have particular questions.

We are asking Parliament to approve spending of \$598,169,000 for the operation of the department in fiscal year 1989-90, an increase of \$20,037,000 over last year. The funds for our operations are provided by two annual appropriations and five statutory votes.

I should mention that there are various funding authorities in effect in Supply and Services. For example, operating expenses not recovered from other government departments and agencies and supply support initiatives are funded by an annual appropriation under vote 1. Capital expenditures exceed \$5 million this year and thus must be funded by a separate appropriation under vote 5. Also, the Supply Revolving Fund finances many procurement activities, and the costs are recovered from departments and agencies through an approved rate structure. The Defence Production Revolving Fund finances defence activities when required, while statutory votes provide for reciprocal taxation, the minister's car allowance and contributions to employee benefit payments.

The total amount of \$255,786,000 sought through vote 1 breaks down into the following: some \$230,939,000 to cover operating expenditures for the Office of the Receiver General, the management and operational service sector and the administration costs of the Supply and Services program. This is the net amount after recovery of fees from other departments and agencies. The balance of \$24,847,000 will cover the following: \$13 million under the unsolicited proposals program for bridge financing, for private sector research and development proposals that meet the needs of federal departments and agencies; \$1,896,000 Communications Planning Services Branch that provides advisory services to departments and agencies; \$3,316,000 for the government's program of depository services; [Translation]

que je lise toutes ces descriptions. Vous pourrez les lire vous-mêmes.

Le principal objectif qui nous pousse à passer en revue l'ensemble de nos services est de voir s'ils sont encore pertinents dans la conjoncture actuelle. Nous voulons en effet être sûrs que nous sommes en mesure de demeurer, tout au long des années 90, un instrument efficace de l'administration du gouvernement.

J'aimerais maintenant aborder la question des besoins financiers exposés en détail dans le budget des dépenses principal. Je devrais peut-être commencer par vous présenter les hauts fonctionnaires qui m'accompagnent aujourd'hui—Georgina Wyman, sous-ministre, et les sous-ministres adjoints, Charles Stedman, Bob Wesse, Alan Ross, Stan Whitely. Ils sont là pour vous fournir plus de détails au besoin ou pour répondre à vos questions.

Nous demandons au Parlement d'approuver des dépenses de 598,169,000\$ pour le fonctionnement du ministère durant l'exercice 1989-1990, ce qui représente une augmentation de 20,037,000\$ par rapport au dernier exercice. Les fonds nécessaires au fonctionnement du ministère sont autorisés en vertu de deux crédits annuels et de cinq crédits législatifs.

Je dois mentionner qu'Approvisionnements et Services est tributaire de diverses autorisations de financement. Par exemple, les dépenses de fonctionnement non recouvrées auprès des autres ministères et organismes et les initiatives de soutien des achats sont financées par une autorisation annuelle en vertu du crédit 1. Les dépenses en immobilisations sont supérieures cette année à 5 millions de dollars et doivent donc être financées au moyen d'une somme distincte autorisée en vertu du crédit 5. En outre, de nombreuses activités d'achat puisent au fonds renouvelable des Approvisionnements et les coûts sont recouvrés auprès des ministères et organismes, selon un barème de taux approuvé. Le fonds renouvelable de la production de défense finance, au besoin, les activités touchant la défense, tandis que des crédits législatifs prévoient l'imposition réciproque, l'allocation pour automobile du ministre et les contributions aux régimes d'avantages des employés.

La somme de 255,786,000\$, demandée en vertu du crédit 1, se répartit comme suit: 230,939,000\$ destinés à couvrir les dépenses de fonctionnement du bureau du Receveur général, du secteur des services opérationnels et de gestion, et les coûts d'administration des programmes d'Approvisionnements et Services. Il s'agit du montant net après recouvrement de frais de services auprès des ministères et organismes. Le solde, soit la somme de 24,847,000\$, sera utilisé comme suit: 13 millions de dollars pour le préfinancement, dans le cadre du programme de propositions spontanées, de propositions du secteur privé concernant des projets de recherche et de développement propres à répondre aux besoins des ministères et organismes fédéraux; 1,896,000\$ pour la Direction des services de planification

\$2,694,000 to continue the Science Culture Canada Program; and \$3,941,000 for the operation of Canada Services Bureau. The total amount of \$7,419,000 sought through vote 5 covers associated capital expenditures for organizations financed under vote 1.

The five statutory votes call for a total of \$334,963,000, and this amount breaks down into \$303 million for the administration of reciprocal taxation; that is, payments in lieu of taxes on behalf of the federal government to participating provinces—this item has increased by some \$27 million from 1988-89 estimates—\$30,525,000 for contributions to employee benefit plans: \$1,850,000 for net cash reductions in the Defence Production Revolving Fund; \$3,241,000 for net cash requirements of the Supply Revolving Fund; and \$48,000 for the minister's salary and car allowance.

Finally, you will note that the department's personyear total will be 9,495 for fiscal year 1989-90. This is a decrease of 139 person-years from the total of 9,634 reached in fiscal 1988-89.

Now, Mr. Chairman, my officials and I will be happy to answer questions about our financial requirements and the operations of the department in general. Thank you very much.

• 0920

The Chairman: Thank you, Mr. Minister.

Mr. Boudria (Glengarry—Prescott—Russell): Mr. Chairman, first I want to congratulate the minister on his appointment as the Minister of Supply and Services. I believe this is the first opportunity I have had to do so. I want to ask him a few questions. This is such a large department that it is hard to ask about all the sectors of activity in just a few short hours.

Maybe we could start off with the Department of Supply and Services printing bureau in Hull. That falls under the authority of the minister. I am a little curious about a line of questioning we started to develop in the House the other day but unfortunately, because of time constraints there, could not talk about further. Maybe now is a good time to do it.

I want to talk about the security at the printing bureau in Hull, particularly in relation to the budget leak. The minister, in response to a question I asked him in the House of Commons, stated that his department had hired extra security personnel to check things over and ensure that security was properly maintained and the budget was

[Traduction]

communications, qui assure des services consultatifs aux ministères et organismes; 3,316,000\$ pour le programme de services aux dépositaires du gouvernement; 2.694,000\$ pour la poursuite du programme science et culture Canada; et 3,941,000\$ pour le fonctionnement des bureaux de Services Canada. La somme totale de 7,419,000\$ demandée en vertu du crédit 5 couvre les dépenses en immobilisations connexes pour les organisations financées en vertu du crédit 1.

La somme demandée en vertu des cinq crédits législatifs, qui s'élève à 334,963,000\$ au total, se répartit comme suit: 303 millions de dollars pour l'administration de l'imposition réciproque, c'est-à-dire les sommes versées au nom du gouvernement fédéral à titre d'impôt aux provinces participantes; cette somme représente une augmentation de quelque 27 millions de dollars par rapport au budget de 1988-1989; 30,525,000\$ pour les contributions aux régimes d'avantages des employés; 1,850,000\$ pour les réductions de trésorerie nettes du Fonds renouvelable de la production de défense; 3,241,000\$ pour les besoins de trésorerie nets du Fonds renouvelable des approvisionnements; et 48,000\$ pour le traitement et l'allocation pour automobile du ministre.

En terminant, permettez-moi de vous faire remarquer que le nombre total d'années-personnes affectées au ministère en 1989-1990 sera de 9,495, ce qui représente une diminution de 139 années-personnes par rapport au total de 9,634 atteint en 1988-1989.

Nous nous ferons maintenant un plaisir, les hauts fonctionnaires du ministère et moi-même, de répondre à vos questions sur nos besoins financiers ainsi que sur le fonctionnement du ministère en général. Merci beaucoup.

Le président: Merci, monsieur le ministre.

M. Boudria (Glengarry—Prescott—Russell): Monsieur le président, je tiens tout d'abord à féliciter le ministre de sa nomination comme ministre des Approvisionnements et Services. Je crois que c'est la première fois que j'ai l'occasion de lui présenter mes félicitations. Je veux lui poser quelques questions. Le ministère qu'il dirige est tellement grand qu'il est difficile de l'interroger sur tous les secteurs d'activité en l'espace de quelques heures.

Nous pourrions peut-être commencer par l'imprimerie du ministère des Approvisionnements et Services à Hull. L'imprimerie relève du ministre. Je suis quelque peu intrigué par une question que nous avons abordée à la Chambre l'autre jour mais que nous n'avons malheureusement pas pu approfondir faute de temps. Peut-être pourrions-nous y revenir maintenant.

Cette question concerne la sécurité à l'imprimerie de Hull, notamment en ce qui a trait à la fuite de documents budgétaires. Le ministre, en réponse à une question que je lui ai posée à la Chambre des communes, a indiqué que son ministère avait embauché des agents de sécurité supplémentaires pour vérifier que les mesures en place

Text

not leaked. Would this be Pinkerton's that would have been hired, by any chance?

Mr. Dick: We are going to have to be very careful in how I am going to answer some of these questions, or whether I can answer all the questions you might have, in view of the fact that there is an investigation going on and I do not want to jeopardize it. I am just putting this up front.

I think on this one, since I have already publicly said there were 10 other people... 10 other people from within our own organization were assigned to the security task, over and above the normal complement in that facility.

Mr. Boudria: That is not my question. Surely which outside firm was hired to do the security is not a secret. I am not asking the minister to tell us who is guilty. I am asking which outside firm was hired. Was it Pinkerton's that was hired and are the 10 extra security guards he was referring to members of the Pinkerton's staff?

Mr. Dick: They were internal employees.

Mr. Boudria: How many people from Pinkerton's were hired?

Mr. Dick: I have no idea how many people we had from Pinkerton's.

Maybe I should tell you what we have done, to put it into scope. Prior to five years ago special security was always put on for preparation of the budget in the main printing facility on the third floor.

Mr. Boudria: Without the commissionaires?

Mr. Dick: There was a certain level, and then extra security was always put on for the budget up until five years ago. Five years ago they raised the level in this particular printing facility up to budget level all year around. So we had the extra personnel all year around, not just at budget time, because we do an awful lot of other printing of a confidential nature in that facility. This year, over and above what you might refer to as budget-level security, 10 further people were assigned to that facility, because we had a few more employees working in the area during the budget because of the heavy workload.

Mr. Boudria: Yes, but I am still not getting the answer to my question.

Mr. Dick: Perhaps you could rephrase the question.

### [Translation]

permettaient d'assurer un niveau de sécurité approprié et prévenir toute fuite de documents budgétaires. Les personnes qu'on a embauchées étaient-elles de la Pinkerton's par hasard?

M. Dick: Je devrai faire bien attention à la façon dont je répondrai à vos questions, et je ne sais même pas si je pourrai répondre à toutes vos questions étant donné qu'une enquête est actuellement en cours et que je ne voudrais pas la compromettre. Je tenais à vous le signaler dès le départ.

En réponse à votre question, comme je l'ai déjà dit publiquement, dix personnes supplémentaires, c'est-à-dire dix personnes recrutées au sein du ministère, ont été affectées aux activités de sécurité, pour prêter main-forte à l'effectif déjà en place à l'imprimerie.

M. Boudria: Le ministre n'a pas répondu à ma question. Il ne peut certainement pas me dire que le nom de l'agence de sécurité à laquelle on a eu recours est un secret. Je ne lui demande pas de nous dire qui est coupable, mais seulement de nous donner le nom de l'agence à laquelle on a fait appel. Est-ce qu'il s'agissait de la Pinkerton's, et les dix agents de sécurité supplémentaires dont il a parlé étaient-ils au service de la Pinkerton's?

M. Dick: Il s'agissait d'employés du ministère.

M. Boudria: Combien de personnes a-t-on embauchées de la Pinkerton's?

M. Dick: Je ne sais pas du tout combien d'agents de la Pinkerton's nous avions.

Je devrais peut-être vous dire ce que nous avons fait, pour mieux vous situer dans le contexte. Jusqu'à il y a cinq ans, on affectait toujours du personnel de sécurité supplémentaire pour le temps de la préparation du budget à l'installation centrale de l'imprimerie au 3º étage.

M. Boudria: Sans faire appel aux commissionnaires?

M. Dick: On assurait toujours un certain niveau de sécurité, mais on affectait du personnel supplémentaire pour le temps de la préparation du budget. Il y a cinq ans, on a relevé le niveau de sécurité dans ces bureaux de l'imprimerie pour que le niveau de sécurité adopté pendant la période budgétaire s'applique à longueur d'année. Depuis, nous avons donc du personnel supplémentaire à longueur d'année, et non pas seulement à l'époque du budget, parce que nous imprimons beaucoup d'autres documents à caractère confidentiel dans ces bureaux. Cette année, outre le personnel affecté pour assurer le niveau de sécurité dit budgétaire, nous avons affecté à ces bureaux dix personnes de plus, étant donné que des employés additionnels travaillaient sur place en raison de la très grande charge de travail due à la préparation du budget.

M. Boudria: Très bien, mais je n'ai toujours pas eu de réponse à ma question.

M. Dick: Peut-être pourriez-vous reformuler la question.

Mr. Boudria: Let me try again. I want to know whether last year—not five years ago—commissionaires were hired, a large group of them, to do surveillance of the budget. And if that is so, how many were there last year, how many were there this year, and were any of those commissionaires replaced by people of Pinkerton's, and if so, how many? That is what I want to know, not what was happening five, six, or ten years ago, or prior to the Act of Union of 1840.

Mr. Dick: I was going to take this fairly seriously.

Mr. Boudria: Well, so am I.

· 0925

Mr. Dick: We did not exist before 1840. I am not going to tell you how many people are in there doing the security, because that is a security matter itself. I am not going to tell you how we get the paper in or take the paper out. I am not going to tell you what doors there are or what alarm systems there are. That would be a breach of security in itself if I told you that, and I am not going to do anything like that unless there is a report put down by the RCMP, which will be made public to all.

I can tell you that we have had the security level of the previous five years, which has an increased general level, and was increased by 10 people further this year, which is the highest level it had been for budgets.

Mr. Boudria: I find it unfortunate that the minister will not give us exact numbers because he says that this would interfere with security. Asking him how many policemen there are or how many people are involved in security work surely does not jeopardize security. Respectfully, Mr. Chairman, I think that is nonsense.

We are not asking at what door they are stationed, how many of them are on every shift, what frequency their radios operate under or anything like that. I think we are asking some basic information that a committee of this Parliament surely has a right to know, and I would have expected that the minister would have been able to give us some of those answers this morning, particularly in light of the public interest to that issue and in light of the questions that were previously asked in the House of Commons. I find it unfortunate that we cannot find out how many commissionaires were there last year, how many this year. Was Pinkerton Security hired this year? And if so, how many people were on staff? Surely that is not breaching any security to tell us that, nor is it damaging the RCMP investigation or investigation or the pejorative criminal investigation, or however it has been referred to in the last 24 hours.

Mr. Dick: Mr. Boudria, first of all, whether I had three people there as security or three hundred would certainly be of assistance to whoever wanted to get into an

[Traduction]

M. Boudria: Je veux bien essayer. Je veux savoir si l'an dernier, et non pas il y a cinq ans. des commissionnaires ont été embauchés, en grand nombre, pour assurer la surveillance au moment de la préparation du budget. Dans l'affirmative, combien y en avait-il l'an dernier, combien y en avait-il cette année, et combien de ces commissionnaires, le cas échéant, ont été remplacés par des agents de la Pinkerton's? Voilà ce que je veux savoir; peu m'importe ce qui se passait il y a cinq, six ou dix ans, ou ce qui se passait avant l'Acte d'union de 1840.

M. Dick: Je voulais aborder cette question avec le plus grand sérieux.

M. Boudria: Eh bien, moi aussi.

M. Dick: Avant 1840, nous n'existions pas. Je ne vais pas vous dire combien de personnes sont affectées à la sécurité, car le renseignement même touche la sécurité. Je ne vais pas vous dire par où les documents entrent ni par où ils sortent. Je ne vous dirai pas combien il y a de portes et quels systèmes d'alarme nous avons. Je manquerais moi-même à la sécurité si je vous le disais, et je n'ai pas l'intention de le faire, à moins que la GRC ne publie un rapport là-dessus.

Je peux vous dire que la sécurité en place au cours des cinq dernières années, qui avait déjà été rehaussée, a encore été accrue cette année de 10 personnes, le plus qu'on ait jamais eu pour un budget.

M. Boudria: Il est regrettable que le ministre refuse de nous donner les chiffres exacts, parce que cela représenterait un manquement à la sécurité, dit-il. Demander combien de policiers sont en fonction ou combien de personnes sont chargées d'assurer la sécurité, ne saurait représenter un péril pour la sécurité. Sauf votre respect, monsieur le président, c'est ridicule.

Nous ne vous demandons pas de nous dire quelles portes sont gardées, de combien d'agents chaque équipe est composée, et sur quelle bande de fréquence opèrent leurs radios. Nous demandons des renseignements simples qu'un comité du Parlement a certainement le droit d'avoir, et j'osais espérer que le ministre aurait été en mesure de nous répondre ce matin, compte tenu particulièrement de l'intérêt que suscite la question, et en raison des questions qui ont été posées à la Chambre des communes. Je trouve regrettable que nous ne puissions savoir combien d'agents de sécurité étaient en place l'an dernier, et combien il y en avait cette année. A-t-on retenu les services de Pinkerton Security cette année? Le cas échéant, combien de personnes ont été embauchées? Je suis sûr que vous ne manquerez pas à la sécurité en nous le disant, et que ça ne fera pas obstacle à l'enquête de la GRC, ou à l'enquête criminelle, à l'enquête criminelle péjorative, ou je ne sais comment on l'a appelée au cours des dernières 24 heures.

M. Dick: Monsieur Boudria, tout d'abord, savoir s'il y a trois ou trois cents agents de sécurité, cela peut certainement être utile à ceux qui voudraient pénétrer sur

institution. That is one reason you do not tell numbers in a situation like this. However, if you have any questions you think I should be answering. I can answer those questions, but I do not think I should be. But if you have any questions, I would be glad if you would submit them to your House Leader and he can negotiate with my House Leader and maybe they will decide or they will have some legal advice as to what I should answer and should not answer. I will try to be as forthcoming as I can, but I have some areas in which I have to be, I am afraid, confidential, I believe.

Mr. Boudria: I accept that, Mr. Chairman.

The Chairman: I just want to remind you that you just have a final minute.

Mr. Boudria: Okay. Thank you, Mr. Chairman. I will pass for the time being. No one is trying to jeopardize the security of our Supply and Services printing operation. That is not the object of the exercise.

Mr. Dick: I understand that.

Mr. Boudria: I think the minister recognizes that, and as one who was the critic for that department for some time in the past, I certainly do not want to do that either. So I guess I will pass on for the time being and I will come back with some questions on other specific issues later, Mr. Chairman.

Mr. Rodriguez (Nickel Belt): On page 43 of the estimates, Part III, you have listed there, in figure 16, contracts issued 205, and the value of the contracts at \$37 million. Can we find out what these contracts were for and who got them and for how much?

Mr. Dick: Yes, sure. I am sure you can.

Mr. Rodriguez: Can you table that information?

Mr. Dick: I do not have it at my fingertips right now, but we can table that information.

Mr. Rodriguez: Okay. Mr. Chairman, I would ask that when we get that information we distribute it among the members of the committee.

Similarly, on page 41, professional services in figure 13, it seems you are planning to spend \$99 million on professional services. What are these services and who does them?

• 0930

Mr. Dick: We contract on behalf of all the different departments and agencies of the government, not just on behalf of ourselves. So we have contracted on all those people. Do you want a list of all the people that were done? If you do not mind, I would like to check on the availability. That is a pretty detailed, lengthy list. A lot of these are contracts for \$30,000 or \$40,000. We service up to 170 different agencies, commissions, departments—all the different components of the government. It will be a

[Translation]

les lieux. C'est une des raisons pour lesquelles nous ne pouvons donner de chiffre dans un cas comme celui-ci. Toutefois, si vous avez des questions auxquelles je devrais répondre selon vous, je suis en mesure d'y répondre, mais je ne pense pas devoir le faire. Cependant, vous pouvez les remettre à votre leader à la Chambre, qui pourra en parler avec le leader à la Chambre de mon parti, et ils décideront entre eux, ou ils demanderont conseil à des avocats, pour savoir si je dois ou non y répondre. J'essaierai d'être le plus ouvert possible, mais il est certaines questions sur lesquelles je me dois, je le crains, d'être discret.

M. Boudria: J'accepte la proposition, monsieur le président.

Le président: Je vous rappelle qu'il ne vous reste qu'une minute.

M. Boudria: Très bien. Merci, monsieur le président. Je m'en tiendrai là pour le moment. Personne ne cherche à affaiblir la sécurité des services d'imprimerie d'Approvisionnements et Services. Ce n'est pas le but.

M. Dick: J'en suis conscient.

M. Boudria: Je crois que le ministre le sait, ayant été le critique du ministère pendant un certain temps, ce n'est certainement pas non plus mon intention. Je vais donc m'en tenir là pour le moment, et je poserai d'autres questions plus tard, monsieur le président.

M. Rodriguez (Nickel Belt): À la page 45 du budget des dépenses, Partie III, tableau 16, vous dites que 205 marchés ont été attribués, pour une valeur de 37 millions de dollars. Pouvons-nous savoir de quels marchés il s'agissait, à qui ils ont été attribués et la valeur de chacun?

M. Dick: Oui certainement. Je suis sûr que c'est possible.

M. Rodriguez: Pouvez-vous déposer les données?

M. Dick: Je ne les ai pas sous la main, mais nous pouvons les déposer.

M. Rodriguez: Très bien. Monsieur le président, lorsque les données seront déposées, je voudrais qu'elles soient distribuées à tous les membres du Comité.

De même, au tableau 13, page 43, sous Services professionnels, vous semblez prévoir des dépenses de 99 millions de dollars. Que sont ces services professionnels et par qui sont-ils rendus?

M. Dick: Nous attribuons des contrats au nom de tous les ministères et organismes du gouvernement, pas seulement pour nous-mêmes. Nous avons donc attribué des contrats à tous ces gens. Vous voulez la liste complète? Permettez-moi de vérifier si cela est possible. La liste est longue et très détaillée. Bon nombre de ces marchés ont une valeur de 30,000 ou 40,000 dollars. Nous octroyons des contrats au nom de près de 170 organismes, commissions et ministères, pour tous les secteurs du

long process pulling that together. I will see whether it is available.

**Mr. Rodriguez:** All right. On page 35 at about the middle of the page there is a reference to "significant events": it reads:

CGSB will continue to provide quality standarization services to both the government and the people of Canada in a Free Trade environment through standardization activities in an international forum.

God only knows what the hell that means. Can you tell me what needs to be standardized and how it is being carried out?

Mr. Dick: First of all, we have a group of about 2000 people, mainly volunteers—scientists and all types of people—who work through the Canadian Standards Association. They work through an executive and provide standards by which certain government things are approved to such and such a standard.

**Mr. Rodriguez:** Has a study been done of what it is that needs to be standarized?

Mr. Dick: There is nothing yet that I know of. I will ask my associate deputy minister, Charles Stedman. He has more details in that area.

Mr. C. Stedman (Assistant Deputy Minister, Supply Operations, Department of Supply and Services): The Canadian Government Standards Bureau is one of the three main standard-setting organizations in Canada. It grew out of the work within the government on things like construction standards and so on. That is their main field. They provide standard-setting services for our own department, for other government departments, and for the public at large.

Mr. Rodriguez: These are volunteers?

Mr. Stedman: We have a professional staff, who are supported by about 2,000 volunteers. They have formed a number of committees that review requests for standards from the private sector or the public sector, undertake analysis, look at the proposals for standards that our professional staff come up with, and rule whether or not they are appropriate. That is their main function.

Mr. Rodriguez: And these are always what is appropriate to Canadians and to Canada.

Mr. Stedman: That is right. These are groups from all parts of Canadian society—the consumers associations—

Mr. Rodriguez: So what is all of this changing the standardization about? In the free trade environment are we going to harmonize? Are we going to sing in tune?

Mr. Stedman: The free trade agreement provides that if standard-setting bodies in the two countries agree, they can agree on one set of standards instead of two sets of standards in areas in which that is appropriate. It is an

[Traduction]

gouvernement. Il faudra beaucoup de temps pour compiler une telle liste. Nous allons voir si cela est possible.

M. Rodriguez: Très bien. A la page 36, sous le tableau, il est question d'«événements importants»; on peut lire:

L'ONGC continue d'assurer au gouvernement et aux Canadiens, par ses activités de normalisation, des services de normalisation de qualité, dans un contexte de libre-échange et à l'échelle internationale.

Dieu sait ce que cela peut bien vouloir dire. Pouvezvous me dire ce qu'il faut normaliser, et comment on y procède?

M. Dick: Tout d'abord, nous avons environ deux mille personnes, pour la plupart des bénévoles—des scientifiques et autres—qui travaillent pour l'ACNOR. Elles ont un conseiller exécutif et fixent certaines normes pour l'homologation de certaines choses au gouvernement.

M. Rodriguez: A-t-on fait une étude pour savoir ce qu'il est nécessaire de normaliser?

M. Dick: A ma connaissance, rien encore. Je vais demander à M. Charles Stedman, le sous-ministre adjoint. Il est davantage au courant de ce domaine.

M. C. Stedman (sous-ministre adjoint, Secteur des opérations des approvisionnements, ministère des Approvisionnements et Services): L'Office des normes générales du Canada est l'un des trois principaux organismes de normalisation au Canada. Il est né des groupes de travail au sein du gouvernement sur des questions comme les normes du bâtiment. C'est son principal champ de travail. Il fournit un service de normalisation à notre ministère, aux autres ministères fédéraux et au public en général.

M. Rodriguez: Ce sont des bénévoles?

M. Stedman: Nous avons un groupe d'employés, qui peuvent compter sur l'aide d'environ 2,000 bénévoles. Plusieurs comités se sont formés qui étudient les demandes de normalisation présentées par le secteur privé ou public, les analysent, examinent les propositions de normalisation que présente notre personnel, et jugent de leur pertinence. C'est sa principale fonction.

M. Rodriguez: Et c'est toujours ce qui est pertinent pour le Canada et les Canadiens.

M. Stedman: C'est exact. Ces groupes représentent toute la société canadienne—les associations de consommateurs. . .

M. Rodriguez: Alors qu'est-ce que c'est que cette histoire de changer la normalisation? Dans le contexte du libre-échange, allons-nous devoir harmoniser? Allons-nous devoir accorder nos violons?

M. Stedman: L'accord de libre-échange prévoit que si les organismes de normalisation des deux pays s'entendent, ils peuvent adopter les mêmes normes, dans les domaines où cela est pertinent. Ils sont tout à fait

entirely voluntary exercise. All standard-setting bodies in Canada are consulting with American counterparts—as they were doing before the agreement—to see whether there might be ways to reduce the differences in standards that would increase the flow of trade. As far as I am aware, in our department very little activity has taken place in that area, but it is something we will be looking at in the future.

Mr. Rodriguez: I will come back to that later, Mr. Chairman.

On page 30 there is a reference to "an evaluation of the Agency of Record for government advertising". Does Supply and Services pay for government advertising?

• 0935

Mr. Dick: Yes, we do the contracting on behalf of the other government departments and agencies.

Mr. Rodriguez: How much is the current advertising campaign against the debt worth?

Mr. Dick: \$2.7 million.

Mr. Rodriguez: Who received the contract?

Mr. Dick: I do not know who received the contract on that one

Mr. Rodriguez: Can this committee be informed who received it-

Mr. Dick: Yes.

Mr. Rodriguez: —and was it received through an open tender bid?

Mr. Dick: Probably not. Advertising has not been done through open tender, and it never has been in the history of government that I know of.

Mr. Rodriguez: How do people get these? Political connections?

Mr. Dick: First of all, I should point out that under the advertising policy in the country we only use Canadianowned or -controlled agencies, and some 20 of the largest 25 agencies in this country, which are now foreign-controlled, are excluded because of that. Some 67 agencies across Canada did advertising for the government last year. It is a case where a request goes out, proposals are put forth, within not the whole range of people. Maybe they will go to two or three agencies and then they will pick which one they want to carry the contract for them.

Mr. Rodriguez: Since the federal government is the largest advertiser in this country, what is the total advertising cost? What are we talking about? How much money does the federal government spend?

Mr. Dick: In the year 1987-88, government advertising was some \$64 million. In 1988-89 it went up by 6.25% to \$68 million. On top of that, there was some \$30 million

[Translation]

libres. Tous les organismes de normalisation au Canada consultent leurs homologues américains— comme ils le faisaient avant la signature de l'accord—pour voir s'il est possible de réduire les divergences dans les normes, afin d'augmenter les échanges commerciaux. Pour autant que je sache, il y a eu assez peu d'activités dans ce domaine au sein de notre ministère, mais c'est une question à laquelle nous nous intéresserons à l'avenir.

M. Rodriguez: J'y reviendrai, monsieur le président.

A la page 31, on parle d'une «évaluation de l'organisme d'enregistrement de la publicité gouvernementale». Le ministère des Approvisionnements et Services paie-t-il la publicité du gouvernement?

M. Dick: Oui, nous attribuons les marchés au nom des autres ministères et organismes du gouvernement.

M. Rodriguez: Combien coûte la campagne de publicité sur la dette actuellement en cours?

M. Dick: 2,7 millions de dollars.

M. Rodriguez: Qui a reçu le contrat?

M. Dick: Je l'ignore.

M. Rodriguez: Le Comité pourrait-il en être informé...

M. Dick: Oui.

M. Rodriguez: ... et pourrions-nous savoir s'il y a eu un appel d'offres?

M. Dick: C'est peu probable. Nous ne faisons pas d'appel d'offres pour les contrats de publicité, et cela n'a jamais été dans l'habitude de l'administration, à ma connaissance.

M. Rodriguez: Comment obtient-on ces marchés? En ayant des relations dans les milieux politiques?

M. Dick: Permettez-moi tout d'abord de vous faire remarquer que la politique en matière de publicité veut que nous ne fassions appel qu'à des agences canadiennes, ou contrôlées par des Canadiens, ce qui exclut 20 des 25 plus grandes agences publicitaires du pays, car elles sont contrôlées par des intérêts étrangers. L'an dernier, environ 67 agences de publicité à travers le pays ont reçu des contrats du gouvernement. Nous faisons une demande, nous recevons des propositions, mais pas de tout le monde. On s'adresse peut-être à deux ou trois agences, et l'on fait ensuite un choix.

M. Rodriguez: Le gouvernement fédéral étant le plus grand utilisateur des services de publicité au pays, combien dépense-t-il au total pour la publicité? De combien s'agit-il? Combien d'argent le gouvernement fédéral dépense-t-il?

M. Dick: En 1987-1988, le gouvernement a dépensé environ 64 millions de dollars pour la publicité. En 1988-1989, il a dépensé 68 millions de dollars, soit une

advertised by Crown corporations, which gave a rather larger figure last year but they were advertising seat sales on Air Canada and on VIA Rail.

Mr. Rodriguez: Do you handle those as well?

Mr. Dick: We do not do the Crown corporations.

Mr. Rodriguez: But in fact it is pretty hefty.

Mr. Dick: There is no doubt about it.

Mr. Rodriguez: And this is all done by two or three agencies sending in proposals and then you selecting.

Mr. Dick: As I said, some 67 different advertising companies did parts of government advertising last year.

Mr. Rodriguez: But on any particular contract—for example, this debt thing—

Mr. Dick: I would have to come back to you to find out who was the advertising agency and whether one or more proposals were put in on the debt thing.

Mr. Rodriguez: On page 25 of the main estimates there is a section on the continued emphasis on deficit control. Did Supply and Services provide the furniture and other materials for the redecoration of the office of the Minister of the Environment, worth \$35,000? Also, did Supply and Services have anything to do with the printing of the glossy coffee-table book commissioned by the former Minister of Energy? How much did that cost the taxpayers, and how does that reconcile with an emphasis on deficit control?

Mr. Dick: In the final analysis, we would probably be the department that did the contracting for these on behalf of the other departments, yet we would be using the other departments' funds. They paid for it.

Mr. White (Dauphin—Swan River): I too would like to add my congratulations to the minister for his appointment.

I have just one general question I would like to ask you, Mr. Minister. I noticed in your initial comments that on page 4 you mentioned that through administration of contract awards the department can help stimulate local economies. I was pleased to see that, because being from the part of the country I am from, rural Manitoba, that has been a real problem for us. We have a unique situation in Manitoba in that nearly two-thirds of our population live in the city of Winnipeg even though we have some very good contractors and service industries outside of the city of Winnipeg. I have found over the years that what the department has done is bring in outside people to do architectural work, engineering work, and consulting work where there are local people in the smaller communities who could be doing the work.

[Traduction]

augmentation de 6.25 p. 100. En outre, les sociétés d'État ont consacré environ 30 millions de dollars à la publicité, ce qui a enflé les chiffres pour l'an dernier, mais il y a eu des campagnes de publicité pour les places vendues au rabais à Air Canada et à VIA.

M. Rodriguez: Est-ce que vous vous occupez de ces contrats également?

M. Dick: Nous n'attribuons pas les marchés pour les sociétés d'État.

M. Rodriguez: Mais la facture est plutôt salée.

M. Dick: C'est certain.

M. Rodriguez: Et tout cela est fait par deux ou trois agences qui vous envoient des propositions.

M. Dick: Comme je l'ai dit, l'an dernier, quelque 67 agences de publicité ont eu des contrats du gouvernement.

M. Rodriguez: Mais pour un contrat donné—par exemple, celui de la dette. . .

M. Dick: Il faudrait que je me renseigne pour savoir quelle agence a obtenu ce contrat, et s'il y a eu plusieurs propositions ou non.

M. Rodriguez: À la page 25 du budget des dépenses, il y a un paragraphe sur la poursuite de l'effort de contrôle du déficit. Le ministère des Approvisionnements et Services at-il acheté les meubles et autre matériel pour l'aménagement du bureau du ministre de l'Environnement, qui a coûté 35,000\$? En outre, le ministère des Approvisionnements et Services a-t-il quelque chose à voir avec la publication du très voyant livre de salon commandé par l'ancien ministre de l'Énergie? Combien cela a-t-il coûté aux contribuables, et comment cela cadre-t-il avec les exigences de contrôle du déficit?

M. Dick: C'est probablement notre ministère qui a attribué les marchés au nom des autres ministères, mais avec leur argent. Ce sont eux qui ont payé la facture.

M. White (Dauphin—Swan River): J'aimerais moi aussi féliciter le ministre pour sa nomination.

Monsieur le ministre, je voudrais vous poser une question d'ordre général. J'ai remarqué que dans votre déclaration, à la page 4, vous mentionnez que votre ministère peut, par le biais de l'adjudication des contrats, contribuer à stimuler les économies locales. J'en suis ravi, car dans ma région, dans la campagne manitobaine, cela pose un véritable problème. Le Manitoba connaît une situation unique puisque près des deux tiers de sa population habite à Winnipeg, même si l'on trouve à l'extérieur de la ville de très bonnes entreprises et de très bons services. J'ai pu me rendre compte au cours des années que le ministère fait venir des gens de l'extérieur pour les travaux d'architecture, de génie, de consultation, alors qu'il pourrait trouver ces services sur place dans les petites localités.

I hope I have the acronym right, but is there a new program within the department called SPEC that is a computerized network that has added some of the rural businesses to the list? I would like to know if you or one of your officials could explain a little more about the program and tell me if you have had time to assess how it has been helping small rural suppliers.

• 0940

Mr. Dick: SPEC is not one of our programs; I believe it is a program of the Department of Public Works. But I could inform you that we do have, through our printing facility, an electronic billboard, which is now a computerized connection with all the people in the printing industry in Canada who want to do contracted-out printing. We contract out about 75% of our printing, and of the 6,200 printers in the country some 1,600 are hooked up to us electronically now. The greatest success story is one printer in the city of Winnipeg.

By this electronic computerized interconnection we will put out requests for proposals for a certain type of job that has to be done in the morning. They might electronically come back within two hours to say whether they are interested or not. We will then send them out the bid package electronically over the wires and it gets printed on their printer back in their shop. They will price it and send it back and we might award the contract by that afternoon. The entire thing is done electronically to 1,600 printers in the country. It is, I think, the largest and the first example of how computerization, electronics, and telephone lines can really help us to get to every corner of this country for contracting-out purposes and for seeking bids.

Mr. White: There was an announcement about a year ago that we were going to try as a government to buy more of our supplies and services from western Canada. Is the program well into effect, and do you find there has been any improvement in government procurement from the western provinces?

Mr. Dick: Yes, there definitely has been an improvement. We started last year, about in August of 1988 I think—I am not sure of the month in which we announced that program. It followed the one that was a great success in Atlantic Canada, and we have indicated that we are doing very well in fulfilling the requirements over the next three years.

M. Jean-Marc Robitaille (député de Terrebonne): Je félicite M. le ministre pour sa nomination au ministère des Approvisionnements et Services.

[Translation]

Je ne sais pas si j'ai le bon acronyme, mais y a-t-il au ministère un nouveau programme. SPEC, grâce auquel on a créé un réseau informatisé qui a permis d'ajouter à la liste des fournisseurs un certain nombre d'entreprises rurales? Vous ou unde vos fonctionnaires pourriez-vous nous en dire un peu plus long au sujet de ce programme et nous dire si vous avez eu le temps d'en évaluer l'utilité pour les petits fournisseurs des régions rurales.

M. Dick: SPEC n'est pas un de nos programmes; je crois qu'il s'agit d'un programme du ministère des Travaux publics. Je peux cependant vous dire que nous avons, à notre service d'impression, un tableau d'affichage électronique, qui nous permet dorénavant de communiquer par ordinateur avec toutes les entreprises d'impression au Canada qui souhaitent obtenir des contrats d'impression. Nous donnons environ 75 p. 100 de nos travaux d'impression à contrat, et sur les 6 200 imprimeurs au Canada, quelque 1 600 sont reliés à ce système. À cet égard, la réussite la plus spectaculaire est celle d'un imprimeur de Winnipeg.

Grâce à ce système de communication électronique informatisé, nous pouvons demander des soumissions pour un travail qui doit être fait pour le lendemain matin. Grâce au système, les imprimeurs peuvent nous dire en l'espace de deux heures si le contrat les intéresse ou pas. Nous pouvons alors leur transmettre par courrier électronique tous les détails concernant le travail à effectuer, et ils n'ont qu'à mettre leur imprimante en marche pour les obtenir. Ils établissent leur prix et nous le transmettent, de sorte que nous pourrions adjuger le contrat dès l'après-midi. Tout se fait par courrier électronique grâce à ce système qui nous relie à 1 600 imprimeurs du Canada. Je pense bien que c'est là le premier et le plus important exemple de l'utilisation de l'informatique, de l'électronique et télécommunication pour transmettre des appels d'offres aux quatre coins du pays.

M. White: Il y a environ un an, le gouvernement avait annoncé qu'il s'efforcerait d'acheter davantage de biens et de services des provinces de l'Ouest. Le programme en ce sens est-il bien en place, et trouvez-vous que le gouvernement achète maintenant davantage des provinces de l'Ouest?

M. Dick: Oui, il y a eu une amélioration certaine. Nous avons débuté l'an dernier, aux alentours du mois d'août 1988 je crois—je ne suis pas sûr du mois pendant lequel nous avons annoncé ce programme. Ce programme était modelé sur celui qui avait obtenu beaucoup de succès dans la région atlantique, et nous avons indiqué que les choses allaient bon train pour ce qui est de répondre aux besoins au cours des trois prochaines années.

Mr. Jean-Marc Robitaille (Terrebonne): I would like to congratulate the Minister for his appointment as Minister of Supply and Services.

Monsieur le ministre, un programme pour les petites entreprises a été annoncé dernièrement. Dans quelle mesure le programme s'est-il révélé efficace? Dans quelle seure le ministère peut-il faire en sorte que les autres ministères ou organismes puissent atteindre les objectifs du programme des petites entreprises?

Mr. Dick: This program comes in three areas. The Access Small Business Program was announced last summer. It comes in trying to encourage smaller businesses first of all to join our pre-qualified suppliers list, and now we have some very active people in the field virtually searching out businesses who have not been suppliers traditionally to the government to join our suppliers list so we can include them when we are asking for tenders. There is a certain amount of shopping that we are trying to gear towards the small business in the first instance. There is a requirement for a sub-contractors program to small business in the purchases of between \$2 million and \$10 million, and for purchases over \$10 million a detailed small business sub-contractors plan which is required to be filed with those contracts and which will be part of the assessment as to whether we will award it to company A, B, or C.

Since announcing the program and the intention of where we wanted to go in the summer of last year, a number of the industry associations have approached us and said that they want to be involved in helping to develop this further. We have not advanced maybe as far as we might have liked to, because we are doing a fair bit of consultation at the present time to try to make sure that their concerns are being respected and being responded to. I think the program is going to develop even better over the coming two years.

• 0945

M. Robitaille: Dans le cadre de l'accord de libre-échange, à la page 5 de la version française, on dit que le processus d'achat de cinq domaines interreliés, en l'occurrence l'édition, l'établissement des listes de fournisseurs, l'homologation des fournisseurs, les règles sur l'origine des produits et le traitement des marchés, devra être modifié. On dit:

Le chapitre sur les achats gouvernementaux de l'accord de libre-échange augmentera les possibilités de marchés pour les fournisseurs faisant affaire avec l'administration fédérale.

Pouvez-vous élaborer un peu là-dessus?

Mr. Dick: Yes, I would be glad to. It is something I am very excited about. Historically for 20 years now if people wanted to do business with the federal government they had to be pre-qualified and added to a suppliers list, and when we wanted to buy a certain type of an object, a widget, in that category we would go to our suppliers list and send out bid packages. If you were not on the

[Traduction]

Mr. Minister, a program for small business was announced recently. To what extent has this program been effective? To what extent can the department ensure that other departments and government agencies can achieve the objectives of this small business program?

M. Dick: Il s'agit d'un programme à trois volets. Le Programme Accès-Petites entreprises a été annoncé l'été dernier. Ce programme vise tout d'abord à encourager les petites entreprises à s'inscrire sur notre liste de fournisseurs agréés. Nous avons actuellement des gens qui s'occupent très activement de repérer les entreprises qui ne font pas partie des fournisseurs traditionnels du gouvernement et de les inciter à s'inscrire sur notre liste pour que nous puissions communiquer avec eux lorsque nous demandons des soumissions. Nous essayons par ailleurs d'accorder certains contrats en priorité aux petites entreprises. Ainsi, pour les achats dont la valeur se situe entre 2 et 10 millions de dollars, on exige que les contrats de sous-traitance soient accordés à des petites entreprises, tandis que, pour les achats de plus de 10 millions de dollars, les soumissionnaires sont tenus de présenter un plan de sous-traitance à la petite entreprise et la décision d'adjuger le contrat à telle ou telle entreprise tient compte de ce plan.

Depuis que nous avons annoncé le programme et exposé les grandes lignes de notre orientation l'été dernier, un certain nombre d'associations d'entreprises nous ont fait savoir qu'elles souhaitaient nous aider à promouvoir les efforts en ce sens. Nous n'avons peut-être pas avancé aussi vite que nous l'aurions voulu parce que nous avons entrepris des consultations assez exhaustives afin de nous assurer de respecter les préoccupations des entreprises et d'y répondre. Je crois que le programme donnera des résultats encore meilleurs au cours des deux prochaines années.

Mr. Robitaille: The statement concerning the Free Trade Agreement, on page 5 of the English version, says that the FTA will require changes to the conduct of procurement in five interrelated areas—publications, sourcing, supplier qualification, rules of origin and contract processing. It goes on to say:

The government procurement chapter of the Free Trade Agreement will expand the market opportunities for suppliers of goods to the government.

Can you elaborate on that?

M. Dick: Oui, je suis très heureux de vous fournir des précisions car c'est quelque chose qui m'enthousiasme beaucoup. Il y avait 20 ans que nous procédions toujours de la même façon. Si les gens voulaient faire affaire avec le gouvernement fédéral, il fallait qu'ils soient agréés au préalable et qu'ils soient inscrits sur une liste de fournisseurs. Quand nous voulions acheter un produit ou

Text

suppliers list you did not even have a hope of ever finding out there was even a requirement in that area.

Since 1981, under GATT, the eleven most industrialized nations have opened up the tendering process within themselves and have required us to publicly advertise the opportunities in each country publicly to go to this open tendering system whereby it is publicly advertised and anybody who thinks they can qualify can then respond.

Under the free trade agreement this is carried through for those same types of commodities that the federal government in the United States or the federal government in Canada would purchase. In those 4.6% of the opportunities we have through our department, we now have to publicly advertise those, as we did the ones under GATT. The Americans have historically for many years done public advertising, so we are both now into that

It is also dedicated and indicated that Europe is supposed to be going to publicly advertise open tendering for 1992. The defence department does it in the United Kingdom. It is the way the world is going, so we in Canada are going to join the rest of the world—as much as possible anyhow—in the publicly advertised open tendering process.

We started a new publication about a month ago called "Government Business Opportunities". There is a copy of it being handed to you right there. It carries all of our government's requirements, which are subject to GATT, and thus is it openly advertised. It carries all our federal government free trade purchases, which are under the free trade agreement and which have to be publicly advertised. It is presently including all the goods and services that the National Capital Commission wants. We are hoping to get some other Crown corporations included in it. We have asked the United States government whether we can purchase their list of United States government free trade opportunities and list it in this magazine, and we are negotiating with the United States on that. We have asked our External Affairs whether we can list all the overseas business opportunities our international trade department picks up through all our embassies and trade offices around the world and advertise it in that.

So it will become an extremely useful tool for business in Canada. If they want to sell to a government wherever in the world, if it is covered by GATT, the United States, Canada, some of the Crown corporations, or look at other world opportunities, they have to buy this book and go through it. They will then know the name, and the phone number is listed under each procurement as to who to contact and where. So I think it will become an extremely useful tool. It costs them \$215 a year to get a subscription.

[Translation]

un objet de la catégorie visée, nous consultions notre liste de fournisseurs et nous leur faisions parvenir un appel d'offres. Ceux dont le nom ne figurait pas sur la liste des fournisseurs ne pouvaient même pas espérer savoir qu'il existait un besoin dans ce domaine.

Depuis 1981, en vertu du GATT, les 11 pays les plus industrialisés ont opté pour une plus grande ouverture du processus d'appel d'offres entre eux, de sorte que nous sommes tenus d'annoncer les occasions de soumissionner dans chaque pays. Il s'agit d'une invitation publique à soumissionner, et quiconque estime pouvoir fournir le produit ou le service en question peut soumissionner.

Il en va de même, en vertu de l'accord de libre-échange, des produits que le gouvernement fédéral des États-Unis ou le gouvernement fédéral du Canada achète. Ainsi, pour les 4,6 p. 100 des occasions qui passent par notre ministère, nous sommes tenus de faire passer des annonces publiques, comme c'était le cas pour les produits visés par le GATT. Les Américains ont adopté depuis longtemps la formule des annonces publiques, de sorte que nous faisons comme eux maintenant.

Il semble par ailleurs que l'Europe adoptera également dès 1992 la formule des invitations publiques à soumissionner. On fonctionne déjà ainsi au ministère de la Défense du Royaume-Uni. C'est la voie de l'avenir, de sorte que le Canada ne fait qu'emboîter le pas aux autres pays du monde—du moins dans la mesure du possible—par l'ouverture du processus d'appel d'offres.

Nous avons lancé il y a environ un mois une nouvelle publication intitulée «Marchés publics». C'est le document qu'on est en train de vous remettre. On trouve dans ce document tous les besoins du gouvernement qui sont visés par le GATT, de sorte qu'ils sont annoncés publiquement. On y trouve également tous les besoins du gouvernement fédéral qui sont visés par l'accord de libre-échange et qui doivent, par conséquent, être annoncés. Nous sommes en train d'y inclure également tous les biens et services dont la Commission de la capitale nationale a besoin. Nous espérons également pouvoir y énumérer les besoins d'autres sociétés de la Couronne. Nous avons demandé au gouvernement des États-Unis si nous pouvions acheter sa liste de besoins visés par l'accord de libre-échange pour l'inclure dans notre publication, et nous poursuivons les négociations à cet égard. Nous avons également demandé aux Affaires extérieures si nous pouvions obtenir une liste de toutes les occasions de soumissionner à l'extérieur que le personnel des ambassades et des bureaux commerciaux signalent au ministère en vue de les inclure dans notre publication.

Ainsi, la publication deviendra un outil extrêmement utile pour les entreprises canadiennes. Si elles veulent vendre à un gouvernement, dans quelque région du monde que ce soit, à condition que le produit soit visé par le GATT, ou encore aux États-Unis, au Canada ou à certaines sociétés de la Couronne, ou si elles veulent se renseigner sur les autres occasions de soumissionner dans le monde, elles doivent acheter cette publication et la consulter. Pour chaque type de besoin, elles trouveront le

• 0950

Mr. Simmons (Burin—St. George's): I too would like to congratulate the minister. I have several questions, first relating to the Coast Guard and the mid-life refit of Coast Guard boats. Would the minister indicate what the criteria are for selecting suppliers for refit service?

Mr. Dick: It depends on how the contract is done. If you are talking of the Louis S. St. Laurent, for example—

Mr. Simmons: Not particularly, no.

Mr. Dick: It depends. On the Louis S. St. Laurent, for example, there was a contract made with HDIL in Halifax as the prime, and they had the responsibility to pick up all the sub-trades and sub-contracts under it. It becomes their responsibility, not ours.

Mr. Simmons: These often get awarded without tender, and I wonder what the criteria are in that instance. How do you decide on which yard?

Mr. Dick: The government policy on shipbuilding and ship repair has been that there be competition unless there are specific and special reasons. For many years now there seem to have been specific and special reasons for the awarding of certain contracts at certain shipyards.

As you know, we have a difficulty in Canada in that we have too many shipyards for the amount of shipbuilding that is presently going on. In fact, the only real shipbuilding that is going on in Canada is by the federal government. It used to be that we built ships for all kinds of other merchants or people around the world. But we do not do that any more, and we have an over-capacity.

Mr. Simmons: That is all the more reason why the distribution ought to be fairly done among the yards.

Mr. Dick: I think they are trying to do that.

Mr. Simmons: On the subject of Established Programs Financing, the 2% reduction last year and the 1% reduction this year in the amount of funding to the provinces under EPF. has the government made some assessment of what the adverse impact might be on the capacity of the province—and I am thinking particularly, by way of example, of Newfoundland—to provide those services in post-secondary? Is that a concern in arriving at your figures?

### [Traduction]

nom et le numéro de téléphone de la personne à contacter. C'est donc une publication extrêmement utile. L'abonnement coûte 215\$ par an.

M. Simmons (Burin—Saint-Georges): Je tiens, moi aussi, à féliciter le ministre. J'ai plusieurs questions, d'abord en ce qui concerne la Garde côtière et la remise en état de mi-carrière des navires de la Garde côtière. Le ministre peut-il nous dire quels critères ont été suivis pour choisir les fournisseurs appelés à remettre ces navires en état?

M. Dick: Tout dépend du contrat dont il s'agit. Si vous voulez parler du Louis S. Saint-Laurent, par exemple. . .

M. Simmons: Pas particulièrement, non.

M. Dick: Tout dépend. Dans le cas du Louis S. Saint-Laurent, un contrat a été passé avec l'entreprise HDIL de Halifax à titre de principal entrepreneur; cette entreprise avait alors la responsabilité de tous les contrats de soustraitance. La responsabilité était donc la leur, et non pas la notre.

M. Simmons: Ces contrats sont souvent attribués sans appel d'offres, et je me demande quels critères s'appliquent dans ce cas-là. Comment fait-on pour choisir le chantier à qui le contrat sera accordé?

M. Dick: La politique du gouvernement en matière de construction et de réparation navales exige généralement qu'il y ait concurrence à moins de contre-indication pour des raisons précises et spéciales. Depuis un certain nombre d'années, il semble qu'il y ait eu des raisons précises et spéciales d'attribuer certains contrats à certains chantiers en particulier.

Comme vous le savez, nous avons un problème au Canada du fait que les chantiers navals sont trop nombreux pour le volume de la demande. En fait, la demande de construction navale au Canada, à l'heure actuelle, vient uniquement du gouvernement fédéral. Par le passé, nous construisions des navires pour toutes sortes d'autres clients ou pays du monde. La situation a changé cependant, de sorte que nous avons maintenant une capacité de production excédentaire.

M. Simmons: Raison de plus pour que le travail soit réparti de façon équitable entre les chantiers.

M. Dick: Il me semble que c'est ce qu'on essaie de faire.

M. Simmons: En ce qui concerne le Financement des programmes établis, notamment la réduction de 2 p. 100 l'an dernier et de 1 p. 100 cette année du montant des paiements versés aux provinces en vertu de ce programme, le gouvernement a-t-il cherché à voir dans quelle mesure ces réductions pourraient diminuer la capacité des provinces—et je songe tout particulièrement ici à la province de Terre-Neuve—d'offrir des services d'enseignement post-secondaire? Avez-vous tenu compte dans vos calculs des préoccupations à cet égard?

Text

Mr. Dick: I have no idea. You would have to be talking to the Minister of Finance or some other department, but it certainly is not my department that deals with that.

Mr. Simmons: Is this reduction over the last couple of years part of an overall continuing strategy to phase down the federal government's involvement in established programs financing?

Mr. Dick: Look, that is not my department's interest, sir: that would be Finance. But I think it should be pointed out that my knowledge of it is that it first started when there was a trade-off of tax points by a previous administration some 10 years ago. As a matter of fact, in the next few years you will find there are no reductions; they are just not growing as fast. For example, I understand that in Newfoundland, instead of getting \$23 million extra next year in transfer payments, they are going to get \$18 million extra next year. So it is growing slower, but it is still being an increase. There is no reduction.

Mr. Simmons: Mr. Chairman, perhaps we ought to have some guidance as to what kinds of questions we can be asking. All the questions I have asked so far have related to amounts in the estimates, and I had assumed the minister would come prepared to defend his estimates. I am getting a different signal from him altogether.

Mr. Dick: I am prepared to defend my estimates, but I do not know where you will find the EPF financing in our books.

Mr. Simmons: Sure, on page 67.

Mr. Dick: Reciprocal taxation?

Mr. Simmons: That is part of it, yes.

Mr. Dick: Okay, if you want to talk about reciprocal...

The Chairman: Mr. Simmons, I do think the reciprocal taxation is a different matter from program funding. I would support the minister in this regard. You are certainly able to keep on with your line of questioning, but I think the minister is within his grounds.

Mr. Dick: Okay, I can perhaps explain to him a bit about that, although he is going to have to go to Finance for the details. We are the vehicle through which funds flow on reciprocal taxation. There are grants in lieu of taxes. For example, the federal government has certain buildings and facilities in Newfoundland or in the other provinces. The federal government is not taxed; the federal government pays grants in lieu of taxes. As a matter of fact, it was increased to the highest level it has ever been vis-à-vis local taxation rates back in 1985, after a

|Translation|

M. Dick: Je ne saurais vous le dire. Il faudrait que vous en parliez au ministre des Finances ou à quelque autre ministère, mais cette question ne relève certainement pas de mon ministère.

M. Simmons: Les réductions décrétées depuis deux ans s'inscrivent-elles dans une stratégie générale visant à diminuer graduellement la participation du gouvernement fédéral au financement des programmes établis?

M. Dick: Écoutez, monsieur, cette question ne relève pas de mon ministère, mais plutôt du ministère des Finances. Je peux toutefois vous dire que, d'après ce que j'en sais, tout cela a commencé il y a une dizaine d'années à la suite d'un échange de points d'impôt sous un autre gouvernement. Vous constaterez d'ailleurs qu'aucune réduction n'est prévue pour les années à venir; c'est tout simplement que les paiements n'augmentent pas au même rythme qu'avant. Ainsi, si je comprends bien, au lieu de recevoir 23 millions de dollars de plus en paiements de transfert l'an prochain, Terre-Neuve recevra 18 millions de dollars de plus. L'augmentation est donc moins importante, mais il s'agit quand même d'une augmentation, et non pas d'une réduction.

M. Simmons: Monsieur le président, peut-être nous faudrait-il avoir des conseils quant au genre de questions que nous pouvons poser. Jusqu'à maintenant, toutes les questions que j'ai posées concernaient des montants qui se trouvent dans le budget des dépenses, et je supposais que le ministre serait prêt à justifier ses prévisions budgétaires. Or il semble que ce ne soit pas du tout le cas.

M. Dick: Je suis prêt à justifier mes prévisions budgétaires, mais je ne sais pas où vous allez pouvoir trouver une mention relative au Financement des programmes établis dans nos documents.

M. Simmons: Eh bien, il n'y a qu'à regarder à la page 71.

M. Dick: La réciprocité fiscale?

M. Simmons: C'est cela, en partie.

M. Dick: Bon, si vous voulez parler de réciprocité. . .

Le président: Monsieur Simmons, il me semble que réciprocité fiscale n'égale pas financement de programmes. Je suis d'accord avec la position du ministre à cet égard. Vous pouvez certes poursuivre votre interrogation, mais j'estime que le ministre a raison de répondre comme il le fait.

M. Dick: Eh bien, je peux peut-être lui fournir quelques explications à ce sujet, mais il devra contacter le ministère des Finances pour obtenir les détails. C'est notre ministère qui est chargé d'effectuer les paiements en application de la réciprocité fiscale. Ces paiements comprennent notamment les subventions en remplacement d'impôts. Ainsi, le gouvernement fédéral possède des immeubles et des installations à Terre-Neuve et dans les autres provinces. Il ne paie pas d'impôt sur ces biens; il verse des subventions en remplacement d'impôts.

|Texte

government study in the first year the present administration was in office.

• 0955

Mr. McCreath (South Shore): Mr. Minister, I join with others in congratulating you on your appointment. Further to the questions of Mr. White, I would like to ask a question with respect to regional spending under the department. I wonder if I could begin by asking you or one of your officials to give me a brief overview of the criteria by which you are bound in terms of regional spending in supply.

Mr. Rodriguez: It depends on whether it is a Tory, a Liberal, or an NDP MP.

Mr. McCreath: With respect, that is not necessarily reflected in this book, though. That is why I asked the question.

Mr. Dick: I think that was unfortunate, Mr. Rodriguez, I do not think that is absolutely so, and I think you know that.

The fact is that we are under 28 different national policy objectives, over half of which try to encourage our spending into one region or another, for one reason or another, or to help one disadvantaged group versus another. It is a very complex procedure we go through.

For example, there was a direction in 1985 or 1986 to try to increase by \$600 million the procurement in Atlantic Canada. That was done within three years, although it was a four-year program. Presently we are under a policy directive to try to increase procurement in western Canada. We are working along with WED to try to make sure that takes place.

As I say, we are actually now looking internally at all these various policies. I suppose we can provide you with a list of the various policy things, but we are looking at trying to rationalize them to make sure they are all working harmoniously, and there is some discussion going on about them.

Mr. McCreath: Obviously if you buy in large bulk you can get better prices, so you benefit the taxpayer by reduced costs. On the other hand, it would potentially cost more for smaller suppliers or manufacturers, particularly in rural areas or small towns as opposed to the large urban centres. Is there any kind of rule of thumb used?

Mr. Dick: We have an area buy policy. We try to buy especially lower-priced commodities, commodities, in the area where they are going to be required. There does not seem to be much sense in buying a small ticket item needed in Moncton, New Brunswick

[Traduction]

Par ailleurs, ces subventions ont atteint un niveau encore jamais vu par rapport aux taux d'imposition locaux en 1985, après que le présent gouvernement ait commandé une étude sur ce dossier dans la première année de son mandat

M. McCreath (South Shore): Je tiens également à vous féliciter pour votre nomination, monsieur le ministre. Comme M. White, j'aimerais vous interroger au sujet de la ventilation par région des dépenses de votre ministère. Pour commencer, j'aimerais savoir si vous ou l'un de vos fonctionnaires pourriez m'expliquer brièvement quels critères vous devez respecter en ce qui concerne les dépenses par région.

M. Rodriguez: Tout dépend si le député est conservateur, libéral ou néo-démocrate.

M. McCreath: En toute déférence, ce n'est pas quelque chose qui est nécessairement reflété dans ce document. C'est la raisons pour laquelle je vous pose la question.

M. Dick: Votre intervention est regrettable, monsieur Rodriguez. Ce que vous dites n'est pas nécessairement exact, et vous le savez très bien.

En réalité, nous devons tenir compte de 28 objectifs politiques nationaux différents, dont la moitié au moins nous encourage à dépenser dans une région particulière pour une raison ou pour une autre, pour aider un groupe désavantagé par rapport à un autre, par exemple. Le processus devient très complexe.

Par exemple, en 1985 ou 1986, il y a eu une directive visant à accroître les achats de blé de 600 millions de dollars dans la région atlantique du Canada. L'objectif a été réalisé en trois ans même s'il devait porter sur quatre. Actuellement, nous sommes soumis à une autre directive politique tendant à augmenter les achats publics dans l'ouest du Canada. Nous travaillons en collaboration avec le ministère de la Diversification de l'économie de l'Ouest en vue d'atteindre cet objectif particulier.

Nous revoyons actuellement su sein de notre ministère toutes ces différentes politiques. Nous pouvons essayer de vous en fournir une liste, sauf que nous sommes en train de revoir la situation afin d'arriver à rationaliser et concilier le tout.

M. McCreath: Il est évident que si vous achetez en grande quantité, vous pouvez obtenir de meilleurs prix et ainsi optimiser les deniers publics. Par ailleurs, il en coûte probablement davantage pour ce qui est des petits fournisseurs ou des petits fabricants, surtout dans les régions rurales ou les petites villes par rapport aux grands centres urbains. Y a-t-il une règle toute faite?

M. Dick: Nous avons une politique d'achat pour les localités. Nous essayons d'acheter certains produits, surtout les produits à faible coût, dans les localités où ils sont requis. Il n'est pas tellement logique d'acheter un article à faible coût requis à Moncton au Nouveau-

from a supplier in Victoria, British Columbia. Transportation costs being what they are in this vast country, it restricts us, and we do quite a bit of area buys and restrict the suppliers to the area.

Mr. McCreath: Obviously most things are done on a tender basis. When tenders are put out for some kind of a service or provision of commodities to a local military base, for example, if the lowest bidder comes from elsewhere, be it in the province or elsewhere in the country, has consideration ever been given to the idea of going back to the local suppliers and offering them the opportunity to match the bid and thereby gain the contract?

Mr. Dick: Not at this point. They do get an opportunity periodically to get back into the game. For example, we might be buying fruits and vegetables from somebody a couple of hundred miles away, but that will probably be opened up. If they are on our suppliers' list they might get an opportunity in one or two years—it depends how long—to re-bid. It would be a standing offer, but the standing offer may have a limited period of time.

Mr. McCreath: So they would know the going rate, and if they wanted to compete they could come in on that basis.

Mr. Dick: They can come in and compete again when that standing offer is up and it is time to go out. We always try to make sure there is an opportunity for people to come in periodically. We do not do a tendering each week for fruits and vegetables for a military base. That person would probably be given a contract for one or maybe two years, but then it would be opened up again for everybody else to come in and bid on it.

First of all, they probably would not be invited to bid on it unless they are on one of our pre-qualified supplier lists. That is why we now have this supplier development program where we go out and try to encourage people to be qualified to be on our lists. This may be changed with the open tendering we are looking at, whereby anybody would be able to apply, whether they are on the list or not.

Mr. McCreath: With the recent base closures, does the government have any policy, or is any consideration being given to favour those areas in terms of contracts as part of the regional approach? Where there has been the loss of a base, for example, there might be an effort to put some work in that area through contracting.

#### [Translation]

Brunswick d'un fournisseur situé à Victoria en Colombie-Britannique. Les coûts du transport dans notre vaste pays sont tels que nous ne pouvons pas les ignorer. Aussi, nous achetons beaucoup dans les localités mêmes et essayons de faire appel aux fournisseurs locaux.

- M. McCreath: Il y a probablement beaucoup de marchés qui sont accordés par adjudication. Lorsqu'il y a des demandes de soumissions en vue de la prestation de services ou de la fourniture de produits quelconques à une base militaire, par exemple, et que le plus bas soumissionnaire est de l'extérieur, soit de la province, soit du pays, songe-t-on jamais à s'adresser aux fournisseurs locaux pour leur demander s'ils sont prêts à faire les mêmes prix et accepter le marché en cause.
- M. Dick: Nous ne procédons pas de cette façon actuellement. Cependant, les fournisseurs locaux ont l'occasion de se reprendre en cours de route. Par exemple, il peut arriver que nous rouvrions le marché pour l'approvisionnement en fruits et légumes chez un fournisseur situé à des centaines de milles de distance. Si les fournisseurs locaux sont sur nos listes, ils ont l'occasion de présenter une nouvelle soumission après un an ou deux selon les circonstances. Malgré le fait que certaines offres sont dites permanentes, elles valent pour un certain temps seulement.
- M. McCreath: Donc, ils sauraient quel est le prix courant s'ils le désiraient et ils pourraient concurrencer le fournisseur en titre.
- M. Dick: Les fournisseurs locaux peuvent se reprendre lorsque la période de l'offre permanente est écoulée et qu'il y a une nouvelle demande d'offres. Nous nous assurons toujours que les fournisseurs aient périodiquement la chance de nous offrir leurs services. Evidemment, nous ne demandons pas une nouvelle offre pour l'approvisionnement en fruits et légumes d'une base militaire toutes les semaines. Les marchés valent probablement pour un an ou deux, mais cette période écoulée, ils sont rouverts et de nouveaux fournisseurs peuvent présenter leurs offres.

Pour être invités, ils doivent faire partie de notre liste des fournisseurs approuvés d'avance. C'est la raison d'être de notre programme de recherche des fournisseurs. Nous essayons d'encourager les gens à se rendre admissibles. Ce système doit être modifié par le système des appels d'offres ouverts que nous examinons actuellement et qui ferait que tous pourraient présenter une offre, qu'ils figurent déjà sur la liste ou non.

M. McCreath: Dans le cadre des fermetures de bases récentes, le gouvernement envisage-t-il, par le biais d'une politique ou autrement, de donner la préférence à ces localités, au nom du développement régional, pour ce qui est des marchés qui pourraient être accordés. Là où la perte d'une base se fait sentir, le gouvernement pourrait essayer de créer des emplois au moyen de l'impartition de marchés.

• 1000

- Mr. Dick: We are looking at the ramifications of base closures, how many months or years it will be before that phase out is done, what effect it will have on supply and services vis-à-vis our local office there. There will be some discussions as to how do we fill the void afterwards.
  - Mr. McCreath: So there is some consideration that-
- Mr. Dick: They are just looking at it now and I cannot say whether there is anything positive or negative on it.
- Mr. McCreath: As long as it is being looked at, that is a step in the right direction.
- Ms Callbeck (Malpeque): Actually my question was more in line with what has just been asked, but I want to be very specific with regard to CFB Summerside. I want to ask the minister a question regarding the disposition of Crown assets.

Now, the government has announced that the CFB base in Summerside will be closed. As we all know, this is going to devastate the town of Summerside and the surrounding area. It will affect the whole economy of Prince Edward Island. If the closure goes ahead, have there been any plans or discussions regarding the disposing of the assets?

Mr. Dick: Once they are declared as surplus assets, the property, not real property but the other property—the airplanes if they are not going to use the tracker squadron any more—would be declared surplus by the Department of National Defence, which is the owner of those assets. They would then be turned over to the Crown Assets Disposal, which is one of our service businesses, and we would be advertising them for sale.

The real property would be turned over to public works. It would first of all be offered to the other federal government departments or agencies. The real property then is offered to the province, then to municipalities and then it would be put out for public tender for sale. That is the responsibility of the Department of Public Works.

- Ms Callbeck: Is the minister aware of any discussion whatsoever that has gone on regarding bringing industry into this location, in order to provide some jobs and stimulate the economy?
- Mr. Dick: The premier turned thumbs down on a 400-man plant that was proposed for P.E.I. by the federal government three years ago. He said that he did not like that type of industry. The federal government has always been willing to try to assist, but we have to have coperation at the provincial level. We have to work in harmony.

[Traduction]

- M. Dick: Nous examinons actuellement les répercussions possibles des fermetures de bases, nous essayons de voir sur combien de mois ou combien d'années elles doivent s'effectuer, quel impact elles pourraient avoir sur l'approvisionnement et les services vis-à-vis de notre bureau local. Nous verrons comment nous pourrons combler le vide qui sera laissé.
- M. McCreath: Il y a donc des discussions sur ce sujet...
- M. Dick: Les discussions se poursuivent et je ne suis pas en mesure de dire quelle en sera l'issue.
- M. McCreath: Le fait qu'il y ait des discussions sur ce sujet est déjà un pas dans la bonne direction.
- Mme Callbeck (Malpeque): Mes questions sont du même ordre, sauf que je voudrais parler plus particulièrement, en ce qui me concerne, de la BFC de Summerside. Je voudrais en savoir plus du ministre sur l'aliénation des biens de la Couronne.
- Le gouvernement a annoncé que la BFC de Summerside allait être fermée. Comme nous le savons tous, c'est une décision qui risque d'avoir des effets désastreux sur la ville de Summerside et les environs. De fait, toute l'économie de l'Île-du-Prince-Édouard sera touchée. Si la fermeture a bel et bien lieu, y a-t-il des projets précis en ce qui concerne l'aliénation des biens en cause?
- M. Dick: Une fois que les biens seront déclarés excédentaires, et ici je ne parle pas des biens immobiliers, mais des autres biens, il pourrait s'agir des avions, par exemple, si l'escadron de repérage est démantelé, une fois qu'ils seront déclarés excédentaires par le ministère de la Défense nationale, le propriétaire, dans les circonstances, ils seront remis à la Société de disposition des biens de la Couronne, une de nos entreprises de service, et annoncés comme étant à vendre.

Les biens immobiliers, eux, reviennent au ministère des Travaux publics. Ils doivent d'abord être offerts aux autres ministères et organismes du gouvernement fédéral. Ensuite, viennent les provinces et les municipalités. Enfin, il y a une demande d'offre publique. Et la responsabilité en revient au ministère des Travaux publics.

- Mme Callbeck: Le ministre est-il au courant de discussions au sujet de la possibilité d'attirer une industrie à cet endroit afin de créer de l'emploi et de stimuler l'économie?
- M. Dick: Le Premier ministre de la province a coulé un projet d'usine qui aurait donné du travail à 400 personnes à l'Île-du-Prince-Édouard et qui était proposé par le gouvernement fédéral il y a trois ans. Il n'aimait pas cette industrie. Le gouvernement fédéral, pour sa part, s'est toujours montré prêt à aider, mais il lui faut la coopération du gouvernement provincial. Les deux gouvernements doivent travailler en harmonie.

Ms Callbeck: It is very obvious to the people of Prince Edward Island that the decision was made to pull tens of millions of dollars out of the economy of that area without taking into consideration how it would affect the people. I think that is very serious. The people of Prince Edward Island feel that they are being asked to share an unreasonable burden.

Mr. Dick: I do not think what you are asking has anything to do with the Department of Supply and Services. I have some knowledge of these things from my former position as associate minister of national defence, but I do not think it deals with supply and services estimates. I could give answers but they would probably be more political than dealing with my department on an ongoing basis.

Ms Callbeck: Mr. Minister, are you saying that you are not aware of any discussion that has gone on regarding the CFB Summerside decision?

Mr. Dick: Our department has not been involved in any discussions at this time. This announcement was made two weeks ago and the phase out is not going to be tomorrow. I am sure that there will be ongoing discussions.

Ms Callbeck: I certainly want to make you aware that it is very unacceptable to the people. We feel there should have been some consultation before this. As I said, it is something that is going to affect the whole economy. We are losing 1.300 direct jobs in Summerside and over 2,000 indirect jobs. It is devastating to Summerside and the whole surrounding area.

• 1005

Mr. Dick: Sometimes these things turn out quite well. In 20 years you might be glad the armed forces are gone. You may have a whole new nest of industries sitting on the place where the armed forces used to be. This has happened before.

M. Gaby Larrivée (député de Joliette): Monsieur le ministre, je voudrais me joindre à mes collègues pour vous féliciter et vous souhaiter tout le succès possible dans vos nouvelles fonctions.

Ma question concerne l'octroi des contrats de votre ministère. Vous êtes sûrement au courant que M. Vastel, du quotidien *Le Devoir*, nous donne certains renseignements depuis le printemps dernier. J'aimerais savoir si ces renseignements sont fondés.

En juin 1988, il écrivait:

La part du Québec des contrats fédéraux de recherche est tombée à 1.4 p. 100 en avril.

[Translation]

Mme Callbeck: Pour tous les habitants de l'Île-du-Prince-Édouard, il est évident que la décision a été prise de retirer des dizaines de millions de dollars de l'économie de cette région sans savoir quelles pouvaient en être les répercussions sur la population. Je pense que la situation est très grave à cet endroit. Les habitants de l'Île-du-Prince-Édouard croient qu'on leur en demande trop.

M. Dick: Vos instances ne concernent pas le ministère des Approvisionnements et Services. Je connais assez bien la situation parce que j'ai déjà été ministre associé de la Défense nationale, mais je ne pense pas que cette question ait quelque chose à voir avec les prévisions budgétaires du ministère des Approvisionnements et Services. Je puis probablement répondre à votre question, mais en tant que politicien et non pas en tant que personne responsable de ce ministère.

Mme Callbeck: Vous voulez dire que vous n'êtes pas au courant des discussions qui ont trait à la situation de la BFC de Summerside?

M. Dick: Notre ministère n'a pas été appelé à participer à quelque discussion que ce soit à ce momentci. L'annonce n'a été faite qu'il y a deux semaines et la fermeture progressive ne commencera pas demain. Je suis sûr qu'il y a amplement de temps.

Mme Callbeck: Je veux simplement vous souligner le fait que selon les gens, cette décision est tout à fait inacceptable. Nous pensons tous qu'il y aurait dû y avoir une consultation au préalable. Après tout, comme je l'indiquais, c'est une décision qui va toucher l'ensemble de l'économie. Nous perdons 1,300 emplois directs à Summerside et plus de 2,000 emplois indirects. Les répercussions seront désastreuses pour Summerside et toute sa région.

M. Dick: Parfois ce genre de situation évolue très bien. Dans vingt ans, vous serez peut-être contents de la disparition de la base militaire. Cet emplacement sera peut-être occupé par plusieurs nouvelles entreprises. Le phénomène s'est déjà produit.

Mr. Gaby Larrivée (Joliette): Mr. Minister, I would like to join my colleagues in congratulating you and wish you every possible success in your new portfolio.

My question deal with the contracts awarded by your department. You are probably aware that Mr. Vastel, from Le Devoir, has been giving us information on the subject since last spring. I would like to know whether such information is factual.

In June 1988, he wrote:

Quebec's share of federal research contracts dropped to 1.4% in April.

Toujours en juin 1988:

La part du Québec le mois dernier, des miettes, totalisait 4.24 p. 100 des contrats fédéraux.

Il revenait en septembre 1988 en écrivant:

Les Québécois vont manquer la ruée vers l'or de l'espace: 11 p. 100 des contrats fédéraux au Québec; 45 p. 100 en Ontario.

Il revenait ensuite:

Les contrats fédéraux de recherche: La province du ministre des Sciences obtient quatre fois plus que le Québec.

Et sa dernière déclaration:

La décentralisation des achats fédéraux pénalise le Québec.

Monsieur le ministre, j'aimerais savoir si les renseignements qu'il nous donne sont véridiques. J'aimerais savoir ce qui se passe dans le cas de l'obtention de contrats pour le Québec.

Mr. Dick: It is a very good question, and I have had meetings with Pierre MacDonald, the Minister of External Trade and Technological Development from the Province of Quebec.

As in all stories, there is always an element of fact or truth. Taken in isolated situations it is probably a fact, yes. If you take a look at it overall, it may not necessarily be a true reflection. For example, there was some indication that under the unsolicited proposals program, Quebec was only getting about 12% of the proposals. They also had the lowest number of people applying. On the other hand, under the defence industrial production program, Quebec was getting about 70%. So sometimes things balance out, one against the other.

Perhaps I should explain it in total to you. It is very difficult making sure federal government contracting goes one way or the other. Different economies have different abilities. For example, in our procurement over the last three years—the average—Quebec was the second-highest province in selling to the federal government, and their share was about 23.9%. The value added in manufacturing in the province of Quebec over the entire manufacturing economy is about 25.7%. So 23.9% versus 25.7% over a three-year average is pretty well in the right ballpark.

I should indicate to you what federal government procurement in the province of Quebec was in 1987-88, the last year I have figures for. The federal government procured \$1.3 million worth of goods, which were then shipped out of Quebec to other parts of Canada. We bought \$151 million worth of goods outside Queec, which were then shipped to and used in Quebec. Under federal government purchasing Quebec had been a net exporter of goods of \$1.15 billion. So they have certainly been a

[Traduction]

He also said in June of 1988:

Quebec's total share last month has amounted to crumbs, accounting for 4.24% of the federal contracts.

In September of 1988 he returned to the attack claiming:

Quebeckers will be missing the gold rush when it comes to space contracts with only 11% of the federal contracts as compared to 45% for Ontario.

He added:

Federal research contracts: the province of the Minister of Science is awarded four times as many as Quebec.

And his last statement:

The decentralizing of federal procurement is penalizing Quebec.

Mr. Minister, I would like to know whether this information is correct. I would like to know how Quebec is faring when it comes to such contracts.

M. Dick: La question est très bonne. J'ai eu des réunions avec Pierre MacDonald, ministre du Commerce extérieur et du Développement technologique de la province de Québec.

Comme pour tous les articles, il y a une part de vérité. Si on prend chaque cas séparément, les renseignements sont probablement exacts. Si on veut une vue d'ensemble, ces articles ne reflètent pas forcément la véritable situation. Par exemple, on disait que pour le programme des propositions spontanées le Québec ne recevait que 12 p. 100 des contrats. C'était aussi la province qui avait le nombre le moins élevé de demandeurs. Par contre, dans le cadre du programme de production industrielle de la défense, le Québec obtenait environ 70 p. 100 des contrats. Ainsi, lorsque tous les éléments sont pris en considération, la situation finit parfois par se rétablir.

Je devrais peut-être vous donner quelques explications. Il est très difficile d'infléchir les marchés publics du gouvernement fédéral. Des économies différentes ont des capacités différentes. Depuis trois ans par exemple, le Québec vient en deuxième lieu pour ses ventes au gouvernement fédéral, qui représentent environ 23,9 p. 100 du total. Dans l'économie canadienne, le Québec représente environ 25,7 p. 100 de la valeur ajoutée à la fabrication. On voit donc qu'il y a une assez bonne correspondance entre les deux moyennes de 23,9 p. 100 et de 25,7 p. 100 sur une période de trois ans.

Je devrais vous donner les chiffres pour les achats fédéraux au Québec en 1987-1988, dernière année pour laquelle j'ai des données. Le gouvernement fédéral a acheté pour 1,3 million de dollars de marchandises qui ont ensuite été expédiées du Québec vers d'autres régions du Canada. Nous avons acheté pour 151 millions de dollars de marchandises à l'extérieur du Québec pour les expédier dans cette province. Ainsi, les achats fédéraux ont permis au Québec d'être un exportateur net de

great beneficiary under the overall procurement of the federal government.

I know Mr. Vastel has been going on about science. We do have a problem, I acknowledge, in that we acknowledge contracts that go to the prime contractor, but we do not follow through on where all the subcontract dollars go because it would be a mammoth undertaking.

• 1010

For example, Quebec does not show up as having received any money under the new frigate program; that all goes to the Irving people, the Saint John industries in New Brunswick. Yet we know that some 35% of that money going to New Brunswick and under the New Brunswick figure comes straight through to Paramax in Montreal. Paramax, in turn, has subcontracted to other people, some of whom may be back in Nova Scotia, some in Ontario, some in British Columbia, and we do not follow that trickle all the way through.

Therefore, our statistics are at best guesstimates or guidelines. They are not completely a pinpoint, factual thing you can rely on. I think Paramax is one good example, because Paramax is an awfully big industry, which has been set up in Montreal as a result of the Canadian Patrol Frigate program. It does not even appear in any figures in the province of Quebec.

Mrs. Gaffney (Nepean): Mr. Dick, this is in regard to the letter I have already sent you on the UPP program, the unsolicited proposals program. Although I will be speaking directly about my riding, it affects all high tech industry right across this country.

In the riding of Nepean, we have over 100 high-tech industries, and many of them have been started under programs similar to the UPP program. Even the Mitels of the world would never have gotten off the ground if it had not been for government financing.

Mr. Dick: Mitel is an exception; they would not take any government financing for the first eight years of their existence. They did it all on their own.

Mrs. Gaffney: I have used a bad example, have I? Okay, but I would say there were many, many high tech industries who did use government financing to get under way.

We notice that this program is being drastically cut back and it is, as we said, an integral part of the government's science and tech contracting-out policy, which formerly played such an essential role in deriving significant economic benefits. We are wondering why it is being phased out, as well as what is meant when in the budget papers it states that "no new proposals will be funded, but those in process will receive consideration".

[Translation]

produits d'une valeur de 1,15 milliard de dollars. On voit donc que cette province a profité énormément des marchés publics du gouvernement fédéral.

Je sais que M. Vastel parle beaucoup du domaine scientifique. Nous avons un problème en ce sens que si nous suivons de près les marchés accordés aux entrepreneurs principaux, nous ne faisons pas de même pour tout le travail qu'ils peuvent, eux, céder en soustraitance. Nous n'en finirions pas.

Par exemple, les chiffres pour le Québec n'indiquent pas ce qui est attribuable au programme des nouvelles frégates; officiellement, tout le travail va à Irving, aux industries de Saint-Jean au Nouveau-Brunswick. Cependant, nous savons tous que 35 p. 100 de l'argent qui est rattaché à ce marché et accordé officiellement au Nouveau-Brunswick et figurant dans les chiffres pour le Nouveau-Brunswick va à Paramax de Montréal. Et même Paramax donne du travail en sous-traitance, que ce soit en Nouvelle-Écosse, en Ontario ou en Colombie-Britannique. Nous ne pouvons pas suivre la trace.

Donc, nos chiffres sont tout au plus des approximations ou des indications. Ils sont loin d'être à 100 p. 100 précis. Paramax est un bon exemple, parce que Paramax est une très grande entreprise, qui s'est établie à Montréal justement pour s'occuper du programme des frégates canadiennes de patrouille. Malgré tout, ce que représente sa part ne figure même pas dans les chiffres pour la province de Québec.

Mme Gaffney (Nepean): Monsieur Dick, je reviens à la lettre que je vous ai envoyée au sujet du PPS, le programme des propositions spontanées. Je m'intéresse évidemment tout particulièrement à ma circonscription, mais le sujet concerne toutes les industries de haute technologie au pays.

Dans ma circonscription de Nepean, nous en avons plus de 100, et plusieurs ont vu le jour grâce à des programmes semblables au PPS. Même des compagnies comme Mitel n'auraient pas pu démarrer sans l'aide financière du gouvernement.

M. Dick: Justement Mitel est une exception; elle n'a pas eu besoin de l'aide financière du gouvernement, quelle qu'elle soit, pendant les huit premières années de son existence. Elle s'est débrouillée toute seule.

Mme Gaffney: Je n'ai pas choisi un bon exemple? Très bien. Il reste qu'il y a eu beaucoup d'entreprises de haute technologie qui ont eu besoin de l'aide financière du gouvernement pour se lancer en affaires.

Malgré tout, ce programme est réduit de façon draconienne, lui qui a joué un rôle de premier plan dans le cadre de la politique d'impartition des marchés de science et de technologie du gouvernement, laquelle a eu tant de succès sur le plan économique. Nous nous demandons tous pourquoi il est en voie d'être éliminé et comment nous devons interpréter les documents budgétaires où l'on dit qu'il n'y aura pas de financement

For instance, do all the proposals that are presently before you have a guarantee that they will be funded? And in terms of job creation, which is the high priority with your government, do you not see that by cutting back on this funding you are in fact cutting out job creation? Even in last night's paper, Denzil Doyle was commenting on the state of the high tech industry in Canada, the competitiveness, that we are not being competitive in the world markets, and that we will have a difficult time in competing unless we do bite the bullet on it. I know that the members of the high tech community are quite concerned about this. I have had several calls and I am meeting again next week with a couple of other firms. They are very, very concerned about your UPP program.

Mr. Dick: Okay, first of all, we have to bite the bullet on probably the thing that threatens Canada most, which is the deficit position we are in and the overall debt, because more and more of each year's tax dollars are going to pay interest on a debt and we are having less and less each year of the tax dollar to go to ongoing programs. Yes, almost any time when a government cuts off expenditure in any area, people can say it is going to end up hurting job creation, because the expenditure does stimulate some activity in the area in which it is directed.

I should point out that under the UPP program our department was in a secondary position. A person had to get the approval of a line department for the type of technology he was proposing; if that line department did not have enough funds in its budget for that year to finance it, then that person would go over to Supply and Services Canada and we would do interim financing until it could be gotten into the line department's main estimates the following year. As well, a line department always had to be a sponsor. We were therefore only an interim funding agency at best.

• 1015

Now what we have done under this is close out the duplication we are doing in Supply and Services Canada. We will be telling the people from the day of the budget onwards that they must go to the line departments and get the funding there. The line departments have funds to assist people in the technology area and to assist themselves, because they are the ultimate users of the technology, hopefully. We have just gotten out of the. . .

[Traduction]

pour les nouvelles propositions, mais que celles qui ont déjà été reçues seront prises en considération.

Par exemple, pouvons-nous être sûrs que toutes les nouvelles propositions que vous avez déjà seront financées? Dans le contexte de la création d'emplois, qui est une grande priorité de votre gouvernement, la décision de réduire cette forme de financement n'est-elle pas contre-indiquée? Dans le journal d'hier, Denzil Doyle qui examinait la situation de l'industrie de la haute technologie au Canada estimait qu'elle n'était pas concurrentielle sur le marché mondial et que la situation risquait de se corser si les sacrifices nécessaires n'étaient pas consentis. Je sais que les représentants eux-mêmes de l'industrie de la haute technologie s'inquiètent de la situation. J'ai reçu plusieurs appels à ce sujet et je dois rencontrer la semaine prochaine d'autres représentants d'entreprises. Ils sont très soucieux de la décision du gouvernement concernant le PPS.

M. Dick: Eh bien, si nous devons faire les sacrifices nécessaires, nous devons voir aussi que la pire menace pour le Canada actuellement est sa position déficitaire et sa dette accumulée. Il faut de plus en plus de deniers publics avec les années pour parvenir à payer les intérêts sur la dette et il y a de moins en moins de dollars disponibles pour maintenir les programmes du gouvernement. Cependant, chaque fois que le gouvernement réduit les dépenses quelque part, les gens objectent que cela nuit à la création d'emplois, car ces dépenses suscitent en effet une activité quelconque.

Par ailleurs, je rappelle qu'en vertu du programme PPS, notre ministère était un ministère secondaire. La personne intéressée devait d'abord obtenir l'approbation d'un ministère principal selon les technologies qu'elle proposait; si le ministère principal n'avait pas les fonds suffisants dans son budget annuel pour assurer le financement demandé, la personne s'adressait à Approvisionnements et Services Canada. Nous fournissions un financement provisoire en attendant que le ministère principal reçoive de nouveaux crédits dans le cadre de son budget annuel. Le parrainage d'un ministère principal était requis. Nous ne pouvions intervenir que de façon provisoire tout au plus.

Nous avons maintenant mis fin au double emploi en ce qui concerne Approvisionnements et Services Canada. Nous disons aux gens qu'à compter du moment où le ministère principal se voit attribuer son budget, ils doivent s'adresser à cet endroit pour obtenir le financement qu'ils désirent. Les ministères principaux ont des fonds pour aider les gens dans le domaine de la technologie. Ils s'aident ainsi eux-mêmes puisqu'ils sont les utilisateurs ultimes de la technologie, du moins en principe. Nous nous sommes simplement retirés. . .

Mme Gaffney: Pour ce qui est des nouvelles demandes.

Mrs. Gaffney: New applications.

Mr. Dick: We are just getting out of the business at DSS and we are not doing any of the interim funding.

We are in a three year phase-down. The fund had been \$23 million; this year will be \$13 million, next year \$3 million, and then zero. We have some problems, in that the \$13 million has already been oversubscribed for this coming year. We have already approved \$17 million worth. That does not mean that all those people who have been approved are going to take it up. We are still looking at the applications we still have. We will be considering them, and if there is a fall-back from what we have already approved at the \$17 million level down to \$11 million or \$12 million, that will give us some room in which to approve some more. If not, we will have to redirect them back to the line departments.

We are going to try to assist those people. We are not just going to toss them out the window and say forget it, we are not in business any longer, therefore drop dead. We are going to try to assist them to find help under other government programs, and under the regional agencies of ACOA and WED, which do not particularly help in your own constituency of Nepean, mind you, but there will be help for other unsolicited proposals in those areas.

All is not lost. It is just that Supply and Services Canada is getting out of that bridge financing that we were doing.

Mrs. Feltham (Wild Rose): I have two questions. The 1988 Auditor General's annual report notes that more than two-thirds of federal government contracts escape audit. If this is indeed the case, how can a minister assure taxpayers that they are getting fair value for the money regarding your contracts?

Mr. Dick: We issue about 287,000 contracts a year, which is roughly 1,300 contracts every working day. It would cost a fortune to audit every one. We do spot audits and we do risk analyses. There are different types of management schemes that we use to try to make sure that we are covering a broad section to ensure they are in compliance with normal procedures. I do agree we do not even try at this stage to cover every one. I would hate to see what the bill would be if we did.

Mrs. Feltham: My second question has to do with regions. Part III does appear to be lacking in detail of the performance of the western procurement initiative. The base year was 1986-1987. We are getting near the four years that were discussed originally. Could you give us more detail on what is happening as far as obtaining that \$600 million and what is happening in the western area?

[Translation]

M. Dick: Nous nous sommes retirés de ce domaine au ministère des Approvisionnements et Services. Nous n'offrirons plus le financement provisoire.

Nous avions prévu une période de retrait de trois ans. Le montant à cette fin avait été établi à 23 millions de dollars; cette année il ne représente plus que 13 millions de dollars; l'an prochain, il sera de 3 millions de dollars et l'année suivante il atteindra zéro. Nous avons des problèmes en ce sens que les 13 millions de dollars ont déjà été dépassés pour cette année. Nous avons déjà approuvé des propositions pour une valeur de 17 millions de dollars. Nous pouvons penser que toutes les approbations n'auront pas nécessairement de suite. Donc, nous continuons d'examiner les demandes que nous avons. S'il y a une baisse par rapport aux 17 millions de dollars théoriques et que le total s'élève à 11 millions de dollars ou 12 millions de dollars pour ce qui est des demandes qui ont une suite, nous aurons une certaine marge de manoeuvre. Sinon, nous orienterons les gens vers les ministères principaux.

Nous allons essayer de les aider le plus possible. Nous ne les renverrons pas sommairement sous le prétexte que nous avons décidé de nous retirer de ce champ. Nous allons examiner avec eux d'autres programmes gouvernementaux et allons les diriger vers des organismes de développement régional comme l'APECA et DEO; ces organismes ne peuvent pas faire quoi que ce soit pour votre propre circonscription de Nepean, mais ils pourront recevoir un certain nombre de propositions spontanées.

Donc, tout n'est pas perdu. Ce qui se produit, c'est que Approvisionnements et Services Canada se retire du domaine du financement provisoire.

Mme Feltham (Wild Rose): J'aurais deux questions à vous poser. D'abord, le rapport annuel du vérificateur général pour 1988 révèle que plus des deux tiers des marchés du gouvernement fédéral échappent à la vérification. Si c'est le cas, comment le ministère peut-il assurer les contribuables que les marchés qu'il accorde représentent la meilleure affaire possible?

M. Dick: Nous accordons environ 287,000 marchés par année, soit à peu près 1,300 par journée de travail. Il en coûterait une fortune de les vérifier tous. Nous procédons cependant à des vérifications au hasard et à des analyses de risques. Nous utilisons divers systèmes administratifs pour nous assurer d'abord que l'éventail est suffisant et deuxièmement que les procédures normales sont suivies. Il reste que nous n'essayons même pas de vérifier chacun des marchés que nous accordons. Je ne voudrais pas voir ce qu'il en coûterait.

Mme Feltham: Ma deuxième question a trait aux régions. La partie III ne semble pas donner beaucoup de détails au sujet du déroulement de l'Initiative visant à promouvoir les achats dans l'Ouest. L'année de base était 1986-1987. Nous approchons des quatre ans qui avaient été prévus initialement. Pouvez-vous nous donner plus de détails sur ce qui se passe avec les 600 millions de dollars indiqués et faire le point sur la situation dans l'Ouest?

Mr. Dick: We have just started, as you know. That program was just announced last year, the \$600 million, in western Canada.

What we are seeing here are my department's estimates. They do not show what the contract value is of purchases for all the other departments. For example, my estimates are for some \$590 million. We at the Department of Supply and Services spend \$10.3 billion of other departments' money. We are their broker, we are their agent, we are their buyer for them. So that will probably be reflected in ACOA, DRIE, in Transport, showing where their actual procurement went. We try to show it in a general way, but in the recent \$600 million push in western Canada I do not think enough time has gone by to give a good sample of figures as yet. Probably it will be more relevant next year.

• 1020

**Mr. MacDonald (Dartmouth):** Mr. Chairman, I wish to join with my colleagues in congratulating the minister on his appointment.

I have a number of questions to ask the minister. I am going back to the regional procurement policy, because I am still not exactly sure how the department administers that policy. I have some very specific questions. On regional procurement in the Atlantic or in the western part of the country or northern Ontario, is it that the department establishes goals and levels it would like to see government procurement reach, or does it specifically have a point system whereby when bids come in for certain contracts for goods and services they get a higher assessment if they come from various regions of the country?

Mr. Dick: First of all, I talked about the area buys earlier, and we have regional buys, whereby certain goods and services we restrict and we just say people in Atlantic Canada can bid on them, nobody else. Or we purposely go out and just look for sources within Atlantic Canada or western Canada or northern Ontario or the province of Quebec because of certain policies that have been set down not by my department but by Cabinet and Treasury Board. We are not a policy-making department. We are an implementing department. Other people dream up the policies and we then have to make them happen.

There are a variety of ways. Sometimes they have directed contracts. For example, because of weaknesses in the Halifax shipbuilding industry last year the federal government directed that the Louis S. St. Laurent would be done in Halifax rather than in Lévis yard or in the yard at Welland, Ontario, or somewhere else. It was directed to help Atlantic Canada.

[Traduction]

M. Dick: Nous venons de commencer, comme vous le savez. Le programme, avec ses 600 millions de dollars pour l'ouest du Canada, n'a été annoncé que l'année dernière.

Nous avons ici les prévisions budgétaires de mon ministère. Elles excluent évidemment les achats de tous les autres ministères. Mes prévisions à moi sont de l'ordre de 590 millions de dollars. Cependant, nous dépensons également 10,3 milliards de dollars de l'argent des autres ministères. Nous agissons en tant que leur agent. Ces achats sont cependant reflétés dans les budgets de l'APECA, du MEIR, du ministère des Transports, etc. Nous pouvons habituellement donner une indication générale, mais pour ce qui est du programme récent des 600 millions de dollars pour l'ouest du Canada, nous n'avons pas suffisamment de recul pour donner des chiffres vraiment significatifs. Il faudra probablement attendre encore un an.

M. MacDonald (Dartmouth): Monsieur le président, je me joins à mes collègues pour féliciter le ministre pour sa nomination.

J'ai un certain nombre de questions à lui poser. Je reviens pour commencer à la politique d'achat régional, parce que je ne comprends pas encore parfaitement comment le ministère l'administre. Mes questions sont assez précises à cet égard. Qu'il s'agisse d'achat dans la région Atlantique, l'ouest du pays ou le nord de l'Ontario, le ministère établit-il des objectifs ou des niveaux précis à cet égard ou encore a-t-il un système de points qui favorise les diverses régions du pays lorsque certains marchés doivent être octroyés pour la fourniture de biens ou de services?

M. Dick: J'ai parlé un peu plus tôt de l'achat local. C'est la même chose pour l'achat régional. Il y a des biens et des services à l'égard desquels seulement les gens de la région atlantique du Canada, par exemple, peuvent présenter des offres. Personne d'autre. Ou encore, il peut nous arriver de chercher des sources d'approvisionnement seulement dans la région Atlantique, seulement dans l'Ouest, seulement dans le nord de l'Ontario, seulement dans la province de Québec dans le cadre de politiques non pas de notre ministère mais du Cabinet et du Conseil du Trésor. Nous n'établissons pas de politiques nousmêmes en tant que ministère. Nous sommes un ministère qui applique des politiques. D'autres ministères les conçoivent. Nous nous chargeons de les réaliser dans la pratique.

Nous avons un certain nombre de moyens à notre disposition. Il peut s'agir parfois de marchés commandés. Par exemple, à cause de la faiblesse de l'industrie de la construction navale à Halifax l'année dernière, le gouvernement fédéral a ordonné que le Louis S. Saint-Laurent soit radoubé au chantier naval d'Halifax plutôt qu'au chantier naval de Lévis, au chantier naval de

Mr. MacDonald: The second question I have is that on page 11 there is some note in the estimates that says one of the priorities of the department is to ensure that SSC is able to abide by the requirements of the Canada-U.S. free trade agreement. To abide by the regulations of the Canada-U.S. free trade agreement: does that in any way jeopardize the regional procurement policy? Has your department looked at that, and if so, what has been the result?

Mr. Dick: Of the procurement we do in the federal government, about 4.67% will be affected by the Canada-U.S. free trade agreement. That is all—a very minimal amount.

Under GATT we are allowed to assist for economic reasons in directing contracts to certain areas. We can still sole-source in many other areas. All defence can be sole-sourced, directed, and so on because it is exempt under GATT and under the FTA. The major ones covered under FTA and GATT I think are actually computerization, electronics—things of that nature—and printing. Purchases of under \$31,000 are exempt under the free trade agreement. That is \$25,000 American, \$31,000 Canadian.

We are also trying to work on supplier awareness. What has been happening in the past under GATT has shown that Canada has penetrated the other countries in a ratio of about 2:1 versus their penetration of our markets under GATT. We believe by educating our suppliers, and if we can get the American list of free trade opportunities of the federal government in the United States and put it into our government business opportunities bulletin, we will end up being able to do similarly well under the free trade agreement and we will actually increase the business Canadian suppliers will be able to manufacture.

Mr. MacDonald: One of the things you indicated earlier is that the government has some concern about the shipbuilding industry in Canada. We have also talked about defence procurement and that defence procurement is exempted from the free trade agreement. But at the same point in time, we have had some controversy recently in dealing with the acquisition of certain vessels. At the beginning of your strategic direction you mention two points: one, ensure that suppliers have fair and equitable access to business opportunities; and two, maintain exemplary standards of professionalism and integrity in the fulfilment of the mandate.

|Translation|

Welland en Ontario ou ailleurs. Le marché a été accordé à la région atlantique du Canada strictement pour l'aider.

M. MacDonald: Ma deuxième question a trait à une mention qui se trouve à la page 11 des prévisions selon laquelle une des priorités du ministère des Approvisionnements et Services est de s'assurer qu'il puisse respecter les exigences de l'accord de libre-échange entre le Canada et les États-Unis. Est-ce que respecter les règlements dans le cadre de l'accord de libre-échange entre le Canada et les États-Unis signifie que la politique d'achat régional est en danger d'une façon ou d'une autre? Votre ministère s'est-il posé la question et s'il l'a fait, à quelle conclusion en est-il venu?

M. Dick: Il y a pour 4,67 p. 100 des achats du gouvernement fédéral qui sont touchés par l'accord de libre-échange entre le Canada et les États-Unis. C'est quand même très peu.

En vertu du GATT, nous pouvons réserver des marchés à certaines régions pour des raisons économiques. Nous pouvons également faire appel à une source unique dans bien des domaines. La défense, par exemple. C'est une exemption en vertu du GATT et en vertu de l'accord de libre-échange. Les principaux domaines qui tombent sous le coup de l'accord de libre-échange et du GATT sont les ordinateurs, les appareils électroniques et les domaines semblables. Il y a également l'impression. Par ailleurs, les achats de moins de 31,000\$ sont exclus de l'accord de libre-échange. C'est-à-dire de 25,000\$ américains et de 31,000\$ canadiens.

Nous essayons de mieux informer les fournisseurs. Dans le passé, en vertu du GATT, les fournisseurs canadiens ont eu deux fois plus de succès lorsqu'il s'est agi de percer les marchés étrangers que n'en ont eu les fournisseurs étrangers lorsqu'ils ont voulu percer nos marchés. Nous pensons pouvoir obtenir le même résultat en éduquant nos fournisseurs et en joignant la liste des possibilités de libre-échange offertes par le gouvernement américain à notre propre liste de marchés gouvernementaux proposés aux entreprises. Nous pensons même pouvoir accroître la production de nos fournisseurs canadiens.

M. MacDonald: Vous avez indiqué un peu plus tôt que le gouvernement s'inquiète de la situation de l'industrie de la construction navale au Canada. Nous avons également parlé d'achats de matériel de défense et du fait que ces achats sont exemptés dans le cadre de l'accord de libre-échange. Mais, parallèlement, l'acquisition de certains navires canadiens a suscité des controverses récemment. Au début de votre exposé sur l'orientation stratégique, vous mentionnez deux aspects: premièrement, faire en sorte que l'accès des fournisseurs aux occasions d'affaires soit juste et équitable; et, deuxièmement, remplir le mandat en assurant des normes exemplaires sur le plan du professionnalisme et de l'intégrité.

• 1025

We talked about national objectives. I hope that one of the national objectives of the government would be that wherever legal and wherever not out of bounds they try to procure major goods in Canada so that the economic benefit is in Canada. How can you explain the fact that we have had many public statements saying that the tendering procedure is not as it should be? We have had one incident where an American firm was awarded a contract for the purchase of two vessels and there still is no public explanation from you or your department as to exactly why that took place.

Mr. Dick: First of all, you are of course making reference to the fact that Secunda Marine did not get a contract to sell two vessels to the Canadian—

Mr. MacDonald: I am talking about the particular request for proposals, not expressly Secunda Marine.

Mr. Dick: The request for proposals was put out that all vessels could be offered, whether they were foreign-flagged or Canadian-flagged. A lot of Canadians own foreign-flagged ships, and foreign-flagged ships are sometimes built in Canadian yards, as were the two which we ended up purchasing. These ships were built in Canadian yards on the west coast.

Mr. MacDonald: They were refitted in foreign yards.

**Mr. Dick:** I am not sure if they were refitted. Do you have evidence of that? I do not have any evidence of that.

Mr. MacDonald: Your department told me they were.

**Mr. Dick:** I have no evidence that they were refitted in foreign yards.

I want to tell you that we did it all through Canadian brokers. As a matter of fact, I invited you to come over to my office for a briefing on that particular thing. You were not able to make it that day and have not phoned back to set up another appointment. I will give you the full details. I am going through the request for proposal, Amex's request for proposal, and the statement of claim and statement of defence. I am quite satisfied that the Department of Supply and Services was appropriate and correct.

We did offer only that Canadian broker would be able to offer for ships. They were allowed to offer Canadian and offshore ships, and we did an assessment on what was the best value for dollar for the Government of Canada and for the taxpayer of Canada. That is one of our overriding concerns. We have 28 national objectives that we are supposed to try to follow. One of the principal ones and overriding ones, which I think is prudent, is to try to spend the Canadian tax dollars wisely: what is the best value for money? Another overriding one is: if possible, buy Canadian. In the case of Secunda Marine, we gave them a 5% extra bonus because of their being a

[Traduction]

Nous avons parlé d'objectifs nationaux. J'espère que le gouvernement a notamment comme objectif, tout en respectant les exigences de la légalité et de la saine gestion, de s'efforcer d'acheter au Canada les principales pièces de matériel, de manière à procurer des avantages économiques au Canada. Comment pouvez-vous expliquer les nombreuses déclarations publiques selon lesquelles le processus d'appels d'offres n'est pas ce qu'il devrait être? Dans un cas, une société américaine s'est vu accorder un marché relatif à l'achat de deux navires et, jusqu'à maintenant, ni vous ni votre ministère n'avez fourni publiquement une explication du résultat du processus.

M. Dick: Premièrement, je devine que vous faites allusion, bien entendu, au fait que Secunda Marine ne s'est pas vu attribuer un marché visant la vente de deux navires à la...

M. MacDonald: Je parle de cet appel d'offres en particulier, mais pas précisément de Secunda Marine.

M. Dick: Selon l'appel d'offres, on pouvait offrir des navires battant pavillon canadien ou étranger. De nombreux Canadiens sont propriétaires de navires battant pavillon étranger et il arrive que des navires battant pavillon étranger soient construits dans des chantiers canadiens, comme ce fut le cas des deux navires que nous avons fini par acheter. Ces navires ont été construits dans des chantiers canadiens de la côte Ouest.

M. MacDonald: Leur refonte a été effectuée dans des chantiers étrangers.

M. Dick: Je ne suis pas certain qu'il y ait eu refonte. En avez-vous la preuve? Pour ma part, je ne l'ai pas.

M. MacDonald: Votre ministère m'en a informé.

M. Dick: Je n'ai pas de preuve que la refonte s'est faite dans des chantiers étrangers.

Je tiens à vous dire que tout s'est passé par l'intermédiaire de courtiers canadiens. Je vous ai même invité à venir à mon bureau pour une séance d'information sur ce sujet. Vous n'avez pas pu vous y rendre ce jour-là et vous ne m'avez pas rappelé pour fixer un autre rendez-vous. Je vais vous donner tous les détails. J'examine l'appel d'offres, l'appel d'offres d'Amex, ainsi que les états afférents. Je suis tout à fait convaincu que le ministère des Approvisionnements et Services a fait ce qu'il fallait et l'a bien fait.

Nous avons bien stipulé que seuls des courtiers canadiens pourraient présenter des propositions relatives aux bateaux. On leur a permis d'offrir des navires canadiens et étrangers et nos évaluations ont visé à déterminer quel serait l'achat le plus avantageux du point de vue du gouvernement du Canada et du contribuable canadien. Il s'agissait là de l'une de nos préoccupations majeures. Nous avons 28 objectifs nationaux à respecter. L'un d'entre eux notamment occupe une grande place, à juste titre selon moi. C'est celui de tenter de dépenser à bon escient l'argent des contribuables: il s'agit de faire le meilleur achat possible dans tous les cas. Autre objectif

Canadian company with Canadian ships. They were way overpriced, however, in comparison to what we could get. So we felt for best value for dollars we would go the other route.

Under our present scheme, where we work from source lists, we are trying to encourage other Canadian companies to get on our source lists. In fact, ACOA has a supplier development program very active right now in Atlantic Canada that encourages people who have not done business with the Government of Canada or who are not on our sources lists to get on our source lists. We also, within our own program, are trying to assist people who have not been on source lists to get on the lists and become active in doing seminars and training programs for new suppliers.

That is the short term. We are looking at the possibility of going to open tendering in the long term. This would perhaps mean getting rid of the source lists and open tendering through the publication *Government Business Opportunities*. Anybody on source lists or not on source lists could then apply if they think they can make the widgets. I think this is a very open process, which would be of benefit in the long run to the country, but it would take some time to develop.

The Chairman: We have four members who wish to ask questions, but we are beginning to run out of time. I know the minister's schedule is somewhat tight. As well, we do wish to have a short steering committee following this meeting. Some of us have House duty and would prefer to do it sooner. Mr. Rodriguez, a comment?

• 1030

Mr. Rodriguez: Mr. Chairman, in light of the fact that we have a lot of other questions to be asked, can we have this minister come back on the estimates as quickly as possible?

The Chairman: It is certainly the committee's prerogative to request the minister return as his schedule permits.

Mr. Dick: I would be delighted to return. It is not only your prerogative to ask me, if I did not come you could order me. So I would be glad to be here as a volunteer. We will just work out the date to make sure I am not out of town or something like that. I would be delighted.

|Translation|

prépondérant: l'achat au Canada, dans la mesure du possible. Dans le cas de Secunda Marine, nous avons accordé à cette société un avantage de 5 p. cent parce qu'il s'agissait d'une société canadienne offrant des navires canadiens. Les prix qu'elle offrait étaient cependant trop élevés par rapport à la concurrence. Donc, pour faire le meilleur achat possible, nous avons choisi une autre solution.

Dans le cadre du processus actuel, nous fonctionnons à partir de listes de fournisseurs, nous tentons d'encourager d'autres sociétés canadiennes à s'inscrire sur nos listes. De fait, à l'heure actuelle, l'APECA met en oeuvre un programme très dynamique de développement axé sur les fournisseurs de la région de l'Atlantique qui incite les entreprises qui n'ont pas fait affaire avec le gouvernement du Canada ou qui ne sont pas inscrites sur les listes de fournisseurs à s'inscrire sur ces listes. De notre côté également, dans le cadre de notre propre programme, nous tentons d'aider les entreprises qui ne figurent pas sur les listes de fournisseurs à s'y inscrire et nous offrons des séminaires et des programmes de formation aux nouveaux fournisseurs.

Voilà ce qui se passe à court terme. Nous envisageons à plus long terme la possibilité d'appels d'offres ouverts. Il se peut que cela implique la suppression des listes de fournisseurs et l'annonce d'appels d'offres généraux dans la publication *Marchés publics*. N'importe qui pourrait alors présenter une soumission, qu'il soit inscrit ou non sur des listes de fournisseurs. Cela me semble être un processus très ouvert et accessible, qui serait avantageux pour le Canada à long terme, mais il faudrait un certain temps pour le mettre au point.

Le président: Quatre députés souhaitent poser des questions, mais le temps va nous manquer bientôt. Je sais que l'emploi du temps du ministre est plutôt serré. De plus, nous voulons que le comité de direction se réunisse brièvement après cette rencontre. Certains d'entre nous sont de service à la Chambre et nous préférerions que cela se fasse rapidement. Vous avez une observation, monsieur Rodriguez?

M. Rodriguez: Monsieur le président, puisqu'il nous reste beaucoup de questions à poser, pourrions-nous demander au ministre de revenir dès que possible pour continuer cet examen des prévisions budgétaires?

Le président: Le Comité a certainement le droit de demander au ministre de revenir dans les meilleurs délais.

M. Dick: Je me ferais un plaisir de revenir. Ce n'est pas seulement la prérogative du Comité de m'inviter, il pourrait aussi me l'ordonner, si je refusais. J'accepte volontiers votre invitation. Nous allons nous mettre d'accord pour la date au cas où je ne serais pas à Ottawa. J'accepte donc avec plaisir.

Mr. Rodriguez: We need somebody to kick around.

Mr. Dick: I know, John, you have been trying to do that for years now.

The Chairman: Thank you very much. I think we have time for three short single questions from each. We will start with the government side. I did have Mr. Robitaille who indicated he would like to ask a question. You have a comment. Mr. McCreath?

Mr. McCreath: Unfortunately, my friend from Dartmouth has left. My question was pretty well answered, but I did want to compliment the minister. I have been aboard the two new minesweeping vessels. I think the government made an excellent decision.

Mr. Rodriguez: Is this a word from our sponsor?

Mr. McCreath: No, I think we have to be realistic. And the point should be made that the other vessels were over twice the cost. I think the government made a good purchase.

Mr. Rodriguez: Send us a memo.

M. Robitaille: Monsieur le ministre, ma question concerne le processus de distribution des chèques de pensions de vieillesse et d'assurance-chômage, enfin tous les chèques sociaux.

J'ai consulté beaucoup de citoyens de mon comté, et beaucoup de mes collègues ont également rencontré des personnes recevant des chèques d'assurance-chômage et de pensions. Ces citoyens-là insistaient beaucoup sur l'importance d'établir un système de dépôt direct à la banque pour tous les chèques sociaux. C'est une question de fiabilité. Ces gens dépendent souvent de ces chèques-là pour vivre, et il risque d'y avoir des retards ou des pertes à la poste.

On me dit que dans le système actuel, Approvisionnements et Services envoie les chèques à la banque par la poste, ce qui ne règle pas la question de la fiabilité. La Régie des rentes du Québec a établi un système il y a plusieurs années. Avec ce système, 40 p. 100 des bénéficiaires ont demandé, sur une base volontaire, que leurs chèques soient déposés directement à la banque pour des raisons de fiabilité et de sécurité.

C'est une question vraiment importante pour ces genslà. Comme dit souvent mon collègue Rodriguez, les personnes âgées sont en général du petit monde. Cela m'étonne qu'il n'ait pas parlé du petit monde aujourd'hui. Je vais le faire à sa place. Est-ce que le gouvernement fédéral ou votre ministère pourrait offrir ce service à la population canadienne, aux gens concernés?

Mr. Dick: That question is partly answered on page 27 in the budget documents, where it talks about automated cheque deposit. The Government of Canada has indicated that it believes it is going to reduce its cost by about \$7 million this year by offering automated cheque deposits. It has been something that has been available for salaries and so on for public servants on a voluntary basis but has not been promoted heavily. We are going to promote it

|Traduction|

M. Rodriguez: On cherche quelqu'un à rudoyer.

M. Dick: Je le sais, John, vous cherchez une victime depuis des années déjà.

Le président: Je vous remercie. Je pense qu'il nous reste le temps pour trois courtes questions de chaque parti. Nous allons commencer par les ministériels. M. Robitaille a indiqué son désir de poser une question. Avezvous un commentaire, monsieur McCreath?

M. McCreath: Malheureusement, mon ami de Dartmouth est parti. Ma question a déjà reçu une réponse, mais je tenais à complimenter le ministre. Je suis monté à bord des deux nouveaux dragueurs de mines. Je pense que le gouvernement a pris une excellente décision.

M. Rodriguez: Est-ce le message du commanditaire?

M. McCreath: Non, je pense qu'il nous faut être réalistes. Il faut aussi signaler que les autres bateaux coûtaient deux fois le prix. A mon avis le gouvernement a fait un bon achat.

M. Rodriguez: Envoyez-nous une note de service.

Mr. Robitaille: Mr. Minister, my question concerns the distribution of old-age pension and unemployment insurance cheques as well as similar cheques.

I have consulted many of my constituents and lots of my colleagues have also raised the matter with the recipients of unemployment insurance cheques and pensioners. People have emphasized to us the need to establish a direct bank deposit system for all such payments. It is a matter of reliability. Recipients often depend on these cheques to get by from day to day and there is always the risk of delay or loss in the mail.

I have been told that under the present system Supply and Services sends the cheques to the bank by mail, but this does not solve the problem of reliability. The Quebec Pension Plan set up a system several years ago and 40% of the recipients have asked to have their cheques directly deposited in the bank for greater reliability and security.

It is a very important matter for these people. As my colleague Rodriguez says, old people are generally at the lower end of the income scale. I am surprised that he has not talked about the little guy today. I will do it for him. Is the federal government or your department in a position to provide this service to people who want it?

M. Dick: On trouve en partie la réponse à votre question à la page 27 des prévisions budgétaires où on parle du versement direct des chèques. Le gouvernement du Canada estime qu'il pourra diminuer d'environ 7 millions de dollars ses frais au cours de cette année en offrant ce service de dépôt direct de chèques. La possibilité existe déjà pour les salaires des fonctionnaires qui préfèrent cette formule, mais elle n'a pas fait l'objet

and encourage it more heavily, because it is a way... Certain old people do not have to carry the cheques in their purses and be open for theft from the mail or people getting mugged on the street. It is for security. Some people are nervous about that, especially older citizens, to having it going electronically to their banks and deposited in their account. It is a safer method, and if the government had it fully implemented we think we could save about \$38 million a year. I am not suggesting that it is ever going to be fully implemented, because it is a voluntary program. But we are certainly going to encourage people.

• 1035

And yes, the Province of Quebec and some of the other provinces have been into it already, for some years now. Maybe we were a little slower in getting there. But it is part of our review of the first five service lines. We are now going to actively pursue it, encourage it. And you are right, it is about time we got there.

Mr. Rodriguez: The minister said that 4.6%, 4.7% of all the contracts that fall under his responsibility for handing out are affected by the free trade agreement and have to be granted national treatment. Is that correct?

Mr. Dick: Yes, that is about right.

Mr. Rodriguez: I think you said 4.6%, 4.7%.

Mr. Dick: That is right.

Mr. Rodriguez: Is that the contract value?

Mr. Dick: Total government procurement by its value, yes. In Canada it is about \$400 million worth. The United States federal government opening is about \$3 billion in comparison.

Mr. Rodriguez: Yes, but the \$400 million-

Mr. Dick: Americans can now bid on an equal footing with Canadians.

Mr. Rodriguez: Yes, that is right. Well, we will get into that subject at a later date. But that is a heck of a lot of money, particularly—

Mr. Dick: Oh, it is. That \$3 billion in the United States is a hang of a lot more, though, and a lot of Canadians are really anxious to take a crack at it.

Mr. Rodriguez: I am sure the little guy making pencils up in Sudbury is really keen on—

#### [Translation]

de promotion intensive. Nous avons l'intention d'en faire la promotion car d'une certaine manière. . . les personnes âgées ne seraient pas obligées de garder les chèques dans leur sac à main s'exposant ainsi à des agressions éventuelles et au vol du courrier. C'est pour des raisons de sécurité. C'est un sujet d'inquiétude pour certaines personnes, surtout des personnes âgées qui peuvent préférer le virement électronique au crédit de leur compte en banque. C'est une méthode plus sûre et son application intégrale permettrait au gouvernement d'effectuer environ 38 millions de dollars d'économies annuelles, d'après nos estimations. Je ne veux pas laisser entendre que nous allons imposer cette méthode comme la seule possible car ce sera toujours facultatif. Mais nous avons certainement l'intention d'encourager les gens à choisir cette option.

En effet, la province de Québec et certaines autres provinces ont pris des initiatives en ce sens, depuis déjà quelques années. Il se peut que nous ayons pris un peu plus de temps à en faire autant. L'examen que nous allons faire des cinq premiers secteurs de services visera notamment cet aspect. Nous allons nous y mettre activement et favoriser l'évolution dans cette direction. Et, vous avez bien raison, il est grand temps que nous y arrivions

M. Rodriguez: Le ministre a déclaré que 4.6 p. 100, 4.7 p. 100 de tous les contrats dont l'adjudication relève de lui sont visés par l'accord de libre-échange et doivent bénéficier du traitement national. Est-ce exact?

M. Dick: Oui, c'est à peu près cela.

M. Rodriguez: Vous avez dit 4.6 p. 100, 4.7 p. 100.

M. Dick: Oui, c'est bien cela.

M. Rodriguez: S'agit-il de la valeur du contrat?

M. Dick: La valeur totale des achats du gouvernement, oui, en effet. Au Canada, elle se chiffre environ à 400 millions de dollars. A titre comparatif, nous avons accès à des contrats du gouvernement des États-Unis d'une valeur de quelque trois milliards de dollars.

M. Rodriguez: Oui, mais les 400 millions. . .

M. Dick: Désormais, les Américains peuvent soumissionner sur un pied d'égalité avec les Canadiens.

M. Rodriguez: En effet, c'est vrai. Bien, nous allons approfondir cette question à un autre moment. Mais il s'agit d'une somme d'argent très considérable, notamment. . .

M. Dick: Oh, en effet. Mais, par contre, les trois milliards de dollars dont il est question aux États-Unis constituent une somme encore beaucoup plus importante et il y a bien des Canadiens qui sont impatients de tenter d'aller chercher une partie de cette somme.

**M. Rodriguez:** Je suis sûr que le petit fabricant de crayons de Sudbury a très envie de...

Mr. Dick: I did not know you had a pencil factory up there

Mr. Rodriguez: Yes, we sure do.

Mr. Dick: Good. He will be anxious to get in.

Mr. Rodriguez: He is not a Tory, so he has never gotten a contract.

Mr. Dick: Oh, dear. You should get him on a suppliers list. We will have to teach you how to do that.

Mr. Rodriguez: He is taking all his-

The Chairman: Thank you very much. The final word, Mr. Boudria. A brief question, please.

Mr. Boudria: I want to ask the minister a question on making documents available to MPs. For instance, if MPs want a copy of a government contract, a contract that the government has given out to any supplier, what is the policy? Do we always have to go through access to information, or is there an easier way the government could make such documents—after all, they are for public dollars—available to Members of Parliament when they ask for them?

Mr. Dick: I agree with you and I sympathize with you, but we also have the commercial confidentiality, in contracts especially, in a way that we have worked up till now in this country. We have to seek the permission of the person we have entered into the contract with and whoever else may be affected by that contract before any documents can be allowed out. As you know, there are provisions for doing that negotiation under the Access to Information Act.

In some cases companies have refused and people have taken them to court. It has not happened often, but two or three times a year there has been a little bit of a court battle going on in the Federal Court whether the information should or should not be divulged. Some contracts deal with industrial secret matters or things of national security.

Mr. Boudria: Does that include the American Express contracts for cheques? Would there have been anything in there that you would qualify as secret? That particular contract was refused to me and I had to get it through access to information.

Mr. Dick: If you got it through access to information, then you have gone the right route.

Mr. Boudria: Forty-five days after the issue was dead in the public mind!

Mr. Dick: Right. As a matter of fact, they were the only one that was a qualified bidder, although we went out to three people, including the company that had done the travellers' cheques before, which I think was the Thomas Cook people, who did not want to bid back again. Of the

[Traduction]

M. Dick: Je ne savais pas qu'il y avait là-bas une fabrique de crayons.

M. Rodriguez: Eh bien oui, c'est un fait.

M. Dick: Excellent. Ce fabricant sera impatient de tenter sa chance.

M. Rodriguez: Puisqu'il n'est pas conservateur, il n'a jamais décroché de contrat.

M. Dick: Oh là là. Vous devez le faire inscrire sur la liste des fournisseurs. Nous devrons vous apprendre comment le faire.

M. Rodriguez: Il prend tout son. . .

Le président: Je vous remercie. Le mot de la fin, monsieur Boudria. Question succinte, s'il vous plaît.

M. Boudria: Je voudrais poser au ministre une question au sujet de l'accès pour les députés à certains documents. Par exemple, si un député veut un exemplaire d'un marché public, un marché que le gouvernement a adjugé à un fournisseur, quelle est la politique? Faut-il toujours prendre la filière de l'accès à l'information ou y a-t-il un moyen plus facile pour le gouvernement de rendre ces documents—après tout, il s'agit de fonds publics—accessibles aux députés lorsqu'ils en font la demande?

M. Dick: Je suis d'accord avec vous et je suis sensible à vos propos, mais il faut aussi tenir compte du caractère confidentiel de toute entente commerciale, notamment lorsqu'il s'agit d'un contrat, comme nous l'avons toujours fait jusqu'à présent ici au Canada. Il faut demander la permission de la personne avec laquelle nous avons conclu un contrat et de toute autre personne qui pourrait être touchée par le contrat avant qu'un document puisse être rendu public. Comme vous le savez, certaines dispositions de la Loi sur l'accès à l'information prévoient ce genre de négociations.

Dans certains cas, des sociétés ont refusé et on les a traînées devant les tribunaux. Cela n'est pas fréquent, mais deux ou trois fois par année, la Cour fédérale doit trancher des litiges qui portent sur la divulgation ou la non-divulgation de renseignements. Certains contrats portent sur des secrets industriels ou des activités liées à la sécurité nationale.

M. Boudria: Est-ce le cas des contrats avec American Express pour la fourniture de chèques? Y a-t-il dans cette transaction quelque aspect que vous qualifieriez de secret? Or, on m'a refusé l'accès à ce contrat et j'ai dû l'obtenir en invoquant la Loi sur l'accès à l'information.

M. Dick: Si c'est ce que vous avez fait, alors vous avez suivi la bonne filière.

M. Boudria: Lorsque je l'ai obtenu, le grand public ne s'intéressait plus à cette question depuis 45 jours!

M. Dick: Oui. De fait, American Express était le seul soumissionnaire admissible, même si nous avons présenté des appels d'offres à trois sociétés, y compris celle qui avait fourni les chèques de voyage auparavant, Thomas Cook, il me semble, qui ne souhaitait pas soumissionner à

two that came in on time, the only one that was a qualified one, in terms of the bid documents we had put out and specified, was American Express, and so they got the contract. It was an open tendering. It was in June or July of 1988, I think, when the tendering documents first went out.

The Chairman: I would thank the minister and the officials for coming today and answering our questions. I know the committee certainly appreciates your being here. We will look forward to seeing you again.

Mr. Dick: Looking forward to your invitation.

The Chairman: Just before I adjourn the meeting, I want to say that we will be going into a steering committee meeting immediately upon adjournment to discuss an issue, among others, that was raised in the House yesterday.

This meeting is adjourned until our next meeting on Thursday.

[Translation]

nouveau. Or, des deux soumissions reçues à temps, la seule admissible, selon les critères énoncés dans les documents d'appels d'offres que nous avions préparés, était American Express et cette société s'est donc vu adjuger le contrat. Il s'est agi d'un processus d'appels d'offres ouverts. C'est en juin ou en juillet 1988, il me semble, que les documents d'appels d'offres ont été expédiés.

Le président: Je remercie le ministre et ses fonctionnaires d'avoir comparu ici aujourd'hui pour répondre à nos questions. Je sais que le Comité vous est reconnaissant et nous sommes impatients de vous revoir.

M. Dick: Je suis impatient de recevoir votre invitation.

Le président: Avant de lever la séance, je tiens à dire que nous allons former le comité de direction immédiatement après pour discuter notamment d'une question qui a été soulevée hier à la Chambre.

La séance est levée jusqu'à notre prochaine réunion de jeudi.





If undelivered, return COVER ONLY to Canadian Government Publishing Centre, Supply and Services Canada. Ottawa, Canada, K1A 0S9

En cas de non-livraison, retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à Centre d'edition du gouvernement du Canada, Approvisionnements et Services Canada, Ottawa, Canada K1A 0S9

## WITNESSES

From the Department of Supply and Services:

Georgina Wyman, Deputy Minister and Deputy Receiver General for Canada;

C. Stedman, Assistant Deputy Minister, Supply Operations.

## TÉMOINS

Du ministère des Approvisionnements et Services:

Georgina Wyman, sous-ministre et sous-receveur général du Canada;

C. Stedman, sous-ministre adjoint, Approvisionnements.

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 3

Thursday, May 11, 1989

Chairman: Garth Turner, M.P.

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule nº 3

Le jeudi 11 mai 1989

Présidente: Garth Turner, député

Minutes of Proceedings and Evidence of the Standing Committee on

Consumer and Corporate Affairs and Government Operations Procès-verbaux et témoignages du Comité permanent de la

## Consommation et des Corporations et de l'Administration Gouvernementale

## RESPECTING:

Main Estimates for the fiscal year 1989-90: Votes 1 and 5 under CONSUMER AND CORPORATE AFFAIRS

#### CONCERNANT:

Budget des dépenses principal pour l'exercice financier 1989-1990: Crédits 1 et 5 sous la rubrique CONSOMMATEURS ET SOCIÉTÉS

## APPEARING:

The Honourable Bernard Valcourt, Minister of Consumer and Corporate Affairs

#### WITNESS:

(See back cover)

#### COMPARAÎT:

L'honorable Bernard Valcourt, Ministre des Consommateurs et des sociétés

## TÉMOIN:

(Voir à l'endos)

Second Session of the Thirty-fourth Parliament, 1989

Deuxième session de la trente-quatrième législature, 1989

# STANDING COMMITTEE ON CONSUMER AND CORPORATE AFFAIRS AND GOVERNMENT OPERATIONS

Chairman: Garth Turner, M.P. Vice-Chairman: Nic Leblanc, M.P.

#### Members

Don Boudria Catherine Callbeck John E. Cole Louise Feltham Gabriel Larrivée Ron MacDonald Peter McCreath Jean-Marc Robitaille John Rodriguez Roger Simmons Len Taylor Brian White—(14)

(Quorum 8)

Jacques Lahaie

Clerk of the Committee

## COMITÉ PERMANENT DE LA CONSOMMATION ET DES CORPORATIONS ET DE L'ADMINISTRATION GOUVERNEMENTALE

Présidente: Garth Turner, député Vice-président: Nic Leblanc, député

#### Membres

Don Boudria
Catherine Callbeck
John E. Cole
Louise Feltham
Gabriel Larrivée
Ron MacDonald
Peter McCreath
Jean-Marc Robitaille
John Rodriguez
Roger Simmons
Len Taylor
Brian White—(14)

(Quorum 8)

Le greffier du Comité
Jacques Lahaie

Published under authority of the Speaker of the House of Commons by the Queen's Printer for Canada

Publié en conformité de l'autorité du Président de la Chambre des communes par l'Imprimeur de la Reine pour le Canada

## MINUTES OF PROCEEDINGS

THURSDAY, MAY 11, 1989 (4)

[Text]

The Standing Committee on Consumer and Corporate Affairs and Government Operations met at 9:35 o'clock a.m. this day, in Room 705, 151 Sparks Street, the Chairman, Garth Turner, presiding.

Members of the Committee present: Catherine Callbeck, Louise Feltham, Gabriel Larrivée, Ronald MacDonald, Jean-Marc Robitaille, John Rodriguez, Roger Simmons, Garth Turner, and Brian White.

Acting Member present: Bill Casey for Peter L. McCreath.

Other Member present: Blaine Thacker.

In attendance: From the Research Branch of the Library of Parliament: Anthony Jackson, Economics Division; Helen Morrison, Law and Government Division, Research Officers.

Appearing: The Honourable Bernard Valcourt, Minister of Consumer and Corporate Affairs.

Witness: From the Department of Consumer and Corporate Affairs: Wendy Porteous, Assistant Deputy Minister, Consumer Affairs.

The Chairman informed Committee members of the Sub-committee on Agenda and Procedure's recommendations relating to future business and recent developments.

It was agreed,—That as recommended by the Subcommittee on Agenda and Procedure, briefing notes be circulated to members prior to Committee meetings, in both official languages, whenever possible. In other cases, they will be distributed whenever available in both languages.

With unanimous consent, the Chairman called Votes 1, 5, 10, 15, 20, 25 and 30 under CONSUMER AND CORPORATE AFFAIRS.

The Minister made an opening statement and, with the witness, answered questions.

At 11:08 o'clock a.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

Jacques Lahaie
Clerk of the Committee

## PROCÈS-VERBAL

LE JEUDI 11 MAI 1989

(4)

[Traduction]

Le Comité permanent de la consommation et des corporations et des affaires gouvernementales se réunit, aujourd'hui à 9 h 35, au 151 de la rue Sparks, pièce 705, sous la présidence de Garth Turner, (président).

Membres du Comité présents: Catherine Callbeck, Louise Feltham, Gabriel Larrivée, Ronald MacDonald, Jean-Marc Robitaille, John Rodriguez, Roger Simmons, Garth Turner et Brian White.

Membre suppléant présent: Bill Casey remplace Peter L. McCreath.

Autre député présent: Blaine Thacker.

Aussi présents: Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement: Anthony Jackson, Division de l'économie; Helen Morrison, Division du droit et du gouvernement, attachés de recherche.

Comparaû: L'honorable Bernard Valcourt, ministre de la Consommation et des Corporations.

Témoin: Du ministère des Consommateurs et des sociétés: Wendy Porteous, sous-ministre adjoint, Consommation.

Le président communique aux membres du Comité les recommandations du Sous-comité du programme et de la procédure relatives aux futurs travaux et aux derniers développements.

Il est convenu,—Que, conformément aux recommandations du Sous-comité du programme et de la procédure, on remette avant chaque séance, aux membres du Comité, des documents d'information rédigés, si possible, dans les langues officielles du pays; sinon, lesdits documents leur seront distribués une fois imprimés dans les deux langues.

Par consentement unanime, le président met en délibération les crédits 1, 5, 10, 15, 20, 25 et 30 inscrits sous la rubrique CONSOMMATION ET CORPORATIONS.

Le Ministre fait une déclaration préliminaire, puis luimême et le témoin répondent aux questions.

À 11 h 08, le Comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

Le greffier du Comité
Jacques Lahaie

#### **EVIDENCE**

[Recorded by Electronic Apparatus]
[Texte]
Thursday May 11, 1080

Thursday, May 11, 1989

The Chairman: Ladies and gentlemen, I see we have a quorum. I call the meeting to order.

I thank so many members for attending this morning. Our main witness this morning is the Minister of Consumer and Corporate Affairs.

- 0940

• 0939

But first I would like to report on the steering committee meeting held Tuesday after our last meeting. The steering committee met and decided on a course of action for the next few weeks. We decided we will proceed to deal with estimates, as we have been, for the next few weeks until the second week in June. At that point we will temporarily suspend dealing with estimates, and we will proceed to a topic which the committee has expressed a considerable amount of interest in, and that is credit card interest rates and attendant issues.

We will proceed with a discussion of that and call witnesses on that particular item for at least a two-week period. We have ordered our research staff to prepare a background paper on the issue, bringing us up to date on current market developments, and we hope to use that research to develop a list of witnesses we can call before this committee as we start our meetings on the issue.

At this point the steering committee feels we will proceed to two or three weeks of meetings on the issue. We will assess our progress at that point. We will also factor into consideration the parliamentary schedule, whether or not the House will be adjourning as scheduled. At that point we will discuss the possibility of resuming our attention to this issue when the House reconvenes. Of course, if we wish to sit all summer we can do so, but the committee will have to decide that when it comes time.

We will also be deciding, after we have our initial couple of weeks of looking into the issue, whether or not the committee thinks it advisable to do some advertising or some other further kind of publicity, which will be looking for solicitations, briefs and otherwise submissions on the issue. That is what your steering committee has determined.

I might just make a couple of points. I noted with interest that your committee's activities were editorialized in *The Globe and Mail* this morning, and I think in terms of setting the record straight—what we discussed around this table previously—a couple of points are in order. The committee has been accused of "political meddling" by having a look at the credit card issue. I think it is the

#### TÉMOIGNAGES

[Enregistrement électronique] [Traduction] Le jeudi 11 mai 1989

Le président: Mesdames et messieurs, je vois que nous avons le quorum. La séance est ouverte.

Je voudrais remercier les très nombreux députés qui sont venus à cette réunion. Notre principal témoin de ce matin est le ministre des Consommateurs et des Sociétés.

Mais tout d'abord, je voudrais vous rendre compte des travaux du comité directeur, dont les membres se sont rencontrés mardi, après notre dernière réunion. Le Comité a donc décidé de la marche à suivre pour les prochaines semaines. Nous allons poursuivre notre étude des prévisions budgétaires, que nous avons déjà commencée, pendant les prochaines semaines, jusqu'à la mi-juin. Puis nous suspendrons provisoirement ce travail pour examiner une question à propos de laquelle le comité s'est dit extrêmement intéressé, celle des taux d'intérêt sur les cartes de crédit et les aspects connexes.

Nous discuterons de cette question et nous ferons venir des témoins, ce qui nous prendra au moins deux semaines. Nous avons demandé à nos recherchistes de rédiger un document de travail nous présentant la situation actuelle du marché à cet égard, et nous espérons utiliser ce document pour préparer une liste de témoins que nous convoquerons afin que le Comité puisse les entendre lorsqu'il commencera ses réunions à ce sujet.

Actuellement, le comité directeur pense consacrer à la question deux ou trois semaines de réunions suivies d'une évaluation des progrès que nous aurons accomplis. Il faudra tenir compte aussi du calendrier parlementaire, puisqu'il faudra déterminer si la Chambre s'ajournera comme prévu. Puis nous discuterons de la probabilité de revenir sur cette question lorsque la Chambre reprendra ses travaux. Naturellement, si nous souhaitons siéger tout l'été, nous pourrons le faire, mais le Comité devra en décider au moment opportun.

Après avoir consacré deux semaines à la question, il nous faudra décider aussi si le Comité estime utile de faire de la publicité pour demander des mémoires ou d'autres interventions sur la question. Voilà ce qu'a décidé votre comité directeur.

Je me permettrais d'ajouter deux points. J'ai constaté avec intérêt que les activités de votre Comité ont fait l'objet d'un article du *Globe and Mail* de ce matin, et pour que tout soit bien clair—et nous avons déjà discuté ici de cet aspect—deux points me paraissent pertinents. Le Comité a été accusé d'«ingérence politique» parce qu'il examine la question des cartes de crédit. D'après notre

committee's spirit, if I can say so from our previous meeting and our steering committee, that we are not attempting to meddle politically in an economic or business or free enterprise system, but I think we are striving for public accountability, which is basically our parliamentary role.

I note as well that there has been some concern expressed about us possibly wanting to force rates down artificially. I think the intent of our committee has been more to ask for a justification of the status quo of the current rate structures, which credit card issuers have put in place across the country.

Finally, I think all of us around this table have expressed the desire to fully inform the public as to why current situations are as they are, why for example we have credit card rates in this country that are somewhat close to 30% for many cards. I would like to say that on behalf of the committee, and I invite a few brief comments at this point.

Mr. Rodriguez (Nickel Belt): Mr. Chairman, you mentioned that an editorial accused the committee of political meddling. I have not seen the article. Who accused whom of political meddling?

The Chairman: There is an editorial in this morning's Globe and Mail:

The planned inquiry by the consumer and corporate affairs committee is an example of political meddling at its worst.

• 0945

Mr. Rodriguez: I think it is pretty high-handed of any newspaper to accuse this committee of political interference. After all, this is a political arena. We are politically elected, we are accountable to the people who elected us, and we have been receiving complaints that credit card interest rates are sky-rocketing. The retail and petroleum company credit interest rates are around 30%.

Mr. Chairman, I am not—and here is where I part company with you—interested in just having a whole lot of these people come and tell us their little stories about why they have to charge 30%, something like double the spread between the bank interest rate and what they are charging. I am not interested in that. I want to change things; I want to lower the rates. I do not want to provide a forum for them to come and show how badly done by they are and why they have to charge consumers 30% interest rates. I am not interested in that game. If you are interested in it, I will let you go with them. I am interested in some action that gets the rates down, and if it means we have to legislate the rates down, by God, we will legislate the rates down.

The finance committee, I might remind you, did a study two years ago and we also did a study on bank

[Traduction]

précédente réunion et celle de notre comité directeur, il me semble que la perspective que nous nous proposons d'adopter n'est pas d'essayer de nous ingérer politiquement dans un système économique ou commercial, ni dans la libre entreprise, car notre propos est la responsabilité envers le public, ce qui s'inscrit fondamentalement dans notre rôle de parlementaires.

Je constate aussi que certains se sont dits inquiets de ce que nous voulions peut-être imposer une diminution artificielle des taux d'intérêt. L'intention de notre Comité a été plutôt, me semble-t-il, de demander une justification du statu quo des structures des taux actuels que les compagnies émettrices de cartes de crédit ont instaurées dans l'ensemble du pays.

Pour terminer, je pense que nous tous, autour de cette table, avons exprimé le souhait d'informer pleinement le public, afin qu'il sache pourquoi la situation actuelle est ce qu'elle est, pourquoi, par exemple, certains taux des cartes de crédit représentent près de 30 p. 100 dans bien des cas. C'est ce que je tiens à dire au nom du Comité, et je vous demanderais de faire quelques brèves remarques à ce sujet.

M. Rodriguez (Nickel Belt): Monsieur le président, vous avez dit qu'un journaliste accusait le comité d'ingérence politique. Je n'ai pas vu l'article en question. Qui accuse qui de cette ingérence?

Le président: Il y a un éditorial dans le *Globe and Mail* de ce matin, et je cite:

L'enquête prévue par le Comité de la consommation et des corporations constitue un des pires exemples d'ingérence politique.

M. Rodriguez: Il me paraît très arbitraire qu'un journal accuse ce Comité d'ingérence politique. Après tout, nous sommes ici dans une tribune politique. Nous sommes élus, nous avons des comptes à rendre à nos électeurs, qui se sont plaints auprès de nous de la hausse colossale des taux d'intérêt des cartes de crédit, qui se situent à environ 30 p. 100 pour les cartes ordinaires et celles des compagnies pétrolières.

Monsieur le président, contrairement à vous, je ne tiens pas à ce que beaucoup de ces gens viennent nous raconter pourquoi ils doivent demander 30 p. 100, soit le double de l'écart entre le taux d'intérêt bancaire et le leur. Ce n'est pas ce que je recherche. Je veux que les choses changent et je veux que les taux diminuent. Je ne tiens pas à donner à ces gens l'occasion de venir nous parler de leurs misères et des raisons pour lesquelles ils demandent aux consommateurs des taux d'intérêt de 30 p. 100. Ce n'est pas ce qui m'intéresse. Si c'est ce que vous voulez, vous les écouterez sans moi. Je veux que l'on fasse quelque chose qui réduise les taux, et si cela signifie que nous devons y parvenir par voie législative, eh bien, ma foi, c'est ce que nous ferons.

Je vous rappellerai que le Comité des finances a effectué une étude il y a deux ans, comme nous aussi, des

service charges. Out of the committee report came a private member's bill by Paul McCrossan in which he specifically had legislation that would force certain actions by the banks. What we ended up with was voluntary compliance and McCrossan withdrew his bill, and that was the greatest disappointment to me. I do not want to participate in that kind of exercise, which is just dress rehearsals.

The Chairman: Thank you. I might add that of course I think it is premature to dictate a course of action before we have heard witnesses at this committee, but the committee will decide. The majority vote in this committee will decide what action we take, and that is exactly as it should be.

Mr. Rodriguez: I was just responding to what you said, that we do not want to interfere with them; we just want them to come and explain to us why the rates are up high. I am not interested. They might have good explanations.

The Chairman: Do you misunderstand me, Mr. Rodriguez, but we will hear the evidence before we make up our minds.

Mr. Simmons (Burin—St. George's): I remember that a long time ago we used to have to memorize the books of the Bible. There were 66 and *The Globe and Mail* was not one of them. The fact that they make that kind of comment tells us we are probably doing the right thing. I would put it to them that it is going to be political, yes; it is going to be meddling, no. I hope it is a thorough investigation and I would not waste more time on the article

M. Jean-Marc Robitaille (député de Terrebonne): Premièrement, je trouve très regrettable qu'un commentaire quant à la supposée ingérence du Comité puisse être fait dans les journaux. Au moment où on a discuté de cette question au Comité, on avait abordé la question des taux d'intérêt qui étaient très élevés, allant jusqu'à 30 p. 100. On avait aussi parlé de la possibilité d'informer adéquatement le consommateur à ce niveau-là et d'étudier l'aspect de l'information sur les taux que les banques doivent donner aux consommateurs. On sait que les taux changent et que souvent le consommateur en est plus ou moins averti ou que la forme d'information qu'on lui transmet est plus ou moins discutable.

Dans cet esprit-là, on joue très bien notre rôle en tant que membres d'un comité parlementaire en voulant informer la population et protéger le consommateur. Je pense que c'est notre rôle. Si on commence à faire certaines allusions voulant qu'on fasse de l'ingérence politique, je me demande ce qu'on fait ici.

The Chairman: These are all valuable comments. I certainly sense a consensus around the table, unless there is some other discussion, that the steering committee's suggestion that we proceed in this matter is acceptable to the committee. Is it agreed?

[Translation]

frais de service bancaires. A la suite du rapport du comité, Paul McCrossan a présenté un bill d'initiative privée en vertu duquel les banques se voyaient imposer certaines obligations. Finalement, les banques ont accepté de respecter les dispositions prévues à leur égard, et M. McCrossan a retiré son projet de loi, ce qui m'a énormément déçu. Je ne veux pas participer à ce genre de chose, puisque le problème n'est pas vraiment résolu.

Le président: Merci. J'ajouterai qu'il me paraît bien sûr prématuré d'imposer une marche à suivre avant que le Comité n'ait entendu des témoins, mais il prendra la décision qui s'impose. Nous voterons, et la majorité décidera de ce qu'il y aura lieu de faire, et c'est exactement ainsi que nous devons procéder.

M. Rodriguez: Je ne faisais que réagir à ce que vous avez dit, que nous ne voulions pas d'ingérence par rapport à ces gens. Nous voulons simplement qu'ils viennent nous expliquer pourquoi les taux sont si élevés. Cela ne m'intéresse pas. Ils pourraient fort bien avoir de bonnes explications.

Le président: Vous m'avez mal compris, monsieur Rodriguez, mais nous entendrons des témoignages avant de prendre une décision.

M. Simmons (Burin—Saint-Georges): Je me souviens qu'il y a longtemps, il fallait que nous apprenions par coeur les livres de la Bible. Il y en avait 66, à l'exclusion du *Globe and Mail*. Qu'il ait fait ce genre de remarque nous indique que nous sommes probablement dans la bonne voie. Je reconnais que notre perspective sera politique, mais il n'y aura pas d'ingérence. J'espère que notre enquête sera approfondie, et je ne gaspillerai pas plus de temps pour parler de cet article.

Mr. Jean-Marc Robitaille (Terrebonne): First of all, I find it very unfortunate that newspapers write comments about the so-called committee's interference. When we discussed that question around the table, we talked about the very high rate of interests, reaching up to 30%. We also discussed the possibility of letting the consumer know the question well enough, the banks having also to play their role at that level. It is known that rates change and that often the consumer is more or less aware about it and that the way he is informed is more or less acceptable.

In that spirit, as members of a parliamentary committee who wish to inform the population and protect the consumer, I think we are playing our role very well. It is our role indeed. If some are starting to allude that we want political interference, I wonder what we are doing here.

Le président: Toutes ces remarques sont fort intéressantes. J'ai l'impresssion qu'un consensus se dessine autour de la table et, à moins que vous ne vouliez poursuivre la discussion, le Comité accepte la suggestion du comité directeur selon laquelle nous donnons suite à cette question. D'accord?

Some hon, members: Agreed.

The Chairman: The clerk will have circulated to you a background report he has done on the destruction of in camera records. We had some considerable discussion of this at our organizational meeting. I hope you have a chance to read that background paper.

• 0950

The issue is currently before the Liaison Committee, which is the committee of chairmen of the House of Commons standing committees. I would suggest to the committee we hold off now on deciding ourselves how we shall deal with the destruction of in camera notes and await a report from the Liaison Committee. If we are agreed on that, let us just hold our powder for a while. Agreed?

Some hon. members: Agreed.

The Chairman: Finally, on briefing notes—the steering committee also addressed this point—we had a somewhat disturbing situation where we had briefing notes that were prepared in English and circulated to the Englishspeaking members of this committee in advance of the French text briefing notes being distributed. This was not done for any reason other than that we had a translation problem. The steering committee felt strongly—unanimously, I might say—that this put our Frenchspeaking members at a disadvantage. We felt this was a practice we do not condone and we will immediately order it stopped. So our policy at this point will be that briefing notes will be distributed in both official languages as far in advance of a meeting as we can get them. If not, they will be held back until they are available in both languages at the same time. I think this is the only spirit of fairness we can adopt here. If we can get these notes early, we will, but they will not come out in one language before another.

M. Robitaille: Monsieur le président, je tiens à vous remercier et à remercier le Comité directeur de s'être penché sur cette question. Si on se souvient bien, je l'avais soulevée. J'apprécie beaucoup que vous vous soyez penchés sur la question. Ce sont de bonnes nouvelles; c'est un bon geste.

The Chairman: We will now proceed with dealing with main estimates. With the consent of the committee I would like to call the following votes: 1, 5, 10, 15, 20, 25, and 30 under Consumer and Corporate Affairs. We are graced with the presence of the minister this morning, the Hon. Bernard Valcourt, Minister of Consumer and

[Traduction]

Des voix: Oui.

Le président: Le greffier vous aura fait distribuer un rapport qu'il a rédigé sur la destruction des comptes rendus des réunions à huis clos. Nous avons beaucoup discuté de cette question lors de notre réunion d'organisation. J'espère que vous avez eu l'occasion de lire ce rapport.

Cette question est actuellement à l'étude au sein du comité de liaison. c'est-à-dire le comité regroupant tous les présidents des comités permanents de la Chambre des communes. Je pense que nous devrions peut-être attendre de recevoir le rapport du comité de liaison avant de décider nous-mêmes de la façon d'aborder cette question de la destruction des notes des réunions à huis clos. Donc, si vous êtes tous d'accord, nous allons patienter un peu. D'accord?

Des voix: D'accord.

Le président: Enfin, sur la question des notes préparées pour les séances d'information-le comité directeur s'est également penché là-dessus-eh bien, un incident malheureux s'est produit, il y a quelque temps, où des notes d'information ont été rédigées en anglais et distribuées aux membres anglophones du Comité, avant la distribution des notes d'information en français. Si nous avons décidé de procéder ainsi, c'est uniquement parce que nous avions un problème de traduction. Le comité directeur croyait fermement-à l'unanimité, d'ailleursque cette pratique avait pour résultat de défavoriser nos membres francophones. Nous convenions tous de l'impropriété de cette pratique, et voilà pourquoi nous avons décidé d'y mettre un terme immédiatement. Dorénavant, toutes les notes d'information seront distribuées dans les deux langues officielles, aussi longtemps que possible avant les réunions. Si la traduction et l'original ne sont pas prêts en même temps, nous attendrons tout simplement que les notes soient disponibles dans les deux langues. D'après moi, si nous voulons être justes, nous ne pouvons faire autrement. Si nous pouvons obtenir les notes avant, nous le ferons, mais elles ne seront pas distribuées avant d'être disponibles dans les deux langues.

Mr. Robitaille: Mr. Chairman, I would just like to thank you and the steering committee for considering this matter. As you may recall, I was the one who raised it. I very much appreciate your having looked at this matter, and what you have announced is certainly good news.

Le président: Nous allons maintenant passer à l'examen du budget principal. Avec le consentement du Comité, je voudrais mettre en délibération les crédits suivants: 1, 5, 10, 15, 20, 25 et 30, sous la rubrique Consommateurs et Sociétés. Nous avons l'honneur ce matin de souhaiter la bienvenue au ministre, l'honorable Bernard Valcourt,

Corporate Affairs. —Mr. Minister, I would ask you now if you have a statement for the committee.

L'honorable Bernard Valcourt (ministre des Consommateurs et des Sociétés): Monsieur le président, membres du Comité, je suis ici ce matin pour vous présenter le budget principal 1989-1990 de Consommateurs et Sociétés Canada.

J'aimerais d'abord vous présenter les personnes qui m'accompagnent. Ce sont le sous-ministre, M. Ian Clark; le directeur des Enquêtes et Recherches, M. Cal Goldman; la sous-ministre adjointe de la Consommation, M<sup>me</sup> Wendy Porteous; le sous-ministre adjoint du Bureau des corporations et de la politique législative, M. Mel Cappe; le sous-ministre adjoint du Bureau du perfectionnement des ressources humaines et de l'organisation, M. Michel Cardinal; ainsi que le directeur général des Finances et de l'Administration, M. Harry McIlroy.

La mission du ministère des Consommateurs et des Sociétés consiste à promouvoir le fonctionnement équitable et efficient du marché. Cette fonction est essentielle au bien-être économique et social des Canadiens et des Canadiennes. Consommateurs et Sociétés est en fait le ministère du marché.

This is the department of the marketplace.

Afin d'assurer au Canada une économie prospère, le Ministère doit favoriser un concurrence équitable tout en voyant à l'information et à la protection des consommateurs ainsi qu'à l'application des normes.

Comme vous le savez, je suis titulaire de ce portefeuille depuis janvier dernier seulement, et j'apporte dans mes bagages des connaissances juridiques en tant que smalltown lawyer du Nouveau-Brunswick et un peu de connaissance du monde des affaires, étant donné que lorsque j'étais ministre d'État à la Petite entreprise, il m'a été donné d'apprendre comment une concurrence vigoureuse stimule et assure une économie saine et solide. J'ai aussi appris combien il était important que le consommateur soit bien informé et mieux protégé et que les conditions du marché soient équitables pour tous.

- Le mandat du Ministère se réalise par l'accomplissement des tâches suivantes:
- élaborer et appliquer des règles et des lignes directrices régissant la conduite des entreprises;
- assurer l'exactitude de l'information afin de permettre aux consommateurs de prendre des décisions avisées;
- maintenir et favoriser la concurrence entre les entreprises;
- élaborer et appliquer des normes régissant le commerce des marchandises et des services;
- assurer une protection contre les dangers reliés aux produits; et
- encourager la divulgation et la diffusion de renseignements techniques.

[Translation]

ministre des Consommateurs et des Sociétés. Monsieur le ministre, je vous invite maintenant à faire votre déclaration liminaire.

Hon. Bernard Valcourt (Minister of Consumer and Corporate Affairs): Mr. Chairman, members of the committee, I am here this morning to present to you the main estimates of Consumer and Corporate Affairs for the fiscal year 1989-90.

But I would first like to introduce the people accompanying me today. They are the Deputy Minister, Mr. Ian Clark; the Director of Investigation and Research, Mr. Cal Goldman; the Assistant Deputy Minister of Consumer Affairs, Mrs. Wendy Porteous; the Assistant Deputy Minister of Corporate Affairs and Legislative Policy, Mr. Mel Cappe; the Assistant Deputy Minister of Human Resources and Corporate Development, Mr. Michel Cardinal; and the Director General of the Finance and Administration Directorate, Mr. Harry McIlroy.

The mission of the Department of Consumer and Corporate Affairs—to promote the fair and efficient operation of the marketplace—is vital to the economic and social well-being of Canadians. Consumer and Corporate Affairs is really the department of the marketplace.

Nous sommes le ministère du marché.

To ensure that Canada has a flourishing economy, the department must foster fair competition, and, at the same time, must ensure that consumers are informed and protected, and that standards are enforced.

As you know, I only came to this portfolio in January, with a background as a small-town lawyer from New Brunswick with close ties to community businesses. Since I was previously the Minister of Small Business, I know the ways in which competition and vigorous markets contribute to a strong Canadian economy. And I am equally aware of the consumers' need for fairness, information and protection.

The department's basic mission is achieved primarily by:

- establishing and administering rules and guidelines business conduct;
- assuring accurate information for informed customer decisions;
- maintaining and encouraging competition among businesses;
- establishing, administering and enforcing standards for trade in commodities and services;
- providing protection from product-related hazards;
   and,
- encouraging the disclosure and dissemination of technological information.

• 0955

Au chapitre de la réglementation, le Ministère applique 66 lois ainsi que les règlements et normes correspondants qui touchent tous les aspects du marché. Les trois bureaux qui composent le Ministère sont celui de la Consommation, celui des Corporations et de la Politique législative, anciennement Corporations, et celui de la Politique de la concurrence. Ils sont responsables de l'élaboration et de l'application des politiques et programmes conçus pour atteindre les objectifs du Ministère que j'ai mentionnés plus tôt. L'Administration, bien sûr, est un quatrième secteur d'activité.

Au cours du dernier exercice, ces secteurs d'activité ont continué d'assurer un service efficace au public malgré la demande croissante et, il faut l'admettre, des budgets très limités. La Direction des faillites du Ministère mérite une mention particulière. Dans son rapport annuel de 1988, le vérificateur général a fait l'éloge de la Direction pour son aptitude à s'adapter de façon créatrice à faire plus en disposant de moins de ressources. Il y a quatre ans, le moral de cette direction-là était plutôt bas. Sa charge de travail était de plus en plus lourde, et les employés ne prévoyaient pas recevoir de ressources humaines ou financières supplémentaires. Mais l'an dernier, la situation avait déjà changé. La qualité de travail s'était améliorée et le moral était bien meilleur. En voici la raison. Les gestionnaires au sein du Ministère ont accordé une importance renouvelée aux employés et ont souligné davantage la valeur de leur contribution au travail de la Direction. Ils ont encouragé le travail d'équipe. l'innovation technologique et une forte orientation vers les clients de la Direction. De plus, ils ont tenté de remplacer les méthodes anciennes par de nouvelles approches.

Voici d'ailleurs d'autres réalisations et initiatives remarquables au cours de l'année dernière qui illustrent l'ardeur déployée pour remplir le mandat du Ministère.

D'abord, la Loi sur l'enregistrement des lobbyistes prévoit la tenue d'un registre qui permettra aux Canadiens de savoir ce qui fait l'objet de lobbying, qui l'exerce et à quelles fins.

Le Comité consultatif de la propriété intellectuelle, formé de représentants de quelque 18 associations du secteur privé et de neuf ministères fédéraux, a été créé en vue de permettre au Ministère de mieux jouer le rôle de chef de file dans le secteur de la propriété intellectuelle.

La Loi sur le droit d'auteur a été modifiée et une Commission du droit d'auteur a été créée en vue de rendre des décisions sur les tarifs et d'étudier tous les aspects du droit d'auteur reliés au libre-échange.

Des efforts considérables ont été déployés pour mettre en vigueur des modifications à la Loi sur les brevets, y compris la création du Conseil d'examen du prix des médicaments brevetés. La loi et le règlement ctablissant le Système d'information sur les matières dangereuses utilisées au travail ont été élaborés. Ce système protège les

[Traduction]

As a regulatory department, we administer 66 laws and attendant regulations and standards, affecting all aspects of the marketplace. Policies and programs to meet the departments objectives are carried out by our three operating activities: consumer affairs, corporate affairs and legislative policy (formerly Corporate Affairs) and competition policy. Administration is, of course, a fourth activity.

In the past year, these activities continued to provide effective service to the public in the face of increasing demands and tightly constrained budgets. The department's Bankruptcy Branch deserves special mention. The Auditor General, in his 1988 annual report. praised the branch for its ability to adapt creatively to do more work with fewer resources. Four years ago branch morale was low-its workload was increasingly heavy and employees could not foresee any help with either additional staff or money. But by last year, the situation had changed. The quality of work was higher and morale had greatly improved. The reason for this-a renewed emphasis by management on people and a greater appreciation of the value of their contribution to the branch's work. Managers encouraged teamwork, technological innovation and a strong orientation toward the branch's clients. And they tried new approaches to old

There were other noteworthy initiatives and accomplishments during the past year which illustrate leadership in fulfilling the department's mandate.

First of all, the Lobbyists Registration Act provides for a registry to allow Canadians to know who is lobbying whom and for what purpose.

To strengthen the department's capacity to provide leadership in the intellectual property area, the Intellectual Property Advisory Committee, consisting of 18 private-sector associations and 9 federal departments, was established.

The Copyright Act was amended and a Copyright Board was created to adjudicate copyright matters and to deal with copyright applications under various provisions of the Copyright Act and the Free Trade Agreement.

Considerable effort was placed on implementation of amendments to the Patent Act, including establishment of the Patented Medicine Prices Review Board. Legislation and regulations were put in place during 1988-89 to provide workers with protection from the handling of hazardous substance under the Workplace Hazardous

Text

travailleurs devant manipuler des substances dangereuses en milieu de travail. Cela s'est accompli avec le concours des juridictions provinciales.

Le Bureau de la politique de la concurrence a été réorganisé. Une Direction des fusionnements a été créée afin de procéder à l'examen des fusionnements et des transactions devant faire l'objet d'un avis en vertu de la nouvelle Loi sur la concurrence.

Le Bureau de la consommation et Santé et Bien-être social Canada ont collaboré à la mise au point d'un système d'étiquetage nutritionnel pour les aliments et à l'élaboration de lignes directrices exigeant une meilleure information sur les étiquettes et dans la publicité.

The main estimates for Consumer and Corporate Affairs for the fiscal year 1989-90 amount to \$168 million and 2,230 person-years. These financial requirements are 0.8% or \$1.3 million higher than the 1988-89 forecast expenditure, with a net reduction of 22 person-years.

Projected revenues are forecast at \$63 million from fees for services in weights and measures, electricity and gas inspections, patents, trade marks, copyright, incorporations and bankruptcies, and also from fines and forfeitures.

• 1000

In 1989-90 the department's work will go forward within the general context of the government's commitment to fiscal restraint, provision of quality services to the public, and innovative and efficient management. Priority will be given to the realization of recent legislation passed by Parliament with regard to the Competition Act, the Patent Act, the Copyright Act (Phase I), the Workplace Hazardous Materials Information System and the Lobbyists Registration Act. In addition to implementation and revision of legislation, there will be emphasis on voluntary compliance in consumer programs, and the use and development of automation in the activities of the Bureau of Corporate Affairs and Legislative Policy, and in administration services.

In addition to the department there are a number of agencies that form part of the portfolio of the Minister of Consumer and Corporate Affairs. The Competition Tribunal is responsible for adjudicating cases brought before it under the Competition Act. Hearings can be held throughout Canada as the tribunal considers necessary or desirable for the proper conduct of its business. Estimates of 1989-90 requirements for the competition tribunal are \$1.8 million and 13 personyears.

The Hazardous Materials Information Review Commission will become fully operational in 1989-90,

[Translation]

Materials Information System. This was done with the cooperation of the provinces.

The department's Bureau of Competition Policy was reorganized. Among the changes, a Merger Review subactivity was established to deal with the merger review process and prenotification provisions of the new Competition Act.

Our Consumer Bureau worked with Health and Welfare Canada to develop a nutritional labelling system for foods and developed guidelines for more informative claims information on labelling and in advertising.

Pour 1989-1990, le budget principal de Consommateurs et Sociétés Canada se chiffre à 168 millions de dollars et à 2,230 années-personnes. Ces besoins financiers sont de 0,8 p. 100 ou de 1,3 million de dollars plus élevés que les dépenses prévues en 1988-1989 et comportent une réduction nette de 22 années-personnes.

Des recettes de 63 millions de dollars sont prévues et elles devraient provenir des frais exigés pour les services relatifs aux poids et mesures, à l'inspection de l'électricité et du gaz, aux brevets, aux marques de commerce, au droit d'auteur, aux constitutions en société et aux faillites, ainsi que des amendes et confiscations.

En 1989-1990, les travaux du ministère se situeront dans le contexte général de l'engagement pris par le gouvernement canadien en vue de restreindre les dépenses, de fournir au public des services de qualité et de procéder à une gestion innovatrice et efficace. La priorité sera accordée à l'application des lois adoptées récemment par le Parlement, à savoir la Loi sur la concurrence, la Loi sur les brevets, la Loi sur le droit d'auteur (étape I), le Système d'information sur les matières dangereuses utilisées au travail et la Loi sur l'enregistrement des lobbyistes. Outre la mise en vigueur et la révision de la législation, la conformité aux programmes consommation, ainsi l'utilisation qu'à perfectionnement de l'informatisation des activités du Bureau des corporations et de la politique législative et des services administratifs, revêtira une importance toute particulière.

Comme vous le savez, plusieurs organismes sont rattachés à Consommateurs et Sociétés Canada. Le Tribunal de la concurrence est responsable du jugement des affaires qui lui sont confiées en vertu de la Loi sur la concurrence. Le tribunal peut tenir des audiences n'importe où au Canada s'il le juge nécessaire ou souhaitable pour bien remplir ses fonctions. Pour 1989-1990, les besoins du Tribunal de la concurrence devraient se chiffrer à 1,8 million de dollars et à 13 années-personnes.

Le Conseil de contrôle des renseignements relatifs aux matières dangereuses sera entièrement opérationnel en

thus completing the establishment of the mechanisms needed to fully implement the WHMIS system. The commission is fundamental to the success of WHMIS.

The commission ensures a balance between workers' rights to know the identity of hazardous materials with which they work and the rights of business to protect the confidentiality of bona bide business secrets. The Hazardous Materials Information Review Commission makes decisions on the validity of claims for exemption from the obligation to reveal business information considered confidential. The commission also makes decisions on the compliance of material safety data sheets and labels for all products related to the claims. In addition, it has responsibility for convening independent appeal boards and for security of the confidential business information in its possession.

The commission will focus on improving the efficiency of its operations, minimizing the economic cost of its activities to business, and ensuring the secure and effective release of confidential information should medical emergencies occur and the owner cannot be reached.

Les prévisions concernant le Conseil de contrôle des renseignements relatifs aux matières dangeureuses pour 1989-1990 sont de l'ordre de 1.9 million de dollars et de 12 années-personnes.

Le Conseil d'examen du prix des médicaments brevetés s'est greffé au Ministère après qu'ait été révisée la Loi sur les brevets. Il a pour première fonction de protéger les consommateurs contre les titulaires de brevets qui pourraient demander des prix excessifs pour des médicaments brevetés. Il est également chargé d'examiner les tendances des prix de tous les médicaments et les investissements des détenteurs de brevet en recherche et développement pharmaceutique et d'en faire rapport au Parlement.

Les besoins du Conseil d'examen du prix des médicaments brevetés ont été évalués à 2.4 millions de dollars et à 22 années-personnes pour que l'organisme puisse bien remplir son mandat.

En 1988, l'ancienne Commission d'appel du droit d'auteur a cessé ses activités et la Commission du droit d'auteur a pris la relève. Le double objectf de la Commission du droit d'auteur est de s'assurer que les utilisateurs d'oeuvres protégées par le droit d'auteur ne paient pas de droits excessifs aux sociétés de gestion collective et que les titulaires de droits d'auteur reçoivent une compensation suffisante pour l'utilisation de leurs oeuvres.

La Commission du droit d'auteur sera chargée de réglementer les sociétés qui gèrent des droits autres que les droits d'exécution publique, comme celui de photocopier une oeuvre, celui de produire un disque et celui d'exposer une peinture ou une sculpture, et tout autre droit qui suppose une gestion collective. Elle fixera également les tarifs dans les cas où le droit d'auteur d'une

[Traduction]

1989-1990, ce qui parachèvera la mise au point des méthodes nécessaires à l'application du système SIMDUT. L'existence du conseil est essentielle à la réussite du SIMDUT.

Le conseil assure un équilibre entre les droits qu'ont les travailleurs de connaître l'identité des matières dangereuses qu'ils manipulent au travail et les droits des entreprises de protéger la confidentialité des secrets de fabrication. Le conseil rend des décisions au sujet de la validité des demandes de dérogation à l'obligation de divulguer des renseignements commerciaux jugés confidentiels. Le conseil prend également des décisions quant à la conformité des fiches signalétiques et des étiquettes pour tous les produits reliés aux demandes de dérogation. En outre, il est chargé de réunir des commissions d'appel indépendantes et d'assurer la sécurité des renseignements confidentiels en sa possession.

Le conseil s'attachera à améliorer l'efficience de ses opérations, à minimiser le coût de ses activités pour les entreprises et à faire en sorte que la divulgation des renseignements confidentiels soit sûre et efficace dans les situations d'urgence médicale où le propriétaire ne peut être joint.

Estimates for the Hazardous Materials Information Review Commission for 1989-90 are \$1.9 million and 12 person-years.

The Patented Medicine Prices Review Board was created under amendments to the Patent Act. The board is in operation. The board's primary function is to protect Canadian consumers from patent holders who might charge excessively high prices for patented medicines. The board is also charged with monitoring and reporting to Parliament on pricing trends of all medicines, and on investment by patentees in pharmaceutical research and development.

Estimates for the Patented Medicine Prices Review Board have been set at \$2.4 million and 22 person-years to assure adequate resources for the effective enforcement of its mandate.

In 1988, the former Copyright Appeal Board terminated its activities, and its responsibilities have been taken over by the new Copyright Board. The twin objectives of the Copyright Board are to ensure that users of works protected by copyright do not pay excessive royalties to collective bodies, and that owners of such works are adequately compensated for the use of their works.

The Copyright Board will be responsible for regulating licensing bodies that administer rights other than public performing rights, such as the right to photocopy a work, the right to produce a record, the right to exhibit a painting or a sculpture, and other rights when collective administration of a copyright occurs. It will also fix royalties in cases where the owner of a copyright in a

oeuvre publiée sera introuvable. Enfin, elle sera chargée d'approuver les tarifs applicables à la retransmission d'émissions de radio et de télévision.

• 1005

Les prévisions concernant le fonctionnement de la Commission du droit d'auteur pour 1989-1990 se situent à environ 1 million de dollars et à deux années-personnes.

Le Conseil canadien des normes, pour sa part, a pour objectifs d'encourager et de promouvoir l'adoption volontaire de normes dans les secteurs reliés à la construction, à la fabrication, à la production, à la qualité, au comportement et à la sécurité des bâtiments, des ouvrages, des articles et des produits manufacturés et des autres biens, ainsi que de favoriser la collaboration internationale dans le domaine des normes.

Les prévisions qui concernent le Conseil canadien des normes sont de quelque 7.6 millions de dollars pour cette année financière.

Monsieur le président, membres du Comité, il s'agit là d'un bref aperçu qui vise à vous renseigner sur les principaux volets des initiatives de Consommateurs et Sociétés. Si les membres du Comité ont des questions à poser, je ferai de mon mieux pour y répondre.

Merci, monsieur le président.

Ms Callbeck (Malpeque): Mr. Chairman, First, I would like to congratulate the minister on his appointment as Minister of Consumer and Corporate Affairs, and certainly as a fellow Maritimer I wish you well.

My first question is on the Patented Medicine Prices Review Board. In the estimates, on page 6, paragraph 2, it says that this board is to submit an annual report to Parliament. As the minister stated in his remarks this morning, this report is to outline the changes in the price of drugs over the past year and increases or decreases that have taken place in research and development in Canada.

The price of drugs is certainly of great importance to consumers in Canada, especially our senior citizens and people who are ill. There are many consumers, including myself, who would like to know what is going on.

Back as far as January 1988 there was an article in *The Toronto Star* that mentioned that one drug had increased 250% and other drugs had gone up well above the rate of inflation.

This board came into being on December 7, 1987, as it says on page 5 of the estimates. That is 18 months ago. I want to know why there has not been a report from this board to Parliament.

[Translation]

published work cannot be located. Finally, it will be charged with approving tariffs applicable to the retransmission of radio and television broadcasts.

Estimates of the Copyright Board's requirement for 1989-90 stand at approximately \$1 million and two personvears

The objective of the Standards Council of Canada is to foster and promote voluntary standardization in fields relating to the construction, manufacture, production, quality, performance and safety of buildings, structures, manufactured articles and products and other goods and to further international co-operation in the field of standards.

Estimates for the Standards Council of Canada call for a net requirement of \$7.6 million.

Mr. Chairman, members of the committee, this brief sketch was designed to help enlighten you as to the main thrusts of Consumer and Corporate Affairs Canada's initiatives for fiscal year 1989-90. If the members of the committee have any questions, I will do my best to answer them.

Thank you, Mr. Chairman.

Mme Callbeck (Malpèque): Monsieur le président, j'aimerais d'abord féliciter le ministre pour sa nomination à la tête du ministère des Consommateurs et des Sociétés, et étant moi-même originaire des Maritimes, je vous souhaite bonne chance.

Ma première question porte sur le Conseil d'examen du prix des médicaments brevetés. À la page 6, paragraphe 2, du budget des dépenses, on indique que ce conseil doit soumettre un rapport annuel au Parlement. Comme le ministre l'a déclaré dans son allocution de ce matin, l'objectif de ce rapport est de faire état des changements dans les prix des médicaments survenus au cours de l'année qui vient de s'écouler, ainsi que des augmentations ou diminutions dans le domaine de la recherche et du développement au Canada.

Le prix des médicaments importe énormément pour les consommateurs canadiens, particulièrement les personnes âgées et les malades. Il y a beaucoup de consommateurs, y compris moi-même, qui aimeraient bien savoir ce qui se passe.

Dès janvier 1988, on pouvait lire dans le *Toronto Star* que le prix d'un médicament avait augmenté de 250 p. 100 et que le prix d'autres médicaments grimpait beaucoup plus rapidement que le taux d'inflation.

Ce conseil a été créé le 7 décembre 1987, comme l'indique la page 5 du budget des dépenses. Cela fait 18 mois. Je voudrais savoir pourquoi ce conseil n'a pas encore soumis de rapport au Parlement.

Mr. Valcourt: First, if I may, I would like to point out that prior to the composition of this board there was no avenue, no avenue at all, for the federal government to review the prices of patented medicine in Canada. The board, as you know, has the authority to revoke patent protection for a medicine if the patent-holder is found to be charging an excessive price for the drugs.

Although the board has yet to exercise this authority, members will be interested in preliminary statistical information showing that for the first time in years the year-over-year increase in the wholesale price of drugs in Canada is less than the change in the consumer price index for the same period. This demonstrates clearly, I believe, the positive impact of the Patented Medicine Prices Review Board on the pharmaceutical industry.

• 1010

Why has there not been one report yet? The board had to get organized. The people forming this organization had to look at setting up the board so that it could function efficiently, and right now we know that they are still in the process of collecting price data. The first report, I am informed by the president, will be coming out this fall.

Ms Callbeck: Thank you very much, but the fact of the matter is that the law says that the board is to report annually to Parliament and there has been no report. I think consumers want to know—and they have a right to know—that their interests are being looked after. In 18 months, drug prices could triple.

I guess my question to the minister is this: if a drug does go up in price by 200%, what can the board do about it?

Mr. Valcourt: I understand that of course the members and the public would like to have a report at this stage. I have met with the president of the board. I have been briefed on the progress they have made, and it was just impossible to come up with a report within the period since they have been formed. What we know is that, for the preliminary results or statistics they have been able to compile, they are still collecting data. This is a huge country. This is not an exercise that has ever been done before. They are compiling data. We had in January, I understand, preliminary results indicating that since they have issued the compliance requirements to the industry prices have actually gone down and they are below the consumer price index.

The board's authority is clearly stated in the act and, as I said earlier, if the board finds that prices are jacked up in an excessive way then the board has the authority to revoke the patent protection for a medicine if the patent holder is found to be charging an excessive price. I have

[Traduction]

M. Valcourt: Premièrement, si vous me le permettez, je tiens à signaler qu'avant la création de ce conseil, le gouvernement fédéral n'avait absolument aucun moyen d'examiner les prix des médicaments brevetés au Canada. Comme vous le savez, le conseil a le pouvoir de révoquer la protection du brevet d'un médicament s'il constate que le détenteur du brevet demande des prix excessifs pour ses produits.

Bien que le conseil n'ait pas encore exercé cette prérogative. les membres du Comité s'intéresseront sans doute aux données statistiques préliminaires qui démontrent que, pour la première fois en plusieurs années, l'augmentation annuelle du prix de gros des médicaments au Canada est moindre que le changement dans l'indice des prix à la consommation pour la même période. Selon moi, c'est une indication claire de l'impact positif du Conseil d'examen du prix des médicaments brevetés sur l'industrie pharmaceutique.

S'il n'y a pas encore eu de rapport, c'est que les membres du conseil d'examen devaient d'abord s'organiser pour pouvoir fonctionner efficacement; ils en sont d'ailleurs encore à recueillir les données sur tous les prix. Le président m'a d'ailleurs informé que le premier rapport serait déposé à l'automne.

Mme Callbeck: Merci beaucoup, mais la loi oblige le conseil à déposer un rapport tous les ans au Parlement, et il n'y a encore rien eu de déposé. Les consommateurs veulent être convaincus—et d'ailleurs, ils ont le droit de savoir—que le conseil a à coeur leurs intérêts. En dix-huit mois, le prix des médicaments pourrait tripler.

Monsieur le ministre, si le prix d'un médicament grimpe de 200 p. 100, que peut faire le conseil pour l'empêcher?

M. Valcourt: Je comprends fort bien que vous-même, ainsi que les Canadiens, vouliez d'ores et déjà avoir en main un rapport. Mais j'ai rencontré le président du conseil, qui m'a informé des progrès accomplis, et qui m'a expliqué qu'il aurait été tout à fait impossible de produire un rapport dans le peu de temps écoulé depuis la mise sur pied du conseil. Bien qu'ils aient déjà commencé de façon préliminaire à compiler les résultats et statistiques, il leur reste tout de même beaucoup de pain sur la planche, étant donné l'immensité de notre pays. D'ailleurs, on n'a jamais encore jusqu'à maintenant recueilli de données de ce genre. Mais les résultats préliminaires de janvier montrent que, depuis que le conseil a publié les critères de conformité pour les industries, les prix ont effectivement baissé et sont même en deçà de l'indice des prix à la consommation.

La loi est très claire quant à la compétence du conseil d'examen, et je répète que si le conseil découvre que les prix sont gonflés de façon excessive, il a toute compétence pour révoquer la protection qui s'applique à un médicament par le truchement du brevet, si le titulaire est

full confidence that the board members will exercise that authority if they find the situation to be such.

Ms Callbeck: I can appreciate that in starting a board it is difficult to come up with a report, but I certainly feel that, as I said, this is a very serious matter for consumers, especially for people who are on fixed incomes. I impress upon the minister the importance of getting this report out so consumers will know exactly where they stand.

Since January we have had a lot of mergers—three huge ones, the airline, the oil, the brewery, plus a host of others. Industrial analysts and the media are all saying that merger activity is the trend and we are going to have more in the future. In the main estimates on Consumer and Corporate Affairs, on page 42, under "Merger Review" there is no increase in person-years, but I notice that there is an increase under the section "Compliance Policy and Management Co-ordination". If I am not mistaken, that is the unit that, among a number of other things, has a communication unit in it that writes speeches and press releases and so on.

I wonder why there has been no increase of resources in the Merger Review branch when certainly Canadians are looking to it to protect their interests with all these mergers, and yet we see an increase in this Compliance Policy unit. Is it more important to protect the consumers or to protect the image of the department?

• 1015

Mr. Valcourt: I think it is not accurate to picture this situation the way you do. The fact that the estimates show no increase of person-years in the merger review exercise is because there is confidence in the bureau that they have enough resources to deal with the situation as they find it. The director always has the discretion and the power to supplement, if ever there is a requirement for more resources.

The government has indicated clearly to the director that its functions would not be hampered by a lack of resources, and the government remains committed to that. I do not think the bureau is more concerned with putting a nice face on it. I think the bureau is concerned, however, about having Canadians understand the provisions of the new Competition Act.

When we look back at the previous 70 years of the Combines Investigation Act, when not one merger was successfully challenged under the criminal provisions of that act. I think this new act is telling us a good story. Canadians have to understand that now we have the tool

[Translation]

trouvé coupable d'avoir gonflé son prix. Je suis convaincu que les membres du conseil exerceront leur pouvoir le cas échéant

Mme Callbeck: Je comprends qu'il soit difficile pour le conseil, à ses débuts, de produire un rapport, mais cette question est de la plus haute importance pour les consommateurs, je le répète, et particulièrement pour les Canadiens dont les revenus sont fixes. Je voudrais convaincre le ministre de l'importance de publier ce rapport pour que les consommateurs sachent exactement où en est la situation.

Depuis janvier, nous avons été témoins de beaucoup de fusions-dont trois majeures, chez les compagnies aériennes, chez les compagnies pétrolières, et dans les brasseries—outre une série d'autres moins importantes. Les médias et les analystes du monde industriel s'accordent pour dire que la tendance de l'avenir est au fusionnement, et que nous en verrons beaucoup d'autres. A la page 46 du budget principal du ministère des Consommateurs et des Sociétés, sous le titre «Examen des fusionnements», on ne constate aucune augmentation des années-personnes, alors qu'il y en a une de prévue au chapitre de la «Politique de conformité et coordination de la gestion». N'est-ce pas dans cette dernière direction qu'il se trouve, notamment, une section des communications qui rédige les discours et les communiqués de presse, entre autres?

Pourquoi ne prévoit-on pas une augmentation des années-personnes à la Direction de l'examen des fusionnements, qui doit pourtant protéger les intérêts des Canadiens, alors que vous augmentez le nombre d'années-personnes à la Direction de la politique de conformité? Laquelle des deux tâches vous semble la plus importante? Protéger les consommateurs ou protéger l'image de votre ministère?

M. Valcourt: Je ne crois pas qu'il soit juste de dépeindre la situation comme vous le faites. Le budget des dépenses n'indique aucune augmentation des annéespersonnes pour l'examen des fusionnements, parce qu'on est convaincu qu'ils ont suffisamment de ressources pour faire face à la situation qui prévaudra. Le directeur a toujours le pouvoir discrétionnaire de rajouter des ressources si cela s'avère nécessaire.

Le gouvernement a clairement indiqué au directeur que le manque de ressources ne nuira pas aux fonctions de son service, et le gouvernement maintient cet engagement. Je ne crois pas que le bureau se préoccupe davantage de nous faire voir la vie en rose. Toutefois, il veut s'assurer que tous les Canadiens comprennent les dispositions de la Loi sur la concurrence.

Lorsqu'on regarde ce qui s'est passé au cours des 70 années précédentes avec la Loi relative aux enquêtes sur les coalitions, et qu'on constate qu'on n'a pas réussi à empêcher un seul fusionnement selon les dispositions criminelles de cette loi, je crois qu'il faut admettre que la

in place. It is a new act. It is only three years old, but I think Canadians, provided they get proper information on how it works, and what the director is doing, will realize that it serves our interests well. I have encouraged the director and the bureau to keep people informed as much as possible so that they understand what the criteria are, why decisions are made, and thus have people get a good sense that indeed the act is working in the best interests of Canada.

M. Robitaille: Monsieur le président, je désire offrir mes félicitations à M. le ministre pour sa nomination.

Monsieur le ministre, ma première question a quelque peu rapport avec la question des produits dangereux. Le mois dernier, vous-même et votre ministère avez parrainé la Semaine nationale de la sécurité de l'enfant. À ce moment-là, j'ai vu à quelques reprises des affiches montrant aux enfants comment se comporter en présence de produits dangereux. Pourquoi est-ce qu'on ne pourrait pas tout simplement bannir les produits dangereux pour les enfants?

Deuxièmement, monsieur le ministre, croyez-vous que la Loi sur les produits dangereux, une loi qui existe depuis plus de 20 ans et qui est toujours en vigueur, pourrait être modifiée et actualisée afin de mieux répondre aux besoins des consommateurs?

M. Valcourt: En ce qui concerne les produits dangereux, spécialement à l'égard de nos enfants, si on regarde les statistiques et la situation qui prévaut au pays, on s'aperçoit que la plupart des accidents impliquant des produits qui sont sur le marché et qui sont utilisés par des enfants ou par des adultes en présence d'enfants, sont attribuables au fait qu'il y a eu une négligence quelconque de la part d'un parent, d'un gardien ou d'un autre adulte.

Par exemple, durant cette Semaine de la sécurité de l'enfant, j'ai eu l'occasion d'aller à l'Hôpital pour enfants de l'Est de l'Ontario où j'ai discuté avec des médecins et des personnes qui soignent ces enfants tous les jours. La plupart du temps, ces accidents sont attribuables à la négligence de quelqu'un. On laisse un enfant sans surveillance pour une minute, et c'est suffisant pour provoquer un accident qui est malheureux pour cet enfant-là.

Le thème de la semaine était: «une responsabilité partagée». Nous avons une responsabilité en tant que gouvernement, et c'est de nous assurer qu'au niveau de la conception, qu'au niveau de l'utilisation, le public soit mieux informé. On ne peut pas bannir tous les produits.

. 1020

Là il y a une question fondamentale. Qu'est-ce qu'on fait? Je pense par exemple aux flèches de jardin. Aux États-Unis, on a banni ce produit-là. Ici, au Canada, grâce à l'intervention du Ministère et à la collaboration de l'industrie, on ne présente pas ce jeu comme un jouet, mais plutôt comme un article sportif assorti de directives.

[Traduction]

nouvelle loi a quelque chose de positif. Les Canadiens doivent comprendre que nous avons maintenant un outil en place. C'est une nouvelle loi. Elle n'a que trois ans. mais je crois que si les Canadiens reçoivent l'information voulue sur son application et sur ce que le directeur fait, ils réaliseront que cette loi dessert bien leurs intérêts. J'ai encouragé le directeur et le bureau à informer les gens autant que possible, afin qu'ils puissent comprendre quels sont les crières, pourquoi certaines décisions sont prises et, ainsi, voir comment cette loi travaille véritablement dans les intérêts du Canada.

Mr. Robitaille: Mr. Chairman, I wish to congratulate the minister on his appointment.

Mr. Minister, my first question bears some relation to the issue of hazardous products. Last month, you and your department sponsored National Child Safety Week. During that time, I saw a few posters showing children how to behave around hazardous products. Why cannot we simply ban hazardous products from children?

Secondly, Mr. Minister, do you believe that the Hazardous Products Act, a 20-year-old act which is still in force, could be changed and updated in order to better meet the needs of consumers?

Mr. Valcourt: With regard to hazardous products, particularly as they relate to our children, if you look at the statistics and the situation prevailing in this country, you will see that most accidents involving products on the market and used by children or by adults in the presence of children can be attributed to the fact that there was some negligence on the part of a parent, guardian or other adult.

For instance, during National Child Safety Week, I had the opportunity to go to the Childrens' Hospital of Eastern Ontario, where I talked to doctors and other people who treat those children every day. Most of the time, these accidents are caused by someone's negligence. A child is left unsupervised for a minute, and that is long enough to allow an accident to happen that might harm that child.

The theme of the safety week was "Sharing Responsibility". As the government, we do have the responsability to insure that the public is better informed about the product design and use. We cannot ban every product.

How exactly do we go about it? Let me take the example of lawn darts. In the United States, they were banned. Here in Canada, as the result of departemental action and with the cooperation of the industry, we have decided not to present these darts as a toy but rather as a sports item with appropriate instructions. We attempt to

On essaie d'éduquer le public et on choisit la voie de la responsabilité. Il est facile de conclure qu'on devrait bannir tout ce qui est dangereux, mais il resterait alors très peu de choses sur le marché.

Le deuxième aspect de votre question concernait la Loi sur les produits dangereux et son âge. Cela fait déjà 20 ans que la loi est en vigueur. Voilà un domaine qui pourrait intéresser ce Comité. On sait que la Loi sur les produits dangereux est en vigueur depuis 20 ans. Quiconque regarde le dossier va conclure qu'on a fait des progrès énormes. On a réussi à améliorer de beaucoup la qualité et la sécurité de ces produits-là selon une philosophie donnée. Peut-être que le Comité serait intéressé à examiner cette loi pour voir si elle est toujours pertinente aux besoins du marché actuel et des consommateurs actuels. Je suis tout à fait ouvert à une pareille entreprise.

Nous avons l'intention, au sein du Ministère, durant le mandat de ce gouvernement, d'examiner la Loi sur les produits dangereux, mais dans le cadre d'une initiative qui va nous permettre de considérer de façon générale les besoins des consommateurs sur le marché.

M. Robitaille: Monsieur le ministre, je crois que vous êtes au courant d'une question importante pour les consommateurs, soit les sollicitations téléphoniques, notamment les appels informatisés, qui ont augmenté de façon importante dernièrement et qui deviennent pratiquement une forme de harcèlement envers le consommateur. Avez-vous prévu quelque chose afin de protéger le consommateur contre ces sollicitations téléphoniques qui sont très désagréables et qui, je le répète, sont une forme de harcèlement envers le consommateur?

M. Valcourt: Cette question préoccupe notre Ministère. Plusieurs consommateurs canadiens sont victimes de sollicitations de ce genre.

L'année dernière, notre Ministère a subventionné le Public Interest Advocacy Centre pour faire une étude sur cette question-là. Ils viennent de terminer un rapport qu'ils ont soumis à notre Ministère et qu'on est en train d'étudier, et qu'ils ont également soumis au ministère des Communications parce que cela relève des télécommunications, et que c'est une responsabilité que ce ministère-là devra prendre. Nous y portons cependant un intérêt. J'ai regardé le rapport de façon générale; l'analyse complète n'est pas terminée.

Le consommateur se plaint surtout de ceux qui agissent de façon illégale. À l'heure actuelle, il existe des règlements qui fixent certaines modalités pour ce genre de sollicitations. Les plaintes portent sur ceux qui agissent de façon illégale.

1025

Il y a une association, l'Association canadienne du marketing direct, qui regroupe ceux qui sont dans cette industrie. Je crois que c'est une association responsable. C'est une association qui s'inquiète également des abus [Translation]

educate the public and encourage people to take responsability. It may be easy to prohibit every product which appears to be dangerous, but that would leave very little remaining in the market.

Your second point was how long has the Hazardous Products Act been in existence. It is now in its twentieth year, as I am sure the Committee will be interested to know. The Hazardous Products Act has been in effect for twenty years now. Any study of the situation will show that progress has been made. We have been successful in bringing about a significant improvement in the quality and safety of such products in keeping with our philosophy. The Committee may be interested in examining this legislation to determine whether it is still relevant to present market requirements and consumer needs. I would be quite willing to entertain such a proposal.

During the present governments' mandate, our department intends to examine the Hazardous Products Act as part of an initiative involving a general consideration of consumer market requirements.

Mr. Robitaille: Mister, I believe you are aware of an important matter for consumers, mainly telephone soliciting, particularly computerized calls. There has been a significant increase in such calls recently, and they are almost becoming a form of consumer harassment. Are you considering any provisions in protecting consumers from this unpleasant form of soliciting, wich, I repete, constitute a type of harassment for consumers?

Mr. Valcourt: It is a concern of the department. Many Canadian consumers are victims of such soliciting.

Last year, our department awarded a grant to the Public Interest Advocacy Centre to carry out a study of this phenomenon. They have just handed in a report to the department, and we are in the process of studying it, and it is also being submitted to the department of Communications since the issue comes under telecommunications and as such is the responsability of that department. We do of course have in interest in it as well. I have had a look at the report, but the formal analysis is not yet completed.

Consumer complaints focus on those whose behaviour fails to respect the law. At the present time, there are a number of regulations governing this type of soliciting. Complaints deal with those who act illegally.

The Canadian Direct Marketing Association is the umbrella group for members of this industry. I believe it is a responsible association and it is concerned with the abuse taking place. We are working in close co-operation

qui se font. Nous travaillons étroitement avec cette association en vue de voir de quelle façon on pourrait, avec le concours du ministère des Communications, établir un régime qui assurerait le respect des droits des consommateurs. C'est une question qui nous préoccupe et à laquelle nous travaillons.

M. Robitaille: Monsieur le ministre, il y a un petit problème en ce qui concerne les cartes qui se trouvent dans les emballages de ce qu'on appelle la «gomme balloune». Il y a ce qu'on appelle les *Garbage Pail Kids*. Ces cartes sont pratiquement une moquerie d'enfants et même pire. On montre toutes sortes de dessins à tendance très discriminatoire, très raciste et très sexiste. Ces espèces de petits dessins sont toujours sur le marché canadien, et quand les gens achètent de la «gomme balloune», ils se mettent à les regarder. Je me suis trouvé face à ce produitlà et je me suis demandé comment il se faisait qu'il pouvait être disponible pour les enfants à l'âge où ils sont influençables.

On parle de construire une société canadienne qui ne fait pas de sexisme, qui combat le racisme et l'inégalité. J'ai trouvé cela vraiment désagréable. C'est une très mauvaise formation, une très mauvaise incitation pour les enfants. Est-ce que vous êtes au courant du problème? Est-ce vous et votre ministère seriez en mesure d'y remédier?

M. Valcourt: La question des Garbage Pail Kids est venue à mon attention un ou deux jours après mon entrée en fonction. Je n'avais jamais été mis en face de cette question. Je n'avais jamais vu de cartes pareilles. Lorsque j'en ai vu, je les ai trouvées répugnantes. Je n'ai pas été scandalisé, parce que je ne me scandalise pas facilement, mais j'ai trouvé cela dégueulasse. Je me suis renseigné immédiatement auprès du Ministère. Bien sûr, on me suggérait une réponse. S'il y a un domaine où on reçoit beaucoup de plaintes de la part de consommateurs, de parents, c'est bien celui de ces fameuses cartes de «gomme balloune».

Ce produit-là n'est pas fabriqué au Canada. Il y a quelque cinq ans, ces cartes sont apparues sur le marché canadien, mais il y a eu un tollé général à propos de ces cartes, et elles ont été retirées du marché. Aujourd'hui, elles ne sont pas manufacturées ici, mais aux Etats-Unis. Il n'y a aucun moyen juridique d'empêcher ces cartes d'être distribuées au Canada. Nos inspecteurs cherchent sur le marché, mais ne peuvent trouver de point de distribution au Canada. Il n'y en a pas, que nous sachions. Ce qui peut se produire, c'est qu'à certains endroits de la frontière, certains distributeurs américains fournissent certaines municipalités. Nos inspecteurs sont sur le qui-vive. Je ne peux rien faire légalement, mais je suis certainement prêt à les dénoncer en public. Le seul moyen dont on pourrait se servir est le Code criminel, mais malheureusement, ce qui est reproduit sur ces cartes n'est pas de l'obscénité ou de la littérature haineuse au sens du Code criminel.

Comme personnes publiques, on peut encourager les parents à être vigilants, à s'assurer que leurs enfants

[Traduction]

with the association and the Department of Communications to determine what type of system would best respect consumer rights. That is our concern and we are working on it now.

Mr. Robitaille: Minister, there is a problem involving a type of card sold along with bubble gum; I am referring to the so-called Garbage Pail Kids. These cards are an insult to children, and even worse. The drawings are outright caricatures with a strong element of racism and sexism. They are still available in Canada and find their way into the hands of children who buy bubble gum. I have had a look at the cards and I cannot understand how they have been authorized for children who are at such an influenceable age.

We talk about building a Canadian society free of sexism, racism and inequality. I find these cards quite repulsive and a very bad example for children. Are you aware of the problem? Do you and your department intend to correct the situation?

Mr. Valcourt: The controversy about these Garbage Pail Kids was drawn to my attention a few days after I assumed my new portfolio. Up until then I was not aware of the situation and had never seen these cards. I found them repulsive. I can say that I was shocked, since I am not easily shocked, but I did think they were disgusting. I did ask questions about what the department was doing and a response was suggested to me. These bubble gum cards do give rise to many complaints from consumers, and parents.

The cards are not made in Canada. About five years ago they appeared on the Canadian market, but there was a hue and cry and they were withdrawn. At the present time they are not produced here, but in the United States. There is no legal means of preventing the distribution of such cards in Canada. Our inspectors have been combing the market, but are unable to find a distribution outlet in Canada. There is none, as far as we know. Some American distributors at certain border locations may be supplying the product to certain parts of the country. Our inspectors are on the alert. There is nothing I can legally do, but I am certainly ready to make a public denunciation. The only instrument available to us is the Criminal Code, but unfortunately the drawings on these cards do not fall into the category of obscenity or hate literature under the code.

We who are in the public eye can encourage parents to be on their guard to make sure that their children do no

n'achètent pas ces cartes-là, et encourager les responsables des communautés à se mettre d'accord pour dénoncer quiconque veut vendre ces fameuses cartes à des enfants.

On note que même aux États-Unis, les nouvelles séries sont beaucoup moins crues que les premières cartes qui étaient sorties. Je crois que c'est en informant mieux le public plutôt qu'en ayant recours à un moyen juridique qu'on pourra régler ce problème, car nous n'avons aucun moyen juridique actuellement.

• 1030

Mr. Rodriguez: Mr. Minister, I welcome you before this committee.

On page 4 of the remarks you made this morning you said:

Legislation and regulations were put in place during 1988-89 to provide workers with protection in the handling of hazardous substances under the Workplace Hazardous Materials Information System. . .

Does that mean your department is responsible for informing workers when they are handling hazardous materials?

Mr. Valcourt: WHMIS is an undertaking the government has put in place with the co-operation of the labour movement and the provinces, a very complex system to provide workers with information concerning dangerous products in the workplace, and we share with the provinces and the labour movement the responsibility to make this system work. It is in place and, yes, we share a responsibility with the provinces and the labour movement to make it work.

Mr. Rodriguez: So that would include, for example, all those who work in transporation. Anyone who is transporting hazardous wastes, toxic wastes, would have access to your department's WHMIS program. Is that correct?

Mr. Valcourt: WHMIS applies to any goods in the workplace of the worker. So if you are talking about the transportation industry, I know Transport Canada has regulations. So has National Health and Welfare. But when they handle products as part of their job, they have to be informed of the dangerous products they are handling, and this is done by labelling the contents of those products. That is how workers are informed.

Mr. Rodriguez: I am talking about workers in the transportation industry who go to a workplace to pick up toxic wastes. Is it your department that covers transportation workers? Does WHMIS govern those workers? And if there is no process of informing the workers, are they in violation of your department's laws? It is a simple question.

[Translation]

buy such cards and encourage local authorities to denounce anyone selling such cards to children.

Even in the United States it has been noted that the latest series is far less crude than the first batch of cards. We will be able to solve the problem by better informing the public rather than resorting to legal means, since we do not have any for the time being.

M. Rodriguez: Monsieur le ministre, bienvenue.

À la page 4 de votre déclaration d'aujourd'hui, vous mentionnez parmi les initiatives prises au cours de l'année dernière, et je cite:

L'élaboration de la loi et du règlement établissant le Système d'information sur les matières dangereuses utilisées au travail...

Cela signifie-t-il que votre ministère est chargé d'informer les travailleurs lorsqu'ils manipulent des matières dangereuses?

M. Valcourt: Le SIMDUT est une initiative prise par le gouvernement, en collaboration avec les syndicats et les provinces, et constitue un système extrêmement complexe qui informe les travailleurs sur les produits dangereux sur les lieux de travail; nous sommes coresponsables avec les provinces et les syndicats de la bonne marche du système. Depuis qu'il est en place, je le répète, nous partageons avec les provinces et avec les syndicats la tâche de le mener à bien.

M. Rodriguez: J'imagine que vous incluez parmi les travailleurs tous ceux qui oeuvrent dans le domaine du transport. Autrement dit, ai-je raison de croire que tous ceux qui transportent des déchets dangereux ou toxiques peuvent avoir accès à toutes vos données ministérielles sur le SIMDUT?

M. Valcourt: Le SIMDUT s'applique à tous les biens sur les lieux de travail. Puisque vous parlez de l'industrie du transport, je sais fort bien que le ministère des Transports a ses propres règlements, tout comme le ministère de la Santé nationale et du Bien-être social. Mais lorsque les travailleurs transportent des produits au travail, ils doivent être informés sur la nature des produits dangereux qu'ils manipulent, ce qui se fait en étiquetant les contenus des produits. C'est ainsi que l'on informe les travailleurs.

M. Rodriguez: Je parle des travailleurs dans le domaine du transport qui doivent se rendre à un autre lieu de travail pour ramasser des déchets toxiques. Les règles de votre ministère s'appliquent-elles à eux? Le SIMDUT s'applique-t-il à eux? S'il n'est possible en aucune façon d'informer ces travailleurs, cela signifie-t-il qu'ils enfreignent les règles de votre ministère? Voilà ma question; elle est simple.

Ms Wendy Porteous (Assistant Deputy Minister, Department of Consumer and Corporate Affairs): To amplify on the minister's remarks, the WHMIS is essentially an employee protection system. Any worker in any work site in Canada, in any jurisdiction, federal, provincial, or territorial, operating or working with hazardous materials as defined in the regulations attached to the legislation as controlled products, is protected by the system; protected in that he or she is entitled, according to the system, to know what products are being used in the workplace and to be advised by a material safety data sheet of what those products are and under what circumstances, in the case of accident or misuse, the hazards that may arise should be corrected.

• 1035

- Mr. Rodriguez: I want to get it very clear in my mind: if some company that is transporting hazardous materials does not inform the workers, the people who are handling that waste and transporting it and transferring it from holding tanks to transportation carrier tanks, they are in violation of the legislation and regulations that have been put in place in your department.
- Mr. Valcourt: Yes, John, this is something that has been-
  - Mr. Rodriguez: I understand that. I agree with you.
- Mr. Valcourt: Yes, it would be in violation of the regulations.
- Mr. Rodriguez: Fine. So when this present process of transporting these toxic materials, PCBs in the gasoline and home heating fuels, gets shaken down, whoever is doing that without informing the workers who were doing the transportation would be in breach of the law.
- Mr. Valcourt: If the employer knows he is transporting a dangerous product—
  - Mr. Rodriguez: All right, and he does not inform.
- Mr. Valcourt: Under the regulations, he has to have this material data safety sheet outlining the contents, and if it is not there he is in breach of the regulations.
- Mr. Rodriguez: Does this legislation also include people who work in greenhouses? Under your legislation, would the owner of the greenhouse be in violation if he did not inform his workers of the hazardous materials in that workplace?
- Mr. Valcourt: If it is a material that is hazardous as defined under the regulations, if it is one the employer knows of that his employee is handling and it falls squarely within the regulations, yes, he has to inform the employee. The employee also has a duty because as I said earlier, this is an undertaking of the province, the federal government and the labour movement.

[Traduction]

Mme Wendy Porteous (sous-ministre adjointe. Consommateurs et Sociétés): Pour reprendre ce qu'a dit le ministre, le SIMDUT est essentiellement un système de protection de l'employé. Tout employé, où qu'il travaille au Canada, que ce soit pour le gouvernement fédéral, ou un gouvernement provincial ou territorial, qui doit manipuler des matières dangereuses considérées comme produits contrôlés par les règlements afférents à la loi, est protégé par le système; par conséquent, il a le droit de savoir quels produits sont utilisés à son lieu de travail et, grâce à la fiche signalétique des produits en question, dans quelles circonstances le produit peut être dangereux et comment se protéger en cas d'accident ou de mauvais emploi.

- M. Rodriguez: Je voudrais bien comprendre: si une entreprise qui transporte des matières dangereuses n'en informe pas ses travailleurs, c'est-à-dire ceux qui manipulent ces déchets et les transportent des réservoirs de rétention aux transporteurs-citernes, elle enfreint la loi et les règlements émis par votre ministère.
- M. Valcourt: En effet, monsieur Rodriguez, cela a été. . .
  - M. Rodriguez: D'accord, je comprends.
- M. Valcourt: L'entreprise enfreindrait alors les règlements.
- M. Rodriguez: Bien. Si je comprends bien, lorsqu'on saura enfin à quoi s'en tenir dans toute cette histoire de transport de matières toxiques, de BPC dans l'essence et dans le mazout domestique, on devrait pouvoir dire que la compagnie qui faisait transporter ces matières à ses employés a effectivement enfreint la loi.
- M. Valcourt: Mais si l'employé sait qu'il transporte un produit dangereux. . .
- M. Rodriguez: Bien, mais supposons que la compagnie n'informe pas ses employés.
- M. Valcourt: En vertu des règlements, la compagnie doit afficher sur le contenant la fiche signalétique décrivant le contenu, faute de quoi elle enfreint les règlements.
- M. Rodriguez: Cette loi s'applique-t-elle aussi aux employés des serres? Le propriétaire d'une serre enfreintil vos règlements s'il n'informe pas ses employés des matières dangereuses qui se trouvent sur leur lieu de travail?
- M. Valcourt: Si le produit est considéré comme dangereux par les règlements, si l'employeur sait pertinemment que son employé le manipule et si l'employeur sait que les règlements s'appliquent à ce produit, il est effectivement tenu d'en informer son employé. Ce dernier a aussi certaines responsabilités, puisque, je le répète, le SIMDUT a été mis en place conjointement par les provinces, le gouvernement fédéral et les syndicats.

Text

Mr. Rodriguez: I understand that. Let me now turn to the bottom of page 9 of your estimates, Part III, Management Challenge. I like these terms: managing change, managing challenge, managing the delivery of a budget. I love it.

Now, Minister, in the second sentence of this paragraph you say "The Department must learn how to manage the gap' between the demand for services and the resources available". How big is this gap and exactly what kinds of consumer services may be falling through this gap?

That reminds me, Mr. Chairman, of the underground in London. When the train comes into the station there is a gap between the train and the platform, and then this voice comes on and says, "mind the gap, mind the gap". Just how big is this gap and exactly what services do consumers lose in this gap you have to manage? You say you do not have the personnel to manage it.

Mr. Valcourt: The challenge is to manage that gap, and that is what we have been doing. In my statement earlier, for example, I referred to the comments of the Auditor General with the Bankruptcy Branch where, because of the innovative approach of our officials, because of the determination to manage that gap, they have succeeded in improving the efficiency and also improving their service to the public. That is how we deal with those gaps.

Mr. Rodriguez: Mr. Chairman, this is the problem. We saw how the gap was managed with respect to bank service charges. A whole pile of consumers of bank services fell through the gap because we did not know where the minister...

We went through this process. When the finance committee looked at bank service charges, we did not know what the responsibility was of the Minister of Consumer and Corporate Affairs and what in fact was the responsibility of Mr. Mackenzie, the Superintendent of Financial Institutions. It all came down to a question of notification. We know what happened to those consumers; they fell through the gap. So I want to ask you what steps you are taking to ensure that consumers do not fall through this gap.

• 1040

Mr. Valcourt: You cannot mix apples and oranges here.

Mr. Rodriguez: Well, nobody did.

Mr. Valcourt: Are you talking about a legislative gap or resources? When you talk about resources, I am telling you that we have to try to manage that gap as best we can to afford the best service possible to the public. When you talk about bank charges, then you are talking about a legislative gap because there was no legislation in place so

[Translation]

M. Rodriguez: Je vois. Je me reporte maintenant à la page 10 de vos prévisions budgétaires, partie III, sous la rubrique «Défi aux gestionnaires». J'adore cette façon de dire les choses: on parle de gérer le changement, les défis, le dépôt d'un budget, etc.

Monsieur le ministre, la deuxième phrase de ce paragraphe prétend que «le ministère doit apprendre à «faire face» à l'écart qui existe entre la demande à l'égard de ces services et les ressources disponibles». Cet écart estil un gouffre? Quels genres de services aux consommateurs pourraient tomber dans ce gouffre?

Monsieur le président, tout cela me rappelle le métro de Londres. En effet, lorsque la rame arrive à une station, il y a toujours un vide entre le wagon et la plate-forme, et c'est pourquoi une voix vous demande au micro de faire attention au vide. Quelle est la taille de cet écart? Quels sont exactement les services que ne peuvent plus recevoir les consommateurs et que vous perdez dans cet écart auquel vous devez faire face? Vous n'avez peut-être pas le personnel requis pour y faire face.

M. Valcourt: Le défi, c'est de faire face à cet écart, et je pense que nous y avons réussi. Plus tôt dans ma déclaration, j'ai parlé des observations du vérificateur général eu égard à notre Direction des faillites; grâce à la façon inédite dont nos fonctionnaires ont réagi et à leur détermination à faire face à cet écart, ils ont réussi à améliorer leur rendement et à donner un meilleur service au public. Voilà comment nous faisons face aux écarts.

M. Rodriguez: Monsieur le président, c'est justement là que réside le problème. Nous avons vu comment le gouvernement a «fait face» dans l'affaire des frais de service bancaires. Un grand nombre de clients de services bancaires ont justement été engloutis dans cet écart, parce qu'on ne savait pas comment le ministre. . .

Nous avons déjà étudié tout cela. Lorsque le Comité des finances s'est penché sur les frais de service bancaires, personne ne savait quelle était la responsabilité du ministre de la Consommation et des Corporations, ni même quelle était la responsabilité de M. Mackenzie, le surintendant des institutions financières. Tout se résumait à une question de préavis. Mais nous savons bien ce qui est arrivé aux clients. Ils ont tout simplement été engouffrés dans l'écart. Je voudrais donc vous demander quelles mesures vous prenez pour faire en sorte que les consommateurs ne tombent pas dans ce gouffre.

M. Valcourt: Vous ne pouvez pas mélanger des pommes et des oranges ici.

M. Rodriguez: Personne ne le fait.

M. Valcourt: Parlez-vous d'un écart législatif ou de ressources? Lorsque vous parlez de ressources, je peux vous dire que nous avons essayé de contrôler cet écart le mieux possible, pour donner le meilleur service au public. Lorsque vous parlez de frais bancaires, voulez-vous parler d'une lacune législative, car il n'existait aucune loi

that customers could be informed of those charges. But action has been taken.

Mr. Rodriguez: But if there was no legislation and your department had received a considerable number of complaints about bank service charges, then it was the responsibility of the minister to make sure that changes were brought about. It meant that the finance committee undertook the study.

It seems to me there was a pretty big gap; and there were a lot of complaints being received by your department and others. The minister mentioned how many he had received.

So it seems to me that if you noticed that we did not have legislative action with respect to notification, then your responsibility, or your predecessor's responsibility, was to make changes.

Mr. Valcourt: Surely the member will agree that this gap has been filled and that action has been taken. In this great country of ours the process has worked. Members of the finance committee took the responsibility. They made a report, and action has been taken—Parliament has passed legislation.

Mr. Rodriguez: But the gap has not been filled, Mr. Minister.

Mr. Valcourt: But that is an opinion.

Mr. Rodriguez: There is the Royal Bank's statement.

The Chairman: We will move on, please. On the second round of questioning we will restrict ourselves to a five-minute timeframe from here on in. I would like to hear from Mr. Simmons, please.

Mr. Simmons: First, I welcome the minister; and second, I assume this will be the first of several gettogethers with the committee, because we have not begun to scratch the surface yet. I hope you have fleshed out your calendar and kept us in mind.

I would assume that the minister sees it as an integral part of his mandate to protect the consumer.

Mr. Valcourt: Absolutely.

Mr. Simmons: Good. I also want to ask what specific steps the minister took to protect the consumer in relation to the Imperial-Texaco, Molson-Carling, and Wardair-PWA mergers. What specific steps did the minister take on behalf of the consumers in those?

Mr. Valcourt: I think Parliament was wise enough in the previous government to pass legislation concerning—

Mr. Simmons: I understand all that. But what specific steps did the minister take?

Mr. Valcourt: The minister's responsibilities are clearly defined under the act. He cannot interfere with the director; he has to let the director of investigations do his

[Traduction]

permettant d'informer les consommateurs au sujet de ces frais? Mais des mesures ont été prises.

M. Rodriguez: Mais s'il n'existait pas de loi et que votre ministère avait reçu un très grand nombre de plaintes au sujet des frais de service des banques, il incombait alors au ministre de s'assurer que des changements étaient apportés. Cela signifiait que le Comité des finances avait bien entrepris cette étude.

Il me semble qu'il existait un écart très considérable et que votre ministère, ainsi que d'autres, recevaient énormément de plaintes. Le ministre a mentionné le nombre de celles qu'il avait reçues.

Il me semble donc que si vous avez constaté que nous ne possédions pas de mesure législative en ce qui concerne l'information des consommateurs, votre responsabilité, ou celle de votre prédécesseur, était alors d'apporter des changements.

M. Valcourt: Le député conviendra sans doute que cet écart a été comblé et que des mesures ont été prises. Le processus a bien fonctionné dans ce beau pays qui est le nôtre. Les membres du Comité des finances ont pris la responsabilité qui s'imposait. Ils ont préparé un rapport, et des mesures ont été prises. . . Le Parlement a adopté la loi.

M. Rodriguez: Mais l'écart n'a pas été comblé, monsieur le ministre.

M. Valcourt: C'est une opinion.

M. Rodriguez: Il y a aussi la déclaration de la Banque royale.

Le président: Poursuivons, s'il vous plaît. Au deuxième tour de questions, nous nous limiterons à une intervention de cinq minutes à partir de maintenant. Je donne la parole à M. Simmons.

M. Simmons: Tout d'abord, je souhaite la bienvenue au ministre; j'imagine que cette réunion avec le Comité en amorcera plusieurs autres, car je crois que nous en sommes encore à un niveau tout à fait superficiel. J'espère que vous nous avez bien prévus dans votre calendrier.

J'imagine que le ministre considère que la protection du consommateur fait partie intégrante de son mandat.

M. Valcourt: Absolument.

M. Simmons: Bien. Je voudrais demander aussi quelles mesures précises le ministre a prises pour protéger le consommateur, compte tenu des fusions entre Impérial et Texaco, Molson et Carling, et Wardair et PWA.

M. Valcourt: Je pense que le Parlement était suffisamment avisé, dans le gouvernement précédent, pour adopter une loi concernant. . .

M. Simmons: Je comprends bien cela. Mais quelles mesures précises le ministre a-t-il prises?

M. Valcourt: La loi définit clairement les responsabilités du ministre. Il ne peut pas s'immiscer dans les travaux du directeur; il doit le laisser faire ses

job, which this minister has done, so as to ensure the integrity of the system that Parliament has put in place.

Mr. Simmons: So I think the answer is nothing.

Mr. Valcourt: That is false.

Mr. Simmons: I heard the minister saying "not to interfere".

Mr. Valcourt: No, no. Mr. Chairman, I do not mind answering questions, but I would like to be given the time to answer the questions.

The Chairman: Of course.

Mr. Valcourt: When the member says that nothing has been done, he is completely not putting in perspective the tools we have. There is a law in place. There is a law preventing me, as a minister, to interfere directly into the investigation that the director makes when there is a merger.

Parliament has entrusted this officer, this public servant, with a job. If the position of the member is that I should interfere in merger reviews, I would like him to say that flatly, because if that is his position, it is not one that I share.

Mr. Simmons: If the minister wants to know what the member would like, the member would like the minister to be consistent with his original answer, which was to protect the consumer. I gave him an opportunity to tell the committee what he had done—what specific steps was the term I used—to protect the consumer in relation to Imperial-Texaco, Wardair-PWA and Molson-Carling, and I heard him use two phrases that were telling. One was not to interfere, and the other one I forget, but the essence was that he did not have the authority, etc. I am sure we interpret things differently, but I interpreted that to mean he said he had done nothing, but he says otherwise.

• 1045

I go on. He talks in his earlier preamble about not one challenge to a merger in 70 years. That was a very brave line. But more to the point, would he not agree that the existence of the combines investigation legislation, as imperfect as it was, influenced the type of mergers that took place? More to the point, could he point to any single example of a merger that took place in those 70 years under the auspices of the combines investigation legislation that equalled the Imperial-Texaco merger which has been allowed to happen under his much touted Competition Act?

Since I have a limited time I want to put the other questions to him and he can either answer them here or mail the answers, as the case may be, as long as I get them. I want to refer also to the throne speech of October 1986. At that time the government expressed at some length its concern about the increase in corporate concentration. In view of the spate of mergers in recent

[Translation]

enquêtes; telle est la conception de ce ministre, qui tient à assurer l'intégrité du système que le Parlement a mis en place.

M. Simmons: La réponse est donc «aucune».

M. Valcourt: C'est faux.

M. Simmons: Le ministre a bien dit qu'il ne s'immisçait pas...

M. Valcourt: Non, non. Monsieur le président, je veux bien répondre à des questions, mais j'aimerais que l'on me donne le temps de le faire.

Le président: Naturellement.

M. Valcourt: Lorsque le député dit qu'aucune mesure n'a été prise, il ne tient nullement compte des outils dont nous disposons. Une loi est en place. Comme ministre, une loi m'empêche d'intervenir directement dans l'enquête que fait le directeur en cas de fusion.

Le Parlement a confié un travail à ses fonctionnaires. Si le député estime que je devrais intervenir dans les enquêtes sur les fusions, qu'il le dise clairement, mais telle n'est pas mon opinion.

M. Simmons: Si le ministre veux savoir ce que voudrait le député, eh bien, le député aimerait que le ministre s'en tienne à sa réponse initiale, où il était question de protéger le consommateur. Je lui ai donné une occasion de dire au Comité ce qu'il avait accompli—j'avais dit quelles mesures précises il avait adoptées—pour protéger le consommateur de fusions entre Impérial et Texaco, entre Wardair et PWA et entre Molson et Carling, et je l'ai entendu dire deux choses significatives. La première était de ne pas s'immiscer et l'autre que j'ai oubliée était essentiellement qu'il n'avait pas le pouvoir. Je suis sûr que notre interprétation des choses est différente, mais j'ai compris qu'il disait qu'il n'avait rien fait, alors qu'il prétend le contraire.

Il a dit précédemment qu'aucune fusion n'a été contestée en 70 ans. C'est fantastique. Mais, chose plus pertinente, ne pense-t-il pas que les fusions qui se sont faites l'ont été grâce à la loi relative aux enquêtes sur les coalitions, si imparfaite soit-elle. Et surtout, peut-il citer un seul exemple de fusion qui s'est produit au cours de ces 70 années sous les auspices de la loi relative aux enquêtes sur les coalitions et qui soit semblable à la fusion entre Impérial et Texaco, que l'on a laissé se produire en vertu de cette loi sur la concurrence, tellement sollicitée?

Le temps mis à ma disposition est limité, et je voudrais poser d'autres questions au ministre, il peut y répondre soit ici soit par écrit, comme il le souhaite, pour autant que j'obtienne une réponse. Je voudrais le renvoyer aussi au discours du trône d'octobre 1986. A l'époque, le gouvernement avait manifesté assez longuement sa préoccupation devant la concentration plus forte des

weeks, does the minister feel the perception is the reality, and the perception is that the government has done a reversal on that commitment of October 1986? I do not see the same concern about increasing corporate concentration.

By the way, Mr. Chairman, I am delighted to be here to see Mr. Goldman in the flesh. I always wanted to do so. I say this to him kindly. I am not aiming the comment at him, but at somebody else. I always wanted to see a superhuman, an investigator, judge, jury, executioner. And my point, Mr. Minister, is that your legislation gives to this man an absolutely impossible job, an absolutely impossible undertaking.

Now that the legislation has been in place for some time, has the government not come to the conclusion that the office Mr. Goldman holds is one that puts on the shoulders of one individual a number of not only disparate but conflicting responsibilities?

The government makes much of the tribunal, but it is in Mr. Goldman's hands as to what goes to the tribunal in the first place. Has the government had some second thoughts on the structuring of the process by which mergers are vetted?

Mr. Valcourt: I will be pleased to try to answer all those questions. First of all the member quoted me as saying that there was not one challenge or one merger that was challenged under the previous Combines Investigation Act. To clear the record, I said not one successful merger was ever successfully challenged.

I will try to be kind too. When you talk about the director and you say that he is the judge, the witness, and the executioner. I understand why you are seeking a briefing on the Competition Act which, by the way, the Liberal Party voted in favour of in 1986, after a long debate in the House. If you read the act you will find that the director, under this act, has indeed a very important task and a unique responsibility. The way Parliament has voted the Competition Act has placed the director in a position where he indeed has important powers, but there is in this act a check and balance provision. The tribunal is in place. The director determines whether or not a proposed merger substantially lessens competition. He has a host of criteria to consider, and after he has made that determination he decides whether or not the case should go to the tribunal.

• 1050

We had a debate on what type of anti-trust law we should have in Canada. That debate took place in 1986. There were several attempts before that to provide a modern approach for dealing with this situation in Canada, and now we have. It is young legislation, only

[Traduction]

sociétés. Étant donné la multiplication des fusions de ces dernières semaines, le ministre estime-t-il que, comme on en a l'impression, le gouvernement est vraiment revenu sur l'engagement qu'il avait pris en octobre 1986? Je ne vois plus cette même préoccupation devant la concentration plus forte des sociétés.

Soit dit en passant, monsieur le ministre, je suis très heureux de voir ici M. Goldman en chair et en os. J'ai toujours voulu le rencontrer. Je lui dis ces propos en toute amabilité. Ce n'est pas lui que je vise, mais quelqu'un d'autre. J'ai toujours voulu voir un surhomme, un investigateur, un juge, un jury, un bourreau. Et j'estime, monsieur le ministre, que votre loi confère à cet homme un travail et une mission tout-à-fait impossible.

Maintenant que la loi est en place depuis quelque temps, le gouvernement n'est-il pas arrivé à la conclusion que le mandat que l'on a confié à M. Goldman fait reposer sur ses épaules un certain nombre de responsabilités non seulement disparates mais aussi conflictuelles?

Le gouvernement constitue une grande partie du tribunal, mais c'est à M. Goldman de décider des questions dont se saisira le tribunal, justement. Je gouvernement a-t-il repensé à la façon dont se structure le processus en vertu duquel les fusions sont étudiées?

M. Valcourt: Je serai heureux d'essayer de répondre à toutes ces questions. Tout d'abord, le député mentionne que j'aurais dit qu'aucune fusion n'a été contestée en vertu de l'ancienne loi relative aux enquêtes sur les coalitions. Un correction: j'ai dit qu'aucune fusion réussie n'a jamais pu être contestée.

Je vais essayer d'être aimable aussi. Lorsque vous parlez du directeur pour dire qu'il est le juge, le témoin et le bourreau, je comprends pourquoi vous voulez des renseignements sur la loi relative à la concurrence en faveur de laquelle le parti libéral s'est prononcé par vote en 1986, après un long débat à la Chambre. Si vous lisez la loi, vous pouvez voir qu'elle confère au directeur une tâche très importante aussi bien qu'une responsabililté unique. La Loi sur la concurrence qui a été votée par le Parlement met entre les mains du directeur des pouvoirs importants, mais la loi prévoit néanmoins tout un système de freins et contrepoids. Le tribunal de la concurrence existe à l'heure actuelle. Le directeur doit déterminer si une fusion prévue diminue considérablement la concurrence; il base sa décision sur toutes sortes de critères et décide si la question doit être soulevée auprès du tribunal.

En 1986 on a débattu la question de savoir quel genre de législation anti-trust nous voulions adopter au Canada. Auparavant, le Canada avait essayé à plusieurs reprises d'envisager cette question de façon nouvelle. Depuis trois ans nous avons une nouvelle loi qui est très utile,

three years old. We see it as a very useful, modern and relevant piece of legislation that addresses the problems we encounter.

So to answer the member's question about perception, it has a lot to do with the reality in the marketplace. I do not think we have seen the end of mergers in Canada and around the world. This is not a phenomenon peculiar to our country. When we talk about mergers and statistics and power concentration, of course you can have these stats say a lot of things. I could give you stats to show that from 1984 to this day there has been a reduction in concentration in Canada.

Mr. Simmons: Get off it.

The Chairman: Mr. Simmons, you-

Mr. Simmons: He cannot give the committee misleading information. That is directly incorrect, and he knows it. There has been an increase in corporate concentration.

The Chairman: Mr. Simmons, you are out of order.

Mr. Simmons: Both of us are out of order in that case.

The Chairman: The minister is a witness before this committee.

Mr. Simmons: He had better give us some level information then.

The Chairman: We are asking him to give testimony, and he is doing it.

Mr. Valcourt: Mr. Chairman, if I may, I may be challenged-

Mr. Simmons: I have a point of order, Mr. Chairman. I might have used the wrong process, but the fact is the minister cannot sit here and give the committee incorrect information that he knows to be incorrect. The man is either badly informed or awfully mischievous to submit to the committee that there has been a decrease in the amount of corporate concentration in Canada.

The Chairman: I am sure the minister will substantiate his statements.

Mr. Simmons: Retract is what he should do.

The Chairman: I am sure he will substantiate his statements before the committee, and I will give him the opportunity now.

Mr. Rodriguez: Mr. Chairman, I have a point of order. We are limited to 10 minutes for questions on the first round and 5 minutes on the second round. You ask a question, and the minister goes on for 15 minutes with an answer. I do not think that is very fair. I am prepared to go right through June bringing the minister and his officials back before the committee, and I would shunt

[Translation]

moderne, pertinente et qui nous permet de nous attaquer aux problèmes que nous rencontrons.

Par conséquent, pour répondre à la question du membre du comité au sujet de la façon de percevoir les choses, il faut dire qu'elle a beaucoup à voir avec la réalité du marché. Je ne crois pas que l'ère des fusions soit terminée ni au Canada ni dans les autres pays du monde. Et ce phénomène n'est pas unique au Canada. Lorsque nous parlons de fusion, de concentration de pouvoir, il est toujours possible de faire dire aux chiffres ce que l'on veut qu'ils disent. Je pourrais vous donner des chiffres pour vous montrer que de 1984 à aujourd'hui il y a eu une réduction de la concentration des entreprises au Canada.

M. Simmons: Cessez donc!

Le président: Monsieur Simmons. . .

M. Simmons: Il n'a pas le droit de donner au Comité de faux renseignements. Ce qu'il dit est tout à fait inexact, et il le sait. Il y a eu en fait une augmentation de la concentration des entreprises.

Le président: Monsieur Simmons, vous enfreignez le Règlement.

M. Simmons: Alors si tel est le cas, nous l'enfreignons tous les deux.

Le président: Le ministre est témoin devant le Comité.

M. Simmons: Il ferait mieux de nous donner des renseignements exacts.

Le président: Nous lui demandons de témoigner, et c'est ce qu'il fait.

M. Valcourt: Monsieur le président, on conteste peut-être ce que je dis. . .

M. Simmons: J'invoque le Règlement, monsieur le président. Je m'y suis peut-être pris de la mauvaise façon, mais le fait est que le ministre ne peut pas venir nous donner des informations inexactes et qu'il sait pertinemment être telles. Il est soit mal informé soit intentionnellement roublard. Lorsqu'il nous dit qu'il y a eu une diminution de la concentration des entreprises au Canada.

Le président: Je suis sûr que le ministre va s'expliquer.

M. Simmons: Il devrait plutôt revenir sur ses paroles.

Le président: Je suis sûr qu'il s'expliquera devant le Comité et je vais lui en donner la possibilité immédiatement.

M. Rodriguez: Monsieur le président, j'invoque le Règlement. Notre temps de question se limite à dix minutes au cours du premier tour et de cinq minutes au deuxième tour. On pose une question et le ministre répond pendant 15 minutes. Je ne crois pas que ce soit juste. Je suis prêt à siéger pendant tout le mois de juin pour que le ministre et ses collaborateurs viennent

your credit card interest rates to the side for the moment. We have to deal with these people. I do not think it is cute to ask a question and have an answer for 15 minutes.

The Chairman: Thank you for your point of order. I am sure the committee will be most happy to invite the minister back again as the committee sees fit, and the minister has indicated to me that he would be happy to do so as his schedule permits. So I do not think we have a minister here who is shunning this committee. He has indicated to me he is more than happy to appear before us as we wish to have him.

**Mr. Valcourt:** Mr. Chairman, I have been challenged. I have been accused of misinforming the committee. I was talking about statistics.

• 1055

In January Statistics Canada released a report on corporate concentration levels in Canada. I invite the member to check that report. Although the report showed that aggregate concentration—that is, the share of total corporate assets, sales, and profits—accounted for by the top 25 firms in the economy declined slightly since 1984—and I said that I can make the case that it has declined since 1984—the fact is that the reports have been only that the aggregate concentration was higher in 1986 than in 1976, if I had been allowed to finish my point.

For example, as reported by Statistics Canada the share of total business assets for the top 25 enterprises in 1984 was 36.3%; in 1986 it was 35.1%. Even in St. Castin, in northern New Brunswick, that is a decrease. The share of total sales for the top 25 enterprises in 1984 was 24.5%; in 1986 it was 22.3%. The share of total profits for the same 25 top enterprises in 1984 was 37.1%, and in 1986 it was 29.8%. That is why I said that when you look at statistics you can have them say some things. I was going to add that if you compared those over 1976, however, then yes, indeed, there has been an increase.

The Chairman: Thank you.

Mr. Simmons: Do I get equal time?

The Chairman: The minister was responding to your question, Mr. Simmons.

Mr. Simmons: Well, that is your opinion.

The Chairman: I think it was a legitimate response.

I might ask the minister two things. First, would your schedule permit us to run past 11 a.m., and if so, by how much? Would you be available for another 15 or 20 minutes of questioning?

[Traduction]

témoigner, et même à mettre de côté pendant quelque temps l'étude des taux d'intérêts sur les cartes de crédit. Il faut faire ce que l'on a à faire. Je ne suis pas personnellement satisfait d'avoir des réponses de 15 minutes à mes questions.

Le président: Je vous remercie d'avoir soulevé ce rappel au Règlement. Je suis sûr que le Comité sera très heureux d'inviter à nouveau le ministre quand bon lui semblera; le ministre m'a d'ailleurs dit qu'il serait heureux de revenir pourvu que son horaire le lui permette. Je ne crois pas que nous ayons affaire à un ministre qui ne veut pas venir témoigner. Il m'a dit qu'il serait tout à fait heureux de comparaître lorsque nous le désirerons.

M. Valcourt: Monsieur le président, on a contesté ce que je disais, on m'a accusé d'induire le Comité en erreur. Je parlais de statistiques.

En janvier Statistiques Canada a publié un rapport sur les niveaux de concentration des entreprises au Canada. J'invite les membres du Comité à le consulter. Si le rapport indique que les concentrations globales c'est-à-dire la part des actifs, ventes et recettes totales des 25 firmes les plus importantes a diminué légèrement depuis 1984—et j'ai dit que je pouvais prouver qu'il y avait eu déclin depuis 1984—le fait est que d'après les rapports la concentration globale était plus élevée en 1986 qu'en 1976, et j'aurais pu vous le dire si vous m'aviez permis de terminer.

Ainsi, le rapport de Statistiques Canada indique que la part des actifs totaux des 25 entreprises les plus performantes en 1984 était 36.3 p. 100; en 1986 ce chiffre tombait à 35.1 p. 100. Même à St-Castin, dans le nord du Nouveau-Brunswick, il y a une diminution. La part des ventes totales pour les 25 entreprises les plus performantes en 1984 était de 24.5 p. 100, en 1986, de 22.3 p. 100. La part des bénéfices totaux pour ces mêmes compagnies en 1984 était de 37.1 p. 100 et en 1986 de 29.8 p. 100. C'est la raison pour laquelle j'ai dit que lorsqu'on parlait de statistiques on pouvait leur faire dire ce que l'on voulait. J'allais ajouter que si l'on comparait ces chiffres avec 1976, on constaterait cependant une augmentation.

Le président: Merci.

M. Simmons: Pourrais-je disposer du même temps?

Le président: Le ministre répondait à votre question, monsieur Simmons.

M. Simmons: C'est ce que vous pensez.

Le président: Je crois qu'il s'agissait là d'une réponse tout à fait légitime.

J'aimerais demander deux choses au ministre: tout d'abord, votre horaire nous permettrait-il de dépasser 11 heures. Si tel est le cas, combien de temps seriez-vous prêt à rester, 15 ou 20 minutes?

Mr. Valcourt: I can go until 11.30 a.m. with no problem.

Mr. Simmons: On a point of order, that is extremely generous of the minister, but others of us have appointments too. May we know when the minister can come back? If not now, could we firm up another time? I have another commitment. Other members of the committee have commitments beginning at 11 a.m.

The Chairman: That is understandable. —Mr. Minister, are you willing to make yourself available again to the committee?

Mr. Valcourt: I am in the hands of this committee, and I am ready to come back, provided of course that I can look at my schedule and fix another time. I would be more than pleased to come back. So what I suggest is that, with the concurrence of members, I get one of my staff to contact you and apprise you of the dates when I can be available to the committee.

The Chairman: Thank you. I sense that the committee would like to have you at your earliest possible convenience.

M. Nic Leblanc (député de Longueuil): J'aimerais parler du Conseil canadien des normes. Il y a quelques années, un manufacturier s'était plaint du fait que son produit, qui avait demandé passablement de recherche, avait été mal jugé par le Conseil canadien des normes. On avait classé son produit en dernière position alors qu'il était auparavant en première position. Malgré tous les efforts qu'il a faits, le producteur a été classé en dernière position, les renseignements ont été publiés et l'entreprise en question a été obligée de fermer ses portes parce que son produit était classé en dernière position. Un an ou un an et demi plus tard, le Conseil canadien des normes a reclassé son produit en première position, mais le manufacturier n'a pas pu repartir en affaires.

Je n'ai pas de preuve de ce que je dis; je donne simplement cela en exemple. J'aimerais connaître davantage ce qui se passe au niveau des normes, parce qu'il me semble qu'il y a des conflits d'intérêts au Conseil canadien des normes. J'aimerais savoir comment fonctionne exactement ce Conseil pour faire en sorte que ce genre de situation ne se reproduise plus.

• 1100

M. Valcourt: Monsieur Leblanc, le Conseil canadien des normes, une créature du gouvernement fédéral, une société de la Couronne en vertu d'une loi du Parlement, a pour objectif d'encourager et de promouvoir l'adoption volontaire de normes dans différents secteurs de l'activité économique, surtout en ce qui a trait à la fabrication, à la production, à la qualité, au comportement ou à la sécurité des bâtiments, des ouvrages, des articles et des produits manufacturés.

Le Conseil canadien des normes a des membres qui sont des associations qui, elles, écrivent, étudient et recommandent des normes. Ce n'est pas une fonction du gouvernement que d'établir ces normes-là. Dans le cas [Translation]

M. Valcourt: Je pourrais rester ici jusqu'à 11h30 sans aucun problème.

M. Simmons: J'invoque le Règlement. C'est très généreux de la part du ministre, mais nous avons quant à nous des rendez-vous. Pourrions-nous savoir quand le ministre va revenir? Sinon, pourrions-nous décider d'un autre moment? J'ai d'autres engagements et d'autres membres du Comité également à 11 heures.

Le président: Je comprends. Monsieur le ministre, pourriez-vous vous libérer pour venir témoigner à nouveau devant le Comité?

M. Valcourt: Je suis à votre disposition, je pourrai revenir, mais il faudrait me donner la possibilité de consulter mon horaire. Si les membres sont d'accord, je pourrais demander à un membre de mon cabinet de vous contacter et de vous informer des moments où je pourrai être à votre disposition.

Le président: Merci. Il me semble que le Comité voudrait vous voir revenir le plus rapidement possible.

Mr. Nic Lebianc (Longueuil): I would like to talk about the Standards Council of Canada. Some years ago a manufacturer complained that his product had been rated last by the Standards Council whereas previously it was rated first. In spite of all his efforts the producer was rated last, the information was published and the enterprise was forced to close its doors. A year or a year-and-a-half later the Standards Council of Canada reclassified the product and rated it first but the manufacturer was no longer in business.

I cannot prove what I just said; I am simply giving an example. I would like to know what happens as far as standards are concerned because it seems to me there are conflicts of interest at the Standards Council. How does this council work and what can it do so that a situation like the one I just described does not happen again?

Mr. Valcourt: Mr. Leblanc, the Standards Council of Canada, a creation of the federal government and a Crown corporation under an Act of Parliament aims at encouraging and promoting the voluntary adoption of standards in different sectors of economic activity, particularly with respect to manufacturing, production, quality, and the safety of buildings, structures, manufactured items and products.

The Standards Council of Canada is made up of associations which study, draw up and recommend standards. It is not the government's function to establish such standards. In case of a particular product, a standard

d'un produit particulier, une norme peut être établie volontairement ou parce qu'un ministère quelconque exige par règlement que le produit rencontre telle norme. Cela se fait, mais ce ne sont pas tous les produits qui doivent respecter une norme en vertu d'un règlement. Donc, les normes auxquelles vous faites allusion peuvent être des normes volontaires. À ce chapitre-là, le ministre des Consommateurs et des Sociétés a très peu de latitude pour intervenir dans cette industrie qui est vraiment dans le secteur privé.

Dans le cas particulier qui vous occupe, vous soulevez une question et vous faites des allégations qui peuvent être sérieuses. Si jamais vous pouviez saisir le directeur du Bureau de la concurrence de faits qui tendraient à prouver cette allégation-là, je suis certain qu'il pourrait examiner la question.

M. Leblanc: Vous dites que cela ne relève pas du ministère des Consommateurs et des Sociétés. Mais si nous avions des reproches à faire au Conseil en question, nous pourrions nous plaindre au ministre des Consommateurs et des Sociétés pour qu'il prenne position. Vous avez tout de même un certain pouvoir. À mon avis, il peut y avoir de l'abus parce qu'il y a souvent des conflits d'intérêts. Certains veulent favoriser un produit nouveau et d'autres veulent l'empêcher d'aller sur le marché.

Je veux savoir dans quelle mesure le ministre peut intervenir. C'est important pour nos manufacturiers qui veulent promouvoir un nouveau produit et qui en sont souvent empêchés parce que les anciens empêchent les nouveaux d'arriver.

M. Valcourt: Monsieur Leblanc, si une compagnie quelconque qui est membre du Conseil canadien des normes et qui écrit des normes agit de façon à empêcher la concurrence, parce que c'est vraiment ce que vous prétendez, je vous assure que, si pareille allégation était fondée, on aurait les mécanismes juridiques nécessaires pour poursuivre quiconque aurait enfreint la Loi sur la concurrence.

Je ne vous dis pas qu'on ne peut rien faire. Je vous dis qu'on peut faire quelque chose au niveau du Ministère, par le biais de la Loi sur la concurrence, pourvu que les faits soient portés à l'attention du directeur.

Mr. MacDonald (Dartmouth): Mr. Chairman, on a point of order, I truly appreciate the fact that the minister has agreed to stay. But unfortunately there are fewer opposition members on this committee, as with other committees, than government members; and because of our reduced numbers, many of us have other commitments. When the meeting is to go until 11 a.m., many times we commit ourselves from 11 a.m. on. I think it can lend itself to some unfairness if opposition members do have to leave and a minister who is here to be examined only by members of his own party. I do not think that serves the purposes of the committee terribly well.

[Traduction]

may be agreed upon voluntary or because departmental regulations require compliance with a particular standard. There is departmental involvement but not all products are required to meet a standard specified in regulations. So the standards you are referring to may be voluntary ones. The Department of Consumer and Corporate Affairs has little room for involvement in this industry where it really is the private sector.

In the case of particular concern to you, you are raising a question and making what may be serious allegations. If you were able to bring to the attention of the Director of the Bureau of Competition Policy facts to support your allegation, I am sure that he would be willing to look into the matter.

Mr. Leblanc: You say that it is not a responsibility of the Department of Consumer and Corporate Affairs. But if we had reason to be satisfied with this particular council, we could complain to the Department of Consumer and Corporate Affairs so that it takes a stand. After all, you do have some power. In my opinion, there may be an abuse since there are often conflicts of interest. Some wish to give an advantage to a new product whereas others wish to prevent it from getting on the market.

I would like to know to what extent the department can intervene. This is important for our manufacturers who wish to promote a new product and are often prevented from doing so because those already on the market are out to protect their own turf.

Mr. Valcourt: Mr. Leblanc, if there is in fact a company belonging to the Standards Council of Canada and writing standards in order to prevent competition, since that is what you are claiming, I can assure you that, should this allegation be grounded in fact, there are the necessary legal mechanisms to take action under the Competition Act.

I am not saying that we cannot do anything. I am saying that something can be done in the department through the Competition Act provided that the facts are drawn to the attention of the director.

M. MacDonald (Dartmouth): Monsieur le président, j'invoque le Règlement. Je suis très reconnaissant au ministre d'avoir accepté de rester. Mais malheureusement, le Comité, comme les autres, compte moins de membres de l'opposition que de députés ministériels; à cause de nos effectifs réduits, beaucoup d'entre nous ont d'autres engagements. Lorsque la réunion est prévue durer jusqu'à 11 heures, très souvent, nous prenons des engagements pour la période après. Je pense que cette situation pourrait donner lieu à une certaine injustice si les membres de l'opposition doivent quitter la séance laissant l'interrogation du ministre se poursuivre avec seulement les membres de son parti. À mon avis, cela ne correspond pas très bien au but que se fixe le Comité.

I would certainly ask that in the future, if we will be going past the allotted hour, we try to seek some unanimity on it. I know right now I am five minutes late, and I finally did get up and I do have a few questions for the minister.

1105

The Chairman: Mr. MacDonald, before you proceed, the meeting would have been more productive had we had a quorum at 9.30 a.m. We did not have a quorum at 9.30 a.m. because no opposition members were present. Bear that in mind.

Mr. MacDonald: I think the opposition members came very, very soon after that.

The Chairman: Bear it in mind that this meeting did not start until close to 9.45 a.m.

Mr. MacDonald: Mr. Chairman, I am one of the tardy ones. I was seven minutes late for the meeting and we are now seven minutes past the hour. So if you were looking at when the opposition members arrived, and if that is the measure, we should probably adjourn the meeting right now.

The Chairman: It is the call of the committee. But I assume you have questions to ask and you would like answers to the questions.

Mr. Simmons: On the point of order, that was my sin this morning. I was actually not in this room at 9.30 a.m. When the 9.30 a.m. bell went on the Peace Tower, I was actually opening the door on Sparks Street. So I was a good 90 seconds late. If we are going to have this kind of pettiness in the committee, you are going to have a rough ride.

The Chairman: Mr. Simmons, my point is that we did not have a quorum at 9.30 a.m. That is why the meeting—

Mr. Simmons: You had one at 9.31 a.m.

The Chairman: -did not begin on time.

Mr. Simmons: If you are going to get petty, you are going to have a rough ride.

Mr. Rodriguez: Same point of order, Mr. Chairman. I think you want to be very reasonable, and I do not think you should pursue that question about whether we started a little after 9.30 a.m. or at 9.30 a.m. on the button. The scheduled adjournment to the meeting is 11 a.m. Members here have said they have other commitments, so they planned for this meeting when they made those commitments.

We can have him back. He is prepared to come. He is very generous with his time. He says he will come at any time. Even if we have to go to New Brunswick, we will interview him there. So let us get him back. Right now members have things to do.

[Translation]

À l'avenir donc, je demande que la décision de prolonger la séance fasse l'objet d'une certaine unanimité. Je sais que je suis cinq minutes en retard, mais je viens de recevoir le droit de parole et j'aurais quelques questions à poser au ministre.

Le président: Monsieur MacDonald, avant que vous ne preniez la parole, je signale que la réunion aurait été plus productive si nous avions eu le quorum à 9h30. Cela n'a pas été le cas étant donné qu'aucun membre de l'opposition n'était présent. Ne l'oubliez pas.

M. MacDonald: Je crois que les membres de l'opposition se sont présentés très peu de temps après.

Le président: N'oubliez pas que cette réunion n'a pas commencé avant 9h45.

M. MacDonald: Monsieur le président, je suis un de ceux qui sont arrivés en retard. J'étais sept minutes en retard pour la réunion, et nous avons maintenant dépassé la séance de sept minutes. Par conséquent, si vous tenez compte du moment où les membres de l'opposition sont arrivés et si c'est comme cela que vous voulez faire, nous devrions sans doute ajourner maintenant.

Le président: Si le Comité le désire. Je suppose que vous avez des questions à poser et que vous aimeriez entendre les réponses à ces questions.

M. Simmons: Au sujet du rappel au Règlement dont je me suis rendu coupable ce matin, je n'étais pas dans cette pièce à 9h30. Quand la cloche a sonné à 9h30 à la Tour de la paix, j'ouvrais la porte de la rue Sparks. J'étais donc 90 secondes en retard. Si l'on commence à être aussi mesquin ici, les choses iront mal.

Le président: Monsieur Simmons, le fait est que nous n'avions pas le quorum à 9h30, et c'est la raison pour laquelle la réunion...

M. Simmons: Vous l'aviez à 9h31.

Le président: . . . n'a pas commençé à l'heure.

M. Simmons: Si vous voulez être mesquin, la situation sera difficile.

M. Rodriguez: J'invoque le Règlement sur le même point, monsieur le président. Je crois que vous voulez être raisonnable et je ne crois pas que vous devriez poursuivre la discussion de savoir si nous avons commencé quelque peu après 9h30 ou à 9h30 précises. L'ajournement prévu de la réunion est à 11 heures. Les membres du Comité ont dit qu'ils avaient d'autres engagements et ils ont prévu cette réunion lorsqu'ils ont pris ceux-ci.

Le ministre pourra revenir. Il est prêt à le faire d'ailleurs, il est très généreux de son temps. Il a dit qu'il sera prêt à revenir n'importe quand. Même si nous devons l'interviewer au Nouveau-Brunswick, nous pourrons le faire. Nous devrions par conséquent lui demander de revenir. A l'heure actuelle, les membres du Comité ont d'autres choses à faire.

M. Robitaille: Monsieur le président, je propose qu'on ajourne la réunion maintenant.

The Chairman: Fine. That is no problem with me.

The meeting stands adjourned.

[Traduction]

Mr. Robitaille: Mr. Chairman, I move to adjourn the meeting.

Le président: Bien. Cela me convient.

La séance est levée.







If undelivered, return COVER ONLY to Canadian Government Publishing Centre. Supply and Services Canada, Ottawa, Canada, K1A 0S9

En cas de ñon-livraison, retourner cette COUVERTURE SEULEMENT a Centre d'edition du gouvernement du Canada, Approvisionnements et Services Canada, Ottawa, Canada K1A 0S9

### WITNESS

From the Department of Consumer and Corporate Affairs:

Wendy Porteous, Assistant Deputy Minister, Consumer Affairs.

## TÉMOIN

Du ministère des Consommateurs et des sociétés:

Wendy Porteous, sous-ministre adjoint, Consommation.

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 4

Wednesday, May 17, 1989

Chairman: Garth Turner, M.P.

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule nº 4

Le mercredi 17 mai 1989

Président: Garth Turner, député

Minutes of Proceedings and Evidence of the Standing Committee on

Procès-verbaux et témoignages du Comité permanent de la

# Consumer and Corporate Affairs and Government Operations

# Consommation et des Corporations et de l'Administration Gouvernementale

### RESPECTING:

Pursuant to Standing Order 32(5), consideration of the Statement on Special Governor General's Warrants

### CONCERNANT:

Conformément à l'article 32(5) du Règlement, rapport sur les mandats spéciaux du Gouverneur Général

## WITNESS:

(See back cover)

### TÉMOIN:

(Voir à l'endos)



Second Session of the Thirty-fourth Parliament, 1989

Deuxième session de la trente-quatrième législature, 1989

# STANDING COMMITTEE ON CONSUMER AND CORPORATE AFFAIRS AND GOVERNMENT OPERATIONS

Chairman: Garth Turner, M.P. Vice-Chairman: Nic Leblanc, M.P.

Members

Don Boudria
Catherine Callbeck
John E. Cole
Louise Feltham
Gabriel Larrivée
Ron MacDonald
Peter McCreath
Jean-Marc Robitaille
John Rodriguez
Roger Simmons
Len Taylor
Brian White—(14)

(Quorum 8)

Jacques Lahaie

Clerk of the Committee

COMITÉ PERMANENT DE LA CONSOMMATION ET DES CORPORATIONS ET DE L'ADMINISTRATION GOUVERNEMENTALE

Présidente: Garth Turner, député Vice-président: Nic Leblanc, député

Membres

Don Boudria
Catherine Callbeck
John E. Cole
Louise Feltham
Gabriel Larrivée
Ron MacDonald
Peter McCreath
Jean-Marc Robitaille
John Rodriguez
Roger Simmons
Len Taylor
Brian White—(14)

(Quorum 8)

Le greffier du Comité
Jacques Lahaie

### ORDER OF REFERENCE

Pursuant to Standing Order 32(5), the following document was referred to the Committee:

Wednesday, April 12, 1989

Statement on Special Governor General's Warrants for the fiscal year ending March 31, 1989, pursuant to subsection 30(3) of the Financial Administration Act, Chapter F-11, Revised Statutes of Canada, 1985.

-Sessional Paper No. 342-1/258 - A.

### ORDRE DE RENVOI

Conformément au paragraphe 32(5) du Règlement, le document suivant est déféré au Comité :

Le mercredi 12 avril 1989

Rapport sur les mandats spéciaux du Gouverneur Général pour l'exercice financier se terminant le 31 mars 1989, conformément à l'article 30(3) de la Loi sur la gestion des finances publiques, chapitre F-11, Lois révisées du Canada (1985).

-Document parlementaire no 342-1/258 - A.

### MINUTES OF PROCEEDINGS

WEDNESDAY, MAY 17, 1989

[Text]

The Standing Committee on Consumer and Corporate Affairs and Government Operations met at 3:37 o'clock p.m. this day, in Room 307 West Block, the Chairman, Garth Turner, presiding.

Members of the Committee present: Don Boudria, John Cole, Louise Feltham, Gabriel Larrivée, Nic Leblanc, Ronald MacDonald, Peter L. McCreath, Jean-Marc Robitaille, John Rodriguez, Len Taylor, Garth Turner, and Brian White.

Acting Members present: Eugène Bellemare for Catherine Callbeck and Peter Milliken for Roger Simmons.

Other Members present: Howard E. Crosby and Beryl Gaffney.

In attendance: From the Research Branch of the Library of Parliament: Peter Berg, Research Officer.

Witness: From Treasury Board of Canada: Alan Darling, Deputy Secretary, Program Branch.

The Committee began consideration of Statement on Special Governor General's Warrants, Sessional Paper No. 342-1/258 A [deemed referred on April 12, 1989, pursuant to Standing Order 32(5)].

The Deputy Secretary answered questions.

It was agreed,—That the document entitled *Status of Parliament at time of Special Warrants* presented to the Committee by Treasury Board of Canada, be filed as an exhibit with the Clerk of the Committee. (*Exhibit "A"*).

At 5:05 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

Jacques Lahaie

Clerk of the Committee

### PROCÈS-VERBAL

LE MERCREDI 17 MAI 1989 (5)

[Traduction]

Le Comité permanent de la consommation et des corporations et des affaires gouvernementales se réunit, aujourd'hui à 15 h 37, dans la pièce 307 de l'Édifice de l'ouest, sous la présidence de Garth Turner, (président).

Membres du Comité présents: Don Boudria, John Cole, Louise Feltham, Gabriel Larrivée, Nic Leblanc, Ronald MacDonald, Peter L. McCreath, Jean-Marc Robitaille, John Rodriguez, Len Taylor, Garth Turner, Brian White.

Membres suppléants présents: Eugène Bellemare remplace Catherine Callbeck; Peter Milliken remplace Roger Simmons.

Autres députés présents : Howard E. Crosby et Beryl Gaffney.

Aussi présent : Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement : Peter Berg, attaché de recherche.

Témoin: Du Conseil du Trésor du Canada: Alan Darling, sous-secrétaire, Direction des programmes.

Le Comité reprend l'étude du rapport sur les mandats spéciaux du Gouverneur général, document parlementaire n° 342-1/258 A [tenu pour déféré le 12 avril 1989, conformément au paragraphe 32(5) du Règlement].

Le Sous-secrétaire répond aux questions.

Il est convenu,—Que le document intitulé Status of Parliament at time of Special Warrants, présenté au Comité par le Conseil du Trésor du Canada, soit déposé à titre de pièce justificative chez le greffier du Comité. (Pièce «A»).

À 17 h 05, le Comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

Le greffier du Comité
Jacques Lahaie

### **EVIDENCE**

[Recorded by Electronic Apparatus]
[Texte]
Wednesday, May 17, 1989

• 1535

### The Chairman: I see a quorum.

Before we get to our witness there are two outstanding points we might wish to address. Our last meeting ended on a stormy note. I am sorry Mr. Simmons is not here, because I would have liked him to hear my remarks.

We came to the hour and a half point after the commencement of our last meeting. The minister we had appearing as a witness was willing to stay on for a few minutes. The majority of committee members felt they had other commitments and that it would put them at a disadvantage to have the minister remain here while they were not able to be here. I can understand the feelings involved.

I would like to put something to the committee. We have meetings which are roughly an hour and a half in length. I propose that we keep to that time length fairly religiously, and should we have a witness who wishes to remain after that period of time, it may be beneficial to continue the meetings on an informational basis so that members who wish to ask more questions of the witness can do so. But I am proposing that we run these meetings on a fairly tight basis and that we do have a termination time, roughly ninety minutes after we start.

Mr. Boudria (Glengarry—Prescott—Russell): Mr. Chairman, we have basically adopted that meetings would last an hour and a half. So long as that is the collective wish, I am prepared to live by it and I will indicate to my colleagues that it is our collective wish. If we decide to make them longer, let us adopt it as a policy now, but I for one will not object if an hour-and-a-half meeting ends after an hour and a half. It sounds normal to me.

Mr. Rodriguez (Nickel Belt): Mr. Chairman, I have no problem with the hour and a half, and if that is the schedule for the meeting, that is it.

I think one of the things that member was very upset about at the last meeting was the fact that when witnesses go on for 10 minutes it takes up the questioner's time and we only have 10 minutes on the first round. This is ascribing motivation, but when a witness in our opinion deliberately spins out the time, not wanting to be questioned a lot, I would suggest that you as chairman either, (a) cut the witness off and say we have heard the answer and there is no point in repeating it, or (b) use some discretion and allow the questioner to carry on beyond the 10 minutes to make up for the time taken by the witness in answering. I think that was really the crux of the problem at the last meeting.

After 10 minutes you wait another hour before you get another five minutes to question. Then you ask a short

### **TÉMOIGNAGES**

[Enregistrement électronique] [Traduction] Le mercredi 17 mai 1989

Le président: Nous avons le quorum.

Avant de donner la parole à nos témoins, il nous reste deux questions à régler. Notre dernière réunion s'est terminée dans la confusion et je regrette que M. Simmons ne soit pas là pour entendre ce que j'ai à dire.

Une heure et demie s'était écoulée depuis le début de notre dernière réunion. Le ministre qui comparaissait en qualité de témoin avait consenti à rester encore quelques instants. Mais la majorité des membres du Comité, qui avaient d'autres engagements, trouvaient qu'il était injuste que le ministre reste alors que ils étaient obligés de partir.

Voilà donc ce que je vous propose. En règle générale nos réunions durent une heure et demie. Je propose donc de respecter assez strictement cette durée et, au cas où le témoin accepterait de rester plus longtemps, nous continuerions à siéger sans vote ni décisions, ce qui permettrait aux membres du comité de poser des questions au témoin. Mais donc en principe la durée des réunions serait de 90 minutes.

M. Boudria (Glengarry—Prescott—Russell): Monsieur le président, nous avons en effet convenu que les réunions dureraient une heure et demie. Puisque tout le monde est d'accord je m'incline et j'en ferai part à mes collègues. Nous pourrions également nous fixer pour règle d'aller audelà d'une heure et demie mais pour ma part je suis d'accord pour respecter strictement cet horaire.

M. Rodriguez (Nickel Belt): Moi aussi, monsieur le président, je suis prêt à accepter la règle d'une heure et demie.

Ce qui a causé des remous au cours de la dernière réunion, c'est que certains témoins ont utilisé la totalité des dix minutes de temps de parole des membres du comité pour répondre aux questions au cours du premier tour. Au cas où les témoins de propos délibéré prolongent indûment leurs réponses pour éviter qu'on les interroge, vous pourriez soit en votre qualité de président les interrompre, en leur faisant remarquer qu'il est inutile de se répéter, ou bien permettre au député qui pose les questions d'aller au-delà de ses dix minutes de temps de parole utilisés en l'occurrence par le témoin. C'est ce qui a causé la confusion lors de la dernière réunion.

Quand on a épuisé ses 10 minutes, il faut attendre toute une heure avant de pouvoir disposer de cinq

question, and you get somebody going on for the rest of your four minutes to answer. I do not think that is fair.

The Chairman: I appreciate that frustration. We will deal with that in just a moment.

M. Jean-Marc Robitaille (député de Terrebonne): Monsieur le président, si j'ai bien compris, vous proposez qu'on pose des questions au ministre, mais de façon très informelle, après une heure et demie de séance environ. Est-ce bien cela?

The Chairman: That is basically what I am proposing. If a witness is here and the witness is willing to stay to answer some more questions from members, I think it is reasonable that, on an informal, informational basis, those members who wish that information remain. But our agreement will be that nothing of substance happens. We will not be working towards motions or votes; we will just listen.

• 1540

Mr. Rodriguez: Mr. Chairman, on a point of order. If that is what you are also proposing then, no, I do not think that is a practice we should get into, because if we say an hour and a half then the meeting starts at 9.30 a.m. and finishes at 11 a.m.. and you have a scheduled witness such as a minister and he is going on the record. I as a member of the committee want to be here; I want to hear that evidence, because I may very well have follow-up questions at that particular point. I do not think it is fair, when we have other commitments and leave, for the witness to carry on in an "informal way", but it is being recorded, it is on the record.

M. Nic Leblanc (député de Longueuil): Il y a un peu de contradiction dans ce que dit M. Rodriguez. Il dit qu'il veut avoir des réponses et, en même temps, qu'il faut interrompre la personne qui répond.

A la dernière réunion, les questions étaient très longues et le témoin n'a pas eu le temps d'y répondre correctement. Il ne faut pas faire un débat là-dessus pendant tout l'après-midi. Je suis tout à fait d'accord avec vous pour dire qu'on doit avoir des réunions d'une heure et demie. Si des députés ont d'autres questions à poser et que le témoin veut bien rester, on peut le faire de façon informelle.

Cet après-midi, on devait commencer à 15h30. Si on commence à 15h45, M. Rodriguez va nous reprocher de ne pas lui donner assez de temps pour poser des questions à notre témoin. Il faut donc arrêter de poser de grandes questions.

Monsieur le président, quand les députés poseront des questions, peut-être pourriez-vous les interrompre après une minute ou deux. La semaine dernière, les questions duraient parfois six ou sept minutes, et on ne laissait pas de temps au témoin pour répondre.

[Translation]

minutes de temps de parole. En réponse à une brève question, il arrive souvent que les témoins répondent par de longues circonlocutions si bien qu'il ne vous reste plus de temps du tout. C'est injuste à mon avis.

Le président: Je comprends votre sentiment et nous y reviendrons dans un instant.

Mr. Jean-Marc Robitaille (Terrebonne): Mr. Chairman, if I understood you correctly, you are proposing that we question the minister on an informal basis after meetings have lasted for an hour-and-a-half. Is that correct?

Le président: C'est tout à fait exact. Si le témoin accepte de rester au-delà du délai prévu pour répondre aux questions, il est raisonnable de permettre aux députés de rester pour poser des questions à titre informel, étant convenu que l'on n'aborderait pas de questions de fond. Il n'y aurait ni motion ni vote, on se bornerait à entendre ce que les témoins ont à dire.

M. Rodriguez: J'invoque le Règlement, monsieur le président. Dans ce cas, je ne suis pas d'accord, car cela signifie qu'une réunion qui commence à 9h30 s'achève à 11 heures et, si le témoin est un ministre, je tiens à être présent car je pourrais éventuellement avoir des questions à poser à la suite de ce que le ministre aurait dit. Je ne vois pas pourquoi les témoins devraient pouvoir continuer même à titre informel alors que certains d'entre nous sont obligés de quitter pour respecter nos engagements, cependant que la discussion est enregistrée.

Mr. Nic Leblanc (Longueuil): Mr. Rodriguez is contradicting himself. He is saying in effect that he wants the answers but that the person providing these answers should be stopped.

At the last meeting, the questions were very lengthy ones and the witness did not have the time to answer them correctly. There is not point in going on about this for the whole afternoon. I accept readily that the meetings should last for an hour-and-a-half and should members have other questions to ask of the witness, and if the witness is willing to stay on longer, we can go on on an informal basis.

We were suppose to be starting at 3.30 p.m. this afternoon. If we start at 3.45 p.m., Mr. Rodriguez will accuse us of not giving him enough time to question the witness, so the best thing for him would be to stop asking all those lengthy questions.

Mr. Chairman, you might interrupt members asking questions after they have gone on for a minute or two. Last week, some of the questions went on for six or seven minutes, so that the witness did not have time to answer.

Je suis donc d'accord avec votre proposition et je suis prêt à l'appuyer tout de suite.

M. Boudria: Monsieur le président, je pense qu'il est possible de concilier ces deux principes. Je pense qu'en général, on est d'accord pour limiter les séances à une heure et demie. Par ailleurs, il doit sûrement y avoir moyen pour nous tous, collectivement et individuellement, de formuler nos questions de manière à produire des réponses courtes.

S'il devient évident qu'un témoin tente intentionnellement de faire passer le temps au lieu de donner des réponses, je suis convaincu que le président le rappellera à l'ordre.

The Chairman: I tend to agree with that. Rather than getting all formal with new rules and motions here, I would like the committee to be as loose as we can and just to work together. If we are having a problem then a member can address it, but I think we should end our meetings after an hour and a half, in general.

I understand your point, Mr. Rodriguez. I think it is a valid one. I will attempt in the Chair to be ruthless in terms of the answers, as well as the questions.

Mr. Rodriguez: Excuse me, Mr. Chairman; you cannot be ruthless with the questions. If a member wants to spend his 10 minutes making a speech, then that is his business if that is how he wants to use his 10 minutes. But when you detect that the member is asking short, sharp questions. . You will recall that when we had the minister I asked a simple question: in fact, under the Hazardous Products Act, does the minister have the responsibility to inform employees of hazardous products in the workplace? They spent five minutes answering a question that needed a simple yes or no. They went back and forth, and back and forth; they took me all through the rigmarole of how they use computers and all this stuff. Well, I was not interested in that; I wanted a simple answer. That is the kind of thing I am talking about.

I have seen it used in the finance committee very effectively. The chairman interrupts and says: it is a simple question, answer it.

The Chairman: Well, I shall attempt to. . .

M. Gaby Larrivée (député de Joliette): Comme M. Rodriguez vient de le dire, il est bon que le témoin réponde brièvement, mais c'est la même chose pour la question. Est-ce que le but du Comité est de donner aux députés l'occasion de faire des discours ou de leur donner l'occasion de recueillir de de l'information? C'est ce qu'on doit décider. Vous dites que tout dépend de...À ce moment-là, quand cela fait leur affaire de poser des questions de dix minutes, qu'ils les posent et qu'on les laisse faire et, quand le témoin répond, qu'on le laisse faire aussi! L'un ne va pas sans l'autre. Je pensais qu'on venait ici pour recueillir de l'information.

[Traduction]

I approve your proposal wholeheartedly and I am willing to support it.

Mr. Boudria: Mr. Chairman, I think it is possible to reconcile the two principles. In principle, I think we all agree to set a time limit for our meetings of an hour-and-a-half. And I do not see why we should not all be able to formulate our questions so as to elicit brief answers.

Should it become obvious that a witness is dragging out his answers deliberately instead of being brief and to the point, I have no doubt that the chairman will call him to order.

Le président: Je suis tout à fait d'accord avec vous. Plutôt que d'adopter un tas de règles strictes, il serait préférable à mon avis de ne pas fixer un cadre trop rigide, au lieu de quoi tous travailleront de concert. En cas de difficulté, les députés intéressés ne manqueront pas de la soulever, mais en règle générale, nos réunions devraient durer une heure et demie.

Mais vous avez également raison, monsieur Rodriguez, et en ma qualité de président, je serai aussi strict pour les questions que pour les réponses.

M. Rodriguez: Pardon, monsieur le président, pour les questions, vous ne pouvez pas être strict car les députés sont libres par exemple d'utiliser leurs 10 minutes de temps de parole pour faire un discours. Par contre, vous vous souviendrez que j'avais, lors de la dernière réunion, posé une question fort simple au ministre à savoir: aux termes des dispositions de la Loi sur les produits dangereux, le ministre est-il tenu d'aviser les employés lorsque des produits dangereux se trouvent sur les lieux du travail? Le ministre a pris cinq minutes pour répondre à une question à laquelle il fallait simplement répondre par oui ou par non. Il a raconté un tas de choses, entre autres qu'on utilisait des ordinateurs et que sais-je encore. Ce n'est pas ce qui m'intéressait, je voulais simplement qu'on me réponde par oui ou par non. Voilà de quoi il s'agit.

C'est ce qu'on fait notamment avec d'excellents résultats au comité des Finances, où le président interrompt le témoin pour lui faire remarquer qu'à une question simple, la réponse doit être tout aussi simple.

Le président: Je vais essayer. . .

Mr. Gaby Larrivée (Joliette): As Mr. Rodriguez just pointed out, it would indeed be a good thing if witnesses could give brief answers, but the same thing is true of questions. Is the point of committee meetings to let members make speeches or to gather information? That is what we should decide. You say it all depends. If that is so, we should let members go on for 10 minutes with their questioning, and witnesses should also be free to take as much time as they please to answer. The two go together. But I thought that in principle we were here to gather information.

The Chairman: Some of us doubtlessly come to ask questions; some of us doubtlessly come to make speeches.

• 1545

Mr. Rodriguez: It depends on the member.

The Chairman: I think we should move on. We do want to get to our witness.

Mrs. Feltham, one short comment, please.

Mrs. Feltham (Wild Rose): No, it is a point of privilege. First I will apologize for what I am going to ask this group, but I am very allergic to smoke. I do not know whether I should make a motion or whether I would just ask, but I do have trouble breathing when there is a lot of smoke, especially in a small room like this.

The Chairman: Your point is well taken. I think the committee is in agreement. Smoking is banned.

Mrs. Feltham: Thank you.

The Chairman: Before we get to our witness, I have one comment to make. When our last meeting ended, I made reference to the fact that we had not started on time because we had not had a quorum. I also mentioned that we did not have a quorum because we did not have a sufficient number of opposition members. I would like to say that on reflection I find that to be an unparliamentary remark. I apologize to the members of the opposition, and I will attempt to school myself much better in the future.

Mr. Rodriguez: Do not let it happen again, Mr. Chairman.

The Chairman: Orders of the day: pursuant to Standing Order 32(5), consideration of the statement on special Governor General's warrants.

I would like to introduce our witness, Mr. Alan Darling, who is Deputy Secretary, Program Branch, Treasury Board.

Do you have a statement for us, sir?

Mr. Alan Darling (Deputy Secretary, Program Branch, Treasury Board): No, I do not. May I say that it is a pleasure to be with you. I understood you wished to discuss the issue of special Governor General's warrants, and I would be more than pleased to respond to any of the questions the committee wishes to put.

The Chairman: Thank you. I might add that your timing today is exquisite.

Mr. Boudria: I am pleased to have the opportunity to raise this issue of the special Governor General's warrants. The chairman will know that this is something that has interested me, and actually a number of my colleagues, for some time.

I want to ask the witness a couple of questions. First of all, did the department obtain an opinion from a so-called constitutional expert as to whether or not the *special* Governor General's warrants—because we have to make a distinction here—utilized in this particular case were

[Translation]

Le président: Certains viennent pour poser des questions, d'autres pour prononcer des discours.

M. Rodriguez: Cela dépend du député.

Le président: Il est temps d'entendre notre témoin.

Madame Feltham, allez-y.

Mme Feltham (Wild Rose): C'est une question de privilège. Je m'excuse mais je suis extrêmement allergique à la fumée. Je ne sais pas si cela doit faire l'objet d'une motion ou si je dois simplement vous demander de ne pas fumer, mais j'ai du mal à respirer dans une salle pleine de fumée surtout lorsqu'elle est aussi petite que celle-ci.

Le président: Vous avez parfaitement raison. Il sera interdit de fumer.

Mme Feltham: Merci.

Le président: Avant de donner la parole à notre témoin, je voudrais encore ajouter quelque chose. À la fin de notre dernière réunion, j'avais expliqué que nous n'avions pas commencé à temps faute de quorum. J'avais ajouté que c'est parce que les députés de l'opposition n'étaient pas assez nombreux qu'il n'y avait pas de quorum. À la réflexion, je suis arrivé à la conclusion que cette remarque n'est pas conforme à l'usage parlementaire et je m'en excuse donc auprès des députés de l'opposition. J'espère ne pas récidiver.

M. Rodriguez: Je l'espère bien, monsieur le président.

Le président: Nous sommes réunis pour examiner, en application de l'article 32(5) du Règlement, la déclaration relative aux mandats spéciaux du gouverneur général.

Notre témoin est M. Alan Darling, sous-secrétaire, Direction des programmes, Conseil du Trésor.

Avez-vous une déclaration?

M. Alan Darling (sous-secrétaire, Direction des programmes, Conseil du Trésor): Non, monsieur le président. Je suis heureux de comparattre devant le comité. Je sais que vous tenez à discuter de la question des mandats spéciaux du gouverneur général et je me ferai un plaisir de répondre à vos questions à ce sujet.

Le président: Je vous remercie. Vous pouvez vous vanter de tomber à pic.

M. Boudria: Je voudrais donc soulever la question des mandats spéciaux du gouverneur général. Le président sait en effet que c'est une question qui m'intéresse, ainsi qu'un certain nombre de mes collègues, depuis tout un temps déjà.

J'ai deux questions pour le témoin. Avez-vous demandé à des experts en matière constitutionnelle si les mandats spéciaux du gouverneur général utilisés en l'occurrence sont conformes à la Constitution? Dans l'affirmative, pourriez-vous communiquer cet avis au comité?

indeed constitutional? If so, is that opinion available and could it be tabled with this committee?

Mr. Darling: The department did not request an opinion on the question of the constitutionality of the use of special Governor General's warrants; therefore I have no opinion that I could offer to the committee.

Our concern as officials was strictly with the question of the legal process that is established within the statute.

Mr. Boudria: Surely, though, before using those warrants your department or yourself or your officials must have inquired as to whether or not you were utilizing them in a manner that was in conformity with the constitutional conventions normally accepted by Parliament. Was that done? For instance, was it ever researched as to whether or not these special Governor General's warrants were utilized in a period other than an immediate post-electoral period, and what was the result of that research if it was done?

Mr. Darling: Yes. We have done considerable research on the use of warrants throughout the years and our research—

Mr. Boudria: Did you research Governor General's special warrants?

Mr. Darling: The status of Governor General's special warrants. I could table a list with the committee; but, in brief, we have researched back to 1929-30. In the period from 1929-30 to 1940 there were 10 periods when warrants were used when Parliament was prorogued. There were two periods when it was dissolved in that 10-year period. The number of occasions ranges from 15 down to 1, with an average, I would say—I have not averaged it—of about 10. That was in the period from 1930 to 1940, when prorogation was the state of the House more than dissolution.

• 1550

In the period since 1945 warrants have been used only when Parliament was dissolved, with the exception of 1989, when they were used when Parliament was both adjourned and prorogued.

Mr. Boudria: In other words, since 1945 this use of the Governor General's special warrants was unprecedented in terms of being used outside an immediate post-electoral period, with the exception, of course, of the case we are referring to today.

Just to refer to the other instances where they were used prior to 1945, are we hearing that these Governor General's special warrants pursuant to the Financial Administration Act were utilized in a period other than an immediate post-electoral period?

Mr. Darling: That is correct, Mr. Boudria; throughout the 1930s.

[Traduction]

M. Darling: Le ministère n'a pas demandé d'avis en ce qui concerne le caractère constitutionnel de l'usage qui a été fait des mandats spéciaux du gouverneur général et je n'ai donc bien entendu pas d'avis à vous communiquer.

Nous veillons uniquement à nous assurer que la procédure juridique prévue par la loi est bien respectée.

M. Boudria: Mais avant d'utiliser ces mandats spéciaux, je présume que vous avez fait le nécessaire pour vous assurer que vous vous en serviez conformément à l'usage constitutionnel accepté par le Parlement. Avez-vous par exemple cherché à vérifier si les mandats spéciaux du gouverneur général étaient utilisés par le passé à des périodes autres que celles qui suivent immédiatement des élections? Dans l'affirmative, qu'avez-vous appris?

M. Darling: Nous avons effectivement fait pas mal de recherche quant à l'utilisation des mandats spéciaux par le passé et nous avons appris...

M. Boudria: Vous avez donc fait des recherches relativement aux mandats spéciaux du gouverneur général?

M. Darling: Oui, nous avons fait de la recherche et je peux fournir une liste au comité. Notre recherche remonte jusqu'à 1929-1930. De 1929-1930 à 1940, on a utilisé à dix périodes distinctes les mandats spéciaux au moment où le Parlement était prorogé. Au cours de cette même décennie, ils ont été utilisés à deux périodes lorsque le Parlement était dissous. Le nombre de cas que nous avons relevés varie donc de 15 à 1 avec je dirais une dizaine en moyenne. De 1930 à 1940, la prorogation a été plus fréquente que la dissolution.

Depuis 1945, des mandats spéciaux ont été utilisés uniquement lorsque le Parlement était dissous, à l'exception de 1989, année où ils ont été utilisés au moment où le Parlement était soit ajourné soit prorogé.

M. Boudria: Donc depuis 1945, il n'a jamais été fait appel aux mandats spéciaux du gouverneur général en dehors des périodes qui suivent immédiatement une élection, à l'exception bien entendu du cas que nous évoquons aujourd'hui.

Pour ce qui est des cas où ils ont été utilisés avant 1945, les mandats spéciaux du gouverneur général émis en application des dispositions de la Loi sur l'administration financière auraient donc bien été utilisés dans des périodes autres que celles qui suivent immédiatement des élections?

M. Darling: Oui, c'est ce qui se passait au cours des années 30.

Mr. Boudria: And how many times were they used at that time?

Mr. Darling: I have the dates between which they were used, not the dates of each specific warrant. For example, in 1940, in the period from January 4 to January 18, when the House was prorogued, they were used three times. In 1940, from the period March 14 to May 15, when the House was dissolved, they were used 15 times. To work backwards, in 1939, from August 25 to November 22, they were used eight times; the House was prorogued. In 1938, from September 21 to December 22, nine times; the House was prorogued. In 1937-38, from May 5 to January 26, they were used nine times when the House was prorogued. In 1936-37, July 23 to January 6, they were used nine times when the House was prorogued. In 1936 there was a warrant on February 1 when the House was dissolved. In 1934-35, from August 9 to January 14, they were used seven times when the House was prorogued. In 1933, from August 9 to November 6, twice, when the House was prorogued. In 1931-32, December 9 to February 4, two times, when the House was prorogued. In 1930-31, September 26 to March 6, seven times, when the House was prorogued. In 1929-30, from January 16 to February 2, 14 times, when the House was prorogued.

I could go on into the 1920s. I have a similar list.

Mr. Boudria: No, that is fine.

The Chairman: It would be a good idea to have that tabled, if you request it.

Mr. Boudria: Yes, Mr. Chairman.

One of those occasions you described, in 1940, I think was the dissolution because of the election.

Mr. Darling: That is correct.

Mr. Boudria: Was there any period before in which you had the following situation: a period after an election in which Parliament met, in which the government failed to ask Parliament for supply, in which Parliament was subsequently adjourned without asking for supply, and in which special Governor General's warrants were sought and obtained after such a situation occurred? Were there any such precedents in the past?

Mr. Darling: In the context in which you have cast the question, that is, in a period immediately following an election, clearly since 1945, since warrants were only used when Parliament was dissolved, the answer would be no. I have not researched sufficiently the precedents in the 1930s and 1920s to be able to give you a definitive answer either way.

Mr. Boudria: The point I am making here is that there is a difference if Parliament prorogues and there is an immediate need that arises after proroguation which had not been otherwise contemplated or seen as being a

[Translation]

M. Boudria: Combien de fois ont-ils été utilisés à cette époque?

M. Darling: Je n'ai pas les dates précises de chaque mandat spécial mais plutôt les périodes au cours desquelles ils ont été utilisés. Ainsi en 1940, du 4 janvier au 18 janvier, lorsque la Chambre était prorogée, ils ont été utilisés à trois reprises. Toujours en 1940, du 14 mars au 15 mai, lorsque la Chambre était dissoute, ils ont été utilisés 15 fois. En 1939, du 25 août au 22 novembre, ils ont été utilisés huit fois alors que la Chambre était prorogée. En 1938 du 21 septembre au 22 décembre, ils ont été utilisés à neuf reprises alors que la Chambre était prorogée. En 1937-1938 du 5 mai au 26 janvier, ils ont été utilisés neuf fois lorsque la Chambre était prorogée. En 1936-1937, du 23 juillet au 6 janvier, ils ont été utilisés à neuf reprises alors que la Chambre était prorogée. En 1936, il y a eu un mandat spécial le 1er février alors que la Chambre était dissoute. En 1934-1935, du 9 août au 14 janvier, ils ont été utilisés à sept reprises lorsque la Chambre était prorogée. En 1933, du 9 août au 6 novembre, ils ont été utilisés deux fois au moment où la Chambre était prorogée. En 1931-1932, du 9 décembre au 4 février, ils ont été utilisés à deux reprises au moment où la Chambre était prorogée. En 1930-1931, du 26 septembre au 6 mars, ils ont été utilisés à sept reprises au moment où la Chambre était prorogée. En 1929-1930, du 16 janvier au 2 février, ils ont été utilisés 14 fois au moment où la Chambre était prorogée.

J'ai également une liste pour les années 20.

M. Boudria: Non, c'est parfait.

Le président: Je pense que ce serait une bonne idée de déposer ces tableaux.

M. Boudria: En effet.

En 1940, je crois que ces mandats spéciaux ont été utilisés une fois au moment de la dissolution de la Chambre en vue des élections.

M. Darling: C'est exact.

M. Boudria: Est-il jamais arrivé avant qu'après des élections et alors que le Parlement s'était déjà réuni sans que pour autant le gouvernement demande des crédits, le Parlement ait été ajourné et que par la suite le gouvernement ait demandé et obtenu des mandats spéciaux du gouverneur général? Existe-t-il pareil précédent?

M. Darling: S'agissant de la période qui suit immédiatement des élections, depuis 1945, les mandats spéciaux n'ont été utilisés que lorsque le Parlement était dissous, et donc il n'existe pas de précédents de ce genre. Cependant, je n'ai pas vraiment vérifié la situation au cours des années 20 et 30, alors je ne peux vous donner une réponse catégorique.

M. Boudria: La situation est en effet toute autre lorsqu'après prorogation du gouvernement, le gouvernement doit faire face à des besoins urgents qu'il n'avait pas pu prévoir. Cela pourrait à la limite faire

necessity by the government, and in which the test of necessity or urgency is applied. There I can understand, albeit reluctantly, that a Governor General's special warrant can be used.

• 1555

The case I am making before you is where Parliament meets and where the government does not ask Parliament for supply, the government causes the House to adjourn, causes afterwards the House to prorogue, without seeking supply at all, and once it has prorogued the House then goes to the Governor General and says, Your Excellency, guess what? We are broke. Can you give us some money? We did not get around to asking Parliament for it. That is really what I am looking to get: whether there were such instances in the past, as there were this particular time.

Mr. Darling: I find it difficult, Mr. Boudria, to answer your question precisely, because I think you have built some value judgments into the question that I am not competent to be an expert on, about the intentions or attitudes of the government. Let me say it is not a question of whether the government was broke. It is a question of whether the government had the authority to disburse out of the Consolidated Revenue Fund.

Mr. Boudria: The same thing.

**Mr. Darling:** I make the distinction because there may well have been money in the Consolidated Revenue Fund. The question was the authority.

I also note that the Financial Administration Act does not address itself to the question of whether Parliament is in an immediate post-electoral period or not. It only deals with the situation we as officials have to deal with that there is authority, if Parliament is adjourned—and the act defines what adjournment means—to make use of special Governor General's warrants. One must presume if Parliament provided for that in the law, Parliament intended that law would be used, as the minister indicated in his statement to the House on Monday.

Mr. Boudria: When you say there is authority, I would like to say there can be authority, because just because the House is adjourned in itself does not warrant the use, I would submit, constitutionally or otherwise, of special Governor General's warrants. There are a number of tests that have to be applied. One is the urgency, and so on.

So I submit to you there can be a situation. It does not necessarily follow that if Parliament is adjourned the government can go running off to the Governor General and say, Parliament is adjourned, hurrah, let us take advantage of the situation and get some money now so we will not have to ask for supply from the House of Commons and get into this business of supply days. There is a difference, I would submit.

Mr. Darling: I think the question you are raising is more a question of constitutionality than legality, and I am not competent to comment on it.

[Traduction]

valablement l'objet d'un mandat spécial du gouverneur général.

Imaginons la situation suivante: le Parlement est convoqué mais le gouvernement ne fait pas voter des crédits et décide ensuite l'ajournement de la Chambre, après quoi il se présente au Gouverneur général en disant que nous sommes fauchés, nous voulons de l'argent, car on n'est pas arrivés à en demander au Parlement. Je voudrais savoir si d'autres cas semblables se sont produits.

M. Darling: J'ai de la difficulté à répondre à votre question, monsieur Boudria, car elle me semble assez tendancieuse en ce qui concerne les intentions ou l'attitude du gouvernement. La question ici n'est pas de savoir si le gouvernement était fauché mais de savoir si le gouvernement avait le pouvoir de prendre de l'argent à même le Trésor.

M. Boudria: Cela revient au même.

M. Darling: Je fais cette distinction car il y avait peut-être de l'argent dans le Trésor. Mais le gouvernement avait-il le pouvoir d'agir ainsi?

Je constate aussi que la Loi sur l'administration financière ne tient pas compte du fait que le Parlement se trouve en période post-électorale ou non. Elle prévoit simplement, lors de l'ajournement du Parlement—et l'ajournement est défini dans la Loi—la possibilité d'avoir recours à des mandats spéciaux du Gouverneur général. Étant donné cette disposition de la Loi, il faut supposer que le Parlement prévoyait son utilisation, comme le ministre l'a dit dans sa déclaration à la Chambre lundi.

M. Boudria: Je sais que ce pouvoir existe mais que l'on invoque la Constitution ou autre chose, j'estime que le simple ajournement de la Chambre ne justifie pas l'utilisation de mandats spéciaux du Gouverneur général. Il faut se conformer à un certain nombre de critères, y compris celui de l'urgence.

À mon avis donc, tout dépend de la situation. Le gouvernement ne peut pas saisir le prétexte de l'ajournement du Parlement pour obtenir des crédits sans les demander à la Chambre des communes. La distinction me parait importante.

M. Darling: Je pense que votre question relève plutôt de l'interprétation de la Constitution que de la loi, et je ne peux pas me prononcer là-dessus.

M. Robitaille: Monsieur Darling, je vous remercie d'être venu.

Si on suit le raisonnement de M. Boudria, il semble dire qu'il y a eu ajournement de la Chambre et que, par la suite, vous avez utilisé les dispositions de la Loi sur l'administration financière portant sur les mandats spéciaux du gouverneur général pour faire une demande de crédits. Est-ce bien cela?

Si j'ai bien compris le raisonnement de M. Boudria, il semble demander s'il était possible de demander des crédits avant l'ajournement de la Chambre. Il est important de comprendre la question. On dit qu'il est possible de demander des mandats spéciaux au gouverneur général lorsque la Chambre a été prorogée. M. Boudria semble demander pourquoi cela n'a pas été demandé avant l'ajournement de la Chambre. Pour que la question plus claire, je vais la poser plus simplement: Pourquoi?

Mr. Darling: Let me try to understand the question in the context in which I think I can respond to it.

The government cannot request the Governor General to use special warrants if at any time the House is in session. I do not think there is any dispute about that. The House was in session when the government tabled supplementary estimates B on December 16. The House did not deal with supply when it agreed to adjourn on December 30. Subsequently we ascertained, and so advised the president, that there were certain votes on which there were not sufficient funds to meet payments that were due, and legal charges against those votes, in the 30-day period from January 16. . . The warrant was issued on January 19, but the dates we used for canvassing the departments were January 16 to February 16, for the next 30 days. We did not anticipate the question of whether there would be further payments beyond that 30 days, because we were dealing with the definition of a "payment urgently required" and the conventions that have been established with respect to the use of the warrants throughout their period. Certainly since as far back as we have researched, and consistent with the opinion in 1896, the warrants could be used legitimately for meeting the regular paylists of the government of the day. You attach to the word "urgency" the phrase "a concept of time", and the time attached is what is a reasonable time period in which to pay charges that are legitimately a charge against the appropriation in question. We therefore sought a warrant for only 30 days at that point in time.

1600

In mid-February we sought a warrant for a further 30 days because the House was still adjourned. And I should say the warrant sought in February was for slightly more than 30 days. It went to March 23. The reason is that the House rules provide that on or before March 23 all matters of supply then before it would be disposed of.

[Translation]

Mr. Robitaille: Mr. Darling, I would like to thank you for coming.

Mr. Boudria seems to be saying that following the adjournment of the House, you made use of the provisions of the Financial Administration Act relating to Governor General's warrants for the business of supply.

If I follow Mr. Boudria's reasoning, he appears to be asking whether it was possible to obtain supply before the House adjourned. It is important to understand the question. We are told that application can be made for Governor General's special warrants during the prorogation of the House. Mr. Boudria seems to be wondering why this was not done before the House adjourned. To simplify matters, I would like to ask you the question: why was this not done?

M. Darling: Je vais essayer de mettre cette question dans son contexte.

Le gouvernement n'est pas en mesure de demander des mandats spéciaux du Gouverneur général si la Chambre est en session. Je crois que cela ne fait aucun doute. La Chambre était en session lorsque le gouvernement a déposé le 16 décembre les prévisions supplémentaires B. La Chambre ne s'était pas occupée de crédits lorsqu'elle a accepté de s'ajourner le 30 décembre. Nous avons appris par la suite, et nous en avons informé le président, que les fonds manquaient pour effectuer certains paiements pendant la période de 30 jours à partir du 16 janvier... Le mandat a été émis le 19 janvier mais nous nous sommes renseignés auprès des ministères pour la période de 30 jours entre le 16 janvier et le 16 février. Nous ne nous sommes pas occupés des paiements ultérieurs à cette période de 30 jours car la définition parle d'un «paiement urgent» et nous devions suivre les conventions établies concernant l'usage de mandats depuis qu'ils existent. Pour toute la période pour laquelle nous avons fait des recherches, et conformément à l'opinion de 1896, il est acceptable d'avoir recours à des mandats pour que le gouvernement puisse payer ses employés. Le concept de l'urgence s'applique à une période déterminée et en l'occurrence il s'agit d'une période raisonnable pour payer des frais qui sont imputés à tel ou tel crédit. C'est pour cette raison que nous avons demandé à l'époque un mandat de seulement 30 jours.

À la mi-février nous avons demandé un autre mandat pour encore 30 jours parce que la Chambre était toujours ajournée. Je devrais dire que le mandat que nous avons demandé en février dépassait un peu les 30 jours puisqu'il expirait le 23 mars. La raison, c'est que le Règlement de la Chambre prévoit que toutes les questions de crédits dont la Chambre est saisie doivent être réglées au plus tard le 23 mars.

When the House was prorogued, there was the question of an additional warrant being needed to deal with the remaining financial requirements against the appropriations for the balance of the previous fiscal year. Since the House was reconvened only on April 3 and had to have time to deal with interim supply, we followed a precedent that again had been clearly established in 1979 and 1980 and sought a warrant for the first 45 days of estimated disbursements against the appropriations, in anticipation that by that date the House would have had an opportunity to deal with interim supply.

That is the basic legal and procedural framework within which we have acted, and it is consistent with the framework that has been established throughout the years with respect to these warrants.

- M. Robitaille: Si j'ai bien suivi votre raisonnement, monsieur Darling, vous avez été en mesure d'établir certains besoins après l'ajournement de la Chambre, c'est-à-dire vers janvier et février. C'est à ce moment-là que vous avez été en mesure d'établir certains besoins, besoins qui devenaient urgents, et ce pour répondre à certaines obligations. Est-ce exact?
  - Mr. Darling: That is correct.
- M. Robitaille: Encore une fois, si je suis bien votre raisonnement, vous avez été en mesure de le faire seulement à ce moment-là. Cela veut dire qu'au moment où la Chambre siégeait, vous n'étiez pas encore en mesure de déterminer ces besoins-là.
- **Mr. Darling:** We have no reason to even ask the question, because as long as Parliament is sitting it is in a condition of being able to approve supply.
- M. Robitaille: Je ne sais pas si c'est permis, mais j'aimerais vous demander votre opinion sur la position actuelle du Sénat face à sa condamnation, face au geste que le gouvernement a posé. Je ne peux pas?

The Chairman: Mr. Robitaille, I think the witness would be offering just a personal opinion on the actions of the Senate and I think it would be appropriate, if we wanted to know what the Senate was doing, to ask the Senate—

- M. Robitaille: Je vais poser ma question différemment. Est-ce qu'on peut considérer que la procédure qui a été employée pour demander ces crédits supplémentaires, c'est-à-dire la voie du mandat spécial du gouverneur général, est tout à fait conforme à la loi actuelle et qu'il n'y a aucun problème à ce niveau-là?
- Mr. Darling: There is no problem with respect to the procedure followed insofar as the process and procedures laid out in the Financial Administration Act, section 30, are concerned.

The Chairman: That is it. Would you care to pose some questions, Mr. Taylor?

Mr. Taylor (The Battlefords—Meadow Lake): Yes, by all means. Thank you, Mr. Chairman.

[Traduction]

Lors de la prorogation de la Chambre, un mandat supplémentaire s'est avéré nécessaire pour que le gouvernement s'acquitte de ses obligations financières en vertu des crédits votés pour le reste de l'exercice financier écoulé. La Chambre étant convoquée pour le 3 avril seulement, il lui fallait un certain temps pour s'occuper des crédits provisoires, alors nous avons suivi un précédent qui avait été clairement établi en 1979 et 1980 en demandant un mandat pour une période de 45 jours, ce qui permettait d'engager les dépenses qui seraient occasionnées pendant cette période. Nous pensions qu'à ce moment-là la Chambre aurait eu l'occasion de voter une loi de crédits provisoire.

Voilà donc pour la procédure ou le cadre légal de notre action, qui a respecté les précédents déjà établis en matière de mandat.

- Mr. Robitaille: I understand you to say, Mr. Darling, that you were able to establish certain requirements after the adjournment of the House, that is in January and February. That was when you were able to determine certain urgent requirements and the need to fulfill certain obligations. Is that correct?
  - M. Darling: C'est exact.
- Mr. Robitaille: Once again, if I have understood you correctly, it was only at that point that you were able to determine these requirements. In other words, you were not able to do so when the House was sitting.
- M. Darling: Nous n'avions même pas de raison de nous poser la question puisque dans la mesure où le Parlement siège, il est en mesure de voter des crédits.
- Mr. Robitaille: I do not know whether it is in order but I would like to ask your opinion about the position now being taken by the Senate and its condemnation of the government's action. Is it not permissible?
- Le président: Monsieur Robitaille, je pense que le témoin vous donnerait simplement une opinion personnelle sur l'action du Sénat. A mon avis, si nous voulons savoir ce que fait le Sénat, nous devrions poser la question au Sénat. . .
- Mr. Robtaille: Let me phrase it in another way. Is it correct to say that the procedure followed to obtain supply through a Governor General's special warrant is in conformity with the law as it stands and does not give rise to any problem in this respect?
- M. Darling: Il n'y a pas de problème concernant la procédure qui a été suivie conformément à l'article 30 de la Loi sur l'administration financière.
- Le président: Voulez-vous poser des questions, monsieur Taylor?
- M. Taylor (The Battlefords—Meadow Lake): Oui, certainement. Merci, monsieur le président.

• 1605

I personally thank you very much for attending this meeting. I am looking forward, as probably all members are, to getting some more information and knowledge on the special warrants and the process.

A number of things come to mind as I listen to what you are saying in answer to my colleagues' questions. You said at the beginning in answer to one of Mr. Boudria's questions that the department did not request a legal opinion prior to making the request for warrants. I am just wondering now, as a result of the questions that have been raised, if the department is seeking further legal opinion and trying to address this matter differently from how it had been approached before.

Mr. Darling: First of all, in response to the question, I said we had not requested a constitutional opinion—

An hon, member: That is correct.

Mr. Darling: —which is different from a legal opinion.

With respect to legal opinion, there are many legal opinions that have been sought over the years with respect to the use of the warrants. We do have a legal opinion with respect to the use at this time, and I can say that our advice is that the use of the warrants is in conformity with the law.

Mr. Taylor: Is it since the controversy arose over the use of the warrants that you sought this advice and now feel comfortable with it?

Mr. Darling: I am not sure how much I am at liberty to reveal here. There is, as I said, legal advice on the use of warrants, going back over many years. The way in which we acted with respect to the current situation was no different from what the advice and processes following that advice were followed, going back over several years.

Indeed, if you wish confirmation of that, I would simply address you to the content of the warrants, which are consistent with the content of previous warrants over many years, and the content of Bill C-14, which in its format and in its provisions, apart from the amounts involved, is identical to the bills tabled in 1979 and 1980, which this Parliament subsequently approved.

Again, I must presume if Parliament approved that procedure in 1979 and 1980, in circumstances of a similar situation—that is where there were two fiscal years where warrants had been aprpoved in the previous fiscal year and interim supply had not been passed and therefore a warrant was required in the current fiscal year as well—that the process established on two other occasions was sufficient precedent to follow on this occasion. So on the question of were we comfortable, absolutely; we were following very clearly established precedents.

Mr. Taylor: Were you and other officials in the department surprised as a result of the questions raised by

[Translation]

Je tiens à vous remercier personnellement de votre présence à cette réunion. J'imagine que mes collègues, tout comme moi, espèrent profiter de cette séance pour recueillir de l'information sur ces mandats spéciaux.

En vous écoutant répondre aux questions de mes collègues, plusieurs choses me sont venues à l'esprit. Au début, vous avez répondu à M. Boudria que le ministère n'avait pas demandé une opinion juridique avant de solliciter ces mandats. Depuis que certaines questions ont été soulevées, je me demande si le ministère a cherché à obtenir des opinions juridiques, je me demande si sa position a changé.

M. Darling: Pour commencer, j'ai dit que nous n'avions pas demandé d'opinion sur la constitutionnalité...

Une voix: C'est exact.

M. Darling: . . . ce qui n'est pas la même chose qu'une opinion juridique.

Pour ce qui est de l'aspect juridique, de nombreuses opinions juridiques ont été préparées au cours des années sur la question des mandats. Nous en avons une sur les mandats de cette année, et d'après ce qu'on nous a dit, l'utilisation de ces mandats était tout à fait conforme à la loi

M. Taylor: Vous avez demandé ces conseils depuis le début de la controverse et c'est ce qui vous a rassuré?

M. Darling: Je ne sais dans quelle mesure je peux vous révéler cela. Comme je l'ai dit, il existe des opinions juridiques sur l'utilisation des mandats spéciaux dont certaines remontent à très longtemps. La situation actuelle n'avait rien de différent des situations passées sur lesquelles portent ces opinions juridiques.

Si vous désirez obtenir confirmation de ce que je dis, vous n'avez qu'à vous pencher sur l'énoncé des mandats, qui est tout à fait conforme à l'énoncé des mandats passés, et sur les dispositions du projet de loi C-14 qui, à l'exception des montants proprement dits, est identique aux projets de loi déposés en 1979 et 1980, projets de loi qui furent ensuite approuvés par le Parlement.

Il faut donc supposer que si le Parlement a approuvé cette procédure en 1979 et en 1980 dans une situation comparable—car là aussi on était pris entre deux exercices financiers; un mandat avait été approuvé à la fin de l'un mais il en fallait un autre au début de l'autre puisque le Parlement n'avait pas voté de crédits provisoires—que cela constitue un précédent suffisant. Vous m'avez demandé si nous étions rassurés, mais nous n'avions pas de doute puisque nous suivions des précédents bien établis.

M. Taylor: Est-ce que vos collègues du ministère et vous-même avez été surpris lorsque mes collègues ont

my colleagues in the House of Commons that have brought us together now?

Mr. Darling: I think I am being asked for a personal opinion here, which I am not sure I am at liberty to comment on.

The Chairman: It is up to you as a witness whether you care to venture that opinion or not. We will not hold you to expressing it.

Mr. Darling: Perhaps I could answer in a different way. Special Governor General's warrants are a particular procedure that is provided for in the Financial Administration Act, and have been used sparingly and with discretion. I think the use has been perfectly correct and legal in this instance, but I am not surprised that Parliament would wish to inquire into its use. That does not surprise me, sir.

**Mr. Taylor:** At what level was the minister consulted as to the use of warrants at this time?

Mr. Darling: I would like more precision on the question. At what level?

Mr. Taylor: At what time, I suppose, is a better—what participation did the minister have in the decision to request the warrants?

Mr. Darling: The minister was always informed throughout the process. It was, after all, his recommendation that was required that there was no other appropriation that could be used to meet the payments that were then urgently required and therefore gave rise to the need for the special warrant.

• 1610

In answer to your question, I would say that the minister was certainly informed in early January that there may be a need for warrants and that the secretariat had taken upon itself to canvass the requirements of departments to ascertain whether there was. That process was started in early January.

I might also remind the members just for the record that at that point in time a different minister was the acting president of the Treasury Board and that Mr. de Cotret, the present minister, only became involved in this process subsequent to his appointment in late January.

Mr. Taylor: What was it that promoted you to request warrants as opposed to coming to the House for the funds?

Mr. Darling: The House was not sitting, therefore we were not able to come to the House. What prompted the caution on our part to ascertain the need was that there was included in Supplementary Estimates B approximately \$1.4 billion of funds to be voted under appropriations. Since supply had not been granted prior to the House adjourning in December, one had to presume that some departments might be short funds in

[Traduction]

commencé à poser des questions à la Chambre des communes, des questions qui nous ont conduits ici aujourd'hui?

M. Darling: J'ai l'impression que l'on me demande une opinion personnelle, je ne sais pas très bien si je peux répondre.

Le président: C'est à vous de décider si vous souhaitez donner cette opinion ou pas. Nous ne vous en tiendrons pas rigueur.

M. Darling: Je vais répondre un peu différemment; les mandats spéciaux du gouverneur général sont une procédure bien précise qui est prévue par la Loi sur l'administration financière et qui, jusqu'à présent, a toujours été utilisée avec la plus grande prudence. Dans ce cas particulier, je crois que cette procédure était parfaitement justifiée et légale, mais je ne suis pas surpris que le Parlement ait cherché à s'informer. Cet aspect-là ne me surpend pas, monsieur.

M. Taylor: À quel stade le ministre a-t-il été consulté sur l'utilisation des mandats?

M. Darling: Pouvez-vous préciser votre question? À quel stade?

M. Taylor: À quel moment, c'est peut-être un terme mieux choisi, dans quelle mesure le ministre a-t-il participé à la décision de demander des mandats?

M. Darling: Le ministre était au courant depuis le début. Après tout, cela ne peut se faire que sur sa recommandation, et il n'y avait aucune autre source financière qui puisse nous permettre de faire face à des paiements urgents, c'est pourquoi des mandats spéciaux ont été sollicités.

Je peux vous assurer que le ministre a été informé au début de janvier que des mandats seraient probablement nécessaires et que le secrétariat avait pris l'initiative de sonder les ministères pour déterminer quels étaient leurs besoins. Cet exercice a été entrepris au début de janvier.

Je rappelle également aux députés qu'à l'époque un autre ministre était président suppléant du Conseil du Trésor et que M. de Cotret, le ministre actuel, n'a participé à cet exercice qu'après sa nomination à la fin de janvier.

M. Taylor: Qu'est-ce qui vous a poussé à solliciter des mandats au lieu de demander des fonds à la Chambre des communes?

M. Darling: La Chambre ne siégait pas, par conséquent, nous ne pouvions pas nous adresser à la Chambre. Si nous avons jugé bon de déterminer quels étaient les besoins, c'est que le budget supplémentaire B prévoyait qu'environ 1.4 milliards de dollars de crédits devaient être votés. Puisque ces crédits n'avaient pas été votés avant l'ajournement de la Chambre en décembre, on pouvait supposer que certains crédits des ministères risquaient

some votes, so as a matter of routine we queried all departments to ask whether they were short.

Mr. Taylor: One of the questions you raised in response to one of the questions from one of my colleagues here is whether the government had the authority. I take it from what you are telling me your department felt very clearly the government did have the authority to act.

Mr. Darling: Within the strict confines of section 30 of the Financial Administration Act all conditions were met, yes.

Mr. Taylor: Okay. That is all for now.

Mr. Milliken (Kingston and the Islands): With respect to an earlier answer to my colleague, Mr. Boudria, Mr. Darling said that the concern of the department was with the legal process within the statute, and no opinion had been requested on the constitutionality of the matter. Could you explain that answer?

Mr. Darling: I do not know what explanation you would wish, Mr. Milliken. I have to presume that the Financial Administration Act is constitutionally sound. I operate as an officer of the Treasury Board within the constraints of that act.

Mr. Milliken: No, I wondered why you indicated you had concerns with the legal process within the statute, or did you have any concerns?

Mr. Darling: I had no concerns, but I did check legal opinions prior to proceeding.

**Mr.** Milliken: Were these legal opinions you are referring to ones the Treasury Board had obtained on prior occasions?

Mr. Darling: Yes, they were. Perhaps, for the record, I did also seek verbal confirmation from legal counsel, but I did not in December and early January ask for a formal written opinion.

Mr. Milliken: Now, the Minister of Finance in a comment in the House of Commons on Monday of this week indicated he had obtained an opinion from a Mr. Peter Hogg. Are you aware of that?

Mr. Darling: The Minister of Finance?

Mr. Milliken: The Minister of Justice, I am sorry.

Mr. Darling: I am not aware of Mr. Hogg's opinion. I have also been given to understand that outside legal views were sought, but I have no knowledge of what they were.

Mr. Milliken: You have no knowledge of whom they were obtained from, who the outside legal experts were?

Mr. Darling: No.

Mr. Milliken: Okay. So obviously you did not rely on any of those opinions in formulating your views that you are presenting today?

[Translation]

d'être épuisés; nous avons donc décidé de sonder les ministères pour leur demander s'ils manquaient de fonds.

M. Taylor: Tout à l'heure, vous avez soulevé la question du pouvoir du gouvernement. D'après ce que vous me dites, votre ministère n'avait pas de doutes: dans ce cas particulier le gouvernement avait bel et bien le pouvoir d'agir.

M. Darling: Effectivement, puisque toutes les conditions prévues par l'article 30 de la Loi sur l'administration financière étaient réunies.

M. Taylor: D'accord, c'est tout pour l'instant.

M. Milliken (Kingston et les Îles): Tout à l'heure, M. Darling a répondu à mon collègues, M. Boudria, que c'était la démarche juridique dans le cadre de la loi qui intéressait le ministère et que celui-ci n'avait pas cherché à s'informer sur la constitutionnalité de cette question. Pouvez-vous nous expliquer cette réponse?

M. Darling: Monsieur Milliken, je ne sais pas quelle explication vous voulez que je vous donne. Je présume que la Loi sur l'administration financière est constitutionnelle. En tant qu'agent du Conseil du Trésor, je respecte les dispositions de cette loi.

M. Milliken: Non, vous nous avez dit, n'est-ce pas, que vous vous étiez interrogé sur l'aspect juridique du processus; est-ce que vous aviez des doutes?

M. Darling: Je n'avais aucun doute, mais j'ai tout de même vérifié les opinions juridiques en la matière avant d'entamer le processus.

M. Milliken: Ces opinions juridiques avaient été demandées par le Conseil du Trésor à d'autres occasions?

M. Darling: Absolument. Soit dit en passant, j'ai également demandé confirmation orale à un conseiller juridique, mais en décembre et au début de janvier, je n'ai pas demandé d'opinion écrite.

M. Milliken: Dans une observation qu'il a faite à la Chambre des communes lundi, le ministre des Finances a indiqué qu'il avait demandé une opinion à Me Peter Hogg. Est-ce que vous êtes au courant?

M. Darling: Le ministre des Finances?

M. Milliken: Le ministre de la Justice, excusez-moi.

M. Darling: Je ne suis pas au courant de l'opinion de Me Hogg. J'ai cru comprendre en effet que des opinions juridiques avaient été demandées à l'extérieur, mais je ne suis pas au courant.

M. Milliken: Vous ne savez pas qui a fourni ces opinions, quels étaient ces experts juridiques de l'extérieur?

M. Darling: Non.

M. Milliken: D'accord. Vous ne vous êtes donc pas fondé sur ces opinions pour arrêter la position que vous défendez aujourd'hui?

Mr. Darling: No, sir.

Mr. Milliken: I have a question arising from the list that you have tabled. I am sorry, I have not reviewed it, and I will be glad to do so later. In any of the cases you cited prior to 1945 where warrants were issued during periods of prorogation, have you had occasion to review any of those warrants directly to see for what purpose they were issued?

Mr. Darling: I have not.

**Mr.** Milliken: Are you aware if any of them were issued for general purposes of the paylist and general government purposes?

Mr. Darling: I have not gone back and looked at the actual warrant, so I have no knowledge of what their contents were. What I have quoted from is an appendix to a study on the use of warrants that was prepared in the secretariat around 1974.

• 1615

Mr. Milliken: How far back does your list go?

Mr. Darling: The list goes back to August 5, 1920.

Mr. Milliken: So you have not gone back to 1896 on that list.

Mr. Darling: No.

Mr. Milliken: To your knowledge, have you any precedent where these warrants have been used for the general paylist in a period between sessions of Parliament?

Mr. Darling: When Parliament is prorogued, I presume it is between sessions as opposed to in session. The fact that warrants have been used on many occasions in that 20-year period during prorogation would lead me to believe that there may well have been paylist requirements included. But I do not know that, because I have not looked at the actual warrants.

Mr. Milliken: Are you aware that in a book that involves this subject in part, Senator Stewart has indicated that in fact they have not been used in this way?

Mr. Darling: I am not aware of that.

The Chairman: For the record, Mr. Milliken, can you give us the date of publication of that book?

Mr. Milliken: No, I do not have it with me. I will have to get it, Mr. Chairman.

The Chairman: We would appreciate it.

Mr. Milliken: It is called *The Canadian House of Commons*, and I do not know the date of publication. It is on page 109 and was referred to in Senator Stewart's questions, I believe, in the Senate Banking and Finance Committee.

The questions I would like to ask then are about the documents themselves, if I may. For the special Governor General's warrants issued on April 1 in respect of the

[Traduction]

M. Darling: Non, monsieur.

M. Milliken: J'ai une question à vous poser au sujet de la liste que vous nous avez apportée. Je suis désolé, je ne l'ai pas lue attentivement, je le ferai plus tard. Dans les cas antérieurs à 1945 que vous avez cités, des occasions où des mandats ont été émis en période de prorogation de la Chambre, est-ce que vous avez cherché à savoir à quelle fin ces mandats avaient été émis?

M. Darling: Non.

M. Milliken: Savez-vous si certains de ces mandats ont été émis à des fins générales, pour effectuer la paye ou défrayer les dépenses courantes du gouvernement?

M. Darling: Je n'ai pas étudié ces mandats passés, je ne sais donc pas ce qu'ils contenaient. Ce que je vous ai cité est tiré d'une annexe à une étude sur l'utilisation des mandats qui a été préparée au secrétariat vers 1974.

M. Milliken: Votre enquête remonte jusqu'à quand?

M. Darling: Jusqu'au 5 août 1920.

M. Milliken: Vous n'êtes donc pas remonté jusqu'à 1896.

M. Darling: Non.

M. Milliken: Existe-t-il un précédent où ces mandats spéciaux étaient utilisés pour payer les salaires alors que le Parlement ne siégeait pas?

M. Darling: Lorsque le Parlement est prorogé il ne siège pas. Or comme je vous l'ai expliqué, ces mandats spéciaux ont été utilisés à de nombreuses reprises au cours des années 20 à un moment où le Parlement était prorogé, sans doute entre autres justement pour payer les salaires. Mais je ne suis pas sûr car je n'ai pas vérifié les textes de ces mandats.

M. Milliken: Savez-vous que dans son livre consacré entre autres à ce sujet, le sénateur Stewart fait valoir que ces mandats spéciaux n'ont jamais été utilisés de cette façon auparavant?

M. Darling: Je l'ignorais.

Le président: Quelle est la date de publication de ce livre monsieur Milliken?

M. Milliken: Je ne m'en souviens pas mais je pourrai vérifier, monsieur le président.

Le président: Ce serait une bonne chose.

M. Milliken: Le livre est intitulé *The Canadian House* of *Commons*, mais j'en ignore la date de publication. Cette citation figure à la page 109 et elle a été évoquée par le sénateur Stewart au moment où il intervenait devant le Comité du Sénat sur les banques et les finances.

Je voudrais vous poser quelques questions concernant ces mandats spéciaux. En ce qui concerne le mandat spécial du gouverneur général émis le 1<sup>er</sup> avril pour

current fiscal year, could you tell us how the figures were arrived at for each of the votes of the various government departments? Was a vote of so many 24ths taken—something like three 24ths—or was there a varying percentage figure worked out for each vote in every department?

Mr. Darling: Each department was specifically asked to provide the Secretariat of the Treasury Board with its estimate of the cash disbursements it would have to make in the period ending on May 15. There was not an arbitrary percentage applied to each department. One could assume that for their paylist requirements, for example, each department knew that in that pay period they would have to meet. . . I do not know which month had the three-month pay period in it, whether it was March of this year or April.

In any event, departments had to be precise in their estimate based on a reasonable forecast of expected disbursements. We do not look behind, because it is the minister of the department who is responsible for certifying the urgency of the payment and is therefore responsible for certifying that this estimate of disbursements would have to be drawn down in the period to May 15. It is a precise determination based on a specific review of all potential payments that the department may opt to make. It is not a generalized percentage.

M. Leblanc: Vous avez dit que, d'après vous et d'après les avis juridiques, le gouvernement était en droit d'agir comme il l'a fait et le gouverneur général a agi correctement en répondant à l'appel du gouvernement. Est-ce bien ce que vous avez dit?

Mr. Darling: That is correct.

M. Leblanc: Autrement dit, nous faisons un faux débat cet après-midi, et le débat que nous avons fait à la Chambre des communes était un peu un faux débat aussi, puisque vous aviez déjà un avis juridique avant le débat à la Chambre des communes.

• 1620

The Chairman: I think, Mr. Leblanc, we may be leading the witness around a little bit here.

M. Leblanc: Je comprends que l'opposition veuille se servir de cela pour se faire du capital politique et j'en comprends très bien l'enjeu. Il n'empêche que j'ai l'impression de perdre mon temps cet après-midi.

Mr. Boudria: I would like to get back to a few questions. First of all, what we are dealing with and the questions we ask are not just on the legality, whether or not section 30 of the Financial Administration Act was applied pursuant to those four tests referred to—well, we can dispute whether there are three or four in the Financial Administration Act—and whether or not the use is constitutional as well.

Now, in an earlier reply you gave, sir—I believe it was to Mr. Robitaille—I believe you indicated that you were

[Translation]

l'exercice financier en cours, pourriez-vous nous expliquer comment on a obtenu les montants pour chacun des crédits des différents ministères? A-t-on calculé sur la base de trois vingt-quatrièmes ou bien sur un pourcentage fixé pour chacun des crédits des ministères intéressés?

M. Darling: Tous les ministères ont été invités à remettre au Secrétariat du Conseil du Trésor leur prévision des dépenses qu'ils auraient à effectuer jusqu'au 15 mai. On ne leur a donc pas imposé un pourcentage arbitraire. Pour ce qui est de la paie, je présume que les ministères savent combien ils doivent payer à ce titre. Je ne sais pas si c'est en mars ou en avril que les fonctionnaires touchent trois chèques de paie.

Quoi qu'il en soit, les ministères ont dû soumettre des prévisions exactes de leurs dépenses. Nous n'avons pas à vérifier leurs chiffres, car c'est le ministre qui doit attester qu'il s'agit effectivement d'un paiement urgent et qui doit également attester que les dépenses en question doivent être effectuées avant le 15 mai. Les montants sont donc calculés sur la base des versements que chaque ministère compte faire. On n'applique pas un pourcentage généralisé.

Mr. Leblanc: You were saying that, according to the legal opinion you received, the government is within its rights in acting as it did and the Governor General was right in responding to the government's request. Is that correct?

M. Darling: C'est exact.

Mr. Leblanc: So this is a groundless discussion we are having this afternoon, and the debate in the House of Commons is just as groundless, since you had the legal opinion before we started debating the issue in the House.

Le président: Monsieur Leblanc, votre question me paraît plutôt insidieuse.

Mr. Leblanc: I can understand that the opposition would use this issue to make political hay; even so, I cannot help feeling that I am wasting my time this afternoon.

M. Boudria: Je voudrais poser quelques questions. Il ne s'agit pas uniquement de savoir si l'article 30 de la Loi sur l'administration financière a bien été appliquée selon les trois ou quatre critères prévus par la loi, mais également si l'usage fait de la loi est conforme à la Constitution.

En réponse à une question posée par M. Robitaille, vous avez dit que l'utilisation des mandats spéciaux était

using the warrants pursuant to the established convention. Now, in referring to the convention, I think you implied the constitutional convention of how these are to be used, or were you speaking of the legal convention?

Mr. Darling: I was speaking of the legal convention with respect to the definition of the word "urgency", sir.

Mr. Boudria: I see. Then, again, the point returns as to whether or not the use of those warrants in this particular unprecedented case was constitutional. No such opinion was sought, and I gather it was just assumed that if it met the definition of the act it was constitutional. Is that the assumption that was made?

Mr. Darling: I think that is consistent with my earlier comment, Mr. Boudria, that I did not have reason to believe the Financial Administration Act itself was not constitutional. Therefore, I did not get into the question of constitutionality; nor did I believe I needed to seek an opinion on it.

Mr. Boudria: My question was not whether the act was constitutional, but whether its application in this particular case was. I do believe there could be a difference between the two. In other words, whether the wording of the act is constitutionally correct is one thing—it has not been challenged, so we can assume it was—but whether it was applied in a manner that is not only consistent with the act but constitutional is a different matter.

**Mr. Darling:** Mr. Chairman, on that question, I would rather you sought the views of people qualified in the Constitution to respond. I cannot.

Mr. Boudria: Now, some of these Governor General's special warrants were sought to cover a period of time that elapsed on May 15. Why May 15?

Mr. Darling: May 15 was chosen for two reasons: first of all, in both 1979 and 1980 to the two previous precedents we had for using warrants that covered two fiscal years; or to put it a different way, for seeking a warrant in the current fiscal year because Parliament was not then sitting on the first day of that fiscal year. The period of time stated was 45 days in 1979 and in 1980. There seemed to be no reason to presume that was not a reasonable time period for the House to deal with the question of interim supply, refer its recommendations to the Senate, have Parliament give its approval to the bill, and receive royal assent. We were strictly focused on the 45 days. It was the beginning of a fiscal year and the beginning of a new session of Parliament and what was a reasonable time period to allow Parliament to organize itself sufficiently to deal with interim supply.

Mr. Boudria: There is obviously a difference, though, between 1979 and the present circumstance. Granted there is a similarity in the sense that we are talking about two fiscal years, but there is a difference in that in 1979, the issue you are referring to, Parliament had not

[Traduction]

en tous points conforme aux usages. Par usage, je présume que vous voulez dire usage constitutionnel, ou bien pensiez-vous aux usages juridiques?

M. Darling: Je pensais à l'usage juridique relativement à la définition du mot «urgence».

M. Boudria: D'accord. Donc j'en reviens à la question de savoir si cette utilisation sans précédent des mandats spéciaux est conforme à la Constitution. Vous n'avez pas demandé l'avis des spécialistes, partant de l'hypothèse qu'à condition de respecter les dispositions de la loi, ce serait automatiquement conforme à la Constitution. C'est bien ainsi que les choses se sont passées?

M. Darling: Comme je le disais tantôt, je n'avais effectivement aucune raison de croire que les dispositions de la Loi sur l'administration financière soient contraires à la Constitution. Je n'estimais donc pas nécessaire de demander un avis juridique pour savoir si ces mesures seraient conformes à la Constitution ou non.

M. Boudria: Il ne s'agit pas de savoir si la loi est conforme à la Constitution, mais bien si son application en l'occurrence l'est. Il me semble que les deux choses ne sont pas identiques. Étant donné que la constitutionnalité du libellé de la loi n'a jamais été contestée, nous pouvons effectivement présumer que la loi est conforme à la Constitution; mais c'est une toute autre question que de se demander si les modalités d'application que vous avez utilisées sont, elles, conformes à la Constitution.

M. Darling: Monsieur le président, il faudrait adresser cette question à des spécialistes de la Constitution: je n'en suis pas.

M. Boudria: Un certain nombre de ces mandats spéciaux du Gouverneur général ont été demandés pour des périodes prenant fin le 15 mai. Pourquoi avez-vous choisi le 15 mai?

M. Darling: Cette date a été retenue pour deux raisons. Premièrement, les deux précédents que nous avions pour l'utilisation de mandats spéciaux s'appliquant à deux exercices financiers remontaient à 1979 et 1980; autrement dit des mandats pour un exercice financier en cours étaient demandés parce que le Parlement ne siégeait pas le premier jour de l'exercice. En 1979 et en 1980, les mandats portaient sur une période de 45 jours. Nous n'avions pas de raison de supposer que 45 jours ne suffiraient pas à la Chambre pour se prononcer sur ces crédits provisoires, soumettre ses recommandations au Sénat, adopter le projet de loi, et en obtenir la sanction royale. Comme il s'agissait d'un nouvel exercice et d'une nouvelle session du Parlement, il nous semblait que 45 jours serait une période de temps raisonnable pour permettre au Parlement de s'organiser et de régler la question des crédits provisoires.

M. Boudria: Mais la situation en 1979 n'était pas du tout la même qu'aujourd'hui. Il y a effectivement des analogies en ce sens qu'il était question alors comme maintenant de deux exercices. Par contre, en 1979 le Parlement ne s'était pas réuni pour s'ajourner ensuite

previously met and adjourned without the government requesting from Parliament and Parliament granting to the government supply. Is there not that difference?

- 1625

- Mr. Darling: It is a question of semantics perhaps, but the government did on December 16 indicate to Parliament its need for supply by tabling its supplementary estimates. I cannot presume to comment on why that supply was not sought or granted, but the fact is that the government did indicate to the House its need for supply.
- Mr. Boudria: You are indicating, then, that the government indicated to the House that it needed supply but failed to seek that supply afterwards. Is that what you have just told us?
- Mr. Darling: I do not know that I would use those words, sir.
- Mr. Boudria: Well, perhaps not the word "failed". It did not pursue the matter any further afterwards.
- Mr. Darling: The House did not pass a supply bill; therefore there was a deficiency in some appropriations after December 30—more precisely, on January 16.
- Mr. Boudria: I think you are just indicating to me, Mr. Darling, that the government indicated that it needed supply by tabling its estimates. But you are also indicating that the government did not seek a vote from the House on supply before proceeding to its adjournment.
  - Mr. Darling: Those are the facts.
- The Chairman: Do you have a question, Mr. McCreath?
- Mr. McCreath (South Shore): No, but I will make a comment. I have listened with interest. It has been very edifying, and I compliment you, Mr. Darling, on your obviously detailed and extensive knowledge on the subject. As I sit here from the South Shore of Nova Scotia, where we have a number of problems that need to be dealt with, I sense that what is going on is an exercise in legal semantics. I cannot help but observe that if members opposite were sincerely concerned about propriety, legality, and the conduct of public affairs in Canada then they would not in any way condone the behaviour of their Liberal colleagues in the Senate, who so obviously have a total disregard for propriety in this country in terms of how the government should get on with the affairs of the nation. I compliment Mr. Darling on his patience and on his knowledge, but I really think the committee should be getting on with the business of Canada.

The Chairman: Thank you, Mr. McCreath. Fairness only dictates that we would have a brief comment and response from the opposition, if they would care to make one.

[Translation]

sans que le gouvernement ait demandé et obtenu des crédits. Or c'est bien là une différence significative, ne pensez-vous pas?

- M. Darling: C'est peut-être une question de sémantique mais il se fait que le 16 décembre, le gouvernement a déposé son bugdet supplémentaire, signifiant ainsi au Parlement qu'il aurait besoin de crédits. J'ignore pourquoi le gouvernement n'a pas demandé ni obtenu les crédits en question. Toujours est-il que le gouvernement a fait savoir à la Chambre qu'il aurait besoin de crédits.
- M. Boudria: Donc selon vous le gouvernement aurait fait savoir à la Chambre qu'il avait besoin de crédits mais omis de chercher à les obtenir.
- M. Darling: Ce n'est pas en ces termes que je me suis exprimé.
- M. Boudria: Sans doute. Toujours est-il que le gouvernement n'a pas insisté.
- M. Darling: La Chambre n'a pas adopté une loi de crédits, si bien qu'à partir du 30 décembre, plus particulièrement du 16 janvier, certains crédits se sont retrouyés déficitaires.
- M. Boudria: Vous venez de dire que le gouvernement, en déposant ses prévisions budgétaires, avait signifié qu'il avait besoin de crédits. Mais vous dites également qu'avant d'ajourner la Chambre, le gouvernement n'a pas fait voter une loi de crédits par elle.
  - M. Darling: C'est ainsi que les choses se sont passées.
- Le président: Avez-vous une question à poser, monsieur McCreath?
- M. McCreath (South Shore): Non, mais j'aurais une observation à faire. J'ai suivi la discussion avec beaucoup d'intérêt et je tiens à vous féliciter, M. Darling, de votre parfaite connaissance du dossier. Du point de vue des habitants de South Shore en Nouvelle-Écosse où les gens sont confrontés à de nombreux problèmes, je pense que nous perdons notre temps en arguties légalistes. Si le député d'en face tenait sincèrement à ce que les affaires de l'État soient menées comme il se doit, il ne tolérerait pas le comportement de leurs collègues libéraux au Sénat qui bafouent manifestement les usages en essayant d'enrayer le fonctionnement de l'État. M. Darling a été très patient et il connaît parfaitement son affaire, mais j'estime qu'il est grand temps pour nous de nous occuper de questions sérieuses.

Le président: Merci, monsieur McCreath. Il est normal que l'opposition puisse faire valoir son point de vue.

Mr. Milliken: I would prefer to wait until the end. I would like to ask some more questions.

M. Larrivée: Monsieur Darling, les procédures en vigueur au Parlement ne me sont pas très familières. J'imagine que normalement, un projet de loi est déposé pour faire approuver des crédits, un débat a lieu et l'approbation est donnée par la suite. Dans les circonstances, je pense que c'était probablement à cause de la session d'avant les Fêtes, une session qui nous a permis d'adopter l'Accord sur le libre-échange. Il était important que cela se fasse à ce moment-là.

La manière dont les crédits ont été approuvés et obtenus par la suite était tout à fait légale, comme tout le monde le confirme. J'imagine que ces crédits qui ont été dépensés vont devoir passer par la Chambre qui devra les approuver. Dans les notes, on dit ceci:

Les ressources octroyées par le gouverneur général seront ultérieurement incluses dans le premier projet de loi de crédits qui suivra pour être soumis à l'examen et à l'approbation de la Chambre.

C'est la procédure normale dans un tel cas, n'est-ce pas?

Mr. Darling: Yes. If I might elaborate a bit on the explanation and background with respect to the approval, by virtue of subsection 30.(2), when a special Governor General's warrant is drawn it is deemed for the purposes of this act to be an appropriation. In other words, the funds drawn down by the warrant need no further approval from Parliament to be disbursed. And indeed they are disbursed. That is the nature of the process.

• 1630

A requirement is laid out, again in section 30, that the warrant is deemed to be included in the next act of Parliament. But to respond to your question, I think I would like to make a clear distinction between the first three warrants, for 1988-89, and the fourth warrant, for 1989-90.

To deal with the last warrant, the 45 days, that is a warrant drawn on every vote that appears in the main estimates for the first 45 days of this fiscal year. It is analogous to an interim supply bill, in that Parliament is still seized with the review of the main estimates of the government, of which a portion have been spent under that warrant and of which a further portion will be able to be spent once royal assent is given to the supply bill. But Parliament is not in any way enjoined from reviewing and passing a judgment on the activities being financed in the current fiscal year, because you have not granted full supply and you have all the estimates before you, as parliamentary committees, to review.

There is a difference with the previous fiscal year. We have referenced the disbursements in the previous fiscal year as clause 3 of Bill C-14, because the act states they are deemed to be included in the next appropriation act of Parliament. The reality is that the funds have been

[Traduction]

M. Milliken: Je préfère attendre, et entre-temps j'ai encore quelques questions à poser.

Mr. Larrivée: Mr. Darling, I am not very knowledgeable about parliamentary procedure. I imagine that normally a supply bill is tabled, there is a debate and the bill is then passed. This probably occurred because of the session before the holidays when the free trade accord was passed, as that was an important deadline we had to meet.

So as you were saying, the way the warrants were obtained later on was perfectly legal. After having been spent, these funds will have to be passed and approved by the House. This is what our notes say:

Supplies granted by the Governor General must afterward be included in the first supply bill tabled for the examination and approval of the House.

That is the normal procedure, is it not?

M. Darling: C'est exact. Selon l'alinéa 30.(2) de la Loi, lorsqu'on obtient un mandat spécial du gouverneur général, il est considéré aux fins de la loi comme équivalent à un crédit. Autrement dit, il n'est pas nécéssaire que le Parlement donne une autre autorisation pour que les fonds prévus par le mandat soient déboursés. Et effectivement cet argent est déboursé, c'est la raison pour laquelle on a recours à cette procédure.

Encore une fois, l'article 30 prévoit que le mandat est censé être compris dans la prochaine loi du Parlement. Mais pour répondre à votre question, je tiens à faire une distinction nette entre les trois premiers mandats pour 1988-1989 et le quatrième pour 1989-1990.

Pour parler de ce dernier, la période de 45 jours, le mandat s'applique à chaque crédit se trouvant dans le budget principal pour les 45 premiers jours de l'exercice. Cela ressemble à une loi de crédits provisoire dans la mesure où le Parlement est encore saisi de l'examen du budget principal du gouvernement, dont une partie a été dépensée en vertu du mandat et dont il restera une partie à dépenser une fois que cette loi de crédits recevra la sanction royale. Mais le Parlement n'est nullement empêché de revoir les activités financées au cours de l'exercice actuel et de porter un jugement là-dessus, car vous n'avez pas encore autorisé le financement intégral et vos comités parlementaires sont toujours saisis des prévisions budgétaires.

La situation n'est pas la même pour l'exercice précédent. Les déboursés de l'exercice précédent se trouvent à l'article 3 du projet de loi C-14 car d'après la loi ils sont censés être compris dans la prochaine loi de crédits du Parlement. Il se trouve que cet argent a été

disbursed and no further action before this Parliament can affect the nature of those disbursements in the previous fiscal year. They have been spent.

It is for that reason that the president, in tabling his report on special warrants, made a distinction between the report tabled for 1990, which is a very thin document, because you have actually the entire main estimates document in support of reviewing any of those disbursements, and the report that was tabled for March 31, 1989. This is a fully informative report on the specific items on which the funds provided by the warrant were spent. It was done by the president because he wished Parliament, even though it could not take any action to affect the outcome of those disbursements, to be fully informed as to what the disbursements were.

So there is a difference, because we are dealing with two fiscal years.

Mr. Larrivée: Okay, I see.

Vous ne pourrez probablement pas répondre à ma prochaine question. Vous avez parlé de cas des années 1929 à 1944 où on a utilisé ces mandats-là, mais vous n'avez pas dit si le Sénat avait refusé d'accepter ces cas particuliers.

Mr. Darling: The warrants, by the operation of the act—and that part of the act has not varied—were deemed to be appropriations, to be included in the next appropriation act. To my knowledge the Senate did at all times pass the next appropriation act, because I am not aware of any instance where it refused to. But I cannot answer definitively. I have not looked.

Mr. Milliken: When I was questioning before, I believe the witness had just indicated that with individual departments the deputy ministers were entitled to make their own judgment as to what constituted urgent requirements within the meaning of the Financial Administration Act for the purpose of determining the amount of money to be included in the special Governor General's warrant to be issued on April 1. Is that correct?

Mr. Darling: According to the act, it is the minister who must certify that the funds are urgently required.

Mr. Milliken: And was a directive or memorandum given to the ministers for the purpose of assisting them in making that determination?

Mr. Darling: Their deputy ministers were advised by the secretariat of the nature of expenditures that should be included when they were looking for their requirements.

Mr. Milliken: By what means were they so advised?

1635

Mr. Darling: By documentation circularized from the secretariat to each deputy head.

Mr. Milliken: Could we have a copy of that?

Mr. Darling: I believe you may.

[Translation]

déboursé et aucune action du Parlement ne peut influencer la disposition de ces fonds déjà dépensés au cours de l'exercice précédent.

C'est pour cette raison que dans son rapport sur les mandats spéciaux, le président a fait une distinction entre le rapport pour 1990, un document très mince, puisque tous ces déboursés vont faire l'objet de votre examen lors de l'étude du budget principal, et le rapport déposé pour le 31 mars 1989. Ce dernier donne tout les renseignements au sujet des postes auxquels cet argent a été consacré. Le président a décidé de faire ce rapport pour que le Parlement soit amplement informé sur ces déboursés, même s'il n'était pas en mesure de les changer.

Il existe donc une différence dans la mesure où il s'agit de deux exercices différents.

M. Larrivée: Je comprends.

You probably will not be able to answer my next question. You talked about instances between 1929 and 1944 where such mandates were used, but you did not say whether the Senate refused to approve them.

M. Darling: D'après la loi, et cette partie de la loi est restée inchangée, les mandats sont censés être compris dans la prochaine loi de crédits. À ma connaissance, le Sénat a chaque fois adopté la prochaine loi de crédits, je ne connais pas d'exception. Mais je ne peux pas répondre catégoriquement puisque cela n'a pas fait l'objet de mes recherches.

M. Milliken: Le témoin a dit en réponse à ma question de tantôt que les sous-ministres des différents ministères étaient en mesure de décider eux-mêmes ce qui constituait des besoins pressants au sens de la Loi sur l'administration financière pour déterminer le montant à demander dans le mandat spécial du gouverneur général pour le 1<sup>er</sup> avril, est-ce bien cela?

M. Darling: D'après la loi, c'est le ministre qui doit attester qu'il y a un besoin urgent de cet argent.

M. Milliken: A-t-on établi une directive pour aider les ministres à faire cette détermination?

M. Darling: Le secrétariat a informé les sous-ministres des dépenses qu'il fallait retenir à cette fin.

M. Milliken: Comment les a-t-on informés?

M. Darling: Le Secrétariat a envoyé à chaque sousministre des lettres circulaires.

M. Milliken: Pourriez-vous nous en fournir des exemplaires?

M. Darling: Oui.

Mr. Milliken: Thank you. I would appreciate it. I might have more questions arising out of that document, Mr. Chairman.

Mr. Darling, if I can change gears a little, the House in this case was prorogued on February 28 until April 3. Is that correct?

Mr. Darling: That is correct.

Mr. Milliken: If Her Excellency, on the appropriate advice, had chosen to prorogue the House until December 29, in your opinion would it have been legal for the government to have issued a special warrant to cover the period from April 1, 1989, until December 29, 1989?

Mr. Darling: May I qualify my answer? In my opinion, according to the precedents we have followed, it would have been quite legal for the government to request, every 30 days, a special warrant from the Governor General, but not one warrant to cover a nine-month period.

We are dealing with a bill that says that payment must be urgently required. I would have difficulty saying that a payment due on December 29, 1989, is urgently required and so advise my president to seek a warrant for that payment some eight months hence.

We have very carefully constructed a time period around the use of the warrant. If I can stay hypothetical for a moment, had we not constructed that, there would have been no reason for us to seek a warrant on February 17, because from all the facts we had at that particular date, the House was adjourned until March 6. We should have sought a warrant—to follow your line of questioning—covering the period from December 30 until March 6. That is not the operation of this section of the Financial Administration Act. It is a requirement that we must seek the consent of the Governor General and we must certify that the payment is urgently required.

The conventions I referred to around the use of this statute with respect to the definition of urgency have always attached a time period, normally 30 days, except in the instance where you are at the first day of a new fiscal year, where 45 has been the norm.

In response to your question, the government would have been required to seek a continuing series of warrants and have those gazetted, and subsequently report them to the House within 15 days of the House convening.

Mr. Milliken: So in your opinion they could have done a series of 30-day warrants from April 1 until December 29 of this year.

Mr. Darling: I think in terms of the law that is correct. But I think you should seek constitutional views as to whether that would be possible under the Constitution.

**Mr.** Milliken: I think we should seek constitutional views with respect to whether what has happened is in fact proper under the Constitution.

[Traduction]

M. Milliken: Merci. Je vous en saurais gré. J'aurais peut-être d'autres questions qui découlent de ce document, monsieur le président.

Je veux changer un peu de sujet, monsieur Darling, je pense que dans le cas qui nous intéresse la prorogation de la Chambre était à partir du 28 février jusqu'au 3 avril, n'est-ce pas?

M. Darling: Oui.

M. Milliken: Si Son Excellence, suivant le conseils qu'on lui donnait, avait décidé de proroger la Chambre jusqu'au 29 décembre, pensez-vous que le gouvernement aurait pu, en toute légalité, obtenir un mandat spécial pour la période du 1<sup>er</sup> avril 1989 jusqu'au 29 décembre 1989?

M. Darling: Vous me permettrez de nuancer ma réponse? À mon avis, d'après les précédents que nous avons suivis, il aurait été tout à fait légal que le gouvernement demande tous les trente jours un mandat spécial au gouverneur général mais pas un seul mandat pour une période de neuf mois.

La loi précise que la dette à payer doit être urgente. J'aurais du mal à justifier l'urgence d'un paiement exigible le 29 décembre 1989, et je conseillerais donc au président de demander un mandat pour ce paiement dans huit mois.

L'utilisation du mandat est soumis à certains critères temporels. Si nous n'avions pas établi ces restrictions, il n'aurait pas été nécessaire de demander un mandat le 17 février, car d'après nos connaissances du moment, la Chambre devait rester ajournée jusqu'au 6 mars. Pour répondre à votre question, nous aurions dû demander un mandat pour la période du 30 décembre jusqu'au 6 mars. Cela ne correspond pas à l'effet de cet article de la Loi sur l'administration financière. Il nous faut l'approbation du gouverneur général et nous devons confirmer qu'il s'agit d'un paiement urgent.

D'après la tradition, cette idée d'urgence se rattache à une certaine période, habituellement de trente jours, sauf dans les cas où on se trouve au début d'un nouvel exercice, où la période habituelle est de 45 jours.

Pour répondre à votre question, le gouvernement aurait été obligé de demander une série de mandats et de les publier dans la Gazette pour en faire rapport ensuite à la Chambre dans les quinze jours de sa convocation.

M. Milliken: Donc, vous estimez qu'ils auraient pu obtenir une série de mandats de trente jours à partir du 1<sup>er</sup> avril jusqu'au 29 décembre de cette année.

M. Darling: Sur le plan strictement légal, c'est exact. Mais il faudrait demander l'avis de constitutionnalistes pour savoir si la Constitution le permet.

M. Milliken: Je pense qu'il faudrait effectivement demander l'avis de contitutionnalistes sur l'acceptabilité constitutionnelle de ce qui s'est passé.

But anyway, I do not want to argue with the witness.

The Chairman: We may have to return to you a little later, Mr. Milliken. There are some others who wish to ask questions. Mr. Robitaille.

M. Robitaille: Pour continuer dans la même foulée que M. Milliken, j'imagine que s'il était parfaitement légal de demander des mandats spéciaux au gouverneur général tous les mois, d'avril à décembre, on ne se serait sûrement pas privé du plaisir de convoquer la Chambre pour être en votre compagnie et débattre de tout cela.

Ma question est très simple. Quand on connaît la situation actuelle, on arrive à la conclusion que tout a été fait selon les règles, normalement et dans le respect du bon sens. On voit la réaction des sénateurs et le problème qu'elle crée présentement. Pourquoi le gouvernement n'aurait-il pas recours en ce moment à un autre mandat pour des dépenses urgentes dont il est question pendant que le Chambre et le Sénat poursuivent la discussion sur ce sujet?

Mr. Darling: It has not been discussed to my knowledge, but I would suggest that it is not legal. As long as Parliament is in session, this section 30 of the Financial Administration Act, as I understand it, cannot be invoked. It is clearly when Parliament is not in session. It is in the first phrase of subsection 30.(1). Therefore, as long as this House is sitting, the answer is that is not a possibility for the government.

• 1640

M. Robitaille: En d'autres termes, au moment où cela a été utilisé, c'était tout à fait légal et, comme M. Leblanc le disait tout à l'heure, on fait ici un faux débat. Tout ce qui se passe sur la place publique présentement, c'est un faux débat.

Mr. Darling: If I may be able to venture a view, not as a person involved in this, as I understand the public debate that is going on, it is related to the question of whether it is appropriate to use section 30 of the Financial Administration Act between sessions of Parliament as opposed to between Parliaments. As I have indicated, in the strict context of the law as it is drafted here and approved by Parliament, I have no difficulty with answering that question in the affirmative with respect to both situations.

I think the president, in his statement on Monday, indicated that he disagreed with the interpretation of "urgency" that is being attached to the restriction on the use of this section by the Senate. Whether that is a legitimate debate, I do not wish to comment on, but I think it is the debate that is occurring.

Mr. Crosby (Halifax West): I would just like to clarify a few matters that have been raised during the course of the discussion with Mr. Darling. First of all, the Appropriation Act, Bill C-14, which is before the House of Commons, contains specific references to each of the Governor General's special warrants that have been

[Translation]

Mais je ne veux pas commencer une discussion.

Le président: Vous pouvez avoir la parole un peu plus tard, monsieur Milliken. Il y en a d'autres qui voudraient poser des questions.

Mr. Robitaille: To follow up on Mr. Milliken's question, I imagine that if it was perfectly legal to apply for Governor General's special warrants every month, from April to December, we certainly would not have forgone the pleasure of calling the House to be able to debate all this.

My question is a simple one. An understanding of the present situation leads us to the conclusion that everything was done in accordance with proper rules of procedure and common sense. We see how the senators have reacted and the problem that this is giving rise to. Why should not the government make use of another mandate for its urgent disbursements while the House of Commons and the Senate continue their debate on this matter?

M. Darling: À ma connaissance cela n'a pas été proposé, mais je ne pense pas que ce soit légal. Pendant que le Parlement est en session, si je comprends bien, l'article 30 de la Loi sur l'administration financière ne peut pas être invoquée. Il s'applique aux périodes pendant lesquelles le Parlement ne siège pas. On le précise à la première phrase du paragraphe 30.(1). Donc, la possibilité ne s'offre pas au gouvernement tant que la Chambre siègera.

Mr. Robitaille: In other words, when the procedure was used, it was completely legal and, as Mr. Leblanc said, this is a groudless debate. All the controversy we have seen so far is a groundless debate.

M. Darling: Si vous me permettez d'exprimer une opinion personnelle, il me semble que le débat public porte sur l'opportunité d'avoir recours à l'article 30 de la Loi sur l'administration financière entre les sessions du Parlement plutôt qu'entre les législatures. Quant à moi, compte tenu du libellé de la loi adoptée par le Parlement, j'estime que la procédure est acceptable dans les deux cas.

Dans la déclaration qu'il a faite lundi, le président a indiqué son désaccord avec l'interprétation donnée à l'idée de «urgence» par le Sénat. Je n'ai rien à dire sur la justesse du débat mais tel est, selon moi, son objet.

M. Crosby (Halifax-Ouest): J'aimerais obtenir quelques précisions au sujet des questions soulevées lors de l'échange avec M. Darling. Tout d'abord, la loi de crédits, le projet de loi C-14, dont la Chambre des communes est saisie, nomme chacun des mandats spéciaux du Gouverneur général dont il est question. Les mandats du

mentioned in our discussion. The January 19th, February 16th and March 23rd special warrants are all specifically mentioned in Bill C-14, the Appropriation Act. Is that correct?

Mr. Darling: That is correct.

Mr. Crosby: If and when this bill is passed by Parliament, any difficulties that have occurred in the past with respect to those special warrants are cured by the passage of that bill. Is that not correct?

Mr. Darling: I would have to disagree with you, sir. To say that presumes something was flawed with respect to those warrants. I have had no evidence to suggest to me the use of the warrants was flawed; it is simply they are referenced in Bill C-14 because subsection 30.(4) requires that they are deemed to be included in the next act of Parliament for an appropriation bill. The legal advice is that since they are deemed to be there for greater certainty, you should reference them. However, whether you reference them or not does not question the validity of the warrants or their inclusion in Bill C-14.

Mr. Crosby: Bill C-14 was of course passed by the House of Commons on May 15, 1989. Can you therefore anticipate or foresee any attack on what expenditures would be made once this bill is passed?

Mr. Darling: I am not sure I understand the question, sir. If you are asking if I can foresee any attack on the expenditures, I do not know if you mean the expenditures approved by interim supply provided by that bill or the expenditures approved by the Governor General under the warrants. I think any of the expenditures relate to purposes, with respect to this fiscal year, that are still the subject of references to parliamentary committees. I presume Parliament may question any of those purposes in their review of the estimates before them with respect to this fiscal year.

Mr. Crosby: Well, let us look at it the other way. What is the effect of not passing the Appropriation Act, which was approved in the House of Commons on May 15? What is the practical result of that action?

Mr. Darling: The practical result of that action is that the government may not make any payments for goods received, services rendered, or grants required, beginning the 16th of May.

Mr. Crosby: For example, in my own case, I received an indication from the National Defence Workers' Union that—they are paid weekly by the way, I do not think many people realize that—they will not be paid unless this bill is approved by Parliament. Does that follow from what you say?

Mr. Darling: If they are paid weekly, we would not have authority to pay them this week.

[Traduction]

19 janvier, du 16 février et du 23 mars sont tous mentionnés dans le projet de loi C-14, n'est-ce pas?

M. Darling: C'est exact.

M. Crosby: Pourvu que le projet de loi soit adopté par le Parlement, du fait même toutes les difficultés occasionnées par les mandats spéciaux sont levées, n'est-ce pas?

M. Darling: Je ne peux pas être d'accord avec vous, monsieur. Vous laissez entendre que les mandats présentent des défauts. Je n'ai aucune raison de croire qu'il y avait des irrégularités dans l'utilisation des mandats; ils sont énumérés dans le projet de loi C-14 parce que le paragraphe 30.(4) prévoit qu'ils sont censés être compris dans la prochaine loi de crédits du Parlement. Les mandats ont été précisés pour plus de certitude. Mais le fait de les mentionner ou non ne compromet en rien leur validité ni leur inclusion dans le projet de loi C-14.

M. Crosby: Le projet de loi C-14 a été adopté par la Chambre des communes le 15 mai 1989. Pouvez-vous prévoir la remise en cause de certaines dépenses après l'adoption de ce projet de loi?

M. Darling: Je ne suis pas sûr d'avoir bien compris la question, monsieur. Si vous me demandez si je peux prévoir une remise en cause des dépenses, je ne sais pas si voulez parler des dépenses approuvées par la loi de crédits provisoire ou des dépenses approuvées par le Gouverneur général dans les mandats. Je pense que toutes les dépenses pour cet exercice peuvent faire l'objet d'un examen en comité parlementaire. Ainsi le Parlement pourrait sans doute demander des explications dans son examen du budget de cette année financière.

M. Crosby: Je vais formuler ma question autrement. Quel serait le résultat pratique d'une décision de ne pas adopter la loi de crédits, loi qui a été approuvée par la Chambre des communes le 15 mai?

M. Darling: Le gouvernement ne serait pas en mesure d'effectuer des paiements pour des biens, des services ou des subventions à partir du 16 mai.

M. Crosby: Par exemple, des membres du syndicat national des employés de la Défense—ils sont rémunérés toutes les semaines, je pense que beaucoup de gens ne le savent pas—m'ont informé qu'ils ne recevront pas leur salaire sans l'adoption de ce projet de loi par le Parlement. Est-ce exact?

M. Darling: S'ils sont rémunérés à la semaine, nous n'aurions pas le pouvoir de verser leur salaire cette semaine.

1645

Mr. Crosby: Let me ask you about another aspect of the discussion. You have been asked on several occasions

M. Crosby: Permettez-moi de passer à un autre aspect de la discussion. À plusieurs reprises on vous a posé des

what legal opinions you have received. Was any indication made to the Treasury Board or the President of the Treasury Board, while you were considering the use of Governor General's special warrants, that there was anything unconstitutional about the process? Did you receive any opinion of that kind from law officers of the Crown or others?

**Mr. Darling:** I indicated in response to Mr. Boudria's first question that at no time did we seek advice on the question of constitutionality. That was not an issue with respect to this section.

Mr. Crosby: Amongst lawyers and parliamentarians, I always understood the view to be that a matter can be legal—meaning that it is authorized by a statute dutifully passed by the Parliament of Canada—but that it may yet be challenged. This may be challenged as unconstitutional in another forum. We have had many cases of that in the past, the most recent being the constitutional provisions in 1981, which were brought to the House of Commons by the Prime Minister. The view of the government was that the constitutional resolution was legal; it was within the law. But when it was referred to the Supreme Court of Canada. it was said that there was a constitutional convention established with respect to that.

That is in my view what is happening here: an argument is being made that there is a constitutional convention relating to the issuance of special warrants by the Governor General, even though there is no evidence of such a constitutional convention. I can well see how the officials in the Treasury Board cannot deal with this. Until they are presented with an established constitutional convention that relates to special warrants issued by the Governor General, then Treasury Board and the President of Treasury Board simply regard the law enacted by the Parliament of Canada, which is the Financial Administration Act. As long as you are within the four corners of that law, what you have done is proper. You do not disagree, I take it?

Mr. Darling: No.

Mrs. Feltham: When we consider right now that the seniors, RCMP, and public servants are not getting their money, I think we can say we have a problem of an urgent nature to deal with. Is there any way that we can deal with this when the House is in session? Was there any contemplation that the Senate would not approve or take up to six months to approve the funding? Is there any other way we can deal with this?

Mr. Darling: I am not aware of any, except an appropriation by Parliament to authorize supply, which requires the consent of both Houses.

Mr. Taylor: What is the extent of the problem that has been created now? We talked about Defence and RCMP persons that are affected because of paycheques. I had a phone call from my riding yesterday indicating that a food

[Translation]

questions sur la nature des opinions juridiques que vous avez reçues. Au moment où vous étudiez la possibilité de demander des mandats spéciaux du gouverneur général, est-ce que le Conseil du Trésor ou le président du Conseil du Trésor avaient des raisons de penser que cela risquait de ne pas être constitutionnel? Est-ce que des juristes de la Couronne ou d'ailleurs ont formulé des opinions dans ce sens?

M. Darling: Comme je l'ai dit à M. Boudria en réponse à sa première question, nous n'avons jamais cherché à obtenir des opinions sur la constitutionnalité de ces requêtes. Nous ne nous sommes pas intéressés à cet aspectlà.

M. Crosby: J'ai toujours entendu les avocats et les parlementaires dire que quelque chose pouvait être légal, c'est-à-dire autorisé par une loi dûment adoptée par le Parlement du Canada, sans pour autant être constitutionnel. Nous en avons vu beaucoup d'exemples dans le passé, le plus récent étant celui des dispositions constitutionnelles de 1981 qui ont été soumises à la Chambre des Communes par le premier ministre. À l'époque, le gouvernement considérait que la résolution constitutionnelle était légale, qu'elle était fondée en droit. Mais quand l'affaire a été portée devant la Cour suprême du Canada, il est apparu qu'une convention constitutionnelle existait à ce sujet.

À mon sens, c'est précisément ce qui se produit ici: on prétend aujourd'hui qu'une convention constitutionnelle existe sur l'émission de mandats spéciaux du gouverneur général même si l'existence de cette convention constitutionnelle n'est pas évidente. Je comprends fort bien que les responsables du Conseil du Trésor ne puissent pas se prononcer sur cet aspect-là. Tant qu'on ne leur soumettra pas une convention constitutionnelle clairement établie au sujet des mandats spéciaux du gouverneur général, le Conseil du Trésor et le président du Conseil du Trésor ne peuvent considérer que la loi adoptée par le Parlement du Canada, soit la Loi sur l'administration financière. Tant que vous respectez cette loi, ce que vous faites est justifié. J'imagine que vous êtes d'accord?

M. Darling: Oui.

Mme Feltham: Si l'on considère que les personnes âgées, le personnel de la GRC et les fonctionnaires ne sont pas payés en ce moment, il faut reconnaître que nous nous heurtons à un problème urgent. Puisque la Chambre des Communes siège, est-ce que quelque chose peut être fait? Est-ce qu'on a pensé que le Sénat n'approuverait pas une affectation de crédits ou prendrait six mois pour le faire? Y at-il un autre moyen?

M. Darling: Je n'en connais aucun, sinon une affectation de crédits votée par le Parlement, qui exige l'assentiment des deux Chambres.

M. Taylor: À l'heure actuelle, quelle est la gravité du problème? Nous avons parlé des employés de la défense et de la GRC qui ne reçoivent pas leur chèque; hier, quelqu'un m'a téléphoné de ma circonscription pour me

voucher for a refugee family was refused by the government because the immigration office did not have the ability to spend money. I wonder if that is correct. Does this have implications right down the line to family groceries?

Mr. Darling: You have used an example that illustrates the type of problems that can occur, depending on the circumstances of an individual. Of course, these are hard to predict.

• 1650

First of all, no statutory payments are affected because Parliament has by statute authorized those continuous payments. So people receiving family allowance cheques, old age pension cheques, unemployment insurance cheques, as well as continuing payments of salaries of Members of Parliament, transfer payments to the provinces—all of those are what we call statutory payments, approximately \$88 billion in the current fiscal year—are not affected. It is the voted appropriations, the \$42 billion of voted appropriations, that are affected.

The process of who is affected and how quickly is a matter of degree and a question of whether the individuals have alternatives to provide bridge financing while they are waiting for receipt of a legitimate payment due them from the Government of Canada.

The pay of the RCMP, if royal assent is not given to this bill tonight, cannot be released to the RCMP tomorrow. Those individuals will not receive a paycheque tomorrow.

Mr. Crosby has referred to another group of workers who are paid weekly and therefore cannot receive a paycheque. In terms of citizens, as opposed to public servants, there are some programs where we do provide assistance payments directly to individuals.

You have referred to an example of a refugee family that is dependent on adjustment assistance programs from the Department of Employment and Immigration. The department has no authority to advance any further funds to that family as of 12.01 midnight on the 16th of this month. There are efforts being made to try to find solutions to that, such as trying to seek an agreement with a grocery store owner to advance groceries on credit. I was told this morning the department was actually exploring that option. In other words, every effort is being made to minimize the hardship that is being created. Nevertheless, as each day goes by, more and more people are short of funds.

Suppliers are not receiving cheques. I presume their banks are not going to worry about one day or two days, but they may begin to wonder whether their business itself has a problem if the cheques are not received in a period of time, thus allowing the outstanding overdraft on their accounts to start to exceed the line of credit that a business may have received from a bank.

[Traduction]

dire que le gouvernement avait refusé d'émettre un bon d'alimentation destiné à une famille de réfugiés sous prétexte que le bureau d'immigration n'avait pas le pouvoir de dépenser de l'argent. Je me demande si c'est vrai. Est-ce que cela a vraiment des répercussions jusqu'à la commande d'épicerie de certaines familles?

M. Darling: Vous avez cité un exemple qui peut fort bien se produire, et qui bien sûr, dépend de circonstances particulières. Bien sûr, ce genre de choses est difficile à prévoir.

Pour commencer, ce ne sont pas les paiements statutaires qui sont en cause, car aux termes des lois le Parlement a déjà autorisé ces paiements permanents. Par conséquent, tout ce que nous appelons paiements légaux, environ 88 milliards de dollars pour l'année financière en cours, et qui servent aux allocations familiales, pensions de vieillesse, assurance-chômage, salaires des députés, paiements de transfert aux provinces, rien de tout cela n'est affecté. Ce sont les crédits votés, qui s'élèvent à 42 milliards de dollars, qui sont en cause.

Quant à savoir qui est touché et au bout de combien de temps, c'est très variable, sans compter que certaines personnes ont d'autres solutions, peuvent trouver des fonds provisoirement en attendant le versement du gouvernement du Canada.

Si ce projet de loi ne reçoit pas la sanction royale ce soir, la GRC ne sera pas payée demain. Ces gens-là ne recevront pas leur chèque de paye.

M. Crosby a parlé d'un autre groupe de travailleurs qui sont payés chaque semaine et qui ne reçoivent pas non pluus leur chèque. Si on compare les citoyens et les fonctionnaires, certains programmes permettent d'aider des particuliers qui attendent un chèque.

Vous avez donné l'exemple d'une famille de réfugiés qui bénéficie d'un programme d'aide du ministère de l'Emploi et de l'Immigration. Le ministère a été dans l'impossibilité de verser des fonds à cette famille depuis minuit une minute le 16 de ce mois-ci. Dans ce genre de cas, on cherche des solutions, par exemple la possibilité de demander à un épicier de faire crédit. On m'a dit ce matin que le ministère étudiait cette possibilité. Autrement dit, on essaie dans la mesure du possible d'aplanir les difficultés. Cela dit, plus le temps passe, plus les gens manquent d'argent.

Les fournisseurs ne reçoivent pas leurs chèques; j'imagine que les banques de ces fournisseurs ne s'inquiètent pas au bout d'un jour ou deux, mais à la longue, elles peuvent finir par se demander si ce n'est pas l'entreprise qui est en difficulté lorsque le découvert devient trop important.

You cannot make a generalized judgment. All you can say is there are many, many people who depend upon receipt of funds from the Government of Canada on an ongoing and regular basis, and at some point their ability to sustain themselves becomes exhausted.

I can give you other examples. In Veterans Affairs, the veterans' cheques will not be released. There is a program of drug reimbursement in the department whereby many veterans go out and buy drugs and immediately put their receipts for the purchases in the mail and expect reimbursement from the department within a day or two, in order to have the funds to go out and buy their next drug requirements. I do not know how individuals organize their lives, but that is one consequence that is being signalled to us by the Department of Veterans Affairs that is immediate.

There are farmers who are expecting to receive drought assistance payments under the drought program, of which there is some \$385 million in this set of main estimates. There had been a process of paying out those drought payments as long as we had sufficient money in the warrant. That is an example where we would not have used a 326 estimate, but we would have made an educated estimate of what number of payments would be made out in the period to May 15. Any farmer who is expecting a cheque on May 16 or 17 to be mailed to him is not going to receive it at this point because we are already at May 17 and we have no authority to mail it.

There are many examples of that sort. It is difficult to canvass the extent across the entire spectrum of the Canadian government.

Mr. Milliken: The witness indicated in answer to a question that he did not seek advice on the constitutionality of this matter. Did any of the legal advice on past occasions concern the constitutionality of the use of this section?

• 1655

Mr. Darling: Not to my knowledge.

Mr. Milliken: The report that has been given to us and tabled in the House in respect of the last fiscal year indicates there were certain Supplementary Estimates C that were not tabled, totalling about \$450 million. Were those estimates actually prepared?

Mr. Darling: Yes, sir, they were prepared.

Mr. Milliken: Are copies of those available?

Mr. Darling: I would have to seek advice on that. They were prepared as a draft, because we should have been ready to table them when the House reconvened on March 6.

Mr. Milliken: I would appreciate you getting advice.

Mr. Darling: I do not see a problem, but I would like to seek advice.

[Translation]

C'est un domaine où il est impossible de généraliser. La seule généralité, c'est qu'il y a beaucoup de gens qui ont besoin des fonds qui leur sont versés régulièrement par le gouvernement du Canada, et il vient forcément un moment où ils manquent de ressources.

Je peux vous citer d'autres exemples. Les chèques des anciens combattants ne seront pas émis par les Affaires des anciens combattants. Le ministère a un programme de remboursement des médicaments; aux termes de ce programme, les anciens combattants achètent leurs médicaments et envoient immédiatement leurs reçus au ministère qui les rembourse ou bout d'un jour ou deux, suffisamment tôt pour qu'ils puissent acheter des médicaments la prochaîne fois. Je ne sais pas comment les gens s'organisent, mais le ministère des Anciens combattants nous a fait savoir que cela posait un grave problème.

Il y a des agriculteurs qui attendent les versements du Programme d'assistance-récolte pour compenser les pertes dues à la sécheresse; il s'agit au total de 385 millions de dollars qui figurent dans le budget principal. Nous avons commencé à effectuer ces versements et nous avons continué tant que les fonds du mandat n'étaient pas épuisés. Dans ce cas particulier, il eût été impossible d'utiliser un budget 326, mais nous aurions pu prévoir approximativement le nombre des versements à effectuer jusqu'au 15 mai. Tous les agriculteurs qui attendent leur chèque le 16 mai ou le 17 ne le recevront pas car nous sommes déjà le 17 et nous ne sommes pas autorisés à expédier ces chèques.

Les exemples sont nombreux et il est difficile de les cataloguer dans tous les secteurs du gouvernement canadien.

M. Milliken: Notre témoin nous a dit qu'il ne s'était pas informé sur la constitutionnalité de cette affaire. Est-ce que certaines opinions juridiques du passé ont été préparées sur les aspects constitutionnels de la question?

M. Darling: Pas que je sache.

M. Milliken: D'après ce qu'on nous a dit, d'après les renseignements qui sont parvenus à la Chambre au sujet de la dernière année financière, tel budget supplémentaire C n'aurait pas été déposé, qui s'élèverait à environ 450 millions de dollars. Est-ce que ce budget a été préparé?

M. Darling: Oui, monsieur, il a été préparé.

M. Milliken: Pourrions-nous en voir des exemplaires?

M. Darling: Il faudrait que je me renseigne. Il a été préparé sous forme de projet et, normalement, nous aurions dû les déposer lorsque la Chambre s'est réunie le 6 mars.

M. Milliken: J'aimerais bien que vous vous informiez.

M. Darling: Il n'y a probablement pas de problème, mais il faut que je demande conseil.

Mr. Milliken: We have not received the detail of those that we would normally have obviously in supplementary estimates. If you look at the Supplementary Estimates B, there are details of person-years and the purpose of the expenditure and everything, and we do not have those in this report. I know it is ex post facto at this point, because it is going to be approved in this bill whenever it passes. Still, I think we are entitled to the details, so we can see how the money is being used.

Mr. Darling: May I make a comment? We would not necessarily have included in the warrant the total amount of money being sought by request in Supplementary Estimates B and C combined. Indeed we did not, because we were dealing with an estimate of actual requirements as opposed to the total amount that may have been appropriated.

Mr. Milliken: I realize that. That is evident from the report you have tabled. But the details of the proposed expenditure are set out in the draft Supplementary Estimates C, if I can call them that.

Mr. Darling: Yes. I will get back to the committee with respect to the availability of that document.

Mr. Milliken: The one other question had to do with the 1989 report the witness indicated was fully informative of the activity under warrant. Would he not agree with me that in the absence of Supplementary Estimates C there is not the information there that we would normally have, had estimates been brought before the House and tabled in the usual way? In fact, we are short information we would normally have.

Mr. Darling: Yes, I would agree. Obviously it is a more comprehensive document when you are seeking actual appropriations.

Mr. Milliken: I am just concerned about your use of the term fully informative. I appreciate there is more information there than perhaps might have been given.

I have one other question. In giving your opinion as to the legality—and I use the term very carefully because I know you used it in that sense, and I do not want to be construed as hopping into constitutionality—of the use of these warrants in this period, did you have regard to the views expressed by Mr. Clark, the former and very distinguished deputy minister of finance of Canada, on December 10, 1951, at a meeting of the public accounts committee of this House, which was considering the amendment to the Financial Administration Act?

Mr. Darling: For the record, I would like to say that we have researched thoroughly the debates of the public accounts committee and *Hansard* with respect to the 1951 warrant. Again, I think one could go into questions of interpretation, but if I can just paraphrase what Mr. Clark was saying to the committee at the time the amendment for adjournment was put into the act—that is the current section, subsection 30.(5). He stated that he needed only to make brief mention of two or three others. Section 28,

[Traduction]

M. Milliken: Nous n'avons pas vu les détails de ce budget qui, normalement, auraient dû figurer dans les budgets supplémentaires. Si vous regardez le budget supplémentaire B, ils contient des détails sur les annéespersonnes et la raison d'être des dépenses, etc., détails qui ne figurent pas dans ce rapport. Je sais qu'il est un peu tard, puisque tout cela sera approuvé dans ce projet de loi lorsqu'il sera adopté, mais nous avons tout de même le droit de voir les détails et de nous rendre compte de la façon dont l'argent est dépensé.

M. Darling: Vous permettez? Nous n'avons pas forcément demandé dans le cadre de ces mandats la somme totale prévue par les budgets supplémentaires B et C. D'ailleurs, nous ne l'avons pas fait parce que nous avons fixé la somme en nous fondant sur les besoins confirmés et non pas la somme totale qui aurait pu être votée.

M. Milliken: Je le sais, c'est bien expliqué dans le rapport que vous avez déposé, mais les détails des projets de dépenses figurent dans le projet de budget supplémentaire C, je ne sais pas si c'est bien le titre exact.

M. Darling: Oui. Quant à ce document, je tiendrai le comité au courant.

M. Milliken: J'avais une autre question au sujet du rapport de 1989 qui, d'après notre témoin, comprend toutes les informations voulues sur les activités financées par les mandats. Ne pensez-vous pas qu'en l'absence d'un budget supplémentaire C, nous n'avons pas toutes les informations que nous devrions avoir, que nous aurions eues si ce budget avait été déposé à la Chambre comme d'habitude? Bref, il nous manque des informations?

M. Darling: Oui, je suis d'accord. Quand il s'agit d'une affectation de crédits, le document est toujours plus complet.

M. Milliken: Quand vous dites «plus complet», je comprends qu'il y a peut-être là plus d'informations qu'on n'en a donné.

J'ai une autre question. Pour vous faire une opinion sur la légalité—et je choisis le terme avec beaucoup de soin car je sais que vous l'avez utilisé dans ce sens; je ne voudrais pas être accusé de glisser dans la constitutionnalité—de la légalité, donc, de ces mandats, est-ce que vous avez tenu compte des opinions exprimées par M. Clark, un ancien et très distingué sous-ministre des finances du Canada? En effet, M. Clark avait donné une opinion le 10 décembre 1951 devant le Comité des comptes publics de cette Chambre, qui étudiait alors un amendement à la Loi de l'administration financière.

M. Darling: Je précise que j'ai étudié très attentivement les débats du Comité des comptes publics et le *Hansard*, et lu tout ce qui concerne le mandat de 1951. Là encore, c'est en partie une question d'interprétation, mais je veux me permettre de paraphraser les propos de M. Clark devant le comité au moment où le paragraphe 30.(5) avait été ajouté dans la loi. Il déclara qu'il se contenterait de mentionner très rapidement deux ou trois autres questions. L'article 28, qui est devenu l'article 30, reprend

which is now section 30, re-enacts the provisions of the old act relating to the use of Governor General's warrants for urgent and unforeseen expenditures. The language is clearer, and there has been a provision added requiring that each special warrant be published in *The Canada Gazette* within 30 days after it has been used, and there is the 15-day reporting period to Parliament afterwards.

• 1700

Then he goes on to refer to the need to provide for when Parliament is adjourned *sine die*, or to a day more than two weeks after the accident happened or the need arose. I think he made reference to two concepts there, "or the need arose", as well as when Parliament is not in session.

If I may quote him further he said this provision is made necessary by the practice which has developed in recent years of long adjournments.

There is no other argumentation that I am aware of in this testimony apart from that reference to the practice that has arisen of long adjournments.

Mr. Milliken: The witness left out certain words. He started with the words "Parliament is adjourned *sine die*". If he goes back it says if an urgent unforeseen expenditure is required when Parliament is adjourned.

Is it his position that the expenditures that have been authorized by the warrants that we have dealt with here are unforeseen?

Mr. Darling: If I may interpret again the use of the word "unforeseen" as we have used it in the practice of the application of section 30, we interpret "unforeseen" to be a requirement that had not been possible to anticipate and include in any set of supplementary estimates placed before the House of Commons, or any failure on the part of the House of Commons to make provision for supply, which is also an unforeseen event.

Mr. Milliken: It does not say "unforeseen events". It says "unforeseen expenditures", but I will not argue about it.

M. Larrivée: Monsieur Darling, je vous remercie pour la qualité de vos réponses. On voit que vous connaissez votre affaire. Je suis convaincu que les procédures que vous avez suivies sont légales. Je trouve extrêmement regrettable qu'on fasse aujourd'hui un débat sur ce sujetlà, un débat partisan et politique qui se fait sur le dos des Canadiens.

J'ai une courte question à vous poser en terminant. Estce que les membres du Sénat sont quand même payés?

Mr. Darling: No, they are not. They are paid by a statutory provision.

Mr. Milliken: I want to respond to the comment that was made by the hon, member for South Shore.

The Chairman: Keep it very brief if you would.

[Translation]

les dispositions de l'ancienne loi quant à l'utilisation des mandats du gouverneur-général pour faire face à des dépenses urgentes et imprévues. L'énoncé est plus clair et une disposition a été ajoutée exigeant que chaque mandat spécial soit publié dans la Gazette du Canada dans les 30 jours suivant son émission; un rapport au Parlement devait également être déposé dans les 15 jours.

Il parle ensuite de la nécessité de prévoir des dispositions spéciales lorsque le Parlement est ajourné sine die ou à deux semaines après l'accident ou l'émergence du besoin. Je pense qu'il soulève deux concepts: «l'émergence du besoin» et également les périodes où le Parlement n'est pas en session.

Toujours d'après lui, cette disposition devient nécessaire à cause de la tendance récente aux ajournements prolongés.

Son témoignagne ne contient pas d'autres arguments, que je sache, sinon cette référence aux ajournements prolongés.

M. Milliken: Notre témoin a omis certains mots. Il a commencé par «le Parlement est ajourné sine die». Si l'on remonte vers le début du discours il est question de la possibilité d'une dépense urgente et imprévue lorsque le Parlement est ajourné.

Est-ce que notre témoin considère que les dépenses autorisées par les mandats qui nous occupent étaient imprévues?

M. Darling: Permettez-moi de me répéter: dans la pratique, aux fins de l'application de l'article 30, nous considérons qu'«imprévu» signifie une dépense qu'il a été impossible de prévoir et de consigner dans les budgets supplémentaires déposés à la Chambre des communes; imprévu peut s'appliquer également à une situation où la Chambre des communes aurait omis de voter des crédits, ce qui constitue également une situation imprévue.

M. Milliken: Il n'est pas question d'«événements imprévus». Il est question de «dépenses imprévues», mais je n'insiste pas.

Mr. Larrivée: Mr. Darling, thank you for your excellent answers. I can see that you know what you are talking about. I am quite satisfied that the procedures you have followed are legal. I am only sorry that we should be discussing all this, it is a partisan political debate and it is being carried on on the backs of Canadians.

I have a short question before we close the meeting. I wonder if the members of the Senate are still being paid?

M. Darling: Non, ils ne le sont pas. Ils sont payés aux termes d'une disposition légale.

M. Milliken: Je reviens sur une observation de l'honorable député de South Shore.

Le président: Très rapidement, si vous le voulez bien.

Mr. Milliken: I have avoided comment. I have stuck with questions, and I do not think we are partisan in nature.

The Chairman: Just a moment, Mr. Milliken, I did provide an opportunity to respond to that comment—

Mr. Milliken: Yes, and I said I would do it later. I said I wanted to proceed with questions instead because the witness was here.

The Chairman: You have a minute to respond, Mr. Milliken.

Mr. Milliken: I think what is going on is perfectly clear. While members may feel that this is partisan and so on, I think it is an extremely important exercise, because what we have here is a situation where the government is taking the position that it is legal to live on Governor General's warrants for the year, and forget about Parliament, and just have us all go home and sit and let the government run the whole show on Governor General's warrants. That is the effect that this use of these warrants has had, and in my view it is a gross abuse of the process by which this House has established procedures for governing the control of government expenditures. The honourable members opposite are as affected as much as we are by this procedure. It may not be this government that does it, but another day a government may adjourn this House and never call it for four years. Then where are we? Then where has our control of expenditure gone? That is the issue we are facing in this act because the legal interpretation that we are told is now correct by this witness allows that to happen, and someday it just might.

The Chairman: Our next meeting will be held on Tuesday next. The Honourable Minister for State for Housing, Mr. Redway, will be our witness. Mr. Darling, we thank you very much for appearing today.

This meeting is adjourned.

[Traduction]

M. Milliken: Jusqu'à présent, j'ai évité de faire des observations, je me suis contenté de poser des questions, et nous tenons tous à éviter la partisanerie.

Le président: Monsieur Milliken, un instant, je vous ai donné tout à l'heure l'occasion de répondre à cette question. . .

M. Milliken: Oui, et je vous ai dit que je le ferais plus tard. J'ai dit que je commencerais par poser des questions puisque le témoin attendait.

Le président: Vous avez une minute, monsieur Milliken.

M. Milliken: À mon avis, cette situation est parfaitement claire. Les députés pensent peut-être que c'est de la partisanerie, personnellement je suis convaincu de l'importance de cet exercice, car voici une situation où le gouvernement considère qu'il est légal de vivre sur les mandats du Gouverneur général à longueur d'année, d'oublier le Parlement, de tout diriger en utilisant les mandats du Gouverneur général. Pendant ce temps-là, nous pourrons rentrer chez nous. A mon avis, c'est un abus évident des procédures établies par cette Chambre pour contrôler les dépenses gouvernementales. Les honorables députés qui me font face sont aussi concernés par cette situation que nous le sommes nous-mêmes. Ce ne sera peut-être pas le gouvernement actuel, mais un gouvernement pourrait fort bien un jour décider d'ajourner la Chambre et de ne pas la rappeler pendant quatre ans. Que se produirait-il? Que deviendrait le contrôle que nous exerçons sur les dépenses? Voilà le fond du problème et si cette interprétation de la loi est vraiment légale, comme notre témoin le prétend, c'est une possibilité réelle et cela pourra fort bien se produire un jour.

Le président: Notre prochaine séance est prévue pour mardi prochain. Nous recevrons alors l'honorable ministre d'État chargé du Logement, M. Redway. Monsieur Darling, merci beaucoup d'être venu.

La séance est levée.



If undelivered, return COVER ONLY to Canadian Government Publishing Centre, Supply and Services Canada, Ottawa, Canada, K1A 0S9 En cas de non-livraison, retourner cette COUVERTURE SEULEMENT a

Centre d'edition du gouvernement du Canada, Approvisionnements et Services Canada, Ottawa, Canada, K1A 0S9

#### WITNESS

From Treasury Board of Canada:

Alan Darling, Deputy Secretary, Program Branch.

## TÉMOIN

Du Conseil du Trésor du Canada:

Direction des Alan Darling, sous-secrétaire, programmes.

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 5

Tuesday, May 23, 1989

Chairman: Garth Turner, M.P.

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule nº 5

Le mardi 23 mai 1989

Président: Garth Turner, député

Minutes of Proceedings and Evidence of the Standing Committee on

Procès-verbaux et témoignages du Comité permanent de la

## Consumer and Corporate Affairs and Government Operations

## Consommation et des Corporations et de l'Administration Gouvernementale

### RESPECTING:

Main Estimates for the fiscal year 1989-90: Vote 25 under PUBLIC WORKS Canada Mortgage and Housing Corporation

## **CONCERNANT:**

Budget des dépenses principal pour l'exercice financier 1989-1990: Crédit 25 sous la rubrique TRAVAUX PUBLICS Société canadienne d'hypothèques et de logement

#### APPEARING:

The Honourable Alan Redway, Minister of State (Housing)

WITNESSES:

(See back cover)

## COMPARAÎT:

L'honorable Alan Redway, Ministre d'État (Habitation)

**TÉMOINS:** 

(Voir à l'endos)



Second Session of the Thirty-fourth Parliament, 1989

Deuxième session de la trente-quatrième législature, 1989

# STANDING COMMITTEE ON CONSUMER AND CORPORATE AFFAIRS AND GOVERNMENT OPERATIONS

Chairman: Garth Turner, M.P. Vice-Chairman: Nic Leblanc, M.P.

Members

Don Boudria
Catherine Callbeck
John E. Cole
Louise Feltham
Gabriel Larrivée
Ron MacDonald
Peter McCreath
Jean-Marc Robitaille
John Rodriguez
Roger Simmons
Len Taylor
Brian White—(14)

(Quorum 8)

Jacques Lahaie
Clerk of the Committee

COMITÉ PERMANENT DE LA CONSOMMATION ET DES CORPORATIONS ET DE L'ADMINISTRATION GOUVERNEMENTALE

Président: Garth Turner, député Vice-président: Nic Leblanc, député

Membres

Don Boudria
Catherine Callbeck
John E. Cole
Louise Feltham
Gabriel Larrivée
Ron MacDonald
Peter McCreath
Jean-Marc Robitaille
John Rodriguez
Roger Simmons
Len Taylor
Brian White—(14)

(Quorum 8)

Le greffier du Comité
Jacques Lahaie

Published under authority of the Speaker of the House of Commons by the Queen's Printer for Canada

Publié en conformité de l'autorité du Président de la Chambre des communes par l'Imprimeur de la Reine pour le Canada

## MINUTES OF PROCEEDINGS

TUESDAY, MAY 23, 1989 (6)

[Text]

The Standing Committee on Consumer and Corporate Affairs and Government Operations met at 9:38 o'clock a.m. this day, in Room 308 West Block, the Chairman, Garth Turner, presiding.

Members of the Committee present: John Cole, Gabriel Larrivée, Nic Leblanc, Peter L. McCreath, Garth Turner, and Brian White.

Acting Members present: Robert Corbett for Louise Feltham; Joe Fontana for Roger Simmons; Marie Gibeau for Jean-Marc Robitaille; Jim Karpoff for Len Taylor and Shirley Maheu for Catherine Callbeck.

Other Members present: Coline Campbell and Paul Martin.

In attendance: From the Research Branch of the Library of Parliament: Anthony Jackson, Economics Division and Margaret Smith, Law and Government Division, Research Officers.

Appearing: The Honourable Alan Redway, Minister of State (Housing).

Witnesses: From the Canada Mortgage and Housing Corporation: George Anderson, President and G.A. Duncan, Senior Vice-President, Corporate Resources.

The Committee resumed consideration of its Order of Reference dated Friday, April 28, 1989 related to the Main Estimates for the fiscal year ending March 31, 1990 under PUBLIC WORKS. (See Minutes of Proceedings and Evidence, Tuesday, May 9, 1989, Issue No. 2).

The Minister made an opening statement and, with the witnesses, answered questions.

At 11:01 o'clock a.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

Jacques Lahaie
Clerk of the Committee

## PROCÈS-VERBAL

LE MARDI 23 MAI 1989

(6)

[Traduction]

Le Comité permanent de la consommation et des corporations et de l'administration gouvernementale se réunit, aujourd'hui à 9 h 38, dans la pièce 308 de l'Édifice de l'ouest, sous la présidence de Garth Turner, (président).

Membres du Comité présents: John Cole, Gabriel Larrivée, Nic Leblanc, Peter L. McCreath, Garth Turner et Brian White.

Membres suppléants présents: Robert Corbett remplace Louise Feltham; Joe Fontana remplace Roger Simmons; Marie Gibeau remplace Jean-Marc Robitaille; Jim Karpoff remplace Len Taylor; Shirley Maheu remplace Catherine Callbeck.

Autres députés présents: Coline Campbell et Paul Martin.

Aussi présents: Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement: Anthony Jackson, Division de l'économie; Margaret Smith, Division du droit et du gouvernement, attachés de recherche.

Comparaît: L'honorable Alan Redway, ministre d'État (Habitation).

Témoins: De la Société canadienne d'hypothèques et de logement: George Anderson, président, et G.A. Duncan, vice-président principal, Ressources.

Le Comité reprend l'étude de son ordre de renvoi du vendredi 28 avril 1989 ayant trait au Budget principal des dépenses de l'exercice financier se terminant le 31 mars 1990, sous la rubrique intitulée TRAVAUX PUBLICS. (Voir Procès-verbaux et témoignages du mardi 9 mai 1989, fascicule nº 2).

Le Ministre fait une déclaration préliminaire, puis luimême et les témoins répondent aux questions.

À 11 h 01, le Comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

Le greffier du Comité
Jacques Lahaie

#### EVIDENCE

[Recorded by Electronic Apparatus] [Texte] Tuesday, May 23, 1989

- 0937

The Chairman: Ladies and gentlemen, I see we have a quorum, so we will begin our meeting. I might mention that another committee will be requiring this room at 11 a.m., so we will be as expeditious as we can. One note, we will be having a steering committee meeting tomorrow afternoon following our next committee meeting.

I would like to introduce the members of the committee that we have here this morning. On the opposition side: Mrs. Campbell, Mr. Karpoff, Mr. Fontana, Mrs. Maheu. On the government side: Mr. Leblanc, Mr. White, Mr. McCreath, Mr. Cole, Mr. Larrivée and Mrs. Gibeau.

Continuing with Main Estimates, with the consent of the committee I would like to call Vote 25 under Public Works, which deals with Canada Mortgage and Housing Corporation.

We are honoured to have the Minister of State for Housing here, and Mr. Minister, I will turn it over to you. Perhaps you could introduce your co-witnesses and have a statement for us.

Hon. Alan Redway (Minister of State (Housing)): Thank you very much, indeed, Mr. Chairman. It is a pleasure for me to be here this morning. Being on the other side of the fence for a change is certainly a new experience for me, as you can appreciate.

I am pleased to have with me this morning the president of CMHC, Mr. George Anderson; vicepresidents Mr. Gene Flichel and Mr. Gaylen Duncan. What I do not know, which will fill quite a book, they will.

Now, Mr. Chairman and members of the committee, I am very pleased to have this opportunity to say a few words this morning on federal government housing activities. For the first time, barely three months ago, a Prime Minister considered housing a sufficiently important policy area to make a full-time minister responsible for the portfolio. For the first time in 122 years, housing concerns receive a full hearing at the Cabinet table. A step of this nature is more than a token gesture; it signifies a real commitment to housing.

• 0940

In general the housing market across the country is functioning well. Demand is steady and about 200,000 new homes will be built this year. The number of individuals and families who own their own homes

#### **TÉMOIGNAGES**

[Enregistrement électronique] [Traduction] Le mardi 23 mai 1989

Le président: Mesdames et messieurs, je vois que nous avons le quorum, et nous allons commencer. Je vous rappellerai qu'un autre comité siège dans cette salle à partir de 11 heures, et il va falloir faire vite. Je vous indique églement que nous aurons une réunion du comité directeur demain après-midi après la réunion du comité permanent.

J'aimerais vous présenter les députés du comité qui sont présents ce matin. Du côté de l'opposition: Mme Campbell, M. Karpoff, M. Fontana, Mme Maheu. Du parti majoritaire: M. Leblanc, M. White, M. McCreath, M. Cole, M. Larrivée et Mme Gibeau.

Nous continuons l'étude du budget, et avec l'accord du comité, je mets en délibération le crédit 25 de la rubrique Travaux publics, traitant de la Société canadienne d'hypothèques et de logement.

Nous avons l'honneur de recevoir ce matin le ministre d'État à l'Habitation, et, monsieur le ministre, je vous passe la parole. Vous pourriez peut-être présenter les personnes qui vous accompagnent et passer à votre déclaration.

L'honorable Alan Redway (ministre d'Etat (Habitation)): Merci beaucoup, monsieur le président. Je suis ravi d'être ici ce matin. Étant de l'autre côté de la barrière, une fois n'est pas coutume, c'est nouveau pour moi, vous vous en douterez.

Je suis heureux d'être accompagné ce matin du président de la SCHL, M. George Anderson, et des viceprésidents, M. Gene Flichel et M. Gaylen Duncan. Tout ce que je ne saurai pas, c'est-à-dire beaucoup de choses, eux le sauront.

Monsieur le président, honorables membres du comité, je suis heureux de pouvoir m'entretenir avec vous ce matin des activités du gouvernement fédéral en matière de logement. Pour la première fois, il y a peine trois mois, un premier ministre jugeait le secteur du logement suffisamment important pour en confier le portefeuille à un ministre à plein temps. Une première en 122 ans, les questions de logement méritent maintenant de retenir pleinement l'attention du Cabinet. Une telle démarche constitue plus qu'un geste symbolique, il s'agit d'un véritable engagement envers le logement.

En général, le marché de l'habitation fonctionne bien. La demande est stable et environ 200,000 maisons neuves seront construites cette année, de sorte que le nombre de particuliers et de familles propriétaires de leur propre

remains constant at the 20-year average of about 62%. Some 62% of Canadians own their own homes.

Two areas of the country, as I am sure the members of the committee are well aware, are experiencing extraordinary economic growth. In southern Ontario and southern British Columbia investment opportunities are good, jobs are plentiful and the climate is appealing. The effect of these conditions has been tremendous in migration and increased demand for housing, to such an extent that serviced land supplies are dwindling and prices have increased rather dramatically.

For those who already own a home they must be delighted with their investment, but for those who are looking to buy their first home it is a tremendous and an enormous struggle. To help first-time home buyers there are a number of initiatives in place and we are trying to develop some others as well.

The first issue, of course, is land. I think it was Mark Twain who said: "They aren't making any more of it", and we cannot make any more of it either. But what we can do and what we are doing is scouring the inventory of land that the federal government now owns either directly or in partnership with the provinces, to see what is usable and what is suitable for housing.

A large parcel of that land, as members of the committee I am sure are aware, has already been released in the Metropolitan Toronto area and we are working with the municipal government there to make certain that there will be a good mix of affordable housing available.

There is no doubt that if we can encourage housing for 10,000 or 12,000 people, and that is what we are ultimately hoping to have on the Downsview site, it will help relieve the pressure in Metropolitan Toronto. In every instance that we make land available we will be working to achieve a balanced community and a good mix of housing styles and costs.

Money for financing the building and purchase of homes is the second most important issue and the one where the federal government plays an important role. Mortgage money is readily available throughout the country and competition among lenders is stiff. Home buyers have a wide choice of options and can select the one best suited to their personal financial goals.

In instances where home buyers do not have the necessary 25% downpayment the government can provide a loan guarantee to the lender that allows purchasers to buy with only 10% down. Last year alone the mortgage insurance program helped more than 140,000 families and individuals to become home owners. I am looking at a variety of ways that we might use to reduce the downpayment requirements.

[Traduction]

logement demeure constant, correspondant à la moyenne de 62 p. 100 des 20 dernières années. Quelque 62 p. 100 des Canadiens sont propriétaires de leur logement.

Les membres du comité ne sont pas sans savoir que deux régions du pays connaissent une croissance économique extraordinaire: le sud de l'Ontario et le sud de la Colombie-Britannique. Les occasions d'y placer son argent ne manquent pas, les emplois abondent et la conjoncture y est excellente. Cette situation a donné lieu à une formidable migration interne se traduisant par un tel accroissement de la demande de logements que l'offre de terrains viabilisés décroît et que la poussée des prix est spectaculaire.

Ceux qui sont déjà propriétaires de leur logement doivent en être ravis. Par contre, ceux qui envisagent d'accéder pour la première fois à la propriété se heurtent à d'énormes difficultés. Pour venir en aide aux acheteurs d'une première maison, il existe un certain nombre de mesures en place, et nous essayons de faire en sorte que l'aide au logement n'en reste pas là.

Tout commence évidemment par les terrains. Je pense que c'est Mark Twain qui disait: «La terre ne se reproduit pas», et effectivement nous sommes en l'occurrence condamnés à l'impuissance. Par contre, ce que nous pouvons faire, et nous le faisons, c'est passer au peigne fin le stock foncier que détient actuellement le gouvernement fédéral, directement ou en association avec les provinces, de manière à déterminer ce qui pourrait être constructible.

Une partie importante de ces terrains a déjà été libérée, comme les membres du comité le savent certainement, dans le Toronto métropolitain, et nous oeuvrons avec l'administration municipale pour veiller à ce que l'on construise suffisamment de logements à prix abordables.

La construction de logements destinés à 10,000 ou 12,000 personnes, ce qui sera sans doute le chiffre pour Downsview, permettra de décongestionner le Toronto métropolitain. Et, à chaque fois que nous libérerons des terrains, nous veillerons à ce que l'on crée un ensemble urbain équilibré, tant sur le plan de l'architecture que des prix.

Le deuxième point important est celui du financement de la construction et de l'accès à la propriété foncière; c'est un domaine où le gouvernement fédéral joue un rôle clé. On trouve partout au Canada à emprunter sur hypothèque, et les établissements de prêts se livrent une concurrence féroce. La gamme d'options offertes aux acheteurs est vaste, et ceux-ci peuvent donc choisir celle qui convient le mieux à leur situation financière.

Lorsque l'acheteur ne peut pas faire la mise de fonds initiale de 25 p. 100, le gouvernement peut accorder une garantie à l'établissement prêteur, réduisant le versement initial à 10 p. 100. L'an dernier le programme d'assurance-prêt hypothécaire a permis à plus de 140,000 familles et particuliers de devenir propriétaires. J'examine actuellement divers moyens de réduire le versement initial exigé.

The government's introduction of mortgage-backed securities some two years ago is beginning to make its mark on the mortgage market. More than a billion dollars have already been invested in mortgages, and the Province of British Columbia has pioneered their use in funding government-assisted housing. This co-operative venture with the provincial and federal governments and the private sector is just one example of the very strong relationships that the government has fostered.

Housing is just too important to be the exclusive responsibility of one level of government or one segment of society. For the last four years we have worked to restore harmony with everyone who can make a positive contribution. As a result, we are directing all of our funds to those in the greatest need. This has meant adding about 23,000 new assisted housing units every year and repairing about 30,000 more. These more than 50,000 households being helped every year are in addition to the 600,000 low- and moderate-income households we are assisting as accumulation from past efforts. By redirecting these programs and managing them more effectively, between 40% and 50% more truly needy households are being helped than ever before.

• 0945

In the last five years government funding for housing has grown by half a billion dollars. I would ask you to note that this year we propose to add another \$100 million. All of this money is going to men, women, and children in the country who face the greatest hardship and whose housing needs are the most severe.

Two programs that have provided funding for those not in this circumstance have been modified. The co-operative housing program was designed on a five-year experimental basis for moderate-income earners. At the time it was set up there was an agreement that the federal government would provide \$5 million each year and that would be indexed to inflation. The government approved additional funds for the federal co-op program in 1987 and in 1988 of approximately \$2 million. This is a five-year experimental program with an annual budget of \$5 million, indexed to inflation. To maintain the same level of funding in the year 1989 was not possible, given the present climate of fiscal restraint. We are presently working with co-ops to see how we can produce more units with the funds we do have available.

The Rental Rehabilitation Program also has been reduced significantly for the remainder of this year. It will come to an end entirely at the end of this year. Personally, I sincerely regret this move was taken, but it was the one program many felt was not fully targeted to the neediest

[Translation]

Les titres hypothécaires lancés il y a deux ans par le gouvernement commencent à marquer le marché hypothécaire. Plus d'un milliard de dollars ont déjà été placés en créances hypothécaires, et la Colombie-Britannique a fait figure de précurseur en s'associant au gouvernement fédéral dans cette opération de subventions. Ce projet qui associe donc les gouvernements provinciaux et fédéral, ainsi que le secteur privé, n'est qu'un des exemples de cette collaboration très étroite que nous préconisons.

La question du logement est trop importante pour demeurer la responsabilité exclusive d'un seul palier de gouvernement, ou d'un seul secteur de la société civile. Depuis quatre ans, nous cherchons à créer l'harmonie et à associer à notre vaste entreprise tous ceux dont l'apport peut être positif. Cela nous a permis, notamment, de mettre tous les moyens dont nous disposons au service des plus démunis. Nous avons ainsi subventionné environ 23.000 nouveaux logements chaque année et permis la réparation de 30,000 autres. Ainsi 50,000 ménages viennent chaque année s'ajouter aux 600,000 autres à faible et moyen revenu, bénéficiant déjà de l'aide de l'État. Grâce à une réorientation et à une gestion plus efficace des programmes, les ménages véritablement défavorisés bénéficiant de notre aide sont de 40 à 50 p. 100 plus nombreux.

Au cours des cinq dernières années, les fonds consacrés par le gouvernement au logement ont augmenté d'un demi-milliard de dollars, et je tiens à vous signaler, monsieur le président, que nous nous proposons de débloquer cette année 100 millions de dollars supplémentaires. Tout cet argent sert à aider les hommes, les femmes et les enfants les plus défavorisés de ce pays, et les plus démunis sur le plan du logement.

Les deux programmes profitaient toutefois à certains Canadiens n'appartenant pas à cette catégorie de citoyens. Ces programmes ont été révisés. Il s'agit du programme des co-opératives d'habitation prévu pour cinq ans à titre expérimental et destiné aux ménages à revenu moyen. Au moment de sa création, il était prévu que le gouvernement fédéral verserait chaque année 5 millions de dollars, qui seraient indexés sur l'inflation. C'est ainsi qu'en 1987 et 1988, des crédits supplémentaires de 2 millions de dollars avaient été approuvés. Il s'agit d'un programme quinquennal expérimental, dont le budget annuel est de 5 millions de dollars indexés sur l'inflation. Il n'a pas été possible, en 1989, de maintenir notre contribution à son niveau précédent, et cela en raison des restrictions budgétaires. Nous étudions à l'heure actuelle, en collaboration avec les co-opératives, la possibilité de construire plus de logements avec les fonds disponibles.

Le PAREL locatif a subi des compressions considérables de son côté pour le reste de l'année, et il sera supprimé l'an prochain. Je regrette sincèrement cette décision, mais il s'agissait, semble-t-il, du seul programme qui n'était pas entièrement destiné aux plus démunis; je

people, and I am afraid unless we can get the deficit under control we may see other programs come to an end as well. Presently we have an extensive array of social programs, including Non-Profit Supplement and Residential Rehabilitation Assistance Program, used far more to house low-income Canadians.

It is my belief no one group or one government can resolve all the issues that affect housing in this country. It requires the talents and the expertise of as many people and groups as possible. We are working with every imaginable group to plan for the housing needs of our seniors. We are consulting on a nation-wide basis on the issue of housing quality. We are working with home builders in the municipalities to find ways to reduce the regulatory barriers to housing. I want to find ways to help solve the problems with rural and native housing as well.

There is no doubt we are facing a hard task, but I am encouraged by those who care about housing in this country and the ongoing concerns shown by members of all sides of the House.

The Chairman: Thank you very much.

I noted in your report that CMHC had sales of \$76.8 million worth of real estate last year. I wonder if you could tell me how much of that was in Ontario and if in fact the corporation's proceeds were subject to the Ontario land transfer tax.

Mr. Redway: I am going to have to turn to my officials to help with exactly how much of the land sales would have been in Ontario. I know we had sales in different parts of the country. CMHC does not own a vast amount of land itself. We are in the process of disposing of it in an orderly fashion, and hopefully in terms of the housing needs of the country.

• 0950

Mr. George Anderson (President, Canada Mortgage and Housing Corporation): Mr. Chairman, I do not have the exact breakdown. I would say the bulk of the dollar value of the sales came in Ontario. In terms of land transfer tax, that would normally be paid by the purchaser, not the vendor, and we are the vendor in most circumstances. Where we are the purchaser, it is my understanding that, being a commercial Crown corporation, we would pay land transfer tax.

Mr. Fontana (London East): Mr. Chairman, Mr. Minister and others, welcome. I would like to discuss a number of issues this morning, essentially dealing with, first, the government commitment; second, the programs

[Traduction]

crains d'ailleurs que ce ne soit pas le seul programme qu'il nous faille supprimer, à moins que le déficit ne puisse être considérablement entamé. Nous disposons toutefois de toute une gamme de programmes de logement subventionné, notamment les programmes de logement sans but lucratif, le supplément de loyer et d'aide à la remise en état des logements, qui servent d'autant plus à loger les Canadiens les plus démunis.

On ne peut attendre d'un groupe d'intérêts, ou d'un gouvernement, qu'il résolve seul tous les problèmes liés au logement dans notre pays. Il faut mettre à contribution le plus de talents et de compétences possible. C'est ainsi que nous associons toutes les instances intéressées à notre projet de planification des besoins des personnes âgées en matière de logement. Nous organisons par ailleurs des consultations à l'échelle nationale sur la qualité du logement. Nous étudions, de concert avec les responsables du logement au niveau municipal, la possibilité d'atténuer les entraves règlementaires. Enfin, je cherche des solutions qui permettraient de résoudre les problèmes de logement des ruraux et des autochtones.

Nous avons sans conteste un défi de taille à relever, mais je suis encouragé par l'intérêt que suscite la question du logement dans l'ensemble du pays, et à la Chambre des communes.

Le président: Merci beaucoup.

Je remarque que vous citez dans votre rapport, pour la vente de terrains de la SCHL, le chiffre de 76.8 millions de dollars, et cela pour l'an dernier. Pourriez-vous nous dire ce qui revenait à l'Ontario, et si vous avez été obligés de payer la taxe ontarienne sur le transfert de biens fonciers.

M. Redway: Il va falloir que je passe la parole à mes hauts fonctionnaires pour qu'ils nous disent quel a été le montant des ventes en Ontario. Je sais que nous avons eu diverses ventes dans l'ensemble du Canada, mais de toute façon la SCHL n'est pas propriétaire de beaucoup de terrains. Nous prévoyons de nous en défaire petit à petit, en tenant compte, espérons-le, des besoins en logement du pays.

M. George Anderson (président, Société canadienne d'hypothèques et de logement): Monsieur le président, je n'ai pas la ventilation exacte. Je dirais que la plus grosse partie des ventes se sont faites en Ontario. Pour ce qui est de la taxe sur le transfert de biens fonciers, elle est normalement payée par l'acheteur, non par le vendeur, et dans la plupart des cas, nous sommes le vendeur. Je crois savoir que, si nous sommes l'acheteur, comme nous sommes une société d'État commerciale, nous payons la taxe sur le transfert de biens fonciers.

M. Fontana (London-Est): Je vous souhaite la bienvenue, monsieur le ministre, messieurs. Je voudrais parler de diverses questions ce matin: d'abord, l'engagement du gouvernement; deuxièmement, les

you touched upon, Mr. Redway, the co-ops and the RRAP funding; third, affordability; and fourth, land costs.

Mr. Redway, I do not question your personal commitment to housing. I have had an opportunity to review your record over the past three or four years, and I must say I am impressed at your commitment to try to solve the problems of housing, which I think you have admitted are fairly significant and important and, in fact, a crisis in a number of centres across this country.

You talked about government commitment, and while I can understand your own personal commitment, I am sorry that I do not see in this budget a real commitment on the part of the government to come to grips with solving some of the problems we have in terms of housing, and perhaps I will get to it.

Just to start off, under the present mandate you have governing essentially only one act as opposed to the three, do you believe CMHC is the proper vehicle by which to address the economic and social issues of housing, since CMHC is a Crown corporation that has a business corporate plan that may very well be in conflict with the needs of this country and its people in terms of housing? I wonder if you can deal with that, and perhaps Mr. Anderson might tell us how he sees the role of CMHC in trying to balance the business corporate plan that they obviously have and the social needs of Canadians for affordable housing of all types.

Mr. Redway: Thank you very much, Mr. Fontana. I appreciate your kind comments. Let me say that I certainly do believe CMHC is the vehicle through which the federal government's commitment to housing should proceed. If we look at what happened over the last few years, I think the federal government's housing vehicle traditionally has been Canada Mortgage and Housing Corporation. That has been the mechanism by which all efforts in connection with housing have been made, so I think it is logical that it should continue to be the vehicle used.

I suppose there are other ways the federal government might become involved in housing, but I might say that, in my limited experience in this job now, my sense is that there is a great reservoir of expertise in CMHC in housing that is recognized right across the country. It is not just something we have a sense that we are good at here, but other provinces as well actually recognize, and in many cases defer, to CMHC's expertise. I therefore think it is logical that the corporation should be the vehicle.

Now, the question of whether there is a conflict in the mandate or the role of CMHC as a corporation that is supposed to make sure it does not lose any money and that it operates in a businesslike manner, my own view is

[Translation]

programmes que vous avez mentionnés, monsieur Redway, c'est-à-dire les coopératives et le financement du PAREL; troisièmement, la possibilité de se loger à bon marché; quatrièmement, le coût des terrains.

Je ne doute nullement que la question du logement vous tienne à coeur, monsieur Redway. J'ai pû examiner ce que vous avez réalisé depuis trois ou quatre ans et je dois dire que j'ai été frappé par les efforts que vous avez faits en vue de résoudre les problèmes de logement, dont vous avez vous-même reconnu l'importance et qui constituent effectivement une crise dans divers centres canadiens.

Vous avez parlé de l'engagement du gouvernement. Je suis prêt à accepter votre engagement personnel, mais, malheureusement, je ne vois rien dans ce budget qui dénote un engagement réel de la part du gouvernement pour ce qui est de s'attaquer à certains des problèmes que nous connaissons dans le domaine du logement. Je reviendrai peut-être là-dessus plus tard.

Pour commencer, vu que, selon votre mandat actuel vous n'administrez qu'une seule loi au lieu des trois, croyez-vous que la SCHL soit l'instrument approprié pour vous attaquer aux problèmes économiques et sociaux du logement puisqu'elle est une société d'État dotée d'un plan d'entreprise qui pourrait fort bien entrer en conflit avec les besoins des Canadiens? Si vous pouviez répondre à cette question, M. Anderson pourra peut-être nous dire comment il envisage le rôle de la SCHL compte tenu du plan d'entreprise de la société et des besoins sociaux des Canadiens en matière de logements de tous genres à des prix abordables.

M. Redway: Merci beaucoup de vos aimables paroles, monsieur Fontana. Je suis certes convaincu que la SCHL est l'outil approprié pour concrétiser l'engagement du gouvernement fédéral relativement au logement. Si on examine ce qui s'est passé depuis quelques années, on constate que le gouvernement fédéral s'est toujours servi de la Société canadienne d'hypothèques et de logement pour appliquer sa politique du logement. Toutes les initiatives fédérales en matière de logement ont été prises par l'entremise de la SCHL, et je pense donc qu'il est logique de continuer de la même façon.

J'imagine que le gouvernement fédéral pourrait s'occuper du logement d'une autre façon, mais malgré le peu d'expérience que j'ai à mon nouveau poste, il me semble que la SCHL représente un vaste réservoir de connaissances dans le domaine du logement et que tous les Canadiens le reconnaissent. Ce n'est pas simplement que nous avons l'impression de posséder certaines compétences dans ce domaine, mais d'autres provinces le reconnaissent également et, dans bien des cas, elles s'en remettent à l'avis de la SCHL. Je pense donc qu'il est logique que le gouvernement fédéral se serve de la société pour appliquer sa politique.

Pour ce qui est de savoir s'il existe un conflit d'intérêts vu que la SCHL doit fonctionner comme une société commerciale, j'imagine qu'il pourrait y en avoir un mais je ne pense pas qu'en réalité que ce soit le cas. Il s'agit de

that there is a potential conflict, I suppose, but that there really is not one. I think it is a question of whether or not you can separate in your mind—and I know CMHC and I certainly separate it in our minds—the difference between the business aspects of the corporation and the social policy aspects of the corporation.

To the extent that you want things like the mortgage insurance fund to operate not just on a businesslike basis but on a fiscally sound basis, I think obviously it is going to proceed in that direction. To the extent that we are going to be looking to provide housing for people in need, and trying to create a climate to provide market housing, there should be no conflict in the mandates as long as there are funds provided for this. That is where the difference comes in. In this case, the funds provided to CMHC are for social housing, for those people in the greatest need. You and I might like to see more. Given the fiscal climate, however, that is a very difficult thing to do.

• 0955

**Mr. Fontana:** The Minister of State for Housing is a creature different from any other minister. In fact, he does not have a department. He does not have programs to administer, and we all know that Crown corporations do not like political interference.

You talked about the conflict of interest. The mandate is somewhat different from that of a government committed to solving affordability problems. A corporation has a different mandate. Perhaps Mr. Anderson can enlighten us more about those two roles.

Mr. Anderson: I think the minister has done a good job in describing our multiple responsibilities. On behalf of the government we administer some 600,000 socially assisted and moderate-income housing units. In respect of the administration of those units and in terms of the pursuit of the social housing programs, we take it as our responsibility to behave like a government department. We structured our organization so as to have those responsibilities that are departmental in nature come within a clearly identified segment of CMHC.

The minister was also quite right in saying we pursue a mandate in the market in general, all of which is aimed at helping house Canadians better. We do not view our mandate as exclusively concentrated on social housing. We also believe that, to the extent that we can facilitate ownership, we are performing a social role.

We believe and have it as a mandate to follow public policy purposes in what we do. We are pursuing a commercially viable enterprise in mortgage insurance; we do so with the mission of making sure that Canadians have equal access. We try to pursue a public policy

[Traduction]

savoir si l'on peut faire la distinction, comme la SCHL et moi-même le faisons certainement, entre les aspects commerciaux de la société et son rôle d'instrument de la politique sociale du gouvernement.

Si l'on veut que certains programmes comme la caisse d'assurance hypothécaire fonctionne non seulement de façon commerciale, mais aussi selon de sains principes financiers, et il faut bien entendu agir en conséquence. Puisque nous nous efforçons de fournir des logements à ceux qui en ont besoin et de créer en même temps un climat qui favorise la construction dans le secteur privé, il ne devrait pas y avoir de conflit entre les deux volets du mandat de la société tant qu'il existera des fonds pour satisfaire aux besoins sociaux. C'est ce qui différencie les deux volets du mandat. Les fonds fournis à la SCHL doivent servir à ses programmes de logements sociaux, c'est-à-dire à aider les personnes qui en ont le plus besoin. Vous et moi voudrions peut-être qu'on dépense plus pour cela, mais c'est très difficile vu la situation financière actuelle.

M. Fontana: Le ministre d'État chargé du logement n'est pas comme les autres ministres. Il n'a pas de ministère. Il n'a pas de programmes à administrer, et nous savons tous que les sociétés d'État n'aiment pas les interventions politiques.

Vous avez parlé du conflit d'intérêts. Le mandat de la société est quelque peu différent de celui qu'aurait un ministère chargé de fournir des logements à prix abordable. Une société ne peut pas avoir le même mandat. M. Anderson pourrait peut-être nous en dire plus long au sujet de ces deux rôles.

M. Anderson: Je pense que le ministre à bien décrit nos attributions multiples. Nous administrons au nom du gouvernement quelque 600,000 unités de logement subventionnées et à prix modique. Lorsqu'il s'agit d'administrer ces unités de logement et d'appliquer nos programmes de logements sociaux, nous nous efforçons d'agir comme le ferait un ministère. Notre société est organisée de façon que les attributions de nature ministérielle relèvent de secteurs bien précis.

Le ministre avait aussi tout à fait raison de dire que nous avons un rôle un jouer sur le marché pour aider les Canadiens à mieux se loger. Nous ne considérons pas notre mandat comme étant axé exclusivement sur le logement social. Nous croyons que nous jouons un rôle social dans la mesure où nous pouvons favoriser l'achat de maisons.

Cela fait aussi partie de notre mandat de respecter les objectifs de la politique publique. Nous nous efforçons de fonctionner comme une entreprise viable du point de vue commercial pour ce qui est de l'assurance hypothécaire, et notre mission à cet égard consiste à garantir que tous

purpose in what we do. We do not see the two as inconsistent.

Mr. Fontana: Here we have a difference of opinion, but thank you very much for your views.

Mr. Minister, you touched upon affordability and the commitments to deal with the crisis situation. Yet two of the most successful programs, co-op housing and RRAP funding, are being cut substantially. You talked about the five-year commitment with the co-ops to devise programs to deal with the need, yet you are limiting their ability to deliver the housing. You you are not providing the required funds. The reality is that the commitment is not there, and I wonder if you could essentially touch on that.

Mr. Redway: We have to examine the whole thing in the context of the fiscal problem that the federal government has at the moment. It has an enormous national debt, a tremendous deficit situation. This year we will be spending 35¢ of every revenue dollar just to pay interest on the national debt.

We have to put it into that context. If we are not careful, not only will the programs that have suffered a little bit this year suffer, but an awful lot of other ones will as well.

• 1000

Putting it into that context and looking at the fact that it is true we have reduced some programs, eliminated one and reduced another, at the same time the total overall budget for social housing has gone up by \$100 million. I guess if the government was not showing a commitment and a priority towards housing, I would say we would see an awful lot more cut, and we would not see \$100 million added to the budget. So I take that as a signal. Notwithstanding the great difficulties of the fiscal problems of this country, the government is prepared to actually increase the social housing budget, and that signals the priority.

Mr. Fontana: With all due respect, Mr. Minister-

The Chairman: Mr. Fontana, your time is up, but if you have a brief comment I will give you another minute.

Mr. Fontana: How do you reconcile that there are approximately 800,000 people in this country paying upwards of 50%, 60% and 70% of their income towards housing accommodation? Do you think \$100 million answers that need?

### [Translation]

les Canadiens ont un accès égal à nos services. Nous essayons de respecter les objectifs de la politique publique. Nous ne croyons pas qu'il existe de conflits entre ces deux volets.

M. Fontana: Nous ne sommes pas d'accord sur ce point, mais je vous remercie de nous avoir expliqué votre point de vue.

Monsieur le ministre, vous avez parlé de la possibilité pour les Canadiens de se loger à un prix abordable et de la volonté du gouvernement de faire face à la crise du logement. Pourtant, les fonds de deux des programmes les plus populaires de la SCHL, soit le logement coopératif et le PAREL, seront sensiblement réduits. Vous avez parlé de l'engagement de cinq ans pour permettre aux coopératives de logement d'élaborer des programmes en vue de répondre aux besoins, mais vous êtes en train de réduire les moyens dont les coopératives pourront disposer pour construire de nouveaux logements. Vous ne leur donnez pas les fonds nécessaires. Le fait est que le gouvernement ne fait rien ne concret. Pourriez-vous nous parler de cette situation?

M. Redway: Il faut examiner la politique du logement dans le contexte de la situation financière globale du gouvernement fédéral. Nous avons une dette nationale énorme et un déficit monstre. Cette année, 35 p. 100 de nos recettes seront consacrés uniquement au service de la dette nationale.

Il faut donc tenir compte de la situation nationale. Si nous sommes pas prudents, ce ne sera pas seulement les programmes qui ont été touchés un peu cette année qui en souffriront, mais bien d'autres aussi.

Malgré la situation générale et même si nous avons effectivement réduit les fonds affectés à certains programmes, supprimé un programme et diminué l'importance d'un autre, il ne faut pas oublier que le budget global des programmes de logements sociaux a augmenté de 100 millions de dollars. Si le gouvernement n'accordait pas la priorité au logement, il y aurait eu beaucoup plus de compressions budgétaires et il n'aurait pas ajouté 100 millions de dollars à notre budget. A mon avis, c'est bon signe. Malgré les grandes difficultés financières du Canada, le gouvernement est prêt à augmenter son budget de logement social, et cela montre qu'il accorde la priorité à cette question.

M. Fontana: Sauf votre respect, monsieur le ministre. . .

Le président: Monsieur Fontana, votre temps de parole est écoulé, mais je vous accorderai une autre minute si vous voulez faire une brève observation.

M. Fontana: Comment pouvez-vous accepter que quelque 800,000 personnes au Canada consacrent plus de 50 p. 100, 60 p. 100 et 70 p. 100 de leur revenu au logement? Pensez-vous qu'un montant de 100 millions de dollars résoudra le problème?

Mr. Redway: No, I certainly would not suggest that for a minute, and I feel as badly about that as you do. So do all the people at CMHC, and the government too.

Again you have to put that into the broader context, and certainly we are trying to do as much as we can, more than we have been doing with the resources we have available. We are going to continue to try to help all of those people you have identified and help all Canadians with what we have available.

Mr. White (Dauphin—Swan River): I would like to first welcome you today, Mr. Minister, and congratulate you on your appointment. I have several questions I would like to ask about housing, the first few probably just for clarification. You will probably have some pretty short answers, but I want to get into some of the meat of the questions as I move along.

Each province has a housing agreement with the federal government. Is that right?

Mr. Redway: All the provinces have an agreement, with the exception of Prince Edward Island.

Mr. White: Do they all expire at varying times?

Mr. Redway: There is really no expiration date, as I understand it. They are for three-year periods, generally speaking, but they are really negotiated again on an annual basis. So if we were interested in terminating them there would be six months' notice.

Mr. White: I am wondering about whether or not there can be changes made to the programs as they are in effect. We do not have to wait until any specific date to make changes.

Mr. Redway: No.

Mr. White: My riding in rural Manitoba is small. I have no communities that qualify as cities. My concern, and the concerns I hear from a great many constituents, has to do with the Urban Native Program, because I have many communities that have been affected by the program.

On page 22 of the annual report it shows that the social housing programs were reoriented in 1986. I am wondering if that accounts for the fact that the Urban Native Program was changed to communities of 2,500 and more. I believe it used to be 5,000.

Mr. Redway: I am going to have to ask the officials to comment on that, because I am not an expert on what went on in the past particularly, let alone what is going on now.

Mr. Anderson: We have two programs primarly dealing with the housing conditions of native people off reserve. One is the Rural and Native Housing Program, which operates in communities of 2,500 or less. The Urban

[Traduction]

M. Redway: Non, jamais de la vie, et cela m'attriste autant que vous. Tous les employés de la SCHL ressentent la même chose, ainsi que le gouvernement.

Encore une fois, il faut mettre la situation dans un contexte plus vaste. Nous essayons certes de faire le plus possible et de tirer le meilleur parti des ressources dont nous disposons. Nous allons continuer d'essayer d'aider tous ces gens dont vous avez parlé et tous les Canadiens avec les ressources dont nous disposons.

M. White (Dauphin—Swan River): Je voudrais d'abord vous souhaiter la bienvenue, monsieur le ministre, et vous féliciter de votre nomination. Il y a plusieurs questions que je veux vous poser au sujet du logement, mais les premières visent sans doute simplement à obtenir des précisions. Certaines de vos réponses seront probablement très brèves, mais je vous demanderai plus détails le moment voulu.

Chaque province a conclu une entente avec le gouvernement fédéral au sujet du logement. Est-ce exact?

M. Redway: Toutes les provinces en ont conclu une, sauf l'Île-du-Prince-Édouard.

M. White: Ces ententes viennent-elles toutes à expiration à des moments différents?

M. Redway: Si j'ai bien compris, il n'y a pas vraiment de date d'expiration. De façon générale, ces ententes ont une durée d'application de trois ans, mais elles sont renégociées tous les ans. Si nous voulions y mettre fin, il faudrait donc un préavis de six mois.

M. White: Je voudrais savoir si l'on peut modifier les programmes qui sont déjà en vigueur et s'il est nécessaire d'attendre une date précise pour y apporter des changements.

M. Redway: Non.

M. White: Je représente une petite circonscription rurale du Manitoba, qui ne compte aucune localité qu'on pourrait appeler une ville. La question qui me préoccupe, et qui préoccupe bon nombre de mes électeurs, a trait au Programme de logement pour les autochtones en milieu urbain parce que bon nombre de localités de ma circonscription ont été touchées par ce programme.

A la page 23 du rapport annuel, on signale qu'en 1986 une nouvelle orientation a été imprimée à ces programmes de logements sociaux. Je me demande si c'est à cause de cela que le Programme de logement pour les autochtones en milieu urbain vise maintenant les localités de 2,500 habitants et plus alors que le chiffre était auparavant de 5,000.

M. Redway: Je vais demander à mes adjoints de répondre à cette question parce que je ne suis pas très bien au courant de ce qui se passe maintenant et encore moins de ce qui s'est passé auparavant.

M. Anderson: Il y a deux programmes qui visent surtout les conditions de logement des autochtones à l'extérieur des réserves. L'un est le Programme de logement pour les ruraux et les autochtones, qui vise les Text

Native Program would operate in communities above that number. I am not really aware of the differentiation at the level of population of 5,000.

Mr. White: From the information I have been able to get, the number was lowered to 2,500 as of January 1, 1986, and that is the period from which I have my concerns.

During your remarks, Mr. Minister, you mentioned that certain areas of the country are experiencing extraordinary economic growth, while rural Manitoba has been going in another direction. My concern has been the approximately \$70,000 price-tag on these homes that are being bought under the program. I speak specifically of one town, Swan River, of about 3,500 to 4,000 people. A few dozen homes at \$70,000, which is more than the average working person can afford to pay for a house, has really had some profound effects on the community.

• 1005

What I am asking is this: has any monitoring been done at all to try to find out what sort of effect the program has had on smaller communities? I am thinking of communities just over 2,500.

Mr. Redway: First of all, the whole of the Rural and Native Housing Program is under review at the moment. A consultation process is going on. I think it is at the end of June that we are supposed to have a consultation paper out to all of the communities and groups that are involved and are interested and affected by this, so a process is under way right at the moment for the review of that program and difficulties that you or your constituents may be experiencing with it. There will be this method of accessing for input and for making changes to it, but my understanding is—and I will ask Mr. Anderson to comment as well—that there certainly is an ongoing effort to monitor the situation.

I am aware of the kinds of problems you are pointing out. I had the opportunity to visit not your own riding but Winnipeg and to talk to a number of the social housing providers not only in Winnipeg but in other parts of the province, including native housing groups, and I did the same recently in Saskatchewan, in both Regina and Saskatoon. I am aware of the kinds of problems you point out, particularly where the population seems to be declining in some cases, housing prices are a problem, and people are trying to rent accommodation that is existing. All of these things certainly are creating a problem there.

Hopefully, as part of this consultation process we can address that and be able to come up with a policy that will overcome the difficulties you are identifying.

Mr. White: Maybe I could just clarify something. My concern is that—

[Translation]

localités de 2,500 habitants au maximum. Le Programme de logement pour les autochtones en milieu urbain vise les localités de plus de 2,500 habitants. Je ne sais pas vraiment ce qui se passe pour les localités de 5,000 habitants.

M. White: D'après ce qu'on m'a dit, les chiffres ont été ramenés à 2,500 habitants le 1<sup>er</sup> janvier 1986, et c'est ce qui s'est passé depuis qui me préoccupe.

Pendant votre déclaration, monsieur le ministre, vous avez signalé que certaines régions du pays connaissent une croissance économique extraordinaire, mais cette tendance ne s'est pas manifestée dans les régions rurales du Manitoba. Ce que je n'aime pas, c'est le prix d'environ 70,000\$ pour les maisons achetées dans le cadre de ce programme. Cela s'applique à une ville, Swan River, qui compte de 3,500 à 4,000 habitants. Ces quelques dizaines de maisons qui coûtent 70,000\$, soit un montant supérieur à ce que le travailleur moyen peut se payer, ont eu des conséquences importantes sur la communauté.

Ce que je veux savoir, c'est si l'on a fait des vérifications pour voir quelles conséquences ce programme avait sur les petites localités, et je pense aux localités d'un peu plus de 2,500 habitants.

M. Redway: Tout d'abord, on est en train d'examiner tout le Programme de logement pour les ruraux et les autochtones. Des consultations ont été amorcées. Un document de consultation sera envoyé à la fin de juin, je pense, à toutes les localités et à tous les groupes intéressés. On a donc amorcé un processus pour réviser le programme et examiner les problèmes qu'il a pu vous poser à vous ou à vos électeurs. Selon ce processus, on pourra tenir compte de l'avis des intéressés pour modifier le programme. De toute façon, si j'ai bien compris, et M. Anderson pourra vous en dire plus long, la SCHL surveille constamment ce qui se passe.

Je suis au courant des problèmes dont vous avez parlé. J'ai pû visiter, non pas votre propre circonscription, mais Winnipeg, et parler aux représentants de divers organismes qui fournissent des logements sociaux non seulement à Winnipeg, mais aussi dans d'autres parties de la province, y compris des groupes qui fournissent des logements aux autochtones, et j'ai fait la même chose récemment à Regina et à Saskatoon, en Saskatchewan. Je suis donc au courant du genre de problèmes dont vous avez parlé, surtout dans les localités où le nombre d'habitants semblent diminuer, où le logement coûte cher et où les gens veulent louer des logements déjà construits. Tous ces facteurs causent certainement un problème.

Il faut espérer que ce processus de consultation nous permettra d'examiner la situation et de mettre au point une politique susceptible de résoudre ces problèmes.

M. White: Je voudrais apporter une précision. Le fait est que. . .

Mr. Redway: The purchase of-

Mr. White: —I feel that the 2,500 level is far too low. What I am saying is that the Rural and Native Housing Program that we used to be eligible for in the several communities I am concerned about worked very well. The urban program, with the purchase of existing houses. has done more to promote racism within the smaller communities than anything I have ever experienced in 30 years of living in the community. It is too low. We have very severe problems between the white community and the native community because of this program. I am not talking about random telephone calls here; I am talking about formal resolutions from town councils, meetings with affected people, the native community, town council. We have had town-hall meetings trying to find some way of dealing with this because it is really ripping the communities apart.

I am suggesting to you that when your officials meet with the Manitoba people in particular they bring this up with them and see if we can get that number back up to 5,000, where it used to be, because it has created more problems, Mr. Minister, than I can begin to tell you in the time I have today.

Mr. Redway: Okay. Perhaps, Mr. Anderson, you would like to comment on that aspect.

Mr. Anderson: We are aware that there have been difficulties in some communities. It would be our impression that in the last few months, the last year or two, things have improved in terms of overall community acceptance—I am not speaking specifically of certain communities in Manitoba, but generally—because we have taken the trouble to consult with the communities before building the housing. But I acknowledge that there are difficulties.

Mr. White: I am not talking about building houses here; I am talking about buying up existing homes.

Mr. Redway: Buying homes.

Mr. Anderson: Or buying and rehabilitating existing homes. I acknowledge that there have been difficulties there and concerns have been expressed. It is our hope that this consultation process, which will be open and public, will help to table those and we can come to some resolution both with the communities and with the provinces involved.

• 1010

In terms of the allocation of the units under the program within the context of communities above 2,500 population being eligible, we try to go on the principle of the worst first, that is, to go to those communities whose need appears to be greatest. There is no absence of ideas about how we should ration that program, and again in a

[Traduction]

M. Redway: L'achat de . . .

M. White: ... selon moi, le chiffre de 2,500 est beaucoup trop faible. Le Programme de logement pour les ruraux et les autochtones auquel les localités qui me préoccupent étaient admissibles auparavant fonctionnait très bien. Le Programme de logement pour les autochtones en milieu urbain, qui vise l'achat de maisons déjà construites, a fait, plus pour promouvoir le racisme dans les petites localités que n'importe quel autre facteur dont j'ai pu avoir connaissance au cours des 30 années que j'ai passées dans cette communauté. Le chiffre est trop faible. Le programme a causé de très graves problèmes entre la communauté blanche et les autochtones. Je ne veux pas parler de quelques coups de téléphones isolés, mais plutôt de résolutions officielles adoptées par les conseils municipaux et de rencontres entre les groupes touchés, notamment la communauté autochtone et les conseils municipaux. On a organisé des réunions pour essayer de résoudre ce problème parce que cela est en train de détruire nos localités.

Selon moi, quand vos adjoints rencontreront des représentants des provinces, surtout du Manitoba, ils devraient soulever la question pour essayer de voir si l'on peut revenir au chiffre de 5,000 parce que cela a créé plus de problèmes que je ne pourrais en décrire dans le peu de temps dont je dispose aujourd'hui.

M. Redway: Très bien. Vous voulez peut-être dire quelque chose là-dessus, monsieur Anderson.

M. Anderson: Nous savons qu'il y a eu des problèmes dans certaines localités. Nous avons cependant l'impression que, depuis quelques mois, ou bien depuis un an ou deux, le programme est généralement mieux accepté par les localités, et je ne parle pas nécessairement des localités du Manitoba, mais des collectivités en général, parce que nous avons pris la peine de consulter les localités avant de construire ces logements. Je reconnais cependant qu'il existe des problèmes.

M. White: Je ne veux pas parler de la construction de logements, mais plutôt de l'achat de maisons déjà construites.

M. Redway: L'achat de maisons.

M. Anderson: Ou bien l'achat et la rénovation de maisons déjà construites. Je reconnais qu'il y a eu des problèmes et que certaines préoccupations ont été exprimées à cet égard. Nous espérons que ces consultations, qui se feront en public, nous aideront à examiner ces problèmes et à trouver des solutions de concert avec les localités et les provinces en cause.

Pour ce qui de l'allocation d'unités de logement aux localités de plus de 2,500 habitants dans le cadre de ce programme, nous essayons d'aider d'abord les localités dont les besoins semblent le plus pressants. Les idées sur la façon de répartir ces unités ne manquent pas, mais nous accepterons volontiers les suggestions qui nous

consultation process we are quite open to suggestions about how that could be more effectively done.

I do acknowledge that there are concerns and we are aware of them. We will try to deal with them in this consultation process.

Mr. White: I am certainly glad to hear you talk about consultation, because the greatest concern of the mayor and council in this community of 4,000 is the fact that they have never once been consulted. They are taken by surprise in every single case, and if they could be consulted beforehand a lot of the problem would be solved.

Mr. Redway: Have there been recent cases? Have we been involved very recently?

Mr. White: Oh, yes. It is ongoing. In fact we are talking about another 12 homes.

Mr. Redway: This is Swan River?

Mr. White: Swan River, Manitoba, which has been the most seriously affected.

Mr. Redway: We will look into that right away.

Mr. White: Good.

The Chairman: I have a brief question for Mr. Anderson. Why are you spending \$2.3 million on furniture this year?

Mr. Anderson: Capital budget, furniture and equipment.

The Chairman: I notice it has increased by \$200,000 or something.

Mr. Anderson: Yes.

The Chairman: It is a lot of furniture.

Mr. Anderson: If you look at the size of our organization, having 55 offices from coast to coast, the number of buildings that we occupy, the number of staff we have, we do not think that is unusual. In fact we think it is in the realm of normally accepted expenditures of any commerical operation for furniture, equipment and premises improvement.

The Chairman: In light of your budgetary restraints it strikes me that \$2 million a year, every year, for furniture is perhaps a bit much.

Mr. G.A. Duncan (Vice-President, Corporate Resources, Canada Mortgage and Housing): That is the capital budget for furniture and equipment and would include a lot of office equipment as well. I believe it also includes the capital portion of the network equipment that we are putting in right now—the computers. I will get a breakdown. Unfortunately that number rolls up through all the 55 offices. I will get you a printout of the breakdown.

The Chairman: I think the committee would be most interested in seeing that, if you would be so kind.

[Translation]

seront formulées dans le cadre du processus consultatif, quant à la façon de rendre le programme plus efficace.

Je reconnais qu'il existe des problèmes et nous les connaissons. Nous essayons de nous pencher sur ces problèmes dans le cadre du processus consultatif.

M. White: Je suis ravi de vous entendre parler de consultation parce que ce qui préoccuppe le plus le maire et le conseil municipal de cette localité de 4,000 habitants, c'est qu'ils n'ont jamais été consultés. Ils sont toujours mis devant le fait accompli. Une bonne partie des problèmes pourrait être résolue s'ils étaient consultés auparavant.

M. Redway: Y a-t-il eu des cas récemment? Avons-nous fait quelque chose très récemment?

M. White: Certainement. Cela se fait tout le temps. Encore 12 maisons ont été achetées récemment.

M. Redway: À Swan River?

M. White: C'est la localité de Swan River, au Manitoba, qui a été le plus touchée.

M. Redway: Nous nous pencherons là-dessus tout de suite.

M. White: Bien.

Le président: Je voudrais poser une brève question à M. Anderson. Pourquoi dépensez-vous 2,3 millions de dollars pour acheter des meubles cette année?

M. Anderson: Il s'agit du budget des immobilisations, qui comprend les meubles et le matériel.

Le président: Je vois qu'il a été augmenté de 200,000\$, je pense.

M. Anderson: Oui.

Le président: Cela fait beaucoup de meubles.

M. Anderson: Ce n'est pas inusité, vu la taille de notre société, les 55 bureaux que nous avons d'un bout à l'autre du pays, le nombre d'immeubles que nous occupons et la taille de nos effectifs. Selon nous, cela correspond aux dépenses normales de toute entreprise commerciale pour les meubles, le matériel et l'amélioration des locaux.

Le président: Étant donné les restrictions budgétaires, des dépenses de 2 millions de dollars par année pour des meubles me semblent un peu trop élevées.

M. G.A. Duncan (vice-président, Ressources de la Société, Société canadienne d'hypothèques et de logement): Il s'agit du budget des immobilisations pour les meubles et le matériel, ce qui comprend toutes sortes de matériel de bureau. Je pense que cela comprend aussi nos dépenses en capital pour le réseau que nous sommes en train d'installer, c'est-à-dire pour les ordinateurs. J'obtiendrai une ventilation. Malheureusement, le chiffre s'applique aux 55 bureaux. J'obtiendrai cependant une ventilation.

Le président: Si vous le voulez bien, cela intéressera certainement beaucoup le comité.

Mr. Redway: Right.

Mr. Karpoff (Surrey North): I have a number of specific questions for the minister and other people from CMHC. You remarked that the market is doing quite well in providing housing and I think I and most Canadians are starting to say that is not true; that the free market has been really competent in delivering housing for the affluent and the upper-middle income people, but for an increasing percentage of Canadians it is just impossible.

Some 40% of all renters have an income below the poverty level. There are estimates that up to 50%, 60% of people with moderate and low-incomes are paying 50%, 60%, 70% of their gross income for housing. Canada has only 4% of its housing stock in non-market housing, compared with most other countries, or a lot of other countries, where the figure is 20% or 30%. Even Hong Kong has 40%. I think we cannot solve the housing problem as long as we think it is a peripheral problem for the very poor.

What we now have is a significant proportion of the community priced out of house and home. I do not see anything in this budget that says the government is recognizing that the free market is now unable to provide housing for a significant proportion of Canadians. I would like you to comment on that and then I want to go to a couple of other items.

Mr. Redway: I do not quarrel with the fact that there is a significant number of Canadians who are priced out of the market. There is no question about that. At the same time you must put it into the context of the fact that we have one of the highest proportions of home ownership of any country in the world. At 62% it is a very significant number to start off with.

• 1015

The other factor you have to bear in mind is there are about 200,000 new-housing starts a year. They may not be the kind that first-time home buyers can afford, particularly in the hot market areas of Toronto and Vancouver. But if you look at the number of housing starts and the number of new houses that have been built in the last three or four years—in the 200,000 range—those are record numbers, and they also mean that in much of the country the residential housing construction industry has been operating pretty well at capacity.

Again, that is not to say that we have solved the problem or that there are not great problems out there. The problems as far as the market kind of housing is concerned, the first-time home buyer kind of housing, are bascially in places like Toronto and Vancouver. There was fear that Montreal might be in that category, but so far that has not quite developed. There was also fear that Ottawa might be in that category as well. But generally it is across the country as far as market housing is

[Traduction]

M. Redway: Bien.

M. Karpoff (Surrey-Nord): Je voudrais poser quelques questions précises au ministre et aux autres représentants de la SCHL. Vous avez dit que le marché réussissait fort bien à fournir des logements aux Canadiens, mais je pense que bon nombre des Canadiens diront comme moi que ce n'est pas le cas et que le libre marché a certes fourni des logements aux riches et aux Canadiens à revenu élevé, mais qu'il est impossible à un nombre croissant de Canadiens de bien se loger.

Environ 40 p. 100 des locataires ont un revenu inférieur au seuil de pauvreté. Selon certaines évaluations, jusqu'à 50 ou 60 p. 100 des Canadiens à revenu moyen ou faible consacrent 50, 60 ou 70 p. 100 de leur revenu brut au logement. Seulement 4 p. 100 du parc immobilier du Canada est constitué d'unités autres que commerciales, alors que dans bien d'autres pays, le chiffre est de 20 ou de 30 p. 100. Même à Hong Kong, le chiffre est de 40 p. 100. Je ne pense pas que nous pourrons résoudre le problème du logement tant que nous considérerons que le problème ne touche que les très pauvres.

Le logement coûte maintenant beaucoup trop cher pour une bonne partie des Canadiens. Je ne vois rien dans le budget qui indique que le gouvernement reconnaît que le libre marché ne peut pas fournir des logements à une bonne partie des Canadiens. Je voudrais que vous nous disiez ce que vous en pensez et je passerai ensuite à quelques autres questions.

M. Redway: Je suis bien d'accord avec vous pour dire que bon nombre de Canadiens ne peuvent pas payer les prix du marché. Cela ne fait aucun doute. D'autre part, il ne faut pas oublier que le Canada possède l'un des pourcentages les plus élevés de propriété résidentielle du monde. Le chiffre de 62 p. 100 est déjà très élevé.

L'autre facteur dont il faut tenir compte, c'est qu'il y a environ 200,000 mises en chantier chaque année. Ceux qui achètent une maison pour la première fois n'ont peut-être pas les moyens d'acheter ces nouvelles maisons, surtout dans les villes où le marché est très actif comme à Toronto et à Vancouver. Le nombre de 200,000 mises en chantier environ et le nombre de nouvelles maisons construites depuis trois ou quatre ans sont des chiffres records cependant. Cela veut dire que, dans une bonne partie du pays, l'industrie du bâtiment a fonctionné à peu près à pleine capacité.

Il ne faut cependant pas penser pour autant que nous avons résolu le problème ou qu'il n'existe pas encore de graves problèmes de logement. Par ailleurs, le problème pour les maisons du secteur commercial, pour les acheteurs d'une première maison existe surtout dans des villes comme Toronto et Vancouver. On craignais que Montréal ne fasse partie de la même catégorie, mais ce n'est pas encore le cas. On avait aussi certaines craintes au sujet d'Ottawa. Généralement, dans le reste du pays, le

concerned. The builders certainly have been supplying houses at record numbers.

Now you get into the social housing area, and that is a problem. In places like metropolitan Toronto and Vancouver you are going to have this problem as far as middle-income people trying to buy starter homes. There have not been starter homes produced recently; it has been the upper-end kind of housing. So what we have to do is try to change that approach and encourage the building of starter kinds of homes. That would make it more affordable for a lot of these people who would not need to rely on social housing to buy a house for themselves. That is what we are trying to gear our policies towards: first of all by putting surplus federal land on the market and trying to develop it ourselves as CMHC, not selling it off to somebody else and let them play around with the development approach; and, secondly, to gear all the funds we do have, given the fiscal situation, to social housing for people in need.

That is not to say it is solving all the problems.

Mr. Karpoff: I have one comment, and then I want to ask a couple of specific questions. I think there is a total unreality. Houses at \$100,000, or mortgage payments of \$1,000 a month, are totally out of the comprehension of—

Mr. Redway: Nobody suggests they are.

Mr. Karpoff: —a significant proportion of the Canadian population, maybe as high as 50%. It is time the government starts realizing this.

The other thing that is happening that I am perturbed about is in the social housing program. Not only is there a reduction in social housing, but in the process the infrastructures that have been built up to provide social housing—the housing co-operative foundations, the rental RRAP progams—are losing funding and are in the process of collapsing. I know that some of them have met with the minister, and I am wondering what alternatives you have of funding these social housing programs, the infrastructure, so that when the market turns back up or when the deficit is dealt with, or whatever it is, there is some organizational structure to go back to. I would like a general comment; and then I have three very specific issues to ask you about.

Mr. Redway: If you are talking about the infrastructure for co-op housing and the rental RRAP, co-op housing, of course, is the co-op housing foundation and the resource groups across the country. What we are trying to do at the moment is to produce more units with the funds we have available through innovative ways of dealing with the index-linked mortgages and some of the other things that flow through the program. We are also trying to look at expanding the amount of money we would advance up

[Translation]

secteur commercial et l'industrie du bâtiment ont construit un nombre record de maisons.

Par ailleurs, il existe certes un problème pour les logements sociaux. Dans des villes comme Toronto et Vancouver, les travailleurs à revenu moyen ont des problèmes lorsqu'ils essaient d'acheter une première maison. On n'y a pas construit de maisons de ce genre récemment, mais uniquement des maisons très coûteuses. Il faut donc essayer de changer l'attitude de l'industrie et favoriser la construction de maisons moins dispendieuses. Bon nombre de ces Canadiens auraient alors les moyens de s'acheter une maison et ils n'auraient pas besoin de se tourner vers les logements sociaux. C'est en ce sens que nous essayons d'orienter nos lignes de conduite; d'abord, en mettant sur le marché les terres fédérales excédentaires et en essavant d'y construire nous-mêmes des logements au lieu de vendre ces terres à des promoteurs immobiliers et, deuxièmement, en affectant tous les fonds dont nous disposons malgré la situation financière au programme de logements sociaux pour ceux qui en ont besoin.

Cela ne veut pas dire que nous résoudrons tous les problèmes.

M. Karpoff: Je voudrais faire un commentaire et poser ensuite quelques questions précises. Nous nageons dans l'irréel. Des maisons qui coûtent 100,000 dollars ou des versements hypothécaires de 1,000 dollars par mois dépassent entièrement. . .

M. Redway: Personne ne prétend le contraire.

M. Karpoff: ... Ce qu'une bonne partie de la population du Canada, peut-être 50 p. 100, peut se payer. Il est temps que le gouvernement le comprenne.

L'autre chose qui me préoccupe a trait au programme de logements sociaux. Non seulement on a réduit les fonds affectés au programme de logements sociaux, mais on a aussi réduit les fonds des programmes qui avaient été mis sur pied pour favoriser les logements sociaux, notamment les fonds pour les coopératives de logement et le programme d'aide à la remise en état des logements loués. L'infrastructure est en train de s'effondrer. Je sais que certains de ces groupes ont rencontré le ministre et je voudrais savoir quelles autres possibilités existent pour financer cette infrastructure afin que, lorsque le marché reprendra ou que le problème du déficit sera résolu, il existe une structure quelconque pour financer ces logements. Je voudrais une réponse générale et je poserai ensuite des questions très précises sur trois sujets.

M. Redway: Si vous voulez parler de l'infrastructure pour les logements coopératifs et le programme d'aide à la remise en état des logements loués, cela comprend, bien sûr, la caisse pour le logement coopératif et les groupes clés de tout le pays. Ce que nous essayons de faire pour l'instant, c'est d'utiliser les fonds dont nous disposons pour construire plus d'unités grâce à des mécanismes novateurs comme les hypothèques à principal indexé, ect. Nous songeons aussi à fournir plus d'argent aux groupes

front to the resource groups in order to allow them to carry on with their planning and remain viable over a period where there may be some difficulties.

• 1020

Mr. Karpoff: Are you saying that you are going to direct money to them over and above moneys allocated through units?

Mr. Redway: At the moment there is money advanced to the extent of \$75,000 on a project. We have approved, and it is in the system now, to go to as high has \$500,000 on each project. We are looking as well at the possibility of some changes that might be of help and assistance to them in that.

Mr. Karpoff: But with the number of projects going down, unless they have more money they are going to collapse.

One of the ones that I am particularly concerned about is the Frontiers Foundation, which has been responsible for building. . .

Mr. Redway: Yes, but that is not a co-op housing group.

Mr. Karpoff: I know it is not. It is one of these programs that has bounced back and forth between various ministries. It is a housing program that has built, through self-help, 10,000 homes in Canada, mainly for natives, has trained people, and they are going to collapse for the sake of \$300,000 to keep their organization going. They are not going to be available to assist in building housing in other areas.

You know, the federal government spends \$150,000 just doing a survey on what is needed at 24 Sussex Drive, or in putting up \$70 million for an opera house. Why is it that programs that are going to collapse for the sake of \$300,000 cannot be funded? This is probably one of the best types of self-help programs that has provided affordable housing at a minimal rate.

Mr. Redway: I can comment specifically with respect to Frontiers Foundation, with which I am quite familiar. I had dealings with them before I became minister, and have met with Reverend Catto since in an effort to see if there is something CMHC could do to assist.

Basically what happened here is that the areas Frontiers Foundation were involved with are areas that native housing groups themselves now want to run and build the housing for. The great difficulty here is: should we be saying to native housing groups that we are going to let Frontiers Foundation do this for them, or should we say to the native housing groups that we believe over a period of time, and the faster the better, they should be the primary providers of their own housing, and they should be the resource groups building this?

I think what you will see if you examine the situation carefully is that it is the native housing groups that are displacing Frontiers Foundation. It is not really the

[Traduction]

clés afin qu'ils puissent mener à bien leurs projets et survivre même en période difficile.

- M. Karpoff: Voulez-vous dire que vous allez leur octroyer de l'argent en plus des crédits distribués pour les unités?
- M. Redway: Pour l'instant, 75,000\$ ont été avancés pour un projet en particulier. Nous avons déjà accepté d'aller jusqu'à 500,000\$ pour chaque projet. Nous envisageons également la possibilité d'apporter certains changements qui pourraient leur être utiles.
- M. Karpoff: Mais avec le nombre de projets en difficulté, ils ne pourront s'en sortir à moins d'avoir plus d'argent.

Un qui m'inquiète tout particulièrement, c'est le Frontiers Foundation, qui a construit...

- M. Redway: Oui, mais il ne s'agit pas d'une coopérative d'habitation.
- M. Karpoff: Je sais, c'est un de ces programmes que se sont renvoyés différents ministères. Il a permis de construire, grâce à l'entraide, 10,000 maisons au Canada, surtout pour des autochtones, à former des gens, et ils vont abandonner parce qu'il leur manque 300,000\$. Ils ne pourront pas aider à construire des logements ailleurs.

Vous savez, le gouvernement fédéral consacre 150,000\$ à étudier ce dont on a besoin au 24 de la promenade Sussex, ou investit 70 millions de dollars dans une salle d'opéra. Comment se fait-il qu'on ne puisse pas financer des programmes pour lesquels il ne manque que 300,000\$? C'est probablement un des meilleurs programmes d'entraide qui ait permis de construire des habitations à peu de frais.

M. Redway: Je peux parler plus précisément de Frontiers Foundation, parce que je connais bien ce groupe. J'ai traité avec eux avant de devenir ministre et j'ai rencontré le Révérend Catto depuis pour voir si la SCHL ne pourrait pas lui venir en aide.

Il se trouve que les régions où intervenait la Frontiers Foundation sont des régions dont les groupes d'habitation autochtones veulent s'occuper maintenant eux-mêmes. Voilà donc le dilemme: devrions-nous dire aux groupes d'habitation autochtones que la Frontiers Foundation le fera pour eux, ou plutôt qu'ils devraient devenir dans les plus brefs délais leurs propres fournisseurs en matière d'habitation et s'occuper eux-mêmes de la construction?

En y regardant de plus près, vous verrez que ce sont les groupes d'habitation autochtones qui remplacent la Frontiers Foundation. Il ne s'agit pas vraiment d'un

question of not being able to provide funding. I have met with Reverend Catto and I have suggested to him ways in which he and the Frontiers Foundation could actually compete and get business and survive, because they have a built-in advantage. They do not pay the labour component of this, as you know. There is no reason why they cannot use that just as market contractors use it in order to be able to finance their own operations. I have suggested that to him. Officials with CMHC have, or are, meeting with him to try to point him in that direction, to help him over the hump there.

Basically what we are finding here is that it is the native resource housing groups that want to do the job, build their own housing, that are displacing him.

Mr. Karpoff: You have given information to the Canadian Housing Renewal Association that you are going to review the rental RRAP component. Does that mean you intend to reconsider doing away with that program?

Mr. Redway: I cannot at this stage tell you that we could suddenly swing back and do a rental RRAP program. That was a part of—

Mr. Karpoff: Then why are you reviewing it if you cannot...?

Mr. Redway: Well, let me just finish. That decision was part of the expenditure review committee of Cabinet's decision in reviewing all budgets. They decided to remove it. That does not mean that we cannot take a look at the total RRAP program. There may be some way we can assist them and there may be other ways we can be helpful.

• 1025

There are other programs that can be utilized in a lot of cases to preserve the boarding-houses and the apartment buildings they are concerned with and that I am concerned with and that you are concerned with other than through the rental RRAP program, and maybe there are ways such as that whereby we can, by working together, not necessarily solve the problem but assist it.

M. Nic Leblanc (député de Longueuil): J'aimerais parler des coopératives d'habitation. Je sais que dans les années 1970 à 1985, beaucoup de coopératives d'habitation ont été créées. Ces coopératives coûtent encore très cher au gouvernement fédéral. Les gens ne payaient que 2 p. 100 de taux hypothécaire et le gouvernement fédéral payait la différence. Aujourd'hui, beaucoup de gens qui demeurent dans ces coopératives gagnent 45,000\$ ou 50,000\$ par année et le gouvernement fédéral subventionne encore leur logement à raison de 150\$ ou 200\$ par mois. Cela me semble un peu déloyal envers ceux qui ne peuvent pas payer de loyer.

Est-ce qu'il n'y aurait pas lieu, par règlement, de demander à ces gens-là de payer au moins la valeur du marché moins quelques points de pourcentage? Cet argent serait transféré à des fonds qu'eux-mêmes géreraient et qui serviraient à former d'autres coopératives d'habitation?

[Translation]

manque de financement. J'ai rencontré le Révérend Catto et je lui ai suggéré des façons dont le groupe Frontiers Foundation et lui-même pourraient faire face à la concurrence, parce qu'ils ont un avantage unique; comme vous le savez, ils ne paient pas la main-d'oeuvre. Rien ne les empêche de se servir de cet avantage comme tout entrepreneur pour financer leurs propres opérations. Je lui en ai fait la suggestion. Des représentants de la SCHL le rencontrent aussi pour l'aider à faire la transition.

En substance, ce sont les groupes d'habitation autochtones qui veulent faire le travail, construire leurs propres habitations, qui sont en train de le remplacer.

M. Karpoff: Vous avez dit à l'Association canadienne d'habitation et de rénovation urbaine que vous alliez examiner le PAREL locatif. Est-ce que cela signifie que vous envisagez de revoir la décision de supprimer ce programme?

M. Redway: Je ne peux pas vous dire pour l'instant que nous pourrions revenir en arrière et instituer un PAREL locatif. Cela faisait partie. . .

M. Karpoff: Pourquoi l'examiner alors?

M. Redway: Permettez-moi de terminer. Cette décision a été prise par le comité du Cabinet qui a examiné toutes les dépenses du gouvernement. Il a décidé de le supprimer. Cela ne veut pas dire que nous ne pouvons pas nous pencher sur l'ensemble du PAREL. Il y a peut-être d'autres façons d'être utiles à cet égard.

D'autres programmes peuvent souvent servir à préserver les maisons de pension et les immeubles d'appartements comme nous le voulons tous, et ce serait peut-être une façon de collaborer en vue d'aider à trouver une solution au problème.

Mr. Nic Leblanc (Longueuil): I would like to talk about co-op housing. I know that a lot of co-ops were created between 1970 and 1985. They cost a lot to the federal government since people were paying a mortgage rate of only 2% and the government was paying the difference. Today, many people living in those co-ops earn \$45,000 or \$50,000 a year and the federal government is still subsidizing them at a rate of \$150 or \$200 a month. It seems unfair for those who cannot pay their rent.

Should we not, through regulations, ask these people to pay at least the market value less a few percentage points? That money would be transferred to funds they would manage themselves and that would be used to set up other co-ops? Since they depend so much on co-ops, they could

Puisque ces gens-là dépendent tellement des coopératives, ils pourraient eux-mêmes former des coopératives avec leur propre argent en payant la valeur du marché. Est-ce que vous avez envisagé cela pour l'avenir?

Mr. Redway: Mr. Leblanc, the problem you have pointed out here is a concern that is raised by a number of people with respect to the co-op housing situation generally. The current co-op housing program under way federally is a five-year experimental program that is subject to being reviewed at the end of five years. I have been meeting with the co-op housing people ever since I became minister. Recently I have been meeting with them on an ongoing and regular basis, and we have decided to put in place immediately the beginning of the review and evaluation process for the five-year experiment.

Part of that review and part of the discussions we have been having are focused on the issue you have raised and the concern people have that there are high-income people living in co-ops, being subsidized by taxpayers' money that is really intended to go to the needy people of our society. We are looking at that situation right now to see what modifications might be made to address that kind of situation.

M. Leblanc: J'ai une question concernant les HLM et l'Office d'habitation du Québec. Je ne sais pas si on a le même programme dans les autres provinces. Dans les comtés urbains, dans certaines villes, il y a beaucoup de demandes de la part des personnes qui en ont besoin, tandis que dans les comtés ruraux, on construit des HLM qui sont souvent à moitié vides ou aux trois quarts vides. Sur quoi vous basez-vous pour calculer les besoins? Il me semble qu'il y a quelque chose qui ne fonctionne pas au niveau de l'évaluation, puisqu'il y a là un déséquilibre évident. Encore dernièrement, j'ai remarqué que dans des comtés ruraux, 25 p. 100 de ces logements étaient vides. Je sais que dans mon comté de Longueuil, beaucoup de personnes moyennement âgées ont besoin de logements à prix modiques. J'aimerais connaître vos critères.

• 1030

Mr. Redway: First of all, Mr. Leblanc, there are different programs for assisted housing in urban areas from what there are in rural areas. The work that is going on in the rural parts of your constituency would be under the rural housing program, whereas in the urban areas it would be under another program entirely.

I am not aware of any of our rural housing standing empty. If you have some information I would certainly like to have it to investigate. Certainly we should be allocating our resources in such a way that people who need it get it, that none of it is being wasted and none of it is standing empty. Perhaps after the meeting you could identify for us specific locations and we will certainly look into those right away.

[Traduction]

create their own with their own money and at market value. Did you consider that for the future?

M. Redway: Monsieur Leblanc, le problème dont vous venez de parler a été soulevé par bien des personnes au sujet des coopératives d'habitation en général. Le programme actuel du gouvernement fédéral à cet égard est un projet pilote quinquennal qui doit être évalué à la fin des cinq ans. Je rencontre les gens du mouvement de coopératives d'habitation depuis que je suis ministre. Je l'ai d'ailleurs fait récemment de façon régulière et nous avons décidé d'amorcer immédiatement un processus d'examen et d'évaluation de ce projet quinquennal.

Au cours de cet examen et des discussions que nous avons eues, nous abordons justement le problème que posent les personnes à revenu élevé vivant dans des coopératives et étant subventionnées au moyen de fonds de l'État qui visaient en fait les défavorisés de notre société. Nous nous penchons justement sur la situation pour voir quelles modifications pourraient être apportées en l'occurence.

Mr. Leblanc: I have one question concerning social housing and the Office d'habitation du Québec. I do not know if the same program exists in other provinces. In urban ridings, a lot of people are requesting it, whereas in rural ridings, social housing projects often stay half empty. On what do you base your calculation of needs? It seems to me something is not right somewhere since there is an obvious imbalance. I was still reading recently that 25% of social housing units in rural ridings are empty. I know that in my riding of Longueuil many middle-aged people need low-cost housing. I would like to know what are your criteria.

M. Redway: Tout d'abord, monsieur Leblanc, il faut faire la distinction entre les programmes d'aide au logement qui s'appliquent en milieu urbain et ceux qui s'appliquent en milieu rural. Les travaux qui se font dans les parties rurales de votre circonscription relèvent da programme de logement rural, tandis que les travaux en régions urbaines se font dans le cadre d'un tout autre programme.

À ce que je sache, aucun de nos logements ruraux n'est inoccupé. Si vous avez des renseignements là-dessus, je voudrais certainement les obtenir pour que nous puissions faire enquête. Certainement, nous devrions affecter nos ressources de façon à assurer que ceux qui en ont le plus besoin en tirent parti, qu'elles ne sont pas gaspillées et qu'aucun logement ne reste inoccupé. Peut-être qu'après la réunion vous pourriez nous nommer des localités précises et nous examinerons immédiatement la situation.

Mrs. Campbell (South West Nova): I welcome the minister and his officials.

I do not think you have any money in your budget at all for helping municipalities provide infrastructure such as sewers and water systems. In rural areas wells are now becoming polluted and sewer disposal beds are now available. Some of you, coming from cities, are probably not interested in this, but I am very much interested.

#### Mr. McCreath (South Shore): So am I.

Mrs. Campbell: I am sure you are, Peter. This is becoming a real chronic need. I see houses that are being built by CMHC and two weeks later the sewer bed is not functioning well, or the wells are not good. I hear about your being able to help downtown cities like Toronto and Vancouver, which have the healthiest economies going in Canada, to get land. I think you should have power within you to direct some assistance to municipalities. Choose any amount! Choose anything, but just start helping in that area. I can show you two or three houses where the wells are polluted, and they are not that old. Mr. Minister, I just bring that to your attention. I would like to see you have power to direct money—

#### Mr. Redway: So would I.

Mrs. Campbell: I think you and your colleagues should be allowing CMHC that money.

I now want to go to the president of CMHC and just say that I saw a co-op in Lawrencetown, Nova Scotia, built less than five years ago, standing empty. I think there are probably 15 houses or 15 duplexes and single units. Most of them are empty—windows and doors are open. Why can you not just sell that—cut your losses to the public—and put up sales for people who would like to have those homes and take care of them? Nobody else is taking care of them.

My last question goes back to the minister. I wrote to the minister, your predecessor, on February 22 about sweating homes. These houses have been over-insulated and they sweat; the ceilings come down; the windows rot and so do the bathrooms. I have to set up a real battle with the people about sweating homes. I have not received an answer. I do not even have an acknowledgement from the minister's office. I would like to know how many sweating homes the original owners are still in and how much it has cost CMHC to repair sweating homes because of lack of inspection.

Mr. Redway: Perhaps I should ask Mr. Anderson to comment on sweating homes. I apologize for the fact that you have not had an acknowledgement or a response.

[Translation]

Mme Campbell (South West Nova): Je souhaite la bienvenue au ministre et à ses fonctionnaires.

À ce que je sache, il n'y a pas de fonds dans votre budget pour aider les municipalités à fournir des infrastructures telles que les égoûts et les systèmes d'adduction d'eau. Dans les régions rurales, les puits sont maintenant pollués et il n'y a pas de champ d'épandage. Certains d'entre vous, vivant en ville, ne vous intéressez sans doute pas à ce problème, mais moi je m'y intéresse beaucoup.

#### M. McCreath (South Shore): Moi aussi.

Mme Campbell: Je n'en doute pas, Peter. C'est un besoin chronique. La SCHL construit des maisons et, deux semaines plus tard, le champ d'épandage ne fonctionne plus, ou alors les puits sont pollués. Je vous entends dire que vous pouvez aider les grandes villes comme Toronto et Vancouver, qui ont les économies les plus saines du Canada, à se procurer des terres. Je crois que vous devriez avoir le pouvoir d'allouer certaines sommes aux municipalités. Choisissez le montant que vous voudrez! Choisissez n'importe quoi, mais commencez à fournir de l'aide dans ce domaine. Je peux vous montrer deux ou trois maisons où les puits sont pollués, bien qu'ils ne soient pas très vieux. Monsieur le ministre, je tenais simplement à vous signaler ce problème. Je voudrais que vous ayez le pouvoir d'allouer des fonds. . .

#### M. Redway: Moi aussi, je le voudrais.

Mme Campbell: Je crois qu'il vous revient, à vous et à vos collègues, d'affecter ces sommes à la SCHL.

Maintenant, j'aimerais m'adresser au président de la SCHL pour lui dire que j'ai vu une coopérative à Lawrencetown, en Nouvelle-Ecosse, bâtie il y a moins de cinq ans, et inoccupée. Je crois qu'il doit y avoir 15 maisons ou 15 duplex et logements simples. La plupart d'entre eux sont vides: les fenêtres et les portes sont ouvertes. Pourquoi ne pas simplement les vendre—faire la part du feu, puisqu'on parle de l'argent des contribuables—à des personnes qui en voudraient et qui voudraient s'en occuper? Personne d'autre ne s'en occupe.

J'adresse ma dernière question au ministre. J'ai écrit à votre prédéceseur le 22 février au sujet des maisons qui «transpirent». Ces maisons ont été trop bien isolées et il y a donc condensation; les plafonds tombent; les fenêtres et les salles de bain moisissent. Il va falloir que je me lance dans une véritable lutte à ce sujet. Je n'ai pas reçu de réponse. Le bureau du ministre n'a même pas accusé réception de ma lettre. Je voudrais savoir combien de ces maisons sont encore occupées par les propriétaires initiaux et combien il en coûterait à la SCHL pour réparer ces maisons, puisque le problème résulte d'un manque d'inspection?

M. Redway: Peut-être que je pourrais demander à M. Anderson de répondre à votre question. Je m'excuse du fait que vous n'avez reçu ni accusé de réception ni réponse.

Mrs. Campbell: I mentioned it was your predecessor.

Mr. Redway: Perhaps you would be kind enough to supply me with a copy of the letter and I will certainly track it down right away and find out what has gone amiss. I express to you my most sincere apologies.

Mr. Anderson: My only comment on the Lawrencetown co-op is that we will investigate that observation and get back to you, or through the chairman to the committee, and let you know what the circumstances are.

• 1035

Generally, since the advent of superior insulation standards with the energy crisis in the early 1970s, there has been more and more observation that moisture content in homes is becoming a bit of a problem. It tends, of course, to be more of a problem where the climate has a higher humidity content or where the lifestyles of the individuals are such that they release a lot of moisture into the units; and that happens from time to time. There are remedies—

Mrs. Campbell: Take a shower, you mean.

Mr. Anderson: Well, no. There are people who boil pots all day.

Mrs. Campbell: It is lifestyle.

Mr. Anderson: There are people who boil pots all day long and do not open a window, for example. So there are circumstances as well where lifestyle contributes to additional moisture. There are remedies home owners can take for this, including not insulating their homes to be absolutely airtight. That is not the most efficient way to create a living environment.

We have also done extensive research into the whole area of the creation of moisture in housing units. Not all of it has to do with insulation. Some of it has to do with the degree to which the wood in the wall systems is dried. If we have not done it already, we are shortly going to be releasing study results that point to the performance of various wall systems in the creation of moisture problems, or lack of them, in housing units.

Mr. Redway: I have a moisture problem of a similar nature in my own home, as a matter of fact, with spots on the ceiling from too much insulation.

Mrs. Campbell: Yes, but you can afford it. Those new owners cannot.

Mr. Redway: But I now have a few squirrels living in there too, so maybe that is part of the problem.

Mr. Fontana: A good de-humidifier would probably help.

The Chairman: I notice your administration expenses have gone up 23% over two years. Why?

[Traduction]

Mme Campbell: Comme je l'ai signalé, il s'agissait de votre prédécesseur.

M. Redway: Si vous aviez l'amabilité de me fournir une copie de la lettre, je déterminerais tout de suite ce qu'il en est. Je vous présente mes plus sincères excuses.

M. Anderson: Pour ce qui est de la coopérative de Lawrencetown, tout ce que je peux vous dire, c'est que nous ferons enquête et que nous vous communiquerons, à vous ou au président du comité, les résultats de notre enquête.

En général, depuis l'imposition de normes d'isolation plus strictes lors de la crise du pétrole du début des années 70, on constate de plus en plus fréquemment que l'humidité pose un problème. Evidemment, cela arrive surtout là où le climat est humide ou quand le mode de vie des habitants de la maison est tel qu'ils créent beaucoup d'humidité dans le logement, ce qui arrive de temps à autre. Il existe des remèdes. . .

Mme Campbell: Vous voulez dire qu'ils prennent une douche

M. Anderson: Non. Il y a des gens qui font bouillir de l'eau toute la journée.

Mme Campbell: C'est ça, le mode de vie.

M. Anderson: Par exemple, il y a des gens qui font bouillir de l'eau à la journée longue et qui n'ouvrent pas les fenêtres. Donc, il existe des circonstances où le mode de vie contribue à l'humidité. Il existe aussi des mesures que peuvent prendre les propriétaires, par exemple ne pas isoler leur maison au point où elles sont absolument hermétiques. Ce n'est pas là le meilleur moyen de se créer un petit chez-soi.

Nous avons aussi fait des recherches importantes au sujet des sources d'humidité dans les logements. Ce n'est pas toujours une question d'isolation. Des fois, il s'agit plutôt de la mesure dans laquelle le bois des murs a été séché. Si ce n'est pas déjà fait, nous allons bientôt publier les résultats d'une étude au sujet de l'effet qu'ont divers types de murs sur l'humidité dans les logements.

M. Redway: J'ai ce genre de problème d'humidité chez moi: il y a des taches aux plafonds, parce que la maison est trop bien isolée.

Mme Campbell: Oui, mais vous, vous avez les moyens d'y remédier. Les nouveaux propriétaires, non.

M. Redway: Remarquez que quelques écureuils y logement maintenant aussi, alors c'est peut-être là une partie du problème.

M. Fontana: Sans doute qu'un bon déshumidificateur aiderait.

Le président: Je note que vos frais administratifs ont grimpé de 23 p. 100 depuis deux ans. Pourquoi?

Mr. Duncan: The largest increase in that is the cost of a major upgrade in the computer facilities. All the computers in the corporation are being changed. They are about seven to nine years old, and about \$5 million of the budget increase this year is attributed to that one project. That is a cost-justified project; that is, we are taking out equipment that in fact, though older, is more expensive. You are dealing now with the swing year. The new equipment is going in, the old equipment is starting to come out, but we will end up paying both contracts for the swing year. So we are seeing a decrease in that project back down to zero at the end of the transformation—sorry; the largest of the increments is occurring this year.

The Chairman: It is unfortunate it comes at this time.

Mme Marie Gibeau (députée de Bourassa): Monsieur le ministre, le Budget d'avril 1989 marque la fin de deux programmes importants, le Programme d'aide à la remise en état des logements loués et le Programme d'aide à la restauration Canada-Québec. Ce sont deux programmes extrêmement importants pour la ville de Montréal. Vous avez parlé tout à l'heure des problèmes importants de Vancouver et de Toronto. Montréal est dans une situation tout à fait particulière. Vous disiez tout à l'heure qu'au Canada, 62 p. 100 des gens étaient propriétaires. À Montréal, 75 p. 100 des gens sont locataires. C'est culturel, c'est dans nos habitudes: les gens tendent à louer davantage. En même temps, à Montréal, plus de 62 p. 100 des gens consacrent 40 p. 100 de leur revenu au logement. Il y a 15 p. 100 de toute la population du Québec qui habite Montréal, mais il y a 40 p. 100 des pauvres qui habitent Montréal. On a donc une espèce de concentration de gens qui ont drôlement besoin de nos services. En abolissant ces programmes, on touche une population extrêmement défavorisée.

Dans le Budget, on abolissait ces deux programmes en prétendant qu'ils n'étaient pas rentables parce que les propriétaires des habitations rénovées n'étaient pas tenus d'accepter des locataires à faible revenu. Qu'est-ce qui justifiait ce commentaire dans le Budget?

• 1040

Mr. Redway: Madam Gibeau, the first thing you have to recognize is that two programs are not being eliminated entirely. One program is; that is quite correct. The rental RRAP program will be eliminated entirely at the end of this year. The co-op housing one has been reduced in numbers but certainly not eliminated.

You have correctly identified the great problem with respect to Montreal, but because of the lifestyle of the people of Montreal there are more people who rent there than in other parts of the country. Because of that, something like the termination of the rental RRAP program does have a greater impact on Montreal than it would have in other parts of the country.

The rationale behind the elimination of the program is based on the fact that many people say the program, of all the social housing programs the federal government has, [Translation]

M. Duncan: C'est surtout à cause d'une grande amélioration du réseau informatique. Nous remplaçons tous les ordinateurs de la société. Ils ont de sept à neuf ans, et environ 5 millions de dollars de l'augmentation budgétaire de cette année est attribuable à ce projet. Les coûts sont justifiés, puisqu'en fait, nous enlevons du matériel qui, quoique plus ancien, est plus cher. Ce que vous voyez maintenant, c'est la conversion. On installe le nouveau matériel, on commence à enlever l'ancien matériel, mais pour cette année, il faudra honorer les deux contrats. Donc, une fois la conversion complétée, le projet redescend à zéro—désolé; la plus grande augmentation a lieu cette année.

Le président: Dommage que cela arrive maintenant.

Mrs. Marie Gibeau (Bourassa): Mr. Minister, the April 1989 budget signalled the end of two important programs, the Residential Rehabilitation Assistance Program for rental properties and the Canada-Quebec Restoration Assistance Program. These two programs were extremely important to the City of Montreal. You spoke earlier of serious problems in Vancouver and Toronto. Montreal is in a peculiar situation. You said earlier that 62% of Canadians were homeowners. In Montreal, 75% of the population rents. It is a cultural phenomenon, our way of doing things: people tend to rent. Also in Montreal, over 62% of the population spends 40% of their income on housing. Of Quebec's total population, 15% live in Montreal, but also 40% of the poor. So there is a concentration of people who sorely need our services. By eliminating these programs, you are affecting a very disadvantaged part of the population.

The budget claimed that these two programs had been eliminated because they were not cost-effective since the owners of renovated dwellings were not compelled to take in low-income tenants. What was the justification for that comment?

M. Redway: Madame Gibeau, la première chose à reconnaître, c'est que ces deux programmes ne sont pas entièrement éliminés. Il y en a un qui l'est; vous avez raison. Le PAREL locatif sera aboli à la fin de l'année. Le Programme des coopératives d'habitation a été réduit, mais certainement pas éliminé.

Vous avez tout à fait raison pour ce qui du grand problème dont souffre Montréal, mais à cause du mode de vie des Montréalais, il y a plus de locataires dans cette ville que dans d'autres parties du pays. Il est donc vrai que l'abolition d'un programme comme le PAREL locatif a une incidence plus grave à mon Montréal qu'autre part.

L'abolition du programme se justifie par le fait que beaucoup de gens sont d'avis que, de tous les programmes de logement social du gouvernement fédéral, celui-là ne

is not targeted towards those in the greatest need, and that was based on two things. First of all, the money was going to assist real estate investors or landlords as opposed to other people, and a lot of people think—perhaps as Mr. Leblanc indicated a minute ago—that people who invest in real estate have a reasonable amount of money and perhaps do not need the same kind of assistance other people might need.

Secondly, there is no real way of guaranteeing that some of the people who live in that accommodation are low-income people themselves. Again, as Mr. Leblanc pointed out, there could be high-income people living in the kind of accommodation that is being financially assisted by money intended to go to the most needy in society. That is the rationale behind why that particular program is being eliminated.

I had the opportunity last week to talk with Mr. Paradis, the Minister of Housing for the Province of Quebec, on this very subject. I will be talking with him again at the beginning of next week. I am going to be in Quebec City and will have an opportunity to have further discussions with him there. I also expect to be in Montreal next week and will have some discussions with the city council and Mayor Doré. As a result of all this, I hope we will be able to find some ways that we can be of further assistance to Montreal and to Quebec in general on this.

Mme Gibeau: C'est certainement ce qui est souhaité. Je sais que vous devez aller à Montréal vers le 1<sup>er</sup> juin pour rencontrer des gens. Je ne veux pas revenir là-dessus, mais on sait que rien ne justifiait l'hypothèse que seuls les propriétaires «riches» profitaient des subventions du gouvernement fédéral. Encore une fois, Montréal est dans une situation très particulière, car 75 p. 100 de locataires, c'est tout de même une proportion extrêmement élevée. Avant de rencontrer M. Paradis ou même des gens de la ville de Montréal, qu'est-ce que vous entendez faire? Je suppose que des hypothèses ont été émises. Qu'est-ce que vous allez faire pour remédier à l'abolition du Programme d'aide à la remise en état des logements loués?

Mr. Redway: I guess basically what we are doing is examining all the options to see what else might be available under our existing programs and whether or not there is some way of perhaps modifying some of the programs we have.

We may be able to assist one of the existing programs we have in the non-profit housing area in a somewhat similar way to the rental RRAP program. It would involve ownership as opposed to a loan arrangement, but that might be an alternative. Of course a further use of the rent supplement program is another thing that might be helpful. So there are other existing programs that we may be able to use more than they are used now in Montreal in order to assist the situation. That is what we are looking at, and we are hoping we can maybe come up with an answer for you.

Mme Gibeau: Montréal a besoin de vous, monsieur le ministre. Merci.

[Traduction]

vise pas ceux qui en ont le plus besoin. Leur affirmation se fonde sur deux choses. D'abord, les fonds venaient en aide à des investisseurs immobiliers, à des propriétaires, plutôt qu'à d'autres, et beaucoup de gens croient, comme vous l'a peut-être indiqué M. Leblanc il y a quelques instants, que ceux qui investissent dans l'immobilier ont quand même assez d'argent et n'ont peut-être pas besoin de l'aide que d'autres trouveraient nécessaire.

Deuxièmement, il n'y a aucun moyen de garantir qu'il y aura des personnes à faible revenu dans ces logements. Comme l'a fait valoir M. Leblanc, il se pourrait que des personnes à revenu élevé vivent dans des logements qui sont subventionnés par des sommes qui devraient plutôt être allouées aux personnes les plus désavantagées. Voilà pourquoi ce programme va être aboli.

La semaine dernière, j'ai eu l'occasion de discuter de ce sujet avec M. Paradis, le ministre de l'Habitation de la province de Québec. Je m'entretiendrai de nouveau avec lui au début de la semaine prochaine. Je serai à Québec et j'aurai ainsi la possibilité d'en discuter plus longuement. Je prévois aussi un voyage à Montréal la semaine prochaine, et j'aurai des discussions avec le conseil municipal et le maire Doré. Donc, j'espère que nous pourrons ainsi trouver le moyen de venir en aide à la ville de Montréal et à la province de Québec en général pour ce qui est de ce problème.

Mrs. Gibeau: That would certainly be desirable. I know you are expected to go to Montreal around June 1st to meet with people. I do not want to dwell on this, but it is known that there is no justification for the hypothesis that only "rich" owners benefitted from the federal government subsidies. Once again, Montreal is in a peculiar situation, since 75% is a very high proportion of tenants. Before you meet with Mr. Paradis and with the people from the City of Montreal, what do you intend to do? Presumably possibilities have been suggested. What are you going to do to make up for the elimination of the Residential Rehabilitation Assistance Program for rental properties?

M. Redway: Eh bien, nous étudions toutes les options afin de déterminer ce qui pourrait être à notre portée en vertu des programmes actuels, et de voir s'il n'y aurait pas moyen de modifier certains des programmes existants.

Nous pourrons peut-être aider l'un des programmes que l'on a dans le domaine du logement sans but lucratif à jouer un rôle semblable à celui du PAREL locatif. Il s'agirait de propriété plutôt que de prêt, mais cela pourrait être une possibilité. Evidemment, le programme de supplément de loyer pourrait aussi servir. Donc, il existe des programmes dont on pourrait davantage tirer parti dans la région de Montréal afin d'améliorer la situation. Voilà ce que nous envisageons, et nous espérons vous touver une solution.

Mrs. Gibeau: Montreal needs you, Mr. Minister. Thank you.

M. Redway: Exactement.

[Translation]

Mr. Redway: Exactly.

• 1045

Mr. Martin (LaSalle—Émard): Mr. Chairman, I have three questions that I will ask seriatim. The first one really follows up on Mrs. Gibeau's question. It certainly appears that in point of fact the rental RRAP program was targeted to these people and the assumption upon which the government proceeded may have been incorrect. Those things happen. My question really is: if subsequent studies that come out demonstrate that to be the fact, first, will you reverse the decision or, at a minimum, will you re-establish the rental RRAP program and spread the cost over the rest of the housing budget? That is my first question.

My second question is this. The minister has spoken on numerous occasions about a speculation tax on speculative housing. This did not appear in the most recent budget. Does the minister still feel as strongly about that as he did, and would he tell us, if so, how he would implement it?

The third question is: first, would he bring us up to date on his negotiations with the mayor of Downsview as to timing; and second, is he being successful in increasing the percentage of affordable housing?

Mr. Redway: I will deal with your questions seriatim, Mr. Martin. First of all, with respect to the potential reestablishment of rental RRAP, because it is a Cabinet decision to eliminate the program there would have to be a Cabinet decision to re-establish the program. So I think we have to look at it within that context. If the evidence indicates that the decision was made on evidence that was not complete, certainly I am prepared to do what I can to pursue the matter, but obviously it is not entirely in my hands.

Second, with respect to speculation tax, I have been a great advocate of speculation tax. I still continue to be a great advocate of speculation tax, much to the chagrin of many people. But my current advice is that it does fall within provincial jurisdiction, and because the provinces, where the greatest problem lies, have not shown any inclination that they feel it is an appropriate tax at this time, it would appear to be somewhat academic. Again, however, if the information and advice I was receiving changed in any way to indicate that the federal government did have a role to play in speculation tax, I would be advocating it. There is no question about it.

Third, with respect to Downsview and negotiations there, in the last little while we have put in place a project manager for the site. He formally comes on stream at the end of this month, although there has been a lead-up time to his leaving his previous position and coming on stream there. That is on a contractual basis.

M. Martin (LaSalle—Émard): Monsieur le président, j'ai trois questions que je vais poser l'une après l'autre. La première fait suite à celle de M<sup>me</sup> Gibeau. En fait, il semble évident que le Programme d'aide à la remise en état des logements loués ait été conçu à l'intention de ces personnes, et l'hypothèse sur laquelle s'est fondé le gouvernement est peut-être fausse. Cela peut arriver. Voici ma question: si des études effectuées à une date ultérieure prouvent que c'est le cas, tout d'abord, reviendrez-vous sur cette décision ou, au moins, rétablirez-vous le PAREL locatif en répartissant les dépenses sur le reste du budget du logement? Voilà ma première question.

Ma deuxième question est la suivante. Le ministre a parlé à maintes reprises d'une taxe sur les activités spéculatives dans le domaine du logement. Il n'en était pas question dans le dernier budget. Le ministre tient-il autant à cette taxe, et, dans l'affirmative, peut-il nous dire comment il compte la mettre en vigueur?

Voici enfin ma troisième question. Tout d'abord peut-il nous parler de ses négociations avec le maire de Downsview quant au calendrier et, ensuite, ses efforts en vue d'accroître le nombre de logements abordables sont-ils couronnés de succès?

M. Redway: Je vais répondre à vos questions dans l'ordre, monsieur Martin. Tout d'abord, en ce qui concerne le rétablissement éventuel du PAREL locatif, étant donné que le programme a été aboli en vertu d'une décision du Cabinet, il en faudra une autre pour le remettre en vigueur. Nous devons donc tenir compte de cet aspect. Si tout tend à prouver que la décision a été prise sans tenir compte de tous les facteurs en jeu, je suis tout à fait disposé à faire mon possible pour revenir sur la question, mais cela ne dépend pas entièrement de moi, évidemment.

En second lieu, en ce qui concerne la taxe sur la spéculation, j'ai toujours été un fervent partisan de cette taxe. Je continue à préconiser ce principe, ce qui ne fait pas plaisir à tout le monde. Toutefois, cette question est du ressort des provinces et, étant donné que ces dernières, où le problème est le plus évident, ne semblent pas enclines à imposer ce genre de taxe pour le moment, tout cela semble bien théorique. Là encore, toutefois, si je reçois d'autres renseignements et conseils me portant à croire que le gouvernement fédéral a effectivement un rôle à jouer dans ce domaine, je n'hésiterai pas à recommander cette taxe sur la spéculation. Cela ne fait aucun doute.

Troisièmement, en ce qui concerne les négociations avec les maire de Downsview, depuis quelque temps, nous avons engagé un directeur de projet. Il doit entrer en fonction à la fin du mois, car nous lui avons laissé un certain délai pour quitter son poste précédent. Cette personne a été engagée à contrat.

We are in the process of hiring a town planner to put together an actual formal plan to present to the City of North York with respect to this. The preliminary discussions we have had with the City of North York so far have indicated, as you may know, that we were looking for a density in the number of housing units on the 135 acres there of about 5,000 units. The City of North York planners have talked in terms of about 800 units, very much lower density, meaning that the price of the homes on that site would be very much higher.

What we hope to do is to be able to demonstrate to the mayor and council and the planners of North York, by actually having a precise plan, that it is nothing for them to be frightened of and that we are not going to flood them suddenly with a situation that is loaded with potential crime and drug problems and what have you, which to some extent perhaps is what they are concerned with. By presenting an actual attractive plan, I hope we can overcome many of their concerns.

There is as well a sewer difficulty there. There is conflicting evidence as to whether there is a sewer problem or not. Obviously you know what side we are going to be on in presenting that particular case.

Mr. Martin: I would like clarification, Mr. Minister, on your first question. Does this mean that in order to solve the problem in Montreal and the specific problem in Quebec in terms of the rental RRAP program—i.e., spreading it over the rest of your budget or any other solution you might come up with—this is not a decision you can take on your own? Is this is a decision on which you have to go back to Cabinet?

• 1050

Mr. Redway: If we are reinstituting a rental RAPP program as such, then that is right, I would have to go back to Cabinet. But if we are talking about utilizing some of the other programs we have in perhaps innovative and imaginative ways to be helpful here, then there would be no reason why we would have to go back to Cabinet for that, in my view.

Mrs. Campbell: Then we can all come up with new plans—

Mr. Redway: I would love to have as many innovative programs and ideas as possible.

Mrs. Campbell: We will use it for sewers and water.

Mr. Redway: That is a decision I have to go back to Cabinet on, as you know, Mrs. Campbell.

M. Gaby Larrivée (député de Joliette): Monsieur le ministre, j'ai une petite question, mais je voudrais d'abord faire un commentaire. Mon ami Nic Leblanc a dit que les logements à loyer modique, dans les milieux ruraux, étaient inoccupés en partie. Dans mon comté, ce n'est pas

[Traduction]

Nous sommes sur le point d'engager un urbaniste en vue de préparer un plan officiel à soumettre à la municipalité de York Nord à ce sujet. D'après les entretiens préliminaires que nous avons eus avec la municipalité jusqu'ici, comme vous les savez sans doute, nous avions l'intention de construire environ 5,000 logements sur les 135 acres disponibles. Les urbanistes de la municipalité de York Nord ont proposé de leur côté 800 logements, donc une densité bien inférieure, ce qui signifie que le prix des maisons à cet endroit sera beaucoup plus élevé.

Nous espérons pouvoir prouver au maire, au conseil municipal et aux urbanistes de York Nord, grâce à un plan précis, qu'ils n'ont rien à craindre et que nous n'allons pas créer d'un seul coup une cité ouverte à la criminalité et au trafic de drogues et autres, ce qui est peut-être la source de leurs inquiétudes. En leur soumettant un plan vraiment intéressant, nous espérons pouvoir répondre à bon nombre de leurs préoccupations.

Il y a également un problème d'égoûts dans ce secteur. À ce sujet, les témoignages sont contradictoires. Vous savez évidemment de quel côté nous nous rangerons dans ce dossier.

M. Martin: Je voudrais quelques éclaircissements, monsieur le ministre, au sujet de votre première réponse. Est-ce à dire que, en vue de résoudre le problème de Montréal et le problème précis qui se pose à Québec en raison du PAREL locatif -c'est-à-dire pour répartir les coûts sur le reste du budget ou toute autre solution que vous adopterez-vous n'êtes pas en mesure de prendre cette décision vous-même? Devez-vous soumettre à nouveau la question au Cabinet?

M. Redway: Il est exact que pour rétablir un parel locatif, il faudrait que je m'adresse à nouveau au Cabinet. Mais s'il s'agit d'utiliser d'autres programmes de façon innovatrice pour être plus utile de ce côté-là, je ne vois pas pourquoi il faudrait demander la permission au Cabinet.

Mme Campbell: Nous pouvons donc tous soumettre de nouveaux projets. . .

M. Redway: J'accueillerai volontiers tout programme innovateur ou toute idée nouvelle.

Mme Campbell: Nous nous en servirons pour les égoûts et l'adduction d'eau.

M. Redway: Comme vous savez, c'est une décision que je dois soumettre à nouveau au Cabinet, madame Campbell.

Mr. Gaby Larrivée (Joliette): Mr. Minister, I have a brief question, but first I would like to make a comment. My friend Nic Leblanc said that low-cost housing units were partly unoccupied in rural areas. That is not the case in my riding, we badly need some. I would not want you

le cas: on en manque. Je ne voudrais pas que Nic vous influence et que vous négligiez les comtés ruraux pour favoriser les comtés urbains.

Mr. Redway: We will move it from his riding to yours.

M. Larrivée: Depuis un certain temps, on dit que les Canadiens pourraient utiliser leur REER pour faire l'acquisition d'une propriété. Je pense que vous l'avez déjà suggéré vous-même. Est-ce vrai, et est-ce qu'il y a possibilité qu'on voie cela un jour?

Mr. Redway: We are actively investigating now how that might be used. There are a great number of difficulties you can appreciate the Department of Finance in particular has raised. Some of the investment community, the stockbrokers and bond dealers, are concerned we might be draining off funds from them. The Department of Finance sees a number of other difficulties, particularly with the administration problems and how you would actually administer this within an RRSP; that is, designate a particular house as something that is within the RRSP, with some sort of a designation registered against title and all that sort of thing. They are concerned about the fact that it might be a further drain on the tax system. I am optimistic we can overcome all these concerns. I think we will be able to show a very good argument for introducing a system like this. That is not to say I am going to win the argument, but we will be in there fighting.

Mr. McCreath: Mr. Chairman, I have three points I would like to raise. First of all, I would like to say publicly what I have said to the minister privately, and that is how delighted I was with his appointment. I know he will do an excellent job, given his long-standing interest in the area.

At the risk of causing a few heart attacks in southern Nova Scotia, I would like to agree with my hon. colleague from South West Nova on the comments she made about municipal infrastructure. Our needs in the rural areas are not necessarily the same, nor indeed are they necessarily as costly, as providing housing in urban centres. But particularly with the downturn in the economy in Atlantic Canada that we are looking ahead to, our municipalities have very, very serious problems in providing particularly water and sewage and maintaining them. With the diminution in their tax bases it is becoming a very critical problem. I have been approached, for example, by the towns of Lunenburg. Woods Harbour, and Shelburne, and the Municipality of Chester, just to give four specific examples. What we have not come up with-and I am sure the hon, member and myself will work on this-is where you are going to get the revenues, even if you could convince Cabinet you should be looking in that direction. But we feel housing needs vary in rural areas from urban, and that is something that should definitely be looked into.

Secondly, under the existing program, the Rural and Native Housing Program, for example, I have been approached by the Queens-Lunenburg Regional Housing

[Translation]

to neglect rural ridings in favour of urban ridings because of what Nic said.

M. Redway: Nous les ferons passer de son côté au vôtre.

Mr. Larrivée: It has been said recently that Canadians could use their RRSP to buy a house. I think you suggested it yourself. Is that true, is that a possibility?

M. Redway: Nous étudions de près cette possibilité. Il existe toutes sortes de problèmes que le ministère des Finances, en particulier, a soulevés, comme vous le comprendrez. Certains représentants du milieu des marchés financiers, comme les courtiers en valeurs mobilières ou en obligations craignent que nous ne détournions une partie de leur clientèle. Le ministère des Finances entrevoit certaines autres difficultés, surtout du point de vue de l'administration et de la possibilité de le faire dans le cadre d'un REER; c'est-à-dire qu'une maison devrait être désignée comme faisant partie du REER et qu'il y ait enregistrement en conséquence, etc. On craint aussi que cela ne vienne gruger des impôts. Je crois que nous pourrons dissiper toutes ces préoccupations et invoquer des arguments tout à fait valables en faveur d'un tel système. Je ne veux pas dire que je réussirai nécessairement, mais j'essaierai par tous les moyens.

M. McCreath: Monsieur le président, j'ai trois observations à faire. Premièrement, je répéterai publiquement ce que j'ai déjà dit au ministre en privé, c'est-à-dire que je suis ravi de sa nomination. Je sais qu'il fera un excellent travail, étant donné que ce domaine l'intéresse depuis très longtemps.

Au risque de causer quelques attaques cardiaques dans le sud de la Nouvelle-Écosse, j'aimerais dire que je suis d'accord avec mon honorable collègue de South West Nova en ce qui concerne l'infrastructure municipale. Les besoins des régions rurales ne sont pas nécessairement les mêmes, ni aussi coûteuses d'ailleurs, que ceux des centres urbains en matière d'habitation. Mais surtout avec la récession économique qu'on entrevoit dans la région de l'Atlantique, nos municipalités ont beaucoup de difficulté à fournir certains services, surtout ceux d'adduction d'eau et d'égoûts, à cause de l'érosion de leur assiette fiscale. Par exemple, les villes de Lunenbourg, Woods Harbour, Shelburne et Chester, pour ne donner que quatre exemples précis, m'ont approché. Toutefois, nous n'avons pu déterminer—et je suis sûr que nous y travaillerons tous deux-où trouver les revenus nécessaires, même si on pouvait convaincre le Cabinet de l'urgence du problème. De toute façon, nous estimons que les besoins varient grandement entre les régions rurales et urbaines en matière d'habitation et qu'il faudrait se pencher sur la situation.

Deuxièmement, la Queens-Lunenburg Regional Housing Authority est venue me voir dans le cadre du Programme de logement pour les ruraux et les

Authority, and indeed I have written you and received a response, though they were not too pleased with the response, in that only one housing unit was allocated for Queens County this year and I know they are facing a very, very difficult time there. We would appreciate it if there is any way you could review that, or indeed if you could state what needs are used as a basis for those decisions, because the needs may or may not meet the particular circumstances we find.

• 1055

Thirdly, as you know, we are heading into very, very difficult times in Atlantic Canada. I am concerned particularly about younger people who may in fact have acquired housing but who are now possibly facing a job loss and will be faced with maintaining those homes. I am wondering if there is any kind of support that might be available for people who in the short term are going to have difficulty keeping up with their mortgage payments because of the downturn and the loss of jobs through fish plants and boat yards and various other things.

Mr. Redway: First let me say I recognize only too well the difference between urban and rural Canada and the fact that the needs are greatly different. We need to be addressing that specifically better than we are now. As I indicated to Mr. White, we do have this review process under way for the rural and native housing program.

I certainly cannot guarantee we might supply water and sewage. At the same time hopefully we will be able to have a program that will be more effective and suit your needs better in the very near future.

With respect to the question of the particular allocation to Queens County, we are always open to reviewing it again. Mr. Anderson has just told me he certainly is going to review it as soon as he leaves the meeting. That is the first thing he is going to do, after all the other things he has promised to do here.

With respect to people who run into difficulties with their mortgages, again I cannot really go out and say we will not collect on anybody's mortgage in the future, but certainly CMHC has a policy that where people run into problems they review the case on a case-by-case basis and they do try to work out something that will assist people. I think I can give you our undertaking that if there are individual cases we will look at the particular circumstances individually, and do our best to help.

Mr. Fontana: I hope the minister has gotten the consensus in this committee with respect to the rental program. I think even some of your own colleagues have indicated it is a grave mistake for this government to essentially cut this program. I suggest to you the information you have that it is not effective is in fact misleading. We are prepared to prove to you that in fact it is one of the most effective programs CMHC and this

[Traduction]

autochtones, et en fait je vous ai écrit et j'ai reçu une réponse, bien qu'ils n'en aient pas été ravis car seulement une unité de logement a été octroyée au comté Queens cette année alors qu'ils connaissent de grandes difficultés. Nous vous serions gré de vous penchez sur cette décision, si possible, ou même de nous dire sur quels besoins se fondent ces décisions car ils ne sont pas toujours conformes à la situation.

Troisièmement, comme le vous savez, des jours très sombres s'annoncent pour la région de l'Atlantique. Je m'inquiète tout particulièrement du sort des jeunes qui ont acheté une maison mais qui risquent maintenant de perdre leur emploi. Je me demande si une aide sera accordée aux personnes qui auront peut-être des difficultés à payer leur hypothèque à court terme à cause de la récession et du chômage occasionnés par la fermeture d'usines de conditionnment du poisson, de chantiers navals, etc.

M. Redway: Je dirai tout d'abord que je connais trop bien la différence entre les régions urbaines et rurales du Canada et le fait que leurs besoins diffèrent grandement. Il faut y être plus sensible que maintenant. Comme je l'ai dit à M. White, nous avons amorcé ce processus d'examen du programme de logement pour les ruraux et les autochtones.

Je ne peux certainement pas vous garantir que nous pourrions fournir les systèmes d'égouts et d'adduction d'eau. Mais nous espérons quand même pouvoir mettre en place bientôt un programme plus efficace et qui répond mieux à vos besoins.

Pour ce qui est de l'unité de logement octroyée au comté Queens, il nous est toujours possible de nous pencher à nouveau sur cette décision. M. Anderson vient de me dire qu'il vérifiera tout de suite après la réunion. C'est la première chose qu'il fera, après toutes les autres qu'il a promises de faire ici.

Pour ce qui est des gens qui ont des difficultés à rembourser leur hypothèque, je ne peux pas dire encore une fois que nous ne demanderons plus aux gens de payer, mais c'est certainement une politique de la SCHL de se pencher sur chaque cas en particulier pour tenter de trouver une solution lorsque des gens sont en difficulté. Je peux donc m'engager à ce que nous tenions compte de chaque cas en particulier au besoin, et que nous ferons de notre mieux pour les aider.

M. Fontana: J'espère que le ministre a compris le consensus qui a été exprimé au sein du comité à l'égard du programme locatif. Je pense que même certains de vos collègues ont déclaré que c'était une grave erreur de la part du gouvernement de supprimer ce programme. Les renseignements que vous détenez, selons lesquels il n'est pas efficace, ne sont pas fondés sur la réalité. Nous sommes disposés à vous prouver que c'est en fait un des

government has. Perhaps you should think of going back to the Cabinet to reinstate it.

Mr. Minister, when we talk about affordable housing, be it for affordable rents or affordable ownership—and I would hope that the Canadian dream is still there for owning a home—I wonder if you could not take the lead to discuss with your municipal and provincial counterparts how hypocritical it is to talk about affordable housing when in fact you have municipal governments putting on lot levies, you have provincial governments taxing the living daylights out of land transfer taxes and everything else, and then you have the federal government that has the audacity to increase taxes on construction materials, and now the goods and services tax. How in the hell can you talk about affordable housing and then tax everybody so that the price of housing goes through the roof and nobody can afford it?

I wonder if you would not be so good as to take the leadership role and talk to all three levels of government about how in fact you can get to the root of the problem; that is, how you can get back to supplying affordable housing that the people can afford to buy, because that is what it comes down to.

Mr. Redway: I think you and I well know, from your municipal background and my own, Mr. Fontana, that it would be easy to go around and jump up and down and say to lower the taxes both municipally and federally. Realistically when everybody has a problem we have to raise the money somehow or other.

I believe there are however ways we can assist the affordability situation on a co-operative basis with municipal, provincial and federal governments. That relates to the area of reforming the rules and regulations and the red tape, something CMHC calls regulatory reform.

• 1100

As I am sure you are aware, a study is going on at the moment to try to improve the situation. It is a regulatory reform study. It involves a tripartite group including the Canadian Home Builders' Association, the Canadian Housing and Renewal Association, and the Federation of Canadian Municipalities. That is aimed at trying to cut the red tape, trying to cut the regulations and help to produce affordable housing. I believe one of the best ways the federal government can move on this is to show some leadership ourselves and to try to cut our own red tape and show the way.

But probably the key to it all, as you and I again are aware, is municipal by-laws and zoning by-laws and the way municipalities quite rightly regulate densities and zoning. As has been pointed out to me on numerous occasions, I could put billions and billions of dollars into

[Translation]

programmes les plus efficaces de la SCHL et du gouvernement. Vous devriez peut-être songer à vous adresser à nouveau au Cabinet pour lui demander de le rétablir.

Monsieur le ministre, nous parlons de logement abordable, que ce soit un loyer ou des conditions de propriété abordables-et j'espère que les Canadiens rêvent toujours de posséder un jour leur maison. Ne pourriezvous pas prendre l'initiative de mentionner à vos homologues municipaux et provinciaux qu'il hypocrite de parler de logement abordable quand les administrations municipales imposent des droits sur les lots, les gouvernements provinciaux perçoivent des taxes exagérées pour le transfert de terrains et tout le reste, et que le gouvernement fédéral a l'audace d'augmenter les taxes sur les matériaux de construction et maintenant de créer cette taxe sur les biens et services. Comment diable peut-on parler de logement abordable et taxer tout le monde de sorte que plus personne ne peut se permettre d'acheter une maison?

Ne pourriez-vous pas prendre l'initiative d'aborder cette question avec les trois paliers de gouvernement afin qu'ils s'attaquent à la racine du problème; c'est-à-dire, comment revenir à une situation où la population pourra trouver des logements abordables, car on en revient à cela.

M. Redway: Nous savons fort bien, d'après nos antécédents à tous deux M. Fontana, qui serait facile de réclamer une baisse des impôts aux niveaux municipal et féderal. Mais quand tout le monde a des problèmes, il faut bien trouver l'argent quelque part.

J'estime toutefois que les administrations municipales, provinciales et fédérales peuvent collaborer pour rendre l'habitation plus abordable. Il s'agit en fait de procéder à une réforme des règles et règlements et des dédales administratifs, ce que la SCHL appelle une réforme de la réglementation.

Vous savez sans doute qu'on effectue présentement une étude en vue d'améliorer la situation. Il s'agit d'une réforme de la réglementation entraînant la participation de l'Association canadienne des constructeurs d'habitations, de l'Association canadienne d'habitation et de rénovation urbaine et la Fédération canadienne des municipalités. On tente par cette étude de diminuer les chinoiseries administratives, d'alléger la réglementation et d'aider à construire des logements abordables. Une des meilleurs façons dont le gouvernement fédéral peut faire apart est de réduire ses exigences administratives et de montrer aux autres administrations comment s'y prendre.

Mais l'aspect le plus important, comme nous le savons d'ailleurs, est celui des arrêtés municipaux et des règlements de zonage, et de la manière dont les municipalités règlementent avec raison la densité et le zonage. On m'a déjà signalé à plusieurs reprises que je

a federal housing plan and a municipality could wipe it out in one meeting by changing the zoning regulations and turning a density of 40 units per acre, like we are talking about at Downsview, into six units to the acre, and right away it is no longer affordable.

Somehow or other we have to get to the root of that problem, and that is what the regulatory reform process is aimed at, and that certainly is what I am trying to do in setting up some tripartite committees in each province, I hope, with key municipalities to try to lead the way. Again, we can show some leadership as we put surplus federal land on the market and develop it, as long as we ourselves take the lead in insisting that it be housing that is affordable to Canadians, whether it be assisted housing or whether it be housing for first-time home buyers.

The Chairman: Mr. Minister, thank you. We are out of time. We had several members who had some more questions for you, so we may invite you back again before too long.

Our next meeting is tomorrow at 3.30 p.m., room 269 in this building.

This meeting stands adjourned.

[Traduction]

pourrais consacrer des milliards de dollars à un plan fédéral d'habitation mais une municipalité pourrait l'annuler en une seule réunion en modifiant son règlement de zonage; il suffit de faire passer la densité de 40 unités d'habitation à l'acre à 6 unités à l'acre, comme à Downsview, et il n'est plus question de logement abordable.

Il faut trouver le moyen d'en arriver aux causes du problème, et c'est justement ce que nous tentons d'accomplir avec la réforme réglementaire dont j'ai parlé; c'est également ce que je tente de réaliser en créant des comités tripartites dans toutes les provinces avec la participation des principales municipalités, en espérant lancer le mouvement. Encore une fois, nous pouvons donner l'exemple lorsque nous mettons des terres fédérales en vente et les lotissons en prenant l'initiative d'insister pour que ces terres servent à construire des habitations abordables pour les Canadiens, qu'il s'agisse de logements sociaux ou d'habitations pour les accédants à la propriété.

Le président: Monsieur le ministre, merci. Nous manquons de temps. Il se peut que nous vous invitions à revenir bientôt, puisque plusieurs membres du comité ont encore des questions à vous poser.

Notre prochaine réunion aura lieu demain à 15h30, dans la salle 269 de cet édifice.

La séance est levée.







If undelivered, return COVER ONLY to. Canadian Government Publishing Centre, Supply and Services Canada, Ottawa, Canada, K1A 0S9

En cas de non-livraison, retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à Centre d'edition du gouvernement du Canada, Approvisionnements et Services Canada, Ottawa, Canada, K1A 0S9

#### WITNESSES

From the Canada Mortgage and Housing Corporation:

George Anderson, President;

G.A. Duncan, Senior Vice-President, Corporate Resources.

# **TÉMOINS**

De la Société canadienne d'hypothèques et de logement:

George Anderson, président;

G.A. Duncan, vice-président principal, Ressources.

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 6

Wednesday, May 24, 1989

Chairman: Garth Turner, M.P.

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule nº 6

Le mercredi 24 mai 1989

Président: Garth Turner, député

Minutes of Proceedings and Evidence of the Standing Committee on

Procès-verbaux et témoignages du Comité permanent de la

# Consumer and Corporate Affairs and Government Operations

# Consommation et des Corporations et de l'Administration Gouvernementale

#### RESPECTING:

Main Estimates for the fiscal year 1989-90: Votes 30, 35 and 40 under PUBLIC WORKS—National Capital Commission

#### CONCERNANT:

Budget des dépenses principal pour l'exercice financier 1989-1990: Crédits 30, 35 et 40 sous la rubrique TRAVAUX PUBLICS—Commission de la capitale nationale

#### WITNESSES:

(See back cover)

#### **TÉMOINS:**

(Voir à l'endos)



Second Session of the Thirty-fourth Parliament, 1989

Deuxième session de la trente-quatrième législature, 1989

# STANDING COMMITTEE ON CONSUMER AND CORPORATE AFFAIRS AND GOVERNMENT OPERATIONS

Chairman: Garth Turner, M.P. Vice-Chairman: Nic Leblanc, M.P.

#### Members

Don Boudria
Catherine Callbeck
John E. Cole
Louise Feltham
Gabriel Larrivée
Ron MacDonald
Peter McCreath
Jean-Marc Robitaille
John Rodriguez
Roger Simmons
Len Taylor
Brian White—(14)

(Quorum 8)

Jacques Lahaie

Clerk of the Committee

### COMITÉ PERMANENT DE LA CONSOMMATION ET DES CORPORATIONS ET DE L'ADMINISTRATION GOUVERNEMENTALE

Président: Garth Turner, député Vice-président: Nic Leblanc, député

Membres

Don Boudria
Catherine Callbeck
John E. Cole
Louise Feltham
Gabriel Larrivée
Ron MacDonald
Peter McCreath
Jean-Marc Robitaille
John Rodriguez
Roger Simmons
Len Taylor
Brian White—(14)

(Quorum 8)

Le greffier du Comité
Jacques Lahaie

Published under authority of the Speaker of the House of Commons by the Queen's Printer for Canada

Publié en conformité de l'autorité du Président de la Chambre des communes par l'Imprimeur de la Reine pour le Canada

#### MINUTES OF PROCEEDINGS

WEDNESDAY, MAY 24, 1989 (7)

[Text]

The Standing Committee on Consumer and Corporate Affairs and Government Operations met at 3:40 o'clock p.m. this day, in Room 269 West Block, the Chairman, Garth Turner, presiding.

Members of the Committee present: Catherine Callbeck, Gabriel Larrivée, Nic Leblanc, Jean-Marc Robitaille and Garth Turner.

Acting Members present: Marc Assad for Roger Simmons; David Bjornsen for Peter McCreath; Steve Butland for John Rodriguez; Beryl Gaffney for Don Boudria; Len Gustafson for John Cole; Brian O'Kurley for Brian White; Scott Thorkelson for Louise Feltham.

## Other Member present: Don Boudria.

In attendance: From the Research Branch of the Library of Parliament: Peter Berg, Economics Division, Research Officer.

Witnesses: From the National Capital Commission: Jean E. Pigott, Chairman; G.M. Kirby, Executive Vice-President and General Manager; C. Wood, Vice-President, Comptroller.

The Committee resumed consideration of its Order of Reference dated Friday, April 28, 1989 related to the Main Estimates for the fiscal year ending March 31, 1990. (See Minutes of Proceedings and Evidence dated Tuesday, May 9, 1989, Issue No. 2).

With unanimous consent, the Chairman called Votes 30, 35 and 40 under PUBLIC WORKS.

The Chairman, Jean Pigott, made an opening statement and, with the witnesses, answered questions.

At 5:03 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

Jacques Lahaie

Clerk of the Committee

# **PROCÈS-VERBAL**

LE MERCREDI 24 MAI 1989

[Traduction]

Le Comité permanent de la consommation et des corporations et de l'administration gouvernementale se réunit, aujourd'hui à 15 h 40, dans la pièce 269 de l'Édifice de l'ouest, sous la présidence de Garth Turner, (président).

Membres du Comité présents: Catherine Callbeck, Gabriel Larrivée, Nic Leblanc, Jean-Marc Robitaille et Garth Turner.

Membres suppléants présents: Marc Assad remplace Roger Simmons; David Bjornsen remplace Peter McCreath; Steve Butland remplace John Rodriguez; Beryl Gaffney remplace Don Boudria; Len Gustafson remplace John Cole; Brian O'Kurley remplace Brian White; Scott Thorkelson remplace Louise Feltham.

Autre député présent: Don Boudria.

Aussi présent: Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement: Peter Berg, Division de l'économie, attaché de recherche.

Témoins: De la Commission de la capitale nationale: Jean E. Pigott, présidente; G.M. Kirby, premier vice-président exécutif et directeur général; C. Wood, vice-président, Direction du contrôleur.

Le Comité reprend l'étude de son ordre de renvoi du vendredi 28 avril 1989 ayant trait au Budget principal des dépenses pour l'exercice financier se terminant le 31 mars 1990. (Voir Procès-verbaux et témoignages du mardi 9 mai 1989, fascicule nº 2).

Par consentement unanime, le président met en délibération les crédits 30, 35 et 40 inscrits sous la rubrique TRAVAUX PUBLICS.

La présidente, Jean Pigott, fait une déclaration, puis elle-même et les témoins répondent aux questions.

À 17 h 03, le Comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

Le greffier du Comité
Jacques Lahaie

#### **EVIDENCE**

[Recorded by Electronic Apparatus]
[Texte]
Wednesday, May 24, 1989

• 1539

The Chairman: Ladies and gentlemen, we will proceed with our agenda. We continue our examination of main estimates. With the consent of the committee, I would like to call votes 30, 35, and 40 under Public Works, which bring the National Capital Commission before us. We are pleased to have as our witness this morning, Jean Pigott.

I would ask if you would please introduce the officials you have with us and give us any statement you care to this afternoon.

Mrs. Jean Pigott (Chairperson, National Capital Commission): Thank you very much, Mr. Chairman. My colleagues are Mr. Graeme Kirby, Senior Vice-President and General Manager, and Mr. Curry Wood, Vice-President and Comptroller. We are delighted to be with you.

It has been an eventful year since we were here last. In the last term of the last Parliament our amended act was passed with all-party consent, which pleased us very much. In the past year we also have had our Federal Land Use Plan. It has dreadful initials—it is called FLUP of all things—but it is a very important document to us.

• 1540

Jacques Gréber was the planner that Prime Minister Mackenzie King brought here in 1939. The war intervened. Subsequently, in 1948, he put together the long-term plan for the growth of the capital. It was his genius that said 45 to 50 years ago that the waterfronts and the core area should belong to the people of Canada.

With regard to Gatineau Park, it was he who said that, because we are a northern people, we should protect that incredible piece of Cambrian Shield as it reached down into the capital. It was he who talked about the green belt being the lungs of the capital. When the railway lands were made available, it was he who designed the parkway system as an approach to the shrines. Of course, it was he who said that this capital should be a green capital, representing what we are as a nation, a nation that is very close to our wilderness and to our greenery.

A great deal of this plan had been put into place in the subsequent years and we were asked in 1984 by the present government if we would bring in a new mandate

### **TÉMOIGNAGES**

[Enregistrement électronique] [Traduction] Le mercredi 24 mai 1989

Commission de la Capitale nationale.

Le président: Mesdames et messieurs, nous allons passer à notre ordre du jour. Nous poursuivons l'examen du Budget principal des dépenses, en l'occurrence si vous le permettez, les crédits 30, 35 et 40, sous la rubrique Approvisionnements et Services. Notre témoin, aujourd'hui, est M<sup>me</sup> Jean Pigott, présidente de la

Auriez-vous l'amabilité, madame, de présenter vos collaborateurs et de nous faire, le cas échéant, votre déclaration d'ouverture.

Mme. Jean Pigott (présidente, Commission de la Capitale nationale): Je vous remercie, monsieur le président. J'ai l'honneur de vous présenter M. Graeme Kirby, vice-président exécutif et directeur général, et M. Curry Wood, vice-président de la Direction du contrôleur. Nous sommes heureux d'être parmi vous aujourd'hui.

Depuis notre dernière comparution, il s'est en effet passé bien des choses. Au cours de la dernière session de la précédente législature, notre loi modifiée a été adoptée avec le consentement de tous les partis, ce dont nous avons été très heureux. Au cours des douze derniers mois, nous avons également mis en place notre Plan d'utilisation des terres fédérales qui, malgré la connotation de son acronyme anglais—FLUP—constitue pour nous un document très important.

En 1939, le premier ministre Mackenzie King fit venir à Ottawa Jacques Gréber, mais avec la guerre, celui-ci dut ajourner ses travaux et ce n'est qu'en 1948 qu'il élabora le plan à long terme d'expansion de la capitale. Il eut le génie de dire, il y a presqu'un demi-siècle, que les rives et le secteur central devaient être l'apanage du peuple canadien.

C'est lui également qui recommanda qu'en tant que peuple septentrional, nous protégions le Parc de la Gatineau, cet extraordinaire vestige du bouclier cambrien qui se prolonge jusqu'à la capitale. C'est lui qui recommanda, pour la capitale, une ceinture de verdure qui lui servirait de poumons. Lorsque les terres des chemins de fer se libérèrent, ce fut lui qui traça le réseau d'artères qui mène aux monuments. C'est lui également qui voulut faire d'Ottawa une cité-jardin, pour symboliser ce qu'est la nation toute entière, une nation champètre, proche encore du monde agreste.

Au cours des années qui suivirent, ce plan fut, en grande partie, mis en oeuvre et, en 1984, le gouvernement actuel nous demanda de formuler un nouveau mandat

for the commission. The first thing that was done was this Federal Land Use Plan.

We consulted with close to 90 community groups, every council. As you know, in the national capital district there are 27 municipalities, two regional governments, and two provinces, and they were consulted. So this plan, which was tabled in Parliament, really is the master plan for the growth of the capital.

Also in 1984, the Nielsen report asked, under their rationalization of the land holdings of the federal government, that we would bring in a property rationalization plan. Last year this was also passed by Treasury Board ministers. This meant that every piece of land that we own was examined to find out whether it was part of the national interest land mass. Then, what pieces were not necessarily part of it would be put on a list for disposal. Those lands that we were keeping for other governments—namely, transportation corridors—would be assessed and we would have discussions with other governments about them.

We also brought in our 10-year plan last year, which was presented to Treasury Board, and a reorganization plan. So we felt that with the new Parliament we were ready to proceed through the interesting years ahead.

The other thing that was important was that we finished, as you know, being a Crown corporation. Every five years the Auditor General has a special examination and we had this special examination last year. There were about 170 recommendations of ways that we could improve our systems and become a much more efficient and effective organization. That management improvement program is now in force and we are moving along on a really interesting improvement program.

Part of that improvement program was revenue generation. For example, we would look at our lands and our properties to see if we could leverage them for income. One of the ones that has meant the most to us has been the Daly building. The Daly building is that lovely old building. . . it is a rather controversial building. Some people think it is beautiful and some people think it is otherwise. It has been vacant for close to 10 years. That building is now going to become a revenue generator for the commission and for the government. Also, we are doing a subsequent one on the other side of the War Memorial. It is called the Chambers project. But this is the beginning of our revenue generation program to increase income to pay for our programs.

• 1545

One of the other highlights since we have been here has been the unveiling or the announcement of the parliamentary precinct plan. This plan is a 50-year concept plan to take care of the needs of Parliament, the

[Traduction]

pour la Commission. C'est de là qu'est né le Plan d'utilisation des terres fédérales.

Nous entreprimes des consultations avec environ 90 groupes communautaires, dont chaque conseil municipal. Vous n'ignorez pas que la région de la Capitale nationale compte 27 municipalités, deux administrations régionales et deux administrations provinciales qui, toutes, ont été consultées. Le plan qui a été déposé devant le Parlement constitue donc le plan directeur d'expansion de la capitale.

En 1984 également, on nous a demandé, dans le cadre du rapport Nielsen, de mettre en place une stratégie de rationalisation des biens immobiliers, qui a été adoptée l'an dernier par les ministres du Conseil du Trésor. Aux termes de ce plan, il a été procédé à l'examen de toutes les terres dont nous sommes propriétaires afin de voir si elles étaient d'intérêt national, l'objectif étant de céder celles qui ne l'étaient pas. Les terres que nous gardions pour d'autres administrations—entre autres les artères de circulation—seraient alors évaluées et nous déciderions, avec les autres administrations, de leur usage.

Nous avons également introduit l'an dernier notre plan décennal, qui a été présenté au Conseil du Trésor, ainsi qu'un plan de réorganisation. Ceci fait, nous nous sentions fin prêts pour aborder, avec la nouvelle législature, un avenir qui s'annonce passionnant.

Autre fait important, nous ne sommes plus une société de la Couronne. Tous les cinq ans, le vérificateur général procède à un examen de nos activités, examen qui a eu lieu l'an dernier. Le vérificateur général a formule environ 170 recommandations pour l'amélioration de notre organisation. Le programme d'amélioration de la gestion est actuellement en cours, et nous avons d'ores et déjà pris des mesures fort intéressantes.

L'un des volets de ce programme d'amélioration était constitué par la génération de recettes. C'est ainsi qu'il est proposé d'examiner nos terres et nos biens fonciers pour voir si nous pourrions en tirer des revenus. L'un de ceux qui nous tiennent le plus à coeur est l'édifice Daly, cet élégant bâtiment ancien. . à vrai dire, tout le monde n'est pas d'accord sur ce point: certains le portent aux nues, d'autres l'exècrent. Ce bâtiment, vide depuis près de 10 ans, va devenir un immeuble de rapport pour la Commission et pour le gouvernement. Toujours dans le cadre de cette rentabilisation de nos avoirs, nous avons entrepris un projet semblable pour l'édifice Chambers, en amont du Monument aux morts, amorçant ainsi un programme qui vise à augmenter nos recettes pour autofinancer nos programmes.

Autre fait saillant, l'annonce de notre programme pour l'enceinte parlementaire. Ce programme, qui porte sur une cinquantaine d'années, vise à répondre aux besoins du Parlement, de la Cour suprême, de la Cour fédérale

needs of the Supreme and Federal Courts, and the needs of the National Archives and the National Library. That is the whole block going down to the bridge, going south to Sparks Street. This was a very important project for us. It took several years. We think it is very important because we know Parliament is the number one shrine as far as Canadians are concerned.

I presume you have noticed the increases in buses and school buses and visitors. This is a very busy place. We are delighted this master plan is now ready. It will take time, but it is a long-term plan. It was not only the committee's needs, but also what to do about parking. It distresses us that sometimes Parliament Hill looks like a parking lot, not like a place for the affairs of the country to be taken care of. If at any time you ever want a briefing on the parliamentary precinct and the needs of the other two great institutions, I would be glad to come back. It is one that is very close to our heart.

The second thing that has happened, and it is very current, is that because of the previous government's decision to do urban renewal, we have now to the west an area called Lebreton Flats. There are the islands and there is Brewery Creek in Hull. To put it in perspective, if you think old Montreal is about 30 to 40 acres, if you think Harbourfront is 90 acres, we have to plan for 500 waterfront acres calling out for a master plan. There have been other attempts at this, but we decided that now is the time to do it.

We have worked with other areas that have developed large landholdings, and we discovered that one of the most important things is to be certain you bring the public in early, so there is public information and participation, and secondly that you simply cannot do it as one government agency. So in the process we have now set up teams with the city government, the regional government, and ourselves to bring in a master plan on the Ontario side and on the Hull side. It is called Lebreton Flats. At the moment, for example, we are in the third phase of a seven-phase program. We have five concepts of what this land could look like on the Ontario side. It was unveiled yesterday at the Ottawa Congress Centre. I came from there just a few minutes ago. People are very concerned about it.

You might have heard Mr. Durrell wants to put a triple-A baseball team on it. That is another story. If there are any questions on that, I definitely will answer them too.

The other important thing to tell you is that we also embarked last year on the unveiling of the first section of Confederation Boulevard. Confederation Boulevard is a [Translation]

ainsi que des Archives nationales et de la Bibliothèque nationale, c'est-à-dire tout le pâté d'immeubles occupant le terrain qui descend vers le pont, au sud de la rue Sparks. Ce projet nous a pris plusieurs années et nous tient beaucoup à coeur, parce que nous savons ce que le Parlement représente aux yeux des Canadiens.

Vous avez sans doute remarqué l'augmentation du nombre d'autocars, d'autobus scolaires et de visiteurs. Cette enceinte est une vraie ruche et nous sommes heureux que le plan directeur soit prêt; sa réalisation prendra du temps, mais c'est un plan à long terme. Il fallait penser non seulement aux besoins des comités, mais également au stationnement. Nous sommes navrés de constater que la Colline du Parlement ressemble parfois à un terrain de stationnement, et non au lieu où s'administrent les affaires de notre pays. Si vous voulez avoir un complément de renseignements sur le projet d'enceinte parlementaire et d'aménagement des deux autres grandes institutions, je serais heureuse de revenir vous en parler, car c'est un sujet qui m'est cher.

Le second volet de notre mission, d'une actualité brûlante, c'est la zone située à l'ouest et appelée Plaines Lebreton, qui doit son existence à la décision du précédent gouvernement de procéder réaménagement urbain. Il y a également les îles, ainsi que le Ruisseau de la Brasserie, à Hull. Pour vous donner une idée de l'ampleur de nos responsabilités, le Vieux Montréal couvre une superficie d'une trentaine ou d'une quarantaine d'acres, Harbourfront, 90 acres, mais nous devons décider d'un plan directeur pour 500 acres de rives. Ce n'est pas la première fois que cette entreprise est tentée, mais nous avons décidé que le temps était venu de nous y mettre.

Nous avons consulté d'autres instances qui avaient procédé à la mise en valeur de vastes terres, et nous avons constaté que ce qui importait le plus était de consulter le public aussitôt que possible, afin de l'informer et d'obtenir sa participation; nous avons également appris qu'il est impossible à un seul organisme gouvernemental de s'atteler à une telle tâche. Nous avons donc constitué des équipes conjointement avec la municipalité et l'administration régionale afin d'établir un plan directeur pour la rive ontarienne et la rive du côté de Hull, plan appelé Plaines Le Breton. C'est ainsi que nous avons atteint la troisième phase d'un programme en sept étapes. Pour la rive ontarienne, nous avons cinq options, dont les maquettes sont exposée au Centre des Congrès d'Ottawa, exposition qui a été inaugurée hier. J'en viens justement, et j'ai pu constater l'intérêt que cette exposition suscitait.

Vous avez sans doute entendu dire que M. Durrell voudrait qu'on y construise un stade de baseball pour une équipe de niveau AAA,mais cela est une autre histoire. Si vous voulez m'interroger là-dessus, je me ferai un plaisir de vous répondre.

Autre fait marquant, nous avons inauguré l'an dernier la première section du boulevard de la Confédération. L'idée est fort ancienne, mais il devenait urgent de la

very old concept, but it became very important to us as the Museum of Civilization and the Art Gallery were being planned and designed on either side of Confederation Boulevard. In the next 10 years I think you will find that as we finish building this street it will be our national street. It will stretch from Government House, down Sussex, in front of the gallery, on Mackenzie, up along Wellington, across the Portage, and through that lovely old street, Laurier in Hull.

• 1550

Over the years, and especially when you talk about the children, as the children come to the capital to see their treasures and the most important buildings in the country, we will be able to take them down Confederation Boulevard. It will be the place to tell the story of our country. We look forward to having it finished. You will recognize it by the wide sidewalks and the new trees. It is a very important thing to us in the long-term planning of the capital. That was begun.

The last two years have been very special in the capital. We have joined forces with both sides of the river, both cities, the tourist authorities on both sides, the tourist authorities from Quebec City and from Queen's Park, and in a joint effort we called it Destination '88, which was the opening of the Gallery, the Aviation Museum, and our Confederation Boulevard. Because it was such a joint effort we pooled our promotion dollars, we pooled our efforts to have the right signage, and the right bus going around. We had an increase last year of over 8% in the visitors who came to the capital.

We are not technically in the tourist business at NCC, but allow me to tell you the pleasure and the satisfaction it gave us to know there were that many more Canadians came to their capital. This year we are again planning a great summer. I have brought you calendars of events and all our promotion. I am even learning to talk about lure brochures which are to tell the story of what the capital is all about.

This year is very special as we open this incredible building, the Museum of Civilization. This is a piece of sculpture designed by Douglas Cardinal, which houses the great treasures of our country, the beginnings, the story of our people. I believe this building will become so known. It is like the wonderful building in Australia, the opera house. This building will be a symbol for the world to know who we are as a people. It opens on June 29. There will be a party about a day or two beforehand, to which you are all invited. I believe this will be the place you will take every child who comes to visit you in the capital, because it is our story as a nation.

The second thing we are doing at the moment, besides trying to figure out what to do with budget cuts, was

[Traduction]

mettre à exécution avec la construction du musée des Civilisations, d'un côté du boulevard de la Confédération, et du musée des Beaux-Arts de l'autre. Nous avons l'intention, dans la décennie à venir, de faire de ce boulevard notre artère nationale qui partira de la résidence du gouverneur général, suivra Sussex, passera devant le musée, longera Mackenzie, tournera dans Wellington, franchira le pont du Portage et s'achèvera à Hull, avec la rue Laurier, qui est une belle rue ancienne.

Le boulevard de la Confédération sera l'endroit rêvé où, au fil des ans, tous les enfants qui viendront visiter la capitale, pourront voir les trésors et les édifices les plus importants de notre pays. Nous avons hâte d'y mettre la dernière main. Il se distinguera par ses larges trottoirs et des arbres nouvellement plantés. Les travaux sont entamés, et ce boulevard constituera la clé de voûte de la planification à long terme de la capitale nationale.

Les deux dernières années ont été marquantes pour la capitale. Nous avons uni nos efforts à ceux des gens des deux côtés de la rivière, des deux municipalités, des instances touristiques de l'Ontario et du Québec, du bureau touristique de la ville de Québec et de Queen's Park, et nous avons conjointement lancé une campagne appelée Destination 88, en l'honneur de l'inauguration du musée des Beaux-Arts, du musée de l'Aviation et de notre boulevard de la Confédération. Nous avons uni non seulement nos efforts mais également nos ressources pour choisir soigneusement la signalisation et trouver le bon itinéraire pour l'autobus touristique. Nous avons constaté, l'an dernier, une augmentation de plus de 8 p. 100 des visiteurs de la capitale.

Le tourisme ne fait pas partie, à proprement parler, du mandat de la Commission de la Capitale nationale, mais l'augmentation du nombre des touristes nous a causé un plaisir immense. L'été 1989 ne s'annonce pas moins prometteur, et je vous ai apporté notre documentation et nos programmes d'activité. Je commence même à m'y connaître en brochures alléchantes sur l'histoire de la capitale.

Car cette année sera célèbre dans les annales de notre ville pour l'inauguration de cet étonnant édifice qu'est le musée des Civilisations, oeuvre architecturale et sculpturale conçue par Douglas Cardinal et qui abrite les trésors de notre patrimoine, les témoignages sur l'époque des pionniers, l'histoire de notre peuple. C'est une oeuvre que l'on placer au même rang, je pense, que le merveilleux Opéra de Sydney, en Australie. Ce sera un monument qui symbolisera notre peuple aux yeux du monde. Il sera inauguré le 29 juin, et il y aura une fête, à laquelle vous êtes tous invités, un ou deux jours auparavant. Ce sera l'endroit auquel tous les visiteurs voudront amener leurs enfants parce que c'est une chronique vivante de notre nation.

Le discours du Trône mentionne une autre de nos activités, la première consistant à nous demander

Text

mentioned in the Speech from the Throne. There is one line in it which means a great deal to us at the commission.

The government announced that we would be celebrating 1992 as the 125th birthday of this country, and the celebration of the 350th anniversary of Montreal. We are having a conference. We believe this is a celebration that will be coast to coast. The provinces will be involved. The private sector will be involved. The national organizations will be involved. There will be a conference in October. Even with all the budget cuts, let me tell you we are dreaming about 1992 because we think it is one of those moments in Canadian times and history when you touch those things that have made us what we are today, remind us of the past, and make us dream of the future.

It has been a rather eventful year. We are delighted to be here with you again. I look forward to the next few years, coming before you every year to tell you what we are doing.

The Chairman: Thank you very much, Mrs. Pigott. We will go to Mrs. Gaffney, and then Mr. Butland, but perhaps I may pose a single question first, one thing has been praying on my mind for a while.

• 1555

How does one spend \$27,000 surveying shrubs? I think a lot of Canadians would be interested in knowing, in light of the budget cuts that have hit you as well as a lot of people, whether or not this is responsible spending and whether there is any review going on of the \$150,000 for plans for the Prime Minister's residence, for example, and the shrub survey at both Stornoway and 24 Sussex. I am curious about whether or not there is any reappraisal of those kinds of spending trends, given the budget philosophy.

Mrs. Pigott: I am pleased you asked that because I feel I can defend it. First of all, two or three years ago the government made a decision that they would form an official residence council, that they would put a group of people together who had expertise in restoration and in taking care of older premises. At the same time as that happened, under the Nielsen review the National Capital Commission was given custodial responsibilities for Rideau Hall, 24 Sussex, 7 Rideau Gate, which is the guest house across the street, Harrington Lake, the Speaker's residence and Stornoway.

Now, these residences have over the years, unfortunately, become identified with people, not with what I believe they really are, national treasures. Rideau Hall is an important place in the philosophy of our country in that there is a place that separates pomp and power. The Prime Minister's residences have had a distinguished group of Prime Ministers, going back to Mr. St. Laurent. The Speaker's house is very special because it

[Translation]

comment nous accommoder des restrictions budgétaires qui nous sont infligées. On y trouve en effet un passage ayant une grande signification pour la Commission.

Le gouvernement a annoncé que nous célébrerions, en 1992, le cent vingt-cinquième anniversaire de notre pays ainsi que le trois cent cinquantième anniversaire de Montréal. Nous organisons une conférence sur ce sujet, car ce sont des anniversaires qui seront célébrés, pensonsnous, dans tout le pays et auxquels participeront les provinces, le secteur privé et les organisations nationales. La conférence en question aura lieu en octobre, et toutes les mesures d'austérité ne nous empêchent de rêver à 1992, parce qu'il y a des moments privilégiés de l'histoire où l'on touche du doigt ce qui a fait de nous les Canadiens que nous sommes, où le passé et l'avenir prennent vie.

C'est donc une année qui a été chargée d'événements et nous sommes heureux de pouvoir vous en parler aujourd'hui. L'avenir, j'en suis certaine, nous réserve d'aussi beaux moments et je ne manquerai pas de vous tenir au courant de nos réalisations.

Le président: Merci beaucoup, madame Pigott. Je vais donner la parole à  $M^{me}$  Gaffney, puis à M. Butland. J'aimerais auparavant vous poser une question qui me tracasse depuis un moment.

Comment peut-on consacrer 27,000\$ au recensement des arbustes? Étant donné les compressions bugétaires qui vous ont touché comme beaucoup d'autres gens, de nombreux Canadiens aimeraient savoir s'il s'agit là d'une dépense raisonnable et si vous allez réexaminer le budget de 150,000\$ prévu pour les plans concernant la résidence du premier ministre, par exemple, et le recensement des arbustes à Stornoway et au 24 Sussex. Je voudrais savoir si vous réexaminez ce genre de dépenses étant donné la politique budgétaire.

Mme Pigott: Je suis contente que vous ayez posé la question, car j'estime pouvoir justifier cette dépense. Tout d'abord, il y a deux ou trois ans, le gouvernement a décidé de constituer un Conseil des résidences officielles formé de spécialistes de la restauration et de l'entretien des vieux bâtiments. En même temps, à la suite de l'étude Nielsen, la Commission de la Capitale nationale s'est vu confier la garde de Rideau Hall, du 24 Sussex, du 7 Rideau Gate, la résidence pour les invités qui se trouve de l'autre côté de la rue, de la résidence du lac Harrington, de la résidence du président de la Chambre et de Stornoway.

Malheureusement, au cours des années, ces résidences ont été associées aux personnes qui les occupaient au lieu d'être considérées comme des trésors nationaux. Rideau Hall reflète l'idéologie de notre pays en ce sens qu'il sépare pompe et pouvoir. Les résidences du premier ministre ont abrité d'éminents premiers ministres depuis M. Saint-Laurent. La résidence du président de la Chambre revêt un caractère très particulier étant donné

is where Mr. Mackenzie King lived for close to 50 years of his life and he willed it as a gift to the nation. So I think these houses are symbolic houses.

The official residence council made four policy decisions, that these houses would be looked at from four aspects: first, their heritage; second, what condition they were in; third, the inventory of furnishings and artifacts; and fourth, the gardens. Now, when we received custody of these houses, because they had been managed over the years by a very large department, we did not have any plans. There were no master plans for any of these houses, so immediately we made an inventory of furnishings and we set out to make plans, to find master plans.

I happen to have been raised in the oldest house in Bytown, built in 1826, an old stone house. In my family we have three houses over 150 years old, and let me tell you that there often were not architect drawings for them. Therefore, we set out to do that. We now are well on our way to having these master plans. We now know, from an architectural standpoint, the heritage value of every piece of them. We now know, under the master plan area, the condition of the roof, the condition of the heating, the plumbing and the wiring, so we now have documentation on that. We did not have it before.

You cannot believe that at Rideau Hall... I guess what has happened over the 160 years is that they added bits and pieces. We brought the press with us there so they could see the condition. What was holding up the floor, where many a head of state danced, were the partitions in the basement. It was an 1870 construction job, bless their hearts. So we have now done that. We now have a master plan of what are the private rooms and what are the public rooms.

The Chairman: I guess I can understand that logic behind that. It was just this particular instance that I think caught the attention of a lot of Canadians. What are they doing in Ottawa? They are spending \$27,000 for an inventory of shrubs.

• 1600

Mrs. Pigott: I want to give you that background, because the \$27,000—

The Chairman: Just for the record, maybe you could clear that up for us.

Mrs. Pigott: That contract was let in 1986; it was not let during this very austere time. Secondly, we were requested by the official residence counsellor, not by the occupants.

The Chairman: I understand that as well.

Mrs. Pigott: We were asked for the condition of the hill going down to the river, if it was stabilized, because we have problems even behind the Parliament Buildings. We were asked about the security of the fences.

[Traduction]

que M. Mackenzie King y a vécu pendant près de 50 ans et qu'il l'a léguée à la nation. Par conséquent, ces maisons ont une valeur symbolique.

Le conseil des résidences officielles a pris quatre décisions, à savoir que ces maisons seront considérées de quatre points de vue: premièrement, leur valeur historique, deuxièmement, leur état matériel, troisièmement, le mobilier et les objets d'art qu'elles contiennent et, quatrièmement, les jardins. Lorsque la garde de ces maisons nous a été confiée nous n'avions aucun plan, étant donné qu'elles avaient été gérées, jusque-là, par un ministère très important. Il n'existait aucun plan directeur pour ces maisons, si bien que nous avons aussitôt dressé un inventaire du mobilier et commencé à établir des plans directeurs.

J'ai été élevée dans la plus vieille maison de Bytown, une vieille maison de pierre construite en 1826. Ma famille possède trois maisons de plus de 150 ans, et je peux vous dire qu'il est rare de posséder un plan d'architecte pour ce genre de maison. Par conséquent, c'est ce que nous avons fait. Nous sommes maintenant en train d'établir des plans directeurs. Nous connaissons la valeur historique de chacune de ces maisons, le point de vue architectural. Nous savons maintenant quel est l'état du toit, du système de chauffage, de la plomberie et des circuits électriques. Nous possédons maintenant tous ces renseignements que nous n'avions pas jusqu'ici.

Vous croirez difficilement qu'à Rideau Hall... Je suppose qu'on y a rajouté des morceaux ici et là pendant 160 ans. Nous avons invité la presse à nous y accompagner pour qu'elle constate l'état des lieux. Les planchers sur lesquels de nombreux chefs d'État ont dansé étaient uniquement soutenus par les cloisons de la cave. Les travaux dataient de 1870. Nous avons donc consolidé le plancher. Nous avons maintenant un plan directeur indiquant les pièces privées et le pièces publiques.

Le président: Je comprends la logique de votre raisonnement. Mais je pense que ce cas particulier a attiré l'attention de nombreux Canadiens. Ils se demandent comment Ottawa peut dépenser 27,000\$ pour faire l'inventaire des arbustes.

Mme Pigott: Je tenais à vous situer les choses dans leur contexte, étant donné que les 27,000\$...

Le président: Peut-être pourriez-vous nous donner des précisions à ce sujet.

Mme Pigott: Nous avons accordé ce contrat en 1986, avant la période d'austérité. Deuxièmement, nous l'avons fait à la demande du conseiller des résidences officielles et non pas des occupants.

Le président: Je comprends cela également.

Mme Pigott: On nous a demandé dans quel état se trouvait la pente descendant jusqu'à la rivière et si elle était stabilisée, étant donné que nous avons des problèmes sur ce plan, même derrière les Édifices du Parlement. On

We have now put through a new driveway called the Rockcliffe Driveway, and if anyone knows the amount of traffic now that is coming by Sussex. . . If you pull a car into the guardhouse at the Prime Minister's residence and get out of your car to ask the RCMP, you can be clipped. You cannot get a car fully in. If a tourist wants to stop and take a photograph, it is impossible.

There is a difference between hard landscaping and soft landscaping. Soft landscaping is flowers and bushes and trees. Hard landscaping is the condition of the pathways, the roadways, the outside wherever there are steps.

So for me to have four acres of land, finally to have a master plan of the condition... Not a cent has been spent on those buildings, but the master plan is there, and I personally think that \$27,000 to have the master plan is good thinking and planning for a house that we hope will be there 100 and 200 years from now. I will defend it, anyway.

The Chairman: So you disagree with the Prime Minister on that?

Mrs. Pigott: Yes. I have quite frequently.

Mrs. Gaffney (Nepean): It is nice to see you again, Chairman Pigott.

One of the things the NCC has been known for over the years, as Mrs. Pigott mentioned, is the fact that it was to preserve the land in the national capital region for the future and to attend to the development of the capital for future generations. As she has mentioned, three years ago the government changed this mandate and it now appears to be to develop tourism and promote, in your words, Jean, "national treasures". So the NCC has become an agency for the tourist promotion.

I will just run through my questions and then you can respond to them, Jean.

The Tourism Canada budget, for instance, has been cut by \$20 million over the next few years, and yours has been cut by \$5 million. In an area where we are already oversubscribed by tourist bureaus, in this area, do you not think we have more tourism functions in this national capital region than what we actually have? That is the first question.

Secondly, the Federal Land Use Plan you mentioned quite clearly states that the policies that govern the development of the green belt are contained in FLUP. So does this mean that you are actually getting away from the idea of retaining the land and developing and conserving the land in the national capital region? If that is so, you are going contrary to your report.

Thirdly, FLUP has been tabled, I believe, before Treasury Board, but not before the House of Commons. Am I correct? If that is so, when is it going to come before the House, and who ultimately will be responsible

[Translation]

nous a demandé si les clôtures assuraient la sécurité requise.

Nous avons construit une nouvelle promenade baptisée la promenade Rockcliffe, et si vous avez constaté toute la circulation qui passe par Sussex. . Si vous arrêtez votre voiture devant la guérite de la résidence du premier ministre pour demander un renseignement à la GRC, vous risquez de vous faire accrocher. Vous ne pouvez pas ranger votre voiture entièrement. Les touristes ne peuvent pas s'arrêter pour prendre des photos.

En ce qui concerne l'aménagement paysager, nous faisons la distinction entre les fleurs, arbustes et arbres, d'une part, et d'autre part, l'état des sentiers, des routes et de l'extérieur des bâtisses, là où il y a des marches.

Par conséquent, le fait d'avoir enfin un plan directeur indiquant l'état des quatre acres de terrain. . . Pas un sou n'a été dépensé pour les immeubles, mais nous avons un plan directeur et, personnellement, je trouve normal de consacrer 27,000\$ à un plan directeur pour une maison qui, nous l'espérons, se trouvera encore debout dans 100 ou 200 ans. Je suis prête à justifier cette dépense.

Le président: Il vous arrive de ne pas être d'accord avec le premier ministre?

Mme Pigott: Oui, souvent.

Mme Gaffney (Nepean): C'est un plaisir de vous revoir, madame Pigott.

Comme vous l'avez mentionné, depuis des années, la CCN était connue comme l'organisme chargé de préserver les terrains de la région de la Capitale Nationale et d'aménager la capitale pour les générations futures. Comme elle l'a dit, il y a trois ans, le gouvernement a modifié son mandat qui semble maintenant consister à développer le tourisme et faire connaître les «trésors nationaux», pour reprendre vos propres paroles, Jean. Par conséquent, la CCN est devenue une agence touristique.

Je vais poser toutes mes questions après quoi vous pourrez y répondre, Jean.

Le budget de Tourisme Canada, par exemple, a été réduit de 20 millions de dollars pour les prochaines années, et le vôtre, de 5 millions. Étant donné que nous avons déjà une pléthore de bureaux de tourisme, ne pensez-vous pas que le potentiel touristique de la région de la Capitale nationale est déjà largement exploité? Voilà ma première question.

Ensuite, le Plan d'utilisation des terres fédérales dont vous avez parlé précise bien qu'il englobe l'aménagement de la ceinture verte. Cela veut-il dire que vous renoncez à conserver et à aménager les terrains de la région de la Capitale nationale? Si c'est le cas, vous agissez dans un sens opposé à celui de votre rapport.

Troisièmement, je crois que vous avez déposé le plan d'utilisation des terres fédérales devant le Conseil du Trésor, mais pas devant la Chambre des communes. Est-ce exact? Si c'est le cas, quand allez-vous le déposer à la

for administering this plan? Will it be Public Works, or will it be the National Capital Commission?

Fourthly, your new mandate in the tourism area has produced a new organization chart, with an increase in the number of vice-presidents from seven to ten, which represents a 40% increase in vice-presidents of an organization, and yet you have a reduction in dollar allocation and a new mandate. I find this increase a bit incomprehensible.

The last question is this: the spending estimates say that the NCC's duties have expanded; funding by the federal government, however, has been falling, with the recent budget mandating a \$5-million reduction in the commission's listed annual appropriation of \$90.8 million. As a result, the NCC has placed greater emphasis on raising its revenues. Could you please detail to me where you will be increasing revenues?

1605

I will stop at this point in case I run out of time, but there are other questions if I have more time later.

The Chairman: I suspect you will.

Mrs. Pigott: We are not really technically in the tourist business. We are definitely in the visitors business. We love to have Canadians and international visitors come to the capital. In the private sector there is a growing, strong tourist industry. About four years ago we helped finance the Laventhol & Horwath study, where they recommended a tourist council.

The tourist council would be led by the private sector from both sides of the river, both provinces, and Tourism Canada would be the main body of that tourist council. It looks very much as if that will be born in September. We will be a part of it. We will not be running it or managing it, but we will be supporting it very greatly. It will do things like visitor services—the little green tourist bus you see, unifying some of the signs, this kind of thing, where we jointly promote it. We have all put dollars in, and you cannot believe how pleased Ontario and Quebec are about this tourist council. We will have one body on both sides of the river, which is wonderful.

You asked about the lands. The Federal Land Use Plan is a planning document. Under the rationalization of the land it is called national interest land mass; that is, the parliamentary precinct, the whole of the Confederation Boulevard area, the Gatineau Park, the green belt. Those lands are a sacred national interest land mass. We believe they should be here a thousand years from now. There may be a change in useage, but those lands belong to the Canadian public.

[Traduction]

Chambre et qui assumera la responsabilité de son administration? S'agira-t-il des Travaux publics ou de la Commission de la Capitale nationale?

Quatrièmement, votre nouveau mandat dans le secteur du tourisme s'est traduit par un nouvel organigramme dans lequel le nombre de vice-présidents a été porté de sept à dix. Cela représente une augmentation de 40 p. 100 du nombre de vice-présidents alors que votre budget est réduit et que votre mandat a été modifié. J'ai du mal à comprendre.

Ma dernière question est la suivante: Selon le budget des dépenses, les responsabilités de la CCN ont été élargies; néanmoins, le financement du gouvernement fédéral a diminué. Le dernier budget affectait à la Commission des crédits annuels de 90,8 millions de dollars, soit 5 millions de moins. Par conséquent, la CCN cherche davantage à augmenter ses recettes. Pourriez-vous nous expliquer comment vous allez augmenter vos recettes?

Je vais m'arrêter là parce que le temps me manque, mais j'aurai d'autres questions à poser plus tard.

Le président: Je suppose que vous le ferez.

Mme Pigott: Nous ne sommes pas vraiment une agence de tourisme. Néanmoins, nous nous occupons de l'accueil des visiteurs. Nous aimons beaucoup que les Canadiens et les étrangers viennent visiter la capitale. L'industrie touristique est en plein essort dans le secteur privé. Il y a quatre ans environ, nous avons contribué au financement de l'étude Laventhol-Horwath, qui a recommandé l'établissement d'un conseil du tourisme.

Le conseil du tourisme serait dirigé par le secteur privé des deux côtés de la rivière, des deux provinces, et Tourisme Canada en serait le principal organisme. Il semble bien qu'il verra le jour en septembre. Nous en ferons partie. Nous n'allons pas le diriger ou l'administrer, mais nous allons le soutenir dans une large mesure. Il s'occupera notamment des services aux visiteurs—le petit bus touristique vert que vous avez sans doute vu—de l'uniformisation de certains panneaux indicateurs et d'autres activités du même genre. Nous avons tous contribué à son financement, et je peux vous dire que l'Ontario et le Québec se réjouissent énormément de cette initiative. Nous aurons un organisme des deux côtés de la rivière, ce qui est merveilleux.

Vous avez posé une question au sujet des terrains. Le Plan d'utilisation des terres fédérales est un document de planification. Il englobe ce que nous appelons les terrains d'intérêt national, c'est-à-dire le secteur de la Cité parlementaire, tout le secteur du boulevard de la Confédération, le parc de la Gatineau et la ceinture verte. Il s'agit là de terrains d'intérêt national qui revêtent un caractère sacro-saint. Ils devraient être toujours intacts dans mille ans. Leur utilisation changera peut-être, mais ces terres appartiennent au public canadien.

Secondly, there are some lands you would recognize right away—the transportation corridors, Lebreton Flats—that are not in that national interest land mass yet. They are under study by us at the request of Treasury Board. So we sit down with each of the regional governments and talk about what the long-term plan is for those lands, because in many senses they are really transportation corridors for the regions as they grow. But the green belt and the Gatineau Park are sacred.

You asked about the House of Commons. The Federal Land Use Plan was tabled in the House of Commons. It is therefore a document for which we are accountable to you, to make certain we live by it.

Mrs. Gaffney: Who administers it?

Mrs. Pigott: We administer it, but we are answerable through the Minister of Public Works for that document.

Mr. Graeme Kirby (Executive Vice-President and General Manager, National Capital Commission): In the case of the reorganization, this in effect came out of quite an extensive review we did over the last year of the new mandate, of our ongoing activities, and what that new mandate required in terms of changing priorities and programming. We used those studies to develop a 10-year plan, copies of which have been made available to the public and have been sent out to the regional municipalities. They have been discussed in some detail with them.

Coming out of that re-examination of activities, the reorientation of our programs and the 10-year plan, we then took a look at some of the observations of the Auditor General in terms of overlap of responsibilities, the need for clarity of responsibilities and the need for better systems, and we reorganized the commission in light of that.

In terms of the question of going from 7 to 10 VPs, modern management technologies allow you to have a broader span of control. A shallower depth of management in pure layers improves communication. It is one of the criticisms, as you probably know from the newspapers, of the whole Public Service—the lack of communication between senior management and the various levels within the organization.

• 1610

Yes, we have broadened, but we have also thinned in terms of the depth of the organization to try to improve the communication, to improve the delineation of responsibilities and ensure that we are able to deliver the new mandate we have.

Mr. C. Wood (Vice-President and Comptroller, National Capital Commission): The commission is endeavouring on a number of fronts to deal with revenue

[Translation]

Deuxièmement, il y a certains terrains que vous connaissez bien, comme les corridors de transport et les Plaines Lebreton, qui ne font pas encore partie de ces terrains d'intérêt national. Nous les étudions à la demande du Conseil du Trésor. Par conséquent, nous rencontrons chacun des gouvernements régionaux pour discuter du plan à long terme pour ces terrains, étant donné qu'il s'agit de corridors de transport permettant aux régions de prendre de l'expansion. Toutefois, la ceinture verte et le parc de la Gatineau revêtent un caractère sacro-saint.

Vous avez posé une question au sujet de la Chambre des communes. Le Plan d'utilisation des terres fédérales a été déposé à la Chambre. Par conséquent, nous avons des comptes à vous rendre à l'égard de ce document et nous allons certainement le suivre.

Mme Gaffney: Qui l'administre?

Mme Pigott: Nous l'administrons, mais nous en rendons compte par l'entremise du ministre des Travaux publics.

M. Graeme Kirby (vice-président exécutif et directeur général, Commission de la Capitale nationale): Pour ce qui est de la réorganisation, elle fait suite à un examen approfondi de notre nouveau mandat et de nos activités habituelles que nous avons effectué l'année dernière. Ce nouveau mandat nous obligeait à modifier nos priorités et nos programmes. Nous nous sommes servis de ces études pour élaborer un plan décennal que nous avons mis à la disposition du public et dont nous avons envoyé copie aux municipalités régionales. Nous en avons discuté en détail avec ces dernières.

À la suite de la révision de nos activités, de la réorientation de nos programmes et de l'établissement du plan décennal, nous avons examiné les observations du vérificateur général en ce qui concerne le chevauchement des responsabilités, ainsi que la nécessité de répartir clairement les diverses attributions et d'améliorer les systèmes, et c'est à la suite de cet examen que nous avons réorganisé la Commission.

Quant au fait que le nombre de vice-présidents soit passé de sept à dix, les techniques de gestion moderne vous permettent d'élargir votre champs de contrôle. D'autre part, un meilleur étagement des responsabilités de gestion améliore les communications. Comme vous le savez sans doute pour avoir lu les journaux, on reproche surtout à la fonction publique en général le manque de communication entre la haute direction et les divers niveaux de l'organisation.

En effet, nous avons pris de l'expansion en largeur, mais nous avons réduit la profondeur de notre organisation de façon à améliorer les communications, à mieux délimiter les responsabilités et à pouvoir nous acquitter de notre nouveau mandat.

M. C. Wood (vice-président et contrôleur, Commission de la Capitale nationale): La Commission s'efforce d'augmenter ses recettes sur plusieurs fronts. De façon

generation. On a broad basis we have established, as part of the management improvement plan we have, a detailed analysis of the commission's programs to determine what possibilities there are for revenue generation. With respect to our real property portfolio, we are looking at leveraging our properties to generate revenue for the commission, for the government. The Daly building, the Chambers project and some others to come along in the near future are examples. Right now it is a matter of detailing our program, examining very carefully to see where those opportunities for generating new revenues are.

Mrs. Gaffney: Any ideas on a dollar figure at all?

Mr. Wood: We do not have targets at the moment for dollar figures. We have a person working one-half of her time on the project. By the end of this year we will have specific targets identified by project. We hope to be able to forecast those revenues for future years.

Mrs. Pigott: We like user fees, but I certainly hope you will support us, Mrs. Gaffney, when we bring in the next user fee.

Mrs. Gaffney: Absolutely.

Mrs. Pigott: I would like to go back to what you said about protecting our lands. Let me tell you that we feel very deeply about this. One of the things we feel so strongly about from the Greber Plan is the fact that if there had not been an agency dedicated to protecting the land holdings of the federal government, today we would not have the green capital we have. I feel very strongly about it.

Mrs. Gaffney: I have another quick follow-up question. On the other hand, there has been a slow erosion of the holdings of the National Capital Commission. In the riding of Nepean alone 200 acres were sold off or leased to BNR. That green-belt land was lost in the city of Nepean.

Mrs. Pigott: The 200 acres went to Bell Northern Research as a 99-year prepaid lease, so we could then use those funds to add environmentally sensitive lands in the National Capital Region.

Mrs. Gaffney: So those lands will be replaced. Is that what you are saying?

Mrs. Pigott: Oh, yes.

The Chairman: By way of clarification, Mr. Wood, you said that one of the things you are going to do to raise revenue is to leverage some of your holdings; in other words, you are putting mortgages on them.

Mr. Wood: No. As you know, in the case of the Daly building, the private sector was called upon to make proposals. This meant in the first instance that the Government of Canada and the NCC did not have to invest in those properties; the private sector invested in the improvements to those properties. The lease calls for

[Traduction]

générale, dans le cadre de notre plan d'amélioration de la gestion, nous avons effectué une analyse détaillée de nos programmes pour voir quelles étaient les possibilités de recettes. Nous cherchons à utiliser notre portefeuille immobilier comme source de recettes pour la Commission et pour le gouvernement. L'immeuble Daly, le projet Chambers et d'autres projets prévus pour bientôt en sont des exemples. Pour le moment, nous examinons attentivement nos programmes pour voir quelles sont les possibilités de nouvelles recettes.

Mme Gaffney: Pourriez-vous nous citer un chiffre?

M. Wood: Nous ne nous sommes pas fixé de chiffre pour le moment. Une de nos employées consacre la moitié de son temps à ce projet. D'ici la fin de l'année, nous aurons établi des objectifs précis pour chaque projet. Nous espérons pouvoir prévoir ces recettes pour les années ultérieures.

Mme Pigott: L'idée de faire payer les usagers nous plaît, mais nous espérons que vous nous appuierez, madame Gaffney, la prochaine fois que nous ferons payer des droits.

Mme Gaffney: Certainement.

Mme Pigott: J'aimerais revenir sur ce que vous avez dit à propos de la protection des terrains. C'est une question qui nous tient beaucoup à coeur. S'il est une chose dont nous sommes convaincus à propos du plan Gréber, c'est qu'en l'absence d'un organisme chargé de protéger les biens fonciers du gouvernement fédéral, nous n'aurions pas la capitale verte que nous avons actuellement. C'est une question qui me tient beaucoup à coeur.

Mme Gaffney: J'ai une brève question supplémentaire à poser. D'un autre côté, nous avons assisté à une lente érosion des biens fonciers de la Commission de la Capitale nationale. Dans la circonscription de Nepean, 200 acres ont été vendus ou loués à BNR. Nous avons perdu cette ceinture verte à Nepean.

Mme Pigott: Ces 200 acres ont été cédés à Bell Northern Research en tant que concession de 99 ans payée d'avance. Ainsi, nous pouvons utiliser cet argent pour ajouter des terres importantes du point de vue écologique à la région de la Capitale nationale.

Mme Gaffney: Par conséquent, ces terres vont être remplacées. C'est bien ce que vous dites?

Mme Pigott: Oui.

Le président: A titre d'éclaircissement, monsieur Wood, vous dites que pour trouver de recettes, vous aller vous servir d'une partie de votre portefeuille immobilier. Autrement dit, vous allez l'hypothéquer.

M. Wood: Non. Comme vous le savez, dans le cas de l'immeuble Daly, nous avons demandé au secteur privé de nous faire des propositions. Autrement dit, le gouvernement canadien et la CCN n'ont pas eu à investir dans cet immeuble. Le secteur privé s'est chargé des améliorations locatives. Le bail prévoit qu'il doit

the private sector to maintain those properties in first-class condition. At the end of the term the properties come back to us in improved condition. As well, an annual rent, totally net, is paid to the commission based on a formula. That is what I meant by leveraging our properties: working with the private sector, using their money to help our objectives.

The Chairman: I was just curious about that term.

Mr. Butland (Sault Ste. Marie): Mr. Chairman, I welcome the opportunity to ask you questions. Before I ask the nasty question, I will say that you certainly seem committed to what you are doing, and I certainly appreciate that.

As I read through the various reports I read terminology such as "market-driven", "private", "sell-off", "commercial oriented", "rationalization", "user fees"and "contract out". Those terms are very familiar to all of us probably, fearful to some of us, although probably not to the colleagues across the way. Do you feel this is something that has to be pursued in the immediate future and in the long-distant future?

• 1615

Mrs. Pigott: I would like to put it this way. I think in developing a capital, there are certain things the federal government should do and should be. Taxpayers from across the country should invest in the shrines, in the care of many of our great artifacts, in our history. On the other hand, to build a capital you have to work with other governments and other agencies to do it. There is simply not enough money, I believe, to do it alone. At this time everyone is under restraint: the municipal governments, the provincial governments, and we are too. What we have tried to structure is a network of partners, where we come to the table together and try to do things, not duplicate them. I think duplication is one of the greatest problems we have right now in government. This is what we have been attempting to do.

The second thing is that because we are in the real estate business or so much of it, we believe there are ways you can structure an arrangement where the private sector, who have pools of capital, can participate. We have done this with the Daly building. Where they are specialists in renovation, they probably can do it much more effectively and efficiently than we can. If you structure it so that your architectural concerns and your people concerns are covered, and there is a sense this asset will come back to you, I think that is the wave of the future.

I am convinced that in urban areas today, no one group can go it alone; they have to work together with the private sector and with each other. There are certain things I think only the federal government can do. I think that is the mandate we are under and I am comfortable

[Translation]

maintenir l'immeuble en parfait état. A la fin du bail, nous récupérerons l'immeuble en meilleur état. D'autre part, la Commission touche un loyer annuel calculé selon une certaine formule. Voilà ce que je voulais dire. Nous travaillons avec le secteur privé et nous utilisons son argent pour atteindre nos objectifs.

Le président: Je voulais savoir ce que vous entendiez par là exactement.

M. Butland (Sault Ste. Marie): Monsieur le président, je me réjouis de pouvoir poser des questions. Avant de poser une question embarrassante, je tiens à dire que vous semblez très dévoué à votre tâche, ce que j'apprécie vivement.

En lisant vos divers rapports, je constate que vous employez certaines expressions telles que «force du marché», «privé», «vente», «orientation commerciale», «rationalisation», «frais d'utilisation» et «affermage». Ce sont des expressions que nous connaissons sans doute tous et qui font peur à certains d'entre nous, mais probablement pas à nos collègues d'en face. Est-ce qu'il s'agit d'un objectif immédiat ou à long terme?

Mme Pigott: Mettons que c'est ainsi que je vois les choses: il y a certaines choses que le gouvernement fédéral devrait faire pour une capitale en expansion, certaines choses qu'il devrait représenter. Les contribuables de tout le pays devraient investir dans nos monuments, dans la conservation de nos grandes reliques, dans notre histoire. Par ailleurs, l'édification d'une capitale ne peut se faire sans la participation d'autres administrations, d'autres organismes. Nos ressources financières n'y suffiraient pas. Mais nous passons par une période d'austérité, non seulement nous, mais également les administrations municipales et les gouvernements provinciaux. Nous avons donc essayé de constituer un réseau d'associés qui oeuvrent dans un même but et évitent ainsi les chevauchements, qui constituent l'un des plus grands problèmes actuels du gouvernement. C'est là ce que nous avons essayé de faire.

En second lieu, notre expérience de l'administration de biens fonciers nous a amenés à rechercher la collaboration du secteur privé, qui dispose de gros capitaux. Nous avons appliqué cette formule à l'édifice Daly, en nous adressant à des spécialistes de la rénovation, qui sont probablement mieux placés que nous pour faire ces travaux avec efficacité et compétence. Si l'on parvient à tenir dûment compte des soucis architecturaux et esthétiques des gens et si l'on parvient en même temps à rentabiliser cette propriété, nous aurons, je pense, tracé une nouvelle voie.

Je suis persuadée qu'en matière d'urbanisme, nul ne peut faire cavalier seul: nous avons besoin du secteur privé comme ce dernier a besoin de nous. Il y a des choses que seul peut faire le gouvernement fédéral; on nous a confié un certain mandat et nous voulons nous en

with it. It is not exactly easy when you are under a restraint program, but there are ways to either defer things or ways to... I come from the private sector and I think some of the private sector idea of looking twice at every dollar is not a bad idea.

Mr. Butland: I would like to pursue some of that questioning and make it specific to what I started off with generally, and go into the area of Gatineau Park. Could you bring us up to date as to the McInnis expropriation? The possible ramifications of that ruling could certainly have some budget impact. What are your plans for Gatineau Park, balancing the pristine with the commercial?

Mrs. Pigott: Gatineau Park is 88,000 acres of quite pristine area. I do not think there is a capital in the world where you can go out the door and in 20 minutes be in the wilderness with our Canadian wildlife, as you can with the Gatineau Park. We treasure it very greatly. It was a dream of Mr. MacKenzie King and he left 500 acres, and his house also, to the nation.

We went under a moratorium in 1979 until last year. Both governments in power made it very difficult for us to buy anything; we had no mandate to do so. In those 10 years, with the growth of population on the other side and the new highways going by, the pressures on the park were very evident, so we did two things. We were in a long-term master plan for the park. We are at the stage now where we will have the final report in the late fall. From the public's concern and all the special groups, it looks as though the park should stay very much a precious wilderness area. It looks as though we should push development out to the sides of the park, where there are four small villages and one city, Aylmer, and keep that treasure very much intact.

• 1620

The second thing that happened was that the moratorium was lifted. I am not certain why different governments over the years did not pick up all the private land, but they did not. So there are pockets of landholdings. Some of them have been handed down through two and three generations. There are several large holdings of about 200 acres.

This gentlemen, Mr. McInnis, bought this land when we were unable to buy it. The second point was that he decided to put a subdivision on it. He got subdivision approval from the neighbouring township and proceeded.

We tried to negotiate. We were unable to. We used something we hate very much, which is expropriation. It is not a pleasant piece of legislation. We used it. We had to use it with a second because we were unable to negotiate.

[Traduction]

acquitter. Ce n'est pas facile quand on vous impose de telles compressions budgétaires, mais on peut toujours trouver un moyen, soit en remettant certains projets à plus tard, soit en... J'ai fait mon apprentissage dans le secteur privé, où l'on soupèse chaque dollar avant de le dépenser, et c'est une habitude qui ne s'avère pas mauvaise.

M. Butland: J'aimerais revenir sur ma première question, mais en cernant un peu le sujet, et aborder la question du parc de la Gatineau. Où en est, à l'heure actuelle, l'affaire de l'expropriation McInnis? Les répercussions éventuelles de cette décision pourraient avoir un impact sur le budget. Quels sont vos projets pour le parc de la Gatineau, en prenant en considération les amateurs de nature sauvage et ceux qui songent plutôt aux opérations commerciales?

Mme Pigott: Le parc de la Gatineau recouvre 88,000 acres de nature sauvage. Il n'existe pas de capitale au monde, à ma connaissance, où l'on puisse, en 20 minutes, être en pleine nature canadienne et c'est pourquoi le parc de la Gatineau nous est très cher. M. MacKenzie King y tenait tellement qu'il a légué 500 acres ainsi que sa maison à la nation.

En 1979, un moratoire a été imposé, et il a été levé l'an dernier. Les deux instances gouvernementales au pouvoir nous ont rendu toute acquisition très difficile, et notre mandat ne nous le permettait pas. Ces 10 années, qui ont vu augmenter la population au-delà de la rivière et se construire de nouveaux axes de circulation ont exercé sur le parc des pressions considérables, et nous avons donc pris deux mesures à ce sujet. Il existait, pour le parc, un plan à long terme, et nous attendons, à la fin de l'automne, le rapport définitif. Le public et tous les groupes d'intérêts spéciaux nous ont fait savoir que le parc devrait être conservé dans son intégrité actuelle. Toute mise en valeur devrait être limitée aux lisières du parc, où se trouvent quatre petits villages et une ville, Aylmer, et ne pas toucher à ce patrimoine.

Ce qui s'est également produit, c'est la levée du moratoire. Je ne sais pas pourquoi les diverses administrations, au fil des ans, n'ont pas acquis toutes les terres privées, mais elles ne l'ont pas fait, et il existe donc des poches de propriétés privées, dont certaines héritées en deuxième ou troisième génération. Il y a quelques grandes propriétés d'environ 200 acres.

Ce M. McInnis a acheté cette terre alors que nous ne pouvions le faire, et il a décidé de la lotir. Il a demandé l'autorisation de la municipalité voisine, l'a obtenue et a procédé au lotissement.

Nous avons essayé de négocier, nous n'y sommes pas parvenus et nous avons eu recours, à contre coeur, à une mesure détestable, à savoir l'expropriation, mais nous avons dû y avoir recours lorsque les tractations ont échoué.

If those large landholdings were to... we would have a thousand houses in the heart of the park, and we have taken the position that we feel this would be wrong. So we have isolated out 22 properties that could affect the ecology. We are trying either with trades of other lands we have... we are attempting to negotiate with these people quietly. We do not want to have to expropriate.

The second thing is that we believe the government will be sensitive. We have every reason to believe from our minister and from the Treasury Board that the lands we are selling, any surplus lands we have. . . we will use those proceeds to settle the expropriation for these others. We believe the park is precious, but we also know we do not have enough money to buy everything. So I think we have to strike that kind of balance with the small landholdings, say one acre to five acres, where these people will still live in the park, because it is traditional. They are perhaps our best friends in the park. They are unpaid conservation officers. They call us when there are animals in distress and that kind of thing. So we believe over a long period we will work this out with the smaller landholdings.

I always go on too long, but this is a very precious story.

Mr. Butland: I appreciate the way your answer is going.

Mr. Boudria is here now, and I know what one of his questions will be. I have to speak on it tomorrow on behalf of my party. I think Mr. Boudria wants to expand the borders of the National Capital Commission. I would be interested in your opinion on that.

I am also wondering what the attitude of the other communities across the country is. Someone asked me what people in Sault Ste. Marie thought of the National Capital Commission, and I said in all likelihood they have no idea what it is. That is fair game. But if they were asked, do you think they would have this national pride, and if so, should Mr. Boudria's project come on stream?

Mrs. Pigott: I come from a marketing background. I am used to market research. I am used to polling data. We have had two major polls, one in 1984 and one subsequently, about six months ago, going out and asking Canadians what they felt. If I can quickly paraphrase it, Canadians said they want a place of pride, a place to keep the national treasures, a place to bring the children, a window on the world such that when we look out from the capital at the world we sense our place and when the world looks at our capital it senses a people and a nation, a place to appreciate the past, to understand today, and to dream about the future. That is what Canadians want in their capital.

[Translation]

Si ces grandes propriétés devaient... Nous aurions un millier d'habitations en plein centre du parc, ce qui nous paraît inacceptable. Nous avons déterminé que 22 propriétés pourraient avoir un effet négatif sur l'écologie et nous essayons, soit en proposant des échanges avec des terrains que nous possédons... Nous essayons de négocier à l'amiable, par souci d'éviter l'expropriation.

Par ailleurs, nous sommes persuadés que le gouvernement, qu'il s'agisse de notre ministre ou du Conseil du Trésor, comprendra que les recettes que nous tirerons des terres excédentaires que nous vendons serviront à l'expropriation de ces propriétés. Nous savons combien le parc est précieux, mais l'argent nous fait défaut et nous ne pouvons tout acheter. Nous devons donc trouver un compromis avec ces petits propriétaires de terrains d'un à cinq acres en les laissant vivre dans le parc, parce que c'est conforme à la tradition, que ce sont, peut-être, les meilleurs amis que nous y ayons, qu'ils nous servent de gardes champêtres non rémunérés, nous appellent lorsqu'il faut porter aide à un animal et dans des circonstances de ce genre. Nous pensons donc qu'à la longue, nous parviendrons à nous entendre avec les petits propriétaires.

Je prends toujours trop de temps pour mes réponses, mais celle-ci est trop importante pour passer rapidement dessus.

M. Butland: Je vous remercie de votre réponse.

M. Boudria se trouve maintenant parmi nous, et je sais d'avance quelle sera l'une de ses questions. Je dois prendre la parole demain sur ce sujet au nom de mon parti. Je crois que M. Boudria propose d'étendre les limites de la Commission de la Capitale nationale et j'aimerais savoir ce que vous pensez de cette proposition.

Quelle est l'attitude des autres collectivités à cet égard? On m'a demandé ce que pensaient les gens de Sault-Sainte-Marie de la Commission de la Capitale nationale, et j'ai répondu que, selon toute vraissemblance, ils ignoraient de quoi il s'agissait, ce qui n'est guère étonnant, mais s'ils le savaient, pensez-vous qu'ils auraient cette fierté nationale et, dans ce cas, le projet de M. Boudria devrait-il être concrétisé?

Mme Pigott: J'ai acquis mon expérience dans le marketing; je connais les études de marché et les sondages. Nous avons procédé à deux grands sondages, l'un en 1984 et l'autre plus tard, il y a environ six mois, et nous avons demandé aux Canadiens leur opinion là-dessus. Pour résumer brièvement les résultats de ces sondages, je dirais que les Canadiens souhaitent avoir un endroit où conserver les trésors de la nation, un endroit dont ils peuvent être fiers, où ils peuvent amener leurs enfants, une ouverture sur le monde, de sorte que lorsque de la capitale nous faisons un tour d'horizon, nous savons quelle est notre place et que lorsque le monde tourne les yeux vers notre capitale, ils voient que nous sommes un peuple et une nation, un endroit où l'on chérit le passé, on comprend le présent, on rêve à l'avenir. C'est là ce que les Canadiens veulent de leur capitale.

There is a document here I would like to... this is taken from the constitutional conference, the proceedings, the second meeting, Ottawa, February 10 to 12, 1969. In it a decision was made that the cities of Ottawa and Hull and their surrounding areas shall be the National Capital Area. The seat of government is the city of Ottawa, but this decision says the cities of Ottawa and Hull and their surrounding areas shall be the National Capital Area.

• 1625

We have been trying to attempt to interpret that. I do not think somebody drew a magic marker around the edge, but it was to be a bit symbolic of the times, that it should reflect both sides of the great river, that it would respect the duality of our nation. I think that was in the minds of the people who created the national capital region. Mr. Boudria comes from a very special part of eastern Ontario, for those of you who do not know.

Mr. Boudria (Glengarry—Prescott—Russell): Hear, hear.

Mrs. Pigott: I know it well. I sold a lot of bread in it. I know the government will be speaking about the bill.

Our concern, sir, is that we must think ahead. We have two plans. We call them 2050 Outaouais, and 2050 regional government, on this side of the river, the regional government of Ottawa—Carleton. We believe we should look 60 years ahead and ask where are the transportation corridors, where is the green space, how do we protect the waterfronts again? What do we do about infrastructure? We have both of those research projects on at the moment, and in that we will look again at the boundaries.

Going back to Sault St. Marie, if at any time you would like me to go, I would be glad to speak at any service club, your school, any other schools, your city council, and tell them about the work of the national capital. I would go at the drop of a hat.

Mr. Butland: I will pick you up on that. I hope you can sell it.

The Chairman: Thank you, Mrs. Pigott. You just mentioned you had done some major polling. Could you tell us the cost of your last poll? I could not find it in the annual report.

Mr. Wood: We will have to get that information for you.

The Chairman: I think the committee would appreciate that.

M. Jean-Marc Robitaille (député de Terrebonne): Monsieur le président, mon collègue parlait de rationalisation et de ticket modérateur. Il disait que cela [Traduction]

Il y a un document dont je voudrais vous donner... C'est un extrait des travaux de la conférence sur la Constitution, la deuxième conférence qui s'est tenue à Ottawa du 10 au 12 février 1969. Il fut décidé, lors de cette conférence, que les villes d'Ottawa et de Hull ainsi que les régions avoisinantes constitueraient la région de la Capitale nationale. Le siège du gouvernement est la ville d'Ottawa, mais d'après cette décision, les villes d'Ottawa et de Hull ainsi que les régions avoisinantes constituent la région de la Capitale nationale.

Nous avons tenté d'interpréter cette décision. Je ne pense pas que qui que ce soit ait tracé les limites au moyen d'un marqueur, mais qu'il s'agissait plutôt d'une décision symbolique voulant que la capitale reflète les deux côtés de la rivière et respecte la dualité de la nation. Voilà dans quel esprit, selon moi, la région de la Capitale nationale a été créée. M. Boudria vient d'une région bien particulière de l'est de l'Ontario, pour ceux d'entre vous qui ne le savent pas.

M. Boudria (Glengarry-Prescott-Russell): Bravo.

Mme Pigott: Je la connais bien. J'y ai vendu beaucoup de pain. Je sais que le gouvernement va parler du projet de loi.

Nous devons penser à l'avenir. Nous avons deux plans. Nous les avons baptisés 2050 Outaouais et 2050 gouvernement régional, ce qui désigne le gouvernement régional d'Ottawa-Carleton, de ce côté-ci de la rivière. Nous devons nous demander où se situeront les corridors de transport et les espaces verts dans 60 ans et comment nous pouvons protéger de nouveau les bords des cours d'eau? Que devons-nous faire à propos de notre structure? Ces deux projets de recherche sont en cours et nous allons de nouveau nous pencher sur les limites.

Pour en revenir à Sault-Sainte-Marie, si vous le désirez, je suis prête à me rendre là-bas n'importe quand pour prendre la parole devant une association de bienfaisance, votre école ou une autre, votre conseil municipal, pour parler des activités de la Commission de la Capitale nationale. Il suffit que vous me fassiez signe.

M. Butland: Je vais vous prendre au mot. J'espère que vous serez convaincante.

Le président: Merci, madame Pigott. Vous avez dit que vous aviez effectué d'importants sondages. Pourriez-vous nous indiquer le coût de votre dernier sondage? Je ne le trouve pas dans le rapport annuel.

M. Wood: Nous allons nous informer et vous communiquer ce renseignement.

Le président: Le comité l'apprécierait.

Mr. Jean-Marc Robitaille (Terrebonne): Mr. Chairman, my colleague referred to rationalization and user fees. He said that this notion was frightening to him but not to us.

lui faisait peur et que cela ne semblait pas nous faire peur à nous. En effet, cela ne nous fait pas peur; cela nous rassure et cela rassure la population canadienne.

Madame Pigott, on sait que vous devez subir des coupures budgétaires d'environ 5 millions de dollars. De quelle manière la Commission de la Capitale nationale prévoit-elle faire face à cette réduction budgétaire de 5 millions de dollars? Quel effet la réduction budgétaire aura-t-elle sur les programmes de la Commission de la Capitale nationale? De quelle façon cette réduction-là sera-t-elle répartie dans vos différents programmes?

Mrs. Pigott: I would like to ask my colleagues to speak more specifically to it, but in a broad sense in the last four years the national capital commission sustained some very deep capital cuts, to the tune of about \$80 million, so a great many of our capital projects have been deferred. This \$5 million is quite painful, to be perfectly honest, because it is in the smaller areas, and because of this relationship that we have with so many partners—as I said—27 municipalities, two regional governments, the two provinces, and about 16 federal agencies upon which we impact.

Some of these programs that will be in the \$5 million are being negotiated now. They will be negotiated with our partners. We do not have a master plan for that \$5 million at the moment, but we will come back, if that is all right with you, to discuss it. It would be so wonderful if it were just one program and we take the pain, we gulp, and work it out, but this time I am afraid, because of our last four years of budget cuts, it is going to be a little here, and a little there, which is like cutting the dog's tail off nine times. It will be very painful, and I am certain you will hear about it in the papers.

Would you like to add a bit, Martin?

• 1630

Mr. Kirby: The basic problem is the number of projects with which we have partners, either with other federal departments or with other levels of government, and therefore in any proposal that we have to take out fairly large chunks of program we in effect are affecting other people's budgets and their plans also. Therefore we have to consult with them to ensure that they understand our position and that we understand the effects of our taking any particular actions. Then, of course, we must go back to our minister with the final recommendations, and that whole process is currently under way. We have a series of proposals. We have been discussing them, and we will come out, I hope within the next two to three weeks, with the start of the list of these activities which in effect are going to be cancelled. Our participation is going to be cut back. Certain things are not going to be done all year round. We are going to take a series of measures in order to be able to come up with that money.

[Translation]

The fact is that instead of frightening us, it is rather reassuring for us and for Canadian people.

Mrs. Pigott, we know that you will have to take a \$5 million cut. In which way does the National Capital Commission intend to face that \$5 million budget reduction? What effect will that reduction have on your programs? How will this reduction be distributed among your various programs?

M. Pigott: Je demanderais à mes collègues de vous en parler de façon plus précise, mais en général, depuis quatre ans, la Commission de la Capitale nationale a dû faire face à une réduction très importante de son budget d'immobilisation, de l'ordre de 80 millions de dollars, si bien qu'un grand nombre de nos projets d'immobilisation ont été différés. Cette réduction de 5 millions de dollars est assez douloureuse, je l'avoue, étant donné les rapports que nous entretenons avec un grand nombre d'associés, soit, comme je l'ai dit, avec 27 municipalités, deux gouvernements régionaux, les deux provinces et environ 16 organismes fédéraux sur lesquels cela aura des répercussions.

Certains des programmes qui seront touchés par la réduction de 5 millions de dollars font actuellement l'objet de négociations. Nous allons négocier avec nos associés. Nous n'avons pas encore de plans directeurs pour ces cinq millions, mais si vous êtes d'accord, nous reviendrons vous en parler. Si cela ne touchait qu'un programme, ce serait un moindre mal, mais étant donné les restrictions budgétaires de ces quatre dernières années, j'ai bien peur que nous ne soyons obligés de couper à droite et à gauche. Ce sera très difficile et vous en entendrez certainement parler dans les journaux.

Auriez-vous quelque chose à ajouter, monsieur?

M. Kirby: Le problème se pose surtout en raison du nombre de projets que nous réalisons en collaborations avec des associés qui sont soit d'autres ministères fédéraux ou d'autres niveaux de gouvernement. Par conséquent, chaque fois que nous devons réduire dans une large mesure le budget d'un programme, cela se répercute sur le budget et les plans des autres. Nous devons donc les consulter pour nous assurer qu'ils comprennent bien notre position et que nous comprenons, nous aussi, les répercussions de nos mesures. Puis, nous devons retourner voir le ministre avec nos recommandations définitives, et c'est ce que nous faisons actuellement. Nous avons une série de propositions. Nous en avons discuté et j'espère que, d'ici deux à trois semaines, nous commencerons à avoir la liste des activités qui seront annulées. Nous allons réduire notre participation. Certaines activités n'auront plus lieu toute l'année. Nous allons prendre une série de mesures pour réaliser cette économie.

M. Robitaille: Madame Pigott, est-ce que certaines parties du territoire géré par la Commission de la Capitale nationale seront touchées plus particulièrement? On sait que la Capitale nationale comprend Ottawa et Hull et que cela va assez loin dans ces directions. Est-ce que des territoires particuliers risquent d'être davantage affectés par vos décisions ou vos orientations, ou ont été davantage affectés jusqu'à maintenant?

Mrs. Pigott: About 75% of our budget-that is, operating as well as capital—is on the maintenance of our assets. We have so much land and so many buildings. We are really a large real estate entity. The softer side of our mandate, which is Canada Day and New Year's Eve and Winterlude and interpreting the capital, is the smaller side of our mandate at the moment. So what we are trying to do-and we are wrestling with it at the moment-is to make certain that this \$5-million cut we were given will be fairly distributed across our whole region. However, it will mean that in the maintaining of our assets a lot of things will have to be deferred. But then you wrestle: if a bridge needs repair, what do you do? We had a dreadful storm last year when we lost so many trees, and you have those kinds of things. The agony of this last cut is that there will be a lot of small things, like deferring bicycle path maintenance. Well, you ask if that is really. . . but on the other hand you have a safety factor. So how do you do it?

#### M. Robitaille: Je reviendrai plus tard à cette question.

Madame Pigott, depuis trois ans, selon ce qu'on me dit, on discute à ce Comité-ci des avantages de lancer un passeport pour les visiteurs. En tant que présidente, vous avez appuyé cette idée chaque fois qu'on l'a soulevée au Comité, mais un tel passeport n'existe toujours pas. Est-ce qu'on peut en connaître la raison?

Mrs. Pigott: The passport idea is a good idea. We think it is one that should come. One of the problems we have had is we have had the opening of three major museums and we put together what we called the Destination '88 and Destination '89 groups. Which did you do first? Did you do the signage first? Did you do the busy bus first? Did you do this visitor's guide first? So we know that it is in the line-up to do a passport, and we are convinced that this will come. It is a very good marketing and promotion tool. From our research, we know that the visitors and the tourists enjoy it and use it. But we believe that this tourist council, which we think will get off the ground this fall, will be one of their major projects. I am glad you raised it, because I still think it is an excellent idea.

The Chairman: Talking about coping with the budget cuts and so on, I noticed on page 24 of the annual report that executive management has exceeded budget by 50% for the current year. It was budgeted to be \$1.7 million; it turned out to be \$3.5 million. That does not seem to be very fiscally... I am curious as to why it doubled.

[Traduction]

Mr. Robitaille: Mrs. Pigott, are some parts of the territory administered by the National Capital Commission going to be particularly affected? We know that the National Capital includes Ottawa and Hull and quite a larger area. Are some territories going to be more affected by your decisions or policies or have some of them been particularly affected in the past?

Mme Pigott: Environ 75 p. 100 de notre budgetc'est-à-dire de notre budget de fonctionnement et d'immobilisation-est consacré à l'entretien de notre actif. Nous avons un certain nombre de terrains et d'immeubles. Notre portefeuille immobilier est assez vaste. L'autre aspect de notre mandat qui consiste à organiser la fête du Canada, la Saint-Sylvestre et Bal de Neige, de même qu'à fournir des services d'interprétation concernant la capitale, revêt une importance secondaire. Par conséquent, nous veillons à ce que cette compression budgétaire de 5 millions soit répartie équitablement dans l'ensemble de la région. Néanmoins, cela veut dire que nous devrons différer un certain nombre de projets relatifs à l'entretien de l'actif. Mais si un pont a besoin d'être réparé, que pouvons-nous faire? L'année dernière, il y eu une terrible tempête et nous avons perdu de nombreux arbres. Malheureusement, ces réductions vont nous obliger à retarder un tas de petites choses telles que l'entretien des pistes cyclables. Vous demandez si. . . mais d'un autre côté, il y a l'aspect sécurité à considérer. Alors comment faire?

Mr. Robitaille: I shall come back later on that question.

Mrs. Pigott, I am told that in the last three years our committee has been discussing the benefits of a visitor passport. As chairperson of the NCC, you supported that idea each time it was raised in committee, but this passport has yet to materialize. Could we know why?

Mme Pigott: L'idée du passeport est une excellente idée. Je pense qu'il faudrait la réaliser. L'un des obstacles a été l'ouverture de trois grands musées et la mise sur pied des groupes que nous avons appelé Destination '89. Par quoi commencer? Par les panneaux indicateurs? Par l'autobus? Faut-il commencer par le guide des visiteurs? Par conséquent nous savons que ce passeport finira par se matérialiser. Il s'agit d'un excellent instrument de commercialisation et de promotion. D'après nos recherches, nous savons que les visiteurs et les touristes l'apprécieront. Mais nous croyons que le conseil du tourisme que nous espérons mettre sur pied cet automne en fera l'un de ses principaux projets. Je me réjouis que vous ayez soulevé la question, car je suis toujours convaincue qu'il s'agit d'une excellente idée.

Le président: A propos des compressions budgétaires, je remarque à la page 24 du rapport annuel que la haute direction à dépassé son budget de 50 p. 100 pour l'exercice en cours. Le budget devait être de 1,7 million de dollars, mais il a fini par doubler et atteindre 3,5 millions de dollars. Je voudrais bien savoir pourquoi, car ça ne semble pas être très sain du point de vue financier.

• 1635

Mrs. Pigott: I do not blame you for asking, but I would like to ask Mr. Wood to answer.

Mr. Wood: The approved budget was \$3.5 million. The forecast expenditures for the year are \$1.7 million. I believe we are under by \$1.7 million; not over, sir. The forecast is the expenditures forecast to the end of the year, after the budget was set.

The Chairman: So it is the other way around.

Mr. Wood: Yes, sir.

The Chairman: That is good news.

Mr. Boudria: I just want to take about a minute to talk about this private member's bill business. For any member of this committee who wants to speak about it in the House tomorrow, the bill is basically a proposal by the municipalities in question wanting NCC land to be roughly identical in size on the east end of Ottawa as it is in the west end. The purpose is to protect the islands there and the shore of the Ottawa River. It does not compel the NCC to spend one cent. It is just that if 10 years down the road, or whatever time, someone wants to give a property to the NCC, or the NCC ever wants to buy a property, it could do so. Right now the NCC is prohibited by law from acquiring, obtaining, receiving, or otherwise having any parcel of land outside its territory. I will glady provide that to any member who is interested.

I want to ask a couple of other questions on different topics, because I really had not come to talk about my private member's bill. I am here as a regular member of the committee.

I want first of all to talk about Winterlude and state that in my opinion it was tremendous success last year, even greater than what it was before. I probably am the MP who attends the most Winterlude functions in any one winter. I go to just about everything you have, and I thank you for invitations. Could you give us any statistics in terms of increased attendance last winter over the previous one?

Secondly, now that the Americans have announced that they no longer want to build on Mile Circle Park lands, are you still planning to have an embassy row there; or has the fact that the major potential customer, if you wish, is no longer interested put an end to the whole plan? Perhaps you could tell us just how you intend to proceed with that parcel of land. I am sure many people are still curious as to what is planned for that land.

Mrs. Pigott: On Winterlude, the last official figures we have are from the study done by Coopers & Lybrand for the previous year, which was 1.3 million persons, and I think it was \$44 million into the local economy. We will be having subsequent facts for you. All we know and sense is it was even bigger than the year before. We sense

[Translation]

Mme Pigott: Je ne vous blâme pas de vous poser la question, mais je demanderais à M. Wood de répondre.

M. Wood: On nous a approuvé un budget de 3,5 millions de dollars. Or, les dépenses prévues pour l'année sont de 1,7 million de dollars. Nous sommes donc loin d'avoir dépassé le budget prévu, au contraire. Ce qui est prévu, ce sont les dépenses d'ici la fin de l'année, une fois le budget fixé.

Le président: C'est donc tout le contraire de ce que l'on pense.

M. Wood: En effet.

Le président: Ce sont de bonnes nouvelles.

M. Boudria: Je voudrais consacrer un instant à cette question du projet de loi privé. Pour la gouverne de tous ceux qui voudraient en parler demain à la Chambre, le projet de loi consiste au fond en une proposition des municipalités en question qui voudraient que les terres de la CCN aient une superficie identique dans l'est d'Ottawa et dans l'ouest. Pourquoi? Pour protéger les îles et la rive de la rivière des Outaouais. Ce projet de loi n'oblige en rien la CCN à dépenser un sou. Mais si, dans 10 ans, par exemple, quelqu'un veut donner à la CCN sa propriété ou que la CCN souhaite acheter une propriété, la loi le permettra. Pour l'instant, il est illégal pour la CCN d'acquérir, d'obtenir, de recevoir toute parcelle de terre qui serait à l'extérieur de son territoire. Je suis disposé à fournir copie de la loi à tous ceux qui s'y intéressent.

Je voudrais poser quelques questions sur d'autres sujets, parce qu'il n'était pas dans mon intention de vous parler de mon projet de loi. Je siège ici à titre de membre à part entière du comité.

Je voudrais d'abord vous parler de Bal de Neige et vous dire à quel point j'ai trouvé que le festival avait eu du succès l'année dernière, même beaucoup plus que par les années précédentes. Je suis sans doute parmi les députés, celui qui assiste au plus grand nombre d'activités par hiver. Je suis à peu près de toutes les activités et je vous remercie de vos invitations. Savez-vous si les chiffres prouvent que le nombre de participants a augmenté l'année dernière par rapport aux années précédentes?

Ensuite, étant donné que les Américains ont annoncé qu'ils ne souhaitent plus construire sur les terrains du «Mile Circle Park», avez-vous toujours l'intention d'y installer un quartier d'ambassades? Ou avez-vous l'intention de laisser tomber dans l'oubli ce projet, étant donné que votre plus grand client potentiel ne s'y intéresse plus? Qu'avez-vous l'intention de faire de cette parcelle de terre? Je suis sûr que cela intéresse beaucoup de gens de savoir ce qui est prévu.

Mme Pigott: Tout d'abord, au sujet de Bal de Neige, d'après les derniers chiffres officiels qui figurent dans une étude de Coopers & Lybrand pour l'année précédente, le nombre total de visiteurs était de 1,3 million de personnes et le festival représentait 44 millions de dollars injectés dans l'économie locale. Nous obtiendrons subséquemment

it was about 1.5 million persons. It was a very successful Winterlude. There were some wonderful things that happened. God in her wisdom was very kind about the weather, and certainly we had the best ice we have had in years. It was just great. Winterlude, as you know, is now in the top 100 events in North America. It has a momentum.

Perhaps I can just show you something that we are terribly proud of. This is a page we had printed in the local newspapers. It lists all the supporters and sponsors for Winterlude. There was \$1 million represented on that page. Four years ago we carried Winterlude ourselves. When we decided to freeze our allotment about three years ago, the cities, the neighbouring towns, the neighbouring communities and the private sector came in behind us. It is called the Winterlude Festival Association; and on that page there is \$1 million in cash and goods and services to support Winterlude, plus what the cities have done. I am certain that the City of Ottawa spent close to \$1 million last year on their promotions and the events they put up. There you have it. That is the kind of teamwork that is simply wonderful.

• 1640

When it comes to the Mile Circle land, if you could remember that to the east end we had in the Federal Land Use Plan three smaller embassies and the large 10-acre site for the Americans. When we negotiated with the RCMP it was on the understanding that if the Americans did not go there those lands would stay with the RCMP.

We have to be very careful about the American decision. They have told the government that because of their appropriation problems at the moment they wish to remain on Wellington Street. To our knowledge, Congress has not yet rescinded the security arrangments for their embassies around the world. Remember what their criteria were: 10 acres minimum, no tall buildings, 100-foot set-back from roads. At this point we are just in a holding pattern about it all, but in the Federal Land Use Plan smaller embassies are planned for the east end of Mile Circle.

Mr. Boudria: Could you give us the status of what is happening with the bridge on the Eastern Parkway and why it was shut down for such a long time after it was built, as opposed to being used? Is it just a matter of the cement drying or is there some other reason why the bridge is there?

[Traduction]

les chiffres de cette année pour vous. Tout ce que nous savons, c'est que les résultats sont encore plus surprenants que l'année précédente. Nous avons l'impression qu'il s'est présenté chez nous 1,5 million de personnes, car le festival a eu beaucoup de succès. Il y a eu beaucoup de belles choses. Le temps était très clément et la glace était plus belle qu'elle ne l'a jamais été depuis plusieurs années. Tout a bien été. Vous savez que Bal de Neige fait maintenant partie des 100 événements les plus courus de l'Amérique du Nord. Nous avons le vent en poupe.

Laissez-moi vous montrer quelque chose dont nous sommes terriblement fiers: voici ce que nous avons fait imprimer dans les journaux locaux. Il s'agit d'une liste de tous ceux qui ont appuyé et parrainé Bal de Neige et qui sont énumérés dans cette page. Tous ces gens représentaient un million de dollars. Or, il y a quatre ans à peine, c'était nous qui assumions seuls les coûts de tout le festival. Lorsqu'il a été décidé de geler nos crédits budgétaire il y a quelque trois ans, toutes les villes et collectivités avoisantes, de même que le secteur privé, ont décidé de nous appuyer en formant l'Association du Festival Bal de Neige; dans cette page-ci, vous voyez là un million de dollars en biens et services offerts à Bal de Neige, auxquels il faut ajouter tout ce que les villes ont consacré à l'événement. Je suis convaincu que la ville d'Ottawa a dépensé près de un million de dollars l'année dernière pour promouvoir les événements qu'elle a parrainés. Vous voyez là un travail d'équipe qui donne des résultats magnifiques.

Passons maintenant aux terrains du «Mile Circle»: Rappelez-vous que vers l'est du parc, le Plan d'utilisation de terres fédérales prévoyait trois petits terrains pour de petites ambassades de même que le plus grand terrain de 10 acres réservé aux Américains. Dans nos négocations avec la GRC, il était entendu que si les Américains ne choisissaient pas d'utiliser ces terrains, ils resteraient entre les mains de la GRC.

Il nous faut faire très attention en ce qui concerne la décision des Américains. Ils ont dit au gouvernement que c'est en raison de problèmes d'affectation de crédits qu'ils préfèrent pour l'instant rester rue Wellington. A ce que nous sachions, le Congrès n'a pas encore annulé les ententes concernant la sécurité de leurs ambassades partout dans le monde. Rappelez-vous quels sont les critères: un minimum de 10 acres de terrain, aucun édifice élevé autour, et un retrait de la rue d'au moins 100 pieds. Pour l'instant, nous sommes toujours en attente, mais le Plan d'utilisation des terres fédérales prévoit pour l'est du «Mild Circle» de plus petites ambassades.

M. Boudria: Pourriez-vous nous dire ce qu'il en est du pont de la promenade de l'Est? Pourquoi a-t-il été fermé pendant si longtemps, plutôt qu'utilisé, juste après avoir été construit? Attendez-vous que le ciment sèche, ou y a-t-il une autre raison pour laquelle le pont n'est toujours pas utilisé?

Mrs. Pigott: It is called hangar 66. Have you ever heard of it? Remember those three hangars were to be demolished. . .

Mr. Boudria: No, the bridge.

Mrs. Pigott: Just a second. The three hangars were to be demolished. When we were planning the Eastern Parkway with that bridge... Are you talking about the bridge on the road or are you talking about the one over Kettle Island?

Mr. Boudria: No, the bridge on the road.

Mrs. Pigott: That road was designed as part of Rockcliffe Parkway. We expected those three hangars to be gone. There were some problems with the construction of the museum and so it took longer to move the planes over. They were not moved over completely until last June. We expected them to be gone two years beforehand, and so the road was constructed as the Rockcliffe Airbase. Two of the hangars are now on their way down to be fixed to some other site. Hangar 66 has been under debate by heritage people. We have taken it to city council. City council has voted that they do not need them. We have not been able to find anybody else who needs them. It will be a decision in the late fall, I guess, as to what to do with hangar 66. It is unfortunate, Mr. Boudria, but we were caught in a timeframe.

Mr. Thorkelson (Edmonton—Strathcona): First of all, I would like to say that I am very proud of the capital and I think the National Capital Commission has done a good job over the years. I would like to see it continue.

My question has to do with the parliamentary buildings themselves. I come from Alberta and I have recently seen the Alberta government spend \$42 million sandblasting its building, building a reflecting pool. It has an underground parking lot, very wide tunnels with skylights and shops and a cafeteria underneath the ground. I come here to Ottawa and see our tunnel between the West Block and the Centre Block—a narrow tunnel, always flooding, and dingy. I see cracked walls in the Confederation building and in the Centre Block. I see the National Capital Commission always, it seems to me, doing last-minute repairs.

I believe as time goes on we could be refurbishing the Parliament Buildings as they are now, if we spent a little bit of money each year. Why has the National Capital Commission not looked at doing the small things while it has been doing the other things? We even have the ceremonial route going around the Parliament Buildings, but yet we have old, cracked asphalt which to me is really a disgrace. Why have we not replaced it with granite or your red brick or something like that?

[Translation]

Mme Pigott: Le hangar 66, en avez-vous déjà entendu parler? Rappelez-vous les trois hangars qui devaient être démolis. . .

M. Boudria: Non, je parle du pont.

Mme Pigott: Un instant. Les trois hangars devaient être démolis. Lorsque nous avions prévu construire la promenade de l'Est et le pont... est-ce que vous parlez du pont qui fait partie de la route ou de celui qui enjambe l'île Kettle?

M. Boudria: Non, de celui sur la route.

Mme Pigott: Cette voie devait faire partie de la promenade Rockcliffe. Les trois hangars devaient avoir été démolis, mais comme il y a eu des problèmes de construction du musée, il a fallu plus de temps que prévu pour transporter les avions. Le transport des avions n'a d'ailleurs été terminé qu'en juin dernier. Comme il était prévu que ces avions disparaissent au moins deux ans avant, la route construite devait faire partie de la base de Rockcliffe. Deux de ces hangars sont maintenant en voie d'être démolis pour être transportés ailleurs. Quant au hangar 66, il fait l'objet de vives discussions de la part de ceux qui veulent préserver notre héritage. Nous avons porté cette affaire devant le conseil municipal. Ce dernier a d'ailleurs décidé par vote qu'il ne voulait pas de hangar. Ouant à nous, nous n'avons pu encore trouver de preneur. Il faudra sans doute attendre d'ici la fin de l'automne pour savoir ce nous ferons du hangar 66. C'est malheureux, monsieur Boudria, mais nous sommes pris entre deux feux.

M. Thorkelson (Edmonton—Strathcona): Tout d'abord, laissez-moi vous assurer que je suis très fier de notre capitale et de l'excellent travail qu'a fait au cours des ans l'a Commission de la Capitale nationale. J'espère que cela continuera.

Je voudrais vous interroger au sujet des Édifices du Parlement. Je représente l'Alberta, où l'on a vu récemment le gouvernement albertain dépenser 42 millions de dollars pour ravaler les édifices qui logent ses bureaux et pour construire un bassin de méditation. On y trouve un terrain de stationnement souterrain, de vastes tunnels avec puits de lumière, boutiques et cafétéria au sous-sol. Depuis que je suis arrivé à Ottawa, je n'ai pu que constater l'état minable du tunnel étroit et toujours inondé qui relie l'édifice de l'Ouest à l'édifice du Centre. Dans l'édifice de la Confédération et dans l'édifice du Centre, les murs sont fissurés. Il me semble toujours que la Commission de la Capitale nationale ne fait qu'effectuer des réparations de dernière minute.

Je crois qu'avec le temps, il suffirait de dépenser un peu d'argent chaque année pour restaurer les Édifices du Parlement. Pourquoi la Commission de la Capitale nationale ne s'intéresse-t-elle pas à de petits projets comme celui-ci, plutôt que de se lancer dans d'autres projets? On parle même d'un parcours d'honneur qui ferait le tour des Édifices du Parlement, et qui pourtant emprunterait des routes à l'asphalte défraîchi et craquelé, ce qui me semble tout à fait honteux. Pourquoi ne pas

• 1645

You included everything except the roadway within Parliament Hill. You have obviously made choices to spend money elsewhere rather than at Parliament Hill, and why is that?

Mrs. Pigott: The responsibility for Parliament Hill rests with two agencies. Public Works is responsible for your accommodation, for the buildings, for what happens internally; we are responsible for the grounds and for what happens on the outside. As one rather witty person says, Public Works takes care of everything standing up and we take care of everything lying down. But that is roughly the way it has been divided. That was a decision back in about 1933.

We felt, and so did Public Works, that there again needed to be a master plan so that it was not ad hocery. When I was a Member of Parliament I was in the West Block, and I know how dingy and lonely it was. There was always a puddle about half-way in the middle there. Is it still there? It sounds like it.

Anyway, the important thing is that we now have this master plan and there is an allocation. The Treasury Board has given an allocation to Public Works for a master 10-year or 20-year plan for the renewal of this place and also for an underground area. All the buildings, including what is on the other side of Wellington Street, will be connected by tunnels. There will be an efficient way to move not only people but goods and services, and we will put parking underground.

Mr. Thorkelson: Do you have the long-term costs or year-to-year costs of this master plan?

Mrs. Pigott: I think there is no way you can estimate that. The plan is there, and an appropriation has been given.

Second, there is a group here, the Board of Internal Economy, and I would certainly urge you, sir, to make strong representation to that board, with the Speaker as chairman, because I think it is they who make the decisions about what happens on Parliament Hill and they direct our minister and Public Works and ourselves to do certain repairs.

Let me tell you, in fairness to last year, that we had to fight very hard to repair the front walk because parliamentarians of all three parties were very nervous to be seen to be spending money on Parliament Hill just before a general election. I say it very honestly. But let me say you cannot believe the letters we receive from your constituents from coast to coast who come here expecting this place to be beautifully maintained, to be superbly cared for, because it is such a national shrine. I hope you

[Traduction]

remplacer cet asphalte par du granit ou de la brique rouge, par exemple?

Vous avez pensé à tout, sauf à la route qui est sur la Colline du Parlement. Vous avez visiblement décidé de dépenser de l'argent ailleurs que sur la Colline, mais pourquoi?

Mme Pigott: La Colline du Parlement relève de deux organismes: d'une part, les Travaux publics, pour tout ce qui est de vos locaux, des édifices et de tout ce qui s'y passe à l'intérieur; et d'autre part, de la CCN, pour ce qui est des terrains et de tout ce qui se passe à l'extérieur. Comme l'a déjà dit un farceur, les Travaux publics s'occupent de tout ce qui est érigé, et la CCN de tout ce qui est couché. Mais en gros, c'est ainsi que se partagent nos responsabilités, et la décision remonte aux environs de 1933.

Les Travaux publics et nous-mêmes avons estimé qu'il était nécessaire d'avoir un plan-cadre pour que les travaux de réparation ne se fassent pas à la pièce. Lorsque j'étais député et que je logeais dans l'édifice de l'Ouest, je me suis très bien rendu compte à quel point le tunnel était minable et déserté. Il y avait toujours une flaque d'eau à peu près à mi-chemin. Y est-elle toujours? J'ai l'impression que oui.

L'important, c'est que nous ayons aujourd'hui ce plancadre et que des affectations de crédits soient prévues. Le Conseil du Trésor a accordé aux Travaux publics une affectation de crédits pour un plan-cadre de 10 ou 20 ans, destiné à la rénovation de ces lieux et à la construction d'une zone souterraine. Tous les édifices, y compris ceux qui sont de l'autre côté de la rue Wellington, seront reliés par des tunnels. Voilà qui sera beaucoup plus efficace non seulement pour les gens, mais aussi pour les biens et les services. Il y aura en outre un stationnement souterrain.

M. Thorkelson: Avez-vous projeté les coûts à long terme ou d'une année à l'autre de ce plan-cadre?

Mme Pigott: C'est impossible à estimer. Mais le plan existe et les crédits ont été accordés.

Mais il existe ici le Bureau de la régie interne présidé par le Président de la Chambre: Je vous exhorterais à présenter vos doléances au Bureau, étant donné que c'est lui qui prend toutes les décisions au sujet de ce qui se passe sur la Colline et qui peut enjoindre à notre ministre et à celui des Travaux publics de faire certaines réparations.

Il serait plus juste d'expliquer que, l'année dernière, nous avons dû nous battre avec acharnement pour que les parlementaires acceptent de faire réparer l'allée qui montait jusqu'à l'édifice du Centre, parce que les trois partis craignaient tous qu'on les critique pour avoir dépensé de l'argent pour effectuer des réparations sur la Colline du Parlement, tout juste avant le déclenchement d'élections générales. C'est vrai, ce que je vous dis. Mais laissez-moi aussi vous dire à quel point nous recevons des

will be part of the lobby to see that this happens. I know we are in a time of restraint, but let us maintain this beautiful place.

**Mr.** Thorkelson: How can you approach the government without any costs for a long-range master plan or even a year-to-year plan?

Mrs. Pigott: There are phases. There have been phases to restore the 1912 wing in the East Block, and there has been a phase to bring the Centre Block up to Canadian Labour Code standards. I would really like you to ask Public Works about their building since it is their program, but the moneys have been allocated. The top priority of the investment strategy for the National Capital Region is to make certain the Centre Block is safe and fireproofed, etc.

The Chairman: The minister responsible will be coming before our committee, so we will make sure we do ask him.

Ms Callbeck (Malpeque): Mr. Chairman, I know time is running out, so I will ask just a couple of brief questions. One is with regard to the Ottawa municipalities. They are certainly the ones who benefit the most from the activities of NCC, and I am wondering if they contribute anything to your budget.

• 1650

Mrs. Pigott: No. They do what all city governments do, which is take care of their mandate—roads, sewers, schools. Then we have the regional government. On this side of the water there are 11 municipalities in the regional government. We take care of the federal lands. We try to be partners with them on those things, such as Winterlude, the tourist council, etc.

**Ms Callbeck:** The other question is with regard to program effectiveness. Do you have any mechanisms for evaluating program effectiveness?

Mrs. Pigott: It is very important. I am so glad you raised that. For example, on what we call the soft side, how do you measure Canada Day? Is it by numbers? We are now close to a half a million people here on that day. Do you evaluate it the way the private sector does with the restaurants and the hotels being full? We are searching for ways to evaluate whether people are happy. Is it the simple measurement of how many letters you get? I do not know. We are working on how to evaluate those kinds of things. You can evaluate your road programs and those kinds of things very effectively, but on the softer side I have to tell you that we are working on it.

[Translation]

lettres de partout au pays de la part de vos commettants qui s'attendent à ce que la Colline soit bien entretenue et qu'on en prenne particulièrement grand soin, parce qu'ils la considèrent comme un haut lieu national. J'espère que vous exercerez des pressions pour que tout cela se réalise un jour. Je sais que nous devons nous serrer la ceinture, mais il faut quand même entretenir ce bel endroit.

M. Thorkelson: Mais comment pouvez-vous pressentir le gouvernement si vous n'avez pas établi les coûts d'un plan-cadre à long terme ou même d'un plan annuel?

Mme Pigott: Nous procédons par étapes. Nous avons d'abord restauré l'aile de l'édifice de l'Est qui datait de 1912, puis nous avons restauré l'édifice du Centre pour qu'il réponde aux normes du Code canadien du travail. Je préférerais que vous interrogiez les Travaux publics à ce sujet, puisque cette restauration relève de ce ministère, mais je vous rappelle que les crédits ont déjà été alloués. Dans notre stratégie d'investissement dans la région de la capitale nationale, la priorité la plus haute a été accordée à l'édifice du Centre: nous devons nous assurer qu'il est sécuritaire et à l'épreuve du feu, notamment.

Le président: Comme le ministre des Travaux publics comparaîtra devant notre comité, nous l'interrogerons, soyez-en sûre.

Mme Callbeck (Malpèque): Monsieur le président, comme il ne nous reste plus que peu de temps, je serai brève. Je voudrais d'abord parler des municipalités qui forment Ottawa. Je suis certaine que ce sont elles qui profitent le plus de toutes les activités de la CCN, et je me demande si elle ne pourrait pas contribuer à votre budget.

Mme Pigott: Non. Elles s'occupent de toutes les responsabilités qui relèvent des administrations municipales, c'est-à-dire la voirie, les égoûts et les écoles. Ensuite, nous avons un gouvernement régional. De ce côté de la rivière le gouvernement régional est composé de 11 municipalités. Les terres fédérales sont notre responsabilité. Il y a certains domaines où nous essayons de collaborer comme pour Bal de Neige, le Conseil du tourisme, etc.

Mme Callbeck: Mon autre question porte sur l'efficacité des programmes. Avez-vous des mécanismes pour l'évaluer?

Mme Pigott: C'est un aspect très important, je suis contente que vous ayez soulevé la question. Prenons par exemple la fête du Canada, comment établir des mesures? Est-ce le taux de fréquentation? Maintenant il y a presque un demi-million de personnes qui viennent à Ottawa pour la fête nationale. Faut-il évaluer les retombées pour le secteur privé, le taux d'occupation des restaurants et des hôtels? Nous cherchons des méthodes pour déterminer le degré de satisfaction des gens. Faut-il se baser sur les lettres que nous recevons? Je ne sais pas. Nous essayons de trouver des mesures. Il est facile de faire ce travail quand on examine l'état des routes et d'autres

Ms Callbeck: So you do not have any mechanisms then for any of your programs. That is what you are saying.

Mrs. Pigott: I think we have.

Mr. Kirby: As part of the 10-year planning process, what we tried to do was define the activities we wanted to undertake under a series of headings, and for each of those we established goals and certain indicators. We are now going back into the programs as part of the implementation of that 10-year program and trying to put the indicators in place so we can monitor them. But since we have just gone through the exercise, since we are starting off on a 10-year process, we are just beginning to be able to measure those indicators as we go on. For instance, I would hope a year from now we would have a number of indicators in place, and three or four years from now we would be able to see trends.

Mrs. Pigott: We have grants in lieu, and last year for the city there were \$13 million in grants. They do benefit from what we do. Sometimes I do not always think they quite realize it, but that is another story.

M. Nic Leblanc (député de Longueuil): Depuis que je suis arrivé à Ottawa, il y a presque cinq ans, je me rends compte qu'il est passablement compliqué de comprendre la Capitale nationale, les villes, les provinces, le gouvernement du Canada. Il y a le scolaire, le fédéral, le provincial, le municipal, la Capitale nationale, le Président de la Chambre, et ils ont tous leur mot à dire sur la gestion de la Capitale nationale, plus ou moins sérieusement. Vous avez dit tout à l'heure qu'il y avait les pistes cyclables, les routes, les parcs, les impôts, la signalisation et tout cela.

Cela me semble une structure vraiment compliquée et inefficace. Le gouvernement fédéral dépense beaucoup d'argent pour essayer de promouvoir la Capitale d'argent pour est tout à fait normal puisqu'elle est l'image du Canada. En contrepartie, les villes et les provinces concernées profitent des retombées économiques. Tout cela me semble passablement injuste.

Ma question est très simple. N'avez-vous pas déjà envisagé de faire comme aux États-Unis, c'est-à-dire de faire de la région de la Capitale nationale un État fédéral qui serait géré dans le même style que Washington, D.C., aux États-Unis? La région de la Capitale nationale serait une province ou serait rattachée directement au gouvernement fédéral, et non pas aux provinces ou aux municipalités. On pourrait gérer tout cela d'un seul coup. Est-ce que vous avez déjà envisagé la possibilité de poser un geste comme celui-là?

Mrs. Pigott: Sir, I speak across the country. In every single question period after a speech someone stands up

[Traduction]

choses concrètes, mais il y a un certain nombre d'impondérables que nous essayons de cerner.

Mme Callbeck: Donc, vos programmes ne comportent pas de mécanismes de mesure. En somme, c'est ce que vous dites.

Mme Pigott: J'estime que nous en avons.

M. Kirby: Dans le cadre de notre planification décennale, nous avons cherché à définir les activités sous un certain nombre de rubriques en établissant des objectifs et des indicateurs. Nous essayons maintenant de mettre en place les indicateurs afin de les suivre. Mais puisque nous venons de terminer l'exercice de planification pour une période de 10 ans, nous ne faisons que commencer à mesurer ces indicateurs. Par exemple, j'espère que d'ici un an, certains indicateurs vont se préciser et que dans trois ou quatre ans, nous pourrons constater les tendances.

Mme Pigott: Nous versons des subventions aux municipalités au lieu de payer la taxe foncière et l'année dernière nous avons payé 13 millions de dollars à la ville. Il y a donc certains avantages même si parfois elles ne semblent pas en être conscientes, mais ça c'est une autre histoire.

Mr. Nic Leblanc (Longueuil): Since coming to Ottawa about five years ago, I have realized that understanding the National Capital is a complicated business with the municipalities, the provinces and the Government of Canada. There are the school boards, the federal government and the provincial one, the municipal level, the National Capital, the Speaker of the House of Commons, and they all have some say in the management of the National Capital. You mentioned the bicycle paths, roads, parks, taxes, signs and so forth.

This strikes me as a very complicated and inefficient structure. The federal government spends lots of money to promote the National Capital, understandably so since the capital reflects the image of Canada. Yet the municipalities and the provinces are the ones to reap the economic benefits. That strikes me as rather unfair.

My question is a simple one. Have you never given any thought to imitating the United States, making the National Capital Region a federal district along the lines of Washington, D.C.? The National Capital Region would be a province or would come directly under the federal government rather than under the provinces or municipalities. It could be administered as a single entity. Have you ever given any thought to taking this approach?

Mme Pigott: Monsieur, je suis invitée comme conférencière dans tout le Canada. Pendant chaque

Text

in the audience and asks why we do not have a national capital district.

• 1655

We do not want our national symbol called the capital belonging to either province. We would like it to be neutral. We would like it to be a place that belongs to all the people. Sometimes when I think about it I dream that perhaps some day a prime minister, and the 10 first ministers, too, will put it on the agenda.

Just how do you manage a national symbol such as the capital? In reality, though, we have to remember that the national capital region is the fourth largest metropolitan area in Canada.

It is much more than just the area around the heart of the capital. At the moment, for example, in the downtown sector of Ottawa there are more service jobs than there are public servants. If you went west out here there is an area called Silicon Valley North. I would love to take you at some point out to the Kanata—Nepean area to show you the factories that are producing the telecommunications product.

So it is very difficult. On the other side of the river you have this incredible young town called Gatineau, which is now the sixth largest city in the province of Quebec. It is larger than Hull. You have a vital metropolitan area. Of course, one of the prime reasons is that it is the capital of Canada.

How do you balance that? I would think the Premier of Quebec and the Premier of Ontario would be a little concerned if you did something to the fourth largest metropolitan area.

But from where we sit, your idea has great interest, because life is complicated.

The Chairman: Thank you very much, Mrs. Pigott.

M. Mark Assad (député de Gatineau—La Lièvre): Je suis content que mon collègue ait soulevé cette question. Je suis convaincu que s'il y avait un vote dans la région de la Capitale nationale, 90 p. 100 des gens voteraient en faveur d'un district fédéral. Je pense cependant que la question est plus politisée que la volonté de la population. Mais il vaudrait tout de même la peine d'envisager cela. Cela ne viendra pas demain matin. Cette question est dans l'esprit de beaucoup de gens dans la région. Ce serait un avantage pour nous. De toute façon, je suis content que vous en ayez parlé.

I have known Mrs. Pigott for some years and I have been to the different meetings of the National Capital Commission, and I must say that she is a great spokesman for the National Capital Commission. I am sure that when she goes to other provinces she has no trouble selling this

[Translation]

période de questions après un discours, quelqu'un se lève pour me demander pourquoi nous n'avons pas de district fédéral?

Nous ne voulons que le symbole national que constitue la capitale appartienne à une province particulière. Nous préférons une certaine neutralité pour que tous les Canadiens s'identifient avec leur capitale. Quand je réfléchis à la question, je rêve parfois qu'un premier ministre et ses homologues provinciaux finiront par décider d'inscrire cette question à l'ordre du jour.

En fin de compte, comment faut-il gérer une symbole national comme la capitale? Il faut quand même se rappeler que la région de la Capitale nationale constitue la quatrième zone métropolitaine au Canada.

Elle va bien au-delà du coeur de la Capitale. Imaginezvous que dans le centre d'Ottawa, il existe plus d'emplois dans le secteur des services que dans la fonction publique. Si vous alliez vers l'ouest, vous vous trouveriez dans ce qu'on appelle Silicon Valley North. Je serais ravi de vous faire visiter la région de Kanata—Nepean pour vous montrer les usines de télécommunications.

Donc, c'est une responsabilité bien difficile. De l'autre côté de la rivière se trouve une jeune ville en pleine expansion, Gatineau, qui est maintenant la sixième ville du Québec avec une population plus importante que celle de Hull. On se trouve donc dans une région métropolitaine dynamique. Le fait que c'est la capitale du Canada est une des explications de ce phénomène.

Comment équilibrer tous ces éléments? Je pense que les premiers ministres du Québec et de l'Ontario s'inquiéteraient un peu si on voulait toucher à la quatrième région métropolitaine du Canada.

Mais de notre point de vue, notre idée est très séduisante car la vie est compliquée.

Le président: Je vous remercie, madame Pigott.

Mr. Mark Assad (Gatineau—La Lièvre): I am glad my colleague brought up this question. I am convinced that if there were a vote in the National Capital Region, 90% of the people would be in favour of a federal district. I think though that it is a much more political issue than in the minds of the population. Nonetheless the idea is worth looking at. It will not materialize tomorrow. It is a concern of many people in the region and it would be advantageous for us. In any case, I am glad you brought it up.

Je connais M<sup>me</sup> Pigott depuis quelques années et j'ai assisté à des réunions de la Commission de la Capitale nationale. Je dois dire qu'elle est un excellent porte-parole de la Commission de la Capitale nationale. Je suis sûr que lors de ses visites dans d'autres provinces, elle fait un très

area. We are very proud of the work she is doing because she speaks with conviction.

Mrs. Pigott, my colleague and I, Mr. Boudria-

Mrs. Pigott: I know you need a bridge.

Mr. Assad: Actually, I am trying to save your bridge. Mr. Boudria and I are very much interested in knowing when the study that the provincial government of Quebec paid for, along with the provincial government of Ontario and the federal government, will be made public.

Is this study going to be made public soon, Mr. Kirby?

Mr. Kirby: Mr. Chairman, there is a group that is called the JACPAT, the Joint Administrative Committee on Planning and Transportation, which consists of the Province of Ontario, the Province of Quebec, the Regional Municipality of Ottawa—Carleton, the CRO, the Communauté régionale de l'Outaouais, and the National Capital Commission, which needs to consider matters such as bridges.

Unfortunately, this study has been under way for far too long. The first meeting to consider the study report on phase I was held in January. The committee instructed that the staff responsible for this study come back to them in late April with changes that had been recommended as a result of that review and with a public information proposal.

That meeting has been put off. I understand that it is finally going to be held on June 8. The reason it has been put off, in general, is that some of the various players are not available. So you try to arrange things to allow everybody to appear.

• 1700

That meeting will agree on the final version of the report, in fact accept the report from the consultants, and agree on how those results will be made public. I would hope somewhere around June 15 that will be made public—

Mr. Boudria: Hear, hear!

Mr. Kirby: —and the conclusions and the recommendations for the second phase, which is going to be recommended by that committee, will be known also; the scope of that study and its cost.

Mr. Assad: I would like to suggest to the Chairman of the National Capital Commission that she realize there are people who want bridges along the Ottawa River, up and down. I can understand their preoccupation with a bridge, but I was on the firing line many times for saying priorities have to be maintained and it was irresponsible to create an illusion that yes, we are going to build bridges here, there, and everywhere. When the study is made

[Traduction]

bon travail de promotion de la région. Nous sommes très fiers de ce qu'elle fait; elle parle avec beaucoup de conviction.

Madame Pigott, mon collègue et moi, M. Boudria. . .

Mme Pigott: Je sais qu'il vous faut un pont.

M. Assad: Au fait, j'essaie de sauver votre pont. M. Boudria et moi-même voudrions beaucoup savoir quand l'étude financée par les gouvernements provinciaux du Québec et de l'Ontario et le gouvernement fédéral sera rendue publique.

Cette étude sera-t-elle rendue publique bientôt, monsieur Kirby?

M. Kirby: Monsieur le président, il existe le comité administratif mixte de la planification et des transports où siègent la province d'Ontario, la province de Québec, la municipalité régionale d'Ottawa—Carleton, la communauté régionale de l'Outaouais et la Commission de la Capitale nationale, et ce comité est chargé d'examiner des projets de construction de pont et des questions semblables.

Malheureusement, cette étude est en cours depuis beaucoup trop longtemps. La première réunion pour considérer le rapport de l'étude sur la phase I a été tenue en janvier. Le comité a chargé les responsables de l'étude de revenir à la fin avril avec certaines modifications préconisées à la suite de cette examen; ils devaient en même temps soumettre une proposition concernant la façon d'informer la population.

Cette réunion a été remise à plus tard. Apparemment elle aura lieu le 8 juin. La raison de ce retard, c'est que certains des intervenants ne pouvaient pas y assister. On essaie de permettre à tout le monde d'être présent.

A cette réunion, il faudra accepter le rapport des experts-conseils, s'entendre sur la version définitive du rapport et décider de la façon dont les résultats seront rendus publics. J'espère qu'on pourra le faire vers le 15 juin. . .

M. Boudria: Bravo!

M. Kirby: . . . et j'espère que l'on connaîtra aussi à ce moment-là les conclusions et les recommandations en vue de la seconde phase, qui devra aussi être entérinée par ce comité; on devrait aussi connaître l'ampleur de l'étude et son coût.

M. Assad: Je voudrais faire comprendre à la présidente de la Commission de la Capitale nationale qu'il y a des tas de gens qui veulent avoir des ponts le long de la rivière des Outaouais. Je peux comprendre fort bien pourquoi cette question les préoccupe; j'ai été moi-même sur la sellette à plusieurs reprises parce que je maintenais que l'on devait respecter les priorités et qu'il était injuste de laisser planer l'illusion que l'on allait construire des ponts

public I expect a reaction from the eastern end of the National Capital Region.

Mrs. Pigott: And the western.

Mr. Assad: Yes, you are right, and the western. You are absolutely right; and with reason, because they have a traffic problem. But when it is made public I expect a reaction from the east, and I would like to be able to call on the NCC to regroup these municipalities—there are a few actors in all that—and explain to them how you came to that conclusion. It is logical, but I am afraid logic has not prevailed in the last three years. I have given arguments from nuclear attacks to everything else why there should be a bridge. It sounds ridiculous, but those are the facts.

I hope when I call on you when it is made public you will be able to come down. That I would appreciate very much, so we can make them understand why a certain bridge has to be in a particular area. You mentioned about how Gatineau is the sixth-biggest city in Quebec. It is growing, and obviously that is going to be a very important factor in the future development of the city of Gatineau.

Mrs. Pigott: One other thing that is terribly important, Mr. Assad, is that not only do we look at the bridge situation but we look at how to bring in an integrated transit system on both sides of the river. This is another study that is just getting under way now with the Outaouais. You have to look at how to utilize the bridges better—

Mr. Assad: True.

Mrs. Pigott: —with designated transit corridors and those kinds of things. Every time you look at the bridges, the cost is unbelievable. I think we have to figure out better ways in the short term.

But I recognize the problem you have with a certain area, and we will not leave you alone.

The Chairman: Thank you very much, Mrs. Pigott. I would like to express the committee's appreciation for you, Mr. Kirby, and Mr. Wood coming out today and answering our questions. We will perhaps invite you again at a later date.

Mrs. Pigott: Mr. Turner, I made one error. The Federal Land Use Plan will be tabled. I thought it had been tabled. It will be tabled by our minister I hope very, very shortly. It is ready. It is in the queue.

The second thing is you asked about the polling study. The last polling study was \$49,000. It was part of a major... you know how you tack your questions on. I

[Translation]

ici et là, un peu partout. Lorsque l'étude sera rendue publique, je m'attends à ce que les habitants de l'est de la région de la Capitale nationale réagissent fortement.

Mme Pigott: Et ceux de l'ouest aussi.

M. Assad: En effet, eux aussi. Vous avez tout à fait raison de dire qu'ils réagiront eux aussi, parce que ce sont eux qui ont des problèmes de circulation. Mais je m'attends à ce que les gens de l'est réagissent à la publication du rapport, et j'aimerais pouvoir convaincre la CCN de l'importance d'expliquer à toutes ces municipalités—il y a plusieurs intervenants dans cette question—comment vous en êtes arrivés à cette conclusion. Votre conclusion est peut-être logique, mais je crains que la logique n'ait pas été le facteur dominant au cours des trois dernières années. Pour expliquer la nécessité d'un pont supplémentaire, j'ai été jusqu'à invoquer les attaques nucléaires, notamment. Je sais que cela semble ridicule, mais ce sont les faits.

J'espère que lorsque le rapport sera publié, vous accepterez de venir nous rencontrer lorsque je vous appellerai. Je vous en serais très reconnaissant, car nous pourrions ainsi faire comprendre à tous les intéressés pourquoi le pont doit être construit dans un secteur donné. Vous avez dit que Gatineau était la sixième ville en importance du Québec. Or, elle est toujours en train de croitre, ce qui jouera sans doute un rôle très important dans le développement futur de la ville.

Mme Pigott: Il y a un autre facteur important, monsieur Assad: non seulement nous devons nous pencher sur la question du pont, mais nous devons aussi nous demander comment intégrer le système de transport des deux côtés de la rivière. Je sais qu'il y a justement une autre étude qui vient d'être entreprise dans l'Outaouais. Il faut aussi se demander comment mieux utiliser les ponts...

M. Assad: C'est vrai.

Mme Pigott: ... en y réservant des corridors au transport en commun, notamment. Chaque fois que l'on se tourne du côté des ponts, le coût est astronomique. A court terme, il faudra peut-être trouver d'autres solutions.

Mais je vous assure que nous ne vous laisserons pas seul et que nous vous aiderons à résoudre le problème de votre circonscription.

Le président: Merci beaucoup, madame Pigott, monsieur Kirby et monsieur Wood, d'être venus répondre à nos questions aujourd'hui. Nous vous réinviterons peut-être ultérieurement.

Mme Pigott: Monsieur Turner, je me suis trompée. Le Plan d'utilisation des terres fédérales sera effectivement déposé. Il ne l'a pas encore été. Il sera déposé par notre ministre dans un avenir très rapproché, je l'espère. C'est tout ce qu'il reste à faire, car il est prêt.

Vous m'avez interrogée au sujet de l'enquête. La dernière enquête coûtait 49,000\$. Elle avait été faite dans le cadre... vous savez comment les questions

would like very much the next time to tell you the results of it, because 60% of Canadians have been to the capital at one time, and their reaction is very interesting. More interesting to us is who has not come. We feel quite strongly about targeting to those groups.

The Chairman: Perhaps you could table those poll results with the commmittee at some point. I am sure we would find them fascinating reading.

We stand adjourned.

### [Traduction]

s'enchaînent les unes aux autres. La prochaîne fois, j'aimerais bien vous en donner les résultats, car on sait déjà que 60 p. 100 des Canadiens ont déjà visité la capitale au moins une fois, et leur réaction est fort intéressante. Mais ceux qui nous intéressent encore plus, ce sont ceux qui ne sont pas encore venus dans la capitale. Nous avons l'intention d'instaurer des programmes-cibles pour ces groupes.

Le président: Il faudrait peut-être envoyer au comité les résultats de cette enquête, car je suis sûr que nous aurons beaucoup de plaisir à les lire.

La séance est levée.







If undelivered, return COVER ONLY to Canadian Government Publishing Centre. Supply and Services Canada, Ottawa, Canada, K1A 0S9

En cas de non-livraison retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à Centre d'édition du gouvernement du Canada. Approvisionnements et Services Canada. Ottawa. Canada. K1A 0S9

#### WITNESSES

From the National Capital Commission:

Jean E. Pigott, Chairman;

G.M. Kirby, Executive Vice-President and General Manager;

C. Wood, Vice-President, Comptroller.

## **TÉMOINS**

De la Commission de la capitale nationale:

Jean E. Pigott, présidente;

G.M. Kirby, premier vice-président exécutif et directeur général;

C. Wood, vice-président, Direction du contrôleur.



HOUSE OF COMMONS

Issue No. 7

Thursday, May 25, 1989

Chairman: Garth Turner, M.P.

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule nº7

Le jeudi 25 mai 1989

Président: Garth Turner, député

Minutes of Proceedings and Evidence of the Standing Committee on

Procès-verbaux et témoignages du Comité permanent de la

## Consumer and Corporate Affairs and Government Operations

## Consommation et des Corporations et de l'Administration Gouvernementale

#### RESPECTING:

Main Estimates 1989-90: Votes 1, 3, 5, 10, 15 and 20 under TREASURY BOARD

## CONCERNANT:

Budget des dépenses principal pour l'exercice financier 1989-1990: Crédits 1, 3, 5, 10, 15 et 20 sous la rubrique CONSEIL DU TRÉSOR

#### APPEARING:

The Honourable Robert de Cotret, President of Treasury Board of Canada

#### WITNESSES:

(See back cover)

#### COMPARAÎT:

L'honorable Robert de Cotret, Président du Conseil du Trésor

### TÉMOINS:

(Voir à l'endos)



Second Session of the Thirty-fourth Parliament, 1989

Deuxième session de la trente-quatrième législature, 1989

# STANDING COMMITTEE ON CONSUMER AND CORPORATE AFFAIRS AND GOVERNMENT OPERATIONS

Chairman: Garth Turner, M.P. Vice-Chairman: Nic Leblanc, M.P.

#### Members

Don Boudria
Catherine Callbeck
John E. Cole
Louise Feltham
Gabriel Larrivée
Ron MacDonald
Peter McCreath
Jean-Marc Robitaille
John Rodriguez
Roger Simmons
Len Taylor
Brian White—(14)

(Quorum 8)

Jacques Lahaie

Clerk of the Committee

## COMITÉ PERMANENT DE LA CONSOMMATION ET DES CORPORATIONS ET DE L'ADMINISTRATION GOUVERNEMENTALE

Président: Garth Turner, député Vice-président: Nic Leblanc, député

Membres

Don Boudria
Catherine Callbeck
John E. Cole
Louise Feltham
Gabriel Larrivée
Ron MacDonald
Peter McCreath
Jean-Marc Robitaille
John Rodriguez
Roger Simmons
Len Taylor
Brian White—(14)

(Quorum 8)

Le greffier du Comité
Jacques Lahaie

Published under authority of the Speaker of the House of Commons by the Queen's Printer for Canada

Publié en conformité de l'autorité du Président de la Chambre des communes par l'Imprimeur de la Reine pour le Canada

#### MINUTES OF PROCEEDINGS

THURSDAY, MAY 25, 1989 (8)

[Text]

The Standing Committee on Consumer and Corporate Affairs and Government Operations met at 9:38 o'clock a.m. this day, in Room 200 West Block, the Chairman, Garth Turner, presiding.

Members of the Committee present: Don Boudria, John Cole, Gabriel Larrivée, Ronald MacDonald, Peter L. McCreath, Jean-Marc Robitaille, Garth Turner, and Brian White.

Acting Members present: Mac Harb for Roger Simmons; Jim Jordan for Catherine Callbeck; Willie Littlechild for Louise Feltham; Ross Reid for Nic Leblanc.

Other Members present: Howard Crosby, Felix Holtmann and Howard McCurdy.

In attendance: From the Research Branch of the Library of Parliament: Peter Berg, Economics Division, Research Officer.

Appearing: The Honourable Robert de Cotret, President of Treasury Board of Canada.

Witnesses: From Treasury Board of Canada: Gérard Veilleux, Secretary and J.A. MacDonald, Comptroller General.

The Committee resumed consideration of its Order of Reference dated Friday, April 28, 1989 related to the Main Estimates for the fiscal year ending March 31, 1990. (See Minutes of Proceedings and Evidence dated Tuesday, May 9, 1989, Issue No. 2).

On motion of John Cole, it was agreed,—That the Committee's Budget for the fiscal year 1989-90 be adopted.

With unanimous consent, the Chairman called Votes 1, 3, 5, 10, 15 and 20 under TREASURY BOARD.

The Minister made an opening statement and, with the witnesses, answered questions.

At 11:00 o'clock a.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

Jacques Lahaie

Clerk of the Committee

## PROCÈS-VERBAL

LE JEUDI 25 MAI 1989

(8)

[Traduction]

Le Comité permanent de la consommation et des corporations et de l'administration gouvernementale se réunit, aujourd'hui à 9 h 38, dans la pièce 200 de l'Édifice de l'ouest, sous la présidence de Garth Turner, (président).

Membres du Comité présents: Don Boudria, John Cole, Gabriel Larrivée, Ronald MacDonald, Peter L. McCreath, Jean-Marc Robitaille, Garth Turner et Brian White.

Membres suppléants présents: Mac Harb remplace Roger Simmons; Jim Jordan remplace Catherine Callbeck; Willie Littlechild remplace Louise Feltham; Ross Reid remplace Nic Leblanc.

Autres députés présents: Howard Crosby, Felix Holtmann et Howard McCurdy.

Aussi présent: Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement: Peter Berg, Division de l'économie, attaché de recherche.

Comparaît: L'honorable Robert de Cotret, président du Conseil du Trésor du Canada.

Témoins: Du Conseil du Trésor du Canada: Gérard Veilleux, secrétaire, et J.A. MacDonald, contrôleur général.

Le Comité reprend l'étude de son ordre de renvoi du vendredi 28 avril 1989 ayant trait au Budget principal des dépenses pour l'exercice financier se terminant le 31 mars 1990. (Voir Procès-verbaux et témoignages du mardi 9 mai 1989, fascicule nº 2).

Sur motion de John Cole, il est convenu,—Que le budget du Comité pour l'exercice financier 1989-1990 soit adopté.

Par consentement unanime, le président met en délibération les crédits 1, 3, 5, 10, 15 et 20 inscrits sous la rubrique CONSEIL DU TRÉSOR.

Le Ministre fait une déclaration préliminaire, puis luimême et les témoins répondent aux questions.

À 11 heures, le Comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

Le greffier du Comité
Jacques Lahaie

#### **EVIDENCE**

[Recorded by Electronic Apparatus]
[Texte]
Thursday, May 25, 1989

. 0939

The Chairman: Order. The first item of business we need to deal with is our steering committee meeting of last night. We approved a budget for this committee. The budget has to be submitted to our liaison committee by tomorrow. The steering committee did adopt it as presented last evening, and I would entertain a motion to adopt the budget so we may proceed.

Mr. White (Dauphin—Swan River): Mr. Chairman, I move we adopt the budget submission for the committee as approved yesterday by the steering committee and as printed.

• 0940

The Chairman: Do I have someone to second that? Mr. Boudria,

Motion agreed to

The Chairman: We will continue with our deliberations on main estimates. With the consent of the committee I would now like to call votes 1, 3, 5, 10, 15 and 20 under Treasury Board.

We have the Hon. Robert de Cotret, President of the Treasury Board, with us this morning. Mr. de Cotret, do you have a statement, and do you have some officials you would like to introduce to the committee?

Hon. Robert R. de Cotret (President of the Treasury Board): Yes, sir, I have a statement. First of all, I would like to say I am very pleased to be here with you. With me I have Mr. Gérard Veilleux, who is Secretary of the Treasury Board, and Mr. Andy MacDonald, who is the Comptroller General of Canada.

I am pleased to appear before this committee to discuss our 1989-90 main estimates for the two departments for which I am responsible, the Treasury Board Secretariat and the Office of the Comptroller General of Canada.

The 1989-90 main estimates for the Treasury Board Secretariat total some \$986 million. Compared to last year's estimates this represents an increase of \$75 million, or 8.3%. As I will explain later, most of the increase is due to the contributions that the Treasury Board makes as an employer to insurance plans.

Le nombre d'années-personnes du Secrétariat a augmenté de 49 pour passer à 798, par suite de rajustements techniques touchant le ministère des Finances, avec lequel nous partageons nos services administratifs. L'ajout de 63 années-personnes dans le Budget des dépenses principal du Secrétariat cette année

#### TÉMOIGNAGES

[Enregistrement électronique] [Traduction] Le jeudi 25 mai 1989

Le président: La séance est ouverte. La première question à régler concerne la décision du comité directeur, hier soir, d'approuver le budget du Comité. Ce budget doit être soumis au comité de liaison demain. Le comité directeur l'a adopté tel quel hier soir et j'accepterai une motion en vue d'adopter le budget pour que nous passions à nos autres travaux.

M. White (Dauphin—Swan River): Monsieur le président, je propose l'adoption du budget tel qu'approuvé hier soir par le comité directeur.

Le président: Quelqu'un veut-il appuyer la motion? Monsieur Boudria.

La motion est adoptée

Le président: Nous allons continuer notre examen du budget principal. Avec le consentement du Comité je mets en délibération les crédits 1, 3, 5, 10, 15 et 20 sous la rubrique Conseil du Trésor.

Nous avons le plaisir d'accueillir l'honorable Robert de Cotret, président du Conseil du Trésor, ce matin. Monsieur, avez-vous une déclaration et voulez-vous nous présenter vos collaborateurs?

L'honorable Robert R. de Cotret (président du Conseil du Trésor): Oui, monsieur, j'ai une déclaration. D'abord je tiens à dire que c'est un plaisir pour moi d'être ici. Je suis accompagné de M. Gérard Veilleux, secrétaire du Conseil du Trésor, et M. Andy MacDonald, contrôleur général du Canada.

C'est avec plaisir que je viens vous entretenir aujourd'hui du budget des dépenses principal de 1989-1990 des deux ministères dont je suis responsable, le Secrétariat su Conseil du Trésor et le Bureau du contrôleur général du Canada.

Le budget des dépenses principal de 1989-1990 du Secrétariat du Conseil du Trésor s'élève à 986 millions de dollars, ce qui représente une augmentation de 75 millions par rapport à l'an dernier, soit 8,3 p. 100. Comme je vais l'expliquer dans quelques instants, la majeure partie de cette augmentation est attribuable aux contributions que le Conseil du Trésor verse aux régimes d'assurance en tant qu'employeur.

The number of person-years has increased by 49 to 798 person-years, as the result of technical adjustments that involve the Department of Finance, with whom we share administrative services. Sixty-three person-years included this year in the Secretariat's main estimates are offset by an equivalent reduction in the estimates of the

est compensé par une réduction équivalente dans les prévisions du ministère des Finances. Sans ce rajustement technique, le nombre d'années-personnes autorisées au Secrétariat aurait en réalité diminué.

Le Secrétariat du Conseil du Trésor compte quatre programmes.

Le Programme relatif à l'administration centrale de la Fonction publique est un programme qui fournit au Conseil le soutien dont il a besoin pour gérer les ressources humaines et financières et les biens du gouvernement. Les dépenses proposées pour ce programme en 1989-1990 passent de 69 millions de dollars qu'elles étaient l'an dernier à 76 millions de dollars. Six des sept millions de dollars supplémentaires iront aux contributions que nous verserons aux sociétés d'État pour les aider à appliquer la nouvelle Loi sur les langues officielles.

Le Livre bleu comprend deux crédits sous la rubrique Programme des éventualités du gouvernement et programmes financés par l'administration centrale. Comme son nom l'indique, le fonds pour l'éventualité permet de faire face aux situations non prévues au moment de l'établissement du Budget des dépenses principal. Cette année, le montant de ce fonds reste le même que l'an dernier, soit 360 millions de dollars.

L'autre crédit, Projets de création d'emplois, offre au gouvernement une source centrale de fonds que le gouvernement peut transférer aux ministères et aux organismes au cours de l'année. La totalité des 180 millions de dollars prévus dans ce crédit servira à financer des projets de création d'emplois, y compris des projets d'emplois d'été pour les étudiants.

The third program, Employer Contributions to Insurance Plans, covers the employer's share of costs for the health and income maintenance plans of government employees. It also covers the employer's costs of pension and social security plans for employees locally engaged abroad, and for statutory payments made, for example, under the Public Service Pension Adjustment Act.

The program costs this year total \$369 million, up \$68 million or 22.1% from last year's main estimates. Two-thirds of the increase reflects the higher costs of the dental care plan for federal employees, which is fully funded by the government as of June 1988. The other significant increase, \$15 million, reflects the higher cost of the Group Surgical-Medical Insurance Plan and other plans.

[Traduction]

Department of Finance. Were it not for this technical adjustment, Mr. Chairman, the Secretariat's number of authorized person-years would in fact be going down.

The Treasury Board Secretariat has four programs.

The Central Administration of the Public Service Program provides support to the Board in managing the government's human and financial resources as well as its assets. In 1989-90 proposed spending for this program is \$76 million, up from \$69 million last year. Six million of the seven-million-dollar increase is for contributions that we will make to Crown corporations to help them implement the new Official Languages Act.

The Blue Book lists two votes under Government Contingencies and Centrally Financed Programs. As its name implies, the contingency fund provides for contingencies that cannot be foreseen when the Main Estimates are prepared. The amount this year is \$360 million, the same as last year.

The other vote, Employment Initiatives, gives the government a central source of funds that can be transferred to departments and agencies during the year. All of the \$180 million under this vote will eventually be used to cover costs of employment activities, including the summer employment of students.

Le troisième programme du Secrétariat, le Programme de contributions de l'employeur aux régimes d'assurance, permet au gouvernement de payer, en tant qu'employeur, sa part du coût des régimes d'assurance-maladie et de sécurité du revenu des employés de l'État. Il englobe aussi les contributions versées par l'employeur aux régimes de pension et de sécurité sociale des employés engagés sur place à l'étranger et les paiements effectués en vertu de lois telles que la Loi sur la mise au point des pensions du service public.

Le coût total de ce programme s'élève à 369 millions de dollars, ce qui représente une augmentation de 68 millions, soit 22,1 p. 100 par rapport au budget des dépenses principal de l'an dernier. Les deux tiers de cette augmentation sont attribuables aux coûts plus élevés du régime de soins dentaires des employés fédéraux, lequel est entièrement financé par l'État depuis juin 1988. Les coûts plus élevés du régime d'assurance collective chirurgicale-médicale et d'autres régimes ont également entrainé une augmentation de 15 millions de dollars du coût de ce programme.

• 0945

Le quatrième programme est le Programme d'affectation temporaire, qui nous permet d'offrir aux

The fourth program under the Treasury Board Secretariat is the Temporary Assignments Program, which

ministères les services temporaires de cadres hautement qualifiés pour exécuter des tâches prioritaires. Le coût net du programme devrait atteindre cette année 833,000\$, ce qui est un peu moins que l'an dernier.

Monsieur le président, le Conseil du Trésor a franchi certaines étapes très importantes au cours de l'année, avec l'aide et l'appui inestimable du Secrétariat. L'étape dont les effets seront peut-être les plus durables est l'adoption de la nouvelle Loi sur les langues officielles. Nous sommes maintenant en train de travailler à l'établissement du règlement d'application de cette nouvelle loi.

More recently Treasury Board reached a settlement with the Public Service Alliance of Canada on the pay and benefits of over 160,000 employees. The offer provides a number of improvements to terms and conditions of employment, including pay increases of 15.1% over a 42-month term. Having been personally involved in these negotiations, I can say that they have been complex, difficult and lengthy.

However, the settlement reached is, I believe, fair to our employees, fair to the employer, fair to the union and fair to the taxpayers. I am happy to report that 24 out of the 27 groups involved voted in favour of the proposed settlement, and that the collective agreements ratified were signed last week.

Monsieur le président, j'aimerais maintenant aborder la question du Budget des dépenses principal du Bureau du contrôleur général, le deuxième organisme dont j'ai la responsabilité. Ce ministère est chargé de la mise en place et du maintien de saines pratiques de gestion au sein de l'administration fédérale. Pour ce faire, il élabore des politiques et des normes en matière de planification, d'établissement de rapports et de contrôle financier.

Le Budget des dépenses principal du Bureau du contrôleur général pour cette année totalise près de 14 millions de dollars et 166 années-personnes, ce qui représente une hausse de 1.7 million de dollars et de 18 années-personnes par rapport à l'an dernier.

Encore une fois, l'augmentation du nombre d'annéespersonnes résulte de rajustements techniques imputables au partage des services administratifs avec le ministère des Finances. Quant à la hausse des besoins financiers, elle est attribuable à plusieurs facteurs, les deux plus importants étant l'augmentation du coût des traitements et des régimes d'avantages sociaux et celle des besoins de consultation pour le projet de Stratégie de l'information financière. Cette stratégie a été élaborée afin de définir les besoins de renseignements intégrés et elle servira de base à la conception des systèmes financiers de l'État au cours des années 90.

The Office of the Comptroller General's contributions to sound financial practices should not be underestimated, Mr. Chairman. In the field of cash management alone, better methods implemented a few years ago continue to yield results. When the accounting is finalized for the

[Translation]

enables us to provide departments with the temporary services of highly qualified senior officers to carry out priority assignments. The program's net cost this year is estimated at \$833,000, down slightly from last year's.

Mr. Chairman, the Treasury Board, with the help and excellent support of the Secretariat, has crossed some important milestones over the past year. Perhaps one of the most enduring of these will be the new Official Languages Act. We are preparing regulations pursuant to this new legislation.

Plus récemment, le Conseil du Trésor a conclu une entente avec l'Alliance de la fonction publique du Canada au sujet de la rémunération et des avantages sociaux de plus de 160,000 employés. L'offre prévoit un certain nombre d'améliorations au chapitre des conditions d'emploi, y compris des hausses salariales de 15,1 p. 100 sur une période de 42 mois. Ayant moi-même participé à ces négociations, je peux vous dire qu'elles ont été ardues et complexes.

Cependant, je suis d'avis que le règlement est à la fois équitable pour nos employés, pour l'employeur, pour les syndicats et pour les contribuables. Je suis heureux de signaler que 24 des 27 groupes concernés se sont prononcés en faveur du règlement proposé et que les conventions collectives ont été signées la semaine dernière.

Mr. Chairman, I would now like to turn to the main estimates for the Office of the Comptroller General, the second organization for which I am responsible. This department oversees the establishment and maintenance of sound management practices in the federal government. It does this by developing policies and standards for financial planning, reporting and controls.

The main estimates of the Office of the Comptroller General this year total close to \$14 million and 166 person-years, an increase of \$1.7 million and 18 person-years over last year.

Again, the person-year increase is the result of technical adjustments involving administrative services shared with the Department of Finance. As for the increase in financial requirements, it results from a combination of factors, the two most important of which are increases in the cost of salaries and benefit plans, and an increase in consultation requirements for the Financial Information Strategy Project. This strategy has been developed to define corporate information needs and will form the basis for the design of financial systems in the government in the 1990s.

Monsieur le président, il ne faudrait pas sous-estimer la contribution du Bureau du contrôleur général en ce qui a trait aux saines pratiques de gestion. Dans le domaine de la gestion de la trésorerie seulement, les méthodes améliorées mises en oeuvre il y a quelques années

fiscal year just ended, we estimate that over \$200 million will have been saved through improved cash management practices.

The 1989-90 target is \$100 million. This will be achieved by accelerating revenue inflows and slowing down cash outflows where appropriate. Further savings should also be achieved through better inventory management, an area that will be examined by both departments.

This year, the Office of the Comptroller General will also push ahead on a number of important activities in costing, financial systems and productivity improvements through the use of audit and program evaluation techniques.

• 0950

Perhaps the activities of the Office of the Comptroller General with which this committee is most familiar and certainly the ones they can best appreciate are those related to providing information to Parliament. I refer more specifically to the part IIIs of the estimates, which provide detailed information on departmental programs in terms of results expected for money spent. Their design is the responsibility of the Office of the Comptroller General, which also co-ordinates the production of these documents.

As I conclude my opening statements, Mr. Chairman, I would like to repeat that I have had the opportunity to say on previous occasions that I am proud of the fine management teams I have in both the Treasury Board Secretariat and the Office of the Comptroller General. To be sure, the kind of work they do does not capture the imagination of the general public, but it is the kind of work that good management is made of. It is the kind of work that is crucial to the government as it continues to reduce the deficit and works toward securing Canada's economic well-being.

Mr. Chairman, I would be pleased to respond to any questions the members of the committee may have with respect to the 1989-90 estimates of both the Treasury Board Secretariat and the Office of the Comptroller General. Thank you very much, Mr. Chairman.

Mr. Boudria (Glengarry—Prescott—Russell): I want to welcome the minister, whom I like to refer to as my almost-constituent because his wife comes from the beautiful town of Hawkesbury in my constituency, a community whose name I have raised in the House from the time to time.

I want to ask a couple of questions to the minister in terms of the administration of Treasury Board guidelines and Treasury Board circulars. In particular, I want to ask the minister the following question:

[Traduction]

continuent à donner des résultats. Nous croyons qu'une fois terminés les travaux comptables se rapportant au dernier exercice financier, nos pratiques améliorées de gestion de la trésorerie nous auront permis d'économiser plus de 200 millions de dollars.

Notre objectif pour 1989-1990 est de 100 millions de dollars, et nous entendons l'atteindre en accélérant les rentrées de recettes et en ralentissant les sorties de fonds, lorsque cela sera possible. Nous devrions également réaliser d'autres économies grâce à une meilleure gestion des stocks, un domaine que les deux ministères étudieront.

Cette année, le Bureau du contrôleur général entreprendra un certain nombre d'activités importantes touchant l'établissement des coûts, les systèmes financiers et l'accroissement de la productivité, grâce à l'emploi de techniques de vérification et d'évaluation de programmes.

Les activités du Bureau du contrôleur général que le Comité connait le mieux ou qu'il peut le mieux apprécier sont probablement seuls liés à la prestation de renseignements au Parlement. Je faisais allusion plus particulièrement aux Parties trois du Budget, qui contiennent des renseignements détaillés sur les programmes ministériels en ce qui concerne les résultats attendus par rapport aux fonds dépensés. Le Bureau du contrôleur général à conçu ces documents et coordonne également leur production.

En terminant, monsieur le président, j'aimerais répéter ce que j'ai déjà eu l'occasion de dire précédemment: je suis fier des solides équipes de gestion dont je dispose au Secrétariat du Conseil du Trésor et au Bureau du contrôleur général. Il est certain que le grand public n'aucune idée du genre de travail qu'elles accomplissent. Mais leur rôle est la pierre angulaire d'une saine gestion et il est vital pour le gouvernement, qui continue de travailler à la réduction du bénéficit et au bien-être économique du Canada.

Monsieur le président, je répondrai maintenant avec plaisir aux questions que les membres du Comité pourraient vouloir me poser au sujet du Budget des dépenses principal du Secrétariat du Conseil du Trésor et du Bureau du contrôleur général. Merci beaucoup, monsieur le président.

M. Boudria (Glengarry—Prescott—Russell): Je souhaite la bienvenue au ministre qui est presque mon commettant puisque son épouse vient de la charmante petite ville de Hawkesbury dans ma circonscription. C'est une collectivité dont j'ai eu l'occasion de parler à la Chambre de temps à autre.

J'ai une ou deux questions à poser au ministre au sujet de la mise en oeuvre des lignes directrices et des circulaires du Conseil du Trésor. Plus précisement, je lui demande ce qui suit:

La circulaire numéro 1981-14, qui s'intitule Programme des contrôles de l'amiante, est-elle encore en vigueur? Peut-être pourrais-je familiariser le ministre avec son contenu.

M. de Cotret: Oui, peut-être. C'est un problème qu'on suit d'une façon régulière.

M. Boudria: Je suis content de le savoir.

M. de Cotret: Si vous me demandez si la directive est suivie telle qu'elle était en 1981...

M. Boudria: La circulaire en question dit, à toutes fins pratiques, qu'il est interdit de renouveler un bail ou qu'on devrait éviter de renouveler un bail. . . Je lis l'article 4:

Champ d'application: Les propriétaires de biens immobiliers cédés à bail à la Couronne devraient également être tenus d'effectuer des évaluations comparables à celles dont font l'objet les immeubles fédéraux et de prendre des mesures correctrices s'il y lieu. La signature ou le renouvellement des baux devrait être subordonné à l'élimination de tout danger potentiel.

Le texte anglais est encore plus clair:

The entry into new, or renewal of leases should be avoided until potentially hazardous conditions have been corrected.

Est-ce toujours la politique du ministère?

M. de Cotret: Oui, autant que je sache.

• 0955

M. Boudria: Le ministre peut-il nous dire si la proposition visant à renouveler le bail avec la Corporation Campeau d'Ottawa est déjà devant le Conseil du Trésor?

M. de Cotret: Non.

M. Boudria: Pas encore?

M. de Cotret: Pas encore, non.

M. Boudria: On dit que l'amiante doit être enlevé avant de renouveler le bail. Est-ce que cette directive sera applicable dans le cas de Campeau, étant donné qu'il faut sept ans pour enlever l'amiante dans l'édifice, d'après les Travaux publics? Comme il reste deux ans au bail, qu'est-ce que le gouvernement entend faire?

M. de Cotret: Écoutez, mon cher collègue, on va tout d'abord attendre que la proposition soit présentée au Conseil du Trésor. Le Conseil du Trésor n'a pas été partie prenante des négociations avec la société en question. Aucun document n'est parvenu au Conseil du Trésor jusqu'à maintenant. Si un tel-document devait parvenir au Conseil du Trésor, on verrait à ce moment-là quelles sont les clauses et conditions du renouvellement d'un tel bail, mais pour le moment, la question est hypothétique en ce qui concerne le Conseil du Trésor.

[Translation]

Is TB Circular 1981-14, entitled Asbestos Control Programs, still in effect? Perhaps I might remind the minister of its content.

Mr. de Cotret: Yes, perhaps. It refers to a problem which is being followed regularly.

Mr. Boudria: I am happy to hear it.

Mr. de Cotret: If you are asking me whether this directive is implemented in the same manner as in 1981...

Mr. Boudria: This circular says in effect that renewing a lease is forbidden or should be avoided. . This is clause 4.

Application: Owners of real property under lease by the Crown should also be requested to carry out assessments similar to those of federally-owned properties and to take corrective actions as required. Entry into new or renewal leases should be avoided until any potentially hazardous condition has been corrected.

The English version states specifically:

Entry into new or renewal leases should be avoided until potentially hazardous conditions have been corrected.

Is this still departmental policy?

Mr. de Cotret: Yes, so far as I know.

Mr. Boudria: Can the minister tell us whether the proposed renewal of the lease with Campeau Corporation of Ottawa is already before Treasury Board?

Mr. de Cotret: No.

Mr. Boudria: Not yet?

Mr. de Cotret: No, not yet.

Mr. Boudria: The guideline says that the asbestos must be removed before the lease is renewed. Will this requirement be implemented in Campeau's case? According to Public Works, removing the asbestos in that building would require seven years. Since the lease still has two years to go, what does the government intend to do?

Mr. de Cotret: Well, dear colleague, we shall first wait for a proposal to be submitted to Treasury Board. Treasury Board is not a party to the negotiations with the firm concerned. No document has yet been received by Treasury Board. If such a document were received by Treasury Board, then we would see under what terms and conditions the lease should be renewed. For the time being, however, the question is hypothetical as far as Treasury Board is concerned.

M. Boudria: Monsieur le président, avec tout le respect que je dois au ministre, je ne crois pas que le budget soit un document hypothétique. On dit dans le budget, à la page 27:

L'appel d'offres lié à ce nouvel immeuble...

Il s'agit d'un immeuble pour remplacer le vieux.

... sera annulé dans le cadre de l'effort global de restriction des dépenses fédérales.

J'aimerais revenir à cette phrase tout à l'heure.

Les employés de Transports Canada continueront à travailler dans les locaux loués existants.

Ce n'est pas hypothétique, cela! C'est le budget! Le collègue du ministre, le ministre des Finances, nous dit clairement que les employés de Transports Canada continueront à travailler dans les locaux. Alors, ce n'est plus hypothétique. C'est un fait. Le budget a été présenté à la Chambre des communes et présenté au public pendant deux ou trois jours. Le budget est maintenant officiel. On sait que ce n'est plus hypothétique. C'est maintenant bel et bien réel. Je demande au ministre s'il a averti le ministre des Finances ou le ministre des Travaux publics qu'il était interdit de renouveler ce bail tant et aussi longtemps que l'amiante n'avait pas été enlevé de l'édifice.

M. de Cotret: Le document, si document il existe, d'un renouvellement potentiel de ce bail doit être présenté au Conseil du Trésor, et on verra ensuite les détails exacts qui ont été négociés pour traiter de la question. Vous me demandez de statuer sur un document, une décision ou un contrat potentiel. Je dis bien «potentiel» parce qu'il doit être approuvé par le Conseil du Trésor avant même que le document ne me parvienne.

Mr. Boudria: Well, Mr. Chairman, I find reference to the budget as being hypothetical to be—

M. de Cotret: Non, non, non. C'est la référence au bail qui est hypothétique.

Mr. Boudria: But the lease is pursuant to something that is written in the budget and which I have just read. So it is not hypothetical whether or not the lease will be renewed. The Minister of Finance has said so.

Mr. de Cotret: May I ask, have you seen the lease?

Mr. Boudria: I have seen the budget.

Mr. de Cotret: Have you seen the lease?

Mr. Boudria: With respect, what does that have to do with it?

Mr. de Cotret: With due respect, the Treasury Board does not vote the budget. The Treasury Board has to approve the lease and I have not seen the lease. I have not seen the terms and conditions of the lease. I have not seen what clauses they have put in the lease to deal with the problem. Before I see that I think it would be highly

[Traduction]

Mr. Boudria: With all due respect to the minister, Mr. Chairman, I do not think that the budget is a hypothetical document. One may read the following on page 26 of the Budget Papers:

The call for tenders for this new facility. . .

This is a new building to replace the old one.

... will be terminated as part of the government's overall restraint effort.

I would like to return to this sentence later.

Accommodations for Transport Canada employees will continue to be arranged through leases of existing properties.

Now that is not hypothetical. It is in the budget! The minister's colleague for Finance tells us plainly that Transport Canada employees will continue working in the existing facilities. That is not hypothetical, that is fact. The budget was submitted to the House of Commons and to the public during two or three days. It is now official. We know it is no longer hypothetical, but an actual fact. I ask the minister whether he has informed the Minister of Finance or the Minister of Public Works that this lease may not be renewed as long as the asbestos has not been taken out of the building.

Mr. de Cotret: The instrument, if any, for the possible renewal of this lease must be submitted to Treasury Board; then we shall see just what has been negotiated in this regard. You are asking me to respond to a possible document, decision or contract. I said "possible" because the document must be approved by Treasury Board even before it comes to me.

M. Boudria: Faire référence au budget en disant qu'il est hypothétique, monsieur le président, me semble. . .

Mr. de Cotret: No, no, no. The reference to the lease is hypothetical.

M. Boudria: Mais le bail fait suite à quelque chose qui figure dans le budget et dont je viens de vous donner lecture. Le renouvellement du bail n'est donc pas hypothétique. C'est le ministre des Finances qui l'a déclaré.

M. de Cotret: Avez-vous vu le bail?

M. Boudria: J'ai vu le budget.

M. de Cotret: Mais avez-vous vu le bail?

M. Boudria: Avec tout le respect que je vous dois, qu'est-ce que cela vient y faire?

M. de Cotret: Permettez-moi de vous faire remarquer que le Conseil du Trésor n'adopte pas le budget. Il doit approuver le bail et je n'ai pas vu ce document. Je n'ai pas lu les conditions du bail. Je n'ai pas vu quelles dispositions on y a ajoutées pour régler cette question. J'aurais bien tort de commenter la décision que prendra

improper for me to comment on what decision Treasury Board will take with respect to those terms and conditions.

Mr. Boudria: I still think the minister's secretariat, given that this is in the budget, should be informing Public Works right now of the existence of this document which forbids the renewal of the lease and asking how they intend to deal with it, not wait until they present the lease in contravention of the Treasury Board guidelines and then point out that it is in contravention, which we know already.

Mr. de Cotret: Mr. Chairman, the member is again imputing that the lease will be in contravention of the guidelines. Not having seen the lease, as the member suggests, I doubt very much that he can say that the proposed lease, should there be one, is in contravention. I have not seen the lease. I cannot say it is in contravention. If he has not seen the lease, how can he say it is in contravention or not?

The Chairman: Perhaps we should see the lease.

• 1000

Mr. Boudria: Both Public Works and the company in question have stated publicly that it takes seven years to remove the product from the building. The calendar tells me that there are only 18 months left before the expiry date. That is not hypothetical, that is the calendar, and neither the minister or I are going to change the fact that it ends on December 31, 1990.

Mr. de Cotret: You are quite correct.

**Mr. Boudria:** This cannot be done unless the Treasury Board rules are changed. Will those rules be implemented or changed?

Mr. de Cotret: Mr. Chairman, I can be very categorical. We will in no way endanger the safety and the health of our employees and that asbestos removal will be carried out according to techniques that will ensure that there is no health or safety risk.

Mr. Boudria: The tendering procedures are set out by the minister's department and then administered by the various departments, if I have it right. In other words, Treasury Board sets the guidelines and then Public Works or Supply and Services administers them, depending on which rule we are talking about. How does Treasury Board feel about tenders being let out publicly, being cancelled and subsequently negotiated privately with one of the losing bidders, someone who lost on the first round in the two-round process of bidders? Does the minister think that is a good process to follow?

Mr. de Cotret: I think the process has been followed in a very legal way. I think everybody around this table—everybody in the country—understands that we are living in a difficit period of time. There is a clause in every tender offer, saying that the government may choose or

[Translation]

le Conseil du Trésor au sujet de ces conditions avant de les avoir vues.

M. Boudria: Il me semble néanmoins que le secrétariat du ministre, compte tenu de ce que renferme le Budget, devrait aviser immédiatement les fonctionnaires des Travaux publics de l'existence de ce document qui leur interdit de renouveler le bail; il devrait leur demander ce qu'ils comptent faire au lieu d'attendre qu'ils présentent un bail incompatible avec les lignes directrices du Conseil du Trésor et de le leur signaler à ce moment, puisque nous le savons déjà.

M. de Cotret: Monsieur le président, le député laisse entendre encore une fois que le bail ira à l'encontre des lignes directrices. Puisque le député n'a pas vu le bail, comme il l'a laissé entendre, je doute beaucoup qu'il puisse dire que ce document, s'il en est, enfreint la ligne directrice. N'ayant pas vu le bail, je ne sais pas s'il y a infraction. N'ayant pas vu le bail lui non plus, comment peut-il dire s'il y a contravention?

Le président: Peut-être devrions-nous voir ce document.

M. Boudria: Les Travaux publics et la société Campeau ont déclaré publiquement tous les deux qu'il faudra sept ans pour enlever ce produit de l'édifice. D'après mon calendrier, le bail n'a que dix-huit mois à courir. La ce délai n'est pas hypothétique, il est bien réel, et ni le ministre ni moi ne changera le fait que le bail prend fin le 31 décembre 1990.

M. de Cotret: Vous avez tout à fait raison.

M. Boudria: Cela ne peut pas se faire à moins que les règlements du Conseil du Trésor soient modifiés. Ces règlements seront-ils appliqués ou changés?

M. de Cotret: Monsieur le président, je peux me montrer très catégorique. La sécurité et la santé du personnel ne seront aucunement menacées et l'amiante sera enlevée d'une manière qui ne présente aucun risque pour la santé ou la sécurité.

M. Boudria: Sauf erreur, le processus d'appel d'offres est établi par le ministère du ministre et appliqué par les divers autres ministères. En d'autres termes, le Conseil du Trésor énonce les lignes directrices puis le ministère des Travaux publics ou celui des Approvisionnements et Services les appliquent selon la règle dont il est question. Que pense le Conseil du Trésor d'un appel d'offres effectué publiquement, annulé et ensuite négocié de gré à gré avec un des soumissionnaires perdants, c'est-à-dire qui a perdu lors de la première des deux étapes. Le ministre juge-t-il que ce soit une bonne façon de faire?

M. de Cotret: Je juge que cela s'est déroulé dans la plus stricte légalité. Chacun d'entre nous dans cette salle—chaque Canadien se rend compte que nous vivons des temps difficiles. Chaque appel d'offres comporte une condition selon laquelle le gouvernement peut choisir ou

refuse to choose any of the prospective bidders. We exercise that clause. It is fully legal; it is up front. It is there in black and white for anybody who chooses to bid on any government contract, be it for goods or for services. I do not think we can fault any error in process in this case.

Mr. Boudria: I am not questioning that the minister could have rejected one bid; that is totally in his power.

Mr. de Cotret: We can reject all bids.

Mr. Boudria: That is exactly what the department has done—reject all of them. In the future someone may be tempted not to bid simply because it is quite a chance to take in terms of wasting money. I understand that a firm in the east end of Ottawa is contemplating, if they have not already, suing the government. The firm spent several hundreds of thousands of dollars preparing bids and then, well, to put it the way someone told me, the only person who won is the person who had not bought the lottery ticket.

**Mr.** de Cotret: As I mentioned earlier, the clause is there in all bid proposals. We exercise that clause in the best interests of the country and I lay my case on that.

The Chairman: Mr. Minister, I know that the fastest-growing element of government spending has been servicing the public debt. What sort of constraints did that put on you during the preparation of estimates? How serious a problem are we looking at?

Mr. de Cotret: It is quite a serious problem. As you know, the government is committed to reduce the deficit and I believe all opposition parties would agree with that commitment. It is causing us enormous difficulties in international markets. The confidence in the dollar is at risk, interest rates are at risk.

• 1005

Certainly when you are facing a total debt in this country of over \$300 billion, the mathematics are simple. If interest rates go up by 1%, that means your expenditures go up by \$3 billion. Interest rates in this case went up by 2%, and that means you have a \$6 billion shortfall to start off with. So if you want to reduce the deficit, you first have to make up for that \$6 billion that is automatically going out, and after that you have to find other means to reduce the deficit that it would have otherwise been.

What that constraint essentially means is a number of programs, be they economic, be they social, or in those categories, have to be constrained still further. If we allow the deficit to increase, then the public debt increases. To the extent the public debt increases, our debt-servicing charges increase. It limits the flexibility not just of this government, of any government, to be able to accommodate the legitimate needs and requests in the social and economic fields, and the defence field.

[Traduction]

rejeter toute offre. Nous nous servons de cette disposition. Elle est parfaitement légale et elle n'est aucunement cachée. Elle est énoncée noir sur blanc à l'intention de quiconque décide de soumissionner un marché public, que celui-ci soit pour des biens ou des services. Je ne pense pas que l'on puisse parler de vice de procédure dans ce cas.

M. Boudria: Je ne doute pas que le ministre pouvait rejeter une offre. Il en a parfaitement le pouvoir.

M. de Cotret: Nous pouvons rejeter toutes les offres.

M. Boudria: C'est exactement ce que le ministère a fait—il les a toutes rejetées. À l'avenir, on pourra être tenté de ne pas soumissionner tout simplement parce que le risque de gaspiller son argent est considérable. Je crois savoir qu'une compagnie de l'est d'Ottawa songe à poursuivre le gouvernement, si elle n'a pas déjà intenté une action. Cette maison a dépensé des centaines de milliers de dollars à préparer des soumissions; ensuite, comme on m'a décrit la situation, le seul gagnant a été celui qui n'avait pas acheté de billet de loterie.

M. de Cotret: J'ai déjà dit que cette disposition figure dans tous les appels d'offres. Nous y avons recours dans l'intérêt du Canada; voilà ma justification.

Le président: Monsieur le ministre, l'élément de dépenses gouvernementales qui croit le plus rapidement est le service de la dette publique. Quelle sorte de restrictions y avez-vous appliquées en préparant le budget des dépenses? Quelle est la gravité de la situation?

M. de Cotret: Le problème est effectivement très grave. Le gouvernement s'est engagé à réduire le déficit et je pense que tous les partis d'opposition appuient cet engagement. Il nous cause d'énormes difficultés dans les marchés internationaux. La confiance dans le dollar est en danger et les taux d'intérêt risquent de monter.

Évidemment, lorsqu'on parle au Canada d'une dette totale dépassant 300 milliards de dollars, le calcul est facile. Si les taux d'intérêt montent de 1 p. 100, votre dépense s'accroît de 3 milliards de dollars. Dans le présent cas, les taux d'intérêt ont avancé de 2 p. 100: cela veut dire une insuffisance de 6 milliards pour commencer. Par conséquent, si l'on veut réduire le déficit, il faut d'abord compenser ces 6 milliards dépensés automatiquement et ensuite trouver d'autres moyens de réduire le déficit par rapport à ce qu'il aurait été autrement.

Cette contrainte signifie en définitive qu'un certain nombre de programmes économiques, sociaux ou autres devront être comprimés encore plus. Si nous laissons grossir le déficit, la dette publique suivra. Le coût du service de la dette augmente en fonction de la dette ellemême. Il limite la possibilité non seulement pour le présent gouvernement mais pour tout gouvernement de répondre aux besoins et demandes légitimes en matière sociale et économique et dans le domaine de la défense.

The Chairman: With a \$6 billion debt increase for two percentage points in the Bank of Canada rate, are we not getting a signal that we should look at that Bank of Canada high interest rate policy? Is it counterproductive to the government's own goals and initiatives now?

Mr. de Cotret: Mr. Chairman, we could get into a long debate. There are different schools of thought on that. Certainly if we were to find ourselves in a situation of rapidly increasing inflation, obviously interest rates would have to keep up with the rest of the world, and we would also find ourselves with higher interest rates. If we lower interest rates artificially, that could well mean that that situation would prevail.

In other words, from my point of view, it is a short-term fix. Certainly we could reduce arbitrarily interest rates by a point, or two points, but what do we do down the road? If inflation flares up, we will wind up not to the level we started off with, but we could easily wind up with two or three percentage points higher than the rate we started off with and be in even a worse position than we are right now.

If I can refer back to the inflation numbers that were published in recent days, or at least in the last ten days, the policy we have been pursuing is certainly one that has helped to constrain inflation. To the extent it has helped contain inflation you have seen a drop in the bank rate, not artificial, but one that reflects what is really happening in the economy. That is what we want to do.

M. Jean-Marc Robitaille (député de Terrebonne): Monsieur le ministre, cela me fait plaisir de vous féliciter pour votre retour au Conseil du Trésor. Je pense que c'est une bonne nouvelle pour tout le monde. J'ai trois questions à vous poser.

À la page 3-11 du plan de dépenses du Conseil du Trésor, le Conseil affirme que les projets de création d'emplois prévoient des fonds pour le programme d'emplois d'été pour étudiants et le placement des jeunes, mais n'explique pas pourquoi ces fonds figurent dans son plan de dépenses.

Monsieur le ministre, j'aimerais que vous puissiez nous éclairer à ce sujet et demander à vos fonctionnaires de nous rendre la Partie III un peu plus précise à ce niveaulà.

M. de Cotret: Normalement, dans le cycle budgétaire, le Budget des dépenses principal est déposé à la Chambre en février. Normalement aussi, en février, le ministère de l'Emploi et de l'Immigration n'a pas encore mis la dernière main aux plans pour les emplois d'été; c'est aussi le cas d'autres ministères qui pourraient avoir un intérêt particulier dans ces plans-là.

• 1010

Alors, pour éviter toute confusion, on attribue aux dépenses principales du Conseil du Trésor la somme voulue par le Cabinet. Dans ce cas-ci, c'est 180 millions de dollars. Quand les programmes sont définis par les

[Translation]

Le président: Si une hausse de 2 points de pourcentage du taux de la Banque du Canada fait augmenter la dette de 6 milliards de dollars, n'est-ce pas une indication qu'il faut nous pencher sur cette politique de taux d'intérêt élévés de la Banque du Canada? Cette politique va-t-elle à l'encontre des objectifs et initiatives du gouvernement?

M. de Cotret: Nous pourrions débattre cette question longuement. Il y a plusieurs écoles de pensée à ce sujet. Si nous devions nous retrouver dans une situation d'inflation galopante, nos taux d'intérêt devraient bien sûr suivre les taux mondiaux et nous serions aux prises avec des taux d'intérêt plus élevés. Si nous faisions baisser les taux d'intérêts artificiellement, cela pourrait sûrement avoir cette conséquence.

En d'autres termes, ce serait à mon avis un rectificatif à court terme. Nous pourrions évidement faire baisser les taux d'intérêts d'un ou deux points artificiellement, mais qu'arrive-t-il ensuite? Si l'inflation reprend de plus belle, nous allons nous retrouver non pas au même niveau qu'au début mais plutôt à deux ou trois points de pourcentage au-dessus de ce niveau, et notre situation sera encore pire qu'à l'heure actuelle.

D'après le taux d'inflation publié dernièrement, il n'y a pas plus de dix jours, la politique que nous avons suivi a sûrement aidé à combattre l'inflation. Dans la mesure où cette politique a aidé à limiter l'inflation, le taux de la Banque du Canada a reculé; ce recul n'est pas artificiel mais reflète bien l'état de l'économie. Voilà ce que nous voulons faire.

Mr. Jean-Marc Robitaille (Terrebonne): Mr. Minister, I am pleased to congratulate you on your return to Treasury Board. That is good news for all. I have three questions for you.

On page 3-10 of its expenditure plan, the Treasury Board states that job creation plans provide funds for the summer student and youth employment program, but does not explain why such funds should be found in its expenditure plan.

I would like you to clarify this and to ask your officials to make Part III a bit more specific in this regard.

Mr. de Cotret: In the normal budget cycle, the main estimates are submitted to the House in February. Also normally, in the same month of February, the Department of Employment and Immigration has not yet finalized its plans regarding summer employment; that is also the case of other departments that may have a particular interest in such plans.

So, to avoid confusion, the amount requested by Cabinet is attributed to Treasury Board's estimates. In this case, it was \$180 million. Once the programs have been defined by the departments, approved by Cabinet and sent

ministères, approuvés par le Conseil des ministres et ensuite renvoyés au Conseil du Trésor, on remet simplement ces fonds-là aux ministères pour qu'ils administrent leurs programmes.

C'est un fonds de réserve qui est en attente. On sait que les programmes vont venir. Les programmes viennent normalement en mars ou en avril, et parfois un peu plus tard. À ce moment-là, les fonds sont simplement remis aux différents ministères qui en font la demande selon les décisions du Conseil des ministres.

Cette année, par exemple, dans le cas d'Emploi et Immigration, le gros montant sera de 166.7 millions de dollars et sera consacré à Défi'89. Je veux vous dire aussi qu'Emploi et Immigration a majoré le montant de 180 millions de dollars d'un montant additionnel de 18.9 millions de dollars. Il y a une foule d'autres programmes qui s'inscrivent dans cela pour un total de 180 millions de dollars. On garde ce montant en réserve pour eux, plus les 18.9 millions de dollars. Donc, à toutes fins pratiques, 200 millions de dollars sont mis de côté pour les emplois d'été au pays. C'est simplement un mécanisme pour s'assurer que tout soit en ordre.

Si vous me le permettez, j'aimerais faire une mise au point. Quand on regarde le budget du Conseil du Trésor, on voit qu'il frise le milliard de dollars. Il y a ce fonds-là qui est inclus dans le budget. Il y a aussi un autre fonds qui est très important, et c'est le fonds de réserve gouvernemental de 360 millions de dollars. Quand on regarde ces deux fonds-là, qui ne sont pas affectés à des programmes gérés par le Conseil du Trésor, on voit que 540 millions de dollars, sur un total d'un peu moins d'un milliard de dollars, sont des fonds qu'on détient simplement et qui seront utilisés par d'autres ministères dans des circonstances quelconques. Le véritable budget des dépenses du Conseil du Trésor est donc inférieur à 500 millions de dollars.

M. Robitaille: Monsieur le ministre, à la page 2-18 de la partie III, le Conseil fait état de l'évaluation de l'efficacité et de l'efficience des politiques du Programme des langues officielles. Quel résultat l'évaluation a-t-elle donné jusqu'à présent?

M. de Cotret: Je ne les ai pas. Je vais demander à M. Veilleux de dire quelques mots à ce sujet. Mais auparavant, j'aimerais mentionner qu'on est en période de transition. C'est très important. La nouvelle Loi sur les langues officielles a reçu la sanction royale au cours de l'année dernière. À l'heure actuelle, on est très impliqués dans la préparation des normes qui vont être appliquées partout au pays en vertu de cette nouvelle loi. Je souhaite que ce travail se termine très bientôt pour nous permettre d'entreprendre la période de consultation qui est prévue dans la loi, une période de consultation qui pourrait s'étendre tout au cours de l'été et au début de l'automne, de déposer à la Chambre, d'ici la fin de l'année de calendrier en cours, un projet de réglementation dans ce domaine qui doit être soumis à l'étude des parlementaires, et ensuite d'aller de l'avant.

[Traduction]

back to Treasury Board, the funds are transferred to the departments so that they can administer their programs.

It is a contingency fund. We know that the programs will come. Normally, they are submitted in March or April, sometimes a little later. At that time, the funds are simply handed over to the various departments that request them on the basis of Cabinet's decisions.

This year, for example, in the case of Employment and Immigration, the major expenditure will be the \$166.7 million for Challenge '89. I would also like to point out that Employment and Immigration added \$18.9 million to the \$100-million amount. A wide range of other programs are also included in this \$180 million. It is being kept in reserve for them, along with the \$18.9 million. Thus, for all practical purposes, \$200 million is being set aside for summer jobs. This is simply a mechanism to ensure that everything is in order.

With your permission, I would like to point out something else. As you can see, Treasury Board's budget amounts to close to a billion dollars. The fund I just mentioned is included in that budget. There is also another very large fund, the \$360 million government continguency fund. Neither of these is allocated to programs run by Treasury Board, so that \$540 million out of a total of some billion dollars is in fact simply funds held for other departments for use under a given set of circumstances. Treasury Board's real budget therefore amounts to less than \$500 million.

Mr. Robitaille: Mr. Minister, on page 2-18 of Part III, Treasury Board describes the evaluation of the efficiency and effectiveness of Official Languages Program policies. What have been the results of the evaluation so far?

Mr. de Cotret: I do not have them. I will ask Mr. Veilleux to comment on that. But first, I would like to point out that we are in a period of transition. That is a very important factor. The new Official Languages Act received royal assent last year. Right now, we are involved in drawing up the standards that will be applied throughout the country under the new law. I hope that this will be done soon, so that we can begin the consultations provided for in the act, which could last right through the summer and into the fall, table draft regulations in the House by the end of the year for Parliament's consideration, and go forward from there.

Pour ce qui est du passé, peut-être M. Veilleux pourraitil vous donner quelques renseignements additionnels.

M. Gérard Veilleux (secrétaire du Conseil du Trésor): Monsieur le président, comme le président du Conseil du Trésor l'indiquait, nous sommes actuellement dans une période de transition de l'ancienne loi à la nouvelle loi.

1015

Trois critères particuliers, qui sont mentionnés dans la loi, feront l'objet d'études et d'évaluations plus précises. Ces études sont en cours. Dans certains cas, on a le résultat et on pourrait vous en faire part à un moment donné. Il y a trois choses. Il y a d'abord l'offre de services. Les ministères offrent-ils bien les services au public comme l'exige la loi? Deuxièmement, il y a la participation. La participation est définie comme le nombre de personnes, anglophones ou francophones, qui travaillent au sein d'une institution fédérale, ministère ou agence. Troisièmement, il y a la langue de travail utilisée dans l'institution ou au niveau du ministère. Dans certains cas, on demandera à des services extérieurs de nous aider à faire les études pour voir quels critères devraient être mis en place. Un grand processus de consultation est en marche. On essaie d'améliorer constamment nos banques de données pour faire le suivi nécessaire auprès des ministères. Ce sont ces domaines-là, en gros, qui font l'objet d'évaluations.

M. Robitaille: Donc, on peut dire que le processus suit son train et que tout va très bien.

M. Veilleux: Effectivement.

Mr. McCurdy (Windsor—Lake St. Clair): It is of course the usual thing to welcome the minister, and perhaps I should make him feel at ease by pointing out that neither you nor your wife are in my constituency or anywhere near it, so perhaps we will get along a little more smoothly.

Mr. de Cotret: Are you happy or sad about that?

Mr. McCurdy: One of the problems Members of Parliament face at this time of year is in fact struggling with the part IIIs of the estimates. As you know, the Auditor General asks that the part IIIs be made more useful to members. What progress is being made? What is being done to bring that about, so our job will be eased next year in gaining information from these critters?

Mr. J.A. MacDonald (Comptroller General of Canada): Let me start out by saying the part IIIs in their current form were designed specifically to meet the needs of parliamentarians back in the early 1980s, pursuant to a number of recommendations of the public accounts committee in 1979. What we have done is after a number of years of putting a very rigid format on the part IIIs, largely to enable members to get familiar with the structure and the content of the part IIIs across all departments so members of this committee would know that in a certain section one would always find certain

[Translation]

With regard to the past, Mr. Veilleux might have something to add.

Mr. Gerard Veilleux (Secretary of the Treasury Board): Mr. Chairman, as the President of the Treasury Board indicated, we are currently in a period of transition from the old act to the new act.

Three specific critieria which are set out in the act will be studied and assessed more precisely. Those studies are underway. The results are in in certain cases and could be given to you at some time. There are three things. First are the services offered. Do government departments offer the public the services set out in the act? Secondly, there is participation. That is defined as the number of persons, either anglophone or francophone, employed by a federal institution, department or agency. Thirdly, there is the working language used in the institution or department. In certain cases, outside firms will be asked to help us in carrying out studies to determine which criteria should be implemented. A major consultation process is now underway. Efforts are made constantly to improve our data banks, to provide the necessary follow-up with the departments. Those, roughly speaking, are the areas undergoing assessment.

Mr. Robitaille: It can be said then that the process is being followed and that everything is fine.

Mr. Veilleux: That is correct.

M. McCurdy (Windsor—Lac Sainte-Claire): Ordinairement, on souhaite la bienvenue au ministre. Peut-être puis-je le mettre à l'aise en signalant que ni lui ni sa femme ne viennent de ma circonscription, ni même d'un endroit qui en est proche; peut-être pourrons-nous alors nous entendre un petit peu mieux.

M. de Cotret: Cela vous réjouit ou vous attriste?

M. McCurdy: Une des difficultés avec lesquelles les députés sont aux prises à ce temps-ci de l'année, c'est d'essayer de comprendre la partie III du budget des dépenses. Vous savez sans doute que le vérificateur général demande qu'on rende la partie III plus utile pour les députés. Quels sont les progrès accomplis? Que fait-on pour y arriver, afin que nous puissions plus facilement, l'année prochaine, tirer des renseignements de ces documents?

M. J.A. MacDonald (contrôleur général du Canada): Permettez-moi de vous rappeler en premier lieu que la partie III actuelle a été conçue précisément pour répondre aux besoins des parlementaires au début des années 80, comme le Comité des comptes publics l'avait recommandé en 1979. La présentation de la partie III est demeurée très rigide pendant un certain nombre d'années, surtout pour permettre aux députés de se familiariser avec sa structure et son contenu pour tous les ministères et de constater que dans une section donnée, on trouve toujours un genre donné de renseignements;

kinds of information, we are now at the point where we are starting to allow departments to open up the structure and to tell the story in the way they feel best.

I should point out that is a trade-off. I am sure you have encountered bureaucrats—I hope there are none in this room—who in their enthusiasm to tell you everything about the program will tell you so much that you get inundated in information. So we have been trying to steer that very thin line between providing enough information to give you an overview of the program and to ask an informed question and yet not giving you so much information that you get a document that is about seven inches thick.

So what we have done this year in a number of departments on a pilot basis is allowed them to combine sections, to provide all the information on a particular program in one place. We have provided indexes at the back, so you can go to the back and if you want to know something about a particular program, say in Fisheries and Oceans, all the page references are there. We are unlocking the format. We are doing it slowly, because we do not want to lose the essential qualities of the part IIIs. When they were established they would be brief, they would be concise, they would be comprehensive, and they would be usable.

- Mr. McCurdy: I do not want to spend too much time on this, but I am sure for new members it is really quite mystifying to approach the estimates. Has any effort been made to consult with parliamentarians about improvements they would like to see as a part of this process?
- Mr. J. MacDonald: Initially we consulted with approximately 50, and the Auditor General did a review of the part IIIs last year and interviewed somewhere in the neighbourhood of 20 to 25 members at that time. In fact, the nature of the changes we are undertaking now is by and large consistent with the recommendations that came out of the Auditor General in his last year's annual report.

• 1020

Mr. McCurdy: To get to more significant aspects of your engagement, quite a good deal has been made of the fact that beginning in 1986 the Public Service was to be cut by some 15,000 person-years. That is expected to have saved \$1.5 billion by 1991, as I recall, and there will be further savings in the future. However, this is in person-years; it does not include overtime, contracting out, and so on. To what extent can we estimate these savings to be compromised by contracting out and so on?

Mr. de Cotret: The only way we can try to monitor this to make sure it is not just a wholesale shift of x thousand person-years from the Public Service into contract. The point I am trying to make is that we have not seen any appreciable increase in the amount of personal contracts

[Traduction]

nous commençons maintenant à permettre aux ministères d'assouplir la structure et de présenter l'information de la manière qu'ils jugent la meilleure.

Je dois signaler que c'est un échange. Je suis certain que vous avez rencontré des bureaucrates—j'espère qu'il n'y en a pas dans la salle—qui, dans leur enthousiasme, vous donnent assez d'information sur le programme pour vous enterrer. Nous avons donc tenté de nous en tenir à ce juste milieu où l'on vous donne un aperçu global du programme, qui vous permet de poser des questions judicieuses, et non une masse de renseignements qui remplissent un document de six ou sept pouces d'épaisseur.

Ainsi, cette année, de façon expérimentale, nous avons permis à un certain nombre de ministères de combiner des sections de manière à réunir toute l'information sur un programme donné. Il y a des index à la fin des volumes; si vous désirez vous renseigner sur un programme donné, disons, de Pêches et Océans, vous y trouverez les numéros des pages voulues. Nous assouplissons la présentation. Nous y allons en douceur, parce que nous ne voulons pas perdre les qualités essentielles de la partie III. Lorsque cette partie a été conçue, elle devait être brève, concise, complète et utilisable.

- M. McCurdy: Je ne veux pas m'attarder trop longuement sur cette question, mais je suis certain que pour les nouveaux députés, le budget des dépenses est vraiment un mystère. A-t-on consulté les parlementaires pour savoir quelles améliorations ils aimeraient voir apportées à ce processus?
- M. J. MacDonald: Au début, nous en avons consulté une cinquantaine; le vérificateur général a fait une étude de la partie III l'an dernier et a interviewé de 20 à 25 députés. En fait, les changements que nous apportons cette année suivent généralement les recommandations que le vérificateur général a formulées dans son rapport de l'an dernier.
- M. McCurdy: Je passe maintenant à un aspect plus important de vos fonctions. On a fait grand état du fait qu'à compter de 1986, la fonction publique allait être réduite d'environ 15,000 années-personnes. Les économies prévues d'ici à 1991 devaient atteindre un milliard et demi de dollars, sauf erreur, et les années subséquentes devaient apporter d'autres économies. Mais nous parlons alors d'années-personnes; cela ne tient aucun compte des heures supplémentaires, de l'impartition, et ainsi de suite. Dans quelle mesure ces économies sont-elles compromises par l'impartition, et le reste?
- M. de Cotret: La seule surveillance que nous puissions exercer consiste à nous assurer que le changement ne se limite pas à transformer des milliers d'années-personnes de la fonction publique en contrats. Plus précisément, nous n'avons remarqué aucune augmentation importante

being given out, so we can only draw the inference that it is not a shift of people formerly employed by the Public Service going out on personal contracts to work for the Public Service.

Mr. McCurdy: That is not what I mean. For example, in the customs office in Windsor I think about 12 people on permanent employment were laid off. They were substituted by 11 people purchased from a secretarial office outfit, which supplied substitute personnel. How much of that goes on? How much did that impact on your savings?

Mr. de Cotret: I could get you the exact numbers, but I can state very categorically that it is a very small amount. I do not doubt some must be going on, because we do have a policy that encourages getting the best value for the Canadian taxpayer's money. I will be happy to get you the exact numbers to the extent that we have them.

Mr. McCurdy: I think if we are claiming savings those numbers should be available to assure the public those savings are made.

Mr. de Cotret: I will get those numbers to you.

Mr. McCurdy: More importantly, people's jobs are affected by these lay-offs. In my view, no useful purpose is served by substituting contract employees.

The Chairman: Would you table that information with the committee?

Mr. de Cotret: As soon as I can obtain it, I will be happy to table it with the Chair.

Mr. McCurdy: In the case of the set of circumstances I described with respect to the customs office, the 11 that were laid off reflected the usual pattern in the work force—a fair distribution of males and females. Of course they were paid wages that were reasonable wages, as characterizes the Public Service. However, a majority of those substituting were women, who were paid a good deal less than the customs workers were paid. This raises the notion of equal pay for work of equal value. I note that you have budgeted \$811,000 for continuation of the Employment Equity Program for women. That suggests that it is far behind where it is. Does this place it even further behind?

• 1025

In these circumstances, which apparently are unsupervised... And there seems to be evidence of this in many places across the country, where in effect women are let go and women are literally brought in from secretarial services and that sort of thing, or they are rotated in temporary employment, giving them a great deal of insecurity. Would that not be inconsistent with the

[Translation]

du nombre de contrats personnels; nous ne pouvons que déduire alors qu'il ne s'agit pas d'anciens fonctionnaires qui continuent à travailler pour la fonction publique aux termes de contrats personnels.

M. McCurdy: Ce n'est pas ce que je voulais dire. Au bureau des douanes de Windsor, par exemple, je pense qu'une douzaine d'employés permanents ont été mis à pied. Ils ont été remplacés par onze personnes engagées par l'entremise d'une agence de placement. Est-ce courant? Et quelle en est l'incidence sur vos économies?

M. de Cotret: Je peux vous obtenir les chiffres exacts; entre temps, je peux déclarer en toute certitude que c'est très peu courant. Je ne doute pas que cela se fasse dans une certaine mesure, puisque nous avons une politique qui encourage les fonctionnaires à optimiser le rendement du dollar du contribuable. Je serai heureux de vous donner les chiffres exacts, dans la mesure où nous les avons.

M. McCurdy: Il me semble, vu que nous prétendons réaliser des économies, que ces chiffres doivent être rendus publics, afin que les contribuables en soient au courant.

M. de Cotret: Je vous ferai parvenir ces chiffres.

M. McCurdy: Ce qui importe plus encore, c'est que ces mises à pied causent des pertes d'emplois. Rien ne sert à mon avis de remplacer des fonctionnaires par des contractuels.

Le président: Auriez-vous l'obligeance de faire parvenir cette information au Comité?

M. de Cotret: Je me ferai un plaisir de la faire tenir au président du Comité dès que je l'aurai obtenue.

M. McCurdy: Dans le cas que j'ai décrit, celui du bureau des douanes, les onze personnes mises à pied reflétaient la répartition usuelle de la main-d'oeuvre, en ce sens qu'il y avait une juste répartition entre hommes et femmes. Ces employés gagnaient bien sûr des salaires raisonnables, comme en paie la fonction publique. La majorité des remplaçants, cependant, ont été des femmes qui gagnaient beaucoup moins que les employés mis à pied. Cela soulève la question de la parité salariale pour des fonctions équivalentes. Je vois que votre budget comprend 811,000\$ pour la poursuite du programme d'équité en matière d'emploi. Cela me laisse croire que ce programme a pris beaucoup de retard. En prendra-t-il encore plus?

Dans les circonstances, où il n'y a apparemment pas de supervision. . . et cela semble évident dans de nombreux endroits au pays, où effectivement on laisse aller des femmes et où on va chercher des femmes aux services du secrétariat, et ce genre de choses, ou encore on leur fair faire la rotation dans des emplois temporaires, ce qui comporte beaucoup d'insécurité pour ces dernières. Une

program of trying to ensure that there is equal pay for work of equal value in the Public Service?

**Mr. de Cotret:** No. You are obviously raising a very important and very fundamental issue, one to which I am personally committed, and one to which the Secretariat of the Treasury Board is committed.

Several years ago, when I was president of Treasury Board, I instituted a joint union-management study, with the very purpose of trying to get to a system to ensure equal pay for work of equal value in the Public Service. It is called the Joint Union Management Initiative, JUMI. It has been working diligently since March 8, 1985.

You will say that is a long time to get to a situation like this. One of the problems is we have a great number of occupational groups in our collective bargaining system in this country, much more so than the U.S., where they do not have that kind of a system and where it is quite easy to make the concept of equal pay for work of equal value function, because there if you are a GS-18, whether you are a man or a female, you are going to get the same pay.

Mr. McCurdy: I am familiar with that. But we have here the specific issue of arrangements going on out there as a result of cuts in person-years, where a great deal of cycling goes on among temporary employees and a good deal of contracting out goes on out there, which clearly, at least in the examples I have seen, are at the expense of real equity for women. I would like to pursue in my next little spot the impact of these cut-backs on employment equity for minorities. If you looked at that, if you looked at what is happening in terms of employment equity for women within the context of those kinds of arrangements that are occurring out there—

Mr. de Cotret: I would be happy to meet with you and discuss that further. I am not aware of that kind of thing going on on any kind of scale, except maybe on a very minor scale. I will be happy to sit down with you and go over that with you at any time.

Mr. MacDonald (Dartmouth): I would like to welcome the minister to the committee today.

I have a few questions, and they deal with some policies of Treasury Board. The first one I want to deal with, Mr. Minister, deals with the commitment of the government and the policy of the department of equal pay for work of equal value. I am taking a little different slant on it. I am not looking at it genderwise, nor am I looking at minority groups, although those are two very important issues. I am looking at a situation on the east coast, which you are probably very familiar with, of DND dock-yard workers.

[Traduction]

telle pratique ne va-t-elle pas à l'encontre du programme visant à assurer une rémunération égale pour un travail de valeur égale dans la fonction publique?

M. de Cotret: Non. Vous soulevez évidemment une question très importante et très fondamentale, une question au sujet de laquelle je me suis personnellement engagé et au sujet de laquelle le secrétariat du Conseil du Trésor s'est engagé.

Il y a plusieurs années, lorsque j'étais président du Conseil du Trésor, j'ai mis sur pied une étude conjointe patronale-syndicale afin d'essayer d'établir un système visant à assurer une rémunération égale pour un travail de valeur égale dans la fonction publique. Il s'agit de l'initiative conjointe patronale-syndicale (JUMI). Elle se poursuit assidûment depuis le 8 mars 1985.

Vous direz que l'on a mis beaucoup de temps à arriver à la situation que nous connaissons aujourd'hui. L'un des problèmes, c'est que nous avons de nombreux groupes de professionnels dans notre système de négociation collective, beaucoup plus nombreux qu'aux États-Unis, où ils n'ont pas ce genre de système et où il est assez facile de faire fonctionner le concept de rémunération égale pour travail de même valeur, car si vous êtes un GS-18, que vous soyez un homme ou une femme, vous recevez le même salaire.

M. McCurdy: Je connais bien ce système. Mais ici, nous avons le problème spécifique d'arrangements en raison des réductions des années-personnes, de sorte que nous faisons énormément appel à des employés temporaires et à la sous-traitance, et ce, clairement au détriment de l'équité réelle pour les femmes, du moins dans les exemples que j'ai pu voir. La prochaine fois, j'aimerais parler des conséquences de ces réductions sur l'équité en matière d'emploi pour les minorités. Si vous avez examiné cette question, si vous avez examiné ce qui se passe sur le plan de l'équité en matière d'emploi dans ce genre de contexte...

M. de Cotret: Je vous rencontrerai volontiers pour en parler davantage. Je ne suis pas au courant que ce soit le cas actuellement, sauf peut-être à très petite échelle. Je serai heureux de m'asseoir avec vous pour en discuter davantage lorsque cela vous conviendra.

M. MacDonald (Dartmouth): J'aimerais souhaiter la bienvenue au ministre à notre Comité aujourd'hui.

J'ai quelques questions à poser, et elles concernent certaines des politiques du Conseil du Trésor. La première, monsieur le ministre, concerne l'engagement du gouvernement et la politique du ministère en matière de rémunération égale pour travail de valeur égale. Je me place cependant d'un point de vue un peu différent. Je ne me place pas du point de vue des hommes ou des femmes, ni du point de vue des groupes minoritaires, bien que ces deux perspectives soient très importantes. J'envisage plutôt la situation telle qu'elle existe sur la côte est, et que du chantier naval du ministère de la Défense nationale.

These workers, and there are quite a few of them, for a number of years have had great difficulty in making their case that it does not matter where you live: that if you do the same job in Vancouver or Victoria, or you do the same job in Toronto, as per the job description and the classification of the government, you should get paid the same amount of money. It became a major issue during the campaign, and it was an issue before the campaign. They had gone without a contract for over a year at that particular point in time.

The government has said quite a bit about their commitment to equal pay for work of equal value. When it comes to these particular workers, and we are dealing with close to 2,000 individuals, and I have said this many times before, wage discrimination based on where a person lives, when they are doing the same job, is no less abhorrent than wage discrimination based on sex, based on colour, or based on any other number of factors. Now, the unions involved had done their very best to convince Treasury Board that these discriminatory regional rates of pay had to be eliminated. The response was a decrease in the number of regional rates I think from 16 to 12.

• 1030

Every individual who works in those shops is getting paid less money for the same job, for the same skill level, than people in Victoria. Would the minister please explain to me how a government and a department that claim to support equal pay for work of equal value can allow this particular injustice to continue.

Mr. de Cotret: You are raising an issue over which I spent many hours with the negotiating teams from the PSAC over the last contract negotiations.

I will not deny the argument that you have just made. That is the union argument and I never denied their argument. Nor did they ever deny my argument that, when you are the major employer in the country, you also have to look at the impact of your wage policy on local labour markets. To pay somebody in a remote community, where the cost of living could be significantly different from that in downtown Toronto, the same wage, is in a sense fair to the employee. I will not question that at all. But on the other hand, what is the impact on the local labour market? If at that point local employers, other than the federal government, can no longer afford the labour rates that are imposed by big brother who comes in from Ottawa and raises the whole scale of wage rates, there is a problem.

Now, the compromise we reached is the following: first of all, an agreement in principle that we would work together to reduce the number of pay zones in this [Translation]

Depuis de nombreuses années, ces travailleurs, qui sont assez nombreux, ont pas mal de difficulté à faire comprendre que, peu importe où l'on vit, si l'on fait le même travail, que ce soit à Vancouver, à Victoria ou à Toronto, selon la description de poste et la classification du gouvernement, on devrait recevoir le même salaire. On a beaucoup insisté sur cette question pendant la campagne, mais c'était déjà un problème avant la campagne. Ces travailleurs étaient sans contrat depuis plus d'un an à ce moment-là.

Le gouvernement a beaucoup parlé de son engagement à l'égard du principe de rémunération égale pour travail de valeur égale. Pourtant, dans le cas de ces travailleurs, et nous parlons de près de 2,000 personnes, comme je l'ai dit plusieurs fois déjà, la discrimination fondée sur l'endroit où une personne vit, lorsqu'elle fait le même travail, n'est pas moins odieuse que la discrimination fondée sur le sexe, la race, ou tout autre facteur. Les syndicats en cause avaient fait de leur mieux pour essayer de convaincre le Conseil du Trésor qu'il fallait éliminer ces écart salariaux discriminatoires entre les régions. C'est alors que ce dernier à réduit de 16 à 12 le nombre de régions aux fins des taux de rémunération.

Tous ceux qui travaillent dans ce domaine reçoivent un salaire moindre que celui qui est versé à leurs homologues de Victoria, et cela, pour des fonctions identiques, exigeant un niveau de compétence identique. Le ministre peut-il m'expliquer comment un gouvernement et un ministère qui prétend être en faveur du principe du salaire égal pour un travail de valeur égale peuvent permettre que cette injustice se perpétue?

M. de Cotret: Vous soulevez là une question dont j'ai longuement discuté avec les représentants de l'Alliance de la fonction publique au cours des dernières négociations syndicales-patronales.

Je ne réfute pas l'argument que vous venez de présenter. C'est l'argument qu'invoque le syndicat, et je ne l'ai jamais réfuté. Le syndicat n'a jamais non plus réfuté mon argument, à savoir que, quand on est le principal employeur au pays, il faut également tenir compte de l'incidence de sa politique salariale sur le marché du travail à l'échelle locale. Certes, on peut dire, en un sens, qu'il est juste de verser aux travailleurs des localités éloignées des grands centres le même salaire qu'à leurs homologues de Toronto, où le coût de la vie pourrait être très différent. Je ne puis le nier. Par contre, quelle serait l'incidence d'une telle politique sur le marché du travail local? Si la situation est telle que les employeurs locaux autres que le gouvernement fédéral n'ont plus les moyens de payer les taux de rémunération artificiellement élevés qui sont imposés l'administration fédérale, cela ne manque pas de créer des problèmes.

Ainsi, le compromis auquel nous sommes arrivés est le suivant: d'abord, nous avons conclu une entente de principe sur la nécessité de travailler ensemble en vue de

country as quickly as possible and with minimal disruption to the local labour market; secondly, in this round of the contract, we reduced the number of pay zones from 16 to 10, which was already I think a meaningful step. We tried to respect the fact that local and regional labour markets had to continue functioning without being artificially boosted by the federal government, thereby putting at peril a number of small businesses and a number of jobs. Finally, even though we still had 10 pay zones, we tried to narrow the gap between the pay zones. For example, we reduced that gap significantly between eastern and western workers.

That is the basis on which the collective agreement was signed. It is still my intent and the intent of the union to further narrow that gap in the next round of negotiations. But you have to recognize that we live in a very geographically dispersed country and we do have very different labour markets to deal with.

Mr. MacDonald (Dartmouth): I just want to say to the minister that this particular argument can be used in almost every case. If you are dealing with minority employment or equality in pay for men and women that same argument can be used. I think it is a very dangerous precedent to set: in almost every instance to deny equal pay for work of equal value.

The second thing I would like to say is that argument does not hold a lot of weight because other members of the public service employed by CEIC in downtown Toronto, Victoria, Thunder Bay, North Bay, if they are in a certain wage classification, if they are not in an isolated area, get paid the same rates of pay, and many times that is higher than the going rate for secretarial or clerical work in those areas. I just wanted to put that forth.

The Chairman: Okay. You are on the record.

• 1035

M. Mac Harb (député d'Ottawa-Centre): Premièrement, j'aimerais féliciter M. de Cotret d'avoir été nommé président du Conseil du Trésor.

Ma première question a trait aux langues officielles. Monsieur a parlé de l'offre de services, de la participation et de la langue de travail. Quelques personnes de la Fonction publique m'ont indiqué qu'on avait réduit le nombre de professeurs qui enseignent les langues officielles dans le secteur public. Elles m'ont dit également qu'au moins 500 personnes désirant apprendre une des deux langues officielles étaient en attente dans le secteur public. Est-ce qu'on prendra des mesures

[Traduction]

réduire le plus rapidement possible le nombre de zones salariales au pays, en atténuant autant que possible les conséquences pour le marché du travail local; deuxièmement, à la suite de cette dernière série de négociations, nous avons réduit de 16 à 10 le nombre de zones salariales, ce qui, à mon avis, constitue déjà un progrès important. Nous avons essayé de ne pas perturber le marché du travail local et régional par un relèvement artificiel des taux de rémunération, qui aurait compromis nombre de petites entreprises et d'emplois existants. Enfin, si nous avons opté pour le maintien de 10 zones salariales, nous avons quand même essayé de réduire l'écart entre les différentes zones. Ainsi, nous avons réduit considérablement l'écart entre les travailleurs de l'Est et ceux de l'Ouest.

C'est sur cette base que la convention collective a été signée. C'est toujours l'intention, tant du côté patronal que du côté syndical, de réduire encore davantage cet écart au cours de la prochaine série de négociations. Il faut néanmoins reconnaître que nous vivons dans un pays où la réalité géographique, de même que le marché du travail, varie énormément selon les régions.

M. MacDonald (Dartmouth): Je tiens à faire remarquer au ministre que cet argument peut être invoqué dans presque tous les cas. On peut l'invoquer, par exemple, pour justifier des taux de rémunération différents pour les membres des groupes minoritaires ou pour les femmes. Cet argument constitue, à mon avis, un précédent très dangereux, qui permettrait, dans presque tous les cas, de refuser le paiment d'un salaire égal pour un travail de valeur égale.

Je tiens également à signaler que l'argument n'est guère convaincant, puisque les fonctionnaires de la CEIC, du moment qu'ils appartiennent à la même catégorie salariale et qu'ils ne travaillent pas dans une localité isolée, reçoivent le même salaire, qu'ils soient en poste au centre-ville de Toronto, à Victoria, à Thunder Bay ou à North Bay, et leurs taux de rémunération sont beaucoup plus élevés que les taux en vigueur pour le travail de bureau dans ces régions. Je tenais simplement à le faire remarquer.

Le président: Bon, c'est fait.

Mr. Mac Harb (Ottawa Centre): First of all, I would like to congratulate Mr. de Cotret on his nomination as President of Treasury Board.

My first question deals with official languages. The minister talked about provision of services, participation and language of work. Public servants have told me that the number of official language teachers in the Public Service has been decreased. They have also told me that at least 500 people employed in the Public Service have been put on waiting lists for official language training. Will immediate steps be taken to deal with this problem being that we are in a period of transition?

immédiates pour régler ce problème vu que l'on est en période de transition?

M. Veilleux: Monsieur le président, au moment de la discussion sur le projet de loi sur les langues officielles, le gouvernement a annoncé qu'il maintiendrait un accès très généreux au service de formation linguistique.

Deuxièmement, il faut se rendre compte qu'il y a eu une augmentation de la productivité et de l'efficacité de la méthode d'enseignement des langues au Canada. On est probablement le pays le plus efficace et le plus productif au monde dans l'enseignement d'une langue seconde. Je pense que cela est reconnu. Les méthodes d'enseignement ont été mises au point sur une période de presque 20 ans. Ces méthodes ont été testées, et je pense que cela peut se faire plus rapidement.

Troisièmement, les besoins sont constamment revus. Les besoins de formation linguistique diminuent. On a une Fonction publique qui devient de plus en plus bilingue. Donc, les besoins en matière de formation linguistique diminuent avec le temps.

Quatrièmement, et c'est une question qui fait toujours l'objet de discussions avec le syndicat des professeurs de langue, le gouvernement voulait augmenter le nombre d'heures d'enseignement des professeurs, ce qui aurait eu un impact sur le nombre de professeurs dont on avait besoin. Cette question est maintenant en arbitrage et il serait donc prématuré d'en discuter.

Pour toutes ces raisons, le gouvernement avait indiqué qu'il y avait un besoin moindre de professeurs de langue. Mais si la situation devait changer, l'accès à la formation linguistique serait maintenu de façon très généreuse, comme l'a dit le gouvernement, je pense.

Mr. Harb: The second question concerns Crown corporations. Many of them are considered to be white elephants. Some of them considered to be pink elephants, such as Harbour Front in Toronto, and some other corporations across Canada.

When would the minister be undertaking some sort of review of those Crown corporations, in light of the fact that many of those Crown corporations or agencies wwere set up so they would be self-sufficient, or in some cases they would be generating funds in order to pay for their annual expenditures? When will the minister do his review of those agencies, and find out if in some cases we might unload some of them to the private sector?

Mr. de Cotret: Well, I think there are two questions there. The answer to your first question about reviews of Crown corporations is that they have to submit a corporate plan to Treasury Board before the end of every fiscal year. Under the law, unless they get approval they would have to cease operation on the first day of the subsequent fiscal year. So we'do get the plans, most of them in December for the fiscal year starting January 1, and the rest at the end of March for the fiscal year starting April 1.

[Translation]

Mr. Veilleux: Mr. Chairman, during the discussions that took place on the official languages bill, the government announced that it would maintain generous access to official language training.

Secondly, we must keep in mind the increased productivity and effectiveness of language teaching methods in Canada. Second-language teaching in Canada is probably more effective and more productive than anywhere else in the world. I think that is a recognized fact. Teaching methods have been developed over a period of almost 20 years. These are proven methods, which allow people to learn more quickly.

Thirdly, needs are reviewed on an ongoing basis. Language training needs are decreasing. More and more public servants are bilingual. Thus, language training needs have decreased over the years.

Fourthly, and this question is still under discussion with the language teachers' union, the government would like to increase the number of teaching hours, so that fewer teachers would be needed. This issue has gone to arbitration, and it would be premature to discuss it.

For all of these reasons, the government has said that fewer language teachers are needed. But if the situation should change, very generous access to language training will be maintained, as was announced by the government.

M. Harb: Ma deuxième question concerne les sociétés d'État. Beaucoup de ces sociétés sont considérées comme des éléphants blancs. D'autres, comme celles qui s'occupent du secteur riverain de Toronto, sont considérées comme des éléphants roses.

Quand le ministre prévoit-il revoir le mandat de ces sociétés, compte tenu du fait que beaucoup de ces sociétés ont été créées dans l'espoir qu'elles deviendraient financièrement autonomes, ou que, dans certains cas, elles généreraient les fonds nécessaires pour couvrir leurs dépenses annuelles? Quand le ministre entreprendra-t-il l'examen de ces sociétés, pour voir s'il n'y a pas lieu d'en privatiser quelques-unes?

M. de Cotret: Eh bien, je crois que vous me posez en réalité deux questions. En réponse à votre première question, concernant l'opportunité de revoir le mandat des sociétés d'État, je vous ferais remarquer que ces sociétés sont tenues de soumettre au Conseil du Trésor un plan d'entreprise avant la fin de chaque année financière. Aux termes de la loi, si ce plan n'était pas approuvé, il leur faudrait cesser toute activité dès le premier jour de l'année financière suivante. Nous recevons donc la plupart de ces plans d'entreprise en décembre, pour l'année financière commençant le 1er janvier, et nous

Now, the plans are quite detailed. The procedure is that the plans are studied by the secretariat. They are brought up to Treasury Board, and then if Treasury Board has any serious doubts or questions about the plan, we ask the president or chief executive officer of the Crown corporation to appear before Treasury Board and explain his plan. Thereafter a quarterly report is issued to track the plan. If they project they are going up one way, and we find out three months later they are going down that way, we would like to know why. So we track them every three months.

• 1040

I think that answers the first part of your question in terms of how we follow the Crown corporations. The second part really has to do with privatization. Several years ago we asked every department to look at each of the Crown corporations that reported to them to see whether or not it fulfilled an essential government policy purpose, or whether it fulfilled essentially a commercial purpose. This was done with a view of returning to the private sector those Crown corporations that had a commercial mandate and did not fulfil a basic policy mandate.

I will not read into the record the number of privatizations. I know time is short. You know we have acted on that front, and I can only assure you that we are continuing to act on that front.

The Chairman: Mr. Harb, your time is up. We have five members. I would ask a single question from each member starting with Mr. Reid, then going to Mr. Jordan.

**Mr. McCurdy:** In other committees when there is only one representative from the second opposition party that member gets a second five-minute round.

The Chairman: We did not get through the first round yet, Mr. McCurdy. You had 10 minutes, and you are eating up valuable time right now that other members would like to use for questions.

Mr. McCurdy: Mr. Chairman, I want to have it clarified. At the other committee on which I sit, it is five minutes for each representative of the opposition party, five minutes for the government party, and then a return to the opposition side.

The Chairman: I am sure you have a great time in the other committee. We try to be quite democratic. Those members who indicate they want to ask questions are given the opportunity to ask them. If you want to divide everything on partisan lines, fine, but in this committee the members consider each other to be equals around this

[Traduction]

recevons les autres à la fin de mars, pour l'année financière commençant le 1<sup>er</sup> avril.

Ces plans sont très détaillés. Ils sont examinés par le secrétariat du Conseil du Trésor, puis soumis à celui-ci. Si le Conseil du Trésor a des questions ou des doutes sérieux au sujet du plan d'entreprise, il demande au président ou au P.D.G. de la société de comparaître pour expliquer le plan. Des rapports trimestriels permettent ensuite de suivre la mise en oeuvre du plan. Si le plan prévoit telle ou telle orientation, et que trois mois plus tard, nous constatons que l'orientation est tout autre, alors nous tenons à obtenir des explications. Nous effectuons donc un contrôle tous les trois mois.

Je crois que cela répond à la première partie de votre question, pour ce qui est de l'examen que nous faisons des sociétés d'État. La deuxième partie concerne en réalité la privatisation. Il y a plusieurs années de cela, nous avons demandé à tous les ministères d'examiner les sociétés de la Couronne qui relevaient de leur compétence, pour voir si elles jouaient réellement un rôle essentiel dans la mise en oeuvre de la politique d'État, ou si leur rôle était essentiellement commercial. Cet examen visait au bout du compte la privatisation des sociétés d'État qui avaient un mandat commercial et qui ne jouaient pas un rôle essentiel dans la politique de l'État.

Je vous fais grâce des détails sur le nombre de sociétés qui ont été privatisées. Je sais que le temps nous presse. Vous savez que nous avons pris des mesures en ce sens, et je ne puis que vous donner l'assurance que nous allons continuer sur cette lancée.

Le président: Monsieur Harb, votre temps est écoulé. Cinq membres veulent encore poser des questions. Je leur demanderais de poser chacun une seule question, en commençant par M. Reid, suivi de M. Jordan.

M. McCurdy: Dans les autres comités, quand il n'y a qu'un représentant du second parti de l'opposition, le membre en question a droit à une autre intervention de cinq minutes au deuxième tour.

Le président: Nous n'avons pas encore terminé le premier tour, monsieur McCurdy. Vous avez eu droit à 10 minutes et vous êtes en train de nous enlever des minutes précieuses que les autres membres voudraient pouvoir utiliser pour poser des questions.

M. McCurdy: Monsieur le président, je veux tirer les choses au clair. À l'autre comité auquel je siège, on accorde cinq minutes à chaque représentant des partis d'opposition, cinq minutes au parti ministériel, puis on revient aux partis d'opposition.

Le président: Je ne doute pas que tout se passe très bien à cet autre comité. Ici, nous essayons d'être très démocratiques. Nous donnons la parole aux membres qui indiquent qu'ils veulent poser des questions. Si vous voulez tout ramener à des considérations partisanes, libre à vous. Mais, dans ce Comité, tout le monde est sur un

table. As questions are indicated to me, members are allowed to put them.

Mr. McCurdy: I had my hand up a whole long time ago.

The Chairman: You got your 10 minutes; we are eating up valuable time.

M. Robitaille: Je pense que chaque membre de ce Comité, peu importe le parti qu'il représente, est intéressé à poser des questions au ministre. Je ne pense pas que la répartition du temps doive se faire en fonction des partis, mais bien en fonction du nombre de membres qui sont ici présents. Je pense que tout le monde ici est intéressé à poser des questions, et j'abonde dans le même sens que vous.

The Chairman: It certainly has been our intent from the start of this committee to go fairly on a member-by-member basis, and only to break down into party lines for the initial 10-minute questioning period. I think that is fair. We set those ground rules when we started. I am sorry you were not here, Mr. McCurdy.

Mr. Reid (St. John's East): One of the problems we had with reductions in staff is that, at least to appearances, those reductions get passed right down the line to the offices of departments that serve the public. In most cases in the remoter areas of the country what we see is a reduction in service to the major client users.

Secondly, in small offices where attrition is not a viable process—there just is not much attrition, there is not much turnover—what we have is real live people turning from full-time employees into part-time employees, and in some cases actual reductions in staff. This is a problem. This is of concern to public servants in regional offices and offices that report to regional offices. It seems they get shoved right down the line. Quite often what happens is that a responsibility is taken out of St. John's, for instance, and moved to Halifax. You have a reduction in St. John's and quite often you see an increase in Halifax—or should I say Moncton, whatever is appropriate—or certainly no measurable saving. That is of concern to public servants, and I would appreciate a comment.

Mr. de Cotret: First of all, I think we have done the downsizing exercise with great care and diligence. The first thing we did was to make sure before we even started to have a workplace adjustment policy in place, one that would provide all the flexibility required to retrain one that relied heavily on attrition and voluntary quits, so we would minimize the impact of lay-offs on the employees. I am happy to report that in the over 10,000 person-years that have been eliminated from the Public Service, we

[Translation]

pied d'égalité. Je donne la parole aux membres selon l'ordre dans lequel ils me la demandent.

M. McCurdy: J'ai levé la main il y a bien longtemps.

Le président: Vous avez eu vos dix minutes; nous perdons des minutes précieuses.

Mr. Robitaille: I think that every member of this committee, regardless of party affiliation, would like to question the minister. I do not think that time should be allocated according to party affiliation, but according to the number of members present. Everyone here is interested in asking questions, and so I agree with you, Mr. Chairman.

Le président: En effet, dès le début de nos travaux, notre intention a été d'assurer la participation équitable de chacun des membres, et de tenir compte du parti représenté uniquement pour le premier tour de questions de 10 minutes. Cette formule me parait équitable. C'est celle que nous avons adoptée dès le début de nos travaux. Je suis désolé que vous n'ayez pas été là, monsieur McCurdy.

M. Reid (St. John's-Est): Si nous avons eu du mal à accepter les réductions de personnel, c'est que, en apparence à tout le moins, ces réductions se répercutent directement sur les bureaux de services au public. Dans la plupart des cas, il en résulte, dans les régions éloignées des grands centres, une diminution du service offert aux principaux usagers.

D'autre part, dans le cas des petits bureaux où l'attrition n'est vraiment pas une solution-parce qu'il y a finalement très peu de départs-il se trouve que ce sont des employés à plein temps qui deviennent des employés à temps partiel ou qui, dans certains cas, perdent leur emploi. Cette situation n'est pas sans créer des difficultés. Le problème touche particulièrement les fonctionnaires des bureaux régionaux et des bureaux qui relèvent de ces bureaux régionaux. Ce sont eux qui, finalement, sont laissés pour compte. Bien souvent, on retient comme solution de relever, par exemple, le bureau de St. John's d'une fonction en particulier, pour la confier au bureau d'Halifax. Ainsi, le personnel du bureau de St. John's se trouve réduit, alors que bien souvent, celui d'Halifax, ou de Moncton, etc., se trouve augmenté, de sorte qu'il n'y a pas d'économies appréciables. C'est là une question qui préoccupe les fonctionnaires, et j'aimerais savoir ce que vous en pensez.

M. de Cotret: Premièrement, j'estime que les mesures de réduction des effectifs ont été mises en oeuvre avec la plus grande diligence et la plus grande prudence. Ainsi, avant même de prendre quelque mesure que ce soit en ce sens, nous nous sommes assurés d'avoir une politique d'adaptation des travailleurs qui serait suffisamment souple pour nous permettre de recycler ou de muter les employés dont les emplois se trouvaient éliminés, et qui misait le plus possible sur l'attrition ou sur les départs volontaires afin de minimiser l'impact des mises à pied

have had a very low rate of lay-offs. We have been able either to retrain or replace or relocate most of those who wanted to maintain employment with the Public Service of Canada.

• 1045

I would not be as bold as to suggest there may not have been a few instances where we have had problems. If my memory serves me well, of the over 10,000, we have roughly 600 people who were placed on lay-off. I believe the number is 639. That is purely from memory, but I think this is quite an enviable record in that respect.

We are conscious of those problems. We do not want to deny anybody their rights. We are trying to be as humane as possible in a situation where we had a Public Service that we felt was too large to sustain for any long period of time.

Mr. Jordan (Leeds—Grenville): That was definitely repetitious, Mr. Minister, in light of what the previous speaker has just said and Mr. McCurdy said.

In the attempt to reduce the number of person-years, the way you do that is to contract out or through overtime.

Mr. de Cotret: Absolutely not.

Mr. Jordan: Is there not a relationship and you are attempting to reduce the number of years and let that same amount of work out to contract?

Mr. de Cotret: They are two very different programs. There is a program designed to reduce the number of person-years in the federal Public Service. That is largely done through attrition and voluntary quits, and through relocation of people from one position to another. That is one program. It has gone on very well. We have tried, as I said, with workplace adjustment and with other programs to minimize the number of lay-offs. I think we have been successful in doing so.

The program has worked well and we now find ourselves with a Public Service that is roughly the same size as it was in 1973, delivering about four times the amount of services to the Canadian public. I can assure you we are not getting complaints that service is not being given to the public.

The other program is a question of getting best value for money. In those cases where we have a unit which can operate better in the private sector than in the public sector, we will tend to privatize that unit. We will tend to maximize the value of the Canadian taxpayer's dollar. In many cases what has happened is that we have had a group of Public Service employees who have themselves

[Traduction]

sur les employés. Je suis heureux de vous dire que les 10,000 années-personnes qui ont été éliminées de la fonction publique ont occasionné très peu de mises à pied. Nous avons pu soit recycler, soit muter la plupart de ceux qui voulaient demeurer à l'emploi de la fonction publique du Canada.

Je n'irais pas jusqu'à dire qu'il n'y a eu aucun problème. Si je me souviens bien, sur les 10,000 personnes touchées, environ 600 ont dû être mises à pied. Je crois que le nombre exact est 639. Je me fie uniquement à ma mémoire ici, mais je crois que ce sont là des résultats enviables.

Nous sommes conscients des problèmes. Nous ne voulons léser personne dans ses droits. Nous essayons d'agir de façon aussi humaine que possible, tout en nous acquittant de notre obligation, car la fonction publique avait atteint des proportions telles qu'il fallait absolument la réduire, et nous essayons de le faire de la façon la plus humaine possible.

M. Jordan (Leeds—Grenville): Ce sont là des observations stériles, monsieur le ministre, compte tenu de ce qu'ont dit le précédent intervenant et M. McCurdy.

Pour réduire le nombre d'années-personnes, vous avez recours au travail donné à contrat ou aux heures supplémentaires.

M. de Cotret: Pas du tout.

M. Jordan: N'est-il pas vrai qu'il existe un lien et que vous essayez de réduire le nombre d'années-personnes en donnant une charge de travail correspondant à un contrat?

M. de Cotret: Il s'agit de deux programmes très différents. Le premier vise à réduire le nombre d'années personnes dans la fonction publique fédérale. Pour cela, nous comptons surtout sur l'attrition et les départs volontaires, et nous avons recours aux mutations. C'est là un des deux programmes, et il fonctionne très bien. Comme je l'ai dit, nous essayons, grâce à des programmes d'adaptation des travailleurs et à d'autres programmes, de minimiser le nombre de mises à pied. Je crois que nous avons obtenu de bons résultats à cet égard.

Le programme porte fruit, de sorte que la fonction publique est maintenant de la même taille à peu près qu'elle l'était en 1973, alors que l'importance des services assurés au public est d'environ quatre fois supérieure à ce qu'elle était. Je puis vous assurer que nous ne recevons pas de plaintes qui permettraient de conclure à une diminution du service au public.

L'autre programme vise à rentabiliser le plus possible nos opérations. Lorsqu'un service peut être assuré de façon plus rentable par le secteur privé que par le secteur public, nous décidons généralement de le privatiser. Nous essayons de faire en sorte que le contribuable canadien en ait le plus possible pour son argent. Dans bien des cas, des groupes d'anciens fonctionnaires se sont constitués en

constituted a private corporation to provide the same service at a better cost to the government than the cost we had before.

Mr. Jordan: But the overtime, the contracting out, all that does is create instability in families and unreliability of source of employment. To me that does not realize any savings at all. I know what happens, and you know what happens.

At the end of the fiscal year, when it is seen that you have some money left, you scurry around and contract out. We all do that. Every level of government does that. I think that is the fallacy of it. The tendency is to get rid of the money near the end of the fiscal year. I question the whole concept of the contracting out.

The Chairman: I think we have had a sufficient response from the minister on that, and we know where you stand.

Mr. de Cotret: Just for the record, though, I would dispute the fact that we have used overtime for any purposes such as the ones suggested by the member, and I would ask him to give me his information on that. If there has been that kind of abuse of the system, I would like to know it. I strongly dispute that argument at this point.

The Chairman: You will be submitting some information to our committee on this matter, so we can have a look at it again.

Mr. de Cotret: Yes, sir.

Mr. Cole (York—Simcoe): I would like to congratulate the minister and welcome him to this committee.

1050

With the recent provincial budget that has just come down and the new employer tax that has been placed by the provincial government in Ontario, I would like to know what dollar effect that will have on the federal budget and the dollars that have been set aside for that, if they have been put aside. If they have not been put aside, will those dollars be coming out of the contingency fund, or where would those dollars come from?

Mr. de Cotret: To the best of our knowledge at the moment, we estimate that the impact of the Ontario budget on our federal payroll will be a net of \$50 million—a gross of \$80 million, but because the OHIP payments are going, which account for about \$30 million, the net would be about \$50 million.

Mr. Cole: Where would those dollars come from, sir? Does that come out of the contingency fund that is set aside? Is that the kind of thing that would come out of that contingency fund?

Mr. de Cotret: That is correct.

[Translation]

sociétés qui offrent essentiellement les mêmes services qu'auparavant, mais à un coût moindre.

M. Jordan: Il n'en reste pas moins que le recours aux heures supplémentaires et aux marchés de services ne font que contribuer à l'instabilité du milieu familial et à l'incertitude du marché du travail. A mon avis, il n'y a pas d'économies à faire ainsi. Vous savez aussi bien que moi comment les choses se passent.

Si vous constatez à la fin de l'année financière qu'il vous reste de l'argent, vous vous empressez d'attribuer des contrats. C'est la même chose partout, à tous les paliers de gouvernement. Cela fausse tout, à mon avis. On veut à tout prix dépenser l'argent qui reste à la fin de l'année financière. Je mets en doute le fondement même du recours aux marchés de services.

Le président: Je crois que le ministre a suffisamment répondu à cette question, et je crois que nous connaissons maintenant votre position.

M. de Cotret: Je tiens toutefois à dire que je conteste l'affirmation du député selon laquelle nous aurions utilisé les heures supplémentaires aux fins qu'il a mentionnées, et je lui demande de bien vouloir me faire part des renseignements qu'il a à cet égard. S'il y a effectivement eu de tels abus, j'aimerais le savoir. Pour l'instant, je consteste avec véhémence son affirmation.

Le président: Vous soumettrez des renseignements au Comité sur cette question, pour que nous puissions l'examiner à nouveau.

M. de Cotret: Oui, monsieur.

M. Cole (York—Simcoe): Je tiens à féliciter le ministre et à lui souhaiter la bienvenue au Comité.

Chacun sait que le gouvernement de l'Ontario vient de présenter un budget dans lequel il impose une nouvelle taxe aux employeurs, et j'aimerais savoir quelle en sera l'incidence financière sur le budget fédéral, de même que le montant prévu à cette fin, le cas échéant. Si les fonds nécessaires n'ont pas été prévus, où les prendra-t-on? Sur les réserves pour éventualités?

M. de Cotret: D'après l'information dont nous disposons, le budget de l'Ontario aurait une incidence nette de 50 millions de dollars sur les dépenses du gouvernement fédéral au chapitre des traitements et salaires—le montant brut serait de 80 millions, mais compte tenu de la disparition des cotisations au régime d'assurance-maladie, qui représentent quelque 30 millions, le montant net serait d'environ 50 millions.

M. Cole: D'où proviennent ces fonds, monsieur le ministre? Les prendrait-on sur les réserves pour éventualités? Est-ce le genre de choses qui sont payées à même les réserves pour éventualités?

M. de Cotret: En effet.

Mr. McCurdy: This is a bit difficult to approach. I have had any number of contacts with visible minority people in the Public Service and who have tried to get into the Public Service. Perhaps it is only slightly an exaggeration to say that there is outrage in the visible minority community about the ineffectiveness of employment equity, made worse by the lay-offs. The best that can be said about the employment equity program as it applies to minorities in the view of the minority people across this city and across this country is that it is an absolute failure, that it is being undermined by the Public Service management and that its execution in Treasury Board is ineffectual.

What I would like to have is a detailed description of who is involved in administering it; how many visible minorities are involved in its administration and execution; what kind of consultation is going on with visible minority organizations and visible minority public servants in respect to the execution of that program; and what techniques are used department by department—for example, in External Affairs and Employment and Immigration—to track the effectiveness of the program and to test why it is not working.

Mr. de Cotret: I would be happy to give you all that information. You are asking for detailed information, and you will appreciate that I cannot just give you that information. I will be happy to get the information for you.

I would put only one caveat, just for the record. I am not prepared to say that it is not working. It is certainly not working as quickly as we would like it to work; I will agree with that. But I do have a consultative committee on visible minorities. I have had that committee, which I set up, for several years. That committee has made some very useful reports. I have met again recently with that committee. They are satisfied that we are making progress. They are also telling me that progress is not going as fast as it should. There is no question that downsizing has hindered the process or slowed it down, but to say that we are not making any progress I would dispute, and I would like the record to show that. But I will get you all the information you need.

Mr. McCurdy: Would it be possible to call the chairman of your advisory committee before this committee to testify on the program?

Mr. de Cotret: I do not think that would be appropriate.

The Chairman: Mr. McCurdy, it is for the committee as a whole to decide whether we wish to take that approach.

Mr. McCurdy: I understand that. The question is about availability.

[Traduction]

M. McCurdy: Il n'est pas facile d'aborder cette question. J'ai eu de nombreux contacts avec des représentants de minorités visibles qui sont à l'emploi de la fonction publique ou qui ont présenté des demandes d'emploi à la fonction publique. Il ne serait guère exagéré de parler du sentiment d'indignation des minorités visibles au sujet de l'inefficacité du programme d'équité professionnelle, qui se trouve d'autant plus compromis par les mises à pied. Aux yeux des représentants des minorités de cette municipalité et du pays tout entier, le mieux que l'on puisse dire au sujet de l'aide qui leur a été apportée, c'est que le programme d'équité professionnelle est un échec total, dont l'efficacité est compromise par les et un échec total, dont l'efficacité est compromise par les gestionnaires de la fonction publique et qui est appliqué de façon inefficace par le Conseil du Trésor.

Je voudrais obtenir des détails sur le personnel chargé de son application; sur le nombre de représentants des minorités visibles qui participent aux fonctions de gestion et de mise en oeuvre; sur la nature des consultations qui se poursuivent avec les associations représentant les minorités visibles et les fonctionnaires appartenant à ces minorités en ce qui concerne l'application du programme; et sur les mécanismes utilisés dans chaque ministère—par exemple, aux Affaires extérieures et à l'Emploi et Immigration—pour évaluer l'efficacité du programme et déterminer les raisons de son inefficacité.

M. de Cotret: Je serais heureux de vous fournir l'information. Vous me demandez des informations détaillées; alors, vous comprendrez que je ne puis pas vous les fournir comme cela. Je serai heureux de vous les obtenir cependant.

Je tiens toutefois à faire savoir que je ne suis pas d'accord pour dire que le programme ne fonctionne pas. Il ne fonctionne certainement pas aussi rapidement que nous le voudrions, je vous le concède. Je suis toutefois conseillé par un comité consultatif sur les minorités visibles. Ce comité, que j'ai moi-même créé, existe depuis plusieurs années. Le comité a fait des rapports très utiles. J'ai rencontré tout récemment les membres du comité, qui ont reconnu que des progrès avaient été réalisés. Ils m'ont toutefois dit que les progrès n'étaient pas aussi rapides qu'ils devraient l'être. Il ne fait aucun doute que la diminution des effectifs a entravé, ou du moins ralenti, l'application du programme, mais je tiens à souligner que je ne suis pas d'accord pour dire qu'aucun progrès n'a été réalisé. Je m'engage cependant à vous fournir toutes les informations dont vous avez besoin.

M. McCurdy: Serait-il possible de convoquer le président de votre comité consultatif à témoigner devant notre Comité sur l'application du programme?

M. de Cotret: Je ne crois pas que cela serait approprié.

Le président: Monsieur McCurdy, c'est au Comité dans son ensemble de décider s'il y a lieu de procéder de cette façon.

M. McCurdy: Oui, je le sais, mais je voulais obtenir des assurances sur le plan de la disponibilité.

The Chairman: I am sure any official we wish to speak with will be made available.

Mr. de Cotret: That is not an official; that is a personal adviser.

The Chairman: Still, Mr. McCurdy, if that is a motion you would like to put, or something you would like to put before the committee, you are welcome to do so and we will consider it as a full committee.

Mr. McCurdy: I just want to point out one of the difficulties we have with this program. We have an advisory committee, but it is not official. Its status is unclear. The program is muddy. I can assure you, and I urge this upon the committee, that the feeling is so strong about this program within the visible minority community that I think it requires urgent attention.

• 1055

The Chairman: I understand that. I would certainly be willing to entertain correspondence for you on it.

Mr. McCreath (South Shore): I just want to make a brief comment on the issue of pay differential raised by Mr. MacDonald earlier. I would just like to say that it is a matter that is very offensive to Atlantic Canadians.

I would like to compliment the progress that has been made in the last contract and strongly urge you to continue. While I heard what you said about the rationale, it is simply not a rationale that is accepted by Atlantic Canadians unless it is applied to everybody employed by the Government of Canada, from one end of the country to the other. To pick out dockyard workers in Halifax or a couple of groups and not apply it to other areas in the Public Service just simply does not make sense. I would encourage you to continue the efforts you are making to end that as quickly as possible.

The question I wanted to ask relates to the issue Mr. McCurdy raised. I was going to ask you for a progress report, but I gather in responding to Mr. McCurdy's issue you are going to provide some kind of information to the committee, which I would find very helpful.

I would ask one quick question. To what extent, if at all, do you believe the implementation of the goals of that program with respect to increasing the representation of not only visible minorities but disabled persons at all levels within the Public Service is being inhibited by requirements for bilingualism and redressing the imbalance of representation of women in senior levels of the Public Service, or is that a matter that has been looked at?

Mr. de Cotret: This is purely an opinion and I hope one based on some knowledge of the situation. I do not believe bilingualism and the promotion of women would [Translation]

Le président: Je suis sûr que tout fonctionnaire avec lequel nous souhaitons nous entretenir sera disponible.

M. de Cotret: Il ne s'agit pas d'un fonctionnaire, mais d'un conseiller personnel.

Le président: Quoi qu'il en soit, monsieur McCurdy, si vous voulez faire une motion ou une proposition en ce sens au Comité, vous pouvez certainement la présenter, et ce sera au Comité dans son ensemble de se prononcer.

M. McCurdy: Je veux seulement signaler un des problèmes que pose ce programme. Nous avons un comité consultatif, mais ce n'est pas un comité officiel. Son statut n'est pas clair. Le programme est flou. Je puis vous assurer—et j'exhorte le Comité à bien y réfléchir—que le sentiment d'indignation au sujet de ce programme est tellement fort parmi les membres des minorités visibles que nous devons y accorder notre attention immédiate.

Le président: Je vous comprends, et je serais prêt à engager un échange de correspondance à ce sujet.

M. McCreath (South Shore): Je veux tout simplement faire une courte observation sur les écarts salariaux dont M. MacDonald a parlé tout à l'heure. Ces écarts sont tout à fait inacceptables pour les Canadiens de la région atlantique.

Je tiens à vous féliciter des progrès réalisés lors de la signature de la dernière convention, et je vous exhorte à poursuivre dans cette voie. J'ai entendu les arguments pour justifier ces écarts, mais les Canadiens des provinces Atlantiques ne sauraient accepter de tels arguments, à moins qu'ils ne s'appliquent à tous les fonctionnaires à l'emploi du gouvernement du Canada, d'un bout à l'autre du pays. Vous ne pouvez pas appliquer votre politique aux seuls débardeurs d'Halifax, ou à quelques autres groupes, sans l'appliquer aux autres secteurs de la fonction publique. Je vous incite à poursuivre vos efforts pour supprimer ces écarts le plus rapidement possible.

Je voulais vous poser une question sur le sujet qu'a soulevé M. McCurdy. Je voulais vous demander un rapport sur l'état de la situation, mais, si je comprends bien, vous allez, en guise de réponse à la question de M. McCurdy, fournir au Comité des informations que je trouverai très utiles.

Je vous poserai toutefois une courte question. Dans quelle mesure, le cas échéant, la réalisation des objectifs du programme relativement à la participation accrue, non seulement des minorités visibles, mais aussi des personnes handicapées, à tous les niveaux de la fonction publique, est-elle compromise par la nécessité de favoriser le bilinguisme et de rétablir l'équilibre en ce qui concerne la participation des femmes aux niveaux supérieurs de la fonction publique, ou est-ce là une question sur laquelle on s'est penché?

M. de Cotret: Je vous livre ici mon opinion, qui, je l'espère, est fondée sur une certaine connaissance de la situation. Je ne crois pas que le bilinguisme ni la

be major factors. I would agree with Mr. McCurdy that the downsizing would have a greater impact on that thing. You have to get into the pipeline somewhere. But I think once you are in the pipeline, the impediments are not very great.

These advisory committees on visible minorities, women, and handicapped people are all working in the same sense of reducing the systemic barriers to advancement within the Public Service. I think we have done a good deal of work in that respect, and I would not believe that to be a major factor in terms of the representation of these groups within the federal Public Service.

Mr. McCreath: It is more the downsizing.

Mr. de Cotret: Obviously if you shut off the tap and nobody comes in, you are more or less caught with your population as it is. If you have say 5% of one type of individual in there and nobody else is coming in, you are going to be stuck with the 5%. As soon as that exercise is over and you get back to a more normal situation, I think it will make the task easier.

The Chairman: I thank the minister and the officials very much for appearing. We look forward to any further information you can provide to us.

Our next meeting will be Monday evening at 7.30 p.m. in Room 269 of this building. Minister Bernard Valcourt is returning at the request of the committee, and we will be considering the Department of Consumer and Corporate Affairs. This meeting is adjourned.

### [Traduction]

promotion des femmes soient des facteurs importants. Je suis d'accord avec M. McCurdy pour dire que la diminution des effectifs aurait une incidence plus grande à cet égard. Il faut bien sûr trouver une porte d'entrée. Mais une fois entré, il n'y a pas beaucoup d'obstacles à l'avancement.

Ces comités consultatifs sur les minorités visibles, sur les femmes et sur les handicapés consacrent tous leurs efforts à réduire les obstacles systémiques à l'avancement dans la fonction publique. Je crois que nous avons beaucoup accompli à cet égard, et je ne pense pas qu'il s'agisse d'un facteur important pour ce qui est de la représentation de ces groupes dans la fonction publique fédérale.

M. McCreath: Cela tient davantage à la réduction des effectifs.

M. de Cotret: De toute évidence, quand on ne fait plus aucun recrutement, on ne peut guère modifier la composition de la fonction publique. Si la représentation pour tel ou tel groupe est de 5 p. 100, par exemple, et qu'il ne se fait aucun recrutement, eh bien, la proportion restera à 5 p. 100. Dès que le processus de réduction sera terminé et que l'on sera revenu à une situation plus normale, je crois que la tâche sera d'autant plus facile.

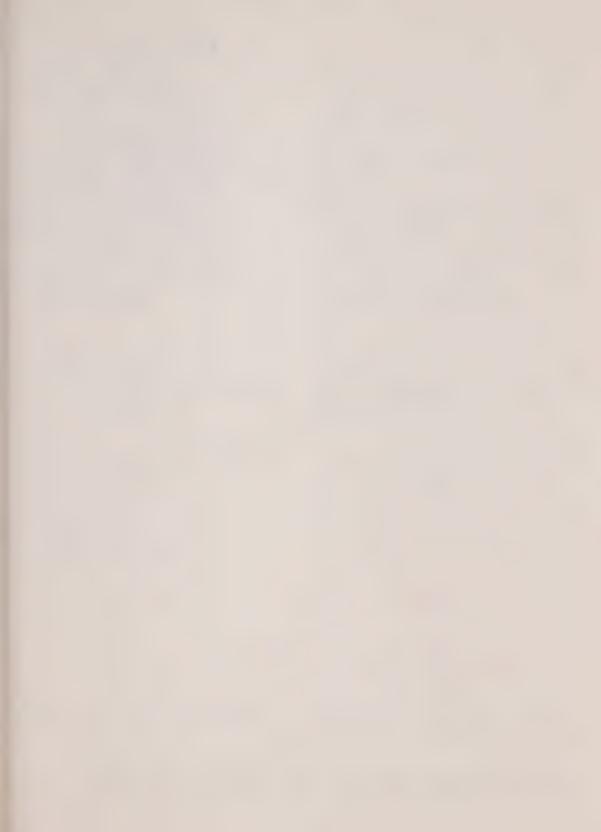
Le président: Je tiens à remercier le ministre et ses fonctionnaires d'avoir comparu devant nous. Nous serons heureux de recevoir les renseignements supplémentaires que vous voudrez bien nous fournir.

La prochaine séance aura lieu lundi soir, à 19 h 30, à la pièce 269, dans ce même immeuble. Le ministre Bernard Valcourt reviendra devant nous à notre demande, et nous examinerons la situation du ministère des Consommateurs et des Sociétés. La séance est levée.











If undelivered, return COVER ONLY to. Canadian Government Publishing Centre, Supply and Services Canada, Ottawa, Canada, K1A 0S9

En cas de non-livraison, retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à Centre d'edition du gouvernement du Canada, Approvisionnements et Services Canada, Ottawa. Canada. K1A 0S9

# WITNESSES

From Treasury Board of Canada:
Gérard Veilleux, Secretary;
J.A. MacDonald, Comptroller General.

# TÉMOINS

Du Conseil du Trésor:

Gérard Veilleux, secrétaire;

J.A. MacDonald, contrôleur général.

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 8

Monday, May 29, 1989

Chairman: Garth Turner, M.P.

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule nº8

Le lundi 29 mai 1989

Président: Garth Turner, député

Minutes of Proceedings and Evidence of the Standing Committee on

Procès-verbaux et témoignages du Comité permanent de la

# Consumer and Corporate Affairs and Government Operations

# Consommation et des Corporations et de l'Administration Gouvernementale

# RESPECTING:

Main Estimates for the fiscal year 1989-90: Votes 1, 5, 10, 15, 20, 25 and 30 under CONSUMER AND CORPORATE AFFAIRS

## CONCERNANT:

Budget des dépenses principal pour l'exercice financier 1989-1990: Crédits 1, 5, 10, 15, 20, 25 et 30 sous la rubrique CONSOMMATEURS ET SOCIÉTÉS

# APPEARING:

The Honourable Bernard Valcourt, Minister of Consumer and Corporate Affairs

### WITNESSES:

(See back cover)

# COMPARAÎT:

L'honorable Bernard Valcourt, Ministre des Consommateurs et des sociétés

#### **TÉMOINS:**

(Voir à l'endos)



Second Session of the Thirty-fourth Parliament, 1989

Deuxième session de la trente-quatrième législature, 1989

# STANDING COMMITTEE ON CONSUMER AND CORPORATE AFFAIRS AND GOVERNMENT OPERATIONS

Chairman: Garth Turner, M.P. Vice-Chairman: Nic Leblanc, M.P.

#### Members

Don Boudria
Catherine Callbeck
John E. Cole
Louise Feltham
Gabriel Larrivée
Ron MacDonald
Peter McCreath
Jean-Marc Robitaille
John Rodriguez
Roger Simmons
Len Taylor
Brian White—(14)

(Quorum 8)

Jacques Lahaie

Clerk of the Committee

# COMITÉ PERMANENT DE LA CONSOMMATION ET DES CORPORATIONS ET DE L'ADMINISTRATION GOUVERNEMENTALE

Président: Garth Turner, député Vice-président: Nic Leblanc, député

#### Membres

Don Boudria
Catherine Callbeck
John E. Cole
Louise Feltham
Gabriel Larrivée
Ron MacDonald
Peter McCreath
Jean-Marc Robitaille
John Rodriguez
Roger Simmons
Len Taylor
Brian White—(14)

(Quorum 8)

Le greffier du Comité
Jacques Lahaie

### MINUTES OF PROCEEDINGS

MONDAY, MAY 29, 1989 (9)

[Text]

The Standing Committee on Consumer and Corporate Affairs and Government Operations met at 7:35 o'clock p.m. this day, in Room 269 West Block, the Chairman, Garth Turner, presiding.

Members of the Committee present: Don Boudria, John Cole, Gabriel Larrivée, Jean-Marc Robitaille, John Rodriguez, Roger Simmons, Garth Turner, and Brian White

Acting Members present: Mary Clancy for Catherine Callbeck; Douglas Fee for Louise Feltham; Len Gustafson for Peter L. McCreath.

Other Member present: Roy Pagtakhan.

In attendance: From the Research Branch of the Library of Parliament: Anthony Jackson, Economics Division; Margaret Smith, Law and Government Division, Research Officers.

Appearing: The Honourable Bernard Valcourt, Minister of Consumer and Corporate Affairs.

Witnesses: From the Department of Consumer and Corporate Affairs: Calvin Goldman, Director, Investigation and Research; Roy Atkinson, Executive Director, Patented Medicine Price Review Board; Wendy Porteous, Assistant Deputy Minister, Consumer Affairs.

The Committee resumed consideration of its Order of Reference dated Friday, April 28, 1989 related to the Main Estimates for the fiscal year ending March 31, 1990. (See Minutes of Proceedings and Evidence dated Tuesday, May 9, 1989, Issue No. 2).

With unanimous consent, the Chairman called Votes 1, 5, 10, 15, 20, 25 and 30 under CONSUMER AND CORPORATE AFFAIRS.

The Minister, with the witnesses, answered questions.

At 9:01 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

Jacques Lahaie

Clerk of the Committee

### PROCÈS-VERBAL

LE LUNDI 29 MAI 1989

[Traduction]

Le Comité permanent de la consommation et des corporations et de l'administration gouvernementale se réunit, aujourd'hui à 19 h 35, dans la pièce 269 de l'Édifice de l'ouest, sous la présidence de Garth Turner, (président).

Membres du Comité présents: Don Boudria, John Cole, Gabriel Larrivée, Jean-Marc Robitaille, John Rodriguez, Roger Simmons, Garth Turner et Brian White.

Membres suppléants présents: Mary Clancy remplace Catherine Calibeck; Douglas Fee remplace Louise Feltham; Len Gustafson remplace Peter L. McCreath.

Autre député présent: Roy Pagtakhan.

Aussi présents: Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement: Anthony Jackson, Division de l'économie; Margaret Smith, Division du droit et du gouvernement, attachés de recherche.

Comparaît: L'honorable Bernard Valcourt, ministre des Consommateurs et des Sociétés.

Témoins: Du ministère des Consommateurs et des Sociétés: Calvin Goldman, directeur, Enquêtes et recherche; Roy Atkinson, directeur exécutif, Conseil d'examen du prix des médicaments brevetés; Wendy Porteous, sous-ministre adjoint, Consommation.

Le Comité reprend l'étude de son ordre de renvoi du vendredi 28 avril 1989 ayant trait au Budget principal des dépenses pour l'exercice financier se terminant le 31 mars 1990. (Voir Procès-verbaux et témoignages du mardi 9 mai 1989, fascicule nº 2).

Par consentement unanime, le président met en délibération les crédits 1, 5, 10, 15, 20, 25 et 30 inscrits sous la rubrique CONSOMMATEURS ET SOCIÉTÉS.

Le Ministre et les témoins répondent aux questions.

À 21 h 01, le Comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

Le greffier du Comité
Jacques Lahaie

#### **EVIDENCE**

[Recorded by Electronic Apparatus]
[Texte]
Monday, May 29, 1989

• 1931

The Chairman: Ladies and gentlemen, we will now get our meeting under way. We will try to conduct this meeting in the usual timeframe and attempt to be wrapped up by 9 p.m.

One of the members of our committee, Catherine Callbeck, issued a press release on May 16, saying she would be addressing the issue of prescription drug prices at the next meeting at which the minister was present. The minister is present; this is the next meeting. But I have a letter from Ms Callbeck informing me that she would like to bring the issue up at a later date. She is unable to be here. I mention this as a matter of record.

We have a meeting tomorrow morning in which we will be discussing the estimates for the Governor General. We have some briefing notes, and I will ask the clerk to distribute them so we will be ready in the morning.

We are proceeding with the main estimates for 1989-90. With the consent of the committee, I would like once again to call votes 1, 5, 10, 15, 20, 25 and 30 under Consumer and Corporate Affairs. We have the minister with us this evening for his second appearance before the committee. I wonder if you have any statement you would like to make or whether we could proceed to questions.

Hon. Bernard Valcourt (Minister of Consumer and Corporate Affairs): I have no remarks. I think we can take it from where we left off last time.

• 1935

Mr. Simmons (Burin—St. George's): I have a point of order. I was hoping the minister would have taken the opportunity to correct something he said the last time he was here. It is on page 3:24 of the committee transcript of May 11. He had indicated that there had been a reduction in corporate concentration. I objected, saying that was not correct. He later proceeded to say that indeed there had been a reduction and gave some statistics that in his view supported his statement.

Mr. Chairman, I just want to read into the record a couple of statistics and then state what my point of order is. In the period 1978-84 there were in this country 63 take-overs of over \$100 million value in each case, representing a total value of \$28.134 billion in those seven calendar years. In the calendar years 1985, 1986, and 1987 there were 105 take-overs of \$100 million or more, which compares to 63 in the preceding seven years. The value of those 105 take-overs in the period 1985-87 was \$50.534

# TÉMOIGNAGES

[Enregistrement électronique] [Traduction] Le lundi 29 mai 1989

Le président: Mesdames et messieurs, la séance est ouverte. Nous essaierons de nous en tenir ce soir à l'horaire et tenterons de mettre fin à la séance vers 21 heurs.

Le 16 mai dernier, l'une des membres de notre Comité, Catherine Callbeck, a publié un communiqué de presse dans lequel elle annonçait qu'elle allait soulever avec le ministre, lors de sa prochaine comparution à notre Comité, la question du prix des médicamente d'ordonnance. Or, le ministre est ici aujourd'hui, mais M<sup>me</sup> Callbeck m'a informé ce matin par lettre qu'elle ne pouvait assister à la réunion de ce soir et qu'elle préférait donc reporter sa question. Voilà, les faits sont précisés.

Demain matin, nous discuterons des prévisions budgétaires concernant le Gouverneur général. Nous avons reçu quelques notes d'information que je demanderai au greffier de distribuer pour que vous soyez fin prêts demain matin.

Nous reprenons l'examen du Budget des dépenses pour l'exercice 1989-1990. Du consentement unanime, je mets en délibération les crédits 1, 5, 10, 15, 20, 25 et 30 sous la rubrique Consommateurs et Sociétés Canada. Le ministre se joint au Comité pour la deuxième fois. Monsieur le ministre, avez-vous une déclaration ou préférez-vous que nous passions directement aux questions?

L'honorable Bernard Valcourt (ministre des Consommateurs et des Sociétés): Je n'ai rien à ajouter à ce que j'ai déjà dit. Nous pouvons commencer là où nous en étions restés la dernière fois.

M. Simmons (Burin—Saint-Georges): J'invoque le Règlement. J'avais espéré que le ministre chercherait à corriger une impression qu'il a laissée la dernière fois qu'il a comparu. Je me reporte à la page 3:24 du procèsverbal de notre Comité du 11 mai dernier, page à laquelle je peux lire que, selon le ministre, il y aurait eu une réduction de la concentration des entreprises. J'avais répliqué que tout cela était faux, mais le ministre a répété qu'il y avait eu réduction de la concentration et a même donné des statistiques pour étayer sa position.

Monsieur le président, je voudrais moi aussi vous lire quelques statistiques, avant de vous expliquer pourquoi j'invoque le Règlement. De 1978 à 1984, il y a eu au Canada 63 prises de contrôle d'une valeur de plus de 100 millions de dollars dans chaque cas, ce qui représente une valeur totale de 28,134 milliards de dollars au cours de ces sept années civiles. Au cours des années civiles 1985, 1986 et 1987, le Canada a connu 105 prises de contrôle d'au moins 100 millions de dollars chacune, en comparaison

billion, which compares to the figure I gave you a moment ago of \$28.134 billion.

Mr. Chairman, I think the figures clearly demonstrate that there is a gigantic increase, both in number and in terms of the assets involved. Indeed, I have compared seven years to three years; had I taken three for three, the figures would be even more phenomenal. For example, in the years 1982, 1983, and 1984 there were nine take-overs in that category, compared to 105 in the years 1985, 1986, and 1987. My general knowledge of that trend led me to interject when the minister alleged there had been a reduction in corporate concentration in Canada since 1984. I submit he knows that not to be the case, and I have given some figures that put to light what he was saying to the committee.

My point of order is that the minister, unwittingly or otherwise, misled the committee on May 11 and ought to be given an opportunity to withdraw and apologize to the committee.

The Chairman: Did not Mr. Valcourt proceed after we had this discussion the last time to give you statistical evidence to substantiate his statement? Is there something that has substantially altered since then?

Mr. Simmons: Mr. Chairman, I acknowledged that in my remark a few minutes ago. I think nothing has altered since then; it was altered before he spoke, but he was not speaking to the reality. The reality is that in the years 1982 to 1984 there were nine take-overs in the category I gave you compared to the 105 take-overs.

The Chairman: I think we are talking apples and oranges. You were talking about the number of takeovers; he was talking about percentage of assets. I can certainly see the validity of arguments on both sides. Perhaps the minister would like to address this point again. I have no objection to his doing it, but it is fairly clear to me that he was talking about a percentage of assets and you were talking about numbers and dollars. I recognize the validity of both perspectives. I have a hard time seeing how he did mislead us when he backed it up with that statement. We can certainly ask him for a clarification at this point.

Mr. Valcourt: Mr. Chairman, the hon. member refers to a statement I made. I would like to know where I expressly contradicted or misled the committee. I know "misleading" is a popular word on the other side these days, but certainly the intention to mislead the committee was far from my mind.

[Traduction]

des 63 de la période précédente de sept ans. Ces 105 prises de contrôle qui ont eu lieu au cours de cette période de trois ans totalisaient une valeur de 50,534 milliards de dollars, en comparaison avec la valeur totale de 28,134 milliards de dollars que je viens de vous donner.

Monsieur le président, les chiffres ne prouvent-ils pas qu'il y a eu une augmentation énorme des prises de contrôle. à la fois en nombre et en actifs? J'ai en effet comparé une période de sept ans à une autre de trois ans; si j'avais comparé des périodes égales, les chiffres auraient été encore plus remarquables. Ainsi, au cours des années 1982, 1983 et 1984, le Canada a connu neuf prises de contrôle dans cette catégorie, en comparaison des 105 pour la période de 1985 à 1987. C'est parce que je connaissais ces chiffres que j'ai interrompu le ministre lorsque ce dernier prétendait qu'il y avait eu depuis 1984 réduction de la concentration des entreprises au Canada. Je prétends, quant à moi, que le ministre sait fort bien que ce n'est pas la vérité, et c'est pourquoi je vous ai apporté ces chiffres.

J'invoque le Règlement parce que j'affirme que le ministre, à dessein ou autrement, a induit en erreur le Comité le 11 mai dernier et que nous devrions lui donner la possibilité de se rétracter et d'offrir ses excuses au Comité.

Le président: Mais, après la discussion que vous avez eue la dernière fois, M. Valcourt ne vous a-t-il pas fourni des statistiques pour étayer son jugement? Dans ce cas, y at-il vraiment quelque chose de changé depuis lors?

M. Simmons: Monsieur le président, je l'ai dit il y a quelques minutes. Rien n'a changé depuis, tout simplement parce que tout avait changé avant que le ministre ne prenne la parole, puisque ce qu'il disait ne reflétait pas la vérité. La réalité est la suivante: entre 1982 et 1984, il n'y a eu que neuf prises de contrôle dans la catégorie que je vous ai mentionnée en comparaison des 105 de la période de trois ans qui a suivi.

Le président: Je pense que nous mélangeons ici des torchons et des serviettes. Vous, vous parlez du nombre de prises de contrôle, alors que le ministre parlait du pourcentage des actifs. Les deux façons de voir se valent. Mais le ministre voudra peut-être répondre encore une fois? Je n'ai aucune objection à cela, mais il me semble évident qu'il parlait, quant à lui, du pourcentage des actifs, alors que vous, pour votre part, vous parlez de valeur totale en dollars. Les deux façons de faire se justifient. J'ai quand même du mal à croire que le ministre aurait pu nous induire en erreur, alors qu'il a étayé son affirmation par des chiffres. Mais nous pouvons lui demander de préciser sa pensée.

M. Valcourt: Monsieur le président, le député prétend m'avoir cité. Pourrait-il me dire exactement quand j'ai cherché à tromper le Comité? Je sais que l'opposition aime bien ces temps-ci nous accuser de vouloir les tromper, mais je n'ai certainement jamais eu l'intention d'induire le Comité en erreur.

Text

• 1940

The question dealt with whether or not corporate concentration was rising. I said that in fact there had been a slight decline in corporate concentration since 1984, if you measure the share of total corporate assets, sales and profits or profits accounted for by the top 25 firms in the economy. I said the level of corporate concentration among the top 1,000 firms had remained stable since 1976.

I encourage members on the committee to be cautious in interpreting stats. If corporate concentration poses specific problems, I said we had the tools available to deal with them, and we have demonstrated our willingness to use them. I use the Competition Act by way of example, and the stats I referred to, Mr. Chairman, are those contained in the Stats Canada release in January. I do not think I have misled the committee. If the hon. member thinks I have, I cannot help him in that regard.

Mr. Simmons: The statement the minister is looking for is the one I referred to earlier. It is on page 3:24 of the May 11 transcript at the end of the second paragraph:

I could give you stats to show that from 1984 to this day there has been a reduction in concentration in Canada.

I felt an obligation tonight to put before the committee some statistics that directly contradict what the minister has said. I do not know how he can sit there and say there has been a decreased amount of concentration when the assets have gone from \$28 million to \$50 million, comparing seven years to three, and the number of takeovers has gone from 63 in the period 1978 to 1984 to 105 for the succeeding three years.

Yes, the minister is hearing a lot about misleading because of what we are hearing in the House about cuts really being re-profilings and that kind of stuff. I do not want to take you through that. The point is that the minister, and all the other ministers, have to learn that when they come here and make statements they cannot substantiate, they are going to be brought up short, and he has not substantiated this one.

Mr. Valcourt: Mr. Chairman, I know the member is a man of conviction. So am I. I am not here to mislead anyone, and I have backed up what I said. If you define corporate concentration as take-overs, then we are going to have a big discussion, because corporate concentration is not only about take-overs. I have qualified what I said by saying that I was talking about aggregate concentration; that is, the share of total corporate assets, sales or profits.

[Translation]

Vous m'aviez demandé s'il y avait eu ou non augmentation de la concentration d'entreprises. J'avais répondu qu'en fait, il y avait eu une légère réduction depuis 1984, si vous calculez la part des actifs, ventes et recettes totales des 25 entreprises les plus importantes pour l'économie. J'ai même expliqué que si l'on regardait les 1,000 entreprises les plus importantes, on pouvait constater que le niveau de concentration était resté stable depuis 1976.

J'invite les membres du Comité à être très prudents lorsqu'ils interprètent des statistiques. Si la concentration des entreprises devait poser des problèmes très particuliers, je vous assure, comme je vous l'ai déjà dit, que nous aurions les outils nécessaires pour y faire face, et nous avons même prouvé que nous étions prêts à y avoir recours. J'ai donné comme exemple la Loi sur la concurrence, et les statistiques que j'ai données la dernière fois m'ont été fournies par le rapport de janvier dernier de Statistique Canada. C'est cela qu'on appelle tromper le Comité? Si le député persiste à être de cet avis, je n'y peux rien.

M. Simmons: Si le ministre veut bien se reporter au procès-verbal de la réunion du 11 mai dernier, sa déclaration se trouve à la page 3:24. A la fin du deuxième paragraphe, il prétend ceci:

Je pourrais vous donner des chiffres pour vous montrer que de 1984 à aujourd'hui, il y eu une réduction de la concentration des entreprises au Canada.

Je me suis vu ce soir dans l'obligation de donner au Comité des statistiques qui viennent directement contredire l'affirmation du ministre. Je ne vois pas comment il peut prétendre qu'il y a eu réduction dans la concentration des entreprises, alors que les actifs sont passés de 28 millions à 50 millions de dollars, que j'ai comparé une période de sept ans à une autre de 3 ans, et que le nombre de prises de contrôle est passé de 63 entre 1978 et 1984 à 105 au cours des trois années qui suivirent.

En effet, le ministre a raison: on parle beaucoup de tromperie, justement à cause de tout ce que l'on entend à la Chambre au sujet des coupures qui ne sont en réalité que de la redistribution d'argent. Mais je ne veux pas vous parler de cela. Ce qui m'importe c'est que le ministre, comme tous ses collègues, doit apprendre que lorsqu'il donnera en comité des faits qu'il ne pourra étayer, il se fera reprendre. Or, le ministre ne peut pas étayer son affirmation.

M. Valcourt: Monsieur le président, je sais que le député est un homme de conviction, mais j'en suis un moi aussi. Je ne suis pas ici pour tromper qui que ce soit, et j'ai pu étayer mon affirmation. Si vous définissez la concentration des sociétés comme des prises de contrôle, alors il y aurait là matière à discussion, parce que je ne considère pas que la concentration des sociétés se limite uniquement aux prises de contrôle. J'ai expliqué que

If I have been wrong in this statement, which I qualified in my answer, then I stand to be corrected.

The Chairman: That is fine. Mr. Simmons, I think your point is on the record. The minister has explained how he arrived at his explanation. We should move on to questioning now, because I think perhaps this should have been more properly brought up during your period of questioning than as a point of order. I would like to proceed now with Mr. Rodriguez.

**Mr. Simmons:** Are you saying we do not have a right to raise points of order?

The Chairman: Of course you have a right.

Mr. Simmons: I am going to do it when I feel I have a point of order, and I will save my question time to get to the substance of some issues.

The Chairman: We have been more than fair on that point.

Mr. Rodriguez (Nickel Belt): Mr. Minister, if you see me ask questions and then leave, it is not meant as an insult to you. I have to go to the finance committee afterwards; the governor is there, and we have had a long discussion.

Did I understand you to say just now in response to my colleague that the Competition Act allows the government to deal with corporate concentration?

Mr. Valcourt: The fact of corporate concentration—aggregate concentration—is not a phenomenon peculiar to Canada. I said it is happening, and we have showed our willingness as a government to deal with it.

One aspect of the problems corporate concentration raises is the impact on competition. In 1986, as you know, we passed amendments resulting in the Competition Act we have, and the act is designed in such a way that the best interests of the public in terms of perserving competition, of ensuring choice of products at competitive prices, and also of ensuring the efficiency of our economy are protected. That is what I meant, Mr. Rodriguez, when I said we had tools to deal with some aspects of corporate concentration and the problems they pose to our country.

• 1945

Mr. Rodriguez: That is what I wanted to deal with tonight, Mr. Goldman's role in all of this. So I want to start off with something you said the last time you appeared before the committee. On page 3:23 you said the way Parliament has voted the Competition Act has placed the director in a position where indeed he has important powers. But there is in this act a check-and-balance provision. The tribunal is in place. The director determines whether or not a proposed merger substantially lessens competition. He has a host of criteria

[Traduction]

j'avais parlé de concentration globale, c'est-à-dire de la part des actifs, ventes et recettes totales. Si j'ai fait une erreur, alors qu'on me corrige.

Le président: Bien. Monsieur Simmons, vous avez fait valoir votre point de vue. Le ministre a expliqué la raison d'être de son explication. Nous devrions maintenant passer aux questions, parce qu'il eût été plus approprié que votre intervention survienne à votre tour dans la ronde des questions, plutôt que sous forme de rappel au Règlement. Je passe maintenant à M. Rodriguez.

M. Simmons: Prétendez-vous que nous n'avons pas le droit d'invoquer le Règlement?

Le président: Bien sûr que non.

M. Simmons: J'invoquerai le Règlement chaque fois que j'estimerai en avoir le droit, et je réserverai le temps qui m'est imparti à des questions de fond.

Le président: Nous avons été plus que justes à votre égard.

M. Rodriguez (Nickel Belt): Monsieur le ministre, si vous me voyez quitter la salle immédiatement après vous avoir posé mes questions, ce n'est pas que je veuille être impoli, mais je dois aller assister au Comité des finances car le gouverneur de la Banque y témoigne, et la discussion sera longue.

Ai-je bien compris ce que vous avez répondu à mon collègue, à savoir que la Loi sur la concurrence permet au gouvernement de réagir devant la concentration des entreprises?

M. Valcourt: La concentration des entreprises—c'est-à-dire la concentration globale—n'est pas un phénomène particulier au Canada. C'est tout simplement un phénomène qui se produit ici, et le gouvernement a montré qu'il était tout disposé à y faire face.

Un des problèmes que peut soulever la concentration, c'est le resserrement de la concurrence. Vous savez qu'en 1986, nous avons adopté des amendements modifiant la Loi sur la concurrence, de façon à préserver la concurrence et à sauvegarder les intérêts du grand public, de même qu'à assurer le choix de produits à des prix concurrentiels et à protéger l'efficacité de notre économie. Monsieur Rodriguez, voilà ce que j'entendais par les outils dont s'est doté le gouvernement pour faire face à certains aspects de la concentration des sociétés et aux problèmes qu'elle peut entrainer.

M. Rodriguez: Justement, je m'interrogeais ce soir sur le rôle de M. Goldman dans toute cette affaire. Laissezmoi me reporter à la transcription de vos propos, la dernière fois que vous avez comparu. Page 3:23, vous dites que la Loi sur la concurrence qui a été votée par le Parlement met entre les mains du directeur des pouvoirs importants, mais que la loi prévoit néanmoins tout un système de freins et contrepoids; que le tribunal de la concurrence existe; que le directeur doit déterminer si une fusion prévue diminue considérablement la

to consider. After he has made that determination, he decides whether or not the case should go to the tribunal. So can you tell me just where the check and balance are in this procedure?

Mr. Valcourt: Suppose, for example, the director was conducting an investigation into a proposed merger and he ends this inquiry or investigation, alleging or stating as a reason that he sees there is no effect in the marketplace in terms of substantially reducing competition. Then the minister has the power not to tell him what to do but to ask him to resume the investigation. But the independence of the director is such that we cannot tell him what to do. The act is clear on what he must consider. The tests are legislated—

Mr. Rodriguez: But you referred to check and balance, and you referred to the tribunal. Given the fact that we have had only 4 or 5 cases out of some 300 go to the tribunal, how can you say there is a check on the powers of the director? We have been finding that the director is using compliance. How does that establish precedence? How does that establish some ground rules? All this compliance, this negotiating, the director does is done in secret. So how do we know what the ground rules are? How do you establish precedence? Who the heck gave him all that power? Does the act say he has the power to negotiate and reach compliance? Does the act specifically outline some compliance powers he has?

Mr. Valcourt: No, the act does not, I do not think-and I stand to be corrected—give him expressly that power, but it has always been part of the anti-trust legislation in Canada, and advice from the Department of Justice as far back as the early 1960s gave the director that power. We know what the purpose of the legislation is. If through a compliance-oriented approach to the enforcement of the act the director succeeds in removing concerns about competition in the marketplace, then I think it makes for a more efficient marketplace, because then the players in the marketplace know they can go to the director and discuss their proposal openly, without the fear of being dragged into court at every corner. If those concerns of the director are not met, he will not hesitate to bring the matter before the tribunal. We have seen him doing such things. When we look at the numbers of all the mergers that have taken place, a large chunk of them have gone without challenge, but the fact remains that certain ones have been abandoned by the parties and others have been referred to the tribunal.

• 1950

In all fairness to your question, Mr. Rodriguez, I would also ask Mr. Goldman, the director, to comment on the point you made.

Mr. Calvin Goldman (Director of Investigation and Research, Bureau of Competition Policy, Department of

[Translation]

concurrence et qu'il base sa décision sur toutes sortes de critères pour décider si la question doit être soulevée auprès du tribunal. Pouvez-vous me dire exactement où se trouvent les freins et les contrepoids, dans votre structure?

M. Valcourt: Supposons que le directeur ait mené une enquête dans une fusion qu'on se proposait de faire et qu'il termine son enquête en affirmant qu'il n'entrevoit aucun effet négatif sur le marché et qu'il n'entrevoit pas de réduction substantielle de la concurrence. Le ministre a le pouvoir non pas de lui dire quoi faire, mais de lui demander de reprendre l'enquête. Le directeur est à ce point indépendant qu'il nous est impossible de lui dire quoi faire. La loi est très claire là-dessus. Les critères sont inscrits dans la loi...

M. Rodriguez: Mais vous avez parlé d'un système de freins et contrepoids et vous avez parlé du tribunal. Étant donné que seuls quatre ou cinq cas sur quelque 300 ont été portés devant le tribunal, comment pouvez-vous affirmer qu'un système de freins et de contrepoids s'applique dans le cas du directeur? Nous avons constaté que le directeur utilise les tests de conformité. Comment cela peut-il servir à établir le droit de priorité? Comment cela peut-il servir à fixer des règles de base? Après tout, le directeur effectue ces tests de conformité et toutes ces négociations en secret. Alors comment connaître les règles de base? Comment établir le droit de priorité? Qui lui a donné tout ce pouvoir? La loi stipule-t-elle que le directeur a le pouvoir de négocier et de faire respecter la conformité? La loi décrit-elle de façon spécifique certains des pouvoirs de conformité qu'il aurait?

M. Valcourt: Non, la loi ne le fait pas, et si je ne me trompe, la loi ne lui donne pas non plus expressément ce pouvoir; mais c'est dans cet esprit qu'a toujours été appliquée la loi anti-trust au Canada et c'est dans cet esprit que le ministère de la Justice a toujours rendu ses avis, depuis le début des années 60. Si, en faisant subir des tests de conformité, le directeur parvient à faire appliquer la loi et à alléger toutes les inquiétudes du marché, eu égard à la concurrence, il me semble que ce marché ne peut qu'être plus efficace; en effet, les principaux intervenants savent alors qu'ils peuvent discuter ouvertement d'une proposition avec le directeur, sans pour autant être trainés devant les tribunaux à chaque occasion. Si l'on ne remédie pas aux objections du directeur à sa satisfaction, celui-ci n'hésitera pas à porter l'affaire devant le tribunal. Il l'a déjà fait. Si l'on songe au nombre de fusions, on constate qu'un grand nombre d'entre elles se sont faites sans objection, mais il n'en demeure pas moins qu'en certains cas, les parties ont abandonné leur projet et que dans d'autres cas, le tribunal a été saisi de l'affaire.

Pour bien répondre à votre question, monsieur Rodriguez, je vais également demander à M. Goldman, le directeur, de faire ses commentaires à ce sujet.

M. Calvin Goldman (directeur des enquêtes et recherches, Bureau de la politique de la concurrence,

Consumer and Corporate Affairs): Mr. Rodriguez, the compliance-oriented approach has achieved, in my view, results that are unprecedented under the legislation or its predecessor. If you look at the results on the non-criminal side the order that was achieved in the real estate cases brought immediate and effective changes across the country, not just in relation to the nine real estate boards that were under inquiry but in relation to the National Real Estate Association and all its members that are indirectly affected by it.

We have had other prohibition orders issued in relation to lawyers in the province of Ontario, again of precedential nature. We have had a \$2 million record set of fines in relation to bid-rigging.

Then if you turn to the merger side of the legislation you will see that a number of resolutions took place, such as the one involving Nabisco's acquisition of the baking assets of George Weston Ltd., where the legal foundation upon which any case could possibly have been put to the tribunal was removed by the divestiture of certain assets to a Canadian company, to Culinar. As a result of that, there was no legal basis upon which the case could have been put to the tribunal.

We have had a number of preclosing restructurings, we have had a number of post-closing restructurings, and I have filed five applications before the tribunal in cases that were not able to be restructured. We have had seven situations where the parties have elected to abandon their proposed transaction in lieu of either restructuring or facing a tribunal hearing.

With respect to the discretion given by the statute to my office, I should point out that the act does not impose any specific duty on the director to put every merger case before the tribunal even when there may be a substantial lessening of competition.

If the legal foundation is resolved before closing or in conjunction with closing, then it is the opinion of justice counsel that there is no case that can go to the tribunal. If the legal foundation is not so resolved then the matter may go to the tribunal, but again there is not a mandatory duty placed upon the director.

In fact the act provides a number of statutory discretions to the director, including the opportunity, if the director so elects, to wait up to three years to monitor the actual results of a merger, to elect to proceed by way of a challenge under the abuse section or the conspiracy section, to issue an advance ruling certificate to proceed under the consent order provisions, and so on. So, the act is constructed in a manner that does give the director considerable flexibility to achieve the objectives of the act.

Mr. Rodriguez, there is a speech that I recently gave on March 29, 1989, that summarizes a large part of what we

[Traduction]

ministère des Consommateurs et des Sociétés): Monsieur Rodriguez, l'approche de conformité qui a été adoptée nous a permis d'obtenir des résultats inégalés en vertu de la loi et de celle qui l'a précédée. Si vous songez aux résultats obtenus dans les affaires non criminelles, l'ordre que l'on a établi dans le domaine immobilier a entraîné des changements immédiats et efficaces partout au pays, non seulement au sein des neuf chambres d'immeuble qui ont fait l'objet de l'enquête, mais également au sein de leur association nationale et de tous ses membres qui ont été indirectement touchés par la décision.

Nous avons émis d'autres ordonnances d'interdiction visant les avocats de l'Ontario et, ici encore, il s'agit d'une mesure qui a fait précédent. Nous avons imposé des amendes jamais vues de 2 millions de dollars dans le cas du trucage des offres.

En ce qui concerne les fusionnements, vous constaterez que plusieurs règlements sont intervenus, notamment en ce qui concernait l'acquisition par Nabisco de la division de la boulangerie de George Weston Ltée. Tout recours au tribunal a perdu sa raison d'être lorsque la compagnie s'est démis de certains éléments d'actif au profit d'une compagnie canadienne, Culinar. Par conséquent, il n'y avait plus de justification légale pour nous permettre de renvoyer l'affaire devant le tribunal.

Nous avons vu plusieurs restructurations de transactions, avant acquisition et après acquisition, et j'ai déposé cinq demandes devant le tribunal dans des affaires où aucune restructuration n'était possible. A sept reprises, nous avons vu les parties abandonner la transaction proposée plutôt que d'entreprendre une restructuration de la transaction ou de faire face au tribunal.

En ce qui concerne la discrétion que la loi me confère, je tiens à souligner que la loi n'impose pas expressément au directeur le devoir de saisir le tribunal de chaque fusionnement même s'il aura pour résultat de diminuer sensiblement la concurrence.

Si les difficultés d'ordre juridique sont réglées avant que la transaction ne soit conclue ou au moment de sa conclusion, notre conseiller juridique estime qu'il n'y a aucune raison de s'adresser au tribunal. Si toutes les dispositions juridiques ne sont pas respectées on peut bien sûr faire une demande au tribunal, mais là encore, le directeur n'y est pas obligé par la loi.

En fait, la loi accorde plusieurs pouvoirs discrétionnaires au directeur, y compris la possibilité, s'il le souhaite, d'attendre jusqu'à trois ans afin de constater les résultats concrets d'un fusionnement, de choisir d'invoquer les dispositions d'abus ou de conspiration prévues dans la loi, de délivrer un certificat de décision préalable ou de donner un avis consultatif, etc. Comme vous pouvez le constater donc, la loi a été conçue de façon à ce que le directeur ait beaucoup de latitude en vue de réaliser les objectifs de la loi.

Monsieur Rodriguez, dans un discours que je prononçais récemment, le 29 mars 1989, j'ai résumé

have done. If there are questions about the track record, I am more than pleased to answer them.

The Chairman: Could you wrap up, Mr. Rodriguez, please?

Mr. Rodriguez: You see again, Mr. Chairman, I got in only one or two questions in this. This format is not working, I will tell you that again, when you are dealing with a subject like this and you have to give the witness the opportunity to give a complete answer.

I want to know, Mr. Goldman, and the minister as well, where is the public's right to know? We have a right to know on what basis you are making decisions.

I will refer to a speech you make on October 1988 at McGill University, where you talked at length about how "dynamic efficiencies" were an important consideration in reviewing mergers. Now where the hell is that criterion in the legislation? I get the impression you introduce all sorts of new criteria as you move along. Now what the devil is a "dynamic efficiency"? It is also repeated on page 41 of the estimates, something called the "dynamic efficiency". Is there something such as a stagnant efficiency as opposed to a dynamic efficiency? The public has a right to know. You are the bureaucrat; you are the chief czar of mergers. And we, the ordinary folk, have to know what the czar is thinking. You do it all behind closed doors; there is no access to your negotiations. And you are seeking some sort of compliance. I think the public has a right to know.

• 1955

For example, the public said to me, how is the Molson-Elders thing helping competition when one company will have 60% of the beer market? People want to know how allowing Pacific Western to take Wardair is helping the travelling public with respect to competition. While I know it is a very complex subject, in a democracy the public has a right to know.

Now, Mr. Chairman, I will field the problem. Mr. Goldman cannot give me a one-sentence answer. I understand the difficulty. But we have to have some time, like we do in the finance committee, where we allow the witnesses time and it is not taken from the questioner's time.

Mr. Valcourt: Mr. Rodriguez, in response to this assertion that merger review seems to be carried out behind closed doors, two points can be made. First, the director has put as much information on public record as the privacy and confidential provisions of the act allow. The way the act is designed does not allow for public disclosure of all the information that gets into the hands

[Translation]

nombre de nos activités. Si vous avez des questions sur notre performance, je serai des plus heureux d'y répondre.

Le président: Pouvez-vous rapidement terminer, monsieur Rodriguez?

M. Rodriguez: Encore une fois, monsieur le président, je n'aurai posé qu'une ou deux questions. Cette formule ne fonctionne pas. Je tiens à vous le répéter, lorsqu'il s'agit d'un sujet comme celui-ci, il faut donner aux témoins la possibilité de répondre d'une façon détaillée.

Je veux savoir, monsieur Goldman, et je pose la question au ministre aussi, ce qu'il en est du droit du public à savoir ce qui se passe? Nous avons le droit de savoir sur quoi vous vous fondez pour prendre vos décisions.

Je me reporte à une allocution que vous avez prononcée à l'Université McGill au mois d'octobre 1988 au cours de laquelle vous avez expliqué en détail comment «l'efficacité énergique» constituait un élément important de l'examen des fusionnements. Où se trouve ce critère dans la loi? J'ai l'impression que vous rajoutez toutes sortes de nouveaux critères au fur et à mesure. Qu'est-ce que cela signifie «l'efficacité énergique»? Il en est également question à la page 45 du budget des dépenses où l'on parle encore de «l'efficacité énergique». Existe-il une efficacité molle par opposition à une efficacité énergique? Le public a le droit de savoir. Vous êtes bureaucrate; vous êtes le grand tsar des fusions. Et nous, le menu fretin, devons savoir ce que pense le tsar. Vous faites tout derrière des portes closes; vous ne donnez pas accès à vos négociations. Vous cherchez à obtenir une quelconque conformité. Je pense que le public a le droit de savoir.

Par exemple, les gens me disent, comment la fusion de Molson et d'Elder va-t-elle favoriser la concurrence puisqu'une compagnie aura 60 p. 100 du marché de la bière? Les gens veulent savoir comment, en permettant à Pacific Western de manger Wardair, la concurrence s'en trouvera améliorée au profit du public voyageur. Je sais que c'est très compliqué, mais en démocratie, le public a le droit de savoir.

Maintenant, monsieur le président, j'aimerais revenir sur le problème. M. Goldman ne peut pas me répondre en une seule phrase. Je comprends que c'est difficile. Il nous faudrait donc avoir plus de temps, comme c'est le cas au Comité des finances, où nous donnons suffisamment de temps aux témoins pour répondre sans pénaliser pour le député qui a posé la question.

M. Valcourt: Monsieur Rodriguez, en réponse à votre affirmation voulant que l'examen des fusions se fasse derrière des portes closes, j'aimerais faire valoir deux points. Tout d'abord, le directeur a rendu publics tous les renseignements possibles tout en se conformant aux dispositions prévues dans la loi sur le caractère privé et confidentiel de ces renseignements. La loi a été conçue de

of the director or the bureau. I think the director and the bureau have made concerted efforts to explain the progress they have made and the decisions they have made.

I have looked back at mergers that took place before I was minister, looking at the very detailed background material provided to the public along with the announcements of the decision. This information has been put into public record. I know I am not here to ask you questions, but I have yet to receive from someone an example of a merger that has taken place where the interests of the public have not been served or where a segment of the public has not been served well.

For example, the Wardair one you referred to, now we can talk about this one. It has been decided on. The director made it clear that he was looking for another bid from someone else, because he had a concern about the reduction of competition in the marketplace. He indicated that flatly. There is a test under the act for a failing firm. That test was made and was met in this case, which allowed the director to make the decision he made and allow the merger to take place. To have refused the merger in the Wardair case would have meant the loss of thousands of jobs in Wardair. Now at least these jobs are safe—well, safe, to the extent that they will be protected under the new owner. They want to operate this company as a separate entity and hopefully keep these jobs. Otherwise, it would have gone under, as we know, because the facts are that Wardair was losing a lot of money.

This is a valid discussion, the right of the public to know. I agree that to an extent they should know why these mergers take place. I think the way the bureau has handled their announcements. . . If you look a few cases back, with the backgrounder information that is provided, some information is put into the public, but again we have to balance this with the confidentiality provisions of the act.

• 2000

I think it is always a question of balance. You can express the view that more should be made public, and I can share that to an extent, but at the same time you cannot jeopardize the system the way it works.

Mr. Simmons: Mr. Chairman, first of all the minister will be aware that the four major oil companies in the country own just about everything from oil fields to refineries to pipelines to gas stations. I am of the view that a way ought to be found to get them out of some of those holdings, at least for the sake of the consumer.

[Traduction]

façon à ne pas permettre la divulgation de tous les renseignements que le directeur ou son bureau obtiennent. Je pense que le directeur et le bureau ont fait des efforts concertés afin d'expliquer les progrès réalisés et les décisions rendues.

J'ai examiné les dossiers des fusions opérées avant mon arrivée en poste, j'ai examiné la documentation extrêmement détaillée qui a été rendue publique en même temps que les décisions. Ces renseignements ont été rendus publics. Je sais que je ne suis pas ici pour poser des questions, mais personne jusqu'à présent n'a réussi à me fournir d'exemple d'une fusion qui n'ait pas bien servi les intérêts du public ou d'un segment du public.

Par exemple, dans le cas de Wardair dont vous avez nous pouvons maintenant donner renseignements. La décision a été rendue. Le directeur avait indiqué clairement qu'il cherchait une autre offre parce qu'il s'inquiétait d'une diminution de la concurrence. Il l'avait dit clairement. La loi prévoit certains critères que doit satisfaire une entreprise en difficulté. La situation a été examinée à la lumière de ces critères, c'est ce qui a permis au directeur de prendre sa décision et de permettre le fusionnement. S'il avait refusé le fusionnement dans le cas de Wardair, cela signifiait la perte de milliers d'emplois chez Wardair. Maintenant au moins ces emplois sont sauvés-sauvés dans la mesure où le nouveau propriétaire voudra bien les protéger. Le propriétaire veut exploiter nouveau séparément et, on peut espérer, en maintenant ces emplois. Sinon, l'entreprise aurait fait faillite comme vous le savez, parce qu'en réalité Wardair perdait de l'argent.

Vous soulevez un argument valable, le droit du public de savoir. Je conviens que dans une certaine mesure, le public devrait connaître la raison d'être de ces fusionnements. J'estime que le bureau a adopté une procédure... Si l'on remonte un peu en arrière, on constate dans les informations de base données, que des renseignements sont rendus publics, mais encore une fois, il nous faut respecter également les dispositions sur le caractère confidentiel de ces renseignements, lesquelles sont prévues dans la loi.

C'est toujours une question d'équilibre. Vous pouvez prétendre qu'il faudrait en divulguer plus au public, et je vous comprends jusqu'à un certain point, mais par ailleurs, il ne faudrait pas compromettre le fonctionnement du régime.

M. Simmons: Monsieur le président, tout d'abord, je suppose que le ministre sait que les quatre grandes sociétés pétrolières du pays sont propriétaires de presque tout, des champs de pétrole aux raffineries en passant par les oléoducs jusqu'aux stations-service. J'estime qu'il faudrait trouver une façon de leur faire abandonner certaines de leurs entreprises. C'est le moins qu'on puisse faire pour le consommateur.

I am in a bit of a dilemma here, and I think the minister is probably in a bigger one. I keep getting the message from him that somehow big is beautiful, and he seems to be on a kick about more and more concentration and playing it down while he does it. But in the area of the oil companies, I believe you have a classic example of where the consumer is not being helped. For example, the budget—the budget that was to be on April 27, and then was on April 26, I think—

Mr. Boudria (Glengarry—Prescott—Russell): Some people got it on April 24.

Mr. Simmons: Some people got in on April 24, as the minister will know. But putting even the kindest interpretation on who benefited, I put it to him that on April 26, within a half hour of Mr. Wilson's announcement in the press theatre—one of the announcements in the budget was the 1¢ increase in the gasoline tax—gas prices in this immediate area, within a few miles of Ottawa, went up 2¢ per litre in some cases and 3¢ per litre in other cases.

Now, a couple of weeks ago in the Ottawa area, for example, the price was 53.7¢ a litre, or \$2.37 a gallon, for unleaded gas. In my own riding, a community called Port aux Basques on the southwest tip of Newfoundland, the price for unleaded gas at that time was 58.9¢ a litre or \$2.65. That is a gap of about 28¢ a gallon or 5.2¢ a litre.

I have a couple of questions. First of all, what does the minister's department do to monitor, to police gas prices to ensure that the consumer is not being taken advantage of, to ensure that the tax increases do not get used by the oil companies as an excuse to add on, over and above whatever the tax increase is? Second, what are the minister and his department doing to ensure that people in various parts of the country get a reasonable break in terms of gasoline prices?

Now, I can anticipate the stock part of his answer, so I will give it for him. I know there are differential tax rates in various provinces, and I know transportation is part of it. But even if you factor those in, you will still find that people in less populated parts of this country are paying disproportionately higher amounts for their gas. The two questions are how are you monitoring the matter of price differentials across the country, and how are you monitoring the question of tax increases to ensure that they are not used as an excuse to piggyback additional profits?

Mr. Valcourt: Mr. Chairman, on the issue of gas prices, there seems to be some belief in some quarters in Ottawa that the Department of Consumer and Corporate Affairs can regulate the price of gasoline in Canada. There is no such jurisdiction at our level to deal with the price of gas. For example, Nova Scotia has regulated the price of gasoline, as you know. It is a provincial matter.

[Translation]

Je fais face à un petit dilemme et je pense que le ministre fait probablement face à un plus gros dilemme. J'ai l'impression que le ministre croit que plus c'est gros plus c'est beau. Il semble préconiser une concentration toujours plus grande tout en se gardant bien de l'avouer. Toutefois, dans le cas des sociétés pétrolières, je pense que nous voyons un très bon exemple d'une situation où le consommateur y perd. Par exemple, dans le budget—celui du 27 avril que nous avons eu le 26 avril, je pense. . . .

M. Boudria (Glengarry—Prescott—Russell): Il y en a même qui l'ont eu le 24 avril.

M. Simmons: Certains l'ont eu le 24 avril, comme le sait le ministre. Même en étant très optimiste sur le nombre de ceux qui ont pu en profiter, j'aimerais lui faire remarquer que le 26 avril, 30 minutes après le discours de M. Wilson à la tribune de la presse—discours du budget dans lequel on annonçait une augmentation d'un cent de la taxe sur l'essence—le prix de l'essence dans la région immédiate, c'est-à-dire à quelques milles d'Ottawa, a augmenté de deux cents le litre dans certains cas et de trois cent dans d'autres.

Or il y a quelques semaines, dans la région d'Ottawa, l'essence se vendait 53,7c. le litre ou 2,37\$ le gallon pour l'essence sans plomb. Dans ma propre circonscription, à Port aux Basques, à l'extrémité sud-ouest de Terre-Neuve, le prix de l'essence sans plomb à la même époque était de 58,9c. le litre, soit 2,65\$. Il s'agit d'un écart d'environ 28c. le gallon ou 5,2c. le litre.

J'ai quelques questions à ce sujet. Tout d'abord, que fait le ministère pour contrôler et surveiller le prix de l'essence afin de s'assurer que l'on ne profite pas indûment du consommateur, que les augmentations de taxes ne sont pas utilisées par les compagnies pour augmenter leurs prix en sus de l'augmentation fiscale? Deuxièmement, j'aimerais savoir ce que le ministre et son ministère feront pour s'assurer que les habitants des diverses régions du pays paient leur essence un prix raisonnable?

Je prévois déjà la partie courante de la réponse du ministre, et donc je vais la lui donner. Je sais qu'il y a des taux différents dans les différentes provinces, je sais qu'il y a également le coût du transporté. Mais même si l'on tient compte de ces facteurs, il n'en demeure pas moins que les habitants des régions les moins peuplées du pays paient leur essence beaucoup plus cher. Mes deux questions donc sont, quelle surveillance faites-vous des différences de prix à travers le pays et quelle surveillance exercez-vous lors d'une augmentation de taxe afin de vous assurer qu'elle ne sert pas de prétexte à l'accumulation de profits supplémentaires?

M. Valcourt: Monsieur le président, en ce qui concerne le prix de l'essence, certains à Ottawa semblent croire que le ministère des Consommateurs et des Sociétés peut contrôler le prix de l'essence au Canada. Or nous n'avons pas du tout compétence en la matière. Par exemple, la Nouvelle-Ecosse contrôle le prix de l'essence comme vous le savez. C'est une compétence provinciale.

• 2005

The issue of gas prices is not one we ignore. The director of investigation and research keeps informed of developments in the industry and does not hesitate to take the appropriate action whenever he receives information of conduct that is subject to the Competition Act. For example, Shell Canada was fined \$100,000 in March for vertical price fixing following an inquiry by the director.

So the bureau monitors any such evidence of an offence under the Competition Act. We receive a lot of complaints from Canadian consumers. They are looked into, and that is the extent of what we are doing for consumers, always keeping in mind that it is not our mandate to regulate the price of gasoline in Canada.

Mr. Simmons: The minister always sounds like a much more enthusiastic defender of the corporate interests than he does the consumer interest.

Perhaps the next point might illustrate my concern. In the minister's estimates on page 57, it shows that in 1988-89 there was a forecast expenditure at that time of \$2.28 million—grants to various organizations working in the consumer interest. His estimates this year ask for \$600,000. What is the reason for a much larger expenditure last year than he is projecting this year?

**Mr. Valcourt:** That is because last year the Consumers' Association of Canada was in a dire financial situation, and in order to bail them out we had to come up with an extra grant to keep them afloat.

Mr. Simmons: How much was that extra one-time payment?

Mr. Valcourt: It was \$1.6 million. It was a one-time payment to allow them to put their affairs in order so that they can continue to advocate the best interests of consumers in Canada.

Mr. Simmons: On to another matter, Mr. Chairman, the question of the Lobbyist Registration Act, on page 38 of his estimates it indicates that:

The Act will be proclaimed only after the Registry is in place and adequate information has been distributed to make lobbyists aware of their obligations under the Act.

I wonder if the minister would indicate to the committee when he expects that will be done and therefore when the proclamation will be effective.

Mr. Valcourt: The proposed regulation under the act should be pre-published in the very near future and after that I would expect that—I hate to say dates in this business—by September the act should be in place and in full force and effect.

[Traduction]

Par contre, nous ne fermons pas les yeux sur le prix de l'essence. Le directeur des enquêtes et recherches suit l'évolution dans l'industrie et n'hésite pas à prendre toute mesure qui s'impose lorsqu'il apprend quelque chose qui lui permet d'intervenir en vertu de la Loi sur la concurrence. Par exemple, suite à une enquête du directeur, en mars, on a imposé à Shell Canada une amende de 100,000\$ pour fixation de prix à la verticale.

Donc le bureau surveille afin de déceler toute preuve d'une infraction aux termes de la Loi sur la concurrence. Nous recevons un grand nombre de plaintes des consommateurs canadiens. Nous les examinons, afin d'aider le consommateur, mais il ne faut pas oublier que le contrôle des prix de l'essence au Canada ne figure pas dans notre mandat.

M. Simmons: Le ministre donne toujours l'impression qu'il défend avec beaucoup plus d'enthousiasme les intérêts des sociétés que ceux des consommateurs.

L'exemple suivant expliquera peut-être pourquoi je m'inquiète. Dans le Budget des dépenses, à la page 63, on donne pour 1988-1989, des prévisions de 2,28 millions de dollars au titre des subventions à divers organismes oeuvrant dans l'intérêt du consommateur. Cette année, le ministre demande 600,000\$. Comment se fait-il qu'on avait prévu l'an dernier des dépenses supérieures à ce que l'on prévoit cette année?

M. Valcourt: C'est parce que l'an dernier, l'Association des consommateurs du Canada était en très mauvaise posture financière. Afin de lui prêter main-forte, nous avons trouvé une subvention supplémentaire pour lui permettre de survivre.

M. Simmons: Et à combien se chiffrait ce versement unique?

M. Valcourt: Il était de 1,6 million de dollars. Il s'agissait d'un paiement unique afin de permettre à l'association de mettre de l'ordre dans ses affaires afin de pouvoir continuer à défendre les intérêts des consommateurs au Canada.

M. Simmons: Sur un autre sujet, monsieur le président, la Loi sur l'enregistrement des lobbyistes. A la page 42 du Budget des dépenses du ministère, on indique:

La Loi sera proclamée seulement lorsque le registre sera prêt à être utilisé et que l'information nécessaire pour mettre les lobbyistes au courant de leurs obligations en vertu de la Loi aura été distribué.

Le ministre peut-il nous dire quand cela sera fait à son avis et donc quand la loi sera proclamée?

M. Valcourt: La réglementation que nous nous proposons d'adopter aux termes de cette loi devrait faire l'objet d'une publication préalable très bientôt et ensuite, je m'attends à ce que—je n'aime vraiment pas donner de date vous savez—mais en septembre, la loi devrait être proclamée et entrer en vigueur.

M. Jean-Marc Robitaille (député de Terrebonne): Monsieur le ministre, j'aimerais revenir à une question que M<sup>me</sup> Callbeck a posée la semaine dernière. Je regrette qu'elle ne soit pas ici ce soir; je vais quand même poser la question.

• 2010

Sa question concernait le Conseil d'examen des prix des médicaments brevetés. Si je me rappelle bien, M<sup>me</sup> Callbeck demandait pourquoi le rapport qui doit être déposé chaque année n'avait pas été déposé. Vous aviez répondu qu'il n'y avait pas encore eu de rapport parce que les membres du Conseil d'examen devaient d'abord s'organiser pour pouvoir fonctionner efficacement. Selon vos propos, ils en sont encore à recueillir les données sur tous les prix, et le président vous a dit que le premier rapport serait déposé à l'automne. Après cette réunion, M<sup>me</sup> Callbeck a émis un communiqué dans lequelle elle faisait état de certaines augmentations de prix de médicaments, de hausses qui allaient jusqu'à 55 p. 100, particulièrement dans le cas des comprimés de Cardizem dont le prix est passé de 21.40\$ à 33.20\$.

Monsieur le ministre, prévoit-on déposer un rapport cet automne? En principe, est-ce que le Conseil d'examen des prix des médicaments brevetés va tenir compte de ces faits ou de tout autre fait semblable? Est-ce qu'on doit espérer que si ces faits sont réels, des mesures seront prises? Pouvez-vous me donner quelques explications à ce sujet?

M. Valcourt: D'abord, je n'ai pas l'intention, bien que je pourrais le faire, de faire une analyse détaillée du communiqué émis par la députée en question. J'ai expliqué pourquoi le rapport n'avait pas été déposé. médicaments particuliers, notamment le Cardizem, font l'objet d'une protection spéciale en vertu de la Loi C-22. La compagnie qui commercialise ce produit au Canada, Nordic, a indiqué que, sans cette protection spéciale qu'elle reçoit en vertu du la loi, ses efforts de recherche et de développement au pays seraient en danger. Autant que je sache, cette protection pour ce produit particulier n'a pas été proposée par le gouvernement. C'est plutôt la compagnie, qui est venue témoigner au comité législatif qui étudiait le projet de loi C-22, qui a fait cette proposition, et le comité a recommandé que cette protection spéciale soit accordée au produit en question.

S'en remettant à la Loi C-22 et à l'examen que le Conseil fait des produits pharmaceutiques, beaucoup de gens regardent le prix de certains médicaments et oublient de se demander s'il s'agit des médicaments brevetés ou non. Les mesures qui ont été prises pour surveiller l'augmentation des prix s'appliquent aux médicaments brevetés. Souvent des médicaments ne sont même pas assujettis à ces dispositions. Ils ne sont pas brevetés et ne peuvent donc faire l'objet de concurrence par des médicaments génériques.

M. Robitaille: Dans un autre ordre d'idées, on sait qu'il existe présentement une réglementation qui régit

[Translation]

Mr. Jean-Marc Robitaille (Terrebonne): Mr. Minister, I would like to bring up a question that Mrs. Callbeck asked last week. Unfortunately she is not here this evening, but I will nevertheless ask the question.

Her question was about the Patented Medicine Prices Review Board. If I remember correctly, Mrs. Callbeck asked why the annual report of the Board had not yet been tabled. The answer to that being that the report was not ready yet because members of the review board had to get organized in order to operate efficiently. From what you said, they are still gathering data relating to prices and the Chairman informed you that the first report would be tabled in the fall. After the meeting, Mrs. Callbeck issued a press release drawing attention to certain increases in the price of medicines, some as high as 55 per cent, particularly tablets of Cardizem which have gone up from \$21.40 to \$33.20.

Mr. Minister, is this report expected in the fall? Will the Patented Medicine Prices Review Board be taking into account the facts I have mentioned and other similar cases? If these facts prove to be true, will steps be taken? Can you give me some clarifications?

Mr. Valcourt: First of all, I do not intend, although I could do so, to make a detailed analysis of the press release issued by the member you referred to. I did explain why the report had not been tabled. There are a number of medicines, such as Cardizem, which were granted a special exemption under Bill C-22. The company marketing the product in Canada, Nordic, indicated that without this special protection under the Act, its research and development activities in Canada would be compromised. As far as I know, the exemption for this particular product was not suggested by the government. Rather it was the company itself that made the proposal in its testimony to the Legislative Committee studying Bill C-22, and the Committee recommended that the medicine be granted a special exemption.

With Bill C-22, and the drug review the Board does, many people who monitor the price of particular medicines often forget to ask themselves whether the medicines are patented or not. The Board is responsible for monitoring the price increases of patented medicines. In many cases the medicines do not fall into this category, they are not patented and are therefore liable to competition from generic medicines.

Mr. Robitaille: To turn to a different subject, we do have regulations applying to the labelling of irradiated

l'étiquetage des aliments irradiés. Comme vous le savez, monsieur le ministre, il est très important que les aliments irradiés qui sont à la disposition des consommateurs soient clairement identifiés afin de respecter la liberté de choix des consommateurs et de bien les informer.

Jusqu'à présent, je n'ai jamais vu de ces étiquettes sur quelque produit de consommation alimentaires que ce soit. Est-ce que l'on peut en déduire que, bien qu'il existe un décret permettant l'irradiation de certains aliments au Canada, il n'y a présentement aucun aliment irradié, canadien ou importé, en vente au Canada, ou si on peut en conclure que la réglementation concernant l'étiquetage des aliments irradiés n'est pas respectée ou appliquée?

M. Valcourt: Le fait que vous n'ayez jamais vu de produits étiquetés de la façon réglementaire peut être attribuable à deux choses. D'abord, le règlement vient d'entrer en vigueur. Selon les fonctionnaires de notre Ministère qui, eux, inspectent le marché, il n'y a pas de produits irradiés sur le marché, où que ce soit au Canada. Autant que nous sachions, il n'y a pas de produits irradiés en vente sur le marché canadien, qu'ils soient canadiens ou importés. D'ailleurs, on sait qu'aucun irradiateur commercial alimentaire n'est en usage au pays. Donc, je ne suis pas surpris que vous n'en voyiez pas, parce qu'il n'y en a pas sur le marché.

2015

J'aimerais faire une mise au point concernant l'irradiation. Ce n'est pas notre Ministère qui décide quels produits peuvent ou ne peuvent pas être irradiés. C'est une décision qui est prise par Santé nationale et Bien-être social Canada. L'irradiation d'aliments n'est pas un phénomène nouveau. Il faut se rappeler que les aliments qui peuvent être irradiés au Canada le sont depuis 1976. Notre gouvernement s'est assuré que les produits qui peuvent être irradiés en vertu du règlement de Santé nationale et Bien-être social Canada soient étiquetés correctement, d'où le symbole universel accompagné du mot «irradié», afin que les consommateurs soient informés. Je crois qu'il y a beaucoup de confusion dans le public qui semble croire que c'est notre Ministère qui a décidé qu'on allait permettre l'irradiation. Cela a été décidé il y a longtemps au Canada, en 1976, par le gouvernement précédent. Quant à nous, pour informer les consommateurs, nous avons adopté un règlement concernant l'étiquetage de ces produits-là.

M. Robitaille: Donc, quand certains groupes disent que les consommateurs consomment des produits irradiés sans en être informés parce que les produits ne sont pas étiquetés, leur allégation est inexacte.

M. Valcourt: Absolument, parce qu'on assure le respect de nos règlements au moyen de notre système d'inspection. S'il y a des personnes qui utilisent des produits irradiés, contrevenant ainsi à la loi et aux règlements, vous pouvez être assuré qu'on n'hésitera pas à faire respecter les règlements et à les poursuivre. On a des inspecteurs sur place qui s'assurent que ces règlements-là

[Traduction]

food. As you know, Mr. Minister, it is very important to identify for consumers any irradiated food being sold in the market in order to inform them and respect their freedom of choice.

So far I haven't seen any such stickers on food products. Are we to conclude that in spite of the permission that has been granted to irradiate certain foods in Canada, no such irradiated food, either domestic or imported, is for sale at the present time, or are we to assume that the regulation governing the labelling of irradiated food is not being complied with or enforced?

Mr. Valcourt: There are two explanations for the fact that you haven't seen any food labelled in accordance with the regulation. First of all, the regulation has just come into effect. The officials from our department responsible for inspection report that there are no irradiated products on the market anywhere in Canada. As far as we know, there is no irradiated food available in Canada, whether domestically produced or imported. We know for a fact that there is no commercial food irradiator in use in the country. Therefore, I am not surprised that you do not see any because none is being offered on the market.

I want to make it clear that our department does not decide what products can or cannot be irradiated; the decision is taken by National Health and Welfare. Food irradiation is not something new. Those foods that may be irradiated in Canada have been since 1976. Our government has ensured that products that may be irradiated pursuant to the regulations of the Department of National Health and Welfare will be properly labelled with the universal symbol and the word "irradiated", so that consumers are informed. I think there is a lot of confusion in the public; people seem to believe that it was our department that decided to allow irradiation. The decision was made a long time ago in Canada, in 1976, by the previous government. As far as we are concerned, we enacted a regulation requiring such products to be labelled so that consumers would be informed.

Mr. Robitaille: So it is not true, as certain groups claim, that consumers may be consuming irradiated products without being informed because of improper labelling.

Mr. Valcourt: Exactly, because we do enforce our regulations through our inspection system. If there are persons providing irradiated products in violation of the act and regulations, you can be sure that we will not hesitate to enforce our regulations and take legal action. We do have inspectors whose job it is to ensure that such regulations are respected. But as I said, we have no reason

|Text|

soient respectés. Mais, comme je l'ai dit tout à l'heure, au pays, rien ne nous permet de croire qu'il y a de ces produits-là sur les tablettes, où que ce soit.

- M. Robitaille: Toujours sur le même sujet, monsieur le ministre, considérez-vous que la réglementation actuelle concernant l'étiquetage est adéquate et oblige le gouvernement à prendre sa responsabilité de bien informer les consommateurs en ce qui a trait aux produits de composition multiple, dont seulement un pourcentage ou une des composantes est irradié?
- M. Valcourt: Il y a plusieurs points de vue sur cette question. Le gouvernement a consulté l'industrie et des groupes de consommateurs et en est arrivé au règlement qui est actuellement en vigueur. Je ne vous cacherai pas que, théoriquement, certaines personnes peuvent dire qu'à cause de ce règlement, un produit fini peut être composé en totalité d'éléments irradiés sans être assujetti à l'étiquetage parce que chacun des éléments entre pour moins de 10 p. 100 dans la composition du produit total. Mais cela, c'est une théorie. En pratique, lorsqu'on regarde les aliments qui peuvent être irradiés selon les normes de Santé nationale et Bien-être social Canada, on voit qu'il y a très peu ou. . . Je ne peux pas concevoir de situation où cela serait possible. En théorie, c'est une chose, mais en pratique, c'est autre chose. L'expérience nous démontre qu'au pays, cette situation-là ne prévaut nulle part.

• 2020

Donc, je crois que les règlements actuels sont adéquats. De notre point de vue, à Consommateurs et Sociétés, ils rencontrent notre objectif qui est de nous assurer que les consommateurs soient informés. On ne fait aucune promotion, ni pour ni contre. On veut simplement que le consommateur puisse choisir en étant suffisamment renseigné. C'est l'objectif qu'on cherche à atteindre.

- M. Robitaille: Je faisais allusion à des produits de composition multiple. Certaines céréales peuvent contenir des raisins secs ou des amandes, et seuls les raisins ont été irradiés. Est-ce que la réglementation actuelle exige qu'on indique sur la boite que les raisins ont été irradiés?
- M. Valcourt: Si le volume de raisins dans le produit fini est supérieur à 10 p. 100 de tous les ingrédients contenus dans la boîte en question, on doit indiquer que les raisins ont été irradiés.
- M. Robitaille: Mais si le volume est de moins de 10 p. 100, la loi actuelle n'exige pas qu'on l'indique.
  - M. Valcourt: Non.
- M. Robitaille: En ce qui a trait aux produits d'importation, votre ministère a-t-il l'intention de mettre en place une structure efficace pour s'assurer que tous les produits importés irradiés soient soumis aux règles de l'étiquetage?
- M. Valcourt: D'abord, le règlement s'applique aux produits canadiens et aux produits importés. Les exigences

[Translation]

to believe that any such products are available on grocery shelves anywhere in Canada.

- Mr. Robitaille: Still on the same subject, Mr. Minister, do you consider the present labelling regulations to be adequate with respect to the government's responsibility to ensure that consumers are properly informed about products containing several ingredients, of which one or only a proportion is irradiated?
- Mr. Valcourt: There are many points of view on the matter. The government consulted industry and consumer groups and came up with the present regulation. I will admit that theoretically it can be claimed that under this regulation, a finished product may be wholly made up of irradiated ingredients without having to be labelled because each of the components amounts to less than 10% of the total composition. But that is theoretically speaking. In practice, when we take a look at the foods that can be irradiated under the standards of the Department of National Health and Welfare, we see that very few or... I cannot imagine any situation where it would be possible. The theory is one thing, reality is an entirely different matter. Experience has shown us that the situation is not to be found anywhere in Canada.

So I think the present regulations are adequate. From the point of view of Consumer and Corporate Affairs, they are in keeping with our objective of ensuring that consumers are properly informed. We have not taken a stand, either for or against. Our aim is to see that the consumer has enough information to make a choice.

- Mr. Robitaille: I referred to products containing several ingredients. You may find almonds or raisins in certain cereals, with only the raisins having been irradiated. Does the present regulation require the label to indicate that the raisins have been irradiated?
- Mr. Valcourt: If the raisins account for more than 10% of the ingredients in the finished product, then the labelling must show that they were irradiated.
- Mr. Robitaille: But if they are less than 10% in volume, there is no requirement.

Mr. Valcourt: No.

- Mr. Robitaille: Does your department intend to set up a structure to ensure that all irradiated imports comply with labelling requirements?
- Mr. Valcourt: First of all, the regulation applies to both Canadian and imported products. The department will

du règlement vont être surveillées et mises en application par le Ministère dans le cadre des inspections périodiques que l'on effectue au niveau de la fabrication, de l'importation et de la vente au détail de ces produits-là.

M. Robitaille: Donc, même si l'irradiation se fait à l'extérieur, on est en mesure de garantir que les critères sont...

M. Valcourt: Eh bien, cela pose un problème, parce qu'il n'y a pas de test connu pour déterminer si un produit a été irradié ou non. Si vous me montrez une amande et que vous me demandez si elle a été irradiée, je n'ai pas de test pour le déterminer. Cependant, le règlement est en vigueur, et ceux qui irradient un produit ont l'obligation de l'indiquer s'ils l'exportent au Canada. Ce qu'il faut faire, c'est mettre le règlement en application, mais il faut être honnête quant à ce qu'on peut faire. Quelqu'un peut dire que tel produit a été irradié, mais aucun test connu n'existe pour prouver qu'il l'a été ou ne l'a pas été.

M. Robitaille: Cela pose un problème.

M. Valcourt: Cela pose un problème, et c'est pour cela qu'il faut s'assurer que ceux qui sont dans l'industrie soient assez responsables, et je crois qu'ils le sont, pour indiquer si le produit a été irradié ou non. Je suis d'accord pour dire qu'il y en a qui sont contre ça, mais il y en a d'autres qui sont en faveur parce que cela a certaines propriétés. Je ne suis pas un expert dans le domaine, mais ce qui nous importe ici, c'est que les gens qui sont dans le marché de la fabrication ou de l'importation respectent le règlement en vigueur. Je recois une note de M<sup>mé</sup> Porteous. C'est le même problème dans le cas des aliments surgelés. Quand on achète du poisson chez Lapointe, il est difficile de dire s'il a été congelé ou non.

The Chairman: Before we go to Ms Clancy, I just have a brief question, if you would allow me. I noticed there has been some press interest of late in a consumer product called lawn darts. I know in the United States that over 6,000 injuries have occurred because of this product, and several people have died. On the weekend there was a story on this particular product. It quotes the Minister of Consumer and Corporate Affairs as saying there is no evidence this product has caused death or injury in Canada. It strikes me that if there is concern about this product and if it has claimed lives elsewhere, would we not be a little irresponsible to wait for death or injury? Would it not be better to take a pro-active stance? I wonder if the minister might have some kind of response for us on this issue.

• 2025

Mr. Valcourt: Mr. Chairman, you will remember that at my last appearance before your committee Mr. Robitaille raised the issue of lawn darts. It worries me a lot, because when you look at the victims of these

[Traduction]

monitor compliance through periodic inspections at the manufacturing, import and retail level.

Mr. Robitaille: So even if irradiation takes place outside of Canada, we can ensure that the criteria are. . .

Mr. Valcourt: That does cause a problem because there is no known test to determine whether a product has been irradiated or not. If you want to find out whether an almond has been irradiated or not, I do not have any test to make such a determination. Nonetheless, the regulation is in effect and those exporting to Canada are required to indicate whether a product has been irradiated. What we must do is enforce the regulation, but we have to be honest about what we can do. A person can claim that a particular product was irradiated, but there is no recognized test to prove or disprove such an allegation.

Mr. Robitaille: That makes things difficult.

Mr. Valcourt: Yes indeed, and that is why we must ensure that people in the industry are responsible enough, and I think they are, to indicate whether a product has been irradiated or not. Some people are against the process, but others are in favour of it because it does offer certain advantages. I am not an expert, but the important thing is for manufacturers and exporters to comply with the present regulations. I have just received a note from Mrs. Porteous. There is the same difficulty with frozen food. If you buy fish from Lapointe, it is difficult to say whether it was previously frozen or not.

Le président: Avant de donner la parole à M<sup>me</sup> Clancy, j'ai une brève question, si vous permettez. Les journaux ont parlé récemment d'un article qu'on appelle les fléchettes de jardin. Je sais qu'aux États-Unis plus de 6,000 blessures ont été attribuées à ce produit et plusieurs personnes sont mortes. Pendant la fin de semaine j'ai vu un article là-dessus et on cite le ministre de la Consommation et des Corporations qui dit qu'à notre connaissance, cet article n'a pas provoqué de morts ni de blessures au Canada. Si ce jeu crée des inquiétudes et a déjà causé des morts ailleurs, ne serait-ce pas négligeant de notre part d'attendre que les mêmes choses se produisent au Canada? Ne serait-il pas préférable d'intervenir tout de suite? Le ministre a-t-il une opinion là-dessus?

M. Valcourt: Monsieur le président, lors de ma dernière comparution devant votre Comité, M. Robitaille a soulevé la question des jeux de fléchettes de pelouse. Cette question me préoccupe beaucoup, car les victimes

accidents they are what I call vulnerable consumers most of the time—I am talking about children.

I have been following this issue closely since I got in the department. At that time we did not have much evidence of many injuries associated with lawn darts in Canada. We had used the voluntary approach with the industry. We have recently been apprised by the Canadian Paediatric Society that up to now in Canada some 45 injuries from the use of these lawn darts have been referred to to the Consumer Services Branch.

Under the Hazardous Products Act we can take action in that regard, and you can have long discussions as to which products should be banned. Two weeks ago I instructed my officials to start the procedure to ban lawn darts, which have those dangerous pointed tips, that have resulted in some 45 Canadians being injured. So we will be banning those in Canada.

The Chairman: I thank you for your response and your concern.

Mrs. Clancy (Halifax): Mr. Minister, I am here tonight replacing my colleague, Catherine Callbeck from Malpeque. On May 11, as my colleague mentioned earlier, she asked you why the Patented Medicine Prices Review Board has not reported since it was established in December 1987, despite the fact that the law says it must report annually. You replied, and I quote:

The board has to get organized. I have been briefed on the progress they have made, and it was just impossible to come up with a report within the period since they have been formed.

In the meantime, drug prices are going up and mention was made of the press release that Ms Callbeck had issued a week or so ago. Canadian consumers want to know who is protecting them.

However, the real danger is the price of new drugs coming on the market. In response to an earlier question you mentioned the exemption made for the manufacturers of the drug Cardizem and I am wondering if you could be more specific. Could you tell us why the manufacturers of Cardizem receive this exemption under the act?

A question particularly on the minds of a number of consumers and pharmacists is that the price of new drugs coming on the market is higher than usual. I am wondering if you have any information to report regarding whether it is a true impression or whether you have evidence that this is not a true impression. Should the the board not be reporting on this kind of thing now,

[Translation]

de ces accidents sont la plupart du temps ce que j'appelle des consommateurs vulnérables—je veux parler bien sûr des enfants.

J'ai suivi cette question de près depuis mon arrivée au ministère. À ce moment-là, nous n'avions pas tellement de preuves que ce jeu était la cause de nombreuses blessures au Canada. Nous avions utilisé une approche volontaire avec l'industrie. Récemment, la Société canadienne de pédiatrie nous a informés que jusqu'à ce jour au Canada, environ 45 blessures résultant de l'utilisation de ces fléchettes de pelouse ont été signalées à la Direction des services aux consommateurs.

Aux termes de la Loi sur les produits dangereux, nous pouvons prendre des mesures à cet égard, et les discussions quant aux produits qui devraient être interdits peuvent être longues. Il y a deux semaines, j'ai demandé à mes fonctionnaires d'entamer les procédures visant à interdire les fléchettes de pelouse, dont les pointes sont très dangereuses, et qui ont causé des blessures à environ 45 Canadiens. Nous allons donc interdire ces jeux au Canada

Le président: Je vous remercie de votre réponse et de votre préoccupation.

Mme Clancy (Halifax): Monsieur le ministre, ce soir je remplace ma collègue Catherine Callbeck de Malpèque. Comme ma collègue l'a mentionné plus tôt, le 11 mai elle vous a demandé pourquoi le Conseil d'examen des prix des médicaments n'avait pas encore fait rapport depuis sa mise sur pied en décembre 1987, étant donné que la loi stipule qu'il doit faire rapport annuellement. Votre réponse a été la suivante:

... c'est que les membres du Conseil d'examen doivent d'abord s'organiser... J'ai rencontré le président du Conseil qui m'a informé des progrès accomplis et qui m'a expliqué qu'il aurait été tout à fait impossible de produire un rapport dans le peu de temps écoulé depuis la mise sur pied du Conseil.

Entre-temps, les prix des médicaments augmentent et on a mentionné le communiqué de presse publié par M<sup>me</sup> Callbeck il y a une semaine environ. Les consommateurs canadiens veulent savoir qui les protège.

Cependant, le vrai danger, c'est le prix des nouveaux médicaments qui arrivent sur le marché. En réponse à une question qui a été posée plus tôt, vous avez parlé de l'exemption accordée aux fabricants du médicament Cardizem. J'aimerais que vous nous donniez davantage de précisions. Pouvez-vous nous dire pourquoi les fabricants de Cardizem bénéficient d'une exemption en vertu de la loi?

Ce qui préoccupe particulièrement de nombreux consommateurs et pharmaciens, c'est que le prix des nouveaux médicaments qui arrivent sur le marché est plus élevé que d'habitude. D'après les données dont vous disposez, pouvez-vous nous dire si c'est réellement le cas? Le conseil ne devrait-il pas faire rapport à ce sujet immédiatement, plutôt que d'attendre de le faire à une

rather than waiting until some nebulous date in the fall so that consumers are not getting ripped off?

Would the minister tell the committee if he will make public the information the board told him during his briefing with them, and what he intends to do to address the problems mentioned? Would the minister explain why his government told the board to report annually in the first place, if he knew it was going to be unreasonable to have them make a report in that period of time. Is the fact that they have not reported, given that they were constituted, I believe, in December 1987, which is 16 months ago at least, just because they did not have their homework done?

The Chairman: You have asked an awful lot of questions.

Mrs. Clancy: You bet. I will repeat them.

Mr. Valcourt: I guess they are fair questions too, Mr. Chairman.

Mrs. Clancy: Always.

Mr. Valcourt: I have Mr. Roy Atkinson with me from the board in question. He can answer a lot of these detailed questions, but before I do defer to Mr. Atkinson, I would like to reiterate the importance of Bill C-22 as it relates to research and development and the good it does to Canada.

• 2030

When the government made that decision, we were hopeful that all regions of Canada would benefit from research and development. The member will be glad to know that. We share concerns about the state of the economy in Atlantic Canada and the place we take in the whole country. For example, actions have been taken in our regions because of the actions taken under Bill C-22. The Pharmaceutical Manufacturers Association of Canada, for example, announced in December 1986 that some \$70 million of new R and D investment would take place over 10 years in Atlantic Canada. Memorial University of Newfoundland, for example, has received a grant of \$100,000 from Glaxo Canada Ltd. for a new school of pharmacy. So it is helping in that regard.

On the question of drug prices as they relate to new drugs, the board has set up a way of dealing with this. Mr. Atkinson can take you through these procedures and try to answer your questions specifically. I would also like him to address the question of the report.

Mr. Roy Atkinson (Executive Director, Patended Medicine Prices Review Board): With Cardizem I cannot tell you why it has happened. All I can tell you is that it is in the act, and the minister indicated what happened at

[Traduction]

date incertaine à l'automne? Les consommateurs ne veulent pas se faire exploiter!

Le ministre peut-il dire au Comité s'il rendra publics les renseignements que lui a transmis le Conseil lorsqu'il a rencontré le président, et ce qu'il a l'intention de faire pour régler les problèmes mentionnés? Le ministre peut-il expliquer pourquoi son gouvernement a dit au Conseil qu'il devait présenter un rapport annuel s'il savait qu'il serait déraisonnable de lui demander de le faire? Comme le Conseil a été mis sur pied en décembre 1987, je crois, c'est-à-dire il y a au moins 16 mois, et qu'il n'a pas encore présenté son rapport, est-ce que cela signifie qu'il n'a pas fait son travail?

Le président: Vous avez posé énormément de questions.

Mme Clancy: Certainement. Je peux les répéter.

M. Valcourt: Ce sont également de bonnes questions, monsieur le président.

Mme Clancy: Je pose toujours de bonnes questions.

M. Valcourt: M. Roy Atkinson, du conseil en question, est avec moi ici aujourd'hui. Il peut répondre à bon nombre de ces questions détaillées, mais avant de lui demander de le faire, j'aimerais réitérer l'importance du Projet de loi C-22 sur le plan de la recherche et du développement et souligner encore une fois ses avantages pour le Canada.

Lorsque le gouvernement a pris cette décision, nous espérions que toutes les régions du Canada profiteraient de la recherche et du développement. La députée sera heureuse de l'apprendre. Nous partageons les mêmes préoccupations quant à la situation de l'économie dans la région de l'Atlantique et quant à la place que nous occupons au pays. Par exemple, des mesures ont été prises dans nos régions en raison des initiatives prévues dans le cadre du projet de loi C-22. Par exemple, en décembre 1986, l'Association canadienne de l'industrie médicament annonçait que de nouveaux investissements de l'ordre de 70 millions de dollars dans la recherche et le développement se feraient au cours des 10 prochaines années dans la région de l'Atlantique. L'Université Memorial de Terre-Neuve a reçu une subvention de 100,000\$ de Giaxo Canada Ltd. pour une nouvelle école de pharmacie. La situation s'est donc améliorée à cet égard.

Quant à la question des prix des nouveaux médicaments, le Conseil a pris des mesures à ce sujet. M. Atkinson peut vous expliquer en quoi consistent ces mesures et essayer de répondre à vos questions. J'aimerais également qu'il parle de la question du rapport.

M. Roy Atkinson (directeur exécutif, Conseil d'examen des prix des médicaments): En ce qui concerne Cardizem, je ne peux vous dire pourquoi cela s'est produit. Tout ce que je peux vous dire, c'est que c'est prévu dans la loi, et

committee. I understand that is correct; it was introduced at the committee as a concept.

That particular exemption has in fact lapsed; it lapsed in March of this year. The drug is on the market; there are copies on the market. Apotex has copies of it, which I believe were actually mentioned in the press release. It is no longer a patented medicine. It is not subject to the board's jurisdiction any longer.

You had asked what state we were in and what we were doing. The board has approached its mandate; the seminal piece of what it is trying to do is to make clear to the public, and in particular to the drug companies, how it is going to interpret the concept of an excessive price. It is a new concept in Canadian jurisprudence and it did not have meaning. If the board went about its task in a common-law approach, it would simply be bringing people in one at a time and picking off special cases.

What they elected to do was to issue a set of guidelines in which they defined how they would administer that concept. The result of that was published last July. The board had a series of seminars at which they advised the industry, the provinces and the public generally what was going on. Throughout the fall, we worked with companies in trying to explain to them what it meant, because it is a new concept. We are beginning to see the results of that.

Statistics Canada publishes the industry product price index. It is quite an excellent time series and it has a great deal of detail on the factory gate price of patented medicines, which is the level at which the board's jurisdiction keys in. The federal government does not have constitutional authority at the retail level but at the factory gate price.

The rate of change of drug prices has historically been running at about two percentage points greater than the rate of change of CPI. In January of this year, it dropped to roughly one point under CPI. There was quite a steep drop that clicked in right at the point at which the board's guidelines would have become fully effective.

In our discussions with the provinces that are out front with the industry, in the sense that four or five months ahead of the time that prices actually come into effect they have to negotiate formulary prices, they are telling us this is exactly what they saw as well. There was a change in tone or a change in the character of that relationship. The board's guidelines were beginning to have an effect months in advance of when it was actually in a position to begin to go out. That report seems to have been sustained.

Mrs. Clancy: So you could have reported on all this good news.

[Translation]

le ministre a expliqué ce qui s'était produit au Comité. Je crois que c'est exact; il s'agit d'un concept qui a été présenté au Comité.

Mais en fait, cette exemption a pris fin en mars dernier. Le médicament est sur le marché; il existe des copies sur le marché. Apotex en a des copies, qui ont d'ailleurs été mentionnées dans le communiqué de presse, je crois. Il ne s'agit plus d'un médicament breveté. Il ne relève plus de la compétence du Conseil.

Vous avez demandé où nous en étions et ce que nous faisions. Le Conseil a examiné son mandat; il s'agit essentiellement d'essayer d'expliquer clairement à la population et plus particulièrement aux sociétés pharmaceutiques, comment il va interpréter le concept d'un prix excessif. Il s'agit d'un nouveau concept en jurisprudence canadienne, d'un concept qui n'avait pas de signification auparavant. Si le Conseil abordait cette question du point de vue du droit commun, il ferait tout simplement venir les gens les uns après les autres et il choisirait des cas particuliers.

Mais il a choisi d'émettre une série de lignes directrices dans lesquelles il définit comment il va administrer ce concept. Ces lignes directrices ont été publiées en juillet dernier. Au cours d'une série de colloques, le Conseil a informé l'industrie, les provinces et la population en général de ce qui se passait. Pendant l'automne, nous avons travaillé avec les sociétés pour essayer de leur expliquer ce que cela voulait dire, parce qu'il s'agit d'un nouveau concept. Les résultats commencent à se faire sentir

Statistique Canada publie l'indice des prix des produits de l'industrie. Il s'agit d'une excellente publication qui contient une foule de détails sur les prix de fabrique des médicaments brevetés, qui relèvent de la compétence du Conseil. Le gouvernement fédéral n'a pas de pouvoir constitutionnel au niveau des prix du détail, mais plutôt au niveau des prix de fabrique.

Par le passé, le pourcentage d'augmentation du prix des médicaments était d'environ 2 points supérieur au pourcentage d'augmentation de l'indice des prix à la consommation. En janvier dernier, il est tombé à environ un point de moins que l'indice des prix à la consommation. Cette forte baisse est arrivée exactement au moment où les lignes directrices du Conseil prenaient pleinement effet.

Lors de nos discussions avec les provinces qui négocient les prix des formules quatre ou cinq mois avant que les prix n'entrent en rigueur, elles nous ont dit que c'était exactement ce qu'elles avaient constaté également. Il y a eu un changement dans le temps ou le caractère de cette relation. Les lignes directrices du Conseil ont commencé à produire un effet des mois avant d'être réellement publiées.

Mme Clancy: Vous auriez donc pu faire rapport de toutes ces bonnes nouvelles.

Mr. Atkinson: The chairman has given some interviews or he has pointed that evidence out. The fully comprehensive report the board will be providing will be based on the material that comes out of the regulations. We do not get the data that cover the period from January to June until the end of July.

Mrs. Clancy: That is for 1989. What about 1988?

- 2035

Mr. Atkinson: During 1988, as you know, the board was in the process of getting started—getting itself in place, issuing its guidelines, etc.—and I think it is fair to say that the full effect of its guidelines would not have been seen until January of 1989. That does not mean that prices. . For example, you asked about new drugs. The price of a new drug introduced since December 1987 is subject to the board's jurisdiction, and if there is a problem. . I do not believe we have even had a complaint.

Well, there are a number of occasions in fact where we have started some on new drugs, but the new drug prices do not seem to be... We have not received the same kind of information from the public or the province as you seem to be indicating. There are always a few questions around the edges. But industry seems to be responding very positively to the board's guidelines.

Mrs. Clancy: I did not get an answer to my question on why the Cardizem manufacturer received its exemption.

Mr. Valcourt: As I indicated in my previous answer, that was not a proposal of the government. The special protection given to that drug then was done at the instigation of the company, which came before the legislative committee and made their case and convinced the members of the committee, obviously, that the protection was needed in order for them to carry on. I do not know; I was not present, but that was the information I was supplied with. That was the reason. It was not a government proposal—

Mrs. Clancy: The reason was that they made their case, but you cannot tell me what case they made.

Mr. Valcourt: No, I cannot, but I am sure the records of the committee are in existence. If you want them, I can ask some officials in the department to provide you with a copy of those minutes, Mrs. Clancy.

Mrs. Clancy: I am just wondering if either the minister or the other witness can give us some indication, again... The board was constituted in December of 1987, it spent the next 13 months issuing guidelines and getting itself organized, and you are expecting to have something to report by the end of June 1989. When might we look forward to seeing your first report?

[Traduction]

M. Atkinson: Le président a donné certaines entrevues au cours desquelles il a fait ressortir ces conclusions. Le rapport détaillé du Conseil sera préparé à partir des données sur les conséquences de la réglementation. Nous ne pourrons obtenir ces données pour la période de janvier à juin qu'à la fin du mois de juillet.

Mme Clancy: C'est pour l'année 1989. Mais pour 1988?

M. Atkinson: Comme vous le savez, en 1988, le Conseil a dû s'organiser, émettre des lignes directrices, etc. Il est donc juste de dire que le plein effet de ces lignes directrices n'a pu se faire sentir qu'en janvier 1989. Cela ne veut pas dire... par exemple, vous avez posé une question au sujet des nouveaux médicaments. Le prix d'un nouveau médicament arrivé sur le marché depuis décembre 1987 relève de la compétence du Conseil, et s'il y a un problème... Je ne crois pas que nous ayons reçu une seule plainte.

Nous avons examiné à plusieurs reprises ce qui s'était passé dans le cas des prix des nouveaux médicaments, mais il ne semble pas... nous n'avons pas reçu le même genre d'information que vous semblez indiquer de la part de la population ou de la province. Il y a toujours quelques questions ici et là, mais l'industrie semble réagir de façon très positive aux lignes directices du Conseil.

Mme Clancy: Vous n'avez pas répondu à ma question au sujet de l'exemption accordée aux fabricants de Cardizem.

M. Valcourt: Comme je l'ai dit dans ma réponse précédente, ce n'était pas une proposition du gouvernement. C'est la société qui a réclamé une protection spéciale pour ce médicament lorsqu'elle a comparu devant le comité législatif et qu'elle a convaincu les membres du Comité, évidemment, que cette protection était nécessaire pour qu'elle puisse continuer. Je ne sais pas; je n'étais pas présent, mais ce sont les renseignements qu'on m'a donnés. C'est pour cette raison qu'elle a obtenu une exemption. Ce n'était pas une position du gouvernement...

Mme Clancy: Vous dites que c'est parce que la société a réussi à faire valoir son point de vue, mais vous ne me dites pas quels étaient ses arguments.

M. Valcourt: Non, je ne peux pas vous le dire, mais je suis certain qu'il existe un procès-verbal du Comité. Si vous voulez les consulter, je peux demander à un fonctionnaire de mon ministère de vous procurer un exemplaire de ces procès-verbaux, madame Clancy.

Mme Clancy: Je me demandais tout simplement si le ministre ou d'autres témoins pouvaient nous dire, encore... le Conseil a été mis sur pied en décembre 1987; il lui a fallu 13 mois pour s'organiser et émettre des lignes directrices, et vous devriez être en mesure de faire rapport avant la fin de juin 1989. Quand pouvons-nous nous attendre à voir votre premier rapport?

Mr. Valcourt: The regulations came into effect in September of 1988 and they have one year from that date to provide the first annual report, so I would expect the report to be filed in September.

Mrs. Clancy: Okay, so it would not be overly sanguine to expect September.

**Mr. Valcourt:** No. It has always been the game plan to try to operate within that one year after the regulations came into force.

Mrs. Clancy: Thank you.

Mr. White (Dauphin—Swan River): Thank you, Mr. Chairman. I am sorry that Ms Callbeck is not here tonight, because I came prepared to deal with some of the things she had said in her press release about the drug patent legislation and the review board. I wanted to make just an observation, then ask two quick questions of the minister, if I could.

First, to answer the question that I think Mrs. Clancy was asking, if I remember correctly, the exemption given for Cardizem at the committee was because there were clinical studies underway on a new indication for the drug. That is, it was being studied clinically for a different use and the patent was extended to give the company the opportunity to continue that research and have some patent protection in Canada. I may be off a bit on that, but if my memory serves me correctly that is why the exemption was given. It was not because of extensive lobbying by the company—they made a pretty good case—because I was a member of the committee at the time.

The reason I am concerned with Ms Callbeck's press release is because in my mind it shows a very serious misunderstanding of what Bill C-22 was and what the patent legislation and the new Patented Medicine Prices Review Board of Canada really is. In her press release, I just want to quote one sentence. She states that "drug patent legislation favours large drug companies".

• 2040

Well, I was reading today in the most recent Future Health magazine where Glaxo Canada Ltd. and Allelix Inc. have just announced a joint project worth multimillions of dollars to study osteoporosis, a condition affecting 800,000 women in Canada. I want to quote just two sentences from one of the officials from Glaxo Canada Ltd.:

Bill C-22 was a major motivator in our decision to become involved in discovery research. Had it not been for patent protection, Glaxo would not have considered such research activities in Canada.

Well, one of the major reasons we had Bill C-22 was to increase research in Canada as well as provide some protection for consumers.

[Translation]

M. Valcourt: Le règlement est entré en vigueur en septembre 1988, et le Conseil dispose d'un an à compter de cette date pour présenter son premier rapport annuel. Je m'attends donc à ce que le rapport soit présenté en septembre.

Mme Clancy: Très bien. Il ne serait donc pas trop optimiste de s'attendre à ce qu'il soit présenté en septembre.

M. Valcourt: Non. L'intention a toujours été d'essayer de le faire dans un délai d'un an suivant l'entrée en vigueur du règlement.

Mme Clancy: Merci.

M. White (Dauphin—Swan River): Merci, monsieur le président. Je suis désolé que M<sup>me</sup> Callbeck ne soit pas ici ce soir, car je m'étais préparé à discuter de certaines choses qu'elle avait dites dans son communiqué de presse au sujet de la Loi sur les brevets et au sujet du Conseil d'examen. Je voulais tout simplement faire un commentaire, puis poser deux petites questions au ministre.

D'abord, pour répondre à la question qu'a posée M<sup>me</sup> Clancy, si j'ai bonne mémoire, le Comité a accordé une exemption aux fabricants de Cardizem parce qu'il y avait des études cliniques en cours pour trouver un usage différent pour ce médicament, et le brevet a été prolongé afin de donner à la société l'occasion de poursuivre cette recherche et de voir son brevet protégé au Canada. Je me trompe peut-être un peu à ce sujet, mais si j'ai bonne mémoire, c'est pour cette raison que l'exemption a été accordée. J'étais membre du Comité à l'époque, et ce n'était pas en raison des grandes pressions exercées par la société, bien qu'elle ait présenté de très bon arguments.

La raison pour laquelle le communiqué de presse de M<sup>me</sup> Callbeck me préoccupe, c'est qu'à mon avis il fait preuve d'un grave malentendu quant à la nature du projet de loi C-22 et du nouveau Conseil d'examen des prix des médicaments brevetés. J'aimerais citer une phrase de son communiqué de presse. Elle dit que la Loi sur les brevets favorise les grandes sociétés pharmaceutiques.

Eh bien, je lisais aujourd'hui le dernier numéro de la revue Futur Health dans laquelle Glaxo Canada Ltd et Allelix Inc. viennent d'annoncer un projet conjoint de plusieurs millions de dollars en vue d'étudier l'ostéoporose, une maladie dont souffrent 800,000 femmes au Canada. Permettez-moi de citer deux phrases d'un des représentants de Glaxo Canada Ltd.:

Le projet de loi C-22 nous a beaucoup encouragés dans notre décision à faire de la recherche. Sans la protection accordée aux médicaments brevetés, Glaxo n'aurait jamais envisagé d'entreprendre de telles activités de recherche au Canada.

L'un des principaux objectifs du projet de loi C-22 était d'augmenter la recherche au Canada et d'accorder une certaine protection aux consommateurs.

There are two questions I would like to ask you, Mr. Minister, and I am going to follow up further on this at a later meeting when Ms Callbeck brings it up again. First of all, prior to Bill C-22, 93% of all the prescription drugs in Canada had no generic copies for one reason or another. What protection for consumers was there prior to Bill C-22 for those 93% of drugs that had no generic copy?

The second question I had previously was already answered by you. It had to do with the wholesale price. However, the second question I would like to ask now is when were the regulations for the review board finalized? Are we talking 16 months ago? When actually were the regulations in place and the board could act upon them?

Mr. Valcourt: The answer to your first question—what kind of protection did consumers have before—is none, none whatsoever. This is something that was introduced by Bill C-22, so if consumers now have the benefit of the Patended Medicine Prices Review Board, it is because of Bill C-22 and the initiative of the government.

As to when these regulations came in effect, as I answered to Mrs. Clancy, they came into effect in September 1988. This is why I said that within a year of that, the first annual report will be tabled.

Mr. Boudria: I want to get back to the issue of registration of lobbyists. On September 9, 1985, the Prime Minister tabled in the House of Commons a series of measures which he wrapped in a blue ribbon and laid before the Clerk of the House as the new public sector ethics and morals of the government, in which document it said, and I think I have paraphrased fairly accurately, that the Minister of Consumer and Corporate Affairs will be asked to table legislation to govern lobbyists and their activities forthwith. This September, if it in fact takes that long before the proclamation, it will have been four years. How long is "forthwith"? After four years, it seems to me that "forthwith" must have gone by a long time ago.

We had a situation where three months after the declaration was made we were provided with a discussion document from the minister's predecessor, predecessor once or twice over I guess, Mr. Côté; that document was then referred to a parliamentary committee, which prepared a response and recommended the registration of lobbyists. The government waited about a year after that and tabled this Lobbyist Registration Act in the House of Commons; then it waited about another six months or so before it asked the House of Commons to deal with the bill it had presented. The bill was passed. Once it was sent to the House of Commons, I think it passed with just a few days of discussion.

It was sent to committee, and we tried to make very minor amendments to make the bill better. I think all

[Traduction]

Il y a deux questions que j'aimerais vous poser, monsieur le ministre, et j'y reviendrai plus tard lors d'une réunion ultérieure lorsque M<sup>me</sup> Callbeck soulèvera la question à nouveau. D'abord, avant l'adoption du projet de loi C-22, 93 p. 100 de tous les médicaments d'ordonnance au Canada n'avaient pas de copie générique pour une raison ou pour une autre. Quelle protection existait-il pour les consommateurs avant l'adoption du projet de loi C-22 dans le cas de ces 93 p. 100 de médicaments d'ordonnance pour lesquels il n'existait aucune copie générique?

Vous avez déjà répondu à la deuxième question que je voulais vous poser. C'était au sujet du prix de gros. Maintenant, j'aimerais vous demander quand le règlement a été finalisé pour le nouveau conseil d'examen? Était-ce il y a 16 mois? Quand le règlement est-il exactement entré en vigueur?

M. Valcourt: Pour répondre à votre première question, quel genre de protection les consommateurs avaient auparavant—il n'y en avait aucune. C'est quelque chose qui a été introduit grâce au projet de loi C-22, de sorte que si les consommateurs bénéficient aujourd'hui d'un conseil d'examen des prix des médicaments brevetés, c'est grâce au projet de loi C-22 et à l'initiative du gouvernement.

En ce qui concerne l'entrée en vigueur du règlement, comme je l'ai dit à M<sup>me</sup> Clancy, c'était en septembre 1988. C'est pourquoi j'ai dit que le premier rapport annuel sera déposé au plus tard un an après cette date.

M. Boudria: J'aimerais revenir à la question de l'enregistrement des lobbyistes. Le 9 septembre 1985, le premier ministre a déposé à la Chambre des communes une série de mesures qu'il a présentées au greffier de la Chambre comme étant le nouveau code d'éthique et de morale du gouvernement concernant la Fonction publique. Dans ce document, on disait que le ministre de la Consommation et des Corporations serait prié de déposer aussitôt un projet de loi régissant les lobbyistes et leurs activités. En septembre prochain, si effectivement le projet de loi met autant de temps à être proclamé, cela aura fait quatre ans. Qu'entendait-on par «aussitôt»? Il me semble que cela aurait dû être fait bien avant que ne s'écoulent quatre années.

Trois mois après la déclaration, le prédécesseur du ministre, M. Côté, nous a présenté un document de travail; ce document a par la suite été renvoyé à un comité parlementaire, qui a préparé une réponse et recommandé l'enregistrement des lobbyistes. Le gouvernement a attendu environ un an pour déposer la Loi sur l'enregistrement des lobbyistes à la Chambre des communes; il a ensuite attendu encore six mois avant de demander à la Chambre des communes d'étudier le projet de loi qu'il avait présenté. Le projet de loi a été adopté. Une fois qu'il a été renvoyé à la Chambre des communes, je pense qu'il a été adopté après quelques jours de discussion seulement.

Le projet de loi a été envoyé au Comité, et nous avons essayé d'apporter des changements très mineurs pour

parties co-operated again. Within two or three days it was out of committee, back in the House of Commons, and again a year later the only thing we are told is that you need yet more time before this thing is finally over and done with.

Is the minister sure that this is going to be coming to pass this September, or are we going to be told in August that you need another six months or a year before it finally happens?

Mr. Valcourt: I have indicated to the committee, Mr. Chairman, that the regulations under the act are subject to pre-publication, that this would be done in the very near future, and that once this step has taken place I expect the legislation to be in full force and in effect by September.

• 2045

In the next few months—I guess next year or before, if I come back to the committee—the member can inquire to see whether we have missed the September deadline. If we have, I will give him the reasons for it.

Mr. Boudria: I have been asking why the deadlines have been missed every year since 1985. I hope that next year the minister will have it done. I recognize that he has not been the minister for a good portion of that time. Obviously others may be the culprits rather than the minister personally, but nevertheless he is carrying the can for the government on this.

I want to ask a question about the minister's statement made to this committee on May 11 in which he said:

First of all, the Lobbyist Registration Act provides for a registry to allow Canadians to know who is lobbying whom and for what purpose.

Does the minister think that the second tier lobbyist who is there is something that we will know? I agree with him that it is true with tier one lobbyists, but what about tier two?

Mr. Valcourt: Whatever the act provides for in terms of registration of lobbyists is what will be public. The act, as the member knows, has been passed. The requirements of what will be registered are in the act. The public will get what the act provides for.

Lobbyists were not invented on September 4, 1984. As far as I recall, lobbyists have existed for a long time in Canada. This is the first time a federal government has embarked upon the issue in such a way as to inform people of what happens in terms of lobbying. I think it is a novel concept in Canada. It is something all of us as Canadians will be experimenting with.

The committee has studied the bill, suggestions have been made, and a lot of consultation has taken place, so we will live with the act for a while and see how it serves its objectives. I do not think the Lobbyist Registration Act [Translation]

l'améliorer. Je pense que tous les partis ont collaboré encore une fois. Deux ou trois jours plus tard, le Comité en avait terminé l'étude, et le renvoyait à la Chambre des communes, et encore une fois un an plus tard, on nous dit qu'il vous faut encore plus de temps pour en terminer avec cette affaire.

Le ministre est-il certain que ce projet de loi sera adopté en septembre prochain, ou allez-vous nous dire au mois d'août qu'il vous faut encore six mois ou un an avant que la loi entre finalement en vigueur?

M. Valcourt: Monsieur le président, j'ai informé le Comité que le règlement devait être prépublié, ce qui sera fait très prochainement, et qu'une fois cette étape franchie, cette mesure législative devrait être pleinement en vigueur d'ici le mois de septembre.

D'ici les prochains mois, l'année prochaine ou même avant cela, lorsque je reviendrai au Comité, le député pourra me demander si nous avons respecté l'échéance de septembre. Si nous ne l'avons pas fait, je lui en donnerai les raisons.

M. Boudria: Depuis 1985, je ne cesse de vous demander pourquoi les échéances ne sont pas respectées. J'espère que l'année prochaine le ministre aura enfin réussi à le faire. Je sais bien qu'il n'a pas été ministre pendant tout ce temps, loin de là, et que les coupables sont peut-être bien ailleurs, mais pour l'instant, c'est lui qui en porte la responsabilité.

Le 11 mai le ministre a déclaré devant ce Comité:

D'abord, la Loi sur l'enregistrement des lobbyistes prévoit la tenue d'un registre qui permettra aux Canadiens de savoir ce qui fait l'objet de lobbying, qui l'exerce et à quelles fins.

Le ministre pense-t-il que nous connaîtrons les lobbyistes du second palier? Je suis d'accord avec lui quand il parle des lobbyistes du premier palier, mais qu'en est-il de ceux du second palier?

M. Valcourt: Tout ce que la loi exige pour l'enregistrement des lobbyistes sera rendu public. Comme le député le sait, la loi a été adoptée. Aux termes de la loi, certains documents doivent être fournis qui seront rendus publics.

Les lobbyistes n'ont pas été inventés le 4 septembre 1984. Si je me souviens bien, il y a longtemps qu'il y a des lobbyistes au Canada. Pourtant, c'est la première fois qu'un gouvernement fédéral tente d'informer de ce qui se fait dans ce domaine. Cet aspect-là est nouveau au Canada. D'une certaine façon, nous expérimentons tous.

Le Comité a étudié ce projet de loi, des suggestions ont été formulées et il y a eu de nombreuses consultations; maintenant, nous devons vivre avec cette loi pendant un certain temps pour voir dans quelle mesure elle atteint ses

is carved in stone. It is something that is on the books; it will come into full force and effect soon. As parliamentarians we will want to see how it works and to ensure that the objectives set are being met. I do not know what more I can say, Mr. Boudria, except that. The act will provide.

M. Boudria: En terminant, j'aimerais poser au ministre la question suivante au sujet des lobbyistes.

Son prédécesseur était assez intransigeant. Il disait qu'il n'avait aucunement l'intention de demander de l'information supplémentaire aux démarcheurs, bien que plusieurs d'entre eux aient souhaité que la loi comporte une composante de la sorte. Il n'avait aucunement l'intention, par exemple, de demander combien se faisaient payer les lobbyistes.

Comment le ministre réagit-il à ce genre d'initiative? Serait-il ouvert à des amendements semblables au projet de loi?

M. Valcourt: Je vais vous avouer bien franchement, monsieur Boudria, que ce n'est pas une question que j'ai étudiée. Je ne me suis pas demandé si on devait apporter des amendements à la loi avant même qu'elle ne soit promulgée. Il y a eu un débat sérieux concernant cette loilà. Mon expérience me dit qu'on devrait laisser la loi travailler pendant quelque temps et voir par la suite s'il y a lieu d'y apporter des amendements. Je suis ouvert à n'importe quoi, pourvu que cela respecte les normes de la décence et du bon sens. Je ne suis fermé à rien. Je peux cependant assurer au député que je n'ai sûrement pas l'intention de rouvrir cette loi dans un avenir rapproché. J'aimerais plutôt la voir fonctionner et, après un bout de temps, je serai sûrement prêt à étudier cela, pourvu que je sois encore en position de le faire.

• 2050

Mr. Boudria: I wanted to ask another question in a follow-up to what was raised by my colleague Mr. Simmons a while ago on a totally different topic. Has the Department of Consumer and Corporate Affairs monitored the activities of petroleum retailers in the period when the budget was—call it leaked—first presented at the press conference, with the taxes coming into effect only 24 hours later?

It seems to me that just about everyone I saw here in the national capital area was increasing the retail prices on gasoline that night. Of those who have done so, is the minister able to tell us—and I am not sure whether it is he or the Minister of Revenue—whether these funds were passed on to the government? Did they just pocket them? If so, is it not then the job of this particular department to ensure that kind of activity does not take place?

Of course, for those activities that have taken place, measures ought to be sought to ensure that this kind of thing does not happen again and that people who have increased prices either too much or prematurely in order to pocket the difference are appropriately penalized.

[Traduction]

objectifs. Je ne pense pas que la Loi sur l'enregistrement des lobbyistes soit gravée dans la pierre. Elle est maintenant rédigée, elle doit entrer en vigueur d'ici peu. Les parlementaires vont s'assurer qu'elle fonctionne bien et que les objectifs sont atteints. Monsieur Boudria, je ne vois pas ce que je pourrais ajouter. C'est la loi qui y pourvoira.

Mr. Boudria: One last question to the minister concerning lobbyists.

His predecessor was very straightforward. In no way did he intend to ask extra information through the lobbyists, although several of them suggested that he do so. He had no intention, for example, of asking them how much they were charging.

What does the minister feel about this kind of initiative? Would he be ready to consider similar amendments to the bill?

Mr. Valcourt: I have to admit, Mr. Boudria, that this is not a question I have considered. I never considered whether we should amend the act even before it is promulgated. The debate concerning this bill was very thorough. According to my experience, it is best to allow the act to work for a time and to decide later whether changes are warranted. I am open to anything as long as decency and common sense are respected. I will consider anything. But I can certainly tell the member that I have no intention of re-opening this act in the near future. I would like to see it work first and, after a while, I will be ready to consider any proposal, as long as I am still in a position to do so.

M. Boudria: J'ai une autre question à poser et je reviens à un sujet tout à fait différent soulevé tout à l'heure par mon collègue, M. Simmons. Est-ce que le ministère des Consommateurs et des Sociétés a contrôlé les activités des détaillants de pétrole à partir du moment où le budget a été révélé prématurément et jusqu'au moment où les nouvelles taxes sont entrées en vigueur 24 heures plus tard?

J'ai eu l'impression que dans la région de la capitale tous les détaillants étaient occupés à augmenter leurs prix ce soir-là. Le ministre peut-il nous dire, mais peut-être faudrait-il poser la question au ministre du Revenu, si ces fonds ont été versés au gouvernement ou si ces détaillants se sont contentés de les empocher? Si c'est le cas, est-ce que le ministère ne devrait pas empêcher ce genre de choses?

Bien sûr, il faudrait prendre des dispositions pour empêcher que ce genre de choses ne se reproduise et aussi pour pénaliser les gens qui ont augmenté leurs prix excessivement ou prématurément et qui ont empoché la différence.

Mr. Valcourt: There has been an issue raised in the province of Quebec recently. You will remember that Mr. Della Noce raised the matter. He has even asked the director to look into the matter under the Competition Act

You properly point out that the question of raising taxes and ensuring that people do pay their taxes is a revenue issue; it is something the Minister of Revenue would have to deal with.

There is no law preventing petroleum companies from increasing their prices. There is a law, however—the Competition Act—prohibiting conspiracies and price-fixing. If the member or anyone in the public has any evidence of this taking place in the marketplace, I can assure you that the director will not hesitate, provided that evidence is before him, to take action—not at all.

The Chairman: For the interest of the members before we go to our last question, I might just read a short news release, which has just been issued:

Following completion of the investigation by the Royal Canadian Mounted Police into leaks of the Budget in Brief, in consultation with representatives of the provincial Crown Prosecutor's Office, five persons have been formally charged.

Brian McCuaig and Norman Bélisle of Ottawa have been charged with theft of a Government of Canada booklet entitled *Budget in Brief*, pursuant to section 334.(b) of the Criminal Code.

Brian McCuaig, Norman Bélisle, Joanne Marris, John Appleby and Douglas Small, all of Ottawa, have been charged for having in their possession a Government of Canada booklet entitled Budget in Brief, knowing it had been obtained by the commission in Canada of an offence punishable by an indictment contrary to section 354.1(b) of the Criminal Code. They will be summonsed to appear in an Ottawa court.

Mr. Cole (York—Simcoe): One of the questions I had, Mr. Minister, somewhat relates to health and welfare and it relates to the labeling of household products as opposed to food products. There are a number of products in our homes that are on shelves and what not, and if a child were to ingest that product, under normal circumstances the kid might be sick or something like that, but nothing overly major. But if a youngster happened to have an allergy or had an adverse reaction because of some particular product that happened to be in that product on the store shelf or in someone's kitchen, we could have a major problem for such a youngster.

• 2055

Is there any possibility of labelling this type of product to warn parents that there may be a problem with certain products, or if they know their child has an allergy to something within a product that it could be labelled as such, whereas under normal circumstances it might not be a problem?

[Translation]

M. Valcourt: On a parlé d'une affaire semblable dans le cas de la province de Québec, vous vous souviendrez que c'est M. Della Noce qui a soulevé la question. Il a même demandé au directeur d'étudier la question dans le cadre de la Loi sur la concurrence.

Vous avez dit, et vous avez raison, que l'augmentation des taxes et le paiement de ces taxes relèvent du Revenu national et donc, de la responsabilité du ministre du Revenu.

Aucune loi n'empêche les compagnies pétrolières d'augmenter leurs prix. Cela dit, la Loi sur la concurrence interdit la collusion et la tarification abusive. Si le député ou un particulier possède des preuves de ce genre de choses, je vous assure que le directeur n'hésitera pas à prendre des mesures, pas un instant, à condition bien sûr qu'on lui soumette des preuves.

Le président: Avant d'écouter la dernière question, je vais vous lire un court communiqué de presse qui vient de paraître:

À la suite de l'enquête de la Gendarmerie royale du Canada sur les fuites du Budget en bref, en consultation avec des représentants du bureau provincial du Procureur de la Couronne, cinq personnes ont été inculpées.

Brian McCuaig et Norman Bélisle d'Ottawa ont été inculpés de vol d'un fascicule du gouvernement du Canada intitulé *Budget en bref*, aux termes de l'article 334.b) du Code criminel.

Brian McCuaig, Norman Bélisle, Joanne Marris, John Appleby et Douglas Small, tous d'Ottawa, ont été inculpés de recel d'un fascicule du gouvernement du Canada intitulé Budget en bref, sachant que ce document avait été obtenu au Canada dans le cadre d'un délit passible d'inculpation aux termes de l'article 354.1b) du Code criminel. Ils seront cités à comparaître devant un tribunal d'Ottawa.

M. Cole (York—Simcoe): Monsieur le ministre, j'avais une question au sujet de la santé et du bien-être et, en particulier, de l'étiquetage des produits domestiques qui ne sont pas des produits alimentaires. Nous avons tous chez nous beaucoup de produits qui rendraient malade un enfant s'ils étaient avalés, sans pour autant que ce soit dramatique. Par contre, cela pourrait être très grave pour un enfant qui souffre d'allergies ou qui fait une réaction violente.

Ne pourrait-on étiqueter ces produits et prévenir les parents des dangers particuliers de certains produits pour un enfant allergique?

Mr. Valcourt: The answer to your question is found in the Hazardous Products Act, which deals with household products. Under the regulations under the act, there are symbols, language and treatment, and cautions which must accompany these products now. This is taking place in the marketplace every day in Canada—those products that are dangerous and are covered under the Hazardous Products Act.

The problem you raise is in cases of allergy. Well, the content of these products, the labelling requirements from Health and Welfare—correct me if I am wrong—are prescribed under Health and Welfare, and they are also incorporated in the labelling.

It is difficult to have because of an allergy. Parents should be cautious. That kind of product should not be within reach of children. If parents are going to allow kits to be in contact with these products, they have the means, because of the content declaration, to know whether or not there is something their kid is allergic to in the material. It is difficult, and I cannot see how the government can do more than inform and then let the parents be responsible parents and ensure that these are not within the reach of children.

The question of allergy is a Health and Welfare issue. It is something I know they are dealing with at this time, especially as it regards those fast food restaurants and that stuff. It is a Health and Welfare issue, really.

Mr. Cole: Mr. Minister, I was referring not to food products per se. There may be components of a product that under certain circumstances would cause a major problem for a youngster—on other household products, let us put it that way. Do you see what I am getting at, or am I...?

Mr. Valcourt: Maybe I could ask Ms Porteous to try to answer your question, and maybe tell you what the Hazardous Products Act covers and what it does not cover in terms of the kind of product that could be harmful.

Ms Wendy Porteous (Assistant Deputy Minister, Bureau of Consumer Affairs, Department of Consumer and Corporate Affairs): Mr. Chairman, as the hon. member was asking the question, I was just looking at the list of products identified under the Hazardous Products Act as those that are banned and those that are regulated with respect to certain specific conditions to see whether the hon. member's question about household products other than food products related to allergies were specifically identified.

There are, of course, all sorts of conditions about the use of products, about the treatment of products under specific circumstances, about the warnings that should be provided relative to those products in some 40 or so products where information is provided that is particularly pertinent to the condition of the product. I cannot, off the top of my head, answer the question as to which of these relate specifically to allergies. We would be

[Traduction]

M. Valcourt: La réponse à votre question se trouve dans la Loi sur les produits dangereux.

C'est un problème qui se pose en cas d'allergies. Reprenez-moi si je me trompe, mais le contenu de ces produits est réglementé par Santé et Bien-être et doit figurer sur l'étiquette.

Les allergies posent un problème particulier, les parents devraient être très prudents. Ces produits ne devraient pas se trouver à la portée des enfants. Si les parents laissent leurs enfants s'en approcher, lorsqu'ils possèdent une description du contenu, ils savent si oui ou non leurs enfants sont allergiques à ses composantes. Je ne vois pas ce que le gouvernement pourrait faire d'autre pour informer les parents, mais c'est à eux de s'assurer que ces produits sont hors de portée des enfants.

Le problème de l'allergie relève du ministère de la Santé et du Bien-être. Je sais que c'est un sujet à l'étude à l'heure actuelle, surtout en ce qui concerne les restaurants de «fast food». En réalité, cela relève de la Santé et du Bien-être.

M. Cole: Monsieur le ministre, je ne parlais pas des produits alimentaires. Il y a dans les foyers d'autres produits qui risquent d'être très dangereux dans certaines circonstances; vous voyez ce que je veux dire ou bien. . .?

M. Valcourt: Je vais demander à M<sup>me</sup> Porteous de répondre à votre question et, éventuellement, de vous dire sur quoi porte la Loi sur les produits dangereux et les produits qui ne sont pas visés mais qui pourraient être nocifs.

Mme Wendy Porteous (sous-ministre adjoint, Bureau de la Consommation, ministère des Consommateurs et des Sociétés): Monsieur le président, pendant que l'honorable député posait sa question, je vérifiais la liste des produits qui sont interdits par la Loi sur les produits dangereux et la liste des produits réglementés qui ne peuvent être utilisés que dans certaines conditions; je m'assurais que les produits autres que les produits alimentaires qui peuvent provoquer des allergies étaient bien mentionnés.

Bien sûr, l'utilisation de certains produits est soumise à toutes sortes de conditions selon les circonstances particulières. Il existe des mises en garde sur une quarantaine de produits et sur leurs conditions d'utilisation. Je ne peux pas vous dire de mémoire quels sont les produits qui sont susceptibles de provoquer des allergies. Nous ferons avec plaisir les recherches pour pouvoir répondre au député. Mais si vous pensez en

pleased to do a more thorough examination and to provide that information to the member. If there were particular allergies he had in mind, that would be even more helpful.

• 2100

The Chairman: Perhaps, Mr. Cole, you might have some correspondence through the committee, and we will direct it to the department for response.

Mr. Pagtakhan (Winnipeg North): In addition to identifying known allergens, which the parents have been told about by their physician, it is always possible that there are other products with which the allergy has not been identified in the past. If an unusual reaction occurs, then of course the physician can go over the list and find a likely source. So the question is certainly important enough to be considered by Consumer and Corporate Affairs.

The Chairman: Thank you for that intervention. There being no other business, I will thank the minister and the witnesses for appearing. We stand adjourned until tomorrow morning.

[Translation]

particulier à certaines allergies, veuillez nous le faire savoir.

Le président: Monsieur Cole, si vous voulez entamer de la correspondance avec le ministère, vous voudrez peut-être passer par mon intermédiaire.

M. Pagtakhan (Winnipeg-Nord): Outre les allergènes déjà connus par les parents et par leur pédiatre, il reste toujours possible que certains autres produits non encore connus induisent l'allergie en question. Dans le cas où une réaction inhabituelle se produirait, le médecin pourrait parcourir la liste de vos produits pour trouver la source probable de l'allergie. Vous voyez à quel point cette question est importante pour le ministère des Consommateurs et des Sociétés.

Le président: Merci de votre intervention. Puisque nous avons clos tous les sujets, je désire remercier le ministre et ses collègues. La séance est levée jusqu'à demain matin.









If undelivered, return COVER ONLY to Canadian Government Publishing Centre, Supply and Services Canada, Ottawa, Canada, K1A 0S9

En cas de non-livraison, retourner cette COUVERTURE SEULEMENT a Centre d'edition du gouvernement du Canada, Approvisionnements et Services Canada, Ottawa, Canada, K1A 0S9

#### WITNESSES

From the Department of Consumer and Corporate Affairs:

Calvin Goldman, Director, Investigation and Research;

Roy Atkinson, Executive Director, Patented Medicine Price Review Board;

Wendy Porteous, Assistant Deputy Minister, Consumer Affairs.

# TÉMOINS

Du ministère des Consommateurs et des Sociétés:

Calvin Goldman, directeur, Enquêtes et recherche;

Roy Atkinson, directeur exécutif, Conseil d'examen du prix des médicaments brevetés;

Wendy Porteous, sous-ministre adjoint, Consommation.

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 9

Tuesday, May 30, 1989

Chairman: Garth Turner, M.P.

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule nº 9

Le mardi 30 mai 1989

Président: Garth Turner, député

Minutes of Proceedings and Evidence of the Standing Committee on

Procès-verbaux et témoignages du Comité permanent de la

# Consumer and Corporate Affairs and Government Operations

# Consommation et des Corporations et de l'Administration Gouvernementale

## RESPECTING:

Main Estimates for the fiscal year 1989-90: Vote 1 under GOVERNOR GENERAL

## CONCERNANT:

Budget des dépenses principal pour l'exercice financier 1989-1990: Crédit 1 sous la rubrique GOUVERNEUR GÉNÉRAL

# WITNESS:

(See back cover)

# TÉMOIN:

(Voir à l'endos)



Second Session of the Thirty-fourth Parliament, 1989

Deuxième session de la trente-quatrième législature, 1989

# STANDING COMMITTEE ON CONSUMER AND CORPORATE AFFAIRS AND GOVERNMENT OPERATIONS

Chairman: Garth Turner, M.P. Vice-Chairman: Nic Leblanc, M.P.

### Members

Don Boudria
Catherine Callbeck
John E. Cole
Louise Feltham
Gabriel Larrivée
Ron MacDonald
Peter McCreath
Jean-Marc Robitaille
John Rodriguez
Roger Simmons
Len Taylor
Brian White—(14)

(Quorum 8)

Jacques Lahaie

Clerk of the Committee

# COMITÉ PERMANENT DE LA CONSOMMATION ET DES CORPORATIONS ET DE L'ADMINISTRATION GOUVERNEMENTALE

Président: Garth Turner, député Vice-président: Nic Leblanc, député

#### Membres

Don Boudria
Catherine Callbeck
John E. Cole
Louise Feltham
Gabriel Larrivée
Ron MacDonald
Peter McCreath
Jean-Marc Robitaille
John Rodriguez
Roger Simmons
Len Taylor
Brian White—(14)

(Quorum 8)

Le greffier du Comité
Jacques Lahaie

#### MINUTES OF PROCEEDINGS

TUESDAY, MAY 30, 1989 (10)

[Text]

The Standing Committee on Consumer and Corporate Affairs and Government Operations met at 9:36 o'clock a.m. this day, in Room 705 - 151 Sparks Street, the Chairman, Garth Turner, presiding.

Members of the Committee present: John Cole, Gabriel Larrivée, Nic Leblanc, Jean-Marc Robitaille, Roger Simmons, Len Taylor. Garth Turner and Brian White.

Acting Members present: Beryl Gaffney for Don Boudria, Len Gustafson for Peter L. McCreath and Ken Monteith for Louise Feltham.

In attendance: From the Research Branch of the Library of Parliament: Margaret Smith, Law and Government Division, Research Officer.

Witness: From the Governor General's Department: Jean Sévigny, Deputy Secretary, Operations Branch.

The Committee resumed consideration of its Order of Reference dated Friday. April 28, 1989 related to the Main Estimates for the fiscal year ending March 31, 1990. (See Minutes of Proceedings and Evidence dated Tuesday, May 9, 1989, Issue No. 2).

The Chairman called Vote 1 under GOVERNOR GENERAL.

The Deputy Secretary, Jean Sévigny, made an opening statement and answered questions.

At 11:02 o'clock a.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

Jacques Lahaie

Clerk of the Committee

#### PROCÈS-VERBAL

LE MARDI 30 MAI 1989 (10)

[Traduction]

Le Comité permanent de la consommation et des corporations et de l'administration gouvernementale se réunit, aujourd'hui à 9 h 36, au 151 de la rue Sparks, pièce 705, sous la présidence de Garth Turner, (président).

Membres du Comité présents: John Cole, Gabriel Larrivée, Nic Leblanc, Jean-Marc Robitaille, Roger Simmons, Len Taylor, Garth Turner et Brian White.

Membres suppléants présents: Beryl Gaffney remplace Don Boudria; Len Gustafson remplace Peter L. McCreath; Ken Monteith remplace Louise Feltham.

Aussi présente: Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement: Margaret Smith, Division du droit et du gouvernement, attachée de recherche.

Témoin: Du ministère du Gouverneur général: Jean Sévigny, sous-secrétaire, Direction générale des opérations.

Le Comité reprend l'étude de son ordre de renvoi du vendredi 28 avril 1989 ayant trait au Budget principal des dépenses pour l'exercice financier se terminant le 31 mars 1990. (Voir Procès-verbaux et témoignages du mardi 9 mai 1989, fascicule nº 2).

Le président met en délibération le crédit 1 inscrit sous la rubrique GOUVERNEUR GÉNÉRAL.

Le sous-secrétaire, Jean Sévigny, fait une déclaration préliminaire et répond aux questions.

À 11 h 02, le Comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

Le greffier du Comité
Jacques Lahaie

#### **EVIDENCE**

[Recorded by Electronic Apparatus] Texte

Tuesday, May 30, 1989

• 0936

The Chairman: Order, please. Today we are continuing with our discussion on the main estimates, and with the consent of the committee I call vote 1 under the Governor General

I would ask that we have any statement at this time from the Governor General's office. Mr. Jean Sévigny is here. Mr. Sévigny, you have other witnesses to introduce to us. Please let us know if you have a statement to make.

Mr. Jean Sévigny (Deputy Secretary, Operations Branch, Office of the Governor General): Mr. Chairman, with me are Jo Ann Mackenzie, our chief of financial services; and Mr. David John, our director of finance, personnel and administration. They will be assisting me in the presentation.

Mr. Chairman, Mr. Lahaie mentioned to me that it would be worth while presenting an overview of what the office of the Secretary to the Governor General is about before we get into the questions. Basically, the office's mission is to assist the Governor General in the execution of constitutional and state roles and responsibilities; second, it is to foster the national identity and pride; and third, it is to provide recognition for outstanding achievement in Canada and the pursuit of excellence by Canadians.

We have gone about to translate this mandate in an operational sense through a thematic approach. We work off institutional themes on the one hand and personal themes on the other. The institutional themes are intrinsic to the office and basically go on from one mandate to the other, whatever the nature of the antecedents of the incumbents are.

The first institutional theme we have is the Crown in Canada, and that basically consists in the relationship with the Prime Minister, with Parliament, opening of Parliament, throne speeches, and so on and so forth.

The second institutional theme is Canadian sovereignty, and that basically deals with Canada's foreign relationships involving letters of credence, relationship with the Secretary of State for External Affairs, relationships with the diplomatic community, foreign officials visiting Canada from the level of foreign minister and above, incoming state visits and official visits, outgoing state visits and official visits, relationship with the armed forces as Commander-in-Chief of the Armed Forces.

# **TÉMOIGNAGES**

[Enregistrement électronique] [Traduction] Le mardi 30 mai 1989

Le président: La séance est ouverte. Nous poursuivons aujourd'hui notre examen du budget principal, et avec la permission du Comité, je mets en délibération le crédit 1, sous la rubrique gouverneur général.

Nous avons ce matin M. Jean Sévigny, du bureau du gouverneur général: je vais lui demander s'il a une déclaration à nous faire. Monsieur Sévigny, vous êtes accompagné de collaborateurs que vous allez nous présenter. Avez-vous une déclaration à nous faire?

M. Jean Sévigny (sous-secrétaire, Direction générale des opérations, Bureau du gouverneur général): Monsieur le président, je suis accompagné de Mme Jo Ann Mackenzie, chef des services financiers, et de M. Davis John, directeur, finance, personnel et administration. Ils m'aidront dans mon exposé.

Monsieur le président, M. Lahaie m'a dit qu'il serait bon, avant que nous passions aux questions, de vous donner un aperçu général des activités du Secrétariat du gouverneur général. Le bureau a pour mission d'abord d'aider le gouverneur général à s'acquiter de ses fonctions d'État et de ses responsabilités constitutionnelles, deuxièmement, de favoriser l'identité et la fierté nationale, et troisièmement, de récompenser les réalisations exceptionnelles et la poursuite de l'excellence par des Canadiens, en leur remettant des distinctions honorifiques.

Pratiquement nous avons adopté une approche thématique. Nous avons, d'une part, des thèmes institutionnels et, d'autre part, des thèmes personnels. Les thèmes institutionnels sont inhérents à la fonction du gouverneur général et sont transmis d'un gouverneur à l'autre, quel qu'il soit.

Le premier thème institutionnel est celui de la présence de la Couronne au Canada, et il porte essentiellement sur les relations avec le premier ministre et avec le Parlement, l'ouverture du Parlement, les discours du Trône, et ainsi de suite.

Le deuxième thème institutionnel est celui de la souveraineté canadienne, et il concerne essentiellement les relations étrangères, notamment les lettres de créances, les rapports avec le secrétaire d'État aux Affaires extérieures, les rapports avec le corps diplomatique, les visites de dignitaires étrangers, à partir du rang de ministre des Affaires étrangères, les visites de chefs d'État et les visites officielles au Canada et à l'étranger, les rapports avec les Forces armées, le gouverneur général ayant qualité de commandant en chef des Forces armées.

The third institutional theme is the recognition of excellence, and that we conduct through our management of various recognition programs, including the Order of Canada; bravery awards; the Order of Military Merit; service medals for policemen, firemen, and correctional services across the country; academic awards, which we have recently rejuvenated in a way, in the sense that we have tried to make them universal, as the intent was in 1873 or so when the program was instituted. We have brought with us some of the medals we issue throughout the country. We issue the bronze to the secondary level, the silver at the baccalaureate level, and the gold at the post-graduate level, about 3,500 a year.

• 0940

We are involved in the Governor General's literary awards, the Michener prize, the Vanier prize, the Léger prize, the Sauvé Olympic prize, the medal for fair sport—we are involved in the Olympics, we were in the last ones—the Order of St. John, the Red Cross awards, and the Queen's anniversary messages, of which we have brought a sample with us. These are messages approved by Her Majesty and sent by Rideau Hall to individual Canadians who request anniversary messages on their sixtieth wedding anniversary and one-hundredth birthday.

We are involved in the Governor General's anniversary messages. They involve congratulatory messages on the part of the Governor General to Canadians requesting them, usually relatives—sons, daughters, and so on—on a ninetieth birthday or fiftieth wedding anniversary. We have a few samples here of the anniversary messages, which contain a specific message. They are designed essentially based on the level of the anniversary, whether it is a fiftieth wedding anniversary or sixtieth, and so on.

We are involved in messages sent by the Governor General to various associations and conferences, again under the rubric recognition of excellence for various achievements in the country. It could be Lethbridge's one-hundredth annniversary or it could be a conference by international experts in one field or another. We are involved in senior public service awards, ceremonies, the putting together of the programs, the Boy Scout awards, the Girl Guide awards, school patrol awards.

Essentially I think what I am trying to present is that Rideau Hall, through the office of the secretary to the Governor General and the Office of the Governor General, is a major public service institution. We are not talking about a residence. What we are talking about is the state house of Canada, the apparatus of the head of state, and the promotion of Canadian pride and unity.

On identity, spirit, and pride, which I mentioned, we have a theme called "moral leadership". Under that theme we try to support moral endeavours by Canadians.

[Traduction]

Le troisième thème institutionnel est celui de la reconnaissance de l'excellence, pour lequel nous avons différents programmes, notamment l'Ordre du Canada, les médailles de bravoure, l'Ordre du Mérite militaire, les médailles pour service distingué de la police, des pompiers et des travailleurs en milieu correctionnel, ainsi que le programme des prix d'excellence académique, auquel nous avons récemment donné un renouveau de vie, en quelque sorte, en le rendant universel, comme il l'était à l'origine, vers 1873. Nous avons apporté quelques unes des médailles que nous remettons. Au niveau secondaire, nous remettons la médaille d'bronze, la médaille d'argent au niveau du baccalauréat, et la médaille d'or au niveau postuniversitaire, au total 3500 par an.

Nous donnons les prix littéraires du gouverneur général, le prix Mitchener, le prix Vanier, le prix Léger, le prix olympique Sauvé, le prix de loyauté sportive—nous jouons un rôle dans les jeux olympiques, nous l'avons fait dans les derniers—l'Ordre de St-Jean, les médailles de la Croix Rouge, et nous envoyons les messages d'anniversaires de la Reine, dont nous avons ici un exemple. Ce sont des messages approuvés par Sa Majesté la Reine et que la résidence du gouverneur général envoie à des Canadiens qui le demandent, à l'occasion de leur 60° anniversaire de mariage ou de leur 100° anniversaire de naissance.

Nous envoyons également des messages d'anniversaire de la part du gouverneur général. Ce sont des messages de félicitations que le gouverneur général envoie à des Canadiens, à la demande généralement de leurs enfants, ou autres parents, à l'occasion d'un 90e anniversaire de naissance ou d'un 50e anniversaire de mariage. Nous avons apporté quelques exemples de ces cartes d'anniversaire dont le message varie selon que c'est un 50e ou un 60e anniversaire de mariage, par exemple.

Nous envoyons en outre des messages du gouverneur général à diverses associations et conférences, là encore au titre de la reconnaissance de l'excellence et des réalisations extraordinaires. Il peut s'agir du 100° anniversaire de la ville de Lethbridge, ou d'une conférence d'experts internationaux dans un domaine ou l'autre. Nous participons aux remises de prix aux hauts fonctionnaires, à diverses cérémonies, à l'organisation des programmes, pour les médailles des scouts, des guides et des patrouilleurs scolaires.

Ce que j'essaie de montrer, je pense, c'est que la résidence du gouverneur général, par l'entremise du secrétariat et du bureau du gouverneur général, a une importante fonction publique. C'est de la résidence de l'État canadien qu'il s'agit, de l'appareil qui entoure le chef de l'État, et de la promotion de la fierté et de l'unité du pays.

En ce qui a trait à l'identité, à l'esprit et à la fierté, dont j'ai parlé, nous avons un thème, qui est celui du leadership moral. Nous essayons par ce moyen

We will help launch the poppy campaign and the United Way, the UNICEF campaign, Easter Seal. The Governor General is patron to 162 various organizations and institutions. She will conduct 42, 45 interviews per year—television, radio, newspaper—trying to support moral values in the country.

Lastly, under national unity and identity, we are involved in citizenship ceremonies conducted throughout the country, and also at Rideau Hall and the Citadel, heritage tours of the grounds and residences, promotion of artists, multiculturalism, native Canadians' endeavours, the Governor General's study conference, major provincial visits, where we try to cover two provinces per year, trying to raise the profile of achievers in that province.

One example was Saskatchewan, where we go into the capital city, work with the province to have a very momentous ceremony augmenting the coat of arms of the province, opening the Regina airport, going out to Moose Jaw, Gravelbourg, and Prince Albert, doing civic calls, and again handing out awards, prizes, bringing people together, topping the provincial visit with a major concert in that province, usually for about 1,300 people, coming from 36 different categories of involvements, fields, in that province—housing, seniors, women's movements, youth, benevolent organizations, business, clergy, medical, and so on and so forth-involving these 1,300 people in a basic reception in which the Premier and Lieutenant-Governor take part, along with the Governor General, moving on to a concert presented by up-and-coming artists in that province. The evening would end with a dinner, for example, for 100 or so of the people involved in the concert, again trying to get a cross-section of Canadians, promoting national honours, the recipients of the Order of Canada bravery award, and so on and so forth.

• 0945

We are also involved in a significant program of local visits going out. I mentioned Lethbridge, Dalhousie, Charlo, Truro, Nova Scotia, the Lac-Saint-Jean—Chicoutimi area, the Beauce. The Governor General is now in the London area of eastern Ontario. She will be going to the Midland area, northern Ontario, later on in the coming month.

We also have a program of promotion of the official residences, the Crown, and we have a few samples of these to distribute.

The Governor General is involved in approximately over 300 events a year in these various fields. What seems to strike people most is the hospitality side of the

[Translation]

d'encourager les entreprises à caractère moral. Nous participons au lancement de la campagne du coquelicot et de celle de Centraide, de celle de l'UNICEF et des timbres de Pâques. Le gouverneur général patronne 162 organisations et institutions. Elle donne 42 à 45 entrevues par an, à la télévision, à la radio et aux journaux, dans le but de promouvoir les valeurs morales au Canada.

Enfin, sous la rubrique unité et identité nationales, nous nous occupons des cérémonies de remise de la citoyenneté qui ont lieu à travers tout le pays, aînsi qu'à Rideau Hall et à la Citadelle, nous organisons des visites des parcs et des résidences, nous nous occupons de la promotion des artistes, du multiculturalisme, des activités des Canadiens autochtones, de la conférence d'étude du gouverneur général, d'importantes visites dans les provinces; nous essayons de nous rendre dans deux provinces par an, dans le but d'aider à faire connaître les habitants qui ont connu des succès particuliers.

Nous sommes allés, par exemple, en Saskatchewan, dans la capitale, où en collaboration avec la province nous avons organisé une grande cérémonie en l'honneur du blason de la province; nous avons inauguré l'aéroport de Regina, et nous nous sommes rendus à Moose Jaw, Gravelbourg, et Prince Albert, où nous avons assisté à des manifestations civiques et, là encore, remis des médailles, des prix, rassemblé des gens, pour terminer par un grand concert, qui réunit habituellement environ 1,300 personnes représentant 36 domaines d'activités différentes—le logement, les personnes âgées, les mouvements féminins, les jeunes, les associations philanthropiques, les milieux d'affaires, le clergé, les professions médicales, et ainsi de suite, qui sont invités d'abord à une réception à laquelle assistent le premier ministre et le lieutenant gouverneur de la province, ainsi que le gouverneur général, réception suivie d'un concert donné par de jeunes étoiles montantes de la province. La soirée peut se terminer par un diner, par exemple, d'une centaine de couverts, pour ceux qui ont participé au concert; là encore, nous essayons d'inviter des Canadiens représentatifs, de mettre à l'honneur les distinctions nationales, les titulaires de l'ordre du Canada ou des décorations pour actes de bravoure, et ainsi de suite.

Nous avons également un important programme de visites à l'extérieur. J'ai mentionné Lethbridge, il y a aussi Dalhousie, Charlo, Truro, en Nouvelle-Ecosse, la région du lac Saint-Jean et de Chicoutimi, la Beauce. Le gouverneur général est actuellement dans région de London, dans l'est ontarien. Elle se rendra le mois prochain dans la région de Midland, dans le nord de l'Ontario.

Nous avons également un programme de promotion des résidences officielles de la Couronne et nous pouvons là encore vous montrer quelques exemples.

Le gouverveur général assiste à quelque 300 manifestations par an. Ce qui semble frapper surtout le public, c'est l'aspect hospitalité, qui représente environ 25

operation, and that is about 25% of our operations. Out of the 100,000 meals a year or so that we provide at Government House, less than 2% relates to the Governor General, spouse, guests, and family. The rest of it is directed at Canadians, bringing in the National Defence College and the kinds of events we have just been talking about.

Thank you, Mr. Chairman.

The Chairman: Thank you. With the consent of the committee, I would like to kick it off this morning.

We are dealing with estimates, which is our job right now. The first thing that strikes me is we have no part III for the Governor General. It makes our job as parliamentarians a little tougher to decide whether or not this money is being spent in an effective way. I am not sure if the question is properly addressed to you as to why we do not. I am not sure who that question should be addressed to, but I wish someone would address it. I think our understanding of the operation of the Governor General is hampered by not having that information.

The information we do have is contained on two pages in part II. A number of questions come to my mind in looking at those two pages. For example, the capital budget is up 100%, from \$50,000 to \$100,000. Program expenditures are up 20% across the board. I believe the Governor General's travel allowance has been increased by \$600,000 or so. I also believe that the staff at Government House has been increased for the function of doing heraldry. I notice annuities are up from \$210,000 a year to \$280,000. We have here the Office of the Governor General spending over \$9 million a year now.

This seems to be a fairly significant, if not radical, if not disturbing departure from the thrust of the rest of the estimates. It is also a shocking departure from the thrust of the budget, which stressed fiscal restraint and cutting back.

• 0950

I am concerned about a signal we are sending to Canadians. I am concerned about the folks in Summerside, P.E.I., and Portage la Prairie, about those who are suffering cuts in VIA Rail, about those who are suffering because of sales tax increases. Are we not sending a contradictory signal to these Canadians that we are really not serious when it comes to cutting back on the machinery or the pomp and circumstance of government?

I guess it comes down to the basic question. If this is the way the Governor General's office has to be run, can we afford it? I am just wondering what your comments might be on that. It strikes me as a very conflicting signal [Traduction]

p. 100 de nos opérations. Sur les 100,000 repas servis chaque année à la résidence du gouverneur général, moins de 2 p. 100 sont destinés au gouverneur général, à son conjoint, ses invités et sa famille. Les autres sont servis à des Canadiens, lors de la réception en l'honneur du collège de la Défense nationale et des autres manifestations que je viens de vous mentionner.

Je vous remercie, monsieur le président.

Le président: Merci. Avec la permission du Comité, j'aimerais ouvrir le débat ce matin.

Notre responsabilité pour le moment est d'examiner le budget principal. La première chose qui me frappe, c'est qu'il n'y a pas de partie III pour le gouverneur général. Cela complique quelque peu notre tâche parlementaire, qui est de voir si le budget est bien géré. Je ne sais pas si c'est à vous qu'il faut demander la raison de cette omission. Je ne sais pas à qui il faudrait adresser la question, mais j'aimerais qu'elle soit posée. Du fait que nous n'avons pas ces renseignements, j'estime que notre examen des activités du gouverneur général est entravé.

Toutes les informations dont nous disposons sont contenues dans deux pages de la partie II du budget. En les lisant, je me pose un certain nombre de questions. Par exemple, les dépenses en capital ont augmenté de 100 p. 100, passant de 50,000\$ à 100,000\$. Les dépenses relatives au programme ont dans l'ensemble augmenté de 20 p. 100. Je crois que l'allocation pour les voyages du gouverneur général a été augmentée d'environ 600,000\$. Il me semble que l'on a égalemnt augmenté le personnel rattaché à la résidence du gouverneur général, en raison du programme d'héraldique. Je note aussi que le budget des Pensions est passé de 210,000\$ à 280,000\$ par an. Le bureau du gouverneur général dépense maintenant plus de 9 millions par an.

Cela me paraît être en contraste marqué, sinon radical ou déconcertant, avec le reste du budget. C'est aussi un contraste frappant avec l'esprit du budget, lequel mettait en vedette l'austérité budgétaire et les compressions.

Je m'inquiète du signal que nous donnons aux Canadiens. Je me demande ce qu'en penseront les gens de Summerside, dans l'Île du Prince-Edouard, et ceux de Portage la Prairie, ceux qui seront touchés par les réductions de service de Via Rail, et tous ceux qui vont être durement frappés par l'augmentation de la taxe de vente. Ne donnons-nous pas à ces Canadiens des signaux contradictoires, en leur montrant que nos intentions sont beaucoup moins fermes lorsqu'il s'agit de réduire la pompe et le train de vie du gouvernement?

Le question, je pense, est simple. Si c'est ainsi que doit être géré le bureau du gouverneur général, pouvons-nous nous le permettre? Je voudrais savoir ce que vous en pensez. J'ai l'impression, quant à moi, que nous lançons

being sent out there to Canadians. Is there any concern at Rideau Hall for these kinds of bread-and-butter concerns?

Mr. Sévigny: Mr. Chairman, I will address the increase firstly, and then I will address the concerns.

We are looking at an increase of basically \$1.5 million for this fiscal year, from main estimates to main estimates. Of that \$1.5 million, we have the heraldry program, which the government has decided to launch and to locate within Government House because it is being recognized as an honour provided by the Crown. That is the \$600,000 of it. There is \$300,000 that relates to the provision made by the Treasury Board for collective bargaining agreements. It essentially does not represent any increase whatsoever except what results from the collective bargaining process.

The other \$600,000 pertains to Governor General travel. In this case, we are looking at relabelling. Over the past four or five years and more, Government House has gone to Treasury Board because of requirements imposed by other areas of government such as External Affairs, for example, in the case of state visits, which is a major component in there, to request funds through the supplementary estimate process. What the board has decided to do in this particular case is to transfer from the supplementary estimate process to the main estimate process \$600,000 of those expenditures.

In effect there have been no increases. There have not been any increases in Government House operations. We certainly do not feel that we now have more money to work with.

The heraldry program is a two-year program designed to launch the effort. It will then be assessed in terms of the extent to which that program can be privatized, to the extent to which the various activities can be privatized. The board, at the government's request, has provided us with the \$600,000, half of which or so reflects salary costs, related to the five person-years that you see in the increase and half to operational costs to put the program together.

In terms of concern, Mr. Chairman, for cut-backs and so on, yes, Government House is very much concerned. It has contributed to the government effort over the past few years. The Treasury Board came to us for cut-backs of 5% a few years back. We went along with it. We have had no cost increase provisions in our budgets.

We have proceeded with improved management techniques in the last three years to try to cut back on cost increases. We have computerized a good part of the operation. We have subjected ourselves to Public Service audits, to classification staffing and archive audits. We have just gone through an audit of operations performed by the Price Waterhouse group, again all directed at improving management. I think it is working.

[Translation]

aux Canadiens des signaux tout à fait contradictoires. Se préoccuppe-t-on à la résidence du gouverneur général de ces questions matérielles?

M. Sévigny: Monsieur le président, je vais d'abord parler de l'augmentation, puis des préoccupations que vous avez mentionnées.

Le budget de cet exercice est en augmentation de 1.5 million de dollars, par rapport à celui de l'an dernier. Ce 1.5 million comprend le programme d'héraldique, que le gouvernement a décidé d'instituer et de confier au bureau du gouverneur général puisque c'est un honneur que confère la Couronne. Le programme représente 600,000\$. Il y a ensuite 300.000\$ prévus par le Conseil du Trésor pour les règlements salariaux. Cela ne représente en fait aucune augmentation, mis à part ce qui résultera de la négociation collective.

Les autres 600,000\$ ont trait aux déplacements du gouverneur général. C'est là un simple transfert. Ces quatre ou cinq dernières années, ou même plus, le bureau du gouverneur général s'est adressé au Conseil du Trésor pour demander un budget supplémentaire pour faire face à des dépenses découlant d'autres secteurs, comme les Affaires extérieures, par exemple, dans les cas de visite de chefs d'État, qui sont un élément important du budget. Le Conseil du Trésor a décidé cette année d'inclure 600,000\$ de ce budget supplémentaire dans le budget principal.

Il n'y a donc pas eu en réalité d'augmentation. Il n'y a pas eu d'augmentation dans les opérations de la résidence du gouverneur général. Nous n'avons certainement pas l'impression d'avoir plus d'argent.

Le programme d'héraldique est un programme de deux ans, qui a été conçu pour lancer cette activité. On en fera ensuite l'examen pour voir dans quelle mesure il peut être privatisé. A la demande du gouvernement, le Conseil du Trésor nous a accordé 600,000\$, dont la moitié environ représente des coûts salariaux, pour les cinq années-personnes supplémentaires, et l'autre moitié, les coûts de fonctionnement du programme.

Quant aux compressions budgétaires, monsieur le président, oui, la résidence du gouverneur général en est fort consciente. Au cours des dernières années, nous avons fait notre part pour appuyer les efforts du gouvernement. Il y quelques années, le Conseil du Trésor nous a demandé de réduire notre budget de 5 p. 100. Nous l'avons accepté. Nous n'avons prévu aucune augmentation des dépenses dans nos budgets.

En vue de réduire l'augmentation des dépenses, nous avons au cours des trois dernières années adopté de nouvelles méthodes de gestion. Nous avons informatisé une bonne part de nos opérations. Nous nous sommes soumis à des vérifications de la part de la Fonction publique, à la classification de la dotation, et à la vérification des archives. La firme Price Waterhouse vient de terminer une vérification de nos opérations, là encore,

The Chairman: This is what bothers me: estimates that say \$9.3 million this year and \$7.7 million last year, yet you sit there and tell me there has been no increase. That is a tough sell-out there, and I fail to see the crying national need at this point for a heraldic program, for example. You have not convinced me.

Mr. Simmons (Burin—St. George's): I was concerned too about the signals. It seems to me that we ought not to use the presence here this morning of the people who were defending those particular estimates to drag them into a discussion about signals. If we are, we should lay it all out, Mr. Chairman.

Last fall during the election one kind of signal was sent out, basically that there was no end to the largesse, and now we are getting a very different signal from the budget. I do not believe we ought to be terribly hypocritical about this, especially when the estimates we are dealing with are those of the Governor General.

I have no real difficulty with the increase. I would like to see some comparative figures in terms of your concern about pomp and circumstance. I would like to see if there has been an increase in the Prime Minister's Office's budget regarding pomp and circumstance, for example—

The Chairman: Our estimates show a decrease in the spending of the PMO, by the way.

Mr. Simmons: I just think, Mr. Chairman, the tactic that you had used a moment ago is blatantly unfair, and I would hope that you will be as magnanimous in your criticism when some of your ministers come before this committee.

I happen to believe the Office of the Governor General is one that deserves our support. I have a couple of questions, but I could not let what I felt was an unfair attack by the chairman pass without comment.

The witness makes reference to the Governor General's travel. I know that she has been doing extensive travel, but as one of those people from the regions, Newfoundland in this case, I get a feeling we do not see enough of her. Now, that is as much a compliment as it is a criticism. Perhaps the witness could tell us how often she has been to Newfoundland during her term.

Mr. Sévigny: Last year there was a major provincial visit to Newfoundland. The Governor General did a crossprovince trek, trying to promote forestry, part of which arose from National Forestry Week. Also, the mayor of Grand Falls visited Rideau Hall to make a presentation of a Newfoundland Christmas tree to Canada.

We had events from Labrador to St. John's. In St. John's we had exactly that same type of approach that I described for Saskatchewan. There were more than 1,000

[Traduction]

dans le but d'améliorer la gestion. Je crois que cela donne des résultats.

• 0955

Le président: C'est ce qui m'inquiète: d'après le budget, 9,3 millions cette année contre 7,7 millions l'année dernière, et vous, vous me dites qu'il n'y a pas eu d'augmentation. Vous allez avoir du mal à me convaincre, et je ne vois pas non plus l'urgence désespérée d'un programme d'héraldique. Vous ne m'avez pas convaincu.

M. Simmons (Burin—Saint-Georges): Moi aussi, je suis préoccupée par les signaux que nous envoyons au plublic. Mais il me semble que nous de devons pas abuser de nos témoins venus défendre ce budget et les entraîner dans une discussion sur ce sujet. Monsieur le président, si c'est vraiment ce que nous voulons, il faut le dire franchement.

À l'automne dernier, pendant les élections, un signal a été envoyé, on nous a fait entendre que nous entrions dans une période de largesses; aujourd'hui, le budget nous envoie un signal bien différent. Il ne faudrait pas être trop hypocrite, d'autant plus qu'il s'agit du budget du gouverneur général.

Je ne suis pas vraiment contre l'augmentation. J'aimerais bien voir des chiffres comparatifs, en particulier au sujet des cérémonies. Par exemple, j'aimerais savoir si le budget du bureau du Premier ministre destiné au cérémonial a augmenté. . .

Le président: À ce propos, d'après le budget, les dépenses du BPM à ce titre ont diminué.

M. Simmons: Monsieur le président, votre tactique de tout à l'heure est tout à fait injuste, et j'espère que vous serez aussi généreux de vos critiques quand certains de vos ministres comparaîtront.

Personnellement, je suis convaincu que le bureau du gouverneur général mérite tout notre soutien. J'ai des questions à poser, mais je ne pouvais pas laisser passer cette attaque de la part du président, que je trouve injuste.

Le témoin a mentionné les déplacements du gouverneur général. Je sais qu'elle a beaucoup voyagé, mais étant moi-même de Terre-Neuve, j'ai l'impression que nous ne la voyons pas très souvent, ce qui est un compliment en même temps qu'une critique. Le témoin peut-il nous dire combien de fois elle est venue à Terre-Neuve depuis qu'elle est en poste.

M. Sévigny: L'année dernière elle a fait une visite importante à Terre-Neuve. Le gouverneur général a traversé la province; il s'agissait d'un voyage de promotion de l'industrie forestière dans le cadre de la semaine nationale de foresterie. Le maire de Grand Falls est également venu à la résidence du gouverneur général et a présenté au reste du Canada un arbre de Noël de Terre-Neuve.

Des cérémonies ont été organisées du Labrador à St. John's, où les choses se sont déroulées exactement comme je l'ai décrit pour la Saskatchewan. Plus de 1,000 Terre-

Newfoundlanders at that reception-concert. When we talk about receptions, this is strictly vin mousseux. It was planned and co-ordinated in such a way that we would minimize costs. We went to the CBC and negotiated with them to offer their standard music program on a stage, as opposed to a recording studio. So there was no additional cost related to the presentation of the artists.

• 1000

Mr. Simmons: My question was how many. You are saying one visit in four years, are you?

Mr. Sévigny: No, if I recall correctly, in the past two years we have been in Newfoundland three times.

Mr. Simmons: I wanted to come to the much publicized business of keeping the public off your grounds. I understand security and all that, but could that not be addressed with more security, rather than by depriving the public of an opportunity to frequent what is its own, after all?

Mr. Sévigny: The issue of security and controlled access to the grounds was one that was taken after discussions among the RCMP, the NCC, Government House, and a few other federal organizations. About the number of people who actually come onto the grounds now, because of the major tour program, the major promotion program... and we have little brochures circulating around the table. That is the Rideau Hall booklet, but we have a lure brochure that is intentionally designed to bring people to Ottawa and to Government House itself.

We have gone, in the past three years since May 1985. from a total of 11,000 people a year visiting the grounds and the house to 125,000 people a year visiting both elements—approximately 85,000 people on the grounds and 40,000 or so in the house itself. We are aiming to bring it to over 250,000, and we think we can do it. People are coming from throughout Canada: 70% of them are coming from other areas of Canada; 15% of them are coming from the National Capital Region; 9% are coming from the United States, and 6% are coming from abroad. We have more people coming onto the grounds now than we have ever had. And they are not coming in to take a look at grass and trees. They are coming in for a 45-minute explanation of what the institution, the grounds, the heritage are about. The tours promote three themes. We are basically talking about the role and responsibilities of the Governor General and a bit of history on previous Governors General-the fact that Monck was was rowed to Parliament Hill because Sussex Drive could not be travelled.

Mr. Simmons: My problem is I have only a limited time. It is all very interesting, but the question is this. Are you saying they are not closed to the public? My impression, the information I am getting, is that the

[Translation]

Neuviens assistaient à cette réception-concert. Quand nous parlons de réception, il s'agit uniquement de vin mousseux. Tout a été fait pour minimiser les coûts. Nous avons contacté Radio-Canada, qui a accepté de diffuser son programme de musique régulier sur une estrade au lieu de le faire dans un studio d'enregistrement. La présence d'artistes n'a donc pas représenté des frais supplémentaires.

M. Simmons: Je vous ai demandé combien de fois; vous m'avez dit une visite en quatre ans. n'est-ce pas?

M. Sévigny: Non, si je me souviens bien, depuis deux ans nous sommes allés trois fois à Terre-Neuve.

M. Simmons: Venons-en à une affaire dont on a beaucoup parlé, la présence du public dans le parc. Je sais bien qu'il y a des considérations de sécurité, mais ne pourrait-on régler ce problème en resserrant la sécurité au lieu du priver le public d'un parc qui, après tout, lui appartient?

M. Sévigny: La décision a été prise après des discussions sur la sécurité avec la GRC, la CCN, le Bureau du gouverneur général et un certain nombre d'organismes fédéraux. Quant au nombre des visiteurs dans le parc, nous avons un important programme de visites organisées, que nous faisons connaître grâce à ces brochures que nous vous avons apportées. La brochure sur la résidence du gouverneur général, mais nous avons également une brochure destinée à convaincre les gens de venir à Ottawa, et, en particulier, de visiter la résidence du gouverneur général.

Depuis trois ans, depuis mai 1985 exactement, le nombre total des visiteurs dans le parc et dans la maison est passé de 11,000 à 125,000 par année, ce qui représente approximativement 85,000 personnes dans le parc et 40,000 environ dans la maison. Nous espérons porter ce chiffre à plus de 250,000 personnes et nous pensons y réussir. Les gens viennent de tout le Canada: 70 p. 100 d'entre eux viennent d'autres régions du Canada; 15 p. 100 de la région de la capitale nationale; 9 p. 100 des États-Unis et 6 p. 100 d'autres pays étrangers. Nous avons plus de visiteurs dans le parc que jamais auparavant. Aujourd'hui, ils ne viennent plus seulement pour regarder les arbres et les pelouses, ils viennent écouter une explication de 45 minutes sur le parc, sur l'institution et sur sa signification historique. La visite organisée insiste sur trois thèmes. D'une part, le rôle et les responsabilités du gouverneur général, ce qui s'accompagne d'un survol des anciens gouverneurs généraux; on leur parle, par exemple, de Monk, qui se faisait conduire à la colline parlementaire en bateau à rames quand la rue Sussex était impraticable.

M. Simmons: Tout cela est très intéressant, mais malheureusement mon temps est limité, et je vais vous poser une question: vous voulez dire que le parc n'est pas fermé au public? D'après ce que j'ai entendu dire, il est

grounds are closed to the public except on those tours. I am asking you why.

Mr. Sévigny: I think you would have to speak to the RCMP about that. But basically we are saying we have a controlled access policy. Anybody can come onto the grounds between 10 a.m. and 5 p.m. in the afternoon.

Mr. Simmons: Whether on a tour or not?

Mr. Sévigny: On the tours.

Mr. Simmons: They must be on the tours.

Mr. Sévigny: They must be on the tours. And where in the past we were closing the grounds during certain events, state visits and so on, they are not even closed now. In case of extreme security risk we will close the grounds during the arrival and departure of heads of state, for example, staying at Rideau Hall, and we will open them in between. We are really trying to bring as many people to Government House as is conceivably possible.

Mr. Taylor (The Battlefords—Meadow Lake): There are a couple of things on my mind today. I want to address the chairman's opening remarks as well as our witnesses.

First, to the witnesses, thank you very much for coming. It is my understanding that people from the Office of the Governor General are not always before the committee. It is not every year you appear before the committee to explain and express confidence in the budget, and I am very happy you saw fit today to come by, especially displaying the medals here, which I have never seen before and I am quite taken by.

I am a little concerned this morning with the Chair's opening remarks, if I might put such on record. I do not believe it is the Chair's place to introduce the debate by determining a line of questioning for the committee. As I understand it, we have a round of questioning that was determined by the steering committee in our first organizational meetings. I just do not know where the Chair's comments and question fit into that. Maybe that can be explained to me at another time.

• 1005

In doing so he expressed certain political positions about hardships being suffered by Canadians because of the closure of Summerside and Portage la Prairie and sales tax increases. Those are hardships forced upon those people by this government. They are not necessarily hardships that they are suffering simply because they happen to be Canadians.

The fact that the Governor General's office is trying to provide Canadians with some sense of pride is another matter entirely. I am very grateful that you have foresight to be able to see that sometimes in times of difficulty people need pride, and introducing a new heraldic program may help to deal with that. I am not saying that

[Traduction]

fermé au public à l'exception des visites organisées. Je vous demande pourquoi.

- M. Sévigny: Il faudrait poser la question à la GRC. Il s'agit en fait d'une politique d'accès contrôlé. N'importe qui peut pénétrer dans le parc entre 10 heures du matin et 17 heures.
- M. Simmons: Qu'il s'agisse d'une visite organisée ou pas?
  - M. Sévigny: En visite organisée.
  - M. Simmons: Il faut faire partie d'une visite organisée.
- M. Sévigny: Oui. Jadis, nous fermions le parc pour certains événements, visites de chefs d'État, etc., aujourd'hui, ce n'est même plus le cas. Lorsqu'il y a de gros problèmes de sécurité, nous fermons le parc au moment de l'arrivée et du départ des chefs d'État, qui descendent à la résidence du gouverneur général, mais entre temps, c'est ouvert. Nous essayons vraiment de faire venir le plus de gens possible.
- M. Taylor (The Battlefords—Meadow Lake): Aujourd'hui, je m'intéresse à deux sujets en particulier et je vais m'adresser à nos témoins, mais également revenir sur les observations de notre président.

Tout d'abord, je remercie nos témoins d'être venus. Je crois comprendre que les responsables du bureau du gouverneur général ne comparaissent pas toujours devant le Comité. Autrement dit, vous ne venez pas chaque année expliquer votre budget et le défendre, et je suis très heureux que vous ayez jugé bon de le faire aujourd'hui, et surtout que vous ayez pensé à apporter ces médailles, que je n'avais jamais vues et qui me semblent superbes.

Maintenant, j'aimerais revenir sur les observations d'ouverture du président, qui me préoccupent un peu. Je ne crois pas qu'il revienne à la présidence de lancer le débat et de donner une orientation aux questions à poser. Selon ce que j'ai compris, une ronde de questions a été déterminée par le comité de direction lors des premières réunions d'organisation. Je ne sais tout simplement pas comment les commentaires et la question de la présidence s'inscrivent dans ce cadre. On pourra peut-être me l'expliquer en une autre occasion.

Dans son commentaire, il a exprimé une opinion politique sur les difficultés que rencontrent des Canadiens en raison de la fermeture de Summerside et de Portage la Prairie, et de l'augmentation de la taxe de vente. Il s'agit de difficultés qui leur sont imposées par le gouvernement actuel; elles ne sont pas dues au fait qu'ils sont des citoyens canadiens.

Le fait que le bureau du gouverneur général tente d'insuffler de la fierté aux Canadiens est d'un tout autre ordre. Je vous suis très reconnaissant d'avoir la sagesse de comprendre que la population a parfois besoin de motifs de fierté en période de difficultés, et le nouveau programme d'héraldique peut justement en être un. Je ne

is why it was introduced, but I think it will contribute to a better feeling among some Canadians anyway.

I also want to say that as somebody from Saskatchewan the Governor General is serving us well in the province of Saskatchewan. We are very proud of her achievements and accomplishments and of course claim her as our own. But that leads us to the fact that she is leaving office shortly, and a new Governor General will be coming in. Do these estimates reflect any increased costs as a result of a different person holding the office of Governor General, such as reprints of material with signatures, pictures, that sort of thing? Is there a plan for those increased costs?

Mr. Sévigny: Yes, Mr. Taylor, there is a plan, and no, these estimates do not reflect what we call transition costs. There are costs that pertain strictly to the transition over and above the ongoing costs. For example, the moulds required to produce these medals will have to be changed as soon as we can identify the Governor General designate, hopefully some time before the end of this term. There are stationery costs, and there are costs similar to those for items that are incumbent specific, but all other costs are included in these estimates and the proposals we made to the Treasury Board.

Mr. Taylor: How would the transition costs be accounted for then? Where would those funds come from, and how would they be dealt with?

Mr. Sévigny: They would appear as a supplementary budget, because it is a single unique type of situation where you do not want to build it into the base, into the MYOPP—the multi-year operational planning process. It is a one-time provision by the Treasury Board.

Mr. Taylor: How much would you expect this to cost?

Mr. Sévigny: We are now in the process of identifying these costs. I do not have a figure for you at this point, but there are costs. For example, to brief this new Governor General, if he is from Saskatchewan, someone is going to have to go out there and explain to him what the office is about, what kind of involvement he can expect to have, how he can mould the office, how he can direct it, and so on and so forth—he or she.

I was talking about institutional themes a while ago. We also have personal themes based on the premise that the Prime Minister has recommended the new Governor Governor to Her Majesty on the basis that the country wants this individual to share part of his fabric with the country. As soon as the individual is identified, we will be approaching him and developing the personal themes based on the individual's previous incarnations and the various professions he has had. In the case of Madam

[Translation]

dis pas que ce nouveau programme a été établi pour cette raison, mais j'estime qu'il contribuera de toute manière à créer un meilleur sentiment d'appartenance chez certains Canadiens.

Je tiens à dire également, à titre d'habitant de la Saskatchewan, que le gouverneur général répond bien aux besoins des gens de notre province. Nous sommes extrêmement fiers de ses réalisations et nous la considérons évidemment comme l'une des nôtres. Mais avec cela j'en arrive au fait qu'elle va bientôt quitter son poste et être remplacée par un nouveau gouverneur général. Est-ce que les prévisions budgétaires tiennent compte des coûts supplémentaires entraînés par la nomination d'un nouveau gouverneur général, comme le fait d'avoir à réimprimer des documents signés, des portraits, et ainsi de suite? Des augmentations de coûts sont-elles prévues à cet effet?

M. Sévigny: En effet, monsieur Taylor, il existe un programme de transition, mais ces prévisions budgétaires n'en tiennent pas compte. Il s'agit de coûts de transition qui viennent en sus des coûts habituels. Par exemple, les moules qui servent à fabriquer les médailles devront être changés dès que nous saurons qui sera le nouveau gouverneur général, et ce sera vraisemblablement quelque temps avant la fin du mandat du gouverneur général actuel. Il y a aussi des coûts de papeterie et aussi des coûts liés à des objets propres au titulaire, mais tous les autres coûts sont compris dans ces prévisions budgétaires et dans les propositions que nous avons présentées au Conseil du Trésor.

M. Taylor: Comment tenir compte des coûts de transition alors? D'où proviennent les fonds et quelle est la procédure qui s'y applique?

M. Sévigny: Il s'agira d'un budget supplémentaire, puisque c'est une situation unique, qu'il n'est pas souhaitable d'intégrer à la base, au processus de planification pluri-annuelle. Il s'agit d'une affectation por :uelle du Conseil du Trésor.

M. Taylor: À combien s'élèveront ces coûts, selon vous?

M. Sévigny: Nous sommes justement en train de les préciser. Je n'ai pas de chiffres à vous donner, mais il y a assurément des coûts. Par exemple, pour ce qui est des renseignements à fournir au nouveau titulaire, s'il vient de la Saskatchewan, par exemple, quelqu'un devra se rendre là-bas pour lui expliquer ses fonctions, pour lui donner une certaine idée du degré de latitude qu'il aura pour les exercer, et ainsi de suite.

Je parlais tout à l'heure de la dimension institutionnelle. Il y aussi la dimension personnelle. En effet, nous pouvons supposer que les Canadiens voudront connaître certains aspects de la vie de la personne que le premier ministre aura recommandée à Sa Majesté comme nouveau gouverneur général. Dès que la personne aura été nommée, nous allons communiquer avec elle pour approfondir cette dimension personnelle à partir de ses antécédents et de ses activités antérieures. Dans le cas de

Sauvé, we are talking about youth, moral values, the family, peace.

• 1010

The personal themes take up approximately 25% of our programs, the institutional themes 75%. The idea is to have this individual certainly put the kind of tone and twist that he wishes to give to the institutional themes, but also to be promoting the values the individual has and wishes to share with the rest of the country. So the costs are going to relate to the transition from one mandate to another.

Mr. Taylor: Okay. But you have no specific figure you can get?

Mr. Sévigny: We do not have estimates at this point, no.

Mr. Taylor: Do you know what the previous costs were, when Madam Sauvé took office?

Mr. Sévigny: Unfortunately, there is no data on that. We have put together systems that provide for archival records of every type of cost and data about the various thrusts of the office.

Mr. Taylor: You had talked about earlier changes in the office. It dealt with the archives, computerization—that sort of thing. You also mentioned greater efficiencies that are in place in the office. Computer work—hardware, etc.—is a fairly expensive proposition. When were those expenses made, and what sorts of costs were involved there?

Mr. Sévigny: They were basically introduced over the past three years. We went for the personal computer type of structure, with corresponding decreases in operational costs to be able to fund them. You cannot go from 520 of these medals to 3,500, to the significant increases we have had in the bravery awards and the anniversary certificates and taking over the Queen's anniversary messages, and so on, without having some improvements in efficiency, and mechanization, computerization, and rationalization of tasks are basically how we went about it.

Mr. Taylor: Some things you have no control over; the number of requests you have for anniversaries, for example, will depend a lot on how many people know they can get the anniversary greetings, etc. The awards of bravery: you virtually have no control over—

Mr. Sévigny: That is right.

Mr. Taylor: —how many of those go out in a year. But the other awards you are talking about, the increase here from 500 to 3,500, are a decision that was taken within the office. What was the reason behind the massive increase in the number of awards that would go out?

Mr. Sévigny: Basically there was no new program in this. The awards were established by Lord Dufferin, I

[Traduction]

M<sup>me</sup> Sauvé, les thèmes personnels sont la jeunesse, les valeurs morales, la famille, la paix.

Nos programme sont axés dans une proportion de 25 p. 100 sur les thèmes personnels et dans une proportion de 75 p. 100 sur les thèmes institutionnels. Le nouveau gouverneur général pourra certainement adapter les thèmes institutionnels à sa personnalité, mais il sera également appelé à promouvoir les valeurs personnelles qu'il souhaite partager avec la population du Canada. Il y a donc des coûts de transition d'un titulaire à l'autre.

M. Taylor: D'accord. Mais vous n'avez pas de chiffres précis là-dessus?

M. Sévigny: Nous n'avons pas de prévisions en ce moment, non.

M. Taylor: Savez-vous quels en ont été les coûts de transition liés à l'entrée en fonction de M<sup>me</sup> Sauvé?

M. Sévigny: Malheureusement, il n'y a pas de données là-dessus. Nous avons créé des archives sur les divers coûts et les diverses initiatives du bureau.

M. Taylor: Vous avez parlé de changements qui ont eu lieu au bureau, en matière d'archives, d'informatisation et ainsi de suite. Vous avez également fait mention d'efficacité accrue. L'informatisation—le matériel, etc.—coûte passablement cher. Quand ces dépenses ont-elles été engagées et quelles ont été leur ordre de grandeur?

M. Sévigny: Ces changements ont eu lieu, essentiellement, au cours des trois dernières années. Nous avons opté pour l'ordinateur personnel, et cela a nécessairement donné lieu à des augmentations de coûts d'exploitation. Pour passer de 520 à 3,500 médailles, pour absorber les augmentations considérables du nombre de médailles de bravoure et de certificats d'anniversaires, et pour se charger des messages d'anniversaire de Sa Majesté, et ainsi de suite, il faut bien consentir à certaines améliorations en efficacité, en informatisation, en rationalisation des tâches, et c'est ce que nous avons fait.

M. Taylor: Il y a certains aspects qui vous échappent: les demandes liées à des anniversaires, par exemple, dépendent dans une large mesure du nombre de personnes qui sont au courant de cette possibilité, ainsi de suite. Pour ce qui est des médailles de bravoure: vous ne pouvez vraiment savoir d'aucune façon...

M. Sévigny: En effet, c'est exact.

M. Taylor: ... combien il y en aura pour une année donnée. Mais pour ce qui est des autres mérites dont vous parlez, l'augmentation de 500 à 3,500 médailles, il s'agit d'une décision prise par le bureau. Qu'est-ce qui explique cette énorme augmentation du nombre de certificats de mérite qui vont être délivrés?

M. Sévigny: Essentiellement, il ne s'agit pas de nouveaux programmes. Les certificats ont été créés je

believe, in 1878 or 1873—as we have in that small booklet—as a universal program. Over the past decades it has basically been left on its own, and individuals were just not aware that the universal program existed. So it was a matter of making that known to the various universities, working with the association of universities and colleges, working with the departments of education with respect to the community colleges and the secondary levels, and so on. It is the proper implementation, the fair implementation of a program that already existed.

We had, for example, one province with about 8% of the population of Canada receiving 25% of the 520 medals, and other areas just being abandoned completely. We have intentionally gone out to each of these institutions and advised them that the medal existed, that other areas of the country were requesting it, and then they did so. It has become a very popular form of recognition, and it is handed out to one individual per institution, for the highest academic standard.

We are also working with the Lieutenant Governors for them, in some of these cases, to go out and present the awards. The medals are no longer issued for anything other than academic achievement. The parameters have been negotiated with the provinces, with a lot of federal-provincial interface on this. They are serially numbered. If you call us or write to us ten years from now and say that you have lost your medal, we will not automatically send another one to you as was done in the past. We will look at the records and see whether or not you in fact warranted this medal, and when, and so on and so forth. We will provide a replacement on that basis.

• 1015

Mr. Taylor: I have just one other question or comment, I suppose, and then I can leave it at that. I am glad you said that, because I did have some concern that perhaps the significance of the award was being lost with the greater numbers that were going out. Hearing what you have had to say, I find that quite satisfactory. I do know that a number of those medals have been awarded to individuals within institutions in my riding, and I know how grateful they have been to receive them. We will continue to apply for individuals. Thank you very much.

The Chairman: The next questioner was to have been Mr. Robitaille, but Mrs. Gaffney has to leave us shortly, so Mr. Robitaille has graciously stepped aside for a brief question or two.

Mrs. Gaffney (Nepean): Thank you very much, Mr. Robitaille, Mr. Chairman.

[Translation]

crois, par Lord Dufferin en 1878 ou 1873—on le signale dans ce petit livret—comme programme universel. Au cours des dernières décennies pratiquement rien avait été fait pour faire connaître le programme, et les gens n'étaient tout simplement pas au courant de l'existence du programme universel. Les changements proviennent donc des démarches faites auprès des diverses universités, de l'Association des universités et collèges, des collèges communautaires, cégep et écoles secondaires par l'intermédiaire des ministères de l'Éducation, et ainsi de suite. Il s'est donc agi en somme de faire appliquer de façon correcte et équitable un programme qui existait déjà.

On pouvait constater, par exemple, que l'une des provinces, qui compte environ 8 p. 100 de la population canadienne recevait 25 p. 100 des 520 médailles et que d'autres régions tombaient littéralement dans l'oubli. Nous nous sommes donc donné la peine d'aller dans chaque institution pour faire connaître l'existence des médailles et pour que les intéressés sachent qu'on en faisait la demande dans d'autres parties du pays. Nos démarches ont été fructueuses, de sorte que maintenant, dans chaque institution, on décerne la médaille du gouverneur général pour récompenser les résultats d'études les plus exceptionnels.

Pour ce qui est de la présentation des médailles, nous faisons en sorte qu'elles soient faites, dans certains cas, par le lieutenant gouverneur. Les médailles sont désormais réservées exclusivement à l'excellence académique. Les critères d'attribution ont fait l'objet de négociations suivies entre le gouvernement fédéral et les provinces. Les médailles sont numérotées. Si quelqu'un nous appelle dans dix ans pour nous dire qu'il a perdu sa médaille, nous n'allons pas automatiquement lui en faire parvenir une autre comme cela se faisait par le passé. Nous allons vérifier dans les dossiers si une médaille a effectivement été décernée à la personne en question et ainsi de suite. Ce n'est qu'alors que nous envoyons une médaille en remplacement.

M. Taylor: Encore une question, ou une observation, je suppose, et je m'en tiendrai là. Je suis heureux de ce que vous venez de nous dire, car je craignais qu'en étant si largement distribuée, la reconnaissance ne perde de sa valeur. Après avoir entendu votre explication, je suis tout à fait rassuré. Un certaine nombre de personnes travaillant dans des institutions de ma circonscription ont reçu ces médailles, et je sais combien ils en ont été heureux. Nous continuerons de présenter des candidatures. Je vous remercie.

Le président: Ce serait normalement le tour le M. Robitaille, mais comme M<sup>me</sup> Gaffney doit s'en aller sous peu, M. Robitaille a très gentiment accepté de lui céder la parole.

Mme Gaffney (Nepean): Je vous remercie, monsieur Robitaille, monsieur le président.

I am going to be very brief. I am very pleased to be here this morning. I think we all recognize the importance of Rideau Hall. It presents Canada's image not only at home but also abroad when people from other countries are visiting the Ottawa area. That is why all of us are here; we are all here representing our constituencies and we are here to present the best front we possibly can and also to make sure that economically our country is run well. This again gets down to why we are here this morning when we are talking about the economics and the budget.

I am concerned with a couple of areas. We are really trying, I think, as Canadians, and we are really concerned with where we are heading in terms of the budget. I am concerned about the \$600,000 for the heraldic program. I personally am one who is very interested in anything of historic value, and I probably would be the first person to say to go for it if I thought that we were not in a very tight fiscal year. I really question whether this is the year to do it when we are trying to present an image to Canadians that we are sincere in our approach to cutting costs. Mr. Chairman, this is one area I would like to see cut.

In addition to the image Rideau Hall is presenting here in Ottawa, we also have our Canadian embassies around the world; that is their role too. I do not know what their budget is. I am not a member of that committee. I do not know what kind of money we are spending abroad with our embassies, but I am sure it is a fantastic amount of money. Rideau Hall, to me, is more important here at home than those embassies in other nations around the world.

My second point might sound very nit-picky, but we Members of Parliament are all ordinary people. We have all come from ordinary backgounds and we were talking about opening the gates. I am going to talk about the wine at Rideau Hall. Some \$60 a bottle was spent on wine to serve to Members of Parliament. I have never bought a \$60 bottle of wine in my life. I doubt that anybody across the table from me has either. What is wrong with good old Canadian wine? I do not think anybody would recognize a good \$60 bottle of wine. If it was put in front of me here, I would not know whether somebody had paid \$60 for it or not. This is really a moot point, but I think it is really high time for us to get right down to the nitty-gritty and present this real Canadian image at Rideau Hall. If the witness would like to comment, that is fine.

Mr. Sévigny: Mrs. Gaffney, thank you for mentioning those kind words about Rideau Hall. The \$60 figure actually arose in a statement by the media. We certainly did not serve \$60 wine. Although I do not think it would be appropriate to start to cost out what we offer to our Canadians, neither was it a \$10 bottle of wine. I think people just take it out of context and blow up whatever they wish.

[Traduction]

Je serai brève. Je suis très heureuse d'être ici ce matin. Nous reconnaissons tous l'importance de la résidence du gouverneur général. Elle représente le Canada non seulement pour les Canadiens, mais également pour les visiteurs venus de l'étranger. C'est la raison pour laquelle nous sommes ici; nous représentons tous nos circonscriptions et nous essayons de donner la meilleure impression possible, et aussi de veiller à ce que le pays soit bien géré. C'est donc pour cela que nous sommes ici ce matin, pour parler d'économie et de budget.

Quelques points me préoccupent. Les Canadiens font, je crois, de réels efforts, et la situation budgétaire les préoccupe véritablement. Je suis inquiète de voir que l'on a prévu de consacrer 6000\$ au programme d'héraldique. Personnellement, tout ce qui est historique m'intéresse, et je serais probablement la première à encourager ce genre de programme, si la situation financière ne me paraissait pas si serrée. Je me demande si c'est vraiment le moment de lancer un tel programme, alors que nous essayons de montrer aux Canadiens que nous voulons sincèrement réduire les dépenses. Monsieur le président, c'est une dépense que je voudrais voir éliminer.

Outre la résidence du gouverneur général, qui représente le Canada ici à Ottawa, il y a également les ambassades à l'étranger; c'est également leur rôle. Je ne sais quel genre de budget elles ont. Je ne siège pas à ce comité-là. Je ne sais pas combien dépensent nos ambassades à l'étranger, mais je suis sûre que ce sont des sommes fantastiques. Quant à moi, j'estime que la résidence du gouverneur général est plus importante ici chez nous, que ces ambassades à l'étranger.

Je vais peut-être vous paraître maintenant bien sourcilleuse, mais les députés sont des gens ordinaires. Nous venons tous de milieux ordinaires et nous avons parlé plus tôt de l'accès au parc. Je voudrais que nous parlions maintenant des vins que l'on sert à la résidence du gouverneur général. Le vin que l'on a servi aux députés a coûté dans les 60\$ la bouteille. Je n'ai jamais de ma vie acheté une bouteille de vin à 60\$. Je doute que d'autres députés ici présents l'aient jamais fait. Pourquoi ne pas servir un bon vieux vin canadien? Je pense que personne n'est en mesure d'apprécier une bouteille à 60\$. Personnellement, je serais bien incapable de dire si un vin a coûté 60\$ ou non. Cela peut se discuter, mais il me semble qu'il est grand temps de se montrer pointilleux et de présenter à la résidence du gouverneur général une image vraiment canadienne. Si le témoin veut répondre, qu'il n'hésite pas.

M. Sévigny: Madame Gaffney, je vous remercie des amabilités que vous avez dites à propos de la résidence du gouverneur général. C'est la presse qui a lancé ce chiffre de 60\$. Nous n'avons certainement pas servi des vins de 60\$. Il ne me paraitrait pas convenable de dresser publiquement le compte de ce que nous offrons aux Canadiens, mais je peux vous dire que ce n'était pas non plus un vin à 10\$ la bouteille. Les gens attrappent des

The Chairman: Mr. Sévigny, we have narrowed it between \$10 and \$60.

Mr. Simmons: Do I hear \$70?

• 1020

The Chairman: Do you care to be any more specific?

Mr. Sévigny: Just as we will not talk, nor do other government departments, about what Canada gives as a gift to other individuals—the cost of an academic medal, or the cost of this—you cannot express it in terms of cost.

Mr. Simmons: If you are paying the bill you can.

Mr. Sévigny: You do not send a notice to your guests afterwards highlighting that. But basically these wines are not in the range of \$60. We are looking at something far less.

The Chairman: How about the heraldry program?

Mr. Sévigny: The heraldry program, I should point out, is not a program that was established by Government House. It was a government decision to establish the program, and that arose in part from various pressures across the country. In 1986 or so there was a major forum here in Ottawa bringing together federal and provincial representatives, local people, who clamoured to have this program set up. Heraldry is almost the last item to be patriated to this country, as a sovereign country, and with the patriation we are able to do several things that were not possible before. Because it is in Canada you can now adapt the program. It is now a bilingual program; it now recognizes women; it recognizes native people. We are in a position to draft the framework for heraldric law in a fashion that allows us to adopt symbols of new Canadians, oriental origins and so on and so forth. We are looking at a Canadianization of the program at the same time.

With the values that we respect in this country—official languages, multiculturalism, equality of opportunity and so on and so forth, you cannot have Canadians going off to another country to obtain what in effect is the graphic alter ego of that person, that corporation, the city, government, province, whatever. To do these things we had to bring it back, and for the past several decades the process was undertaken to patriate to this country what we feel is distinct to a nation. That was at the source of it.

Mrs. Gaffney: Are there many in the heraldry business today?

Mr. Sévigny: Basically, anybody can draw out a design, but what heraldry is about—

Mrs. Gaffney: I know what it is about.

[Translation]

bribes d'information ici et là, et les grossissent à leur convenance.

Le président: Nous savons donc maintenant que le prix se situait entre 10\$ et 60\$, monsieur Sévigny.

M. Simmons: Quelqu'un a-t-il parlé de 70\$?

Le président: Pourriez-vous être plus précis?

M. Sévigny: Pas plus que nous parlons, ni d'ailleurs les autres ministères, des cadeaux que le Canada offre, qu'il s'agisse du prix d'une médaille pour excellence académique, ou de ces médailles-ci; cela ne peut se calculer en dollars.

M. Simmons: Cela se peut, quand on paie la facture.

M. Sévigny: On n'envoie pas une petite note à ses invités pour le leur faire savoir. Mais je peux vous dire que ces vins ne coûtaient pas dans les 60\$. Ils ont coûté bien moins que cela.

Le président: Et à propos du programme d'héraldique?

M. Sévigny: Je dois vous signaler que ce programme n'a pas été créé par la résidence du Gouverneur général. C'est le gouvernement qui a décidé d'établir le programme, et il a en cela réagi en partie à diverses pressions exercées de toutes parts. En 1986 à peu près, il s'est tenu ici à Ottawa une grande réunion de représentants fédéraux, provinciaux et locaux, qui ont réclamé à grand cri la création de ce programme. L'autorité héraldique a été l'une des dernières que le Canada en pris en charge, en tant que nation souveraine, et nous sommes maintenant en mesure de faire diverses choses que nous ne pouvions faire jusque-là. Comme l'autorité héraldique existe maintenant au Canada, nous pouvons adapter le programme en fonction de nos besoins. C'est maintenant un programme bilingue; il fait une place aux femmes; il fait une place aux autochtones. Nous pouvons maintenant établir un cadre législatif qui nous permette d'adopter des symboles héraldiques pour les nouveaux Canadiens, les Canadiens d'origine orientale, et bien d'autres. En même temps, nous cherchons à canadianiser le programme.

Compte tenu des valeurs qui sont les nôtres—langues officielles, multiculturalisme, égalité des chances, entre autres, il est inacceptable que les Canadiens soient obligés de s'adresser à un autre pays pour obtenir ce qui en fait l'alter ego graphique de la personne, de la société, de la ville, du gouvernement, ou de la province. Il fallait pour cela que l'autorité héraldique réside au Canada, et depuis quelques décennies, on a entrepris de rapatrier ce qui à nos yeux est distinctement national. C'est donc parti de là.

Mme Gaffney: Y a-t-il actuellement beaucoup de gens qui font de l'héraldique?

M. Sévigny: N'importe qui peut concevoir un blason, mais l'héraldique c'est. . .

Mme Gaffney: Je sais ce que c'est.

Mr. Sévigny: —is a Crown assignment of a graphic alter ego to worthy Canadians. You cannot buy that, and there are all kinds of responsibilities that go with the issuing office. You have to maintain integrity of the system. You cannot issue the same coat of arms to every Mackenzie or every Latrémouille. That was at the source of it.

Mrs. Gaffney: My last comment: I think it has tremendous snob appeal.

M. Jean-Marc Robitaille (député de Terrebonne): Cela m'a fait très plaisir de céder mon tour à M<sup>me</sup> Gaffney, mais après avoir entendu ses questions, cela me fait doublement plaisir.

Monsieur le président, dans votre exposé de ce matin, exposé qui semble avoir déplu à certains membres de ce Comité, vous avez dit qu'on était ici pour étudier des crédits, des prévisions budgétaires. Il y a des questions à se poser. Je ne pense pas qu'on soit ici pour contester l'importance du rôle du gouverneur général au Canada. Personnellement, je trouve M<sup>me</sup> Sauvé, le gouverneur général actuel, très gentille et très représentative du peuple canadien. Le but de ce Comité n'est pas de contester son rôle ou de se poser des questions sur la qualité de son travail, mais bien d'étudier des crédits.

Avant de poser mes questions, j'aimerais faire un commentaire sur les remarques de M. Simmons. Je dois dire que je ne vois aucune objection à ce que le président fasse des commentaires. Je pense que tous les membres du Comité ont assez de maturité pour avoir leurs propres opinions et faire leurs propres commentaires, et je ne pense pas que vos commentaires puissent influencer de quelque façon que ce soit l'orientation des questions des membres du Comité. Tout à l'heure, M. Simmons faisait allusion à une certaine souplesse de votre part en espérant que vous alliez avoir autant de souplesse avec les ministres. Je souhaiterais beaucoup qu'à l'avenir M. Simmons fasse preuve d'autant de souplesse avec nos ministres.

• 1025

Je regarde le budget des immobilisations de l'exercice 1989-1990 qui a été doublé par rapport à celui du dernier exercice. On parlait de 50,000\$, et on est rendu à 100,000\$. Je me mets dans la peau de mes concitoyens. Des coupures ont été faites un peu partout dans les ministères. Des décisions importantes ont été prises afin de faire face au déficit et à la réduction de la dette nationale. Il est donc tout à fait normal qu'on se demande pourquoi il y a eu une augmentation de 100 p. 100 du budget des immobilisations. Cela me dérange beaucoup et je trouve cela très difficile à justifier.

Je vous demande de m'expliquer cette augmentation. Les immobilisations ne comprennent pas les rénovations de la résidence du gouverneur général qui sont prévues dans le budget de la Commission de la Capitale nationale. J'aimerais avoir des explications sur cette augmentation de 50,000\$ à 100.000\$.

[Traduction]

M. Sévigny: . . . l'attribution par la Couronne d'un alter ego graphique à des Canadiens dont les mérites sont reconnus. Cela ne s'achète pas, et cela entraîne de nombreuses responsabilités. Il faut assurer l'intégrité du système. On ne peut pas donner le même blason à tous les Mackenzie ou à tous les Latrémouille. C'est la raison pour laquelle le programme a été établi.

Mme Gaffney: Un dernier mot: je trouve que cela doit impressionner énormément les snobs.

Mr. Jean-Marc Robitaille (Terrebonne): I was very happy to let Mrs. Gaffney go first, but after having heard her questions, I am even more pleased.

Mr. Chairman, in your comments this morning, comments which seem to have displeased some members of the committee, you said that we were here to look at the main estimates. There are some questions. I do not think that our intention is to question the importance of the Governor General's role. Personally, I find Mrs. Sauvé, the present Governor General, very pleasant and very representative of the Canadian people. The object of the committee is not to question her role or the quality of her work, but rather to examine the main estimates.

Before asking my questions, I would like to make a comment on what Mr. Simmons said earlier. I must say that I have no objection to allowing the Chairman to speak. I think that all committee members are mature enough to have their own opinions and make their own comments and I do not think that your comments can influence in any way the line of questioning of other members. Mr. Simmons expressed the desire to see some flexibility on your part in dealing with the ministers. I strongly hope that in the future Mr. Simmons will be as willing to show the same degree of flexibility with our ministers.

I notice that the capital cost budget for the fiscal year 1989-90 has doubled in relation to the previous year, standing at \$100,000 as compared to \$50,000. I would like to look at this from the standpoint of the ordinary Canadian citizen. Almost all departments have seen their budget cut. Important decisions have been taken to deal with the deficit and reduce our national debt. It is quite legitimate, then, for us to wonder why there has been 100% increase in the capital budget. I find this a matter of considerable concern and hard to justify.

I would like you to explain this increase to me. Renovations to the Governor General's residence are not included in these capital costs but are provided for in the National Capital Commission budget. I would like you to explain why there is this increase from \$50,000 to \$100,000.

M. Sévigny: Essentiellement, le doublement des dépenses d'immobilisation a trait au remplacement de trois véhicules et de quelques petits équipements. À Rideau Hall, étant conscients de l'esprit budgétaire fédéral actuel, nous avons toujours tenté d'étirer nos ressources au maximum. C'est effectivement ce que l'on a fait. Les véhicules qu'on a remplacés avaient dépassé depuis déjà deux ans les limites recommandées par la Fonction publique fédérale, par Approvisionnements et Services. Nous avons remplacé des véhicules de modèle 1983 qui tombaient en pièces. Vous allez reconnaître que nos véhicules sont souvent impliqués dans des activités très semblables aux activités policières, dans des convois. Lorsque vous devez faire partie d'un convoi pour un chef d'État, vous êtes continuellement en train de freiner, d'arrêter, de repartir et ainsi de suite. Il y a un abus incroyable des voitures. On les a réparées tant que cela a été économiquement valable. Malheureusement, cette année, elles ont dû être remplacées. C'est ce qui a entraîné la dépense de 50,000\$.

# M. Robitaille: Cela répond à ma question.

En ce qui concerne les dépenses des programmes, il y a eu une augmentation de 20 p. 100 par rapport à l'exercice précédent. Vous nous avez expliqué de façon admirable les différents programmes reliés à l'exercice des fonctions du gouverneur général. Il y a une augmentation assez importante. Vous nous avez montré tout à l'heure des cartes d'anniversaire envoyées au nom de la reine. J'aimerais savoir si ces programmes ont déjà fait l'objet d'une évaluation. Est-ce que ces programmes sont bien connus du public afin que tout le monde puisse en profiter? Est-ce qu'il y a de la publicité? Est-ce que vous avez des stratégies? Est-ce qu'une évaluation de ces programmes a été faite pour juger de leur efficacité et de leur pertinence?

M. Sévigny: Monsieur Robitaille, nous avons procédé à Rideau Hall, au cours des trois dernières années, à des évaluations de programmes majeures. De fait, c'est ce qui nous a conduits à la réforme radicale du programme des médailles académiques, à sa mise en oeuvre juste et équitable dans tout le pays.

En ce qui a trait aux certificats d'anniversaire, la demande n'a pas cessé. Les crédits supplémentaires demandés n'ont pas trait à ces programmes particuliers.

• 1030

Nous envoyons présentement près de 20,000 souhaits d'anniversaire de la part du gouverneur général à travers le pays. Nous envoyons près de 7,000 souhaits d'anniversaire de la part de la reine. Le Palais nous a récemment demandé notre aide afin de s'assurer que les souhaits de la reine se rendent bien aux Canadiens. Le système était conçu pour l'envoi au sein de la Grande-Bretagne; il était mal adapté au contexte canadien. Le système de télécommunications et postes est intégré en Grande-Bretagne. On envoie un télex du Palais directement à un bureau de poste. Les bureaux de poste

[Translation]

Mr. Sévigny: Basically, the doubling of the capital budget is attributable to the replacement of three vehicles and the purchase of some small items of equipment. Mindful of the government's present budget policy, we in Rideau Hall have always attempted to get the most out of our resources and we have stretched them to the limit. The vehicles we replaced had already exceeded by two years the limits recommended by the federal Public Service, by Supply and Services. We replaced 1983 models which were falling apart. You will understand that our vehicles are often involved in activities similar to those of the police and are part of convoys. When you are part of an escort for a head of state, you continually have to brake, to stop, start up again, and so forth, and that is a great strain on the car. We have maintained these cars for as long as it has been economically viable. Unfortunately, they have had to be replaced this year, which explains the \$50,000 expenditure.

## Mr. Robitaille: That answers my question.

As far as program expenditures are concerned, there has been a 20% increase in relation to the previous year. You have given us an admirable explanation of the various programs related to the discharge of the Governor General's functions. The increase is quite significant. You showed us birthday cards sent on behalf of the Queen. I would like to know whether these programs have been evaluated. Is the public properly informed about them so that everyone can take advantage of them? Do you advertise them or have a strategy to publicize them? Have these programs been evaluated in an attempt to judge their efficiency and relevance?

Mr. Sévigny: Mr. Robitaille, we have undertaken major evaluation programs in Rideau Hall over the past three years. This is what has led to the comprehensive reform of the academic awards program and its fair and equitable implementation throughout the country.

As for congratulatory messages, there has been no letup in the demand. The additional funding we are requesting does not arise from these particular programs.

We now send almost 20,000 congratulatory messages from the Governor General to Canadians. We send approximately 7,000 such messages from the Queen. The Palace recently requested our help in transmitting these messages to Canadians. The system was designed for the British context and not suited to Canada. The British postal and telecommunications system is integrated. A telex is sent directly from the Palace to the post office. The post offices are equipped with cards, they insert the telex and route it appropriately.

sont équipés de cartes, ils insèrent le télex et l'assignent au parcours du facteur concerné.

Au Canada, c'est tout à fait différent. Le Palais envoyait les télex à une des sept villes du réseau de télex CN-CP à travers le pays. Si un télex était envoyé à Toronto, par exemple, il allait dans un des soixante-sept bureaux de poste qui transmettent des centaines de millions de télex par année. Cela n'avait ni queue ni tête. Les gens prenaient le téléphone, appelaient le récipiendaire et l'avisaient qu'il avait reçu un télex. On ne percevait pas de frais ou quoi que ce soit du genre. Souvent à 100 ans, les gens étaient sourds ou aveugles. Il ne fallait pas l'envoyer au récipiendaire, mais à la fille ou au fils, ou même au petit-fils ou à la petite-fille dans certains cas.

C'est ce qui nous a incités à faire l'évaluation de programmes, et de ce programme-là en particulier, et à concevoir une carte particulièrement canadienne. Auparavant, la carte comportait une reproduction d'un carosse du Royal Mail et elle était unilingue. Nous avons présenté à Sa Majesté différentes propositions, dont des photos du Palais, et ainsi de suite. Sa Majesté a choisi celleci, qui est une photo prise lors de sa visite à Vancouver, au moment de la conférence du Commonwealth, avec les drapeaux canadiens; il y a un mélange de Canadiens âgés, de jeunes Canadiens, de Canadiens de diverses origines ethniques et ainsi de suite. Même l'étiquette à l'arrière, «From the Queen-De la reine», a été adaptée au Canada. Tout a été adapté au Canada. Ce sont des évaluations de programmes qui nous ont permis de nous assurer qu'on desservait bien cette population canadienne.

- M. Robitaille: Je voudrais faire une remarque sur l'accessibilité du terrain de la résidence du gouverneur général pour le public. Vous nous avez laissé entendre tout à l'heure qu'il fallait demander cela à la GRC. On dit que ce sont des raisons de sécurité qui ont incité les autorités à interdire l'accès à la résidence du gouverneur général au public. J'aimerais savoir qui a pris la décision de recommander que son accès soit interdit. Est-ce la GRC, la Commission de la Capitale nationale ou le gouverneur général elle-même? Est-ce que cette décision-là a été analysée, et est-ce qu'on projette de la modifier?
- M. Sévigny: Monsieur Robitaille, la décision a été prise par un groupe d'agences fédérales en réaction à une certaine analyse de situation. Je ne suis pas en mesure de vous dire précisément quelle a été cette évaluation, car je n'y ai pas pris part.
- M. Robitaille: Serait-il possible d'avoir plus d'information à ce sujet?
- M. Sévigny: Il faudrait s'adresser à l'organisme qui est propriétaire du terrain jusqu'à un certain point, soit la Commission de la Capitale nationale. Avec la GRC et nous-mêmes, ensemble...
- M. Robitaille: Cette analyse-là a-t-elle été faite par la Commission de la Capitale nationale?
- M. Sévigny: Je ne saurais vous dire qui a fait l'analyse, mais il s'agit de considérations dont ces diverses agences ont discuté.

[Traduction]

The Canadian practice is quite different. The Palace would send the telex to one of the seven Canadian cities forming part of the CN-CP telex network. If the telex was sent to Toronto, for example, it would go to one of the 67 post offices which transmit hundreds of millions of telexes every year. It made no sense. The person receiving the message would get a telephone call informing him of the telex. There was no charge or anything of that type. Often when they reach the age of 100, people would be deaf or blind. So the message could not be sent directly to the person but to his or her son or daughter or even granchild in some cases.

We therefore decided to undertake an evaluation of our programs, and this one in particular, and design a card specifically for Canada. Up until then, the card showed a reproduction of a carriage of the Royal Mail and was in English only. Various cards were presented to Her Majesty, some with a photograph of Buckingham Palace and so forth. Her Majesty chose this one, a photograph taken during her last visit to Vancouver during the Commonwealth Conference, you see Canadian flags and a group of Canadians of all ages and various ethnic origins. Even the greeting "From the Queen—De la Reine", was adapted to Canada, like everything else. This type of program evaluation has enabled us to ensure that we are providing good service to the people of Canada.

- Mr. Robitaille: I would like to make a comment about the opening up of the Governor General's grounds to the public. You told us that the question would have to be put to the RCMP. We are told that authorities decided to prohibit access to the Rideau Hall grounds for security reasons. I would like to know who took the decision to make such a recommendation, was it the RCMP, the National Capital Commission or the Governor General herself? Has further thought been given to the decision and is there any intention to change it?
- Mr. Sévigny: Mr. Robitaille, the decision was taken by a group of federal agencies following an analysis of the situation. I am not in a position to tell you exactly what the assessment was since I did not take part in it.
- Mr. Robitaille: Could we obtain more information on the matter?
- Mr. Sévigny: You would have to ask the organization which can be considered to some extent the owner of the land, that is the National Capital Commission. Along with the RCMP and ourselves. . .
- Mr. Robitaille: Was this analysis done by the National Capital Commission?
- Mr. Sévigny: I cannot say who carried out the study. but the various agencies took into account a number of considerations.

Text

M. Robitaille: Vous n'êtes pas en mesure de dire qui a recommandé cela?

M. Sévigny: Pas particulièrement; cela a été une recommandation collective.

M. Gaby Larrivée (député de Joliette): Monsieur Sévigny, pour commencer en douceur, je vais vous féliciter pour le travail que vous faites. Je pense qu'on est tous fiers de l'image projetée à l'intérieur et à l'extérieur du pays.

• 1035

Il reste cependant qu'on vit dans une période un peu difficile. À l'instar de ma collègue libérale, je pensais que vous auriez subi une coupure budgétaire cette année. Je comprends vos explications, mais il reste qu'une augmentation, c'est une augmentation. On peut l'expliquer de la manière qu'on veut, mais il y a quelqu'un qui paie finalement la note. Malheureusement, quand il s'agit du gouverneur général, le citoyen ordinaire pense aux réceptions, à la fête. Le Canadien ou la Canadienne qui est au chômage actuellement accepte mal toutes ces dépenses-là. Bien entendu, il y a des dépenses qui sont nécessaires, mais, comme je vous dis, il aurait été de bonne guerre que votre budget de cette année soit réduit.

Dans les prévisions budgétaires, les pensions versées aux termes de la Loi sur le gouverneur général ont augmenté cette année à 280,000\$ comparativement à 200,000\$. C'est une augmentation assez substantielle. J'aimerais avoir une explication.

En passant, on va avoir la visite de la reine cet été. J'aimerais savoir si toutes les dépenses qui seront occasionnées par cette visite sont prévues dans votre budget. Qu'est-ce que cela peut représenter comme dépenses, si c'est prévu dans votre budget?

M. Sévigny: Parlons d'abord de la question de l'augmentation de 70,000\$ des crédits pour les pensions. Essentiellement, ce sont des crédits statutaires. Le ministère n'a rien à dire concernant les augmentations. Elles résultent de projets de loi qui ont été adoptés à la Chambre des communes. Parce qu'ils sont statutaires, ils figurent dans le budget essentiellement pour des fins d'information. Ces 70,000\$ reflètent la pension annuelle qu'aurait reçue Mme Sauvé si elle avait pris sa retraite au mois de mai dernier comme prévu. Lorsque le budget a été préparé, il n'était pas question de prolonger le mandat du gouverneur général. Il y a une prolongation présentement, jusqu'à la fin décembre. Ces 70,000\$ ne seront pas dépensés, mais c'est là à titre de renseignement. Ce ne sont pas des sommes auxquelles a accès Rideau Hall.

Concernant les coupures que vous avez mentionnées, au cours des années passées, Rideau Hall s'est volontairement assujetti à une série de coupures, dont celle de 5 p. 100 que j'ai mentionnée tout à l'heure. Une réduction de trois années-personnes dans une très, très

[Translation]

Mr. Robitaille: You are not in a position to say who made the recommendation?

Mr. Sévigny: Not specifically; the recomendation was made collectively.

Mr. Gaby Larrivée (Joliette): Mr. Sévigny, to start off gently, I am going to congratulate you for the work you are doing. I think we are all proud of the image being projected both inside and outside the country.

However, we are going through a rather difficult period. Like my Liberal colleague, I assumed that you budget would have been cut this year. I understand your explanations, but the fact remains that an increase is an increase. You can explain it any way you wish, but someone in the end has to pay the bill. Unfortunately, when one talks about the Governor General, the ordinary Canadian thinks of receptions, and parties. Jobless Canadians have a hard time accepting those kinds of expenditures. Some of them are, of course, necessary, but it seems to me it would only have been fair to cut your budget as well this year.

In the estimates, annuities paid pursuant to the Governor General's Act increase this year to \$280,000, compared with \$200,000 last year. That is quite a substantial increase. I would like to be given an explanation of that increase.

Perhaps I could just mention in passing that the Queen will be visiting us this summer. In that connection, I would like to know whether there is provision in your budget for the expenses incurred by this visit. Just what are these expenses likely to amount to, if there is provision for them in your budget?

Mr. Sévigny: Let us first deal with the matter of the increase of \$70,000 in the annuities vote. Essentially, those are statutory votes. The department has nothing to say whatsoever about those increases. They are a result of legislation adopted by the House of Commons. Because they are statutory, they are listed in the budget essentially for information purposes. The \$70,000 amount is the annual pension Mrs. Sauvé would have received had she retired last May as expected. When the budget was prepared, there was it was not expected that the Governor General's mandate was to be extended. But that mandate has now been extended, until the end of December. The \$70,000 will therefore not be spent, but that item appears for information purposes. Those are not moneys to which Rideau Hall has access.

As for the cuts you mentioned, in past years, Rideau Hall has voluntary subjected itself to a series of cuts, including the 5% cut I mentioned earlier. A reduction of three person-years in a very small operation like ours is a significant one. Last year, our budget was cut by \$150,000.

petite agence comme la nôtre, c'est très significatif. L'an dernier, on a eu des coupures de 150.000\$. Cela n'a peut-être pas paru, mais pour nous, c'est énorme. Cette année, on a plusieurs coupures, mais, en même temps, on doit faire face à des services au public accrus, que ce soit la carte de souhaits de la reine ou les activités reliées aux médailles académiques, aux médailles de policiers et ainsi de suite. On n'a demandé aucune augmentation pour cela. On a tout absorbé. Cela craque à un moment donné. Que vous ne voyiez pas de réduction dans le budget ne veut pas dire qu'il n'y a pas énormément de contraintes budgétaires au sein du Bureau du gouverneur général.

M. Larrivée: Je comprends cela facilement, mais vous voyez comme moi l'image que cela peut projeter dans une période où on dit qu'il faut absolument couper. Tout à l'heure, on a fait allusion au prix du vin qui est exagéré. Cela, j'en conviens. Il reste tout de même que ce ne sont pas des dépenses essentielles pour le commun des citovens.

M. Sévigny: Je suis parfaitement d'accord pour dire que les citoyens canadiens ne sont peut-être pas sensibilisés à la valeur de nos activités avant que cela les touche. Mais quand vous faites venir une personne de Tuktoyaktuk parce qu'elle a fait un acte de bravoure il y a un an et demi et que vous lui dites qu'elle se rend dans la capitale, à la résidence du chef de l'État, avec un invité pour recevoir une décoration nationale, elle ne l'oublie jamais. Les 150 personnes qui sont en communication avec cette personne à son retour ne l'oublieront pas non plus. Je pense qu'il faut être touché une fois pour s'en souvenir. On invite les députés lors des cérémonies de remise de médailles de bravoure pour qu'ils puissent participer à la célébration avec les personnes de leur circonscription. C'est l'esprit du pays.

• 1040

M. Larrivée: Cela, j'en conviens, mais il y a une question de budget dans tout cela. Chaque citoyen a le moyen de faire un party chez lui, à l'occasion, et d'inviter du monde. L'image est parfaite, et c'est bien. Mais à un moment donné, il n'a plus le moyen de le faire. C'est le message que j'aimerais vous laisser.

J'ai posé une question sur la visite de la reine. J'aimerais avoir une réponse, s'il vous plait.

M. Sévigny: Les visites royales sont évaluées et recommandées au premier ministre par le secrétaire d'État. C'est là que se trouvent les crédits pour ces activités. Cependant, pour les activités qui ont lieu dans les deux résidences officielles du gouverneur général, soit Rideau Hall et la Citadelle, les crédits se trouvent chez

La reine ne doit pas visiter le Canada cette année. La reine-mère y sera au mois de juillet. Le duc et la duchesse d'York y seront au mois de juillet aussi. Le duc d'Édimbourg s'est rendu à Montréal et dans les Cantons de l'Est récemment. C'est essentiellement le programme

[Traduction]

Perhaps it was not noticed, but as far as we are concerned, that is a tremendous cut. This year, there have been several other cuts, but at the same time, we are facing increased services to the public, whether we are talking about the Queen's congratulatory messages or activities related to academic medals, police medals and others. We asked for no increase to handle all of that. We absorbed it all ourselves. But at some point, something has to give. Simply because you see no reduction in the budget does not mean that the Governor General's Office is not under tremendous budget constraints.

Mr. Larrivée: I have no difficulty understanding that, but I am sure you can understand the kind of image that projects to the public in a period where we have been told cuts simply must be made. Earlier, reference was made to the excessive cost of wine. I would certainly go along with that. But the fact remains that as far as the average Canadian is concerned, these are not essential expenses.

Mr. Sévigny: I fully agree that the Canadian public may not be aware of the value of our activities unless they are personally affected by them. But when you have someone come from Tuktoyaktuk because of an act of bravery on his or her part a year-and-a-half ago, and you tell that person to come to the capital, to the residence of the head of state, with a guest to receive a national decoration, that person never forgets it. The 150 or so people who talk to that person after his return never forget it either. I think that one has to be personnally affected by this once to remember it. We do invite Members of Parliament to ceremonies where medals of bravery are presented so that they can be part of the celebration with the people from their riding. You can feel the very spirit of the country.

Mr. Larrivée: Yes, I certainly agree, but this is nonetheless a budgetary matter. Every Canadian is in a position to have a party in his own home from time to time and invite people over. The image is perfect, and that is fine. But at some point, it may happen that he no longer can afford to do that. That is the message I would like to leave with you.

I did ask a specific question with respect to the Queen's visit. I would like an answer to that question, please.

Sévigny: Royal visits are assessed and recommended to the Prime Minister by the Secretary of State. That is where the votes for those activities can be found. However, as regards the activities taking place in the Governor General's two official residences, namely Rideau Hall and the Citadel, the appropriations can be found in our budget.

The Queen is not expected to visit Canada this year. The Queen Mother will be here in July. The Duke and Duchess of York will also be visiting Canada in July. The Duke of Edinburgh was in Montreal and the Eastern townships recently. That is basically our program of Royal

de visites royales pour cette année. Je ne peux pas vous éclairer sur les coûts des visites royales. Pour cela, il faut s'adresser au secrétaire d'État.

Mr. Simmons: First of all, I want to come back to Mr. Robitaille. He had some nice things to say about my comments. I want to say to him that I agree with him absolutely, of course, and I have no objection whatsoever to the Chair's making comments.

In fairness to the Chair, I think the Chair did indicate that—and on this point I disagree with Mr. Taylor—it wanted to interject itself as a member of the committee, and that is fair ball as far I am concerned. That is not what I objected to at all. It was not his right to participate; he has that. What I objected to—and lest to be misunderstood, I want to articulate it again for a moment—was the occupant of the Chair using the Chair as a leg to the Governor General, and that is very different from his right to participate.

I submit to him that the signal the Office of the Governor General sends out ought to be a consistent signal and one that is not subject to the changing political whims of a government, whatever the stripe. If a government suddenly discovers the public debt in April 1989, a discovery it had clearly not made in November 1988, then the Office of the Governor General should not be asked to alter course every time a government has a whim like that. I believe the Office of the Governor General ought to send out a signal that is consistent, so that the public out there know there is at least one institution in this country that has a bit of stability that is not completely caught up in the rhetoric of the moment.

That was the point I wanted to make, that I felt the Chair had been less than fair. I could use more emotive language, but it is too nice a morning and I am not looking for fight. But I think the Chair has the message. Whether he agrees with it or not is another question.

I want to come back to one other point, Mr. Sévigny, again a point I had raised and Mr. Robitaille also made reference to, I believe, and that is the exclusion of the public from the Rideau Hall grounds. I see you skating, and maybe you have to skate in terms of who took the decision and so on. We are not wanting to get into matters that would in any way jeopardize any security consideration. But talking about signals, the signal here is that here is something that all down through the years has been very much the public's domain: its right to go in and smell the flowers. And suddenly in 1986, about three years ago, somebody decides, for whatever reasons, that it is not to be any longer.

[Translation]

visits for this year. I cannot give you any information regarding the cost of Royal visits. You will have to make enquiries to the Secretary of State for that information.

M. Simmons: D'abord, je voudrais en revenir aux remarques de M. Robitaille. Il a été assez gentil en parlant de mes observations. J'aimerais lui dire que je suis tout à fait d'accord avec lui et que je n'ai pas la moindre objection à ce que le président puisse faire des remarques.

Pour être juste envers le président, je pense que luimême a indiqué—et là-dessus, je ne suis pas d'accord avec M. Taylor—qu'il voulait intervenir en tant que membre du Comité; et à mon sens, c'est tout à fait juste. Ce n'est pas du tout à cela que je m'oppose. Je n'oppose nullement son droit de participer; il a ce droit. Ce à quoi je m'oppose—et pour éviter tout malentendu, je voudrais le répéter—c'est que le président se sert de sa position pour appuyer le gouverneur général; cela n'a rien à voir avec son droit de participer au débat.

Je prétends, pour ma part, que les politiques que le Bureau du gouverneur général adopte doivent être cohérentes, et que ces mêmes politiques ne doivent pas être susceptibles de modifications chaque fois que le gouvernement, quelles que soient ses affiliations politiques, le décide. Si le gouvernement découvre tout d'un coup l'importance de la dette publique en avril 1989-découverte, d'ailleurs, qu'il n'avait pas encore faite en novembre 1988-ce n'est pas à ce moment là qu'il faut demander au Bureau du gouverneur général de modifier ses plans, tout simplement parce que le gouvernement le désire. Je pense, au contraire, que le Bureau du gouverneur général devrait s'efforcer d'être conséquent, afin que le public sache qu'il y a au moins une institution canadienne relativement stable et qui n'est complètement dominée par la rhétorique du moment.

Voilà ce que je voulais vous dire, car j'estimais que le président n'avait pas été très juste. Je pourrais employer un langage plus émotif, mais il fait beaucoup trop beau et de toute façon, je ne cherche pas la dispute. Je pense que le président a compris ce que je voulais dire. Quant à savoir s'il est d'accord avec moi ou non, ça, c'est une autre histoire.

Je voudrais revenir sur un autre point, monsieur Sévigny, que j'ai soulevé et que M. Robitaille a également mentionné, je crois, et là, je parle de l'exclusion du public des terrains attenant au Rideau Hall. Il nous semble que vous cherchez à esquiver la question, et vous être peut-être obligé de le faire pour ce qui est du responsable de la décision etc. Et là, je ne veux pas parler de choses qui mettraient en danger, de quelque façon que ce soit, la sécurité des occupants. Mais là, on semble vouloir supprimer un droit du public qui a toujours existé. Son droit d'avoir accès à ces terrains et d'y aller pour sentir les fleurs. Et tout à coup en 1986, quelqu'un décide que cela ne se fera plus pour une raison ou une autre.

• 1045

I hear your numbers about the tours and so on. We are not talking about that. We are talking about something that is very Canadian: the right and the habit to be able to wander at leisure. We do not live in a fortress in Canada; we take great pride in that, and we do not want signals being sent out that say we are beginning to have a fortress mentality.

On that point, the bus incident on Parliament Hill some weeks ago, I congratulate whoever—government or whoever—had to do with the fall-out from that, because the fortress mentality did not take over. We did not suddenly make Parliament Hill less accessible. We dealt with the issue, I assume, but we did not make Parliament Hill less accessible.

In the same context, although it is just a small signal, but it is the old chipping-away process, if you close government grounds today or Government House grounds today, tomorrow it is something else. In principle, as a Canadian I object to it being done in terms of the signal it sends out—the beginning of the American fortress mentality setting in—that we have to keep at bay, keep at arm's length, the people who own the property in the first place.

I understand you have security concerns. I believe they have to be addressed in a way that does not bar public access. To the degree that you are able, I would like you to address that. Is this a final decision? Is it being reviewed? Who else can we talk to? Because I would dearly like to see us return to the pre-1986 days when the grounds are in an unfettered way open again to the public.

The Chairman: Any further response to what you said earlier?

Mr. Sévigny: Not very much. I can tell you that in addition to the tours I was talking about, we have set up a number of other possibilities for Canadians from across the country to appreciate the heritage value of the residence itself.

About 18 months ago we established a program of horticultural visits to Rideau Hall, bringing Canadians through the greenhouses, the gardens, the lawns, in fact part of the house itself, part of the private areas, so that Canadians could appreciate the nature of the operation.

Mr. Gustafson (Souris—Moose Mountain): Along with other members, I would like to thank you for appearing. Being a member serving southern Saskatchewan for the past ten years, we are very proud of our Governor General and her visits especially to Saskatchewan in the past year.

I want to raise a new subject, that of tourism becoming the number one industry, according to the Saskatchewan premier and other federal officials. The comment was made at an opening of a tourist centre in Portal, Saskatchewan, bordering North Dakota, that the number [Traduction]

J'ai entendu les chiffres que vous avez donnés au sujet des visites etc., mais nous ne parlons pas de cela. Il s'agit de quelque chose d'inhérent au Canada: le droit et l'habitude de se promener à son gré. Nous ne vivons pas dans une forteresse au Canada, nous en sommes très fiers, et nous ne voulons pas qu'on commence à donner l'impression que cette mentalité nous gagne.

À cet égard, je félicite celui—gouvernement ou autre—qui s'est occupé des suites de l'incident de l'autobus sur la Colline parlementaire il y a quelques semaines, parce que la mentalité de siège n'a pas pris le dessus. Nous avons réglé le problème, je suppose, sans rendre la Colline parlementaire moins accessible.

Dans le même ordre d'idées, même si c'est bien peu de chose, mais c'est le phénomène de la goutte qui use le roc, si on interdit l'accès au terrain de la résidence du Gouverneur général, demain ce sera autre chose. En principe, je m'y oppose comme Canadien parce qu'on donne ainsi l'impression que la mentalité d'assiéger américaine s'installe ici, et qu'il faut tenir à distance les gens qui sont finalement ceux qui possèdent ces biens.

Je sais que vous avez des préoccupations du point de vue de la sécurité. Je pense qu'il faut les résoudre sans nuire à l'accès du public. J'aimerais que vous vous penchiez là-dessus autant que possible. Est-ce une décision finale? Sera-t-elle revue? À qui d'autres pouvons-nous parler? Parce que je souhaiterais vivement qu'on en revienne à la période précédant 1986 quand ces terrains étaient ouverts sans limite au public.

Le président: Avez-vous quelque chose à ajouter à ce que vous avez dit plus tôt?

M. Sévigny: Pas beaucoup. En plus des visites guidées dont je vous parlais, nous avons créé d'autres possibilités pour permettre aux Canadiens du pays en entier d'apprécier la valeur de la résidence elle-même du point de vue du patrimoine.

Il y a 18 mois environ, nous avons mis sur pied un programme de visites horticoles à Rideau Hall pour montrer aux Canadiens les serres, les jardins, les parterres, et même une partie de la résidence elle-même, une partie des appartements privés afin que les Canadiens puissent en avoir une bonne idée.

M. Gustafson (Souris—Moose Mountain): Je me joins aux autres membres pour vous remercier d'être venu. En tant que député du sud de la Saskatchewan depuis 10 ans, je dois dire que nous sommes très fiers de notre Gouverneur général et avons particulièrement apprécié ses visites en Saskatchewan au cours de la dernière année.

J'aimerais aborder un autre sujet, notamment le fait que le tourisme deviendra l'industrie numéro un au Canada selon le premier ministre de la Saskatchewan et des fonctionnaires fédéraux. C'est ce qu'on a dit lors de l'ouverture d'un centre touristique à Portal en

one industry in Canada will become tourism. And of course, from the positive perspective, our Governor General adds a great deal of interest to visitors. I think of the claim that was made of Buckingham Palace and Her Majesty, our Queen, bringing revenue to Great Britain in the big numbers in terms of tourism and attraction.

I think particularly of a reeve from Bengough, Saskatchewan, who I entertained at the House of Commons. He said that he had been reeve there for 30 years. Len, he said, if I had come here when I was a boy I would have your position today. We were very proud to be able to show him some of Ottawa and of course the Governor General's residence and so on. I think there is a very positive aspect of tourism here that we have to think beyond, should I say, just today and what we face.

• 1050

We, as Canadians, and I know visitors coming from Saskatchewan, are very proud of Ottawa. At times, like all other taxpayers, we think it is very expensive. Our first impression is to ask are we paying for all this, and yet we are very proud of our capital and of the Governor General's residence and so on. I just wonder if you have any comments or research that has been done on tourism and what it does add to our country, in light of the fact it is going to be the number one industry for Canada.

Mr. Sévigny: Although Government House is not involved in promoting tourism itself—

Mr. Gustafson: Understandably.

Mr. Sévigny: —as a process when you are promoting Canada, promoting Canadians, trying to get Canadians into the capital, into Government House, you have that kind of an impact. We now take part in major efforts in this city to bring Canadians and foreign visitors to the country to the residence, both here and at the Citadel. We are part of the Destination '88 and now Destination '89 efforts where the various museums, the NCC, Public Works and so on and so forth in this city, work to put their collective resources and efforts together to try to promote the capital.

The significant increases we have seen in the number of visitors to Rideau Hall tell us that it is working. In fact that is why we have these lure brochures that we distribute through the NCC network, as opposed to fanning out and trying to market our product ourselves.

Through the visi-bus exercise that we had last year, whereby a visitor to Ottawa can get on a bus downtown and go right out to the Museums of Aviation, Science and Technology, now Civilization and so on and so forth, we have been heavily involved in the opening and promotion of our major new museums. The Governor General opened the National Gallery last year, and this year on June 29 we will be opening the Museum of Civilization.

# [Translation]

Saskatchewan à la frontière du Dakota nord. D'un point de vue positif, il est sûr que le Gouverneur général suscite encore plus d'intérêt chez les visiteurs. On a dit par exemple que le Palais de Buckingham et Sa Majesté la Reine étaient très profitables à la Grande-Bretagne du point de vue touristique.

Je songe en particulier au chef du conseil municipal depuis 30 ans de Bengough, Saskatchewan, que j'ai reçu à la Chambre des communes. Il m'a dit que s'il était venu ici étant enfant, qu'il occuperait mon poste aujourd'hui. Nous avons été très fiers de pouvoir lui montrer une partie d'Ottawa et aussi bien entendu la résidence du Gouverneur général. C'est un aspect qui ajoute beaucoup au tourisme de la ville qu'il ne faut pas oublier pour l'avenir.

En tant que Canadiens, nous sommes très fiers d'Ottawa, tout comme les visiteurs de la Saskatchewan. Parfois, comme tous les autres contribuables, nous trouvons que cela coûte très cher. Notre première réaction est de nous demander si nous payons pour tout cela, mais nous sommes quand même très fiers de notre capitale, de la résidence du gouverneur général etc. Je me demande seulement si vous avez des observations ou si des recherches ont été faites sur les retombées du tourisme pour notre pays étant donné qu'il deviendra l'industrie numéro un du Canada.

M. Sévigny: Bien que la résidence du gouverneur général ne serve pas en premier lieu à promouvoir le tourisme...

### M. Gustafson: Certes.

M. Sévigny: ... on a quand même un certain impact dans le processus de promotion du Canada auprès des canadiens, de sa capitale et de la résidence du gouverneur général. Nous participons maintenant à des efforts importants déployés ici pour attirer les visiteurs canadiens et étrangers à la résidence, que ce soit ici où à La Citadelle. Nous contribuons aussi à Destination 88 et maintenant Destination 89 dans le cadre duquel les différents musées, la CCN, les Travaux publiques et bien d'autres mettent en commun leurs ressources et leurs efforts afin de promouvoir la capitale.

L'augmentation importante du nombre de visiteurs à Rideau Hall nous prouve que cela fonctionne. En fait, c'est la raison pour laquelle nous distribuons ces brochures alléchantes via le réseau de la CCN plutôt que d'agir de notre côté.

Grâce au service visibus que nous avions l'an dernier, grâce auquel un visiteur à Ottawa pouvait prendre un bus au centre ville pour se rendre directement aux musées de l'Aviation, des Sciences et Technologies, maintenant des Civilisations et le reste, nous avons grandement participé à l'ouverture et la promotion de nos grands musées. Le gouverneur général a ouvert le musée des Beaux-arts l'an dernier et le 29 juin de cette année nous inaugurerons le musée des Civilisatons.

We had the Lieutenant Governors' conference at Rideau Hall last April, in order to bring the people from outside Ottawa into the national activities we have there. We had them take part in the Order of Canada. We had them wear boots and hard hats, and put them through the Museum of Civilization.

Yes, we recognize there is a lot of merit in it, but also in terms of contact, in terms of sharing those experiences with Canadians.

Mr. Taylor: I have two quick comments and one quick question. The comment is essentially that I agree with Mr. Gustafson entirely about tourism and I am very happy to hear your remarks about inside the capital. Keep that in mind and consider that outside of Ottawa the Governor General can increase tourism potential in southern Saskatchewan, in northern Saskatchewan and elsewhere as well, taking advantage of those opportunities, when she or the next Governor General comes along, to help our communities promote themselves.

Just so that I am not misinterpreted to the Chair, Mr. Robitaille pointed out essentially that perhaps my earlier remarks may be subject to misinterpretation. I do not believe the Chair should not interject or participate in a round of questioning. My objection was primarily that he opened the round of questioning and perhaps set the tone for the meeting. If the Chair has remarks to make, I certainly welcome them in the course of the questioning.

My question deals with the heraldry program again. Earlier I had mentioned the transition and the new Governor General and the fact that there will be supplementary estimates presented, indicating further costs to the Governor General's office. I am wondering what the possibilities are of postponing that heraldry program in light of additional costs coming before us in this fiscal year.

• 1055

Mr. Sévigny: With respect to the heraldry program, I think we are looking at something that has been patriated. Her Majesty has signed the letters patent. Prince Edward delivered them last June 4. I think we have a de facto heraldry program in Canada.

What we are going to be doing in the course of the next year is designing the program in such a way that the maximum possible aspects can be privatized, so that we do not have the government running the heraldry program and doing all of the work related to it. We certainly do not intend to have a geometric increase in the Government House resources as the demand increases.

There has been an awakening to heraldry. When heraldry was in Britain, the College of Arms in London and the Court of the Lyon King of Arms in Edinburgh, Scotland, combined had 20 petitions or requests a year. In

[Traduction]

Nous avons convoqué une conférence des lieutenantsgouverneurs en avril dernier à Rideau Hall afin de faire connaître les activités d'envergure nationale qui se tiennent ici à des gens de l'extérieur d'Ottawa. Ils ont participé à la remise de l'Ordre du Canada et ils ont visité le musée des Civilisations vêtus de bottes de chantier et de casques protecteurs.

Oui, nous reconnaissons sa valeur touristique, mais aussi les contacts que cela permet avec d'autres Canadiens.

M. Taylor: J'ai deux brefs commentaires et une courte question. D'une part, je suis entièrement d'accord avec M. Gustafson au sujet du tourisme et suis ravi de ce qu'il a dit quant à ce qui se passe dans la capitale. N'oubliez pas cela et pensez aussi qu'à l'extérieur d'Ottawa le gouverneur général peut accroître le potentiel touristique dans le sud et le nord de la Saskatchewan, et ailleurs également, et permettre à nos collectivités de profiter de l'occasion pour faire leur propre promotion.

Pour que le président n'interprète pas mal mes propos, M. Robitaille a fait remarquer que mes observations précédentes pouvaient porter à confusion. Je ne crois pas que le président ne puisse pas intervenir ou participer à une période de questions. Je m'opposais surtout au fait qu'il ait ouvert le feu et peut-être donné le ton à la réunion. Si le président a des observations à faire, il en a certainement tout à fait le droit pendant la période de questions.

Ma question porte encore une fois sur le programme héraldique. J'ai dit plus tôt qu'un nouveau gouverneur général serait bientôt nommé et qu'un budget supplémentaire, entrainant de nouvelles dépenses, serait présenté pour son bureau. Je me demande s'il est possible de retarder ce programme héraldique étant donné que des crédits supplémentaires nous seront demandés au cours de la présente année financiaire.

M. Sévigny: Pour ce qui est du programme héraldique, je crois que ce dernier a été rapatrié. La Reine a signé les lettres patentes qui ont été délivrées par le prince Edward le 4 juin dernier. Je crois donc que nous avons de fait un programme héraldique au Canada.

Ce que nous allons faire au cours de l'année à venir est de reformuler le programme afin de le privatiser dans la mesure du possible. De cette façon, ce ne sera plus au gouvernement de diriger le programme héraldique et de s'acquitter de toutes les tâches qui en découlent. Nous n'avons certainement pas l'intention d'augmenter les ressources affectées à la résidence du gouverneur général proportionnellement à la demande.

Les gens sont de plus en plus sensibles aux questions héraldiques. Avant que le programme ne soit rapatrié de l'Angleterre, le College of Arms à Londres et le Court of the Lyon King of Arms à Edinbourg en Ecosse, recevait

the first nine months after the transfer, we have gone up to close to 190 requests or petitions.

The other thing is that heraldry has now been linked—and this was before the transfer—to the national honours program, in the sense that recipients of the Order of Canada can now reflect the necklace of the order on their arms. The same applies to people receiving the Order of Military Merit, and maybe other aspects in future.

So it is a government decision, certainly, whether we go ahead or not, and Government House would just respond. But we are faced with the letters patent having been transferred in the sovereignty thrust.

M. Robitaille: Je veux revenir très brièvement aux propos de M. Simmons. C'est malheureux qu'il ait quitté. Je le remercie d'avoir apporté des précisions et d'avoir nuancé un peu ses propos. Je pense que M. Simmons devrait comprendre que chacun des membres de ce Comité peut avoir des opinions différentes. Je pense que votre opinion en tant que président est aussi valable que celles des autres membres du Comité. C'est pour cela, d'ailleurs, que je ne pouvais pas accepter les propos de M. Simmons qui qualifiait votre attitude d'hypocrite. Ce ne sont pas des propos acceptables, et c'est dans ce sens-là que j'ai voulu faire mon intervention.

Pour ce qui est de M. Taylor, je le remercie également d'avoir apporté certaines précisions. Je voudrais lui expliquer le but de mon intervention. Lorsque le président a commencé à poser sa question, si j'ai bien entendu, il a demandé aux membres du Comité s'ils lui permettaient de la poser. Je n'ai pas entendu de commentaires négatifs au moment où le président a débuté sa question. Si je me rappelle bien—on verra ce qui s'est réellement passé dans le compte rendu—, le président a bel et bien demandé si vous n'y voyiez pas d'objections. N'ayant pas eu de réponses négatives, il a poursuivi sa question. C'est pour cela que vos propos m'ont un peu supris.

Tout à l'heure, je vous ai demandé quel organisme avait pu émettre la recommandation d'interdire au public l'accès au terrain de la résidence du gouverneur général. Vous m'avez dit que c'était une décision collective, mais je vous repose la question. Est-ce qu'il serait possible d'avoir de l'information sur la façon dont cette décision a été rendue? À la lumière de quelle recommandation l'a-ton prise? D'où cela provient-il?

M. Sévigny: Je transmettrai votre question à la Commission de la Capitale nationale. Il est possible qu'une question ait été présentée par le passé.

M. Robitaille: D'accord. Je termine en disant que vous nous avez donné des explications intéressantes. Il faut dire qu'avec votre sourire perpétuel, il est très difficile d'être méchant avec vous. Mais il n'en demeure pas moins, comme disait M. Larrivée, qu'il est un peu embarrassant,

[Translation]

au total 20 demandes par année. Au cours des neuf premiers mois qui ont suivi le rapatriement du programme, nous avons reçu tout près de 190 demandes.

En outre, le programme héraldique est maintenant lié—et cela date d'avant le rapatriement—au programme des distinctions honorifiques, dans le sens que les récipiendaires de l'Ordre du Canada peuvent maintenant ajouter le collier de l'ordre à leurs armoiries. Il en va de même pour les récipiendaires de l'Ordre du Mérite militaire et il en sera peut-être de même pour d'autres distinctions honorifiques à l'avenir.

C'est donc au gouvernement de décider si oui ou non nous allons de l'avant; la résidence du gouverneur général s'adapterait à toute décision du gouvernement. Mais le fait est que les lettres patentes nous ont été remises dans le cadre l'initiative sur la souveraineté.

Mr. Robitaille: I would briefly like to come back to what Mr. Simmons has said. Unfortunately, he has had to leave. I would nevertheless like to thank him for the explanations he has provided and for the way in which he has qualified his statement. I think that Mr. Simmons should understand that the Members of this Committee may not all share the same opinion. I think that your opinion as Chairman is as valid as that of any other Member of this Committee. It is for that reason that I had to disagree when Mr. Simmons described your attitude as hypocritical. I consider those comments unacceptable and felt I should make my opinion known.

I would also like to thank Mr. Taylor for the information he has provided and explain to him the purpose of my comments. If I understood correctly, before asking his question, the Chairman asked the Committee members for permission to do so. I did not hear any negative responses when the Chairman began to ask his question. If memory serves me right—we will see what really happened in the minutes—,the Chairman did in fact ask the Members if they had any objections. As he did not receive any negative responses, he went ahead and asked his question. That is why your comments have left me somewhat surprised.

When I asked you earlier what organization could have recommended closing the grounds of Rideau Hall to the public, you replied that it was a collective decision. I am putting that question to you again. Is it possible to get information on how that decision was made? And on whose recommendation? Where did that recommendation come from?

Mr. Sévigny: I will forward your question to the National Capital Commission. It is possible that this question has already been asked.

Mr. Robitaille: Fine. In closing, I would like to say that your explanations were interesting. The permanent smile on your face makes it very difficult for us to be tough with you. Nevertheless, as Mr. Larrivée pointed out, it is a matter of concern, given the current period of budgetary

dans une période de restrictions budgétaires comme celle qu'on vit, de voir son budget augmenter de 7.7 millions de dollars à 9 millions de dollars. Même si vous me dites qu'il y a eu des compressions et qu'il n'y a pas réellement eu d'augmentation, dans les faits, pour le commun des mortels, c'est une augmentation de 1.3 million de dollars. C'est un simple commentaire que j'émets. J'ai bien l'intention de me pencher personnellement sur cette question et de vérifier le budget point par point, afin de m'assurer que tout est justifiable. Vous savez qu'on a eu à prendre des décisions difficiles, à effectuer des coupures pour des choses qui n'ont peut-être pas la même signification ou la même orientation. Le travail du gouverneur général ne représente peut-être pas pour le peuple canadien la même chose que peut représenter une base militaire ou autre chose. Cependant, chacun a dû prendre des décisions difficiles dans des domaines qui sont, d'après moi, tout aussi essentiels que les services du gouverneur général. C'est pourquoi j'ai bien l'intention de revérifier tout cela personnellement. Je dois vous dire, qu'il faudra, d'après moi, que cette augmentation de 1.3 million de dollars soit justifiée. Je pense que c'est important pour la crédibilité du gouvernement et du gouverneur général, parce que c'est quand même le Bureau du gouverneur général qui demande ces crédits-là.

• 1100

The Chairman: I think our witness has done an admirable job explaining to us why the spending is taking place. I thank you for appearing. I hope you have not minded some of the tough questioning, but I think it is fair, and this committee will try to address these kinds of questions to all of the witnesses who come here.

I appreciate the remarks from both sides of the table concerning my involvement. I will certainly take your comments into consideration about initiating questioning. If it is a problem, it will not happen again.

We stand adjourned until next Wednesday afternoon, when the Minister of Public Works will be our guest.

[Traduction]

restraint, to see the Governor General's budget increased from \$7.7 million to \$9 million. Although you say there have been cutbacks and no real increase, the fact remains that the average Canadian sees an increase of \$1.3 million. That is just a comment I wanted to make. I fully intend to look into this matter personally and go over the budget item by item to ensure that everything has been justified. As you know, we have had to make some difficult decisions and cut back on items that may not have the same significance or thrust. The work done by the Governor General may not mean the same thing to the people of Canada as might a military base, for example. However, everyone has had to make difficult decisions in areas that are, in my opinion, as vital as the services of the Governor General. That is why I fully intend to personally re-examine the matter. In my opinion, this increase of \$1.3 million will have to be justified. I think it is important for the credibility of both the government and the Governor General, particularly as it is the Office of the Governor General which is requesting the votes.

Le président: Je crois que notre témoin a très bien expliqué la raison des dépenses. Je vous remercie d'être venu ici ce matin. Je sais que certaines des questions étaient difficiles, mais elles étaient justes, et je dois vous dire que le comité essaiera de poser ce genre de questions à tous les témoins qui se présenteront.

J'aimerais remercier les membres des deux côtés de la table de leurs commentaires sur ma participation. Je vais certainement les prendre en considération. Si le fait que j'amorce la période des questions constitue un problème, je promets de ne pas le faire à l'avenir.

La séance est levée jusqu'à mercredi après-midi quand nous recevrons le Ministre des Travaux publics.











If undelivered, return COVER ONLY to Canadian Government Publishing Centre, Supply and Services Canada, Ottawa, Canada, K1A 059

En cas de non-livraison, retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à Centre d'edition du gouvernement du Canada, Approvisionnements et Services Canada, Ottawa, Canada, K1A 0S9

#### WITNESS

From the Governor General's Department:

Jean Sévigny, Deputy Secretary, Operations Branch.

# TÉMOIN

Du ministère du Gouverneur général:

Jean Sévigny, sous-secrétaire, Direction générale des opérations.

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 10

Wednesday, June 7, 1989

Chairman: Garth Turner, M.P.

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule nº 10

Le mercredi 7 juin 1989

Président: Garth Turner, député

Minutes of Proceedings and Evidence of the Standing Committee on

Procès-verbaux et témoignages du Comité permanent de la

## Consumer and Corporate Affairs and Government Operations

## Consommation et des Corporations et de l'Administration Gouvernementale

## RESPECTING:

Main Estimates for the fiscal year 1989-90: Votes 1, 5, 10, 15, 20, 21, 25, 30, 35 and 40 under PUBLIC WORKS

### CONCERNANT:

Budget des dépenses principal pour l'exercice financier 1989-1990: Crédits 1, 5, 10, 15, 20, 21, 25, 30, 35 et 40 sous la rubrique TRAVAUX PUBLICS

## APPEARING:

The Honourable Elmer MacKay, Minister of Public Works

WITNESSES:

(See back cover)

## COMPARAÎT:

L'honorable Elmer MacKay, Ministre des Travaux publics

**TÉMOINS:** 

(Voir à l'endos)



Second Session of the Thirty-fourth Parliament, 1989

Deuxième session de la trente-quatrième législature, 1989

# STANDING COMMITTEE ON CONSUMER AND CORPORATE AFFAIRS AND GOVERNMENT OPERATIONS

Chairman: Garth Turner, M.P. Vice-Chairman: Nic Leblanc, M.P.

#### Members

Don Boudria
Catherine Callbeck
John E. Cole
Louise Feltham
Gabriel Larrivée
Ron MacDonald
Peter McCreath
Jean-Marc Robitaille
John Rodriguez
Roger Simmons
Len Taylor
Brian White—(14)

(Quorum 8)

Jacques Lahaie
Clerk of the Committee

#### CORRIGENDUM

Issue No. 8, May 29, 1989

Strike out on page 8:9 in the left column, on lines 4 and 5. the words: "... the results on the non-criminal side..." and substitute therefor: "... the results on the non merger side..."

#### COMITÉ PERMANENT DE LA CONSOMMATION ET DES CORPORATIONS ET DE L'ADMINISTRATION GOUVERNEMENTALE

Président: Garth Turner, député Vice-président: Nic Leblanc, député

#### Membres

Don Boudria
Catherine Callbeck
John E. Cole
Louise Feltham
Gabriel Larrivée
Ron MacDonald
Peter McCreath
Jean-Marc Robitaille
John Rodriguez
Roger Simmons
Len Taylor
Brian White—(14)

(Quorum 8)

Le greffier du Comité
Jacques Lahaie

#### **CORRIGENDUM**

Fascicule no 8, le 29 mai 1989

Retrancher à la page 8:9, dans la colonne de droite, à la ligne 5, les mots: «résultats obtenus dans les affaires non criminelles l'ordre,» et y substituer: «résultats obtenus dans les affaires autres que les fusions, l'ordre».

Published under authority of the Speaker of the House of Commons by the Queen's Printer for Canada

Publié en conformité de l'autorité du Président de la Chambre des communes par l'Imprimeur de la Reine pour le Canada

Available from the Canadian Government Publishing Center, Supply and Services Canada, Ottawa, Canada K1A 0S9

En vente: Centre d'édition du gouvernement du Canada, Approvisionnements et Services Canada, Ottawa, Canada K1A 0S9

#### MINUTES OF PROCEEDINGS

WEDNESDAY, JUNE 7, 1989 (11)

[Text]

The Standing Committee on Consumer and Corporate Affairs and Government Operations met at 3:25 o'clock p.m. this day, in Room 269 West Block, the Chairman, Garth Turner, presiding.

Members of the Committee present: Don Boudria, Louise Feltham, Gabriel Larrivée, Peter L. McCreath, John Rodriguez, Garth Turner and Brian White.

Acting Members present: Mark Assad for Roger Simmons; Steve Butland for Len Taylor; Howard Crosby for Nic Leblanc; Darryl Gray for Jean-Marc Robitaille; Mac Harb for Ronald MacDonald; Ken Monteith for John Cole and Gilles Rocheleau for Catherine Callbeck.

In attendance: From the Research Branch of the Library of Parliament: Peter Berg, Economics Division, Research Officer.

Appearing: The Honourable Elmer MacKay, Minister of Public Works.

Witnesses: From the Department of Public Works: Robert Giroux, Deputy Minister and F. Almeda, Acting Assistant Deputy Minister, Architectural and Engineering Services.

Mr. Rodriguez presented a notice of motion reducing the Governor General's Department Estimates.

It was agreed,—That a corrigendum based on a letter dated June 5, 1989 from Mr. Calvin S. Goldman, Director, Investigation and Research, Department of Consumer and Corporate Affairs be printed in today's Minutes of Proceedings and Evidence.

The Committee resumed consideration of its Order of Reference dated Friday, April 28, 1989 related to the Main Estimates for the fiscal year ending March 31, 1990. (See Minutes of Proceedings and Evidence dated Tuesday, May 9, 1989, Issue No. 2).

With unanimous consent, the Chairman called Votes 1, 5, 10, 15, 20, 21, 25, 30 and 40 under PUBLIC WORKS.

The Minister made an opening statement and, with the witnesses, answered questions.

At 5:07 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

Jacques Lahaie
Clerk of the Committee

#### PROCÈS-VERBAL

LE MERCREDI 7 JUIN 1989 (11)

[Traduction]

Le Comité permanent de la consommation et des corporations et de l'administration gouvernementale se réunit, aujourd'hui à 15 h 25, dans la pièce 269 de l'Édifice de l'ouest, sous la présidence de Garth Turner. (président).

Membres du Comité présents: Don Boudria, Louise Feltham, Gabriel Larrivée, Peter L. McCreath, John Rodriguez, Garth Turner et Brian White.

Membres suppléants présents: Mark Assad remplace Roger Simmons; Steve Butland remplace Len Taylor; Howard Crosby remplace Nic Leblanc; Darryl Gray remplace Jean-Marc Robitaille; Mac Harb remplace Ronald MacDonald; Ken Monteith remplace John Cole; Gilles Rocheleau remplace Catherine Callbeck.

Aussi présent: Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement: Peter Berg, Division de l'économie, attaché de recherche.

Comparaît: L'honorable Elmer MacKay, ministre des Travaux publics.

Témoins: Du ministère des Travaux publics: Robert Giroux, sous-ministre et F. Almeda, sous-ministre adjoint intérimaire, Services d'architecture et de génie.

M. Rodriguez présente un avis de motion réduisant le Budget des dépenses principal du ministère du Gouverneur général.

Il est convenu,—Qu'un corrigendum s'inspirant d'une lettre du 5 juin 1989 en provenance de M. Calvin S. Goldman, directeur, Enquêtes et recherches, ministère de la Consommation et des Corporations, figure dans les *Procès-verbaux et témoignages* d'aujourd'hui.

Le Comité reprend l'étude de son ordre de renvoi du vendredi 28 avril 1989 ayant trait au Budget des dépenses principal pour l'exercice se terminant le 31 mars 1990. (Voir Procès-verbaux et témoignages du mardi 9 mai 1989, fascicule nº 2).

Par consentement unanime, le président met en délibération les crédits 1, 5, 10, 15, 20, 21, 25, 30 et 40 inscrits sous la rubrique TRAVAUX PUBLICS.

Le Ministre fait une déclaration préliminaire, puis luimême et les témoins répondent aux questions.

À 17 h 07, le Comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

Le greffier du Comité
Jacques Lahaie

#### **EVIDENCE**

[Recorded by Electronic Apparatus]

[Texte]

Wednesday, June 7, 1989

• 1526

The Chairman: Ladies and gentlemen, we have a quorum, so we shall begin our meeting.

Mr. Rodriguez (Nickel Belt): On a point of order, before we start, I want to say I was rather annoyed when I received lists of witnesses to appear next week with respect to the credit card interest rates.

On the steering committee, I was not aware of who had applied to come as witnesses and I did not participate in selecting witnesses. As far as I could gather, my colleague from the Liberal Party had not participated. I want to know: who selected the witnesses? Why was the steering committee not consulted on who the witnesses should be on this important issue? What are we going to do about it? That is the first issue I want to raise. Then I have another issue and another point of order, so I will let you deal with that first.

The Chairman: I would deal with that by saying I think those matters would be correctly dealt with by a meeting of our steering committee. That is the proper place it should be brought up. I would respectfully suggest to you that we do arrange to have a steering committee as soon as we can convene one.

Mr. Rodriguez: I am not going to prolong that, but I just wanted to let you know that I was not pleased. I think it should be in the interests of the committee to know we are going to work as a team, we are going to do our business co-operatively and we are not going to be a one-man show, like some other committees around here.

Secondly, Mr. Chairman, I want to move a motion, since we are dealing with estimates. I move that the committee recommend that the estimates for the Governor General be amended so that spending for the heraldic program be removed, thereby reducing the estimates by \$600,000.

I was very persuaded by all the arguments you and your colleagues made against the overspending of the Governor General's office. I want to have you put your money where your mouth is.

The Chairman: That is a very kind offer, Mr. Rodriguez. I think the proper time to deal with that motion, which I think we should consider in all seriousness, is when we come to vote on the estimates for the Governor General.

Mr. Rodriguez: Can I submit it as a notice of motion? When we get to the estimates, I do not want it lost in the shuffle because there may be other things we want to also cut.

#### **TÉMOIGNAGES**

[Enregistrement électronique] [Traduction]

Le mercredi 7 juin 1989

Le président: Mesdames et messieurs, nous avons le quorum, la séance est ouverte.

M. Rodriguez (Nickel Belt): Un rappel au Règlement, avant de commencer. Je tiens à dire que j'ai été très déçu lorsque j'ai reçu la liste des témoins qui viendront la semaine prochaîne au sujet des taux d'intérêt des cartes de crédit.

Lors du comité directeur, on ne m'a pas mis au courant des témoins qui avaient fait leur demande et je n'ai pas participé au choix de ces témoins. D'après ce que j'ai pu voir, mon collègue du Parti libéral non plus. Je veux savoir qui a choisi ces témoins. Pourquoi le comité directeur n'a-t-il pas été consulté sur le choix des témoins qui comparatront pour cette question importante? Que ferons-nous à ce sujet? Voilà ma première question. J'ai une autre question et un autre rappel au Règlement, mais je vous laisse régler celui-ci d'abord.

Le président: Je crois que ces questions devraient être réglées par une séance du comité directeur. C'est là qu'il faut poser ces questions. Je vous suggère donc d'organiser une séance du comité directeur dès que possible.

M. Rodriguez: Je ne m'attarderai pas là-dessus, je voulais simplement vous faire savoir mon mécontentement. Il est dans l'intérêt du comité que chacun sache que nous allons travailler en équipe, que nous allons collaborer et que ce comité n'est pas une dictature contrairement à d'autres.

Deuxièmement, monsieur le président, je veux présenter une motion puisque nous parlons de budgets de dépenses. Je propose que le comité recommande que le budget des dépenses du Gouverneur général soit modifié par la suppression du programme d'héraldique, ce qui représente une économie de 600 mille dollars.

Vos arguments et ceux de vos collègues au sujet des dépenses excessives du bureau du Gouverneur général étaient très convaincants. Et vous devriez agir en conséquence.

Le président: Je vous remercie de cette suggestion, monsieur Rodriguez. Mais je crois qu'il serait préférable d'attendre le vote sur le budget des dépenses du Gouverneur général pour traiter de cette motion, qui doit être étudiée avec tout le sérieux qu'elle mérite.

M. Rodriguez: Puis-je présenter un avis de motion? Je ne voudrais pas qu'on l'oublie, au moment d'étudier le budget des dépenses, parmi toutes les autres suppressions que nous voudrons faire.

The Chairman: You are more than welcome to submit that as a notice of motion. We will deal with it at the appropriate time.

Mr. Boudria (Glengarry—Prescott—Russell): Just to speak very briefly on the same point of order—I want to deal with the reason we are here this afternoon, of course—I support an initiative that would transfer the expenditure to another department, Secretary of State, so long as it is not misconstrued or otherwise stated that the expenditure be reduced from the Governor General. It is after all an act of Parliament that we passed assigning those tasks to the Governor General, to start with.

In other words, it is we in the House of Commons who gave that task to the Governor General by a bill that we passed. I believe it was passed by all parties in the House of Commons. Needless to say, I am concerned and worried about the wrong impression that has been given out about this expenditure.

The impression was created that this expenditure was self-imposed by the Office of the Governor General, which it was not. We caused that as members. In order to avoid any conflict or difficulty, we should reassign the expenditure to the Office of the Secretary of State so that no one is misled into believing that the Governor General herself or that her office decided to take on this task alone.

• 1530

Mr. Rodriguez: On the same point of order Mr. Chairman, I do not think we can suck and blow at the same time. You cannot get headlines in local papers taking on the Governor General. The Liberal member on the committee was talking about \$60-a-bottle wine, and you can just imagine everybody revelling over at Rideau Hall. The way you sounded, Mr. Chairman, was as if we were all going up to royalty in a hand basket. I want to say, that after reading the minutes, you persuaded me that we should not start setting up with the heraldic system some sort of class society here, with an aristocracy. You persuaded me, so I wanted to put you people on the spot. You are chairman in the Conservative Party; you are chairman of this committee; your colleagues all had a heyday with it, and I think you have to put up or shut up. That is exactly what I wanted to do with you.

Mr. Boudria: Mr. Chairman I think when we are debating the motion, maybe we should do that at the appropriate time.

The Chairman: I think we will move on, as much as I am really enjoying this. However, I think we will hear from Mr. White for a moment.

Mr. White (Dauphin—Swan River): Mr. Chairman, if I understand correctly, we still have that motion on the floor. Because we have the minister here, I would like to move that we table that motion until such time as we vote on the estimates.

The Chairman: I think we might find agreement on that now that we have all had our go.

[Traduction]

Le président: Vous pouvez certainement le présenter comme un avis de motion. Mais nous en reparlerons au moment voulu.

M. Boudria (Glengarry—Prescott—Russell): Avant de passer au sujet pour lequel nous sommes ici aujourd'hui, j'aimerais revenir sur ce rappel au Règlement. J'appuie le transfert de cette dépense à un autre ministère, le secrétariat d'État, à condition que soit bien interprétée la raison de cette réduction du budget du Gouverneur général. Après tout, c'est le Parlement qui a confié cette tâche au Gouverneur général.

En d'autres termes, ce sont les députés de la Chambre des communes qui ont confié cette tâche au Gouverneur général en adoptant une loi. Je crois que cette loi a été adoptée par tous les partis de la Chambre des communes. C'est pourquoi je me préoccupe du fait que l'on a mal interprété la raison d'être de cette dépense.

On a en effet donné l'impression que cette dépense avait été exigée par le bureau du Gouverneur général, ce qui n'est pas le cas. C'est nous qui la lui avons imposée. Pour éviter des problèmes, il faudrait réaffecter cette dépense au secrétariat d'État, de façon que personne ne croie que le Gouverneur général elle-même, ou son bureau, avaient décidé de créer cette fonction.

M. Rodriguez: Sur cette même question, monsieur le président, vous ne pouvez pas vous contenter de parler, il faut agir. On ne doit pas souffrir que les journaux accusent le Gouverneur général. Le député libéral du comité parlait de vingt à 60 dollars la bouteille, et on pouvait imaginer que Rideau Hall faisait la fête. A vous entendre, monsieur le président, on croirait que la monarchie ruine le pays. À la lecture des procès-verbaux, j'ai été convaincu par vos arguments. Ce système d'héraldique risque de faire de notre société une société de classes, une aristocratie. Vous m'avez persuadé et je voulais vous rappeler vos propos. Vous êtes président du Parti conservateur, vous êtes président de ce comité et vos collègues en ont profité. Il faut que vous agissiez ou que vous vous taisiez. C'est ce que je voulais vous dire.

**M.** Boudria: Monsieur le président, je crois que nous pourrions y revenir au moment opportun, lorsque nous discuterons de cette motion.

Le président: J'apprécie beaucoup les commentaires de M. Rodriguez, mais passons à un autre sujet. Écoutons d'abord M. White.

M. White (Dauphin—Swan River): Monsieur le président, si je comprends bien, il nous faut régler la question de cette motion. Puisque le ministre est ici, je propose que nous reportions cette motion au moment du vote sur le budget de dépenses.

Le président: Maintenant que tous se sont exprimés, je crois que nous serons d'accord sur le report de la motion.

Motion allowed to stand

The Chairman: A couple of quick points. We have a core agenda item. When Mr. Calvin Goldman appeared before us, he misspoke himself. I would like to read a short letter that he has sent:

This is further to my appearance before the Standing Committee on May 29, 1989. It would appear in reviewing the transcript of the meeting that the first part of my answer should read "the results on the non-criminal side".

I have reviewed the transcript. I think it is fairly evident that Mr. Goldman just did have a slip of the tongue. If any members have reservation about it, we can circulate the transcript and so on, but I would suggest that we—

Mr. Rodriguez: What was the question, Mr. Chairman?

The Chairman: It was in answer to a question you posed, Mr. Rodriguez. His original answer read:

Mr. Rodriguez, the compliance-oriented approach has achieved in my view results that are unprecedented under the legislation or its predecessor. If you look at the results on the non-criminal side, that order was achieved

etc

**Mr. Rodriguez:** I think he was right the first time. Maybe he might want to reconsider.

The Chairman: Do we have the agreement of the committee to amend the transcript? Do we have a motion to amend the transcript?

Mr. Crosby (Halifax West): I would suggest that we just table the letter and make it an annex to the record of this committee. It is there for everybody to see. You cannot effectively amend the record anyway.

Some hon. members: Agreed.

The Chairman: One other item is that we have news media here who have requested permission to record the hearings for broadcast. I said I would put it to the committee to ask if we have objections among committee members to that being done.

Mr. Boudria: Mr. Chairman, as much as I would wholeheartedly approved of that, this committee has no such authority, sir. The McGrath committee made that recommendation to the House, but the House has not yet seen fit to adopt it. In principal, I agree 100%, and I hope we do make that decision, except I respectfully submit that we do not have the authority of making that decision, as much I would like for us to have it.

The Chairman: It is my understanding that this practice is carried on with other committees.

[Translation]

La motion est donc reportée

Le président: Nous avons quelques petites questions à régler avant le sujet principal du jour. M. Calvin Goldman s'est trompé lorsqu'il est venu témoigner. J'aimerais vous lire une courte lettre qu'il nous a écrite:

La présente se rapporte à ma comparution au comité permanent du 29 mai 1989. En lisant la transcription, il faudrait corriger une partie de ma réponse qui devrait se lire «aux résultats obtenus dans les affaires ne se rapportant pas à des fusions» plutôt que «aux résultats obtenus dans les affaires non criminelles».

J'ai examiné la transcription. Il est pour moi évident qu'il s'agit d'un lapsus de M. Goldman. Si vous avez des objections à ce sujet, nous pouvons faire circuler un exemplaire de la transcription, mais je crois que nous. . .

M. Rodriguez: Quelle était la question, monsieur le président?

Le président: C'est une réponse à une question que vous avez posée, monsieur Rodriguez. Sa réponse était la suivante:

Monsieur Rodriguez, l'approche de conformité qui a été adoptée nous a permis d'obtenir des résultats inégalés en vertu de la loi et de celle qui l'a précédée. Si vous songez aux résultats obtenus dans les affaires non criminelles, l'ordre que l'on a établi...

etc

M. Rodriguez: Je crois qu'il avait raison la première fois. Il pourrait peut-être revoir sa position.

Le président: Le comité est-il d'accord pour modifier la transcription? Avons-nous une motion pour modifier la transcription?

M. Crosby (Halifax-Ouest): Je vous suggérerais de déposer la lettre et d'en faire une annexe au procès-verbal de cette séance-ci. Ainsi tout le monde pourra la voir. De toute façon, on peut difficilement modifier le procès-verbal.

Des voix: D'accord.

Le président: Passons à la question suivante. Les médias nous ont demandé la permission d'enregistrer la séance d'aujourd'hui pour diffusion. Je leur ai répondu que je demanderais au comité s'il y avait des objections à ce que cela se fasse.

M. Boudria: Monsieur le président, j'approuve cette démarche mais le comité n'a pas le pouvoir de prendre cette décision. Le Comité McGrath a fait une recommandation en ce sens à la Chambre, mais la Chambre ne l'a pas encore adoptée. En principe, je suis tout à fait d'accord. J'espère que nous prendrons une décision en ce sens. Mais j'aimerais mentionner que nous n'avons pas le pouvoir de prendre cette décision même si j'aimerais bien que nous le fassions.

Le président: Je crois comprendre que c'est une pratique courante pour d'autres comités.

Mr. Rodriguez: Mr. Chairman. I have been told that committees are masters of their own destinies. If they want to go and hold a meeting out on the lawn, they can do it. If you want to hold a meeting in the sub-basement, you can do it. I want to ask the clerk if there is anything in the House rules that prevents us, as a committee, from deciding on this question.

• 1535

The Chairman: The Speaker of the House did make a ruling on this issue on April 9. The ruling was against permission being granted to record proceedings for broadcast of the committee. I guess the point now is whether we go against the Speaker's ruling and assert our independence, or do we abide by the ruling of the Speaker's Is there any discussion on that point?

Mr. Crosby: Mr. Chairman, first of all, I do not agree that this kind of independence exists. All committees of the House operate under the Standing Orders. They are extended to the committees. There is a much broader problem involved. If you look at the Hansard that is delivered in the House of Commons every day, you will find that is the official report of the House of Commons. That has a very deep meaning, because it is that report that governs if there is any dispute about what was or was not said. That is what establishes the protection in speaking. It prevents you from being sued for slander in respect of your remarks and a whole lot of other things. We do not want to go down a different road from the parliamentary traditions involved in Hansard and the official report on an ad hoc basis like that.

Anybody who would record proceedings of a committee or the House does it at their peril. They cannot rely on it. It cannot be used for any purpose. It cannot be taken to be the remarks of members of the committee or the House or anything else. I think it would be perilous, not for members as much as for people who make use of transcripts of committee, unless it has some kind of official endorsement.

The Chairman: Any more quick debate on this? We would like to move on to the minister.

Mr. Butland (Sault Ste. Marie): I have a point of information. I am certainly not questioning the Speaker's ruling or the clerk's. I want to differentiate between broadcast and televise. It is very much in question right now whether you will be able to televise committees, and that is before a committee of the House for consideration. Is the term "broadcast" or "televise" or both? Is it the same thing?

The Chairman: I think it would be best at this point for me to take this under advisement and come back to the committee. I think we should have a better look at it than we are going to in the next couple of minutes. This will [Traduction]

M. Rodriguez: Monsieur le président, on m'a dit que les comités étaient maîtres chez eux. Ils peuvent mêmes tenir leurs séances sur la pelouse, s'ils le veulent. Si vous le voulez, nous pouvons nous réunir au second sous-sol. J'aimerais demander au greffier si il y a un réglement de la Chambre qui nous empêche, en tant que comité. de nous prononcer sur cette question.

Le président: Le président de la Chambre a rendu une décision sur cette question le 9 avril. Sa décision ne donnait pas la permission d'enregistrer les délibérations des comités pour diffusion. Il faut maintenant se demander si nous agissons contre la décision du président et affirmons ainsi notre autonomie, ou si nous nous soumettons à cette décision. Avez-vous des commentaires?

M. Crosby: Monsieur le président, d'abord, je ne suis pas d'acord pour dire que nous sommes indépendants de la Chambre. Tous les comités sont régis, eux aussi, par le règlement de la Chambre. Prenons par exemple le Hansard qui vous est livré chaque jour. Le Hansard est le procès-verbal officiel des délibérations de la Chambre des communes. Il est très important parce qu'il est le procès-verbal officiel en vertu duquel seront réglés tous litiges sur ce qui s'est dit ou ne s'est pas dit. Ce document nous protège, par exemple, contre des poursuites pour calomnie ou autres accusations. Nous ne voudrions pas déroger aux traditions parlementaires que représente le Hansard en prenant une décision qui ne concerne que cette séance.

Toute personne qui enregistre les délibérations d'un comité ou de la Chambre le fait à ses risques. Elle ne peut pas s'y fier. Elle ne peut pas l'utiliser d'une façon ou d'une autre. L'enregistrement ne peut pas être présenté comme étant officiellement les remarques des membres du comité ou des députés de la Chambre. Je crois qu'il serait dangereux de le permettre, non seulement pour les membres mais aussi pour les personnes qui utilisent les transcriptions des délibérations du comité, à moins que cette pratique soit reconnue officiellement.

Le président: Avez-vous d'autres commentaires à ce sujet? Nous voudrions donner la parole au ministre.

M. Butland (Sault Ste. Marie): J'ai des renseignements à vous fournir. Je ne veux certes pas contester la décision du président ou du greffier. Mais je veux bien distinguer entre diffusion et télédiffusion. On parle beaucoup de la télédiffusion éventuelle des délibérations des comités, et c'est une question qui est actuellement étudiée par un comité de la Chambre. Parle-t-on aujourd'hui de diffusion, de télédiffusion ou des deux? Est-ce la même chose?

Le président: Je crois qu'il vaudrait mieux mettre cette affaire en délibéré et y revenir plus tard. Nous serons alors mieux à même de régler la question que maintenant. C'est une question qui reviendra sans doute. Mais pour

certainly be something that is ongoing. I think for the purposes of this meeting we will not put this motion and not allow recording at this time.

Mr. Rodriguez: Let me say, Mr. Chairman, that I know I kind of roughed you up at the start, but I want to say that putting this proposal to the committee is innovative. I welcome the opportunity you have put to the committee, so we could have discussion on it, and I am pleased you are taking it under advisement.

The Chairman: Thank you very much. We will proceed now with the main estimates. With the consent of the committee, I would like to call votes 1, 5, 10, 15, 20, 21, 25, 30 and 40 under Public Works. We have the minister with us today. Mr. Minister, I would ask at this point if you have a statement for the committee, and perhaps you would like to introduce the other witnesses you brought with you.

Hon. Elmer MacKay (Minister of Public Works and Minister for the purposes of the Atlantic Canada Opportunities Agency Act): Thank you, Mr. Chairman, colleagues. I am pleased to be here. I do have a statement. It is not a lengthy one, and if members wish I will skip through it briefly. I would like to introduce my officials who have accompanied me here today: my excellent Deputy Minister, Robert Giroux; Mr. Brian Veinot, Senior Assistant Deputy Minister; Mr. Dunphy, the Acting Assistant Deputy Minister Accomodation; Mr. Almeda, Director General; Mr. Brazeau from Realty Services; and Vice-Chairman of the Canada Museums Construction Corporation, Mr. Wilson.

• 1540

Mr. Chairman, the estimates for 1989-90 have a different program and activity structure from those of previous years. Under the new structure, the department has grouped its activities into three programs: Real Property, Services, and Crown Corporations. The new program structure reflects the 1986 departmental reorganization and revised accountabilities.

The total estimates for the department are \$2.88 billion in gross expenditures. These are offset by revenues of \$1.68 billion, for a net expenditure of \$1.2 billion. Total person-years are 8.312.

With respect to the Services program, the method of financing is through a revolving fund: that is, expenditures incurred are recovered through revenues generated. From April 1985 to March 1988 the revolving fund operated on a direct cost recovery basis. However, as of April 1, 1988, charges to client departments for Public Works Canada services have been made according to market-based rates. In addition, as of April 1, 1989, market-based charging was extended to the architectural and engineering service units that were transferred to

[Translation]

cette séance-ci, nous ne présenterons pas cette motion et ne permettrons donc pas l'enregistrement.

M. Rodriguez: Monsieur le président, je vous ai quelque peu malmené tantôt, mais j'aimerais vous dire maintenant que cette proposition est innovatrice. Je vous remercie d'avoir présenté cette proposition au comité de manière que nous puissions en discuter et je crois que vous avez bien fait de la prendre en délibéré.

Le président: Merci beaucoup. Passons maintenant à l'étude des budgets des dépenses. Avec votre consentement, nous allons étudier les crédits 1, 5, 10 15, 20, 21, 25, 30 et 40 sous la rubrique Travaux publics. Le ministre est avec nous aujourd'hui. Monsieur le ministre si vous avez une déclaration à faire au comité je vous prierais de le faire, mais vous pourriez commencer par nous présenter les témoins qui vous accompagnent.

L'honorable Elmer MacKay (ministre des Travaux publics et ministre responsable de l'Agence de promotion économique du Canada atlantique): Merci, monsieur le président et chers collègues. Il me fait plaisir d'être avec vous aujourd'hui. J'ai une déclaration à faire et elle n'est pas très longue, si vous me permettez je vais commencer. Je voudrais tout d'abord vous présenter mes collaborateurs qui m'accompagnent: mon excellent sousministre, M. Robert Giroux: le sous-ministre adjoint principal, M. Brian Veinot: le sous-ministre adjoint par intérim responsable du logement, M. Dunphy; le directeur général, M. Almeda; M. Brazeau des Services immobiliers; et le vice-président de la Société de construction des musées du Canada. M. Wilson.

Le Budget de 1989-1990 est construit selon une structure de programmes et d'activités différente de celle des années précédentes. Dans le cadre de la nouvelle structure, les activités du Ministère sont regroupées en trois programmes; Biens immobiliers, Services et Sociétés d'État. Cette structure tient compte de la réorganisation du Ministère de 1986 et du nouveau partage des responsabilités auquel elle a donné lieu.

Les prévisions totales des dépenses brutes du Ministère sont de 2,88 milliards de dollars, compensées par des recettes de 1,68 milliards de dollars, ce qui donne des dépenses nettes de 1,2 milliard. Quant au nombre total d'années-personnes, il s'élève à 8,312.

Le Programme des services fonctionne selon le principe du fonds renouvelable, ce qui signifie que les dépenses sont recouvrées grâce aux recettes. D'avril 1985 à mars 1988, ce fonds renouvelable reposait lui-même sur la notion de recouvrement des frais directs. Toutefois, depuis le 1<sup>er</sup> avril 1988, les ministères-clients qui profitent des services de Travaux publics Canada sont facturés selon les tarifs du marché. De plus, depuis le 1<sup>er</sup> avril 1989, l'imputation des prix du marché s'applique aux unités des services d'architecture et de génie de

Public Works from Transport Canada, Indian and Northern Affairs, and Environment Canada.

The department has committed itself to the effective management of the Services Account deficit. For 1989-90, the projected services account deficit is \$45 million. In each of the next two fiscal years, we plan to reduce the deficit by \$5 million per year. Expenditures will be reduced over time, so that the deficit becomes equal to the net cost of doing business as a federal government department.

Market-based charging is one of the key instruments we are using to reduce the Services Account deficit. Using this system. Public Works bills clients for professional services at rates similar to those in the private sector. The intention is not to compete with the private sector, but rather to put the onus on the department and its officials to perform according to private sector standards, and to assure client departments and agencies that their dollars are well spent.

The Real Property Program, on the other hand, is funded from an operating vote with authority to spend revenue, a capital vote, and statutory appropriations such as contributions to employee benefit plans and grants in lieu of taxes.

The government's April 1989 budget called for significant restraint in all sectors of public activity. One effect of the restraint has been a \$20-million reduction to the Public Workks capital budget for 1989-90. This means that several planned and approved projects are being rescheduled. It has not, however, resulted in the cancellation of the Northumberland Strait Fixed Link. We are awaiting the completion of the environmental assessment, which is expected by the end of this calendar year or early in the new year. We have every intention of proceeding with this project, provided the results of the Environmental Assessment Advisory Panel are favourable.

I am also responsible for the Crown Corporations Program, which is funded through separate payment votes for each corporation which cover both operating and capital expenditures.

The National Capital Commission, for example, ensures that Canada's capital is an area of which all Canadians can be proud. The commission owns about 10% of the National Capital land area. Its holdings include rural parkland, parkways, wilderness areas, buildings of historical interest and urban parks. The NCC is also responsible for the official residences. With respect to Parliament Hill, Public Works is responsible for the buildings, while the NCC is responsible for the grounds.

[Traduction]

Transports Canada, des Affaires indiennes et du Nord Canada ainsi que d'Environnement Canada, maintenant regroupées sous le ministère des Travaux publics.

Le Ministère est déterminé à s'occuper sérieusement du déficit du Programme des services. En 1989-1990, nous prévoyons que ce déficit sera de 45 millions de dollars et, au cours des deux prochaines années financières, nous prévoyons le réduire de 5 millions par année. Nous réduirons graduellement les dépenses de façon que le déficit devienne égal au coût net des activités d'un ministère du gouvernement fédéral.

L'imputation des prix du marché est l'une des principales mesures que nous prenons pour réduire le déficit du Programme des services. Cela signifie que le prix des services professionnels que Travaux publics Canada facture aux clients est établi selon des tarifs comparables à ceux du secteur privé. Il ne s'agit pas ici de livrer concurrence au secteur privé, mais de faire en sorte que le ministère et ses représentants modèlent leurs activités sur les normes de l'industrie privé et d'assurer les ministères et les organismes clients que leurs dollars sont bien dépensés.

Quant au Programme des biens immobiliers, il est financé au moyen d'un crédit de fonctionnement comportant l'autorisation de dépenser les recettes, d'un crédit de dépenses en capital et de crédits législatifs tels que contributions aux régimes d'avantages sociaux des employés, subventions en remplacement de l'impôt.

Le budget que déposait le gouvernement en avril dernier appelait d'importantes restrictions dans tous les secteurs de l'activité publique. L'une des répercussions de ces restrictions a été la diminution de 20 millions de dollars du budget des immobilisations de Travaux publics Canada pour 1989-1990 avec, comme résultat, le report de plusieurs projets planifiés et approuvés. Cette réduction n'a toutefois pas entraîné l'annulation du projet de raccordement fixe dans le détroit de Northumberland. La mise en oeuvre de ce projet est retardée jusqu'à l'achèvement de l'examen des effets sur l'environnement, prévu avant la fin de cette année civile ou au début de l'année prochaine. Si les résultats de l'examen de la Commission d'évaluation sont favorables, nous sommes tout à fait décidé d'aller de l'avant avec ce projet.

En tant que ministre de Travaux publics Canada, je suis aussi responsable du Programme des sociétés d'État, lequel est financé par des crédits distincts de paiements pour chacune des sociétés, qui couvrent les dépenses de fonctionnement et les dépenses en capital.

La Commission de la capitale nationale (CCN), par exemple, veille à ce que la région de la capitale nationale fasse la fierté de tous les Canadiens. Environ 10 pour cent des terrains de la région lui appartiennent. Ses propriétés comprennent des forêts-parcs, des routes de plaisance, des réserves naturelles, des édifices historiques et des parcs urbains. De plus, la CCN est responsable des résidences officielles. En ce qui concerne la colline du Parlement, Travaux publics Canada est responsable des édifices tandis que la CCN a la responsabilité des terrains.

The Canada Museums Construction Corporation achieved a major accomplishment in 1988 with the completion of the National Gallery of Canada, and it is about to complete a second major landmark with the Canada Museum of Civilization, which will celebrate its opening at the end of June this year.

As an aside, I do not know whether colleagues are aware of it but we had a bomb threat this afternoon, Mr. Giroux, which I guess amounted to very little. But nonetheless it was there and it interrupted the work consequently.

The Canada Lands Comapny (Le Vieux-port de Montréal) Ltd. has been working hard on a development plan for the Old Port. On Septembr 30, 1988, the government confirmed it will spend \$100 million on The Old Port of Montreal by 1992. This means that a major part of its development will be well advanced for two important milestones in the history of Canada, the 125th anniversary of Confederation and the 350th anniversary of the founding of Montreal.

The Canada Lands Company (Mirabel) Ltd. has enjoyed great success in negotiations for the sale of its surplus lands, expropriated for the cnstruction of Mirabel Airport. Five years ago there were \$100 million in lawsuits pending against the federal government. Four years ago the government agreed to let people buy back their former properties at reduced prices which reflected the market value in the area. Since we offered to resell these properties to their former owners and occupants, most of the lawsuits have been withdrawn. To date, Canada Lands Company (Mirabel) Ltd. has sold 1,380 of the total, which is about 1,480 properties.

• 1545

In recent years Public Works, like all other government departments and agencies of government, has felt the need for economy and efficiency in the management of resources. Public Works has responded to the challenges with a number of initiatives.

A national program was launched in April 1985 to dispose of surplus and under-utilized properties other than those related to Mirabel. Five phases have been completed, and to date some 600 properties have been sold worth \$190 million. As well, we have saved more than \$8 million a year in payments for real property taxes and maintenance costs.

In 1987 the department set out on a clearly defined fiveyear corporate plan of its future. The plan provides direction for internal managers and is a means for external agencies to understand departmental priorities. It sets out a longer-length framework for decision-making and encourages the alignment of short-term decisions with |Translation|

Quant à la Société de construction des musées du Canada, l'une de ses principales réalisations en 1988 a été l'érection du Musée des Beaux-Arts. La Société est aussi sur le point de célébrer une autre réussite, à savoir l'inauguration du Musée canadien des Civilisations à la fin de juin cette année.

En pasant, peut-être êtes-vous déjà au courant: il y a eu un appel à la bombe cet après-midi, monsieur Giroux. Sans graves conséquences, finalement, sinon qu'il a fallu interrompre les travaux. D'autre part, la Société immobilière du Canada (Le Vieux-Port de Montréal) Limitée a travaillé d'arrache-pied au projet d'aménagement du Vieux-Port.

Le 30 septembre 1988, le gouvernement confirmait qu'il allait consacrer 100 millions de dollars au Vieux-Port de Montréal d'ici 1992. Cette annonce signifie qu'une grande partie de son aménagement sera terminée pour la célébration de deux événements marquants de l'histoire du Canada: le 125° anniversaire de la Confédération et le 350° anniversaire de la fondation de Montréal.

Par ailleurs, la Société immobilière du Canada (Mirabel) Limitée a connu un grand succès dans la vente des terrains excédentaires qui ont été expropriés pour permettre la construction de l'aéroport de Mirabel. Il y a maintenant cinq ans, le gouvernement fédéral faisait l'objet de poursuites judiciaires totalisant 100 millions de dollars. Toutefois, voilà quatre ans, il acceptait de permettre aux personnes concernées de racheter leurs anciennes propriétés à des prix réduits, tenant compte de la valeur marchande qui avait cours dans la région. Depuis l'offre de revente de ces terrains aux anciens propriétaires et occupants, la plupart des poursuites ont été abandonnées. À ce jour, la Société a vendu 1,380 des quelque 1,480 propriétés dont elle avait la responsabilité.

Comme tous les autres ministères et organismes du gouvernement, Travaux publics Canada a ressenti ces dernières années le besoin de gérer ses ressources de façon efficace et économique. Ce défi a été relevé grâce à la mise en place d'un certain nombre d'initiatives.

En avril 1985, on a lancé un programme national d'aliénation des propriétés excédentaires ou sous-utilisées, autres que celles qui sont visées par la Société Mirabel. Depuis, quelque 600 propriétés ont été vendues au cours des cinq phases terminées du programme. Ces ventes ont rapporté 190 millions de dollars et ont permis de réaliser plus de huit millions de dollars d'économie par année en taxes foncières et en frais d'entretien.

En 1987, le Ministère dressait un plan quinquennal bien précis pour orienter les activités internes des gestionnaires et permettre aux organismes de l'extérieur de mieux comprendre les priorités ministérielles. On y propose un cadre de travail à long terme qui doit faciliter le processus décisionnel, de sorte que les décisions à court

longer-term objectives. A important feature of the current 1989-94 plan is the incorporation of annual corporate goals.

Like other departments, Public Works is committed to reducing the size of its work force and has achieved its reduction commitments as part of the government's overall downsizing objective. Since 1985, and exclusive of the architectural and engineering services consolidation, Public Works will have reduced its work force by 888 person-years. We believe the department's person-year allotment should be a set at a level reflecting the most efficient organization and using an effective mix of private and public sector resources.

Public Works Canada has automated much of its operations and simplified procedures. It is a lot leaner than it was five years ago and, I believe, more productive. New systems have been introduced, such as market-based charging and computerized bidding selections.

The Administration and Control of Contracts and Regional Data, the ACCORD system, has been operational since April 1988. ACCORD invites bids on construction, property operations and maintenance contracts between \$2,000 and \$30,000. Contracts above \$30,000 go to public tender. ACCORD is used for approximately 6,300 contracts annually, valued at about \$56 million.

Using the experience gained in the development of ACCORD, Public Works Canada has developed a computerized selection system for architectural and engineering consultants. The new system, called Selection, Prequalification and Evaluation of Consultants, or SPEC, is rotational. It is expected to encourage a greater number of firms to pursue government commissions. The system is used for architectural and engineering contracts valued at under \$1 million.

The department has revamped its approach to the leasing of general purpose office space, following an extensive round of consultations with industry across the country. The department is committed to improving its performance and providing the private sector with opportunities to bid on government leases. Treasury Board has given greater authority to enter into leases, provided that a competitive contract is to be signed.

Our initiatives in the area of leasing are continuing. We have recently hired a national managment firm, Touche Ross, to look into our leasing as well as our practices and report back. We hope we can make changes

|Traduction|

terme aillent dans le sens des objectifs à long terme. Une des caractéristiques importantes du plan actuel (1989-1994) est l'incorporation d'objectifs globaux annuels.

Travaux publics Canada, comme les autres ministères, est déterminé à réduire la taille de son effectif et a rempli ses obligations en ce sens, dans le cadre de l'objectif global du gouvernement. Le Ministère a en effet réduit ses effectifs de 888 années-personnes depuis 1985, et ce, sans compter l'intégration des services d'architecture et de génie. Nous estimons que le nombre d'années-personnes de Travaux publics Canada doit être établi de façon à faire du Ministère un organisme des plus efficaces qui fait appel à une combinaison de ressources des secteurs public et privé.

Le ministère des Travaux publics a automatisé une grande partie de ses activités et a simplifié son fonctionnement. Il constitue aujourd'hui un organisme beaucoup plus rationnel et plus productif qu'il y a cinq ans. De nouvelles méthodes ont été adoptées, comme l'imputation des prix du marché et le processus informatisé de sélection des soumissionnaires.

Le Système d'administration et de contrôle des marchés et des données régionales (ACCORD) est opérationnel depuis avril 1988. Les entrepreneurs sont invités à soumissionner pour les activités immobilières de même que pour les marchés d'entretien et de construction d'une valeur allant de 2,000 à 30,000\$. Les marchés de plus de 30,000\$ sont adjugés par voie d'appels d'offres ouverts. Environ 6,300 marchés par année, évalués à quelque 56 millions de dollars, sont attribués au moyen de ce système.

En se basant sur l'expérience acquise grâce à l'élaboration du système ACCORD, Travaux publics Canada a mis sur pied un système informatisé de sélection des experts-conseils spécialisés en architecture et en génie. Le nouveau système, le système SPEC (sélection, préqualification et évaluation des consultants), sélectionne les entrepreneurs à tour de rôle. On prévoit qu'un plus grand nombre de firmes seront ainsi encouragées à soumissionner pour obtenir les marchés du gouvernement. Le système sert à attribuer des marchés d'architecture et de génie de moins de un million de dollars.

Le ministère a également réorganisé ses pratiques relatives à la location de locaux administratifs, à la suite de vastes consultations tenues avec des représentants de l'industrie à travers le pays. Le Ministère est décidé a méliorer son dossier au chapitre des possibilités offertes au secteur privé dans le domaine de la location. C'est ainsi que le Conseil du Trésor m'a accordé un pouvoir accru pour conclure des baux, à la condition qu'un marché concurrentiel soit signé.

Nos initiatives dans le domaine de la location se poursuivent. Nous avons retenu les services d'une firme nationale de gestion, Touche Ross, pour qu'elle étudie nos pratiques dans ce domaine et dans d'autres secteurs et

that will put us more in line with industry, provided, of course, these changes bring advantages to the government.

In recent years the federal government has been moving towards a policy of increased ministerial authority and accountability. This initiative is intended to give ministers greater scope to manage activities and resources within their portfolios, providing an opportunity for greater creativity and efficiency. For Public Works, it has resulted in greater levels of delegation of authority for expenditures.

Public Works' record of management and accountability is shown by the fact that in recent years observations by the Auditor General, the Comptroller General and the public accounts committee have been dealt with expeditiously.

Mr. Chairman, this concludes my remarks. I would be pleased to attempt to deal with questions, as would my officials.

The Chairman: Thank you. I might mention that the minister is available today until 5 p.m., I believe, and he will be joining us again tomorrow morning.

Mr. MacKay: So I understand.

The Chairman: Mr. Minister, in preparing for the meeting, I have done a lot of looking into the issue of the Transport Canada building decision and the decision to shelve that building. Now, I am somewhat curious because on budget night—both of them—I went through the budget figures pretty closely and I saw fairly categorically in there that the minister was saying we would have a \$200 million saving, or at least that was the intent of it, it seems. Yet looking at this, it appears to me we have quite a few people out there in the private sector who are willing to put this building up for us and we would then be occupants. I just wondered if you might explain to me the apparent friction between the reality and what the budget said to us.

• 1550

Mr. MacKay: Mr. Chairman, I anticipated a question or two on this topic. I would like to say at the outset there seems to have been a little bit of misinformation inadvertently put out about what the minister said. I believe it was on May 9 in the House that my colleague from Glengarry—Prescott—Russell asked a question actually addressed to the Minister of Finance:

Can the Minister of Finance tell the House why, in referring to restraints on page 26 of his budget papers, he states that the project was cancelled to save \$200 million?

[Translation]

qu'elle nous présente son rapport. Nous espérons être en mesure d'apporter d'autres changements qui nous permettront d'harmoniser nos pratiques à celles qui ont cours dans le secteur privé si, bien entendu, cela est avantageux pour le gouvernement.

Au cours des dernières années, le gouvernement fédéral s'est dirigé vers une politique d'accroissement des pouvoirs et des responsabilités ministériels. Cette orientation vise à accroître le champ d'action des ministres dans la gestion des activités et des ressources de leurs portefeuilles, donnant ainsi l'occasion de faire preuve de plus de créativité et d'efficacité. Pour Travaux publics Canada, cette politique s'est traduite par une délégation du pouvoir de dépenser à des niveaux plus élevés.

Le fait que Travaux publics Canada ait promptement réagi aux observations qu'ont formulées ces dernières années le Vérificateur général, le Contrôleur général et le Comité des comptes publics témoigne de l'excellent dossier du Ministère au chapitre des responsabilités et de la gestion.

Ceci met un terme à mes remarques, monsieur le président. Je suis, ainsi que mes collaborateurs, maintenant heureux de répondre aux questions que les membres du Comité nous poseront.

Le président: Merci. Mentionnons que le ministre est disponible aujourd'hui jusqu'à 17 heures, je crois, et qu'il reviendra demain matin.

M. MacKay: C'est ce que j'avais compris.

Le président: Monsieur le ministre, en préparation de cette séance, j'ai beaucoup étudié la question de votre décision de ne pas faire construire un édifice pour Transports Canada. Je suis un peu curieux: le soir du budget, en fait, les deux soirs, j'ai étudié le budget attentivement et j'y ai vu clairement que le ministre déclarait qu'il y aurait des économies de 200 millions de dollars, ou du moins, c'était son intention. Et pourtant, il me semble que beaucoup de gens du secteur privé seraient prêts à construire pour nous cet édifice et que nous pourrions l'occuper. Pourriez-vous nous expliquer le conflit apparent entre la réalité et ce que disait le budget?

M. MacKay: Monsieur le président, je m'attendais bien à une ou deux questions sur ce sujet. J'aimerais dire d'abord qu'il y a eu quelques informations trompeuses au sujet de ce qu'a dit le ministre. Je crois que c'est le 9 mai, à la Chambre, que mon collègue de Glengarry-Prescott-Russell a posé une question au ministre des Finances:

le ministre des Finances peut-il dire à la Chambre pourquoi, au sujet des restrictions de la page 26 du budget, il déclare que le projet a été annulé en vue d'épargner 200 millions de dollars?

|Texte|

In point of fact, Mr. Chairman and Mr. Boudria, the minister really did not say that. The budget did not say that. It is true that a reference was made to the project. I have the exact quote:

Public Works Canada has requested tenders for the construction of a new headquarters facility in the National Capital Region for Transport Canada. This facility would provide new accommodation for approximately 5,000 Transport Canada employees presently accommodated in several leased buildings in the National Capital Region. The total capital cost of this facility is estimated to be in the order of \$200 million.

I think that is an important distinction to make, because it has been reported, and I make nothing of it, that the minister said we would be saving \$200 million. That is not what was said.

As far as the cancellation of the project, this was a government decision done pursuant to the budget.

The Chairman: Will there be a saving?

Mr. MacKay: There is a lot of conflicting opinion on whether there will be a saving or not. Some people say there will, some people say there will not. The difficulty is that in trying to ascertain with any precision you are almost forced into comparing apples and oranges. You are looking at a seven-year lease extension at reduced rates, as opposed to a 20-year lease with an option to purchase. I am not personally qualified to make such a judgment.

I think I am safe in saying that the government's object here was pursuant to a budget that was a tough budget. I think most people realize that. Some say it was not tough enough, some say it was too tough. A lot of hard decisions were made involving many different departments—Defence, Transport, what have you.

At a time when we were asking a lot of Canadians to make sacrifices, the perception and the policy was against moving several thousand public servants in various parts of the country into new quarters. As you know we did have a cut in our capital side, but that is not strictly relevant to this particular question. Whether or not we had a saving is something I guess we would never get any agreement on. It was partly for policy and perceptual reasons.

The Chairman: Just one other point. It appears again, having gone through this issue fairly closely, that I think I can identify a winner in all this, and it seems to be Mr. Campeau. It seems that at the end of the lease arrangement Mr. Campeau will end up with a nice building without any asbestos in it. I just wonder if you might comment on a couple of press reports we have had.

For example, I notice that one estimate says the government actually will be spending about half of \$35

[Traduction]

En fait, monsieur le président et monsieur Boudria, le ministre n'a pas vraiment dit cela. Le budget ne le mentionnait pas non plus. Il est vrai qu'il y avait une référence à ce projet. Voici la citation:

Travaux publics Canada a fait un appel d'offres pour la construction d'un nouveau siège social de Transports Canada dans la région de la Capitale nationale. Cet édifice pourrait loger environ 5,000 employés de Transports Canada qui se trouvent actuellement dans plusieurs édifices loués dans la région de la Capitale nationale. Le coût total en capital de cet édifice serait d'environ 200 millions de dollars.

Je crois qu'il faut bien faire la distinction. On a fait dire au ministre qu'il économiserait 200 millions de dollars. Ce n'est pas ce qu'il a dit.

Pour ce qui est de l'annulation du projet, c'est une décision qui a été prise par le gouvernement en fonction du budget.

Le président: Y aura-t-il une économie?

M. MacKay: Il y a plusieurs opinions divergentes à ce sujet. Certaines personnes croient qu'il y aura une économie, d'autres que non. Le problème, c'est que pour répondre à cette question, il faut comparer des oranges et des pommes. On parle d'un prolongement de 7 ans des baux à des prix réduits, que l'on compare à un bail de 20 ans avec option d'achat. Je n'ai pas moi-même la compétence pour porter un jugement sur cette question.

Je crois qu'il est prudent de dire que le gouvernement a réagi en fonction d'un budget qui était un budget d'austérité. La plupart des gens comprendront cela. Certains disent que le budget n'était pas assez dur, d'autres, qu'il l'était trop. Il a fallu prendre des décisions difficiles pour divers ministères: la Défense nationale, le Transport, etc.

Nous demandons actuellement à beaucoup de Canadiens de se serrer la ceinture. Pour des raisons de perception et de politiques, il ne fallait pas déménager quelques milliers de fonctionnaires, travaillant un peu partout au pays, dans de nouveaux locaux. Comme vous le savez, nous avons eu des réductions de nos dépenses en capital, mais ce n'est pas, à strictement parler, pertinent à cette question. Je ne crois pas qu'on puisse s'entendre pour dire si, oui ou non, il y a eu une économie. La décision a été prise en partie pour des raisons de politiques et de perception.

Le président: Une autre question. Encore une fois, en étudiant attentivement la question, on remarque que quelqu'un tire très bien son épingle du jeu: M. Campeau. Il semble qu'à la fin du bail, M. Campeau aura un bel édifice sans amiante. Avez-vous des commentaires à faire sur les reportages que nous avons entendus?

Par exemple, on a calculé que le gouvernement dépenserait environ la moitié des 35 millions de dollars

million needed to get the asbestos out of that place, \$9.5 million for electrical work, \$8 million for mechanical costs, \$15 million for structural costs, \$3.5 million for renovating the lobby and garage, and another \$6 million for carpeting, window treatments and so on. That seems like an awful lot of taxpayers' money to be putting into Mr. Campeau's pocket, and I wondered if you might comment on that, please.

Mr. MacKay: Mr. Chairman, I cannot comment on those figures as such, because I do not know whether in fact they are accurate or not. They do not bear any relation to figures I have seen.

• 1555

As far as Mr. Campeau is concerned, I want to be totally objective here. I know that many members on this committee are experienced members and do their research, so my previous incarnation as an opposition member was not always charitable towards Mr. Campeau.

Mr. Boudria: I read some of your information.

Mr. MacKay: I do not want to get into that kind of a posture; but, in point of fact, Mr. Campeau is a very formidable and knowledgeable developer, and he is well based here in Ottawa.

When we, the government, were looking at possible alternatives to proceeding as a matter of policy, Mr. Campeau had a building we were occupying, and the rent being paid for that building, even by today's standards, was very high. So the deputy minister was instructed to see if, as an alternative, there would be a possibility of renegotiating this lease. While difficulties and certain obstacles were involved, it was an option we pursued. Otherwise, it would not perhaps have been possible to suspend the tendering process. While the lease has not yet been ratified, or Treasury Board is not seized of it, again there is room for argument.

I guess it is fairly well known that the price per square metre has been reduced considerably. An agreement in principle has been made that during the removal of the asbestos in the building, which will be done according to very strict standards, Mr. Campeau, the landlord, will have to provide, at his expense as I understand it, space for the employees.

I do not know how the saving involved in the reduction of the lease will measure up with respect to the expense that will be shared. Again, I do not know the precise terms yet. I think the joint expenses of the landlord, Mr. Campeau, and the government in removing this are still partly open for negotiation.

So there are lots of figures, many different ways to interpret this; but the net result, as I understand it, is that the government has not, even after taking into account the necessity, pursuant to Treasury Board directives. to provide employees with an asbestos-free, as much as possible, working environment, incurred additional expense in this regard, taking into account the fact that

[Translation]

nécessaires pour enlever l'amiante de l'édifice, 9,5 millions de dollars pour l'électricité, 8 millions de dollars pour les installations techniques, 15 millions de dollars pour la structure, 3,5 millions de dollars pour la rénovation du hall d'entrée et du stationnement et un autre 6 millions de dollars pour la moquette, le traitement des fenêtres, etc. Il semble qu'on verse beaucoup d'argent des contribuables dans la poche de M. Campeau. J'aimerais savoir si vous avez des commentaires à ce sujet.

M. MacKay: Monsieur le président, je ne peux pas faire de commentaires sur ces chiffres parce que je ne sais pas s'ils sont justes. Ils ne ressemblent pas à ceux que l'on m'a présentés.

Pour ce qui est de M. Campeau, je veux être impartial. Je sais que certains membres de ce comité ont beaucoup d'expérience et ont fait leurs recherches, et que jadis, dans l'opposition, je n'ai pas toujours été tendre envers M. Campeau.

M. Boudria: J'ai vu de votre documentation.

M. MacKay: Je ne veux pas adopter cette attitude. Mais il faut constater que M. Campeau est un contructeur remarquable, fort compétent et très bien établi à Ottawa.

Lorsque le gouvernement étudiait les options qui s'offraient à lui pour choisir une politique, M. Campeau possédait un édifice que nous occupions, pour lequel nous payions un loyer qui, même selon les normes actuelles, était très élevé. On a donc demandé au sous-ministre de voir s'il n'y avait pas une possibilité de renégocier le bail. Et malgré les difficultés et certains obstacles, nous avons choisi cette option. Autrement, il nous aurait peut-être été impossible de suspendre le processus d'appel d'offres. Tant que le bail n'a pas été ratifié, ou que le Conseil du Trésor ne l'a pas étudié, on peut en discuter.

Beaucoup d'entre vous savent sans doute que le prix par mètre carré a été réduit considérablement. Une entente de principe veut qu'au cours de l'enlèvement de l'amiante dans l'édifice, répondant à des normes très strictes, le propriétaire, M. Campeau, logera sans frais les employés.

Je ne sais pas si l'économie résultant de la réduction du loyer se comparera favorablement avec les dépenses partagées. Je ne connais pas les conditions exactes encore. Et je crois que les dépenses que se partageront le propriétaire et le gouvernement, pour l'enlèvement de l'amiante, sont encore en partie négociables.

Il y a donc beaucoup de chiffres à considérer et beaucoup de façons d'interpréter la situation. Mais en tenant compte de la réduction substantielle du loyer négocié en 1981, au bout du compte le gouvernement ne fera pas de dépenses supplémantaires, même s'il doit satisfaire les exigences du Conseil du Trésor en fournissant à ses employés un environnement de travail

there has been a substantial reduction in the cost of the lease that was negotiated back in 1981. Of course a figure—and I am not going to put a figure on it—would have been involved in moving those employees.

The Chairman: Finally, the preparation of bids is a costly procedure, and my understanding is that \$200,000 to \$300,000 was expended by those who in good faith put bids in to the government. I have here the notification that was sent to the bidders informing them that the tender call was being cancelled. It consists of one paragraph, and it is sent by the Regional Director of Realty Services, and accompanying it is a press release.

Mr. Boudria: From whom?

The Chairman: G.J. Matthieu.—It strikes me that this is perhaps a callous face for the government to be putting on after that expenditure of money, and I just wondered if you might comment on that, if this is routine procedure or not.

Mr. MacKay: I think you have a point there. I regret the fact that these developers were put to that expense. Of course, ultimately only one of them would have succeeded, but nonetheless... But this has occurred in the past, and it may very well occur in the future when tenders are called. At present I know of no plans to compensate them, and I suppose that for many it was a severe disappointment. I agree with you that perhaps there should have been a more fulsome way to notify them with a little bit more delicacy.

• 1600

Mr. Boudria: I want to ask some questions on the same issue, as well. I go back to the minister's initial remark where he indicated that people were misreading the budget to come to the false interpretation, I believe he said, that the budget document had stated this cancellation as being a \$200-million saving. The minister is saying that the budget does not say that. I have had a close look at the budget, the Budget Papers, which is of course the official document as opposed to the budget speech, which is not.

The Budget Papers on the first page under table of contents has a grand title (A), which is identified as the Expenditure Restraint Program. Item 26 under the Expenditure Restraint Program is identified as the Transport Canada Building. I wonder if the minister is aware of that. I wonder if he is further aware of the fact that in the item itself on page 26, in the second last line of the first paragraph it identifies this as something that would have been a capital cost.

Can the minister tell us whether he was aware that this is identified under the restraint program? Secondly, can he tell us how leasing a property with an option to buy at the end—I repeat, an option, because there is no way the government had to buy at the end—came to be identifed

[Traduction]

sans amiante. Il faut tenir compte également de ce qu'il en aurait coûté, je ne citerai pas de chiffres, pour déménager les employés.

Le président: Une dernière question: la préparation des soumissions coûte cher, et je crois qu'il en a coûté 200 mille à 300 mille dollars aux soumissionnaires qui présentaient de bonne foi des offres au gouvernement. J'ai ici l'avis qui a été envoyé aux soumissionnaires pour les aviser de l'annulation de l'appel d'offres. Il tient en un paragraphe et a été envoyé par le directeur régional des Services immobiliers. Il était accompagné d'un communiqué.

M. Boudria: De qui?

Le président: G.J. Matthieu. Il me semble que c'est une façon un peu cavalière d'agir pour le gouvernement après avoir causé de telles dépenses. Je me demandais si vous aviez des commentaires à ce sujet, ou si c'était la façon normale de procéder.

M. MacKay: Voilà une bonne question. Je regrette que les constructeurs aient eu à faire cette dépense. Il est sûr qu'au bout du compte un seul d'entre eux aurait été choisi, mais tout de même. . Cette situation s'est déjà produite, et pourrait à nouveau se produire lors d'appels d'offres. Actuellement, je ne crois pas qu'il y ait de projets de compensation pour ces soumissionnaires. Mais j'imagine que pour beaucoup d'entre eux, il s'agissait d'une amère déception. Je suis d'accord avec vous; il aurait fallu user davantage de tact pour les aviser de notre décision.

M. Boudria: Je veux poser des questions sur le même sujet et revenir sur les déclarations du ministre. Il disait que certaines personnes avaient mal lu le budget et en avaient tiré de fausses conclusions prétendant que les documents budgétaires mentionnaient que l'annulation du projet représentait une épargne de 200 millions de dollars. Or le ministre a déclaré que le budget ne mentionnait pas cela. J'ai bien étudié le budget, les documents budgétaires, le document officiel, et non les discours du budget, qui n'est pas officiel.

À la première page des documents budgétaires, à la table des matières, le grand A est appelé Plan de restriction des dépenses. Et dans le Plan de restriction des dépenses, l'immeuble de Transports Canada figure sous la rubrique 26. Je me demande si le ministre le sait. Je me demande également s'il sait qu'à la page 27, sous cette rubrique. à l'avant-dernière ligne du premier paragraphe, on décrit le coût de l'immeuble comme une dépense en capital.

Le ministre peut-il nous dire s'il le sait que l'annulation de la construction d'immeubles fait partie du plan de restriction? Deuxièmement, peut-il nous dire comment la location d'une propriété avec option d'achat à la fin du bail—et je répète, une option d'achat, parce

as a capital cost, and the cancellation of it a deferral or cancellation of a capital cost?

Mr. MacKay: Mr. Boudria, I agree with you in part and in part I have to disagree with you. As I indicated, I agree that this particular proposed lease with an option to purchase is not an item of capital cost. But going back to...

Mr. Boudria: So the budget is inaccurate then.

Mr. MacKay: No. I believe the way you have interpreted it the budget is not in accordance with what you would have us believe in terms of the interpretation you want us to accept. I have here, as you indicated, items of expenditure restraint measures. I do not see in that a specific reference to this building and under those terms. I do come back to page 8. I do come back to the point I wanted to make with the chairman earlier, not to be difficult but just to put it on the record.

Under the Transport Canada Building title, the minister, I repeat, did not say, nor did the budget say, that this was going to be a saving. He simply said that the total capital cost of this facility is estimated to be in the order of \$200 million. He identified it in terms of its magnitude, not in terms of its saving. Then he went on to say:

The call for tenders for this new facility will be terminated as part of the government's overall restraint effort.

Mr. Boudria: There you go.

Mr. MacKay: He further says:

Accommodation for Transport Canada employees will continue to be arranged through leases of existing properties in the National Capital Region.

Mr. Boudria: I think the minister has just defeated his own argument there by quoting the next sentence which—and I must congratulate him—he saw even before I did. In fact, the next sentence says that this is terminated in an effort to save money.

If that is so, which it obviously is—it is printed and we are all looking at it—and the minister has quoted it very accurately for the record—

Mr. MacKay: I never quote things out of context and you do not like it.

Mr. Boudria: I am sure that is generally so, and particularly this time. I still have to say to the minister that he has proven beyond a shadow of a doubt to all of us that in fact the budget falsely identifies this thing as being an expenditure restraint device that would save \$200 million, and it does not, by the minister's own admission.

Mr. MacKay: I never said, Mr. Boudria, right at the beginning that it saved \$200 million. I have quoted it because, as they say, res ipsa loquitor, it speaks for itself.

[Translation]

que le gouvernement n'est pas obligé d'acheter à la fin du bail—peut être identifiée comme une dépense en capital, alors que l'annulation de la construction est un report ou une annulation d'une dépense en capital?

M. MacKay: Monsieur Boudria, je suis d'accord avec vous, mais seulement en partie. Comme je l'ai dit plus tôt, je conviens que le bail avec option d'achat n'est pas vraiment une dépense en capital. Mais pour revenir à . . .

M. Boudria: Le budget n'est donc pas exact.

M. MacKay: Non. Je crois que le budget ne correspond pas à l'interprétation que vous voulez nous faire adopter. J'ai devant moi, comme vous l'avez dit, les mesures de restriction des dépenses. Et je ne vois pas de références à l'immeuble dans cette section. Revenons à la page 8. Et je veux également revenir sur ce que j'ai dit au président plus tôt, simplement pour que ce soit officiel.

Sous la rubrique Immeuble Transports Canada, le ministre, et je le répète, n'a pas déclaré, et le budget ne le mentionnait pas non plus, qu'il s'agissait d'une économie. Il a simplement déclaré que les dépenses en capital pour cet immeuble aurait été d'environ 200 millions de dollars. Il en a parlé pour en mesurer l'importance, et non pour le désigner comme une épargne. Il a ensuite déclaré:

L'appel d'offres pour ce nouvel immeuble a été suspendu dans le cadre des restrictions budgétaires du gouvernement.

M. Boudria: Eh bien voilà!

M. MacKay: Il a ensuite déclaré:

Le logement des employés de Transports Canada continuera à se faire grâce à des baux dans les propriétés existantes dans la région de la Capitale nationale.

M. Boudria: Je crois que le ministre vient de détruire son propre argument en citant la phrase suivante que je n'avais pas vue moi-même, et je l'en félicite. En fait, cette phrase dit bien que l'annulation est une mesure de restriction

Puisque c'est le cas—c'est imprimé, tous peuvent le voir, le ministre lui-même vient de le citer très exactement...

M. MacKay: Je ne cite jamais hors contexte et vous n'aimez pas ça.

M. Boudria: C'est certainement vrai en général, et particulièrement cette fois. Et je dois dire que le ministre vient de nous prouver hors de tout doute qu'en fait le budget désigne cette annulation comme une restriction qui nous permet d'épargner 200 millions de dollars, alors que d'après le ministre même, ce n'est pas le cas.

M. MacKay: Monsieur Boudria, je n'ai pas dit qu'il s'agissait d'une épargne de 200 millions de dollars. Je l'ai cité parce que c'est une évidence. Le gouvernement a

|Texte|

What the government did in this respect was to terminate the tenders. I explained to you, or tried to explain to you that unlike, for example, the one in Vancouver which was under a capital cost, I believe—that was a lease as well. There is another one.

Mr. Boudria: So the one in Vancouver was a capital cost, and this one was not?

Mr. MacKay: No, that was also a lease. I bring that in to show you this is not necessarily unique to the National Capital Region. This was done in an attempt, through budgetary policy, to indicate that at a time when Canadians were being asked in places such as Summerside and other areas in Atlantic Canada as well as other parts of the nation to tighten their belts and make sacrifices, it did not seem to us appropriate to be moving thousands of public servants into new quarters, whether they were obtained by Crown construction, lease, leases with an option to purchase, or whatever. We opted, rightly or wrongly, to renegotiate a lease in an attempt to save money. And there was a good opportunity to save them money—

• 1605

Mr. Boudria: The minister just repeated himself.

Mr. MacKay: —on the lease, because Mr. Campeau had received very generous terms for this lease back in 1981; so much so that we were able to effect substantial savings almost 10 years later on that lease.

Mr. Boudria: Retroactively?

Mr. MacKay: Almost 10 years later we were able to negotiate a considerable saving.

Mr. Boudria: Is this retroactively or for the new lease?

Mr. MacKay: For the extension.

Mr. Boudria: I see. The minister was leading us to believe he had saved on the previous expenditure.

Mr. MacKay: I was not leading you to believe that. I only want to point out the excellent negotiations that were carried on by my deputy minister. Even after allowing for inflation and the passage of almost 10 years he was able to effect substantial savings in the renewal of the lease compared with its original terms in 1981, and that was part of the consideration. We had to balance the thing.

Mr. Boudria: Why did we get into the tendering for new quarters to start with? Can the minister explain that to us?

**Mr.** MacKay: We had been into tendering for new quarters, Mr. Boudria... that decision was made some time ago.

Mr. Boudria: When?

Mr. MacKay: Over a year ago, I believe. —When would that decision have been made, roughly? You know more

[Traduction]

suspendu l'appel d'offres. Je vous ai expliqué, j'ai tenté de vous expliquer, que c'est un cas différent de l'immeuble de Vancouver, par exemple, qui était une dépense en capital, je crois—c'était une location également. Il y a un autre cas.

M. Boudria: L'immeuble de Vancouver était une dépense en capital, mais pas celui-ci?

M. MacKay: Non, c'était également une location. Je cite cet exemple pour vous montrer que la situation n'est pas particulière à la région de la Capitale nationale. Alors que l'on demande aux Canadiens de Summerside et d'autres régions de l'Atlantique et du pays entier de serrer la ceinture et de faire des sacrifices, nous avons voulu, par notre politique budgétaire, montrer qu'il ne nous semblait pas opportun de déménager des milliers de fonctionnaires dans de nouveaux bureaux, qu'il s'agisse de bureaux construits par la Couronne, loués à bail, loués avec option d'achat, ou autres. Nous avons choisi, à tort ou à raison, de renégocier un bail pour essayer d'épargner de l'argent.

M. Boudria: Le ministre se répète.

M. MacKay: . . . avec le bail, parce que M. Campeau avait obtenu des conditions très généreuses pour son bail en 1981, de sorte que nous étions en mesure de réaliser des économies importantes presque 10 ans plus tard sur ce bail.

M. Boudria: Rétroactivement?

M. MacKay: Presque 10 ans plus tard nous avons été en mesure de négocier une économie considérable.

M. Boudria: Est-ce rétroactif ou pour le nouveau bail?

M. MacKay: Pour le prolongement.

M. Boudria: Je vois. Le ministre voulait nous faire croire qu'il avait épargné sur les déboursés précédents.

M. MacKay: Ce n'est pas ce que je voulais vous faire croire. Je voulais tout simplement signaler l'excellent travail accompli par mon sous-ministre au cours des négociations. Même en tenant compte de l'inflation et après presque 10 ans, il a réussi à réaliser des économies importantes lors du renouvellement du bail par rapport aux conditions initiales en 1981, ce dont nous avons tenu compte. Il a fallu peser le pour et le contre.

M. Boudria: Mais pourquoi un appel d'offres a-t-il été lancé d'abord pour la construction de nouvelles installations? Le ministre peut-il nous l'expliquer?

M. MacKay: Monsieur Boudria, la décision de lancer un appel d'offres pour la construction de nouvelles installations a été prise il y a un certain temps.

M. Boudria: Quand?

M. MacKay: Il y a plus d'un an, je crois... Quand cette décision a-t-elle été prise, approximativement? Vous en

about it than I do. You were deputy minister then and I was not minister.

Mr. Robert Giroux (Deputy Minister, Public Works Canada): The decision essentially was made some time ago, about a year ago, that in view of the fact that the lease in Tower C was to be terminated in 1991 it would be appropriate to consider the consolidation of all the offices of Transport Canada. They are now in four separate buildings in downtown Ottawa. That decision was made and the lease tender call itself was announced in December 1988.

Mr. Boudria: I know when it was announced. It is rather when the decision was made. I am trying to identify at whose initiative this was made. Was it Transport Canada or Public Works that wanted to consolidate, and when did the process start? I am curious.

Mr. MacKay: I will ask Mr. Giroux to answer that, but it is my impression—just so you do not think I am trying to duck the question—that as a matter of practice Public Works, as you know, responds to the needs of departments, which ask us to do certain things for them.

#### Mr. Boudria: What about this time?

Mr. Giroux: This was a decision that was concurred with. A major requirement of that type requires a lot of advance planning by Public Works. It requires a good sense of what the market would bear. It requires a good sense of how economical such a consolidation would be. It had been under discussion for a number of years, because we knew the lease would be terminating in 1991. But the decision to proceed with a consolidation was made during the course of 1988, and it led to the preparation of the tender documents and the tender announcement at the end of 1988.

Mr. Boudria: I still do not know the answer to the question I am looking for. Let me put it to you quite bluntly. Was the decision made at the top by a Minister of Public Works in the past, and if so, was the minister Mr. LaSalle? That is what I want to know.

## Mr. MacKay: I do not know the answer.

Mr. Giroux: The decision to proceed with a tender call, Mr. Boudria, was made by the Minister of Public Works last fall, and the minister at that time was the Hon. Stewart McInnis.

Mr. Boudria: With respect, that is not the question I asked; and I think the chairman has recognized that. I did not ask who decided to go for a tender call as opposed to some other form that would not be a tender call. That is quite a separate issue. I know when that decision to go through tenders, to prepare tender documents and so on, was taken, because the deputy minister and the minister have stated it previously.

#### [Translation]

savez davantage que moi à ce sujet. Vous étiez sousministre à l'époque, et je n'étais pas encore ministre.

- M. Robert Giroux (sous-ministre, Travaux publics Canada): La décision a été prise il y a un certain temps, il y a environ un an; étant donné que le bail pour la Tour C devait prendre fin en 1991, on a pensé qu'il serait bon de rassembler dans un même immeuble tous les employés de Transport Canada. Ils ont actuellement leur bureau dans quatre immeubles différents au centre-ville d'Ottawa. Cette décision a donc été prise et l'appel d'offres a été lancé en décembre 1988.
- M. Boudria: Je sais quand il a été annoncé. Ce serait plutôt quand la décision a été prise. J'essaie de savoir qui en a pris l'initiative. Était-ce Transport Canada ou Travaux publics qui voulait rassembler tous les employés dans un même immeuble, et quand le processus a-t-il commencé? J'aimerais bien le savoir.
- M. MacKay: Je vais demander à M. Giroux de répondre à cette question, mais j'ai l'impression—je ne veux pas que vous croyiez que j'essaie d'éluder la question—que Travaux publics Canada, comme vous le savez, répond aux besoins des ministères, qui nous demandent d'effectuer certaines choses pour eux.

#### M. Boudria: Et cette fois-ci?

M. Giroux: C'est une décision avec laquelle nous étions d'accord, Un projet de cette envergure exige beaucoup de planification de la part de Travaux publics. Il faut avoir une bonne idée de ce que le marché peut absorber. Il faut savoir jusqu'à quel point un tel rassemblement serait économique. Il en était question depuis de nombreuses années, car nous savions que le bail viendrait à échéance en 1991. Mais la décision de rassembler tous les employés dans un même immeuble a été prise au cours de 1988, ce qui a mené à la préparation de l'appel d'offres et à l'annonce de l'appel d'offres à la fin de 1988.

M. Boudria: Je n'ai toujours pas la réponse à la question que je vous ai posée. Je vais vous poser la question plus directement. La décision a-t-elle été prise par un ancien ministre des Travaux publics, et dans l'affirmative, était-ce M. LaSalle? Voilà ce que je veux savoir.

## M. MacKay: Je ne connais pas la réponse.

M. Giroux: Monsieur Boudria, la décision de lancer un appel d'offres a été prise par le ministre des Travaux publics l'automne dernier, et le ministre à cette époque était l'honorable Stewart McInnis.

M. Boudria: Sans vouloir vous contredire, ce n'est pas la question que j'ai posée et je pense que le président le reconnaît. Je n'ai pas demandé qui a décidé de lancer un appel d'offres par opposition à une autre procédure qui ne serait pas celle de l'appel d'offres. C'est tout à fait différent. Je sais quand la décision de lancer l'appel d'offres a été prise, car le sous-ministre et le ministre l'ont déjà dit.

• 1610

When and by whom was the decision made initially that they were going to look for a centralization of all of this under one roof, and where did it originate? Did it originate with the Minister of Public Works, who felt this was a good idea? Did it come from Transport Canada? If it came from Public Works, who was the minister at the time, and was it Mr. LaSalle?

**Mr. Giroux:** The decision to proceed to consolidate Transport Canada was made during the course of 1988. It had been under discussion for quite some time.

Mr. Boudria: Since when?

Mr. Giroux: I think it has been under discussion since the department—Mr. Dunphy maybe will help me here—knew that it had to plan for the renewal of the Tower C lease. I have been with the department since 1986, and we started discussing this at that time.

Now, no final decisions were taken until about mid-1988 and that decision was concurred in by both the Department of Transport and the Department of Public Works. I will repeat again: the decision to proceed with a tender call was made by the Hon. Stewart McInnes.

Mr. Boudria: The minister said earlier, in response to the chairman, that he could not confirm whether the expenditures for the renovations, which were enumerated by the chairman, were accurate. Could the minister consult with his officials right now and tell us whether those figures are accurate? If a memorandum of understanding has been entered into with Mr. Campeau, surely the memorandum of understanding would include those costs, would it not?

Mr. MacKay: Give me a moment and I will do that. Incidentally, by an oversight, I forgot to identify Mr. Dunphy by his rightful title. I am sure many of you know him. Mr. Dunphy is ADM for Accommodations. He has given great service to the department. I believe, Jeremy, you are about to retire, is that not right?

Mr. J.M. Dunphy (Assistant Deputy Minister, Accommodations, Public Works Canada): That is right. I will be retiring on Friday.

Mr. MacKay: I am informed that we cannot confirm those figures. Some of them have not as yet been identified in the final negotiations with Mr. Campeau.

Mr. Boudria: What about the ones that can be identified?

Mr. MacKay: Well, I will let Mr. Giroux answer that.

Mr. Giroux: If you are referring to the article in *The Toronto Star*, we could not identify the source of those numbers, what they meant, and so on. These are not numbers that we have in the department, to our knowledge. In fact, the purposes of our negotiations right now, with respect to determining the cost of the asbestos removal in the Tower C building, are being specified. It is

[Traduction]

Quand la décision initiale a-t-elle été prise, de centraliser tous les bureaux sous un même toit, et qui a pris cette décision? Est-ce le ministre des Travaux publics qui estimait que c'était une bonne idée? Est-ce Transports Canada? Si c'est Travaux publics, qui était ministre à l'époque, était-ce M. LaSalle?

M. Giroux: La décision de centraliser les bureaux de Transports Canada a été prise en 1988. Il en était question depuis un certain temps.

M. Boudria: Depuis quand?

M. Giroux: Je pense qu'il en était question depuis que le ministère—M. Dunphy pourra peut-être m'aider ici—savait qu'il devait prévoir le renouvellement du bail de la Tour C. Je suis au ministère depuis 1986, et nous avons commencé à en discuter à cette époque.

Ce n'est que vers le milieu de 1988 qu'une décision finale a été prise, en accord avec le ministère des Transports et Travaux publics Canada. Je le répète, la décision de lancer un appel d'offre a été prise par l'honorable Stewart McInnes.

M. Boudria: Le ministre a dit plus tôt, en réponse au président, qu'il ne pouvait confirmer si les dépenses pour les travaux de rénovations, énumérées par le président, étaient exactes. Le ministre pourrait-il consulter immédiatement les hauts fonctionnaires qui l'accompagnent et nous dire si ces chiffres sont exacts? Ces coûts doivent certainement figurer dans le protocol d'entente qui a été signé avec M. Campeau, n'est-ce pas?

M. MacKay: Si vous me donnez une minute, c'est ce que je vais faire. J'ai oublié de vous donner le titre exact de M. Dunphy. Je suis certain que bon nombre d'entre vous le connaissez déjà. M. Dunphy est sous-ministre adjoint pour le logement. Il a de nombreuses années de service au ministère. Je crois que vous êtes sur le point de prendre la retraite, Jeremy, n'est-ce pas?

M. J.M. Dunphy (sous-ministre adjoint, Logement, Travaux publics Canada): C'est exact. Je prendrai ma retraite vendredi.

M. MacKay: On m'informe qu'on ne peut confirmer ces chiffres. Certains chiffres n'ont pas encore été finalisés lors des négociations avec M. Campeau.

M. Boudria: Pouvez-vous nous confirmer ceux qui ont été finalisés?

M. MacKay: Je vais demander à M. Giroux de vous répondre.

M. Giroux: Si vous faites allusion à l'article du Toronto Star. nous ne pouvons identifier la source de ces chiffres, ce qu'ils signifient, etc.. Nous n'avons pas ces chiffres au visent à déterminer ce qu'il en coûterait pour enlever l'amiante dans la Tour C. Cet immeuble n'appartient pas au gouvernement. Il appartient au promoteur, M.

a building that the government does not own. It is a building that is owned by the developer, Mr. Campeau, and Mr. Campeau has to come to us with numbers regarding the building itself and the costs. We will only know those once we have terminated the negotiations.

Mr. Boudria: So none of the numbers can be identified.

Mr. Giroux: The numbers in *The Toronto Star* exercise mean nothing to us at the moment.

Mr. Boudria: That is not what I asked.

Mr. Giroux: We cannnot identify those numbers.

Mr. Boudria: None of the costs of the renovations to date can be identified.

Mr. Giroux: We have not terminated the negotiations and the costs of the renovations are not specific, no.

The Chairman: When do you figure this will happen?

Mr. Giroux: We are still in discussions with Mr. Campeau. We think that within a month, maybe, we will have terminated these. After all, we need to get some input from the developer. After that a proposal will be made to ministers of the Treasury Board, who will then decide to authorize the lease or not, and that is when the numbers can be made public.

The Chairman: So this deal is not done. It is going to Treasury Board, then, before we have a firm...okay.

Mr. Butland: Why was the decision made not to go through the whole process that had been under way for some time? In the words of the minister, "it was for the perception of the taxpayers, to show them that we were cutting back".

I am not an economist and my staff are not economists. Were the economies not worked out, and if they were not, what was the basis for the final decision? Was it just for appearance's sake? That seems to be the intimation you are giving.

• 1615

Mr. MacKay: Mr. Butland, I do not want to leave the false impression that it was just for appearance's sake, but there is and was a certain amount of perception there. You see, I am not here to argue—I am not able to argue—precisely what the difference would be between going ahead with that proposed tender process, which involved major construction, a 20-year lease with an option to purchase, as opposed to extending the lease we had for seven years at a considerably lower rate per square metre. As you probably know, in a sense it is like comparing apples and oranges.

We had people and still have people who will try to ascribe a great deal of expense in moving and try to say

[Translation]

Campeau, et ce dernier nous a présenté des chiffres relativement à l'immeuble lui-même et au coût. Nous ne connaîtrons ces chiffres que lorsque les négociations seront terminées.

- M. Boudria: Donc, aucun chiffre ne peut être précisé.
- M. Giroux: Les chiffres cités dans le *Toronto Star* ne signifient rien pour nous en ce moment.
  - M. Boudria: Ce n'est pas ce que j'ai demandé.
  - M. Giroux: Nous ne pouvons préciser ces chiffres.
- M. Boudria: Jusqu'à présent, aucun coût de rénovation ne peut être déterminé.
- M. Giroux: Nous n'avons pas terminé les négociations, et nous n'avons pas les détails concernant les coûts des travaux de rénovation.

Le président: Quand ces négociations prendront-elles fin, d'après vous?

M. Giroux: Nous sommes toujours en discussion avec M. Campeau. Nous croyons que d'ici un mois, peut-être, nous en aurons terminé. Après tout, il nous faut une réponse du promoteur. Ensuite, nous présenterons une proposition aux ministres du Conseil du Trésor qui décidera alors d'autoriser le bail ou non, et c'est à ce moment que ces chiffres pourront être rendus publics.

Le président: Donc, l'affaire n'est pas conclue. Il faudra présenter tout cela au Conseil du Trésor, avant d'avoir une réponse ferme.

M. Butland: Pourquoi a-t-on décidé de ne pas suivre le processus qui avait été entrepris depuis un certain temps? Le ministre a dit que c'est pour la perception des contribuables, pour leur montrer que nous voulions réduire les dépenses.

Je ne suis pas un économiste et mes employés ne le sont pas non plus. N'a-t-on pas évalué la situation d'un point de vue économique, et dans la négative, qu'est-ce qui a motivé cette décision finale? Était-ce tout simplement pour les apparences? Il me semble que c'est ce que vous laissez entendre.

M. MacKay: Monsieur Butland, je ne voudrais pas donner l'impression que c'était tout simplement pour les apparences, mais il y a un certain élément de perception qui entre en ligne de compte. Vous savez, je ne suis pas ici pour débattre—je ne le pourrais pas, d'ailleurs—de l'avantage relatif de la mise en branle du processus d'appel d'offres proposé, qui supposait une construction importante, un bail de 20 ans avec option d'achat, ou de la prolongation du bail que nous avions depuis sept ans à un taux considérablement moins élevé par mètre carré. Comme vous le savez sans doute, c'est un peu comme essayer de comparer des pommes et des oranges.

Certaines personnes tenteront de dire qu'un déménagement représente une très grosse dépense et que

that an awful lot of extra money has to be spent on infrastructure, on the bridges, all these kinds of consequential, as they would call them, expenses. There are other people on the other side of the issue, such as the head of the Ottawa Board of Trade and people like that, who said it was a very good, cost-effective decision to remain over in these quarters, even taking into account the other side of the issue.

Basically it was part of a budgetary measure that affected our department. Some of the cutbacks could be certainly identified very quickly because they reflected the capital side. Others, such as this one, the one in Vancouver, leave room for argument. That is about the best I can tell you. But there is an element of perception there: there is no doubt about it.

Mr. Butland: So the long-term advantages are much more apparent than the short-term advantages.

Mr. MacKay: I guess you could put it on that basis, but since we interrupted the process, it is hard to know what the long-term advantages would be because the process was never allowed to unfold. It was a good process and it will be repeated.

Mr. Butland: As to the timing of the leasing negotiations between your department and Mr. Campeau, again it was suggested that it was a last-minute deal. In Hansard you suggested it had been going on for some time. Did Mr. Campeau come to you people and say he wanted to cut the lease arrangements to save the day for you, or did you go to him and say you would like to reopen negotiations? Perhaps you could comment on the timing of those procedures.

Mr. MacKay: Yes, sir, I will. First of all, I never had any contact with Mr. Campeau myself. I will ask Mr. Giroux to give you some details on this, but before I do, I can simply indicate to you that late in April, when a lot of discussions were going on generally about expenditure review and so on, it was decided to look at the possibility of whether or not it would be feasible to get, if you want to say in the argot of the street, a better deal in theory with this large building. The Deputy Minister of Public Works conducted the negotiations on the behalf of the government with some assistance from our people. I do not believe—and he can confirm this—Mr. Campeau was ever a party to these negotiations, either; I think his officials did that.

These negotiations went on in the latter part of April. Again, Mr. Giroux can give you the precise dates. I suppose as a matter of common sense one would have to agree that they had to be done fairly expeditiously, because if we were to have announced that these tender arrangements were suspended without any alternative, we would not be in a good bargaining position then.

[Traduction]

l'infrastructure, les ponts, ce genre de dépenses représentent des coûts supplémentaires importants. D'autres personnes, comme le président du Ottawa Board of Trade et d'autres, affirment que c'était une très bonne décision de demeurer dans ces bureaux, que c'est plus économique, même en tenant compte de l'autre côté de la médaille.

Essentiellement, cette décision s'inscrit dans le cadre des compressions budgétaires qui ont touché notre ministère. Il serait certainement possible d'identifier très rapidement certaines de ces coupures parce qu'elles se répercutent sur les immobilisations. D'autres, comme celle-ci. comme celle de Vancouver, sont discutables. C'est tout ce que je peux vous dire. Mais il ne fait aucun doute qu'il y a un élément de perception qui entre en ligne de compte.

M. Butland: Les avantages à long terme sont donc beaucoup plus évidents que les avantages à court terme.

M. MacKay: Je suppose qu'on peut voir les choses ainsi, mais étant donné que nous avons interrompu le processus, il est difficile de savoir quels en auraient été les avantages à long terme. C'était un bon processus et il sera suivi à nouveau.

M. Butland: En ce qui concerne les négociations entre votre ministère et M. Campeau au sujet d'un bail, encore une fois on a laissé entendre qu'il s'agissait d'une entente de toute dernière minute. Dans le Hansard, vous avez laissé entendre que ces négociations se poursuivaient depuis un certain temps. Est-ce M. Campeau qui est venu à vous pour vous dire qu'il voulait conclure une entente avec vous pour vous tirer du pétrin ou est-ce vous qui êtes allés le voir pour lui demander de réouvrir les négociations? Peut-être pouvez-vous nous dire à quel moment ces négociations ont été entreprises.

M. MacKay: Oui, monsieur, je vais vous le dire. D'abord, je n'ai jamais communiqué moi-même avec M. Campeau. Je vais demander à M. Giroux de vous donner certains détails à ce sujet, mais avant je peux tout simplement vous dire qu'à la fin du mois d'avril, alors qu'il était en général beaucoup question d'un examen des dépenses budgétaires, on a décidé d'étudier la possibilité de négocier une meilleure entente en théorie pour ce grand immeuble. C'est le sous-ministre des Travaux publics qui a mené les négociations au nom du gouvernement, aidé de nos représentants. Je ne pense pas—et il peut le confirmer—que M. Campeau ait participé à ces négociations: je pense que ses représentants l'ont fait.

Ces négociations se sont déroulées à la fin du mois d'avril. Encore une fois, M. Giroux peut vous préciser les dates. Je suppose qu'il serait logique de dire qu'elles ont dû se faire assez rapidement, car si nous avions annoncé la suspension des appels d'offres sans proposer une solution de rechange, nous n'aurions pas été dans une bonne position pour négocier.

• 1620

Mr. Giroux: First of all, Mr. Campeau himself was not involved. The negotiations were made with officials of the Campeau Corporation. We asked them to meet with us because the government wanted to have an alternative before making the decision to cancel the tender process. The negotiations had to be done quickly because the budget date was coming forward very quickly. They were done on April 17 and 18 of 1989.

Mr. Butland: Since we do not have the long-term implications of the decision, can we say the decision was made in rather a subjective way rather than in an objective way?

Mr. MacKay: I do not know quite how to answer that, Mr. Butland. It was a government decision. It was part of a fairly sweeping process that encompassed a lot of departments, including ours. While it does not lend itself to explicit analysis, as I say, the capital cost reduction of \$20 million, as I tried to indicate without, I hope, creating the wrong impression, was done more in a policy fashion than it was based solely on cost-effectiveness. I think there were arguments that could have been made on both sides. As this process was unfolding, I heard a lot of arguments and read a lot of arguments from proponents who said this was a good idea and from others who said it was a bad idea. So at this stage of the game I cannot tell you just how cost-effective it would have been had it been allowed to proceed.

Mr. Crosby: Mr. Minister, I guess the questions I have would be properly addressed to your officials, although I would like to ask you a question about the fixed link over or under or through Northumberland Strait. My first concern is about the Department of Public Works policy on the acquisition of office accommodation. You mentioned in your statement about the leasing policy. As I recall, the Department of Public Works at one point had a formula, or a ratio, they followed with leased space versus owned accommodation. Could you give me some of the background on that and indicate whether that still is a policy of the department?

Mr. MacKay: Sure, Mr. Crosby, I will be glad to do that. Just in general terms, some accommodations we are asked to provide at present are for special types of buildings, for example CSIS or the Federal Court. They are generally done on a different basis; sometimes Crown construction. Sometimes there is a pressing need for space. That has to be done as expeditiously as possible. Crown construction is one method, but usually I think on a shorter-term basis we go for lease, or lease with an option to purchase.

[Translation]

M. Giroux: D'abord, M. Campeau lui-même n'a pas participé. Les négociations se sont déroulées avec des représentants de la Campeau Corporation. Nous leur avons demandé de nous rencontrer parce que le gouvernement voulait avoir une solution de rechange avant de prendre la décision d'annuler le processus d'appel d'offres. Les négociations ont dû se faire rapidement car la date du budget approchait à grands pas. Elles se sont donc déroulées les 17 et 18 avril 1989.

M. Butland: Puisque nous ne connaissons pas les conséquences à long terme de la décision, pouvons-nous dire que la décision à été prise de façon subjective plutôt que de façon objective?

M. MacKay: Je ne sais pas trop comment répondre à cette question, monsieur Butland. C'était une décision du gouvernement. Elle s'inscrivait dans le cadre d'un processus assez général qui touchait de nombreux ministères, y compris le nôtre. Bien que cela ne se prête pas à une analyse détaillée, comme je l'ai dit, la réduction de 20 millions de dollars des coûts en immobilisation, comme j'ai essayé de le dire sans donner, je l'espère, une mauvaise impression, a été effectué pour respecter la politique plutôt qu'uniquement pour des raisons de rentabilité. Je pense qu'on aurait pu faire valoir des arguments des deux côtés. Au fur et à mesure que les événements se déroulaient, j'ai entendu de nombreux arguments et j'ai lu de nombreux arguments de la part de ceux qui estimaient que c'était une bonne idée et d'autres qui disaient que c'était une mauvaise idée. Je ne peux donc pas à ce stade-ci vous dire jusqu'à quel point il aurait été rentable de permettre au processus de se poursuivre.

M. Crosby: Monsieur le ministre, les questions que j'aimerais poser devraient sans doute être adressées à vos hauts fonctionnaires, quoique j'aimerais vous poser une question au sujet du projet de raccordement fixe dans le Détroit de Northumberland. Mais parlons d'abord de la politique du ministère des Travaux publics concernant l'acquisition d'espaces de bureau. Dans votre exposé, vous avez parlé de la politique en matière de location. Si j'ai bonne mémoire, à un moment donné le ministère des Travaux publics avait une formule pour calculer les espaces loués par rapport aux espaces dont ils sont propriétaires. Pouvez-vous me donner un peu d'information à ce sujet et me dire si le ministère a toujours cette politique?

M. MacKay: Bien sûr, monsieur Crosby, avec plaisir. En général, le genre de logements qu'on nous demande de fournir actuellement sont des immeubles spéciaux, par exemple pour la Cour fédérale ou le Service canadien de renseignement de sécurité. Nous les fournissons généralement selon un principe différent; parfois il s'agit de construction de la Couronne. Parfois il y a un besoin urgent d'espace. Il faut agir le plus rapidement possible. La construction de la Couronne est une méthode, mais habituellement, à court terme, nous optons pour un bail, ou un bail avec option d'achat.

Mr. Dunphy would be able to give you a much more concise answer than I can.

Mr. Dunphy: If the need is short term, generally speaking we will acquire that space through a lease-tender. If it is a long-term need we look at different ways of providing it, either through construction of a building where we put up the capital or through leasing, possibly through a lease-purchase. We put together market information on these three alternatives and by using discounted cashflow analysis we determine which one in the long run will be the most economical for the government. That is the general approach.

Mr. Crosby: That means you make an ad hoc assessment of the situation. If you now relate that to an area like metropolitan Halifax, where there is a surplus of office accommodation at the moment, if Public Works were looking for office accommodation in the Halifax area, would that be taken into account—the fact that there is a surplus of office accommodation?

• 1625

Before you answer, my next question is going to be about the Discovery Centre and the proposal for office accommodation on Gottigen Street.

Mr. Dunphy: Mr. Chairman, we do take into account vacancy rates in cities. Where a vacancy rate is quite high in comparison with what it might be normally in a city, we try to take into account the impact that construction of office space by the federal government might have on the vacancy rate that currently exists there.

Mr. Crosby: The estimates refer to the Discovery Centre in Halifax. As I understand it, that project involves substantial dedication to office accommodation. Can you give me an update on that project, where it stands and where it is likely to go in the future?

Mr. MacKay: Mr. Crosby, that definitely is affected under the capital side of the cuts. I have put it on hold. We are looking at it, not with the point of necessarily scrapping it forever, but we have put it on hold to see if perhaps we may be able to slightly revise its approach. Personally, from an admittedly biased point of view, I would like to be satisfied that we have as much neighbourhood improvement component and private sector money in there as we can.

Because it was necessary to cut back in certain areas, I thought this was one that was appropriate to study because of the sensitivity. Frankly I wanted to consult with you about it a bit myself. I welcome your thoughts on it.

Mr. Crosby: Let me say my number-one thought is that we do not need any more empty office buildings in metropolitan Halifax.

[Traduction]

M. Dunphy pourrait vous donner une réponse beaucoup plus concise que moi.

M. Dunphy: S'il s'agit d'un besoin à court terme, en général nous obtenons cet espace grâce à un appel d'offres de location. S'il s'agit d'un besoin à long terme, nous étudions les différents moyens de répondre à ce besoin, soit par la construction d'un immeuble, par la location à bail ou par la location à bail avec option d'achat. Nous faisons une étude du marché pour ces trois possibilités et grâce à l'analyse de la valeur actualisée des rentrées nettes de fonds, nous déterminons quelle solution sera la plus économique pour le gouvernement à long terme. C'est ainsi que l'on procède en général.

M. Crosby: Cela signifie que vous évaluez la situation dans chaque cas. Si l'on prend par exemple la région du Grand Halifax, où il y a un surplus d'espace de bureau en ce moment, si le ministère des Travaux publics cherchait des locaux dans cette région, est-ce qu'il sera tenu compte du fait qu'il y a un surplus ?

Avant que vous ne répondiez, ma prochaine question est au sujet du *Discovery Centre* et de la proposition d'espace de bureau sur la rue Gottigen.

M. Dunphy: Monsieur le président, nous tenons effectivement compte des taux de vacance dans les villes. Lorsque le taux de vacance est très élevé par rapport au taux normal de vacance dans une ville, nous essayons de tenir compte des conséquences que pourrait avoir la construction d'un immeuble à bureaux par le gouvernement fédéral sur le taux de vacance dans cette ville.

M. Crosby: Dans le budget, il est question du Discovery Centre à Halifax. Si j'ai bien compris, ce projet comprendrait de nombreux espaces réservés aux bureaux. Pouvez-vous me dire où en est ce projet et ce que lui réserve l'avenir?

M. MacKay: Monsieur Crosby, ce projet est certainement touché par les compressions budgétaires. J'ai mis ce projet en attente. Nous étudions la question. Nous n'avons pas nécessairement l'intention d'y renoncer à tout jamais, mais nous l'avons mis en attente pour voir si nous pourrions peut-être en changer légèrement l'approche. Personnellement, et j'admets que mon point de vue n'est pas objectif, j'aimerais être certain que nous avons le plus possible la participation du secteur et du quartier.

Étant donné qu'il a été nécessaire de faire certaines coupures, j'ai pensé qu'il convenait d'étudier ce projet étant donné qu'il s'agit d'une question assez délicate. Franchement, je voulais vous consulter un peu à ce sujet moi-même. J'aimerais bien savoir ce que vous en pensez.

M. Crosby: Permettez-moi de vous dire d'abord qu'à mon avis. nous n'avons pas besoin d'avoir d'autres immeubles à bureaux vides dans la région d'Halifax.

With respect to another project you mentioned, you indicated that the fixed link across Northumberland Strait has not been suspended or cancelled and that you are awaiting the results of the environmental assessment panel. There are other indications that there is opposition to this project. I cannot take a poll of the people of Prince Edward Island, but they seem to be less than enthusiastic. The project itself has broad economic and cultural ramifications.

How are you going to make a decision on whether to proceed with that project, beyond assuming that the environmental assessment is favourable?

Mr. MacKay: Mr. Crosby, as with some of these other projects we are discussing, there certainly is a difference of opinion on it.

There was a very sweeping poll or referendum or whatever done. The majority was clear that most people wanted the fixed link. A decision was made to proceed with it and the decision still stands. The environmental review panel has been appointed by our colleague, the Minister of Environment. I believe it is working now.

One of the things we are checking in the meantime is to make sure that we do know exactly what the costs of operating the ferry service is. In other words, what is the true cost? We will extrapolate that and give it to the three contractors who are looking at it because they must know that. We want to do it. We are going to do it, but we want to make sure it is a cost-effective thing to do, taking into account the large amount of subsidy that has been paid over the years to keep that ferry service going.

Mr. Crosby: Let me touch on another area mentioned in your statement, namely, the manner in which you administer and grant contracts for services such as architectural and engineering services.

Can you explain that to me a little bit in these terms? Do you have an inventory of architects and professional service people from which you draw? If you do, how does one go about getting listed in that inventory?

Mr. MacKay: It is by invitation. There is a registration process. I see Mr. Gray smiling because I think he was at the Quebec caucus last night when I was attempting to explain some of the esoteric nature of this automated process, with the aid of my officials.

• 1630

Mr. Gray (Bonaventure—Îles-de-la-Madeleine): I am going to come back on that, Mr. Minister.

Mr. MacKay: But I believe, again, although I can give it to you in broad basics, that Mr. Almeda can give you a very concise explanation of it.

Part of this originated in la belle province when, I think, it was based on the famous Rosalie computer. I

[Translation]

En ce qui concerne un autre projet dont vous avez parlé, vous avez dit que le projet de raccordement fixe dans le détroit de Northumberland n'avait pas été annulé et que vous attendiez les résultats de l'examen de la Commission d'évaluation environnementale. Il semblerait que l'on s'oppose à un tel projet. Je ne peux faire un sondage auprès de la population de l'Île-du-Prince-Édouard, mais il semble que les gens soient loin d'être enthousiastes. Le projet lui-même a d'importantes ramifications économiques et culturelles.

De quelle façon est-ce que vous allez décider d'aller ou non de l'avant avec le projet, en supposant que le rapport de la Commission d'évaluation environnementale soit favorable?

M. MacKay: Monsieur Crosby, comme dans le cas des autres projets dont nous discutons, il y a certainement des divergences d'opinions à ce sujet.

Il y a eu un sondage ou un référendum à ce sujet inidiquant clairement que la plupart des gens voulaient ce raccordement fixe. La décision a été prise d'aller de l'avant, et cette décision tient toujours. La Commission d'évaluation environnementale a été nommée par notre collègue, le ministre de l'Environnment. Je crois qu'elle étudie présentement la question.

Entre temps, nous voulons nous assurer que nous connaissons exactement quels sont les coûts d'exploitation d'un service de traversier. En d'autres termes, quel est le coût réel? Nous allons extrapoler ces coûts et en faire part aux trois entrepreneurs qui sont intéressés car ils doivent les connaître. Nous voulons réaliser ce projet. Nous allons le faire, mais nous voulons être bien certains qu'il s'agit d'un projet rentable, étant donné les subventions importantes qui ont été payées pendant des années pour maintenir le service de traversiers.

M. Crosby: J'aimerais aborder une autre question dont vous avez parlé dans votre déclaration, à savoir la façon dont vous administrez et adjugez les contrats de services, notamment les services d'ingénérie et d'architecture.

Pouvez-vous m'expliquer cela un peu? Avez-vous un répertoire d'architectes et de professionnels que vous consultez? Dans l'affirmative, comment peut-on se faire inscrire dans ce répertoire?

M. MacKay: Par appel d'offres. Il y a un processus d'inscription. Je vois que M. Gray sourit, parce qu'il était à la réunion du caucus du Québec hier soir où j'ai tenté d'expliquer un peu la nature ésotérique de ce processus automatisé, avec l'assistance de mes fonctionnaires.

M. Gray (Bonaventure—Îles-de-la-Madeleine): J'y reviendrai, monsieur le ministre.

M. MacKay: Je pourrais vous en expliquer les grandes lignes, mais je pense que M. Almeda pourra vous donner une explication très concise.

Ce processus provient en partie de la belle province, et il était fondé je crois sur le fameux ordinateur Rosalie.

think this gave our colleague Stewart McInnes—I do not know where his idea came from, but the new process is in effect now—ACCORD and SPEC, and I will ask Mr. Almeda to give you a capsule answer to that.

Mr. Crosby: Okay. I really want to explore the myth that is abroad that these contracts are handed out at the behest of Members of Parliament, particularly government members. I think, in fact, that you are better off to be a friend of an engineer in Public Works than a relative of a Member of Parliament. But I want to know the technicalities of it.

Mr. F. Almeda (Director General, Strategic Management, Architectural and Engineering Services, Public Works Canada): The system is a computer-assisted selection processor. I say computer assisted; we have a computerized inventory with over 2,000 firms currently registered in the system across Canada.

The methodology for selection is that the firms have to register by identifying the area of fee for which they which to compete. We have four levels identified, going from \$3,000 to \$1 million. Over \$1 million, we would publicly advertise. The firms also have to register by discipline, e.g., whether they are civil engineers or architects or mechanical engineers.

Once there is a requirement identified to proceed with the project, the project manager is required to identify the nature of the project and the kind of discipline that would be allowable in order to provide the services we need.

The engineer passes the information to our contracts unit, which then utilizes the computerized inventory which will identify the name of the successful consultant if it is under \$100,000, so the computer will identify the name.

This name is identified on the basis of two major elements: first of all, having addressed the requirements of the project.

Secondly, the search is done on a local basis. The computer will search within an area of 50 kilometres around the project site initially, to identify a successful firm. If one is not identified, the computer will extend its search gradually up to 300 kilometres. The idea is to use local consultants to perform the services.

As I said, if it is under \$100,000, one name will come out. The project manager will be required to validate that the firm in fact has the capability to perform the services by looking at the information on the inventory and by conferring with the consultant to ensure that the consultant can provide the service within the timeframe we need. If it proves to be okay, then we would negotiate the price and enter into a contract.

[Traduction]

C'est ce qui a donné je pense à notre collègue Stewart McInnes—je ne sais pas où il a eu cette idée, mais le nouveau processus est actuellement en vigueur—ACCORD et SPEC, je vais demander à M. Almeda de vous expliquer tout cela brièvement.

M. Crosby: Très bien. Je veux en fait parler du mythe selon lequel ces contrats seraient adjugés sur l'ordre des députés, plus particulièrement des députés du gouvernement. En fait, je pense qu'il vaut mieux être copain avec un ingénieur de Travaux publics Canada que d'être parent avec un député. Mais je veux connaître les détails du processus.

M. F. Almeda (directeur général, Intégration des services d'architecture et de génie, Travaux publics Canada): Il s'agit d'un processus de sélection assisté par ordinateur. Nous avons un répertoire informatisé dans lequel plus de 2,000 entreprises sont actuellement inscrites au Canada.

La méthode de sélection est la suivante: les entreprises doivent s'inscrire en indiquant la catégorie de frais dans laquelle elles veulent s'inscrire. Nous avons quatre niveaux qui varient de 3,000 dollars à un million de dollars. Au-dessus d'un million de dollars nous faisons un appel d'offres public. Les entreprises doivent également s'inscrire selon la discipline, par exemple s'ils sont des ingénieurs civils, des architectes ou des ingénieurs en mécanique.

Lorsque l'on détermine le besoin de donner suite à un projet, le gestionnaire de projet doit déterminer la nature du projet et le genre de discipline qui permettrait de fournir les services dont nous avons besoin.

L'ingénieur transmet ces renseignements à notre groupe qui s'occupe des contrats, et ce dernier utilise alors le répertoire informatisé pour déterminer le nom de l'expert conseil à qui le contrat sera adjugé s'il s'agit d'un projet de moins de 100,000\$.

L'entreprise est choisie selon deux critères: d'abord, elle doit répondre aux exigences du projet.

Ensuite, on cherche une entreprise qui est sur place. L'ordinateur va chercher dans un rayon de 50 kilomètres du site du projet pour trouver l'entreprise qui aura le contrat. Si aucune entreprise n'a été choisie, l'ordinateur cherchera une entreprise qui se trouve dans un rayon pouvant aller jusqu'à 300 kilomètres du projet. Il s'agit en principe de trouver des experts conseil sur place pour fournir ces services.

Comme je l'ai dit, s'il s'agit d'un projet de moins de 100,000\$, un nom sera choisi. Le gestionnaire de projet devra vérifier si l'entreprise a effectivement la capacité de fournir les services en vérifiant les renseignements qui paraissent à l'inventaire et en s'assurant auprès de l'expert conseil que ce dernier peut effectivement fournir les services dans les délais requis. Nous pouvons ensuite négocier le prix et signer un contrat.

If it is over \$100,000 or between \$100,000 and \$1 million, we would go through the same process, except that anywhere from three to five firms would be identified by the computer.

Those firms would be invited to submit competitive proposals. Those proposals would then be evaluated in accordance with established criteria that we have in place across the country, including price, and the highest ranking firm would then be identified through the evaluation of the proposals and the contract awarded to the firm.

Mr. Crosby: One point. Do you have a-

The Chairman: Mr. Crosby, you have been on now for 13 minutes. I am afraid, Mr. Crosby, that we do have a number of members who want to get in, so if you do not mind yielding the floor, I would like to ask Mr. Harb if he would like to speak.

Mr. Harb (Ottawa Centre): Thank you very much, Mr. Chairman. First, let me congratulate the minister on his excellent presentation.

I had the opportunity to meet with his very capable administration and they briefed me well on what has taken place in the Public Works ministry. In particular, I have to commend him on the computerized system, which was the basis for a lot of controversial things that happened over the years.

On that note, I just want to move on to this issue at hand, the issue of Transport Canada. In the nation's capital region, the federal government owns approximately over 42,000 hectares of land. I wonder whether, wherever it is applicable, the federal government normally, before they go on to the private sector to ask them to build properties, look at the vacant land owned by the government. Do they do those kinds of things?

• 1635

Mr. MacKay: I am not an expert on public works yet, and I probably never will be, but my understanding is that for certain types of needs indeed the government does prefer Crown construction. This is, for the long term, obviously more desirable and cheaper, but it involves a lot of money up-front, of course. I guess that buildings such as the new CSIS building that is proposed and the Federal Court, which I mentioned before, would fall into that category.

When you are looking at government property, I guess you have to look at the market value of the property, the availability of it, and the use to which it is going to be put, and certainly I would agree with you that in many instances it would be preferable to use federal government land and to own the building.

Mr. Harb: We always seem to have leases coming up, such as the Transport Canada lease and the taxation department and so on, and I wonder if we have sat down and developed some sort of a long-term policy to put in

|Translation|

S'il s'agit d'un contrat de plus de 100,000\$ ou entre 100,000\$ et un million de dollars, alors nous suivons la même procédure à l'exception que l'ordinateur choisit alors entre trois et cinq entreprises.

On invite ensuite ces entreprises à présenter des propositions concurrentielles. Ces propositions sont ensuite évaluées selon les critères établis pour tout le pays, y compris le prix, et l'entreprise qui répond le mieux aux critères sera ensuite choisie après évaluation des propositions, et se verra adjuger le contrat.

M. Crosby: Une chose. Est-ce que vous avez un. . .

Le président: Monsieur Crosby, vous avez la parole depuis 13 minutes. De nombreux députés voudraient poser des questions, alors je vous demande de bien vouloir céder votre place à M. Harb.

M. Harb (Ottawa-Centre): Merci beaucoup, monsieur le président. D'abord, j'aimerais féliciter le ministre de son excellent exposé.

J'ai eu l'occasion de rencontrer ses administrateurs qui sont très compétents et qui m'ont bien expliqué comment fonctionne le ministère des Travaux publics. Je tiens à le féliciter particulièrement de son système informatisé, qui a été la source de nombreux événements controversés au cours des quelques dernières années.

Sur cette note, j'aimerais maintenant passer à la question de Transports Canada. Le gouvernement fédéral possède plus de 42.000 hectares de terre dans la région de la capitale nationale. J'aimerais savoir si le cas échéant avant de s'adresser au secteur privé pour lui demander de construire des immeubles le gouvernement fédéral examine normalement les terrains vacants que possède la Couronne. Fait-il ce genre de chose?

M. MacKay: Je ne suis pas encore expert en travaux publics et je ne le serai probablement jamais, mais je crois savoir que pour certains types de besoins, le gouvernement préfère effectivement des constructions sur des terres de la Couronne. C'est de toute façon préférable et moins cher à long terme, encore qu'il faille beaucoup d'argent initialement, bien sûr. Le nouvel immeuble proposé pour le SCRS et la Cour fédérale, que j'ai mentionnée précédemment, se situerait dans cette catégorie.

À propos des biens du gouvernement, il faut examiner leur valeur marchande, leur disponibilité ainsi que leur utilisation, et je pense comme vous que dans bien des cas il serait préférable d'utiliser des terres du gouvernement fédéral et d'être propriétaire des immeubles.

M. Harb: Il semble y avoir constamment de nouveaux baux, comme celui de Transports Canada et du ministère de l'Impôt, entre autres, et j'aimerais savoir si nous avons décidé d'élaborer une sorte de politique à long terme afin

place to respond to the needs of our employees over the next five years, next ten years—next twenty years, for that matter. Where do we have leases and where do we own, and what sort of requirement do we have so we can in fact set up some sort of a strategic plan to deal with those issues? Many municipalities do their planning, their zoning, and they put their transit systems in place based on federal government commitments, based on federal government requirements, based on economic development in those regions, and so on, and I wonder if there is any thought about putting this system in place so we can avoid the same kind of fiasco as we had at hand with the Transport Canada thing.

Mr. MacKay: The difficulty is when some departments do require leases on a short-term basis for a limited time period; but, again, I agree with you that it is better in principle to sign long-term leases whenever possible to get that kind of stability. I would like to ask either Mr. Giroux or Mr. Dunphy to fill in on that answer.

Mr. Giroux: You are quite right, Mr. Harb, that it is to the advantage of everyone, including the local governments, to have a good sense from the Government of Canada, particularly when it is as dominant as it is in this particular region, of the requirements for space.

The National Capital Region, as you know, in conjunction with the Department of Public Works and other federal departments, as well as local municipal governments, is attempting to develop a plan to give a future sense of where the growth should be, and on that basis we are looking at a number of alternatives.

As the minister said previously, if we are talking about special-purpose buildings then we will certainly push very hard to have these on Crown-owned lands, because these are buildings that will last for a long time. When it gets to the question of leases, we have to take two things into consideration. Requirements of certain government departments are very specialized. For example, if you have a lease for National Defence, they usually have a lot of equipment that they want to have in those buildings and there are some heavy security requirements. You make quite an up-front investment when you go into a lease situation, and therefore you want to have that lease on a long-term basis. Very often it makes good economic sense, instead of going on a proposal call, to renegotiate at good rates an extension to those leases. Of course, when you get to short-term requirements you go on the basis of the needs of the departments and so on.

It sounds good in theory, but in practice a number of things sometimes make it difficult. Departments reorganize; departments are combined together—that creates problems. Departments are decentralized; certain parts of departments go to other parts of the country. New requirements are identified that often have to be met on a very urgent basis, and therefore it gives the impression sometimes that we are on a very short-term leash. Therefore I agree with you that it is an objective of the

[Traduction]

de répondre aux besoins de nos employés au cours des 5, 10 ou 20 prochaines années. Dans quel cas louons-nous les locaux et dans quel cas en sommes-nous propriétaire? Avons-nous certains critères pour mettre en place une sorte de plan stratégique afin de résoudre ces questions? De nombreuses municipalités effectuent leur planification, leur zonage et mettent en place leurs réseaux de transport d'après les engagements et les critères du gouvernement fédéral et leur expansion économique, et j'aimerais savoir si l'on envisage de procéder de cette façon afin d'éviter le genre de fiasco que nous avons eu avec Transports Canada.

M. MacKay: Le problème se pose lorsque certains ministères ont besoin de locations à court terme pour une période limitée; mais là encore, je pense comme vous qu'il vaut bien mieux signer des contrats à long terme, dans la mesure du possible, pour obtenir une certaine stabilité. Je voudrais demander à M. Giroux ou à M. Dunphy de vous répondre plus en détail.

M. Giroux: Vous avez tout à fait raison, monsieur Harb, il est avantageux pour tout le monde, y compris pour les municipalités, d'avoir une bonne idée des besoins de locaux du gouvernement du Canada, surtout lorsqu'il est aussi présent que dans cette région-ci.

Comme vous le savez, la région de la capitale nationale de concert avec le ministère des Travaux publics et d'autres ministères fédéraux ainsi que certaines municipalités locales, essaient d'élaborer un plan afin de rationnaliser ce que devrait être la croissance, et c'est sur cette base que nous examinons un certain nombre de possibilités.

Comme l'a dit précédemment le ministre, s'il s'agit d'immeubles à usage spécial, nous ferons beaucoup d'efforts pour les faire construire sur des terres de la Couronne, car ils seront là pendant longtemps. Quant à la question des baux, nous devons faire intervenir deux choses. Les besoins de certains ministères sont très spécialisés. Par exemple, dans le cas d'un bail pour la Défense nationale, qui utilise en général beaucoup d'équipement qu'elle veut faire installer dans ses locaux, des critères de sécurité très stricts doivent s'appliquer. On investit beaucoup initialement lorsqu'on loue, et on préfère donc que la location soit sur une longue durée. Très souvent, plutôt que de demander des soumissions, il est plus économique de renégocier une extension des baux à un prix intéressant. Naturellement, à court terme, on tient compte des besoins des ministères.

Tout cela semble valable en théorie, mais en pratique un certain nombre de complications se présentent parfois. Des ministères se réorganisent, d'autres se fusionnent, ce qui crée des difficultés. Des ministères sont décentralisés: certaines parties de ministère s'installent ailleurs dans le pays. De nouveaux besoins sont définis qu'il faut satisfaire souvent de façon très urgente, ce qui donne parfois l'impression que nous avons très peu de marge de manoeuvre. Je conviens donc comme vous que le

department, but sometimes it cannot be achieved that easily.

1640

Mr. Harb: I will combine two questions in one. In a recent report by the Bureau of Management Consulting under Supply and Services, the executive summary at the very beginning states the people who were consulted at the time indicated that, in principle, the further the move from downtown, the greater the operational costs for Transport Canada. If Transport Canada is to maintain its current pattern and level of contact with current client contacts such as other parts of their own department, other government department agencies and private-sector groups, the further you go away from the downtown core, the more it would cost. Page 34 of the same report states that the very first two years of any move outside the downtown core would cost conservatively \$10.6 million a year, and that it is not know how much it will cost afterwards.

When we call people to submit proposals, do you only look at the cost of the brick and mortar, or should we really look at the operational cost, the support services that have to go along with it and so on? That is where I would agree with some of the comments made.

Mr. MacKay: I, again, hesitate to venture into this territory, but it seems to me you just cannot equate these things based purely on a consultant's analysis of proposed costs. I think some years ago the government of the day did a good thing in building Place du Centre, Les Terrasses de la Chaudière, and so on. It is part of the government's policy to make sure there is an orderly development in the NCR between Quebec and Ontario. I believe it is certain we are going to build the Archives over in Gatineau, for example. It is a fallacy to think, simply because you are some distance away from the downtown core, there are not compensatory savings in land values and in other offsets. Again, this gets into the same kind of arguments I found difficult to rationalize with respect to Transport Canada. There are offsetting benefits, but I think one thing we must never forget is that this is the National Capital Region and we have to maintain a proper and equitable distribution of these facilities.

Mr. Rodriguez: In response to my colleague, Mr. Butland, the minister said that this decision had more to do with perception than anything else.

Mr. MacKay: No, Mr. Rodriguez, I did not say "more" to do with perception.

Mr. Rodriguez: Has to do with perception.

Mr. MacKay: I hope I said that there was more than simple cost-effectiveness here; there was a policy implication involved.

[Translation]

Ministère devrait avoir un tel objectif qu'il est parfois difficile d'atteindre.

M. Harb: Je combinerai deux questions en une seule. Dans un rapport récemment publié par le Bureau des conseillers en gestion du ministère Approvisionnements et Services, le résumé au tout début du document indique que selon les personnes consultées alors, en principe, plus on s'éloigne du centre-ville plus les coûts de fonctionnement sont élevés pour Transports Canada, Si Transports Canada veut maintenir ses contacts actuels avec ses clients dans d'autres parties de son propre ministère, dans d'autres ministères et organismes du gouvernement et avec des groupes du secteur privé, il devra payer plus cher s'il s'éloigne du centre-ville. À la page 34 du même rapport, il est mentionné que les deux premières années de tout déménagement à l'extérieur du centre-ville coûteraient au moins 10.6 millions de dollars par an, et Dieu sait combien par la suite.

Lorsque nous demandons des soumissions, est-ce que l'on se contente d'examiner le coût des briques ou du mortier? Ne devrions-nous pas tenir compte du coût de fonctionnement et des services de soutien nécessaires aussi? C'est là que je voudrais appuyer certaines des observations qui ont été faites.

M. MacKay: Encore une fois, j'hésite à m'aventurer dans ce territoire, mais il me semble qu'il est impossible de déterminer ces questions uniquement à partir des analyses que font les consultants des coûts proposés. Je pense qu'il y a quelques années, le gouvernement au pouvoir a bien fait de construire la Place du Centre, les Terrasses de la Chaudière et ainsi de suite. Cela fait partie de la politique du gouvernement de s'assurer que la RCN est bien aménagée aussi bien au Québec qu'en Ontario. Il semble certain que nous allons construire les Archives à Gatineau, par exemple. C'est absurde de penser que parce que vous vous trouvez à une certaine distance du centreville vous n'économisez pas sur la valeur des terrains et d'autres aspects. Mais cela nous entraine dans le même genre d'arguments qu'il m'a paru difficile de rationaliser à propos de Transports Canada. Les avantages compensent certains inconvénients, mais il y a une chose que nous ne devons jamais oublier, c'est que nous sommes dans la région de la Capitale nationale et que nous devons établir une distribution satisfaisante et équitable de ces installations.

M. Rodriguez: Pour répondre à mon collègue, monsieur Butland, le ministre a dit que cette décision faisait surtout intervenir certaines perceptions.

M. MacKay: Non, monsieur Rodriguez, je n'ai pas dit «surtout».

M. Rodriguez: Elle fait donc intervenir certaines perceptions.

M. MacKay: J'espère avoir dit que le problème était davantage que la simple efficacité des coûts puisqu'il fait intervenir une politique.

Mr. Rodriguez: You also said that perception was involved-the desire to show Canadians the government is tightening its belt. But is there not another perception, Mr. Minister? Here is Mr. Campeau, a friend of the Prime Minister, a person who supported the Free Trade Agreement, a person whose tender proposal had previously been turned down because it did not meet the Treasury Board specifications with respect to hazardous material in the building. . . and suddenly on the eve of the budget you grab this concept that you can say you are tightening your belt by cancelling a new building. You have not finally negotiated the deal with Mr. Campeau; you cancel the new building and Mr. Campeau now has you by the short hairs, because he is going to make you pay for the carpets, and he is going to make you pay for taking out the asbestos. You tell us that you do not know what you are saving Canadians, and you do not know how much it is going to cost. What kind of a way of doing business is this? Politics and friendships-that is the other perception Canadians have of how you are making this decision. What a cockamaney way of operating.

• 1645

Mr. MacKay: Well, Mr. Rodriguez, let us look at these one by one in terms of the politics and the friendship and the perceptions, as you say. I do not know what Mr. Campeau's relationship is with the Prime Minister.

Mr. Rodriguez: Well, we know he supported the Free Trade Agreement.

Mr. MacKay: Regardless of one's feelings for Mr. Campeau—

Mr. Gray: He also crapped all over the Prime Minister in Montreal.

Mr. MacKay: I am on record as saying some rather harsh things about Mr. Campeau, so I do not want to pursue that. But regardless of one's perception of Mr. Campeau, no one would argue that he is not a very astute and perspicacious man when it comes to business.

Mr. Rodriguez: Where does that leave you?

Mr. MacKay: I would say it leaves me having great confidence in my deputy minister, who made a very good deal with Mr. Campeau.

Mr. Rodriguez: Mr. Minister, your deputy did not have a choice in the matter. It was Mr. Wilson making the decision to prove to Canadians he is tightening the belt. Then you say to Mr. Giroux, here, you carry the can, brother, you go and negotiate a deal with him. Now he has not even finished negotiating the deal and you have cancelled the new building. The guy has you right up the creek.

Mr. MacKay: Mr. Rodriguez, you are drawing unwarranted assumptions again.

As I started to say, no one doubts Mr. Campeau's ability as a businessman, so I am not surprised he would

[Traduction]

M. Rodriguez: Vous avez aussi dit qu'il y avait une question de perception, puisque le gouvernement souhaite montrer aux Canadiens qu'il se serre la ceinture. Mais n'y a-t-il pas autre chose, à cet égard, monsieur le ministre? M. Campeau, ami du premier ministre, qui a appuyé l'Accord de libre-échange, dont la soumission avait déjà été rejetée parce qu'elle ne respectait pas les critères du Conseil du Trésor en matière de produits dangereux dans la construction. . . et brusquement, la veille du dépôt du Budget vouz vous saisissez de cette idée selon laquelle vous pouvez dire que vous vous serrez la ceinture en annulant une nouvelle construction. Vous n'avez pas terminé vos négociations avec M. Campeau, or vous annulez la nouvelle construction et M. Campeau vous tient maintenant puisqu'il va vous faire payer les tapis et le retrait de l'amiante. Vous nous dites ne pas savoir combien vous épargnez aux Canadiens ni combien cela va coûter. Est-ce une façon de procéder? La politique et les amis. . . C'est l'autre perception qu'ont les Canadiens de la façon dont vous avez pris cette décision. Quel procédé ridicule!

M. MacKay: Eh bien, monsieur Rodriguez, examinons chacune de ces questions, la politique, les amitiés et les perceptions, pour reprendre ce que vous avez dit. J'ignore ce qu'est la relation entre M. Campeau et le Premier ministre.

M. Rodriguez: Eh bien, nous savons qu'il a appuyé l'Accord de libre-échange.

M. MacKay: Quelque soient les sentiments que l'on peut avoir envers M. Campeau. . .

M. Gray: Il a aussi dit des choses terribles contre le premier ministre à Montréal.

M. MacKay: Je me suis montré moi-même très sévère envers M. Campeau, et officiellement, de sorte que je préfère parler d'autre chose. Mais quelque soit l'impression que l'on peut avoir de M. Campeau, tout le monde doit reconnaître que c'est un homme d'affaires très adroit et très perspicace.

M. Rodriguez: De sorte que. . . ?

M. MacKay: De sorte que je fais beaucoup confiance à mon sous-ministre qui a conclu une bonne entente avec M. Campeau.

M. Rodriguez: Monsieur le ministre, votre sousministre n'avait pas le choix d'agir autrement. M. Wilson avait décidé de prouver aux Canadiens qu'il se serre la ceinture. Vous dites ensuite à M. Giroux de prendre la relève et d'aller conclure une entente avec lui. Il n'a même pas terminé ses négociations que vous avez annulé la nouvelle construction. Le gars vous a eu jusqu'à l'os.

M. MacKay: Monsieur Rodriguez, vous présentez encore une fois des hypothèses qui ne sont pas fondées.

Comme j'ai commencé à le dire, personne ne doute de la compétence de M. Campeau comme homme d'affaires,

support the Free Trade Agreement no matter what his politics or what his feelings are. Anybody who really knows business would support the Free Trade Agreement.

The Chairman: Mr. Minister, with all due respect, I think we are straying from the topic a bit here.

Mr. MacKay: I just wanted to respond to that. As for Mr. Campeau's alleged influence or that this somehow was not a very straightforward and practical negotiation, I have to take issue with that. We approached Mr. Campeau to have an option as to whether or not it would be feasible to implement this cessation of the tendering process. I am satisfied Mr. Giroux and his people did this in a very practical way and saved a considerable amount of money compared with the existing lease.

Mr. Rodriguez: You told my colleague... it seems to me you said earlier you were not sure. You do not know if you are saving any money. I thought that was the distinct impression you left with the committee. I was sitting here wondering, is this Alice in Wonderland? Here is a decision. On what basis was it made? Is it really saving Canadians money or not? You seem to indicate to us you did not know.

Mr. MacKay: Mr. Rodriguez, what I indicated was that we are comparing two very different things. We are comparing a long-term lease with an option to purchase under a process that was interrupted, so we do not really know what the end result would have been or where it would have been located, with a lease extension for seven years at a substantially reduced rate, and on that side of the ledger, not having to move 5,000 or 3,000 employees. Then you have to look at the other side, to be fair. We do have to agree—and this has not been done vet—on the exact proportion of the consequent expense the landlord and the government will have to bear to make sure the asbestos is removed. On the other hand, we have made an agreement—and Mr. Giroux can give you more details about providing space for the employees in the meantime. It is not a simple deal.

Mr. Rodriguez: Then what basis did you use? You made a decision, so what basis did you use to make the decision? You are telling me I cannot compare apples and oranges. You obviously compared apples and oranges and came up with pears. How did you make the decision?

Mr. MacKay: Maybe we came up with a plum.

Mr. Rodriguez: Quite frankly, I think you got screwed.

Mr. Boudria: I think you came up with a lemon.

[Translation]

et je ne suis donc pas étonné qu'il appuie l'Accord du libre-échange, quelque soit ses idées ou ses sentiments politiques. Quiconque s'y connaît vraiment en affaires ne peut qu'appuyer l'Accord de libre-échange.

Le président: Monsieur le ministre, je voudrais vous dire très respectueusement que nous nous écartons un peu de notre sujet.

M. MacKay: Je voulais simplement répondre à cela. Quant à l'influence qu'aurait exercé M. Campeau ou à la possibilité que cette négociation ne fut pas très honnête, j'ai de graves réserves à présenter. Nous avons communiqué avec M. Campeau pour déterminer s'il serait possible de mettre un terme à ce processus d'adjudication. Je suis convaincu que M. Giroux et son personnel ont fait cela de façon très pratique en économisant beaucoup d'argent par rapport au loyer actuel.

M. Rodriguez: Vous avez dit à mon collègue... il me semble vous avoir entendu dire que vous n'étiez pas sûr que nous sommes en train d'économiser de l'argent. Je pensais que c'était l'impression très claire que vous avez laissée aux membres du Comité. J'étais assis ici en me demandant si nous nous trouvions dans «Alice au pays des merveilles». Une décision a été prise. Sur quelle base? Permet-elle vraiment de faire économiser de l'argent aux Canadiens? Vous semblez nous dire que vous ne le savez pas.

M. MacKay: Monsieur Rodriguez, j'ai dit que nous sommes en train de comparer deux choses très différentes. Nous comparons une location à long terme et une option d'achat au terme d'un processus qui a été interrompu de sorte que nous ne savons pas vraiment à quoi il aurait abouti ni où l'immeuble aurait été situé; nous avons donc obtenu une extension du bail sur sept années, à un taux sensiblement réduit, sans oublier l'avantage représente le fait de ne pas devoir déplacer 5,000 ou 3,000 employés. Il faut examiner ensuite l'autre côté, pour être juste. Nous devons nous entendre-ce qui n'a pas encore été fait-sur le montant exact que devront ensuite dépenser le propriétaire et le gouvernement pour s'assurer du retrait de l'amiante. D'autre part, nous avons conclu une entente à propos de laquelle M. Giroux peut vous donner de plus amples détails sur les locaux qui seront mis entre-temps à la disposition des employés. L'entente n'est donc pas simple.

M. Rodriguez: Sur quoi avez-vous fondé votre décision? Vous me dites que je ne peux pas comparer des pommes et des oranges. Or vous avez comparé des pommes et des oranges pour vous retrouver avec des poires. Comment avez-vous pris votre décision?

M. MacKay: Elle nous a peut-être permis de gagner des prunes.

M. Rodriguez: Très franchement, je pense que vous vous êtes fait avoir.

M. Boudria: Je pense que vous vous êtes retrouvé avec des citrons.

Mr. MacKay: There you go, we have a difference of opinion again.

The Chairman: I think we should move on from the fruit analogies here.

Mr. Gray: I hope there is no illusion to what my question is going to be in that last remark, Mr. Chairman.

Mr. Minister, I must say that in terms of being frank and honest and open, you have been very open and direct with us. I appreciate that.

Je voudrais également soulever la question de Transports Canada. Je ne devrais pas vous poser cette question, monsieur le ministre, mais la poser à M. Rocheleau et à M. Harb. Si on avait construit l'édifice de Transports Canada à Ottawa ou à Hull, peut-être que même le Parti libéral aurait eu du mal à prendre une décision là-dessus.

1650

C'est dans ce contexte que je comprends les décisions difficiles que vous devez prendre à votre ministère.

Mr. Minister, as I mentioned before when talking in French about SPEC and the tendering process, the major question I would have for you is in terms of budgetary cuts as announced in our last budget, in terms of the operation of your department, if we talk about the National Capital Region. . .

Comme Québécois, je ne suis pas convaincu que Hull, qui fait partie de la région de la Capitale nationale, a nécessairement la part qui lui revient. Au point de vue des chiffres, j'aimerais bien savoir où nous allons. Du côté de Québec, je vois les parcs, les trottoirs, etc., mais je crois que les dépenses importantes se font en grande partie à Ottawa.

I do not want to make a *chicane* between Ottawa and Hull, but we have our National Capital Region, which is one area. In terms of your expenditures, in terms of the budget, if we talk about Nova Scotia and my colleague from Halifax and myself from the Gaspésie in Quebec, if we talk about the west coast and Vancouver and Transport Canada lands, if we talk about Public Works, how much money is spent per capita in the capital region and how much money is spent outside the capital region per capita?

Mr. MacKay: I cannot answer that question. I do not have that information in my head, but we can certainly get it for you.

But if I may make a brief comment, I am very conscious of the fact that we must make sure that in this National Capital Region the Quebec side receives an equitable share. The Museum of Civilization and the new Archives in the Gatineau are good moves in that direction. As I say, over the last number of years the government policy has been roughly 25%. I am not sure that is the correct figure, but I think that government

[Traduction]

M. MacKay: Et voilà! Vous n'êtes pas du même avis encore une fois.

Le président: Je pense que nous devrions cesser ces analogies avec les fruits.

M. Gray: J'espère que vous ne faites pas cette dernière remarque en pensant à ce que sera ma question, monsieur le président,

Monsieur le ministre, je dois dire que pour être franc, honnête et ouvert, vous l'avez été avec nous. Je vous en remercie

I would like to raise also the question of Transport Canada. I should not ask you this question, Mr. Minister, but rather to Mr. Rocheleau and Mr. Harb. Had we built Transport Canada's building in Ottawa or Hull, it is possible that even the Liberal Party would not have found it easy to make up its mind about it.

It is in that perspective that I understand the difficult decisions you must take in your department.

Monsieur le ministre, comme je l'ai dit précédemment en français à propos des spécifications et du processus d'appel d'offres, la grande question que je voudrais vous poser concerne les compressions budgétaires annoncées dans notre dernier budget à propos du fonctionnement de votre Ministère et si nous parlons de la région de la Capitale nationale...

As a Quebecker, I am not convinced that Hull, which is part of the National Capital Region, is necessarily getting its share. As far as figures are concerned, I would like to know what we are getting. On the Quebec side, I can see parks and sidewalks, and so on, but I think that the major expenses are mostly benefitting Ottawa.

Je ne veux pas de dispute entre Ottawa et Hull, mais nous avons cette entité de la région de la Capitale nationale. Quant à vos dépenses, quant au budget, si nous parlons de la Nouvelle-Ecosse et mon collègue est de Halifax et moi-même de Gaspésie, au Québec... Si nous parlons de la côte ouest et de Vancouver et des terres de Transports Canada; si nous parlons des Travaux publics... Combien d'argent dépense-t-on par habitant dans la région de la capitale par rapport aux autres régions, toujours par habitant?

M. MacKay: Je ne peux pas répondre à cette question. Je ne sais pas ce qu'il en est mais je vais m'informer et vous tenir au courant.

Permettez-moi quand même une brève observation: je suis très conscient du fait que nous devons nous assurer que dans cette région de la Capitale nationale le côté québecois reçoive une part équitable. Le Musée des Civilisations et les nouvelles Archives de Gatineau sont un pas dans la bonne direction. Encore une fois, ces dernières années, la politique du gouvernement a été d'environ 25 p. 100. Je ne suis pas certain que ce soit la

objective is now roughly in place. It may be something like 24%, or it might be 26%, but when we are proceeding with some of these new projects this will make sure that this kind of ratio is maintained, if not exceeded. My own feeling would be that if it is going to be changed then it ought to be on the upward side as far as Quebec's share is concerned.

I think, as well, that there is a danger in the NCC, because it is in this capital region, that both the Quebec and the Ontario governments may not put enough resources in there, simply because there is an intervening factor. That is only my opinion and I am new on the job, but it is a matter we all should be concerned about. It is our capital: it is our region. The interrelation between Quebec and Ontario. francophone and anglophone, is very sensitive and very important, and it requires extra care in handling it.

Mr. Gray: The last thing on the SPEC is regarding the tendering process. Mr. Minister, again I have not come here this afternoon to throw you a lot of flowers, because I will throw you a lot of darts at another time.

## Mr. MacKay: I did not expect flowers.

Mr. Gray: But I would say that from what I can understand in this system, what has been explained by your officials, it is an important progress in what has gone on in the system so that all competing companies, whether we are talking about five invitations or ten or after \$100,000... I hope that you will continue to improve the process so we do not have to worry about politicians doing patronage or about your civil servants doing patronage either, Mr. Minister.

Mr. MacKay: I do not want to take credit for what Stewart McInnes did, Johnny.

• 1655

Seriously, I would ask my officials to confirm that the only thing we have to do with this process is in certain constituencies, perhaps like yours, fairly remote and with a large territory, where the programming and the registration process may have to be modified a little to make sure they work on an individual basis.

M. Mark Assad (député de Gatineau—La Lièvre): Monsieur le ministre, notre ami, M. Rodriguez, a abordé un point que je voulais soulever. Vous n'avez pas de réponse à donner concernant les coûts, mais vous avez arrêté le processus d'appel d'offres. Je trouve cela curieux. Vous n'avez aucune réponse sur le véritable coût de l'entente avec la compagnie de M. Campeau, mais vous vous sentez libre d'arrêter le processus d'appel d'offres. Je trouve cela bizarre et inexplicable.

Vous avez parlé tout à l'heure de la conception. Vous voulez donner

#### |Translation|

proportion exacte, mais je pense que cet objectif du gouvernement est pratiquement atteint. La proportion est peut-être de 24 ou 26 p. 100. mais au fur et à mesure que certains de ces nouveaux projets seront réalisés, nous ferons en sorte de maintenir cette proportion, voire de la dépasser. Personnellement, j'estime que s'il faut la modifier, il faut que ce soit à la hausse, au profit du Ouébec.

Je pense aussi qu'étant donné que la CCN se trouve dans cette région de la capitale, il existe un danger que les gouvernements du Québec et de l'Ontario ne soient pas suffisamment généreux dans leur appui financier, en raison de ce facteur justement. Ce n'est que mon opinion et je suis nouveau à ce poste, mais je pense que nous devrions tous nous intéresser à cette question. Il s'agit après tout de notre capitale et de notre région. Les relations entre le Québec et l'Ontario, les francophones et les anglophones sont quelque chose de très préoccupant et de très important qui exige une grande attention.

M. Gray: La dernière question quant aux spécifications concerne le processus d'appel d'offres. Monsieur le ministre, encore une fois, je ne suis pas venu ici cet aprèsmidi pour vous lancer beaucoup de fleurs, car je vous lancerai beaucoup de flèches une autre fois.

### M. MacKay: Je ne m'attendais pas à des fleurs.

M. Gray: Mais je dirai que d'après ce que je comprends de ce système et ce que nous ont expliqué vos fonctionnaires, d'importants progrès ont été réalisés, de sorte que tous les appels d'offres lancés à la concurrence, qu'il y en ait eu cinq ou dix après 100,000\$... J'espère que vous allez continuer à améliorer le processus afin que nous n'ayons pas à craindre le favoritisme de vos politiciens ou de vos fonctionnaires, monsieur le ministre.

M. MacKay: Je ne veux pas que l'on mette à mon compte ce qu'a fait Stewart McInnes, Johnny.

Sérieusement, je demanderais à mes fonctionnaires de confirmer que la seule chose dans laquelle nous intervenions dans ce processus concerne certaines circonscriptions comme la vôtre peut-être, qui sont assez distantes et dont le territoire est vaste, et où il peut être nécessaire de modifier quelque peu le processus concernant le programme et l'inscription pour s'assurer qu'il fonctionne sur une base individuelle.

Mr. Mark Assad (Gatineau—La Lièvre): Mr. Minister, our friend Mr. Rodriguez talked about a point I wanted to raise. You do not have an answer to give about costs, but you have stopped the tendering process. I find it rather curious. You have no answer on the real cost of the agreement with Mr. Campeau's company, but you feel free to stop the tendering process. I find it bizarre and inexplicable.

Earlier, you talked about the conceptual aspect. You wanted to give

the policy in the conceptual aspect.

Je vais vous dire quelque chose. La conception ou la perception qu'on a, comme Québécois, c'est que dorénavant, si un entrepreneur veut construire un édifice pour le gouvernement fédéral, il a intérêt à être du côté de l'Ontario. Au fond, il importe peu que l'entrepreneur soit du Québec ou du Manitoba. C'est la perception qu'on a eue de votre ministère lorsque vous avez arrêté l'appel d'offres.

Vous avez eu 21 offres. M. Germain Matthieu, dont j'ignore le titre, a confirmé à deux reprises à 21 développeurs qu'un contrat serait accordé. Voulez-vous m'expliquer ce qui est arrivé en l'espace de quelques semaines, sous prétexte qu'on veut épargner de l'argent? Tous ceux qui connaissent un peu le dossier savent qu'on n'épargnera pas un seul cent. On sait que cela va même coûter plus cher. mais on n'a pas de preuves. Donc, vous parlez d'une conception. Il y en a deux, et il y en a une qui n'est pas très jolie pour notre côté.

Deuxièmement, vous parlez d'économiser des fonds publics. Vous n'avez aucune preuve que vous allez économiser des fonds publics. Ce qui s'est passé est inexplicable. Toutes sortes de conclusions vont être tirées de tout cela. Cette fois-ci, une autre province aurait pu être en cause, mais malheureusement, c'est le côté québécois de la région de la Capitale nationale qui en souffre et qui en souffrira peut-être encore à l'avenir.

J'aimerais que vous m'expliquiez comment vous allez régler ce problème de conception, de politique et d'économie de fonds publics.

Mr. MacKay: Mr. Assad, I know there are many perceptions here. Whether the tendering process would necessarily have put the particular project in one area or another is something we will never know. I do not know that; maybe Mr. Giroux knows that. We interrupted the process. It was a good process up to that point and it was interrupted for government policy reasons. I cannot give you figures exactly on what the final terms of this lease with Mr. Campeau will be or precisely how much it will cost. I am not trying to hide anything from the committee. I will instruct Mr. Giroux to tell you all he knows. In point of fact, we have an agreement in principle. We have the lease on terms that were better than the previous terms. I cannot make the consequential comparisons of a lease arrangement on a 20-year basis with an option to purchase, as I said, compared to a sevenyear lease extension. Maybe Mr. Giroux can do so.

I know how you feel, and I understand that the public perception may be bad. But I repeat, this arrangement affecting our department was part of the budgetary process. I think we will all concede there are arguments about what was saved or what was achieved or whether it was cost-effective or not. Certainly our department was cut by \$20 million on the capital side. The lease side is less easy to define. I am not over-stressing it and I hope it will not be exaggerated, but there was a policy element to this. I repeat: at a time when we were into a tough

[Traduction]

the policy in the conceptual aspect.

Let me tell you something. As Quebeckers, the conception or perception we have is that from now on if a developer wants to build for the federal government, he had better be on the Ontario side. In fact, it matters very little that the developer be from Quebec or Manitoba. But such is the perception we had about your department when you cancelled the tendering process.

You received 21 tenders. Mr. Germain Matthieu, whose title I do not know, confirmed twice to 21 developers that a contract would be granted. Could you tell me what happened within a few weeks under the pretext that we wanted to save money? All those who know the case not even very much know that not even one cent is going to be saved. We know that it is even going to cost more, but we do not have any proof. Then you speak about perception. There are two, and there is one which is not very nice for our side.

Secondly, you talk about saving taxpayer money. You have no proof that you are going to be able to do that. What happened is inexplicable and people will draw from it all kinds of conclusions. This time another province could have been involved, but unfortunately it is the Quebec side of the National Capital Region which is suffering and which may suffer even more in the future.

I would like you to explain to me how you are going to solve this conceptual, political and the saving of public funds problem.

M. MacKay: Monsieur Assad, je sais qu'il y a énormément de perceptions ici. Nous ne saurons jamais si le processus d'appel d'offres aurait nécessairement placé ce projet dans une région plutôt qu'une autre. Je n'en sais rien et M. Giroux le sait peut-être. Nous avons interrompu le processus. Auparavant, il était valable et le gouvernement l'a interrompu en raison de ses politiques. Je ne peux pas vous chiffrer de façon précise ce que sera en définitive ce contrat de location avec M. Campeau, ni combien il coûtera. Je ne suis pas en train d'essayer de cacher quoi que ce soit au Comité. Je donnerai des instructions à M. Giroux afin qu'il vous dise tout ce qu'il sait. Le fait est que nous avions conclu un accord de principe. Le contrat nous était accordé à des conditions meilleures que les précédentes. Je ne peux pas comparer un accord de location sur 20 ans avec option d'achat et un bail prolongé sur sept ans. M. Giroux pourrait peut-être le faire.

Je sais ce que vous éprouvez et je comprends que la perception du public puisse ne pas être bonne. Mais encore une fois, cet accord concernant notre Ministère s'est inscrit dans le processus budgétaire. Je pense que nous pouvons tous reconnaître qu'il existe à cet égard de bonnes raisons par rapport aux économies faites, aux objectifs réalisés ou à la rentabilité éventuelle de la transaction. Nous savons en tous cas que les dépenses d'immobilisations de notre Ministère ont été réduites de 20 millions de dollars. Les choses sont moins faciles à

budgetary process affecting a lot of people, it was not deemed to be desirable to be moving thousands of public servants around in new quarters.

1700

- M. Assad: Monsieur le ministre, je vous pose la question, mais votre sous-ministre peut répondre. Dans le passé, y a-t-il eu un cas semblable où un processus d'appel d'offres a été interrompu pour négocier un meilleur prix avec l'ancien propriétaire? Est-ce qu'il y a un précédent?
- M. Giroux: Je ne peux pas me rappeler de précédent, monsieur Assad. Je sais que nous avions fait un appel d'offres à Vancouver en vue de la consolidation des bureaux de Revenu Canada—Impôt. Là aussi, vu la question budgétaire et tout cela, nous avons décidé de mettre fin à l'appel d'offres pour des raisons très semblables.

Pour répondre spécifiquement à votre question, je ne connais pas de précédent. C'est bien possible qu'il y en ait un. Le ministère des Travaux publics s'occupe de baux depuis très longtemps. Je peux demander aux gens de vérifier s'il y en a déjà eu un, mais moi, je n'en connais pas.

The Chairman: Thank you. Mr. Minister, just by way of closing, we have heard a lot in this committee meeting today about perceptions of a tough budget and Canadians being asked to stomach a lot of tax increases and expenditure cuts.

I am a bit curious how something can remain in your estimates that is there now, given your obvious concern with the message we are sending to Canadians, and I am referring to \$1.4 million for statues on Parliament Hill.

Do we really need to spend that kind of money right now, and what signal are we sending to Canadians? Are we not feathering our nest here at the moment? Is this not something we can legitimately question?

Mr. MacKay: Your comment on that is interesting. Mr. Chairman, I take your point. I think under the present circumstances, and we are talking about perceptions, I do not think it sends a very good message out there. But I think a lot of these programs are set up to do things to enhance the National Capital.

When this idea or this policy was formulated, I do not suppose people had necessarily this kind of budget in mind, but I believe there is a certain amount of bipartisan sympathy for this. In fact, I think my colleague from

[Translation]

définir en ce qui concerne la location. Je ne suis pas en train d'exagérer et j'espère qu'on ne le fera pas, mais il existait dans tout cela un élément de politique. Encore une fois, à une époque où de graves compressions budgétaires touchaient bien des employés, il ne me semblait pas souhaité de déplacer des milliers de fonctionnaires dans d'autres locaux.

Mr. Assad: Mr. Minister, I am asking you this question, but your deputy minister can answer it. In the past, has there been such a case where a tendering process was interrupted to negotiate a better price with the previous landlord? Is there such a precedent?

Mr. Giroux: I cannot remember a precedent, Mr. Assad. I know that we started a tendering process in Vancouver for the consolidation of the office of Revenue Canada Taxation. There, too, because of the tough budgetary process and so on, we decided to put an end to the tendering process for very similar reasons.

To answer specifically to your question, I do not know any precedent. It is very possible that there is one. The Department of Public Works has been dealing with leases for a very long time. I can ask their people to see if there has been one, but as far as I am concerned I do not know of any.

Le président: Merci. Monsieur le ministre, pour terminer, nous avons beaucoup entendu parler aujourd'hui lors de la réunion du Comité, des impressions des Canadiens sur ce budget qui leur paraît loin d'être généreux puisqu'on leur demande de supporter énormément d'augmentations fiscales et de coupures dans les dépenses.

Je me demande un peu comment vous allez pouvoir maintenir ce budget actuel des dépenses, alors que le message que vous transmettez aux Canadiens reflète une préoccupation qui semble évidente pour vous, je veux parler des 1,48 millions prévus pour les statues de la colline du Parlement.

Avons-nous vraiment besoin de dépenser cet argent maintenant, et quel message, encore une fois, sommes-nous en train de transmettre aux Canadiens? N'est-ce pas la preuve que nous ne pensons qu'à notre propre intérêt? N'est-ce pas là une dépense que nous pouvons légitimement contester?

M. MacKay: Votre observation à ce sujet me paraît intéressante. Je comprend votre argument, monsieur le président. Je pense que dans les circonstances actuelles, où nous parlons de perception, le message qui en ressort n'est peut-être pas très bon. Mais beaucoup de ces programmes sont conçus pour améliorer la capitale nationale.

Lorsque cette idée ou cette politique a été formulée, ce n'était pas nécessairement en pensant à ce genre de budget, mais je crois qu'elle a suscité une certaine sympathie des deux cotés de la Chambre. En fait, je pense |Texte|

Glengarry—Prescott—Russell is very interested in having a statue, as well he should be, of former Prime Minister Pearson

Mr. Boudria: It has been adopted.

Mr. MacKay: These things are not altogether able to be considered in isolation. So I think from respect and from an historic point of view, there is a place for this kind of thing. Whether we should proceed now or not, I take your point.

M. Gilles Rocheleau (député de Hull—Aylmer): J'invoque le Règlement, monsieur le président. Si on ajourne, est-ce qu'on va continuer demain matin avec le ministre pour discuter avec lui des sujets que nous souhaitons aborder?

The Chairman: Yes. I assume your schedule has not changed, Mr. Minister, and you will be before this committee at 8.30 tomorrow morning.

Mr. MacKay: Yes.

**Mr. Boudria:** There is just one point. The logical followup, I think, is that the rotation which is incomplete from this afternoon should continue tomorrow morning.

The Chairman: By all means.

Mr. Boudria: We do not start it as a second meeting but as an extension of the first, because I am sure the members on both sides who have not asked yet...

The Chairman: Yes. I am considering tomorrow's session to be an extention of today's. I will be assuming the question order.

Mr. Boudria: So Mr. Rocheleau is next.

The Chairman: Mr. Rocheleau is noted here.

Mr. McCreath (South Shore): I will be unable to attend the meeting. Obviously, I will not get to put some questions today, but I would like to put on record my appreciation and that of my constituents in the town of Liverpool for the assistance the minister and the Department of Public Works provided us in resolving the difficult problem we had with respect to the waterlogged lands in the town of Liverpool. I just wanted to put on public record our appreciation for that assistance.

• 1705

Mr. MacKay: Thank you.

The Chairman: The next meeting is tomorrow at 8.30 a.m. in 151 Sparks, room 701. We stand adjourned.

[Traduction]

que mon collègue de Glengarry-Prescott-Russell tient beaucoup à ce qu'il y ait une statue du premier ministre Pearson, ce qui est tout à fait normal.

M. Boudria: Ce qui a été adopté.

M. MacKay: On ne peut pas examiner ces choses de façon isolée. Je pense donc que par respect pour ce personnage historique une telle statue se justifie. Mais je comprend que l'on puisse se demander comme vous s'il faudrait l'ériger maintenant ou non.

Mr. Gilles Rocheleau (Hull—Aylmer): A point of order, Mr. Chairman. If we adjourn, are we going to continue tomorrow morning with the minister to discuss with him topics we wish to deal with?

Le président: Oui. Je présume que votre emploi du temps n'a pas changé, monsieur le ministre, et que vous comparaîtrez devant le comité à 8h30 demain matin.

M. MacKay: En effet.

M. Boudria: Il y a juste autre chose. Il s'ensuit donc logiquement que la rotation qui a été incomplète cet aprèsmidi va se poursuivre demain matin.

Le président: Certainement.

M. Boudria: Nous n'allons pas commencer le deuxième tour mais poursuivre le premier car je suis sûr que les député des deux côtés qui n'ont pas encore posé. . .

Le président: Oui. Je vais considérer la séance de demain comme étant un prolongation de celle d'aujourd'hui. Je déterminerai l'ordre des intervenants.

M. Boudria: Le suivant est donc M. Rocheleau.

Le président: M. Rocheleau figure sur cette liste.

M. McCreath (South Shore): Je ne pourrai pas assister à la réunion. De toute évidence, je ne pourrai pas poser mes questions aujourd'hui, mais je voudrais transmettre officiellement mes remerciements et ceux de mes électeurs de la ville de Liverpool pour l'aide que le ministre et le ministère des Travaux publics nous ont apporté pour essayer de résoudre le difficile problème que nous avions dans notre ville en raison des inondations. Je voulais tout simplement vous remercier de cette aide.

M. MacKay: Merci.

Le président: La prochaine réunion se tiendra demain à 8h30 à la salle 701 du 151 Sparks. La séance est levée.











If undelivered, return COVER ONLY to Canadian Government Publishing Centre. Supply and Services Canada, Ottawa, Canada, K1A 0S9

En cas de non-livraison, retourner cette COUVERTURE SEULEMENT a Centre d'edition du gouvernement du Canada. Approvisionnements et Services Canada, Ottawa, Canada, K1A 0S9

## WITNESSES

From the Department of Public Works:

Robert Giroux, Deputy Minister:

F. Almeda, Acting Assistant Deputy Minister, Architectural and Engineering Services.

### TÉMOINS

Du ministère des Travaux publics:

Robert Giroux, sous-ministre;

F. Almeda, sous-ministre adjoint intérimaire, Services d'architecture et de génie.

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 11

Thursday, June 8, 1989

Chairman: Garth Turner, M.P.

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule nº 11

Le jeudi 8 juin 1989

Président: Garth Turner, député

Minutes of Proceedings and Evidence of the Standing Committee on

Procès-verbaux et témoignages du Comité permanent de la

# Consumer and Corporate Affairs and Government Operations

# Consommation et des Corporations et de l'Administration Gouvernementale

# RESPECTING:

Main Estimates for the fiscal year 1989-90: Votes 1, 5, 10, 15, 20, 21, 25, 30, 35 and 40 under PUBLIC WORKS

### CONCERNANT:

Budget des dépenses principal pour l'exercice financier 1989-1990: Crédits 1, 5, 10, 15, 20, 21, 25, 30, 35 et 40 sous la rubrique TRAVAUX PUBLICS

### APPEARING:

The Honourable Elmer MacKay, Minister of Public Works

# WITNESSES:

(See back cover)

# COMPARAÎT:

L'honorable Elmer MacKay, Ministre des Travaux publics

### TÉMOINS:

(Voir à l'endos)



Second Session of the Thirty-fourth Parliament, 1989

Deuxième session de la trente-quatrième législature, 1989

# STANDING COMMITTEE ON CONSUMER AND CORPORATE AFFAIRS AND GOVERNMENT OPERATIONS

Chairman: Garth Turner, M.P. Vice-Chairman: Nic Leblanc, M.P.

#### Members

Don Boudria
Catherine Callbeck
John E. Cole
Louise Feltham
Gabriel Larrivée
Ron MacDonald
Peter McCreath
Jean-Marc Robitaille
John Rodriguez
Roger Simmons
Len Taylor
Brian White—(14)

(Quorum 8)

Jacques Lahaie
Clerk of the Committee

## COMITÉ PERMANENT DE LA CONSOMMATION ET DES CORPORATIONS ET DE L'ADMINISTRATION GOUVERNEMENTALE

Président: Garth Turner, député Vice-président: Nic Leblanc, député

### Membres

Don Boudria
Catherine Callbeck
John E. Cole
Louise Feltham
Gabriel Larrivée
Ron MacDonald
Peter McCreath
Jean-Marc Robitaille
John Rodriguez
Roger Simmons
Len Taylor
Brian White—(14)

(Quorum 8)

Le greffier du Comité
Jacques Lahaie

### MINUTES OF PROCEEDINGS

THURSDAY, JUNE 8, 1989 (12)

[Text]

The Standing Committee on Consumer and Corporate Affairs and Government Operations met at 8:42 o'clock a.m. this day, in Room 701, 151 Sparks, the Chairman, Garth Turner, presiding.

Members of the Committee present: Don Boudria, Catherine Callbeck, Louise Feltham, Gabriel Larrivée, Jean-Marc Robitaille, Len Taylor and Garth Turner.

Acting Members present: Pauline Browes for Peter McCreath; Steve Butland for John Rodriguez; Bob Corbett for Nic Leblanc; Vincent Della Noce for John Cole; Len Gustafson for Brian White and Gilles Rocheleau for Ronald MacDonald.

In attendance: From the Research Branch of the Library of Parliament: Peter Berg, Economics Division, Research Officer.

Appearing: The Honourable Elmer MacKay, Minister of Public Works.

Witnesses: From the Department of Public Works:
Robert Giroux, Deputy Minister; B.J. Veinot, Senior
Assistant Deputy Minister, Corporate Management and
J.M. Dunphy, Assistant Deputy Minister,
Accommodation.

The Committee resumed consideration of its Order of Reference dated Friday, April 28, 1989 related to the Main Estimates for the fiscal year ending March 31, 1990. (See Minutes of Proceedings and Evidence dated Tuesday, May 9, 1989, Issue No. 2).

With unanimous consent, the Chairman called Votes 1, 5, 10, 15, 20, 21, 25, 30 and 40 under PUBLIC WORKS.

The Minister, with the witnesses, answered questions.

It was agreed,—That a letter dated April 10, 1989 to the Honourable Robert de Cotret, P.C., M.P., President of Treasury Board, be filed as an exhibit with the Clerk of the Committee. (See Exhibit "B").

At 10:14 o'clock a.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

Jacques Lahaie

Clerk of the Committee

### PROCÈS-VERBAL

LE JEUDI 8 JUIN 1989 (12)

[Traduction]

Le Comité permanent de la consommation et des corporations et de l'administration gouvernementale se réunit, aujourd'hui à 8 h 42, au 151 de la rue Sparks, pièce 701, sous la présidence de Garth Turner, (président).

Membres du Comité présents: Don Boudria, Catherine Callbeck, Louise Feltham, Gabriel Larrivée, Jean-Marc Robitaille, Len Taylor et Garth Turner.

Membres suppléants présents: Pauline Browes remplace Peter McCreath; Steve Butland remplace John Rodriguez; Bob Corbett remplace Nic Leblanc; Vincent Della Noce remplace John Cole; Len Gustafson remplace Brian White; Gilles Rocheleau remplace Ronald MacDonald.

Aussi présent: Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement: Peter Berg, Division de l'économie, attaché de recherche.

Comparaû: L'honorable Elmer MacKay, ministre des Travaux publics.

Témoins: Du ministère des Travaux publics: Robert Giroux, sous-ministre; B.-J. Veinot, sous-ministre adjoint principal, Gestion intégrée; J.M. Dunphy, sous-ministre adjoint, Logement.

Le Comité reprend l'étude de son ordre de renvoi du vendredi 28 avril 1989 ayant trait au Budget des dépenses principal pour l'exercice se terminant le 31 mars 1990. (Voir Procès-verbaux et témoignages du mardi 9 juin 1989, fascicule nº 2).

Par consentement unanime, le président met en délibération les crédits 1, 5, 10, 15, 20, 21, 25, 30 et 40 inscrits sous la rubrique TRAVAUX PUBLICS.

Le Ministre et les témoins répondent aux questions.

Il est convenu,—Qu'une lettre du 10 avril 1989, adressée à l'honorable Robert de Cotret, c.p., député, président du Conseil du Trésor, soit déposée auprès du greffier du Comité à titre de pièce justificative. (Voir Pièce «B»).

à 10 h 14, le Comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

Le greffier du Comité
Jacques Lahaie

#### **EVIDENCE**

[Recorded by Electronic Apparatus]
[Texte]
Thursday, June 8, 1989

• 0842

The Chairman: Good morning, ladies and gentlemen. We are resuming our session from yesterday, looking at the estimates of Public Works. We have the minister and his officials with us once again.

Mr. Boudria (Glengarry—Prescott—Russell): On a point of order, I had requested yesterday that the first one of my colleagues to be recognized today be Mr. Rocheleau instead of myself, which is still what we want.

However, I am just wondering; given that this is the first round this morning, would the first round would be ten minutes again, followed by five minutes? Certainly, I would favour an initial round, as we customarily have. Is that acceptable?

The Chairman: I have no problem with it, Mr. Boudria. Does anyone have an objection to kicking off with a 10-minute round? I do not see any objections, Mr. Boudria, so that is fine; you have 10 minutes. Mr. Rocheleau.

M. Gilles Rocheleau (député de Hull—Aylmer): Cela me fait énormément plaisir de faire partie de ce Comité, monsieur le président. Je ne voudrais pas passer trop de temps à parler du passé; je voudrais plutôt parler de l'avenir.

J'ai eu l'occasion, alors que j'étais ministre des Approvisionnements et Services, à Québec, de revoir l'ensemble de la politique d'adjudication de contrats. Une chose m'inquiète énormément aujourd'hui quant à la façon dont le gouvernement a agi dans le dossier de l'important projet de Transports Canada. Quand on pense à reloger 5,000 employés, ce n'est pas un réaménagement partiel. Hier, le ministre des Travaux publics nous a indiqué qu'il avait de la difficulté à quantifier les coûts de l'annulation de ce projet.

Monsieur le président, ce qui m'inquiète aujourd'hui, et ce qui m'a inquiété tout au cours de ces discussions et depuis la mise à jour du Budget, le 26 avril dernier, c'est de voir qu'un projet aussi important ait été annulé. On sait que ce projet a exigé des études sectorielles de tous les ministères concernés et des approbations de tous les ministères concernés avant qu'on s'engage à fond dans le processus d'adjudication de contrats. Je l'ai dit tout au cours des délibérations que nous avons eues là-dessus. Je trouvais que le gouvernement fédéral avait finalement employé une formule qui nous permettait de croire à la transparence et à l'intégrité dans l'adjudication des contrats et, subitement, on apprend que tout cela est remis en cause parce qu'on a annulé la possibilité

### **TÉMOIGNAGES**

[Enregistrement électronique] [Traduction] Le jeudi 8 juin 1989

Le président: Bonjour, mesdames et messieurs. Nous reprenons nos travaux d'hier, c'est-à-dire les prévisions budgétaires de Travaux publics Canada. Nous avons de nouveau parmi nous le ministre et ses fonctionnaires.

M. Boudria (Glengarry—Prescott—Russell): J'invoque le Règlement, monsieur le président. J'avais demandé hier que le premier intervenant de mon parti soit M. Rocheleau plutôt que moi-même, et cette demande tient toujours.

Mais j'ai une question à poser à ce sujet-là; étant donné que nous sommes au premier tour ce matin, est-ce que nous aurons encore une fois dix minutes, et ensuite des tours de cinq minutes? Évidemment, je préférerais qu'on ait un premier tour de dix minutes, comme d'habitude. Cela vous va?

Le président: Je n'y vois pas d'inconvénient, monsieur Boudria. Y a-t-il des objections à ce que nous commencions par un tour de dix minutes? Je ne vois pas de mains levées, monsieur Boudria, alors il n'y a pas de problème; vous pourrez prendre vos dix minutes, monsieur Rocheleau.

Mr. Gilles Rocheleau (Hull—Aylmer): I am very pleased to be part of this committee, Mr. Chairman. I do not want to spend too much time talking about the past; I am more interested in talking about the future.

When I was Minister of Supply and Services in Quebec, I had the opportunity to review the entire contracting process and policy. One thing in particular concerns me greatly, and that is the way in which the government acted with respect to a major Transport Canada project. When you are talking about relocating 5,000 employees, that is certainly not a partial readjustment. Yesterday, the Minister of Public Works told us that he could not easily quantify the costs of cancelling the project.

Mr. Chairman, what concerns me today, and what has concerned me throughout these discussions and the tabling of the budget, last April 26, is that such a major project should have been cancelled. We know that this project required sectoral studies and approvals from all the affected departments before the contract-awarding process could begin in earnest. I have been saying this throughout our deliberations on the subject. I felt the federal government had finally found a formula that allowed us to believe in the openness and integrity of the contract-awarding process, and then, suddenly, we find that the whole thing is in doubt because plans to award a contract for construction of a new building for Transport Canada have now been cancelled.

d'adjuger un contrat pour la construction de l'édifice de Transports Canada.

[Traduction]

• 0845

On sait que c'est un bail de location-achat et non une immobilisation que le gouvernement fédéral faisait. Il prétendait dans son budget, à la page 26, qu'il s'agissait d'une dépense en capital de 200 millions de dollars. Je ne veux pas revenir là-dessus. Je veux revenir uniquement au principe fondamental d'adjudication de contrats. Malheureusement, on n'a pas suffisamment de temps. Nous ne faisons pas une enquête ce matin, mais nous voulons avoir un éclairage sur l'ensemble du sujet, d'autant plus que ce gouvernement a été très vulnérable au cours des dernières années, car plusieurs problèmes sont survenus au plan de l'intégrité.

Le ministre actuel, d'après ce qu'on nous a dit hier, ne semble pas être le responsable de la situation actuelle. Il nous a indiqué que c'est le Conseil des ministres qui avait pris cette décision-là. On sait qu'au Conseil des ministres, l'un des principaux artisans de Transports Canada est le ministre des Transports lui-même. Il avait sûrement demandé la relocalisation de ces employés et la centralisation de tous les effectifs par esprit d'économie.

On sait que les propositions qui ont été reçues au ministère des Travaux publics ont démontré qu'il y avait un large avantage à louer de nouveaux locaux. Je pense que cela n'est pas mis en doute. On sait que les coûts étaient plus bas. On sait aussi que Place de Ville est actuellement un édifice qui présente des dangers certains pour les travailleurs et travailleuses qui l'occupent et que le gouvernement, s'il tient à la santé de ses employés, devrait plutôt reconsidérer les propositions antérieures. La santé des travailleurs et travailleuses est une question très importante. Je le sais car, lorsque j'étais ministre des Approvisionnements et Services et responsable de la SIC à Québec, on a dû faire des pieds et des mains pour protéger la santé de nos employés.

Cela dit, monsieur le président, le ministre nous indiquait hier que vers le 15 avril dernier, on a semblé recommencer ou débuter des négociations avec la firme Campeau qui, dans un premier temps, avait été rejetée. On se rappellera qu'il y avait 21 soumissionnaires, ou 21 propositions. On en avait retenu cinq. La proposition Campeau avait été rejetée parce qu'elle ne rencontrait pas les critères indiqués par le gouvernement fédéral, notamment un bail de 20 ans avec option d'achat; également, l'édifice devait être assez grand pour centraliser tous les effectifs; enfin, les coûts de la proposition Campeau étaient beaucoup plus élevés que ceux des cinq propositions qu'on avait retenues.

Ce n'est pas la question de favoriser Ottawa, Hull ou Gatineau. Ce n'est pas la question de la région de la Capitale nationale. C'est tout le concept des demandes de propositions, de l'adjudication de contrats, de la transparence et de l'intégrité. Je pense aussi aux

We are all aware that what we are talking about here is a lease-purchase agreement, and not a fixed asset of the federal government. He maintained in his budget, on page 26, that this was a capital expenditure of \$200 million. I do not want to go into that again. But I would like to come back to the basic principle behind the awarding of contracts. Unfortunately, we do not have enough time. We are not conducting an inquiry this morning, but we would like to have some clarification of the whole process, particularly since this government has been very vulnerable in this area over the past few years, due to a number of problems regarding the integrity of the whole process.

The current minister, based on what we were told yesterday, does not seem to be responsible for the current situation. He had indicated to us that that decision was in fact made by Cabinet. And yet, we all know that within Cabinet, one of the major players when it comes to Transport Canada's affairs is the Minister of Transport himself. It was surely he who requested, for the sake of economy, the relocation of these employees, and that all departmental staff be under one roof.

We also know that the proposals submitted to the Department of Public Works indicated that there was a definite advantage in leasing new premises. I do not think there is any doubt about that. We know that the costs were lower. We also know that the Place de Ville building does present real risks for people working there, and that the government, if it is concerned about the health of its employees, should really reconsider the earlier proposals. The health of workers is a very important issue. I know this to be true because when I was Minister of Supply and Services and responsible for the SIC in Quebec, we had to pull out all the stops in order to protect the health of our employees.

Having said that, Mr. Chairman, the minister told us yesterday that about April 15, negotiations with the Campeau firm, which had originally been rejected, began once again. As you may recall, there were some 21 bidders, or 21 proposals submitted. Five made the short list. The Campeau proposal was rejected because it did not meet the federal government's criteria, especially the one relating to the 20-year leases with option to purchase; also, the building had to be big enough to accommodate all departmental staff; finally, the cost of the Campeau bid was much higher than that of the other five proposals.

The issue is not whether Ottawa, Hull or Gatineau, should be favoured. The National Capital Region location is not at issue. What is at issue, however, is the tendering process, the contract-awarding process, openness and integrity. I am thinking of all the contractors who

entrepreneurs qui ont fait ces propositions et qui, à l'avenir, auront à faire d'autres propositions au gouvernement fédéral. C'est tout cela que je remets en cause.

Je voudrais que le ministre des Travaux publics m'indique, compte tenu de tous les préjudices et du manque d'intégrité dont le gouvernement pourrait être accusé éventuellement, s'il n'y a pas possibilité de refaire l'analyse des propositions qui avaient été faites, d'une part, et, d'autre part, de tenir compte des employés qui sont actuellement à Place de Ville.

• 0850

Soit dit en passant, je ne suis pas convaincu que l'on puisse enlever l'amiante, étage par étage, durant cinq ans, sans affecter la santé des employés qui vont occuper ces locaux-là. Des études très sérieuses ont été faites, et on sait que les émanations résultant de l'enlèvement de ces matières toxiques pourraient entraîner des problèmes très particuliers pour les employés qui travaillent quotidiennement dans ces locaux.

Je demande donc au ministre s'il est possible de reprendre ce dossier en considération. Premièrement, le fait que Transports Canada étudie depuis plusieurs années la possibilité de se relocaliser ne sort pas d'un tiroir. Toutes les études avaient été faites. Le gouvernement, par l'entremise de Travaux publics, a décidé de demander des propositions. Des propositions ont été demandées, et vous en avez reçu un nombre important: 21 propositions. Vous aviez retenu cinq propositions qui n'incluaient pas la proposition de Campeau. Que je sache, vous deviez octroyer le contrat d'ici le mois de juin 1989.

Retourner à Campeau ne représente aucune économie d'échelle. On sait que le coût de location de Campeau est plus élevé. De plus, et cela m'inquiète beaucoup, je n'ai pas l'impression qu'un multimilliardaire comme Campeau a besoin d'être subventionné par le gouvernement canadien, qui a actuellement un déficit de 30 milliards de dollars et une dette de plus de 300 milliards de dollars. Je ne pense pas qu'on ait à subventionner Campeau pour enlever l'amiante de son édifice et pour refaire son système de chauffage. Ce n'est pas un HLM, autant que je sache.

Je voudrais que le ministre réponde à certaines de ces questions-là.

The Chairman: Mr. Minister.

Hon. Elmer MacKay (Minister of Public Works and Minister for purposes of the Atlantic Canada Opportunities Agency Act): I have taken careful note of my distinguished colleague's remarks. I know that as a former minister he has come to grips with some of these things himself in a very practical way. I could maybe just deal very briefly with some of the points he made.

Firstly, there is no question we must continue to be concerned about the health of our employees and all [Translation]

prepared proposals and who, in the future, will be making other proposals to the federal government. That is what I am questioning.

I would like the Minister of Public Works to tell me, in light of the potential accusations of prejudice and lack of integrity that may be levelled at the government, whether it would not now be possible to re-analyse the original bids and, also, to take into account the situation of those employees currently working at Place de Ville.

Perhaps I could just mention in passing that I am not convinced that the asbestos can be removed, floor by floor, over a period of five years, without it affecting the health of employees working in those offices. Very serious studies have been done on the subject, and it is well known that fumes released when the toxic material is removed could cause very specific health problems for employees working on the premises every day.

I would therefore ask the minister if it would be possible to reconsider the project. First of all, the fact that Transport Canada has been considering the possibility of relocation for several years now proves that this idea was not suddenly pulled out of somebody's back pocket. All the necessary studies had been carried out. The government, through Public Works, decided it would solicit bids. A call for tenders was put out, and you received a significant number of them—21 in all. You short-listed five, not including the Campeau bid. As far as I know, you were supposed to award the contract before the end of June 1989.

Going back to the Campeau bid now means there can be no economy of scale. We know that the leasing cost of the Campeau bid is higher. Also—and this concerns me quite a bit—I really do not feel that a multi-millionaire like Campeau needs to be subsidized by the Canadian government, which currently has a \$30-billion deficit and a public debt of more than \$300 billion dollars. I do not think we should be subsidizing Campeau to remove asbestos from this building and overhaul its heating system. We are not talking about low-income housing here, as far as I know.

I would like the minister to respond to these questions.

Le président: Monsieur le ministre.

L'honorable Elmer MacKay (ministre des Travaux publics et ministre responsable de la Loi sur l'agence des perspectives économiques du Canada atlantique): J'ai pris bonne note des remarques de mon collègue distingué. Je sais qu'en tant qu'ancien ministre, il a dû lui-même venir aux prises avec certains de ces mêmes problèmes. Mais je voudrais répondre très brièvement à un certain nombre des points qu'il a soulevé.

D'abord, il ne fait aucun doute que nous devons absolument nous préoccuper de la santé de nos employés

public servants in these buildings of all types, including our own parliamentary precincts. We have to continue to remove asbestos and other hazardous materials.

I do not know, Mr. Rocheleau, how technically possible or feasible it is to remove asbestos under conditions of perfect safety from the building in question. I have been informed that Health and Welfare Canada have done numerous tests and found that the asbestos is in a stable form at the present time. It becomes friable or active in the air when you start removing it, and I guess that has to be done under very compartmentalized circumstances.

As I said yesterday, I am always reluctant to put out figures indiscriminately, either in this portfolio or in the other one, because there are so many bandied about. But as I understand the situation, Mr. Giroux, you renegotiated the lease or the extension. There is a cost-sharing process here and my understanding is that it is roughly compensatory. The considerable savings in the lease—the reduction in the per metre square rate—together with the arrangements the landlord is making to cost-share the removal of the asbestos are intended at least to put the government in an equivalent position in terms of the costs.

But maybe with your permission, Mr. Chairman, Mr. Giroux could give you a little bit more data on this.

Mr. Robert Giroux (Deputy Minister, Public Works Canada): Thank you, Mr. Chairman. An agreement in principle has been reached with the developer that provided for some more detailed negotiations on the lease itself, as I indicated yesterday, particularly on the cost of asbestos removal. There are a number of related factors.

• 0855

First of all, we still have to determine how best we are going to do this. Some approaches have been mentioned, like doing it four floors or five floors at a time; but in all of the approaches that will be undertaken we will have to ensure that the health and safety of employees are fully protected and nothing is done to the building or to the quality of the air that will affect their health. So that is point one.

The second point is that as part of this whole removal there is essentially a major retrofit of the building, which means the air-conditioning system, some of the base building things have to be redone, the elevators, the foyer, etc. A goodly part of those costs will be the responsibility of the developer. In other words, the developer will take in hand the basic refit of the building, and the arrangement is that the government will pay for the asbestos removal.

We still have not had any precise indications, because our negotiations are not advanced as they should be, of [Traduction]

et des fonctionnaires travaillant dans tous les immeubles, y compris dans nos immeubles parlementaires. Nous devons absolument faire enlever l'amiante et toute autre matière dangereuse.

Pour vous répondre, monsieur Rocheleau, je ne sais pas dans quelle mesure il est techniquement possible de faire enlever l'amiante et de garantir en même temps la sécurité absolue des employés. On me dit que Santé et Bien-être social Canada a fait de nombreux tests et a constaté que l'amiante est actuellement stable. Il deviant friable ou actif lorsqu'on commence à l'enlever, et je suppose qu'il faut donc le faire dans un espace aussi clos que possible.

Comme je vous l'ai dit hier, j'hésite toujours à citer des chiffres à tort et à travers, vis-à-vis d'aucun de mes deux mandats d'ailleurs, parce que justement, on en cite tellement. Mais d'après ce que j'ai pu comprendre, monsieur Giroux, vous avez renégocié le bail, ou du moins sa prolongation. Un certain partage des coûts est prévu, et d'après ce qu'on ma dit, cela s'équivaut plus ou moins. L'économie considérable que nous permet le bail—là je parle de la réduction du tarif au mètre carré—ainsi que les dispositions prises par le propriétaire pour faire enlever l'amiante selon une formule à frais partagés feront en sorte que le gouvernement aura à supporter à peu près le même coût.

Mais avec votre permission, monsieur le président, j'aimerais demander à M. Giroux de vous fournir d'autres précisions.

M. Robert Giroux (sous-ministre, Travaux publics Canada): Merci, monsieur le président. Un accord de principe à été conclu avec le promoteur aux termes duquel des négociations plus détaillées suivront sur les termes du bail, comme je l'ai indiqué hier, surtout pour ce qui est du coût de l'enlèvement de l'amiante. Il y a un certain nombre de facteurs qui s'y rapportent.

Il va falloir tout d'abord décider de la meilleure façon de procéder. On en a déjà évoqué plusieurs, et notamment de faire cela par groupe de quatre à cinq étages à la fois; quelle que soit la méthode choisie nous veillerons à ce que soient protégées la santé et la sécurité des employés, et que rien ne soit fait, qu'il s'agisse de l'immeuble ou de la qualité de l'air, qui puisse devenir dangereux. Premier point.

Deuxièmement, en même temps qu'on enlèvera l'amiante, on fera un certain nombre de travaux importants concernant la climatisation, les ascenseurs, l'entrée principale de l'édifice, etc. Une partie importante de ces travaux seront pris en charge par le promoteur. L'Élat paiera pour faire enlever l'amiante.

Nous ne savons pas encore ce que coûtera cette opération, les négociations n'ayant pas progressé aussi

the actual cost of the asbestos removal; but our objective, as the minister stated, is to ensure that, with the reductions we are getting in terms of the base rate versus the actual lease now and the new lease and what we would not pay by not relocating these employees into a new building, the costs to the government will be no more than that combined amount. So the government will not be paying more than it is actually paying now for this lease.

The Chairman: You say that a goodly portion will be paid by the developer, but there is no formula established yet, is there?

Mr. Giroux: There is no formula. It is really that certain improvements to the building will be paid for by the developer: the air-conditioning and some of the basic improvements.

The asbestos removal itself is to be paid for by the government, but the developer will also pay for the swing space, moving the employees out of Tower C into other space, fitting up that space, etc. So that is basically the breakdown of how the negotiations are going, and that is what is in the process of being finalized.

Mr. MacKay: I would like to comment on one other matter Mr. Rocheleau raised, which I think perhaps is one of the most important ones, and that is the process itself. I feel that inevitably the process, because of the termination of the tendering, has been called into question. I believe that it was a good process and that it is a good process, and I and the government are committed to this process.

I also believe that if you are going to call for proposals over a fairly wide area, it goes without saying that the most advantageous proposal should win. This is something that has to be underlined and underscored. Because this process was interrupted, inevitably questions have been raised about the process. But I personally feel that the process was good, was going along very satisfactorily, and will be continued.

M. Rocheleau: J'ai suivi tout le processus et toutes les interventions qui ont été faites. Je trouvais que le concept respectait totalement la transparence, l'intégrité et ce que devait considérer le gouvernement au niveau de l'égalité des chances pour tout le monde.

Ce qui me préoccupe, ce n'est pas cela. C'est le fait qu'on ait abandonné totalement le projet pour revenir à des méthodes qui sont sûrement vulnérables, d'autant plus vulnérables que le sous-ministre nous indique que les chiffres ne sont pas encore quantifiés au niveau des coûts de l'enlèvement de l'amiante. Quand je vois qu'on va entrer dans un édifice de près de 26 étages, qu'on va avoir des inconvénients de toutes sortes et qu'on n'a pas encore quantifié les coûts, et comme je connais M. Campeau, pour qui j'ai beaucoup de respect—c'est un homme

[Translation]

rapidement que nous le pensions. Mais comme l'a dit le ministre, nous allons obtenir des réductions sur le prix de base de la location au moment du renouvellement du bail, nous n'allons pas non plus être obligés de réinstaller les employés dans un nouvel édifice, et grâce à ces économies, l'État n'aura pas plus à payer qu'il ne paye actuellement aux termes du bail en cours.

Le président: Vous dites qu'une partie importante des dépenses seront prises en charge par le promoteur, vous êtes-vous déjà entendus sur une formule de partage des coûts?

M. Giroux: Non. Nous savons que certaines améliorations seront prises en charge par le promoteur: la climatisation, et certaines améliorations de base.

C'est l'État qui paiera l'enlèvement de l'amiante, mais le promoteur prendra en charge la location provisoire de locaux pour les employés de la tour C et l'aménagement de ces locaux, etc. Voilà donc la façon dont les négociations se déroulent et elles ne devraient pas tarder à aboutir.

M. MacKay: Je voudrais revenir à une autre question qu'à posée M. Rocheleau, qui est sans doute une des plus importantes, à savoir la question de l'adjudication. Étant donné que la procédure d'appel d'offres a été interrompue, il est inévitable que certains se soient posé des questions. Mais je pense que la procédure s'est déroulée de façon satisfaisante, moi-même et le gouvernement sommes prêts à défendre le principe de cette procédure.

Mais lorsque l'on a le choix entre un nombre si important de soumissionnaires, il est clair que c'est l'offre la plus avantageuse qui doit l'emporter. C'est quelque chose qu'il ne faut pas oublier de rappeler, et j'insiste là-dessus. Mais comme la procédure a été interrompue, il était inévitable que l'on se pose des questions. Très personnellement je pense que la procédure s'est déroulée comme il convient, que nous avions toute raison d'être satisfaits, et que nous continuerons à travailler de cette façon-là.

Mr. Rocheleau: I followed the whole process, and the different representations made. I had a feeling of total openness and integrity; the government was really giving everybody the same chance.

But that is not what I am worried about. Actually, I am worried about the fact that the project was cancelled, and that some questionable choices were made, the more questionable as the deputy minister himself tells us that the actual cost of asbestos removal has yet not been quantified. Do not forget this is a 26-storey building, you will face all sorts of different problems, and when I see that you still have not quantified the cost, knowing Mr. Campeau, whom I deeply respect—he is one wide-awake businessman, a lot sharper than a lot of us—I have the

d'affaires averti, beaucoup plus averti que beaucoup d'entre nous—, je me dis que le gouvernement, par dessus le marché, porte atteinte à sa crédibilité et à la crédibilité des parlementaires.

• 0900

Ce qui est encore plus grave, c'est que cela a été une décision du Conseil des ministres, comme le ministre nous l'a indiqué hier. On ne peut donc pas imputer la responsabilité de cela à ses principaux fonctionnaires qui ont travaillé au concept du projet. C'est arrivé soudainement. On a décidé d'annuler le projet sans aucune étude. Le ministre disait hier qu'on ne peut comparer des oranges et des pommes. On ne peut comparer un bail de 20 ans et un bail de sept ans, mais on peut faire des équations qui nous mènent à la conclusion que le gouvernement va payer beaucoup plus. On avance un chiffre de 350 millions de dollars. Malheureusement, on ne sera peut-être pas là dans 20 ans pour faire le cumul des coûts, mais on pourra peut-être dire: Oui, cela a coûté énormément plus cher au gouvernement.

Je termine en disant que les entrepreneurs, à compter d'aujourd'hui, mettront en doute l'intégrité du gouvernement. Si des propositions sont demandées demain... On sait que le coût de ces propositions-là est de l'ordre de 200,000\$ à 300,000\$, et le gouvernement se permet d'annoncer dans un paragraphe que c'est annulé. Je trouve qu'on se prête à un nouveau scandale, et je trouve très malheureux qu'on doive recommencer à débattre des choses aussi importantes.

Mr. MacKay: There is much my colleague says that I agree with. But I do want to point out again that our government, rightly or wrongly, in the opinion of many people, had to do some fairly definite and somewhat difficult things in this budget. This project is one of the most controversial, but nonetheless it was done for budgetary reasons. I want to emphasize, taking into account my colleague's comments, that the government is committed to continuing with this type of process, which I believe is a good one. While I can understand some disappointment and skepticism in the community, I hope we can reassure them that this indeed is not going to be typical of projects of this type in the future. This, like many other measures, had to be done because of the position the government found itself in with restraint measures.

Mr. Butland (Sault Ste. Marie): Mr. Chairman, the minister suggested on May 9 there would be considerable savings in, I am presuming, the lease of the building in the new lease over the previous lease. Can he give us the breakdown on the lease, which I believe was a 10-year lease previously? Or were there two five-year leases? I am told the last five years of the lease were very high. The first five years were very low. So maybe again we are comparing apples and oranges. Is the new lease negotiated a saving over the last five years, over the first five years, or over the average of the ten years?

[Traduction]

feeling that this is going to undermine the government's credibility as well as all parliamentarians'.

What is even more serious is that this decision was made by Cabinet, as we learned from the minister yesterday. The main officials of the department who worked on this concept can therefore not be held responsible for this. It happened suddenly. It was just decided to cancel the project, without any study having been done. Yesterday, the minister said it was impossible to compare apples and oranges. It may be impossible to compare a lease of 20 years to one of 7 years, but it is not impossible to infer from these facts that the government will pay much more. It is thought that the expenses will reach \$350 million. Unfortunately, we may not be there in 20 years' time to tot up all the expenses, but someone will probably be able to say that yes, this did cost the government a whole lot more.

In closing, I think that in future contractors will doubt the government's integrity. If tenders were called for tomorrow. . . We know that the cost of those proposals is between \$200,000 and \$300,000, but despite that, the government simply cancels the tendering process in one simple paragraph. This could lead to another scandal, and I think it is very unfortunate that we have to start again to discuss such important questions.

M. MacKay: Je suis d'accord avec une bonne part des propos de mon collègue. Cela dit, je tiens à préciser que notre gouvernement, à tort ou à raison, devait selon bon nombre de personnes prendre des mesures budgétaires assez radicales, assez difficiles. Le projet en question est l'un de ceux qui suscitent le plus de controverse, mais la décision prise à son sujet obéissait à des motifs strictement budgétaires. Pour revenir maintenant aux propos de mon collègue, le gouvernement s'est engagé à maintenir ce genre de processus, qui me parait d'ailleurs valable. En conséquence, même si je comprends bien que dans le milieu des affaires on soit décu et sceptique, j'espère que nous pourrons rassurer les gens, leur montrer que ce projet n'est pas représentatif du genre de mesures que nous allons prendre à l'avenir. Il a fallu agir ainsi cette fois-ci en raison des compressions budgétaires annoncées par le gouvernement.

M. Butland (Sault Ste-Marie): Monsieur le président, le 9 mai, le ministre nous disait que d'après lui, la nouvelle forme de bail serait bien plus avantageuse que la précédente. Peut-il nous donner une ventilation des divers aspects de ce bail, y compris du bail précédent de dix ans? S'agissait-il plutôt de deux baux de cinq ans? On me dit qu'au cours des cinq dernières années, les coûts de location ont été très élevés contrairement à ce qui s'était passé pendant les cinq premières. Il se peut que nous comparions encore des pommes et des oranges. Toutefois, le nouveau bail représente-t-il des conditions plus

Mr. MacKay: I will ask Mr. Giroux to answer that, if I may. But again, I understand initially the reduction per square metre is in excess of \$30.

Mr. Giroux: The lease was negotiated in 1981, and the base rate at that time was \$225 per square metre. Leases are complex documents. To these you have to add certain increases, such as the cost of operations and maintenance escalation, to recognize taxes and things of that sort. And you are quite right, after five years of that lease—that is, in 1986—an increase of another \$60 was stipulated.

To give you a sense of proportion, the gross cost of the lease in 1991 would be somewhere around \$350, \$352 per square metre. We have negotiated as part of this deal a reduction in the base rate from \$225 to \$190. It is a reduction of \$35 for the base rate. That will mean in 1991 we will be starting with a gross rate of \$315. So under the existing lease it would be \$352, roughly, and under the new lease it would be around \$315. But those rates are starting in 1991, when the lease is renegotiated. They are not retroactive back to 1981 or 1986.

• 0905

Mr. Butland: I am having a hard time digesting all of that very quickly, but I have written it down.

This was proffered under the thought that this would be a savings to the taxpayers. A number of other expenditure reductions will be made affecting the operations of government—the decision not to proceed with the construction of a new Transport Canada building. Based on the evidence we have heard, I think it is very hard to suggest the verity of that statement. Given that evidence that we have heard, would it not be the recommendation of the minister to Treasury Board to not proceed with this development, since it really flies in the face of what you had proffered as being the reason for discontinuing it? It is not proven that it is economically a savings to the Canadian taxpayer.

Mr. MacKay: Mr. Butland, it is not proven, that is true. There are a lot of factors and arguments on both sides. We have had strong representations from many people who have sought to bolster their arguments with figures. There is more to this than, as I indicated yesterday, strictly economics. There is an element of policy here, as I have indicated, that our government felt was desirable, not to be at this time moving public servants in great numbers into new quarters.

I want to come back, not to be too technical, but to point out that in Table 2 of the budget papers, where a number of expenditure restraint measures are listed specifically, this particular item is not proffered as a [Translation]

avantageuses pour les cinq dernières années par opposition aux cinq premières, ou par rapport à un bail de dix ans?

- M. Mackay: Je vais demander à M. Giroux de bien vouloir répondre à cela. Encore une fois cependant, je crois savoir que la réduction consentie par mètre carré est supérieur à 30\$.
- M. Giroux: Le bail a été négocié en 1981, et à l'époque, le taux de base était de 225\$ par mètre carré. Or les baux sont des documents complexes. Il faut y ajouter certaines augmentations comme celles liées aux coûts de fonctionnement et d'entretien, et tenir compte aussi des impôts et d'autres facteurs. Vous avez tout à fait raison de dire qu'après cinq ans de ce premier bail, donc en 1986, une augmentation de 60\$ était prévue.

Pour vous situer, le coût brut d'une telle location en 1991 s'établirait à quelque 350\$ ou 352\$ le mètre carré. Nous avons donc négocié une réduction du taux de base de façon à le faire baisser de 225\$ à 190\$. Le taux de base se trouve donc diminué de 35\$. Cela signifie qu'en 1991, notre point de départ sera un taux de base brut de 315\$. Pour résumer, en vertu du bail actuel, il nous en coûterait quelque 352\$ mais selon le nouveau bail, ces coûts s'établiront à quelque 315\$. Il s'agit cependant des taux du début de 1991, année où l'on doit renégocier les conditions de location. En outre, le nouveau bail n'est pas rétroactif jusqu'à 1981 ou 1986.

M. Butland: J'ai de la difficulté à assimiler tout cela aussi rapidement, mais j'ai pris note de vos chiffres.

On a invoqué le fait que cela ferait économiser l'argent des contribuables. Les activités gouvernementales feront l'objet d'autres compressions de dépenses; par exemple, il a été décidé de ne pas construire un nouvel immeuble pour Transports Canada. Quoi qu'il en soit, il est très difficile de croire à la vérité de cette affirmation, compte tenu des témoignages que nous avons entendus. Est-ce que ce ne serait pas plutôt le ministre qui aurait recommandé au Conseil du Trésor de ne pas donner le feu vert à ce projet, car la raison que vous alléguez ne semble pas très crédible? On ne peut prouver que cela entraînera des économies pour le contribuable canadien.

M. MacKay: Monsieur Butland, il est vrai que l'on ne peut prouver cela. On peut invoquer beaucoup de facteurs des deux côtés. Bien des gens ont essayé d'appuyer leurs arguments par des chiffres. Comme je l'ai dit hier, il y a plus que des facteurs strictement économiques ici. En effet, notre gouvernement a estimé qu'il était préférable de ne pas déplacer un grand nombre de fonctionnaires pour le moment.

J'aimerais aussi préciser qu'au tableau 2 des documents budgétaires, où on peut voir une liste des mesures de compression des dépenses, cette mesure n'est pas présentée comme étant une économie au sens strict. Je dis

savings as such. I say that simply to indicate that there was no attempt by our government to say that by terminating the tendering process on this building we were *ipso facto* saving \$200 million to the taxpayers of Canada as we would if it were a capital project. I think that is important.

Mr. Butland: I think, Mr. Minister, we are getting into a semantic discussion. I heard some of your words and I will not go you one on one with that. Nevertheless, the perception is still left. And I think the perception was proffered by your government that this was a savings, and now we find out that in fact we have no indication that there is a savings.

Yesterday I asked whether it was a subjective or an objective decision to curtail the project. I think it is again proven that it had to be subjective. On those grounds, I am going to ask you a very subjective question, perhaps to you or your staff. I sense the feeling that you are ill at ease with presenting this to us, and therefore ill at ease to go forward with the thrust you have taken—that this has been curtailed. I sense an almost apologetic attitude to us; that I am sorry we had to do this, but it was a government policy decision, and it is very hard to rationalize it at this time. I am asking you, are you and your staff at ease with this decision?

Mr. MacKay: Perhaps I can answer you this way. I am not happy about our having to close military bases, or having to reprofile or change some of the economic development funds. In a perfect world, where we would not have some of the difficulties we are faced with, I would like to have seen this process continue, as I indicated to Mr. Rocheleau. It is a good process, and it would have been nice to see it continue to its logical conclusion. But I do believe that under the circumstances our government had the responsibility to make these cuts and to do these things which in some cases may appear a bit incongruous. And this particular one, Mr. Butland, is not the subject of a unanimous condemnation, even within the ranks of the Official Opposition. There are lots of people who are very happy with the decision, and there are people who are disappointed.

I think it would have been very desirable, if we were not faced with the necessity of bringing down a tough budget, to have let the process go on. To that extent I regret it, but I have no feelings about being apologetic for doing what we did; we did it for the right reasons.

• 0910

Mr. Butland: Would any of the staff comment on it? Various clippings from the newspapers suggests you are totally disenchanted; you are in a state of disarray; you are concerned, disillusioned—all of those terms. Are any of those true?

Mr. Giroux: Mr. Chairman, we are government officials and when a decision is made by the government,

[Traduction]

cela simplement pour montrer que notre gouvernement n'a pas voulu faire croire que l'annulation du processus d'appel d'offres pour cet immeuble ferait économiser *ipso facto 200* millions de dollars aux contribuables canadiens, comme dans le cas d'un projet d'immobilisations. Cette nuance me paraît importante.

M. Butland: Monsieur le ministre, je crois que nous ne nous entendons peut-être pas sur le sens des mots ici. Je ne vais pas vous affronter là-dessus. Cependant, l'impression demeure que, selon votre gouvernement. il s'agissait d'une économie; or, maintenant, nous découvrons que rien ne l'indique.

Hier, j'ai demandé si l'annulation du projet avait été une décision objective ou subjective. Je crois qu'il est encore une fois manifeste que ce devait être une décision subjective. Je vais donc vous poser une question très subjective, à laquelle vous, ou quelqu'un de votre entourage, pourrez répondre. J'ai l'impression que nous expliquer cette décision, à savoir annuler le projet, vous rend mal à l'aise, de même qu'y donner suite. Vous semblez presque vous excuser: je regrette que nous ayons agi ainsi, mais c'est une décision de principe gouvernementale, qu'il est très difficile actuellement d'expliquer. J'aimerais donc savoir si vous et votre personnel vous sentez à l'aise face à cette décision.

M. MacKay: Je pourrais peut-être vous répondre ainsi: je ne suis pas heureux de devoir annoncer la fermeture de bases militaires ni de devoir réaffecter ou modifier certains des fonds de développement économique. Dans un monde idéal, où nous n'aurions pas certaines des difficultés que nous connaissons, j'aurais aimé que le processus engagé suive son cours, comme je l'ai précisé à l'intention de M. Rocheleau. Il avait été bien amorcé, et il aurait été satisfaisant de le mener à terme. Compte tenu des circonstances, toutefois, notre gouvernement devait faire ces compressions et prendre des décisions qui, dans certains cas, peuvent sembler un peu inopportunes. En l'occurrence, monsieur Butland, celle-ci n'a pas fait l'objet d'une réprobation unanime, même de la part de l'Opposition officielle. Beaucoup de gens s'en réjouissent, et d'autres sont décus.

N'eût été le besoin de présenter un budget aussi austère, il aurait été très souhaitable de laisser les appels d'offres suivre leur cours. Dans ce sens, je le regrette, mais je ne me sens pas obligé de m'excuser des initiatives que nous avons prises; nous avions de bonnes raisons de le faire.

M. Butland: Les collaborateurs du ministre ont-ils des remarques là-dessus? Selon divers articles de presse, vous êtes tout à fait déçu et en plein désarroi; vous êtes inquiet, désabusé. Est-ce vrai?

M. Giroux: Monsieur le président, nous sommes fonctionnaires, et nous appliquons toutes les décisions du

Text

by the Cabinet, we implement it. That is our job. In that context, I am not uncomfortable with implementing the directions of the Cabinet.

It may be true that some of our staff is unhappy. They worked hard on the process itself; they worked hard on keeping it transparent, open—a very objective process. Of course they were disappointed when the tender call was cancelled; there is no doubt about that, and they probably are reacting to it. But they are professional public servants who recognize that in our system of government Cabinet makes these decisions and is accountable for them; our job is to fulfil the directions and the instructions Cabinet gives us.

I think over time those who may feel low in morale, and so on, will get better.

Mr. Butland: I should not have asked that question. I have one little one.

Will there be an economic study on this project? There will have to be, I gather. When all of these terms are worked out and it proves to be costly rather than a savings to the taxayer, what then? It is a hypothetical question, but I suggest you are going to face it.

Mr. MacKay: There have been studies done—they are not conclusive—even before the fact. I know of no immediate study being planned. We had studies from Informetrica. We had a study commissioned by Supply and Services. As is the case with many of these studies, you can get from them what you wish.

Mr. Butland: I agree with you there.

Mr. MacKay: No doubt there will be analysis and, as I indicated, the process will be reactivated in due course.

Mrs. Feltham (Wild Rose): Mr. Minister, first you are going to have to realize that some of us are new and some of the questions we ask we should perhaps already have the answers to, but we do not.

Mr. MacKay: I am new in my job, too, in this particular portfolio, so I understand.

Mrs. Feltham: I have three questions The first one concerns the Trans-Canada Highway. The department has completed phase 2 of the Trans-Canada Highway in the Banff National Park. It has done the pre-engineering work on phase 3 and people expected some work to be done on phase 3 this year, as far as rebuilding the twinning of the road. Was it cut because of cutbacks? Was it ever on the program? Do we anticipate having it on the program for next year?

Mr. MacKay: I understand that at the present time we are considering an option to split phase 3. It is definitely a priority. To put it in its simplest form, we have not yet identified funds for that particular project. But I will ask Mr. Giroux to give you a more complete answer. We recognize the safety element; we recognize the desirability of doing it. It is a priority for us. We are trying to identify funds.

[Translation]

Cabinet. Cela fait partie de notre travail. Donner suite aux décisions prises par le Cabinet ne me met donc aucunement mal à l'aisse.

Il se peut que certains parmi nous soient déçus. Ils ont travaillé très fort sur ce projet, et se sont vraiment efforcés de sauvegarder son objectivité et sa transparence. Son annulation les a donc certainement déçus, et ils sont encore sous le choc. Cela dit, ce sont des fonctionnaires de profession, et ils reconnaissent qu'en vertu de notre système de gouvernement, c'est le Cabinet qui prend ce genre de décision et qui en est responsable. Notre travail à nous est d'appliquer ses directives.

A mon avis, ceux qui sont déçus et découragés s'en remettront.

M. Butland: Je n'aurais pas dû poser une telle question. Il m'en reste une autre.

Le projet fera-t-il l'objet d'une étude financière? Je crois que cela s'impose. Tout compte fait, en ce que l'annulation ne va pas augmenter le farbeau fiscal au lieu de se traduire par des économies, La question est hypothétique, mais je crois que vous devrez y répondre.

M. MacKay: Des études ont été effectuées avant même le démarrage du projet, et elles ne sont pas concluantes. Certaines ont été effectuées par Informetrica, une autre par le ministère des Approvisionnements et services. Commé pour bien d'autres document de ce genre, on peut en tirer ce qu'on veut. Quoi qu'il en soit, à ce que je sache, aucune autre étude n'est prévue pour le moment.

M. Butland: Je conviens, moi aussi, qu'on peut tirer ce qu'on veut d'une étude.

M. MacKay: On les analysera certainement, ce qui, en un sens, réactivera le processus.

Mme Feltham (Wild Rose): Monsieur le ministre, je précise que certains d'entre nous sont nouveaux et poseront des questions dont ils devraient déja connaître les réponses, mais c'est ainsi.

M. MacKay: Pour moi aussi ce porte-feuille est nouveau; je comprends donc votre situation.

M. Feltham: J'ai trois questions à vous poser. La première porte sur l'autoroute transcanadienne. Le ministère a terminé la deuxième étape du tronçon du parc national de Banff. Il a effectué les travaux préalables de génie de la troisième étape, mais les gens s'attendaient à ce qu'on en profite pour refaire les double-voies. Est-ce à cause des compressions budgétaires qu'on ne l'a pas fait? Est-ce parce que ces travaux ne figuraient pas au programme? Sont-ils prévus pour l'année prochaine?

M. MacKay: Je crois savoir qu'à l'heure actuelle, on envisage de scinder la troisième étape en deux. Quoi qu'il en soit, ces travaux sont certainement prioritaires. Simplement, nous n'avons pas encore trouvé les fonds nécessaires. Je demanderais cependant à M. Giroux de vous fournir davantage de détails. Nous reconnaissons qu'il y va ici de la sécurité; c'est pour cela qu'il est souhaitable et prioritaire. Nous cherchons donc des fonds.

Mr. Giroux: I will just elaborate a bit on what the minister has said. We realize phase 3 is a priority because of the safety factors. We are considering splitting it into two phases to look at it in a different way. The first stage would be the Sunshine turnoff to Castle Mountain interchange, and then the second phase would be the Castle Mountain interchange to the Icefield Parkway.

We have some cost estimates. It is a very expensive proposition. To give you a sense of the cost estimates, phase 3A would be about \$39 million, phase 3B another \$62 million to \$63 million. The funds to finance these improvements are not in our base at the moment. We are now trying to find ways and means to identify the necessary funds. As you can appreciate, with the expenditure restraint measures and the tightness of the budgets of all departments, including ours, it is going to be very difficult to do so, but we are looking at a number of options to try to find ways and means of tackling this problem.

· 0915

Mrs. Feltham: I want to go to a comment that was made yesterday regarding the expenditures in the national capital. The people of Canada are quite prepared to make sure Ottawa is beautified, because it is our capital, but from the understanding I had yesterday, maybe other moneys will be spent outside of Ottawa. Can you tell me, of the amount of money being allocated for the capital, what percentage will be spent outside Ottawa?

Mr. MacKay: You are talking about the National Capital Region, outside of the precincts—

Mrs. Feltham: I am not talking about the region. I am talking about Ottawa proper.

Mr. MacKay: You are interested in knowing what percentage is spent in the precincts of the city of Ottawa as opposed to the region generally.

Mr. Giroux: We would have to define it. We do not have these proportions available now, but we can get them for you. We would have to take a look at our capital budget for this year and identify what is being spent in the region versus elsewhere in Canada. The problem is that in any given year it varies a lot. So it may not be very indicative of this particular year, but we can get that for you.

Mrs. Feltham: I would also like the information of how much you spent in Ottawa proper compared to outside of Ottawa, which includes all of the surrounding area.

Mr. MacKay: I just want to make sure I know precisely what it is, because we can get you the information. It is Ottawa versus the National Capital Region, first, and then

[Traduction]

M. Giroux: Je vais développer un peu la réponse du ministre. Nous reconnaissons que la troisième étape est prioritaire en raison des facteurs liés à la sécurité. Nous envisageons de la scinder en deux afin de l'aborder différemment. Premièrement, on s'occuperait de la sortie de Sunshine qui mène au carrefour en double huit de Castle Mountain, puis on passerait à ce carrefour, qui mène à l'autoroute des glaciers.

D'après les estimations dont nous disposons, nous savons que ces travaux coûteront cher. Pour vous donner une idée, l'étape 3A coûtera environ 39 millions de dollars, et l'étape 3B de 62 à 63 millions de dollars. Or, notre budget de base ne suffit pas pour financer l'entreprise. Nous sommes donc à la recherche de fonds supplémentaires. Vous comprendrez que, compte tenu des mesures d'austérité imposées à tous les ministères, y compris le nôtre, il sera très difficile de les trouver, mais nous sommes en train d'étudier quelques solutions possibles.

Mme Feltham: J'aimerais maintenant passer aux dépenses effectuées dans la Capitale nationale, à la lumière de remarques que j'ai entendues hier. La population canadienne est tout à fait disposée à ce qu'on prenne les mesures nécessaires pour embellir Ottawa car il s'agit de notre capitale, mais j'ai cru comprendre que certains autres crédits seront peut-être affectés aux régions périphériques de la ville. En ce cas, pouvez-vous nous dire quel pourcentage des sommes affectées à la Capitale nationale seront dépensées à l'extérieur de la ville même?

M. MacKay: Vous parlez sans doute de la région de la Capitale nationale, à l'extérieur des limites de la ville. . .

Mme Feltham: Je ne parle pas de la région. Je parle de la ville même d'Ottawa.

M. McKay: Vous aimeriez savoir quelle proportion des fonds seront dépensés à Ottawa même par rapport à l'ensemble de la région.

M. Giroux: Il faudrait définir ce qu'on entend par cela. Quoi qu'il en soit, nous ne disposons pas de cette ventilation ici, mais nous pouvons vous l'obtenir. Il faudra que nous étudiions notre budget d'immobilisation de cette année et que nous voyions ce qui est affecté précisément à la région par rapport à d'autres endroits au Canada. Le problème, c'est que d'une année à l'autre, les proportions varient beaucoup. Les données risquent donc de ne pas bien vous renseigner sur l'année en cours, mais nous pouvons vous les obtenir.

Mme Feltham: J'aimerais aussi savoir quels sont les fonds dépensés à Ottawa même par rapport à ceux qui sont affectés à toutes les régions périphériques.

M. McKay: Nous pouvons vous obtenir les renseignements, mais j'aimerais être sûr d'avoir bien compris. Il s'agit bien de la ville d'Ottawa par rapport à la

Ottawa versus the rest of the country. We will certainly get that for you.

Mrs. Feltham: Thank you. I would also like some more information, and maybe it is available and I just have not received it. Going back to your estimates, for the Canada Museums Corporation it is \$28.4 million; Canada Lands, which is the old Port of Montreal, \$30.1 million; and then the National Capital Commission, \$90.8 million. Will these be ongoing expenditures, except for different amounts each year? Do we anticipate that is something we can look at year after year? Basically I am not as concerned this year with the budget as I am in making recommendations for another year.

Mr. MacKay: The NCC is on a different basis than the others. The NCC has had a cut, as practically all departments have. It is in the nature of \$5 million, as I understand it, and this will probably be a level that will be maintained, or maybe there will be other cuts. We realize, as you said earlier, that it is desirable to enhance our capital region, but we could not refrain from cutting some money from this particular budget.

On the other hand the museum is not an ongoing expense. It is over cost. I believe if I could editorialize a bit, perhaps initially enough money was not set aside, because it is a very large and, it turns out, a very expensive structure. I think initially only \$80 million or \$90 million was set aside for it, and of course the cost is much more than that. But this is an item that will not be recurring. I do not know as yet how the operation and maintenance will be treated or how much that will be. But that is a large item you will not have to face again in the future.

Mrs. Feltham: I assume the Old Port will be one that we will not... You say for three years. Is it the same amount for three years?

Mr. Giroux: It may vary. It is \$100 million essentially. That is what was announced last October, and the first chunk, as you see this year, is about \$30 million. It may go to about \$40 million next year—I do not have the exact numbers—and then back to \$30 million. Then there is no more funding. It is essentially the capital cost of doing all the improvements in *Le Vieux Port*.

Mrs. Feltham: Once those capital costs are in place, will there always be a cost to maintain that?

Mr. Giroux: No. The intention will be that once these are in place, Le Vieux Port will be able to generate sufficient funds by itself to cover its operations and maintenance. It is already bringing in close to \$1.8

[Translation]

région de la Capitale nationale, puis d'Ottawa par rapport au reste du pays. Nous pourrons certainement vous obtenir cela.

Mme Feltham: Merci. J'aimerais aussi vous demander d'autres renseignements. D'après vos prévisions budgétaires, le budget de la Société de construction des musées du Canada est de 28,4 millions de dollars; celui de la Société immobilière du Canada, anciennement «Le Vieux-Port de Montréal», est de 30,1 millions de dollars; ensuite, celui de la Commission de la Capitale nationale atteint 90,8 millions de dollars. S'agit-il de rubriques permanentes, avec variation des montants chaque année? Les retrouverons-nous tous les ans? Au fond, ce n'est pas tellement le budget de cette année qui me préoccupe mais la possibilité de faire des recommandations pour les années ultérieures.

M. MacKay: La situation de la Commission de la Capitale nationale est différente. La CCN a fait l'objet de compressions comme presque tous les autres ministères et organismes. Il s'agit d'une réduction de l'ordre de cinq millions de dollars, et je crois que l'on se maintiendra probablement à ce niveau, à moins que l'on n'impose d'autres compressions. Pour reprendre ce que vous avez déjà dit, il est souhaitable d'embellir notre capitale, mais il a fallu quand même retrancher certaines sommes de ce budget.

Pour ce qui est des musées maintenant, il ne s'agit pas de dépenses fixes ici. Ces dépenses correspondent à des dépassements de coûts. On n'a peut-être pas prévu suffisamment d'argent au départ car il s'agit d'installations très importantes et très dispendieuses. On avait d'abord affecté seulement 80 millions de dollars ou 90 millions de dollars à ce projet, et bien sûr, il a coûté beaucoup plus que cela. Toutefois, il ne s'agit pas d'un crédit ordinaire. J'ignore quels seront les frais de fonctionnement et d'entretien de ces installations et aussi comment ils seront abordés sur le plan budgétaire. Cependant, ces crédits très importants n'ont pas un caractère répétitif.

Mme Feltham: Je suppose que le Vieux-Port entre dans cette catégorie... Vous avez parlé de trois ans. S'agit-il d'une même somme prévue pour trois ans?

M. Giroux: Elle peut fluctuer. Mais il s'agit essentiellement de 100 millions de dollars. C'est tout au moins ce qui a été annoncé en octobre dernier, et les premiers crédits, que vous voyez cette année s'établissent à 30 millions de dollars. Ils vont peut-être atteindre 40 millions de dollars l'année prochaine mais pourront aussi revenir à 30 millions l'année suivante, et c'est tout. Il s'agit des dépenses d'immobilisation nécessitées par les améliorations à apporter au Vieux-Port.

Mme Feltham: Une fois que les crédits pour immobilisation sont accordés cependant, est-ce qu'il ne faudra pas toujours prévoir les coûts d'entretien?

M. Giroux: Non. On estime qu'une fois terminé, le projet du Vieux-Port entraînera des rentrées suffisantes pour financer son fonctionnement et son entretien. L'entreprise rapporte déjà près de 1.8 million de dollars

million per year in revenue and its costs of operations are about \$4 million. But by the time all these improvements are in place, it may well be able to recover its costs through its revenues.

• 0920

Mrs. Feltham: Thank you, Mr. Chairman. I would like information on all these projects.

Mr. MacKay: For sure. We will definitely get it to you.

Ms Callbeck (Malpeque): Mr. Minister, on May 1985 in the budget the federal government announced a two-year property disposal program. Now, that was to include all departments, and the target was \$400 million by 1987, but as of October 1987 only \$130 million had been raised. I am wondering why more porperty has not been sold. What is the up-to-date figure on that?

Mr. MacKay: That is a very good question, Ms Callbeck, and I will see if I can provide you with some of the data. The Land Sales Program, as you say, was launched in 1985. The first phase resulted in the sale of approximately 80 surplus properties and generated revenues in excess of \$50 million. The total program has resulted in the disposal of more than 600 surplus properties, with a revenue obtained of approximately \$190 million. Additional annual savings of more than \$8 million in payments of grants in lieu of taxes and operating costs are involved.

Maybe Mr. Giroux can tell you the reason we have not as yet reached our target figure, but I cannot at this stage, except to point out that we are making some progress.

Mr. Giroux: It is difficult to quantify the target figure of \$400 million. The numbers we are giving you at the moment are Public Works Canada efforts, and in terms of our efforts, this is pretty well dead-on with the objectives that had been set for the Department of Public Works. The department still has some properties it will continue to sell. It will not do it with a major program, but it will do it on a property-by-property basis. So this number will be increasing as the years go along.

The \$400 million may well contain also some properties of Crown corporations the government has sold and some of the others. We would have to check with Treasury Board or maybe the Department of Finance to give you a sense of how the government actually did against the total target.

Mr. MacKay: Would you like us to do a check with other line departments and try to get you a more comprehensive figure?

[Traduction]

par année, et ses dépenses d'exploitation atteignent quelques 4 millions de dollars. Cependant, une fois que tous les travaux d'amélioration seront terminés, ses recettes pourront peut-être couvrir ses coûts.

Mme Feltham: Merci, monsieur le président. J'aimerais des renseignements sur tous ces projets.

M. MacKay: Très volontiers. Nous vous fournirons certainement ces renseignements.

Mme Callbech (Malpèque): Monsieur le ministre, en mai 1985, le budget du gouvernement fédéral annonçait un programme de deux ans d'aliénation de terrains. Ce programme devrait toucher tous les ministères et atteindre 400 millions de dollars en 1987, mais jusqu'en octobre de cette même année, il n'avait récolté que 130 millions de dollars. Je me demande donc pourquoi on n'a pas vendu davantage de terrains. Quels sont les derniers chiffres là-dessus?

M. MacKay: C'est une très bonne question, madame Callbeck, et je vais voir si nous avons certaines données à vous fournir. Comme vous l'avez dit, le programme de vente de terrains a été lancé en 1985. À la fin de la première étape, on avait vendu quelques 80 propriétés jugées excédentaires, ce qui avait rapporté plus de 50 millions de dollars. Le programme total a aliéné plus de 600 de ces propriétés, ce qui nous a rapporté quelques 190 millions de dollars. Il faut ajouter à cela les économies annuelles supplémentaires de plus de 8 millions de dollars au chapitre des subventions en remplacement d'impôt et des frais de gestion.

M. Giroux pourra peut-être vous expliquer les raisons pour lesquelles nous n'avons pas encore atteint notre objectif car pour le moment, je ne suis pas en mesure de le faire moi-même. Je dirai seulement que nous faisons un certain progrès.

M. Giroux: Il est difficile de quantifier l'objectif de 400 millions de dollars. Les chiffres que nous vous fournissons viennent de Travaux publics Canada, et ils coincident assez bien avec l'objectif prévu. Il reste encore certains terrains à vendre par le ministère, et il continuera à les vendre. Il ne le fera pas dans le cadre d'un grand programme, mais à l'égard d'un terrain à la fois. Les recettes que nous tirons de ces ventes augmenteront donc au fur et à mesure qu'elles auront lieu.

Il se peut aussi que ces 400 millions de dollars englobent des propriété appartenant aux sociétés de la Couronne ou d'autres organismes. Il faudra vérifier auprès du Conseil du Trésor ou peut-être du ministère des Finances afin de vous donner une idée de ce que l'on a pu faire par rapport à l'objectif.

M. MacKay: Voulez-vous que nous vérifions auprès des autres ministères pour vous donner les chiffres plus complets?

Ms Callbeck: Yes, I would. I am wondering if any study has been done on the surplus lands at CFB Downsview.

Mr. MacKay: I have no personal knowledge of such a study, although there may well have been.

Mr. Giroux: Some studies have been done of part of the Downsview lands, and these have been turned over from the Department of National Defence to Mr. Redway's area—that is, the housing area—and the Central Mortgage and Housing Corporation, who I understandbut I do not know the details—are doing some work towards developing those properties for affordable housing, for want of a better term.

Ms Callbeck: Has this department made any recommendation on the sale of surplus lands at this base or other bases or any other land?

Mr. Giroux: The Department of Public Works will dispose of property after the department that owns the property declares it surplus. So it is really the responsibility of the Department of National Defence to look at its properties and say they really do not need this base any more, or part of this base and so on, and then the process is that they then turn it over to the Department of Public Works for disposal. So that question would have to be addressed to the Department of National Defence, or if we are talking about an airport property, to the Department of Transport, etc.

• 0925

Ms Callbeck: Let us go on to another topic. On pages 2 to 17 in the estimates, it mentions this automatic contracting system for work between \$1,000 and \$30,000. I wonder exactly how that works.

The Chairman: If I might just interject, we did have a fairly complete explanation of that yesterday, from Mr. Almeda, I believe.

Ms Callbeck: Okay. I will get a copy of it.

The Chairman: You may want to look at the transcript and use your time for another question, but it is up to you.

Mr. MacKay: Mr. Chairman, if I may, I believe that Ms Callbeck is asking about ACCORD, rather than SPEC. So this might not be covering the same ground.

Mr. Giroux: Maybe Mr. Veinot could explain the ACCORD program.

Mr. B. J. Veinot (Senior Assistant Deputy Minister, Corporate Management, Public Works Canada): Very briefly, Mr. Chairman, the ACCORD for contract construction and service contracts up to \$30,000 works on a computerized selection system.

A perimeter is drawn by the computer, within the electronic world of course, of a number of kilometres

[Translation]

Mme Callbeck: Oui, je vous en serais reconnaissante. Je me demande si on a fait une étude quelconque sur les terres excédentaires de la base militiare de Downsview.

M. MacKay: Je l'ignore, mais c'est possible.

M. Giroux: Des études ont été effectuées sur certains terrains de la base de Downsview, et le ministère de la Défense nationale les a transmises à M. Redsay, c'est-à-dire à la Société centrale d'hypothèques et de logement, qui s'efforce de les aménager pour y construire des habitations à prix modique, c'est tout au moins ce que i'ai entendu dire.

Mme Callbeck: Est-ce que votre ministère a recommandé qu'on aberre des terrains de cette base ou d'autres bases, ou d'ailleurs?

M. Giroux: Le ministère des Travaux public aberre un terrain une fois que le ministère qui en est le propriétaire le déclare excédentaire. C'est donc au ministère de la Défense nationale qu'il incombe d'examiner les terrains qui lui appartiennent et établir lesquels ne lui sont pas nécessaires, que ce soit sur une base ou ailleurs. Ensuite, le ou les terrains en question sont cédés au ministère des Travaux publics en vue de la vente. Il faudra donc s'adresser au ministère de la Défense nationale ou dans le cas des propriétés appartenant à des aéroports, au ministère des Transports, etc.

Mme Callbeck: Passons à un autre sujet. Aux pages 2 à 17 des prévisions budgétaires, il est fait mention de ce système automatique d'attribution de contrats pour les travaux coûtant entre 1,000\$ et 30,000\$. Je me demande comment il fonctionne.

Le président: Si vous le permettez, M. Almeda nous a donné une explication assez complète de tout cela hier.

Mme Callbeck: Bien. J'en obtiendrai une copie.

Le président: Vous pourriez vous reporter au procèsverbal du Comité et utiliser votre temps pour une autre question, mais je vous laisse libre.

M. MacKay: Monsieur le président, si vous le permettez, je crois que M<sup>me</sup> Callbeck fait allusion au système automatisé ACCORD, plutôt qu'au système SPEC. La réponse n'a donc peut-être pas fourni les données là-dessus.

M. Giroux: Peut-être M. Veinot pourrait-il nous expliquer le programme ACCORD.

M. B. J. Veinot (principal sous-ministre adjoint, Gestion du ministère, Travaux publics Canada): Très brièvement, monsieur le président, le système ACCORD fonctionne de façon automatisée dans le cas de contrats de construction et de services valant jusqu'à 30,000\$.

L'ordinateur établit un périmètre, électronique bien sûr, distant de quelques kilomètres du lieu de travail, et il

within a job site, and a number of names in the particular trade that is being looked for are produced.

If there are insufficient names because the perimeter was not large enough, then the computer will automatically increase and keep increasing until a representative list of at least three contractors in that trade are drawn. At that time, our project manager will ask that those three view the job and put in a bid, and the lowest qualified bidder will then be chosen.

Once their name has been selected in the draw, they cannot be selected again until all names in that particular bank are drawn. The inventories are by region, not on a national basis. So a national capital inventory might be reshuffled three times a year, while another regional inventory may only be shuffled once a year. It is all by random selection and it is within the administrative area under my jurisdiction. No person can choose not to use that system unless I give my explicit authority.

Mr. MacKay: I might say that the registration is important here. I am told that registration has increased, across the country, from 13,000 to 22,000 over the first year of its operation. I would gather from that, Mr. Giroux, that there is a high degree of acceptability for that system.

**Ms Callbeck:** How does the business get listed? You mentioned the lowest qualified bidder. In order to be listed, are you not qualified?

Mr. Giroux: Yes.

Ms Callbeck: What is the region? For example, is Prince Edward Island with the other Atlantic provinces?

Mr. Veinot: You are listed by filling out an application form. We have about 20,000 people listed. We have gone on a pretty big PR campaign to make sure people are aware of the ACCORD system and how to get listed.

A number of companies register themselves in a number of trades, and there is a verification process once the names come out, because they tend sometimes to put themselves in trades where they do not necessarily have the skills in order to get selected.

In the case of P.E.I., while that would be part of the Atlantic region inventory, of course the perimeter would start in P.E.I. So the computer would continue selecting within the island, as long as there was sufficient representation of those trades on the island. In other words, a job in Summerside, the first selection of the computer would be within 15 kilometres of the job site.

[Traduction]

produit une liste de noms d'entrepreneurs de la région qui correspondent au domaine où les besoins se font sentir.

S'il n'y a pas suffisamment de noms parce que le périmètre n'était pas assez large, alors l'ordinateur l'agrandit et continue à l'agrandir jusqu'au moment où on a trouvé au moins trois entrepreneurs offrant des services dans le domaine recherché. Notre gestionnaire de projets demande alors aux trois entrepreneurs de présenter une soumission, et la plus avantageuse pour le gouvernement est retenue.

Une fois que le nom d'une entreprise est retenu par ce système, il ne peut être choisi de nouveau avant que tous les autres noms de cette même banque dans la même catégorie aient été choisis à leur tour. Les stocks de données sont régionaux et non nationaux. Il se peut donc que le stock de la région de la Capitale nationale soit modifié trois fois par année, tandis que dans une autre région, il n'y a qu'une modification annuelle. Ce sont les responsables de l'administration de la région qui effectuent la sélection au hasard. Personne ne peut éviter le système à moins d'en avoir reçu l'autorisation explicite de ma part.

M. MacKay: Il est important d'être entré en banque. On me dit que le nombre d'entreprises y figurant a augmenté partout au pays, passant de 13,000 à 22,000 au cours de sa première année de fonctionnement. À mon avis, monsieur Giroux, cela signifie que le système a reçu un accueil très favorable.

Mme Callbeck: Comment une entreprise peut-elle être entrée en banque? Vous avez mentionné la soumission la plus avantageuse pour le gouvernement. Cependant, pour figurer parmi les soumissionnaires, est-ce qu'il ne faut pas satisfaire à certaines exigences?

M. Giroux: Oui.

Mme Callbeck: De quelle région s'agit-il? Par exemple, est-ce l'Île-du-Prince-Édouard et les autres provinces de l'Atlantique?

M. Veinot: On peut figurer sur la liste informatisée en remplissant une formule de demande. Il y a déjà 20.000 noms d'entrés en banque. Nous avons d'ailleurs fait beaucoup de battage publicitaire afin de mettre les gens au courant de l'existence du système ACCORD, et de leur dire comment s'y inscrire.

Un certain nombre d'entreprises s'inscrivent dans certaines catégories professionnelles, puis on procède à une vérification des noms, car parfois certaines entreprises s'inscrivent dans des catégories qui ne correspondent pas à leur compétance.

Dans le cas de l'Île-du-Prince-Édouard, cette région figurerait dans le stock de données sur la région Atlantique, mais bien sûr, le périmètre initial entourerait d'abord l'Île-du-Prince-Édouard. L'ordinateur continuerait donc à choisir des entreprises situées sur l'Île, dès lors que les catégories professionnelles y sont suffisamment représentées. Autrement dit, pour ce qui est

• 0930

M. Jean-Marc Robitaille (député de Terrebonne): Monsieur le président, je veux revenir à la question de Transports Canada, de la Tour C et de toutes ces choses-là. J'ai des questions à poser au ministre, mais j'ai aussi des commentaires à faire. Je n'étais pas ici hier, et je ne sais pas exactement de quoi on a discuté au Comité. Je n'ai pas eu le temps de prendre connaissance du compte rendu, mais en regardant les journaux ce matin, dans la section Business, j'ai vu les déclarations de M. Boudria. Je trouve cela incroyable. On n'est pas capable de s'absenter une journée sans qu'il se passe des choses incroyables. Je trouve incroyable qu'il dise:

The perception is, that it is again the friends of the Tories making money at the trough, charged a Liberal MP. Don Boudria.

Je trouve cela tout à fait incroyable, des déclarations semblables. Je poserais même une question au ministre: Êtes-vous «chum» avec M. Campeau?

Mr. MacKay: I do not want to make a big point out of my relationship with Mr. Campeau. I do not know Mr. Campeau personally. He is a very astute businessman; I will leave it at that.

As Mr. Boudria pointed out, when you are in the opposition you make speeches; they are on the record. You stand behind them, I guess. That is all I can say.

M. Robitaille: Très bien. J'entendais les propos de l'honorable député de Hull-Aylmer, M. Rocheleau, et j'aimerais faire des commentaires là-dessus. J'écoute les commentaires de M. Rocheleau, et il y a quelque chose que je ne comprends pas dans cela. M. Rocheleau parle contre la position actuelle du gouvernement. Je ne comprends pas pourquoi M. Harb n'est pas au Comité ce matin. Autant que je sache, M. Harb est le critique de l'Opposition officielle en matière de travaux publics. Si je me souviens bien, M. Harb avait une opinion tout à fait contraire à celle de M. Rocheleau. J'aimerais bien connaître l'opinion de M. Harb là-dessus. M. Rocheleau dit que ce n'est pas une question de batailles entre Ottawa et Hull. Il ne faut pas rire du monde. Il dit que ce n'est pas une question de batailles entre Ottawa et Hull, mais cela a créé une bataille au sein de son propre parti. Il a même demandé à son chef, M. Turner, d'obliger M. Harb à démissionner de son poste de critique officiel. Il ne faut pas «charrier».

J'ai maintenant une question à poser.

The Chairman: Mr. Robitaille, let us not stray too much off the topic of Transport Canada and the minister. I appreciate your political comments, but let us keep to our guns.

[Translation]

des emplois à Summerside, la première sélection de l'ordinateur sera faite dans un rayon de 15 kilomètres du lieu de travail.

Mr. Jean-Marc Robitaille (Terrebonne): Mr. Chairman, I would like to come back to Transport Canada and the Tower C issue. I have some questions to put the minister, but I also have some comments to make. I was not here yesterday, and I do not know exactly what was discussed in committee. I was not able to read the proceedings, but on reading the business section of this morning's newspapers, I saw Mr. Boudria's statements. I find them just unbelievable. You cannot go away for even one day without having things like this happen. I find it just incredible that he has said this:

La perception, c'est qu'une fois de plus, c'est l'assiette au beurre pour les amis des bleus, au dire d'un député libéral. Don Boudria.

I find it absolutely unbelievable that people can make statements like that. I would even put the following question to the minister: Are you a "friend" of Mr. Campeau's?

M. MacKay: Je ne pense pas qu'il convienne de parler de mes rapports avec M. Campeau. Je peux vous dire que je ne connais pas M. Campeau personnellement. C'est un homme d'affaires astucieux; je n'en dirais pas plus.

Comme M. Boudria l'a signalé, lorsqu'on est membre de l'opposition, on fait des discours; ensuite, ces discours deviennent publics. Après, il faut les défendre, je suppose. C'est tout ce que je peux vous dire.

Mr. Robitaille: Fine. I was listening to what the honourable member for Hull-Aylmer, Mr. Rocheleau, was saying, and I would like to make a few comments. I listened to what Mr. Rocheleau had to say, but there is something I just do not understand. Mr. Rocheleau has spoken against the government's current position. I do not understand why Mr. Harb is not in committee this morning. As far as I know, he is the Official Opposition's Public Works critic. As I recall, Mr. Harb's position was just the opposite of his colleague Mr. Rocheleau's. I would be very interested in knowing what Mr. Harb's view are on the subject. Mr. Rocheleau has said that the issue is not the rivalry between Ottawa and Hull. But we are no fools. He has said that the issue is not the fight between Ottawa and Hull, and yet, this has created a fight within his own party. He even asked his own leader, Mr. Turner, to force Mr. Harb to resign from his position as official critic. So, let us not kid each other about that.

I now have a question to ask.

Le président: Monsieur Robitaille, je vous demanderai de ne pas trop vous écarter du sujet, c'est-à-dire Transports Canada et les responsabilités du ministre. Je comprends que vous ayez voulu faire certaines remarques

M. Robitaille: Merci, monsieur le président. Je vais revenir dans la bonne direction.

Monsieur le ministre, êtes-vous au courant d'une lettre qui aurait été envoyée à M. de Cotret et qui était signée par les élus provinciaux Richard Patten, député d'Ottawa-Centre, Bernard Grandmaître, député d'Ottawa-Ouest, Dalton McGuinty, député d'Ottawa-Sud, Jean Poirier, député de Prescott—Russell, l'homologue provincial de notre bon ami qui est ici, Hans Daigeler, député de Nepean, Bob Chiarelli, député d'Ottawa-Ouest, Gilles Morin, député de Carleton-Est, et Yvonne O'Neill, députée d'Ottawa-Rideau? Est-ce que vous êtes au courant d'une lettre qui aurait été envoyée à l'honorable Robert de Cotret, une lettre d'appui à la position du gouvernement dans le dossier de Transports Canada?

Mr. MacKay: Mr. Chairman, I have seen the letter, and without elaborating too much, as I attempted to point out yesterday, this is a multi-faceted, multi-dimensional situation as far as the political, and sometimes even the economic, opinion is concerned here. There is no agreement, it appears, over a wide spectrum politically as to whether this was or was not a good idea. I do not like, as minister, to contribute to this sort of rivalry within the NCR-Ontario versus Quebec, that kind of thing-but you do point out an interesting situation. There really has been a tremendous degree of controversy about it. For that reason it would have been very helpful if the tendering process had gone on to its logical conclusion. But such was not the case, and I do not believe it is helpful to the region or helpful to anyone to exacerbate this kind of thing.

• 0935

M. Robitaille: Monsieur le ministre, je comprends très bien. Vous me dites que vous êtes au courant de cette lettre-là. Êtes-vous au courant d'une lettre similaire qui vous aurait été envoyée par le député de Hull—Aylmer?

Mr. MacKay: Off the top of my head I do not recall. I am not saying the letter was not sent. The letter you referred to earlier I have read, and the other one I may have read, but I do not recall the precise details. Again, there were many representations. As I recall, not surprisingly, the chairperson of the Ottawa Board of Trade had very strong opinions on this, and there were equally strong opinions from the Mayor of Hull. I have read a lot of conflicting opinions, but I want to emphasize that this was not in any way a motivating factor. It was sort of, I would say, compensatory. There were equally strong opinions on both sides, and the process was interrupted, not for reason of one faction over the other but for the reasons I described earlier.

[Traduction]

politiques, mais tenons-nous-en aux questions importantes.

Mr. Robitaille: Thank you, Mr. Chairman. I will now get back onto the right topic.

Minister, are you aware of a letter that was supposedly sent to Mr. de Cotret and was signed by all the regional MPPs, including Richard Patten, member for Ottawa Centre, Bernard Grandmaître, member for Ottawa West, Dalton McGuinty, member for Ottawa South, Jean Poirier, member for Prescott—Russell, the provincial counterpart of our friend here, Hans Daigeler, the member for Nepean, Bob Chiarelli, the member for Ottawa West, Gilles Morin, member for Carleton East, and Yvonne O'Neill, the member for Ottawa—Rideau? Are you aware of a letter that was supposedly sent to the Hon. Robert de Cotret supporting the government's position on the Transport Canada issue?

M. MacKay: Monsieur le président, j'ai vu la lettre, et sans vouloir trop m'étendre là-dessus, je peux vous dire, comme je l'ai indiqué hier, qu'il s'agit là d'une situation qui présente de nombreux aspects non seulement sur le plan politique, mais aussi parfois sur le plan économique, en ce qui concerne l'opinion des gens. Il ne semble pas y avoir d'accord parmi les hommes politiques des diverses affiliations et des divers paliers quant à l'opportunité de la décision. En tant que ministre, je n'aime pas ajouter à cette sorte de rivalité qui existe au sein de la région de la capitale nationale-c'est-à-dire l'Ontario contre le Québec, et ce genre de choses-et vous avez en effet soulevé un point intéressant. Évidemment, la décision a été amplement controversée. Il aurait sans doute été très utile, pour cette même raison, que la procédure d'appel d'offres suive son cours jusqu'à sa conclusion logique. Il n'en a pas été ainsi, et je ne crois pas que ce soit de quelque utilité pour les intérêts de la région ou de qui que ce soit de continuer à jeter de l'huile sur le feu.

Mr. Robitaille: Mr. Minister, I understand very well. You are aware, so you say, of the letter I was mentioning. Do you know that a similar letter was sent to you by the member from Hull—Aylmer?

M. MacKay: Je ne peux pas m'en souvenir. Je ne veux pas dire que la lettre n'a pas été envoyée. J'ai lu la lettre dont vous avez d'abord parlé tout à l'heure, j'ai peut-être également pris connaissance de cette deuxième lettre, mais je ne me souviens de rien de façon précise. Beaucoup de personnalités se sont manifestées, je le répète; le président du Ottawa Board of Trade et le maire de Hull également se sont d'ailleurs exprimés sans ambiguité là-dessus. Des tas d'avis très contraires ont été émis-j'ai pu les liremais je tiens à bien insister sur le fait que cela n'a en rien motivé la décision finale. Cela n'a fait que s'ajouter au reste. Je pense qu'il y avait de part et d'autre des arguments également convaincants, et la procédure a été interrompue non pas pour donner raison à l'un des camps contre l'autre, mais pour les raisons que je vous ai citées tout à l'heure.

M. Robitaille: J'aimerais revenir à petit point de ce dossier. On parle d'enlever l'amiante sans affecter la santé des travailleurs. S'il s'avérait que c'est dangereux pour la santé des travailleurs, est-ce qu'on prendrait ce point-là en considération? Est-ce qu'on éviterait alors de procéder à ces travaux-là?

Mr. MacKay: I would say, absolutely. If there is ever any indication the health and safety of the employees are in any way menaced... There would certainly be no exposure. We would have to make emergency or continguency arrangements. Is that not so, Mr. Giroux?

Mr. Giroux: Yes. We would never endanger the health and safety of employees.

M. Robitaille: Cela veut dire que ce point-là a été bien pris en considération par le gouvernement. Je vous remercie.

Mr. Taylor (The Battlefords—Meadow Lake): Mr. Chairman, I have a couple of questions in a couple of different areas. The first is just to follow up on Mr. Butland, who was talking about studies on the costs of the buildings. I believe it is the committee's responsibility to ensure that claims of departments, etc., are substantiated or are able to be substantiated. In this case the government has claimed in the budget documents that the renewing of the lease with Campeau versus the construction of a new Transport Canada building is in the interest of restraint and there is a saving there.

The study that I think Mr. Butland may have been getting at would simply be a comparison of costs of what has been spent on the previous lease compared to what is expected to be spent on a new lease. Is it possible for the department to provide the committee with information on how much money has been provided to the Campeau Corporation over the last two lease periods, compared to what is expected to be paid to Campeau Corporation over the next lease period? I include in this not just the base lease fees, but leasehold improvements and funds paid to Campeau Corporation subsidiaries who may be administering some of the activities. I do not know whether the Government of Canada has paid for elevator maintenance in the past. It may not have been paid to Campeau Corporation, but to a Campeau subsidiary that owns the elevator company. I do not know how those things are negotiated or worked out, but I am referring to the funds that are used to operate within that building, not counting the ordinary operating costs of any building, but simply those relating to having Transport Canada exist in the Campeau building.

• 0940

Mr. MacKay: We will certainly give you every figure we can get, and I am sure we can get practically all of them, if not all of them you require. But again, to be

[Translation]

Mr. Robitaille: I would like to come back on the asbestos removal and the health aspect for the employees. If that removal should prove dangerous for the health of the employees, would you cancel the operation?

M. MacKay: Absolument. Si la santé et la sécurité des employés devaient être menacées... On arrêterait tout. Il faudrait alors prendre des dispositions d'urgence, ou plutôt s'adapter aux circonstances. C'est bien cela, monsieur Giroux?

M. Giroux: Oui. Il n'est absolument pas question de mettre la santé et la sécurité des employés en danger.

Mr. Robitaille: So this was taken into consideration by the government. Thank you.

M. Taylor (The Battlefords—Meadow Lake): Monsieur le président, j'ai moi aussi quelques questions à poser qui concernent divers domaines. La première fait suite à celle du M. Butland concernant les coûts. Le Comité a notamment la responsabilité de veiller à ce que les déclarations du ministère sont fondées, ou même que l'on peut en demander la justification. Dans ce cas précis, le gouvernement prétend, dans les documents du budget, que le renouvellement du bail Campeau, par opposition à la construction d'un nouvel édifice qui servirait à Transports Canada, va dans le sens d'une bonne gestion, et que cela nous permet même de réaliser quelques économies.

L'étude de coût dont M. Butland voulait parler, si je ne me trompe, serait tout simplement une comparaison entre l'ancien et le nouveau bail, et les dépenses qu'il entraine. Est-ce que le ministère pourrait informer le Comité de ce qui a été versé à la société Campeau au cours des deux baux précédents et de ce que l'on pense devoir lui verser au cours du bail à venir? Je ne veux pas simplement parler du prix de location de base, mais j'aimerais que l'on inclue les améliorations et tout ce qui a été versé aux filiales de la société Campeau, qui sont peut-être chargées de certains services. Je pense par exemple à l'entretien des ascenseurs. Je peux très bien imaginer que ce genre de dépenses n'aient pas été versées à la société Campeau directement, mais à une de ses filiales propriétaires des ascenseurs. Je ne sais comment ce genre de service est négocié, mais j'aimerais savoir ce que l'on a versé à Campeau en échange du droit d'utiliser son immeuble, sans parler des frais courants.

M. MacKay: Nous vous donnerons tous les chiffres que nous avons à notre disposition, et je pense que nous pouvons effectivement vous fournir presque tous les

precise, do you want this for just Tower C, or do you want it for other buildings, too?

Mr. Taylor: My concern here is simply to substantiate that in fact there is a possible saving—the government is claiming there is—in remaining in that building as opposed to moving into a new building. So the Transport Canada operations and the Campeau Corporation lease are what I am interested in, not all buildings.

Mr. MacKay: I think I understand you.

Mr. Taylor: Also in terms of projected costs for the future lease, including the government's payments for removing the asbestos, because that is a part of doing business in that building, of course.

Mr. MacKay: I raise this one point with you. We will start immediately to get the information you require, but it may be better and it may be necessary to wait until the lease is dealt with by the Treasury Board so we will be dealing with real figures.

Mr. Taylor: Okay, I have no problems with that. I am just assuming this is something the department may already have done in terms of making the claims that it has, and therefore I did not think providing that information would be a great difficulty.

Mr. MacKay: I will let Mr. Giroux respond, but as I indicated and as the deputy has indicated, there are still some points to negotiate with respect to some of the clauses within the agreement in principle.

Mr. Giroux: To be precise, retroactively back to 1981, if that is what you are looking for, there is no problem in giving you that. Essentially, it is the gross rental rate we have been paying that covers the O and M and so on. But if you are also getting at whether or not the Department of Transport, for example, rearranged office space within a given floor and so on, if you are looking for those costs—which probably would not be covered under the lease because they are tenant improvements made by the department—we can also try to get that for you. But they would not be payments to Campeau; they would be payments to bring in someone to do some renovations or things like that, which are strictly what you call tenant improvements.

With respect to the future, from 1991 onward we can already give you what would be essentially the gross rates, as I have indicated. What still remains to be made more precise, because we really do not have the numbers, are the costs of asbestos removal. That we will have before we go to Treasury Board, and once Treasury Board has approved the lease or whatever they wish to do with the lease, we can then release the numbers at that stage. Would that be satisfactory?

[Traduction]

chiffres que vous demandez. Est-ce que vous voulez cela pour la Tour C simplement, ou également pour les autres immeubles?

M. Taylor: Ce qui m'intéresse ici, c'est de pouvoir vérifier si—le gouvernement le prétend—il est plus avantageux de rester dans ce bâtiment que d'en faire construire un nouveau. Ce qui m'intéresse donc, c'est l'espace occupé par Transports Canada dans les immeubles de la société Campeau, et les conditions du bail correspondant.

M. MacKay: Je pense que j'ai compris.

M. Taylor: J'aimerais également savoir ce que seront les conditions du prochain bail, et ce que l'État devra payer pour faire enlever l'amiante, puisque c'est une des conditions d'utilisation de l'immeuble.

M. MacKay: Nous allons sans plus tarder chercher l'information que vous demandez, mais j'aimerais tout de même vous faire remarquer qu'il serait sans doute préférable, et peut-être même indispensable, d'attendre que le Conseil du Trésor ait pris connaissance du contrat de bail, pour que nous puissions vous présenter des chiffres qui correspondent à quelque chose de réel.

M. Taylor: Très bien, c'est tout à fait compréhensible. Je pensais simplement, après vous avoir entendu dire ce que vous avez dit, que le ministère avait déjà ces chiffres à sa disposition; je ne pensais pas qu'il serait très difficile de nous les communiquer.

M. MacKay: Je vais passer la parole à M. Giroux, mais j'ai moi-même dit, comme il l'a indiqué lui-même, que nous sommes toujours en discussion et en négociation.

M. Giroux: Pour répondre de façon plus précise, nous pouvons remonter jusqu'à 1981 et vous fournir les chiffres correspondants, si c'est ce qui vous intéresse. C'est-à-dire que vous aurez le tarif brut de location, couvrant l'utilisation et l'entretien, etc. Mais si vous voulez également savoir si le ministère a réaménagé certains bureaux, et ce que cela a pu coûter—cela n'était évidemment pas couvert par le bail, puisqu'il s'agit d'améliorations du locataire lui-même—nous pourrions également essayer de retrouver ces chiffres. Il ne s'agirait pas de versements à Campeau, mais à telle ou telle entreprise de rénovation, par exemple, puisqu'il s'agit d'améliorations à la charge du locataire.

Si vous voulez savoir ce qui va se passer à partir de 1991, nous pourrons vous donner les tarifs bruts de location, je l'ai déjà dit. Ce qui restera à préciser, c'est le coût de l'opération amiante, car nous n'avons toujours pas les chiffres. Mais nous les aurons avant de présenter le dossier au Conseil du Trésor, et une fois que celui-ci aura pris sa décision, nous pourrons publier tous les chiffres. Est-ce que cela vous conviendrait?

Mr. Taylor: Okay.

The Chairman: Mr. Giroux, will you have the cost of the asbestos removal prior to going to Treasury Board?

Mr. Giroux: Yes.

The Chairman: Will this committee be privy to the cost of asbestos removal before Treasury Board approval?

Mr. Giroux: The practice, Mr. Chairman—and I can check that out with the Treasury Board—is that this information is kept confidential until the Treasury Board ministers have had an opportunity to review it and decide what they want to do with the proposal of the department.

The Chairman: I see.

Mr. Taylor: Also in terms of the asbestos removal, you have stated quite clearly here that the health of workers will not be endangered, that you will not allow that to happen. What guidelines are you using? How do you know if the workers' health is endangered at any time?

Mr. MacKay: I guess Health and Welfare Canada are the experts in this area. I do not know what precise technical tests they use. Maybe you do, Mr. Giroux.

Mr. Giroux: The department itself, first of all, has the ability to monitor any asbestos removal. It has experience in that; it has been doing a lot of it over the years. This is not the first building we will be tackling on this basis. If there is a requirement to do some air quality tests, Health and Welfare Canada has the ability through sampling methods to do air quality tests.

I presume that the way it will work—and I can have our experts give you a more detailed breakdown—is that essentially measures will be taken to ensure that if we do five floors at a time, for example, the other floors will be fully covered off and that periodic sample testing will be done to make sure there is no danger to the health of the employees. Essentially there are testing devices that Health and Welfare Canada applies to ensure it can determine the quality of the air, etc.

• 0945

Mr. Taylor: Is this a requirement of those people who will be contracted to remove the asbestos, that they will be subjected to Health and Welfare testing? Who can request testing be done if in fact someone believes the requirements are not being followed?

Mr. Giroux: If some employees are afraid or they are not feeling well, it does not require much. We always err on the side of caution and we immediately do tests. It could be the employees themselves. It certainly would be the Department of Transport, because they are the ones in the building. They could ask for tests any time they feel there is a danger to the health of the employees.

[Translation]

M. Taylor: Oui.

Le président: Monsieur Giroux, est-ce que vous saurez combien vous coûtera l'enlèvement de l'amiante avant de vous présenter au Conseil du Trésor?

M. Giroux: Oui.

Le président: Est-ce que le Comité pourra savoir également ce que cela coûtera avant que le Conseil du Trésor ne donne son approbation?

M. Giroux: D'habitude, monsieur le président—je pourrais vérifier auprès du Conseil du Trésor—ce genre d'information est confidentielle jusqu'à ce que les ministres du Conseil du Trésor aient pu décider ce qu'ils veulent faire de la proposition du ministère.

Le président: Je vois.

M. Taylor: Pour revenir à l'amiante, toujours, vous avez dit très clairement que la santé des employés ne devait en aucun cas être menacée. Quelles normes et directives appliquez-vous? Comment serez-vous sûrs que ces travaux ne présentent aucun inconvénient pour la santé des employés?

M. MacKay: Je suppose qu'en l'occurrence, le spécialiste, c'est le ministère de la Santé. Je ne sais pas quels prélèvements et analyses il peut faire. Peut-être le savez-vous, monsieur Giroux.

M. Giroux: Ce n'est pas la première fois que notre ministère fait enlever de l'amiante—le cas s'est déjà présenté bien souvent—et nous avons dans ce domaine quelque expérience. Si par ailleurs il faut faire des prélèvements pour vérifier la qualité de l'air, le ministère de la Santé et du Bien-être en a les moyens.

Si nous procédons par bloc de cinq étages à la fois, on s'assurera que les autres étages ne sont absolument pas exposés, et des prélèvements seront faits périodiquement pour que nous soyons sûrs que la santé des employés n'est pas menacée. Mais nos spécialistes pourraient vous donner des détails plus précis là-dessus. Le ministère de la Santé et du Bien-être a les moyens, donc, de faire des analyses et de vérifier la qualité de l'air, etc.

M. Taylor: Est-ce que cela est prévu dans votre contrat passé avec l'entreprise chargée d'enlever l'amiante? Est-il prévu que le ministère de la Santé et du Bien-être fera des prélèvements? Et en cas de doute, qui peut effectivement exiger que les analyses soient faites?

M. Giroux: Si certains employés ont des craintes, s'ils se sentent mal, cela suffira pour que l'on fasse appel au ministère de la Santé. De façon générale, nous péchons par excès de prudence, et nous faisons immédiatement faire des analyses. Les employés pourraient donc en faire eux-mêmes la demande. En tout état de cause, il s'agira du ministère des Transports, puisque ce sont ses employés.

What I am saying is that the program of removal itself will carry with it monitoring and testing devices as part of the program to make sure that as you go along the line people are all fully covered. I refer to the employees, plus also the workers who will be pulling this asbestos out. The contractors will want to ensure their employees are also protected.

Mr. Boudria: The minister said a while ago about the Transport Canada building that it had been cancelled for—and I think I quote fairly well—budgetary reasons. Is that the same as expenditure reductions?

Mr. MacKay: Mr. Boudria, we can play around with semantics, I suppose, but budgetary reasons I think has a slightly wider connotation than expenditure reduction. Sometimes you do things for policy reasons. The results are not necessarily known.

Mr. Boudria: Then it is not for expenditure reduction?

Mr. MacKay: The basic idea in our budget, as I indicated to you and is startlingly evident, was to cut back and to do several things to cause the economy to behave in a way we thought would be beneficial. One of them was to reduce expenditures—

Mr. Boudria: Does this reduce expenditures?

Mr. MacKay: Let me finish. There are other objectives in the budget too. Taking into account the area of perception, savings, as the late Don Jamieson would say if he were here, it is a multi-faceted, multi-purpose, multi-dimensional thing, a budget. In this particular—

Mr. Boudria: In other words you do not know?

Mr. MacKay: I am anxious to keep you as a good opposition member from giving the impression this was done for cosmetic reasons. It was not. It was done for policy reasons.

Mr. Boudria: Does this policy reason end up in a reduction?

Mr. MacKay: This policy does a couple of things with regard to Public Works. On the one side we took a \$20 million hit on our capital side. In this particular area the final bottom line is less clear.

You can have arguments, again comparing apples and oranges, that it was a good or a bad thing to have done for expenditure or for infrastructure reasons. What it did do I

[Traduction]

Ces prélèvements et analyses pourront être faits n'importe quand, si l'on a quelque doute.

Mais pendant toute cette période où on enlèvera l'amiante, il y aura, installés sur place, des systèmes de contrôle et de vérification permettant d'être sûr que personne n'est exposé. Je pense aux employés, mais également aux ouvriers de l'entreprise qui s'occupera de cela. J'imagine que l'entrepreneur voudra lui aussi protéger ses ouvriers.

M. Boudria: Le ministre a dit il y a quelques instants qu'on avait annulé le projet d'immeuble neuf pour Transports Canada—et je pense que je le cite correctement—pour des raisons tenant au budget. Est-ce que cela signifie la même chose que des réductions des dépenses?

M. MacKay: Monsieur Boudria, nous pourrions jouer sur les mots assez longtemps, j'imagine, mais parler de budget est un petit peu plus général que de préciser en parlant de réductions des dépenses. Il arrive que certaines décisions soient prises pour des raisons politiques, sans que l'on sache à l'avance quels seront les résultats.

M. Boudria: Il ne s'agit donc pas ici de réductions des dépenses?

M. MacKay: L'idée qui sous-tend notre budget, je vous l'ai dit, et c'est tellement évident, c'est l'idée de coupures et d'aménagements qui profitent à l'ensemble de notre économie. Parmi ces aménagements, la réduction des dépenses. . .

M. Boudria: Cette mesure aboutit-elle à une réduction des dépenses?

M. MacKay: Permettez-moi de terminer. Mais il y a d'autres objectifs dont il faut tenir compte dans le budget. Il y a également une question d'impression générale, et les économies, comme l'aurait dit le très regretté Don Jamieson s'il était ici, comportent, avec le budget, de multiples facettes et dimensions. Dans ce cas particulier...

M. Boudria: Autrement dit, vous ne savez pas?

M. MacKay: Connaissant votre pugnacité de député de l'opposition, je tiens surtout à ne pas vous donner l'impression que c'est une décision qui répond à des impératifs purement cosmétiques. Tel n'est pas le cas. Ce sont bien des raisons politiques qui ont motivé cette décision.

M. Boudria: Et est-ce que ces raisons politiques se traduisent par une réduction des dépenses?

M. MacKay: Cette politique, dans le domaine des travaux publics, est double. D'un côté, sur le plan des immobilisations, nous avons 20 millions de dollars en moins. Quant à ce qui nous intéresse plus particulièrement ici, les tenants et les aboutissants ne sont pas aussi évidents.

On pourrait continuer à discourir à perte de vue, comparer des choses qui ne se comparent pas, peser le pour et le contre, du point de vue des dépenses, du point

think was send a message here and in Vancouver as well and other places, that at a time when Canadians are asked to make sacrifices, this government, for policy reasons, is not committed to providing a lot of new accommodations for public servants. It does not send out a good signal.

There were other similar instances referred to here as well. Some people feel that some of the projects, which up until now are very acceptable in the National Capital Region, which is sometimes accused of having an "edifice complex", should not be carried on.

Mr. Boudria: I bring this up because the budget speech—not the budgetary document, the speech—by the Minister of Finance, delivered in the House and the night before to others and so on, says on page 8 that "A number of other expenditure reductions will be made". It lists the expenditure reductions as being the following:

1. The decision not to proceed with the construction of the new Transport Canada building in the National Capital Region.

• 0950

My next question is the following: I wonder if the minister recalls, as I am sure he does, that at one time in the past another building was built by Campeau Corporation, this particular one in Hull. I am getting the copy of *Hansard* right now, but it has not yet arrived unfortunately, so I cannot use the actual quote.

Would I be correct in saying that the minister asked for a royal commission to investigate the award of this particular building to Campeau? Given that I believe I am accurate in what I say, would the minister then support my private member's motion M-493, which says:

That in the opinion of this House, the government should consider the advisability of establishing a judicial commission of inquiry into the tendering process, the cancellation of tenders, and the subsequent negotiations with the Campeau Corporation concerning the leasing of the Transport Canada headquarters.

In other words, given that this is the exact same thing the minister supported when he was in opposition, is he still prepared to support such an initiative with his Cabinet colleagues?

Mr. MacKay: Mr. Boudria, with respect, it is not the exact same thing. That particular instance, as I recall, involved a lot of expropriations of land, the financing of a capital project and the... lease. There were a lot of things that are not really compatible with the situation you are talking about.

I can understand your desire to pursue this matter, but I do not think, with respect, that in the final analysis, under all of the circumstances, I can support that any

[Translation]

de vue de l'infrastructure, etc. Mais cette décision a très clairement fait savoir, ici et jusqu'à Vancouver, qu'à une époque où l'on demande aux Canadiens de faire des sacrifices, ce gouvernement, pour des raisons politiques, n'a pas l'intention d'accroître de façon considérable l'espace mis à la disposition des fonctionnaires. Ce n'est pas très bien vu.

Je pourrais vous citer d'autres exemples semblables. Vous savez que l'on accuse parfois la région de la capitale nationale d'être trop gourmande, et certains pensent qu'il faut abandonner certains des projets qui, jusqu'ici, avaient été jugés tout à fait acceptables.

M. Boudria: Je pose la question parce que, dans le discours du budget—je ne parle pas du document budgétaire lui-même—le ministre des Finances, à la Chambre, et la veille devant un petit groupe de gens, entre autres, dit à la page 8 que «d'autres réductions seront faites au plan des dépenses». Et il donne la liste de ces réductions, et notamment:

1. L'abandon du projet de construction d'un nouvel édifice de Transports Canada dans la région de la capitale nationale.

Mais je vais maintenant passer à une autre question. Le ministre se souvient-il—je pense qu'il s'en souvient-qu'un autre immeuble du même genre a déjà été construit par la société Campeau à Hull? J'aimerais avoir le Hansard pour pouvoir le citer de façon précise.

Mais je ne pense pas me tromper en disant que le ministre avait demandé qu'une commission royale soit chargée d'enquêter sur l'octroi du contrat à Campeau. Dans ces conditions, le ministre serait-il prêt à appuyer la motion M-493 que je présente:

Que de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait envisager l'opportunité de constituer une commission d'enquête judiciaire pour examiner le processus d'appel d'offres, l'annulation de l'appel d'offres et les négociations subséquentes avec la société Campeau Corporation pour ce qui concerne la location de locaux pour le siège principal de Transports Canada.

C'est ce qu'a fait le ministre quand il était dans l'opposition, et j'aimerais savoir s'il serait disposé à me soutenir auprès de ses collègues ministres.

M. MacKay: Monsieur Boudria, ce n'est pas tout à fait la même chose, si vous me permettez. Dans l'exemple que vous citez, si je m'en souviens bien, des tas de gens étaient expropriés; il s'agissait d'un projet d'immobilisations important... de bail. Il y avait des tas d'éléments qui n'étaient pas du tout comparables avec la situation actuelle.

Je comprends très bien votre désir de poursuivre l'affaire, mais je ne pense pas que je puisse faire plus que n'a fait Judd Buchanan, le ministre libéral des Travaux

more than Judd Buchanan, the Liberal Minister of Public Works, gave me any aid and comfort when I was asking for a similar type of initiative. I would say that one was much more merited, with respect, under those circumstances than this one is.

Mr. Boudria: Well, that is debatable. A final question, if I may, Mr. Chairman. The minister said a while ago—and I tried to write it down—it would have been helpful if the tendering process had been allowed to continue to its logical end. This was in response to a question by Mr. Robitaille.

Could the minister elaborate on that. Is he saying that he was not in favour of the cancellation? If he said it would have been helpful if the tendering process had been allowed, presumably he means he would have liked it to have continued and consequently he disliked the fact that it did not continue. Is that the case?

Mr. MacKay: No, that is not the case. What I am saying is that I have a certain regret with respect to a lot of the things that we found necessary to do in this budget, including closing bases and doing other hard things. If the pressures on the government were not as great to do what we felt was necessary in the national interest, I would have liked to have seen a lot of things continued.

Mr. Boudria: Those are financial pressures you are referring to.

Mr. MacKay: I am referring to financial and policy pressures.

Mr. Boudria: The kind that reduce costs.

Mr. MacKay: I am talking about the kind that not only reduce costs but also set goals and motivate people.

Mr. Boudria: I believe my time is up, unfortunately.

The Chairman: You are correct. The last member I have indicated on my list of questionners is Mr. Robitaille.

M. Robitaille: Monsieur le président, je vais céder mon droit de parole à quelqu'un d'autre parce que j'ai besoin de copies de la lettre à laquelle je faisais allusion pour les distribuer aux membres du Comité. Étant donné que la personne responsable des photocopies n'est pas revenue, je ne suis pas en mesure de le faire en ce moment.

M. Rocheleau: Monsieur le président, j'ai une petite question à poser au ministre ou au sous-ministre des Travaux publics. Le ministre a indiqué à plusieurs reprises que c'était par mesure d'économie qu'on avait annulé le projet de Transports Canada et les propositions qui avaient été retenues. Le sous-ministre nous a indiqué que le coût de location à la fin du bail actuel, en 1991, sera de 352\$ le mètre carré et que, selon la proposition que vous négociez actuellement avec la firme Campeau, le coût sera de 315\$ le mètre carré à compter de 1992.

M. Giroux: Fin de 1992.

[Traduction]

publics de l'époque, lorsque j'ai demandé la même chose. Je pense que ma démarche à l'époque était beaucoup plus fondée, si vous me le permettez, que la vôtre.

M. Boudria: On peut en discuter. Une dernière question, monsieur le président, si vous le permettez. Le ministre a dit—j'ai essayé d'en prendre note—qu'il aurait été très utile que le processus d'appel d'offres se poursuivre jusqu'à sa conclusion logique. C'était en réponse à une question de M. Robitaille.

Est-ce que le ministre pourrait développer un peu? Peut-il dire en quelque sorte qu'il était opposé à l'annulation du projet? Puisqu'il dit qu'il aurait été utile que le processus d'appel d'offres se poursuivre, j'imagine qu'il a regretté qu'il ait été annulé. Est-ce bien cela?

M. MacKay: Ce n'est pas cela. J'exprime seulement certains regrets à l'égard de certaines décisions que nous avons été contraints de prendre dans ce budget, y compris la fermeture de certaines bases, et certaines autres décisions sans doute un peu dures. C'est-à-dire que si nous n'avions pas été soumis à toutes ces contraintes, dans l'intérêt national, j'aurais aimé que certains projets voient le jour.

M. Boudria: Vous parlez de pressions financières?

M. MacKay: Financières et politiques.

M. Boudria: Celles qui se traduisent par des coûts réduits.

M. MacKay: Oui, mais je pense aussi à la nécessité de se donner des objectifs et de motiver les Canadiens.

M. Boudria: Je pense que mon temps est écoulé, malheureusement.

Le président: Vous avez raison. Le dernier député sur ma liste est M. Robitaille.

Mr. Robitaille: Mr. Chairman, I will pass, as I would need copies of the letter I mentioned, which I would like to distribute to the members of the committee. I wanted the letter to be xeroxed, but I am still waiting, and I cannot distribute it to the members.

Mr. Rocheleau: Mr. Chairman, I have a small question to ask to the Minister or to the Deputy Minister of Public Works. On several occasions, the minister indicated that the Transport Canada project had been cancelled, and other choices made, in order to save public funds. The deputy minister spoke of a basic rent of \$352 per square meter at the end of the present lease, in 1991, whereas the new lease which is being negotiated with Campeau will be of \$315 per square meter from 1992 on.

Mr. Giroux: At the end of 1992.

M. Rocheleau: De plus, il y a les coûts pour enlever l'amiante et les coûts des réparations qui ne sont pas encore chiffrés globalement. C'est cela?

- 0955

Selon la moins élevée des propositions, le coût serait de 234\$ le mètre carré. Entre 315\$, le coût de base, et 234\$, le coût de base, il y a quand même une différence relativement importante de quelque 80\$ le mètre carré. C'est une économie, je pense, quand on pense à une construction neuve. Pour ma part, je crois que ce n'est pas un coût à la hausse, mais un coût à la baisse.

Comment le ministre peut-il nous dire aujourd'hui que c'est par esprit d'économie qu'on a décidé d'aller renégocier avec Campeau?

M. Giroux: Quatre-vingt-dix millions, monsieur.

Mr. MacKay: Mr. Rocheleau, to some extent, this is theoretical. The process did not come to its conclusion. Again, not to exacerbate some of these arguments on both sides, but there were people who said, in studies and otherwise, that you cannot consider costs like this in isolation. There are moving costs. There are infrastructure costs. Both proponents, yourself and others, made the proposition that it was either a good or a bad thing to do, altogether apart from the rental and the more direct costs. Mr. Giroux is more familiar with the cost per square metre, and the more conventional costs, so I will let him respond.

Mr. Giroux: The proposal was cancelled. Once it was cancelled we terminated all of the calculations. It is true that the base rates, which were made public, are in the levels that Mr. Rocheleau is mentioning. However, when you do a calculation, you do not only look at base rates.

This proposal call also contained a lot of appendices of costs, fit-up and so on that had to be taken into account. The option to purchase had to be taken into account. That would have led eventually to a total cost for that particular lease. These calculations were stopped the moment the proposal call was ended. What we have here, as the minister said, is a totally different situation. This is a seven-year lease. It is not comparable to the proposal call.

Other costs have been avoided, like the relocation of the employees, which is a major cost, etc. We have not attempted to make any comparisons, because we do not feel that comparisons would be accurate.

The Chairman: Thank you very much.

Mr. Robitaille, a brief comment on your letter now.

M. Robitaille: Monsieur le président, j'ai fait allusion à une lettre tout à l'heure, mais j'ai omis d'en décrire le contenu. Je vais me permettre de le faire. J'en ai distribué des copies à tous les membres du Comité. Je vais en lire

[Translation]

Mr. Rocheleau: There is the cost of the asbestos removal in addition, and the renovation costs which have not been quantified. Is that right?

The lowest proposal was at \$234 per square meter. From \$234 to \$315, talking about the base rate, it is a difference of some \$80 per square meter, which is quite significant. Talking about a new building, this would have meant a saving.

How then could the minister tell us today that it was decided to renegotiate with Campeau for reasons of savings?

Mr. Giroux: Ninety million dollars, sir.

M. MacKay: Monsieur Rocheleau, tout cela reste très hypothétique. Finalement, la procédure d'appel d'offres a été interrompue. Ne contribuons pas à un raidissement des positions de part et d'autre, et rappelons que certaines études ont bien indiqué qu'on ne peut pas tabler sur un chiffre cité isolément. Il faut ajouter à cela le coût du déménagement, et de certaines installations. Les uns prétendent que la décision était bonne, d'autres qu'elle était mauvaise, en laissant de côté cette question de la location et des coûts directs qui viennent s'ajouter. M. Giroux connaît mieux les chiffres au mètre carré, et également ces coûts courants; je vais le laisser répondre.

M. Giroux: Effectivement, la proposition a été rejetée. Nous avons alors interrompu nos calculs, mais il est vrai que les coûts de base qui ont été publiés étaient de l'ordre de ce que M. Rocheleau vient de citer. Mais lorsque vous faites ce genre de calcul, vous ne vous intéressez pas qu'aux coûts de base.

Cette proposition contenait également toute une série de coûts supplémentaires, aménagements et accessoires, etc., dont il fallait tenir compte. Il fallait tenir compte également du fait que l'on allait acheter. A partir de tous ces éléments-là, on aurait pu calculer un coût de base. Mais les calculs n'ont pas été fait jusqu'au bout, dès que la proposition a été rejetée. Ce que nous avons ici, comme l'a dit le ministre, c'est un cas de figure complètement différent. Il s'agit d'un bail de sept ans, absolument pas comparable à la proposition dont vous nous parlez.

Cela nous évitera également certains frais, associés au déménagement, ce qui n'est pas peu, etc. Nous n'avons pas fait de comparaison, stricto sensu, car nous ne pensons pas que ce soit véritablement possible.

Le président: Merci beaucoup.

M. Robitaille, vous avez quelque chose à nous dire sur cette lettre.

Mr. Robitaille: Mr. Chairman, I mentioned a letter, without any description of its content. I would like to do it now. Copies have been distributed to the members of the committee. I am going to read part of it. It is sent to

un bref extrait. Cette lettre est adressée à M. Robert de Cotret et signée par les députés du gouvernement libéral de l'Ontario de la région d'Ottawa. Elle se lit commme suit:

À titre de députés représentant la région d'Ottawa—Carleton à l'Assemblée législative de l'Ontario, nous vous écrivons afin de vous exprimer notre sérieuse inquiétude à l'égard du projet de déménagement du siège social de Transports Canada à l'extérieur de la région d'Ottawa—Carleton. D'autant plus, nous voudrions vous faire savoir. . .

The Chairman: Mr. Robitaille, there is no need to read it, because we will table this letter if it is your desire to do so.

M. Robitaille: C'est parfait! C'est pour la gouverne des membres du Comité.

Mr. Gustafson (Souris—Moose Mountain): I would like to commend you, Mr. Minister, on your approach to restraint. Sometimes I wonder whether the process does not get in the way of heading toward an end that I think all Canadians are looking forward to. This is an example here, where the Liberal Party is very divided. You have one facet of it asking for one direction and another facet asking for another direction.

I represent a rural riding. I have some general questions about your department. I think one of the real questions in the minds of the constituents I serve is there seems to be a big difference in how government spends money in the regions of the country, in southern Saskatchewan that I represent, and Ottawa... and the standards.

• 1000

I would like to know what space is available in construction and buildings around the region that is not being used. What is the potential for the future in terms of restraint and what is the thinking of the government?

I just happened to be informed by a member that Russia, for instance, has a deficit, I believe, of \$200 billion and they are very, very concerned about it. Here we are with a deficit of \$300 billion and I can tell you, my people are concerned. In an area where we have agriculture, our incomes have dropped to 50% of what they were.

And yet I see a different standard—although we, too, are proud of Ottawa. We are proud of our capital, but how much can the country stand in terms of expenditure? I would like to hear your comments.

Mr. MacKay: I am not sure how to respond, Mr. Gustafson. Public Works, of course, operates all over the country, unlike some agencies, and we have Crown corporations with special needs, such as the Old Port or Harbourfront or DCL. We work with the National Capital Commission but at the same time, we have to pay very

[Traduction]

Mr. Robert de Cotret, and co-signed by Liberal MPPs from Ontario, from the Ottawa region. I read:

As Ottawa—Carleton members of the Legislature for the Province of Ontario, we are writing to express to you our grave concern that the new Transport Canada headquarters not be relocated outside of the Ottawa—Carleton Region. We would also like to indicate to you...

Le président: Monsieur Robitaille, ce n'est pas la peine de lire, nous allons faire déposer cette lettre auprès du greffier au Comité, si vous le désirez.

Mr. Robitaille: All right! This was for the information of the members of the committee.

M. Gustafson (Souris—Moose Mountain): J'aimerais vous féliciter, monsieur le ministre, pour votre sens de l'économie. Je me demande quelquefois si ce genre de débat ne va pas à l'encontre de ce que tous les Canadiens désirent. Nous avons ici un exemple des divisions du Parti libéral. Deux factions s'opposant et tirant chacune dans des directions opposées.

Je suis d'une circonscription rurale. J'ai quelques questions d'ordre général à vous poser sur votre ministère. Une des choses qui préoccupent beaucoup mes électeurs, c'est la grande différence qu'ils constatent dans la manière dont le gouvernement dépense selon la région en cause et la différence entre, disons, le sud de la Saskatchewan, la région que je représente, et Ottawa.

J'aimerais savoir un peu quelle est la quantité des locaux disponibles dans la région, mais non utilisés. Vous semble-t-il possible, à l'avenir, de limiter un peu nos dépenses, et quelles sont les idées du gouvernement sur ce point?

Un député vient de me dire, par exemple, que l'Union soviétique a un déficit de 200 milliards de dollars et que cela les inquiète beaucoup. Ici, nous avons un déficit de 300 milliards de dollars, et je peux vous le dire, mes électeurs s'en inquiètent beaucoup. Dans cette région agricole, les revenus ont baissé de 50 p. 100. par rapport à ce qu'ils étaient auparavant.

Et pourtant, je vois se profiler un critère différent, bien que nous aussi soyons très fiers d'Ottawa. Nous sommes fiers de notre capitale, mais le pays peut-il se payer de pareilles dépenses? J'aimerais recueillir vos observations sur ce point.

M. MacKay: A vrai dire, je ne sais pas vraiment comment vous répondre, monsieur Gustafson. A l'inverse de certains autres organismes, le ministère des Travaux publics exerce ses activités sur l'ensemble du territoire, et nous devons également nous occuper de sociétés de la Couronne ayant elles-mêmes des besoins particuliers, et je

close attention to the regions where there are special needs. This is the challenge.

On the east coast, in Halifax, for example, as I told our colleague, Mr. Crosby, the other day, we put an office building on hold, a neighbourhood development project which perhaps was not needed because maybe the demand for office space is not there.

In some regions, where the economies are tough, there is not the same demand, but that does not mean there does not have to be some attention paid.

Mr. Dunphy, our very distinguished ADM in charge of accommodation, has an excellent basis over his career knowing just how we have to pay attention to the very needs of the regions. I would ask him to see if he could be helpful to you in this regard.

Mr. J.M. Dunphy (Assistant Deputy Minister, Accommodation, Public Works Canada): Mr. Chairman, over the past four or five years, we have given a lot of attention to the reduction in vacancy rates in our inventory throughout the country.

We have been concerned about keeping it as low as possible in order to keep costs down. We have reduced the vacancy rate to a very low amount compared to Ottawa's four or five years ago.

We think now that, in general, it is about as low as we can get it—bearing in mind that we do need a small amount of space, particularly in larger centres, as departments are moved from one place to another.

Mr. Gustafson: I have a supplementary question to that. Representing a productive area, my economics come back to the basis that somewhere, someplace in Canada, first of all, somebody has to produce some goods and if you circulate too much paper in the offices in Ottawa or Regina or wherever, what is the balance? You produce some wheat, you produce some oil, you produce some—

Mr. MacKay: Some fish.

Mr. Gustafson: —fish, whatever, but it has to come back to economics. I walk up to the Hill every day, I see I guess thousands of people walking into offices, by Saskatchewan's standards. I come from a little town of 150 people—

Mr. MacKay: Bigger than mine.

[Translation]

parle de sociétés telles que vieux Port, Harbourfront ou CDL. Nous travaillons de concert avec la Commission de la capitale nationale, mais il nous faut, en même temps, nous occuper de très près des régions où existent des besoins particuliers. Eh bien, voilà le défi de notre action.

Sur la côte est, à Halifax par exemple, ainsi que je l'ai dit à notre collègue, M. Crosby, l'autre jour, nous avons différé la construction d'un immeuble de bureaux dans le cadre d'un projet de développement de quartier, car peut-être cet immeuble était-il superflu, dans la mesure où il n'y avait pas de demande pour de nouveaux bureaux.

Dans certaines régions, où l'économie se porte mal, le niveau de la demande n'est pas le même, mais cela ne veut pas dire qu'il ne faut pas s'en occuper.

M. Dunphy, notre éminent sous-ministre adjoint chargé du logement, est tout à fait bien placé pour savoir combien il nous faut nous pencher avec une attention particulière sur les besoins des régions. Je lui demanderais donc de voir s'il ne pourrait pas vous répondre un peu plus à fond sur cette question.

M. J.M. Dunphy (sous-ministre adjoint, Logement, ministère des Travaux publics): Monsieur le président, au cours des quatre ou cinq dernières années, nous nous sommes beaucoup attachés à réduire le nombre des locaux vides dans les immeubles inscrits à notre répertoire dans l'ensemble du pays.

Afin de réduire les coûts, nous avons essayé de réduire au maximum le nombre de locaux inoccupés. Par rapport à la situation que l'on a pu constater à Ottawa il y a quatre ou cinq ans, le taux de locaux inoccupés est devenu extrêmement faible.

Je crois pouvoir dire qu'il est maintenant aussi faible qu'il puisse être si l'on tient compte du fait qu'il nous faut bien conserver un certain nombre de locaux disponibles, et cela est particulièrement vrai dans les centres urbains, étant donné que les services ministériels se déplacent d'un immeuble à un autre.

M. Gustafson: J'aimerais poser à cet égard une question supplémentaire. Étant donné que je représente une région de production, mes idées économiques partent du principe que quelque part, quelque part au Canada, il faut bien que quelqu'un produise des biens, car quel pourrait être notre bilan si on ne faisait que produire des documents, qu'ils soient produits à Ottawa ou à Regina, peu importe? Il faut produire du blé, il faut extraire du pétrole, il faut produire. . .

M. MacKay: Du poisson.

M. Gustafson: Oui, du poisson, mais il faut bien qu'il y ait un produit économique. Tous les jours, j'arrive sur la colline, et j'aperçois ce qui semble être, pour quelqu'un qui vient de la Saskatchewan, des milliers de personnes allant au bureau. Je viens d'une ville de 150 habitants.

M. Mackay: Une ville plus grande que celle dont je viens.

Mr. Gustafson: We do have a post office that I think they pay \$150 or \$300 a month rent for; it has a lightbulb in it. That is about the extent of our government involvement there. Not far away is an oil well pumping, and you know where the moneys from that go.

So is there a way of balancing the productive ability of a country against what it takes to administer it? Circulating paper is one thing, but other than using paper, if it is not productive, if it does not add to the productivity of the country, we are going to be a long time digging ourselves out of this problem.

• 1005

Mr. MacKay: It is a difficult situation, but Ottawa essentially, in many ways, to put it colloquially, is a company town. The Public Service and all of the accommodations here are integral to running the federal government in the same way as growing wheat or catching fish is very essential in some of the places you and I represent.

I believe we are making some progress in reducing the PYs and reducing some of the administrative expenses. I would not make any grandiose claims in that, but I think we are. Our PYs are down; this department has met its targets. We are using the revolving fund, as I indicated in my statement, in such a way that we are reducing the dependency on the taxpayer's purse. We are cutting back on some of our capital projects. We are using increased management accountability so experienced public servants are not caught up in some of this red tape to which you referred earlier.

But it is not an easy thing to do overnight. I assure you that, coming from where I come from, I have a great deal of sympathy for the attitudes you express, because we do not need any 40-storey buildings in Pictou County and you do not need them up where you are, but sometimes you do need them here in Ottawa.

Mr. Gustafson: The point I am making is that we have dug ourselves into a very serious problem in Canada through a number of years by, in my opinion, getting very top-heavy. Somewhere along the line, production has to happen. Are there comparisons between our country and other countries that are successful in this? How up to date is our government and are our departments in making comparisons and dealing with this kind of problem, which has, to me, become very obvious?

Mr. MacKay: Well, I do not know whether—

The Chairman: We are asking macro-economic questions here. I think perhaps not—

Mr. Gustafson: They get right to the heart of the problem.

The Chairman: I understand your concern, but. . .

[Traduction]

M. Gustafson: Mais nous avons un bureau de poste où le loyer est, d'ailleurs—je ne sais pas—150\$ ou 300\$ par mois; ce bureau de poste est éclairé par une ampoule électrique. Voilà à peu près tout ce que nous voyons du gouvernement chez nous. Un peu plus loin, il y a un puits de pétrole, et chacun sait où va l'argent.

Existe-t-il donc une méthode permettant d'équilibrer la production d'un pays et l'argent nécessaire pour l'administrer? C'est bien beau de rédiger des documents, mais est-ce que ça ne sert pas surtout à entretenir l'industrie du papier, car si ça ne contribue pas à la productivité du pays, ça va nous prendre longtemps avant de pouvoir nous en sortir.

M. MacKay: C'est un problème épineux, mais sur bien des aspects, Ottawa est une sorte de ville à industrie unique. La fonction publique et les locaux qu'elle suppose font partie intégrante du gouvernement fédéral, comme la culture du blé ou la pêche représenterait une activité essentielle dans certaines des régions dont vous êtes ou dont je suis le représentant.

Je pense que nous avons réussi à réduire dans une certaine mesure le nombre d'années-personnes et à faire baisser les dépenses administratives. Je ne voudrais pas me flatter, mais je pense que nous y parvenons. Le nombre des années-personnes a baissé, et ce ministère a atteint ses objectifs. Nous avons, et je l'ai dit lors de mon exposé, recours à notre fonds renouvelable, ce qui nous permet de moins dépendre du contribuable. Nous avons réduit certains de nos projets d'équipement et nous avons accordé plus de responsabilité aux gestionnaires, afin que l'on réduise un peu, pour les fonctionnaires chevronnés, les procédures tatillonnes dont vous avez parlé plus tôt.

Mais ce n'est pas là quelque chose que l'on puisse faire en un jour. Je comprends très bien votre sentiment, parce que, bien sûr, dans le comté de Pictou, nous n'avons pas besoin de gratte-ciel, et vous n'en avez pas besoin là où vous êtes, mais parfois, il en faut un à Ottawa.

M. Gustafson: Ce que je tiens à dire, c'est qu'ici, au Canada, nous nous sommes empêtrés depuis un certain nombre d'années et, à mon avis, nous avons laissé s'alourdir la structure de notre administration. Il faut bien que quelqu'un produise. Existe-t-il des études comparatives entre notre pays et d'autres pays qui ont réussi à s'en sortir? Notre gouvernement et nos ministères se tiennent-ils au courant des manières dont ce genre de problème peut se régler, problème qui, à mes yeux, est devenu très évident?

M. MacKay: Eh bien, je ne sais pas si. . .

Le président: Nous nous lançons dans la macro-économie. Je pense que peut-être que. . .

M. Gustafson: Ils vont droit au coeur du problème.

Le président: Je comprends votre inquiétude, mais. . .

Mr. MacKay: I would like to be able to give some relative comparisons as to numbers of public servants and costs to government. I am not equipped to do that. I do not know whether any of our officials could say anything.

The Chairman: I think the question is a valid one, but I am not sure—

Mr. MacKay: The President of the Treasury Board would be-

The Chairman: —it is being rightly put to our witnesses today.

Mr. MacKay: Treasury Board would be better equipped to answer.

Mr. Gustafson: My point is made.

The Chairman: Your point is made.

We will move to Mr. Boudria for a final question. The minister will be comforted to know that it is on a different topic.

Mr. Boudria: I am not sure he will be comforted, but it is a different topic.

I want to ask about an issue that is quite important in eastern Ontario and western Quebec, of course, and that is the status of the Perley Bridge linking Hawkesbury, Ontario to Grenville, Quebec. It is actually the bridge used by most, if not all, of us when we go, for instance, to the Mirabel Airport. It is a very important structure, and I think the minister will recognize that.

It was built in 1931, and in 1986 a study of the bridge was performed by McNeilly Engineering and Boileau Engineering which determined that the bridge had five years left if minor repairs were done to it or ten years left if major repairs were done to it. In either case, I think what we have had done were only the minor repairs. They are still fairly major in terms of cost, but they are the minor of the two alternatives. Right now—if I have the correct information—meetings are going on with the federal government, the Province of Quebec, and the Province of Ontario. There have been, I believe, two or three such meetings so far.

Could the minister tell us where those meetings are and what is the progress towards replacing the Perley Bridge between Hawkesbury, Ontario and Grenville, Quebec?

Mr. MacKay: The next meeting, I believe, is scheduled for June 15, and it is one in a series, as you say, that has highlighted negotiations between the two provinces and the government. I agree with you that it is an urgent priority. You were good enough to speak to me about it earlier. I have asked Mr. Giroux to take a look at bringing you up to date on it. It is like a lot of other negotiations involving two provinces and our government: it is not

[Translation]

M. MacKay: J'aimerais être en mesure de vous donner des chiffres permettant d'effectuer des comparaisons quant aux effectifs de la fonction publique ou au coût total de l'administration. Malheureusement, je ne suis pas en mesure de le faire. Je ne sais pas si certains de nos fonctionnaires pourraient vous renseigner sur cela.

Le président: Je pense qu'on préfère effectivement poser la question, mais je ne suis pas certain que. . .

M. MacKay: Le président du Conseil du Trésor serait celui qui. . .

Le président: . . . est-ce bien à nos témoins que nous devrions poser cette question?

M. MacKay: Le Conseil du Trésor serait mieux en mesure de répondre.

M. Gustafson: C'est là que je voulais en venir.

Le président: Vous avez atteint votre objectif.

Passons maintenant à M. Boudria pour une dernière question. Le ministre aura le plaisir de savoir que cette question porte sur un sujet tout à fait différent.

M. Boudria: Je ne suis pas certain que cela lui fera plaisir, mais c'est un fait que le sujet est différent.

Je voudrais aborder une question qui revêt une certaine importance dans l'est de l'Ontario et dans l'ouest du Québec; il s'agit de l'état du pont Perley qui relie Hawkesbury, en Ontario, à Grenville, au Québec. C'est le pont que la plupart d'entre nous utilisent lorsqu'ils se rendent, par exemple, à l'aéroport de Mirabel. Il s'agit d'un ouvrage important, et je pense que le ministre sera d'accord avec cela.

Ce pont a été bâti en 1931, et une étude qui remonte à 1986, confiée à McNeilly Engineering et Boileau Engineering, a fait ressortir que le pont durerait encore cinq ans si on effectuait de petites réparations, ou dix ans i l'on y faisait des réparations importantes. Quoi qu'il en soit, je pense que nous n'y avons fait apporter que de petites réparations. Elles sont importantes si l'on tient compte du coût, mais elles sont faibles par rapport à l'autre solution envisageable. Si je ne m'abuse, des consultations sont en cours entre le gouvernement fédéral, le Québec et l'Ontario. Je pense que, jusqu'ici, il y a eu deux ou trois de ces réunions.

Le ministre pourrait-il nous dire où ces réunions ont eu lieu et où en sont les efforts en vue de remplacer le pont Perley qui relie Hawkesbury, en Ontario, à Grenville, au Québec?

M. MacKay: Je pense que la prochaine réunion est prévue pour le 15 juin. Elle se situe dans une série de réunions prévues dans le cadre des négociations entre les deux provinces et le gouvernement fédéral. Je suis d'accord pour dire qu'il s'agit d'un sujet prioritaire. Vous avez eu l'amabilité de m'en parler plus tôt, et j'ai demandé à M. Giroux de bien vouloir vous tenir au courant. Comme pour beaucoup de négociations entre

easy to sort it out. But there is no question that something has to be done.

• 1010

Mr. Giroux: Mr. Chairman, Mr. Boudria is right; the bridge is in poor condition. We have made some investments on it in the last couple of years just to keep it safe and so traffic could move on it, but a replacement of the bridge is definitely the thing that has to be done in the future.

It is a federal-provincial bridge and the practice with a number of these bridges, of course, has been that there should be tripartite financing of building the structure. The federal government certainly could be prepared to pay its share, but it would certainly like the provinces who are benefiting from this particular bridge also to contribute to the shares.

We have looked at a number of options. We are in the process of identifying the cost of these options, and we are also in the process of discussing with the provincial representatives a cost-sharing approach to it. We are making some progress because we are talking, but I have to say that progress is not moving very fast and we are hoping the meeting of June 15, which is next week—I think it is in Montreal—with the provincial representatives will be a step forward in trying to resolve the financing question.

Mr. Boudria: I have asked in the past that my colleague, Lise Bourgault, and I receive copies of the minutes of those meetings and so on. Are they of such a confidential nature that it is not possible? It would be helpul to us, for instance, if we could lobby with our provincial counterparts and so on. I have asked that of a member of the minister's staff in the past, and apparently it could not be done. I would now like to ask the minister personally if there is no way that could be arranged, or would that reveal any confidentiality? If it does not, I would appreciate receiving it.

Mr. MacKay: Mr. Boudria, I see no problem from our point of view. It may be that either we or you might try to get some confirmation that the provinces have no objection.

Mr. Boudria: Could they raise that at the next meeting and ask if the federal and provincial members on both sides of the river—that is, Mr. Ryan, Madam Bourgault, Jean Poirier and me—receive copies of this? Could that be asked?

Mr. MacKay: It sounds like a very reasonable request. We will see what we can do.

Mr. Boudria: Thank you.

[Traduction]

deux provinces et le gouvernement fédéral, il n'est pas facile d'aboutir. Mais personne ne conteste la nécessité de faire quelque chose.

M. Giroux: M. Boudria a raison, monsieur le président, le pont est en mauvais état. Au cours des quelques dernières années, nous y avons mis de l'argent simplement pour qu'il ne s'écroule pas et que la circulation puisse l'emprunter, mais il est certain qu'à l'avenir, il faudra le remplacer.

C'est un pont fédéral-provincial, et ce qui se passe en général avec ce type de pont, c'est que la construction est financée par des crédits tripartites. Le gouvernement fédéral est tout à fait disposé à verser sa part, mais il est clair qu'il aimerait voir contribuer à la construction d'un nouveau pont les provinces que doit desservir le nouvel ouvrage.

Nous avons envisagé un certain nombre de solutions possibles. A l'heure actuelle, nous sommes en train de calculer les coûts de ces diverses solutions, mais nous sommes également en train de négocier avec les représentants des provinces l'accord de partage des frais de la construction. C'est déjà un progrès que de s'en parler, mais je dois dire que nous n'avançons pas très vite, et nous espérons que la réunion du 15 juin, c'est-à-dire la semaine prochaine—qui doit, je pense, avoir lieu à Montréal—permettra de progresser un peu auprès des représentants des provinces sur cette question du financement.

M. Boudria: J'ai déjà eu l'occasion de demander que des copies du procès-verbal de ces réunions me soient envoyées à moi et à mon collègue, Lise Bourgault. Ces procès-verbaux sont-ils de telle nature qu'il faille faire preuve à leur égard de la plus grande discrétion? Il nous serait utile de pouvoir tenter des démarches auprès de nos homologues provinciaux, mais j'ai déjà fait cette demande auprès d'un membre du cabinet du ministre, et semble-t-il que cela ne soit pas possible. J'aimerais maintenant demander personnellement au ministre s'il n'y a pas moyen de s'arranger sur cela sans trahir un secret professionnel. Il me serait vraiment utile de pouvoir en prendre connaissance.

M. MacKay: Monsieur Boudria, personnellement, je n'y vois aucun obstacle. Peut-être l'un d'entre nous pourrait-il s'assurer que les provinces elles non plus n'y voient pas d'obstacle.

M. Boudria: La question ne pourrait-elle pas être posée, lors de la prochaine réunion, pour demander que des copies du procès-verbal soient envoyées aux députés fédéral et provinciaux des deux côtés de la rivière, c'est-à-dire M. Ryan, M<sup>me</sup> Bourgault, Jean Poirier et moi? La question ne pourrait-elle pas être posée alors?

M. MacKay: Votre demande me semble tout à fait raisonnable. Nous tâcherons d'y donner suite.

M. Boudria: Je vous remercie.

Mrs. Feltham: Figure 18 shows the details of the capital projects. I see every province there except Alberta looking at some kind of capital expenditure for this year. Is that correct?

Mr. MacKay: I will have to take a moment and look at that, Mrs. Feltham. I do not think there is any attempt to discriminate against Alberta here.

Mrs. Feltham: We wondered.

Mr. MacKay: You are absolutely right; there is not any in Alberta.

Mrs. Feltham: Let us see the Trans-Canada in the next year, please.

Mr. MacKay: I take that as a representation that you would like us to have another look at Alberta.

Mrs. Feltham: Definitely.

Mr. MacKay: I will see if I can find some money.

The Chairman: Thank you, Mr. Minister, for two interesting sessions.

Our next meeting will be held 7 p.m. on Monday in the West Block.

Mr. MacKay: Thank you, sir.

The Chairman: We stand adjourned.

### [Translation]

Mme Feltham: Le tableau 18 présente la répartition des projets d'équipement. Je vois que cette année, dans toutes les provinces, sauf l'Alberta, on a prévu des engagements de dépenses d'équipement. Est-ce exact?

M. MacKay: Madame Feltham, il me faut prendre un instant pour regarder ce document. Je ne pense pas que l'intention ait été d'opérer une discrimination à l'encontre de l'Alberta.

Mme Feltham: C'est ce que je me demandais.

M. MacKay: Vous avez absolument raison, aucun projet n'est prévu pour l'Alberta.

Mme Feltham: Vous pourriez peut-être penser à la Transcanadienne pour l'année prochaine, s'il vous plait.

M. MacKay: Si j'ai bien compris, vous nous demandez de nous pencher à nouveau sur le cas de l'Alberta.

Mme Feltham: C'est tout à fait cela.

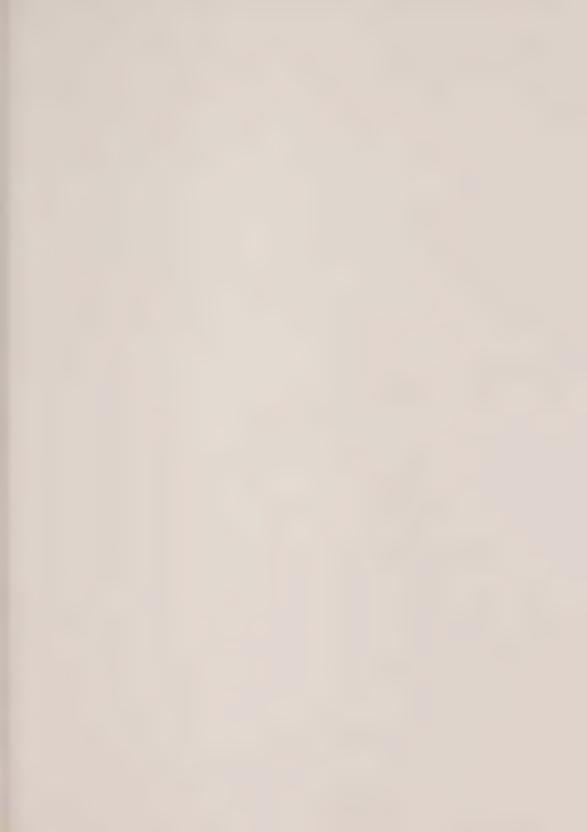
M. MacKay: Je tâcherai de voir si nous ne pouvons pas dégager quelques crédits.

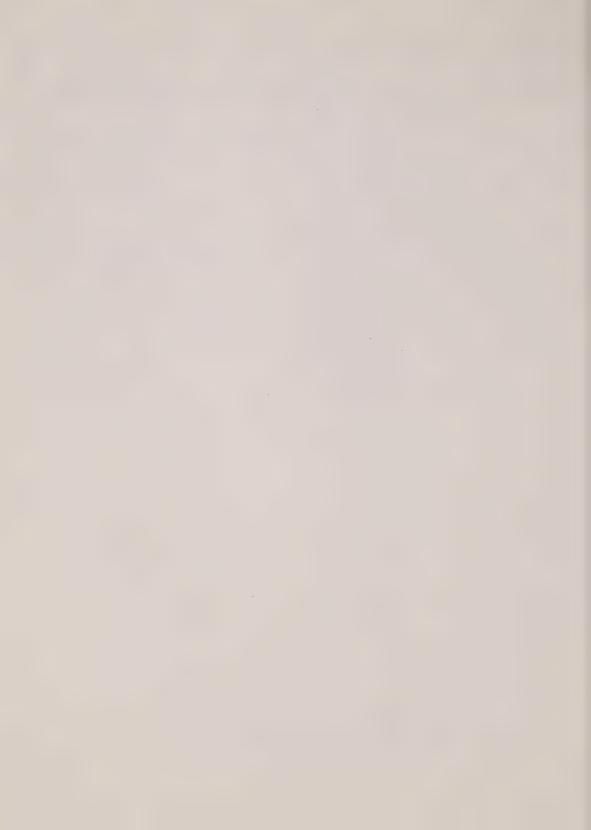
Le président: Monsieur le ministre, je vous remercie pour ces deux séances très intéressantes.

Notre prochaine réunion aura lieu à 19 heures, lundi, dans l'Édifice de l'ouest.

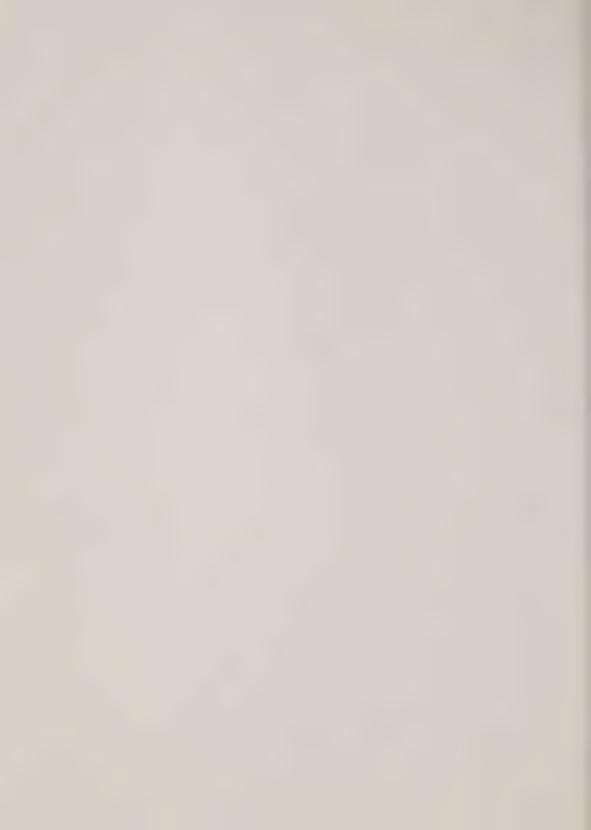
M. MacKay: Monsieur, je vous remercie.

Le président: La séance est levée.













If undelivered, return COVER ONLY to Canadian Government Publishing Centre. Supply and Services Canada. Ottawa, Canada, K1A 0S9

En cas de non-livraison, retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à. Centre d'edition du gouvernement du Canada, Approvisionnements et Services Canada, Ottawa, Canada, K1A 0S9

## WITNESSES

From the Department of Public Works:

Robert Giroux, Deputy Minister;

B.J. Veinot, Senior Assistant Deputy Minister, Corporate Management;

J.M. Dunphy, Assistant Deputy Minister, Accommodation.

## **TÉMOINS**

Du ministère des Travaux publics:

Robert Giroux, sous-ministre;

B.-J. Veinot, sous-ministre adjoint principal, Gestion intégrée;

J.M. Dunphy, sous-ministre adjoint, Logement.

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 12

Monday, June 12, 1989

Chairman: Garth Turner, M.P.

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule nº 12

Le lundi 12 juin 1989

Président: Garth Turner, député

Minutes of Proceedings and Evidence of the Standing Committee on

Consumer and Corporate Affairs and Government Procès-verbaux et témoignages du Comité permanent de la

## Consommation et des Corporations et de l'Administration Gouvernementale

## RESPECTING:

**Operations** 

Pursuant to Standing Order 108(2), an examination of the evolving role of Credit cards in the Canadian economy

## CONCERNANT:

Conformément à l'article 108(2) du Règlement, l'étude de l'évolution du rôle des cartes de crédit dans l'économie canadienne

## WITNESSES:

(See back cover)

## **TÉMOINS:**

(Voir à l'endos)



Second Session of the Thirty-fourth Parliament, 1989

Deuxième session de la trente-quatrième législature, 1989

# STANDING COMMITTEE ON CONSUMER AND CORPORATE AFFAIRS AND GOVERNMENT OPERATIONS

Chairman: Garth Turner, M.P. Vice-Chairman: Nic Leblanc, M.P.

## Members

Don Boudria
Catherine Callbeck
John E. Cole
Louise Feltham
Gabriel Larrivée
Ron MacDonald
Peter McCreath
Jean-Marc Robitaille
John Rodriguez
Roger Simmons
Len Taylor
Brian White—(14)

(Quorum 8)

Jacques Lahaie

Clerk of the Committee

## COMITÉ PERMANENT DE LA CONSOMMATION ET DES CORPORATIONS ET DE L'ADMINISTRATION GOUVERNEMENTALE

Président: Garth Turner, député Vice-président: Nic Leblanc, député

## Membres

Don Boudria
Catherine Callbeck
John E. Cole
Louise Feltham
Gabriel Larrivée
Ron MacDonald
Peter McCreath
Jean-Marc Robitaille
John Rodriguez
Roger Simmons
Len Taylor
Brian White—(14)

(Quorum 8)

Le greffier du Comité
Jacques Lahaie

Published under authority of the Speaker of the House of Commons by the Queen's Printer for Canada

Publié en conformité de l'autorité du Président de la Chambre des communes par l'Imprimeur de la Reine pour le Canada

Available from the Canadian Government Publishing Center, Supply and Services Canada, Ottawa, Canada K1A 089

En vente: Centre d'édition du gouvernement du Canada, Approvisionnements et Services Canada, Ottawa, Canada K1A 0S9

#### MINUTES OF PROCEEDINGS

MONDAY, JUNE 12, 1989 (13)

[Text]

The Standing Committee on Consumer and Corporate Affairs and Government Operations met at 7:06 o'clock p.m. this day, in Room 371 West Block, the Chairman, Garth Turner, presiding.

Members of the Committee present: John Cole, Ronald MacDonald, Jean-Marc Robitaille, John Rodriguez, Roger Simmons, Len Taylor and Garth Turner.

Acting Members present: Eugène Bellemare for Catherine Callbeck; David Bjornson for Peter McCreath; Yvon Côté for Gabriel Larrivée; Len Gustafson for Brian White; Fernand Jourdenais for Louise Feltham; Diane Marleau for Don Boudria and Jacques Tétreault for Nic Leblanc.

Other Member present: Blaine Thacker.

In attendance: From the Research Branch of the Library of Parliament: Terrence Thomas, Economics Division, Research Officer.

Witnesses: From the Consumer Association of Canada: Nickolas Murray, President, Halifax; Ruth Robinson, Past President; David Simpson, Executive Director, Ottawa; Kathleen Stephenson, Director, Association Policy, Ottawa. From The Ottawa Sun Newspaper: Linda Leatherdale, Business Editor.

In accordance with its mandate under Standing Order 108(2), the Committee commenced an examination of the evolving role of credit cards in the Canadian Economy.

A point of order having been raised on the availability of the Consumer Association of Canada's presentation in English only:

Roger Simmons moved,—That the Committee defer hearing the Consumer Association of Canada until the association's presentation is available in both official languages.

After debate, the question being put on the motion, it was agreed to.

The witnesses withdrew.

At 7:38 o'clock p.m., the sitting was suspended.

At 7:58 o'clock p.m., the sitting resumed.

At 8:00 o'clock p.m., Linda Leatherdale made an opening statement and answered questions.

It was agreed,—That the survey provided by Linda Leatherdale be filed as an exhibit with the Clerk of the Committee. (Exhibit "CORP-C").

Ordered,—That the Committee Research Officer prepare for members of the Committee a summary of the witness' survey.

#### PROCÈS-VERBAL

LE LUNDI 12 JUIN 1989 (13)

[Traduction]

Le Comité permanent de la consommation et des corporations et de l'administration gouvernementale se réunit aujourd'hui à 19 h 06 dans la pièce 371 de l'Édifice de l'Ouest sous la présidence de Garth Turner (président).

Membres du Comité présents: John Cole, Ronald MacDonald, Jean-Marc Robitaille, John Rodriguez, Roger Simmons, Len Taylor et Garth Turner.

Membres suppléants présents: Eugène Bellemare remplace Catherine Callbeck; David Bjornson remplace Peter McCreath; Yvon Côté remplace Gabriel Larrivée; Len Gustafson remplace Brian White; Fernand Jourdenais remplace Louise Feltham; Diane Marleau remplace Don Boudria et Jacques Tétreault remplace Nic Leblanc.

Autre député présent: Blaine Thacker.

Aussi présent: Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement: Terrence Thomas, Division de l'économie, attaché de recherche.

Témoins: De l'Association des consommateurs du Canada: Nickolas Murray, président, Halifax; Ruth Robinson, ancien président; David Simpson, directeur exécutif, Ottawa: Kathleen Stephenson, directeur, Politiques, Ottawa. Du Ottawa Sun: Linda Leatherdale, éditrice commerciale.

En vertu du mandat qui lui est conféré au paragraphe 108(2) du Règlement, le Comité commence l'étude de l'évolution du rôle des cartes de crédit dans l'économie canadienne.

Le Règlement ayant été invoqué parce que le mémoire de l'Association des consommateurs du Canada a été déposé en anglais seulement:

Roger Simmons propose,—Que le Comité n'entende l'Association des consommateurs du Canada que lorsqu'elle aura déposé son mémoire dans les deux langues officielles.

Après débat, la motion, mise aux voix, est adoptée.

Les témoins se retirent.

À 19 h 38, le Comité suspend ses travaux.

À 19 h 58, la séance reprend.

À 20 heures, Linda Leatherdale fait une déclaration préliminaire et répond aux questions.

Il est convenu,—Que le rapport d'enquête fourni par Linda Leatherdale soit déposé comme pièce auprès du greffier du Comité. (*Pièce «CORP-C»*).

Il est ordonné,—Que l'attaché de recherche du Comité rédige à l'intention des membres du Comité un résumé du rapport d'enquête fourni par le témoin.

At 9:07 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

À 21 h 07, le Comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

Jacques Lahaie
Clerk of the Committee

Le greffier du Comité
Jacques Lahaie

#### **EVIDENCE**

[Recorded by Electronic Apparatus]
[Texte]
Monday, June 12, 1989

• 1906

The Chairman: Ladies and gentlemen, we have a quorum. Before proceeding to our witnesses, I have a brief statement.

During our June 7 committee meeting the Chair was asked by Mr. Rodriguez the following: who had selected witnesses for our credit card hearings; why the opposition was not fully consulted; and what we were going to do about it. Mr. Rodriguez, just by way of answer to you, I believe the majority of the witnesses were in fact discussed in our steering committee meeting in a general way, in terms of the groups which we would be inviting to address our committee, including the bankers, trust company officials, and the Consumers' Association of Canada.

Those who were not specifically identified came about through various sources, which were deemed by myself as being consistent with the direction we adopted in that steering committee. For example, Mr. Boudria had expressed an interest in having the National Anti-poverty Association appear, and we followed up on that several times with Mr. Boudria himself.

With regard to the fact the opposition was not consulted about each and every witness, I have consulted with several authorities on this matter, and in the interest of co-operative relations I will apologize to the opposition members for any oversight and state that in the future extremely specific and detailed consultation will take place.

The Chair certainly recognizes the very legitimate need for partisan approaches, but the Chair also hopes it will never become more important than the meaningful work this committee can accomplish for all Canadians in the spirit of co-operation. I think any further discussion on the matter would properly be referred, or should be referred, to our steering committee meeting on Wednesday out of consideration to the witnesses who have come here tonight to testify for us.

I will just read into the record a paragraph or two of the mandate of this committee for the benefit of our witnesses. Under Standing Order 108.(2) of the House of Commons Standing Orders, this committee has decided to examine the evolving role of credit cards in the Canadian economy.

• 1910

As we all know, each year Canadians acquire new credit cards and make use of existing cards, and credit cards are becoming much more universal in our society and also more versatile. Increasingly they are used for

#### TÉMOIGNAGES

[Enregistrement électronique] [Traduction] Le lundi 12 juin 1989

Le président: Mesdames et messieurs, il y a quorum. Avant d'accueillir les témoins, je voudrais faire une brève déclaration.

Pendant la réunion du 7 juin, M. Rodriguez a posé les questions suivantes à la présidence: Qui a choisi les témoins pour les audiences sur les cartes de crédit? pourquoi l'opposition n'a-t-elle pas été pleinement consulté? qu'allons-nous faire pour rectifier la situation? Je dois vous dire, monsieur Rodriguez, que nous avions, je pense, discuté de façon générale au Comité directeur des groupes qui seraient invités à témoigner devant le comité, notamment les banquiers, les représentants des sociétés fiduciaires et l'Association des consommateurs du Canada.

Les témoins qui n'avaient pas été expréssement identifiés nous ont été proposés de diverses façons et j'ai jugé que leur comparution cadrerait bien avec l'orientation que nous avions adopté au Comité directeur. Par exemple, M. Boudria avait signalé qu'il aimerait entendre l'Organisation Nationale anti-pauvreté et nous en avons ensuite discuté à plusieurs reprises avec M. Boudria lui-même.

Pour ce qui est du fait que nous n'ayons pas consulté l'Opposition au sujet de chaque témoin, j'ai demandé l'avis de plusieurs experts à ce sujet et, pour maintenir de bons rapports de collaboration, je tiens à m'excuser auprès des députés de l'Opposition pour tout oubli de ma part et leur dire qu'il y aura à l'avenir des consultations extrêmement précises et détaillées.

La présidence reconnaît la nécessité pour les députés de faire valoir les opinions de leur parti, mais elle espère aussi que cela ne prendra jamais plus d'importance que le travail considérable que le comité peut accomplir pour tous les Canadiens dans un esprit de collaboration. Selon moi, si quelqu'un veut ajouter quelque chose à ce sujet, il serait préférable d'attendre la réunion du Comité directeur mercredi, par simple courtoisie envers les témoins que nous accueillons ce soir.

Je voudrais lire aux fins du compte rendu quelques lignes qui expliquent le mandat du comité. Conformément au paragraphe 2 de l'article 108 du Règlement de la Chambre des communes, le comité a décidé d'examiner l'évolution du rôle des cartes de crédit dans l'économie du Canada.

Comme nous le savons tous, chaque année, les Canadiens se procurent de nouvelles cartes de crédit et utilisent les cartes de crédit qu'ils possèdent déjà. L'utilisation des cartes de crédit a tendance à se

identification and security purposes, as well as their original intent, which was a source of consumer credit. They also offer world-wide access to automated banking machines.

The Canadian economy is changing, and the role of the cards is certainly changing with it. Financial institutions are now part of a world-wide telecommunications network, and the plastic card with its magnetic strip is a very important way of accessing that whole network.

The committee will begin its work by examining the current system and some perceived problems, including the spread between current interest rates on credit cards and other short-term rates, the large range of interest rates for different types of cards, the difficulties consumers face in understanding the calculation of interest charges, and the difficulty consumers face in comparing the effective price of different kinds of cards.

The committee has invited a number of people to come and attempt to answer some of these questions, in which we might include: are there flaws in the current system, and if so then what steps can and should be taken to correct them; will they be magnified in the future; and do consumers now have adequate disclosure of all the costs involved in this form of credit? It is also obvious to many of us that we may be moving to a more cashless society, and I think future trends in consumer credit are also of interest to this committee.

At this point I would like to introduce the members of the committee who have joined us tonight. For the opposition side: Mr. Taylor, Mr. Rodriguez, Mr. Bellemare, Mrs. Marleau, Mr. Simmons, and Mr. MacDonald. On the government side: Mr. Gustafson, Mr. Thacker, Mr. Cole, Mr. Bjornson, Mr. Robitaille, and Mr. Côté.

I might mention that the copies of the notes from the Consumers' Association that are going around are in English only. This does not jibe with the spirit of equality between members of this committee that we had discussed earlier. I understand that not all groups are able to prepare briefing notes as we would like them, but I would just like to mention for the record that we would have preferred to see notes in both languages, and the Chair offers its apology to the members to whom these notes will not be of service.

Mr. Rodriguez (Nickel Belt): On a point of order, the Consumers' Association has to understand that this is Parliament and it has two official languages. When they presented their brief in 1986, Mr. Plourde raised this question with the Consumers' Association—citing page 13:7, March 12, 1986. At that point Mrs. Hall replied that they apologized but they did not have the time to do it.

[Translation]

généraliser dans notre société et ces cartes à devenir de plus en plus polyvalentes. Elles sont utilisées de plus en plus aux fins d'identification et de sécurité en plus d'être une source de crédit pour les consommateurs comme elles l'ont toujours été. Elles donnent aussi accès à des guichets de banque automatiques partout dans le monde.

L'économie du Canada évolue et le rôle des cartes de crédit évolue aussi. Les institutions financières font maintenant parti d'un réseau de télécommunications mondial et la carte de plastique à bande magnétique est un moyen important d'obtenir accès à ce réseau.

Le comité commencera son travail en examinant le système actuel et certains de ses problèmes, y compris l'écart entre les taux d'intérêt imposés sur les soldes impayés des cartes de crédit et les autres taux à court terme, la vaste gamme de taux d'intérêt pour les divers genres de cartes, les difficultés qu'ont les consommateurs à comprendre la façon dont les taux d'intérêt sont calculés et la difficulté qu'ils ont à comparer le prix réel des divers genres de carte.

Le comité a invité un certain nombre de témoins à comparaître et à essayer de répondre à certaines questions, notamment: y a-t-il des lacunes dans le système actuel et, dans l'affirmative, quelles mesures pourrait-on et devrait-on prendre pour les combler; ces lacunes prendront-elles encore plus d'importance à l'avenir; et les consommateurs peuvent-ils maintenant obtenir des renseignements suffisants sur tous les frais que comporte ce genre de crédit? Bon nombre d'entre nous avons aussi constaté qu'il y aura peut-être de moins en moins de transactions en espèces dans notre société, et je pense que notre comité doit aussi se pencher sur les tendances futures du crédit à la consommation.

Je voudrais maintenant vous présenter les membres du comité qui sont ici ce soir. Du côté de l'opposition: M. Taylor, M. Rodriguez, M. Bellemare, M<sup>me</sup> Marleau, M. Simmons et M. MacDonald. Du côté des ministériels: M. Gustafson, M. Thacker, M. Cole, M. Bjornson, M. Robitaille et M. Côté.

Je signale que les exemplaires des notes de la l'Association des consommateurs du Canada qu'on est en train de vous remettre sont uniquement en anglais. Cela ne concorde pas avec l'esprit d'égalité entre les membres du comité dont nous avons parlé plus tôt. Je sais que ce ne sont pas tous les groupes qui peuvent préparer leurs notes d'information comme nous le voudrions, mais je tiens à préciser que nous aurions préféré avoir les notes dans les deux langues et que la présidence s'excuse auprès des députés pour qui les notes ne seront d'aucune utilité sous leur forme actuelle.

M. Rodriguez (Nickel Belt): J'invoque le Règlement. L'Association des consommateurs doit comprendre que nous sommes ici au Parlement et que nous avons deux langues officielles. Quand l'Association avait présenté son mémoire en 1986, M. Plourde avait fait une remarque du même genre, et je me reporte à la page 13:7 du fascicule du 12 mars 1986. À ce moment là, M<sup>me</sup> Hall s'était

... the shortness of time, we did not have a French version of this here today.

I am sick and tired of the Consumers' Association, which is a national organization representing consumers in Quebec as well as outside, coming before the committee of Parliament with a brief in one language only

Mr. Robitaille (Terrebonne): Point of order

The Chairman: Are you done, Mr. Rodriguez?

Mr. Rodriguez: Yes. I want to register that I am cheesed off about that, and it is not the first time.

M. Robitaille: Monsieur le président, je suis tout à fait surpris et déçu, moi aussi, que ce document soit uniquement en anglais. J'abonde dans le même sens que M. Rodriguez. L'en-tête du document est: «Consumers' Association of Canada—Association des consommateurs du Canada». Je ne comprends donc pas qu'on me remette aujourd'hui un texte exclusivement en anglais. Je parle français. Je fais bien des efforts pour apprendre l'anglais, mais je suis habitué à travailler surtout dans ma langue, la langue française. Je considère qu'un document comme celui-là, exclusivement en anglais, me désavantage par rapport à mes collègues anglophones et m'empêche de faire adéquatement mon travail. Je pose donc une objection majeure à cette présentation d'aujourd'hui.

• 1915

Eugène Bellemare (député de Carleton-Gloucester): Je me joins à mes collègues pour dire que je suis très ennuyé de voir que le document nous est présenté dans une seule langue, peu importe laquelle. C'est très ennuyeux. M. Rodriguez a sûrement raison étant donné qu'il semble s'être bien préparé. Il a apporté une citation du hansard de 1986. Je trouve cela non seulement ennuyeux, mais insultant de votre part. Est-ce que vous représentez seulement un secteur de la communauté canadienne ou représentez-vous tous les Canadiens? Quelle crédibilité dois-je accorder à votre présentation? Est-ce que vous représentez réellement les consommateurs du Canada? Je me pose maintenant la question. Avez-vous vraiment à coeur les intérêts des Canadiens? Je me pose la question.

J'ai constaté souvent—je suis sûr que c'est une erreur de la part de M. Rodriguez—que lorsque l'on parle de la communauté de langue française, on parle des Québécois. Si j'étais Québécois, j'en serais très fier. Si je pouvais être Québécois, j'en serais très fier. Mais je dois vous dire qu'il n'y a pas que les Québécois qui sont francophones. Et vous avez fait allusion aux Québécois.

La francophonie est représentée dans tout le pays. Monsieur Rodriguez, si j'ai mal compris, je retire [Traduction]

excusée en disant que l'Association n'avait pas eu le temps de s'en occuper:

... à cause du peu de temps à notre disposition, nous n'avons pas pu avoir une version française du texte aujourd'hui.

J'en ai assez d'entendre les excuses de l'Association des consommateurs, qui est un organisme national qui représente les consommateurs du Québec aussi bien que ceux des autres régions, mais qui se présente à un comité du Parlement avec un mémoire rédigé dans une seule langue.

M. Robitaille (Terrebonne): J'invoque le Règlement.

Le président: Avez-vous terminé, M. Rodriguez?

M. Rodriguez: Oui. Je voulais simplement noter que j'en ai assez de cette attitude et que ce n'est pas la première fois que cela arrive.

Mr. Robitaille: Mr. Chairman, I am also quite surprised and disappointed that this document is available only in english. I quite agree with Mr. Rodriguez. The heading of the document reads: "Consumers Association of Canada—Association des consommateurs du Canada". I do not understand how the Association can give me today a text which is only in English. I speak French. I am making a major effort to learn English, but I am used to working in my own language, in French. I consider that a document such as this, written in English only, puts me at a disadvantage vis-à-vis my English-speaking collegues and prevents me from doing my job properly. So, I have a major objection to today's presentation.

Mr. Eugène Bellemare (Carleton—Gloucester): I would like to join my friends in saying that I am very upset that this document has been presented to us in one language only, regardless of which language it is. This is upsetting. Mr. Rodriguez is certainly right, since he appears to have done his homework. He brought a quotation from the 1986 Hansard. I find this not only upsetting, but insulting on your part. Do you represent only one sector of the Canadian community or do you represent all Canadians? What credibility does your presentation have? Do you truly represent the consumers of Canada? I wonder. Are you really here to defend the interests of Canadians? I wonder.

I have often noticed—I am sure this is a mistake on Mr. Rodriguez's part—that when people speak of the French-language community, they speak of Quebeckers. If I were a Quebecker, I would be proud to be. If I could be a Quebecker I would be very proud of that. But I must point out that Quebeckers are not the only francophones. And you referred to Quebeckers.

There are francophones throughout the country. Mr. Rodriguez, if I misunderstood you, then I will certainly

sûrement mes paroles, mais je voudrais qu'il soit bien clair que, lorsqu'on parle de la francophonie ou de l'anglophonie, on parle de tout le Canada et non seulement d'un secteur ou de l'autre du pays.

M. Yvon Côté (député de Richmond—Wolfe): Monsieur le président, je ne veux pas élaborer plus longuement sur les droits et la loi. Je ne suis pas membre régulier du Comité, mais je m'étonne que ces témoins se présentent avec un document dans une seule langue. À l'instar de mes trois collègues qui m'ont précédé, je m'indigne, non seulement parce qu'on ne respecte pas la loi ou la tradition, mais aussi parce qu'on ne tient pas compte de la présence importante d'un élément des deux cultures. Je me crois lésé, à l'instar de mon collègue, M. Robitaille, dans ma capacité d'intervenir et d'échanger.

Je suis d'autant plus étonné que cette association se veut l'interlocutrice et la défenderesse de toute la communauté. Je me surprends qu'elle vienne nous présenter des hypothèses de solution ou même qu'elle fasse des dénonciations, mais au nom d'une partie des Canadiens seulement. Je me demande si ses représentants valent la peine d'être entendus.

Je laisse aux membres réguliers du Comité le soin de décider si on peut entendre nos interlocuteurs. J'avoue que je suis surpris.

Mr. Thacker (Lethbridge): I do not wish to raise any quarrel at all with respect to the views expressed as they relate to the Consumers' Association of Canada, which is a national association funded by the Parliament of Canada to a considerable extent. It has never been the practice of committees to mandate that all witnesses present their evidence or briefs in both languages. Canadians have the right to come before a committee of Parliament and give evidence in their own language, whatever that might be. If they present a brief, it can be in their own languages. It is always hoped that the clerk will have expressed the desire, if possible, to have it in both languages, and if not, that it come to the committee early enough so it can be translated and presented to the members.

The reason we have translation is so an ordinary Canadian, whether unilingual anglophone or francophone, can be invited before parliamentary committees to give their evidence. Of course they have no capacity to present briefs in both languages. I just throw that caution out to the committee, Mr. Chairman, because that has been a long-standing convention of committees.

• 1920

Mr. Simmons (Burin—St. George's): Mr. Chairman, I think most of the arguments have been put. Certainly Mr. Thacker introduces a new wrinkle. I would have interpreted it differently. I hear what he is saying about the individual Canadian coming before the committee. We cannot presume all persons appearing before the committee have fluency in both languages or have the

[Translation]

withdraw my comments, but I wanted to be absolutely clear that, when we talk about francophones or anglophones, we are talking about Canada as a whole and not only about one sector of the country or the other.

Mr. Yvon Côté (Richmond—Wolfe): Mr. Chairman, I do not want to pursue the question of rights and laws any further. I am not a regular member of the Committee, but I am astonished to see these witnesses appear with a unilingual document. Like the three members who spoke before me, I am indignant, not only because the witnesses are flouting our laws and our traditions, but also because they are ignoring the presence of one of the two cultures. Like my colleague, Mr. Robitaille, I feel that I have been wronged in that I have been prevented from fully participating in the discussion.

I am all the more astonished because this association claims to be a spokesman and advocate for the whole community. I am surprised at its proposing solutions, or making condemnations, on behalf of one part of the Canadian population only. I wonder whether its representatives are worth hearing.

I will leave it up to the regular members of the Committee to decide whether we can hear tonight's witnesses, I admit that I am surprised.

M. Thacker (Lethbridge): Je n'entends nullement mettre en question les opinions exprimées au sujet de l'Association des consommateurs du Canada, une subventions association nationale recevant des importantes du Parlement du Canada. Cependant, les comités n'ont jamais eu pour usage d'exiger que tous les témoins présentent leur mémoire dans les deux langues. Les Canadiens ont le droit de se présenter devant un comité du Parlement et de témoigner dans leur propre langue, quelqu'elle soit. S'ils présentent un mémoire, il peut être rédigé dans leur langue. On espère toujours que le greffier aura exprimé le souhait que, si possible, le mémoire soit fourni dans les deux langues, et sinon, qu'on le soumette au Comité assez longtemps à l'avance pour qu'il puisse être traduit et distribué aux députés.

La raison pour laquelle nous avons des services de traduction, c'est pour qu'un Canadien moyen, qu'il soit unilingue anglophone ou francophone, puisse être invité à comparaître devant des comités parlementaires. Évidemment, ce Canadien moyen n'a pas la capacité de présenter des mémoires dans les deux langues. Je tenais simplement à avertir le Comité de ce fait, monsieur le présdent, car il s'agit là d'un usage bien établi au Comité.

M. Simmons (Burin—Saint-Georges): Monsieur le président, je crois que la plupart des arguments ont été présentés. M. Thacker nous apporte certainement un élément nouveau. Je l'aurais cependant interprété différemment. Je comprends ce qu'il nous dit au sujet d'un Canadien comparaissant devant le Comité en tant que particulier. Nous ne pouvons pas nous attendre à ce

facility to translate a document. But of course the Consumers' Association of Canada is not an ordinary individual, it is an entity that purports to represent people of both official languages.

Mr. Chairman, you talked about the spirit of what we do here in terms of the two languages. I would go beyond that. I certainly agree, but I would go beyond and say it is de facto a requirement that people. . . I do not know what Mr. Côté's or Mr. Robitaille's ability to read in English is, for example, but that is beside the point and is just to show that if some of us anglophones were given a document only in French tonight, we might be hard-pressed to know what the intervener is saying to us.

So for all those reasons, Mr. Chairman, I would suggest, even taking into account Blaine's point, that at the very least we ought to require that at the time the committee is asked to deliberate it would have both versions, whether it is the responsibility of the appearing organization or of the committee staff. By the time we have to deliberate and ask questions based on a written document, that document ought to be in both official languages.

In that spirit I move that we defer hearing the Consumers' Association of Canada until such time as the committee has the document in both official languages before it.

M. Robitaille: Si le texte avait été uniquement en français, j'aurais réagi de la même façon. C'est tout à fait normal, surtout quand on voit que l'en-tête de ce document est bilingue, mais que le texte est uniquement en anglais. Je réitère mes appréhensions: cela me désavantage de travailler avec un document exclusivement en anglais. Je suis vraiment déçu de cela.

M. Bellemare: Je suis d'accord avec le député Thacker. S'il s'agissait d'individus venant faire une présentation pour la première fois, et peut-être pour la seule fois, ce serait très compréhensible qu'ils la fassent dans leur langue et que l'on soit très réceptifs, très hospitaliers et très recevants. C'est très important, et je suis d'accord avec M. Thacker sur ce point. Cependant,

in this particular case we have a national organization subsidized by the federal government, and an organization that I believe is most articulate. I have had the pleasure of being

un abonné du Canadian Consumer, en français. Ils ont donc un secteur français. Ce n'est pas un organisme de charité. Ils sont bien organisés et, comme je l'ai dit en anglais.

they are very articulate.

Étant donné les faits de 1986 que M. Rodriguez nous a rappelés, je me pose la question. Je suis d'accord avec M.

## [Traduction]

que tous ceux qui se présentent soient capables de parler couramment les deux langues ou aient la capacité de traduire un document. Cependant, l'Association des consommateurs du Canada n'est pas un Canadien moyen, c'est plutôt un organisme qui prétend représenter et anglophones et francophones.

Monsieur le président, vous avez parlé tout à l'heure de l'esprit qui règne sur nos discussions pour ce qui est des deux langues. J'irais plus loin. Je suis tout à fait d'accord avec ce que vous avez dit, mais je poursuivrais en disant les aptitudes de M. Côté ou de M. Robitaille pour ce qui est de la lecture de l'anglais, par exemple, mais de tout de façon, ce n'est pas l'essentiel; je le mentionne simplement pour dire que si certains de nous, anglophones, se voyaient présenter un document uniquement en français, nous aurions beaucoup de mal à comprendre ce que l'intervenant cherchait à nous dire.

Donc, monsieur le président, pour toutes ses raisons, je proposerais, même en tenant compte de l'argument de Blaine, que nous devrions au moins exiger qu'au moment où on demande au Comité de débattre le mémoire, nous en ayons les deux versions, que ce soit l'organisme luimême ou le personnel du Comité qui se charge de nous les fournir. Quand nous arrivons au stade où nous devons discuter du document, poser des questions à son sujet, nous devrions l'avoir dans les deux langues.

C'est dans cet esprit que je propose que nous remettions l'audience de l'Association des consommateurs canadiens jusqu'à ce que le Comité ait le document dans les deux langues officielles.

Mr. Robitaille: I would have reacted in the same way if the text had been provided in French only. It is a quite understandable reaction, particularly since the heading is bilingual, although the text itself is in English only. To reiterate my concern: it puts me at a disadvantage to have to work with an English-only document. I am very disappointed.

Mr. Bellemare: I agree with Mr. Thacker. If these were individuals appearing for the first time, and perhaps the only time, it would be altogether understandable for them to do so in their own language and for us to be very receptive, very hospitable and very welcoming. That is a very important point, and I agree with Mr. Thacker on it. However,

dans ce cas-ci, c'est un organisme national subventionné par le gouvernement fédéral qui se présente, et c'en est d'ailleurs un qui, selon moi, sait très bien exprimer sa pensée. J'ai déjà eu le plaisir d'être

a subscriber to the French version of "Canadian Consumer". So, they do have a French section. They are not a charitable organization. They are well organized and, as I said in English,

ils savent très bien exprimés leurs pensées.

In the light of the 1986 incident of which we were reminded by Mr. Rodriguez, I have a question. I agree

Text

Thacker que lorsque c'est un groupe qui vient pour la première et unique fois, on est bien recevants. Cependant, monsieur Thacker, est-ce que vos affirmations d'il y a quelques instants sont le reflet fidèle de la politique du gouvernement Mulronev à cet égard?

• 1929

The Chairman: It is not a partisan issue. I do not want to make it into a partisan issue. I think members on both sides of the table have expressed their own personal feelings about the issue.

We have a motion from Mr. Simmons that we do not hear from the Consumers' Association at this time.

Mr. Simmons: It was different from that; it was that we defer until we have the text in both languages in front of us. That could be a half-hour deferral if we could get it translated, or it could be a deferral until another meeting.

The Chairman: If I might make a comment, we have not scheduled our witnesses easily. We have had a lot of time constraints. I, for one, would be distressed if we had to put our hearing aside for this particular reason. That is not to minimize the importance of it.

What I suggest to the committee is a compromise, that the briefing notes that have been distributed be collected again so everyone is at a relative advantage with each other and that we do not hear from the Consumers' Association of Canada from their prepared brief and instead go directly into questioning of the witnesses. That is my proposed compromise of this situation now. Is there any debate on that or any comments?

Mr. Thacker: On a point of order, Mr. Chairman, I wonder if the committee might be willing just to listen to the Consumers' Association. The document does say it is notes for a presentation. It is not as though it is a brief; it is notes for the person speaking. The person wants to speak, and of course, it will be translated.

I have one short comment with respect to my friend. I think if he reads my comments in the record, he will see that I am distinguishing between a national association and an individual Canadian who might be invited by this committee to give evidence before this committee. There is a major world of distinction between them, because they are all invited by the committee.

The Chairman: The committee has made its feelings rather obvious, I think, to the Consumers' Association. I certainly hope they will take this well to heart and that any further presentations before parliamentary committees will be properly prepared. Otherwise, as you have seen here, the risk of wasting everyone's time is quite significant.

M. Fernand Jourdenais (député de La Prairie): Je ne suis pas un membre régulier du Comité,

[Translation]

with Mr. Thacker that when a group appears for the first and only time, we should be receptive. However, Mr. Thacker, do your statements of a few moments ago accurately reflect the Mulroney government's policy in this respect?

Le président: Ce n'est pas une question partisane et je ne voudrais pas que cela en devienne une. Il me semble que les députés des deux côtés de la table ont exprimé leurs opinions personnelles en la matière.

M. Simmons à proposé une motion voulant que nous n'écoutions pas aujourd'hui l'Association des consommateurs.

M. Simmons: Ce n'était pas tout à fait ça; je proposais que nous remettions l'audience jusqu'à ce que nous ayons sous les yeux le texte dans les deux langues. Peut-être pourrions-nous le faire traduire en une demi-heure; sinon, il faudra attendre une autre réunion.

Le président: Si vous me permettez une observation: il n'a pas été facile de prévoir une réunion pour l'audience de ces témoins. Pour ma part, je serais très ennuyé de devoir annuler notre audience pour cette raison-là, quoique je ne veuille pas en minimiser l'importance.

Ce que je vous propose comme compromis, c'est que l'on reprenne les notes d'information qui ont été distribuées, afin que tout le monde soit sur un pied d'égalité. Donc, l'Association des consommateurs du Canada ne nous lirait pas leur mémoire; plutôt, on passerait directement à la période des questions. Voilà ce que je vous propose. Y a-t-il des observations?

M. Thacker: J'invoque le Règlement, monsieur le président. Je me demande si le Comité ne serait pas prêt à écouter l'Association des consommateurs. Il est bien indiqué sur le document qu'il s'agit de notes en vue d'une présentation. Ce n'est pas un mémoire; ce sont des notes pour l'usage de l'intervenant. Cette intervenant veut s'exprimer et, évidemment, ses propos seront traduits.

J'aurais une petite observation à faire à mon collègue, avec tout le respect que je lui dois. Je crois que s'il lit la transcription de mes propos, il verra que je fais la distinction entre une association nationale et un particulier qui pourrait être invité à comparaître devant le comité. Il est très important de faire la distinction, puisque tous deux sont invités à comparaître.

Le président: Je pense que le Comité s'est exprimé très clairement, et j'espère que l'Association des consommateurs prendra à coeur ces paroles et que toute présentation future aux comités parlementaires sera bien préparée. Sinon, comme vous venez de le voir, vous courrez le risque de perdre votre temps ainsi que celui des autres.

Mr. Fernand Jourdenais (La Prairie): I am not a regular member of the Committee

and I understand English and French. It seems we have a debate because the notes are only in English. There is one thing I would like to know: did the gentlemen read their notes to us before or did they just give us a copy of their notes?

J'imagine qu'on a proposé d'attendre que le texte soit présenté en français pour qu'on puisse entendre les témoins. Je suis à la Chambre des communes depuis 1984, et si j'avais eu une note uniquement en français, j'aurais réagi de la même façon que mes collègues. Je n'aime pas dire ce que je vais dire, mais votre geste d'aujourd'hui est une insulte à la langue française, surtout de la part d'une organisation semblable. Votre en-tête est bilingue; je ne vois pas pourquoi vous n'avez pas préparé un texte biligue. S'ils ne voulaient pas qu'il y ait des discussions semblables, ils auraient dû simplement lire leurs notes. À ce moment-là, j'aurais été du même coté que M. Thacker. On aurait entendu la traduction française.

I think that for now this responsible association should withdraw themselves. We do not need to pass a motion. They should say they are sorry about what they did and that they will come back when they have a bilingual copy. I have seen it done in other committees. We refused because the notes were only in French and the English-speaking people wanted the notes in English, and the witnesses withdrew themselves. I know it is a very responsible association,

et que ses représentants vont se retirer et revenir lorsque l'occasion se présentera. Merci.

M. Robitaille: Monsieur le président, je comprends la situation. Je ne comprends pas les signes d'impatience de M. Murray qui semble être agacé par ce débat. Pour moi, et sans doute pour l'ensemble des députés qui sont ici, c'est un débat très important. M. Simmons a proposé une motion, et je désire l'appuyer.

• 1930

The Chairman: We can put the motion to a vote. Any other debate or comments would be welcome. Of course, we will deny ourselves the opportunity to hear this group during this period of time that we have set aside for a discussion of credit cards. I just want you to be aware of that.

Mr. Simmons: With respect, I understand the desire of the Chair to make sure we are doing the right thing, but this is an important issue. We have all made that point. We came here not for this debate tonight but to hear the associations, and the fact that we are all sitting around the table is testimony to the fact that we are desirous of hearing them. Another set of events has taken over. We have made our point. With respect, sir, I think you should call the question.

[Traduction]

et je comprends l'anglais comme le français. Apparemment, le sujet du débat, c'est le fait que les notes sont en anglais seulement. J'aimerais savoir une chose: les témoins nous ont-ils lu leurs notes ou nous les ont-ils simplement distribuées?

I imagine it was suggested that we wait until we have the text in French so that we can hear the witnesses. I have been a member of the House of Commons since 1984 and if I had received notes in French only, I would have reacted in the same way as my collegues. I am not happy to have to say what I am about to say, but what you have done today is an insult to the French language, particularly coming from an organization such as the one you represent. Your letterhead is bilingual, and I do not see why you did not prepare a bilingual text. If the witnesses did not want to give rise to such a discussion, they should have simply read their notes. Had they done so, I would have sided with Mr. Thacker. We would have heard the French translation.

Il me semble que cette association, qui agit normalement de façon très responsable, devrait se retirer d'elle-même. Nous n'avons pas besoin d'adopter une motion. Ils devraient simplement s'excuser de ce qu'ils ont fait et nous assurer qu'ils reviendront quand ils auront la version française. Cela s'est déjà fait dans d'autres comités. Nous avons refusé d'écouter des témoins parce qu'il avaient des notes en français seulement et que les anglophones voulaient en avoir la version anglaise, et les témoins se sont retirés d'eux-mêmes. Je sais que nous recevons aujourd'hui une association très raisonnable

and that its representatives will withdraw and come back at the opportune time. Thank you.

Mr. Robitaille: Mr. Chairman, I understand the situation. I do not understand Mr. Murray's impatience; he seems irritated by this debate. It seems to me, and probably to all the members here, that this is a very important debate. Mr. Simmons has put forward a motion and I wish to second it.

Le président: Nous pouvons mettre la motion aux voix. Nous serions heureux d'entendre toute autre observation s'il y en a. Bien entendu, cela veut dire que nous n'aurions pas l'occasion d'entendre ce groupe pendant cette réunion-ci, que nous avions réservée pour l'examen des cartes de crédit. Je tenais simplement à le signaler.

M. Simmons: Je peux comprendre que la Présidence tienne à garantir que nous agissons de façon appropriée, mais la question à l'étude est importante. Nous l'avons tous dit. Nous sommes ici ce soir non pas pour se débatci, mais pour entendre les associations, et le fait que nous soyons tous assis à la table montre bien que nous tenons à les entendre. C'est autre chose qui a maintenant pris le dessus. Nous avons dit ce que nous avions à dire là-dessus. Je vous signale bien respectueusement, monsieur le président, que je pense que vous devriez mettre la motion aux voix.

Mr. Rodriguez: Mr. Chairman, you have put a great emphasis on hearing them. If we do not hear them in the spring, we will hear them in the fall.

The Chairman: Mr. Simmons, could you give us your notice, please.

Mr. Simmons: In essence, I moved that the committee defer hearing from the Consumers' Association of Canada until such time as we have before the committee a text in both official languages. That wording allows that we can do it in a half hour, if we can get the wording done by then, or we can do it at a subsequent meeting. I believe the principle is important for us to reinforce right now that we have a text in both languages before we proceed to hear witnesses.

Mr. MacDonald (Dartmouth): Mr. Chairman, I do not want to prolong the debate. I want to make very, very certain that the witnesses here this evening do not leave with a sour taste in their mouths. This committee has mandated itself to examine the credit card interest rates and has invited a number of witnesses. I just want to further what my colleague Mr. Simmons has said. We are extremely concerned about that. One of the other things we are extremely concerned about is the fact that the traditions of Parliament are kept up and presentations that come in from groups such as the Consumers' Association of Canada are in both official languages.

I want put on the record that this in no way takes away from our desire to examine this particular area and to hear from this particular witness. At this particular point, because of the lack of a French text, the committee feels very strongly that the traditions of Parliament must be upheld, overtaking this particular issue.

Mr. Thacker: Mr. Chairman, I have a point of order. These members of the CAC have just given me a document from your committee, and I believe committee members should have this information before them. It is a letter from the Standing Committee on Consumer and Corporate Affairs and Government Operations over the signature of your clerk:

Dear Ms Stephenson: This is to confirm the appearance of the Consumers' Association of Canada before the Standing Committee on Consumer and Corporate Affairs and Government Operations during its study of credit card interest rates. The meeting will be held on June 12, 1989. I would appreciate receiving a few days before the meeting a list of other people, if any, who will accompany you, with their titles. Should you have an opening statement, the committee would need 25 copies in English and 8 in French, if possible. For your information, I have enclosed a copy of the committee's mandate.

So the clerk of your very own committee has said "if possible", and that might change your views with respect

[Translation]

M. Rodriguez: Monsieur le président, vous insistez beaucoup sur l'utilité d'entendre l'Association. Si nous ne l'entendons pas ce printemps, nous l'entendrons à l'automne.

Le président: Monsieur Simmons, pourriez-vous nous présenter votre motion?

M. Simmons: Essentiellement, je propose que le Comité reporte l'audience de l'Association des consommateurs du Canada jusqu'à ce que le Comité ait un texte dans les deux langues officielles. Cela pourrait être dans une demi-heure si nous pouvons obtenir le texte français d'ici-là ou bien, à l'occasion d'une prochaine réunion. A mon avis, le principe est suffisamment important pour que nous insistions dès maintenant sur la nécessité d'avoir un texte dans les deux langues officielles avant d'entendre les témoins.

M. MacDonald (Dartmouth): Monsieur le président, je ne veux pas prolonger le débat, mais je tiens à bien m'assurer que les témoins ne seront pas dégoûtés de ce qui se passe ici ce soir. Le Comité s'est donné le mandat d'examiner les taux d'intérêt pour les cartes de crédit et il a invité un certain nombre de témoins. Je tiens à confirmer ce que mon collègue, M. Simmons a dit à ce sujet. Cette question nous préoccupe énormément. L'une des autres choses qui nous préoccupe beaucoup, c'est le respect des traditions parlementaires et le fait que les présentations de groupes comme l'Association des consommateurs du Canada doivent être disponibles dans les deux langues officielles.

Je tiens à bien préciser que cela ne change rien à notre désir d'étudier cette question et d'entendre ce groupe de témoins. Par ailleurs, pour l'instant, comme nous n'avons pas le texte français, les membres du Comité jugent que la nécessité de faire respecter les traditions du Parlement doit l'emporter sur toute autre considération.

M. Thacker: Monsieur le président, j'invoque le Règlement. Les membres de l'Association viennent de me remettre un document du Comité et je pense que les membres du Comité devraient savoir ce qui y est dit. Il s'agit d'une lettre signée par le greffier du Comité permanent de la consommation et des corporations et de l'administration gouvernementale:

Madame Stephenson, je confirme par la présente que l'Association des consommateurs du Canada témoignera le 12 juin 1989 devant le Comité permanent de la consommation et des corporations et de l'administration gouvernementale, dans la cadre de l'examen des taux d'intérêt pour les cartes de crédit. Je vous saurais gré de me faire parvenir quelques jours avant la réunion une liste des personnes qui vous accompagneront, et s'il y a lieu, de leurs titres. Si vous avez une déclaration à faire, le Comité aurait besoin de 25 exemplaires en anglais et de 8 en français, si possible. Pour votre gouverne, j'inclus une copie du mandat du Comité.

Le greffier de votre Comité a donc précisé «si possible» et cela pourrait vous faire changer d'avis au sujet de ce

to this group of witnesses, but maybe not in the future. You might change different rules, but perhaps with this witness here tonight. . .

Mr. Rodriguez: I do not know why Mr. Thacker would attach "if possible" to the eight French copies. It is to the whole package. He is talking about the statement "if possible", meaning, I suppose, if the 25 and 8 are possible. Obviously we did not get them. I did not get this until I walked into the room tonight.

Beyond that, this is not the first time the Consumers' Association of Canada has come before a parliamentary standing committee. I pointed out that they came in December 1986. The question of presenting their document in one language only was raised by Mr. Plourde, and at that time they apologized and complained that they did not have time to get it translated, and the meeting then proceeded. I do not know how many times we have to keep getting the same excuse over and over again. I think it is time we just dug in our heels and said no. For once a standing committee has to make the message very clear.

• 1935

I know the faces change at the Consumers' Association; there are new people here, but the organization is still there. It is a national organization. Regarding the integrity of the organization, Mr. Chairman, it is not any reflection on each of you personally, but we want to maintain the integrity of a national organization.

This is a standing committee. I think the point was made that if a committee came here and presented a brief in French only and if I could not read the thing, I would be raising the same points my francophone colleagues are raising.

Le président: Monsieur Bellemare, vous avez la parole.

- M. Bellemare: Monsieur le président, à un autre moment que maintenant je crois que vous devriez avoir une discussion avec la secrétaire de ce Comité sur le bilinguisme sur la Colline.
- M. Côté: Monsieur le président, puisque nous avons entendu plusieurs remarques qui semblent refléter un consensus, il me paraît évident que nous sommes prêts pour un vote. Je crois inutile d'éterniser la discussion. J'aimerais connaître clairement les positions de mes collègues.

The Chairman: You may find it useless, but it is democracy. We will have this discussion as long as somebody wants to keep discussing it. If we have no more comments or concerns, we will put the motion, which is that we defer hearing the Consumers' Association of Canada until such time as they are able to appear before us with documentation in both French and English.

[Traduction]

groupe de témoins, si ce n'est pour l'avenir. Vous pourriez modifier vos règles, mais peut-être que ce soir, pour ce groupe-ci...

M. Rodriguez: Je ne vois pas pourquoi M. Thacker pense que les mots «si possible» portent sur les 8 exemplaires en français. Ils s'appliquent à tous les exemplaires. J'imagine que ce que le greffier voulait dire dans la lettre, c'est s'il était possible d'avoir les 25 et les 8 exemplaires de la déclaration. De toute évidence, nous ne les avons pas eus. J'ai eu le texte seulement à mon arrivée dans cette pièce ce soir.

En outre, ce n'est pas la première fois que l'Association des consommateurs du Canada témoigne devant un comité permanent du Parlement. J'ai déjà dit qu'elle avait témoigné en décembre 1986. A ce moment-là, M. Plourde avait fait remarquer que leur document était rédigé dans une seule langue et l'Association s'en était excusée en se plaignant du manque de temps pour faire traduire son texte, et la réunion avait alors suivi son cours. Combien de fois devrons-nous entendre les mêmes excuses? Je pense qu'il est temps d'être ferme et de dire non. Pour une fois, un comité permanent doit faire passer son message.

Je sais que les gens changent à l'Association des consommateurs; il y a de nouveaux visages ici ce soir, mais l'Association est la même. C'est une association nationale. Nous ne voulons pas nous attaquer aux témoins personnellement, monsieur le président, mais nous tenons à maintenir l'intégrité d'un organisme national.

Ceci est un comité permanent. Je pense avoir déjà dit que si un groupe se présentait devant le Comité avec un mémoire rédigé uniquement en français et que je ne pouvais pas le lire, je soulèverais les mêmes objections que mes collègues francophones.

The Chairman: Mr. Bellemare, you have the floor.

- Mr. Bellemare: Mr. Chairman, I believe that you should have a discussion with the secretary of the Committee on Bilingualism on Parliament Hill on another occasion.
- Mr. Côté: Mr. Chairman, since we have heard many comments which seem to reflect a concensus, it seems obvious to me that we are ready for the question. It is useless to go on forever. I would like to be quite clear about the position of my colleagues.

Le président: Vous jugez peut-être que c'est inutile, mais c'est un processus démocratique. La discussion durera tant que quelqu'un voudra qu'elle se poursuive. S'il n'y a pas d'autres observations, je mettrai aux voix la motion demandant que nous reportions la comparution de l'Association des consommateurs du Canada jusqu'à ce qu'elle puisse nous présenter de la documentation en français et en anglais.

La motion est adoptée

Mr. Simmons: On a point of order, the motion, as I indicated earlier, allows for a couple of possibilities. One is that we attempt to reschedule an appearance by the Consumers' Associations of Canada or that we explore the possibility of doing it later this evening. I do not know the logistics of getting a translation. Maybe the clerk can advise us on that matter.

The Chairman: It is not a speedy item. I am afraid it will have to be another day. We do not have translation available at this time.

To the witnesses, I would say that I do hope this message has gotten through to you. The committee has spoken with a very clear voice that it considers this to be a topic of even greater significance than that which brought us here tonight in the first place. I think as a national organization and as an organization that has been substantially funded by a government department, we are asking you in future to religiously adhere to this country's policy of bilingualism and to respect it when you come before another committee.

Monsieur Jourdenais, vous avez la parole.

M. Jourdenais: Étant donné que c'est une organisation qui a des subventions du gouvernement fédéral, cela devrait être une raison pour arriver avec des copies bilingues. Je crois qu'il n'est pas nécessaire pour cela qu'il y ait des fonds du gouvernement fédéral. Ce n'est pas la raison pour laquelle on veut avoir les copies en anglais ou en français.

You just mentioned that they are funded by the federal government and that this is one of the reasons they should have copies in French and English next time. I do not think that is the reason why. The reason they should have it in French and English is that it is the law and the rules of the House of Commons, not because we are giving them money.

The Chairman: I certainly made that point as well, Mr. Jourdenais.

The witnesses may step down.

The committee will stand adjourned until 8 p.m., at which point our other witness is scheduled to appear.

• 1940

• 1956

The Chairman: Ladies and gentlemen, we will resume the proceedings of our committee.

Mr. Thacker: I have a quick point of order, Mr. Chairman. Several members mentioned to me that I had not voted on the division. I just wanted to point out to the members that I am not able to vote because I am not a member of your committee.

[Translation]

M. Simmons: J'invoque le règlement. Comme je l'ai dit tantôt, la motion offre certaines possibilités. Nous pourrions, par exemple, essayer de nous entendre sur une nouvelle date pour entendre l'Association des consommateurs du Canada, ou bien l'entendre plus tard ce soir. J'ignore si l'on peut obtenir une traduction. Le greffier pourra peut-être nous le dire.

Le président: Cela ne peut pas se faire rapidement. J'ai bien peur qu'il nous faille remettre cela à un autre jour. Nous n'avons pas de service de traduction à notre disposition ce soir.

Je signale aux témoins que j'espère qu'ils ont bien compris notre message. Le Comité a très bien fait comprendre qu'il juge ce principe encore plus important que la question que nous devions examiner ce soir. Nous demandons aux témoins, qui font partie d'un organisme national qui a reçu des fonds considérables d'un ministère fédéral, de s'assurer à l'avenir qu'ils respectent religieusement la politique de bilinguisme du Canada, et nous les invitons à faire la même chose lorsqu'ils témoigneront devant tout autre comité.

Mr. Jourdenais, you have the floor.

Mr. Jourdenais: You have just said that this organization is funded by the federal government and that this should be a reason for the organization to come with bilingual copies. I do not believe that it is necessary to be funded by the federal government to bring bilingual copies. This is not the reason why we want copies in English and French.

Vous venez de dire que l'Association est financée par le gouvernement fédéral et que c'est l'une des raisons pour lesquelles elle devrait se présenter avec des exemplaires de ces documents en français et en anglais la prochaine fois. Je ne pense pas que ce soit une raison. L'Association devrait avoir ces documents en français et en anglais parce que c'est que ce stipulent la loi du Canada et les règlements de la Chambre des communes, pas parce que nous lui donnons de l'argent.

Le président: J'ai moi aussi déjà souligné cela, monsieur Jourdenais.

Les témoins peuvent se retirer.

Le Comité suspend la séance jusqu'à 20 heures, heure à laquelle notre prochain témoin doit se présenter.

Le président: Mesdames et messieurs, nous pouvons reprendre la séance.

M. Thacker: Un petit rappel au réglement, monsieur le président. Plusieurs députés m'ont signalé tantôt que je n'avais pas voté. Je tiens tout simplement à souligner que je ne peux pas voter car je ne suis pas membre du Comité.

**Mr. Jourdenais:** I have a point of order. Mr. Thacker just said he is not a member of the committee. Is he replacing someone?

The Chairman: No.

Mr. Jourdenais: I just wanted to find out. Thank you.

M. Robitaille: Monsieur le président, j'aimerais, quant à moi, féliciter tous les membres de ce Comité pour leurs interventions ainsi que pour le résultat du vote qui a été unanime. Je crois qu'il démontre l'intérêt de tous les membres de ce Comité pour la question du bilinguisme au Canada.

J'aimerais féliciter tout le monde pour ce geste. Nous avons voté unanimement et je pense que c'est une bonne preuve de crédibilité pour le Comité permanent de la consommation et des corporations et de l'administration gouvernementale ainsi que pour tous ses membres d'avoir agi ainsi. J'en félicite tous les autres membres.

The Chairman: We will proceed with our inquiry on credit cards and related matters pursuant to Standing Order 108.(2). We will proceed now to Ms Linda Leatherdale of *The Ottawa Sun*. I would ask at this point if you have any statements you would like to make to the committee, and then we will ask you some questions.

Ms Linda Leatherdale (The Ottawa Sun): Bonsoir. Je parle le français mais I am sorry, but I have my proceedings in English. We did our campaign on an English-speaking newspaper, and our coupons came in English. So please share with me some of the views.

Good evening, Chairman Turner and members of the Standing Committee on Consumer and Corporate Affairs and Government Operations. First, I would like to thank Mr. Turner for the opportunity to come before the committee to express the views of Sun readers in Ottawa and Edmonton on this very important issue of the high cost of credit cards, which, in the case of many retail cards, is 15.3 points higher than the banks' prime lending rate of 13.5% and in the case of some bank cards, 7.25 points higher. This has struck a chord of genuine concern, worry and sometimes even outrage among the hundreds of readers who responded to our campaign.

From the outset I would like to make it clear that from reading their replies, most of the respondents appear to be careful, conscientious consumers, some of whom have been so outraged by high rates, the declining days of grace, and higher and higher user fees that they have shredded their cards and joined the ranks of those who use cash only.

• 2000

Yet many of these conscientious people still feel they are being held hostage in a world that readily revolves on

[Traduction]

M. Jourdenais: J'invoque le réglement. M. Thacker vient de dire qu'il n'est pas membre du Comité. Remplacet-il quelqu'un?

Le président: Non.

M. Jourdenais: Je voulais simplement m'en assurer. Merci.

Mr. Robitaille: Mr. Chairman, for my part, I would like to congratulate all the members of this Committee for their interventions and for the result of the vote, which was unanimous. I believe that it shows the interest of all the members of this Committee in the issue of bilingualism in Canada.

I would like to congratulate everyone for this gesture. The vote was unanimous and I believe that this gives credibility to the Standing committee on Consumer and Corporate Affairs and Government Operations and to all its members. I congratulate everyone here.

Le président: Nous poursuivons notre examen des cartes de crédit et autres sujets connexes conformément au paragraphe 108.(2). Nous entendrons maintenant M<sup>me</sup> Linda Leatherdale de *The Ottawa Sun*. Je vous invite à faire votre déclaration, après quoi nous vous poserons des questions.

Mme Linda Leatherdale (*The Ottawa Sun*): Bonsoir. Je parle français, mais je dois m'excuser d'avoir mon texte uniquement en anglais. Nous avons fait notre sondage dans un journal anglais et nous avons reçu les réponses en anglais. J'aimerais partagé avec vous certaines idées là-dessus.

Bonsoir, monsieur le président, membres du Comité permanent de la consommation et des corporations et de l'administration gouvernementale. Je tiens tout d'abord à remercier M. Turner de m'avoir permis de témoigner devant le Comité pour faire valoir les opinions des lecteurs du Sun d'Ottawa et d'Edmonton au sujet de la très importante question du coût élevé des cartes de crédit qui, dans le cas des cartes de vente au détail, dépasse de 15,3 p. 100 le taux préférentiel des banques, qui est de 13,5 p. 100, et qui, dans le cas de certaines cartes bancaires, dépasse le taux préférentiel de 7,25 p. 100. Cela a éveillé des préoccupations, et suscité de l'inquiétude et parfois même de l'indignation chez les centaines de lecteurs qui ont répondu dans le cadre de notre sondage.

Je tiens à bien préciser dès le départ que, d'après leurs réponses, la plupart des répondants semblent être des consommateurs prudents et conscienceux, et que certains d'entre eux ont été tellement indignés par les taux élevés, la période de grâce de plus en plus courte et les frais administratifs de plus en plus élevés qu'ils ont déchiré leurs cartes et se sont joints aux rangs de ceux qui font toutes leurs transactions en espèces.

Pourtant, bon nombre de ces consommateurs conscientieux ont le sentiment d'être tenus en otage dans

credit. They feel they have been made to be like a criminal when trying to pay by cheque, particularly in a retail store. One is even refused to do business in cash without a credit card at such retailers as video outlets, car rental firms, and hotels.

One of our readers, C. Parsons of Ottawa, is an example of those who are trying to keep personal finances in good order. She wrote to the campaign and said:

We used our savings to pay off creditors, and we cut up our credit cards except one needed for business travel... Writing a cheque is out of the question, so I just do not shop unless I have cash in hand, and that is not always possible.

Another reader, Fran O'Rourke, complained that she was not allowed to rent a \$1.99 video with her \$20 bill because she had refused to become a credit card holder.

Other cautious consumers are complaining that they find it a nightmare when it comes to trying to figure out how interest is calculated on their statements, and that they notice the days of grace are declining. One respondent, Darryl Allen wrote:

The applied interest has become too complicated for the average consumer to appreciate and challenge the resulting cost. Additionally, the means of identifying the purchase transaction and comparing, matching, the card's owner statement with the user's merchant invoice is almost impossible to accomplish.

Another reader, B.H. Tripp, complained about the little time given to consumers to pay their bills. She said that the billing date on her MasterCard statement—this is recently—May 13, 1989; it was stamped at the post office May 17, 1989, was received at her home—and this is her word—May 23, 1989, and her payment was due on June 3. That gave her basically nine business days to respond, and she sent me in all the documentation to prove her point.

Other readers were alarmed at how enticing and tempting credit card issuers make it to get credit by sending out pre-approved applications, and upping credit limits without cardholders permission. Elsie Schneimer of Alberta wrote:

I am outraged at what credit card companies get away with. I know a person can get caught up with using plastic a lot, but we sure pay a price for it. We have two credit cards that had the limit raised on them without our permission. Talk about temptation.

[Translation]

un monde où tout est axé sur le crédit. Ils ont l'impression qu'on les traite comme des criminels quand ils essaient de payer par chèques, surtout dans les magasins de ventes au détail. On ne peut même pas payer comptant sans carte de crédit à certains endroits, comme les boutiques vidéos, les compagnies de location d'automobiles et les hôtels.

L'une de nos lectrices, C. Parsons d'Ottawa, essaie de garder ses affaires financières en ordre. Elle a répondu au sondage en disant:

Nous avons puisé dans nos économies pour payer nos créanciers et nous avons déchiré toutes nos cartes de crédit sauf une dont nous avons besoin pour nos déplacements d'affaires... Comme il est inutile de songer à faire un chèque, je ne fais plus d'achat si je n'ai pas d'argent sur moi, ce qui n'est pas toujours possible.

Une autre lectrice, Fran O'Rourke, se plaint de n'avoir pas pu louer une bande vidéo à 1,99\$ avec un billet de 20,00\$ parce qu'elle avait refusé de se procurer une carte de crédit.

D'autres consommateurs prudents se plaignent des difficultés cauchemardesques qu'ils éprouvent lorsqu'ils essaient de comprendre comment on calcule les intérêts sur le relevé et qu'ils constatent que la période de grâce est de plus en plus courte. Un lecteur, Darryl Allen, écrit ceci:

Les intérêts exigés sont devenus trop compliqués pour que le consommateur moyen essaie de les comprendre et de les contester. En outre, il est presque impossible d'identifier la transaction sur le relevé et de la faire correspondre à la facture originale.

Une autre lectrice, B.H. Tripp, se plaint du peu de temps qu'on laisse aux consommateurs pour régler leurs factures. Elle note la date de facturation de son relevé MasterCard du 13 mai 1989. La date d'oblitération au bureau de poste était le 17 mai 1989 et elle affirme avoir reçu la facture chez elle le 23 mai 1989. La date d'échéance de la facture était le 3 juin, ce qui lui donnait neuf jours ouvrables pour répondre, et cette lectrice m'a fait parvenir toute la documentation pour prouver ce qu'elle avance.

D'autres lecteurs sont alarmés par la façon dont les compagnies qui émettent des cartes de crédit essaient d'attirer les utilisateurs en envoyant des formules de demande d'adhésion approuvées d'avance et en augmentant les limites de crédit sans l'autorisation des détenteurs de cartes. Elsie Schneimer, de l'Alberta, écrit ceci:

Je suis scandalisée de ce que font les compagnies de cartes de crédit. Je sais qu'il est facile de se laisser tenter par l'argent de plastique, mais nous en payons le prix. Nous avons deux cartes de crédit et la limite pour les deux cartes a été augmentée sans notre autorisation. Ouelle tentation.

Other readers, many of whom are believers in a free market system, are so riled they would like to see the rates on credit cards capped. Adi Stojanovic wrote:

Since the basic premise of free enterprise is to make money, it is my belief a suitable compromise between credit institutions and consumers can only be reached with the passing of legislation that caps the amount of interest credit companies can charge. Perhaps a formula that would add several points to the prime lending rate should be set.

Another respondent, Ed Letang, wrote:

A spread of 15% between credit card rates and the prime rate, and an even wider spread between the credit card rates and what banks pay on savings used to be called usury and we had laws to protect us from it.

Many readers compared the banks and other credit card issuers to loan sharks. That was on a lot of the coupons. Our respondent, Ms Dee Archer, complained:

Credit card rates are getting into the loan-shark category. There should be some limit set by the government if these companies cannot be reasonable. The limit should be a certain percent above the prime. There should be 30 days of grace and a limit on user fees.

Another respondent, Mike Draczuk wrote:

I use my credit card for emergency situations and in my opinion these organizations are legalized loan sharks.

After the House of Commons finance committee probe into the high cost of credit cards in 1987, and after public pressure and outcry, eventually rates were lowered by three percentage points. Readers felt the issuers were let off the hook by not legislating rates and were outraged that when the heat was off the rates were quick to climb back up again. Many complained that the issuers were only paying lip service to the government probe. They further complained that rates are always quick to go up when the central bank rate goes up, but surely slow to come down when it comes down.

[Traduction]

D'autres lecteurs, y-compris bien des gens qui croient dans le libre-marché, sont tellement indignés qu'ils voudraient qu'on limite les taux pour les cartes de crédit. Adi Stojanovic écrit ceci:

Puisque l'objectif fondamental de la libre-entreprise consiste à faire de l'argent, il me semble évident que l'on ne pourra en venir à un compromis acceptable entre les institutions de crédit et les consommateurs que si l'on adopte une loi pour limiter les intérêts que peuvent exiger les compagnies de crédit. On devrait peut-être mettre au point une formule qui ajouterait un certain pourcentage au taux préférentiels.

Un autre lecteur, Ed Letang, écrit ceci:

L'écart de 15 p. 100 entre les taux pour les cartes de crédit et le taux préférentiel et l'écart encore plus grand entre les taux pour les cartes de crédit et les taux que paient les banques sur les comptes d'épargne étaient considérés auparavant comme de l'usure et nous avions des lois pour nous protéger de ces abus.

Bon nombre de lecteurs comparent les banques et les autres compagnies qui émettent des cartes de crédit à des requins de la finance. C'est une chose que l'on dit dans un grand nombre de réponses. Une lectrice, M<sup>me</sup> Dee Archer, écrit ceci:

Les taux pour les cartes de crédit commencent à se rapprocher de ceux des requins de la finance. Le gouvernement devrait fixer une limite quelconque si ces compagnies ne peuvent pas être raisonnables. Cette limite devrait être un certain pourcentage au-dessus du taux préférentiel. Il devrait y avoir une période de grâce de 30 jours et un plafond pour les frais administratifs.

Un autre lecteur, Mike Draczuk, écrit ceci:

Je me sers de ma carte de crédit pour des situations d'urgence et, selon moi, ces compagnies ne sont que des requins de la finance qui ont été légalisés.

Après que le comité des finances de la Chambre des communes a eu examiné le coût élevé des cartes de crédit en 1987 et à la suite de pressions et de protestations de la part du public, les compagnies de crédit ont éventuellement baissé leurs taux de 3 p. 100. Les lecteurs pensent que le gouvernement a fait preuve d'indulgence en adoptant pas une loi pour fixer les taux d'intérêts et ils ont été scandalisés de voir que les taux ont augmenté rapidement dès qu'on a cessé d'exercer des pressions sur les compagnies. bon nombre de lecteurs disent que les compagnies ont simplement fait semblant d'être d'accord avec les conclusions de l'étude du gouvernement. Ils se plaignent aussi du fait que les taux augmentent rapidement quand le taux de la banque centrale augmente, mais qu'il baisse très lentement quand le taux de la banque centrale descend.

• 2005

I know interest rates in this country are now at a five-year high, and I know we have warnings that, with the

Je sais que les taux d'intérêt au Canada sont à leur plus élevé depuis cinq ans et je sais qu'on nous annonce, suite

recent budgets and a new 9% goods and services tax in 1991, the inflation rate could even go higher to, say, 7.3%. The prospects of rates going down do not look good, but these readers are just asking for some fairness. When rates are 15 points higher than the lending rate, they do not think that is fair, and they want better communication on how these rates are being calculated, and why days of grace are falling back. They just want some simple answers

I would like to wish the committee well in its investigation. I would like to thank you so much for the opportunity to express these viewpoints. I have brought along five booklets that contain all of the responses we received. We did a calculation and they came close to 800. To be quite honest, I have not had the chance to do the total calculation but I know there are hundreds of them, including letters. I hope they will help you in your probe.

The Chairman: Thank you. You are tabling those for consideration by the committee members, I presume.

Ms Leatherdale: Yes, I am,

The Chairman: We will have the clerk's staff circulate them.

M. Jourdenais: J'invoque le Règlement, monsieur le président. Combien de temps est alloué à chaque député et comment procédez-vous?

The Chairman: We are operating under the normal rules that we have adopted in this committee. We will have ten minutes for each of the three parties on a first round, followed by five minutes on the second round. At this point, Mr. Rodriguez will be leading off.

Mr. Rodriguez: And visitors, one minute.

The Chairman: I would like to point out that by agreement Mr. Rodriguez is leading off because he has done considerable work in this area. He has a private member's bill currently dealing with the issue of credit cards and their rates. I think the committee would like to recognize that by throwing him the ball, if you have no objection.

Mr. Jourdenais: Can I get the two following names, please?

The Chairman: He will be followed by Mr. Simmons and then Monsieur Robitaille.

Mr. Rodriguez: I guess they call you "Dear Linda" over at the paper. You have certainly indicated an interest in this subject and I am impressed that you gathered their views and personal experiences from your readers. Since you have studied the subject and are familiar with it, and you are concerned about it, what suggestions would you give to the committee about how we should deal with this problem?

[Translation]

au récent budget et à la nouvelle taxe sur les biens et services de 9 p. 100 qui entrera en vigueur en 1991, que l'inflation pourrait même atteindre, disons, 7,3 p. 100. Il ne semble pas très probable que les taux d'intérêt diminuent, mais ces lecteurs réclament simplement quelque chose de plus juste. Lorsque les taux d'intérêt sont de 15 points supérieurs au taux sur les prêts, ils estiment que ce n'est pas juste, et ils veulent de meilleurs renseignements sur la façon dont on calcule les taux et qu'on leur explique pourquoi on réduit le nombre de jours de grâce. Le public réclame tout simplement des réponses claires.

Je souhaite bonne chance aux membres du comité dans leur enquête. Je tiens à vous remercier de l'occasion que vous m'avez donnée de vous faire part de ces opinions. J'ai apporté toutes les réponses que j'ai reçues dans cinq classeurs. Nous en avons fait le compte et, il y en a près de 800. À vrai dire, je n'ai pas eu l'occasion de faire le grand total, mais je sais qu'il y en a des centaines, si l'on inclut les lettres. J'espère que cette documentation vous aidera dans vos recherches.

Le président: Merci. Vous déposez ces documents à l'intention des membres du Comité je suppose.

Mme Leatherdale: Oui.

Le président: Je vais demander au personnel du greffier de les distribuer.

Mr. Jourdenais: On a Point of Order, Mr. Chairman. How much time will be allocated to each member and how do you intend to proceed?

Le président: Nous allons suivre le règlement que nous avons adopté en Comité. Nous allons allouer 10 minutes à un représentant de chacun des trois partis au premier tour, puis cinq minutes par intervenant au deuxième tour. Justement, M. Rodriguez va commencer.

M. Rodriguez: Et une minute aux visiteurs.

Le président: Je tiens à signaler que nous nous sommes entendus pour que M. Rodriguez commence puisqu'il a déjà fait beaucoup de travail sur cette question. Il vient de présenter un projet de loi qui vise les cartes de crédit et les taux d'intérêt y afférant. J'ai pensé que le comité voudrait en tenir compte et le laisser passer au bâton le premier, si vous n'y voyez pas d'inconvénient.

M. Jourdenais: Pouvez-vous nous donner les deux noms suivants, s'il vous plait?

Le président: M. Rodriguez sera suivi de M. Simmons et ensuite de M. Robitaille.

M. Rodriguez: Je suppose qu'au journal, on vous appelle «Dear Linda». Vous avez certainement manifesté de l'intérêt pour cette question et je suis impressionné par le fait que vous ayez recueilli les opinions et les expériences personnelles de vos lecteurs. À la lumière de l'examen que vous avez fait de la question, des connaissances que vous y avez acquises et de vos préoccupations dans ce domaine, quelles suggestions pouvez-vous nous faire sur la façon de régler ce problème?

Ms Leatherdale: First of all I should say there were quite a few respondents who said they would like to see some sort of legislation that would cap the rates that the credit card companies are allowed to use.

My personal feeling—and I have to be very honest—is always that I hate to see more government intervention in business. But I have to admit that I also see disappointment. The chance was given in 1987, and they were not legislated. I know interest rates have gone high again, and we are in the cycle. I just think there has to be some responsibility. One of the respondents came out with the term "usury", and I have to admit I had to look that up. There was protection for consumers at one stage, and I feel that there has to be something there, I am not sure what, but something to protect them from rates as high as 28.8%.

Mr. Rodriguez: You are suggesting a cap.

Ms Leatherdale: Whether or not legislated, I do not-

Mr. Rodriguez: The finance committee last go around said they were not recommending a cap. Now you are saying you got all these letters.

Ms Leatherdale: Well, I think there has to be some sort

Mr. Rodriguez: So are we for a cap or are we not for a cap?

Ms Leatherdale: I am not for a legislated cap. I do not know how you will do it.

Mr. Rodriguez: Then what sort of a cap?

Ms Leatherdale: I think that there has to be some sort of spread between what the prime is and what the credit card issuers are allowed to do.

I recommend to a lot of the readers that they go out and get a loan and pay off their credit cards because they can certainly get a consumer loan a lot cheaper. But I still think there are cases where people are using them, or have to use them, so I think, yes, there should be some sort of spread that is allowed to go a certain point.

• 2010

Mr. Rodriguez: So you want a cap, but you do not want a legislative cap. You want a hat, not a cap—right?

There are two bills. One excellent bill, Bill C-214, proposes a cap. Another bill, Bill C-238, deals with the whole question of establishing a common method of calculating interest-bearing balances, because from your letters there was also this whole misunderstanding or non-

[Traduction]

Mme Leatherdale: Tout d'abord, je dois dire que plusieurs des personnes interrogées ont déclaré souhaiter que les taux d'intérêt que peuvent réclamer les compagnies de cartes de crédit soient plafonnés par des mesures législatives.

Personnellement, et je le dis en toute sincérité, je déteste toujours voir le gouvernement intervenir de plus en plus dans les affaires. Mais je dois reconnaître que je suis un peu déçue. En 1987, nous avions la chance de légiférer, mais on n'a rien fait. Je sais que les taux d'intérêt ont recommencé à grimper et que le cycle est engagé. Je pense qu'il faut faire preuve de responsabilité. Un des participants au sondage a utilisé le mot «usure», et je dois reconnaître que j'ai dû aller voir dans un dictionnaire. À une certaine époque, le consommateur était protégé et j'estime qu'il faut prévoir quelque chose, je ne sais pas quoi au juste, mais il faut quelque chose pour se prémunir contre des taux qui peuvent aller jusqu'à 28.8 p. 100.

M. Rodriguez: Vous proposez le plafonnement.

Mme Leatherdale: Par mesure législative ou non, je ne sais pas. . .

M. Rodriguez: Le Comité des finances, la dernière fois qu'il a examiné la question, a décidé de ne pas recommander de plafond. Maintenant vous nous dites que vous avez recu toutes ces lettres.

Mme Leatherdale: Eh bien, je pense qu'il doit y avoir quelque...

M. Rodriguez: Faut-il ou non préconiser un plafond?

Mme Leatherdale: Je ne suis pas en faveur de le faire par une loi. Je ne sais pas comment vous procéderiez.

M. Rodriguez: Dans ce cas, dites-moi quel genre de plafond?

Mme Leatherdale: Je pense qu'il doit y avoir un écart entre le taux préférentiel et le taux éxigé par l'émetteur de cartes de crédit.

Je recommande à nombre de mes lecteurs d'obtenir un prêt et de régler ainsi le solde de leurs cartes de crédit puisqu'ils peuvent obtenir un prêt à la consommation pour beaucoup moins. Il n'en demeure pas moins que dans certains cas, les détenteurs utilisent quand même leurs cartes de crédit, et parfois ils ne peuvent pas faire autrement. C'est pourquoi j'estime qu'il faut limiter jusqu'à un certain point l'écart permis.

M. Rodriguez: Donc, vous voulez un plafond, mais non pas sous forme de mesure législative. En fait vous voulez un toit et non pas un plafond, n'est-ce pas?

Il y a déjà deux projets de loi. L'un, excellent, le projet de loi C-214, impose un plafond. L'autre projet de loi, le C-238, vise à établir une formule générale de calcul des frais d'intérêt sur solde et, comme en témoignent les lettres que vous avez reçues, vos lecteurs semblent ne pas

comprehension of where they are at with their particular

Do you believe we need to have a standard common rate of calculating the interest?

Ms Leatherdale: It would be easier for consumers. I know that after the probe in 1987 there was a push to make known what rates were being charged, and there does come out of Consumer and Corporate Affairs a list that says what rates they are charging and the days of grace and the user fees. But when it comes to calculating somebody's statement if they are using different cards, it gets very confusing. I heard that a lot from the respondents, that it is still difficult to figure out how they are calculating it.

**Mr. Rodriguez:** The other criticism in the letters you received from your correspondents was information. What they need is clear, precise notification. Is it fair to say that this was another criticism?

Ms Leatherdale: I would say that their biggest complaint was that they found it a nightmare to try to figure out, to compare what purchases were made and when the interest kicks in and the statements and so forth. So, yes, I would say that overall they would like to see clearer communication.

Mr. Rodriguez: Do you think there is any competition at all among the credit card issuers, or is the competition not on price so much as on the colour of the card?

Ms Leatherdale: This is just my personal viewpoint, but certainly the trust companies and credit unions are doing their best to compete with the chartered banks. In some cases, we had a few respondents who applauded some of the credit card companies, but then Canada Trust's days of grace have gone down to 15. There seems to be a push for a bit of competition there. But I also had letters that complained that, despite this competition, it was like a group effort so there were not really huge swings in different rates that were being charged.

Mr. Rodriguez: That is the nature of an oligopoly.

Ms Leatherdale: That is right.

Mr. Rodriguez: What about the retail credit cards, the oil company ones that range up to 28% and the retail ones like Sears ranging up to 28% and 29%?

Ms Leatherdale: There was quite a bit of complaint. One lady in fact mailed me in her Sears statement about one purchase in something like five years that she had the card. It was an air-conditioner and she showed me that the interest on it was something like \$50.98.

Mr. Rodriguez: As an investigative reporter, did you ever phone Sears, for example, or the oil companies to ask them to justify the interest rate they were charging?

[Translation]

savoir ou ne pas comprendre quels sont ces frais pour

A votre avis, nous faut-il adopter une méthode de calcul des frais d'intérêt qui soit la même pour tout le monde?

Mme Leatherdale: Ce serait beaucoup plus facile pour le consommateur. Je sais qu'après l'enquête de 1987, il y a eu des pressions pour faire connaître les taux d'intérêt réclamés et, comme vous le savez, Consommation et Corporations Canada publie une liste donnant les taux d'intérêt, le nombre de jours de grâce et les frais d'utilisation. Mais lorsqu'il s'agit d'un relevé individuel, et si un consommateur a plusieurs cartes, c'est très difficile de s'y retrouver. De nombreux lecteurs m'ont dit qu'il est très difficile d'y voir clair et de comprendre comment les calculs ont été faits.

M. Rodriguez: Dans les lettres que vous avez reçues, on se plaint également du manque d'information. Les consommateurs veulent des avis clairs et précis. Est-ce bien là une autre des critiques dont on vous a fait part?

Mme Leatherdale: Je dirais que les lecteurs se plaignent principalement de la grande difficulté qu'ils éprouvent à s'y retrouver, à faire les calculs, à se rappeler quels achats ils ont fait, la date à laquelle les intérêts ont commencé à courir, les relevés, etc. . . Donc, oui, dans l'ensemble, je dirais qu'ils souhaitent des renseignements plus clairs.

M. Rodriguez: Pensez-vous que les émetteurs de cartes de crédit se fassent concurrence au niveau du coût ou bien cela se limite-t-il à la couleur de la carte?

Mme Leatherdale: C'est mon avis personnel bien sûr, mais les sociétés de fiducie et les caisses de crédit font de leur mieux pour faire concurrence aux banques à charte. Dans certains cas, quelques lecteurs ont vanté les mérites de certains émetteurs de crédit, mais voilà que Canada Trust a réduit sa période de grâce à 15 jours. On semble vouloir se faire un peu concurrence. J'ai également reçu des lettres dans lesquelles on se plaignait que malgré la concurrence, il semblait s'agir d'un effort de groupe, et il n'y avait donc pas vraiment de grandes différences dans les taux d'intérêt.

M. Rodriguez: C'est la nature même d'un oligopole.

Mme Leatherdale: En effet.

M. Rodriguez: Que pensent vos lecteurs des cartes de crédit des compagnies de pétrole qui peuvent exiger jusqu'à 28 p. 100 et de celles des détaillants, comme Sears, qui exigent 28 et 29 p. 100?

Mme Leatherdale: J'ai reçu de nombreuses plaintes à ce sujet. Une dame m'a même fait parvenir son relevé de Sears où figurait le seul achat qu'elle ait fait porter sur sa carte pendant peut-être cinq ans'. Elle avait acheté un climatiseur pour lequel on lui reclamait des intérêts de l'ordre de l'ordre de 50.98\$.

M. Rodriguez: Dans le cadre de vos enquêtes, vous estil arrivé de téléphoner à Sears par exemple ou à une compagnie de pétrole pour demander qu'on vous justifie les taux d'intérêt exigés?

Ms Leatherdale: Not in my particular column. I went more on my campaign on this; but, yes, we have talked to them in previous times to ask the justification of it—probably more so the banks.

Mr. Rodriguez: What did they tell you?

Ms Leatherdale: I had a nice conversation, actually, with Jim Walker, the Vice-President of the Royal Bank here, and of course he indicated that a high cost is involved in giving the people what they want, and he went into the bank cards that you are able to use to withdraw cash, to the use of MasterCard. Of course he also indicated to me that there were packages for consumers and that if they took off all the "bells and whistles" then they would get cheaper rates, or if they did not have the money to pay their MasterCard bill then a consumer loan or a line of credit would kick in.

Mr. Rodriguez: But I am specifically interested in the retail side. Sears, for example, could probably borrow money in the market more cheaply even than the banks, and yet their rates are at 28% and 29%.

Ms Leatherdale: I realize that

**Mr. Rodriguez:** As an investigative reporter, which I am persuaded you are, did you call and check as to why, and did they give you a reason why the rates have to be that high? Is it administrative charges?

• 2015

Ms Leatherdale: I have not talked to the retailers yet, but the story is not over. I have talked to the banks—

Mr. Rodriguez: I hope it is not, you have a lot of work to do.

Ms Leatherdale: I was told that the whole gamut of giving people credit cards, keeping the cost and the control of it was high.

Mr. Rodriguez: They did not give reasons-

Ms Leatherdale: That is the only reason I have, so far, but as I say, I have not finished my investigative research. I am sure that this story will continue, as the hearings continue.

Mr. Simmons: I want to welcome Ms Leatherdale and congratulate her on all the leg work she has done. It looks very impressive. I gather that the five volumes are not duplicates; they are five volumes of information you have received.

Ms Leatherdale: That is right. The reason I put them in five binders is that I thought it would be easier to circulate them. Each binder has new material; it is not repetitious.

[Traduction]

Mme Leatherdale: Pas cette fois-ci. Je m'en suis plutôt tenu à l'aspect qui m'intéressait, cette fois-ci; mais oui, il m'est arrivé par le passé de demander des explications—surtout aux banques

M. Rodriguez: Et que vous ont-elles dit?

Mme Leatherdale: J'ai eu une conversation des plus agréables avec Jim Walker, le vice-président de la Banque Royale ici, qui m'a évidemment expliqué qu'il en coûte cher pour donner aux gens ce qu'ils réclament et il m'a donné des détails sur les cartes, sur celles qu'on utilise pour les retraits bancaires, sur MasterCard. Evidemment, il m'a également précisé qu'il existe des ensembles de services et que le consommateur peut obtenir des taux inférieurs s'il se passe des «accessoires», et encore que, s'il se trouve dans l'impossibilité de régler son compte, il peut avoir un prêt ou une ligne de crédit.

M. Rodriguez: Ce qui m'intéresse tout particulièrement, ce sont les magasins. Sears, par exemple, peut sans doute emprunter de l'argent à meilleur compte que même les banques, et pourtant ce commerce exige 28 et 29 p. 100 d'intérêt.

Mme Leatherdale: Je le sais.

M. Rodriguez: Comme journaliste-enquêteur, ce que vous êtes, j'en suis convaincu, avez-vous téléphoné à Sears pour demander qu'on vous explique pourquoi les taux d'intérêt y sont si élevés? Est-ce à cause des frais administratifs?

Mme Leatherdale: Je n'ai pas encore parlé aux détaillants, mais le reportage n'est pas fini. J'ai parlé aux banques. . .

M. Rodriguez: J'espère que le reportage n'est pas fini, car il y a encore beaucoup de travail à faire.

Mme Leatherdale: Les banques m'ont dit que les taux élevés sont imputables à toutes sortes de choses, l'accrédition des détenteurs, les frais en général, le contrôle.

M. Rodriguez: Vous a-t-on donné des raisons. . .

Mme Leatherdale: C'est la seule raison qu'on m'ait donnée jusqu'à présent, mais comme je l'ai dit, je n'ai pas encore fini mes recherches. Je suis persuadée que l'histoire va continuer à se dérouler en même temps que les séances.

M. Simmons: J'aimerais souhaiter la bienvenue à Madame Leatherdale et la féliciter pour toutes les recherches qu'elle a effectuées. Si j'ai bien compris, chacun des cinq classeurs est différent; il s'agit de cinq classeurs regroupant les renseignements que vous avez reçus.

Mme Leatherdale: En effet. Si j'ai utilisé cinq cartables, c'est que j'ai pensé que ça serait ainsi plus facile de les faire circuler. Ce sont des documents originaux dans chaque cahier; il n'y a pas de répétition.

Mr. Simmons: Is it your intention to retrieve that information, or to leave it with the committee?

Ms Leatherdale: I am willing to leave it with the committee. I have gone through all of them and certainly have done a lot of editorials on what they have said. I have not put all their comments in, but I tried to get at the broadest spectrum I could.

Mr. Simmons: Mr. Chairman, in that event, I would suggest that once individual members have had an opportunity to peruse it the committee might then want to arrange to have the documentation summarized. On just a brief perusal, I note there are some excellent points being made.

The Chairman: Point of order, Mr. Robitaille.

M. Robitaille: Je suis d'accord avec la proposition de M. Simmons et j'aimerais que ce soit fait dans les deux langues officielles, s'il vous plait.

The Chairman: I am not sure that was a point of order, but it is on the table. I just might say, Mr. Simmons, I agree with you and would suggest to the research staff at this point that it is made a project.

Mr. Simmons: Do you have a credit card?

Ms Leatherdale: Oh, yes, I do.

Mr. Simmons: More than one?

Ms Leatherdale: I have a few, although they are tucked away in another wallet and I try not to use them.

Mr. Simmons: That was my next question.

Ms Leatherdale: I have been a consumer, I have to admit, who has always tried to clean off the bill so I could use it for convenience sake and not get dinged with credit. In all honesty, I have to say that we purchased a home when we moved to Ottawa last August, and for the first time I was forced into a situation where I needed a stove and fridge. I put it on a Sears card and was alarmed by the rate. I am trying to clear off all credit cards.

My personal feeling is that if everyone used cash, where would the credit card issuers be? I am not so sure that is the answer either, but certainly I have had a push to not use them.

Mr. Simmons: I will be the devil's advocate for a moment. The purveyors of the cards say that if people paid their bills on time there would not be the interest charges. Have you given that a fair trial, the business of trying to pay the credit card off on time?

Ms Leatherdale: When you go through the documents you will see that people say they do not see the problem. If they are so conscientious, then let then clean it off. I have received a lot of letters stating that people are not getting their statements or somehow are getting them late—thenthey are charged interest. We are not talking about huge amounts of money, we are talking about a few

[Translation]

M. Simmons: Avez-vous l'intention de reprendre cette documentation ou bien allez-vous nous la laisser?

Mme Leatherdale: Je veux bien vous la laisser. J'ai déjà tout examiné et rédigé un grand nombre d'éditoriaux sur ce qui s'y trouve. Je n'ai pas utilisé tous les commentaires de mes lecteurs, mais j'ai essayé de donner un aperçu le plus général possible.

M. Simmons: Monsieur le Président, si c'est le cas, je propose qu'une fois que les députés auront eu l'occasion d'examiner la documentation, le Comité prenne des dispositions pour faire résumer ces textes. Après un simple coup d'oeil, je constate qu'on y fait valoir d'excellents arguments.

Le président: Un rappel au Règlement, M. Robitaille.

M. Robitaille: I agree with Mr. Simmons' suggestion and I would like this summary to be done in both official languages, if you don't mind.

Le président: Ce n'était pas vraiment un rappel au Règlement je pense, mais c'est noté. J'accepte votre suggestion, M. Simmons, et je demanderais au personnel de recherche de bien vouloir se consacrer à ce projet.

M. Simmons: Avez-vous une carte de crédit?

Mme Leatherdale: Oui.

M. Simmons: Vous en avez plus qu'une?

Mme Leatherdale: J'en ai quelques-unes, même si je les garde dans un autre porte-feuille et si j'essaie de ne pas les utiliser.

M. Simmons: C'est ce que j'allais vous demander.

Mme Leatherdale: Je suis une de ces consommatrices, je le reconnais, qui ont toujours essayé de régler intégralement le compte de façon à avoir l'usage d'une carte de crédit sans en payer les frais. Je dois toutefois reconnaître que nous avons acheté une maison lorsque nous nous sommes installés à Ottawa en août dernier, et que pour la première fois, j'ai dû acheter une cuisinière et un réfrigérateur. J'ai utilisé ma carte Sears et j'ai été scandalisée par les taux. J'essaie de régler le solde de toutes mes cartes.

Si tout le monde payait comptant, qu'adviendrait-il des émetteurs de cartes de crédit? Ce n'est peut-être pas non plus la réponse, mais je m'efforce de ne pas me servir de mes cartes.

M. Simmons: Je vais me faire l'avocat du diable pendant un instant. Les émetteurs de cartes prétendent que si les utilisateurs réglaient leurs comptes dans le temps, il n'y aurait pas de frais d'intérêt. Qu'en ditesvous?

Mme Leatherdale: Lorsque vous examinerez la documentation, vous constaterez que les gens prétendent ne pas y voir de problème. S'ils sont si consciencieux, et bien qu'ils règlent tout. J'ai reçu de nombreuses lettres dans lesquelles les gens déclarent ne pas recevoir leurs relevés ou les recevoir en retard, devant ainsi payer de l'intérêt. Il ne s'agit pas de sommes énormes, il s'agit de

dollars. But they still get angry. We are also talking about a situation where people do not want to have credit cards, and yet, as I mentioned before, they need them at some retail outlets.

If you will bear with me, I will tell you a horror story. A friend of mine, who also responded to the campaign, was in a car accident. The car accident was not her fault. She had to rent a car. They said that her MasterCard would pay for this and that she would be reimbursed by the insurance company.

She of course gave them her MasterCard before she took her rental away. They went ahead and processed it, for more days than she even used the car-they processed it before she even brought the car back. When she brought the car back, it had been used for fewer days than what they had processed it for. My friend jumped up and down and demanded a cheque. They said that they would put a credit on her MasterCard. She said that by the time it goes through she will be paying interest on something that she did not even have. They promised to put a cheque in the mail immediately. She thought she could thus get it paid off in two days. But it never arrived. She phoned a week later and they had put it through as a credit anyway. So now when she gets her bill it may only be a few dollars, but she swears she is going to make the car rental company pay for any interest. That is a situation where a consumer felt as if she was being held hostage.

• 2020

Mr. Simmons: You mentioned a couple of times, both in response to my question and in your presentation, that billings often arrive late. Would the solution to that be a stipulation, maybe in law, that the date of responsibility, if you like, for the bill takes effect from the date of receipt? You seem to be particularly concerned about this question of late arrival of mail. Are you getting at Canada Post, or—

Ms Leatherdale: I guess we would have to take it back to the respondent. There were a few who made that complaint, and I just was not aware that in one example it came down to nine days. I know the days of grace are getting less and less. At one time it was 30 days.

Mr. Simmons: Are you saying that the period of grace is too short?

Ms Leatherdale: I guess that is it. Thirty days certainly seems fair to me. But that is my personal viewpoint.

Mr. Simmons: Did you get any complaints about the requirement that people sign blank authorizations? Did that come up often in your research?

Ms Leatherdale: Only actually a few times, and of course the one case I just told you about because of what happened. To be quite honest, there were some complaints on that issue, but not a large number.

[Traduction]

quelques dollars. Mais c'est fâchant. Il y a également le fait que bien que les consommateurs n'aient pas besoin de cartes de crédit, dans certains cas comme je le disais, la carte est nécessaire pour faire des achats dans certains magasins.

Si vous voulez bien me le permettre, je vais vous raconter une histoire choquante. Une de mes amies, qui a participé à ce sondage, a eu un accident d'automobile. Elle n'était pas dans le tort. Elle a dû se louer une voiture. On lui a dit de régler la location avec Mastercard, et que la compagnie d'assurance la rembourserait.

Evidemment, elle a donné son numéro de carte avant de partir avec la voiture. Au bureau de location, on a fait suivre le compte, pour un plus grand nombre de jours de location, avant même qu'elle n'ait ramené la voiture. Elle a gardé la voiture pour moins de jours que ce qui était indiqué sur le compte qu'on avait déjà envoyé. Mon amie a poussé des hauts cris et a exigé un chèque. On lui a répondu qu'on lui donnerait un crédit sur Mastercard. Elle a répondu qu'avant que le crédit n'apparaisse sur son compte, elle serait forcée de verser des intérêts sur un service qu'elle n'avait jamais eu. On lui a promis de mettre un chèque à la poste immédiatement. Elle s'est dit qu'elle l'aurait dans deux jours. Mais elle n'a jamais reçu le chèque. Elle a téléphoné une semaine plus tard pour se faire dire que de toute facon on lui avait donné un crédit. Donc maintenant, lorsqu'elle recevra son relevé, ce ne sera peut-être que quelques dollars, mais elle jure qu'elle va exiger les intérêts auprès de la compagnie de location. C'est justement un cas d'une consommatrice qui estime avoir été exploitée.

M. Simmons: Vous avez mentionné à quelques reprises, et en réponse à ma question et dans votre exposé, que les relevés arrivent souvent tard. Devrait-on stipuler dans la loi que la date retenue aux fins du paiement du compte, devrait être la date de réception du relevé? Vous semblez vous inquiéter tout particulièrement de l'arrivée tardive du courrier. Critiquez-vous Postes Canada ou. . .

Mme Leatherdale: Je pense qu'il faudrait reposer la question aux lecteurs. Quelques-uns ont formulé cette plainte; je ne savais pas, par exemple, que dans un cas il ne restait que neuf jours. La période de grâce diminue constamment. A une certaine époque, on avait 30 jours.

M. Simmons: Voulez-vous dire que la période de grâce est trop courte?

Mme Leatherdale: Il me semble. Trente jours, cela me semble normal. Mais c'est mon avis personnel.

M. Simmons: S'est-on plaint lors du sondage de la nécessité de signer des autorisations en blanc? Est-ce revenu souvent dans le cadre de votre recherche?

Mme Leatherdale: A quelques reprises seulement, mais évidemment, il y a ce cas dont je viens tout juste de vous parler. A vrai dire, il y a eu quelques plaintes à ce sujet, mais elles n'étaient pas nombreuses.

Mr. Simmons: You mentioned the car rental issue. I have had that kind of experience. At one time I had a pocketful of credit cards but decided to get rid of them. I was sure I had done the right thing. But I wound up one night in Toronto, about four or five months ago, with lots of money in my pocket, but it was no good. They would not take \$1,000 as a deposit on a car rental for one day; they needed a credit card. On the same trip I was asked in a major hotel in Toronto to step aside when the lady behind the counter realized I did not have a credit card. I was clearly a special case. I showed her I had lots of cash. It created a bit of a crisis. She had to call in the night manager. Eventually it was ruled that the money I had looked legitimate and therefore they could take it.

Are you finding in your survey so far that there is an area of concern, a concentration? Is it to do with car rentals; is it to do with the interest rates? When I say car rentals, I mean the kind of thing where you cannot access services or goods without a credit card. Or is the major concern to do with the level of interest? Can you identify what the major concern is?

Ms Leatherdale: I would say it is equally divided. I read lots of complaints about the very thing you just told me happened to you. It annoys people who try to be responsible, who say, I am fed up; I am not using credit cards. And there were an equal a number who thought that 15.3 points higher than prime, and we are talking retail cards, was highway robbery.

Mr. Simmons: In your view, and I return to a version of the question I asked earlier, is it at least theoretically possible for a person to have one or more credit cards and by prompt payment get the advantages of credit cards—that is, access goods and services—without being the victim of those exorbitant rates?

Ms Leatherdale: I think it is. I believe I have always been wonderful with my Eaton's card. I have always paid it off. But for some reason I had \$1.53 interest. I could not figure it out. I fought it, but I could not get an answer. Then the \$1.53 jumped to \$2-something the next billing. I went to them, saying that it was outrageous. I ended up writing out a cheque for it. I do believe it can be done, but in some instances you do get caught, and even if it is just a few bucks it is something that outrages consumers.

[Translation]

M. Simmons: Vous avez parlé de la location d'automobiles. J'ai vécu moi-même ce genre d'expérience. A une certaine époque, j'avais un grand nombre de cartes de crédit, mais j'ai décidé de m'en débarrasser. J'étais convaincu d'avoir bien fait. Mais un soir, il y a environ quatre ou cinq mois, je me suis retrouvé à Toronto, de l'argent plein les poches, mais cela ne m'a servi à rien. On a refusé de prendre mille dollars en dépôt pour la location d'une voiture pour une journée; il fallait une carte de crédit. Au cours de ce même voyage, on m'a demandé dans un des grands hotels de Toronto de bien vouloir attendre lorsque la préposée à la réception s'est rendue compte que je n'avais pas de carte de crédit. J'étais manifestement un cas spécial. Je lui ai montré que j'avais beaucoup d'argent. Ça n'a fait qu'empirer les choses. Elle a fait venir le directeur de nuit. On a fini par décider que mes billets ne devaient pas être des contrefaçons et qu'on pouvait donc les accepter.

Jusqu'à présent, dans le cadre de votre sondage, avezvous constaté qu'il y a un domaine de préoccupation, un domaine principal? Se préoccupe-t-on des locations d'automobiles; des taux d'intérêt? Lorsque je parle de location d'automobiles, l'aspect qui m'intéresse, c'est la situation où vous ne pouvez pas avoir accès à des services ou à des biens sans carte de crédit. S'inquiète-t-on plutôt en général du niveau des taux d'intérêt? Pouvez-vous me dire quelle semble être la grande préoccupation du public?

Mme Leatherdale: Je dirais que les avis se partagent également. J'ai lu beaucoup de plaintes sur ce que vous venez d'expliquer. C'est justement ce qui ennuie les consommateurs qui essaient de se comporter de façon raisonnable; ils disent: «maintenant, j'en ai assez; je n'utiliserai plus mes cartes de crédit». Un nombre égal de consommateurs semblent croire que 15,3 p. 100 au-dessus du taux préférentiel, pour les cartes de magasins, c'est du vol manifeste.

M. Simmons: A votre avis, et je reprends une question que je vous ai déjà posée, est-il, du moins en théorie, possible de détenir une ou plusieurs cartes de crédit et d'en profiter pleinement en payant dans les temps—sans être victime des taux d'intérêt exhorbitants?

Mme Leatherdale: Je le pense. Je me suis toujours très bien tirée d'affaire avec ma carte Eaton. J'ai toujours réglé intégralement le solde. Pour une raison quelconque j'ai quand même accumulé 1,53 dollar d'intérêt. Je n'arrivais pas à comprendre pourquoi. J'ai contesté, mais je n'arrivais pas à obtenir satisfaction. Ensuite sur le compte suivant, on a réclamé 2 dollars. Je suis allée au magasin, j'ai dit que c'était ridicule. Mais j'ai fini par donner un chèque au magasin. Je pense néanmoins que c'est possible, mais dans certains cas, on se fait prendre et même s'il n'y a que quelques dollars en jeu, les consommateurs sont outrés.

• 2025

Mr. Simmons: Have you thought about the idea of a floating ceiling, as a solution here? The legislation would establish that the credit card rate shall not be more than—

Ms Leatherdale: That it shall not be so many points more than the bank—

Mr. Simmons: In some relation to the prime line—your floating ceiling.

Ms Leatherdale: As I say, my personal viewpoint before was not to legislate rates, but I am getting the feeling, particularly from the outraged respondents, that there has to be something. Yes, I think there should be something floating. . .

Le président: Monsieur Robitaille, nous vous écoutons.

M. Robitaille: Merci, monsieur le président. Je tiens à souhaiter la bienvenue à M<sup>me</sup> Leatherdale. Madame Leatherdale, j'aimerais que l'on regarde les commentaires que vous avez recueillis à travers votre sondage. J'ai pris plusieurs notes ici, j'en ai recueilli une douzaine. Quand on les examine, dans l'ensemble, avez-vous l'impression, concernant toute l'information relative aux cartes de crédit—tant au niveau des taux que des changements de taux ou des conditions de paiements—que l'information était mal donnée, qu'elle était insuffisante pour le consommateur?

Ms Leatherdale: I think more and more information has been put forth, but I think it is still very confusing. I think with each different card there are different sets of rates, there are different ways of calculating. You know, you go from 30 days of grace to 21 to 15. I think it is still mass confusion for people who are using credit cards readily.

M. Robitaille: À ce moment-là, est-ce que vous inséreriez un accord ou est-ce que vous seriez incitée à nous recommander de prendre des mesures plus énergiques afin d'obliger les compagnies qui émettent des cartes de crédit à donner une information plus adéquate de telle façon à ce que le consommateur soit vraiment bien renseigné?

Lorsqu'on regarde, en effet, l'ensemble des commentaires, vous disiez que la plupart des consommateurs qui vous ont répondu étaient réfléchis et prudents. Mais j'imagine qu'il y a des consommateurs qui n'ont pas même répondu au sondage tout simplement parce qu'ils ne savent pas trop dans quelle direction ils vont dans ce domaine.

À partir de ce moment-là, croyez-vous qu'il serait intéressant qu'on puisse amener, par une réglementation ou une législation, les compagnies qui émettent des cartes de crédit à diffuser une information plus compréhensible et plus accessible à l'ensemble des consommateurs?

Ms Leatherdale: I think they should try to communicate better with their clients. I know there are little notices that go out, such as MasterCard saying that effective the next statement your bill will go up to

[Traduction]

M. Simmons: Avez-vous songé à un plafond flottant comme solution? Il serait prévu dans la loi que dans le cas des cartes de crédit, les taux d'intérêt ne peuvent dépasser...

Mme Leatherdale: Pas plus de tant de points au-dessus du taux d'escompte. . .

M. Simmons: Oui, par rapport au taux d'escompte—un plafond flottant.

Mme Leatherdale: Comme je l'ai dit, personnellement, je n'aime pas l'idée de légiférer en la matière, mais j'ai l'impression et surtout si je songe à la colère de mes lecteurs, qu'il faut faire quelque chose. Oui, je pense qu'il faut un taux flottant...

The Chairman: Mr. Robitaille, you have the floor.

Mr. Robitaille: Thank you, Mr. Chairman. I would like to welcome Ms Leatherdale. I would like to talk about the comments you received, Ms Leatherdale, during your campaign. I took quite a few of them down, a dozen. On examining them, could you tell us if you feel that as far as credit card information is concerned—as far as the level of the rates, or changes in the rates, or conditions of payment—that the consumer felt that the information was unclear and insufficient?

Mme Leatherdale: Je pense que l'on donne de plus en plus d'information, mais il est toujours difficile de s'y retrouver. Chaque carte comporte des taux différents, un mode différent de calcul. Vous savez, la période de grâce varie de 30 à 21 à 15 jours. Je pense donc que les utilisateurs habituels de cartes de crédit sont complètement perdus.

Mr. Robitaille: If that is the case, would you include an agreement or would you lean towards recommending that we take more drastic measures in order to force credit card companies to give out more adequate information so that the consumer knows exactly what he is getting into?

If one looks at all the comments you received, it is easy to agree that most respondents are wise and prudent. But I would imagine that some consumers who did not participate in the campaign neglected to do so because they did not exactly know how they are doing in this area.

If that is the case, do you think that we should try, through regulations or legislation, to force credit card companies to give out more comprehensive and understandable information to all consumers?

Mme Leatherdale: Je pense qu'ils devraient essayer d'établir une meilleure communication avec leur clientèle. Je sais qu'on envoie de petits avis, comme celui de Mastercard, qui stipulent qu'à compter du prochain

20.75%. However, overall it is like reading Greek, trying to understand how the statements are calculated.

It would be a good service if credit card issuers and the retailers made it a little more simplistic. Most of the retailers have 30 days of grace, but I think it would be nice to see everyone have 30 days of grace to simplify it. A lot of people sit down every month to write out their bills, at least I know that has always been my way, and certainly it gets confusing when all of a sudden you are writing a bill and it is past or coming close to past due. I think there should be a good push, although I do not know how you can get the credit card companies to communicate perhaps a little bit better.

There also has to be consumer awareness. As I say, a lot of the people who responded were very prudent; at least, that is my feeling. It is so easy to get caught up in credit. I know, because I get inundated with mail telling me to come on out and spend this much, that my limit has come up this much and that I can get a new car. It is like yes, you can spend, spend, spend.

I know that with the bank service fee fiasco a lot more consumers got more aware and went to a credit union or a trust company that offered a better deal. However, consumers on a credit card have to become more aware. I do not think they understand that they are getting dinged at 28.8%, nor do they know that they can go to their bank and negotiate a consumer loan that forces them to pay it off each month and gets rid of that high interest. So, yes, I think there has to be better consumer awareness.

M. Robitaille: D'accord. Je vais vous poser une autre question qui a trait à la facilité avec laquelle les consommateurs peuvent obtenir une carte de crédit. On sait fort bien que pour certaines personnes bien avisées, on va utiliser les cartes de crédit en vue de bien planifier ses dépenses et son budget, et ce de façon adéquate. Je pense même qu'il y a déjà eu des feuillets d'information d'émis à cet effet. Par contre, vous avez cette catégorie de consommateurs qui vont utiliser les cartes de crédit. souvent, pour acquérir des objets sans en disposer le montant à la fin du mois prévu pour payer ces achats. Automatiquement, par ce type d'utilisation, ils finissent par s'endetter. Qu'arrive-t-il dans le cas où une personne vient à faire faillite et s'endette, par exemple, avec une dizaine de cartes de crédit qui sont toutes débitées complètement, créant la faillite à partir de ce moment-là? La faillite et les pertes que les compagnies subissent peuvent-elles avoir une influence sur le taux que les compagnies fixent sur leurs cartes de crédit?

[Translation]

relevé, les taux d'intérêt passent à 20,75 p. 100. Toutefois, dans l'ensemble, c'est du chinois que d'essayer de comprendre comment les calculs ont été faits.

Ce serait un service à rendre au consommateur si les émetteurs de cartes de crédit et les détaillants simplifiaient un peu le régime. La plupart des détaillants offrent 30 jours de répit, et je pense que ce serait très bien si tous accordaient 30 jours, pour simplifier. Nombreux sont ceux qui s'efforcent tous les mois de régler leur compte, enfin je sais que c'est toujours ainsi que j'ai procédé, et c'est toujours un peu inquiétant quand tout à coup on constate qu'on écrit un chèque pour régler un compte et que l'on est tout près de la date limite. Je pense qu'on devrait faire des efforts en ce sens, bien que je ne sache pas comment il faudait s'y prendre pour que les émetteurs de cartes de crédit fassent plus sur le plan des communications.

Il faut également sensibiliser le consommateur. Comme je le disais, nombre des personnes qui ont participé au sondage étaient très prudentes; enfin c'est mon impression. C'est tellement facile de tomber dans le piège du crédit. Je le sais, parce que je reçois beaucoup de courrier, de publicité m'encourageant à venir dépenser tant, que ma limite vient d'être relevée et que je peux avoir une nouvelle voiture. C'est un peu comme de dire aux gens; oui, vous pouvez dépenser, dépenser, dépenser.

Je sais que, dans le cas du contrôle des frais de srvice des banques qui est tombé à l'eau, un plus grand nombre de consommateurs se sont rendus compte de ce qui se passait et, sont allés dans les caisses de crédit ou les sociétés de fiducie afin de trouver du crédit à meilleur marché. Toutefois, dans le cas des cartes de crédit, il faut sensibiliser les consommateurs. Je ne pense pas qu'ils comprennent qu'on les vole à 28,8 p. 100, ni qu'ils peuvent s'adresser à leur banque pour y négocier un prêt qu'ils seraient obligés de rembourser à tous les mois évitant ainsi les taux d'intérêt élevés. Je pense donc que, oui qu'il faut sensibiliser le public.

Mr. Robitaille: Fine. I would like to ask you another question on the ease with which consumers can get a credit card. We all know that in the case of well-informed consumers, credit cards will be used to plan expenses and to budget in a more adequate manner. I think I have even seen pamphlets that recommended this use for credit cards. On the other hand, there is this group of consumers that use credit cards to buy things that they often can't pay for at the end of the month. Obviously, if this is the case, they end up in debt. What happens when someone goes bankrupt after having run up bills to the limit on ten or so credit cards? Will the rates that credit card issuers charge be influenced by such bankruptcies and the losses they entail?

• 2030

Ms Leatherdale: That is a tough question. I think the responsibility is still on the consumers. They should know what they are doing in terms of handling their finances. I hate to see it happen that someone has to declare personal bankruptcy, because it is a hard lesson to learn. I have to sort of chuckle when you talk about people spending and spending or getting into trouble. Look at our leaders and our national debt. It seems like we spend, spend, spend.

With the latest federal budget that came down, I think it is time to tighten up. That message has to go out to everybody. I do not think the credit card companies should have to share in that. Maybe they are making it too easy for those poor people who just cannot control their spending habits, but I think the people have to be responsible.

M. Robitaille: Je crois que vous avez fait un bon commentaire. Je voudrais juste commenter ce que vous venez de dire. Je ne peux pas m'empêcher de réagir quand vous dites qu'avec le dernier budget fédéral on a fait réaliser aux gens qu'il fallait se serrer la ceinture. J'ose comprendre, alors, que vous trouvez que c'est une bonne chose qu'on a faite.

Juste une dernière question, madame. Vous parliez tout à l'heure de possibilité de plafonnement. On parlait de possibilité de plafonnement flottant. Pensez-vous que la concurrence dans ce domaine—parce que je me pose certaines questions et j'ai des chiffres ici devant moi—pensez-vous, dis-je, que la concurrence dans ce domaine, appuyée d'une bonne information serait une solution valable? Je vais vous expliquer pourquoi je pose cette question.

On entend dire que la concurrence entre les différentes compagnies pourrait entraîner une baisse de taux. Mais j'ai ici un document de travail sur les frais relatifs à l'utilisation des cartes de crédit. Et si je regarde les grands magasins, tous les taux sont à 28.8 p. 100 à part un endroit, Woodward Stores Ltd. qui est à 26.4 p. 100. Si on regarde les détaillants d'essence, ils sont tous à 24 p. 100 excepté un seul, Husky Oil que je ne connais pas, malheureusement, et qui est à 15 p. 100. Vous avez plusieurs compagnies—huit à dix—et il semblerait à première vue que, bien que ces compagnies doivent se concurrencer, il y ait, à la lumière de ces chiffres, un accord entre elles. Est-ce exact?

Ms Leatherdale: I agree there is not enough competition. I have seen that report. I am aware of it. It is almost like, well, if one gets it, why not the other. I would really applaud the credit unions or somebody to come out and say they are going to cut our rates in half.

Right now we are seeing a sale on mortgages because obviously the banks are hurting. People are not buying houses. It is getting very competitive with Royal Trust announcing today a very low rate on a one-year open. I

[Traduction]

Mme Leatherdale: Il est difficile de répondre à cette question. La responsabilité, à mon avis, demeure celle du consommateur. Il faut qu'il sache où il va. J'ai horreur de voir quelqu'un devoir déclarer faillite, car c'est très pénible. Par ailleurs, je ne peux m'empêcher de sourire lorsque vous parlez de ceux qui dépensent, qui dépensent et qui se retrouvent en difficulté. Regardez nos dirigeants et la dette nationale. Il semblerait que nous dépensons, dépensons et dépensons encore.

A la lumière du dernier budget fédéral, je pense qu'il est temps de s'arrêter. Il faut que tous le comprennent. Je ne pense pas que les émetteurs de cartes de crédit doivent en faire les frais. Il se peut que ce soit trop facile pour ces malheureux qui n'arrivent pas à contrôler leurs dépenses, mais je pense que c'est au consommateur à agir de façon responsable.

Mr. Robitaille: I think that is a good comment. I would simply like to add something. I can't help but react when you say that the last federal budget made people realize that they had to tighten up. Should I understand that you think this is a good idea?

One last question. You spoke a moment ago of the need to put a cap on, perhaps a floating cap. Do you think that competition in this area—because I can't help but wonder and I have some figures here before me—that do you think that competition in this area would be a possible solution if information were improved? I will explain why I am asking you this question.

We hear that competition between different companies could bring down interest rates. But I have here a working document on user fees for credit cards. If I look at retail stores, they all have rates of 28.8% except Woodword Store Limited where it is 26.4%. If you look at oil companies, everyone is charging 24% except Husky Oil, a company I don't know, which charges 15%. There are some companies here—eight or ten—and it would seem, that though these companies should be competing with each other, if you look at the figures, they would seem to have an agreement among themselves. Wouldn't you think so?

Mme Leatherdale: Je reconnais qu'il n'y a pas suffisamment de concurrence. J'ai vu ce rapport. Je connais. C'est un peu comme dire que si une compagnie peut toucher cela, pourquoi pas l'autre? Je serais vraiment très heureuse si les caisses de crédit ou quelqu'un d'autre annonçaient une réduction de 50 p. 100 dans les taux d'intérêt.

A l'heure actuelle, on offre justement les hypothèques à rabais, parce que manifestement, les banques n'arrivent pas à les placer. Il y a une vive concurrence puisque Royal Trust annonçait aujourd'hui un taux très bas sur les

would just love to see that happen with the credit cards. If people were so aware that they were getting so badly rooked, why not start a sale. I just think that would be great, but how do you instigate it.

- M. Robitaille: D'accord. Si je comprends bien, la question d'une libre concurrence entre les différentes compagnies qui émettent des cartes de crédit n'est pas suffisante. Un petit coup de pouce leur ferait du bien.
- Ms Leatherdale: It appears that way. Look at deregulation of the airlines and what are we getting?—higher airfares.
- M. Robitaille: Juste un dernier commentaire, monsieur le président. J'aimerais dire que j'ai une carte de crédit et il est vrai que les taux sont vraiment effarants. Je dois vous dire que c'est probablement la raison pour laquelle je ne deviendrai jamais riche, parce qu'il m'arrive de payer mon compte en retard et vraiment c'est assez incroyable. Vous savez, en tant que député, on est très occupé et on n'a pas toujours le temps de régler ces choses à temps, si bien qu'à un moment donné on paye des intérêts. C'est pour cela que les députés ne deviennent jamais riches.

2035

The Chairman: Ms Leatherdale, you have run other coupon campaigns soliciting information from people, have you?

Ms Leatherdale: Yes.

The Chairman: What is the volume of response in this instance compared with other issues you have done?

Ms Leatherdale: Let me say at the outset we are just a brand new newspaper in Ottawa and the national capital, so we do not have the huge circulation of, let us say, our sister paper in Toronto. As I say, I do not have a clear count on it, but I think it was close to 800. I have to admit, though, we also ran the survey in Edmonton, so you are getting some respondents from Alberta. But it certainly was one that hit a chord. No one could win a car, no one could win a trip to Toronto to see The Who. It was just straight up: are you concerned? And they really are concerned.

Mr. MacDonald: Mr. Chairman, I would like to thank Ms Leatherdale for appearing here, and also for undertaking the campaign in the Ottawa Sun newspapers. I think many times consumers feel they just do not have any option and therefore they continue to pay.

One of the things concerning me a great deal—and it truly does concern me—is the fact that credit is so easily obtainable today. That usually means some people who are not credit-worthy or do not know how to handle credit or do not have the financial resources to deal with a loan and a payment that would be at a decent interest

[Translation]

hypothèques ouvertes d'un an. J'aimerais bien voir la même chose avec les cartes de crédit. Si le public savait à quel point il se fait avoir, il faudrait offrir des rabais. Ce serait formidable, mais comment mettre cela en branle?

Mr. Robitaille: Right. If I understand you correctly, this free competition between the different credit card companies is not enough. They would need a little help.

Mme Leatherdale: On pourrait le croire. Regardez ce que la dérèglementation des compagnies aériennes a donnné? Des tarifs plus élevés.

Mr. Robitaille: Just one last comment, Mr. Chairman. I would like to say that I have a credit card and that it is true that rates are really outrageous. I should add that that is probably why I will never become rich, because I somtimes pay the bill late and then really, it's incredible. You know that as MP's we're often busy and we're not always able to send in our payment on time; we end up having to pay interest. That's why I say MP's will never become rich

Le président: Avez-vous, madame Leatherdale, fait d'autres sondages de ce style, auprès de vos lecteurs?

Mme Leatherdale: Oui.

Le président: Et quel succès avez-vous eu cette fois-ci, par rapport aux autres fois?

Mme Leatherdale: Permettez-moi de préciser tout de suite qu'à Ottawa et dans la région de la capitale nationale nous sommes tout nouveaux sur le marché, et nous n'avons pas encore beaucoup de lecteurs, rien de comparable à notre homonyme de Toronto. Je n'ai pas le décompte précis, mais je pense que nous avons obtenu près de 800 réponses. J'ajoute tout de suite que nous avons également étendu le sondage à Edmonton, et parmi les personnes qui ont répondu il y a donc des habitants de l'Alberta. Mais il est certain que nous avons touché une corde sensible. Il n'y avait pas de voiture à gagner, pas de voyage à Toronto pour un concert des Who. La question était directe: trouvez-vous la situation préoccupante? La réponse était oui.

M. MacDonald: Monsieur le président, je remercie M<sup>me</sup> Leatherdale d'être venue à cette réunion du Comité, et d'avoir entrepris cette campagne de sensibilisation du journal *Ottawa Sun*. Il est vrai que les consommateurs ont très souvent l'impression qu'ils n'ont pas le choix, ce qui fait qu'ils s'exécutent et payent.

Une des choses qui me préoccupe beaucoup l'expression n'est pas trop forte—c'est que l'achat à crédit est devenu chose si courante aujourd'hui. Cela veut dire que des Canadiens qui n'offrent aucune garantie financière, qui ne savent pas organiser leur budget, ou qui n'ont aucun répondant leur permettant d'emprunter à des

rate suddenly get smacked with a card with a credit line of \$1,500 or \$1,000, they use it because of their economic situation, and they really and truly get gouged worse than the rest of us.

I want to explain that a little. I have had a number of people in my constituency office who have shown up with some credit problems. By and large it is individuals who are on the lower end of the income scale. Many times they are individuals who do not have a terribly high literacy skill rate. I asked one individual, how did you ever get in this bind? He had a Bay card, an Eaton's card, a Sears card, a Canadian Tire card. The lady looked at me and asked, have you ever walked through Eaton's?

That story came to mind today. Before I left Darmouth today I had to stop at Eaton's to pick up something. I am certainly not picking on that department store, but I want to use it to illustrate a point. I walked in one door, I made a \$6 purchase and walked out the other door; and I was asked twice if I wanted an Eaton's card. I have an Eaton's card.

The point I am making is that many times the department stores have individuals at both doors, in the aisles, signing people up with special promotions for credit cards. Many times those individuals are the very ones who cannot afford to pay a 13.5% rate, let alone a 28.7% or 28.8% rate. If I get in trouble with my credit cards, if I have some difficulty paying off my Eaton's or my Sears and I get fed up with the interest rates, I can go to my banker and I can say, look, give me a loan over 12 months or 15 months; I am not going to pay 28%, give me a loan at 14% or 13%. So I can get away from the interest rates. These are the very people who cannot go there. Probably the only place they can get a loan is at Household Finance or one of the other finance companies that charge 27% or 28%.

I want to find out from you whether or not you have received similar types of complaints and comments. It is almost as if the companies realize that if they stand in the doorway somebody is going to take them up on their offer. I firmly believe when the credit card companies come back and say, well, we have a certain rate of loss on our credit cards, where people do not pay. . . I say, well, that is your problem. If you are too lax with your regulations about whom you give credit to, then I on the other end of the scale, as a consumer, should not have to pay for it; if I can pay for it. Have you had complaints like that?

Ms Leatherdale: We have had quite a few of that very complaint, that it is just too easy. In some cases they say it was being jammed down their throats. A lot of the people who wrote with those complaints are the very people who finally tore up the cards. And when they go to write a

[Traduction]

taux normaux, se retrouvent subitement avec une carte de crédit de 1,500 ou 1,000\$, qu'ils utilisent évidemment, en raison de leur situation financière, et qui au total se font plumer encore plus que nous.

Permettez-moi de vous donner quelques détails supplémentaires. J'ai vu des gens, à mon bureau de comté, qui étaient véritablement en difficulté, à cause de ces cartes de crédit. De façon très générale il s'agit d'individus dont les moyens sont très modestes. Très souvent ils n'ont pas non plus grande instruction. Lorsque j'ai demandé à l'un d'entre eux comment il s'était mis dans ce pétrin, il m'a montré ses cartes de la Baie, de Eaton, de Sears, de Canadian Tire etc. Sa femme m'a regardé, en me demandant si je savais comment ça se passait à Eaton.

Subitement ça m'est revenu à l'esprit aujourd'hui, alors que j'étais moi-même à Eaton, juste avant de quitter Dartmouth. Je ne veux pas faire ici de mauvaise publicité à ce magasin, je veux simplement illustrer mon raisonnement. Je suis entré, j'ai fait un achat de 6\$, et je suis ressorti de l'autre côté; à chaque fois que j'ai passé la porte, c'est-à-dire deux fois, on m'a proposé une carte de crédit Eaton. Il se trouve que j'en ai déjà une.

Ce que je veux dire c'est qu'il est fréquent, dans ces grands magasins, qu'il y ait des employés aux portes, dans les allées, proposant, dans le cadre d'une campagne de promotion, des cartes de crédit, à des chalands qui précisément ne peuvent très souvent pas s'offrir un emprunt à 13,5 p. 100, et donc évidemment pas non plus à 28,7 ou 28,8 p. 100. Si pour une raison ou une autre, si j'ai du mal à payer la note de ma carte de crédit Eaton ou Sears, ou si j'en ai assez de leur taux d'intérêt trop élevé, je peux toujours aller voir mon banquier, et lui demander un emprunt à 12 mois ou à 15 mois, qui ne sera évidemment pas à 28 p. 100 mais à 14 ou 13 p. 100. Ce sera une façon pour moi de m'en sortir. Mais les gens dont je vous parle ne peuvent pas faire la même chose. Le seul endroit où ils pourraient obtenir un prêt serait Household Finance, ou ce genre de prêteurs dont les taux d'intérêt sont également de 27 ou 28 p. 100.

Je voulais donc savoir si vous aviez également recueilli des plaintes ou des observations allant dans ce sens. Voilà donc des compagnies qui se font pressantes, auprès du client, en sachant qu'il va céder. Lorsque ces mêmes compagnies reviendront témoigner auprès du Comité, et qu'elles parleront des pertes qu'elles sont obligées de comptabiliser sur les cartes de crédit, puisque certains ne peuvent pas payer. . . je leur répondrai que c'est leur problème. Si elles sont prêtes à faire crédit à n'importe qui, je ne vois pas pourquoi, d'un autre côté, ce serait à moi, simple consommateur également, de payer pour ces mêmes pertes. Avez-vous donc recueilli des plaintes de ce type?

Mme Leatherdale: Effectivement, beaucoup de gens se sont plaints de ce que l'on faisait maintenant trop facilement crédit. Et même dans certains cas elles se sont plaintes de ce qu'on leur avait un peu forcé la main. Parmi ces correspondants, il y en avait également

cheque—and I have done this myself—they have to bring somebody in, and then they have to prove it. I feel like a bloody criminal, just because I refuse to put anything on my credit card.

By all means, I agree. It is too easy. The next step is not credit cards but places such as auto dealers, where anybody off the street can walk in without a good credit rating and get a car and then have to deal with the payments or have it taken away. To me, yes, it is just too easy. And yes, you will see those complaints.

• 2040

Mr. MacDonald: One of the other things I want to see is this, and I am dipping back into things that happened to me recently when my wife was in Canadian Tire. You mentioned trying to write a cheque. That is next to impossible in some of the department stores and agencies. She had two or three credit cards, and the clerk told her she really had to have a Canadian Tire card. She said, but we will take your cheque; just fill out this form and do not worry about it; it is just so that we have you on record. Six weeks later we received two Canadian Tire charge cards in the mail, and I wonder how many times this happens.

From the 800 or so coupons that have come back, have you heard the complaint that people are getting virtually unsolicited, or if not unsolicited. . .? My wife had no idea she was applying for a credit card; she thought her name was going on file so she would not have trouble writing cheques at that store. We received two credit cards with a \$1,500 limit on them. Is that happening? Are you hearing that out in the field?

Ms Leatherdale: Very much. You are going to hear that, but you are also going to hear about people who cut them up and send them back.

Mr. MacDonald: Yes, we cut those cards up.

Ms Leatherdale: It is happening, and, yes, there were a lot of complaints in that area, too.

Mr. MacDonald: What do you see as the solution in those instances? Should it be illegal for a company to send virtually unsolicited credit cards to individuals?

Ms Leatherdale: They are in the business of making money, but I guess it comes down to a question of what is right and wrong. That gets into the hands of somebody who cannot control their spending habits, and here is \$1,500 being so easily made available. I do not know. I am not the politician here; I am bringing the views to you. I think there has to be something that makes them more responsible. To me, it is too easy to get credit.

[Translation]

beaucoup qui avaient finalement déchiré leurs cartes de crédit. Et ensuite quand on veut payer avec un chèque—ça m'est moi-même arrivé—il faut faire venir quelqu'un d'autre qui vous demande et de montrer patte blanche. J'ai presque l'impression, lorsque je refuse de me servir de ma carte de crédit. d'être traitée comme une criminelle.

Je suis d'accord avec vous. On fait trop facilement crédit. Je pense également au marché de l'automobile où n'importe qui peut entrer chez le concessionnaire et, sans présenter aucune référence d'aucune sorte, acheter une voiture à crédit, ce qui fait qu'on se retrouve ensuite pris par les mensualités, au risque de se voir confisquer la voiture. Je pense effectivement que c'est beaucoup trop facile. Et vous verrez qu'il y a des plaintes dans ce sens.

M. MacDonald: Je vais encore vous raconter quelque chose qui m'est arrivé récemment, alors que ma femme se trouvait à Canadian Tire. Vous avez parlé de la difficulté que l'on avait à faire accepter les chèques. Dans certains grands magasins, c'est pour ainsi dire impossible. Elle avait deux ou trois cartes de crédit sur elle, mais l'employée lui a dit qu'il lui en faudrait en réalité une de Canadian Tire, en ajoutant qu'elle prendrait tout de même son chèque; puis elle lui a présenté un formulaire, soit disant pour qu'elle soit sur les listes du magasin. Six semaines plus tard, nous avons reçu deux cartes de crédit de Canadian Tire par la poste, et je me demande tout simplement combien de fois ils ont fait le coup.

De ces 800 réponses que vous avez obtenues, y en avaitil où la personne se plaignait d'avoir reçu une carte sans l'avoir demandée, ou pour ainsi dire...? Ma femme n'imaginait certainement pas qu'elle était en train de faire une demande de carte de crédit, elle pensait simplement que le magasin voulait son nom pour sa comptabilité, et pour que nous n'ayons aucune difficulté à faire accepter nos chèques. Nous avons donc reçu deux cartes de crédit, plafonnées à 1,500\$. Est-ce bien ainsi que les choses se passent? Vous en a-t-on parlé?

Mme Leatherdale: Tout à fait. C'est exactement ce que vous entendrez dire, mais vous entendrez également des gens vous raconter qu'ils ont déchiré et renvoyé leurs cartes.

M. MacDonald: Oui, c'est ce que nous avons fait.

Mme Leatherdale: Effectivement cela arrive, et, oui, beaucoup de gens s'en plaignent.

M. MacDonald: Quelle serait alors la solution? Est-ce qu'il devrait être interdit d'envoyer des cartes de crédit à des personnes qui n'en ont pas fait la demande?

Mme Leatherdale: Ce sont évidemment des compagnies qui sont là pour faire de l'argent, et je pense que c'est une question d'appréciation de ce qui peut être toléré ou non. Ces cartes tombent ensuite entre les mains de personnes qui ne se maîtrisent pas, et qui disposent subitement de 1,500\$. Je ne sais que vous répondre. C'est vous l'homme politique; je vous fais simplement part de certains points de vue. Mais je pense effectivement qu'il faudrait les

Mr. MacDonald: I want to go back over to something that was said by a few of my colleagues. They mentioned perhaps having a cap. Do you think that if there were a voluntary or legislative cap where these companies had to make their profit within two or three points they would be less likely to be virtually mass producing these cards and handing them out to everybody that walks into their stores?

Ms Leatherdale: I guess they would have to work out the numbers and see how much money they could still make. I am sure they are making lots of money and I am sure they still could with a cap.

Mr. MacDonald: But their bad debts would probably eat up a lot of it, so they would be less likely to be so lenient, do you not think?

Ms Leatherdale: Perhaps you are right.

M. Bellemare: Madame Leatherdale, vous êtes chroniqueuse et rédactrice économique au journal *The Ottawa Sun*. Ces dernières semaines, vous avez signé plusieurs articles qui dénonçent le marché des cartes de crédit au Canada et vous avez organisé à ce sujet une campagne de lettres. Quand on lit vos chroniques, on s'aperçoit que, de votre point de vue, le marché des cartes de crédit au Canada est loin d'être parfait.

However, a little while ago someone asked you what you would think of government intervention. There is a Bill C-238 that is proposed by

le Parlement canadien. Il vise à uniformiser la méthode de calcul qu'utilisent tous les émetteurs de cartes. Vous ne croyez pas dans l'intervention du gouvernement, mais vous avez sûrement observé un grand malaise dans le pays sur la question des cartes. Ne devriez-vous pas accepter que le gouvernement intervienne?

Ms Leatherdale: When I came forward I was hoping to bring the viewpoints of the readers, and I think what you are going to see is a mix. There are some people who would like to see a cap legislated and so forth, and I think if you go through them you will see quite a few. You will also hear of some people who would like just to see fairness in a free market and not government intervention. I agree. I told you my personal opinion. I had not been for legislation of rates. I am getting more emotional on this issue as I read more and more of the responses.

I think something has to be done. Again, I am not the politician and I am not the person setting out the laws or recommending the laws. I am recommending that the readers have a genuine concern here. I think there should be some sort of cap on the spread, whether or not it is voluntary. I think there has to be better communication

[Traduction]

rendre plus responsables. Il n'est pas normal que l'on fasse si facilement crédit.

M. MacDonald: Certains de mes collègues ont parlé d'un plafonnement. Si la marge bénéficiaire se limitait à deux ou trois points, que ce soit imposé par la loi ou que l'émetteur le fasse de son propre chef, pensez-vous que cela limiterait cette multiplication massive de cartes de crédit que les magasins offrent à n'importe qui?

Mme Leatherdale: Ce serait à ces émetteurs de faire le calcul. Je suis sûre qu'ils font leurs bénéfices, et qu'ils continueraient à en faire un même avec un plafond.

M. MacDonald: Mais les impayés en absorberaient une partie importante, et certainement qu'ils seraient moins indulgents?

Mme Leatherdale: Vous avez peut-être raison.

Mr. Bellemare: Mrs. Leatherdale, you write for the Ottawa Sun and you do the economic column. Those past weeks you had a few stories denouncing the credit card system in Canada, and did a survey on the subject. Reading your articles, one has the feeling that the credit card system in Canada is far from being perfect.

Quelqu'un vous a demandé tout à l'heure ce que le gouvernement pourrait faire. Le projet de loi C-238 a été déposé au Parlement.

The objective of the Bill is to have only, among the different companies, one method of calculating the spread. You do not seem to believe in any intervention by the government, but you nevertheless realized that there is a lot of discontent among Canadians on that question of credit cards. Don't you think the government should intervene?

Mme Leatherdale: Je suis venue ici pour vous transmettre le point de vue de nos lecteurs, et vous allez constater vous-mêmes qu'il n'est pas uniforme. Certaines personnes aimeraient que l'on impose un plafonnement, dans la loi etc, et vous verrez qu'elles sont assez nombreuses. Mais vous verrez qu'il y en a d'autres qui préféreraient que l'équilibre soit le résultat du jeu des forces du marché, sans intervention de l'État. Je suis d'accord avec eux. Je vous ai dit ce que j'en pensais, à l'origine je n'étais pas favorable à une réglementation de ces taux d'intérêts. Évidemment, au fur et à mesure que je prends connaissance des réponses qui nous sont adressées, je me sens de plus en plus directement concernée.

Je pense effectivement qu'il faut que quelque chose se fasse. Mais je le répète, l'homme politique c'est vous, je ne suis pas là pour proposer un cadre législatif ni pour faire des recommandations. Je vous fais simplement savoir que nos lecteurs semblent très réellement préoccupés. Je pense effectivement qu'il faudrait plafonner le taux

to the consumers, and I would leave it in your hands to make the recommendations.

· 2045

As I say, my personal feeling is not to have legislation of rates, but I think something has to be done.

M. Bellemare: Je continue. À quel point, d'après vous, le marché des cartes de crédit est-il concurrentiel?

Ms Leatherdale: That is a hard question. As I said before, would it not be nice to have some sort of fierce sale between the rates and so forth. I do not know. As I mentioned before, the airline industry was deregulated to entice competition, and all we saw was that people got a lump sum and less competition. The market forces are hard to read and certainly we do not seem to have competition here. It might be the committee's job to push for more competition on rates.

M. Bellemare: J'ai reçu une lettre d'un de mes commettants; M. Donald Phillipson de Carlsbad Springs, qui a beaucoup d'inquiétude sur les cartes de crédit, m'envoie une copie du quotidien *The Globe and Mail*, édition de février 1980, dans laquelle est publiée une lettre que je vais vous lire:

I had a VISA balance of \$644.51 which included a \$25 charge that should not have been there. On the bank's advice I paid everything but the \$25 and was shocked to see an interest charge of \$12.25 on my statement the next month. I called and said I was not paying it. The bank said—no problem. This does not sit right with me. VISA says it has an 18.25% interest rate, but in my case it is a lot more. Is this legal?

Then of course The Globe and Mail did research.

With all due respect, I find that you scratch the surface to create an interesting article, and then all of a sudden you stop and you do not make suggestions or recommendations. You just seem to say, gee whiz, let us do something about it. I wish you would go a little deeper, and come up with

une idée vraiment bonne, et non pas gratter seulement la surface. Il ne faut pas que l'on ait l'impression que vous essayez seulement de vendre les journaux mais que vous avez vraiment l'intérêt des consommateurs à coeur. J'aurais aimé voir de vraies suggestions.

[Translation]

d'intérêt, que ce soit la profession qui s'impose ce plafonnement ou non. Il y aurait également un travail de communication à faire auprès des consommateurs. Je m'en remets à vous pour les recommandations.

Comme je le disais, je ne suis personnellement pas favorable à la réglementation, par la loi, des taux d'intérêt, mais je pense qu'il faut faire quelque chose.

Mr. Bellemare: Let me pursue this a little bit. Do you think the credit card market is competitive?

Mme Leatherdale: Voilà une question à laquelle il est difficile de répondre. Comme je le disais tout à l'heure, il serait certainement agréable de voir une féroce concurrence s'établir entre les différents taux d'intérêt proposés etc. Je ne sais trop que vous dire. La déréglementatation des transports aériens devait stimuler le jeu de la concurrence, c'est exactement le contraire qui s'est passé, si ce n'est que certains ont touché un magot. Les forces du marché ne sont pas très prévisibles, et il me semble pas qu'il y ait beaucoup de concurrence dans ce cas ci. Le travail du comité serait peut-être précisemment de faire quelque chose pour que cette concurrence entre les différents taux d'intérêt offerts se fasse un peu plus vive.

Mr. Bellemare: I have here a letter from one of my constituents; Mr. Donald Phillipson from Carlsbad Springs, who is really concerned about that credit card system, sends me a Globe and Mail from February 1980, publishing a letter which I'm going to read to you:

Mon solde de Visa était de 644.51\$, ce qui incluait 25\$ de frais qui n'auraient pas dû y figurer. Je n'ai donc pas, sur les conseils de ma banque, payé ces 25\$. Quelle n'a pas été ma surprise de constater que le relèvé du mois suivant faisait figurer 12.25\$ d'intérêt. J'ai téléphoné en précisant que je ne paierais pas. Ma banque m'a dit que cela ne faisait aucun problème. Je ne suis tout de même pas très satisfait de tout cela. D'après Visa le taux d'intérêt serait de 18.25 p. 100, mais dans ce cas ci c'était infiniment plus. Tout ceci estil légal?

Le journal The Globe and Mail a évidemment fait ensuite une recherche.

On a quand même l'impression, avec tout le respect qui vous est dû, que le journaliste gratte un petit peu pour écrire un article intéressant, et tout d'un coup les choses en restent là, vous ne faites plus aucune proposition ni recommandation. Vous vous contentez, semble-t-il, de lever les bras au ciel en demandant que quelque chose se passe. J'aimerais que vous alliez un petit plus loin, et que vous proposiez

some good suggestion, instead of just scratching the surface. It seems to me we should have the feeling that you are not only into selling newspapers, but that you also have the consumers interest at heart. So I would have liked to see some real proposals.

Je vais donc m'adresser strictement à vous en tant que personne et non pas comme représentante du journal *The Ottawa Sun*. Selon moi, c'est une question de renseignements clairs et précis et c'est, je crois, ce qu'il manque dans la question des cartes de crédit

Les renseignements ne sont pas clairs et précis et si on lit les lettres des gens et d'après nos propres expériences, on s'aperçoit qu'effectivement, le taux d'intérêt parait sûrement usurier et semble profiter sûrement de situations. Mais ce qui est vraiment le plus compliqué, d'après moi, c'est qu'il manque à chaque état de comptes des renseignements clairs et précis concernant le moment où l'on déclenche les intérêts. D'après moi, la carte indique qu'on a une ligne de crédit de 3,000\$, 4,000\$, ou 5,000\$. On fait un achat et si on paie immédiatement lorsqu'on reçoit son relevé de compte, on ne paie pas d'intérêt. Mais il reste à savoir à quel moment sont calculés les intérêts que l'on débite.

La question que je vous pose et que je vais traduire en anglais est la suivante:

should interest be paid either from the statement date or the purchase date? Once you decide not to pay your bill right away, or just pay part of it, on the unpaid part should the interest be paid from the statement date, or the purchase date?

• 2050

Ms Leatherdale: I think the interest should be paid from the statement date.

Mr. Bellemare: I would suggest that you pursue this question. It is very important. I think you may have made an error by mistake.

Finally, of late university students have been receiving unsolicited cards in the mail. Do you think this is proper?

Ms Leatherdale: I already gave my viewpoint on the unsolicited. I do not think it should happen and I hope they have the guts to rip it up and send it back.

Also, just on one other point, you mentioned I was not going deep enough. I was hoping the hearings here, which I plan to cover, were going to provide me with some more information to enlighten my readers. Yes, we do take this genuinely to heart. We are not selling newspapers; it is a concern. Thank you.

Mr. Jourdenais: Linda, there are a few questions I was going to ask, but they have already been asked. Did you find from your research and your inquiries that people were being charged for some articles which they had not bought, because the purchase was done by telephone, and that they had to pay?

[Traduction]

I'm going to talk to you as a private citizen, and not as a columnist for the *Ottawa Sun*. According to me this is a question of being clearly and precisely informed, which is not the case

Reading those letters and answers, and having experienced it myself, it seems that this is a usurious interest rate and that some companies are taking advantage of the situation. But what is more complicated, according to me, is that there is no clear and precise mention on the statements of how the interest is being calculated. The card mentions a credit ceiling of three thousand, four thousand, or five thousand dollars. You make a purchase, and if you pay immediately on receipt of the statement, there is no interest being added. What we would have to know is when do interests exactly start to accrue.

I am going to ask my question in English:

Est-ce que les intérêt devraient courir à partir de la date de l'achat, ou au contraire à partir de la date du relevé? Si vous ne faites pas votre versement immédiatement, ou si vous ne payez qu'une partie de votre solde, l'intérêt doit-il être calculé à partir de la date du relevé, ou à partir de la date de l'achat?

Mme Leatherdale: Je pense que les intérêts devraient être calculés à partir du jour du relevé.

M. Bellemare: J'aimerais que vous creusiez un peu la question. Elle me semble importante. Je pense que là-dessus vous vous êtes peut-être laissé induire en erreur.

Enfin, j'aimerais vous rappeler que certains étudiants de l'université ont reçu, au courrier, des cartes de crédit qu'ils n'avaient pas demandé. Pensez-vous que cela soit acceptable?

Mme Leatherdale: J'ai déjà pris position là-dessus. Je ne pense pas, effectivement, qu'il faille tolérer cela, et j'espère qu'ils ont eu le courage de les déchirer et de les renvoyer.

J'aimerais revenir aussi à ce que vous avez dit tout à l'heure. D'après vous je ne creuse pas assez mes sujets. J'avais précisément l'intention d'utiliser ces audiences de Comité pour mon travail jounalistique, en espérant en retirer quelque information qui serait utile à mes lecteurs. Je dois dire que nous avons l'intérêt du consommateur très à coeur. Nous ne sommes pas simplement des marchands de journaux, tout cela nous préoccupe réellement. Merci.

M. Jourdenais: J'avais quelques questions à vous poser, mais elles l'ont déjà été. Au cours de vos recherches et enquêtes, avez-vous entendu parler de gens qui ont été facturés pour des achats qu'ils n'avaient pas fait, du fait que cela avait eu lieu par téléphone, et ont-ils été obligés de payer?

Ms Leatherdale: Actually, you are looking right at one of the people. It happened on a Sears account and I, too, went through a horror story on that

An hon, member: Was the card stolen?

Ms Leatherdale: No, it was not stolen. They said I bought a day-timer, which I did not buy, and it happened when I was in Edmonton, then I moved to Toronto. It is a long story, but in any event I did finally win; not without a lot of headaches and a lot of wasted time. Yes, there are other ones within the respondents who will talk about that, too.

Mr. Jourdenais: Your opinion, as a regular Canadian: what do you think we should do, as the government? I have seen cases where the customer, instead of going to court, paid whatever the purchase was—paid it because it was somewhere around \$50 and the person did not want to go to court, did not want to lose time. What do you think we should do?

Ms Leatherdale: I think they should something the same as what the banks had promised to do—to set up an area that would hear some of these consumer complaints and have somebody to say, okay, this is right, this lady did not buy this and then take care of her card.

I went through so many people on this one little fight, and it was only \$25, but it irritated me so much. If there was maybe some sort of judicial thing they could set up so the consumer could go to it. In addition, you would think the credit card companies want to keep customers, so the customer is always right. That is what I always learned, and today it does not seem to be that way.

Mr. Jourdenais: But it is not the credit card company that does this, it is the one that is charging the bill—a Visa card... I do not know the names of the cards. I do not have any.

As a matter of fact, I just had a problem sending flowers to a friend of mine in the hospital this week. They did not want to send me the bill, they wanted me to have a credit card. I do not have any credit cards because I feel we are getting gyped and I am not working... my income is not high enough so that I could pay that high interest—

Some hon. members: Oh, oh.

**Mr. Jourdenais:** I would like to get your opinion, because it bothers me. You are doing an inquiry and I would like to get some answers.

Probably some people told you what should be done; not what we should do, but what should be done. If one cannot buy because he does not have a credit card... you said before that some people were refused business because they did not have a credit card. What is there to be done?

The people who are using credit cards—all of you guys seem to have some; you are all a bunch of poisson, fish in

[Translation]

Mme Leatherdale: C'est précisément ce qui m'est arrivé. Il s'agissait d'une carte de crédit Sears, une histoire à vous faire dresser les cheyeux sur la tête.

Une voix: Votre carte avait-elle été volée?

Mme Leatherdale: Non, pas de vol. Le magasin prétendait que j'avais acheté un minuteur, que je n'avais pas acheté, c'était à Edmonton, avant que je ne m'installe à Toronto. C'est une longue histoire, j'ai quand même fini par gagner; d'ailleurs pas sans mal, ni sans avoir pas mal perdu de temps. Il y a effectivement des lecteurs qui nous en parlent dans leur réponse.

M. Jourdenais: Et comme simple canadienne, que pensez-vous que nous devrions faire, nous les hommes politiques? J'ai vu des cas où le client, pour ne pas avoir à passer par la justice, payait ce qui lui avait été facturé, cela faisait peut-être 50\$, la personne en question pensait que ça n'en valait pas la peine, et elle ne voulait pas perdre son temps. Que devrions-nous faire?

Mme Leatherdale: Je pense que les émetteurs de cartes devraient faire ce que les banques avaient elles-mêmes promis de faire... c'est-à-dire créér une instance qui pourrait entendre les plaintes des consommateurs, et trancher, lorsque effectivement l'achat n'a pas eu lieu.

Dans mon cas, et il ne s'agissait que de 25\$, mais c'était tout de même très agaçant, il a fallu que je négocie avec une kyrielle de gens. On pourrait peut-être envisager une instance judiciaire spécialisée à laquelle le consommateur pourrait s'adresser. Vous pourriez penser que les sociétée de cartes de crédit veulent garder leurs clients, et pour cela leur donnent raison. C'est ce qu'on m'avait appris, je m'aperçois qu'aujourd'hui le principe n'est plus respecté.

M. Jourdenais: Mais ça n'est pas la société de cartes de crédit qui est responsable, c'est le magasin qui facture... la carte Visa... je ne connais pas leur nom. Je n'en ai pas.

De fait, j'ai eu récemment du mal à envoyer des fleurs à un ami qui était à l'hôpital. On ne voulait pas m'envoyer la facture, on me demandait un numéro de carte de crédit. Or je n'en ai pas, je trouve que c'est une escroquerie, et je ne travaille pas pour... mon revenu n'est pas suffisant pour me permettre de tels taux d'intérêt...

Des voix: Oh! Oh!

M. Jourdenais: J'aimerais savoir ce que vous en pensez, je trouve ça très préoccupant. Et puisque vous faites une enquête, j'aimerais savoir ce que les gens en disent.

Je suppose que certains vous ont fait des propositions, qui ne concernent pas ce que nous nous avons à faire, mais demandant simplement que de façon générale quelque chose soit fait. Si, parcé qu'on n'a pas de carte de crédit, on ne peut rien acheter... vous avez cité le cas de ces gens qui ne pouvaient pas faire leurs achats parce qu'ils n'avaient pas de carte de crédit. Qu'est-ce qu'on peut faire?

Ceux qui utilisent les cartes de crédit... ici, vous semblez tous en avoir; vous êtes comme le poisson qu'on

the ocean. You are paying interest; all of you seem to have problems with it. But the guy who wants to pay cash, because he has a small income but knows how to administer it and wants to pay his bills—I could not buy.

Ms Leatherdale: For instance, I cannot rent a \$1.99 video because I do not have a credit card. Why then can they not, like in grocery stores, fill out a card that gives all of your information—who you are, what you are—they can then do a credit check on you if they want to find out that indeed you are a good-paying customer. They could then allow you to pay in cash and take this video away, knowing you are going to return it. I do not see a problem with that.

Mr. Jourdenais: Well, video is not a problem—you pay after you use it, so there is no problem at all. But they still ask you for a credit card number; that is right. If you do not have a credit card, you cannot get the video. You cannot pay them right away, you have to pay them after it has been used. You cannot pay right away.

• 2055

What do you foresee for the future of the credit card business? Do you think it should be abolished completely, that we should not use it at all? I would like to know what there is to be done.

Ms Leatherdale: What is the future? I told you I talked to a few of the banks on this. They indicated there was going to be something new coming out, basically bank cards that allow you to get at your deposits much quicker and a lot more conveniently, so you could perhaps make cash purchases. In other words you get cash, you pay for your groceries by cash. I guess that is the mode of the future.

I am sure there is going to be some huge fee attached to it. I cannot imagine there would not be. I think that is supposed to be the trend of the future. I am not sure that we are at a stage where there would be major revolt where everyone refuses to use their cards, but—

Mr. Jourdenais: Do you know why the rates on credit cards are so high? Do you not think it is because if you use a credit card in a retail store and you do not have a card from that retail store the banks charge the retailer?

Ms Leatherdale: They do.

Mr. Jourdenais: Then they have to charge us for it?

Ms Leatherdale: That is right.

Mr. Jourdenais: That is the reason why it is so high.

Ms Leatherdale: That is right.

[Traduction]

appâte. Vous payez les intérêts, et cependant vous semblez tous vous en plaindre. Mais celui qui veut payer comptant, parce qu'il n'a qu'un petit revenu, mais qu'il sait comment gérer son budget, et qui veut payer sa facture... je ne pourrais pas, moi, payer ce genre d'intérêt.

Mme Leatherdale: Je ne peux pas louer de cassette vidéo à 1,99\$, si je n'ai pas de carte de crédit. Pourquoi alors, comme dans les épiceries, ne pas vous faire remplir une carte avec toute l'information nécéssaire—identité, profession—pour ensuite faire une petite vérification et savoir si vous êtes un bon payeur. Vous pourriez alors de toute façon payer comptant, prendre la cassette vidéo, et le propriétaire du magasin n'aurait pas peur que vous ne la rendiez pas. Je ne vois vraiment pas où est le problème.

M. Jourdenais: Pour la vidéo non, vous payez après utilisation, et ça ne fait aucun problème. Mais on vous demande quand même un numéro de carte de crédit. Pas de carte de crédit, pas de vidéo. Et vous ne pouvez pas payer comptant, puisqu'on paie à la restitution de la cassette.

D'après vous, quel est l'avenir des cartes de crédit? Devrait-on les abolir, c'est-à-dire cesser complètement de les utiliser? Oue faut-il faire?

Mme Leatherdale: Quel est leur avenir? J'ai posé la question à quelques-unes des banques. Elles m'ont répondu qu'elles allaient justement émettre une nouvelle carte qui serait au fond une carte bancaire permettant d'avoir accès à ses dépôts beaucoup plus rapidement et plus facilement, pour pouvoir effectuer des achats comptant. Autrement dit, cela vous permet d'obtenir du comptant et de payer vos épiceries comptant. C'est sans doute la voie de l'avenir.

Je suis sûre que les coûts afférents seront énormes. Je ne pourrais imaginer le contraire. Mais il semble que ce soit la voie de l'avenir. Nous n'en sommes pas encore arrivés au point critique, au point où la plupart des consommateurs se révolteront et refuseront d'utiliser leurs cartes, mais...

M. Jourdenais: Savez-vous pourquoi les taux d'intérêt sur les cartes de crédit sont si élevés? Ne serait-ce pas parce que si vous utilisez vos cartes de crédit chez un détaillant, pour la bonne raison que vous n'avez pas la carte de crédit de ce détaillant-là en question, que les banques en font assumer les frais au détaillant?

Mme Leatherdale: C'est ce qu'ils font.

M. Jourdenais: Et on fait assumer les coûts aux consommateurs?

Mme Leatherdale: C'est exact.

M. Jourdenais: Voilà pourquoi les taux sont si élevés.

Mme Leatherdale: En effet.

Mr. Taylor (The Battlefords—Meadow Lake): One of the reasons you are here today is because of the response to the newspaper. You are therefore responding on behalf of the people who read your newspaper and who responded. For us to have a good understanding of the basis from which these responses come, please explain the demographics of your readers, the types of people who would have responded to this question—age, education, occupation, wage bracket, that sort of stuff.

Ms Leatherdale: Our Ottawa paper is relatively new, and we are actually just now working on the demographics of our paper. I have to say we are finding it a little bit different from our huge sister paper The Toronto Sun. From the early tallies we find there are a lot of middle-aged working people, double-income earners in the age bracket of about 20 to 45 or 50. What I am getting, I am getting from our advertising department, which is trying to do research into who is buying and reading the paper. We are finding they own their own home, and that they do have children at home. I am not sure whether they are credit-card users. From my response I am finding they are, but we have not done that much research. In a year I will be able to give you more.

In Edmonton, where we also did the campaign, we are a little bit older and we have a little bit more research completed. Edmonton is also a capital, of Alberta, and home of the legislature. Again, it is about the same readership. Incomes go from \$20,000 to \$45,000 and even higher, which is different from Toronto, where we had many more young people reading *The Toronto Sun*. It seems to be middle-class people.

Mr. Taylor: Would you say these are average Canadian consumers? Are the responses you are presenting to us as a committee those of the average credit-card users, who would represent the average Canadian family?

Ms Leatherdale: Yes. I found I had a real cross-section. I had elderly people. There was a person who took early retirement who used his RRSP to pay off his credit. There were young people with one person out working, the wife at home and three children. There were double-income families, many of them of course complaining about higher taxation as well. I would say there is a real cross-section in this response.

[Translation]

M. Taylor (The Battlefords—Meadow Lake): Vous avez été conviés à venir témoigner en raison du sondage d'opinions publié par votre journal. Vous représentez donc ici tous les lecteurs de votre journal qui ont répondu au sondage. Pour mieux comprendre d'où viennent les réponses, pourriez-vous nous expliquer la répartition démographique de vos lecteurs, et nous les classer par catégories d'âge, d'instruction, d'emplois, de salaire, etc.

Mme Leatherdale: Notre journal d'Ottawa est relativement récent, et nous sommes tout juste en train de travailler sur une répartition démographique de nos lecteurs. Nous constatons que la situation est un peu différente de celle de notre grand frère de Toronto, le Toronto Sun. D'après nos premiers relevés, nous constatons que nous nous adressons à un grand nombre de travailleurs d'âge moyen, c'est-à-dire à des foyers à double revenu dont l'âge varie entre 20 et 45 ou 50 ans. Les chiffres que je vous donne m'ont été donnés par notre section de publicité qui essaie de déterminer qui achète notre journal. Nos lecteurs ont leurs propres maisons et ont des enfants à la maison. Je ne puis dire s'ils sont en majorité des utilisateurs de cartes de crédit. Ceux qui ont répondu au sondage le sont, mais nous n'avons pas fait beaucoup de recherches là-dessus. Dans un an, nous en saurons plus.

À Edmonton, où nous avons fait le même genre de sondage, notre journal y est établi depuis plus longtemps, et notre recherche un peu plus poussée. Edmonton est également une capitale, celle de l'Alberta, et est aussi le siège de l'assemblée législative. Les lecteurs sont à peu près les mêmes. Les revenus varient de 20,000\$ à 45,000\$ et plus, ce qui diffère de Toronto où nous avons beaucoup de jeunes lecteurs du *Toronto Sun* qui appartiennent à la classe movenne.

M. Taylor: D'après vous, s'agit-il de consommateurs canadiens moyens? Les réponses que vous présentez au Comité sont-elles caractéristiques de celles des utilisateurs moyens de cartes de crédit et représentent-elles la famille canadienne moyenne?

Mme Leatherdale: Oui. Nous avons eu un véritable échantillonnage de la population. Il y a eu des personnes âgées qui ont répondu et même une d'entre elles qui, lorsqu'elle a pris sa retraite anticipée, a eu recours à son REER pour rembourser son crédit. De jeunes familles nous ont répondu, celles qui n'ont qu'un revenu et dont la femme est à la maison avec trois enfants. Des familles à double revenu nous ont répondu, et la plupart se plaignaient évidemment des impôts élevés qu'ils avaient à payer. Je pense que vous ayons eu un assez bon échantillonnage de la population.

• 2100

Mr. Taylor: These would not be unsuspecting, uneducated, ignorant or disadvantaged individuals you are talking about.

M. Taylor: Ceux dont vous nous parlez ne sont pas des gens pris au dépourvu, sans instruction, ignorants ou désavantagés, n'est-ce pas?

Ms Leatherdale: I would say there is a good crosssection. I believe a handicapped person responded to this, which I think is fascinating, because we all use or have used credit.

Mr. Taylor: What I am getting at is that primarily legislation is there to protect people who cannot protect themselves. They do not have the ability, education and advantages that a large part of society has—in fact, it is a smaller part of society now, but a good part—and therefore, legislating to protect consumers against usurious interest rates or anything else is there primarily to protect people who cannot protect themselves.

You were talking about the possibility of some kind of legislation, or even voluntary legislation, covering the financial institutions for their cards. In essence, do you feel the individuals we are trying to protect now are not aware of the ways to get out of their current dilemmas or cannot get out of their current dilemmas on their own?

Ms Leatherdale: A lot of the respondents had already gotten out of their dilemmas and feel young people, people who have to use credit, should not be held hostage. I think you will read that as well. I think you have to go through all the responses to get your own opinion. There are people in this situation who do not know how to handle credit, and it is obvious in some of their responses, but I think a colleague here has mentioned that there are probably very many people who did not respond because they felt guilty that they were already in such a sitution that they could not get out of. I think the people responding are genuinely concerned people who are concerned not just for themselves, but for other people out there. If you read the responses, I think you will see that.

Mr. Taylor: As Members of Parliament, we get quite a few letters as well from individuals expressing concern. I am wondering if, out of your research, the information you have from these respondents, you can tell if our system has forced people to use retail cards as ways to get credit in a system where perhaps incomes are not sufficient to get by, taxes are too high, banks are refusing to provide loan levels that are sufficient to cover their basic needs, and in fact, they are relying on easy-to-comeby credit to get through from month to month. Can you make that kind of assessment?

Ms Leatherdale: I am sure it happens. However, I do not have enough information to say, yes, they are all in that situation. I agree that there are a lot of comments from people who are finding it harder to get by day by day, so when they are responding to the credit card issue, they do talk about how much tougher it is, that so much of their money is going into taxes, that it costs more to

[Traduction]

Mme Leatherdale: Il y a un peu de tout chez ceux qui ont répondu. Nous avons même reçu la réponse d'une personne handicapée, ce qui n'est pas particulièrement surprenant étant donné que nous utilisons tous, ou l'avons déjà fait, des cartes de crédit.

M. Taylor: Mais le premier objectif de la loi, c'est de protéger ceux qui ne peuvent se protéger eux-mêmes. La loi vise fondamentalement à protéger les consommateurs—c'est-à-dire ceux qui n'ont pas la capacité ni l'éducation ni les avantages qui sont dévolus à une plus petite partie de la société—contre les taux d'intérêts usuraires, notamment; elle vise à protéger, je le répète, ceux qui ne peuvent s'aider eux-mêmes.

Vous parliez de la possibilité d'imposer aux institutions financières une loi, ou même de demander à celles-ci de se soumettre volontairement à une loi régissant l'utilisation des cartes de crédit. Pensez-vous que ceux que nous cherchons à protéger aujourd'hui soient ignorants des façons de se tirer du mauvais pas dans lequel ils sont ou qu'il leur faut de l'aide pour s'en tirer?

Mme Leatherdale: Une bonne partie de ceux qui ont répondu au sondage ont réussi à s'en tirer par eux-mêmes et trouvent injuste que ce soient les jeunes qui aient à paver la note, puisqu'ils sont obligés d'avoir recours au crédit. Je pense que vous pourriez vous aussi tirer la même conclusion. Mais vous devriez lire toutes les réponses pour vous former votre propre opinion. Il y a des gens qui sont dans de mauvais draps et qui ne savent absolument pas comment rembourser leur crédit, comme cela était évident dans certaines des réponses; par contre, comme l'a mentionné un collègue, il y en a certainement beaucoup qui n'ont pas osé répondre parce qu'ils se sentent coupables de s'être laissés entraîner dans une situation dont ils ne peuvent plus aujourd'hui sortir. Ceux qui ont répondu me semblent être des gens sincèrement inquiets, non pas pour eux-mêmes, mais aussi pour les autres. Je pense que c'est la conclusion que vous pourrez tirer à la lecture des réponses.

M. Taylor: Les députés reçoivent tous des lettres de particuliers qui s'en inquiètent eux aussi. Votre recherche et l'information que vous avez pu glaner dans vos réponses vous permettent-elles de conclure que c'est notre système actuel qui a obligé les Canadiens à avoir recours aux cartes de crédit des détaillants pour obtenir du crédit à cause d'une insuffisance dans le revenu, d'impôts trop élevés, de refus des banques de leur prêter suffisamment pour pouvoir répondre à leurs besoins de base, et que c'est en se tournant vers un crédit facile à obtenir qu'ils arrivent à survivre d'un mois à l'autre? Que diriez-vous de ma façon de voir les choses?

Mme Leatherdale: Je suis sûre que c'est vrai dans certains cas. Cependant, l'information recueillie ne suffit pas pour pouvoir conclure que tous nos répondants sont dans la même situation. Beaucoup de gens nous ont dit, en effet, qu'il leur était de plus en plus difficile de subvenir quotidiennement à leurs besoins, et nous ont en effet expliqué, en parlant des cartes de crédit, à quel point

live. A few people say they have a wife at home and that it is a one-income family, and I think you will see those too.

However, I do not know if, just from the sampling—and I have read them all—I can say they are in that situation. I think some people are in the very situation you mentioned, but certainly not all the respondents.

Mr. Taylor: You have made reference to other types of cards. I assume you are referring to what is called the debit card, where on the presentation of the card the bank account of the individual is immediately debited that amount of money.

## Ms Leatherdale: Yes.

Mr. Taylor: Do you feel the type of people who are responding to your questionnaire are looking for the credit part of credit cards as opposed to the ease with which they can purchase an item that the debit card would give them?

Ms Leatherdale: I think there is a real balance here. I think some people use credit cards because of the convenience and like the convenience because they are travelling, etc. They feel that if they do not have a credit card they will not have the convenience. Yes, I think some respondents are using it as a vehicle of credit. I think there are also respondents who are given the debit card and who may not ever use credit cards. I think there is a real blend here in the respondents, to be quite honest.

M. Robitaille: Je vais être très bref. J'aurai deux petites questions pour terminer. Concernant une question qui vous a été posée tout à l'heure au sujet d'une intervention possible du gouvernement, vous avez exprimé le fait que, fondamentalement, vous n'étiez pas favorable à une intervention du gouvernement mais qu'après avoir vu le résultat de ce sondage, votre avis était plus nuancé.

Est-ce que les membres du Comité ici présents doivent comprendre, par cette position de votre part, que la première des interventions du gouvernement pourrait se situer surtout au niveau de l'obligation, chez ceux qui émettent des cartes de crédit, de fournir une information plus adéquate? Quand je dis «adéquate» je veux dire «compréhensible pour tous les types de consommateurs». Est-ce cela qu'on doit comprendre?

2105

Ms Leatherdale: That is partly what I mean. I think they should make it much easier to understand and have some sort of consumer awareness for the average person, and even try to reach those people we talked about who cannot handle their money. My concern is the wide spread between the prime lending rate and some of the rates. I am not sure how you handle that. You are the politians. I feel that has to be addressed seriously as well.

## [Translation]

la vie leur était plus difficile, à quel point les impôts leur coûtaient plus cher et que le coût de la vie augmentait pour eux. Certains répondants nous ont expliqué que c'était parce qu'ils n'avaient qu'un revenu et que leur femme était à la maison, comme vous pourrez le lire vousmêmes.

Mais l'échantillonnage—et j'ai lu toutes les réponses—ne nous permet pas de conclure que tous ceux qui ont été sondés sont dans cette situation. Certains le sont sans aucun doute, mais pas tous.

M. Taylor: Vous avez mentionné les autres types de cartes. J'imagine que vous faisiez allusion à ce qu'on appelle les cartes de débit qui permettent, sur présentation de la carte, de débiter immédiatement le compte bancaire du montant requis.

#### Mme Leatherdale: Oui.

M. Taylor: Pensez-vous que ceux qui ont répondu à votre questionnaire utilisent la carte de crédit pour avoir du crédit et que cela les intéresse plus que d'avoir une carte de débit qui leur permettrait d'acheter tout aussi facilement?

Mme Leatherdale: Oui, pour certains, et non pour d'autres. Certains utilisent les cartes de crédit, tout simplement parce que c'est pratique lorsqu'ils voyagent, par exemple. Ils ont l'impression que d'avoir une carte de crédit, cela leur rend la vie plus pratique. Vous avez raison, certains l'utilisent comme instrument de crédit. Mais il y en a également d'autres qui possèdent une carte de débit et qui n'utilisent plus jamais leurs cartes de crédit. À vrai dire, je pense qu'il y a un bon mélange des deux parmi ceux qui ont répondu.

Mr. Robitaille: I have two short questions to ask and to end the committee with. Someone asked you earlier about a possible intervention by the government. You said in your answer that basically you did not agree with government intervention but that after having seen the results of the questionnaire you would now want to qualify your opinion.

Does your position imply that the government should start by forcing those who issue credit cards to accompany them with more adequate information? How should the Committee understand your position? When I say "adequate" I mean "that can be understood by all kinds of consumers". Is this what you mean?

Mme Leatherdale: C'est en partie ce que je veux dire. Les indications doivent être beaucoup plus faciles à comprendre pour le consommäteur moyen, et devraient même rejoindre les personnes dont nous avons parlé, qui ne savent pas gérer leur argent. Ce qui m'inquiète, c'est ce large écart entre le taux d'escompte et certains autres taux. Je ne sais pas ce que vous pouvez faire à ce sujet. C'est à vous d'agir sur le plan politique. Cette question doit, elle aussi, être prise au sérieux.

M. Robitaille: D'accord. Une autre question, la dernière monsieur le président. J'ai remarqué aussi que vous aviez fait part, dans votre exposé du début, d'une sorte d'intimidation que les gens ressentent lorsqu'ils veulent utiliser l'argent comptant pour payer à la caisse. C'est exact?

Dans un pays comme le Canada, qui se dirige vers une société de plus en plus sans argent, une société dans laquelle on va utiliser des cartes de crédit et de débit, ce qui va constituer les principaux modes de paiements, est-ce que vous avez l'impression, d'après le sondage que vous avez fait, qu'on ne respecte pas tout à fait les droits des gens qui veulent continuer à payer avec de l'argent comptant?

Ms Leatherdale: By all means, and it is very, very sad to see some elderly people who have always paid cash and then they want to make a major purchase and are refused. Yet they are probably the best people in the world in terms of credit.

M. Robitaille: Monsieur le président, j'ai juste un complément de question. Est-ce qu'on peut considérer que cette sorte de transition qui a lieu présentement se fait au détriment de certains consommateurs?

Ms Leatherdale: Yes.

M. Robitaille: Merci, monsieur le président.

The Chairman: Thank you very much for appearing before the committee. This committee now stands adjourned until 9 a.m. tomorrow when we meet in room 308 of this building.

[Traduction]

Mr. Robitaille: OK. A last question, Mr. Chairman. I also noticed that in your opening remarks, you mentioned that when people want to pay cash, they feel intimidated. Is that right?

In a country like Canada, which is becoming a cashless society, in which people will use credit cards and debit cards as main instruments of payment, do you have the feeling that according to your survey, the rights of the people who go on paying cash are not always respected?

Mme Leatherdale: Absolument, et c'est désolant de voir des personnes âgées, qui ont toujours payé comptant, et qui se heurtent à un refus lorsqu'elles veulent faire de gros achats. Or, ce sont sans doute les personnes les plus fiables en matière de crédit.

Mr. Robitaille: Mr. Chairman, I have a follow-up question. Am I right in assuming that this sort of transition we are now witnessing is hurting certain consumers?

Mme Leatherdale: Oui.

Mr. Robitaille: Thank you, Mr. Chairman.

Le président: Je vous remercie d'avoir comparu devant le Comité. Nos travaux sont ajournés jusqu'à la prochaine séance, prévue demain matin à 9 heures dans la salle 308 de ce même édifice.



If undelivered, return COVER ONLY to Canadian Government Publishing Centre, Supply and Services Canada, Ottawa, Canada, K1A 059

En cas de non-livraison, retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à Centre d'édition du gouvernement du Canada, Approvisionnements et Services Canada, Ottawa, Canada, K1A 0S9

### WITNESSES

From the Consumers' Association of Canada:

Nickolas Murray, President, Halifax;

Ruth Robinson, Past President;

David Simpson, Executive Director, Ottawa;

Kathleen Stephenson, Director, Association Policy,

From the Ottawa Sun:

Linda Leatherdale, Business Editor.

# TÉMOINS

De l'Association des consommateurs du Canada:

Nickolas Murray, président, Halifax;

Ruth Robinson, ancien président;

David Simpson, directeur exécutif, Ottawa;

Kathleen Stephenson, directeur, Politiques, Ottawa.

Du Ottawa Sun:

Linda Leatherdale, éditrice commerciale.

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 13

Tuesday, June 13, 1989

Chairman: Garth Turner, M.P.

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule nº 13

Le mardi 13 juin 1989

Président: Garth Turner, député

Minutes of Proceedings and Evidence of the Standing Committee on

Consumer and Corporate Affairs and Government Operations Procès-verbaux et témoignages du Comité permanent de la

# Consommation et des Corporations et de l'Administration Gouvernementale

## RESPECTING:

Pursuant to Standing Order 108(2), an examination of the evolving role of Credit cards in the Canadian economy

## CONCERNANT:

Conformément à l'article 108(2) du Règlement, l'étude de l'évolution du rôle des cartes de crédit dans l'économie canadienne

# WITNESSES:

(See back cover)

## TÉMOINS:

(Voir à l'endos)



Second Session of the Thirty-fourth Parliament, 1989

Deuxième session de la trente-quatrième législature, 1989

# STANDING COMMITTEE ON CONSUMER AND CORPORATE AFFAIRS AND GOVERNMENT OPERATIONS

Chairman: Garth Turner, M.P. Vice-Chairman: Nic Leblanc, M.P.

### Members

Don Boudria
Catherine Callbeck
John E. Cole
Louise Feltham
Gabriel Larrivée
Ron MacDonald
Peter McCreath
Jean-Marc Robitaille
John Rodriguez
Roger Simmons
Len Taylor
Brian White—(14)

(Quorum 8)

Jacques Lahaie

Clerk of the Committee

## COMITÉ PERMANENT DE LA CONSOMMATION ET DES CORPORATIONS ET DE L'ADMINISTRATION GOUVERNEMENTALE

Président: Garth Turner, député Vice-président: Nic Leblanc, député

### Membres

Don Boudria
Catherine Callbeck
John E. Cole
Louise Feltham
Gabriel Larrivée
Ron MacDonald
Peter McCreath
Jean-Marc Robitaille
John Rodriguez
Roger Simmons
Len Taylor
Brian White—(14)

(Quorum 8)

Le greffier du Comité
Jacques Lahaie

Published under authority of the Speaker of the House of Commons by the Queen's Printer for Canada

Publié en conformité de l'autorité du Président de la Chambre des communes par l'Imprimeur de la Reine pour le Canada

### MINUTES OF PROCEEDINGS

TUESDAY, JUNE 13, 1989

Text

The Standing Committee on Consumer and Corporate Affairs and Government Operations met at 9:02 o'clock a.m. this day, in Room 308 West Block, the Chairman, Garth Turner, presiding.

Members of the Committee present: John Cole, Louise Feltham, Ronald MacDonald, Jean-Marc Robitaille, John Rodriguez, Roger Simmons, Len Taylor and Garth Turner

Acting Members present: Len Gustafson for Brian White; Charles Langlois for Nic Leblanc and Denis Pronovost for Gabriel Larrivée.

Other Member present: Blaine Thacker.

In attendance: From the Research Branch of the Library of Parliament: Terrence Thomas, Economics Division, Research Officer.

Witnesses: Don Blenkarn, M.P., Chairman, Standing Committee on Finance and Economic Affairs and Reginald Stackhouse, former M.P. for Scarborough West and Chairman of the Standing Committee on Human Rights.

The Committee resumed its examination of the evolving role of credit cards in the Canadian economy. (See Minutes of Proceedings, Monday, June 12, 1989, Issue No. 12).

The witnesses made a statement and answered questions.

At 11:02 o'clock a.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

Jacques Lahaie
Clerk of the Committee

## PROCÈS-VERBAL

LE MARDI 13 JUIN 1989

[Traduction]

Le Comité permanent de la consommation et des corporations et de l'administration gouvernementale se réunit aujourd'hui à 9 h 02 dans la pièce 308 de l'Édifice de l'ouest sous la présidence de Garth Turner (président).

Membres du Comité présents: John Cole, Louise Feltham, Ronald MacDonald, Jean-Marc Robitaille, John Rodriguez, Roger Simmons, Len Taylor et Garth Turner.

Membres suppléants présents: Len Gustafson remplace Brian White; Charles Langlois remplace Nic Leblanc et Denis Pronovost remplace Gabriel Larrivée.

Autre député présent: Blaine Thacker.

Aussi présent: Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement: Terrence Thomas, Division de l'économie, attaché de recherche.

Témoins: Don Blenkarn, député, président du Comité permanent des finances et des affaires économiques, et Reginald Stackhouse, ancien député de Scarborough-Ouest et président du Comité permanent des droits de la personne.

Le Comité reprend l'étude de l'évolution du rôle des cartes de crédit dans l'économie canadienne. (Voir Procèsverbal du lundi 12 juin 1989, fascicule nº 12).

Les témoins font une déclaration et répondent aux questions.

À 11 h 02, le Comité ajourne ses travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

Le greffier du Comité
Jacques Lahaie

#### EVIDENCE

[Recorded by Electronic Apparatus]
| Textel

Tuesday, June 13, 1989

• ()9()9

The Chairman: Pursuant to Standing Order 108.(2) and our inquiry into the issue of credit cards, our witness this morning is Mr. Don Blenkarn, Member of Parliament and chairman of the Standing Committee on Finance. Mr. Blenkarn, do you have a statement or some comments you would care to make to us?

• 0910

Mr. Don Blenkarn, MP (Mississauga South): Mr. Chairman, I thought I would open with some comments. You will recall that the finance committee conducted a review of credit card problems in 1987, and that resulted in some changes in the way credit cards were handled. At that time, and as a result of the report, there was a relatively sharp drop in the credit card interest rate by most of the credit card lenders—the banks—to 15.9%. I thought I should explain some of that to you, because I think it is important that the public understand why the rate dropped and why there was the complaint.

The complaint at the time concerning interest rates was that there had been no variation in the rate of interest, despite the fact that the prime rate had continued to drop, and at that time the prime rate was down to 9.5%; yet interest rates on credit cards were in the 18% area. So it was felt that rates were high. We did some work on that and felt that interest rates on credit cards should be approximately 6% to 6.5% above the prime rate. Even taking that into account, it is a difficult thing to determine and control interest rates. They are really set by the marketplace. But I want to point out to you today that the prime rate is 13.5%, and at 6.5% above prime you would have a card rate of about 20%. I suspect that is where the card rate is today. So the question of whether interest rates are high or not is really in the eye of the beholder, I suppose, and what interest rates ought to be on cards is a question of understanding the cards.

Secondly, I would like to point out to the committee that the card holders—and I am talking about the intermediary card holders, the banks, trust companies and so on—collect fees in three different fashions. First of all they collect a merchant's fee. That is anywhere between 1.5% and 5% of the sale price of the article or the service supplied. That merchant's fee is really a situation where they factor the merchant's account receivable, and presumably the fee is sufficient to compensate them for the advance of money to the merchant, presumably to the

## TÉMOIGNAGES

[Enregistrement électronique] [Traduction] Le mardi 13 juin 1989

Le président: Conformément à l'article 108.(2) du Règlement, nous reprenons notre examen de l'émission des cartes de crédit. Nous avons pour témoin, ce matin, M. Don Blenkarn, député et président du Comité permanent des finances et des affaires économiques. Est-ce que vous avez un exposé à nous lire, monsieur Blenkarn, ou avez-vous des observations à faire?

M. Don Blenkarn, député (Mississauga-Sud): Monsieur le président, je voudrais commencer par faire certaines observations. En 1987, le Comité des finances a procédé à l'examen des problèmes causés par les cartes de crédit, examen qui a débouché sur certaines modifications dans l'administration de celles-ci. À l'époque, et à la suite du rapport de ce comité, la plupart des sociétés de cartes de crédit—à savoir les banques—ont ramené le taux d'intérêt à 15,9 p. 100, soit une baisse importante. Je voulais vous donner certaines explications à ce sujet, parce qu'il me semble important que le public comprenne où le bât blesse et pourquoi le taux a été réduit.

À l'époque, on s'est plaint du fait que le taux d'intérêt n'avait pas varié, bien que le taux préférentiel, qui se situait alors à 9,5 p. 100, avait régulièrement baissé. Pour leur part, les taux d'intérêt sur les cartes de crédit étaient restés de l'ordre de 18 p. 100 et étaient donc considérés comme très élevés. Nous avons conclu, après examen de la question, que les taux d'intérêt sur les cartes de crédit devraient être de 6 p. 100 à 6,5 p. 100 au-dessus du taux privilégié. Malgré cela, il est difficile de déterminer le taux d'intérêt et de le contrôler car il est en réalité déterminé par la loi de l'offre et de la demande. Mais je voudrais vous faire remarquer que le taux privilégié actuel est de 13,5 p. 100, et qu'à 6.5 p. 100 au-dessus, le taux des cartes de crédit s'établirait autour de 20 p. 100. Je crois que c'est là que les taux en sont à l'heure actuelle. Tout jugement est relatif, et pour déterminer si le niveau du taux d'intérêt est élevé ou non, tout dépend du point de vue. Il faut comprendre le fonctionnement des cartes de crédit pour pouvoir décider à quel niveau devraient se situer les taux d'intérêt.

Je voudrais également faire remarquer au Comité que les administrateurs de cartes de crédit—je parle là des banques, sociétés de fiducie et autres intermédiaires—touchent des cotisations à trois titres: tout d'abord, celle des commerçants, qui se situe entre 1,5 et 5 p. 100 du prix de vente de l'article ou du service. Cette cotisation du commerçant est facturée sur le compte de celui-ci, et suffit probablement à indemniser les administrateurs de cartes de crédit de l'avance consentie aux marchands, probablement jusqu'à la fin de la période de facturation.

end of the billing date. In addition, the card companies often charge a card charge or a flat fee somewhere between \$6 and \$12 a year, or perhaps a bit more than that depending on the services offered. That is a card charge fee. Of course on top of that they charge interest

My principal concern has always been the way the interest rates have been charged. As you know most of the card companies are now charging what they call daily interest. Daily interest is a system where you compound the interest every day, add it to the principal, calculate interest on the new balance and do it every day. It is not an annual rate of interest. It is substantially higher than the disclosed annual rate of interest, and therein lies a misrepresentation that the public does not accept or understand. I want to say that the Government of Canada does the same thing on your income tax. So the Government of Canada is just as much an offender as perhaps the banks and trust companies are in this charging of interest, but it is something consumers ought to understand. How the interest is calculated determines what you really are paying in interest.

Secondly, a number of the card companies charge interest on the full amount owing at the statement date if the statement is not cleared up in the credit date period. A number of them charge interest right back to the date of purchase of the goods or the purchase of the service, on the full amount of the purchase of goods or the service, even though most of the balance has been paid off. That results in an absolutely unreal charge in interest rates, because when you take a look at the balance owing and you take a look at the interest charged you find that sometimes rates on the real balance owing are in excess of 1.000%.

• 0915

That is a matter that ought to be dealt with, and most severely. In my bill before the House, Bill C-238, there is an effort to try to get on top of that issue by declaring that interest cannot be charged back to the purchase date but only back to the statement date and only on the balance unpaid at the end of the credit period back to the statement date, and that interest be charged on a monthly basis rather than on a daily interest basis.

The reason for those changes is to make it fair to consumers. I believe, you see, that the consumer ought to be able, with his pencil, to calculate the interest he owes on his credit cards. If he owes \$100 at the beginning of the statement period and he does not pay a payment then the interest for the \$100 ought to be one month's interest, calculated by multiplying the amount by the interest rate and dividing by one-twelfth. That would give the lender a reasonable return and would make it possible for the card holder to understand what he is in fact paying.

It seems to me that government's job is to make sure that there is a fair level playing field and that people understand what they are buying, why they are buying it. [Traduction]

En outre, les sociétés de cartes de crédit imposent souvent un droit forfaitaire de 6\$ à 12\$ par an, peut-être un peu plus selon la nature des services consentis. À cela s'ajoutent, bien entendu, les taux d'intérêt.

La question qui m'a toujours tracassé, c'est la façon dont les taux d'intérêt sont calculés. La plupart des sociétés de cartes de crédit imposent à l'heure actuelle ce qu'ils appellent un intérêt quotidien: il s'agit d'un système où l'intérêt est composé chaque jour et s'ajoute au principal puis est recalculé chaque jour sur le nouveau solde. Ce n'est donc pas un taux d'intérêt annuel, il est de beaucoup plus élevé que le taux d'intérêt annuel publié par les sociétés de cartes de crédit, et c'est là qu'il y a leurre et que le public se rebiffe ou ne comprend pas J'ajouterais que le gouvernement du Canada en fait autant pour l'impôt sur le revenu et pêche tout autant que les banques et les sociétés de fiducie pour le calcul de l'intérêt, mais c'est une chose que les consommateurs devraient comprendre. La facon dont l'intérêt est calculé détermine ce que vous payez en intérêt.

En second lieu, un certain nombre de sociétés de cartes de crédit calculent l'intérêt sur la somme entière due à la date du relevé de compte si la dette n'est pas libérée pendant la période de crédit. Certaines d'entre elles prélèvent des intérêts depuis la date d'achat des biens ou services, et sur la somme intégrale, même si la dette a été payée pour la plupart. Le taux d'intérêt réel devient alors astronomique, parce que si vous examinez le solde dû et l'intérêt imposé, vous constatez que les taux sur la dette réelle dépassent parfois 1,000 p. 100.

C'est là un abus à corriger. C'est ce que j'essaie de faire dans le projet de loi C-238 que j'ai déposé à la Chambre, en déclarant que l'intérêt ne doit pas être calculé à partir de la date d'achat, mais seulement à partir de la date du relevé et seulement sur le solde non payé de la date du relevé à la fin de la période de crédit, et en demandant que le calcul de l'intérêt soit mensuel et non quotidien.

Si je demande ces modifications, c'est par souci d'équité: en effet, le consommateur devrait pouvoir calculer, crayon en main. l'intérêt qu'il doit sur ses cartes de crédit. S'il doit une somme de 100\$ au commencement de la période du relevé et s'il ne rembourse pas cette somme, il devrait avoir à payer l'intérêt d'un mois sur 100\$, calcul qui se fait en multipliant la somme par le taux d'intérêt et en la divisant par un douzième. Le prêteur serait ainsi correctement rémunéré et le détenteur de cartes de crédit comprendrait ce qu'il paye.

Le gouvernement a pour mission, à mon avis, de veiller à ce que les règles du jeu soient les mêmes pour tous et à ce que les gens comprennent ce qu'ils achètent,

what I do not think governments can go.

The minister has done an excellent job in his disclosure paper that he puts out every three months. The trouble is that it gets no PR. It gets no publicity. I have had many reporters phone me up about it. They did not even know it existed. What is the point of doing all of this study on credit cards by the ministry but having absolutely no PR to go along with that to let people generally understand what the situation is in comparing various cards offered in the marketplace.

It seems to me that if we are going to go to the trouble of monitoring credit cards in the Department of Consumer and Corporate Affairs then we ought to go to the trouble of letting the consumer at least know what we are doing. Otherwise, it is a waste of government funds. I think it is an important thing the government can do, and I would suggest that your committee might well go after the minister and make sure that the work the department does with respect to disclosure of interest factors, and costs of credit generally, be made evident to the public in advertising, by TV, radio, and in the newsprint. Thank you very much.

The Chairman: Mr. Blenkarn, I am interested in your opinion of whether you thought your committee's recommendations in the report you turned out had the effect you wanted them to have in the marketplace.

Mr. Blenkarn: It had some effect. As I said, first of all there was at the time a reduction of interest rates. Secondly, the Minister of Consumer and Corporate Affairs started monitoring the activities of credit card companies. Thirdly, the Minister of Consumer and Corporate Affairs did get together with provincial ministers, did have a number of meetings, and the standardization of changing interest factors on cards was arrived at, so that card interest rates can be changed now, I think, with one month's notice. That helps the cause quite a bit.

Prior to our hearings, in some provinces a card holder had to give as much as six months' notice. As a result a card holder would say: well, look, I would reduce interest rates and follow the market, but if I reduce my interest rates then I cannot increase them again for six months, and it is too expensive for me to do that so I am just going to leave them the way they are.

• 0920

There was evidence that the card holders in fact had acted in that fashion. For example, when interest rates in the early 1980s went to 22%, or 24% at one time, card interest rates remained roughly at the 18% level. So the card holders could very easily say, well, when rates went up we just left our rates as they were; now they are down and we are leaving our rates as they are.

So I think the departmental and the interdepartmental arrangements resulted in notification changes, and that

[Translation]

pourquoi, ce qu'ils payent et pourquoi. Je ne pense pas que le rôle d'un gouvernement aille au-delà.

Dans le communiqué qu'il publie tous les trois mois, le ministre a fait un excellent ouvrage, mais malheureusement il n'en retire aucune gloire ni aucune publicité. Plusieurs journalistes m'ont téléphoné à ce sujet, mais ignoraient l'existence de ce communiqué. À quoi bon faire faire toute cette étude des cartes de crédit par le ministère et garder l'affaire sous le boisseau, de sorte que les gens continuent à ne rien comprendre à la situation ni à la comparaison des diverses cartes de crédit.

Si nous nous donnons la peine, au ministère des Consommateurs et des Sociétés, d'exercer une surveillance sur les cartes de crédit, nous devrions également nous préoccuper de faire savoir aux consommateurs ce que nous faisons car sinon, nos efforts et les fonds du gouvernement sont dépensés en pure perte. Le gouvernement a un rôle important à jouer et je proposerais même à votre Comité d'insister pour que le rôle du ministère dans la divulgation des taux d'intérêt et, d'une façon générale, des coûts de crédit, soit porté à l'attention du public dans la publicité. à la télévision, à la radio et dans les journaux. Je vous remercie.

Le président: Monsieur Blenkarn, pensez-vous que les recommandations contenues dans le rapport de votre comité ont eu l'effet voulu sur le marché?

M. Blenkarn: Elles ont eu certains effets. Comme je le disais, il y a d'abord eu, à l'époque, une réduction des taux d'intérêt. En second lieu, le ministre des Consommateurs et des sociétés a commencé à suivre de près les activités des sociétés de cartes de crédit. En troisième lieu, le ministre a également eu des entretiens sur ce sujet avec les ministres des provinces pour parvenir à une normalisation des modalités de modification des taux d'intérêt des cartes, de sorte que ces taux peuvent être modifiés, à l'heure actuelle, avec un préavis d'un mois, ce qui n'est pas sans représenter un progrès.

Avant nos audiences, ce préavis, dans certaines provinces, allait jusqu'à six mois et les sociétés de cartes de crédit qui envisageaient de suivre l'évolution des taux d'intérêt craignaient que si elles procédaient à une réduction. elles ne pourraient augmenter pendant six mois, ce qui leur reviendrait trop cher, de sorte que le taux d'intérêt restait inchangé.

Il semblerait que les administrateurs de cartes aient agi de cette façon. Par exemple, au début des années 1980, lorsque les taux d'intérêt atteignaient 22 ou même 24 p. 100, les taux d'intérêt sur les cartes sont demeurés à environ 18 p. 100. Les émetteurs de carte peuvent donc facilement dire: lorsque les taux étaient élevés, nous avons maintenu les nôtres, et maintenant qu'ils sont à la baisse, eh bien nous maintenons nos taux à leur niveau aussi.

Finalement, les dispositions ministérielles et interministérielles ont entraîné des modifications en ce

has cured some of the problems in the system. It did not really deal with the calculation of interest, though, and it did not really deal with from what date interest rates ought to be charged.

The Chairman: When the finance committee looked at this last time, as you mentioned, the prime rate was around 9.5% and cards were running in the 18% range. Now credit card rates are generally 20% for bank cards and 28.8% for retailers.

Mr. Blenkarn: Yes. You will notice that retail cards have always been 28.8%.

The Chairman: I was going to ask you about that.

**Mr. Blenkarn:** They were 28.8% then and they are 28.8% now. We recommended that for amounts under \$400 that was not any real problem. When you got over \$400 there was a real problem.

The Chairman: I was going to ask you how you feel about that, in light of one of the recommendations of your committee, that those rates be brought in line with the bank cards.

Mr. Blenkarn: My observation is that the merchant cards are not being used as much as they used to be. Merchants tend to have a card essentially so you might keep the card in your wallet and so you will go to their store. But they will accept Visa, MasterCharge, or whatever you happen to have, American Express—and by the way, they have their own card—but they do not really work at promoting their own card in the sense of trying to get you to buy on their card as opposed to buying on the other guy's card. So it is a question of really whether you should worry about that.

Secondly, the merchant account cards all charge interest only back to the statement date and usually give about a 30-day period with which to pay. That is substantially more generous than the intermediary cards or the trust company and bank cards, to the extent that think the minister has indicated that in many situations the 28.8% in fact is cheaper than the bank cards when you take a look at how the calculations are done and the way the charges are made.

The Chairman: Mr. Blenkarn, do you think interest rates are too high? How do you feel about the Bank of Canada's policy at the moment, which perhaps leads us to be having this discussion?

Mr. Blenkarn: Sure, interest rates are too high. They are always too high for the person who is paying interest rates. But if you happen to be someone collecting the interest rates, they are never high enough. Impartially, I believe our interest rates in the country are too high at present.

Mr. MacDonald (Dartmouth): I want to welcome the witness. He is in a different position from the one he normally is in at committees.

[Traduction]

qui concerne les préavis à donner, ce qui a remédié à certains des problèmes. Mais cela n'a en rien modifié le calcul des intérêts ni changé la date à laquelle les intérêts commencent à courir.

Le président: Lorsque le Comité des finances a examiné cette question, comme vous l'avez dit, le taux préférentiel était d'environ 9,5 p. 100 et les taux d'intérêt sur les cartes étaient d'environ 18 p. 100. Maintenant, les taux sur les cartes de crédit atteignent en général 20 p. 100 dans le cas des cartes bancaires et 28,8 p. 100 pour les cartes de détail.

M. Blenkarn: Oui. Vous constaterez que les cartes de détail ont toujours porté un intérêt de 28.8 p. 100.

Le président: J'allais justement vous poser la question.

M. Blenkarn: Le taux était de 28,8 p. 100 alors tout comme il l'est maintenant. Nous avons recommandé de ne rien faire pour les soldes de 400\$ et moins puisque cela ne pose aucun problème réel. Les difficultés commencent au-delà de ce montant.

Le président: J'allais justement vous demander ce que vous en pensez puisque votre comité avait notamment recommandé que les taux d'intérêt de ces cartes soient alignés sur ceux des cartes bancaires.

M. Blenkarn: J'ai constaté que les cartes de détail ne sont pas utilisées autant que par le passé. Si les marchands offrent une carte, c'est essentiellement pour encourager le client à l'avoir en poche et donc à se rendre à son établissement. Mais les marchands acceptent Visa. MasterCard, enfin ce que vous avez. American Express—et même s'ils ont leur propre carte. ils n'en font pas vraiment la promotion, c'est-à-dire qu'ils ne vous encouragent pas vraiment à utiliser leur carte plutôt qu'une autre. Je ne pense vraiment pas qu'il y ait lieu de s'en préoccuper donc.

Deuxièmement, les marchands qui offrent une carte de crédit ne prélèvent des intérêts qu'à compter de la date du relevé et accordent en général 30 jours pour payer. C'est considérablement plus généreux que les cartes intermédiaires ou celles des fiducies ou des banques. Comme le ministre, je pense, l'a mentionné, dans de nombreux cas, 28,8 p. 100, c'est en fait moins cher que le taux d'une carte bancaire si l'on tient compte du mode de calcul des intérêts et des frais prélevés.

Le président: Monsieur Blenkarn, pensez-vous que les taux d'intérât soient trop élevés? Que pensez-vous de la politique actuelle de la Banque du Canada qui est peut-être à l'origine de la discussion que nous avons aujourd'hui?

M. Blenkarn: Bien sûr, les taux d'intérêt sont trop élevés. Ils sont toujours trop élevés pour ceux qui doivent les payer. Mais si vous touchez de l'intérêt, les taux ne sont jamais suffisamment élevés. Objectivement, je pense que nos taux d'intérêt actuels sont trop élevés.

M. MacDonald (Dartmouth): Je vous souhaite la bienvenue, monsieur Blenkarn. Vous êtes ici dans un rôle différent de celui que vous jouez normalement en comité.

I have a number of questions. You seem to be a bit of an expert. You have already chaired a committee and produced a report on the same issue back in 1987. You came in with a fairly comprehensive set of suggestions on what should be done. It seems the marketplace has not changed a whole lot, nothing has changed a great deal, because as we have just said, we still have credit card rates on Visa, MasterCard, well above 4% or 5% above prime. We have other cards, such as. . and I am going to take a bit of exception to your comment about store cards.

We had a little discussion here last night, Mr. Blenkarn, and one of the things we talked about was how the retail stores now basically give cards away as you walk through the stores.

Mr. Blenkarn: Sure.

Mr. MacDonald: They do not really check your creditworthiness, they do not try to ensure the card they give to an individual is something they can reasonably be expected to use in a responsible fashion, or even to pay. So in many cases, although you mentioned we should not be terribly concerned about it, I am concerned.

. 0925

For most people, if they have a MasterCard or Visa, it means they are a little more credit-worthy than if they have an Eaton's or a Sears card. And I do not see anybody giving out MasterCard, Visa or American Express in any of the shopping centres I go in. I certainly see them giving out Bay cards, Eaton's cards. Sears cards, Canadian Tire cards and the rest. That usually will tell me that somebody in the marketplace, somebody out there with those department stores, sees that perhaps the people with Visa and American Express and MasterCard use them because the interest rate is cheaper. They also have access to credit at the chartered banks.

If my Visa gets too high and I do not like the interest rate I am paying, I can usually go to my bank and get a loan at a lower interest rate to pay it off. I think a lot of the new users of the store cards are in a particular category where they cannot get bank credit. I know this because I see them in my office.

I want to talk a little bit about this. I want to find out exactly why you sort of so quickly dismissed our concern over that type of card. I would think it is one of the ones we should be so concerned about. I think the retailers are taking advantage of a group in society by charging a 28.8% interest rate. I think we should be damned concerned about that.

Mr. Blenkarn: Let us just analyse your concern for a moment. First of all, your friendly bank is going to charge you 20%, and your friendly bank is going to charge you

[Translation]

J'ai plusieurs questions. Vous semblez vous y connaître. Vous avez déjà dirigé un comité qui a préparé un rapport sur cette même question en 1987. Dans ce rapport, vous aviez présenté toute une gamme de suggestions assez complètes sur ce qu'il fallait faire. Or il me semble que le marché n'a pas beaucoup changé depuis lors, que rien en fait n'a beaucoup changé, puisque nous voyons toujours des taux d'intérêt de 4 ou 5 p. 100 supérieurs au taux préférentiel chez Visa et MasterCard. Il y a d'autres cartes, telles. . . j'aimerais aussi contester un peu ce que vous avez dit au sujet des cartes de détail.

Nous avons tenu une petite discussion ici hier soir, monsieur Blenkarn, notamment sur la façon dont les détaillants donnent, à toutes fins utiles, des cartes aux clients qui traversent leur magasin.

M. Blenkarn: En effet.

M. MacDonald: On ne vérifie pas vraiment votre solvabilité, on n'essaie pas de s'assurer que cette carte est offerte à une personne qu'on a tout lieu de croire responsable ou même en mesure de payer. Dans de nombreux cas, donc, même si vous prétendez qu'il n'y a pas lieu de s'en inquiéter, je m'en inquiète.

Dans la plupart des cas, si quelqu'un a une carte MasterCard ou une carte Visa, cela signifie que cette personne est un peu plus solvable que quelqu'un d'autre qui aurait une carte Eaton ou une carte Sears. Je n'ai jamais vu personne donner la MasterCard ou la carte Visa ou la carte American Express dans les centres commerciaux où je me rends. Par contre, je vois constamment des employés qui offrent la carte La Baie, Eaton. Sears et Canadian Tire et d'autres. J'en conclus en général que quelqu'un dans ces magasins à rayons a constaté que peut-être les clients utilisent Visa, American Express et MasterCard parce que leurs taux d'intérêt sont inférieurs. Ces mêmes titulaires ont également accès au crédit bançaire.

Si le solde de ma carte Visa est trop élevé, si je n'aime pas le taux d'intérêt qu'on m'impute, je peux en général aller à la banque obtenir un prêt, à un taux d'intérêt moindre, et payer le solde de ma carte. Je pense qu'un grand nombre des nouveaux titulaires de cartes de détail font partie de cette catégorie de gens qui ne peuvent pas obtenir de crédit à la banque. Je le sais parce que ces gens viennent me voir.

Je veux discuter un peu de cet aspect. Je veux savoir exactement pourquoi vous avez si rapidement mis de côté nos inquiétudes au sujet de ce type de carte. J'aurais pensé que c'était justement un des aspects dont nous devrions nous préoccuper. Je pense que les détaillants profitent d'un certain élément de la société en prélevant des taux d'intérêt de 28.8 p. cent. Je pense qu'on devrait s'en préoccuper et s'en préoccuper beaucoup.

M. Blenkarn: Analysons un instant votre préoccupation si vous le voulez bien. Tout d'abord, votre bonne amie la banque va vous demander 20 p. cent et

right back to the day you bought the goods. If you do not pay it all off in a hurry in the statement period, your friendly bank is going to charge you the full balance they sent you the statement on, back to the date you bought the goods. So your friendly bank is really going to give it to you in spades if you average the cost of both purchase systems over a three-month period.

Now let us go to the store card. I do not know of a major department store at this point that will not take MasterCard or Visa or both, and in some cases American Express as well. If the store wanted to grab the credit business, it would insist that you use their card. So they cannot be all that anxious for the credit business, or they would refuse to handle anybody else's card. At one point, they did do that. I think Sears were the last people to walk away from an insistence of using their own card and only their own card. So the stores have bit by bit accepted—

The Chairman: Just to interject, are you sure that Sears...?

Mr. Blenkarn: Pretty sure, yes.

The Chairman: Our information here is that Sears still adheres to their own card.

Mr. Blenkarn: I stand corrected, then. I understood that they had waived it at this point, but maybe you are right; you may be right. That is my understanding.

The Chairman: We will find out.

Mr. MacDonald: Mr. Blenkarn, before you finish answering, the point I am getting at is that as credit becomes easier, many of these department stores are going out and giving credit to anybody who will walk through their stores.

Mr. Blenkarn: They still insist on an application being filled in.

Mr. MacDonald: And the application is done by somebody getting \$4.50 an hour on contract to stand there on promotion to fill out as many cards as they can. Many of them are on commission—

Mr. Blenkarn: Yes, maybe.

Mr. MacDonald: —as they fill these cards out, and they come in the mail three weeks later and they come with \$1,000 or \$1,500 credit limit.

Mr. Blenkarn: Yes, but they come in the mail three weeks later. They are not handed out in the store; they are mailed to you on your application.

Mr. MacDonald: The point I am making and the answer I am trying to get here is we are dealing with two

[Traduction]

votre bonne amie la banque va le faire à compter du jour où vous avez fait vos achats. Si vous ne payez pas au complet le solde qui apparaît sur votre relevé avant échéance, votre bonne amie la banque va vous imputer des intérêts sur le solde complet qui apparaît sur le relevé et ce, à compter de la date où vous avez fait vos achats. Donc, votre bonne amie la banque va vraiment vous donner la monnaie de votre pièce si vous comparez le coût moyen des deux modes de cartes sur une période de trois mois

Maintenant regardons la carte de détail. À ma connaissance, aucune des grandes surfaces refuse maintenant d'accepter la MasterCard ou Visa ou les deux et même dans certains cas American Express aussi. Si les magasins voulaient s'approprier l'exclusivité du crédit, ils exigeraient que vous utilisiez leur carte. Cet aspect ne doit pas les intéresser à ce point sinon ils refuseraient d'accepter les cartes des autres émetteurs. En fait, par le passé ils le faisaient. Je pense que Sears a été le dernier magasin à abandonner son exigence que la clientèle utilise sa carte et uniquement sa carte. Donc, peu à peu, les magasins ont accepté. . .

Le président: Un instant, êtes-vous certain de ce que vous dites en ce qui concerne Sears...?

M. Blenkarn: Assez certain, oui.

Le président: D'après nos renseignements, Sears exige toujours qu'on utilise sa carte.

M. Blenkarn: Dans ce cas, je reconnais mon erreur. J'avais cru comprendre que Sears avait abandonné cette exigence, mais vous avez peut-être raison; vous avez peut-être raison. Mais c'est ce que j'avais cru comprendre.

Le président: Nous nous renseignerons.

M. MacDonald: Monsieur Blenkarn, avant que vous ne terminiez votre réponse, j'aimerais vous faire remarquer que ce que j'essaie de faire valoir, c'est qu'au fur et à mesure que le crédit se relâche, ces grands magasins offrent du crédit à quiconque passe par leurs magasins.

M. Blenkarn: Mais ils exigent quand même qu'on remplisse une demande.

M. MacDonald: Et la demande est remplie par une personne qui touche 4.50\$ de l'heure, à contrat, qui est là pour faire la promotion et pousser le plus grand nombre de cartes possible. Nombre de ces personnes travaillent à commission. . .

M. Blenkarn: Oui, peut-être.

M. MacDonald: ... et les clients remplissent les demandes donc, et reçoivent la carte, par courrier, trois semaines plus tard et voici qu'ils ont une limite de crédit de 1 000\$ ou de 1 500\$.

M. Blenkarn: Oui, les cartes viennent dans le courrier trois semaines plus tard. On ne les donne pas au magasin même; on vous les expédie par la poste suite à votre demande.

M. MacDonald: Mais j'essaie de vous faire comprendre qu'il s'agit de deux catégories différentes de

different classes of consumers. We are dealing with consumers who can get regular credit at banking institutions, and I do not pay 20% on my loans. Maybe you should speak to my banker if you are paying 20% on yours. But we are dealing with two different groups of consumers here.

We are dealing with consumers who are credit-worthy and we are dealing with consumers who are perhaps not as credit-worthy but are getting, I think, unreasonable access to these credit cards, and that in some respects is causing the rates to be as high as 28.75%. I wonder why this was not addressed.

My second question, and you can answer the two of them together, is I think your committee made a very good study back in 1987. You came out with what I think is an excellent report. Why are we still in this situation? Why has the government not looked at this in more detail? Why are we, two years later, sitting at a committee doing the same thing again? We will probably come up with similar recommendations, and you have gone through this.

Is this not a useless exercise for a committee? Is this not just a way to focus attention and pat ourselves on the backs as parliamentarians—that we have done something, when in effect if the government does not have the will to do it, we have done absolutely nothing?

• 0930

Mr. Blenkarn: I think the government has gone some way in terms of its disclosure paper that it brings out every quarter, but not nearly far enough. I think the paper is excellent, the study is excellent, but it is kept under a bushel so nobody sees it. I am sure that members of this committee did not even know it existed until it was brought to their attention. When you first got elected as a parliamentarian, did you know that existed? I suspect not. That is because it never does receive the exposure it should.

If you could do one thing, get the minister to just get his present investigation out in the eyes of the public all the time and frequently out in the eyes of the public. Then people would see that Canada Trust only charges you back to the statement date whereas the Toronto Dominion Bank goes right back to the date you purchased the goods, and that a particular company will give you 15 days, another will give you a 21-day period of grace.

Those are important things for the public to know. It is important for the public to be able to compare that information. You and I can find that, but most people in the public sphere do not find that, simply because the government has not bothered.

### [Translation]

consommateurs. Il s'agit de consommateurs qui peuvent obtenir des prêts à leur banque, et je vous fais remarquer que je ne paie pas 20 p. cent sur mes prêts. Peut-être devriez-vous parler à mon banquier si vous devez verser 20 p. cent chez le vôtre. Mais il s'agit donc de deux groupes différents de consommateurs.

Dans un premier temps, il s'agit de consommateurs solvables et dans un deuxième temps de consommateurs qui peut-être ne sont pas aussi solvables et à qui, je pense, on offre à tort ces cartes de crédit, ce qui d'une certaine façon pousse les taux à un niveau aussi élevé que 28.75 p. cent. Je me demande pourquoi on ne s'est pas penché sur cet aspect.

Ma deuxième question et vous pourrez peut-être y répondre en même temps qu'à la première... Je pense que votre comité a effectué une excellente étude en 1987. Vous avez produit ce que j'estimais être un excellent rapport. Dites-moi alors pourquoi nous sommes toujours dans cette même situation? Pourquoi le gouvernement n'at-t-il pas examiné cette question d'une façon un peu plus détaillée? Comment se fait-il que deux ans plus tard, nous sommes toujours en comité, à refaire la même chose? Nous allons probablement formuler des recommandations semblables et vous aviez déjà fait ce travail.

N'est-ce pas un exercice futile pour un comité? N'est-ce pas simplement une façon d'attirer l'attention, de nous lancer des fleurs comme députés, de nous faire croire que nous avons fait quelque chose alors qu'en fait nous n'avons rien fait du tout si le gouvernement n'a pas la volonté d'y donner suite?

M. Blenkarn: Le gouvernement a réalisé des progrès en publiant ses renseignements trimestriellement, mais ce n'est pas encore assez. L'étude en elle-même est excellente mais on semble vouloir la cacher si bien que personne n'en a pris connaissance. Je suis sûr d'ailleurs que les membres du Comité n'en avaient jamais entendu parler avant qu'elle ne leur soit signalée. Saviez-vous que cela existait au moment où vous avez été élu? Je pense que non. C'est parce qu'on n'en parle pas suffisamment.

Il faudrait donc convaincre le ministre de la nécessité de faire connaître son enquête du grand public. Les gens sauraient alors que Canada Trust calcule les intérêts à partir de la date de facturation alors que la banque Toronto Dominion calcule les intérêts à partir de la date d'achat ou encore que telle société accorde aux clients un délai de grâce de 15 jours alors que telle autre accorde un délai de grâce de 21 jours.

Le public devrait connaître tous ces faits pour pouvoir comparer. Les députés parviennent généralement à obtenir les renseignements dont ils ont besoin mais pour l'homme de la rue c'est pratiquement impossible simplement parce que le gouvernement n'a pas publié les résultats de cette enquête.

Mr. MacDonald: If they cannot, you have just said it, the government has not bothered. You are a member of this government. You are a senior member. You are a committee chairman. We have another committee chairman over here who is a member of this government, and both should be fairly influential. Why in the name of goodness has this not happened? Who is controlling the agenda of the government?

Mr. Blenkarn: I guess it is up to this committee to stir up the minister.

Mr. MacDonald: I think you are a little closer to him. You should be able to prod him a little quicker than we can

Mr. Blenkarn: No, no. You are now closer to him. The minister is responsible to this committee. You have his estimates.

The Chairman: Mr. Blenkarn, could you be more specific? What would you like to see this committee recommend in order to stir things up?

Mr. Blenkarn: I think if you could get the minister to expose his present work that he is doing and doing very well in analysing the comparative situation with credit cards, a great deal of your problem might be solved. The public would start realizing what the differences are. That information should be freely available to people. They would be able to say they could shop here, the interest rate for one bank is different from another, one card is different from another, and so on. I think that is important information for people to know. Unfortunately, it is not well known.

Mr. Rodriguez (Nickel Belt): Here is what has been touted in the press as a very powerful finance committee with a very independent, very powerful, very dynamic, very innovative and very progressive chairman, okay?

Mr. Blenkarn: With people like you on the committee,

Mr. Rodriguez: It has basically been your leadership. Mr. Blenkarn, and here your committee undertook to bring these credit card issuers to heel. In 1986 you conducted hearings and in 1987 you came out with a report. It has seven recommendations. I look over these recommendations, and in these recommendations you talk about very clearly delineating the interest charges to consumers. You make that as recommendation number four. You talk about disclosure. That is what you are big on, okay? We are no further ahead two years later than we were when you did your study, sir.

I would want to suggest that is the problem when you are talking only about disclosure. You and your committee have done no follow-up. I mean, what is the point? Is it just a public relations exercise? Every time the interest rates on credit cards go up, the prime rate goes down, the interest rates on credit cards stay up, we hold a hearing, the issuers bring the rate down and we all go away and say see, we have done our job, look how great

[Traduction]

M. MacDonald: Comme vous venez de le dire si bien, c'est le gouvernement qui ne s'est pas donné la peine de publier ces renseignements. Or vous êtes affilié au parti au pouvoir et outre vous êtes président du Comité. Le Comité compte d'ailleurs un autre président de comité qui est membre du parti au pouvoir et à vous deux vous devriez donc avoir quelque influence. Comment se fait-il dans ces conditions que ces documents n'aient pas été publiés? Qui est-ce qui prend les décisions?

M. Blenkarn: C'est au Comité d'intervenir auprès du ministre.

M. MacDonald: Vous êtes plus proche du ministre que nous et devriez donc pouvoir obtenir des résultats plus facilement

M. Blenkarn: Non au contraire c'est vous qui êtes plus proche de lui car le ministre doit rendre compte au Comité et c'est vous qui avez ses prévisions budgétaires.

Le président: Monsieur Blenkarn, pouvez-vous préciser? Qu'est-ce que vous proposeriez que le Comité recommande afin de faire bouger les choses?

M. Blenkarn: Si vous pouviez convaincre les ministre de publier son excellente analyse comparative des différentes cartes de crédit, cela en soi résoudrait une bonne partie du problème. Le public serait ainsi en mesure de constater les différences. Ces informations devraient être dans le domaine public. Les gens devraient pouvoir choisir en connaissance de cause entre les différentes banques selon les taux d'intérêt qu'elles comptent et entre les différentes cartes de crédit en fonction de leurs avantages. Malheureusement ces renseignements sont mal connus du public.

M. Rodriguez (Nickel Belt): D'après la presse, le Comité des finances est indépendant dynamique et puissant et il a à sa tête un président plein d'idées innovatrices et progressistes.

M. Blenkarn: Vous faites également partie du Comité.

M. Rodriguez: Mais c'est vous qui assurez la présidence du Comité monsieur Blenkarn. Or vous vous étiez engagés à mater les établissements qui émettent les cartes de crédit. Ainsi en 1986 vous avez tenu des audiences à ce sujet et une année plus tard vous avez publié un rapport contenant notamment sept recommandations. Or la recommandation numéro quatre porte sur l'obligation de préciser clairement les taux d'intérêt à payer par les usagers. Et nous voilà deux années plus tard gros-jean comme devant.

Cela ne sert à rien en réalité de parler de transparence si le comité n'est pas prêt à suivre l'affaire. Il ne s'agit quand même pas simplement d'un exercice de relations publiques j'imagine. Lorsqu'une baisse du taux d'escompte n'est pas suivie par une baisse des taux d'intérêt sur les cartes de crédit, le Comité organise des audiences, les établissements émetteurs de cartes de crédit baissent leur taux d'intérêt et nous nous frottons les mains

we are, and then we proceed to bring out private member's bills for disclosure on the other more important issues of disclosure. Now what kind of sham and shell game are we playing here?

• 0935

Mr. Blenkarn: I think there was a fair amount of fallout from that report, Mr. Rodriguez. The fact that the minister is monitoring the credit card companies and is producing a report is a pretty good fall-out. The fact that the credit card companies can now change or alter their rate with one month's notice as an agreement between federal and provincial ministers is a good fall-out.

That rates are higher today than they were a year ago is as natural as the sun coming up in the morning, particularly when the cost of money in the country has risen about 400 basis points. When you take a look at the fact that the credit card rates have gone up 400 basis points, you should not be very surprised.

You would be very unhappy if the cost of money was to drop 400 basis points if the credit card interest rates did not do that. I would suspect that with enough disclosure and with enough light on the subject, credit card interest rates will follow the prime rate down, just as they followed the prime rate up.

Mr. Rodriguez: It is fairly obvious that the retail credit card interest rates have not... There is no market out there. These are oligopolies and they are not competing. I read the Consumers' Association's brief to your committee in which Dr. Savoury made the point very clearly that there is no market there. We are talking about an oligopoly. As a matter of fact, Sears probably can get money in the market cheaper than a bank, yet they are charging 28.8% interest rate on their credit card.

Mr. Blenkarn: I think we really want to segregate cards issued by financial intermediaries that intend as their only source of business to make money from the card and cards issued by many merchant organizations that really are there to try to persuade you to shop at their store, to buy their gasoline or to use their particular card for your holidays or your car rentals or whatever. These merchant-type cards are cards primarily designed to advertise the merchant. The intermediary cards are cards primarily designed to get you to pay to the financial intermediary to get decent merchant fees for merchants as a factoring operation.

They are different kinds of animals. The interest factor on the store cards tends to be larger because the balances on the store cards tend to be very much smaller. You will recall in the report that we said we were not unhappy about merchant fee charges where the balance on the

[Translation]

en nous félicitant mutuellement d'avoir fait du bon travail, après quoi nous déposons un projet de loi d'initiative parlementaire pour obtenir plus de transparence relativement à toutes les autres questions. Tout cela ne me paraît pas très sérieux.

M. Blenkarn: A mon avis ce rapport a eu pas mal d'effet monsieur Rodriguez, en autre le fait que le ministre surveille les établissements qui émettent des cartes de crédit et qu'il a publié un rapport à ce sujet. En outre les établissements émetteurs peuvent désormais modifier leur taux d'intérêt sur préavis d'un mois grâce à un accord entre les autorités fédérales et provinciales.

Il est tout à fait normal par ailleurs que les taux d'intérêt soient plus élevés actuellement qu'il ne l'étaient il y a un an si l'on pense que le loyer de l'argent a augmenté de 400 points de base. Il n'est donc guère surprenant que les taux d'intérêt sur les cartes de crédit aient augmenté de 400 points de base eux aussi.

Vous ne voudriez quand même pas qu'une baisse de 400 points de base du loyer de l'argent n'entraîne pas une baisse analogue des taux d'intérêt sur les cartes de crédit. Je pense que quand nous aurons fait toute la lumière sur cette question, les taux d'intérêt sur les cartes de crédit baisseront lorsque le taux d'escompte baissera, tout comme actuellement ils montent dès que le taux d'escompte monte.

M. Rodriguez: Ce qui est clair c'est que les taux d'intérêt n'ont pas suivi les taux de l'escompte. L'ennui c'est qu'il n'y a pas de concurrence dans ce secteur. Les cartes de crédits sont aux mains de monopoles qui ne se font pas de la concurrence. Ainsi M. Savoury de l'Association des consommateurs fait valoir dans son exposé destiné au Comité qu'il n'y a pas de concurrence et que les émetteurs sont en fait en situation de monopole. Une maison comme Sears pourrait certainement obtenir de l'argent à des taux inférieurs à ceux des banques, ce qui ne l'empêche pas de compter de 28,8 p. 100 d'intérêt sur sa carte de crédit.

M. Blenkarn: Il faut distinguer entre les cartes de crédit émises par les établissements financiers qui gagnent sur ces cartes de crédit et les cartes émises par des magasins ou des stations services qui encouragent ainsi les consommateurs à acheter dans leur magasin ou à leur acheter leur essence ou encore à leur louer une voiture etc.. Les cartes de crédit émises par les négociants servent essentiellement de publicité alors que les cartes émises par les établissements financiers leur permettent de toucher une prime versée par les titulaires d'une carte d'une part et d'autre part les commissions versées par les marchants qui utilisent leur carte.

Ce sont donc deux types de cartes de crédit tout à fait différentes. Les intérêts sur les cartes de crédit des magasins sont en général plus élevés car les soldes sont en général moins importants. Ainsi nous avions souligné dans notre rapport qu'un taux d'intérêt de 28,8 p. 100 sur

store card was \$400. We said that 28.8% might be appropriate for that. When they got higher, then of course we had some concern.

If you will recall the evidence—and you were there—the evidence was that on the store cards the balances tended to be pretty small; they tended to be less than \$400. An interest factor is not a big deal on a \$400 balance for a couple of months. We are really not talking very much money at all.

- Mr. Rodriguez: It depends on where you are on the economic scale, I suppose. If you are a poor person, \$400 accruing interest rates of 28.8% is a hell of a lot of money. I suppose for MPs that is not a lot of money.
- Mr. Blenkarn: I think your former colleague, Mr. Cassidy, who was your finance critic of the time, felt that we should be very careful in dealing with merchant accounts because they were at least people who would lend poor people the opportunity to buy something in the store and give them credit where they may not have received it otherwise.
- Mr. Rodriguez: I am saying to you, Mr. Blenkarn, that Sears or Canadian Tire. . . Sears owns banks in the United States, for example. They can get money at 13% and they are charging 28.8%.
  - Mr. Blenkarn: They probably get it cheaper than that.

• 0940

Mr. Rodriguez: Yes, but there is the spread, the 15%. That is usury. I do not care whether it is \$400 or whatever. You said in the report that all of the committee recommends that ceilings on interest rates not be imposed at this time.

Mr. Blenkarn: That is right.

Mr. Rodriguez: Money markets indicated that a decline was coming. I would have hoped so, with rates in those days at 9% and 10%. Surely they could not justify keeping the interest on credit cards up to 20%. There really is no market. The only market is really for the colour of the cards. Is a cap, relating the interest rate to the prime lending rate, the best protection for consumers? As the prime rate goes up and down, the rates on the credit cards go up and down.

Mr. Blenkarn: I do not think there is any merit in that. There is a fair amount of complication despite what you say concerning cars. Indeed some banks and insurance companies have two or three classes of cards with different interest factors on them. They have different card charges. There is more than one way of skinning the cat. The card charges with American Express at \$45 or \$55 a year are their sources of getting money from their card holders, whereas some of the banks have no card charge at all but they tend to charge a higher interest factor on the unpaid balances.

It would seem to me that the consumer ought to have the right to choose a Bank of Montreal card where he [Traduction]

les cartes de crédit des magasins serait raisonnable pour des soldes de 400\$. Par contre des taux plus élevés semblent plus inquiétants.

Vous vous souvenez certainement, ayant assisté aux réunions, qu'en général les soldes sur les cartes de crédit des magasins sont inférieurs à 400\$. Or sur pareil montant, les intérêts même sur deux mois ne représentent pas grand chose.

- M. Rodriguez: Tout dépend de vos revenus. Pour les économiquement faibles, une somme de 400\$ à 28,8 p. 100 d'intérêt représente beaucoup d'argent. Par contre pour des députés ce n'est sans doute pas grand chose.
- M. Blenkarn: Je crois me souvenir que votre ancien collègue M. Cassidy qui à l'époque était votre critique chargé des questions financières était d'avis qu'il faut faire très attention avec les cartes de crédit des magasins car ces cartes permettent aux économiquement faibles d'obtenir ainsi du crédit qu'ils n'obtiendraient pas ailleurs et d'acheter dans ces magasins.
- M. Rodriguez: La compagnie Sears possède des banques aux États-Unis. Ils peuvent se procurer de l'argent à 13 p. 100 ce qui ne nous empêche pas de compter 28,8 p. 100 d'intérêt sur leurs cartes de crédit.
- M. Blenkarn: Ils peuvent sans doute obtenir de l'argent encore moins cher.
- M. Rodriguez: En effet cet écart de 15 p. 100 est de l'usure, quel que soit le montant du solde débiteur. Vous disiez que dans son rapport, le Comité avait recommandé de ne pas plafonner les taux d'intérêt.

### M. Blenkarn: C'est exact.

- M. Rodriguez: Les taux d'intérêt semblaient devoir baisser car ils atteignaient à l'époque 9 à 10 p. 100. Dans ces conditions des taux d'intérêt de 20 p. 100 sur les cartes de crédit étaient parfaitement injustifiés. En réalité il n'y a aucune concurrence entre les émetteurs des cartes de crédit, la seule différence étant la couleur des cartes. Ne faudrait-il pas dans l'intérêt des consommateurs obliger le taux d'intérêt sur les cartes de crédit d'évoluer en fonction du taux de l'escompte.
- M. Blenkarn: Je ne suis pas du tout de votre avis et d'ailleurs les choses ne sont pas aussi simples que vous voulez bien le dire. Certaines banques et compagnies d'assurance émettent d'ailleurs deux ou trois différents types de cartes de crédit portant des intérêts différents. Tous les moyens sont bons pour gagner de l'argent. Ainsi la carte de crédit émise par American Express rapporte du fait que les titulaires de ces cartes doivent verser 45\$ ou 55\$ par an; en revanche certaines banques offrent des cartes de crédit gratuitement mais par contre les taux d'intérêt sur les soldes débiteurs sont plus élevés.

J'estime que les consommateurs doivent avoir le choix et opter éventuellement pour une carte de crédit de la

pays no card charge. When you analyse the various MasterCard holders, you will find that Canada Trust charges a card charge and tends to have a lower interest factor, but Bank of Montreal does not have a card charge, and tends to charge higher rates of interest. The Bank of Montreal collects most of its fees from merchants, because they have signed up more merchants than anyone else.

When you go through all of these ramifications, you begin to ask why you should put a ceiling on something. You put a ceiling on interest rates, you have to put a ceiling on merchant fees. You put a ceiling on merchant fees, you have to put a ceiling on card charges. How are you going to monitor all these ceilings?

Mr. Rodriguez: We have tabled with us here the schedule of credit card charges for the various banks and financial institutions. This is as of May 1989. I challenge you to look at this and tell me where there is competition. If the rate was a little lower, it is because you have a little longer grace period. If the rate is higher, the grace period is reduced. I challenge you to take a look at that and tell me where in heavens name there is the competition. There is no competition. Given the absence of a marketplace for credit card interest rates, it seems to me that having a cap whereby the rates move up and down in relation to prime is the best protection for consumers who are foraging in the marketplace for credit.

Mr. Blenkarn: I disagree. I think that people are foraging in the marketplace for credit, some of them for credit that does not cost them anything. They intend to pay their bills off in time, so that as far as they are concerned, you could charge whatever interest rate you want. They do not intend to pay interest. Those people are foraging in the marketplace because they are looking for places where it does not cost them any card charge and where lots of merchants have their card. They could not care less about interest rates. That is about half of the people that own credit cards.

You go on from there. Obviously people who want to borrow money are going to be given the opportunity. They can go to Canada Life, and have some sort of a floating line of credit. They can get their line of credit down to somewhere around 14% or 15%, which is a hell of a percentage over prime.

0945

Why should they not be allowed to do that? Would you insist that the rate be frozen somewhere? In a competitive world we ought to allow people the opportunity to shop around. I think there is a great deal of market and a great deal of opportunity for shopping around in the credit card field. The problem is there is not enough disclosure so most people have not got your May comparison figure.

[Translation]

banque de Montréal pour laquelle il n'y a pas de frais fixes. Ainsi pour les cartes de crédit Master Card, la Canada Trust exige des frais fixes mais par contre ses taux d'intérêt sont inférieurs alors que la banque de Montréal n'a pas de frais fixes mais en revanche ses taux d'intérêt sont supérieurs. Les cartes de crédit émises par la banque de Montréal lui rapportent essentiellementi grâce aux commissions versées par les marchands; elle a d'ailleurs réussi à enrôler plus de marchands que n'importe quelle autre banque.

Donc les choses sont bien plus complexes qu'elles ne semblent et dans ces conditions il n'est pas certain qu'imposer un plafond soit la meilleure solution. Si l'on plafonne les taux d'intérêt, il faut également plafonner les commissions versées par les marchands de même que les frais fixes payés par les usagers. Or qui dit plafond dit aussi vérification, et comment assurer la vérification?

M. Rodriguez: Nous avons le tableau des frais fixes afférentes aux cartes de crédit émises par les banques et les établissements financiers en mai 1989. Vous pourrez constater vous-même qu'il n'y a aucune concurrence entre les différents établisements. Là où les taux sont légèrement inférieurs, c'est que les délais de grâce sont quelque peu plus longs. Pour les cartes où les taux d'intérêt sont supérieurs, les délais de grâce sont réduits. Il n'y a donc aucune concurrence. Dans ces conditions j'estime que pour assurer la protection des consommateurs, il faut obliger les établissements émetteurs à faire évoluer les taux d'intérêt sur leurs cartes de crédit en fonction des changements du taux d'escompte.

M. Blenkarn: Je ne suis pas d'accord avec vous. Les gens comparent les différentes cartes de crédit et certaines personnes obtiennent ainsi un crédit gratuit. En effet ceux qui soldent chaque fois la totalité de leur facture ne paient pas d'intérêt du tout, donc pour eux ce n'est pas un problème. Ces personnes veulent donc avoir des cartes de crédit sans frais fixes et qu'ils peuvent utiliser chez un nombre maximum de marchands. Ces personnes s'en fichent donc complèment des taux d'intérêt, or ils représentent environ la moitié des titulaires des cartes de crédit

Évidemment, les personnes qui cherchent à obtenir du crédit ont le choix. Ainsi ils peuvent se rendre auprès de Canada Life et obtenir une ligne de crédit. Ils peuvent obtenir des taux d'intérêt aussi peu élevés que 14 ou 15 p. cent pour leur ligne de crédit, ce qui est beaucoup plus élevé que le taux préférentiel.

Pourquoi ne pourraient-ils pas le faire? Pourquoi insistez-vous pour que le taux soit bloqué? Dans un monde concurrentiel, nous devrions permettre aux gens de trouver les taux les plus avantageux. Le marché des cartes de crédit est très vaste et je pense donc qu'on a d'excellentes occasions d'obtenir des taux intéressants. Le problème, c'est que les taux ne sont pas suffisamment

Mr. Rodriguez: So here you are complaining about disclosure but two years ago your recommendation was that these disclosures be established.

Mr. Blenkarn: That is right.

Mr. Rodriguez: Here we are two years later and it has not been done

Mr. Blenkarn: That is why the disclosure is there, but it has not been publicized the way it ought to be publicized. This of course is where our report... and something your committee ought to take a look at, particularly in view of the fact that your ministry is doing the work and not telling anybody about it. In other words, they are keeping their light under the barrel.

Mr. Rodriguez: You pointed out, Mr. Blenkarn, how consumers are gouged. You pointed out that they charge a daily interest rate and not an annual rate of interest, and that you in fact end up paying considerably more on an annual basis. Given that reality, is there not a need to rein these monsters in and bring them to heel?

Mr. Blenkarn: I think a reasonably fair and standard calculation method is what you ought to be looking at as opposed to a limit on the rate. A limit on the rate eliminates the opportunity for competition between parties—

Mr. Rodriguez: I personally like the proposals of disclosure.

Mr. Blenkarn: —and tends to bring everything to the top rate.

Mr. Rodriguez: I would include the disclosure too, but I also feel there is a need to provide that consistency and regularity in the market, which is an administrative market not a competitive market.

Mr. Blenkarn: I believe it is pretty competitive. The question really is whether you can make it more competitive by making better disclosure of it.

Mr. Rodriguez: I have not in my experience noted any competition in the market, whether it is a gold card, a platinum card, or a good old regular grey card like mine.

Mr. Blenkarn: Even in terms of the colour of the card there must be some competition.

The Chairman: I would be interested in your comments, Mr. Blenkarn. on the Truth in Lending Act in the United States and the Fair Credit and Credit Card Disclosure Act of 1988 which should be implemented within the next 60 to 90 days. Do you think there is any application in Canada for the kind of disclosure indicated under the American regulations?

Mr. Blenkarn: I think the disclosures we have from the ministry can be better publicized, and what we have to have is a standard system for the calculation of interest. I think you have solved the problem if you do both of those

[Traduction]

divulgués et que la plupart des gens n'ont pas les chiffres comparatifs pour le mois de mai.

M. Rodriguez: Vous vous plaignez maintenant de la divulgation, mais il y a deux ans, vous aviez recommandé qu'il y ait divulgation.

M. Blenkarn: C'est exact.

M. Rodriguez: Pourtant, deux ans plus tard, cela ne se fait toujours pas.

M. Blenkarn: Il y a divulgation, mais on n'a pas fait toute la publicité qu'on aurait dû faire à ce sujet. Bien entendu, c'est là que notre rapport... votre comité devrait se pencher sur la question, surtout comme c'est votre ministère qui fait le travail et qui n'en parle à personne. Autrement dit, ils sont trop modestes.

M. Rodriguez: Vous avez parlé, monsieur Blenkarn, de la façon dont les consommateurs sont exploités. Vous avez signalé que les compagnies qui émettent des cartes de crédit calculent les intérêts sur une base quotidienne et non annuelle et que les consommateurs paient beaucoup plus cher sur une base annuelle. Par conséquent, ne faudrait-il pas mettre des entraves à ces chevaux emballés?

M. Blenkarn: À mon avis, vous devriez songer à la possibilité de mettre au point une méthode de calcul raisonnablement juste et uniforme au lieu de plafonner le taux. Le plafonnement élimine les occasions de concurrence entre les compagnies...

M. Rodriguez: Pour ma part, j'aime bien les propositions quant à la publication.

M. Blenkarn: ... et tend à ramener tous les taux aux taux supérieurs.

M. Rodriguez: J'inclurais aussi la publication, mais je pense qu'il faut donner une certaine uniformité et une certaine constance au marché, qui est un marché administratif et non concurrentiel.

M. Blenkarn: Je pense qu'il est relativement compétitif. Il s'agit en réalité de savoir si sa compétitivité peut-être accrue grâce à une divulgation plus complète.

M. Rodriguez: Je n'ai pas constaté de concurrence sur le marché, qu'il s'agisse d'une carte d'or ou de platine ou d'une bonne vieille carte grise comme la mienne.

M. Blenkarn: Il doit y avoir une certaine concurrence, même en ce qui concerne la couleur de la carte.

Le président: Je voudrais savoir ce que vous pensez, monsieur Blenkarn, de la loi américaine sur la divulgation dans les opérations de prêts et de la Loi sur la divulgation équitable du crédit et des cartes de crédit de 1988 qui devrait entrer en vigueur d'ici 60 ou 90 jours. Pensez-vous que l'on pourrait avoir au Canada le genre de divulgation que prévoient les règlements américains?

M. Blenkarn: Je pense que l'on pourrait faire davantage de publicité ou divulgation du ministère et qu'il nous faut un système uniforme pour le calcul des intérêts. Je pense que l'on aura résolu le problème si l'on

things. I do not think you need to go on with further disclosures. Obviously the card companies do disclose their interest rate—sometimes buried in the fine print, but they do disclose it. I do not know whether having the card companies do more disclosure of interest rates will be a help.

Mrs. Feltham (Wild Rose): I have a number of questions, but first I would like you to explain—

Mr. Simmons (Burin—St. George's): On a point of order, Mr. Chairman, I am sorry I was a bit late coming, but I assume from what has gone on that the rules have changed a bit this morning. The chairman has had at least four interventions. Without trying to cut off Mrs. Feltham, I would submit that the turns have gone round, the Conservatives have had their turn, the NDP and the Liberal are not to revert now. I have noticed the interventions of the chairman have taken up a good 10 or 12 minutes during the course of the morning. Has there been some change of rules? What is going on this morning?

• 0950

The Chairman: Mr. Simmons, I think our committee has tried to work on a fairly regular basis to get at the meat of the matter rather than to adhere slavishly to party lines. But should we like to return to that, it is the choice of the committee

Mr. Simmons: Fine, that is a great speech, Garth; it is a beautiful speech. But you know very well that we have a mechanism to revert from one to the other. I just wanted to be sure where your interventions fitted into the thing or whether you are going to have the prerogative of intervening whenever you want to.

The Chairman: I am neutral.

Mr. Simmons: Can he intervene when he wants to?

Mr. Rodriguez: I have long been wanting to raise the point my colleague raised. I thought I would wait for the steering committee, but since he has raised it, I think when you undertake the position of chairman, loyalty to the committee is primary. If you really want to get involved in the dynamic questioning then maybe you ought to be sitting here where the rest of us sit.

You can use the position of Chair to do a lot of interventions or you can just sit back and recognize the questioning belongs primarily to the committee members. I have noticed that with the witnesses on estimates you are constantly leading off. I know you are using Mr. Blenkarn as your model and you are trying to pattern yourself after his experience, but I want to tell you that he got into some bad habits. I am not going to let you get into bad habits in this committee.

[Translation]

atteint ces deux objectifs. Je ne pense pas que ce soit nécessaire d'avoir davantage de divulgation. De toute évidence, les compagnies qui émettent des cartes de crédit divulguent leurs taux d'intérêt, parfois un peu cachés derrière tous les autres détails administratifs, mais elles les divulguent. Je ne sais pas s'il serait utile d'obliger les compagnies à faire davantage à cet égard.

Mme Feltham (Wild Rose): Je voudrais poser un certain nombre de questions, mais d'abord je voudrais que vous nous expliquiez. . .

M. Simmons (Burin—Saint-George): J'invoque le Règlement, monsieur le président. Je m'excuse d'être arrivé en retard, mais d'après ce qui s'est passé jusqu'ici, j'ai l'impression qu'on a modifié les règles un peu ce matin. Le président a fait au moins quatre interventions. Je ne veux pas couper la parole à M<sup>me</sup> Feltham, mais il me semble que l'on a déjà fait le tour des partis puisque les conservateurs ont eu leur tour, de même que le NPD et les libéraux. J'ai constaté que les interventions du président ont pris au moins 10 ou 12 minutes ce matin. Les règles ont-elles été modifiées? Qu'est-ce qui se passe ce matin?

Le président: Je pense, monsieur Simmons, que notre comité a essayé dans l'ensemble de s'attaquer au fond du sujet au lieu de s'en tenir rigoureusement à l'ordre dans lequel chaque parti a le droit d'intervenir. Si vous préférez procéder autrement, le comité peut en décider ainsi

M. Simmons: C'est vraiment un bien beau discours, Garth, mais vous savez très bien qu'il existe un mécanisme pour passer d'un parti à l'autre. Je voulais simplement savoir comment vos interventions cadraient avec ce mécanisme et si vous comptiez revendiquer le droit d'intervenir quand bon vous semble.

Le président: Je suis neutre.

M. Simmons: Peut-il intervenir quand il veut?

M. Rodriguez: Cela fait longtemps que je veux soulever cette question. Je pensais attendre une réunion du Comité directeur, mais puisque mon collègue en a déjà parlé, il me semble que celui qui accepte le poste de président doit avant tout être loyal envers le comité. Si vous voulez vraiment participer à la période des questions, vous devriez peut-être siéger au comité au même titre que nous tous.

Vous pouvez vous servir de votre poste de président pour faire bon nombre d'interventions ou bien vous pouvez reconnaître que c'est avant tout aux membres du comité de poser des questions...J'ai constaté que vous posiez constamment les premières questions quand les témoins nous parlent des prévisions budgétaires. Je sais que vous avez adopté M. Blenkarn comme modèle et que vous essayez de suivre son exemple, mais je peux vous dire qu'il a pris certaines mauvaises habitudes. Je ne vous permettrai pas de prendre de mauvaises habitudes à ce comité ci.

Mr. Thacker (Lethbridge): On a point of order, Mr. Chairman, that is an inappropriate comment.

Mr. Rodriguez: It is a compliment.

Mr. Thacker: You are meaning it to be highly pejorative. You ought to be ashamed of yourself, John.

Mr. Rodriguez: No, it is a compliment, Mr. Thacker.

Mr. Thacker: Respect your Chair.

Mr. Simmons: Mr. Chairman, I guess I have a point of privilege. Mr. Thacker is not a member of the committee. He has a useful role here: he is spying for the Minister of Consumer and Corporate Affairs. That is his right, but he cannot disrupt this committee. He is not a member of the committee and he cannot raise points of order, nor can he obstruct when we are trying to pursue points of order.

Mr. Chairman, I believe this is a legitimate point of order. I think you have to make up your mind. If you want to be a member of this committee you vacate the chair and you ask questions, allowing your vice-chairman to convene the meeting at that time. You cannot wear two hats simultaneously, and that is the point I wanted to make earlier.

The Chairman: A point well made.

Mr. Gustafson (Souris—Moose Mountain): On the allocation of time, I think it is fair to say that the opposition parties have more than half of the time with less than half of the representation in the House, so the representation of time in the committee is quite well slanted to the opposition. I have sat in a number of committees. We might have one or two speakers and the opposition carries the floor. I think there should be no complaint on the part of the opposition about the treatment in committees.

Mr. Simmons: I think the point of order got lost. I did not complain. I asked for some direction from the Chair. Our normally accepted pattern is Liberal, NDP, Conservative, in that order. I noticed the pattern had changed this morning, and that we are basically going Liberal, Conservative, NDP, Conservative.

The Chairman: As I say, your point is well taken. I certainly appreciate what you have to say. We have had this discussion before and I think the committee had more or less agreed to try to pursue the matter at hand without that sort of adherence to pattern.

Mrs. Feltham: As we said earlier, as the chairman you are not representing any party. I would suggest, however, in keeping with tradition, that in the future you give the

[Traduction]

- M. Thacker (Lethbridge): J'invoque le Règlement, monsieur le président. Ce commentaire est inconvenant.
  - M. Rodriguez: C'est un compliment.
- M. Thacker: Vous aviez l'intention d'être insultant. Vous devriez avoir honte. John.
  - M. Rodriguez: Non, c'est un compliment, M. Thacker.
  - M. Thacker: Vous devriez respecter le président.
- M. Simmons: Monsieur le président, je pense que je dois soulever la question de privilège. M. Thacker ne fait pas parti du comité. Il joue un rôle utile ici puiqu'il espionne au nom du ministre de la Consommation et des Corporations. C'est son droit, mais il ne doit pas déranger les travaux du comité. Il n'en fait pas partie et il ne veut pas invoquer le Règlement et il ne peut pas non plus faire obstruction quand nous essayons d'invoquer le Règlement.

Monsieur le président, je pense que notre recours au Règlement est bien fondé. Vous devez prendre une décision. Si vous voulez siéger à titre de membre du comité, vous n'avez qu'à quitter le fauteuil et vous pourrez poser des questions après avoir demandé au vice-président de présider ce jour là. Vous ne pouvez pas jouer deux rôles à la fois et c'est ce que j'essavais de dire tantôt.

Le président: Vous avez très bien expliqué votre point de vue.

- M. Gustafson (Souris—Moose Mountain): Pour ce qui est de l'attribution du temps, je pense qu'il est juste de signaler que les partis de l'opposition ont plus de la moitié du temps de parole même s'ils ont moins de la moitié de représentants à la Chambre. L'attribution de temps au comité est donc assez favorable à l'opposition. J'ai assisté aux séances de divers comités. Le parti ministériel a toujours un orateur ou deux, après quoi l'opposition at oujours la parole. Je ne pense pas que l'opposition ait la moindre raison de se plaindre de la façon dont elle est traitée au comité.
- M. Simmons: Je pense qu'on a oublié le motif du recours au Règlement. Je ne me suis pas plaint. J'ai demandé l'avis de la présidence. D'habitude, c'est d'abord le représentant libéral, ensuite le représentant néodémocrate et enfin le député conservateur qui pose des questions. J'ai constaté que l'ordre avait changé ce matin et que c'était d'abord un député libéral, ensuite un conservateur, ensuite un néo-démocrate et ensuite un conservateur.

Le président: Comme je l'ai dit, vous aviez très bien expliqué votre point de vue. Je vous ai bien compris. Nous avons déjà discuté de tout cela et je pense que le comité avait plus ou moins accepté d'essayer d'examiner le sujet du débat sans que nous soyons obligés de respecter un ordre quelconque.

Mme Feltham: Comme nous l'avons dit tantôt, à titre de président, vous ne représentez pas un parti quelconque. Par ailleurs, pour respecter nos traditions, il

question to someone from one of the three parties and let them ask the question. That would resolve it all.

The Chairman: Mrs. Feltham, do you wish to yield the floor to Mr. Simmons at this point?

Mrs. Feltham: No, because by the time I am finished maybe they will think I am an NDP for five minutes.

Mr. Simmons: She is okay; she is from Newfoundland.

Mrs. Feltham: I am from Alberta.

Mr. Simmons: Newfoundland

• 0955

Mrs. Feltham: I would like to get back to some of the knowledge that you have gained over the years. Interest will be charged up to the date of payment in full. I do not particularly understand all the workings of this, and in some cases it indicates 50% of the monthly statement balance. Are you telling me that they go back through the statements and go back to the dates when things were registered or purchased?

Mr. Blenkarn: Let us suppose you were to buy an article for \$100 and the statement came out on June 1 showing that \$100 for you to pay. That would normally give you 21 days to pay. Let us suppose you paid only \$50 on account. They would calculate interest on the full \$100 back to the date that you made the purchase. When your next statement came out it would cover the interest on \$100 right up to the next statement date, plus \$50, because that would be the balance owing. In effect, you would be paying interest on the full purchase price from the date of purchase, past the first statement date, right to the second statement date, and since you only had \$50 left on the account, plus the \$50 owing.

Mrs. Feltham: In other words, each item is dealt with separately.

Mr. Blenkarn: That is right. The money is applied to the articles purchased earlier. Let us suppose in that second month you bought another \$100 article. The bill would then come out as \$150 owing, plus the interest on the first article back to the purchase date of that first article. Now, the second article, if you paid in the second monthly period another \$50, that would mean that you had paid off the first article, but of course the interest that was accruing on the first article is still in the system. Since you have bought another article, interest is charged on it back to the time you bought it, and it is added to the next payment date, so it would be \$100 owing, plus the accrued interest on the first article, plus the interest on the second article back to the date of the purchase of the second article.

Mrs. Feltham: When they say you have a grace period of 21 days—

[Translation]

me semble que vous pourriez à l'avenir laisser un représentant de l'un des trois partis poser les questions. Cela résoudrait le problème.

Le président: Madame Feltham, voulez-vous céder la parole à M. Simmons?

Mme Feltham: Non, parce que, quand j'aurai terminé, on pensera peut-être que je suis néo-démocrate.

M. Simmons: C'est une personne bien; elle est de Terre-

Mme Feltham: Je suis de l'Alberta.

M. Simmons: De Terre-Neuve.

Mme Feltham: Je voudrais revenir aux connaissances que vous avez acquises au cours des années. Le plein montant de l'intérêt sera exigé jusqu'à la date du paiement. Je ne comprends pas entièrement comment cela fonctionne, mais dans certains cas, cela représente 50 p. 100 du solde sur le relevé mensuel. Est-ce que vous voulez dire que les compagnies remontent jusqu'à la date d'achat ou d'inscription des achats?

M. Blenkarn: Supposons que vous achetiez un article de 100\$ et que le relevé daté du 1<sup>er</sup> juin montre que vous devez 100\$. Normalement, vous auriez 21 jours pour payer. Supposons que vous ne payiez que 50\$. La compagnie calculerait les intérêts sur le plein montant de 100\$ à compter de la date de l'achat. Sur le prochain relevé, la compagnie exigerait les intérêts sur 100\$ jusqu'à la prochaine date de relevé, plus les intérêts sur 50\$ parce que ce serait le solde impayé. En réalité, vous paieriez des intérêts sur le prix d'achat au complet à compter de la date de l'achat jusqu'à la date du deuxième relevé plus des intérêts sur les 50\$ que vous n'avez pas payés au moment du premier relevé.

Mme Feltham: Autrement dit, chaque article est calculé séparément.

M. Blenkarn: C'est exact. Les intérêts s'appliquent aux articles achetés auparavant. Supposons que, le deuxième mois, vous achetiez un autre article de 100\$. La facture indiquerait alors un montant à payer de 150\$ plus les intérêts sur le premier article à compter de la date d'achat de ce premier article. Si vous pavez pendant la deuxième période mensuelle 50\$ sur le deuxième article aussi, cela voudrait dire que vous avez fini de rembourser pour le premier article, mais bien entendu, les intérêts qui étaient dûs sur le premier article seraient encore là. Puisque vous auriez acheté un autre article, les intérêts seraient calculés à compter de la date de l'achat jusqu'à la date du prochain paiement, ce qui veut dire que vous devriez 100\$, plus les intérêts sur le premier article plus les intérêts sur le deuxième article à compter de la date d'achat de ce deuxième article.

Mme Feltham: Quand on parle d'une période de grâce de 21 jours. . .

Mr. Blenkarn: Yes, that is provided you clean out the account. In other words, if you pay off the bill in the 21 days, then you have no interest to pay. The problem arises when you do not pay the bill in full.

Mrs. Feltham: So basically the motion that is on the floor, or the bill we are looking at, will not resolve that problem.

Mr. Blenkarn: I do not know which bill you have on the floor. I know I have a bill in the House that tries to resolve that particular problem.

Mrs. Feltham: The one we have been looking at, as far as establishing a monthly balance and applying an interest rate to that monthly balance, would that take care of this problem?

Mr. Blenkarn: I do not know which bill you are looking at. I know that the bill I have before the House would take care of that problem.

Mrs. Feltham: The one you have would take care of that problem.

Mr. Blenkarn: Yes.

Mrs. Feltham: You do not seem too concerned about the stores—Canadian Tire, Eaton's, Woodward, Zellers, and all of these. I find that these are the cards that probably people can get if they are in a lower income bracket. They do not have the same strict rules and regulations. Do you not think the majority of the people would fall into the trap of not being able to pay off—

• 1000

Mr. Blenkarn: Are you talking about the intermediary cards or the merchants cards?

Mrs. Feltham: The merchants cards.

Mr. Blenkarn: I suspect that the vast bulk of credit card usage is in the intermediary cards, the bank cards, the trust company cards and so on. The amount of consumer debt in terms of merchants cards in the total picture is pretty small. You are not looking at the big apple. That is the very small end of it.

Mrs. Feltham: Do you know what percent-

Mr. Blenkarn: No, I do not know, but I would not be surprised if Mr. Thomas, your researcher, could find it out pretty quickly.

Mrs. Feltham: Could you take just a few minutes and explain to us how you see your bill resolving the concerns that have been expressed?

Mr. Blenkarn: My concern is the calculating of interest back to the date of the purchase of the goods. In my view, interest should only be calculated from the statement date and only on the amount that is owing by the end of the credit period.

In other words, if you issue the statement on the first, you have until the 21st of the month to pay the bill, and if

[Traduction]

M. Blenkarn: Oui, si vous payez toute la facture. Autrement dit, si vous payez la facture pendant cette période de 21 jours, vous n'avez pas d'intérêt à payer. Le problème se pose lorsque vous ne payez pas le plein montant de la facture.

Mme Feltham: Donc, essentiellement, la motion à l'étude ou le projet de loi que nous examinons ne résoudra pas le problème.

M. Blenkarn: J'ignore quel projet de loi est à l'étude. Je sais que j'ai présenté un projet de loi à la Chambre pour essayer de résoudre ce problème.

Mme Feltham: Le projet de loi que nous examinons, qui vise à établir un solde mensuel et à obtenir le calcul des intérêts en fonction de ce solde mensuel, résoudrait-il ce problème?

M. Blenkarn: J'ignore de quel projet de loi vous voulez parler. Je sais que le projet de loi que j'ai présenté résoudrait le problème.

Mme Feltham: Votre projet de loi résoudrait le problème.

M. Blenkarn: Oui.

Mme Feltham: Vous ne semblez pas trop inquiet au sujet des magasins, comme le Canadian Tire, Eaton, Woodward, Zellers, et ainsi de suite. Ce sont probablement des cartes de crédit de ces magasins que les gagne-petit peuvent se procurer parce que ces compagnies n'ont pas des règles et des réglements aussi stricts. Ne pensez-vous pas que la majorité des gens se laisseraient prendre au piège et ne pourraient pas rembourser...

M. Blenkarn: Voulez-vous parler des cartes de crédit des établissements financiers, ou de celles des magasins?

Mme Feltham: De celles des magasins.

M. Blenkarn: Je pense que les plus utilisées sont celles de la première catégorie, c'est-à-dire les cartes bancaires, celles des sociétés de fiducie etc. Relativement, la dette accumulée par les détenteurs de cartes de crédit des magasins n'est pas très importante. Ça n'est pas l'essentiel. C'est même assez secondaire.

Mme Feltham: Connaissez-vous le pourcentage?

M. Blenkarn: Non, je ne serais pas surpris que notre assistant de recherche M. Thomas puisse le trouver très rapidement.

Mme Feltham: Pourriez-vous prendre le temps de nos expliquer comment votre projet de loi permettra de résoudre les problèmes dont nous avons déjà discuté?

M. Blenkarn: Ce qui me gêne c'et que l'on calcule l'intérêt à partir de la date où l'achat a eu lieu. À mon avis, ce calcul devrait être fait à partir de la date du relevé, et porter uniquement sur le montant dû passé la date limite.

Autrement dit, si vous faites le relevé le premier, vous avez jusqu'au 21 du mois pour régler votre facture, et si

you have only paid \$50 and you owe \$100, then the interest ought to be calculated to the next statement date on \$50, from the first statement date to the second statement date on the \$50. The present pattern is to calculate right back to the date you purchased the goods and back to the \$50 on the next statement date. In essence that is what my bill tries to accomplish.

It also says that interest ought to be calculated monthly on the balance owing. Since statements come out monthly, an interest calculated monthly is relatively easy for consumers to calculate themselves by multiplying by the interest rate and dividing by 12.

You really try to make it relatively easy for a consumer, and relatively fair. The present system is in my view unfair and relatively complicated and results in an unfair calculation of interest. Part of that is because of the merchant fee.

The bank or trust company has already been paid for the advance of credit to the merchant. When the merchant paid a merchant fee of 2% to 5% of the price of the product when he sold it, the bank in effect got paid for its money that it advanced to the merchant.

It seems to me unconscionable that the bank or trust company should then charge interest back to the purchase date of the goods, because after all it has already been paid interest on that period in the merchant fee. Somewhere along the line, merchant fees add to the price of goods; while merchants will rarely give you a cash discount, although some will if you do not use a card, the merchant fee that the merchant absorbs is part of his overhead and it obviously means he has to charge more for his goods than he would if he did not accept credit cards at all.

Mrs. Feltham: Thank you. You have explained it to me, and I think if your bill can accomplish what you are setting up it would be a good one.

Mr. Simmons: Welcome, Mr. Blenkarn. You must have a sense of déja vu here this morning.

Mr. Blenkarn: This is not the first time I have been a witness before a committee of this House.

Mr. Simmons: I was thinking more precisely of the fact that you have been through all these discussions before. I have heard your response to Mr. Rodriguez's questions to the effect that you have made some yardage, but when you were talking I got the sense that in your own mind the yards you have made were very few compared to what you would have liked to have done.

Mr. Blenkarn: Yes, that is right. That is the reason I have a bill before the House.

Mr. Simmons: Okay. That is one of my questions, so probably I will come to it first then. If your bill were to

[Translation]

vous n'avez payé que 50\$ sur un total de 100\$, l'intérêt devrait être calculé, sur le prochain relevé, sur uniquement 50\$, pour une période allant de la date du premier relevé à la date du deuxième. À l'heure actuelle on fait le calcul des intérêts à partir de la date de la transaction, et sur les 50\$ dûs. Voilà l'essentiel de ce que je propose dans mon projet de loi.

Je demande également que l'intérêt soit calculé sur un solde mensuel. Puisque les relevés sont faits chaque mois, il est plus facile pour le consommateur de faire son calcul mensuel d'intérêt, en multipliant la somme due par le taux d'intérêt et en divisant par 12.

Il s'agit de faciliter le travail au consommateur, et de rester équitable. Je pense que le système actuel, précisément, ne l'est pas, qu'il complique les choses, et qu'au total le calcul des intérêts n'est pas fait de façon équitable. C'est dû en partie au fait que le commerçant verse lui aussi un pourcentage.

La banque, ou la société de fiducie, touche déjà quelque chose sur l'avance qu'elle consent au marchand. Au moment où le commerçant verse à la banque deux à cinq p. 100 sur le prix du produit vendu, la banque touche en fait un intérêt sur le crédit qu'elle a consenti.

Voilà pourquoi il me semble tout à fait déraisonnable que la banque puisse ensuite calculer son intérêt à partir de la date de l'achat des marchandises, puisque un intérêt a déjà été versé pour cette période, et c'est le marchand qui l'a payé. Mais au bout du compte cela finit par être ajouté au prix des marchandises vendues; d'un autre côté très peu de commerçants accepteront de vous consentir un rabais pour paiement comptant, je sais que certains le font, mais au total cette commission versée par le marchand fait partie de ses frais généraux, ce qui est ensuite réparti dans le calcul du prix des marchandises, ce qui n'aurait pas lieu d'être si le commerçant n'acceptait pas les cartes de crédit.

Mme Feltham: Merci. Vous m'avez expliqué ce que je voulais savoir, et si votre projet de loi permet effectivement de corriger la situation dans ce sens, je pense qu'il est tout à fait recommandable.

M. Simmons: Je vous souhaite la bienvenue, monsieur Blenkarn. Vous ne pouvez pas, ce matin, ne pas ressentir quelque chose de l'ordre du déjà vu.

M. Blenkarn: Ce n'est pas la première fois que je comparais devant un comité de la Chambre.

M. Simmons: Je pensais surtout au fait que vous avez déjà discuté de tout cela ailleurs. J'ai entendu ce que vous avez répondu à M. Rodriguez, en lui disant qu'on avait déjà fait quelques progrès, mais en vous entendant développer votre point de vue j'ai eu tout de même l'impression qu'on avait très peu progressé par rapport à ce que vous souhaiteriez.

M. Blenkarn: C'est vrai. Voilà pourquoi j'ai déposé un projet de loi à la Chambre.

M. Simmons: Je comprends. C'était une de mes questions, mais je vais m'attarder un petit peu sur ce sujet.

pass the House, would it address the major problem we have with credit cards?

• 1005

- Mr. Blenkarn: I think it would address the interest problem and in my view the unfair calculation of interest.
- Mr. Simmons: Are you familiar with Mr. Rodriguez's hill?
- Mr. Blenkarn: No, I am not, but I understand that he has a limit of interest. In other words, he wants to have a fixed percentage point above prime.
- Mr. Simmons: Are the two bills in any way competing, or complementary, or what, in your view? Are they overlapping?
  - Mr. Blenkarn: They handle it in a different fashion.
  - Mr. Simmons: Do you need both bills?
- Mr. Blenkarn: No, you would not have to. You can have either or both. I do not think one is contradictory to the other at all
- Mr. Simmons: If we had both, would that solve the credit card problem?
- Mr. Blenkarn: I do not think you need to limit interest rates. You start on a very slippery slope when you start trying to dictate to a market what the interest rates ought to be.
- Mr. Simmons: You do not support the idea of limiting the rates, as you have just said. I have heard you also say that the rates are too high. So what is your solution, if it is not the one that—
- Mr. Blenkarn: I said that rates are too high. If you want to know my view on the economy, the interest rates are too high. But I also said, if you recall, Roger, that interest rates are in the eye of the beholder. If you happen to be a lender, perhaps they are too low. So it really all depends on who you are. I happen to think that interest rates are too high overall in the country, but that is another matter.
- Mr. Simmons: Yes, it depends very much who you are. If you are the beholder and the fixer at once then it is a much more pleasant prospect than if you are just a beholder and the guy who is doing the paying.
  - Mr. Blenkarn: Yes.
- Mr. Simmons: I am concerned about the latter group, and that is the brunt of my question. If you do not follow the suggestion in John's bill about fixing or having a

[Traduction]

Supposons que votre projet de loi soit adopté par la Chambre, est-ce que l'essentiel du problème posé par les cartes de crédit serait réglé?

- M. Blenkarn: Je pense effectivement que cette question du calcul de l'intérêt serait réglé, puiqu'en ce moment la méthode utilisée est injuste.
- M. Simmons: Avez-vous pris connaissance du projet de loi de M. Rodriguez?
- M. Blenkarn: Non, et si je ne me trompe il voudrait plafonner les taux d'intérêt. C'est-à-dire qu'il aimerait fixer à l'avance le nombre de points de pourcentage qui viendrait s'ajouter aux taux de base.
- M. Simmons: Y a-t-il entre ces deux projets de loi concurrence, complémentarité, ou même chevauchement?
- M. Blenkarn: Ils abordent chacun la question sous un angle différent.
- M. Simmons: Avons-nous besoin de ces deux projets de loi?
- M. Blenkarn: Non. On pourrait s'en contenter d'un, ou conserver les deux, je ne pense pas qu'ils s'excluent du tout.
- M. Simmons: Et si nous conservions les deux, est-ce que cela résoudrait véritablement ce problème des cartes de crédit?
- M. Blenkarn: Je ne pense pas qu'il soit nécessaire de fixer un plafond aux taux d'intérêt. Vouloir imposer au marché des taux d'intérêt me parait être très risqué.
- M. Simmons: Vous n'êtes donc pas favorable à cette idée de plafonnement des taux d'intérêt, vous venez de le dire, mais vous dites également par ailleurs que ces taux sont trop élevés. Quelle serait alors d'après vous la solution...
- M. Blenkarn: Oui je pense que les taux d'intérêt sont trop élevés. Si vous voulez savoir ce que j'en pense, effectivement, d'un point de vue strictement économique, les taux d'intérêt sont trop élevés. Mais j'ai également dit, si vous vous en souvenez bien, Roger, que tout dépend de quel point de vue l'on se place. Si vous êtes le prêteur, vous trouvez peut-être qu'ils sont trop bas. Tout dépend donc des intérêts que vous défendez. De façon très générale je pense que le loyer de l'argent est top élevé au Canada, mais c'est encore une tout autre question.
- M. Simmons: Effectivement, tout dépend de quel point de vue vous vous situez. Mais il vaut mieux être du côté où l'on fixe ces taux d'intérêt, plutôt que de celui où l'on paie.
  - M. Blenkarn: Oui.
- M. Simmons: C'est plutôt la dernière catégorie de personne qui m'intéresse, et c'est là-dessus que je porterai ma question. Si vous n'êtes pas favorable à l'idée proposée

floating ceiling or whatever, and you allege that interest rates are too high, then how do you address it from the perspective of the person who is paying the bill every month? How do you do it so that he does not have to continue to pay those unconscionably high rates?

Mr. Blenkarn: The question is can you have an open market? Is there enough competition in the marketplace that the marketplace itself will work? John believes that there is not enough competition in the marketplace. I happen to believe that there is a tremendous amount of competition in the intermediary field, that the country is awash with banks and trust companies and card companies and credit unions, all offering various classes of service to lend you money in one way or another. So there is all sorts of competition there. So really the issue is whether there is fair disclosure. When they say that they are charging you 18%, are they charging 18% or are they really charging you 21%? That is the kind of issue I think you can get at, but I do not really think, in view of the amount of real competition there is, that you ought to be worrying about the exact rates.

Mr. Simmons: When you did your investigation with the finance committee, did you find any indication of price-fixing, rate-fixing?

Mr. Blenkarn: No.

Mr. Simmons: Does the lack of effective disclosure...? I know that it is a requirement now, but you commented on the lack of publicity on the point. Does that lack of awareness by the consumer contribute to de facto rate-fixing?

Mr. Blenkarn: What tends to happen to the consumers who are interest-rate conscious is that if they do not know different terms of payment then they really are not given the information on which to shop. The lack of disclosure means that they have not really the opportunity easily to see the openness of the marketplace, and that leads to the concept that there is not enough competition in the marketplace. But as a practical matter, as I said, the country is awash in banks, credit cards, trust companies, credit unions, and so on, all offering to lend you money. So really, in my view it is fair disclosure that is most important.

Mr. Simmons: Did you find during your earlier investigation any indications of false advertising in relation to the credit card issue?

• 1010

Mr. Blenkarn: The question is whether its advertising is false or whether it tends to mislead. There is no question that advertising of credit tends to be touting, and so it tends to tell you the advantages of the card and so on. But it does not tell you really how we calculate interest,

[Translation]

par le projet de loi de John, imposant un plafond, ou un plafond flottant aux taux d'intérêt, mais que vous pensez par ailleurs que les taux sont torp élevés, qu'envisageriezvous comme mesure au profit de ceux qui ont une facture à régler chaque mois? C'est-à-dire: que faire pour qu'ils n'aient pas à payer ces intérêts scandaleux?

M. Blenkarn: La question est de savoir si l'on peut ouvrir complètement le marché. C'est une question de concurrence, et de jeu des forces du marché. Celles-ci vont à l'effectivement jouer. John pense que la concurrence est insuffisante. Je tends au contraire à penser quelle est féroce, pour ce qui est des établissements financiers, et que le pays est submergé de banques, de sociétés de fiducie, de compagnies de cartes de crédit, et de caisses de crédit etc., qui offrent chacune toute une gamme de services de prêts d'une forme ou d'une autre. Il v a donc effectivement concurrence entre ces différents établissements. La question qui se pose ensuite est celle de l'information transmise au public. Lorsqu'on vous dit que le taux d'intérêt est de 18 p. 100, est-ce qu'au total on verse bien des intérêts correspondant à ce taux de 18 p. 100, et non pas peut-être 21 p. 100? Voilà exactement le genre de question qu'il faudrait poser, plutôt que celle de la concurrence, qui elle est bien réelle.

M. Simmons: Au cours des travaux du Comité des finances sur ce sujet, avez-vous eu le sentiment qu'il y avait entente sur les taux d'intérêt imposés?

M. Blenkarn: Non.

M. Simmons: Et pourtant l'information insuffisante? Je sais que l'on exige maintenant plus de transparence là-dessus, mais vous vous êtes vous-même plaint de cette insuffisance d'information. Est-ce que ça ne contribue pas, à votre avis, à créer en réalité une situation, d'entente sur les taux?

M. Blenkarn: Les consommateurs qui connaissent les différents taux d'intérêt appliqués, n'ont pas toute l'information, tant qu'ils ne savent pas exactement comment le calcul est fait, et quelles sont les conditions de paiement. Le manque d'information veut dire ici qu'ils n'ont pas tous les éléments, et que le marché n'est pas transparent; voilà pourquoi certaines disent que la concurrence n'est pas suffisante. De façon très concrète, je viens de le dire, le pays est submergé de banques, de sociétés de cartes de crédit, de sociétés de fiducie, de caisses de crédit etc., qui veulent toutes vous prêter de l'argent. La question la plus importante ici est donc celle de la transparence et de l'information.

M. Simmons: Au cours des travaux de votre comité avez-vous eu l'impression que la pulicité ou l'information avait pu parfois être mensongère?

M. Blenkarn: Il faut faire la différence entre une publicité mensongère et une publicité qui tend à être équivoque. Il est vrai que cette publicité, pour les cartes de crédit, a tendance à se faire racoleuse, et à vous dire quels sont les avantages de tel et tel carte de crédit, plutôt

although it will tell you the rate of interest. In other words, if interest rates are really low with the particular card, the concept of the interest factor will be up front and centre as a big, important attraction—come in and take our card because of this low-interest factor—whereas if interest rates are relatively high, then the other features of the card are more prominently displayed. So I guess whether the advertising is fair or not is again in the eye of the beholder.

Mr. Simmons: In your experience with your previous investigation in the finance committee, do you think this committee is going to come up with anything new in its deliberations on this issue?

Mr. Blenkarn: It is not for me to prejudge your committee. You have a very competent committee and, I am sure, a concerned committee.

Mr. Simmons: But that is not the issue.

Mr. Blenkarn: The question is are you going to come up with anything new. I do not know. There are really only two or three basic issues in the credit card matter. One is the interest factor, which is broken down into the amount of interest and how interest is calculated. The other issue is the issue of disclosure and what disclosure is most appropriate. Once you have solved those issues, then I guess you have finished the discussion.

Dealing with interest rates, though, I think you ought to bear in mind that there are three different methods by which people get paid for these cards. If you limit interest rates, there are other ways of getting paid. One, of course, is the card fee; the other is the merchant's fee.

**Mr. Simmons:** I would put it to you, having read your report, that you have canvassed the range of options fairly thoroughly.

Mr. Blenkarn: That is right.

Mr. Simmons: Now, you have lamented this morning that you are not really being heard at court. You referred to Mr. Valcourt as our minister. I submit that you have a fair claim on him, too, that you sit in the same caucus. What are you doing to persuade him of the wisdom of the findings of your report?

Mr. Blenkarn: He has only recently been appointed minister. There was another minister prior to that. The previous minister did do the investigations and did hold the meetings across the country. Some results of that previous hearing involved a study that is produced every few months concerning the comparative rates of interests and terms and charges and so on. I lament the fact that it is not made more public, but at least it is done. Second, the question of standardization of the arrangements for increasing or decreasing interest is now uniform across the country so that rates can be changed on a month's notice.

[Traduction]

que de vous expliquer comment le calcul des intérêts se fait, même lorsqu'on vous donne le taux d'intérêt en question. Autrement dit, si le taux d'intérêt est bas, c'est ce sur quoi la publicité va insister, c'est ce que l'on va surtout mettre en évidence—pour attirer le badaud—alors que si le taux d'intérêt est élevé, ce sont les autres avantages de la carte qui seront vantés. Savoir s'il s'agit de publicité loyale ou déloyale, là encore, c'est une question de point de vue.

M. Simmons: Est-ce que vous en avez déjà discuté au Comité des finances, avez-vous le sentiment que ce comité-ci va pouvoir apporter quoi que se soit de neuf dans ce débat?

M. Blenkarn: Ce n'est pas à moi de le dire. C'est un comité tout à fait compétent, j'en suis sûr, et qui se sent très concerné.

M. Simmons: Ce n'est pas la question.

M. Blenkarn: La question est de savoir si il va sortir de ces discussions quoi que se soit de neuf. Je n'en sais rien. Dans tous ces débats autour des cartes de crédit reviennent en permanence deux ou trois fois questions fondamentales. La première est celle des intérêts, c'est-à-dire: le taux d'intérêt lui-même, et la façon dont l'intérêt est ensuite calculé. L'autre question est celle de l'information et de la transparence. Une fois que vous aurez résolu ces questions, la discussion sera close.

Mais rappelez-vous bien, lorsque vous débattrez des taux d'intérêt que les émetteurs de ces cartes jouent sur trois tableaux à la fois. C'est-à-dire que si vous plafonnez les taux eux-mêmes, les émetteurs ont d'autres façons de faire rentrer l'argent. L'une est de jouer des frais d'adhésion, l'autre des frais d'utilisation versés par les commerçants.

M. Simmons: Après avoir lu votre rapport, j'ai l'impression que vous avez envisagé la question sous tous ces angles.

M. Blenkarn: Oui.

M. Simmons: Et pourtant vous vous êtes plaint ce matin de ne pas être entendu en haut lieu. Vous avez cité le nom de notre ministre. M. Valcourt; vous n'êtes tout de même pas sans pouvoir lui parler, puisque vous êtes collègues de caucus. Que faites-vous pour le persuader de la sagesse des conclusions de votre rapport?

M. Blenkarn: Il vient juste d'être nommé ministre. Avant cela il y avait quelqu'un d'autre à ce portefeuille, qui avait étudié la question et qui s'était même déplacé dans tous le Canada pour cela. Le résultat de cet effort c'est que l'on publie maintenant, à intervalles réguliers, une étude comparative des taux d'intérêt, des conditions et des différents modes de calcul etc. Je continue à déplorer le fait que l'on ne fasse pas plus de publicité pour ce travail, mais au moins c'est quelque chose que l'on fait. Deuxièmement, il y a eu un travail d'uniformisation de fait si bien que les conditions dans lesquelles les taux peuvent être augmentés ou révisés à la

Mr. Cole (York—Simcoe): Welcome, Don. I have just two or three questions. A lot of the areas have been covered. One area has not been discussed, and I would like to ask you about the credit cards put out by the retail stores. A lot of them seem to have very limited knowledge and very limited background on the individuals who receive these cards. In fact, some of them are received in the mail without any application form being filled out. Did your committee find that the rate charged by that group was affected because there was a larger group of non-collectables? Is that part of the reason those rates are so consistently high?

Mr. Blenkarn: We did not make any investigation of the credit problem. I suspect that when cards are mailed out they are mailed out after someone has checked the credit of the individual, even without an application. In other words, there is more than one way of checking credit. As you know, you buy a list and mail it out to the people you think are credit-worthy. The real issue with the merchant cards is that the balances are relatively small. That is why the nominal rate of interest is not as important as you might think.

• 1015

Mr. Cole: I guess the distribution bothers me and the way they are distributed, but that is another thing. I think we have all heard the situation where somebody's dog has applied for a credit card and received the damn thing. It is kind of silly.

Mr. Blenkarn: He had the right last name.

Mr. Cole: We all spell Blenkarn wrong.

You mentioned merchant fees. I know there is considerable variance here, and I am not sure whether it is decided by the credit issuer, the merchant or the amount. I am really not aware of that. I was wondering if that fee or rate could or should be plugged into the actual charges as they appear on the credit statement. For example your suit cost you \$400 or \$500, and you paid 5% because you put it on your charge card. Therefore, your total bill is \$525, or something to that effect. I know a lot of people might not like that, but on the other hand would that not have the effect of telling people to use cash, so they do not get into the credit situation? Could merchants use that figure to give you a 5% discount instead of the bank? Is that legal?

Mr. Blenkarn: There is nothing to prevent a consumer from asking for a discount from a merchant, and there are merchants who, on large items particularly, will be delighted to give you a bit of a break if you pay cash. But sometimes we live in a "kish-kish" society. There are

[Translation]

baisse, sont les mêmes dans tout le pays et que ces modifications peuvent être annoncées un mois à l'ayance.

- M. Cole (York—Simcoe): Don, je vous souhaite la bienvenue. J'ai juste deux ou trois questions à vous poser. On a déjà couvert l'essentiel du problème. Une chose a été laissée de côté jusqu'ici, et j'aimerais vous en parler, c'est la question des cartes de crédit des commerces de détail. Il semble que très souvent il soit très peu informé de la situation financière etc. des personnes auxquels ils envoient leurs cartes de crédit. Certaines d'entre elles sont expédiées par la poste, sans qu'aucune demande ait jamais été faite. Votre Comité a-t-il pu constater que les taux d'intérêt de ces commerces de détail étaient plus élevés du fait que les soldes impayés étaient également beaucoup plus importants? Est-ce que c'est ce qui expliquerait que leurs taux sont considérablement plus élevés?
- M. Blenkarn: Nous n'avons pas fait de recherche là-dessus. J'imagine que lorsque l'on envoie une carte de crédit à quelqu'un par la poste, on a au préalable vérifié, même lorsque la personne en question n'a fait aucune demande, si c'est un payeur fiable. En d'autres termes, il y a plus d'une façon de vérifier le crédit. On peut acheter une liste d'adresses, par exemple, et envoyer des lettres à tous ceux qu'on croit solvable. Ce qu'il faut retenir au sujet des cartes de commerçants, c'est que les soldes sont relativement peu élevés. C'est pourquoi le taux d'intérêt nominal n'est pas aussi important qu'on pourrait le supposer.
- M. Cole: La question de la distribution me préoccupe, mais c'est autre chose. Tout le monde a entendu l'anecdote selon laquelle un chien qui en avait fait la demande a reçu une carte de crédit. C'est ridicule.
  - M. Blenkarn: Il devait avoir le bon nom de famille.
  - M. Cole: Nous avons tous du mal à épeler Blenkarn.

Vous avez mentionné les frais que doivent acquitter les commerçants. Je sais qu'il y a une marge considérable à ce niveau, mais j'ignore si c'est attribuable à celui qui octroie le crédit, au commerçant ou à cause du montant dépensé. Je me demande s'il n'y aurait pas une façon de refléter ces frais dans les états de compte. Par exemple, si on achetait un complet de 400\$ ou 500\$, on paierait 5 p. 100 de plus pour utiliser la carte. On aurait alors dépensé un total de 525\$. Il y a bien des gens qui ne seraient peut-être pas d'accord, mais ce serait une façon de les encourager à payer comptant et à éviter le crédit. Et les commerçants qui le désireraient pourraient offrir un rabais de 5 p. 100 pour les ventes au comptant au lieu de donner le même pourcentage à lá banque. Une telle façon de procéder serait-elle légale?

M. Blenkarn: Rien n'empêche les consommateurs de demander un rabais au commerçant. Il y a d'ailleurs des commerçants qui se font un plaisir d'en donner un dans ces circonstances surtout pour les gros articles. Nous vivons dans une société axé sur les échanges. Il y a

people who will always do deals for cash that they might not do any other way.

It seems to me, though, that the merchant fee is an agreed arrangement between the intermediary and the merchant, and it is based on the volume of business the merchant has, the clout the merchant has with his bank, trust company or credit union, and the class and kind of merchandise being sold. In other words if you are selling very small items on credit, there is a lot more paper to handle than if you are selling relatively large items on credit. So I suspect that the merchant fee is negotiated. It is a question of bargain and sale between the merchant and the particular intermediary, and I understand there is a fair amount of competition on it. So it is a question really of active competition between those offering cards.

Mr. Cole: Mr. Blenkarn, my point is that if it is an interest rate the consumer is paying in a different form than the publicized monthly rate or annual rate, then should that consumer not be made aware of that amount?

Mr. Blenkarn: I suppose in theory the consumer ought to be. The funny thing is that you will find one shoe store signed up at 2% and another shoe store at 4%.

Mr. Cole: I think you would create a lot of waves.

Mr. Blenkarn: You might find that he has a MasterCard at 3%, a Visa at 2% and so on. You might really add a great deal of difficulty to the particular merchant.

Mr. Taylor (The Battlefords—Meadow Lake): Earlier you were asked your opinion on the rate of interest and the policy of the Bank of Canada. You answered the question about interest rates, that in your opinion they were too high. What about the second part of the question, the policy of the Bank of Canada?

• 1020

Mr. Blenkarn: My committee is dealing with that right now, and we will have something to say, perhaps. I do not want to discuss my views on interest rates of the Bank of Canada and the Bank of Canada's monetary policy before this committee. I really do not think it is the place to do it

Mr. Taylor: The introduction of credit cards certainly changed the way in which consumers did business. For a long period of time individual merchants extended credit when they felt it was necessary.

Mr. Blenkarn: That is right.

Mr. Taylor: With the introduction of plastic the individual merchants no longer had to make those personal decisions. They left it up to the financial institutions, and we have now gotten ourselves into a

[Traduction]

toujours des gens qui offrent de vendre moins cher si vous payez comptant.

Les frais qu'acquittent les commerçants reflètent les ententes conclues avec des institutions financières et se fondent sur le volume d'affaire, l'influence que peuvent avoir les commerçants auprès de leur banque, de leur société fiduciaire ou de leur caisse de crédit ainsi que le genre de marchandise vendue. Par exemple, lorsqu'on vend des petits articles à crédit, proportionnellement il y a beaucoup plus de paperasserie que lorsqu'on vend de gros articles à crédit. Les frais que doivent acquitter les commerçants sont donc sans doute négociés. Les commerçants et les institutions financières tiennent compte d'un certain nombre de facteurs, et je crois comprendre que la concurrence est assez forte chez ceux qui offrent des cartes de crédit.

M. Cole: Ce que je veux dire, M. Blenkarn, c'est que puisque ce sont des intérêts qu'acquittent les consommateurs sous une forme différente, sous une forme qui n'est pas indiquée mensuellement ou annuellement non plus, le consommateur ne devrait-il pas savoir à quoi s'en tenir?

M. Blenkarn: Je suppose qu'en théorie le consommateur devrait être informé. Le problème est qu'on s'apercevrait qu'un magasin de chaussures aurait conclu une entente à 2 p. 100 et qu'un autre en aurait conclu une à 4 p. 100.

M. Cole: Les réactions pourraient être vives.

M. Blenkarn: MasterCard, par exemple, pourrait avoir conclu une entente à 3 p. 100 et Visa à 2 p. 100. Il y a des marchands qui pourraient avoir beaucoup de difficultés.

M. Taylor (The Battlefords—Meadow Lake): Un peu plus tôt, quelqu'un vous a demandé votre opinion au sujet des taux d'intérêt de la politique de la Banque du Canada. Pour ce qui est des taux d'intérêt, vous avez répondu que selon vous ils étaient trop élevés. En ce qui concerne la politique de la Banque du Canada, quel est votre point de vue?

M. Blenkarn: Mon comité étudie le sujet actuellent et fait rapport. Je ne veux pas discuter de mes vues au sujet des taux d'intérêt de la banque du Canada ou de la politique monétaire de la banque du Canada devant ce comité. Je ne pense que ce soit l'endroit approprié.

M. Taylor: L'introduction des cartes de crédit a modifié les habitudes des consommateurs. Auparavant, les commerçants consentaient au crédit lorsqu'ils jugeaient la chose nécessaire.

M. Blenkarn: C'est exact.

M. Taylor: L'introduction de l'argent en plastic évitait au commerçant d'avoir à prendre des décisions dans chaque cas. Ils s'en sont remis aux institutions financières. Tant et si bien qu'aujourd'hui nous nous retrouvons avec

situation where a great percentage of Canadians are beholden to the financial institutions that have extended credit much more so than under the merchant extended credit program.

Is it our business as government to protect the consumers who have gotten into the easy credit purchase of items, or are we here to protect the institutions that have gotten into issuing credit to individuals who may have taken advantage of it?

Mr. Blenkarn: Or both

Mr. Taylor: Or both

Mr. Blenkarn: In a free society people ought to be free to do what they wish to do with themselves, and there is a limit to what Big Brother ought to do to protect them from themselves, other than to make sure that when people go into transactions the transactions are not misrepresented to them and that they understand, or have a reasonable way of understanding, what they are doing.

After we insist that things be run on a level playing field, or in a fair way, surely to goodness it is not the business of government to determine whether a particular individual should have credit or should not have credit, or how much credit they should have. Surely it is the obligation of the individual as a citizen to discipline himself.

Mr. Taylor: We are dealing with two sets of circumstances here. There is the individual who needs credit—

Mr. Blenkarn: Well, they may or may not need credit.

Mr. Taylor: But the other side of the coin is the person who is simply looking for ease of purchase, not desiring to carry cash, and does not like writing cheques at every store.

The financial institutions are responding slowly with the debit card idea. Is there room for credit and debit cards? Are the institutions moving in the right direction on the debit side of things? Where do you see the future in this plastic-pocket approach?

Mr. Blenkarn: Quite frankly, I think the institutions may have a heck of a time introducing a debit card. They will have to give up merchant fees if they do. They will have to do something to encourage a person to use a debit card.

Right now the buyer of goods does not realize he is paying the merchant fee, and in fact the merchant may well being absorbing it in his general overhead. The ability to get quick cash is worth something. It is turning your inventory into cash without waiting for the payment of a receivable. The service supplied may well be worth the 2%, or whatever the merchant pays to get the cash. You might have a difficult time introducing a debit card under those circumstances.

[Translation]

un fort pourcentage de Canadiens redevables aux institutions financières qui ont offert des possibilités de crédit beaucoup plus que ne le faisaient les commerçants auparavant.

En tant que gouvernement devons-nous protéger les consommateurs qui ont été tentés par le crédit facile ou plutôt protéger les institutions qui ont octroyé ce crédit aux consommateurs?

M. Blenkarn: Ou faire les deux.

M. Taylor: Ou faire les deux.

M. Blenkarn: Dans une société libre, les gens devraient pouvoir faire ce qu'ils désirent. Le grand frère ne peut protéger les gens contre eux-mêmes que dans une certaine mesure. Il ne peut que s'assurer que les gens savent ce qu'ils font lorsqu'ils s'engagent dans des transactions qu'on leur explique honnêtement les conditions de ces transactions, et qu'ils comprennent à quoi ils s'engagent.

Une fois que le gouvernement a établi les mêmes règles du jeu pour tout le monde, a établi des règles justes, il ne lui appartient sûrement plus de juger si telle ou telle personne ne devrait se voir octroyer du crédit ou non et si oui dans quelle mesure. L'individu a le devoir de se limiter lui-même

M. Taylor: Nous nous trouvons devant deux situations. Il y a des individus qui peuvent avoir besoin de crédit. . .

M. Blenkarn: Peut-être que oui, peut-être bien que non.

M. Taylor: Il y en a d'autres qui peuvent simplement vouloir se faciliter la vie, ne pas avoir à se balader avec de l'argent comptant sur eux ou ne pas avoir à faire des chèques dans tous les magasins.

Les institutions financières semblent répondre lentement à l'idée des cartes de débit. Y a-t-il place pour les deux, les cartes de crédit et les cartes de débit? Les institutions procèdent-elles comme elles devraient le faire pour ce qui est des cartes de débit? Quel est l'avenir de cette forme d'argent en plastic?

M. Blenkarn: Je pense que les institutions risquent d'avoir beaucoup de difficulté à implanter les cartes de débit. Pour commencer, elles doivent renoncer aux frais exigés des commerçants. Deuxièmement, elles doivent essayer d'encourager les consommateurs à les utiliser.

Actuellement, l'acheteur ne s'aperçoit pas qu'il paie en plus les frais occasionnés au commerçant, et de fait le commerçant peut très bien les absorber dans ses frais généraux. Le paiement rapide des marchandises vaut quelque chose. La période d'attente des comptes recevables est éliminée. Le service peut très bien valoir 2 p. 100 ou le pourcentage fixé, quel qu'il soit. Compte tenu de tous ces avantages, l'implantation de la carte de débit pourrait se révéler ardue.

With a debit card you transfer the entire cost of credit to the person using the credit, in competition with people who are not used to paying for credit. Remember, a good number of the people using credit cards do not pay any interest. They pay their bills off in time. They never pay interest, so they really could not care less what the interest rates are. To try to persuade a person like that to take a debit card might not be too successful.

• 1025

Mr. Taylor: Returning to your bill and the requirement of disclosure, in your early remarks you said that given the circumstances you have outlined about the way in which the banks will approach things, it is possible for a consumer to pay up to 1,000%—that was the figure you used—on his purchases.

Mr. Blenkarn: As a matter of fact, I have had people write to me about this. They are left with a \$10 or \$20 balance owing on a \$1,000 bill. Then they calculate interest right back to the date of purchase on this \$1,000 article, but you really owe only \$25. You wind up with an enormous interest factor.

Mr. Taylor: But even on your rules of disclosure and whatever publicity the Government of Canada can give to the disclosure that is out there individuals are not going to realize the possibility of paying 1,000% interest. Should we not—

Mr. Blenkarn: They certainly do, and that is one of the principal complaints I continue to get concerning credit cards; the unfair calculation of interest.

Mr. Taylor: But should we not ensure we have restrictions or even requirements on the institutions? The very first recommendation of the report called for the prominent display of that on all statements that are issued. Is that not the type of disclosure that is even more important than public advertising of rates by government?

Mr. Blenkarn: It is not just the prominent display of rates that is important, it is the way the rates are calculated. If I were to charge you 6% on \$1,000 for a year, you would say the interest is \$60. On the other hand, if I charge you 6% compounded daily, I suspect you might pay much more than \$60 interest on \$1,000 for a year. It might be more like \$90.

Mr. Gustafson: Mr. Blenkarn, are we not dealing here with high-risk lending?

Mr. Blenkarn: No.

Mr. Gustafson: Just let me explain my thinking on this. If you buy a major commodity, say a car, a home, a washing machine, and you finance it, the seller of that commodity has some security in that one item. If you buy

[Traduction]

La carte de débit transfert tous les frais de crédit à la personne qui utilise le crédit, et il y a des gens qui ne sont pas habitués à acquitter des frais de crédit. Un bon pourcentage des gens qui utilisent les cartes de crédit ne paient pas d'intérêt. Ils acquittent leur compte en temps. Donc, les taux d'intérêt pour eux importent très peu. Essayez de les convaincre, ceux-là d'utiliser la carte de débit. Cela risque d'être difficile.

M. Taylor: Pour revenir à votre projet de loi et aux exigences touchant la divulgation, vous avez indiqué plus tôt que de la façon dont les banques fonctionnent il possible qu'un consommateur soit appelé à payer un taux de 1,000 p. 100—c'est le chiffre que vous avez utilisé—sur ses achats.

M. Blenkarn: J'ai reçu beaucoup de lettres à ce sujet. Il peut y avoir des gens qui ont un solde de 10\$ ou 20\$ sur une dette initiale de 1,000\$. Comme le taux d'intérêt est calculé à compter de la dette d'achat de l'article de 1,000\$, il peut représenter un montant d'intérêt énorme, même si le solde n'est plus que de 25\$.

M. Taylor: Même avec vos règles sur la divulgation et la publicité que le gouvernement du Canada peut faire autour de la question de la divulgation, il peut y avoir des gens qui ne s'aperçoivent pas qu'ils s'exposent à payer un taux d'intérêt de 1,000 p. 100. Le gouvernement ne devrait-il pas. . .

M. Blenkarn: C'est une des principales plaintes que je continue d'entendre au sujet des cartes de crédit: le calcul injuste de l'intérêt.

M. Taylor: Le gouvernement ne devrait-il pas imposer des restrictions ou des exigences aux institutions? La toute première recommandation du rapport portait sur la nécessité d'indiquer en gros caractères un certain nombre de choses dans les états de compte. Cette information n'est-elle pas encore plus importante que la publication des taux?

M. Blenkarn: Justement, ce qu'il convient d'indiquer en gros caractères ce ne sont pas seulement les taux mais également les méthodes de calculer les taux. Si je vous dis que je vous prête 1,000\$ pendant un an à 6 p. 100, vous pouvez penser que vous serez appelé à acquitter un intérêt de 60\$. Cependant, si c'est un taux composé de 6 p. 100 calculé quotidiennement, le montant de l'intérêt risque d'être bien plus élevé pour ce montant. Il risque d'atteindre 90\$.

M. Gustafson: Monsieur Blenkarn, ne parlons-nous pas ici de prêt à risque élevé?

M. Blenkarn: Non.

M. Gustafson: Permettez-moi de vous expliquer mon point de vue. Lorsque quelqu'un vend un gros article, une voiture, une maison ou une laveuse, et qu'il fait crédit, l'article en question constitue une garantie. Avec une

on a credit card and you buy a number of items on that credit card and they are used, this is very high-risk lending.

Mr. Blenkarn: As a practical matter-

Mr. Gustafson: That comes back to the question asked by Mr. Taylor; and I was very pleased with the conservative approach he took. There is something called "delayed reinforcement". Maybe we have a credit-ridden society that gets itself into a lot of problems. Are there not some responsibilities on behalf of government... and I think we all know of example after example where this has happened. But when it comes to the risk, there is very little opportunity for the seller of the product to recover that. All the buyer has at risk is his credit rating.

Mr. Blenkarn: It is surprising how small the defalcations on credit card usage are, though.

Mr. Gustafson: Have you done studies on that?

Mr. Blenkarn: I think Mr. Thomas has some figures for you on that. But it is surprising how small the defalcation is. The consumer debt is paid, and while there is no right to seize the article and take it back again, very few people who sell articles want to seize them and take them back again. You will not find furniture stores wanting to go and repossess the furniture they sold, because after all, it is used furniture, and they are not in the used furniture business.

Mr. Gustafson: You make my point.

Mr. Blenkarn: So they want to be able to discount and get their credit back from the bank or trust company or whatever, and the bank or trust company is prepared to accept that kind of credit, within limits. The system works reasonably well.

There is a certain amount of theft of credit cards. That adds to the cost. The balances are relatively small, and that adds to the cost. Remember, when you start mailing things out you have to pay postage and for envelopes and so on, and all these costs are in the system. So the cost of the credit is relatively large in relation to the amount of money borrowed. You do not wind up lending credit-card money at two over prime as you might to a small businessman who is borrowing in thousands of dollars, because remember you are talking about people who are borrowing \$50, or \$100, or whatever, because they bought a pair of shoes.

. 1030

Mr. Gustafson: I was listening to a radio broadcast, and billions of dollars are forged in credit cards every year in the U.S. What about the security? Have you done any research on it?

Mr. Blenkarn: The last time we visited this matter in the finance committee, Mr. Thomas had a number of

[Translation]

carte de crédit, quelqu'un peut acheter un certain nombre d'articles. C'est une forme de prêt à risque très élevé.

M. Blenkarn: De façon pratique. . .

M. Gustafson: Ce qui me ramène à la question de M. Taylor, et j'ai été très heureux de constater son attitude conservatrice. Il y a un concept qui s'appelle «le renforcement après coup». Notre société a peut-être le don de s'attirer des problèmes avec sa manie du crédit. Le gouvernement n'a-t-il pas une certaine responsabilité. . . je suis sûr que nous avons tous beaucoup d'exemples en tête. Ce qui est certain, c'est que le vendeur assume un risque élevé en ce sens qu'il a très peu de chance de recouvrer sa marchandise. Tout ce que risque l'acheteur, lui. c'est de perdre sa cote de crédit.

M. Blenkarn: Le nombre de défauts de paiement relié à l'usage des cartes de crédit est étonnamment faible.

M. Gustafson: Avez-vous fait des enquêtes à ce sujet?

M. Blenkarn: Je pense que M. Thomas a des chiffres là-dessus. Il ne demeure pas moins que le nombre de défauts de paiement est très faible. Les dettes sont payées, et même si les vendeurs n'ont pas le droit de reprendre leur marchandise, il y en a très peu qui désirent le faire de toute façon. Les magasins de meubles, par exemple, ne tiennent pas à reprendre les meubles qui sont vendus; ils n'ont rien à faire de meubles usagés.

M. Gustafson: C'est ce que je dis.

M. Blenkarn: Ils veulent simplement être payés rapidement par la banque, la société de fiducie ou l'institution financière en cause; la banque ou la société de fiducie, quant à elle, est prête à accepter ce crédit, à l'intérieur de certaines limites. Le système fonctionne assez bien pour tout le monde.

Il y a évidemment un certain nombre de vols de cartes de crédit. Cette situation fait monter les coûts. Le fait que les soldes sont relativement peu élevés fait également monter les frais. Les envois par la poste supposent des frais d'affranchissement, des frais pour les enveloppes etc.. Tous ces frais s'ajoutent. Le coût du crédit est donc relativement important par rapport au montant emprunté. L'argent à crédit n'est pas prêté au taux d'escompte plus 2 p. 100 comme c'est le cas, par exemple, des petits hommes d'affaire qui empruntent des milliers de dollars car n'oubliez pas qu'il s'agit de personnes qui empruntent 50\$ ou 100\$, disons, pour acheter une paire de chaussures.

M. Gustafson: J'écoutais l'autre jour une émission de radio et les cartes de crédit trafiquées coûtent des milliards de dollards aux États-Unis. Quelle est la situation sur le plan de la sécurité? Vous êtes-vous renseigné?

M. Blenkarn: La dernière fois que le Comité des finances a étudié cette question, M. Thomas avait en sa

figures on the question of the illegal use of credit cards. You are quite right that we are talking of billions of dollars, but you are also talking of hundreds and thousands of billions of dollars in the legitimate use of the cards. It is a question of ratios, and the loss ratios are relatively small.

Mr. Gustafson: I think a lot of it was in this cases where the public was going in to get a rental car and signing on the bottom line, leaving them a signed card without authorization, or doing the same thing at a hotel, or whatever. Do you have any figures on that? What is happening there?

Mr. Blenkarn: I do not have any figures on that, but I am sure your researcher. . .

The Chairman: We will request those figures as we have them from the researcher. Mr. Blenkarn, this concludes the testimony this morning. I thank you very much, you may step down.

Mr. Blenkarn: Thank you.

The Chairman: We have another witness. Mr. Reg Stackhouse is a former member of Parliament for Scarborough West, former chairman of the standing committee on human rights and he has a particular interest in this area.

Mr. Reginald Stackhouse (Individual Presentation): Mr. Chairman and members of the committee, as a former Member of Parliament, I welcome this initiative by a House of Commons committee to perform one of the roles of Parliament—that is, to be a watchdog of the peoples' rights, including the right to fairness.

There can be few consumer concerns more in need of this championship than the one before you. Over 17 million credit cards are used in this country alone. The number around the world is so collossal *Time magazine* has called the credit card, "the great new financial fact of our time."

It has become that because the credit card performs a valuable service to merchants and consumers alike. Your committee's research will also show that it can be the great new financial scam of our time. The importance of your study is enhanced by the renewed public awareness that ethical values are as essential as financial values in the marketplace.

In the 1988 annual report of the Bank of Montreal, its chairman says:

There should be no fundamental difference between the values of the marketplace and those we apply to other aspects of our daily lives. These include honesty, fairness, a decent respect for the standards of society, an acceptance of the obligation to give value and useful service in return for the rights and privileges we enjoy and for the trust placed in us by our fellow citizens. [Traduction]

possession un certain nombre de chiffres sur l'utilisation illégale des cartes de crédit. Vous avez tout à fait raison de dire qu'il s'agit de milliards de dollars mais l'utilisation légitime des cartes représentent également des centaines et des milliards de dollars. C'est une question de rapport et les pertes sont relativement faibles.

M. Gustafson: Je crois qu'il s'agissait surtout d'affaires de location de voitures quand les gens n'ont qu'à signer et laissent une carte qui ne leur appartiennent pas, d'histoires analogues avec les factures d'hôtel, etc. . . Avezvous des chiffres? Quelle est la situation?

M. Blenkarn: Je n'ai pas de chiffres sur cela mais je suis sûr que votre agent de recherches. . .

Le président: Nous demanderons à notre chercheur de nous trouver ces chiffres. Monsieur Blenkarn, ceci met fin à votre témoignage ce matin. Je vous remercie infiniment. Vous pouvez quitter la table.

M. Blenkarn: Merci.

Le président: Nous avons un autre témoin. Monsieur Reg Stackhouse est l'ancien député de Scarborough ouest, l'ancien président du Comité permanent sur les droits de la personne et la question que nous étudions l'intéresse tout particulièrement.

M. Reginald Stackhouse (à titre individuel): Monsieur le président, membres du comité, en tant qu'ancien député, je me félicite qu'un comité de la Chambre des communes ait pris l'initiative de remplir une des missions du Parlement à savoir defendre les droits de la population, et plus particulièrement son droit à être traitée avec justice.

Il y a peu de questions touchant les consommateurs qui aient plus besoin de champions de celles dont vous êtes saisis. Dans notre seul pays, il y a plus de 17 millions de cartes de crédit en circulation. Le nombre en circulation dans le monde entier est si colossal que pour *Time magazine* la carte de crédit est «le nouveau phénomène financier le plus important de notre temps».

Tout cela parce que la carte de crédit rend un service valable tant aux commerçants qu'aux consommateurs. Les travaux de votre Comité vous montreront également quelle peut être la nouvelle escrocrie financière la plus importante de notre temps. L'importance de votre étude est renforcée par la conscience renouvelée du public que les valeurs morales sont aussi essentielles que les valeurs financières sur le marché.

Dans le rapport annuel de 1988 de la Banque de Montréal, son président dit:

Il ne devrait pas y avoir de différences fondamentales entre les valeurs du marché et celles que nous appliquons à d'autres aspects de notre vie quotidienne. Elles incluent l'honneteté, la justice, le respect des normes de la société, l'acceptation de l'obligation d'offrir des services valables et utiles en retour des droits et privilèges dont nous jouissions et de la confiance que nos cocitoyens placent en nous.

Surely, Mr. Chairman, that is what this committee's study is all about, an ethical relationship between all parties to a credit transaction, one that includes respects for the consumers' right to fair treatment. This country's major credit institutions, I submit with respect to them, are able to look after themselves in that regard. For example, the 1986 annual report of the Royal Bank of Canada says its fee income "now accounts for almost one-quarter of the total net revenue and helps to counterbalance the effects of relatively slow commercial asset growth".

I do not find any fault with that, Mr. Chairman. It is good, sound business, fair policy. But I submit to you the consumers are not always able to protect their interests in the same way. They do not have as many levers to pull, so they must look to Parliament to speak for them. For that reason I welcome this opportunity, for the lower income people of our country are especially vulnerable in this area. It is therefore inspiring to think of Parliament not turning a deaf ear to them. Quite often people assume the credit card issue is strictly a yuppie issue, or an expense account issue. I believe your research will show quite the contray, that it is primarily a low-income earner issue, especially where retail charge cards are included.

• 1035

Twenty years ago an American study said that most Carte Blanche card holders-that was the example they chose-were upper-income people. By contrast, the market for charge account services is families in low income brackets. Twenty years later another study showed this to be still true in Canada. In its series called "Focus Canada Reports", the opinion research organization Environics reported within the past two years that Canada's lower-income people are the ones most likely to have unpaid balances at the month end, and to be adversely affected by excessive interest charges. Since the Department of Consumer and Corporate Affairs is a subscriber to that series, it has the information. I hope the department will make it available to this committee. If it will not, I suggest that a direct request to Environics will bring a co-operative response.

With the aid of such research, I hope the committee will ask why it is that the major retail chains and department stores of Canada have continued to charge 28.8% on an annualized basis, regardless of whether the cost of money is up or down according to the bank rate. Harking back to that earlier quotation, I put the question to you: Is that fair? Is that the kind of fairness we should find in the market place, as much as in private life? Is it fair to justify raising the rates early in the decade because the bank rate was high—and that justification was given—and yet maintain that high charge after the bank rate had fallen? We are now aware, of course, that it has soared

[Translation]

Monsieur le président, c'est l'essence même de votre Comité, l'étude des rapports moraux entre toutes les parties intéressées aux transactions à crédit, rapport qui inclut le respect du droit du consommateur à juste traitement. Les principaux établissements de crédit de notre pays, sauf le respect que je leur dois, sont tout à fait capables de défendre leurs intérêts. Par exemple, le rapport annuel de la Banque Royale du Canada dit que les frais qu'elle fait payer «représentent maintenant presque un quart de ses recettes totales et aident à contrebalancer les conséquences d'une croissance relativement lente des actifs commerciaux»

Je n'y vois rien à redire monsieur le président. C'est de bonnes politiques commerciales. Je dis simplement que les consommateurs ne sont pas toujours capables de défendre leurs intérêts de la même manière. Ils n'ont pas autant de leviers à leur disposition et ils doivent compter sur le Parlement pour les représenter. C'est pour cette raison que je me félicite de cette initiative car les citovens à faible revenu de notre pays sont tout particulièrement vulnérables dans ce domaine. Il est donc réjouissant de penser que le Parlement ne les oublie pas. Très souvent des gens croient que ces histoires de cartes de crédit n'intéressent que les catégories aisées ou ceux et celles qui ont compte de dépenses. Je crois que vos travaux vous montreront qu'au contraire c'est avant tout une question qui touche les catégories à faible revenu surtout quand il s'agit de cartes de crédit de magasins.

Selon une étude américaine réalisée il v a vingt ans. la majorité des titulaires de la carte blanche-c'était l'exemple utilisé-appartenaient à la catégorie des revenus supérieurs. A l'opposé, c'était les familles à faible revenus qui avaient des cartes de magasins. Vingt ans plus tard une autre étude a démontré que la situation était toujours la même au Canada. Dans sa série intitulée «Focus Canada Reports». L'institut de recherche Environics a rapporté qu'au cours des deux dernières années les Canadiens à faible revenu étaient les plus susceptibles de se retrouver avec des soldes à payer à la fin du mois et d'être le plus touchés par des taux d'intérêt excessifs. Puisque le ministère de la Consommation et des Corporations est abonné à cette série, il a tous ces renseignements en sa possession. J'espère que le ministère les mettra à votre disposition. Sinon, je suis certain qu'une demande directe auprès d'Environics entraînera une réponse coopérative.

Sur la base des résultats de ces recherches, j'espère que votre comité se demandera pourquoi il se fait que les principales chaines de ventes au détail et les principaux magasins à rayons du Canada continuent à faire payer 28.8 p. 100 d'intérêt sur une basé annuelle quel que soit le loyer de l'argent fixé par le taux d'escompte. Revenons à la citation précédente que j'ai faite, je vous repose la question: est-ce juste? Est-ce le genre de justice que nous devrions trouver sur le marché tout comme dans la vie privée? Est-il juste de justifier l'augmentation des taux au début de la décennie parce que le taux d'escompte était élevé—et c'est la justification qui a été donnée—et de

again. Given the nature of things, we can expect the bank rate at some point to reverse its course. Will we expect the major retail and department stores to reverse themselves too? This is not likely, unless this Parliament will act.

In its 1987 report to the House of Commons, the Standing Committee on Finance and Economic Affairs recommended

that retailers should provide that credit card rates applied to outstanding balances over a certain level, say \$400, follow the interest rates on VISA and Mastercard.

Both Visa and MasterCard did reduce their charges, but the retail chains and department stores did not. Was that fair? Where will people look for a champion, unless their Parliament speaks and acts for them?

The finance committee stressed in 1987 that the store charge card rate was maintained at its astronaut level because the extra revenue was needed to make up for the interest not paid by charge card users who cleaned out their accounts before the grace period was up. According to that committee, the half who paid interest charges were paying enough to cover all the credit costs, and they observed "this seems unfair. blatantly unfair, during periods of falling interest rates".

Obviously we are now in a period of high rates being sustained, but we can expect they will come down. Will Parliament press the giant merchants of this country to come down too at that time?

It is easy to shrug this off by blaming the consumers themselves entirely, but it is not easy if we put ourselves in the situation of some lower-income Canadians. Let us picture such a person. Let us picture her visiting a department store and being approached in the aisle of the store by a representative to take out a charge card. The card offers so many convenient services she gladly applies for one. Instead of being limited to the cash in her purse she now has a plastic affluence. With that card in hand she has a purchasing power every Saturday she had only dreamed about before. Is it her fault if she uses her opportunity? We cannot answer that question without putting ourselves in her situation. She may be a single mother, or the wife of an unemployed man, or making only a marginal wage. She may have a couple of children to get into summer clothes, so she buys. She is meeting basic personal family needs. When the time comes to pay, she makes an effort, but she cannot clear the books. The debt continues and grows because of compound interest. Soon it is back to school time and she must buy more. She also must wonder if she will ever get out from under. This is not a unique or hyperbolic example.

[Traduction]

maintenir cet intérêt à ce niveau après que ce taux soit redescendu? Bien entendu, nous savons qu'aujourd'hui ce taux a de nouveau augmenté. Les choses étant ce qu'elles sont, nous pouvons nous attendre qu'à un moment donné le cours du taux d'escompte soit inversé. Nous attendrons-nous à ce que les principaux commerces et les principaux magasins inversent également le cours de leurs taux? C'est peu vraisemblable à moins que le Parlement n'intervienne.

Dans son rapport de 1987 à la Chambre des communes, le Comité permanent des finances et des affaires économiques recommandait

que les détaillants vendant à crédit avec leurs propres cartes appliquent aux soldes en souffrance dépassant un certain niveau, disons 400\$, les taux d'intérêt des cartes Visa et MasterCard.

Visa et Mastercard ont réduit leurs taux d'intérêt, mais les chaînes et les magasins ne l'ont pas fait. Était-ce juste? Où la population peut-elle chercher un champion pour la défendre si le Parlement n'intervient pas en son nom?

Le Comité des finances a rappelé en 1987 que si les magasins maintenaient un taux d'intérêt astronomique sur leurs cartes c'est parce que les sommes supplémentaires qui leur rapportaient étaient nécessaires pour compenser l'intérêt non-payé par les titulaires de cartes qui réglaient leurs comptes avant la fin de la période de grâce. Selon les conclusions de ce comité, la moitié des clients qui payait ces taux d'intérêt payait suffisamment pour couvrir tous les coûts du crédit et «cela semble injuste, totalement injuste, pendant les périodes où les taux d'intérêt chutent».

De toute évidence, nous traversons une période de taux d'intérêt élevés, mais nous pouvons nous attendre à ce qu'ils finissent par redescendre. Le Parlement contraindrat-il les géants du commerce de ce pays à faire de même?

Il est facile d'éluder la question en attribuant toute la responsabilité aux consommateurs mais ce n'est pas aussi facile si nous nous mettons dans la peau de ces Canadiens à faible revenu. Imaginez-vous ces personnes. Imaginez-les dans un magasin à rayons et abordées par un vendeur lui vantant les charmes de la carte maison. Cette carte offre tant d'avantages qu'elle ne résiste pas. Au lieu d'être limitée par l'argent dans son portefeuille les portes de l'influence en plastique s'ouvrent désormais devant elles. Avec cette carte chaque samedi elle a un pouvoir d'achat qui jusqu'à présent pour elle n'était qu'un rêve. Est-ce sa faute si elle a saisi cette occasion? Nous ne pouvons répondre à cette question sans nous mettre dans sa situation. Elle est peut-être mère célibataire ou femme de chômeur ou mal payée. Elle a peut-être un ou deux enfants qui ont besoin de vêtements d'été et elle les achète. Elle ne fait que répondre aux besoins fondamentaux de sa famille. Quand le temps de payer arrive, elle fait un effort mais elle ne peut tout payer. La dette s'accumule, et continue de croître à cause de l'intérêt composé. Bientôt c'est la rentrée des classes et il faut encore acheter. Elle doit également se demander si

• 1040

Two other studies in the United States stress how charge cards are used more by consumers with less education than by those with advanced education, and that the store charge cards are the kind most often used by lower-income persons.

Spokespersons for the retail chains and department stores will argue their treatment of such a customer is more fair than the treatment given by VISA and MasterCard issuers. They will argue that the full grace period they allow is so much better than the time allowed by VISA and MasterCard that the consumer actually pays less interest to the stores. That is true for one month; it is true for two months; but very often low-income people drag their indebtedness out for an extended period simply because they have so little cash available. Therefore I suggest that your committee research this claim by the stores. You will see that it is a claim that may not stand up to a period longer than two months.

Clearly there is a need for this committee to examine how credit card practices and charge card practices by large retailers are impacting adversely on low-income people, and to examine how discriminating large retailers are in granting charge cards with sizeable limits to low-income people.

I thank you, Mr. Chairman, and members of this committee, for this opportunity to participate in what I hope will gain fairness in the retail marketplace for those people most unable to gain it for themselves.

Mr. Simmons: Mr. Stackhouse, were you present when Mr. Blenkarn gave his submission?

Mr. Stackhouse: Not when he gave his submission. I was present during some of the question period.

Mr. Simmons: You bring a completely different perspective to the issue insofar as the merchant cards are concerned. Mr. Blenkarn tends to submit that the merchant cards are a very small part of the problem. I hear you say something different. I hear you say that those least able to pay are caught in the web of the merchant cards.

Mr. Blenkarn had submitted that there was no aggressive salesmanship on the part of the merchants to peddle their cards. I hear you say that there are people in the aisles who are peddling them frequently. That is my experience. You can hardly go into one of those stores but you do not run into somebody with a clipboard telling you the wonders of their plastic. Were you around during the last Parliament?

Mr. Stackhouse: Yes.

Mr. Simmons: Were you a member of Mr. Blenkarn's committee?

[Translation]

elle s'en sortira jamais. Ce n'est pas un exemple unique ou hyperbolique.

Deux autres études américaines montrent que les cartes sont plus utilisées par les consommateurs ayant moins d'éducation que par ceux ayant une éducation supérieure, et que les cartes de magasins sont plus souvent utilisées par les catégories à faible revenu.

Les porte-paroles des chaînes de détails et des magasins à rayons vous diront qu'ils traitent ces consommateurs de manière plus juste qu'ils ne le sont par Visa et MasterCard. Ils vous diront que la période de grâce qu'ils autorisent est de loin supérieure à celle accordée par Visa et MasterCard et qu'en réalité leurs clients paient moins d'intérêt. C'est vrai pendant un mois; c'est vrai pendant deux mois; mais très souvent les personnes à faible revenu font traîner leur endettement pendant de longues périodes simplement parce qu'ils ont si peu de moyens à leur disposition. Je suggère à votre Comité de se pencher sur cette prétention des magasins. Vous constaterez qu'après deux mois ce n'est plus du tout la même histoire.

Il est clair qu'il faut que votre Comité examine l'impact des cartes de crédit et des pratiques de crédit des grands détaillants sur les faibles revenus et qu'il décide si les grands détaillants font preuve d'un sens de responsabilité et de discernement avant d'accorder leurs cartes à crédit aux personnes à faible revenu.

Monsieur le président, je vous remercie vous et vos collègues de m'avoir offert de participer à ce qui, je l'espère, aboutira à une plus grande justice sur le marché de la consommation pour ceux qui sont les moins en mesure de se défendre eux-mêmes.

M. Simmons: Monsieur Stackhouse, étiez-vous présent lorsque M. Blenkarn a témoigné?

M. Stackhouse: Je n'étais pas là pour sa déclaration mais j'étais là pendant une partie des questions.

M. Simmons: Vous présentez une perspective complètement différente de cette question s'agissant des cartes de commerçants. Selon M. Blenkarn, ces cartes de commerçants correspondent à une toute petite partie du problème. J'ai l'impression que pour vous c'est tout à fait différent. Vous dites que ceux qui sont le moins en mesure de payer sont pris dans la toile d'araigné des cartes de commerçants.

Toujours selon M. Blenkarn, les commerçants n'essaient pas à tout prix de placer leurs cartes. Selon vous, ils sont en embuscade dans les allées. C'est ce que je pense également. Il est pratiquement impossible d'entrer dans un de ces magasins sans être abordé par quelqu'un qui vous vante les charmes de leur carte en plastique. Etiez-vous député lors de la dernière législature?

M. Stackhouse: Oui.

M. Simmons: Étiez-vous membre du Comité de M. Blenkarn?

Mr. Stackhouse: An alternate member.

Mr. Simmons: It is not popular to say this, but I am of the view that by and large this committee process is a waste of time. All the ground has been tilled before. The whole thing has been canvassed quite thoroughly. We can salvage it from being a waste of time if we can get the government to do what it was not prepared to do two years ago, and it is for that reason that I sit here.

You were here during that earlier period. Why the reticence on the part of the government? It seems such a sensible thing. You have members from the government side like Mr. Blenkarn and yourself who see the wisdom of doing something about this before it causes any more havoc in people's budgetary lives. Why the reticence in government? Why is it the government will not act on this issue? Do you have a response on that?

Mr. Stackhouse: I do not think any committee study of this kind is ever a waste of time. To cite an authority in another sector, "The word never goes forth and returns empty". I think that is true here. It would be a shocking waste, a dereliction of duty, if Parliament did not focus on this kind of consumer concern. It could be assumed by everyone else that it had been laid to rest. As long as the committee will keep the limelight of public awareness on this issue, I believe there is a chance for success. A bill was put before the House in the very last sitting of the last House that deals with this matter along the lines of—

• 1045

Mr. Simmons: Your bill.

Mr. Stackhouse: Yes. It was along the lines of Mr. Rodriguez's bill. That bill was given the assurance of coming to a vote, and I hope that if this current bill is pulled, as it will in time be pulled, then the point will be made to the appropriate committee of the House of Commons that the previous bill was given the assurance of a vote and this one should be given the same recognition. I believe the House of Commons will pass such a bill if it gets the chance to vote on it. If it does, and if the Senate passes it, then I do not think there is any government in Canada that will not implement it.

Mr. Simmons: Mr. Stackhouse, you say that you believe the House will pass it. Are you aware that Mr. Blenkarn, the chairman of the finance committee, who was here a moment ago, is of a very different view on this issue? He believes there ought not to be a ceiling on credit card interest rates.

Mr. Stackhouse: Yes.

Mr. Simmons: Are you saying that you believe that a majority of current parliamentarians here in Ottawa are not of that view?

[Traduction]

M. Stackhouse: Comme remplaçant.

M. Simmons: Ce n'est pas une chose populaire à dire, mais j'estime que d'une manière générale ce comité perd son temps. Toute cette question a déjà été tournée et retournée. Elle a été étudiée dans tous les sens. Nous pouvons éviter que cela soit une perte de temps si nous parvenons à faire faire au gouvernement ce qu'il n'était pas disposé à faire il y a deux ans et c'est la raison pour laquelle je suis membre de ce Comité.

Vous étiez là pendant la période précédente. Quelle est la raison de cette réticence du gouvernement? Cela semble tellement raisonnable. Il y a des députés du côté du gouvernement comme M. Blenkarn et vous-même qui voyez la sagesse de faire quelque chose avant que les conséquences financières pour la population ne soient irréversibles. Quelle est la raison de la réticence du gouvernement? Pourquoi le gouvernement ne veut-il pas intervenir? Le savez-vous?

M. Stackhouse: Je ne pense pas qu'une étude de ce genre faite par un comité soit une perte de temps. Pour citer une autorité dans un autre domaine: «les paroles ne s'envolent jamais». Je crois que c'est vrai dans ce cas. Le gaspillage serait choquant, l'abandon de devoir le serait aussi si le Parlement ne prêtait pas toute son attention à ce genre de problèmes de consommation. D'aucun pourrait croire que le problème est réglé. Tant que votre Comité continuera à attirer l'attention de la population à ce problème, des chances de succès existeront. Au cours de sa dernière séance, la Chambre a été saisie d'un projet de loi concernant cette question qui est dans le même ordre d'idées que...

M. Simmons: Votre projet de loi.

M. Stackhouse: Oui. S'inscrivait dans le sens du projet de loi de M. Rodriguez. On nous avait assuré qu'on allait voler sur ce projet de loi, et j'espère que si on retire ce projet de loi, et je pense que ce sera le cas, qu'on informera le comité compétent de la Chambre des communes qu'on nous avait assuré qu'on allait pouvoir voter sur le projet de loi précédent et qu'on devrait donc pouvoir voter sur l'actuel projet de loi. J'estime qu'il y a de bonnes chances que la Chambre adopte un tel projet de loi si on lui donne l'occasion de voter là-dessus. Si c'est le cas et si le Sénat l'adopte je ne pense que quelque gouvernement que ce soit au Canada s'oppose à son application.

M. Simmons: Monsieur Stackhouse, vous dites que selon vous la Chambre va adopter ce projet de loi. Saviezvous que M. Blenkarn, président du Comité des finances, qui était ici tantôt, n'était pas du tout de cet avis concernant cette question? Il estime qu'il ne faut pas fixer un plafond pour les taux d'intérêt des cartes de crédit.

M. Stackhouse: Oui.

M. Simmons: Pensez-vous qu'une majorité des parlementaires ici à Ottawa ne partagent pas cette opinion.

Mr. Stackhouse: I could speak with greater assurance of the previous Parliament, for obvious reasons; but I believe that had my bill come to a vote, it would have passed—not unanimously, but with a majority.

**Mr. Simmons:** Would you have had Mr. Blenkarn's support?

Mr. Stackhouse: I would have welcomed it.

The Chairman: Mr. Rodriguez has left the room for a minute, so we will skip to Mr. Robitaille.

M. Jean-Marc Robitaille (député de Terrebonne): Monsieur Stackhouse, j'ai écouté attentivement vos propos. Vous parliez des droits de la personne et, à un moment donné, vous sembliez faire état d'abus de la part des compagnies ou des marchands qui émettent des cartes de crédit. Vous disiez que les gens se faisaient harceler dans les magasins, qu'on les incitait à se procurer une carte de crédit et qu'à partir de ce moment-là, ils avaient l'impression d'avoir plus d'argent dans leurs poches qu'ils n'en ont en réalité.

Le Comité s'est réuni hier soir pour discuter de cette question et. ce matin, on a écouté les propos de M. Blenkarn. Tous les commentaires qui ont été émis par les témoins semblent avoir trait à la nécessité de bien informer le public. On dit que les différentes compagnies doivent donner de l'information quant à la façon de calculer les taux et aux changements de taux qui surviennent de jour en jour, selon la situation des taux d'intérêt au Canada. Considérez-vous qu'il serait important que le gouvernement mette l'accent sur l'éducation, sur la façon d'utiliser le crédit, ainsi que sur la nécessité pour les différentes compagnies d'informer adéquatement les consommateurs?

Est-ce que je dois comprendre cela de votre intervention?

Mr. Stackhouse: I certainly agree that education and the sharing of knowledge would be a great benefit. I think as well that there should be some discussion with all the relevant parties about the extent to which charge cards are being issued indiscriminately and that excessive credit purchasing potential is being put into the hands of people whose incomes may not justify that kind of credit.

• 1050

Third, I believe it is appropriate to have a floating rate regulation by which the issuer of a card, be it a retail charge card or a general credit card, is able to increase his interest rate charge when the cost of money goes up, according to the bank rate, but that it is appropriate that he bring his charge down when the cost of money is reduced. That is the whole point, that what is fair to the card issuer at one point in time is equally fair to the consumer and card user at another point in time. Obviously the issuer has a power the user does not have,

[Translation]

M. Stackhouse: Évidement, les opinions des députés de la législature précédente m'étaient beaucoup mieux connues. Cependant, j'estime que si on avait voté sur mon projet de loi, on l'aurait adopté—non à l'unanimité, mais à la majorité.

M. Simmons: M. Blenkarn vous aurait-il appuvé?

M. Stackhouse: J'aurais été ravi d'être appuyé par M. Blenkarn.

Le président: M. Rodriguez est sorti pour quelques instants. Nous allons donc donner la parole à M. Robitaille

Mr. Jean-Marc Robitaille (Terrebonne): Mr. Stackhouse. I listened carefully to what you had to say. You were talking about human rights and at a certain point, you seemed to be talking about abuses committed by companies or merchants who issue credit cards. You said that people were being harrassed in stores that they were being urged to get a credit card and that once they got one, they thought they had more money to spend than they really did.

The Committee met yesterday evening to discuss this issue and this morning we listened to what Mr. Blenkarn had to say. Everything that the witnesses have had to say deals with the need for keeping the public well-informed. They said that the various companies should provide information concerning the way they calculate rates and the day-to-day changes in rates, which are influenced by the interest rate situation in Canada. Do you think that the government should stress education, the proper use of credit and also the fact that the various companies should inform consumers adequately?

Am I right in believing that this is what you were saying.

M. Stackhouse: Je pense que l'éducation et la communication des renseignements constituent des éléments très importants. Je pense qu'il faut aussi examiner avec toutes les parties concernées la mesure dans laquelle les cartes de crédit sont émises sans discernement, ce qui a pour effet d'accorder trop de crédit à des personnes dont les revenus ne sont pas suffisants pour justifier de tels privilèges.

En troisième lieu, j'estime qu'on devrait avoir des réglements prévoyant des taux flottants afin que l'émetteur de la carte, que ce soit une carte de crédit au détail ou une carte de crédit générale, puisse augmenter ses taux d'intérêt lorsque le coût du loyer de l'argent monte, selon le taux d'escompte. J'estime, cependant qu'il devrait faire baisser ses taux d'intérêt lorsque le coût du loyer de l'argent baisse. Voilà ce qui est essentiel. Il faut que ce qui est équitable pour l'émetteur de la carte à un moment donné soit tout aussi équitable pour le

and hence Parliament has an opportunity and I think a

- M. Robitaille: Monsieur Stackhouse, bien que l'on puisse deviner que les compagnies ou les marchands émettant des cartes de crédit ont certaines techniques de mise en marché de leur carte de crédit pour inciter plus de gens à se la procurer, est-ce que vous reconnaissez à tout consommateur canadien le droit d'obtenir les privilèges rattachés aux cartes de crédit, le droit d'obtenir une carte de crédit?
- Mr. Stackhouse: I do not question the right to get them. One can question at times the wisdom on the part of people at certain income levels, and I think we ought to be concerned, as their fellow citizens, that they have full awareness of the interest rate and the compound interest that will be charged to them. Also, I think the card issuers—in this case, the retail chains—should be encouraged to be more discriminate in the issuing of the cards. Third, I would say other committees of this House should be concerned about seeing that people in those income brackets have more available income to meet basic human needs.
- M. Robitaille: Monsieur Stackhouse, si j'ai bien compris votre réponse, on peut en conclure que ce qui est nécessaire, c'est une information adéquate et une bonne éducation sur la façon dont on doit utiliser le crédit, que l'intervention du gouvernement pourrait s'établir à ce niveau-là et qu'il revient à chaque consommateur, muni de l'information adéquate, de décider si, oui ou non, il doit utiliser une carte de crédit.
- Mr. Stackhouse: There is no debate in my mind as to the value of the information. I do not see that it excludes the value of having some regulation when clearly the public's right to fairness is not being respected by the card issuer and the vendor. I really do not see that they are mutually exclusive.
- M. Robitaille: Quand vous parliez d'une certaine réglementation, vous sembliez tendre vers ce qu'on appelle un plafonnement des taux qui seraient conséquents au taux préférentiel de la Banque du Canada. Est-ce exact?

## M. Stackhouse: Oui.

- M. Robitaille: Dans quelle optique considérez-vous cela? Dans son exposé, M. Blenkarn parlait de la question des taux élevés, mais le problème qui semblait surtout ressortir était celui des méthodes de calcul des taux d'intérêt. Sur cette question, le Comité des finances proposait l'adoption de mesures législatives obligeant les émetteurs de cartes de crédit à se servir d'une méthode commune de calcul des soldes portant intérêt. Que pensezvous de cette option?
- Mr. Stackhouse: I think it is best described not as an option but as yet another way of helping to safeguard the public's rights. A very important point has been raised

[Traduction]

consommateur et l'usager de la carte plus tard. Évidemment l'émetteur a un pouvoir que l'usager n'a pas. C'est pour cela que le parlement, selon moi doit agir en faveur de l'usager.

- Mr. Robitaille: Mr. Stackhouse, although we can be fairly sure that the companies or merchants who issue these credit cards use special marketing techniques to urge more people to get these cards, do you acknowledge the fact that all Canadian consumers have a right to the privileges attached to owning a credit card and that they have the right to obtain a credit card?
- M. Stackhouse: Je ne conteste pas le droit d'obtenir une carte de crédit. On peut remettre en question la sagesse de certaines personnes à un certain niveau de revenu, et je pense qu'en tant que leurs compatriotes nous devons veiller à ce qu'ils soient pleinement conscients des taux d'intérêt et des intérêts composés qu'ils auraient à payer. Je pense aussi qu'il faut encourager les émetteurs des cartes de crédit—en l'occurence, les magasins au détail—à faire preuve de plus de discernement lorsqu'ils émettent des cartes. Troisièmement, j'estime que les autres comités de la Chambre devraient veiller à ce que les gens à revenu modeste aient plus de revenus disponibles pour répondre à leurs besoins fondamentaux.
- Mr. Robitaille: Mr. Stackhouse, if I understand your answer, I can conclude that what we need is adequate information and proper education on the use of credit; this is the area in which the government should act. Each consumer, once he has sufficient information, must decide whether or not he should use a credit card.
- M. Stackhouse: Selon moi, il ne fait aucun doute qu'il nous faut une information adéquate. Cela n'en exclut pas moins l'importance des réglements qui protégeraient le droit de la population à un traitement équitable de la part de l'émetteur de la carte. Ces deux choses sont tout à fait compatibles.
- Mr. Robitaille: When you talk about regulations, you seem to be leaning towards what we might call a cap on rates that would be tied to the Bank of Canada's prime rate. Is this right?

Mr. Stackhouse: Yes.

- Mr. Robitaille: And how would this work out in practice? In his statement, Mr. Blenkarn talked about the question of high interest rates. However it seems to be the way interest rates are calculated that is the problem. When discussing this issue, the Finance Committee proposed bringing in legislation requiring credit card issuers to use a common method in calculating the interest on balances. What do you think of this option?
- M. Stackhouse: Je ne sais pas si on peut parler d'option. Il s'agit plutôt d'un moyen de protéger les droits de la population. M. Blenkarn a soulevé un point très

|Text|

there by Mr. Blenkarn, but it does not address or exclude the concern that is addressed in the bill Mr. Rodriguez has presented, which in another form I presented in the previous Parliament, which is dealing with the interest rate itself. In a sense we are comparing an apple and an orange. They are both dealing with different aspects of a common problem, but it is important to deal with each of those aspects.

• 1055

**Mr. Rodriguez:** Having listened to Mr. Stackhouse, I could appreciate why my parents, who lived in his constituency, regard him so highly and think he was an excellent MP. I say that most sincerely.

Mr. Stackhouse: Thank you.

Mr. Rodriguez: My bill really found its genesis in his bill. We have heard a lot about the fact that we cannot interfere in the marketplace. There is a marketplace out there for credit card interest rates, and therefore putting a cap in relation to the prime rate would interfere in that market. If we did that, then it would take consumers on the retailers' commission. Can you respond to that, Reg.

Mr. Stackhouse: Your bill does not simplistically put a cap on the rate. The bill calls for a floating rate. This means that, come what may in terms of the bank rate, the vendor, the issuer of a card is going to get a fair return, and I would not want him to receive other. He must stay in business. But the return is not going to go beyond a fair return, and I do not regard that as an unworthy intervention in the marketplace.

The quotation I cited called for fairness in the marketplace. That kind of practice is expressing the principle of fairness to both vendor and buyer, issuer and

I point out as well that the Bank of Canada, entirely owned by the Government of Canada, intervenes in the marketplace every week. Every Thursday at 2 p.m. it announces its bank rate, which determines the cost of money for that week. So where is this exclusively free, untrammelled market you are speaking about? It is certainly not in this city, certainly not in this country, or in any other civilized country with a central bank. I submit that we do not have and cannot have a marketplace in which there is no government intervention whatsoever.

What we have is the need for a judgment call by Parliament, by government, by the Bank of Canada as to what would be the nature of the intervention, what would be the extent of it, what would be the fall-out. We know that each intervention, however worthy its intention, sometimes creates a fall-out that nobody foresaw, and that kind of question is useful to the public. The argument about whether we will have any intervention or not is to me an Alice-in-Wonderland exercise.

## [Translation]

important. Cela n'empêche pas qu'il nous faille nous attaquer à la question qu'aborde le projet de loi présenté par M. Rodriguez—et il s'agit là d'un problème que j'ai signalé moi-même pendant la législature précédente—mais sous forme d'une autre mesure législative portant sur les taux d'intérêt eux-mêmes. C'est comparer des torchons et des serviettes. Il s'agit d'aspects différents d'un même problème. Mais il faut quand même faire la distinction.

M. Rodriguez: Après avoir écouté M. Stackhouse, je comprends mieux pourquoi mes parents qui vivaient dans sa circonscription le tiennent en haute estime. Je le dis très sincèrement

### M. Stackhouse: Merci

M. Rodriguez: Mon projet de loi s'inspire donc du sien. On nous a dit et répété que nous ne devons pas nous immiscer dans le marché. Puisque les établissements qui émettent des cartes de crédit se font la concurrence, on pourrait les obliger à fixer leur taux d'intérêt en fonction du taux de l'escompte. Le consommateur serait obligé de payer les frais du détaillant. Ou'en pensez-vous?

M. Stackhouse: Votre projet de loi n'aurait pas pour effet simplement d'imposer un plafond sur le taux d'intérêt car il prévoit un taux flottant. Cela signifie que quel que soit le taux d'escompte, les émetteurs de cartes de crédit gagneraient d'une façon équitable ce qui est tout à fait normal d'ailleurs. Mais il ne faut pas que leur rémunération soit excessive et je ne considère pas que ce soit là une ingérence injustifiée dans le marché.

La situation que je vous ai lu parlait d'équité sur le marché, aussi bien vis-à-vis des acheteurs que des vendeurs et vis-à-vis des émetteurs et des usagers.

D'ailleurs je vous ferai remarquer que la Banque du Canada qui appartient à l'État intervient sur le marché chaque semaine. En effet, chaque jeudi à 14 heures c'est la Banque du Canada qui fixe le taux d'escompte dont dépend le loyer de l'argent pour la semaine qui suit. Donc un marché vraiment libre n'existe pas en réalité. Un tel marché n'existe ni chez nous au Canada ni dans aucun autre pays civilisé ayant une banque centrale. On ne pourrait pas d'ailleurs concevoir de marché où il n'y ait aucune intervention de l'État.

C'est au Parlement, au gouvernement ou à la Banque du Canada de décider dans quelle mesure il convient d'intervenir sur le marché et quels seront les répercussions de cette intervention. Nous savons tous en effet que même les interventions les mieux intentionnées peuvent entrainer des suites imprévisibles. Donc la question de savoir s'il convient ou non d'intervenir sur le marché est une question purement théorique.

Mr. Rodriguez: Would you agree that Mr. Blenkarn's bill and our bill are really not contradictory, that they are complementary, and that both are essential?

Mr. Stackhouse: I regard them both as essential, and if I cannot vote for both of them, I will cheer when they both pass

Mr. Rodriguez: As an MP in Scarborough West, you must have had personal experiences with constituents who had problems with credit card interest rates. I guess that was really what motivated you all the more to enter your private member's bill.

Mr. Stackhouse: During the extended debate and committee study, I had mail in my constituency from one coast to another, reports and interviews of mine in 70 newspapers across this country. I was on every major talk show in this country, indicating the common Canadian concern on this matter. I became "heart involved" because of the plight of many lower-income people, particularly single mothers who found themselves using their charge cards perhaps more often than they would have liked.

1100

The Chairman: Thank you very much, Mr. Stackhouse, for appearing before the committee. We appreciate you taking the time and making the effort to come here, and we thank you very much.

Mr. Stackhouse: My privilege.

M. Robitaille: Monsieur le président, en ce qui concerne le sujet qui a été soulevé durant cette réunion relativement à une intervention du président durant les séances du Comité, j'aimerais proposer, si les membres du Comité sont d'accord et si leur horaire le leur permet, qu'on prenne 10 minutes pour discuter de cette question-là

The Chairman: Thank you very much. Is there agreement to have a brief discussion? Perhaps we can do this in camera.

The meeting is adjourned.

[Traduction]

M. Rodriguez: Dans ce cas vous conviendrez sans doute pour dire que le projet de loi de M. Blankarn et le nôtre, loin d'être contradictoires, sont en réalité complémentaires et indispensable.

M. Stackhouse: Ils sont tous les deux indispensables à mon avis, et si je ne peux pas voter pour les deux, je serai certainement très heureux lorsqu'ils seront adoptés.

M. Rodriguez: En votre qualité de député de Scarborough ouest, vous avez dû connaître un certain nombre de vos électeurs qui ont eu des difficultés à cause des taux d'intérêt sur leurs cartes de crédit. C'est sans doute la raison qui vous a poussé à proposer votre projet de loi d'initiative parlementaire.

M. Stackhouse: Lors du débat et de l'étude en comité, j'ai reçu un tas de correspondance d'un peu partout dans le pays et 70 journaux ont publié des interviews que j'ai donnés à ce sujet. J'ai participé aux principales tribunes radiophoniques consacrées à cette question. C'est une question qui me tenait d'ailleurs à coeur à cause de la situation dans laquelle se trouvaient de nombreuses personnes économiquement faibles et plus particulièrement les mères célibataires qui bien souvent étaient obligées d'utiliser leurs cartes de crédit, faute d'autre moyen de s'assurer le nécessaire.

Le président: Je vous remercie beaucoup monsieur Stackhouse, de vous être donné la peine de comparaître devant ce Comité.

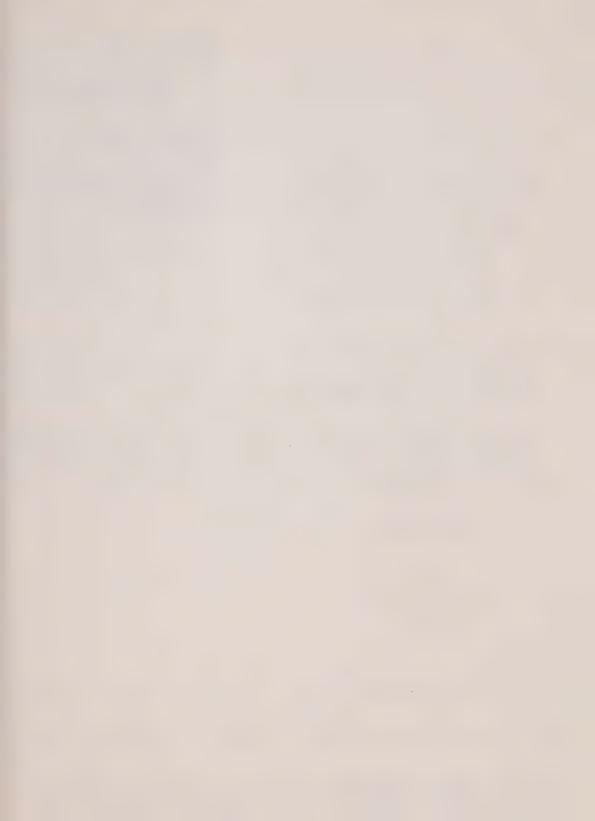
M. Stackhouse: Tout le plaisir est pour moi.

Mr. Robitaille: Mr. Chairman, I would like us to take about ten minutes to discuss, if the members of the Committee are agreeable, the matter which has been brought up during this meeting concerning questions and statements by the Chairman during the sittings of the Committee.

Le président: Je vous remercie. Le Comité veut-il discuter de cette question? En ce cas, nous allons siéger à huis-clos.

La séance est levée.







If undelivered, return COVER ONLY to Canadian Government Publishing Centre. Supply and Services Canada. Ottawa, Canada, K1A 0S9

En cas de non-livraison, retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à Centre d'edition du gouvernement du Canada, Approvisionnements et Services Canada, Ottawa, Canada, K1A 0S9

## WITNESSES

Don Blenkarn, M.P., Chairman, Standing Committee on Finance and Economic Affairs;

Reginald Stackhouse, former M.P. for Scarborough West and Chairman of the Standing Committee on Human Rights.

## **TÉMOINS**

Don Blenkarn, député, président du Comité permanent des finances et des affaires économiques;

Reginald Stackhouse, ancien député de Scarborough-Ouest et président du Comité permanent des droits de la personne. HOUSE OF COMMONS

Issue No. 14

Wednesday, June 14, 1989

Chairman: Garth Turner, M.P.

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule no 14

Le mercredi 14 juin 1989

Président: Garth Turner, député

Minutes of Proceedings and Evidence of the Standing Committee on

Procès-verbaux et témoignages du Comité permanent de la

# Consumer and Corporate Affairs and Government Operations

# Consommation et des Corporations et de l'Administration Gouvernementale

## RESPECTING:

An examination of the evolving role of Credit cards in the Canadian economy, pursuant to Standing Order 108(2)

## CONCERNANT:

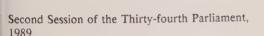
L'étude de l'évolution du rôle des cartes de crédit dans l'économie canadienne, conformément à l'article 108(2) du Règlement

## WITNESSES:

(See back cover)

## TÉMOINS:

(Voir à l'endos)



Deuxième session de la trente-quatrième législature, 1989

# STANDING COMMITTEE ON CONSUMER AND CORPORATE AFFAIRS AND GOVERNMENT OPERATIONS

Chairman: Garth Turner, M.P. Vice-Chairman: Nic Leblanc, M.P.

## Members

Don Boudria
Catherine Callbeck
John E. Cole
Louise Feltham
Gabriel Larrivée
Ron MacDonald
Peter McCreath
Jean-Marc Robitaille
John Rodriguez
Roger Simmons
Len Taylor
Brian White—(14)

(Quorum 8)

Jacques Lahaie
Clerk of the Committee

## COMITÉ PERMANENT DE LA CONSOMMATION ET DES CORPORATIONS ET DE L'ADMINISTRATION GOUVERNEMENTALE

Président: Garth Turner, député Vice-président: Nic Leblanc, député

## Membres

Don Boudria
Catherine Callbeck
John E. Cole
Louise Feltham
Gabriel Larrivée
Ron MacDonald
Peter McCreath
Jean-Marc Robitaille
John Rodriguez
Roger Simmons
Len Taylor
Brian White—(14)

(Quorum 8)

Le greffier du Comité
Jacques Lahaie

## MINUTES OF PROCEEDINGS

WEDNESDAY, JUNE 14, 1989 (15)

|Text|

The Standing Committee on Consumer and Corporate Affairs and Government Operations met at 3:37 o'clock p.m. this day, in Room 269 West Block, the Chairman, Garth Turner, presiding.

Members of the Committee present: Don Boudria, Louise Feltham, Gabriel Larrivée, Jean-Marc Robitaille, John Rodriguez, Roger Simmons, Len Taylor and Garth Turner.

Acting Members present: Ross Belsher for John Cole; Eugène Bellemare for Catherine Callbeck; Howard Crosby for Peter McCreath and Barbara Sparrow for Brian White.

Other Member present: Blaine Thacker.

In attendance: From the Research Branch of the Library of Parliament: Terrence Thomas, Economics Division, Research Officer.

Witnesses: From the Canadian Bankers' Association: Robert MacIntosh, President and Joanne De Laurentiis, Vice-President and Director, Public Affairs.

The Committee resumed its examination of the evolving role of credit cards in the Canadian economy. (See Minutes of Proceedings, Monday, June 12, 1989, Issue No. 12).

The witnesses made a statement and answered questions.

It was agreed.—That the document entitled: "The Credit Card Operations of Canadian Chartered Banks" presented to the Committee by the Canadian Bankers' Association be printed as an appendix to this day's Minutes of Proceedings and Evidence. (See Appendix "CORP-1").

At 5:40 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

Jacques Lahaie

Clerk of the Committee

## PROCÈS-VERBAL

LE MERCREDI 14 JUIN 1989

[Traduction]

Le Comité permanent de la consommation et des corporations et de l'administration gouvernementale se réunit aujourd'hui à 15 h 37 dans la pièce 269 de l'Édifice de l'ouest sous la présidence de Garth Turner (président).

Membres du Comité présents: Don Boudria, Louise Feltham, Gabriel Larrivée, Jean-Marc Robitaille, John Rodriguez, Roger Simmons, Len Taylor et Garth Turner.

Membres suppléants présents: Ross Belsher remplace John Cole; Eugène Bellemare remplace Catherine Callbeck; Howard Crosby remplace Peter McCreath et Barbara Sparrow remplace Brian White.

Autre député présent: Blaine Thacker.

Aussi présent: Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement: Terrence Thomas, Division de l'économie, attaché de recherche.

Témoins: De l'Association des banquiers du Canada: Robert MacIntosh, président; Joanne De Laurentiis, viceprésident et directeur, Affaires publiques.

Le Comité poursuit l'étude de l'évolution du rôle des cartes de crédit dans l'économie canadienne. (Voir Procèsverbal du lundi 12 juin 1989, fascicule n° 12).

Les témoins font une déclaration et répondent aux questions.

Il est convenu,—Que le document intitulé «The Credit Card Operations of Canadian Chartered Banks», présenté au Comité par l'Association des banquiers du Canada, figure en annexe aux *Procès-verbaux et témoignages* de ce jour. (Voir l'Annexe «CORP-1»).

À 17 h 40, le Comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

Le greffier du Comité
Jacques Lahaie

#### EVIDENCE

[Recorded by Electronic Apparatus\*]

[Texte]

Wednesday, June 14, 1989

The Chairman: Ladies and gentlemen, we will start. A week ago we received a request that the proceedings be recorded for the purpose of broadcasts later on by the electronic media—voice only. I told the committee I would look into rulings we had had in the past, and I have done so. There were rulings in 1980 and 1987 by the Speaker of the House saying that this is not an appropriate thing to happen at the committee level. The ruling of the Speaker was primarily based on televising the proceedings of committees, and there was some concern that it not be allowed.

However, a number of committees of the House currently have adopted the procedure. They are allowing recordings of proceedings for later rebroadcast. I put this to the committee now. I am willing to hear very brief comments on whether or not we should entertain a motion to allow these recordings to proceed for broadcasting.

Mr. Taylor (The Battlefords—Meadow Lake): Has the matter been discussed within the steering committee? Is it not more appropriate that the matter be discussed in steering committee and be brought back with recommendations?

The Chairman: I have no objection to that. I was simply asked to look into rulings on it and report back to the committee. If you would like to move a motion to refer it to the steering committee, I certainly would accept that.

• 1535

Mr. Taylor: I so move.

Motion agreed to

The Chairman: We are resuming our look at credit cards and related matters pursuant to Standing Order 108.(2). We have with us today representatives of the Canadian Bankers' Association. Mr. MacIntosh, I would ask you to introduce the other witness you have with you. If you have statement to make to the committee, could you do so at this time?

Mr. R.M. MacIntosh (President, Canadian Bankers' Association): Thank you, Mr. Chairman. I have with me Joanne De Laurentiis, who is Vice-President and Director of Public Affairs of the Canadian Bankers' Association. We also have Mr. Carl Touchie, who is Senior Manager, Technical Services of the Bank of Montreal. He is here to help us out if we get into a problem over technical

## TÉMOIGNAGES

[Enregistrement électronique]

[Traduction]

Le mercredi 14 juin 1989

Le président: Mesdames et messieurs, nous allons commencer. Il y a huit jours, on nous a demandé d'enregistrer nos délibérations afin qu'elles puissent être diffusées, par la suite, par les médias électroniques—à la radio seulement. J'ai déclaré au comité que j'allais examiner la jurisprudence et c'est ce que j'ai fait. En 1980 et 1987, le Président de la Chambre a rendu une décision à cet égard en disant qu'il n'était pas souhaitable de diffuser les délibérations des comités. Cette décision portait principalement sur la télédiffusion des séances de comités, à laquelle certains s'opposaient.

Toutefois, plusieurs comités de la Chambre autorisent l'enregistrement de leurs délibérations pour diffusion ultérieure. Je soumets la question au Comité. Je suis prêt à entendre brièvement votre opinion à ce sujet. Devrions-nous étudier une motion visant à autoriser ces enlegistrements?

M. Taylor (The Battlefords—Meadow Lake): A-t-on discuté de la question au comité directeur? Ce comité n'est-il pas mieux placé pour l'examiner et formuler des recommandations?

Le président: Je n'y vois pas d'objection. On m'a simplement demandé d'examiner la jurisprudence et de faire rapport au comité. Si vous voulez proposer une motion pour renvoyer cette question au comité directeur, je suis bien prêt à l'accepter.

M. Taylor: Je propose une motion en ce sens.

La motion est adoptée

Le président: Nous reprenons l'examen des cartes de crédit et des questions connexes conformément à l'article 108.(2) du Règlement. Nous avons ici aujourd'hui des représentants de l'Association des banquiers du Canada. Monsieur MacIntosh, je vous demanderais de bien vouloir nous présenter les personnes qui vous accompagnent. Si vous avez une déclaration à nous faire, la parole est à vous.

M. R.M. MacIntosh (président, Association des banquiers du Canada): Merci, monsieur le président. Je suis accompagné de Joanne De Laurentiis, qui est vice-président et directeur des Affaires publiques de l'Association des banquiers du Canada. Avec nous se trouve également M. Carl Touchie, directeur des Services techniques de la Banque de Montréal. Il est venu nous

questions which Ms De Laurentiis and I cannot handle or do not think we can.

Mr. Chairman, I would like to thank you for having us here today. We are pleased to be here to make our case to you. I will try not to take up too much time with our opening comments. You have received a copy of our brief in French and English today. I believe some of you have had a chance to take a look at it. I want to summarize some of the principal points.

First of all, I do not think we have to justify the acceptablity of credit cards to the Canadian public. There are 20 million cards at the moment in the hands of about 13 million Canadians, and the rate of growth in the last few years has been 2 million cards per year. So I think you would have to agree that the public like credit cards very well.

I would also like to point out that we want to make a distinction between the benefits of credit cards to consumers and the benefits to merchants. They are quite different businesses. You cannot associate the revenue and the service performed for merchants to what the consumer gets. The merchant pays a credit card issuer, because he gets a number of benefits. In the first place it eliminates his problem of credit surveillance. He no longer has to keep track of records.

You all know very well that when you go into stores people say no cheques, please; they want cash. There are 350,000 merchants in Canada who use Visa and Mastercard. They do not have to use Visa and Mastercard. They can demand payment in cash. They can demand payment by cheque. They do not want cheques. Except in very rare cases, it is unusual. The reason is that it provides them with a service where they can off-load the problem of credit surveillance onto someone else. They get immediate payment, a bookkeeping record and a line of credit at the lending institution. In effect when the merchant collects the vouchers from his customers, he takes them into the bank and gets cash on the barrelhead. So he is paid, and the transaction is being carried by the financial institution until the consumer makes payment. That service is quite separate, and you cannot tie the question of the merchant fee to what the consumer gets. They are quite different things.

Some of the issues of concern to this committee are whether or not rates are competitive, the extent of disclosure, and the method used to calculate interest. I will try to summarize our position on each of these questions briefly.

First of all, we have produced some information, which is contained in our brief. I will refer you to appendix 2—there is also a French version of this—which shows you the relationship between the average bank card rate and the treasury bill rate in Canada over a 10-year period. You will see from this that there has been a large degree of consistency, especially in recent years. The credit card rates are in fact moving with the treasury bill

[Traduction]

prêter main forte pour répondre aux questions techniques auxquelles M<sup>me</sup> De Laurentiis et moi-même ne pourrions pas fournir une réponse satisfaisante.

Monsieur le président, je tiens à vous remercier de nous avoir fait comparaitre aujourd'hui. Nous nous réjouissons de pouvoir présenter notre point de vue. J'essaierai de ne pas trop prolonger notre déclaration liminaire. Vous avez reçu aujourd'hui un exemplaire de notre mémoire en français et en anglais. Je crois que certains d'entre vous ont eu l'occasion d'y jeter un coup d'oeil. Je voudrais en résumer les principaux points.

Tout d'abord, je ne crois pas nécessaire de démontrer l'importance des cartes de crédit. Il y a actuellement 20 millions de cartes entre les mains d'environ 13 millions de Canadiens, et ce nombre de cartes s'accroît de 2 millions par an depuis quelques années. Par conséquent, il faut reconnaître que le public aime beaucoup les cartes de crédit

Nous tenons également à faire une distinction entre les avantages que la carte de crédit présente pour les consommateurs, d'une part, et les commerçants, d'autre part. Ils ne sont pas les mêmes. Vous ne pouvez pas comparer les services rendus aux commerçants et aux consommateurs. Le commerçant paie l'émetteur d'une carte de crédit en échange d'un certain nombre d'avantages. En premier lieu, il n'est pas obligé de vérifier la solvabilité des clients. Il n'a plus à tenir de dossiers.

Comme vous le savez, lorsque vous allez au magasin. les commercants préfèrent être pavés comptant que par chèque. Il y a au Canada 350,000 commerçants qui utilisent Visa et Mastercard. Rien ne les oblige à le faire. Ils peuvent exiger un paiement en espèces. Il ne veulent pas de chèques. Sauf dans de très rares cas, ce mode de paiement est inhabituel. La carte de crédit leur permet de confier à quelqu'un d'autre le soin de vérifier la solvabilité de leurs clients. Ils obtiennent un paiement immédiat, des pièces de comptabilité de même qu'une ligne de crédit de l'institution prêteuse. En fait, lorsque le commerçant apporte à la banque les bordereaux de ses clients, il les échange contre de l'argent comptant. Il est donc payé par l'institution financière en attendant que le consommateur la rembourse. Il s'agit là d'un service bien distinct, et vous ne pouvez donc pas relier les frais payés par le commerçant aux avantages qu'obtient le consommateur. Il s'agit là de deux choses bien différentes.

Le comité cherche notamment à établir si les taux d'intérêt sont concurrentiels ou non, dans quelle mesure ils sont divulgués et quelle est la méthode utilisée pour les calculer. Je vais essayer de vous résumer brièvement notre position à l'égard de chacune de ces questions.

Tout d'abord, nous avons réuni certaines données qui figurent dans notre mémoire. Je vous demanderais de bien vouloir vous reporter à l'annexe 2, dont il y a également une version française, qui montre le rapport entre le taux moyen des cartes bancaires et le taux des bons du Trésor,au Canada, sur une période de dix ans. Vous constaterez que ces taux ont été très stables, surtout ces dernières années. En fait, le taux d'intérêt sur les

rate, which is the best general measure of credit conditions in the country.

• 1540

As to competitiveness, an issue that has been raised with you. Mr. Chairman, we have taken our credit card rates and related them to our treasury bill rate, and done the same comparison for the United States and the United Kingdom. In the United States there are, as you know, 14.000 banks and 7.000 savings and loan associations, declining at 1,000 a year, and other institutions, many of which issue credit cards. The spread between credit card rates and treasury bill rates in the United States is wider than in Canada, and in the United Kingdom it is wider still, with the difference that in the United Kingdom they do not usually charge fees up front. So I think there is no question that the market is competitive, that it is driven by market conditions, and that the rate spreads in Canada are lower than they are in other issuing countries. I think that speaks for itself.

I would like to turn to the question of disclosure. The Canadian Bankers' Association favours good disclosure. We believe there is already a high level of disclosure. In fact, we will assert that the level of disclosure by the banks is greater than for any provincially regulated institutions in the country. We are subject to the Bank Act and cost-ofborrowing disclosure regulations under the Bank Act. Let me just summarize from page 6 what we are required to show now:

- the transaction fee:
- the method of calculating interest due;
- the annual percentage rate of interest:
- the grace period; and
- the minimum payment.

Those are all set out now in bank literature.

Now let me go through some of the things the banks have done to exceed the legal requirements. First of all. many of the banks produce brochures in plain language, which set out the nature of the information provided by their credit cards. Let me show you an example of one. I am not going to make a distinction between members of my association, but I have one here which happens to be from the Royal Bank-"Straight Talk about Interest Rates-about Visa". It sets out for the consumer, in very plain language, in both languages, the conditions of their Visa card. And the other banks have that sort of brochure widely distributed, which sets out in plain language what there is.

Then there is the card-holder agreement. Now, I know, Mr. Chairman, that some here criticize this as being very technical. To a degree that is true. It is a legal document.

## [Translation]

cartes de crédit suit celui des bons du Trésor, qui constitue le meilleur indice de la situation du crédit au Canada

Pour ce qui est de la compétitivité, question qui a été soulevée devant votre comité, monsieur le président, nous avons comparé les taux sur les cartes de crédit et le taux des bons du Trésor en faisant la même chose nour les États-Unis et le Royaume-Uni. Comme vous le savez, il v a aux États-Unis 14.000 banques et 7.000 sociétés d'épargne et de prêt, dont le nombre diminue de 1.000 par an, de même que d'autres institutions bançaires, dont la plupart émettent des cartes de crédit. L'écart entre les taux des cartes de crédit et celui des bons du Trésor est plus important aux États-Unis qu'au Canada et encore plus important au Royaume-Uni, à cette différence près que les banques britanniques ne font généralement pas payer de frais de transaction. Par conséquent, il s'agit certainement d'un secteur concurrentiel, soumis aux conditions du marché, et la marge est plus faible au Canada que dans les autres pays. Ces données me paraissent suffisamment éloquentes.

Je voudrais passer à la question de la divulgation. L'Association des banquiers du Canada est en faveur d'une bonne divulgation. Nous estimons qu'elle est déjà satisfaisante. En fait, nous affirmons que les banques divulguent davantage leur taux que toutes institutions du pays assujetties à la règlementation provinciale. Nous sommes réglementés par la Loi sur les banques et par les règlements d'application de cette loi, qui régissent la divulgation du coût du crédit. Permettez-moi de résumer les données à fournir qui sont indiquées à la page 7:

- les frais de transaction:
- le mode de calcul de l'intérêt:
- le taux d'intérêt annuel;
- le délai de grâce:
- le paiement minimum;

Tous ces renseignements figurent maintenant dans les brochures publiées par les banques.

Je voudrais également passer en revue certaines dispositions que les banques ont prises et qui vont plus loin que les exigences de la loi. Tout d'abord, de nombreuses banques publient des brochures qui décrivent en termes simples et clairs les conditions rattachées à l'utilisation de leur carte de crédit. Je veux vous montrer un exemple. Je ne veux pas faire de distinction entre les membres de mon association, mais j'ai ici une brochure de la Banque Royale portant sur les taux d'intérêt de la carte Visa. Elle explique au consommateur, en termes simples et clairs, dans les deux langues, les conditions dont sa carte Visa est assortie. Les autres banques diffusent également ce genre de brochure qui explique clairement tout ce qu'il faut savoir.

Il y a également l'entente que signe le titulaire de la carte. Monsieur le président, je sais que certaines personnes reprocheront à ce document d'être très

and that is why it is a bit technical. Some of the banks are creating a simpler version of the legal document. I have one here, which is the Bank of Commerce card-holder agreement. This sets out in very simple language what is in the cardholder agreement. Not everyone has the same thing. These are not necessarily universal. My members do not all do the same thing at the same time, of course.

Then there is the monthly statement. The monthly statement again sets out for the consumer the terms of the credit card. I want to say to you that in our industry we believe there is already a very large amount of disclosure, but we also agree that disclosure can be improved, and the banks are working on various forms of improved disclosure right now. We are in the midst of drafting a document, which is not complete yet, of which we will put out 13 million copies. It tells how to minimize interest charges on your bank credit card. We have not quite finalized this, but I am going to show you, if the chairman will permit me, on a large board what is going into this so we can explain how interest rates are calculated. We are going to put out very large numbers of this.

• 1545

I might tell you that we had some focus group testing of this with groups we brought in all over Canada. We have had a number of them in Halifax, Toronto, Montreal, and Kamloops, British Columbia, and we invited some members of the Department of Consumer and Corporate Affairs to come and listen to the focus group testing. You can ask them yourselves, but I think they went away very impressed with both the degree of knowledge consumers had and with what we are trying to do with this brochure. So we agree with you that good material should be available to the consumer, and we are working to improve it further from where it is now. So that is our statement with regard to disclosure.

Now I want to turn to the question of calculating interest rates, because this is part of the question of disclosure and it is part of the information—I should say, Mr. Chairman, serious misinformation—you received in this committee from Mr. Blenkarn yesterday. It was serious misinformation, and I will show you how that is so.

Mr. Rodriguez (Nickel Belt): On a point of order, the witness is calling into question evidence that the chairman of the Standing Committee on Finance of this House of Commons presented yesterday. Now, if he wants to have a spitting match with Mr. Blenkarn, he is in Room 308. I do not think he should come in here and make that kind of statement when Mr. Blenkarn is not present.

Mr. MacIntosh: This is not China, Mr. Rodriguez.

[Traduction]

complexe. C'est vrai dans une certaine mesure, étant donné qu'il s'agit d'un document juridique. Certaines banques en ont créé une version simplifiée. J'en ai un sous la main qui vient de la Banque de Commerce. Il énonce les dispositions de l'entente en termes très simples. Les banques n'offrent pas toutes la même chose. Ces dispositions ne sont pas nécessairement universelles. Les membres de mon association ne font pas tous la même chose en même temps, évidemment.

Puis il y a le relevé mensuel. Ce relevé indique, encore une fois, au consommateur, quelles sont les conditions de crédit rattachées à sa carte. Je dois vous dire que même si, à notre avis, la divulgation est déjà très satisfaisante, nous estimons qu'il est possible de l'améliorer et que les banques s'y emploient activement. Nous sommes en train de préparer un document, qui n'est pas encore terminé, dont nous publierons 13 millions d'exemplaires. Il indique comment réduire au maximum les frais d'intérêt sur les cartes de crédit bancaires. Nous ne l'avons pas encore terminé, mais si le président me le permet, je vais vous montrer, sur un grand tableau, comment nous allons expliquer le mode de calcul des taux d'intérêt. Nous allons publier une très grande quantité d'exemplaires de cette brochure.

Nous avons testé cette brochure auprès de groupescibles de toutes les régions du pays. Nous en avons eu plusieurs à Halifax, Toronto, Montréal et Kamloops, en Colombie-Britannique. Nous avons invité des représentants du ministère des Consommateurs et des Sociétés à assister à ces tests. Vous pourrez leur poser la question vous-même, mais je pense qu'ils sont repartis très impressionnés par les connaissances que possédaient les consommateurs et par l'objectif que nous tentons d'atteindre avec cette brochure. Par conséquent, nous sommes d'accord avec vous pour dire que le consommateur doit être bien informé et nous nous efforcons d'améliorer encore la situation sur ce plan. Voilà ce que nous avions à dire au sujet de la divulgation.

Je voudrais maintenant passer au calcul des taux d'intérêt étant donné qu'il est en rapport avec la divulgation de même qu'avec les renseignements—tout à fait erronés, dois-je préciser, monsieur le président—que M. Blenkarn vous a donnés hier. Je vais vous démontrer pourquoi ces renseignements étaient erronés.

M. Rodriguez (Nickel Belt): J'invoque le Règlement, car le témoin remet en question le témoignage que le président du Comité permanent des finances de la Chambre des communes a présenté hier. S'il veut s'en prendre à M. Blenkarn, ce dernier se trouve pièce 308. Il n'a pas à venir ici faire ce genre de déclaration en l'absence de M. Blenkarn.

M. MacIntosh: Nous ne sommes pas en Chine, monsieur Rodriguez.

Text

Mr. Rodriguez: Well, you are carrying on as if you have some God-like right to criticize people who are not here

The Chairman: Gentlemen, we do not want to have a counter-productive argument here. Mr. Rodriguez does have a point, Mr. MacIntosh. You may certainly dispute the content of the private member's bill put forward here, but I do not see any point in getting into personalities. So I would ask you to address the private member's bill rather than the private member.

Mr. Crosby (Halifax West): Mr. Rodriguez's point is well taken. Make your case, and it will be read by us and everybody else who is interested in the matter. The facts are there.

Mr. MacIntosh: If that is your choice, that is fine, but-

Mr. Crosby: You can make your case without... This is not a court of law. This is putting facts and figures and opinions on record. Do not challenge.

Mr. MacIntosh: Could I proceed to demonstrate the numbers. Mr. Chairman?

Mr. Crosby: Proceed to do whatever you are going to do. It has nothing to do with Mr. Blenkarn.

The Chairman: Mr. Crosby, we do operate under parliamentary rules here. When someone has the floor, they have the floor, and the Chair rules on who that is.

You now have the floor.

Mr. MacIntosh: Thank you. If I may, I would like to show you on this chart how interest rates are calculated by banks on credit cards.

The Chairman: Can we get translation somehow?

Mr. MacIntosh: We have it in French also. This chart may be pretty distant for some of you, but we are going to produce this on the small brochure I mentioned to you.

Let me take a situation that is purely an example of what can happen. In the first month of this transaction, the consumer makes a purchase of \$100—

The Chairman: Mr. MacIntosh, if I might interject, this graphic is not really of value to us.

Mr. Bellemare (Carleton—Gloucester): We cannot read the fine print.

The Chairman: Might it be possible for you verbally to summarize it and perhaps table this information for the committee's consideration?

Mr. MacIntosh: Fine.

The Chairman: I am sorry. It is just that we are not able in this physical circumstance to appreciate this. You could just quickly give us the logic verbally.

[Translation]

M. Rodriguez: Vous vous comportez comme si vous aviez le droit absolu de critiquer les absents.

Le président: Messieurs, ne perdons pas notre temps avec ce genre d'argument. M. Rodriguez a raison, monsieur MacIntosh. Vous pouvez certainement contester la teneur du projet de loi d'initiative parlementaire présenté ici, mais je ne vois pas l'utilité de vous en prendre à un député. Je vous demanderais donc de bien vouloir plutôt parler du projet de loi.

M. Crosby (Halifax-Ouest): M. Rodriguez a raison. Présentez votre point de vue. Nous l'examinerons ensuite, de même que toutes les autres personnes qui s'intéressent à la question. Les faits sont là.

M. MacIntosh: Si c'est ce que vous voulez, très bien, mais...

M. Crosby: Vous pouvez défendre votre point de vue sans... Nous ne sommes pas un tribunal. Il s'agit seulement de citer des faits, des chiffres, et des opinions. Ne contestez pas celles des autres.

M. MacIntosh: Puis-je commencer à présenter mes chiffres, monsieur le président?

M. Crosby: Faites ce que vous avez à faire, mais laissez M. Blenkarn tranquille.

Le président: Monsieur Crosby, nous devons suivre les règles de la procédure parlementaire. Lorsque quelqu'un a la parole, la parole est à lui et c'est à la présidence de décider à qui l'attribuer.

Vous avez maintenant la parole.

M. MacIntosh: Merci. Si vous le permettez, je voudrais vous montrer sur ce tableau comment les banques calculent les taux d'intérêt sur les cartes de crédit.

Le président: Pouvons-nous en obtenir la traduction?

M. MacIntosh: Nous l'avons également en français. Vous avez peut-être du mal à lire ce tableau à cette distance, mais nous allons le présenter dans la petite brochure dont j'ai parlé.

Prenons un exemple montrant ce qui peut se passer. Au cours du premier mois de cette transaction, le consommateur fait un achat de 100\$...

Le président: Monsieur MacIntosh, si vous me permettez de vous interrompre, ce tableau ne nous est pas réellement utile.

M. Bellemare (Carleton—Gloucester): Nous ne pouvons pas lire ce qui est écrit en petits caractères.

Le président: Ne pourriez-vous pas le résumer verbalement et peut-être le déposer pour que le comité l'étudie?

M. MacIntosh: Très bien.

Le président: Je regrette. Nous ne sommes pas matériellement en mesure de l'apprécier. Vous pourriez vous contenter de nous l'expliquer brièvement.

Mr. MacIntosh: All right. In the first place, a bank card is very different from a retail card. You will be hearing from the retail merchants, and they will put their point of view on the way they calculate rates. We do not dispute their right to calculate the rate the way they wish, but I think it is important to understand that in the case of a retail store, their business grows out of their interest in the merchandise sale. Their primary interest is in the merchandise transaction. That is where most of their profit is. If they sell a suit for \$300 with a mark-up of say 100%, their profit is \$150 on the suit. The interest is maybe \$2 or \$3. It is incidental.

• 1550

In this country, as in many other countries, merchants have always allowed people to purchase at the store, and at the end of the month they send them a bill. That is the normal way they operate. Their primary interest is in the merchandise transaction, and their interest is in getting the customer back to the store to buy more merchandise. Their method is not appropriate for financial institutions, which are not trying to sell some other product. We are not making a profit on anything but the financial transaction alone.

In the case of banks—in fact, in the case of all our credit card members—they are extending a very long period of freedom from paying interest. If you go to a store without a card and pay cash, you are putting your cash up front. If you close a mortgage on a house, you pay interest from day one. If you buy a car, you pay interest from day one. If you invest in a bond, you get interest from the day you do the transaction. If you put a deposit in a bank, you get interest from day one. In the case of credit cards, this is the one instrument I know where in fact the interest does not start running until some time afterwards. So in fact the consumer is free from interest for a considerable period of time, until the statement date.

If you run a transaction during December—the example I have—and you issue a statement on the end of the month, and you have a further period of three weeks grace until say January 21, you have been able to use the card on a number of occasions, and you are not paying interest until the due date. If you pay your indebtedness off 100% on the due date, you pay no interest for all the time you have had the use of the money. In fact, nearly 50% of card users in Canada pay no interest.

The way the credit card issuers view this—my members—is that if you make a partial payment at the due date, then you will be charged interest on the day your transactions started. You are not being overcharged. You are only being charged the interest per day for the period of time when you have had the use of the money

[Traduction]

M. MacIntosh: Très bien. Pour commencer, une carte bancaire est très différente d'une carte de détaillants. Vous allez entendre le témoignage de ces derniers qui vous expliqueront comment ils calculent leur taux. Ils sont certainement libres de calculer ce taux comme ils le désirent, mais je crois qu'il importe de bien comprendre que les détaillants cherchent surtout à vendre des marchandises. C'est ce qui les intéresse au premier chef. C'est ce qui leur permet de réaliser la majeure partie de leur profit. S'ils vendent un costume 300\$ avec une marge bénéficiaire de 100 p. 100, ils font un bénéfice de 150\$ sur ce costume. L'intérêt sera peut-être de 2\$ ou 3\$. Il est d'une importance très secondaire.

Au Canada, comme dans bien d'autres pays, les commerçants ont toujours permis à leurs clients de faire des achats pour lesquels ils leur envoient une facture à la fin du mois. C'est leur façon de faire habituelle. Ils veulent surtout vendre des marchandises et inciter le client à revenir dans leur magasin pour acheter d'autres articles. Leur méthode ne convient pas aux institutions financières qui ne cherchent pas à vendre d'autres produits. Nous réalisons nos bénéfices uniquement sur la transaction financière comme telle.

Dans le cas des banques—et c'est en fait le cas de tous nos membres qui émettent des cartes de crédit-elles accordent un délai de grâce prolongé avant de réclamer des intérêts. Si vous payez comptant un article que vous achetez dans un magasin, vous pavez immédiatement. Si vous contractez une hypothèque sur une maison, vous pavez l'intérêt à partir du premier jour. Si vous achetez une automobile, vous payez également l'intérêt à partir du premier jour. Si vous placez votre argent dans une obligation, vous obtenez de l'intérêt à partir du jour de la transaction. Si vous faites un dépôt dans une banque, vous obtenez de l'intérêt dès le premier jour. Les cartes de crédit représentent, à ma connaissance, le seul cas où vous avez un certain délai avant de commencer à payer de l'intérêt. Par conséquent, le consommateur reste très longtemps sans payer d'intérêt, jusqu'à la date du relevé.

Si vous faites un achat en décembre, selon l'exemple que j'ai ici, et si le relevé est envoyé à la fin du mois, vous avez un délai de grâce supplémentaire de trois semaines, disons jusqu'au 21 janvier. Entre temps, vous avez pu utiliser votre carte à plusieurs reprises et vous ne payez pas d'intérêt jusqu'à la date d'échéance. Si vous remboursez la totalité de votre dette à la date d'échéance, vous ne payez pas d'intérêt pour toute la période pendant laquelle l'argent a été mis à votre disposition. En fait, près de 50 p. 100 des utilisateurs de cartes du Canada ne paient pas d'intérêt.

Les émetteurs de carte de crédit, les membres de mon association, considèrent que si vous faites un paiement partiel à la date d'échéance, vous devez payer l'intérêt à compter du jour de la transaction. Vous ne payez pas plus d'intérêt que vous n'en devez. Vous payez seulement l'intérêt pour chaque jour de la période pendant laquelle

by having made the transaction. That is all it is. It is very straightforward.

Banks charge interest for the number of days you have borrowed the money at the given rate of interest. All the card material sets out the charges as so many cents per day, depending on what it is—so many cents per \$100 per day for the account. If you do not pay the whole account and you still leave part of the balance outstanding, then you are paying interest on what is outstanding. Basically you are being charged daily interest, and contrary to what has been said by a private member, it is not compounded. That is false. It is not compounded in banks, whereas in fact daily interest is a very common concept of the Canadian public. Millions and millions of Canadians have daily interest deposit accounts these days. So the notion of daily interest is not an unusual case, but on credit cards the issuers do not compound their interest rate.

• 1555

I have taken enough time to summarize our position, and I will invite questions.

The Chairman: Thank you, Mr. MacIntosh. I might add that the brief you have distributed to us was not read into the record verbatim, so I would suggest that this brief be appended to the minutes of this meeting.

Mr. Simmons (Burin—St. George's): I want to pick up on one of the early points Mr. MacIntosh made. It relates to credit surveillance. I had an experience in the last week which shoots holes in that particular theory. I went to make a purchase using a credit card. The store concerned is part of a national chain, and it required me to sign a separate contract with the chain, stating that in the event the credit card was not honoured I would make good the amount of the purchase. Is the witness aware that this is a practice?

Mr. MacIntosh: Mr. Simmons, we cannot take account of the business practices of individual stores. I am only telling you that it is not necessary to do any further identification beyond the card itself. When people ask you for your driver's licence, your phone number and all that, it is totally unecessary. If that store is doing that, there is nothing the issuer can do about it. That is the store's practice.

Mr. Simmons: That is certainly an answer, and an easy one. I wish I had you with me last Saturday, because you would have been more convincing than I. But from your side of the table of course they are your credit cards, the credit cards of the people you represent in your association.

I just alert you to that example because I am sure it is not an isolated one. By the way, this store was Radio Shack. The store had a nicely printed contract for people like me. It was not a spontaneous thing. The guy just reached into the appropriate box, pulled out the contract and insisted I sign it. I could not complete the purchase transaction without signing that particular document.

[Translation]

vous avez eu cet argent à votre disposition. C'est tout, c'est très simple.

Les banques font payer de l'intérêt pour le nombre de jours pendant lesquels vous avez empruntez de l'argent au taux fixé. Tous les documents relatifs aux cartes de crédit indiquent à combien les frais d'intérêt s'élèvent par jour pour chaque dollar de crédit. Si vous ne remboursez pas la totalité de votre dette, vous payez de l'intérêt sur le solde. En fait, vous payez un intérêt quotidien et, contrairement à ce qu'un député a déclaré, cet intérêt n'est pas composé. C'est faux. Les banques ne composent pas l'intérêt et le principe de l'intérêt quotidien est une chose que les Canadiens connaissent bien. Des millions d'entre eux ont des comptes en banque à intérêt quotidien. Par conséquent, cela n'a rien d'inhabituel, et les émetteurs de cartes de crédit ne composent pas leur taux d'intérêt.

Voilà donc qui résume notre position, et je vous invite à me poser des questions.

Le président: Merci, monsieur MacIntosh. J'ajouterai que le mémoire que vous nous avez distribué n'ayant pas été lu, je propose qu'il soit annexé au procès-verbal de nos délibérations

M. Simmons (Burin—Saint-Georges): Je voudrais revenir sur l'un des points que M. MacIntosh a abordés tout à l'heure. C'est au sujet de la vérification de la solvabilité. La semaine dernière, il m'est arrivé une chose qui contredit cette théorie. J'ai payé un achat au moyen d'une carte de crédit. Le magasin, qui fait partie d'une chaine nationale, m'a demandé de signer un contrat avec la chaine stipulant qu'au cas où ma carte de crédit ne serait pas honorée, je devrais acquitter le montant de l'achat. Le témoin est-il au courant de cette pratique?

M. MacIntosh: Monsieur Simmons, nous ne pouvons pas vous renseigner sur les pratiques commerciales des magasins. Je peux seulement vous dire qu'il n'est pas nécessaire de faire d'autre vérification que celle de la carte. Il est tout à fait inutile qu'on vous demande votre permis de conduire, votre numéro de téléphone et d'autres renseignements du même genre. Si ce magasin le fait, l'émetteur de la carte n'a rien à dire. Il s'agit d'une pratique propre au magasin.

M. Simmons: Voilà certainement une réponse facile. Je regrette que vous ne m'ayez pas accompagné, samedi dernier, car vous auriez été plus convaincant que moi. Mais, de votre point de vue, il s'agit de vos cartes de crédit, les cartes de crédit des membres de votre association.

Je tenais à vous en parler, car je ne suis pas certain qu'il s'agisse d'un cas isolé. Le magasin en question était Radio Shack. Le magasin avait préparé un beau petit contrat pour les gens comme moi. Mais cela n'avait rien de spontané. Le vendeur a sorti le contrat d'une boite en insistant pour que je le signe. Je ne pouvais pas effectuer mon achat sans signer ce document.

I understand what Mr. MacIntosh is saying, Mr. Chairman, that it is the prerogative of the individual merchandiser to make that decision. But from his standpoint, I would suggest that he cannot parade credit surveillance as one of the benefits of the credit card age if the very people using his cards are insisting on other guarantees in addition to the card itself.

Mr. MacIntosh: Mr. Simmons, let me draw your attention to the fact that last year there was over \$30 billion in retail transactions, so something must be going right.

Mr. Simmons: Mr. MacIntosh, we met each other for the first time a few minutes ago, but judging from your enthusiasm to get at the absent Mr. Blenkarn, and the way you are misinterpreting the whole point of my question, I suggest you will have a much more amiable ride here if you just accept the questions in the spirit in which they are asked. I have a credit card or two. I am not out to knock the system. We are here to try to improve the system. If you and I operated from that premise, we would probably get along a lot better.

I put to you a very specific case, a case which knocks the legs from under your assumption, your thesis about credit surveillance. Why is it that a reputable national chain such as Radio Shack would feel it necessary to require that extra security? Is there something about the system of honouring credit cards purchases that we do not know? Is there some particular reason? Can you think of some reason why that would be required by a company like Radio Shack?

• 1600

Mr. MacIntosh: I do not know.

Mr. Simmons: Were you aware of this. . .?

Mr. MacIntosh: No. When there are 30 billion transactions, I am not sure whether the issuers can take responsibility for the business practices of all the merchants. There are 350,000 of them. I guess I would want to know what it is you are asking the issuers to do.

Mr. Simmons: I will try again. I am aware that Mr. MacIntosh was not in the store that day. I did not see him, anyway. I am not asking is he aware of every transaction taking place using credit cards; that is not my question. My question is quite different. My question is can he think of any particular justification why a chain such as Radio Shack would think it necessary to seek that extra security as represented by the contract?

Mr. MacIntosh: No.

Mr. Simmons: No. Okay. Mr. Chairman, if you look at the list of rates for any given time, a comparative table of rates. . . I happen to be looking at one for some time in May. There is no date on it, except it is from *The* 

[Traduction]

Je comprends ce qu'a dit M. MacIntosh, à savoir que le commerçant a le droit d'agir ainsi. Mais je lui ferai valoir qu'il ne peut pas prétendre que la vérification de la solvabilité est l'un des avantages que confère la carte de crédit si les utilisateurs de ces cartes insistent pour obtenir des garanties supplémentaires.

M. MacIntosh: Monsieur Simmons, je tiens à vous signaler que, l'année dernière, les ventes au détail se sont chiffrées à plus de 30 milliards de dollars. Nous pouvons en conclure que les choses se passent bien.

M. Simmons: Monsieur MacIntosh, nous venons de nous rencontrer pour la première fois, mais vu l'enthousiasme que vous mettez à vous attaquer à M. Blenkarn en son absence et à la façon dont vous interprétez de travers le but de ma question, j'aimerais vous dire que vous vous faciliterez la fâche en acceptant de répondre aux questions dans l'esprit dans lequel elles vous sont posées. J'ai une ou deux cartes de crédit. Je n'ai pas l'intention de démolir le système. Nous sommes là pour tenter de l'améliorer. Si nous coopérons sur cette base, je pense que nous nous entendrons beaucoup mieux.

Je vous ai signalé un cas bien précis, qui discrédite votre thèse en ce qui concerne la vérification de la solvabilité. Pourquoi une chaîne nationale réputée comme Radio Shack juge-t-elle nécessaire d'exiger cette garantie supplémentaire? Les achats par carte de crédit posent-ils des problèmes que nous ignorons? Y a-t-il une raison particulière à cela? Voyez-vous pourquoi une compagnie comme Radio Shack exige cela?

M. MacIntosh: Je ne sais pas.

**M. Simmons:** Est-ce que vous en aviez connaissance?

M. MacIntosh: Non. Quand l'ensemble des transactions se chiffrent à 30 milliards de dollars, je ne suis pas certain que les émetteurs doivent se sentir responsables des pratiques commerciales de l'ensemble des commerçants. Il y en a 350,000. J'aimerais savoir ce que vous attendez des émetteurs.

M. Simmons: Je vais m'y prendre d'une autre manière. Je réalise que M. MacIntosh ne se trouvait pas dans le magasin ce jour-là. En tout cas, je ne l'ai pas vu. Je ne lui demande pas s'il est au courant de toutes les transactions qui se font à l'aide de cartes de crédit. Ma question est tout à fait différente. Je lui demande simplement s'il peut m'expliquer pourquoi une chaîne comme Radio Shack éprouve le besoin d'obtenir une garantie autre que celle stipulée par le contrat?

M. MacIntosh: Non.

M. Simmons: Non? Très bien. Monsieur le président, prenons une liste des taux d'intérêt, un tableau comparatif pour n'importe quelle période... J'en ai un devant les yeux, qui se rapporte à une certaine période du mois de

Financial Post of May 11 and shows how credit charge cards stack up in terms of rates. The comment that there is a fair degree of similarity in the rates comes as no surprise to Mr. MacIntosh. If you pick the oil companies, they are all 24%; if you pick a number of the banks, they are 19.8% at that particular point; and if you pick the retail stores, they are 28.8%.

I ask the witness, is that all coincidence? Is it just coincidence that this happens, or is there some tacit agreement among the purveyors of those cards that they will stay in the same ballpark?

Mr. MacIntosh: If there were an agreement, it would be a criminal offence

Mr. Simmons: I know. But the question was is there an agreement?

Mr. MacIntosh: Of course not. It would be a criminal offence

Mr. Simmons: Okay. Mr. Chairman, much has been said in this committee about the desirability of a cap or a floating ceiling, a ceiling that is tied to the prime rate or some other fairly constant indicator. Would Mr. MacIntosh give us his views on the need or the lack of need for this kind of ceiling.

Mr. MacIntosh: It would be a grave error, Mr. Simmons. The Americans tried it in some states and they finally had to have federal legislation overriding the states because what they were doing was very counterproductive. They were taking their credit cards out of the market and they were hurting the consumer, who wanted the use of them. You can legislate them out of existence, but I do not think we would be much thanked for doing that by the public.

Mr. Simmons: I want to return to my earlier question about the similarity of rates. Can Mr. MacIntosh indicate to us why those rates are so suspiciously alike within given categories? How does this happen?

Mr. MacIntosh: Well, it is a marketplace and you cannot be very far off the mark with any level of rates. It does not apply only to credit card rates where if you are very far away from the market, you are going to be out of the market.

I have in front of me a table of today's date from *The Toronto Star* setting out the mortgage rates of all the big lenders in Canada. There may be 25 or 30 lenders here. Their rates are all in the range of 11 3/4% to 12 1/4% for a 5-year mortgage. There is a variance of half a percent. Now, the fact that they are close together only tells you that the market is very competitive.

Mr. Simmons: Yes, everything is relative, Mr. MacIntosh. Half is small as an isolated fraction. When you put some dollars on it, of course it can be a fair range,

[Translation]

mai. Il n'est pas daté, mais il est extrait du *Financial Post* du 11 mai et il fait état des taux d'intérêt facturés pour les différentes cartes de crédit. Le fait que les taux d'intérêt soient assez semblables ne surprend absolument pas M. MacIntosh. Prenez les sociétés pétrolières, elles sont toutes à 24 p. 100; dans le cas des banques, elles étaient à 19.8 p. 100 à cette époque; quant aux commerces de détail, ils facturent un intérêt de 28.8 p. 100.

Je demande au témoin s'il s'agit d'une coincidence. Estce une coincidence ou les émetteurs de ces cartes ont-ils tacitement conclu de facturer les mêmes taux d'intérêt?

M. MacIntosh: S'il v avait entente, ce serait un délit.

M. Simmons: Je le sais et je vous ai demandé s'il y avait entente?

M. MacIntosh: Absolument pas. Ce serait un délit.

M. Simmons: Très bien. Monsieur le président, il a beaucoup été question, lors des séances du comité, de l'utilité de fixer pour les taux d'intérêt un plafond flottant qui serait lié au taux préférentiel des banques ou à un autre indice assez constant. Est-ce que M. MacIntosh peut nous dire s'il estime personnellement que ce type de plafond serait utile?

M. MacIntosh: Ce serait une grave erreur, monsieur Simmons. Certains États américains ont essayé de fixer un tel plafond, et il a fallu que le gouvernement fédéral intervienne, étant donné que les mesures prises par les États étaient très nocives. Ils retiraient les cartes de crédit du marché, ce qui faisait du tort aux consommateurs qui voulaient les utiliser. On peut faire disparaître les cartes de crédit, mais je ne crois pas que les consommateurs aimeraient ca.

M. Simmons: J'aimerais revenir à ma question précédente concernant la similitude des taux d'intérêt. M. MacIntosh peut-il nous dire pourquoi les taux d'intérêt sont si semblables dans les différentes catégories? Comment cela se fait-il?

M. MacIntosh: Eh bien, c'est la loi du marché. Il est impossible que les taux d'intérêt soient très différents d'un établissement à l'autre. Le principe vaut également pour les opérations autres que celles des cartes de crédit: si vous vous écartez trop du marché, vous risquez d'en être éliminé.

J'ai devant moi un tableau publié par le *Toronto Star* d'aujourd'hui, qui fait état des taux hypothécaires offerts par les grandes banques canadiennes. Il y en a peut-être 25 ou 30. Elles offrent toutes des taux d'intérêt de 11 3/4 p. 100 à 12 1/4 p. 100 pour cinq ans. Il y a un écart d'un demi-point de pourcentage. Le fait que ces établissements proposent des taux d'intérêt similaires prouve que le marché est très compétitif.

M. Simmons: Oui, tout est relatif, monsieur MacIntosh. Un demi-point de pourcentage, ce n'est pas grand-chose en soi, mais si vous le transformez en dollars,

and it is quite a quantum leap when you compare 19.8% to 19.8% to 19.8%

My question is how come all those rates are dead on all the time? If you take them by categories, all the oil companies are 24%, all the retail stores are 30%, and just about all the banks are 19.8% in the table I am looking at. Is it all coincidence, or do I call to mind my earlier question? Is there any overt attempt by the people, the card holders, to ensure that the rates are similar?

• 1605

Mr. MacIntosh: Mr. Simmons, our appendix table 5 sets out the rates of the institutions. You will see the first one is 20.75%, the next one 19.25%, the next one is 20%, the next one is 20.75%, and the next one is 20%. Two of them are the same, and the others all differ from each other.

Mr. Simmons: I just come quickly to another issue. Mr. MacIntosh also mentioned in the introductory page of his statement to the committee that the credit card is only one of several payment alternatives for individuals. I guess he is aware that this statement is the case more in theory than in practice. He is aware that it is very difficult to rent a car without a credit card, indeed impossible in many urban centres. He is aware that if you arrive at a hotel with a thing called "cash", "dirty money", you have to stand aside because that requires a special consultation between the person at the desk and the night manager before they determine whether they should take your cash.

The credit card as a payment alternative is fast becoming the only means of payment. That might make the holders of credit cards very happy, but does the association have just some passing empathy for the people who either have elected not to have credit cards or for various reasons cannot get credit cards but have some good old-fashioned cash still?

Mr. MacIntosh: Actually, the credit card has made getting cash very easy because many of the cards are now giving access to ATM machines. One of the extraordinary things going on in the system when people talk about the cashless society, if you look at the data on note circulation of the Bank of Canada notes, is that it is still rising in this country. It is still going up at 2% or 3% per annum.

Mr. Simmons: Listen, it has nothing to do with my question, of course, but just clue up, since I am out of time. I know exactly what you are talking about. I used my bank card to supplement what was in my pocket and to arrive at a total of \$1000 in cash at the Toronto Airport three weeks ago, but \$1000 in cash is no good for the rental agency. You are right; you can get cash with it, but the cash is not much good to you when you get it and have it in hand in certain spots. But that is another issue.

[Traduction]

cela prend une tout autre allure et il y a une grande différence entre 19,8 p. 100, 19,8 p. 100 et 19,8 p. 100.

J'aimerais savoir pourquoi ces taux d'intérêt sont toujours exactement les mêmes? Dans le tableau que j'ai sous les yeux, toutes les sociétés pétrolières facturent 24 p. 100, les commerces 30 p. 100 et à peu près toutes les banques 19,8 p. 100. Est-ce une pure coincidence ou est-ce qu'il y a comme je l'ai déjà demandé, la nette volonté de la part des émetteurs de cartes, de faire en sorte que les taux d'intérêt soient les mêmes?

M. MacIntosh: Monsieur Simmons, le tableau 5 que nous présentons en annexe fait état des taux d'intérêt des différents établissements. Vous pouvez constater que le premier établissement fixe le taux d'intérêt à 20,75 p. 100, le suivant à 19,25 p. 100, le troisième à 20 p. 100, le quatrième à 20,75 p. 100 et le suivant à 20 p. 100. Deux de ces établissements imposent le même taux d'intérêt, alors que les autres ont tous des taux d'intérêt différents.

M. Simmons: Je reviens rapidement à un autre point. Dans l'introduction de son mémoire au comité, M. MacIntosh déclare que la carte de crédit n'est que l'un des moyens de paiement à la portée du consommateur. J'espère qu'il se rend compte que cela est plus vrai en théorie qu'en pratique. Il sait probablement qu'il est très difficile, voire impossible dans certains centres urbains, de louer une voiture sans carte de crédit. Il sait probablement qu'on vous regarde de travers lorsque vous voulez régler votre chambre d'hôtel en argent liquide et que vous devez patienter pendant que le réceptionniste et le gérant de nuit décident s'ils vont accepter votre argent.

La carte de crédit devient rapidement le seul mode de paiement. Ce phénomène plaira sans doute aux détenteurs de cartes de crédit, mais l'association a-t-elle pensé aux personnes qui ont décidé de ne pas utiliser de cartes de crédit ou qui, pour diverses raisons, ne peuvent s'en procurer mais qui ont quand même de l'argent sonnant et trébuchant?

M. MacIntosh: Au contraire, les cartes de crédit permettent d'obtenir de l'argent liquide très facilement, étant donné que beaucoup d'entre elles donnent accès aux guichets automatiques des banques. On parle de l'avènement de la société sans argent, et pourtant on peut constater que la circulation des billets de la Banque du Canada est toujours à la hausse. Elle continue d'augmenter de 2 à 3 p. 100 par an.

M. Simmons: Ecoutez, cela n'a rien à voir avec ma question, bien entendu, mais donnez-moi des informations, car je vais être à court de temps. Je sais exactement de quoi vous parlez. Il y trois semaines, à l'aéroport de Toronto, j'ai utilisé ma carte bancaire pour obtenir de l'argent liquide afin de comp éter la somme que j'avais sur moi et de disposer au total d'un montant de 1,000 dollars. Pourtant, l'agence de location a fait la fine bouche devant mes 1,000 dollars. C'est vrai que la

Mrs. Joanne De Laurentiis (Vice-President and Director of Public Affairs, Canadian Bankers' Association): Mr. Chairman, if I could just respond to Mr. Simmons, the issue there is really a security issue. Those who accept the credit card or who are looking for payment from you look to the credit card as a method or as means through which security is assured. In other words, they know they are going to get their money. What you are saying when you present a card to them is that credit-worthiness has been assessed and it is good. I think that is the issue there.

Mr. Simmons: Well, now explain that to Radio Shack for me.

Mrs. De Laurentiis: That may be a different issue altogether. One of the things American Express, for example, is getting into is a warranty program. Radio Shack may have in the form it gave you... I do not know whether you read it, and I have not seen it so I cannot explain to you what it may be—

The Chairman: We are getting a little off topic here.

Mrs. De Laurentiis: No, I think it is on topic, Mr. Chairman. What you signed may very well have been Radio Shack's way of protecting itself against the warranty, which is a different issue here. It is not really the security issue at all that you had raised before.

Mr. Simmons: It was explained to me as such.

• 1610

The Chairman: Mr. MacIntosh, I read the brief you circulated with interest. Three points just popped into my mind here as I was listening to things. On page 10 you say that it is not appropriate for Parliament to get into product design. Further down that page you say:

We submit that it is not necessary for Parliament to intervene in the market for that purpose. In fact, to do so could well be counter-productive.

Again, at the bottom of that page:

If the emphasis is on relevant and useful disclosure, rather than an attempt to regulate what is offered, the consumer will have both a range of competitive products from which to choose

I get the sense from that that you are telling us to stay away. I wonder whether you might agree with an editorial that was in *The Globe and Mail* a little while ago, and I will just quote a sentence:

[Translation]

carte de crédit permet d'obtenir de l'argent liquide, mais, dans certains endroits, vous ne pouvez pas faire grand-chose avec de l'argent liquide. Mais, c'est une autre question.

Mme Joanne De Laurentiis (vice-présidente et directrice des Affaires publiques, Association des banquiers du Canada): Monsieur le président, j'aimerais répondre à M. Simmons. Il s'agit véritablement d'une question de garantie. Les commerçants qui acceptent votre carte de crédit ou qui cherchent à se faire payer par vous considèrent que la carte de crédit leur donne une certaine garantie. Autrement dit, ils sont assurés d'être payés. Quand vous leur présentez une carte, ils savent que votre solvabilité a été vérifiée. C'est ça la véritable raison.

M. Simmons: Eh bien, expliquez-moi maintenant la méthode Radio Shack.

Mme De Laurentiis: La question est peut-être totalement différente. Par exemple, American Express propose, entre autres, un programme de garantie. Peut-être que le formulaire que vous a remis Radio Shack... Je ne sais pas si vous l'avez lu et j'ignore ce qu'il contient, si bien que je ne peux pas vous expliquer.

Le président: Nous nous éloignons du sujet.

Mme De Laurentiis: Non, monsieur le président, je ne pense pas que ce soit le cas. Le formulaire que vous avez signé était peut-être un moyen utilisé par *Radio Shack* pour se protéger contre la garantie, ce qui est une autre histoire. Cela n'a rien à voir avec la caution dont vous avez parlé tout à l'heure.

M. Simmons: C'est comme cela qu'on me l'avait présenté.

Le président: Monsieur MacIntosh, c'est avec intérêt que j'ai pris connaissance du mémoire que vous avez distribué. Trois points me sont revenus à l'esprit pendant que je vous écoutais. À la page 11, vous soutenez qu'il n'est pas approprié que l'Etat intervienne dans la conception des produits. À la page suivante, vous ajoutez:

Nous avançons qu'il n'est pas nécessaire que l'État intervienne sur le marché à cette fin. Qui plus est, agir ainsi irait à l'encontre du but recherché.

Et ensuite, au bas de la page:

En mettant l'accent sur la nécessité de divulguer de l'information claire et utile, plutôt que de tenter de réglementer le produit, le consommateur profitera à la fois d'une vaste gamme de produits concurrentiels

En lisant cela, j'ai l'impression que vous nous demandez de ne pas nous mêler de vos affaires. Je me demande si vous êtes d'accord avec un éditorial paru il y a quelque temps dans le *Globe & Mail* et dont je citerai simplement la phrase suivante:

The planned inquiry by the Consumer and Corporate Affairs Committee is an example of political meddling at its worse.

Would you agree with that editorial?

Mr. MacIntosh: I do not think I want to get involved in a controversy between you and another journalist.

The Chairman: I am asking whether you feel that this inquiry is political meddling. Are you saying in your brief to us that you do not feel it is appropriate for Parliament to be reviewing this? Is that in fact your opinion?

Mr. MacIntosh: Oh, no. I did not say it was not appropriate for Parliament to review this. Parliament has the right to do anything it wants, and certainly it has the right to look at credit cards or anything else. We are happy to be here. We do not question that. We are saying product design is not appropriate in the competitive marketplace.

The Chairman: So it would not be appropriate for the committee to suggest changes in any of the credit card structures that currently exists.

Mr. MacIntosh: I am talking about the definition of credit card. It is appropriate to want to have competition. It is appropriate to want to have disclosure. It is not appropriate to define how interest shall be calculated. If you do that it is counter-productive, because you are narrowing the choice.

The Chairman: All right. Mr. Rodriguez, do you have a few questions at this point?

Mr. Rodriguez: Yes. I was very intrigued by points that appeared on the charts Mr. MacIntosh provided. It says you make a \$100 purchase on December 5, a \$120 purchase on December 11, a \$350 purchase on December 18. That is the total so far that you have borrowed from the bank. You are indebted to the bank for \$570. Let us suppose I go in on the December 19 and I plunk down \$400. That leaves a balance in my view of \$170. When I receive my statement on December 28, what do I pay interest on? Do I pay interest on the whole amount, or do I just pay interest on that part of the remaining balance, from the date I paid to the statement date?

Mr. MacIntosh: You only pay interest for the period in which you borrowed the money. If you pay off the money, it reduces the amount of interest. You pay interest for the number of days you have borrowed on the amount you have borrowed for those days. That is all.

Mr. Rodriguez: So if it is \$570 owing to the bank on December 18, and on December 19 I pay \$400 down, there is \$170 remaining that I owe the bank, from December 19 to December 28. That is 9 days. I pay interest 9 days at so many cents a day for \$170. Is that correct?

[Traduction]

L'enquète que doit mener le Comité de la consommation et des corporations est un parfait exemple d'ingérence politique.

Est-ce que vous êtes d'accord avec cet éditorial?

- M. MacIntosh: Je ne pense pas que je doive prendre position dans une controverse qui vous oppose à un journaliste.
- Le président: Je vous demande si, selon vous, la présente enquête est un cas d'ingérence politique. Ne ditesvous pas dans le mémoire que vous nous avez remis qu'une telle intervention de l'État n'est pas appropriée? Est-ce votre opinion?
- M. MacIntosh: Non. Je n'ai pas dit qu'il n'était pas approprié que l'État fasse une telle enquête. L'État est libre de faire ce qu'il veut et il a tout à fait le droit de s'intéresser aux cartes de crédit ou à n'importe quoi d'autre. Nous sommes contents d'être ici. Il n'y a pas de doute là-dessus. Nous disons que la conception des produits n'est pas appropriée dans un marché concurrentiel.

Le président: Il ne serait donc pas approprié que le comité propose de modifier les modalités existantes des cartes de crédit.

M. MacIntosh: Je parlais de la définition de la carte de crédit. La concurrence est souhaitable. La divulgation également. Mais il n'est pas approprié de définir de quelle manière on doit calculer les intérêts. Si vous le faites, vous allez à l'encontre du but recherché, car vous limitez le choix.

Le président: Très bien. Monsieur Rodriguez, avez-vous des questions?

- M. Rodriguez: Oui. Je suis très intrigué par certains détails figurant dans les tableaux que nous a fournis M. MacIntosh. Le consommateur fait un achat de 100\$ le 5 décembre, un achat de 120\$ le 11 et un achat de 350\$ le 18 décembre. Il a emprunté tout cet argent à la banque. Il doit donc 570\$ à la banque. Supposons qu'il passe à la banque le 19 décembre et qu'il verse 400\$. Il lui reste donc un solde de 170\$. Quand il reçoit son relevé bancaire le 28 décembre, sur quelle somme doit-il payer de l'intérêt? Doit-il payer de l'intérêt sur le montant global ou simplement sur le solde, depuis le moment du versement jusqu'à la date du relevé?
- M. MacIntosh: Il ne paie de l'intérêt que pour la période au cours de laquelle il a emprunté de l'argent. S'il rembourse une partie de sa dette, il réduit d'autant le montant de l'intérêt qu'il doit payer. Le montant de l'intérêt est calculé sur le nombre de jours et le montant emprunté. C'est tout.
- M. Rodriguez: Si le consommateur doit 570\$ à la banque le 18 décembre et qu'il rembourse 400\$ le lendemain, le solde dû à la banque est de 170\$, du 19 au 28 décembre. Cela fait neuf jours. Le consommateur paie de l'intérêt pendant neuf jours sur le solde de 170\$. Est-ce que i'ai bien compris?

Mr. MacIntosh: I am at a disadvantage here, Mr. Chairman. You have already told me I cannot use the chart. Mr. Rodriguez is using it. It is a little hard to have a debate with him about this when you do not want the chart used

The Chairman: Mr. MacIntosh, I believe it is your chart, so you should be familiar with it.

Mr. MacIntosh: You said I could not use it.

Mr. Rodriguez: I do not know why Mr. MacIntosh has a chip on his shoulder. This is his last appearance before a parliamentary committee and he has been an excellent president of the CBA—absolutely. He is the source of a considerable amount of information. I am not being aggressive with him, and I am not being argumentative.

An hon. member: John, we will solve it. Give him his chart

Mr. Rodriguez: It is at the root of what another private member said was a misunderstanding. On December 18 I owe the bank \$570 for purchases and I made a \$400 payment on December 19. As far as I am concerned, on December 20 I owe the bank only \$170. So when I get my statement on December 28 it should only include the interest from the first date of purchase up to December 18 for the \$570, right? Then from December 19 to December 28, I should pay only nine days of interest on \$170.

• 1615

Mrs. De Laurentiis: You are exactly right.

Mr. Rodriguez: Mr. Chairman, that is not what was presented in evidence yesterday, I think. I have asked to see the transcript of the testimony given by another witness yesterday as to how the interest is calculated, because I want to clarify that. I want it to be clear in my mind.

Now, Mr. MacIntosh, you have made a great many statements about all this great competition in the marketplace with respect to interest rates on credit cards. You know I have a private member's bill that seeks to have a sliding scale based on the prime rate.

Mr. MacIntosh: A ceiling.

Mr. Rodriguez: Well, it is not really a ceiling, because it can go up and down depending on what the bank rate does. But in fact you have discarded that; you do not think it is very practical. But I look at page 4 of your presentation and you say:

It is, therefore, not appropriate to assess the nominal rates charged on outstanding credit card balances in isolation. A more valid comparison is the difference between average nominal credit card rates and a common market-sensitive rate, such as the rate for three-month treasury bills.

Translation]

M. MacIntosh: Je suis désavantagé, monsieur le président, puisque vous m'avez interdit d'utiliser le tableau alors que M. Rodriguez l'a sous les yeux. C'est difficile pour moi de discuter avec lui si vous ne voulez pas que j'utilise le tableau.

Le président: Mais, monsieur MacIntosh, il me semble que c'est votre tableau, vous devriez le connaître.

M. MacIntosh: Vous m'avez défendu de l'utiliser.

M. Rodriguez: M. MacIntosh n'a pas l'air de bonne humeur! C'est sa dernière comparution en comité parlementaire et il a été un excellent président de l'ABC. Il peut nous apprendre beaucoup de choses. Je n'ai pas été agressif envers lui et je ne cherche pas à ergoter.

Une voix: Réglons nos problèmes, John, rendez-lui son

M. Rodriguez: C'est la cause de ce qu'un autre député a qualifié de malentendu. Le 18 décembre, le consommateur doit 570\$ à la banque et rembourse 400\$ le 19 décembre. Le 20 décembre, il ne doit que 170\$ à la banque. En conséquence, le relevé qu'il reçoit le 28 décembre devrait comporter seulement des intérêts pour le montant de 570\$ depuis la date de l'achat jusqu'au 18 décembre, n'est-ce pas? Par conséquent, il ne devrait payer que neuf jours d'intérêt sur un montant de 170\$, du 19 au 28 décembre.

Mme De Laurentiis: C'est tout à fait exact.

M. Rodriguez: Monsieur le président, cela ne concorde pas, il me semble, avec les témoignages que nous avons entendus hier. J'ai demandé à voir la transcription du témoignage que nous avons entendu hier au sujet du calcul de l'intérêt, parce que je veux tirer cette histoire au clair. Je veux en avoir le coeur net.

Monsieur MacIntosh, vous avez beaucoup parlé de la grande concurrence dont font l'objet les taux d'intérêt sur les cartes de crédit. Vous savez qu'un projet de loi d'initiative parlementaire propose l'imposition de taux variables fondés sur le taux préférentiel.

M. MacIntosh: C'est plutôt un plafond.

M. Rodriguez: Ce n'est pas véritablement un plafond puisque le projet de loi propose des taux d'intérêt variables établis en fonction des taux bancaires. Mais vous rejetez cette proposition que vous n'estimez pas très pratique. Pourtant, on trouve ceci à la page 4 de votre mémoire:

Il n'est donc pas indiqué de n'évaluer que les taux nominaux des cartes de crédit. Il est préférable de calculer l'écart entre le taux nominal moyen des cartes de crédit et un taux reflétant le marché, comme le taux des bonds du Trésor à trois mois

You are saying in here, if I gather correctly—and you correct me if I am wrong—that the banks have a moving target.

Mr. MacIntosh: We are saying that there is competition in the marketplace, Mr. Rodriguez. It is not mandated; the market makes it that way.

Mr. Rodriguez: I have looked at the rates here. Where is the competition among oligopolies, where all you need is one taking the leadership role and everybody else falls into line? I look at all the interest rates charged among the banks I am looking at, and they are 19.8%, 19.25%, 19.5%, 19.8%, 19.25%, Now, if there were really massive competition out there, I would see a little more variance.

Mr. MacIntosh: In a perfect market where there are many buyers and sellers, there is one price. If you buy and sell for Bell Canada on the stock market, there are thousands of buyers and thousands of sellers and one price. The fact that there is a small variance in price does not tell me anything.

Let me repeat again, Mr. Rodriguez, that the relationship between credit card rates in Canada and treasury bill rates, which are a proxy for other rates, is lower than in the United States. Their treasury bill rates are much lower than ours and their credit card rates are higher than ours. That is a fact. So if there is not competition, I think you will have to explain whether or not there is competition in the United States.

Mr. Rodriguez: What I see is that there are a lot of borrowers and few lenders in the market, which allows me to make the statement that I see an oligopolistic—

Mr. MacIntosh: It is the same in the mortgage market. I just said, Mr. Rodriguez, that the rates in the mortgage market are the same; they are the same in the deposit market. If you look at deposit interest rates—I will give you those, if you like, I have those too—they vary very little in a marketplace. How can they vary very much? If you put your rates for a 90-day term deposit at 1% below anybody else, I will tell you what will happen. You will lose all your money overnight. Since last October, Canadians have cashed in \$6 billion of Canada Savings Bonds. Why?

Mrs. Sparrow (Calgary Southwest): You would be dumb if you did not.

Mr. MacIntosh: For a 0.5% movement, they cashed in \$6 billion. The public are very, very sensitive to interest rates. They move for 0.25%, and they will move here if they want to.

[Traduction]

J'ai l'impression, dites-moi si je me trompe, que les banques se donnent donc un objectif variable.

M. MacIntosh: Nous disons tout simplement, monsieur Rodriguez, que la concurrence existe. Les taux d'intérêt ne sont pas imposés mais définis par le marché.

M. Rodriguez: Prenons les taux d'intérêt. Quel genre de concurrence se font les oligopoles, étant donné qu'ils se rangent tous derrière un chef de file? Les taux d'intérêt facturés par les différentes banques sont les suivants: 19,8 p. 100, 19,25 p. 100, 19,5 p. 100, 19,8 p. 100, 19,25 p. 100 et 19,25 p. 100. Si la concurrence était vraiment grande, les écarts seraient un peu plus variés.

M. MacIntosh: Dans un marché parfait où les vendeurs et les acheteurs sont nombreux, il n'y a qu'un seul prix. Si vous vendez et achetez des actions de Bell Canada à la bourse, vous avez affaire à des milliers d'acheteurs et de vendeurs qui paient tous le même prix. Pour moi, le fait que l'écart entre les taux d'intérêt soit faible ne veut rien dire du tout.

Permettez-moi de vous rappeler, monsieur Rodriguez, que l'écart entre les taux des cartes de crédit au Canada et les taux des bons du Trésor, qui servent d'étalon pour les autres taux, est plus faible qu'aux États-Unis. Chez nos voisins, les taux des bons du Trésor sont beaucoup moins élevés que chez nous alors que les taux d'intérêt de leurs cartes de crédit sont plus élevés. C'est la vérité. Par conséquent, si vous estimez qu'il n'y a pas de concurrence au Canada, j'aimerais vous demander si vous croyez qu'il ven a aux États-Unis.

M. Rodriguez: Je constate qu'il y a beaucoup d'emprunteurs et peu de prêteurs sur le marché, ce qui m'amène à soupçonner l'existence d'une structure oligopolistique...

M. MacIntosh: C'est la même chose dans le domaine des hypothèques. Je viens de dire, monsieur Rodriguez, que c'est la même chose pour les taux hypothécaires; ce sont les mêmes que les taux d'intérêt sur les dépôts. Si vous le voulez, je peux vous donner les taux d'intérêt payés sur les dépôts, car je les ai également ici. Ils varient très peu d'un établissement à l'autre. Les écarts notables sont impossibles. En effet, je vais vous dire ce qui se passerait dans le cas d'un établissement qui offrirait sur les dépôts à 90 jours un taux d'intérêt de 1 p. 100 inférieur aux taux pratiqués ailleurs. Il perdrait tout du jour au lendemain. Depuis octobre dernier, le remboursement des obligations d'épargne du Canada a atteint 6 milliards de dollars. Pourquoi?

Mme Sparrow (Calgary-Sud-Ouest): Il fallait vraiment être stupide pour ne pas en demander le remboursement.

M. MacIntosh: Un écart de 0,5 p. 100 a provoqué une avalanche de demandes de remboursement totalisant 6 milliards de dollars. La population est très sensible à l'évolution des taux d'intérêt. Au moindre changement de 0,25 p. 100, les clients peuvent changer de banque.

Mr. Rodriguez: I do not see how people who are into the banks for \$3000 on their credit cards—that is why they are carrying a balance, in fact, they have a revolving loan—have any freedom to move from one bank to another. If they had that kind of money, they would not be paying you 19.25%—

Mr. MacIntosh: Mr. Rodriguez, there are 20 million cards out for 13 million people, so people have more than one card. So they can move very readily if they want to.

Mr. Rodriguez: Poor people do not. Maybe people with lots of money have that freedom to decide which it will be, a gold card or a platinum card.

• 1626

I want to ask about the interest rate. What goes into this interest rate? First would be the cost of money. Is that correct? Second would be administration. Is that correct?

Mr. MacIntosh: Costs are a very, very complex question, Mr. Rodriguez. In a multi-product firm there are many elements that go into costs.

Mr. Rodriguez: I wanted to know what is in this 19.8%. What is the biggest cost?

Mr. MacIntosh: The biggest single cost is clearly the cost of money.

Mr. Rodriguez: The cost of money. Then there is administration.

Mr. MacIntosh: Yes.

Mr. Rodriguez: If the bank rate is up to 12.5%, what could a bank buy money at?

Mr. MacIntosh: You would have to go through the whole rate structure. I could give you a level of rates here, but when you buy money the number of products offered in the deposit market of banks is very great now. You have gone all the way from savings-chequeing accounts to daily interest accounts, bonus savings accounts, term deposits, corporate funds. There is a whole spectrum of deposit rates that are the cost of funds of a bank or of any other financial institution.

Mr. Rodriguez: The banks must must know what it cost them if they are going to determine what the rate will be.

Mr. MacIntosh: A lot of elements enter into judging. Interest rates change over time. You have to make judgments ahead of time about how much term you will be going. It is term related too. I am talking about the yield structure of rates, from short-term rates to long-term rates. Right now long-term rates, mortgage rates in Canada, are below the prime rate. If you started to make some mechanical calculation of the cost of funds, I do not

[Translation]

M. Rodriguez: Je ne vois pas comment des gens qui ont des dettes de 3000\$ sur leur carte de crédit peuvent changer aussi facilement de banque. Le solde de leur carte de crédit, c'est en fait un prêt renouvelable. S'ils avaient tant d'argent, ils ne paieraient pas 19,25 p. 100 d'intérêt aux banques...

M. MacIntosh: Monsieur Rodriguez, on dénombre 20 millions de cartes pour 13 millions de détenteurs. Cela prouve que les gens ont plus d'une carte. Ils peuvent donc passer facilement d'un établissement bancaire à un autre s'ils le désirent

M. Rodriguez: Pas les gens modestes en tout cas. Les gens qui ont plein d'argent peuvent peut-être hésiter entre une carte en or et une carte en platine.

Je voudrais poser une question au sujet du taux d'intérêt. Qu'est-ce qui est inclus dans le taux d'intérêt? Premièrement, il y a sans doute le coût de l'argent. Est-ce juste? Deuxièmement, le coût de l'administration. Ai-je raison?

M. MacIntosh: La question des coûts est extrêmement complexe, monsieur Rodriguez. Au sein d'une entreprise qui offre de multiples produits, de nombreux éléments entrent dans les coûts.

M. Rodriguez: Je voudrais savoir ce qui entre dans ce taux de 19,8 p. 100. Quel est le coût principal?

M. MacIntosh: Le coût principal est sans aucun doute le coût de l'argent.

M. Rodriguez: Le coût de l'argent. Ensuite, il y a les frais d'administration.

M. MacIntosh: Oui.

M. Rodriguez: Si le taux d'escompte se situe à 12,5 p. 100, à quel taux la banque peut-elle se procurer de l'argent?

M. MacIntosh: Il faudrait passer en revue l'ensemble du barème des taux. Je pourrais vous citer certains taux, mais il faut garder à l'esprit qu'à l'heure actuelle le marché des dépôts des banques offre de multiples produits à leur clientèle. On peut choisir entre les compteschèques d'épargne, les comptes à intérêt quotidien, les comptes d'épargne à taux bonifié, les dépôts à terme, les fonds des sociétés. Il y a toute une gamme de taux servis sur les dépôts qui représentent le coût des fonds d'une banque ou de toute autre institution financière.

M. Rodriguez: Les banques doivent savoir ce qu'il leur en coûte pour déterminer le taux qu'elles imposeront.

M. MacIntosh: Un grand nombre d'éléments sont pris en ligne de compte. Les taux d'intérêt varient avec le temps et il faut décider à l'avance des délais qu'on accordera. En effet, le taux est lié au terme choisi. Les taux offriront un rendement différent, selon qu'il s'agit de taux à court terme ou à long terme. À l'heure actuelle, au Canada, les taux à long terme, les taux hypothécaires sont inférieurs au taux préférentiel. Si l'on se mettait à faire un

suppose you would come out with that. Those are market conditions.

Mortgage rates are 11 1/2% to 12% right now. The prime rate is 13 3/4%. Why is that? Costs are probably no higher for funds in the mortgage market than they are for the prime rate. It is a very complex question when you talk about the cost of funds.

Mr. Rodriguez: If you could fill out a coupon now, and you are in the purple, or you are in the blue—I guess that is for Conservatives—and you have five purchases, you can win trips to Hawaii, and all over the place. It seems to me that is a cost that somebody has to pay. I am just wondering who pays for what is essentially a marketing scheme, or is it an encouragement for people to use their cards? That is a cost. I presume it is not just absorbed. It has to be paid for. Is that reflected in the rate that has been charged?

Mr. MacIntosh: I am sure it is. It is a marketing cost.

M. Jean-Marc Robitaille (député de Terrebonne): Monsieur MacIntosh, étant donné votre réaction au début de votre exposé, on peut sûrement affirmer sans se tromper que l'Association des banquiers canadiens ne voit pas d'un très bon oeil le projet de loi de M. Blenkarn, un projet de loi qui a pour but d'uniformiser le calcul des taux d'intérêt pour toutes les firmes qui offrent ce service.

Monsieur MacIntosh, pourquoi au juste l'Association s'oppose-t-elle à cette proposition?

Mr. MacIntosh: First of all, the bill is based on a number of statements about how interest rates are calculated now, which are quite wrong. There is not the compounding of interest. There is not an overcharging of interest back to the date of transactions. A bank only charges money to borrowers for the number of days they have actually borrowed the money, from the date of transaction through to the due date. Even then, they are charged no interest if they pay off on due date. In fact that bill is based on standing the facts on their head. It is that opposite of the truth. The fact is that a bank gives credit, free credit from the date of the transaction to the due date of the credit card and the payment, if you pay off in full.

Mr. Crosby: If.

Mr. MacIntosh: If you do not pay off—well 50% do. If you do not pay off in full, you are only charged for the time you actually had the money—only for that. The charges of a bank are the simplest, clearest and fairest way there is. You pay for money for the number of days you have had the money.

[Traduction]

calcul mécanique du coût du loyer de l'argent, je ne pense pas qu'on en arrive à cela. Ce sont les conditions du marché.

Les taux hypothécaires se situent actuellement entre 11 1/2 et 12 p. 100. Le taux préférentiel lui s'élève à 13 3/4 p. 100. Pourquoi? Les coûts ne sont probablement pas plus élevés pour les fonds offerts sur le marché hypothécaire que pour le taux préférentiel. Toute cette histoire du coût des fonds est extrêmement complexe.

- M. Rodriguez: Peu importe que vous soyez dans le mauve ou dans le bleu—pour les conservateurs—,pourvu que vous ayez fait cinq achats et que vous remplissiez un coupon de participation, vous pouvez gagner des voyages à Hawai et un peu partout dans le monde. Quelqu'un doit bien payer pour cela. Je voudrais bien savoir qui paie pour ce genre de campagne publicitaire. N'est-ce pas une façon d'inciter les gens à utiliser leur carte de crédit? Cela suppose des coûts qui ne sont sans doute pas absorbés comme par enchantement. Il faut que quelqu'un paie. Ces coûts se reflètent-ils dans le taux imposé?
- M. MacIntosh: J'en suis sûr. Il s'agit de coûts de publicité.
- Mr. Jean-Marc Robitaille (Terrebonne): Mr. MacIntosh, given your reaction at the beginning of your statement, I think it is fair to say that the Canadian Bankers Association does not look favourably on Mr. Blenkarn's bill, a bill which seeks to standardize the method of calculating interest rates for all credit card issuers
- Mr. MacIntosh, why is the Bankers' Association opposing this proposal?
- M. MacIntosh: Tout d'abord, le projet de loi se fonde sur un certain nombre d'énoncés sur les méthodes de calcul des taux d'intérêt qui sont tout à fait erronés. Nous n'imposons pas d'intérêt composé et nous ne réclamons pas abusivement de l'intérêt rétroactivement à la date des transactions. Les banques réclament de l'intérêt aux emprunteurs uniquement pour le nombre de jours de l'encours, c'est-à-dire de la date de la transaction jusqu'à la date d'échéance. J'ajouterai qu'on ne leur réclame rien s'ils paient leur compte à la date d'échéance. En fait, le projet de loi est fondé sur de fausses prémisses. Il découle d'une perception erronée de la réalité. La réalité, c'est qu'une banque offre un crédit, et ce, gratuitement de la date de la transaction à la date d'échéance et au paiement, si ce paiement est intégral.

M. Crosby: Si.

M. MacIntosh: Je vous ferai remarquer que la moitié des clients paient leur compte intégralement. Si vous ne payez pas la totalité de votre compte, des intérêts seront dus pour la période pendant laquelle vous avez effectivement disposé de l'argent, et uniquement pour cette période. La façon de procéder des banques pour ce qui est des taux d'intérêt est éminemment simple, claire et équitable. On vous réclame des taux d'intérêt pour le nombre de jours pendant lesquels vous avez disposé de l'argent.

• 1625

So the charges of the bank are the simplest, clearest, and fairest way there is. You pay for the number of days you have had the money: it is that simple. It is the same as deposit instruments. If you put deposit money in the bank, it is the same thing.

- M. Robitaille: Monsieur MacIntosh, ma question était très précise. Je vous ai demandé pourquoi l'Association s'opposait au projet de loi de M. Blenkarn visant à uniformiser le calcul des taux. Pourquoi?
- Mr. MacIntosh: We are opposed to standardizing the rate in principle, because the market will take care of itself
- M. Robitaille: Vous m'avez mal compris. Il s'agit d'uniformiser la méthode de calcul des taux.
- Mr. MacIntosh: The method the bill proposes of calculating the rates is the method used by retailers. which is quite inappropriate to a financial institution, as I have said. A retailer works out his rate as a monthly rate and charges on the outstanding balance at the end of the month, because he has a quite different motive from a financial institution. He wants to sell merchandise because he makes his profit on the merchandise. The interest charge is incidental to his business. He only wants to get the consumer to come back in his store as a satisfied customer. His card is only used in his own store: a Simpsons card is only used in a Simpsons store, an Eaton's card is used in an Eaton's store. It is not a general card or generally available. To standardize the rate on what Simpsons and Eaton's do would be completely inappropriate for financial institutions.
- M. Robitaille: Monsieur MacIntosh, il y a un peu plus de deux ans, à la suite des audiences du Comité des Finances, présidé par M. Blenkarn, sur les taux d'intérêt des cartes de crédit, les firmes qui offraient des cartes de crédit ont subitement abaissé leurs taux d'intérêt de 3 p. 100. Elles craignaient probablement l'opinion publique.

Comme vous l'avez expliqué à cette époque, les taux d'alors étaient anormalement gonflés. Ne serait-il pas possible que nous soyons aujourd'hui revenus à une situation semblable?

- Mr. MacIntosh: Mr. Robitaille, if you look at the chart, appendix 2, you will see that the spread between credit card rates and the treasury bill rate has not really changed in that period of time. It is very similiar. There has not been much change in the margin between the two.
- M. Robitaille: Me dites-vous que la situation d'aujourd'hui n'est pas semblable à la situation de l'époque?
- **Mr. MacIntosh:** Forgive me, but I think it is quite similiar, Mr. Robitaille. If anything, the spread between the bank card rates and the bill rates is a little narrower now than it was then. It is a little narrower.

[Translation]

Je le répète, la façon de procéder des banques est simple, claire et équitable. Vous payez pour le nombre de jours pendant lesquels vous avez disposé de l'argent. C'est aussi simple que cela. On procède de la même façon pour les instruments de dépôts. Si vous déposez de l'argent à la banque, c'est la même chose.

- Mr. Robitaille: Mr. MacIntosh, my question was very specific. I asked you why the Bankers' Association is opposed to Mr. Blenkarn's initiatives to standardize the calculation of interest rates. Why?
- M. MacIntosh: Nous nous opposons à l'uniformisation des taux sur le plan des principes. A notre avis, il faut laisser jouer les forces du marché.
- Mr. Robitaille: You got me wrong. We are looking at standardizing the methods of calculating interest rates.
- M. MacIntosh: La méthode de calcul des taux proposée dans le projet de loi est la méthode dont se servent les détaillants et, comme je l'ai déjà dit, elle ne convient absolument pas à une institution financière. Le détaillant calcule son taux sur une base mensuelle et impose un intérêt sur le solde impavé à la fin du mois parce que ses objectifs sont bien différents de ceux d'une institution financière. Il veut vendre sa marchandise parce que c'est là-dessus qu'il fait son profit. Le taux d'intérêt est une composante accessoire de son chiffre d'affaires. Tout ce qu'il veut, c'est que le consommateur revienne faire ses achats dans son magasin. L'usage de sa carte est réservé à son propre magasin. On peut uniquement se servir d'une carte Simpson chez Simpson et d'une carte Eaton chez Eaton. Ce n'est pas une carte d'usage généralisé. Il serait tout à fait déplacé d'assujettir les institutions financières à un taux uniforme fondé sur ce que font Simpson et Eaton.
- Mr. Robitaille: Mr. MacIntosh, a little over two years ago, following the hearings of the Finance Committee chaired by Mr. Blenkarn on credit card interest rates, card issuers suddenly brought down their interest rate by 3 %. Presumably, they feared public opinion.

As you explained at the time, the rates were then abnormally inflated. Could it be that we are facing today a similar situation?

- M. MacIntosh: Monsieur Robitaille, si vous consultez le graphique de l'annexe 2, vous verrez que l'écart entre le taux des cartes de crédit et le taux des bons du Trésor n'a pas vraiment changé depuis lors. Il est sensiblement le même. L'écart entre les deux n'a guère changé.
- Mr. Robitaille: Are you telling me that today's situation is different?
- M. MacIntosh: Excusez-moi, mais je pense qu'elle est sensiblement la même, monsieur Robitaille. L'écart entre le taux des cartes bancaires et le taux des bons du Trésor est peut-être même plus réduit qu'il ne l'était à l'époque.

You are talking of two or three years ago. In 1986 and 1987 the spread, as you can see, was between about 20 and 10 and now it is less than that. It is more like 20 and 12 right now.

M. Robitaille: Donc, l'effet que cela a créé à l'époque a été temporaire, mais on peut aujourd'hui se retrouver sensiblement dans la même situation. C'est ce que je comprends.

Mr. MacIntosh: Market conditions will change. I would not be surprised if interest rates in the rest of 1989 come down. If they do come down, all rates will come down, including card rates.

M. Robitaille: Vous avez souvent évoqué dans le passé, ainsi qu'en rapport avec ce projet de loi-ci, l'argument de la saine concurrence qui doit prévaloir dans votre industrie pour rejeter la proposition de M. Blenkarn et marquer votre préférence pour le statu quo, alors que toutes les banques et les institutions, mises à part quelques exceptions, ont adopté la même méthode de calcul qui, en principe, désavantage le consommateur. Ne croyez-vous pas, monsieur MacIntosh, qu'on a affaire à une espèce d'oligopole qui punit le consommateur sans lui laisser vraiment le choix? Est-ce bien là une saine concurrence? Croyez-vous vraiment qu'il y a une saine concurrence dans le domaine des cartes de crédit?

Mr. MacIntosh: May I ask Ms De Laurentiis to speak to this one?

Mrs. De Laurentiis: Mr. Robitaille, I think when you look at the range of cards available to the consumer, aside from the main bank issuers that issue cards, there are a number of others. I think in looking at them we came to the conclusion that there are probably 100-odd cards out there the consumer has access to. So the competition is there.

• 1630

Our main problem with Mr. Blenkarn's bill is that he does not just address the issue of the method of calculating interest; he is really setting out what the characteristics of a card should be. He is saying when you should start calculating interest; he sets that out, and it is at the statement date. He also sets out how partial payments are to be treated. He really is getting into product design, and that is our major problem with Mr. Blenkarn's bill, because the method of calculating interest used by the bank cards today is that whatever the rate may be—let us assume that it is 20%—whatever your outstanding balance is on your card, what you owe today, you are paying a daily balance; you are paying only on what you owe today.

We think that gives the market or the card issuers the most flexibility in keeping the prices down. Mr. Blenkarn's bill would in fact raise the total interest that would apply to the card on an annual basis, because he is really, in a sense, changing the characteristics of the card in a very significant way. That is our concern with it; we

[Traduction]

Vous parlez d'il y a deux ou trois ans. En 1986 et 1987, comme vous pouvez le constater, cet écart se situait entre 20 et 10. A l'heure actuelle, il serait plutôt entre 20 et 12. Il s'est donc rétréci

Mr. Robitaille: Consequently, the impact that the hearings had at the time was temporary. Nevertheless, we could be facing a similar situation today. That's what I understand.

M. MacIntosh: Les conditions du marché changeront. Je ne serais pas surpris si les taux d'intérêt baissent pour le reste de 1989. Si c'est le cas, tous les taux vont baisser, y compris les taux des cartes de crédit.

Mr. Robitaille: In the past, speaking about this bill, you frequently argued that a healthy competition should prevail in your industry in order to reject Mr. Blenkarn's proposal and express your preference for the status quo while all banks and other financial institutions, with a few exceptions, use the same calculation method which by and large penalizes the consumer. Don't you think, Mr. MacIntosh, that we are dealing with some kind of oligopoly which punishes the consumer by not giving him any choice? Is that healthy competition? Do you really think that there is a healthy competition with regards to credit cards?

M. MacIntosh: Puis-je demander à M<sup>me</sup> De Laurentiis de répondre à cette question?

Mme De Laurentiis: Monsieur Robitaille, il y a toute une gamme de cartes de crédit disponibles. Outre les cartes des principales banques, il y en a encore bien d'autres. Dans le cadre de notre examen, nous sommes arrivés à la conclusion que le consommateur avait accès à environ une centaine de cartes. Il y a donc concurrence dans ce domaine.

Notre principale objection au projet de loi de M. Blenkarn tient au fait qu'il ne se borne pas à imposer une méthode de calcul des taux d'intérêt. En réalité, il établit les paramètres d'une carte de crédit. Il énonce à quel moment on devrait commencer à calculer l'intérêt, soit à la date du relevé de compte. Il décide également du traitement à accorder aux paiements partiels. En fait, il intervient dans la conception du produit, et c'est là où le bât blesse, parce que la méthode de calcul des taux d'intérêt dont se servent actuellement les banques émettrices de cartes est la suivante: quel que soit le taux—supposons un taux de 20 p. 100—quel que soit le soide impayé sur votre carte, vous payez un taux d'intérêt sur un solde quotidien. Vous ne payez que sur le montant que vous devez aujourd'hui.

A notre avis, cette façon de faire confère aux marchés ou aux institutions émettrices de cartes une très grande latitude pour garder les prix à la baisse. En fait, le projet de loi de M. Blenkarn aurait pour effet de relever l'intérêt total exigé sur une base annuelle parce qu'il modifie radicalement les caractéristiques de la carte. Voilà ce qui

do not think the consumer would want to see an increase in interest rate on an annual basis.

M. Robitaille: Tout à l'heure, monsieur MacIntosh, vous disiez que les compagnies qui émettent des cartes de crédit donnent une information vulgarisée et une bonne information au consommateur. Je n'ai pas l'habitude d'émettre une opinion personnelle là-dessus, mais je dirais que je ne suis pas tout à fait en désaccord là-dessus.

Si on faisait une petite étude sur le taux de compréhension du consommateur moyen et sur les pratiques de diffusion de l'information, pensez-vous vraiment qu'il en ressortirait que vous diffusez une information adéquate au consommateur?

Mrs. De Laurentiis: Part of the problem is the subject itself. When we start talking about interest rates and methods of calculation, I think with most of us our eyes glaze over. It is not a very exciting subject, and we found when we tested this brochure with the chart that we have brought along, the focus group—and it was done by a research firm for us, we did not do it ourselves—the people who came to the test said: this is all very useful and yes, I should keep it, but I really do not want to spend a lot of time reading it.

The conclusion of the research firm was that while the information is good, is there, is simple, the subject-matter is so dull that there really is not an interest in reading that. That is a very big problem we have as an industry, that no matter how much information is put out there, part of the problem is that the subject is not one that entices people to read all about it.

Mr. Boudria (Glengarry—Prescott—Russell): Did I hear you correctly earlier, Mr. MacIntosh, when you said you felt the consumer was fairly well informed or relatively well informed now as to what they were paying for their credit card in terms of rate of interests and how their credit card actually worked? Did you say earlier that you felt they were reasonably well informed right now?

• 1635

Mr. MacIntosh: Yes, I did, Mr. Boudria. There is a lot of literature out. And let me repeat, since the Bank Act of 1980 and the cost-of-borrowing disclosure regulations we have been required to produce all that information, in law. It is there.

Mr. Boudria: The next question I want to ask is the following. Some credit cards, whether they are bank cards or the ones from the trust companies—it is the same thing, I suppose—calculate the interest from the date of purchase when you decide not to pay in the grace period. Others calculate from the date of the statement. Is that correct?

Mr. MacIntosh: No, that is not quite right, Mr. Boudria. You do not have to pay during the grace period,

[Translation]

nous inquiète. Nous ne pensons pas que le consommateur accepterait volontiers une hausse du taux d'intérêt annuel.

Mr. Robitaille: Mr. MacIntosh, you said earlier that the credit card issuers were providing clear and complete information to the consumer. I don't usually express a personal opinion on that but I must say that I disagree with you.

If we were to conduct a survey on the average consumers' understanding of the system and on information disclosure about practices, did you really think it would show that you're offering adequate information to the consumer?

Mme De Laurentiis: Le problèmes est partiellement attribuable au sujet lui-même. Je pense que lorsqu'on commence à parler de taux d'intérêt et de méthodes de calcul, la plupart d'entre nous décrochons très vite. Ce n'est pas un sujet très exaltant. Nous avons commandé une étude à une société de recherche à ce sujet. Lorsque la brochure accompagnée d'un graphique que nous avons apportée a été soumise aux personnes du groupe-cible, voilà quelle a été la réaction: tout cela est très utile et je devrais conserver cette brochure, mais, en fait, je n'ai pas l'intention de passer beaucoup de temps à la lire.

La société de recherche a conclu que l'information dispensée était à la fois simple et pertinente, mais que le sujet est tellement ennuyeux que personne n'a vraiment envie de la lire. C'est un des problèmes auxquels nous sommes confrontés en tant qu'industrie. Peu importe le volume d'information disponible, il reste qu'à cause du sujet abordé, les gens ne se précipitent pas pour lire vos brochures.

M. Boudria (Glengarry—Prescott—Russell): Vous ai-je bien compris tout à l'heure, monsieur MacIntosh, lorsque vous avez dit qu'à votre avis, les consommateurs étaient relativement bien informés à l'heure actuelle au sujet des taux d'intérêt et des modalités de fonctionnement des cartes de crédit? Avez-vous dit que vous vous estimiez qu'ils étaient raisonnablement bien renseignés maintenant?

M. MacIntosh: C'est ce que j'ai dit, monsieur Boudria. Il y a énormément de documents disponibles. Et permettez-moi de répéter que, depuis l'adoption de la Loi de 1989 sur les banques, et de ses règlements sur la divulgation du coût d'emprunt, la loi nous oblige à fournir ces renseignements, et c'est ce que nous faisons.

M. Boudria: Voici ma prochaine question: certaines institutions émettrices de cartes de crédit, qu'il s'agisse de cartes bancaires ou de cartes de compagnies de fiducie—c'est la même chose, je suppose—calculent l'intérêt à compter de la date de l'achat si vous décidez de ne pas payer pendant la période de grâce. D'autres calculent à partir de la date du relevé de compte. Est-ce exact?

M. MacIntosh: Non ce n'est pas tout à fait exact, monsieur Boudria. Le consommateur n'est pas obligé de

but if you do not pay in full on the due date you would not get forgiveness of interest for the whole period of time, back to day one. But you would be charged interest only on what balance you have left outstanding. The basic principle is you only pay interest per day for the period of time you have the money.

Mr. Boudria: Let me just make sure I understand this. Some credit cards operate under a system whereby when the grace period ends, if you do not pay all of the balance, that portion which you have not paid is... the interest is calculated from the purchase date on some credit cards, and on other credit cards the interest rate starts to be calculated that day; in other words, the day the grace period ends. In other words, both systems are used, and different companies use different systems. Is that correct?

Mrs. De Laurentiis: Not quite. There are basically two methods. One starts from the posting date, the date your purchase appears on your statement. That is the bank card. Unless you pay it in full, the interest starts being calculated from that date. Some cards have the statement date—I think you said "due date"—so some cards start calculating interest on the statement date, regardless of what you—

**Mr. Boudria:** That is basically what I was saying: you operate under the two systems.

You were saying a while earlier—and I get back to the first point—you felt most consumers already knew what they were paying. If we could try the experiment—and I know we will not—I would like to ask each one of us here to pull out their credit cards and tell us whether they are paying interest from the due date or from the purchase date or the statement date on each one of their credit cards. I will bet you no one in this room knows. I will know, because I am looking at the statement in front of me right now. But five minutes ago I did not know how I pay interest. The other thing is no one here knows what the rate of interest on their respective credit cards would be had we not had your opening statement today.

So how could you say the consumers know what they are paying and how it is charged, when I would venture to say 95% of people have no idea how it works, not even those of us around the table here?

Mr. MacIntosh: Mr. Boudria, they can know if they wish. The question is whether the material is available. The fact is, as Ms De Laurentiis says, it is very boring to people. They are not very interested. And the reason for that is pretty simple. With a 1% change in interest rates for the average balance outstanding on credit cards, \$400, it is \$4. If you change the rate by 1% on the average mortgage outstanding in Canada, which is \$60,000, people

[Traduction]

payer pendant le délai de grâce. Cependant, si vous faites un versement partiel à la date d'échéance, vous ne bénéficierez pas d'une renonciation à l'intérêt pour la totalité de la période, à compter du premier jour. Cependant, on vous imposera des intérêts uniquement sur le solde impayé. En principe, vous payez un intérêt quotidien pour la période pendant laquelle vous avez disposé des fonds.

M. Boudria: Je voudrais m'assurer que j'ai bien compris. Si vous décidez de ne pas payer le solde en entier à la fin du délai de grâce, certaines cartes de crédit calculent l'intérêt à compter de la date d'achat, d'autres le calculent à compter du jour où expire le délai de grâce. Autrement dit, il y a deux façons de procéder et les compagnies font appel à l'une ou à l'autre. Est-ce juste?

Mme De Laurentiis: Pas tout à fait. Il existe essentiellement deux méthodes. Dans un cas, on se sert de la date de report, soit la date de votre acquisition figurant sur votre relevé. C'est ce que font les banques. À moins que vous ne payiez la totalité de votre compte, l'intérêt commence à courir à compter de cette date. Dans l'autre, on se sert de la date du relevé—je pense que le terme exact est «date d'échéance». On commence donc à calculer l'intérêt à compter de la date du relevé, indépendamment du fait que. . .

M. Boudria: C'est là que je voulais en venir: vous fonctionnez selon deux systèmes.

J'en reviens à mon premier point. Vous avez dit tout à l'heure qu'à votre avis, les consommateurs connaissent les modalités de paiement. On pourrait faire une petite expérience. On ne la fera pas, mais j'aimerais bien demander à toutes les personnes présentes ici de sortir leurs cartes de crédit et de nous dire si elles paient de l'intérêt à partir de la date d'échéance ou à partir de la date de l'achat ou de la date du relevé pour chacune de leur carte de crédit. Je vous gage que personne dans la salle ne le sait. Moi je le saurais, parce que je viens de consulter mon relevé. Mais il y a cinq minutes, je n'en avais aucune idée. Autre chose: personne ici n'aurait su quel était le taux d'intérêt de leurs cartes de crédit respectives s'il n'avait pas auparavant entendu votre déclaration préliminaire.

Par conséquent, comment pouvez-vous affirmer que les consommateurs savent combien d'intérêt ils paient et comment cet intérêt est calculé alors que moi je me risquerais à dire que 95 p. 100 ne savent absolument pas comment ça fonctionne, pas même nous qui sommes réunis ici?

M. MacIntosh: Monsieur Boudria, ils peuvent le savoir s'ils le veulent. Ces renseignements sont disponibles. Comme M<sup>me</sup> De Laurentiis l'a fait remarquer, c'est un sujet qui ennuie les gens. Ils ne sont pas très intéressés, et c'est facile à comprendre. Une variation 1 p. 100 des taux d'intérêt sur le solde impayé moyen des cartes de crédit, soit 400\$, représente 4\$. Si l'on modifie de 1 p. 100 le taux hypothécaire sur la moyenne des hypothèques en

will sure notice that, because it is \$600. You are comparing \$4 with \$600, a difference of 150 times over. That is where the public is concerned.

Mrs. De Laurentiis: Mr. Boudria, for the information you seek, all you have to do is look at your statement every month. It is there. In fact, the front of the statement will tell you the interest rate, and some banks actually tell you what the daily rate is, and the way interest is calculated is also there.

Mr. Boudria: But the point is surely that the reason people do not know about it is not that the information is not available. It is simply so complicated no one can figure it out. You start calculating the interest rate for some people on the date it... what you refer to as the "posting" date, which is a kind of blend between the purchase date and the transactions actually recorded. In some other cases it is the statement date, which is the date at which the provider of the credit card indicates to the consumer—and that is the way most trust companies do it, I guess—the actual due date of the bill, and they start calculating at that point. Then you have the factor of interest added to that.

• 1640

You may make a case that the information is available, but I think, sir, with respect, what you said in the beginning, that most people understand how it works, is totally inaccurate. Most people do not know what they are paying right now, most people around this table would not know what they are paying right now. Most reporters in this room would not know what they are paying right now.

Mr. MacIntosh: I submit to you, Mr. Boudria, it is because maybe they are not too interested, because it is not big dollars you are talking about at any given moment.

Let me quote to you from the one of the banks. This happens to be a National Bank application form:

you pay no interest on purchases made during the month if you pay the entire outstanding balance when due.

The last paragraph says:

the annual interest rate on unpaid balances and direct cash advances is 19.8%, and is calculated on a daily outstanding balance at a rate of 0.05424% per day.

That could not be clearer.

Mr. Boudria: Do you not think that if there was some uniformity it would be easier to understand? That what Mr. Blenkarn's bill proposes.

[Translation]

cours au Canada, soit 60,000\$. les gens ne manqueront pas de le remarquer parce que cela représente 600\$. On compare 4\$ à 600\$, soit 150 fois plus. C'est au sujet de choses comme ça que le public a tout lieu de s'inquiéter.

Mme De Laurentiis: Monsieur Boudria, pour obtenir l'information que vous voulez, il vous suffit de consulter votre relevé mensuel. Tout y est. Ensuite, sur la première page de votre relevé, vous verrez le taux d'intérêt. Certaines banques vont jusqu'à afficher le taux quotidien ainsi que les modalités de calcul.

M. Boudria: Mais si les gens ne sont pas au courant, ce n'est certainement pas parce que l'information n'est pas disponible. C'est tout simplement tellement compliqué que personne ne peut s'y retrouver. Vous commencez à calculer l'intérêt pour certaines personnes à compter de la date «d'affichage», ce qui représente un moyen terme entre la date d'achat et la date à laquelle les transactions sont effectivement consignées. Dans d'autres cas, on se sert de la date du relevé, soit la date à laquelle l'émetteur communique au consommateur la véritable date d'échéance du compte, et il commence à calculer à partir de ce moment-là. C'est ainsi, je pense, que fonctionne la plupart des compagnies de fiducie. C'est alors que s'ajoute l'intérêt.

Vous faites valoir que l'information est disponible, mais, soit dit sans vouloir vous froisser, monsieur, lorsque vous affirmez que la plupart des gens comprennent comment cela fonctionne, vous avez tout à fait tort. La plupart des gens ne savent pas combien ils paient maintenant. La plupart des gens qui sont ici autour de cette table ne le sauraient pas si on le leur demandait. Pas plus d'ailleurs que les journalistes qui sont ici dans la salle.

M. MacIntosh: Monsieur Boudria, je pense que c'est dû au fait qu'ils ne sont pas tellement intéressés puisqu'ils ne s'agit pas de sommes considérables.

Permettez-moi de vous citer un passage d'un document de l'une des banques. Il s'agit d'un formulaire de demande de la Banque Nationale:

si vous payez votre solde en entier à la date d'échéance, on ne vous imputera pas d'intérêt sur les achats effectués au cours du mois.

Et, dans le dernier paragraphe, on peut lire:

le taux d'intérêt annuel sur les soldes impayés et les avances directes en espèces s'élève à 19,8 p. 100 et est calculé en fonction du solde impayé à un taux de 0,05424 p. 100 par jour.

On ne peut pas être plus clair.

M. Boudria: Ne pensez-vous pas que s'il y avait une certaine uniformité, ce serait plus facile à comprendre? Voilà ce que propose M. Blenkarn dans son projet de loi.

Mr. MacIntosh: If there were uniformity, he is proposing the retail merchant's method, which I have said is very inappropriate for us.

The Chairman: Thank you, Mr. MacIntosh. One small question on that point. Do you figure the average consumer would be able to calculate the interest on their credit card at any particular time?

Mr. MacIntosh: If you had a series of transactions during the month it would be very difficult to calculate that, but I submit to you, Mr. Chairman, that if you look at the interest on your bank deposit account on a daily interest account, you would have the same problem. Would you not have some degree of difficulty where that is interest on interest, compounded with the number of transactions during the month? It would be difficult to do. I do not see how you get around that if you are going to have accurate daily interest.

M. Gaby Larrivée (député de Joliette): Monsieur MacIntosh, est-ce que les banques font de l'argent avec les cartes de crédit?

Mr. MacIntosh: Yes, I believe they do. It took a long time. The first 10 years they did not.

M. Larrivée: Mais elles font de l'argent actuellement?

Mr. MacIntosh: Yes.

M. Larrivée: Vous nous dites que les banques ne perçoivent pas d'intérêt, que c'est gratuit. En fait, je pense que les banques n'ont jamais offert beaucoup de services gratuits. Si elles le font, c'est parce qu'elles récupèrent de l'argent ailleurs.

Vous avez fait une distinction entre les frais perçus des marchands, parce que les marchands doivent payer des frais pour se servir des cartes de crédit, et le taux d'intérêt aux clients. C'est le même service finalement, n'est-ce pas?

Mr. MacIntosh: No, Mr. Larrivée, it is a very different service. The merchant is getting value because he does not have to keep credit files. He does not have credit losses.

M. Larrivée: Je m'excuse, monsieur MacIntosh. Il est certain que le marchand retire un profit de cela. Mais je ne parle pas du marchand. Je parle de la banque. La banque perçoit des frais au moment où le marchand utilise sa carte. Je sais que c'est intéressant pour le marchand. Si cela ne l'était pas, il ne s'en servirait pas. Mais là on parle des revenus de la banque. Quand je vais au magasin et que je me sers de ma carte, c'est moi qui fais la transaction, et la banque perçoit du marchand des frais pour ma transaction.

Mr. MacIntosh: That is correct, yes.

M. Larrivée: Et il est certain que le marchand qui utilise la carte et qui doit payer des frais va inclure ces frais dans le prix au détail.

[Traduction]

M. MacIntosh: Ce qu'il propose d'uniformiser, c'est la méthode des détaillants qui, comme je l'ai déjà dit, est tout à fait inappropriée pour nous.

Le président: Merci, monsieur MacIntosh. Une brève question là-dessus: pensez-vous que le consommateur moyen serait en mesure de calculer l'intérêt sur sa carte de crédit à tout moment?

M. MacIntosh: Vous auriez sans doute du mal à le calculer si vous avez effectué plusieurs transactions au cours du mois. Cependant, monsieur le président, si vous essayiez de faire la même chose pour votre compte à intérêt quotidien à la banque, vous auriez le même problème. N'auriez-vous pas tout autant de mal que s'il s'agissait d'intérêt sur l'intérêt et qu'il faille tenir compte en plus de nombreuses transactions au cours du mois? Ce serait difficile. Je ne vois pas comment contourner ce problème si l'on veut calculer exactement l'intérêt quotidien.

Mr. Gaby Larrivée (Joliette): Mr. MacIntosh, are the banks making money with credit cards?

M. MacIntosh: Oui, je le crois. Il a fallu attendre longtemps. Au cours des 10 premières années, cela n'a pas été rentable.

Mr. Larrivée: But right now, they are making money.

M. MacIntosh: Oui.

Mr. Larrivée: You are telling us that banks are not getting interest, that it is free. In fact, I think that traditionally banks have offered very few free services. If they are doing it, it is because they are getting back the money elsewhere.

You have made a distinction between the costs paid by the retailers, since retailers have to pay to use credit cards, and the interest rate charged to clients. It is the same service is it not?

M. MacIntosh: Non, monsieur Larrivée, c'est un service très différent. Le détaillant obtient un service de valeur parce qu'il n'est pas obligé de conserver des dossiers de crédit. En outre, il n'a pas de pertes sur créances.

Mr. Larrivée: I am sorry, Mr. Macintosh. Of course, it is profitable for the retailer but I am not talking about him. I am talking about the bank. The bank is collecting some money when the retailer is using his card. I know it is interesting for the retailer. If it were not, he would not use it. But right now, we are talking about the banks' profits. When I go into a store and I use my card, I am the one making the transaction. However, the bank is collecting money from the retailer for my transaction.

M. MacIntosh: C'est exact.

Mr. Larrivée: Assuredly, the card using retailer who has to bear some costs will include those costs in the retail price.

Mr. MacIntosh: Yes, indeed.

M. Larrivée: Donc, le consommateur paye des frais pour ces 30 jours; même s'il ne les paye pas à la banque, il les paye en faisant son achat. Les frais que la banque perçoit du marchand peuvent varier de 2 p. 100 à 5 p. 100.

Mr. MacIntosh: Yes.

M. Larrivée: La moyenne est de 3 p. 100.

• 1645

Mr. MacIntosh: Actually, from 1.1% to 5%.

M. Larrivée: On a une moyenne de 3 p. 100.

Mr. MacIntosh: No, less that 2%, just over 2%-2.4%.

Mrs. De Laurentiis: I think we are confusing two things here. Whether or not the merchant accepts the card, it is almost irrelevant, because the merchant is in the business of selling a product and will accept payment. That payment, be it a cheque, cash or credit card, has to be processed. The processing of the cash or the cheque is also an expense the merchant is going to recoup from his customers.

The processing of the credit card chits is an expense, but it is a very separate business. I might tell you that it is extremely competitive right now, so much so that in the U.S. banks are giving up their merchant business because it is so competitive. The margin is narrow that they simply are not making money any more and they are selling those off.

It is very separate. We should not combine the two, because they are very separate and distinct businesses.

M. Larrivée: On dit qu'à 20 p. 100, les taux d'intérêt des cartes de crédit sont très élevés.

Mr. MacIntosh: They are not really high relative to those in other countries.

M. Larrivée: Vous essayez de me dire que c'est un service complètement séparé qui est bien apprécié des commerçants. C'est certain, parce que si ce n'était pas le cas, les marchands n'utiliseraient pas les cartes de crédit. Je parle des revenus bancaires. La banque va chercher des revenus de 2 p. 100 à 3 p. 100 de ma transaction, plus les intérêts que je vais payer. Vous dites que la banque offre gratuitement de l'argent pour 30 jours. Ce n'est pas le cas. Elle ne perçoit pas d'intérêt du client pour les 30 premiers jours, mais ce n'est pas gratuit. Il faut que cela se paye quelque part. C'est cela que je veux vous dire.

Mrs. De Laurentiis: The free period is a marketing element. To get back to the merchant point that you are making, the merchant who is depositing cash or cheques at their financial institution is also being charged a fee. It is a service the financial institution is providing to the merchant. They are taking pieces of paper and putting

[Translation]

M. MacIntosh: En effet.

Mr. Larrivée: Consequently, the consumer has to pay for those 30 days of credit. If he does not pay at the bank, he will pay at the time of his purchase. The costs collected from the retailer by the bank can vary between 2 and 5%.

M. MacIntosh: Oui.

Mr. Larrivée: The average is 3%.

M. MacIntosh: En fait, cela varie de 1,1 à 5 p. 100.

Mr. Larrivée: With an average of 3%.

**M.** MacIntosh: Non, c'est moins de 2 p. 100; juste audessus de 2 p. 100, 2,4 p. 100.

Mme De Laurentiis: Je pense que nous mélangeons deux choses. Que le marchand accepte la carte ou non n'a guère d'importance. Ce qu'il veut, c'est vendre un produit, et il acceptera un paiement en contrepartie. Ce paiement, qu'il se fasse en espèces, par chèque ou par carte de crédit, il faut qu'il en fasse le traitement. Or, le traitement d'un paiement en espèce ou d'un chèque implique également des frais que le détaillant va repasser à sa clientèle.

Le traitement des bordereaux des cartes de crédit engendre des dépenses, mais c'est quelque chose de distinct. Je vous assure qu'il s'agit d'un secteur extrêmement concurrentiel à l'heure actuelle. À tel point que les banques américaines abandonnent leur affiliation au réseau de cartes de crédit parce que la concurrence est extrêmement féroce. La marge de profit est tellement mince que ce n'est tout simplement plus rentable pour elles et qu'elles quittent le secteur.

Il s'agit donc de deux secteurs d'activité tout à fait différents qu'il ne faut pas confondre.

Mr. Larrivée: Some say that at 20% the credit card interest rates are very high.

M. MacIntosh: Ils ne sont pas vraiment très élevés comparativement à ceux des autres pays.

Mr. Larrivée: You are trying to tell me that it is a completely separate business which is appreciated by the merchants. Of course, because if it were not the case, they would not use credit cards. I am talking about the banks' earnings. The bank is getting a 2% to 3% gain from my transaction plus the interest that I will pay. You say that the bank is offering this money free of charge for 30 days. That is not the case. It does not charge interest to the customer for the first 30 days, but it is not a free ride. Somebody has to pay somewhere. That is what I wanted to say.

Mme De Laurentiis: Le délai de grâce est un incitatif publicitaire. Pour en revenir à votre argument, le marchand qui dépose de l'argent comptant ou des chèques dans une institution financière doit aussi payer des frais. C'est un service que l'institution financière offre au marchand. Ils acceptent des billets et ils les acheminent

them through the payment system. Of course, the banks will make money on it: they are in the business to make money.

On the interest rate level, when you say 20% is competitive, I think we do not have to look to Argentina, as one member has suggested. We need only look at the U.K., where the rate is 26%.

Mr. Crosby: Excuse me, excuse me, you said some countries, and I said like Argentina.

Mr. MacIntosh: Could I add a point, Mr. Chairman, to Mr. Larrivée's question? If you look at appendix 4, the average bank card rate in Canada in May was 19.48%. However, lots of people do not pay any interest because they pay off at the due date. The effective rate in May was 14.36%. What you were saying is true: the bank is making something on the merchant, even though it is not collecting anything directly from the consumer.

That is perfectly true, but more importantly, because nearly half the people pay off their credit before they have any charge, the rate of interest that the others pay carries the whole thing. The borrowers pay more to cover the people who pay out and never pay any interest at all.

**-** 1650

The Chairman: Members of the committee, our witness has elicited a great deal of interest from members. I have a number of questioners left on my list. We had scheduled another witness, Mr. Evans, from The Trust Companies Association of Canada, Inc. I have spoken with Mr. Evans. He is willing to come at another time when we may have a little more time to fully devote to Mr. Evans and his view.

While we have Mr. MacIntosh here, I think we should keep our discussion going, so all members will have an opportunity to ask the questions they wish to ask.

I thank Mr. Evans very much. We have your brief. Mr. Evans has asked that his brief—

An hon. member: Is Mr. MacIntosh available?

The Chairman: I assume you are available, Mr. MacIntosh, for another 40 minutes or half an hour.

Mr. MacIntosh: Yes, indeed. We are here at your service, Mr. Chairman.

The Chairman: Thank you. I think we will go through until around 5.30 p.m., or a little sooner if we run out of questions.

[Traduction]

dans le système de paiement. Bien sûr, c'est profitable pour les banques. Les banques sont là pour faire de l'argent.

À propos des taux d'intérêt, vous dites qu'un taux de 20 p. 100 n'est pas concurrentiel. Je pense qu'il n'est pas nécessaire de prendre le cas de l'Argentine, comme l'a proposé un député. Il suffit de regarder ce qui se passe au Royaume-Uni où le taux est de 26 p. 100.

M. Crosby: Excusez-moi. Vous avez dit «certains pays», et moi, j'ai dit «comme l'Argentine».

M. MacIntosh: Monsieur le président, pourrais-je ajouter quelque chose au sujet de la question de M. Larrivée? Si vous consultez l'annexe 4, vous verrez que le taux moyen des cartes bancaires au Canada en mai s'élevait à 19,48 p. 100. Cependant, bien des gens ne paient pas d'intérêt du tout parce qu'ils paient la totalité de leur compte à la date d'échéance. Le taux d'intérêt réel en mai se chiffrait à 14,36 p. 100. Mais vous avez raison: la banque perçoit une certaine somme du marchand, même si elle ne perçoit rien directement du consommateur.

C'est tout à fait juste, mais, ce qui est plus important, c'est qu'étant donné que la moitié des gens paient la totalité de leur compte avant qu'on ne leur impute de l'intérêt, le taux d'intérêt assumé par les autres finance l'ensemble du système. Les emprunteurs paient davantage pour couvrir les gens qui remboursent tout et qui ne paient jamais un sou d'intérêt.

Le président: Ce témoin-ci a suscité beaucoup d'intérêt parmi les membres du comité. J'ai encore plusieurs noms sur ma liste. Nous avions invité un autre témoin, M. Evans, de l'Association des compagnie en fiducie, à comparaître aujourd'hui. J'ai parlé à M. Evans, et il est prêt à revenir une autre fois quand nous aurons peut-être un peu plus de temps à lui consacrer.

Je pense que nous devrions poursuivre notre discussion pendant que M. MacIntosh est ici afin que tous les membres du comité puissent lui poser les questions qu'ils veulent.

Je remercie beaucoup M. Evans. Nous avons déjà son mémoire. M. Evans a demandé que son mémoire. . .

Une voix: M. MacIntosh peut-il rester?

Le président: J'imagine, monsieur MacIntosh, que vous pouvez rester encore 40 minutes ou une demi-heure.

M. MacIntosh: Certainement. Nous sommes à votre service, monsieur le président.

Le président: Merci. Nous terminerons sans doute vers 17h30 ou un peu plus tôt si nous pouvons poser toutes nos questions d'ici là.

Your brief is tabled now; we have it, and we will have a look at it. We will be well prepared for you the next time, and I thank you very much for helping us.

M. Bellemare: Monsieur MacIntosh, cela me fait plaisir de vous rencontrer. Vous semblez très renseigné et très bien préparé pour la réunion. Vous êtes sûrement bien versé dans le système des cartes.

Vous avez sans doute observé la réaction des 12 membres du Comité. On représente bien la communauté canadienne. Vous allez admettre que la communauté canadienne ne sait pas trop à quoi s'en tenir quant à la façon dont on calcule les taux d'intérêt de vos cartes bancaires. Est-ce que vous acceptez cette observation?

- Mr. MacIntosh: Not completely, Mr. Bellemare. I think the problem is that the facts are clear, but most people are not very interested in them. That has been our experience.
- M. Bellemare: N'avez-vous pas remarqué que les députés qui sont ici s'intéressent beaucoup à cette situation?
  - Mr. MacIntosh: Yes.
- M. Bellemare: Et n'avez-vous pas observé qu'il semble y avoir une certaine confusion dans notre connaissance sur la façon dont vous calculez vos taux d'intérêt?
- Mr. MacIntosh: We have said that the disclosure can be improved. As I mentioned earlier—
- M. Bellemare: Vous ne répondez pas à ma question. Avez-vous observé qu'il y avait une certaine confusion dans l'esprit des membres du Comité et dans la façon dont ils posent les questions ou reçoivent les réponses?
- Mr. MacIntosh: That was not my reaction to how the members felt.
- M. Bellemare: Eh bien, je vais vous dire qu'il est très clair pour moi, comme nouveau député, que tous les gens ici ne sont pas du tout d'accord avec vous ou bien complètement embrouillés.

What is the rationale for the grace period allowed credit card users, Monsieur MacIntosh?

Mr. MacIntosh: It is marketing. Also, it is a question of the time it takes to get a bill through the post office from the statement date to the payment date. Some issuers reduce the period of grace to two weeks. One of them in fact has a zero period of grace.

• 1655

M. Bellemare: Seriez-vous surpris si je vous disais que, pour moi, après avoir écouté tous les gens ici, cette période de grâce est comme un jeu. On emprunte de l'argent d'une institution bancaire, mais on dirait que lorsqu'on s'arrête un instant pour voir quelle est votre méthode de calcul des intérêts, c'est un peu comme si on

[Translation]

Le mémoire de M. Evans a été déposé, et nous pourrons l'examiner. Nous serons donc bien prêt à l'entendre la prochaine fois qu'il viendra, et je le remercie beaucoup de nous avoir aidés.

Mr. Bellemare: Mr. MacIntosh, I am glad to meet you. You seem very informed and very well prepared for this meeting. You are certainly very familiar with the card system.

You have probably seen the reaction of the 12 members of this committee. We are truly representative of the Canadian population. You have to admit that the Canadian public does not quite know how interest rates are calculated on your bank cards. Do you agree with this comment?

- M. MacIntosh: Pas entièrement, monsieur Bellemare. Le problème, à mon avis, c'est que les faits sont clairs, mais que la plupart des gens ne s'y intéressent pas beaucoup. C'est ce que nous avons contasté.
- Mr. Bellemare: Have you not noticed that the members of the committee are very interested in the situation?
  - M. MacIntosh: Oui.
- Mr. Bellemare: And did you not observe that there seems to be a certain confusion in our minds about the way your interest rates are calculated?
- M. MacIntosh: Nous avons dit que la divulgation pouvait être améliorée. Comme je l'ai dit tantôt. . .
- Mr. Bellemare: You are not answering my question. Did you not notice that there is a certain confusion in the minds of members of this committee and in the way they ask questions or receive answers?
  - M. MacIntosh: Ce n'est pas l'impression que j'ai eue.
- Mr. Bellemare: Well, I can tell you that it is quite clear for me, as a newly elected Member of Parliament, that all the members of the committee do not agree with you at all or are completely confused.

Quelle est la raison de la période de grâce accordée aux détenteurs des cartes de crédit, monsieur MacIntosh?

M. MacIntosh: C'est un mécanisme de commercialisation. Il faut aussi laisser un certain temps entre la date du relevé et la date du paiement à cause du temps que passe la facture dans le système postal. Certaines compagnies réduisent la période de grâce à deux semaines et, en fait, une compagnie n'accorde aucune période de grâce.

Mr. Bellemare: Would you be surprised if I told you that, after listening to all the people here, I find that this period of grace is like a game. People borrow money from banking institutions, but when we think about your method of computing interest charges, it is a bit like looking at a Mississippi gambler on a steamboat playing—

|Texte|

observait un Mississippi gambler sur un bateau en train de jouer au jeu de. . .

A voice: Black jack.

Mr. Bellemare: No—three nuts with nothing in it and that little ball and they keep moving—

A voice: The shell game

M. Bellemare: Oui. Donc, je vous dis que tout le monde croit que c'est une espèce de shell game. C'est une précision au sujet du très fine print. M. MacIntosh a fait une présentation tout à l'heure, et moi j'avais de la difficulté à lire d'ici. La plupart des clients ne peuvent pas courir à la bibliothèque chaque fois qu'ils font un achat pour vérifier les taux aux différents endroits. D'ailleurs, un de mes commettants m'a écrit à ce sujet.

Je cite ici un journal très respectable et respecté, The Globe and Mail:

I had a Visa balance of \$644.51, which included a \$25 charge that should not have been there. On the bank's advice, I paid everything but the \$25 and was shocked to see an interest charge of \$12.25 on my statement the next month. I called and said that I was not paying it. The bank said no problem. This does not sit right with me. Visa says it has an 18.25% interest rate, but in my case it is a lot more. Is this legal?

And here is the answer:

Not only is it legal, but the federal Department of Consumer and Corporate Affairs has published several information sheets on these confusing credit card charges. Most people think, as you do, that the bank first subtracts your payment from the balance shown on the monthly statement and bases the interest charges on the remaining balance. This is false.

That seems to be in great disagreement with what I have heard so far. I have gone to my office to make photocopies of this information, which I would like to give to you and to some of my colleagues.

The Chairman: Perhaps you care to comment on that, Mr. MacIntosh.

Mr. MacIntosh: Mr. Chairman, as I have said at the beginning, we are going to make a new effort to make the method of calculation clearer, with a brochure that takes the charts up there and puts it in simple language. We are going to put out 13 million of them.

The Chairman: Do you have a copy of that you can table with our committee?

Mr. MacIntosh: Well, it is not quite finished, unfortunately. We still have to hear from some focus groups, and it is not final. We want to get the reaction of consumers that we have brought into these focus groups first, and it is not quite right. We will send it to you very soon. We expect we will have it in a week or two.

[Traduction]

Une voix: Black jack.

M. Bellemare: Non, je pense au jeu qui se joue avec trois coques de noix et une petite balle...

Une voix: C'est un tour de passe-passe.

Mr. Bellemare: Yes. What I am saying is that everyone believes that this is a kind of shell game. All this is written in very fine print. Mr. MacIntosh gave us a presentation earlier and I had difficulty in reading it myself. Most card users cannot go to the library each time that they make a purchase to check on the rates offered in various places. In fact, one of my constituents wrote me a letter about it.

I would like to quote from a very respectable and respected newspaper, The Globe and Mail:

J'avais un solde impayé de 644,51\$ sur mon relevé Visa, qui comprenait un montant de 25\$ qui n'aurait pas dû être là. Sur les conseils de la banque, j'ai tout payé sauf les 25\$ et j'ai été scandalisé le mois suivant de voir des intérêts de 12,25\$ sur mon relevé. J'ai téléphoné à la compagnie et j'ai dit que je refusais de payer. La banque a répondu qu'il n'y avait pas de problème. Cela ne me semble pas normal. Visa prétend que son taux d'intérêt est de 18,25 p. 100, mais, dans mon cas, il est beaucoup plus élevé que cela. Est-ce légal?

Voici maintenant la réponse:

Non seulement c'est légal, mais le ministère fédéral des Consommateurs et des Sociétés a publié plusieurs feuillets d'information au sujet des frais facturés sur les relevés de cartes de crédit et qui prêtent à confusion. La plupart des gens pensent, comme vous, que la banque soustrait d'abord le montant que vous avez payé du solde indiqué sur le relevé mensuel et calcule les intérêts sur le solde impayé. C'est faux.

Cela semble tout à fait contraire à ce que j'ai entendu jusqu'ici. Je suis allé faire des photocopies de ces renseignements à mon bureau à votre intention et à celle de certains de mes collègues.

Le président: Vous voulez peut-être dire quelque chose à ce sujet, monsieur MacIntosh.

M. MacIntosh: Monsieur le président, comme je l'ai dit au début, nous allons nous efforcer de mieux faire comprendre notre méthode de calcul en publiant un feuillet qui traduit les tableaux affichés là-bas en termes simples. Nous allons publier 13 millions de ces feuillets.

Le président: En avez-vous un exemplaire que vous pourriez remettre au comité?

M. MacIntosh: Malheureusement, il n'est pas tout à fait au point. Nous n'avons pas encore obtenu la réaction de certains groupes importants, et il n'est donc pas encore dans sa version définitive. Nous voulons d'abord connaître la réaction des consommateurs qui font partie de ces groupes-clés il y a certains détails à mettre au point.

The Chairman: All right, I appreciate that.

Mr. Crosby: Mr. MacIntosh, I want to begin by echoing to a degree the remarks of Mr. Simmons that we are not here, and certainly I am not here, to attack the Canadian banking system. I am a supporter of the banking system. I am a free enterpriser. I believe in the profit motive, I believe in return on investment and all that. That is my view of what makes Canada go around. But I think the Canadian Bankers' Association, and you as their representative, are burying your heads in the sand if you do not think there are problems with the credit system to which Canadians are at present exposed.

I really do not understand why you would be defensive about it. It has grown up over the last 30 years, in my adult life. It was not started in Canada. I never found credit cards in Canada before I discovered them in the United States and Europe. They began, as I recall, with basically oil company credit customer cards. Then we had Diner's Club, and Conrad Hilton had some kind of card. The Canadian Bankers' Association is a late-comer to this industry. You did not invent Visa and MasterCard, did you? They came from another source. I do not see any need to be defensive about it.

• 1700

Secondly, it is not interest rates. We know they go up and down; they go from 12% to 22%. State the interest rate. People will take the risk or the burden of interest rates if they want credit; they know that. You do not get money for nothing in this country or any other country that I know of. The problem is the mix-ups and misunderstandings that occur in the use of credit cards. Do not tell me there are not misunderstandings. While you were talking, I wrote some down.

I myself, with money in the bank at this point, have four problems. One is about a car rental, where I used a Visa and expected to get the insurance paid, and the car rental company refused. One is an airline account of September 3. I got the bill in April, and as colleagues know, we have to account for our airline expenditures, and it has me all fouled up. I booked a reservation under my credit card and went to the wrong place. I did not know I was at the wrong place, and I have an argument about that.

An hon. member: Was it the Connaught Race Track?

Mr. Crosby: No, it was not the Connaught Race Track. I certainly support the racing industry as well as the hotel industry, but not with my credit card.

[Translation]

Nous nous enverrons le feuillet très bientôt. Nous pensons l'avoir d'ici une semaine ou deux.

Le président: Très bien, je vous en remercie.

M. Crosby: Monsieur MacIntosh, je voudrais tout d'abord préciser, un peu comme l'a fait M. Simmons, que nous ne sommes pas ici, du moins pas moi, pour nous attaquer au système bancaire du Canada. Je suis partisan de ce système bancaire et de la libre entreprise. Je crois que l'on doit pouvoir réaliser des bénéfices sur un investissement, et ainsi de suite. A mon avis, c'est ce qui fait fonctionner l'économie du Canada. Je pense cependant que l'Association des banquiers du Canada et vous-même qui les représentez adoptez la politique de l'autruche si vous pensez que le système de crédit offert aux Canadiens à l'heure actuelle ne pose aucun problème.

Je ne comprends vraiment pas pourquoi vous adoptez une attitude défensive à ce sujet. Pendant les trente dernières années, pendant toute ma vie d'adulte, ce système a évolué. Il n'a pas vu le jour au Canada. Je n'avais pas vu de cartes de crédit au Canada avant d'en voir aux États-Unis et en Europe. Si je me rappelle bien, il y avait au départ surtout des cartes de crédit pour les clients des sociétés pétrolières. Ensuite, il y a eu la carte du Diner's Club et la carte de Conrad Hilton. La présence de l'Association des banquiers canadiens dans ce secteur est récente, n'est-ce pas? Ce n'est pas vous qui avez inventé la carte Visa ou MasterCard. Ells ont été crées par d'autres. Il n'y a donc pas de quoi être sur la défensive.

En deuxième lieu, il ne s'agit pas des taux d'intérêt. Nous savons qu'ils fluctuent et qu'ils varient entre 12 et 22 p. 100. Annoncez les taux d'intérêt. Les gens vont accepter de payer de l'intérêt pour obtenir du crédit. Ils savent bien que le loyer de l'argent n'est gratuit nulle part. Ce qui fait problème, ce sont les malentendus et la confusion qui règne autour de l'utilisation des cartes de crédit. Ne me dites pas qu'il n'y a pas de malentendus. J'en ai pris en note pendant que vous parliez.

A l'heure actuelle, j'ai un compte en banque et j'ai quatre problèmes. Il y a le cas de la voiture que j'ai louée à l'aide de la carte Visa; contrairement à ce à quoi je m'attendais, la compagnie de location a refusé que l'assurance soit payée au moyen de la carte de crédit. Il y le cas d'une transaction faite avec un ligne aérienne le 3 septembre. J'ai reçu mon relevé en avril et, comme le savent mes collègues, il faut rendre compte de tous nos achats de billets d'avion, et ça a tout mis de travers. J'ai fait une réservation en me servant de ma carte de crédit et j'ai abouti au mauvais endroit. J'ignorais que je n'étais pas au bon endroit. Cela aussi reste à régler.

Une voix: Vous vous êtes retrouvé à l'hippodrome Connaught?

M. Crosby: Non, pas à l'hippodrome Connaught. Je fais prospérer les hippodromes et les hotels, mais pas avec ma carte de crédit.

There is a fourth case in which I went to a branch and paid my credit card bill after 3.05 p.m. or something, and it went through the next day. Do not tell me about the day to day thing, because if you do not pay your credit card on the due date, you get charged for the whole period, as I understand it. At least I did. I want to know what you are willing to do to address these problems.

Let me put it in the form of a question. Who is your customer? Am I your customer when I get a credit card, or is the dealer from whom I get immediate credit, in the sense of goods and services, your customer? My experience has been that the chartered banks of Canada do not treat me as their customer; they treat the retailer as their customer. If I get in an argument, they immediately take the retailer's side. Why should I not mention banks? It is the National Bank of Canada. They immediately said that Air Canada did not do anything wrong by holding that for six months. They said I had that amount of money free and clear for that period of time. Let me put it this way. What are you going to do to address the problems that come up in relation to credit cards? Do you have any system in place? Are you going to look at it, or are you just going to say no, there is no problem and go on from there?

Mr. MacIntosh: Mr. Chairman, I will try to be brief. I would like to invite you and your committee to come to the data centre of any major bank and see how inquiries and complaints are handled. It is a marvelous operation. I used to be responsible for one in one of the big six banks in the computer centre and the inquiry centre, and my knowledge is about nine or ten years obsolete. So I suppose they have gone further since then. Every bank has an inquiry centre for complaints that is on-line, real time, coast to coast. Pick up the phone on a Zenith number and make an inquiry, and they have a look-up system. So when customers call from anywhere in Canada, the vouchers can be looked up on an instant recall system.

Mr. Crosby: Stop there. How long does it take to get your voucher from a chartered bank if you have a dispute? How long does it take them to issue a voucher and send it to you? Three weeks.

Mr. MacIntosh: If you would care to compare that with any service industry in this country, and compare it to the Government of Canada's system—

Mr. Crosby: We know about the Government of Canada's deficit.

Mr. MacIntosh: I will stack that system up against anybody in the world. Our system has an on-line, real time inquiry system second to none anywhere.

Mr. Crosby: If you think that-

The Chairman: Mr. Crosby, your time is up.

[Traduction]

Pour ce qui est du quatrième problème, je me suis rendu à une succursale pour acquitter mon compte de carte de crédit et comme il était passé trois heures de l'après-midi, l'opération a été comptabilisée en date du lendemain. Ne me parlez pas du calcul quotidien, parce que si on ne règle pas son compte à la date d'échéance, on nous impute l'intérêt pour toute la prériode courue, sauf erreur. Qu'êtes-vous prêts à faire pour régler ces problèmes?

Mettons les choses autrement. Qui est votre client? Estce que c'est moi, le titulaire de cartes, ou est-ce le marchand qui me fait crédit en échange de biens et services? D'après mon expérience, les banques à charte du Canada ne me traitent pas comme un client. C'est le détaillant qu'elles traitent en client. En cas de différend elles prennent toujours le parti du détaillant. Pourquoi ne pas nommer la banque? Il s'agit de la Banque Nationale du Canada. Sans hésiter, elle a affirmé qu'Air Canada n'avait rien fait de mal en laissant la chose en suspens pendant six mois. Pour elle, j'ai profité de cet argent sans frais pendant toute cette période. Je vous pose la question. Qu'allez-vous faire pour régler les problèmes qui entourent l'utilisation des cartes de crédit? Avez-vous un système? Allez-vous voir ce qu'il en est ou seulement nier qu'il y a un problème et faire comme si de rien n'était?

M. MacIntosh: Monsieur le président, je vais essayer d'être bref. Je vous invite vous et les membres du comité à visiter le centre de données de n'importe quelle grande banque pour voir comment sont traitées les demandes de renseignements et les plaintes. C'est tout un spectacle. J'en ai déjà dirigé un dans une des six grandes banques et ce que je sais des centres informatiques et des centres de renseignements est probablement dépassé depuis neuf ou dix ans. Dans chaque banque, il y a un centre de réponses aux plaintes équipé d'un ordinateur qui fonctionne en direct et en temps réel d'un océan à l'autre. Il suffit de composer un numéro Zénith et on pourra consulter la base de données pour répondre à votre question. L'appel peut venir de tout le Canada, il est possible de consulter immédiatement les bordereaux de vente.

M. Crosby: Je vous arrête ici. Combien de temps faut-il pour obtenir son bordereau d'une banque à charte en cas de différend? Combien de temps faut-il avant de le recevoir? Trois semaines.

M. MacIntosh: Comparez cette période à celle de n'importe quelle entreprise du secteur tertiaire au pays ou à l'administration fédérale...

M. Crosby: Nous sommes tous au courant du déficit fédéral.

M. MacIntoch: Je suis prêt à comparer ce système à n'importe quel autre au monde. Notre système d'interrogation en direct et en temps réel ne cède en rien à aucun autre.

M. Crosby: Si vous pensez que. . .

Le président: Monsieur Crosby, votre temps est écoulé.

Mr. Crosby: That is a good way to run a meeting, Mr. Chairman.

The Chairman: I am just asking you to wrap up that question as briefly as you can.

Mr. Rodriguez: I have a point of order, Mr. Chairman. A guy that believes in free enterprise, the marketplace, God, and Brian Mulroney should be allowed to put the question however he wants to put it, and I would ask if Mr. Crosby can be given the time to finish the line of questioning he is pursuing.

• 1705

The Chairman: That is fine, but we do have six other members who care to ask questions. We will certainly allow Mr. Crosby to finish his question and—

Mr. Crosby: I will pass.

Mr. Bellemare: No, no; go.

Mr. Crosby: How long does it take, Mr. MacIntosh, to get a copy of the invoice in respect of which you are being charged on a credit card account?

Mr. MacIntosh: I can only tell you that if you want to get information about it on line, real time you will get a response in 30 seconds to one minute whether that transaction happened. A lot of people forget that they did a transaction. They go into a store, spend some money, and when they get the voucher they do not remember that transaction of say \$18.20 at all. They phone the bank's data centre; it goes through to the inquiry centre, where they look up the voucher and read off the time, the place, and the signature, and you have an answer right there. That is a marvellous piece of technological achievement that works in this country coast to coast. I hope the members of this committee appreciate just how good that service is. We will compare it with any industry you care to name anywhere.

Mr. Crosby: If I had time I would ask you about the customer relationship, which you did not respond to, and I understand-you have limited time, as I do. I also want to make one other point. We have talked about credit cards. That was okay when banks were issuing credit cards to customers asking them whether they wanted them. They are now charging \$90, for instance, for a gold Visa card or a MasterCard. That, to me, is a totally different situation. That gives me rights. It is not simply use it or do not use it and take the chances when you do. That is a different kind of contract. You did not even mention that, Mr. MacIntosh. When I pay \$90 for a credit card from the Royal Bank of Canada and they tell me that I get car rentals, insurance coverage and so on, and I do not get it, that is a different case from what you are making today. Do not tell me there are no problems with credit cards.

[Translation]

M. Crosby: Belle façon de conduire une assemblée, monsieur le président.

Le président: Je vous invite seulement à résumer votre question.

M. Rodriguez: J'invoque le Règlement, monsieur le président. Si un type qui croit à la libre entreprise, aux lois du marché, au bon Dieu et à Brian Mulroney veut poser une question, il devrait pouvoir la poser comme bon lui semble. J'aimerais donc qu'on lui laisse le temps de finir ses questions.

Le président: Bon, il y a six autres députés qui veulent poser des questions. Je vais laisser M. Crosby finir la sienne puis...

M. Crosby: Je vais céder mon tour.

M. Bellemare: Non, non; allez-y.

M. Crosby: Combien de temps cela prend-il, monsieur MacIntosh, pour obtenir une copie du bordereau dans le cas d'une transaction portée sur votre compte de carte de crédit?

M. MacIntosh: Tout ce que je peux vous dire, c'est que si vous voulez des renseignements sur cette transaction en direct et en temps réel, vous allez obtenir une réponse dans un délai qui varie de 30 secondes à une minute. selon que la transaction a été effectivement réalisée. Il y en a beaucoup qui oublient avoir fait une transaction. Il font un achat dans un magasin et lorsqu'ils recoivent leur état de compte, ils ne se souviennent plus de cet achat de 18,20\$, par exemple. Ils donnent un coup de fil au centre des données de la banque, qui transmet la demande de renseignements au centre d'interrogation qui consulte le bordereau et lit l'heure, l'endroit et la signature qui y figure. Et voilà, on a la réponse. C'est une réussite technologique de premier ordre, accessible d'un océan à l'autre. J'espère que les membres du Comité se rendent compte de l'excellence du service. Il vaut tout ce qu'on peut trouver ailleurs.

M. Crosby: Si j'avais le temps, je vous parlerais de la relation fournisseur-client, dont vous n'avez pas parlé. Vous et moi sommes pressés par le temps. Il y a aussi autre chose. Nous avons parlé des cartes de crédit. Cela allait lorsque les banques émettrices demandaient à leurs clients s'ils voulaient une carte de crédit. Maintenant. elles prennent 90\$ pour émettre une MasterCard ou une Visa-or. Pour moi, ça change tout. Ça me donne des droits. Il n'est plus simplement question d'utilisation facultative et à Dieu vat si on s'en sert. C'est un marché tout différent. Vous n'y avez même pas fait allusion, monsieur MacIntosh. Si je paie 90\$ pour obtenir une carte de crédit de la Banque royale du Canada, qui m'assure que j'ai droit à des locations de voitures, à une assurance, et ainsi de suite, et si ce n'est pas le cas, la situation est bien différente de ce que vous venez de décrire. Ne me dites pas qu'il n'y a pas de problèmes qui entourent l'utilisation des cartes de crédit.

Mrs. De Laurentiis: In that case, if you are not getting the service the card says you should get, you should complain.

Mr. Crosby: Oh yes, sue the Royal Bank of Canada in the small claims court for \$90. Do not be foolish.

Mr. Simmons: I understood in one of your responses to Mr. Rodriguez, in his example about the \$570, and the \$400 that was paid off, that the interest is computed only on the \$170 remaining. Is that correct?

Mrs. De Laurentiis: The example he was giving was what interest do I pay if I make purchases amounting to say \$500 up to December 18, on December 19 I pay \$400, and I owe whatever. My answer was that on December 19, when he made his payment, he would pay his payment plus interest on the total \$500. He would pay \$400 plus interest on \$500 to that day. If he pays off the balance 10 days later, then he is paying interest, from December 19 to whenever he makes a payment, on what was left over.

Mr. Simmons: Okay. Here is where we get to the fine print. Here is the point. If you are going to print a new brochure, I would say to Mr. MacIntosh, you would do the consumer a great favour if—you put this in in your own way—you include this message. Let me take an example that is completely ridiculous. I make a purchase of \$501 on June 1. Today I pay off \$500, and I owe \$1. Tommorrow the interest is computed on the basis of \$501 from June 1. Is that correct? I pay it all off except for \$1. When I go to pay off the remaining dollar, I am paying off the dollar I borrowed, plus interest on \$501 from June 1.

• 1710

Mrs. De Laurentiis: From June 1 to the point you made your payment, yes. That is right.

Mr. Simmons: My point is that if you really want to thrive on the idea that you have disclosed everything, I would put it to you that in your brochure you ought to say that the card owner is really putting himself or herself at a disadvantage if they pay off anything but the full payment. To put it differently, your so-called period of grace is not an unfettered period of grace. It is a period of grace that says you can have grace if you pay it all, but if you make the mistake of paying it all less 50e, we are going to sock it to you for interest on the whole amount from the date of purchase. And that is a con job. That is a con job.

Mrs. De Laurentiis: That is exactly what the brochure says.

Mr. Simmons: A con job, that is what it is.

Mrs. De Laurentiis: But that is exactly what you get.

[Traduction]

Mme De Laurentiis: Si vous n'obtenez pas les services que promet la banque, c'est à vous de vous plaindre.

- M. Crosby: Allons! Comme si j'allais poursuivre la Banque royale de Canada à la cour des petites créances pour 90\$. Soyez sérieux.
- M. Simmons: Si j'ai bien compris la réponse que vous avez donnée à M. Rodriguez, dans l'exemple qu'il a donné, si 440\$ sont remboursés sur une dette 570\$, l'intérèt ne porte que sur les 170\$ qui restent. C'est bien ça?

Mme De Laurentiis: Voici l'exemple qu'il a donné. Quel est l'intérêt sur des achats de 500\$ au 18 décembre si je verse 400\$ le 19. J'ai répondu que le 19 décembre, au moment du paiement, la somme serait constituée de son versement augmenté de l'intérêt sur la somme totale de 500\$. Il aurait donc à payer 400\$ augmentés de l'intérêt couru jusqu'à ce jour sur les 500\$. S'il règle son solde 10 jours plus tard, il a donc à payer l'intérêt qui court du 19 décembre jusqu'au jour du paiement du solde.

M. Simmons: Bon. C'est ici que les subtilités commencent. Voici ce que je veux montrer. Je m'adresse à M. MacIntosh. La prochaine fois que vous publiez une brochure, vous rendriez un grand service au consommateur si vous lui donniez cette information. dans vos termes à vous. Prenons mon exemple farfelu. Imaginons un achat de 501\$ le 1er juin. Aujourd'hui, je rembourse 500\$ et j'en dois toujours un. Demain, l'intérêt est calculé sur les 501\$ à compter du 1er juin. C'est bien ça? Moi, j'ai tout remboursé à l'exception d'un dollar. Le jour où je paie le dernier dollar dû, je rembourse le dollar que j'ai emprunté, augmenté de l'intérêt couru sur les 501\$ depuis le 1er juin.

Mme De Laurentiis: Depuis le 1<sup>er</sup> juin jusqu'au jour du paiement, oui, c'est cela.

M. Simmons: Ce que je veux dire, c'est que si vous voulez crier sur les toits que vous avez tout divulgué, je pense que dans votre brochure vous devriez dire au consommateur qu'il se pénalise lui-même s'il ne rembourse pas l'intégralité de ce qu'il doit. Autrement divotre délai de grâce est bien conditionnel. La somme doit être acquittée en totalité et s'il manque ne serait-ce que 50 cents, on va vous faire casquer l'intérêt sur la somme intégrale à partir de la date de l'achat. Ça, madame, c'est de l'escroquerie.

Mme De Laurentiis: C'est précisément ce que l'on dit dans la brochure.

M. Simmons: C'est de l'escroquerie, madame, voilà ce que c'est.

Mme De Laurentiis: Mais c'est exactement ce que l'on vous dit.

Mr. Simmons: I know other names for it than grace.

Mrs. De Laurentiis: Your card-holder agreement says that. Some application forms say that. Your statement says that. That has always been disclosed up front. It has always been there, Mr. Simmons. But the example you give of the 50¢, that would not happen because—

Mr. Simmons: There have always been bank robberies, but that does not make it right.

Mrs. De Laurentiis: I am saying that the information, which you are saying should be disclosed now, has always been disclosed: it has always been there. I invite you look at your bill the next time you get it, and if you do you will find it there.

Mr. Simmons: And invite the other 13 million Canadians to do the same thing. But some of them may not know that

Mr. Belsher (Fraser Valley East): Mr. Chairman, Mr. Simmons has caught quite a bit of the thrust of what I was wanting to get at. Mr. MacIntosh, in answering Mr. Rodriguez, you said that your things were not compounded. I suggest to you that if you do not pay your balance off each month, you are paying compound interest.

Mr. MacIntosh: What I meant, sir, is there is no interest on interest.

Mr. Belsher: Well, sir, if you do not pay your balance off, the interest from the month before is in your new total, and then you pay it on the total amount outstanding, from that day forward.

Mr. MacIntosh: No. I am sorry, sir, but that is not correct. The principal was there, and the—

Mr. Belsher: No, just a minute, Mr. MacIntosh, you pay it on the outstanding balance on the statement.

Mrs. De Laurentiis: On the principal. May I use a graphic illustration here. Think of your purchases as being in a box. They are in this box. And think of interest being in this box. The way the system works is that on whatever is in the box today—your purchases—interest is calculated, and that is put over here. It is always on the purchases, always on the principal, that interest is being calculated. So at the end of the month your bill will say you owe x amount, because this is what you have purchased, plus interest on what you have purchased. If you pay the minimum balance, let us say, and roll it over, next month you are paying interest on that principal that is this box. The two boxes are never put together, meshed. So you are never paying interest on interest.

An hon. member: Where do you put your payments?

Mrs. De Laurentiis: Let us be very clear about that, because that is a fact.

Mr. Belsher: That is a point I really want to—

[Translation]

M. Simmons: Ce n'est pas un délai de grâce, ça porte

Mme De Laurentiis: C'est bien stipulé dans la convention avec le détenteur. Cela se trouve aussi sur certaines demandes d'adhésion. Cela figure sur l'état de compte. Cela n'a jamais été caché. Cela a toujours été dit. monsieur Simmons. Dans le cas des 50 cents que vous avez donné en exemple, ça ne se produirait pas parce

M. Simmons: Il y a toujours eu des vols de banque, mais ce n'est pas acceptable pour autant.

Mme De Laurentiis: Ce que je vous dis, c'est que l'information dont vous réclamez la divulgation a toujours été divulguée. Je vous invite à consulter votre prochain état de compte et vous verrez bien.

M. Simmons: Inviter aussi les 13 autres millions de Canadiens à en faire autant. Il y en a sûrement qui l'ignorent.

M. Belsher (Fraser Valley-East): Monsieur le président, M. Simmons m'a un peu coupé l'herbe sous le pied. Monsieur MacIntosh, quand vous avez répondu à M. Rodriguez, vous avez dit que l'intérêt n'était pas composé. Moi, je pense que si on ne règle le solde chaque mois, on paie de l'intérêt composé.

M. MacIntosh: Ce que je voulais dire, monsieur, c'est qu'il n'y a pas d'intérêt sur l'intérêt.

M. Belsher: Pourtant, monsieur, si on ne règle pas le solde, l'intérêt du mois précédent figure dans le nouveau solde, si bien qu'il est exigible sur la totalité du montant impayé à partir de la date d'échéance.

M. MacIntosh: Non. Désolé, monsieur, mais c'est faux. Il y avait d'abord le principal. . .

M. Belsher: Non, un instant, monsieur MacIntosh. Il est exigible sur le solde impayé de l'état.

Mme De Laurentiis: Sur le principal. Permettez-moi une métaphore. Imasginez que vos achats sont dans une boîte. Dans cette boîte-ci. Imaginez que l'intérêt est dans cette boîte-là. L'intérêt est calculé sur tout ce qui se trouve dans cette boîte-ci—vos achats—pour être placé dans cette boîte-là. L'intérêt est toujours calculé sur les achats, c'est-à-dire sur le principal. A la fin du mois, le compte portera telle ou telle dette, composée des achats augmentés de l'intérêt sur ces achats. Si vous acquittez le versement minimum, disons, et si vous reportez le solde dû au mois suivant, l'intérêt sera calculé sur le principal qui se trouve ici. Le contenu des boîtes n'est jamais mis en commun. Il n'y a donc jamais d'intérêt sur l'intérêt.

Une voix: Dans quelle boîte mettez-vous les versements?

Mme De Laurentiis: Que ce soit bien clair, parce que c'est ainsi que ça se passe.

M. Belsher: C'est ce que je voudrais vraiment. . .

Mrs. De Laurentiis: If the interest rate on the card is 20%, you are paying 20%. It has been suggested that the actual rate the consumer pays is 5 or 6 points above that. And it never is.

Mr. Belsher: And you are not charged interest on the outstanding balance.

Mrs. De Laurentiis: You are charged interest on-

Mr. Belsher: On the outstanding balance.

Mrs. De Laurentiis: —on the purchases, not on purchases plus interest, ever.

Mr. Belsher: Ever.

Mrs. De Laurentiis: Absolutely. I am talking about bank cards now.

Mr. MacIntosh: We have checked with every issuer, and they do not charge interest on interest.

Mr. Belsher: I will have to take your word for it. I do not know. I thought it was on the outstanding balance.

The Chairman: Is the minimum payment that is requested equal to or larger than the amount of interest outstanding?

Mrs. De Laurentiis: It is usually around 10% of your balance. It depends, I suppose, what balance you would carry.

Mrs. Feltham (Wild Rose): I am looking at this chart here, and it says on February 19, the due date, the full amount was paid of \$166.86. Yet it shows on the statement of March 1 a balance of \$1.68. Now, if I paid off in full the full amount requested on the bill when I was sent it, I would get a statement the next month for \$1.68. Is that what you are saying?

- 1715

Mrs. De Laurentiis: That is right. That is what is referred to as the residual interest. Not all issuers do that. What that is saying is you were carrying \$155. Forget about the interest for a moment. The \$155 from your purchases was still on your account. You were carrying that and you paid interest. You did not pay it at the statement date, you paid it on the due date, say two weeks later. Now, for those two weeks the \$155, which was a purchase, was still on your account. The \$1.68 is the interest you owed on carrying that \$155. Some issuers forgive that, by the way.

Mrs. Feltham: Have you checked out the legal implications? I am sent a bill, and the bill says what I owe. I pay it, and you say I am wrong, I did not put it all in there, because you are going to send me another bill next month and say I still owe \$1.68. You have sent a bill. I believe my bill. I have paid my bill, but you are saying I am wrong, I did not send you the full amount, so next month I have to pay more.

[Traduction]

Mme De Laurentiis: Si la carte porte un intérêt de 20 p. 100, c'est l'intérêt qui vous est imputé. On a dit que le taux réel imputé aux consommateurs est de 5 ou 6 p. 100 plus élevé. C'est faux.

M. Belsher: Et on n'impose pas d'intérêt sur le solde impayé.

Mme De Laurentiis: On impose l'intérêt sur. . .

M. Belsher: Le solde impayé.

Mme De Laurentiis: ... sur les achats, jamais sur les achats augmentés de l'intérêt.

M. Belsher: Jamais.

Mme De Laurentiis: Jamais. Je parle ici des cartes de crédit bancaires.

M. MacIntosh: Nous nous sommes renseignés auprès de chaque émetteur, et personne ne fait payer de l'intérêt sur l'intérêt.

M. Belsher: Il faudra que je me fie à vous. Je ne sais pas. Je pensais qu'il portait sur le solde impayé.

Le président: Le versement minimum exigé est-il égal ou supérieur à l'intérêt impayé?

Mme De Laurentiis: Il correspond normalement à 10 p. 100 du solde. Il est donc fonction de votre solde.

Mme Feltham (Wild Rose): Je consulte ce tableau-ci, et je lis qu'en date du 19 février, la date d'échéance, la somme intégrale, 166.86\$, a été acquittée. Pourtant, un solde de 1,68\$ figure sur l'état du 1<sup>er</sup> mars. Même si j'ai payé la totalité du montant exigé au moment où je l'ai reçu, l'état du mois suivant me réclame encore 1.68\$, c'est bien ça?

Mme De Laurentiis: C'est ça. C'est ce que l'on appelle l'intérêt résiduel. Tous les émetteurs ne procèdent pas de cette façon. Cela signifie que vous aviez un solde reporté de 155\$. Oubliez l'intérêt un instant. Les 155\$ d'achats figuraient toujours à votre compte. Vous aviez reporté ce solde et des intérêts étaient exigibles. Vous ne les avez pas payés à la date de facturation mais bien à la date d'échéance, c'est-à-dire deux semaines plus tard. Pendant ces deux semaines, donc, ces 155\$ d'achats figuraient toujours à votre compte. La somme de 1,68\$ représente l'intérêt couru sur le solde reporté de 155\$. Certaines banques passent l'éponge là-dessus, en fait.

Mme Feltham: Avez-vous vérifié les ramifications juridiques? Voilà que je reçois une facture qui indique ce que je dois. Je l'acquitte, et vous me dites que j'ai fait une erreur, que je n'ai pas versé la somme intégrale puisque vous m'envoyez une autre facture le mois suivant qui me réclame encore 1.68\$. Vous m'avez envoyé une facture. je m'y suis fiée, je l'ai acquittée, et voilà que vous me dites que je suis dans l'erreur, que je ne vous ai pas envoyé toute la somme et que je vous dois encore de l'argent le mois suivant.

Mrs. De Laurentiis: The bill is telling you that on the day the bill was issued, the statement date, you owed \$155 plus whatever interest. The daily balance method is saying that if you are carrying that \$155 for two more weeks, you did not pay it the day the statement was issued. Obviously you are paying interest on just what you are carrying, and that is disclosed very clearly in the statement.

Mrs. Feltham: It seems to be against everything that is being discussed here, because if you pay at the end of the month, or whenever—at your due date, whatever it says on the statement—it has been already said that is what you pay and that you have made your full payment for the month and that it is finished, but now we are coming to that we will have—

Mrs. De Laurentiis: You see, it is carried over from a previous bill. What we have been saying is, if at the end of the month you pay in full your purchases for that month then you get the benefit of the free interest period. If you are carrying a balance all along then what you are being charged is interest on your daily balance. In that case you have been carrying the \$155 from the purchases for several more days, and you are being charged exclusively on that.

Mr. Belsher: That is not your daily balance, you said there is no interest on the interest part of the balance.

Mrs. De Laurentiis: That is why I say \$155 in that example and not \$166.58. It is just on the purchase part. You are not paying interest on interest.

Mr. Rodriguez: I do not know what survey was done by the CBA, Mr. MacIntosh, but I hope this is proof positive that in fact there is a considerable amount of misunderstanding about the way in which the interest rates are calculated on credit cards.

That is in line with the observation, Mr. Chairman, that is included in the discussion paper on credit card interest charges by the Federal/Provincial/Territorial Working Group on Cost of Credit Disclosure on April 1988. They said:

limited consumer understanding of credit-card interest charges seems therefore attributable to difficulty in interpreting the information provided by individual credit-card users and in obtaining comparable information on other credit cards.

• 1720

People make partial payments. When they get their following statement, does the statement show how much was paid in interest and how much got applied to the principal?

Mrs. De Laurentiis: No.

Mr. Rodriguez: That would be helpful. That is important information. My colleague Mr. Simmons used

[Translation]

Mme De Laurentiis: L'état de compte vous indique qu'au jour de facturation, à la date de l'état, vous deviez 155\$ augmentés de l'intérêt qui s'applique. D'après la méthode de calcul des intérêts par paliers, le solde de 155\$ a été reporté sur deux semaines de plus, pendant lesquelles l'intérêt a couru et est resté impayé depuis la date de facturation. L'intérêt ne s'applique évidemment qu'au solde reporté, et c'est ce que vous révèle clairement l'état de compte.

Mme Feltham: On dirait que ça va à l'encontre de tout ce qui a été dit aujourd'hui, puisqu'on a réglé le compte intégralement à la date d'échéance et que c'est censé être réglé. Il va falloir que. . .

Mme De Laurentiis: C'est que, voyez-vous, il s'agit d'un solde reporté à partir d'un état précédent. Ce que nous avons dit, c'est que, si à la fin du mois vous acquittez l'intégralité des sommes dues pour le mois, vous jouissez d'une période sans intérêt. Si par contre, vous reportez un solde de mois en mois, on vous impute de l'intérêt sur le solde quotidien. Dans ce cas-ci, le solde reporté de 155\$ a été encore reporté sur deux semaines, et ce n'est que sur cette période que l'intérêt court.

M. Belsher: Ce n'est pas votre solde quotidien. Vous avez dit qu'il n'y avait pas d'intérêt sur l'intérêt qui restait.

Mme De Laurentiis: C'est pourquoi dans cet exemple je parle de 155\$ et non pas de 166,58\$. Cela ne porte que sur les achats. Vous ne pavez pas d'intérêt sur l'intérêt.

M. Rodriguez: Je ne sais pas comment l'ABC a fait son enquête, monsieur MacIntosh, mais j'espère que cela vous prouve sans l'ombre d'un doute qu'il y a beaucoup de malentendus sur le mode de calcul de l'intérêt pour les cartes de crédit.

Cela rejoint l'observation faite dans le document de discussion sur les frais d'intérêt des cartes de crédit, publié par le Groupe d'étude fédérale-provinciale-territoriale sur la divulgation du coût du crédit en avril 1988. Je cite:

le fait que le consommateur connaît mal les frais d'intérêt des cartes de crédit semble donc attribuable à la difficulté qu'il y a à interpréter l'information fournie par chacun des établissements émetteurs et à obtenir des renseignements comparables sur les autres cartes de crédit.

Les gens paient par acomptes. Le mois suivant, est-ce que l'état de compte montre ce qui a été affecté au remboursement de l'intérêt et ce qui a été affecté au remboursement du principal?

Mme De Laurentiis: Non.

M. Rodriguez: Ce serait utile; c'est une information importante. Mon collègue M. Simmons a donné en

the example where if you paid \$500 and you left \$1 owing then you would be charged back to the date. In fact, that skews the interest rate you actually pay if you do that several times in a year.

Mrs. De Laurentiis: How does it do that?

Mr. Rodriguez: Because you are paying a lot of money in interest. Well, sure.

Mr. MacIntosh: Mr. Rodriguez, if you make a partial payment on what you are owing and leave a balance outstanding regarding the charges on that balance outstanding you are not going to learn anything from knowing whether you are paying interest on the original principal, whether you put a laser on the original principal. Interest is not going to tell the consumer anything. You owe x dollars on which you still owe interest, and it does not matter how that x dollars originated. It is purely a question of how many dollars you owe and what the rate is, which is set out perfectly clearly.

Mrs. De Laurentiis: You know what your purchases are because you are making the purchases. What you are being charged is just what you owe. So today you still have \$300 of purchases. The interest never gets added to that. Then you are paying interest on—

Mr. Rodriguez: Okay. But if I do not pay off the amount I owe on my card within the grace period and I only pay a part of it—I think the example used was \$501—then in fact I am charged interest on the \$501.

Mrs. De Laurentiis: That is not a good example, because no issuer will charge you interest. If you paid \$500 and there is \$1 left over, no issuer will charge you. If they do—

Mr. Rodriguez: Well, let us say \$603.

Mrs. De Laurentiis: —then you could phone them and say that you paid \$500 of a bill that was \$501 and they will correct it. It is a systems thing.

Mr. Rodriguez: All right, let us take \$600 and you pay \$450. So your balance is \$150.

Mrs. De Laurentiis: That is right. From the point you-

 $Mr.\ Rodriguez:$  But you did not pay it within the grace period.

Mrs. De Laurentiis: So when you make the payment you pay \$400 off but then the interest starts being calculated from that point and they add interest that you owed from point one to the point when you make the payments on \$600.

An hon. member: I thought that was grace.

Mrs. De Laurentiis: No, the grace period only is triggered if you pay the whole thing.

Mr. Rodriguez: Ah! Well-

Mr. Simmons: Now I think you understand. We understand. I think you do now too.

[Traduction]

exemple un acompte de 500\$ et un solde débiteur de 1\$. L'intérêt porte sur toute la période. En fait, ça fausse le taux d'intérêt qui est effectivement appliqué, si on fait cela plusieurs fois dans l'année.

Mme De Laurentiis: De quelle facon?

M. Rodriguez: Parce qu'on paie beaucoup d'argent en intérêt. C'est évident.

M. MacIntosh: Monsieur Rodriguez, si vous versez un acompte sur ce que vous devez et si vous conservez un solde impayé qui correspond à l'intérêt sur ce solde impayé, vous n'en saurez pas plus long si l'on vous dit que vous payez ou non de l'intérêt sur le principal, même si vous entamez considérablement le principal. Ce n'est pas l'intérêt qui va apprendre quoi que ce soit à l'usager. On doit telle somme, sur laquelle on doit toujours de l'intérêt, et l'origine de cette somme est sans conséquence. Il s'agit seulement de savoir combien l'on doit et quel est le taux d'intérêt, ce qui est indiqué le plus clairement du monde.

Mme De Laurentiis: Vous savez ce que vous coûtent vos achats puisque c'est vous qui les faites. Ce que l'on impute sur votre compte, ce n'est que ce que vous devez. Aujourd'hui, vous avez toujours pour 300\$ d'achats. L'intérêt n'est jamais ajouté à cela. Vous payez ensuite de l'intérêt sur...

M. Rodriguez: Entendu. Sauf que si je ne règle pas la totalité de ce que je dois au terme du délai de grâce—501\$ dans l'exemple de tout à l'heure—on m'impute de l'intérêt sur les 501\$.

Mme De Laurentiis: L'exemple est mal choisi parce qu'aucune banque ne va vous imputer cet intérêt. Si vous avez versé 500\$ et qu'il reste 1\$ à payer, aucune banque ne va débiter votre compte. Si elle le fait. . .

M. Rodriguez: Eh bien, disons 603\$.

Mme De Laurentiis: Vous n'avez qu'à lui téléphoner pour l'informer que vous avez versé 500\$ sur un compte de 501\$ et elle fera la correction.

M. Rodriguez: D'accord, mettons donc 600\$ et un acompte de 450\$. Le solde est donc de 150\$.

Mme De Laurentiis: Oui. A partir du moment. . .

M. Rodriguez: Mais le solde n'est toujours pas acquitté dans le délai de grâce.

Mme De Laurentiis: On crédite votre compte de 400\$ mais l'intérêt est calculé à partir du début jusqu'au moment où vous avez fini de rembourser les 600\$.

Une voix: Je pensais qu'il y avait un délai de grâce.

Mme De Laurentiis: Non, le délai de grâce n'est accordé que si vous acquittez la somme intégrale.

M. Rodriguez: Ah! Eh bien. . .

M. Simmons: Maintenant vous comprenez, je pense. Nous, nous avions compris. C'est maintenant votre tour, je pense.

Mrs. De Laurentiis: But that has always been disclosed. That has always been there. Mr. MacIntosh read the section in the statement. In anything you have—if you go back and look at the card-holder agreement, your statement, then it will tell you that the way to avoid paying interest is to pay the entire bill at the end of the month. If you do not pay the entire bill then you are saying to the issuer: look, I have chosen to use this card as a credit card, so I have taken out a series of small loans. You pay whatever is outstanding on any given day—principal term.

Mr. MacIntosh: I think the members of this committee are looking for a degree of precision in the interest bill that people pay that exceeds by far what the consumer wants, because we have done this testing with consumer groups and they say yes, set it out, but I am not going to take a whole lot of time to read that.

Let me turn this around and put it to you if you are talking about your regular bank combined savings-chequing account. Most people have an account. They get two pays a month into the account, or maybe four pays or whatever they get, but there are probably two credits a month on their pay. Then they have maybe an average of 10 or 12 cheques, or whatever it is, a month going out, and they have a daily interest account.

Do you really think that the consumer, who probably has far more at stake than he does in the consumer credit thing...? The average loan outstanding is \$400; the average industrial wage in Canada is \$30,000, so you are talking about two pays a month of—what is my arithmetic here?...

• 1725

The Chairman: How is this relevant, Mr. MacIntosh? I do not quite understand your logic.

Mr. MacIntosh: I am saying if you turn your question around and ask why do you not have that degree of precision in the calculation of deposit interest, I do not think people are looking for that. If they want to go through the whole calculation, they can do it. If you want to go through your daily monthly statement and calculate the interest you got paid for five days, and then you paid something out and all that. . People do not do that. That is not what people do in human nature. You know that.

Mr. Simmons: Are you saying your calculations are not precise?

Mr. MacIntosh: I am saying the calculations are precise—

Mr. Simmons: We are asking what those calculations are. That is all.

Mr. Rodriguez: Is the method you described in the specific questions I put to you the standard method used by all those financial institutions that issue Visa and MasterCard?

[Translation]

Mme De Laurentiis: Mais cela a toujours été public. On l'a toujours dit. M. MacIntosh a lu le passage dans l'état de compte. Si ça se trouve... relisez le contrat et l'état de compte, et vous verrez qu'on vous dit bien que pour éviter d'avoir à payer de l'intérêt, il faut régler le compte en totalité à la fin de mois. Si vous ne le réglez pas en totalité, cela revient à dire à la banque que vous avez choisi de vous servir de la carte comme d'une carte de crédit et que vous avez contracté une série de petits emprunts. Vous devez donc le solde impayé au jour dit pour la période d'emprunt du principal.

M. MacIntosh: Je pense que les membres du comité veulent retrouver dans l'état de compte un degré de précision sur les frais d'intérêt qui dépasse largement ce que souhaite l'usager. En effet, nous avons réalisé des tests auprès des groupes d'usagers qui nous ont révélé que l'usager veut que les renseignements soient mis en évidence mais ne veut pas se donner la peine de tout lire.

Renversons la situation. Prenons le cas d'un compte de banque ordinaire combiné épargne-chèques. La plupart des gens ont un compte. Ils versent deux ou quatre payes par mois dans leur compte, font peut-être deux retraits par mois sur leur paye, puis tirent une dizaine de chèques. Ils ont aussi un compte à intérêt quotidien.

Pensez-vous que l'usager, dont l'emprunt personnel est probablement beaucoup plus important...? Le solde impayé de l'emprunt moyen est de 400\$; le salaire moyen au Canada est de 30,000\$, ce qui revient à environ deux payes par mois—où en suis-je dans mes calculs?...

Le président: Où est le lien, monsieur MacIntosh? Je ne vous suis pas.

M. MacIntosh: C'est que, si on inverse la question et si on demande pourquoi on ne retrouve pas ce degré de précision dans le calcul de l'intérêt sur les dépôts, je répondrai que c'est parce que les gens ne souhaitent pas le savoir. S'ils veulent refaire le calcul, c'est possible. Si l'on veut revoir son état de banque mensuel et calculer l'intérêt touché pour cinq jours, et retrancher les retraits et ainsi de suite. . . Les gens ne font pas ça. Ce n'est pas dans la nature des gens. Vous le savez bien.

M. Simmons: Étes-vous en train de dire que les calculs ne sont pas précis?

M. MacIntosh: Je dis qu'ils sont précis. . .

M. Simmons: Nous demandons seulement quels sont ces calculs. C'est tout.

M. Rodriguez: Est-ce que la méthode que vous avez décrite quand je vous ai posé la question est la méthode utilisée couramment par tous les établissements financiers qui émettent la carte VISA et la carte MasterCard?

Mrs. De Laurentiis: Daily balance is a standard method. Yes, I think every single—

Mr. Rodriguez: It is more than just a daily balance, it is in the method of calculating the interest, which you have described.

Mrs. De Laurentiis: Well, it is the daily balance method ves.

If I might add one point, I think what Mr. MacIntosh is saying is that simplicity does not necessarily translate into fairness or the best deal for the consumer. If we take the deposit account and we say look, it is much simpler if we think in terms of calculating on a monthly basis... we can do that a little more easily. We are talking about only 12 months instead of 365 days. But if we do that the consumer loses, because there are days when the balance may be a lot higher.

The same principle applies to the credit card. It may not be simple, granted. I think the point has been made well and we would not argue with you, it is not simple. You cannot sit down and take two numbers and multiply them. It is complex, but it is fair. You are paying interest only on what you owe, not a penny more.

Mrs. Sparrow: Thank you, both witnesses. It is very interesting. I personally have no problems dealing with my Visa or my Esso or my Shell or Texaco card. The directions are clear. But the whole problem is comprehension and education. Have you from the banking association approached the provincial governments about putting this into the school system? I think it should be mandatory that everybody in secondary education take a course in banking so they can comprehend. Adult education... Once you have worked with this system—and I have been involved in retail merchandising—one becomes relatively familiar with it.

I am more interested in Mr. Rodriguez's question on the cost of the card. He mentioned trips to Hawaii. What portion of the cost of the card do you charge for theft? If somebody loses their card and the thief runs up a \$400 or \$600 bill, that has to be equated either to the interest rates or to the cost of the card.

Mr. MacIntosh: Yes, Mrs. Sparrow, we published the statistics on fraud losses and lost cards. But if you look at our appendix I, the amount of fraudulent accounts written off in millions of dollars in 1988 was \$15.5 million. I might say that record is far better than the American record. They are worse than us by a factor of 10. I will not go into the reasons for it; they are complex. But one of the major reasons there is that they have very small institutions, which cannot get good control on fraudulent cards. In Canada if a card goes fraudulent it is into the computer system nation-wide like that. So when the card shows up it is caught very quickly. The Americans cannot do that. It is because we have big national systems that we can do that. But there is the number, \$15 million, which is a cost, yes.

[Traduction]

Mme De Laurentiis: La méthode du solde quotidien est la méthode courante. Oui, je pense que tous, . .

M. Rodriguez: Il s'agit plus que du solde quotidien, je parle de la méthode de calcul des intérêts que vous avez décrite.

Mme De Laurentiis: Eh bien, il s'agit effectivement de la méthode du calcul de l'intérêt sur le solde quotidien.

J'aimerais ajouter ceci. Je pense que ce que M. MacIntosh essaie de dire, c'est qu'une formule simple n'est pas forcément une formule juste ou avantageuse pour l'usager. Écoutez, ce sera plus facile de faire les calculs mensuellement pour un compte d'épargne. Il y a douze paliers au lieu de 365. Mais si nous nous y prenons ainsi, l'usager y perd parce qu'à certains jours son solde pourra être très élevé.

Le même principe vaut pour la carte de crédit. Ce n'est pas simple, soit. Cela a été largement démontré et je ne le conteste pas: ce n'est pas simple. On ne peut pas se contenter d'une simple multiplication. C'est compliqué, mais c'est juste. Vous ne payez de l'intérêt que sur ce que vous devez, pas un sou de plus.

Mme Sparrow: Je remercie les deux témoins. Cela a été très intéressant. Moi, je n'ai pas de problème avec ma carte VISA, Esso, Shell ou Texaco. Les instructions sont claires. Ce qu'il faut, c'est de la vulgarisation. Est-ce que l'Association des banquiers a communiqué avec les autorités provinciales pour que cette information fasse partie des programmes scolaires? Cela devrait être obligatoire pour tous les élèves du secondaire. Des cours pour adultes. . . Une fois qu'on s'y est frotté—j'ai moimême été dans le commerce—on se débrouille assez bien.

Ce qui m'intéresse davantage, c'est la question soulevée par M. Rodriguez à propos de ce que coûte la carte. Il a parlé de voyages à Hawai. Combien réclamez-vous en cas de vol? Si le voleur fait pour 400\$ ou 600\$ d'achats, cela doit bien se répercuter sur le taux d'intérêt ou le prix de la carte.

M. MacIntosh: Oui, madame Sparrow, nous publions des statistiques sur les pertes attribuables à la fraude et aux cartes perdues. Si vous consultez l'annexe I, vous verrez que la valeur des comptes radiés en 1988 par suite de fraude était de 15,5 millions de dollars. Je signale que nous faisons bien meilleure figure que les Américains. La situation est dix fois pire là-bas. Je ne détaillerai pas les raisons, elles sont multiples. Une des principales raisons, c'est que les banques américaines sont très petites, ce qui ne permet pas d'exercer un contrôle suffisant sur les cartes volées tandis qu'au Canada, cela figure au réseau informatique national en un rien de temps. A la première utilisation, elle est repérée. Les Américains ne peuvent pas en faire autant. C'est à cause de la grande échelle de notre réseau que nous y arrivons. Mais il y a quand même pour 15 millions de dollars de pertes, ce qui représente effectivement un coût.

• 1730

Mrs. Sparrow: Is that one percentage point on the interest rate?

Mr. MacIntosh: Oh, no, a lot less than that, I would say—a lot less than 1%. The delinquency rate is 0.7% now, and as you see in the table, it is lower than it was 10 years ago. Delinquency, I do not know how much of those are eventually written off, but this is over 90 days due

Mr. Boudria: I just want to ask one brief question. Of course we have not heard all our witnesses yet, but at the very least, once this process is over, I believe that we as a committee should recommend that financial institutions be forced to have a grace period, which is precisely that—a grace period, that if you do not pay one dollar of it on the last day, the whole process of the so-called grace is automatically erased, misleading just about 100% of the consumers into believing that the grace period actually exists when there are those criteria attached to it.

Do you not think, Mr. MacIntosh, after the discussion we have had today, that at the very least that grace period should be just that—that any amount that is paid within the grace period should not have interest charged on it? Charging interest on money that has already been paid—there is something wrong with that.

Secondly, do you not think as well that there should be no such a thing as interest charge on anything before the so-called statement date? So at the very least the consumer would know what is going on when he receives his bill and it says you owe \$203 for this month, and if you do not pay by Tuesday of next week then you start paying interest from Tuesday of next week. Right now, what you are telling them is that if you do not pay by Tuesday of next week you are going to pay. . . Even if there is only \$1 left outstanding, not only do you pay interest on that \$1, but you pay interest on the whole thing, as if you had not paid a cent on it from the very first day you entered in the transaction. Do you not think that is misleading toward the consumers?

If it is not deliberate on the part of the banks, why do you not move and do away with that before we do it as a committee? Abolish it. It is unfair to the people.

Mr. MacIntosh: If you want to abolish the period of grace, you will wipe out cards and—

Mr. Boudria: That is not what I said, and you know darned well what I said! I did not talk about abolishing the period of grace. Every time we have asked a question here today, we have been misled. We cannot hear a straight answer. The chairman knows what I asked. I did not ask to abolish the period of grace. And you, Mr. MacIntosh, know what I asked here today. I have asked that the period of grace be just that—a period of grace with no strings attached. Do not twist my question around.

[Translation]

Mme Sparrow: Est-ce que c'est un point de pourcentage du taux d'intérêt?

M. MacIntosh: Non, non, c'est beaucoup moins que cela, c'est beaucoup moins que 1 p. 100. Le taux de défaut de paiement est actuellement de 0,7 p. 100 et, comme l'indique le tableau, il est plus faible qu'il y a 10 ans. Je ne sais pas quelle est la proportion des défauts de paiements qui sont radiés, mais ce sont les paiements en retard de plus de 90 jours.

M. Boudria: J'aimerais vous poser une petite question. Nous n'avons pas encore entendu tous les témoins, mais une fois que ce sera fait, j'estime que le comité devrait recommander que les établissements financiers soient tenus d'accorder une véritable période de grâce, et non pas une période de grâce qui est automatiquement supprimée s'il vous reste un dollar à payer le dernier jour, si bien que la grande majorité des consommateurs croient que cette période de grâce existe véritablement alors qu'elle est assujettie à toutes sortes de conditions.

Ne pensez-vous pas, monsieur MacIntosh, à la lumière du débat que nous avons eu aujourd'hui, que la période de grâce devrait être telle que tout montant remboursé entre-temps devrait être exempté d'intérêts? Il n'est pas logique de facturer de l'intérêt sur des sommes d'argent qui ont déjà été remboursées.

Deuxièmement, ne pensez-vous pas que l'usager ne devrait pas payer, avant la date du relevé, d'intérêt sur les montants débités? De cette manière, l'usager saurait, lorsqu'il reçoit une facture faisant état de dépenses de 302\$ pour le mois, qu'il devra payer de l'intérêt à compter de la date d'échéance, par exemple mardi de la semaine suivante. Actuellement, les banques disent à leurs clients que s'ils ne paient pas à la date d'échéance, ils devront payer de l'intérêt... Même si le solde n'est que d'un dollar, l'usager paie de l'intérêt sur la totalité du montant comme s'il n'avait rien remboursé depuis le premier jour de la transaction. Ne pensez-vous pas que cette manière de procéder est trompeuse pour l'usager?

Si vous ne le faites pas délibérément, pourquoi ne prenez-vous pas la décision de supprimer cette méthode de calcul de l'intérêt, avant que notre comité ne vous l'impose? Supprimez cette méthode inéquitable.

M. MacIntosh: Mais, supprimer la période de grâce, c'est signer l'arrêt de mort des cartes de crédit...

M. Boudria: Ce n'est pas ce que j'ai dit et vous le savez très bien! Il n'a jamais été question de supprimer la période de grâce. Vous essayez toujours tout le temps de nous induire en erreur. Vous ne répondez jamais à nos questions. Le président a bien compris ma question. Je n'ai jamais demandé d'abolir la période de grâce. Et vous, monsieur MacIntosh, vous savez très bien ce que je vous ai demandé. Je vous ai demandé que la période de grâce ne soit assortie d'aucune condition. N'essayez pas de déformer ma question.

The Chairman: Mr. MacIntosh, you have the floor, if you care to respond.

Mr. MacIntosh: The period of grace is just what it says: you pay interest. If you pay out the account in full you will be charged zero interest from the original date of your transactions; but if you do not pay it off in full you pay interest back to the first day when you did the transaction. It is perfectly clear.

The Chairman: Mr. MacIntosh, do you believe most consumers are fully cognizant of that fact?

Mr. MacIntosh: Yes, I think consumers know as much as they want to know. It is available to them. Mrs. Sparrow mentioned that.

Let me go back to the question of education, which is something we have not discussed. I did not bring along our literature, but in fact we have been making for the last five or seven years quite an effort to put into the school system material like that. We have produced a brochure called 'Moneywise"; we put this into the school system through the provincial departments of education, and they have been used in about 6,000 high schools. Then we went to the public schools and we produced another brochure, we have put enormous amounts of resources into that. I think we should do more, but it has been very effective.

We only have one here that we have produced, and I will show you the credit. This is a recent one, "Helping you Bank", which we have just brought out, and it is a simple explanation for the child, the beginner to use.

The Chairman: Mr. MacIntosh, can I ask if these can be tabled with the committee?

Mr. MacIntosh: Yes, indeed, Mr. Chairman.

The Chairman: We would like to have a copy of all relevant literature that you have published.

Mr. MacIntosh: We will send you everything we have done.

The Chairman: Okay, thank you.

• 1735

M. Robitaille: On a entendu différents témoins ces derniers jours. Monsieur MacIntosh, vous dites que le consommateur semble connaître la question et être bien informé. Mais s'il faut croire la journaliste qui est venue ici, M<sup>me</sup> Leatherdale, cela n'est pas du tout le cas. Ce n'est pas ce qui ressortait des différents commentaires dont elle nous a fait part.

Je comprends bien l'énervement de M. Boudria lorsqu'il parle de cette période de grâce. C'est vrai que cela soulève des questions. Je ne dis pas que vous n'avez pas apporté de précisions, car l'information a été donnée, mais jusqu'à quel point le consommateur l'a-t-il perçue?

Vous avez émis un commentaire tout à l'heure. Vous dites que les consommateurs ne sont pas intéressés aux

[Traduction]

Le président: Monsieur MacIntosh, la parole est à vous. Voulez-vous répondre?

M. MacIntosh: C'est clair, la période de grâce signifie juste une chose, c'est qu'à son expiration, l'usager est tenu à l'intérêt. S'il rembourse sa dette, il ne paie aucun intérêt depuis le moment de la transaction; par contre. s'il ne rembourse pas la totalité de la dette, l'intérêt commence à courir depuis le premier jour de la transaction. C'est tout à fait clair

Le président: Croyez-vous, monsieur MacIntosh, que la plupart des usagers sont au courant de tout cela?

M. MacIntosh: Oui, je pense que les consommateurs peuvent avoir tous les renseignements qu'ils désirent. Il suffit de les demander. M<sup>me</sup> Sparrow l'a dit.

Permettez-moi de parler de vulgarisation, question que nous n'avons pas encore abordée. Je n'ai pas apporté la documentation, mais depuis cinq ou sept ans, nous avons élaboré certains documents destinés aux jeunes. Nous avons produit une brochure intitulée Money Wise que nous mettons à la disposition des écoles par l'intermédiaire des ministères provinciaux de l'éducation. Ce document a été utilisé dans environ 6.000 écoles secondaires. Ensuite, nous avons produit, à l'intention des écoles publiques, une autre brochure à laquelle nous avons consacré énormément de ressources. Nous devrions faire davantage, mais les résultats ont été excellents.

Nous n'avons apporté qu'une seule des brochures que nous avons produites. Je vais vous la montrer. Il s'agit d'une brochure récente intitulée *Helping you Bank*, qui est une présentation simple du système bancaire destinée aux jeunes enfants.

Le président: Monsieur MacIntosh, est-ce que je peux vous demander d'en laisser un exemplaire au Comité?

M. MacIntosh: Certainement, monsieur le président.

Le président: Nous aimerions recevoir un exemplaire de tous les documents que vous avez publiés.

M. McIntosh: Nous vous les ferons parvenir.

Le président: Très bien. Je vous remercie.

Mr. Robitaille: We have heard several witnesses these last few days. Mr. MacIntosh, you say that the consumer seems to be well informed. But, according to Mrs. Leatherdale, the journalist who testified before the committee, this is not at all the case. This is not what transpired from the comments she made.

I understand why Mr. Boudria is upset about this grace period. It is true that this raises a certain number of issues. I am not saying that you are not bringing any precision, because the information was given, but to what extent was it understood by the consumer?

You made a comment earlier. You said that consumers do not like trivial calculations, but do not forget that

petits calculs, mais n'oubliez pas que les petits calculs qu'ils ne comprennent pas représentent pour eux des dollars et qu'ils se demandent souvent: Pourquoi est-ce que je paie cela? Pourquoi mon compte est-il à tel niveau? Vous savez, il ne faut pas prendre les consommateurs pour des imbéciles. Les consommateurs ne demandent pas mieux que de comprendre la question, pourvu qu'on se donne la peine de les informer adéquatement et de la bonne façon. Ce qui est souvent ressorti au cours de ces deux ou trois jours de séances, c'est que l'information n'est pas adéquate en fonction de tous les consommateurs.

On parle des frais de 3 p. 100 que vous percevez des marchands mais qui, au fond, sont payés par le consommateur. Je serais curieux de connaître le nombre de consommateurs qui sont vraiment au courant de ces frais-là. C'est comme l'intérêt sur le solde et cette fameuse période de grâce. S'il vous reste 1\$ à payer. il n'y a pas de période de grâce. La période de grâce n'existe plus du moment qu'on ne paie pas le solde au complet. Je vais vous dire la franche vérité: cela, je l'apprends aujourd'hui. Vraiment, je ne m'en suis rendu compte qu'aujourd'hui. Pour moi, c'était du chinois.

Je crois donc que l'information n'est pas vraiment adéquate. Elle n'est pas vraiment adaptée aux besoins et à la compréhension des consommateurs.

The Chairman: Mr. MacIntosh, is there anything you would like to leave with the committee?

Mr. MacIntosh: Mr. Chairman, I recognize the concerns about disclosure. We think it is right to have full and fair disclosure of the facts and that the public should have that. We believe we have already provided a great deal and that we are doing more to improve the disclosure; that is fair enough. We do not believe it is appropriate or in the consumer's interest to try to define the nature of the product: how interest is calculated, when payment period begins, when the statement date is, what the period of grace is and so forth. That is a market phenomenon, and market competition will take care of the consumer.

M. Robitaille: Lorsque qu'on va faire un emprunt à la banque, on a des renseignements...

The Chairman: Mr. Robitaille, we have given the witness adequate questioning. I thank the witnesses very much.

Committee members, our voyage into credit cards continues tomorrow morning at 9 o'clock at 151 Sparks. We are now adjourned.

#### [Translation]

those trivial calculations they do not understand mean dollars for them and they often wonder: why do we have to pay this? Why do I have this balance in my account? Consumers are not stupid, you know. They are willing and ready to understand, provided that they are given the right information, in the appropriate way. What often transpired from the past two or three days, is that the information is not adequately provided to consumers.

I would like to know how many consumers are aware of the 3% fees you collect from the shopkeepers but which are actually paid by the consumers. It is the same with the interest on the balance and the so-called grace period. Even if your balance is \$1.00, there is no grace period. You cannot benefit from this grace period if you do not pay the full amount of the balance. To tell you the truth, this is the first time I hear about it. Before today, I was really unaware of that. For me, it was all Greek.

In my opinion, the information is not really adequate. The information is not easy to understand and is not really adapted to the needs of consumers.

Le président: Monsieur MacIntosh, avez-vous une dernière observation à ajouter?

M. MacIntosh: Monsieur le président, je comprends les préoccupations qui ont été exprimées au sujet de la divulgation. Nous estimons que la divulgation complète et équitable des informations est tout à fait normale et que le public devrait avoir accès à ces informations. Nous pensons avoir déjà beaucoup fait dans ce sens et nous continuons à améliorer la divulgation. C'est tout à fait normal. Nous estimons qu'il n'est pas bon de définir la nature du produit et qu'il n'est pas de l'intérêt de l'usager de savoir comment on calcule les intérêts, à quel moment commence la période de paiement, à quelle date l'état de compte est établi, quelle est la période de grâce, etc. etc. Il s'agit d'un phénomène de marché et la concurrence protège naturellement l'usager.

Mr. Robitaille: When you borrow money at the bank, you get information. . .

Le président: Monsieur Robitaille, nous avons suffisamment questionné le témoin. Je remercie les témoins.

Distingués membres du Comité, notre voyage au pays des cartes de crédit continue demain matin à 9 heures, 151, rue Sparks. La séance est levée.

#### APPENDIX "CORP-1"



# The Canadian Bankers' Association

THE CREDIT CARD OPERATIONS OF CANADIAN CHARTERED BANKS

A Submission to the

House of Commons Standing Committee on Consumer and Corporate Affairs and Government Operations

Ottawa

June 14, 1989

#### INTRODUCTION

The Canadian Bankers' Association represents Canada's 66 chartered banks, and we are pleased to have this opportunity today to appear before your Committee. Since the subject on the agenda is credit cards, we are speaking primarily for the eight banks which are issuers of cards in Canada.

It hardly seems necessary to spend much time justifying the credit card business. At October 31, 1988, there were almost 20 million bank credit cards held by Canadians, and the total number has been growing at almost 2 million per year (Appendix I). When a product is in great demand, with a very high growth rate, it is rather obvious that consumers like that product.

The credit card is only one of several payment alternatives for individuals. They can pay for their purchases with credit cards, or use cash, cheques, or money orders. Although the volume of cheques processed in Canada continues at a remarkably high level, credit cards are the preferred means of payment for a very large and growing percentage of the population. In recent years, the usefulness of credit cards has been enhanced by the possibility of using them for access to automated banking machines. Canadians are becoming very used to ABMs, as demonstrated by the phenomenal growth rate in the numbers of them installed and their volume of transactions. Bank ABMs total more than 5,400 and the 1988 volume of transactions was 467 million.

As the popularity and use of cards has grown, the banks have put in place efficient and responsive systems to handle consumer queries and any concerns. For these reasons, we can take pride in the fact that credit cards have provided Canadians with convenience, an inexpensive and highly efficient means of payment or means of obtaining short-term personal credit for consumer spending, security, the provision of precise bookkeeping records of transactions and worldwide access.

The benefits to merchants are quite separate from the benefits to consumers. For merchants, there is the tremendous advantage of being able to take payment without taking the risk of non-payment. They do not have to maintain an expensive system for checking creditworthiness; they also obtain an instant bookkeeping record, and they avoid tying up capital in lines of credit. At the end of 1988, there were almost 350,000 merchants accepting Visa and MasterCards provided by the 13 principal issuers in Canada, including the eight banks. In addition to the principal issuers, there are a large number of affiliated issuers whose cards are available to the Canadian public.

It must also be noted that the merchant business is run as a distinct business, separate and apart from the cardholder business. The merchant business is treated as a stand-alone unit and costs are treated as such.

To say that merchants and consumers benefit from using bank credit cards is to state the obvious.

As the focus of this Committee's discussion is the consumer interest, we will in the following pages address those issues

which have been raised as being of particular concern to the consumer. These are:

- I Competitive interest rates offered on outstanding balances;
- Disclosure of the essential consumer pricing elements of bank credit cards; and
- III The method of calculating interest on outstanding credit card balances.

#### I COMPETITIVE RATES OFFERED ON OUTSTANDING BALANCES

As financial intermediaries, banks offer a wide range of products to meet consumer needs. These range from payment vehicles such as cheques and credit cards, to loans, to savings and investment instruments. The demand for all of these is determined, to varying degrees, by interest rates established in the marketplace. Interest rates represent the cost or price of money which may be earned through investments in financial instruments and/or which must be paid in exchange for the use of borrowed funds, depending on how the individual chooses to use his or her money. rates similarly represent an opportunity cost or price for financial institutions. Financial institutions earn a return from the interest charged on their financial products but must also pay interest on the money raised as the source of funds for these instruments. Thus, for financial institutions to remain competitive with each other, the relative prices of these products must reflect the level of interest rates for different instruments as determined by the market.

Interest rates charged on the outstanding balances of credit cards are not set arbitrarily. Any financial institution which ignores the parameters set by the marketplace could not sustain its level of activity for an extended period of time. The comparable level of nominal interest rates charged by the many card issuers is evidence of this. This is further demonstrated by Appendix II which shows that credit card rates have generally followed market rates, as represented by the rate for three-month Treasury Bills.

It is, therefore, not appropriate to assess the nominal rates charged on outstanding credit card balances in isolation. A more valid comparison is the difference between average nominal credit card rates and a common market-sensitive rate, such as the rate for three-month Treasury Bills. Appendix III shows the difference or "spread" between these two rates from 1980 to May 1989 for major bank card issuers in Canada, the United States and the United Kingdom. The average "spread" during this time period for Canada was 8.8%, for the U.S. 9.3% and for the United Kingdom 14.3%. Such comparisons, as shown in Appendices II & III, clearly illustrate that Canadian bank card interest rates are quite reasonable, both by Canadian and international standards.

In addition to differentiating their credit cards by the nominal interest rate charged on outstanding balances, bank card issuers may also distinguish their products by the annual and/or transaction fees charged. Thus, in comparing credit card issuers in Canada and in other countries, these fees must also be taken into account. As of May 1989, the average level of annual fees charged by the six larger bank card issuers in Canada was \$6.00 (the range is from \$0 to \$12). Bank card issuers in the United Kingdom do not levy

annual fees but have a much higher "spread" (14.3% in the U.K as compared to 8.8% in Canada). In the United States, issuers charge an average annual fee of U.S.\$18.00 in addition to a number of sundry fees such as late payment penalties and over-limit charges.

A more complete comparison of the charges levied by bank card issuers is presented in Appendix IV. Of particular note is the significantly lower net interest yield before administrative costs for Canadian bank cards than for U.S. bank cards. Our position that nominal bank card rates are reasonable is supported by the recent in-depth review of credit cards by the American Congress, during the passage of the Fair Credit on Charge Card Disclosure Act of 1988. This report found that the nominal interest rates charged by U.S. banks were not excessive. However, the legislation expanded Section 127 of the Truth-in-Lending Act by adding sections prescribing disclosure of certain terms in applications and solicitations for credit and charge cards -- measures which Canadian banks are adopting voluntarily, as will be discussed later in the next section.

In looking at the credit card interest rate levels within Canada, it is important to remember that the competition between credit card issuers is fierce, giving consumers a variety of choices. This includes other forms of consumer credit, consumer loans, personal lines of credit, cards from a variety of financial institutions and retail chains as well as travel and entertainment cards.

The 13 principal issuers of Visa and MasterCard in Canada offer individual pricing schedules designed to differentiate their cards. Details are shown in Appendix V. In addition

to the cards issued by the principal issuers, there are a large number of cards from affiliated issuers available which may have differing terms than those shown in Appendix V.

## II DISCLOSURE OF THE ESSENTIAL CONSUMER PRICING ELEMENTS OF BANK CREDIT CARDS

The CBA supports reasonable initiatives designed to provide consumers with a better understanding of the cards they use. Information on interest rates, fees, grace periods and methods of calculation of interest charges allows consumers to make informed choices on the card best suited to their spending and payment patterns.

In considering what further initiatives may be desirable, it is instructive to review the information already disclosed to the holder of a bank credit card. The subject of credit card disclosure is regulated by the Bank Act and the Cost of Borrowing Disclosure Regulations. These regulations require the disclosure, among other things, of:

- the transaction and/or annual fee;
- the method of calculating interest due on outstanding balances;
- the annual percentage rate of interest;
- the grace period;
- the minimum payment

In addition, the regulations require that cardholders be given 30 days' notice of changes to any of these elements. This information is currently provided in the banks' cardholder agreement as well as on the monthly statement of account.

The banks, needless to say, are in full compliance with these requirements. In fact, they have gone further than the law

requires. Several banks are providing this information on their "Take One" applications. Provision of this information on an application form ensures that consumers have full details before they apply for a card and will, as a result, be better equipped to shop around for the card best suited to their needs.

On each monthly statement, most banks provide an address and telephone number where cardholders can obtain further information and resolve any complaints or misunderstandings. These enquiries are handled on a one-to-one basis by highly qualified bank staff.

In addition, banks provide customers with brochures explaining the use of cards. The CBA has produced a pamphlet giving security tips on the use of cards, as well as a booklet entitled "Credit Wise" which addresses the broad issue of using credit and credit cards wisely. The commitment of banks is further demonstrated by the creation last year of a special CBA Task Force which has been examining what additional steps could be taken by banks to improve and clarify the information being provided to the consumer. One initiative is a statement stuffer leaflet which will explain how interest is calculated on bank cards and how consumers can minimize interest charges on their cards. The Federal/Provincial/Territorial Working Group on Cost of Credit Disclosure has been consulted on the leaflet wording and some of its members have been attending the focus group tests of the leaflet. Once the results of this testing have been assessed, the leaflet will be adjusted accordingly and then mailed by the banks to their cardholders -- a distribution of about 13 million.

In short, the Canadian banks have been and remain very sensitive to the information needs of their cardholders.

### III THE METHOD OF CALCULATING INTEREST ON UNPAID BALANCES

It has been proposed by some that the method of calculating interest on outstanding balances be standardized for credit card issuers. The argument for this is that current methods are complicated and thus confusing to the consumer. A standard method, it is argued, is easier for the cardholder to understand and thus fairer.

We believe that consumers are best served by having clear and complete information to enable them to make an informed decision about the various credit card products on the market. As evidence of that belief, banks both individually and through CBA are ensuring that consumers are provided with the necessary information.

To assist us in being responsive to consumer needs, the CBA each year commissions a public opinion survey of Canadians through an independent research firm. This year's survey was conducted in January and February through more than 2,000 interviews across the country, and included several questions on credit card operations.

Three-quarters of those who hold a credit card said they are aware of the rate of interest on unpaid balances. The vast majority (83%) confirmed that it is important to them to know this interest rate, and this feeling was the same among those who pay off their balance each month and those who make only a partial payment.

Not only do 75% confirm that they are aware of these rates, but the majority (70%) say they are satisfied with the information provided to them by their financial institution on the calculation of rates. Only 9% say they are dissatisfied, the others holding no opinion or saying they are neither satisfied nor dissatisfied.

We suggest that these findings indicate that the majority of cardholders are knowledgeable of credit card rates and are using the information they receive.

As far as the question of fairness is concerned, in our view, the method currently used by banks -- interest calculated on the daily balance -- is a very fair method.

It works as follows: On an account where the cardholder does not pay the outstanding balance on the due date and has thereby opted to use the card as a <u>credit</u> card, the cardholder is charged for the balance outstanding each day he or she had use of the funds. The cardholder who uses the card as a credit card is signaling to the issuer that he/she wishes to take out a series of small "loans" and will pay the applicable annual rate of interest on the daily outstanding balance. Upon receipt of a payment to a cardholder's account, the bank reduces the outstanding balance accordingly and charges interest based on the new balance from that date.

Cardholders can make payments as frequently as they wish rather than waiting until the due date, thereby decreasing the outstanding balance and the corresponding total amount of interest which may have to be paid. If the cardholder is using his or her card as a <u>credit</u> rather than a convenience card, frequent payments make sense. Consumers who use their

card as a convenience card, by paying off the balance when due, incur no interest charges. Currently, in any month, the majority of cardholders choose to pay in full on the due date.

There are methods other than the one currently being used by the banks to charge interest on credit cards. Department stores seem to use the method of charging interest on the monthly balance at statement date, a method which may be appropriate for them. It must be remembered that retail merchants are primarily interested in the mark-up on their merchandise, and their credit cards are essentially a marketing tool for facilitating the sale of merchandise. The method of charging on monthly balances grew out of traditional retail merchant practices, which involved accumulating transactions during the month until the month-end, and then billing the customer at a monthly date, plus any accrued interest. While this may be suitable for merchandisers, who are not primarily in the financial services business, it is quite inappropriate for financial intermediaries, which are exclusively in the financial services business, and not selling other merchandise (except American Express).

We do not challenge the right of retail merchants to use whatever method they want. But we do hold the view that it is not appropriate for Parliament to get into product design — particularly for a product where the consumer can choose from a variety of competitive ones in the market. By trying to impose a definition of how interest should be charged, and for what period, government would be trying to decide for the marketplace what is suitable for consumers.

There is no such thing as the standardization of methods of calculating interest in our economy. Most Canadian households own Canada Savings Bonds, on which the rate of interest is a simple annual rate. Nearly all marketable bonds pay interest on a semi-annual basis. Financial intermediaries offer a great range of products, running from simple annual interest, semi-annual compounding, monthly compounding, to daily interest accounts. One could argue that the array of product offerings is confusing to the consumer, but the alternative is to dictate what shall be offered in the marketplace and, in so doing, to restrict a beneficial selection of products to the consumer. We submit that it is not necessary for Parliament to intervene in the market for that purpose. In fact, to do so could well be counter-productive.

It is sometimes said that the range of offerings is confusing to the consumer. That is an observation which could also be made about the options offered to a consumer when he buys a car, or goes into a department store, or into a supermarket.

The interests of the consumer, however, are best served by providing a wide range of choice, and by helping the consumer to understand the options. There are, of course, limits on the amount of information which a consumer wants to have; he or she can reach the point of information overload in almost any part of the marketplace.

The CBA is pleased to work with this committee and with the Federal/Provincial/Territorial Working Group to improve the clarity and relevance of the information available. If the

emphasis is on relevant and useful disclosure, rather than on attempts to regulate what is offered, the consumer will have both a range of competitive products from which to choose, as well as all that is necessary to make the right choice for his or her circumstances.

Thank you for giving us this opportunity to present our views.

1 Visa
The Bank of Nova Scotia
Canadian Imperial Bank
of Commerce
The Royal Bank of Canada
Toronto Dominion Bank
Caisses Populaires Desjardins
Citibank
Laurentian Bank

MasterCard
Bank of Montreal
National Bank of Canada
Canada Trust
Credit Union Electronic
Transaction Services
National Trust
Royal Trust

The Federal/Provincial/Territorial Working Group on Cost of Credit Disclosure was formed at the direction of the federal/provincial/territorial ministers responsible for consumer affairs to look into issues surrounding disclosure of the cost of credit. In 1988, the Working Group issued a report, "Discussion Paper on Credit Card Interest Charges", which suggested several alternatives for increasing consumer understanding about credit card interest charges.

SUMMARY OF MASTERCARD AND VISA STATISTICS

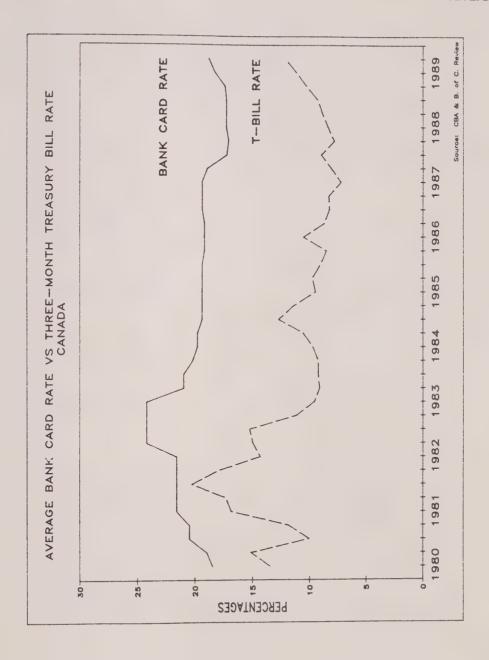
Dete	The second second second			Gross	Sales		oball lad	Benorted	peringo por color producential fraudulent	Fraudulent	Merchant	Bujnse;
april 1	of Cards in	Dottar     Sales	Doller   Outstending   Sales   Dollers   (8illions)		bolter   Slips Volume   Processed   (Billions)   (Millions)	Average	90 days	Lost	pasn	Accts.Writ- ten off (Milliens)	Outlets	Institutions   Represented 
Teel end:			9	(5)(2)	 		(3)	(2)	(2)	(2)	(5)	(9)
SETERBERS HER	271,150	3.61	1.56	,0°,0	118.82	30.46	54 (P <sup>2</sup> ) 54 (P <sup>2</sup> ) 54 (P <sup>2</sup> ) 55 (P <sup>2</sup> ) 56 (P <sup>2</sup> ) 57 (P <sup>2</sup> )		,	•	271,150	
78/09/31	8.8		1.84	5,44	150.76	32.50	F	•	ł	1	290,692	·
100/10	9.85	6.64	2.35	7.32	165.63	35.72	1.2	٠	٠	٠	322,115	
15/04/31 10/00/11	10.76		2.87	97.6	218.42	39.47	1.3	٠	•	6	347,845	
81,0073	11.98	10.59	3.40	11.51	249.64	42.43	1.0	٠	•		371,831	
	5	13.83	3.72	13.38	274.90	\$0.30	1.7	220,028	1	15.88	362,206	
18/10/30	R.			14.85	297.55	49.86	0.0	275,754	19,200	17.39	419,610	10
83/10/31	12.13				425, 16	52.05	0.7	299,152	21,332	16.79	442,928	10
84/10/31	13.05						7.0	330,380	21,026	17.54	527,042	
65/10/31	13.97	19.35							22.326	18.61	177,177	-
86/10/31	15.50	10.23	5.76	5 23.57						E v	642.420	•
87/10/31	17.62	26.37	6.76	5 26.90	97.059	26.73	0.0					
86/10/31	19.40	30.33	7.84	19,40 30,33 7.84 31,20	96'689	60.21	8	0.7 460,348	- 1	25,773 15.63 646,044	5 040,044	Nananananananananananananananananananan

(1) As at last day of year end. Not necessarily interest bear

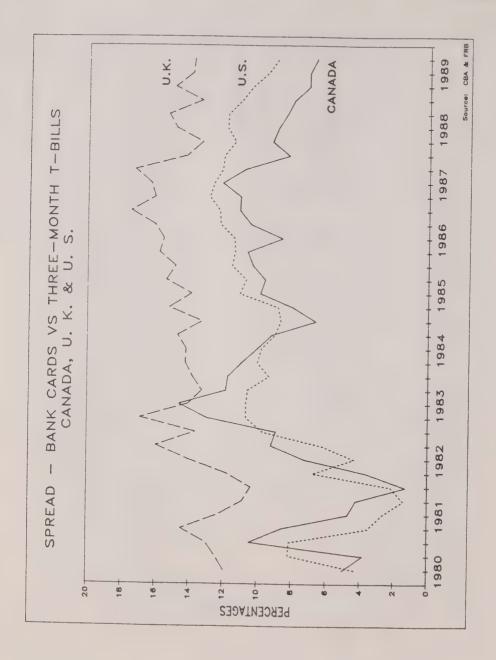
(3) Percentage of outstandings as at year end.
(3) Percentage of outstandings as at year end.
(4) Percentage of outstandings as at year end.
(5) Percentage of outstandings as at year end.
(5) Percentage is total of dollar (retail) asiles volume end cash advance volume.
(5) Merchants accepting VISA end/or MasterCard. Outstication may occur as earthents accepting both cards have been reported by each plan.
(5) Merchants accepting VISA end/or MasterCard.
(5) Merchants accepting VISA end/or MasterCard.
(6) Morticate data from major card issuers: VISS: The Bank of Move Storlar, Canada.

The Toronto Dominion Bank, Laurentian Bank of Cniwda, Guaranty Trust Co. of Canada, Caissea Populaires Desjardins, Citibank Canada. MASTERCARD: Bank of Montreal, Mational Bank of Canada Trust Co., Credit Union Electronic Services Inc. (CUEIS), Royal Trust Corp.

#### APPENDIX II



### APPENDIX III



#### Appendix IV

#### International Interest Rate and Fees Comparison

Appendix IV

	Canada	United States	United Kingdom
Interest Rate Comparison	(May. 1989)	(May, 1989)	(April, 1989)
Average Bank Card Interest Rate	19.48 % 1	18.11 % 2	26.50 % <sup>3</sup>
Average Interest Earning 4 Balances	73.70 % 1	80.81 % 5	N/A
Effective Credit 6 Card Interest Rate	14.36 %	14.63 %	N/A
Three-Month Treasury Bill Rate	12.23 % 7	8.84 % 8	12.65 % 9
Net Credit Card Interest Yield before Administrative Costs and Bad Debt Costs	2.13 %	5.79 %	N/A
Annual Pee Comparison	(May, 1989)	(June, 1988)	(May, 1989)
Average Annual Fee	\$ 6.00 <sup>1</sup>	\$21.8110	\$ 0.00 <sup>3</sup>
Sundry Fees Comparison			
Average Late Payment Fee	\$ 0.00 <sup>1</sup>	\$ 3.6710	\$ 0.00 <sup>3</sup>
Average Overlimit Fee	\$ 0.00 <sup>1</sup>	\$ 4.1610	\$ 0.00 3
Average NSF Cheque Charge	\$ 5.50 <sup>1</sup>	\$ 4.9110	\$ 0.00 <sup>3</sup>

#### SOURCES:

- Survey of six Schedule I Canadian Banks.
- 2.
- 3.
- Federal Reserve Bank; May, 1989. Survey of five large U.K. Banks; April, 1989. Percentage of outstanding balances that incur interest charges. This data was unavailable for U.K. Banks. 4.
- Based on Federal Reserve Bank Functional Cost Analysis; 1987.
- Multiple of the Nominal Bank Card Rate and the Average Yield. It is the equivalent that banks would charge if interest were charged on all purchases from the date of posting.
- Canadian Three-Month Treasury Bill Rate; May 12, 1989. Three-Month Treasury Bill Rates in Canada, U.S., and the U.K. are used as proxy measures for the cost of funds in order to facilitate effective international comparisons.
- U.S. Three-Month Treasury Bill Rate; May 12, 1989. U.K. Three-Month Treasury Bill Rate; April, 1989.
- 10. American Bankers Association Bank Card Statistics; June, 1988. Figures are in \$ Cdn., and reflect current exchange rates.

BANK OF MONTREAL MASTERCARD

Appendix V

# CREDIT CARD PRICING STRUCTURES AS AT: JUNE 1, 1989 PRINCIPAL ISSUERS

#### BANKS

Interest Rate on Outstanding Balances Announced Changes Annual Fee Grace Period NSF Cheque Fee Other Relevant Fees ATM Access	20.75 % 20.25 % June 15/89 NONE 21 DAYS \$ 13 NONE Interac, Cirrus, MasterTeller
BANK OF NOVA SCOTIA VISA Interest Rate on Outstanding Balances Announced Changes Annual Fee Grace Period NSF Cheque Fee Other Relevant Fees ATM Access	19.25 % 20.25 % July 1/89 \$ 12 21 DAYS \$ 5 NONE Interac, Plus, Visa
CANADIAN IMPERIAL BANK OF COMMERCE VISA Interest Rate on Outstanding Balances Fee Grace Period NSF Cheque Fee Other Relevant Fees ATM Access	20.00 %  \$ 5 21 DAYS \$ 10 NONE Interac, Plus, Visa
NATIONAL BANK OF CANADA MASTERCARD Interest Rate on Outstanding Balances Fee Grace Period Other Relevant Fees ATM Access	20.75 % NONE 21 DAYS NONE Interac, Cirrus, MasterTeller
ROYAL BANK OF CANADA VISA Interest Rate on Outstanding Balances Annual Fee Grace Period NSF Cheque Fee Other Relevant Fees ATM Access	20.00 % \$ 12 21 DAYS \$ 5 NONE Interac, Plus, Visa

TORONTO-DOMINION	BANK	VISA
------------------	------	------

Interest Rate on Outstanding Balances	20.00 %
Annual Fee	\$ 6
Grace Period	21 DAYS
Other Relevant Fees	NONE
ATM Access	Interac Plus Visa

#### CITIBANK VISA

Interest Rate on Outstanding Balances	20.75 %
Annual Fee	\$ 25
Grace Period	21 DAYS
Cash Advance Fee	\$ 3
ATM Access	Visa

#### TRUST COMPANIES

#### CANADA TRUST MASTERCARD

Interest Rate on Outstanding Balances	18.75 %
Announced Changes	19.75 June 15/89
Annual Fee	\$ 12
Grace Period	15 DAYS
Other Relevant Fees	NONE
ATM Access	Interac, Plus,
	MasterTeller

### NATIONAL (VICTORIA & GREY) TRUST MASTERCARD Interest Rate on Outstanding Balances

interest kate on outstanding Balances	10.7 0
Announced Changes	
Annual Fee	NONE
Grace Period	25 DAYS
Other Relevant Fees	NONE
ATM ACCOSS	Interac. MasterTeller

#### CREDIT UNIONS / CAISSES POPULAIRES

#### CAISSES POPULAIRE DESJARDINS VISA

Interest Rate on Outstanding Balance	es 19.25 %
Annual Fee	\$ 12
Grace Period	21 DAYS
Other Delevent Bees	

Other Relevant Fees
ATM Access Interac, Plus, Visa

# abc

#### **APPENDICE «CORP-1»**

### L'Association des banquiers canadiens

LES OPÉRATIONS SUR CARTE DE CRÉDIT DES BANQUES À CHARTE CANADIENNES

Mémoire présenté au

Comité permanent de la Consommation et des Corporations et de l'Administration gouvernementale de la Chambre des Communes

Ottawa

Le 14 juin 1989

#### INTRODUCTION

L'Association des banquiers canadiens (ABC), représentant les 66 banques à charte du Canada, est heureuse d'avoir l'occasion de comparaître aujourd'hui devant votre comité. Puisqu'il sera question des cartes de crédit, nous parlerons principalement au nom des huit banques émettrices de cartes du Canada.

À peine est-il nécessaire de démontrer l'importance des cartes de crédit. Au 31 octobre 1988, les Canadiens détenaient près de 20 millions de cartes de crédit bancaires, et ce nombre s'accroît de près de 2 millions chaque année (annexe I). Lorsqu'un produit connaît une forte demande, affichant un taux de croissance très élevé, il est plutôt évident que les consommateurs aiment ce produit.

La carte de crédit n'est que l'un des modes de paiement à la portée du consommateur. En effet, il a le choix de payer ses achats par carte de crédit, au comptant, par chèque ou par mandat. Bien que le volume des chèques traités au Canada maintienne un niveau remarquablement élevé, la carte de crédit constitue le mode de paiement que privilégie une très grande partie de la population, proportion qui va croissant. Au cours des dernières années, l'utilité des cartes de crédit s'est accrue, car elles permettent d'avoir recours aux guichets automatiques bancaires. Les Canadiens se sont habitués à utiliser fréquemment ces guichets, comme en témoigne le taux de croissance phénoménal de leur nombre et du volume de leurs transactions. On compte plus de 5,400 guichets automatiques bancaires et le volume de transactions en 1988 s'établit à 467 millions.

À mesure que les cartes gagnaient en popularité, les banques ont mis en place des systèmes efficaces afin de répondre aux demandes de renseignements des consommateurs et à leurs préoccupations.

Nous avons donc tout lieu d'être fiers d'avoir fourni aux Canadiens un mode de paiement pratique, peu coûteux et très efficace, un moyen d'obtenir du crédit à court terme pour l'achat de biens de consommation, de la sécurité, des relevés de transactions détaillés et l'accès à un réseau mondial.

Les avantages pour le commerçant diffèrent largement de ceux que retire le consommateur. Le commerçant a l'énorme avantage de pouvoir accepter un paiement sans courir de risque. Il n'est pas obligé de maintenir un système coûteux pour vérifier la solvabilité des clients. Il obtient également un relevé de transactions instantané et peut ainsi éviter d'immobiliser ses capitaux dans des marges de crédit. À la fin de 1988, près de 350,000 commerçants acceptaient les cartes Visa et MasterCard des 13 principaux émetteurs du Canada, dont les huits banques. Outre les principaux émetteurs, on compte un grand nombre d'émetteurs affiliés dont les cartes sont offertes aux Canadiens.

Notons également que les opérations avec les commerçants s'effectuent séparément de celles touchant les titulaires. En effet, les opérations avec les commerçants constituent une unité indépendante et le traitement des coûts s'effectue séparément.

Il va de soi que les commerçants et les consommateurs ont avantage à utiliser les cartes de crédit bancaires.

Comme l'intérêt du consommateur est au centre des préoccupations du Comité, les pages qui suivent porteront sur les questions intéressant particulièrement le consommateur:

- I les taux d'intérêt concurrentiels qui sont applicables aux soldes des cartes dont le paiement est échu;
- II la divulgation de renseignements essentiels au consommateur en matière de tarification des cartes de crédit bancaires:
- III le mode de calcul de l'intérêt sur les soldes des cartes de crédit dont le paiement est échu.

#### I TAUX CONCURRENTIELS APPLICABLES AUX SOLDES DONT LE PAIEMENT EST ÉCHU

En tant qu'intermédiaires financiers, les banques offrent une large gamme de produits pour répondre aux besoins du consommateur. Qu'il s'agisse de modes de paiement tels les chèques et les cartes de crédit, de prêts ou d'instruments d'épargne et de placement, la demande est déterminée, à différents degrés, par les taux d'intérêt du marché. Les taux d'intérêt représentent le revenu que procure un placement ou le montant à verser pour utiliser les fonds d'un emprunt, selon ce que le consommateur choisit de faire de son argent. De la même façon, les taux d'intérêt représentent un coût d'opportunité pour les institutions

financières. En effet, les institutions financières tirent un revenu de l'intérêt imputé sur leurs produits, mais doivent également verser de l'intérêt sur les fonds obtenus pour financer ces instruments. Aussi, la tarification de ces produits doit-elle être concurrentielle, c'est-à-dire qu'elle doit tenir compte des taux d'intérêt des différents instruments du marché.

Les taux d'intérêt applicables aux soldes des cartes de crédit dont le paiement est échu ne sont pas établis de façon arbitraire. L'institution financière qui ferait fi des paramètres du marché ne pourrait poursuivre ses activités bien longtemps. À preuve, les taux d'intérêt nominaux des nombreux émetteurs de cartes sont comparables. De plus, comme le démontre l'annexe II, les taux des cartes de crédit suivent en général les taux du marché, représentés à l'annexe II par le taux des bons du Trésor à trois mois.

Il n'est donc pas indiqué de n'évaluer que les taux nominaux des cartes de crédit. Il est préférable de calculer l'écart entre le taux nominal moyen des cartes de crédit et un taux reflétant le marché, comme le taux des bons du Trésor à trois mois. L'annexe III montre l'écart ou la « marge » entre ces deux taux, de 1980 à mai 1989, pour les principaux émetteurs de cartes au Canada, aux États-Unis et au Royaume-Uni. La « marge » moyenne pour cette période s'établit à 8.8 pour cent au Canada, à 9.3 pour cent aux États-Unis et à 14.3 pour cent au Royaume-Uni. De telles comparaisons, comme en témoignent les annexe II et III, illustrent clairement que les taux d'intérêt des cartes bancaires du Canada sont très raisonnables, tant du point de vue des normes canadiennes qu'internationales.

En plus du taux d'intérêt nominal, les émetteurs de cartes bancaires différencient leurs produits en imputant des frais annuels ou des frais de transaction. Il importe donc de tenir compte de ces frais lorsque l'on compare les émetteurs de cartes de crédit du Canada et des autres pays. Au mois de mai 1989, les frais annuels des six grandes banques émettrices de cartes du Canada se chiffraient en movenne à \$6 (soit de \$0 à \$12). Les émetteurs de cartes bancaires du Royaume-Uni ne prélèvent pas de frais annuels. Ils affichent toutefois une « marge » beaucoup plus grande (14.3 pour cent au Royaume-Uni comparativement à 8.8 pour cent au Canada). Aux États-Unis, les émetteurs imputent des frais annuels moyens de 18 dollars américains en plus d'un certain nombre de frais divers, tels que des pénalités pour paiement en retard et des frais pour dépassement de limite.

Une comparaison plus complète des frais prélevés par les émetteurs de cartes bancaires figure à l'annexe IV. Mentionnons que le rendement net avant les frais d'administration dans le cas des cartes bancaires canadiennes est considérablement moins élevé que dans le cas des cartes bancaires américaines. La récente révision en profondeur des cartes de crédit, menée par le Congrès américain dans le cadre de l'adoption en 1988 de la loi intitulée Fair Credit on Charge Card Disclosure Act, vient appuyer notre position, à savoir que les taux nominaux des cartes bancaires sont raisonnables. Ce rapport conclut que les taux d'intérêt nominaux des banques ne sont pas excessifs. Toutefois, l'article 127 de la loi intitulée Truth-in-Lending Act a été élargi par l'ajout d'articles régissant la divulgation de certains renseignements dans les demandes et la publicité relatives aux cartes de

crédit, mesures que les banques canadiennes ont volontairement adoptées, comme il en sera question plus tard dans cette section.

Lorsque l'on examine le niveau des taux d'intérêt des cartes de crédit du Canada, il importe de se rappeler que la concurrence est vive entre les émetteurs de cartes de crédit et que toute une gamme de produits s'offre au consommateur: autres modes de crédit à la consommation, prêts à la consommation, marges de crédit personnelles, cartes de diverses institutions financières et de chaînes de magasins de détail de même que cartes de voyage et de représentation.

Les 13 principaux émetteurs de cartes Visa et MasterCard du Canada offrent leurs propres grilles de tarification afin de différencier leurs cartes. Des renseignements détaillés à cet égard figurent à l'annexe V. Outre les cartes des principaux émetteurs, on compte un grand nombre de cartes d'émetteurs affiliés dont les conditions peuvent différer de celles qui sont énoncées à l'annexe V.

#### II DIVULGATION DES RENSEIGNEMENTS ESSENTIELS AU CONSOMMATEUR EN MATIÈRE DE TARIFICATION DES CARTES DE CRÉDIT BANCAIRES

L'ABC appuie les initiatives raisonnables qui visent à renseigner le consommateur sur les cartes qu'il utilise. Grâce à ces renseignements sur les taux d'intérêt, les frais, les délais de grâce et les modes de calcul des frais d'intérêt, le consommateur est à même de choisir la carte qui correspond le mieux à ses habitudes d'achat et de paiement.

Lorsque l'on examine les autres initiatives qui pourraient être souhaitables, il est intéressant de passer en revue l'information remise au titulaire d'une carte de crédit bancaire. La divulgation de l'information relative aux cartes de crédit est régie par la Loi sur les banques et ses règlements sur la divulgation du coût d'emprunt. Ces derniers prévoient entre autres la divulgation des renseignements suivants:

- les frais annuels et les frais de transaction;
- le mode de calcul de l'intérêt applicable aux soldes dont le paiement est échu;
- le taux d'intérêt annuel;
- le délai de grâce;
- le paiement minimum.

En outre, les règlements prévoient que les titulaires doivent être avisés 30 jours à l'avance de tout changement touchant cette information. Celle-ci figure actuellement dans le contrat du titulaire de même que sur le relevé de compte mensuel.

Il va sans dire que les banques se conforment entièrement à ces exigences et vont même plus loin. Plusieurs banques fournissent cette information dans des formules de demande mises à la disposition des clients. Elles s'assurent ainsi que le consommateur est pleinement informé avant de présenter une demande de carte et, par conséquent, sera davantage en mesure de choisir la carte qui convient le mieux à ses besoins.

La plupart des banques indiquent sur chaque relevé mensuel l'adresse et le numéro de téléphone de l'endroit où les titulaires peuvent obtenir plus d'information et résoudre leurs problèmes. Ces demandes de renseignements sont traitées une à une par des employés de banque hautement qualifiés.

De plus, les banques fournissent aux clients des brochures sur l'utilisation des cartes. L'ABC publie un dépliant qui présente des conseils de sécurité sur l'utilisation des cartes ainsi qu'une brochure intitulée « Le crédit à bon escient » sur l'utilisation judicieuse du crédit, notamment de la carte de crédit.

L'enqagement des banques s'est également manifesté par la création l'an dernier d'un groupe de travail de l'ABC chargé d'examiner quelles seraient les autres mesures que les banques pourraient prendre pour améliorer et clarifier l'information fournie au consommateur. On prit ainsi l'initiative de créer un feuillet à joindre aux relevés mensuels. On y explique comment s'effectue le calcul de l'intérêt sur les cartes bancaires et comment le consommateur peut réduire au minimum les frais d'intérêt de ses cartes. Nous avons consulté le Groupe d'étude fédéral-provincial-territorial sur la divulgation du coût du crédit quant au contenu du feuillet et certains de ses membres ont participé à la tenue de tests auprès d'un groupe cible. Une fois les résultats du test évalués, le feuillet sera modifié en conséquence et sera posté par les banques à environ 13 millions de titulaires de carte.

En résumé, les banques canadiennes ont été et demeurent très sensibilisées aux besoins d'information de leurs titulaires de carte

## III MODE DE CALCUL DE L'INTÉRÊT SUR LES SOLDES DONT LE PAIEMENT EST ÉCHU

Certains proposent que soit normalisé le mode utilisé par les émetteurs de carte de crédit pour calculer l'intérêt applicable aux soldes dont le paiement est échu. Ils prétendent que les méthodes actuelles sont complexes et désorientent le consommateur. À leur avis, une méthode normalisée serait plus facile à comprendre et, par conséquent, plus équitable.

Nous croyons que c'est en donnant au consommateur des renseignements clairs et complets que nous le servons le mieux, c'est-à-dire en lui permettant de prendre une décision éclairée à l'égard des divers produits de carte de crédit sur le marché. Les banques s'assurent d'ailleurs, individuellement ou par l'entremise de l'ABC, que le consommateur reçoit l'information nécessaire.

Afin de bien cerner les besoins du consommateur, l'ABC demande chaque année à une firme de recherche indépendante de mener un sondage d'opinion publique auprès des Canadiens. Le sondage de cette année a eu lieu en janvier et février par la tenue de plus de 2,000 entrevues de par le pays et comportait plusieurs questions sur les opérations sur carte de crédit.

Les trois quarts des titulaires d'une carte de crédit ont affirmé qu'ils connaissent le taux d'intérêt applicable aux soldes dont le paiement est échu. La grande majorité (83 pour cent) ont confirmé qu'il leur importe de connaître ce taux, qu'ils paient chaque mois leur solde en totalité ou en partie.

Non seulement 75 pour cent des répondants ont-ils confirmé qu'ils connaissent le taux, mais la grande majorité (70 pour cent) se déclarent également satisfaits de l'information que leur fournit leur institution financière sur le calcul de l'intérêt. Seulement 9 pour cent se disent insatisfaits, le reste n'ayant pas d'opinion ou n'étant ni satisfaits, ni insatisfaits.

À notre avis, ces résultats dénotent que la majorité des titulaires de carte connaissent les taux des cartes de crédit et utilisent l'information qu'ils reçoivent.

Quant à la question de l'équité, nous croyons que la méthode dont se servent actuellement les banques, soit le calcul de l'intérêt sur le solde quotidien, est très équitable.

Cette méthode est la suivante: Lorsque le titulaire d'une carte ne paie pas le solde de son compte à l'échéance et choisit ainsi d'utiliser sa carte en tant que carte de crédit, l'intérêt s'applique au solde de chaque jour pendant lesquels le titulaire a eu l'utilisation des fonds. Le titulaire qui utilise sa carte en tant que carte de crédit indique à l'émetteur qu'il souhaite effectuer une série de petits « prêts » et payer le taux d'intérêt annuel applicable au solde quotidien. À la réception d'un

paiement, la banque réduit le solde en conséquence et impute l'intérêt d'après le nouveau solde à partir de cette date.

Le titulaire peut effectuer des paiements aussi souvent qu'il le désire plutôt que d'attendre à l'échéance. Il réduit ainsi le solde et l'intérêt à payer. Si le titulaire utilise sa carte en tant que carte de crédit, il a avantage à effectuer de fréquents versements. Le consommateur qui règle le solde en entier à l'échéance ne paie pas d'intérêt. À l'heure actuelle, quel que soit le mois de l'année, la majorité des titulaires choisissent de payer la totalité de leur solde à l'échéance.

Il existe d'autres modes de calcul de l'intérêt sur les cartes de crédit que celui que les banques utilisent actuellement. Les grands magasins semblent calculer l'intérêt sur le solde mensuel à la date du relevé, une méthode qui peut être appropriée dans leur cas. Il ne faut pas oublier que les détaillants s'intéressent surtout à leur marge commerciale et leurs cartes de crédit constituent essentiellement un outil de marketing pour faciliter la vente de la marchandise. La méthode du calcul de l'intérêt sur le solde mensuel s'inspire des pratiques traditionnelles des détaillants, selon lesquelles le commerçant cumule les transactions du mois et les facturent en fin de mois, ainsi que l'intérêt couru. Si cette méthode convient aux détaillants, dont la principale activité n'est pas d'offrir des services financiers, elle n'est nullement appropriée aux intermédiaires financiers, dont l'activité principale consiste à offrir des services financiers, et non à vendre de la marchandise (sauf dans le cas d'American Express).

Nous ne remettons pas en question le droit des détaillants d'utiliser leur propre méthode. Toutefois, nous soutenons qu'il n'est pas approprié que l'État intervienne dans la conception des produits, en particulier dans le cas d'un produit où le consommateur dispose d'un vaste choix concurrentiel sur le marché. En essayant d'imposer une définition du mode de calcul de l'intérêt, et de la période visée, l'État tenterait de décider, à la place du marché, de ce qui convient au consommateur.

Il n'existe aucun précédent au chapitre de la normalisation du mode de calcul de l'intérêt dans notre économie. La plupart des ménages canadiens possèdent des Obligations d'éparque du Canada assorties d'un taux d'intérêt simple. Presque toutes les obligations négociables procurent de l'intérêt semestriellement. Les intermédiaires financiers offrent une vaste gamme de produits, qu'il s'agisse de comptes à intérêt annuel simple, à intérêt semestriel composé, à intérêt mensuel composé ou à intérêt quotidien. On pourrait prétendre que la gamme des produits offerts désoriente le consommateur. Mais on n'aurait alors d'autre choix que de dicter ce que le marché doit offrir et de restreindre ainsi le choix dont bénéficie le consommateur. Nous avançons qu'il n'est pas nécessaire que l'État intervienne sur le marché à cette fin. Qui plus est, agir ainsi irait à l'encontre du but recherché.

On prétend parfois que le consommateur s'y perd dans la vaste gamme des produits offerts. Voilà une observation que l'on pourrait également formuler à l'égard des options offertes au consommateur qui achète une voiture, ou se rend dans un grand magasin ou au supermarché.

Il reste que le meilleur moyen de servir les intérêts du consommateur est de lui offrir un vaste choix et de l'aider à comprendre les différentes options à sa portée. Bien entendu, il y a des limites à l'information que le consommateur souhaite recevoir. Il peut atteindre le seuil de saturation dans presque tous les secteurs du marché. L'ABC est heureuse de travailler de concert avec le présent comité et le Groupe d'étude fédéral-provincial-territorial afin d'améliorer la clarté et la pertinence de l'information disponible. En mettant l'accent sur la nécessité de divulguer de l'information claire et utile, plutôt que de tenter de réglementer le produit, le consommateur profitera à la fois d'une vaste gamme de produits concurrentiels et de toute l'information nécessaire pour faire un choix répondant à ses besoins.

Nous vous remercions de nous avoir donné l'occasion de présenter notre point de vue.

1 Visa

Banque de Nouvelle-Écosse
Banque Canadienne Impériale
de Commerce
Banque Royale du Canada
Banque Toronto-Dominion
Caisses populaires Desjardins
Citibank
Banque Laurentienne du Canada

#### MasterCard

Banque de Montréal
Banque Nationale du Canada
Société Canada Trust
Credit Union Electronic
Transaction Services
Trust National
Trust Royal

2

Le Groupe d'étude fédéral-provincial-territorial sur la divulgation du coût du crédit a été créé sous la direction des ministres fédéraux-provinciaux-territoriaux responsables de la consommation afin d'examiner les questions touchant la divulgation du coût du crédit. En 1988, le Groupe d'étude a émis un rapport intitulé <u>Document de travail sur les frais relatifs à l'utilisation des cartes de crédit qui suggère plusieurs initiatives pour mieux faire comprendre au consommateur le calcul des frais d'intérêt applicables aux cartes de crédit.</u>

ANNEXE I

EDPINITILIONARE DE STATISTICATES - MASTERICARD ET VISA

Nontore de cartes	Ventoes	Somes		Bordereaux		Debit palement	Norbre	cartes	en \$ comptes	Opriphes	d'entre- prises
en circulation (million)	(milliard de (dollars)	(milliard de \$)	Volume brut (milliard)	ventos traités (milliard)	Vente mcyanne	oy jours A plus	perdues ou volées	traudi- leasment	radites (million)	cants	One cartos
(2)	por Men	 E	(5)(5)	(2)		(3)	(2)	(2)	(2)	(5)	(9)
8.18	3.61	3,61	, 00 , 00 , 00 , 00 , 00 , 00 , 00 , 0	118,82	30.46	1,3		€ T	* * * * * * * * * * * * * * * * * * *	271,150	ر. 10 118.82 30.46 1.3
8.99	06.4	1.84	5.44	150.76	32.50	1.3	٠	1	1	269'062	2
9.85	99.9	2.35	7.32	185.83	35,72	1.2	*		,	322,115	8
10.76	8.82	2.87	97.6	218.42	39.67	1.3		•	•	347,845	٠
11.98	10.59	3.40	11.51	549.64	42.43	1.0		٠		371,831	-
11.58	13.83	3.72	13.38	274.90	50.30	1.7	820'652	٠	15.88	382,206	•
12.13	14.84	3.73	14.85	297.55	88.67	6.0	275,754	19,200	17.39	419,610	t 0
13.05	16.92	4.42	17.10	325.16	52.05	7.0	299,152	21,332	16.79	442,928	01 8
13.97	19.35	5.06	20.62	372.91	51.90	7.0	330,380	21,026	17.54	\$27,042	2 10
15.50	23.01	5.76	23.57	417.21	55.15	0.8	378,239	22,326	18.61	571,771	1 10
17.62	26.37	6.76	26.90	450.65	56.79	7.0	408,571	23,913	15.78	642,429	4
19.40	30.33	7.8%	31.20	96.687	60.21	0.7	460,348	25,773	15.63	646,844	13

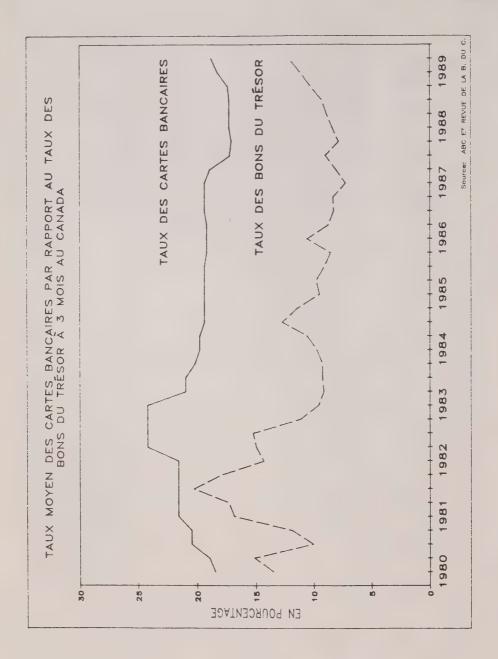
SOURCE : ASSOCIATION DES BANQUIERS CANADIENS No devote par de la clâdure de l'esercios. Ne parte pre nécessalieures d'infarêt. Reparté à la clâture de l'esercios. Pourcentage de sommes impayées en fin d'exercice. 585 £ 385

Montant total des ventes (de détail) et des avances d'espèces.

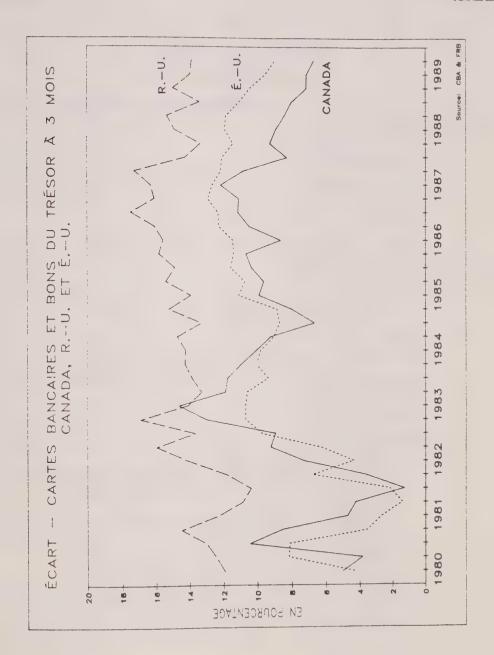
Omerans acceptant VISA et/ou Merberchert. Il part y avoir diplication cur les commyones qui acceptor les dux cartes ort pu Bre requets des des despensames.

respond to donotes de principaus destinar de carte VISA Banga de Nobella-Costa, Banga Candrona impérial de Comerce, Bangat Poyle, Insuian fordo Debrien, Bangate Lebrachtenia, Competie de bangat de Canda Laboratera Estjedine, Eliberk Canda, aktigica Bangar de Portes Bangate Ballonia de Canda, Scaletá Canda Frail, Credit bilo Electric Estreire Inc. (CRES), Frail Royal,

ANNEXE II



ANNEXE III



#### ANNEXE IV

#### Comparaison des frais et des taux d'intérêt à l'échelle internationale

Taux d'intérêt	Canada (Mai 1989)	<u>ÉU.</u> (Mai 1989)	RU. (Avril 1989)
Taux moyen des cartes bancaires	19.48 %1	18.11 % <sup>2</sup>	26.50 % <sup>3</sup>
Moyenne des soldes 4 portant intérêt	73.70 %1	80.81 %5	<b>s</b> /0
Taux réel des cartes 6 de crédit	14.36 %	14.63 %	<b>s</b> /0
Taux des bons du Trésor à trois mois	12.23 %7	8.84 % <sup>8</sup>	12.65 %
Rendement net des cartes de crédit avant les frais d'administration et les pertes sur créances	2.13 %	5.79 %	S/0
Frais annuels	(Mai 1989)	(Juin 1988)	(Mai 1989)
Frais annuels moyens	\$ 6.00 1	\$21.81 US <sup>10</sup>	\$ 0.00 <sup>3</sup>
Frais divers			
Moyenne des frais pour paiement en retard	\$ 0.00 1	\$ 3.67 US <sup>10</sup>	\$ 0.00 <sup>3</sup>
Moyenne des frais pour dépassement de limite	\$ 0.00 1	\$ 4.16 US <sup>10</sup>	\$ 0.00 3
Moyenne des frais pour chèque sans provision	\$ 5.50 1	\$ 4.91 US <sup>10</sup>	\$ 0.00 <sup>3</sup>

#### SOURCES:

- Données des six banques canadiennes de l'Annexe I.
- 2. Bulletin de la Réserve fédérale mai 1989.
- 3. Données des cinq grandes banques du R.-U. avril 1989.
- 4. Pourcentage des soldes faisant l'objet de frais d'intérêt.
- Donnée non disponible dans le cas des banques du R.-U.
  5. D'après l'analyse des coûts fonctionnels des banques de la Réserve fédérale - 1987
- 6. Multiple du taux nominal des cartes bancaires et du rendement moyen. Représente ce que les banques imputeraient si l'intérêt s'appliquait à tous les achats à
- partir de la date d'inscription. Taux des bons du Trésor canadiens à 3 mois - 12 mai 1989. Les taux des bons du Trésor à 3 mois du Canada, des É.-U. et du R.-U. sont utilisés pour faciliter la comparaison du coût des fonds à l'échelle internationale.
- 8. Taux des bons du Trésor à 3 mois des É.-U.- 12 mai 1989.
- 9. Taux des bons du Trésor à 3 mois du R.-U. avril 1989.
- 10. Statistiques de l'American Bankers Association juin 1988. Chiffres en dollars canadiens aux taux de change courants.

#### ANNEXE V

#### STRUCTURES TARIFAIRES DES CARTES DE CRÉDIT AU 1 JUIN 1989 PRINCIPAUX ÉMETTEURS

#### BANQUES

BANQUE DE MONTRÉAL - MASTERCARD Taux d'intérêt sur les soldes Changements annoncés Frais annuels Délai de grâce Frais pour chèque sans provision Autres frais Accès aux GAB	20.75 % 20.25 % 15 juin 1989 AUCUNS 21 JOURS \$ 13 AUCUNS Interac, Cirrus, MasterTeller
BANQUE DE NOUVELLE-ÉCOSSE - VISA Taux d'intérêt sur les soldes Changements annoncés Frais annuels Délai de grâce Frais pour chèque sans provision Autres frais Accès aux GAB	19.25 % er juil. 1989 \$ 12 21 JOURS \$ 5 AUCUNS Interac, Plus, Visa
BANQUE CANADIENNE IMPÉRIALE DE COMMERTAUX d'intérêt sur les soldes Frais Délai de grâce Frais pour chèque sans provision Autres frais Accès aux GAB	20.00 % \$ 6 21 JOURS \$ 10 AUCUNS Interac, Plus, Visa
BANQUE NATIONALE DU CANADA - MASTERCA	20 75 %

Taux d'interet sur	Tes sordes	20.75 8
Frais		AUCUNS
Délai de grâce		21 JOURS
Autres frais		AUCUNS
Accès aux GAB		Interac, Cirrus,
		MasterTeller

BANQUE ROYALE DU CANADA - VISA Taux d'intérêt sur les soldes Frais annuels Délai de grâce Frais pour chèque sans provision	20.00 % \$ 12 21 JOURS \$ 5 AUCUNS
Autres frais Accès aux GAB	Interac, Plus, Visa

BANQUE TORONTO-DOMINION - VISA

Taux d'intérêt sur les soldes 20.00 % Frais annuels s 6

Délai de grâce 21 JOURS AUCUNS Autres frais

Interac, Plus, Visa Accès aux GAB

CITIBANK - VISA

Accès aux GAB

Taux d'intérêt sur les soldes 20.75 % Frais annuels \$ 25 Délai de grâce 21 JOURS Frais sur les avances d'espèces \$ 3

SOCIÉTÉS DE FIDUCIE

Aucun

SOCIÉTÉ CANADA TRUST - MASTERCARD

Taux d'intérêt sur les soldes 18.75 % Changements annoncés 19.75 % 15 juin 1989 Frais annuels S 12 Délai de grâce 15 JOURS

Autres frais AUCUNS Accès aux GAB

Interac, Plus, MasterTeller

TRUST NATIONAL (VICTORIA & GREY) - MASTERCARD

Taux d'intérêt sur les soldes 18.9 %

Changements annoncés

Frais annuels AUCUNS Délai de grâce 25 JOURS Autres frais AUCUNS

Accès aux GAB Interac, MasterTeller

#### CAISSES D'ÉPARGNE ET DE CRÉDIT

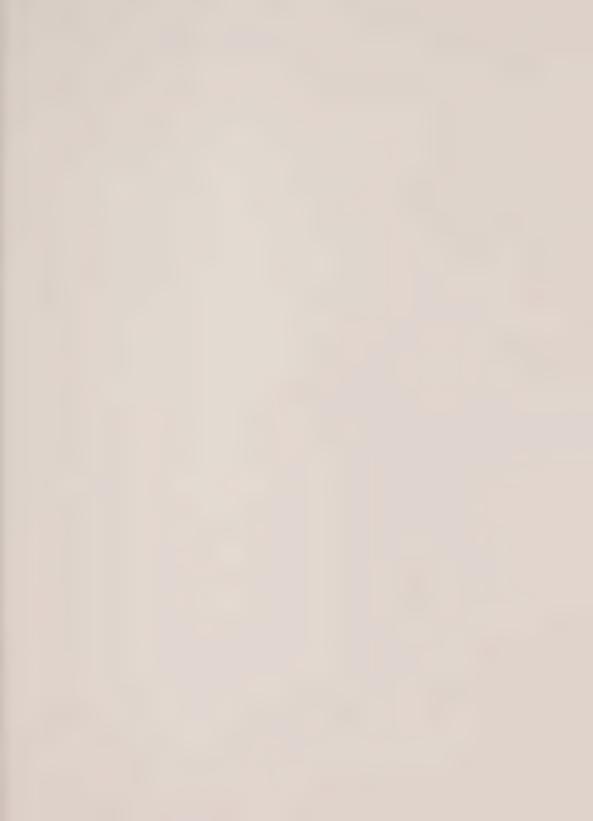
CAISSES POPULAIRES DESJARDINS - VISA

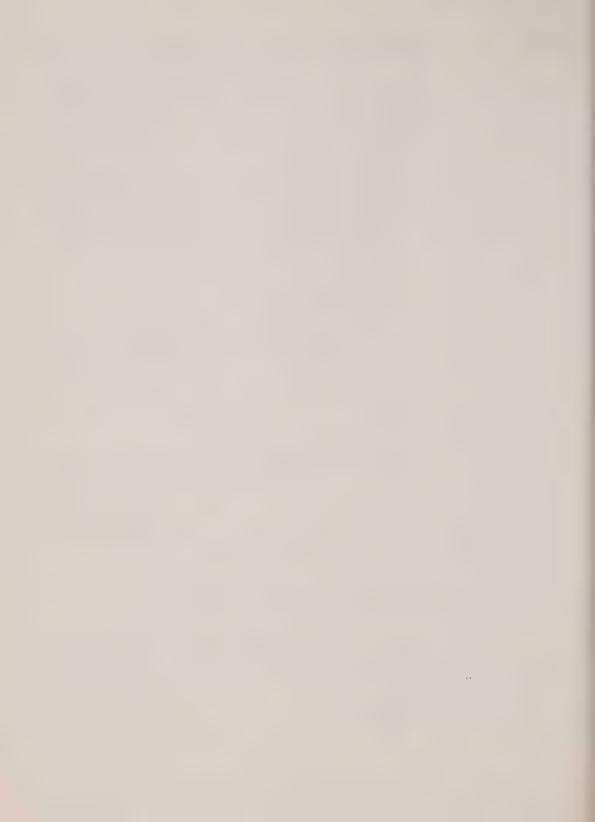
Taux d'intérêt sur les soldes 19.25 % Frais annuels \$ 12

Délai de grâce 21 JOURS

Autres frais Accès aux GAB

Interac, Plus, Visa













If undelivered, return COVER ONLY to:
Canadian Government Publishing Centre,
Supply and Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A OS9
En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à
Centre d'édition du gouvernement du Canada,
Approvisionnements et Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A OS9

#### WITNESSES

From the Canadian Bankers' Association:

Robert MacIntosh, President;

Joanne De Laurentiis, Vice-President and Director, Public Affairs.

#### TÉMOINS

De l'Association des banquiers du Canada:

Robert MacIntosh, président;

Joanne De Laurentiis, vice-président et directeur, Affaires publiques.

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 15

Thursday, June 15, 1989

Chairman: Garth Turner, M.P.

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule no 15

Le jeudi 15 juin 1989

Président: Garth Turner, député

Minutes of Proceedings and Evidence of the Standing Committee on

Procès-verbaux et témoignages du Comité permanent de la

### Consumer and Corporate Affairs and Government Operations

### Consommation et des Corporations et de l'Administration Gouvernementale

#### RESPECTING:

An examination of the evolving role of Credit cards in the Canadian economy, pursuant to Standing Order 108(2)

#### CONCERNANT:

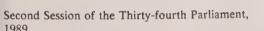
L'étude de l'évolution du rôle des cartes de crédit dans l'économie canadienne, conformément à l'article 108(2) du Règlement

#### WITNESSES:

(See back cover)

#### TÉMOINS:

(Voir à l'endos)



Deuxième session de la trente-quatrième législature, 1989

## STANDING COMMITTEE ON CONSUMER AND CORPORATE AFFAIRS AND GOVERNMENT OPERATIONS

Chairman: Garth Turner, M.P. Vice-Chairman: Nic Leblanc, M.P.

#### Members

Don Boudria
Catherine Callbeck
John E. Cole
Louise Feltham
Gabriel Larrivée
Ron MacDonald
Peter McCreath
Jean-Marc Robitaille
John Rodriguez
Roger Simmons
Len Taylor
Brian White—(14)

(Quorum 8)

Jacques Lahaie
Clerk of the Committee

#### COMITÉ PERMANENT DE LA CONSOMMATION ET DES CORPORATIONS ET DE L'ADMINISTRATION GOUVERNEMENTALE

Président: Garth Turner, député Vice-président: Nic Leblanc, député

Membres

Don Boudria
Catherine Callbeck
John E. Cole
Louise Feltham
Gabriel Larrivée
Ron MacDonald
Peter McCreath
Jean-Marc Robitaille
John Rodriguez
Roger Simmons
Len Taylor
Brian White—(14)

(Quorum 8)

Le greffier du Comité
Jacques Lahaie

#### MINUTES OF PROCEEDINGS

THURSDAY, JUNE 15, 1989 (16)

[Text]

The Standing Committee on Consumer and Corporate Affairs and Government Operations met at 9:07 o'clock a.m. this day, in Room 705, 151 Sparks Street, the Chairman, Garth Turner, presiding.

Members of the Committee present: Don Boudria, Louise Feltham, Gabriel Larrivée, Ronald MacDonald, Jean-Marc Robitaille, John Rodriguez, Roger Simmons and Garth Turner.

Acting Members present: Eugène Bellemare for Catherine Callbeck; Ricardo Lopez for Nic Leblanc and Ross Stevenson for John Cole.

In attendance: From the Research Branch of the Library of Parliament: Terrence Thomas, Economics Division, Research Officer.

Witnesses: From the Retail Council of Canada: Alasdair McKichan, President, Retail Council of Canada; Mel Fruitman, Vice-President, Retail Council of Canada; R.N.D. Hogan, Vice-President, Credit, Hudson's Bay Company; Joss Wintermanns, President, Acceptance Corporation; Ken Whitehead, General Manager, Credit, T. Eaton Company; C.M. Stregger, Corporate General Manager, Field Credit Services, Sears Canada Inc.

The Committee resumed its examination of the evolving role of credit cards in the Canadian economy. (See Minutes of Proceedings, Monday, June 12, 1989, Issue No. 12).

The witnesses made an opening statement and answered questions.

It was agreed,—That the brief presented by the Retail Council of Canada be printed as an appendix to this day's Minutes of Proceedings and Evidence. (See Appendix "CORP-2").

At 11:08 o'clock a.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

Jacques Lahaie
Clerk of the Committee

#### PROCÈS-VERBAL

LE JEUDI 15 JUIN 1989 (16)

[Traduction]

Le Comité permanent de la consommation et des corporations et de l'administration gouvernementale se réunit à 9 h 07 aujourd'hui à la pièce 705, 151, rue Sparks, sous la présidence de Garth Turner (président).

Membres du Comité présents: Don Boudria, Louise Feltham, Gabriel Larrivée, Ronald MacDonald, Jean-Marc Robitaille, John Rodriguez, Roger Simmons et Garth Turner.

Membres suppléants présents: Eugène Bellemare remplace Catherine Callbeck; Ricardo Lopez remplace Nic Leblanc et Ross Stevenson remplace John Cole.

Aussi présent: Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement: Terrence Thomas, Division de l'économie, attaché de recherche.

Témoins: Du Conseil canadien du commerce de détail: Alasdair McKichan, président, Conseil canadien du commerce de détail; Mel Fruitman, vice-président, Conseil canadien du commerce de détail; R.N.D. Hogan, vice-président, Crédit, Compagnie de la Baie d'Hudson; Joss Wintermanns, président, Acceptance Corporation; Ken Whitehead, directeur général, Crédit, T. Eaton Company; C.M. Stregger, directeur général, Services de crédit, Sears Canada Inc.

Le Comité poursuit l'étude de l'évolution du rôle des cartes de crédit dans l'économie canadienne. (Voir Procèsverbaux du lundi 12 juin 1989, fascicule nº 12).

Les témoins font un exposé préliminaire et répondent aux questions.

Il est convenu,—Que le mémoire présenté par le Conseil canadien du commerce de détail figure en appendice aux *Procès-verbaux et témoignages.* (Voir Appendice «CORP-2»).

À 11 h 08 le Comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

Le greffier du Comité
Jacques Lahaie

#### **EVIDENCE**

[Recorded by Electronic Apparatus]
[Texte]

Thursday, June 15, 1989

• 0907

The Chairman: Let us begin our meeting. I welcome our guests to the committee. Mr. McKichan, are you quarterbacking this morning?

Mr. Alasdair McKichan (President, Retail Council of Canada): Yes, that is correct, Mr. Chairman.

The Chairman: Okay, Mr. McKichan, thank you very much. Perhaps you would be kind enough to introduce the other witnesses who are accompanying you this morning, and if you have a statement for us we would be delighted to hear it at this time.

Mr. McKichan: Thank you, Mr. Chairman. We are glad to have the opportunity to appear before the committee. With me is Mr. Bob Hogan, Vice-President, Credit, Hudson's Bay Company; Mel Fruitman, Vice-President, Retail Council of Canada; Mr. Clarence Stregger, Corporate General Manager. Field Credit Services, Sears Canada Inc.; Mr. Joss Wintermanns, President, Canadian Tire Acceptance Corporation; and Mr. Ken Whitehead, General Manager, Credit, T. Eaton Company.

Mr. Whitehead asked me to report that unfortunately he is suffering from laryngitis. He will not be an absolutely silent witness, but he will probably be a quiet witness.

The Chairman: Thank you.

Mr. McKichan: Mr. Chairman, I will not attempt to read the statement in detail, but let me summarize it in a few words.

We thought it would be useful if we spoke to the questions of the service charge make-up in a typical retail account—the trends that the industry is experiencing in the underlying costs of money, the question of who uses and, by extension, who pays service charges on credit cards; the question of disclosure, and the methods of calculation of charges in retail accounts.

First of all, in relation to the breakdown of what is known in the trade as the service charge, and that designation is not used simply as a question of semantics, because it really does describe the nature of the charge made on a retail account. Retailers when they are extending credit are truly retailing that facility in contrast to the financial institutions when they are making a personal loan, which, in contrast, might be said to be wholesaling the credit. The retail facility is made up of a great many small extensions of credit, with very detailed monthly reporting to the customer and a great deal of clerical work in the process. The customer is really being provided with a convenience facility.

#### **TÉMOIGNAGES**

[Enregistrement électronique]
[Traduction]

Le jeudi 15 juin 1989

Le président: La séance est ouverte. Bienvenue aux témoins. Monsieur McKichan, c'est vous qui agissez en tant que quart-arrière?

M. Alasdair McKichan (président, Conseil canadien du commerce de détail): Oui, monsieur le président.

Le président: Très bien, monsieur McKichan. Vous pouvez présenter au Comité les gens qui vous accompagnent et faire votre déclaration liminaire si vous en avez une.

M. McKichan: Merci, monsieur le président. Nous sommes heureux de comparaître devant le Comité. Je suis appuyé par M. Bob Hogan, vice-président, Crédit, Compagnie de la baie d'Hudson; M. Mel Fruitman, vice-président, Conseil canadien du commerce de détail; M. Clarence Stregger, directeur général pour l'ensemble de la compagnie, Services de crédit locaux, Sears Canada incorporée; M. Joss Wintermanns, président, Canadian Tire Acceptance Corporation; et M. Ken Whitehead, directeur général, Crédit, compagnie T. Eaton.

M. Whitehead m'a demandé de vous dire que, malheureusement, il souffre de laryngite. Il ne sera pas réduit au silence complet, mais il sera probablement très calme.

Le président: Merci.

M. McKichan: Monsieur le président, je ne vais pas essayer de lire ma déclaration au complet; je vais simplement la résumer.

Nous avons jugé utile d'examiner la composition des frais de gestion qui s'appliquent au compte de détail typique—les tendances du loyer de l'argent de base, la question de savoir qui utilise les cartes de crédit, et ainsi, qui est appelé à payer les frais de gestion, la divulgation des renseignements et les méthodes de calcul des frais associés aux comptes de détail.

D'abord, en ce qui concerne ce qu'il est convenu d'appeler dans notre sphère les frais de gestion, cette désignation n'est pas simplement une question de sémantique; elle décrit vraiment la nature des frais qui se rattachent aux comptes de détail. Les détaillants qui font ce genre de crédit le font vraiment au détail, par opposition aux institutions financières, qui, lorsqu'elles effectuent des prêts personnels, font du crédit de gros. Le crédit au détail se compose de plusieurs petites transactions de crédit et suppose des états mensuels détaillés pour les clients, ainsi que beaucoup de travail de bureau en cours de route. Les clients se voient offrir une forme de crédit pratique.

[Texte]

Provision of that facility is relatively expensive in relation to the contrasting grant of a single personal loan, say, via a financial institution. In fact, the costs of the typical retail service charge roughly break down 50:50 between the costs of operating the account—the clerical and mailing and other costs—and the cost of money. Of course, in relation to the cost of money, retailers are not providing the money from their own resources; they in a sense are also retailing the money, which they have to acquire at a premium price.

• 0910

The costs of their borrowing are in fact represented partially by current money rates, but more importantly by the money they have borrowed over the last 15 years or so. We make the point that their current costs of money are being subsidized by what in hindsight appears to be the relatively low costs they paid 15, 10 years ago, which are now of course constantly being retired and replaced with new, more expensive money.

We make the point, and it is borne out in the charts, that for the cost of money to our members to be reduced there would have to be quite a dramatic reduction in the current cost of money, and it would have to endure for quite a long period of time before there would be a significant impact on the cost of money to our members. That is why, Mr. Chairman, you do not see retailers responding month by month or even year by year to fluctuations in current borrowing costs. They are long-term borrowers, and their costs, so far as the cost of money is concerned, reflect the experience of not just the recent past but the medium-term past.

You will see in the charts a breakdown of the service charges charged, the average yield experienced by the companies, the average cost of money and their total expenses, and also their net yield before tax. You will see that in relation to the actual yield it is significantly less than the stated service charge rate, and that is because of the way in which the charges fall. Most customers experience up to 30 days what might be described as "free" but certainly uncharged credit between the date of their purchase and their first billing date. So the actual yield is substantially less than the nominal rate charged.

You will also see that the average cost of money has varied somewhat over the last seven or eight years and last year was fractionally higher than it was in the previous year. You will also see that expenses have been reasonably well controlled, although as the next chart shows, expenses are indeed a significant part of the cost.

The Chairman: Just a point of clarification on your service charge analysis sheet. I wonder whether you could break down the "other expenses" category, because it is the largest single element there.

[Traduction]

Cette forme de crédit est relativement coûteuse par rapport aux prêts personnels, par exemple, consentis par les institutions financières. Les frais de gestion des comptes de détail typiques se répartissent à parts à peu près égales entre les frais de maintien des comptes—les frais pour le travail de bureau, les frais d'envoi par la poste et les frais semblables—et le loyer de l'argent. Pour ce qui est du loyer de l'argent, il est bien évident que les détaillants ne puisent pas à même leurs propres ressources; ils revendent au détail de l'argent qu'ils ont emprunté ailleurs à un taux assez élevé.

Ces taux n'ont qu'un lien indirect avec les taux actuels; ils reflètent davantage les taux de l'argent qu'ils empruntaient ces 15 dernières années. Leurs taux actuels sont subventionnés par ce qui semble après coup avoir été assez bas il y a 15 ou 10 ans. Cependant, les prêts effectués à ce moment-là sont maintenant échus et doivent être remplacés à des taux beaucoup plus élevés.

Nous indiquons à partir de nos tableaux que pour que le loyer de l'argent soit réduit pour nos membres, il doit y avoir une réduction spectaculaire des taux actuels. Et pour que l'impact soit vraiment senti par nos membres, il faut que cette réduction soit soutenue. C'est la raison pour laquelle, monsieur le président, les détaillants ne rajustent pas leurs taux à eux selon les fluctuations mensuelles, ou même annuelles, des taux d'intérêt, de façon générale. Ce sont des emprunteurs à long terme, et leur loyer de l'argent ne se calcule pas à partir du passé récent, mais à partir du passé à moyen terme.

Dans les tableaux sur les frais de gestion sont indiqués le rendement moyen réel pour les compagnies, le loyer moyen de l'argent, les dépenses totales et le rendement net avant impôt. Vous pouvez constater que le taux du rendement réel est bien moindre que le taux officiel des frais de gestion. C'est dû à la répartition des frais. La plupart des clients jouissent de ce qu'on pourrait appeler un crédit «gratuit», ou un crédit pour lequel les frais ne sont pas exigés pour la période qui va de la date d'achat à la date de facturation initiale. Ce qui fait que le rendement initial est beaucoup moins élevé que le taux des frais indiqué.

Vous noterez également que le loyer moyen de l'agent a varié quelque peu au cours des sept ou huit dernières années, avec une légère augmentation l'année dernière par rapport à l'année précédente. Les dépenses, elles, sont restées raisonnablement sous contrôle, même si, comme le démontre le deuxième tableau, elles représentent une partie importante des frais totaux.

Le président: J'aimerais avoir une précision au sujet d'un poste qui se trouve dans votre analyse des frais de gestion. Je me demande comment se répartit le poste «autres dépenses». C'est le poste le plus important parmi ce qui se trouve là. [Text]

Mr. McKichan: Yes. I will ask some of my colleagues to comment.

Mr. Robert Hogan (Vice-President, Credit, Hudson's Bay Company): Under "other expenses" we have identified a group of smaller expenses relating to supplies—the cost of the statements, the marketing cost for new applications to be printed, and some agency costs for either the promotional side or the collection side, which is external to our own payroll. There are also occupancy and overhead costs related to operating a regional credit office, which get included there again, excluding things like payroll, telephone and communication lines, which are stated above.

• 0914

Mr. McKichan: On the question of who uses and who pays service charges, the typical customer goes through every phase of being a borrower or in a balanced position, depending sometimes on the period of the year. Customers will typically buy significantly before the Christmas season, then pay off that indebtedness in the following year, return to a low balance, and then they may go up to a higher balance again the next year.

Similarly, there are cycles within a customer's life in the sense that people in the family formation stage of their lives tend typically to be borrowers. As they and their families mature, they come into a credit position, and in the later part of their lives they tend to be net lenders rather than net borrowers.

So in actuality there is no distinction. You cannot identify a category of customer who is always going to be a net borrower, nor can you do it by income level. The analysis our members have done seems in fact to suggest that people in higher income groups tend to be larger users of extended credit than do people in the modest income levels.

The last topic we deal with, Mr. Chairman, is the question of disclosure. In the case of a retail account the customer is always required to fill in a credit application before the granting of a credit card or a credit facility. The application carries full disclosure as, of course, is required by provincial legislation in every jurisdiction. The customer is encouraged to retain the portion of the application form, which is detachable, that sets out the terms. Then all the significant elements of the accounts are repeated once a month in the billing statement the customer receives.

Our members feel that in relation to retail accounts customers are really quite well informed as to the nature of the contract, to the nature of the charges. They receive an absolute minimum of complaints in relation to the way the system works.

The retail system differs, as you know, from that typically offered by the financial institutions, but it responds to the retail need. The fact that there is no charge made during the first zero to thirty days of the

[Translation]

M. McKichan: Je vais demander à un de mes collègues de répondre à la question.

M. Robert Hogan (vice-président, Crédit, Compagnie de la baie d'Hudson): Nous avons identifié sous cette rubrique un certain nombre de petites dépenses reliées aux approvisionnements—les relevés de comptes, la commercialisation, l'impression des nouvelles demandes, ainsi que le coût de certaines agences, soit du côté de la publicité, soit du côté de la perception des dettes, en sus de notre liste ordinaire. Il y a également là des coûts d'occupation et des coûts généraux reliés au fonctionnement d'un bureau régional de crédit, à l'exclusion de la feuille de paie, du téléphone et des lignes de communication, qui sont déjà indiqués plus haut.

M. McKichan: En ce qui concerne l'utilisation et la prise en charge des frais de gestion, le client peut se trouver dans différentes situations selon la période de l'année, c'est-à-dire emprunter, puis régler ses dettes. Généralement, il achète davantage avant Noël, puis règle ses dettes au cours de l'année suivante, revient à un solde modeste, puis contracte de nouvelles dettes l'année suivante.

On note le même genre de cycle dans la vie du client, en ce sens que ceux qui sont en train de constituer une famille empruntent généralement de l'argent. Une fois les enfants élevés, ils règlent leurs dettes et, dans la dernière partie de leur vie, ils ont plus tendance à placer de l'argent qu'à en emprunter.

Il n'y a donc pas de distinction bien nette. On ne trouve aucune catégorie de clients qui soit toujours en situation de débit, et on ne peut classer les clients selon leur niveau de revenu. L'analyse faite par nos membres semble indiquer que dans les groupes au revenu élevé, on fait plus appel au crédit prolongé que dans les groupes au revenu plus modeste.

Le dernier sujet que nous voudrions aborder, monsieur le président, est celui de la divulgation. Dans le cas d'un compte de détail, le client est toujours tenu de remplir une demande de crédit avant d'obtenir une carte ou un compte de crédit. La demande comporte une clause de divulgation intégrale, comme l'exigent les lois de toutes les provinces. On invite le client à conserver un talon détachable de la formule qui indique les conditions de divulgation. Par la suite, tous les éléments essentiels des comptes sont présentés de nouveau chaque mois sur la facture que reçoit le client.

Nos membres estiment qu'en ce qui concerne les comptes de détail, leurs clients sont bien informés de la nature du contrat et des frais. Ils ne reçoivent que très peu de plaintes concernant le fonctionnement de cette formule.

Comme vous le savez, le système des comptes de détail diffère de la formule habituellement proposée par les institutions financières, mais il répond aux besoins du commerce de détail. Comme il n'y a pas de frais pendant

billing period means that in most cases any adjustments to be made on the account—as a result of goods returned or goods that prove unsatisfactory for whatever reason—can be taken care of in that period before the first charge is paid. So it makes for simplicity in the operation of the account

The account system is based on averaging. If you make contrived calculations, from time to time you can show a very apparent, large interest or service charge being paid for a particular period of time. I would suggest, Mr. Chairman, that this kind of calculation is really misleading because it does not give a true picture of the costs the customer will experience over say a year's operation of the account. These costs are pretty well always along the lines of the figures we have stated in the appendix.

That is our position in summary, and we will be delighted to respond to questions.

The Chairman: Thank you very much, Mr. McKichan. Since you have not read your brief into the record, I would suggest we append this to the minutes of our proceedings today.

Mr. Boudria (Glengarry—Prescott—Russell): Do you need a motion for that?

The Chairman: I do not think we need a motion. We are agreed on appending it.

• 0920

Mr. Boudria: Mr. Chairman, I wonder if I could just briefly raise a point of order before we commence questions. The Consumer and Corporate Affairs and Government Operations Committee is the committee responsible for the issues involving Canada Post. I want to say two things. There is a briefing at 10 a.m. this morning in regards to the annual report that will be tabled at 11 a.m. I was invited. I do not know whether you were, sir, or whether other committee members were, but I wanted to alert you to the fact that this briefing was taking place in the event you did not know about it.

Secondly, given the fact that the annual report of Canada Post will be tabled in the House at 11 a.m. and everything this entails, I would like to recommend to our colleagues that the steering committee meeting planned to take place at 11 a.m. be postponed to another date, because obviously a number of us would be very interested in what will go on at 11 a.m. And I would suggest perhaps you yourself, sir, may want to be there and listen to the tabling of the report, which is very important. I wanted to make those two points before commencing questions.

The Chairman: Those are excellent points. I am aware of the briefing, as I am aware that some members may feel it necessary to excuse themselves. As for the steering committee meeting, I have no objection to finding

[Traduction]

les 30 premiers jours qui suivent la facturation, les opérations à effectuer dans les comptes à cause des marchandises retournées en magasin ou qui ne donnent pas satisfaction interviennent généralement pendant cette période, avant l'imposition des premiers frais. C'est donc là un élément de simplification du fonctionnement des comptes.

Le système des comptes fonctionne selon le principe de l'étalement. Un calcul artificiel pourrait faire apparaître de temps en temps un fort intérêt ou des frais d'administration élevés sur une période particulière. A mon avis, monsieur le président, un tel calcul prête à confusion, car il ne donne pas une image fidèle des montants à acquitter sur une année, et qui sont toujours conformes à la tendance des chiffres que nous avons indiqués en annexe.

Voilà en résumé notre point de vue, et nous nous ferons un plaisir de répondre à vos questions.

Le président: Merci beaucoup, monsieur M. McKichan. Comme vous n'avez pas lu votre mémoire pour qu'il figure au compte rendu, je propose qu'il soit annexé au compte rendu de nos délibérations d'aujourd'hui.

M. Boudria (Glengarry—Prescott—Russell): Avez-vous besoin d'une motion pour cela?

Le président: Je ne pense pas. Nous avons convenu d'annexer le document.

M. Boudria: Monsieur le président, est-ce que je pourrais faire un rappel au Règlement avant que nous passions aux questions? Le Comité de la consommation et des corporations et de l'administration gouvernementale est chargé d'étudier les questions concernant la Société canadienne des postes. Je voudrais dire deux choses à ce sujet. Il va y avoir un séance d'information à 10 heures, ce matin, concernant le rapport annuel qui doit être déposé à la Chambre à 11 heures. J'y suis invité. Je ne sais pas si vous l'êtes ou si d'autres membres du Comité le sont, mais je voulais vous signaler cette séance d'information, au cas où vous n'en auriez pas été informés.

Deuxièmement, comme le rapport annuel de la Société canadienne des postes doit être déposé à la Chambre à 11 heures, je voudrais proposer à nos collègues de remettre à plus tard la séance du comité directeur prévue pour 11 heures, car un certain nombre d'entre nous voudraienn aturellement se libérer à 11 heures. Vous-même, monsieur le président, voudrez peut-être assister au dépôt de ce très important rapport. Voilà les deux choses que je voulais dire avant que nous passions aux questions.

Le président: Voilà qui est fort intéressant. J'ai appris la tenue de cette séance d'information, et je sais que certains membres du Comité vont devoir s'absenter. Quant à la séance du comité directeur, je ne vois pas ce

another agreeable time, because it is an important event. But I would like to do it soon.

Mr. Boudria: Next meeting?

The Chairman: Our next meeting is scheduled for Wednesday. We are dealing with Canada Post on Wednesday and Thursday.

Mr. Boudria: Could we have a steering committee then, Mr. Chairman, if other members agree?

The Chairman: We could, although I would not mind having it sooner.

Mr. Boudria: We could have it this afternoon if you want.

The Chairman: I think there are some matters on the table that I would like to discuss quickly. This afternoon would be fine with me.

Mr. Larrivée (Joliette): I will be available.

M. Jean-Marc Robitaille (député de Terrebonne): Je propose qu'on puisse la reporter à cette après-midi. Je pense qu'il serait important qu'on tienne notre réunion du Comité directeur, cet après-midi. Il y a des points importants à discuter. Êtes-vous d'accord?

Mr. Boudria: Will the clerk notify us where and when?

The Chairman: I might suggest 4 p.m. or 3.30 p.m.

Mr. Boudria: Will the clerk phone our offices and tell us when?

The Chairman: Okay.

Mr. Boudria: I want to welcome our guests this morning and thank them for the presentation they are making to us. The presentation we see this morning is very different and shows a side we had so far not much dealt with.

If I understand correctly, some of the members of this organization deal with in-house credit facilities as well as bank credit cards, while others use only their own. I think here for instance of Sears. As a customer of that establishment, unless it has changed recently, that used to be the case, that they only use their own. So it is kind of a mix and match.

Mr. McKichan: That is correct, sir.

Mr. Boudria: It is not always the same, is that correct?

Mr. McKichan: That is correct. We have spoken in this submission only to retailers' own cards. We have not dealt with their interaction with financial institutions for which they act as agents.

Mr. Boudria: But you do utilize both.

Mr. McKichan: Some members.

[Translation]

qui nous empêcherait de convenir d'un autre moment, car il s'agit d'un événement important, mais je préférerais qu'on ne tarde pas trop.

M. Boudria: A quand la prochaine séance?

Le président: Notre prochaine séance est prévue pour mercredi. Nous allons traiter de la Société canadienne des postes mercredi et jeudi prochains.

M. Boudria: Pourrions-nous tenir notre comité directeur mercredi, monsieur le président, si les autres sont d'accord?

Le président: Oui, mais je préférerais qu'il ait lieu avant cette date.

M. Boudria: Nous pourrions donc l'organiser cet aprèsmidi, si vous le voulez.

Le président: Nous avons certaines questions à régler, et je préférerais que nous le fassions sans tarder. Une séance cet après-midi me conviendrait parfaitement.

M. Larrivée (Joliette): Je pourrais venir.

Mr. Jean-Marc Robitaille (Terrebonne): I submit that we could postpone that meeting until this afternoon. I think it is important that our Steering Committee meeting take place this afternoon. We have important issues to discuss. Do you agree?

M. Boudria: Le greffier pourrait-il nous indiquer une heure et une salle?

Le président: Je propose 15h30 ou 16 heures.

M. Boudria: Le greffier pourrait-il nous avertir à nos bureaux?

Le président: D'accord.

M. Boudria: Je voudrais souhaiter la bienvenue à nos invités de ce matin et les remercier de leur exposé. Ils nous ont présenté un point de vue différent, que nous n'avons pas encore abordé.

Si je comprends bien, certains des membres du conseil utilisent la formule du crédit maison et les cartes de crédit des grandes banques, tandis que d'autres s'en tiennent à leur carte maison. Je crois que c'est le cas de Sears. En tant que client de cet établissement, il me semble que c'est la seule formule en vigueur chez Sears, à moins de changements récents. Il y a donc différentes formules.

M. McKichan: C'est exact, monsieur.

M. Boudria: Ce n'est pas toujours la même chose, n'est-ce pas?

M. McKichan: C'est exact. Dans notre exposé, nous n'avons parlé que des cartes maison. Nous n'avons pas abordé les rapports avec les institutions financières, dont nos membres sont les agents.

M. Boudria: Mais vos membres ont recours aux deux formules.

M. McKichan: Oui, certains d'entre eux.

Mr. Boudria: I want to ask a question on something that is not in your brief, and it relates to the usage of the so-called other cards, the bank cards. This was raised yesterday with the bankers, I think by Mr. Larrivée. You are charged an amount to utilize the services of other people's cards. That ranges from 1% or so to somewhere in the area of 5%. We were told by the Bankers' Association yesterday that the average cost is 2.4%.

Mr. McKichan: I would think that cost now is probably somewhat high as a result of various group rates that have been negotiated, including some actually by our own organization on behalf of our members, but it is in that region.

Mr. Boudria: Are you saying that the large merchants have negotiated better deals to lower that cost?

Mr. McKichan: The large merchants have negotiated deals, and many organizations, including the Retail Council of Canada, which has negotiated deals on behalf of their entire membership.

Mr. Boudria: For the small members as well.

• 0925

Mr. McKichan: Our big members can negotiate a reasonable deal themselves. Our small members utilize the coherence and strength that comes from their group activities by negotiating—

Mr. Boudria: That brings an interesting question, I guess. The small independent retailer could be paying as much as 5%, whereas those who are organized as members through your organization could have negotiated a better deal. Because they are members of a chain of franchises or are large stores and so on, they have negotiated lower deals. A small independent retailer, insofar as the bank cards, in a way—I guess I would make the case—is penalized because his rates are charged by the bank cards, not your own now, and are not the same as some of the larger or organized groups.

Mr. McKichan: I would say I doubt whether anybody is paying 5% for a bank card. What would the maximum

Mr. Boudria: It is 5%; yesterday it was 5%. It could be that much.

Mr. Larrivée: It could be that much.

Mr. McKichan: On the other hand, looking at it from the point of view of the financial institution, it is much more expensive for them to maintain that kind of relationship with a single entity with relatively low volumes and a lot of paperwork proportionate to the volume than it is to deal with highly automated large-scale merchants who provide them with the economies of scale. It is a normal reflection of the pass-through of savings.

[Traduction]

M. Boudria: Je voudrais poser une question sur un sujet qui ne figurait pas dans votre mémoire, à savoir l'utilisation des autres cartes, celles des banques. La question a été abordée hier, en présence des banquiers, par M. Larrivée, je crois. Pour utiliser les services des cartes de crédit des banques, vous devez acquitter un montant de 1 à 5 p. 100. L'association des banquiers nous a dit hier que ce montant était en moyenne de 2.4 p. 100.

M. McKichan: Je pense que ce montant est actuellement relativement élevé à cause des différents taux collectifs qui ont été négociés, y compris par notre propre organisme, au nom de nos membres; c'est en effet un taux de cet ordre-là.

M. Boudria: Voulez-vous dire que les grosses sociétés commerciales ont pu faire baisser ce taux par la négociation?

M. McKichan: Elles ont négocié des ententes, comme de nombreux organismes, dont le Conseil canadien du commerce de détail, qui a négocié au nom de tous ses membres

M. Boudria: Y compris pour de petites entreprises.

M. McKichan: Nos membres les plus importants sont en mesure de négocier de même des ententes intéressantes, alors que les autres profitent de la position de force que leur donnent leurs activités de groupe pour négocier...

M. Boudria: Voilà qui nous amène à un sujet intéressant. Les petits détaillants indépendants peuvent payer jusqu'à 5 p. 100, tandis que ceux qui adhèrent à votre organisme peuvent obtenir une meilleure entente. Comme ils sont détenteurs d'une franchise ou qu'ils font partie d'une chaîne de magasins, ils peuvent négocier de meilleures conditions. En revanche, un petit détaillant indépendant est pratiquement pénalisé lorsqu'il utilise les cartes des banques, puisqu'il dépend du taux pratiqué par ces dernières, qui dépasse le taux appliqué aux grosses sociétés ou aux associations.

M. McKichan: Je ne pense pas qu'il faille payer 5 p. 100 pour les services de carte de crédit d'une banque. Ouel est le maximum?

M. Boudria: C'est 5 p. 100; c'est du moins ce qu'on nous a dit hier. C'est le maximum possible.

M. Larrivée: En effet.

M. McKichan: En revanche, si l'on considère le problème du point de vue de l'institution financière, il est beaucoup plus coûteux de rester en relation avec une société dont le volume de ventes est relativement modeste et nécessite beaucoup de paperasserie par rapport au volume de ventes, alors que les grandes sociétés commerciales fortement automatisées permettent de réaliser des économies d'échelle. Cette situation est donc conforme aux économies réalisées.

Mr. Boudria: Maybe so, maybe not. I wish I had known that yesterday to ask the previous witnesses who appeared before us, not that we were short of questions to ask them.

Mr. Simmons (Burin—St. George's): We were short of answers, though.

Mr. Boudria: Yes, we were very short of answers yesterday. I am glad to see that this does not appear to be the case at this initial stage today. We are getting answers at least

I am going to change gears here a bit. This other theme I suggest is an important one whereby small independent merchants seem to be getting a raw deal compared with others in a different position.

Mr. McKichan: May I just make a further comment to that? We have in our membership 6000 small members, all of whom are eligible, if they want to take advantage of it, for the advantageous rates we have negotiated, which are as low as 1.75% on Visa and 1.6% or lower on MasterCard.

Mr. Boudria: How does one get to be a member of your organization?

Mr. McKichan: You apply and pay the very reasonable fee and if you are a rep to a merchant, you are in.

Mr. Boudria: Is that it?

Mr. McKichan: We are not the only people in the field. There are seven or eight other specialist retail associations that offer similar facilities, such as the shoe retailers and the jewellers and so on.

Mr. Boudria: Getting back to the other theme, the main one this morning, I wanted to understand how the so-called grace period works for your members. Yesterday it was a very difficult thing to understand with the bankers. For instance, we were told that the interest in some cases started from the statment date.

In other cases, there was a grace period, but the interest was charged retroactively back to the purchase date, if you did not pay all of the outstanding balance accumulated as a debt within that given month. An example was raised by my colleague here is that if you charge \$501 that month and paid \$500, you paid the interest on \$501, even though it had all been paid except for \$1. It is an extreme example, mind you, but nevertheless the point is there.

If I understand correctly, most of your cards, if not all—and perhaps you could elaborate on that—start charging the interest from the statement date. They do not do it retroactively under any circumstances. Is that correct?

Mr. McKichan: That is correct.

[Translation]

- M. Boudria: Ce n'est pas sûr. J'aurais aimé savoir tout cela hier pour interroger les témoins qui comparaissaient devant nous, encore que nous avions déjà bien des questions à leur poser.
- M. Simmons (Burin—Saint-Georges): Nous n'avons pourtant guère obtenu de réponses.
- M. Boudria: En effet, nous n'avons guère obtenu de réponses hier. Je suis content de voir qu'il en va différemment aujourd'hui, du moins en début de séance. Nous obtenons des réponses.

Je voudrais approfondir la question, qui me semble importante: apparemment, les petits commerçants indépendants obtiennent des ententes moins avantageuses que les grosses sociétés.

M. McKichan: Puis-je faire une autre remarque à ce sujet? Nous avons parmi nos membres 6,000 petites entreprises qui peuvent bénéficier des taux avantageux que nous avons négociés, et qui sont actuellement de 1,75 p. 100 pour Visa et d'un maximum de 1,6 p. 100 pour Mastercard.

M. Boudria: Comment devient-on membre de votre association?

M. McKichan: Il faut en faire la demande et acquitter des frais d'adhésion tout à fait raisonnables, et si vous êtes le représentant d'une société commerciale, vous êtes admis au sein de l'association.

M. Boudria: C'est tout?

M. McKichan: Nous ne sommes pas la seule association dans notre secteur. Il existe sept ou huit autres associations spécialisées dans le commerce de détail, qui proposent des services analogues, comme celle des marchands de chaussures, celle des bijoutiers, et ainsi de suite.

M. Boudria: Pour en revenir au principal sujet de ce matin, j'aimerais savoir comment fonctionne la période dite de grâce pour vos membres. Hier, nous avons eu bien du mal à comprendre les explications des banquiers. Par exemple, on nous a dit que dans certains cas, l'intérêt commençait à courir à la date du relevé.

Dans d'autres cas, on accorde une période de grâce, mais l'intérêt est exigible rétroactivement à la date de l'achat si le client ne règle pas intégralement le solde débiteur accumulé au cours d'un mois donné. Mon collègue a pris l'exemple suivant: si vous avez 501\$ à payer au cours d'un mois et que vous en payez 500, vous allez devoir payer de l'intérêt sur 501\$, même si vous avez réglé toute votre dette, moins 1\$. Il s'agit d'un exemple extrême, mais c'est quand même comme cela que ça marche.

Si je comprends bien, la plupart de vos cartes, sinon la totalité, comportent un intérêt à partir de la date du relevé, et cet intérêt n'est jamais rétroactif. Est-ce bien exact? Pourriez-vous nous donner des détails?

M. McKichan: C'est exact.

Mr. Boudria: I see. Is that then the reason that accounts for the fact that your interest is somewhat—in part at least—larger than the interest charged by bank cards?

Mr. McKichan: Yes. It is also the reason, Mr. Chairman, we dogmatically refer to the charge as a service charge and not an interest charge—one of the reasons. You are absoulutely correct. When you compare the typical costs of operating a retail account with the typical costs of operating one of the other financial institution cards, including the way their service charges are made and the possibility of a fee for having use of the card, retail accounts are quite competitive with financial institutions in terms of the total costs.

- 0930

Mr. Boudria: Your interest in terms of the grace period is easy to understand.

Mr. McKichan: That is correct.

Mr. Boudria: That is not something that could be said yesterday. It is easy to understand: you do not pay until the final day for making your payment. If you have not paid on that date, you begin to pay interest on whatever portion has not been paid, starting the day following the final date indicated on your statement.

Mr. McKichan: Absolutely correct.

Mr. Boudria: That is good. That is easy to understand.

In terms of the interest you charge, I guess you refer to it as a service charge, but it is charged as a percentage, which in my language means it is an interest charge, however you refer to it. I note the average amount you charge is somewhere between 8% and 10% larger than the bank card, assuming you are comparing apples and apples, and you are not.

Mr. McKichan: Nominal rates.

Mr. Boudria: One of the reasons, I think you have just told me, is because you start charging only at the statement date. Obviously in order to recover the same profit you have to charge a higher amount. I am sure that is not the only reason. You have identified through your charts how these amounts stacked up otherwise. Do you cater to a higher-risk clientele, and does that account in any for the higher percentage you charge, or is it purely that you use a different statement date? What are the other reasons why you are more expensive?

Mr. McKichan: There are several reasons. One you have identified, Mr. Boudria, is that there is a grace period. Secondly, there is no charge for the acquisition of the card. Many of the financial institutions make a monthly or a yearly charge for holding the card. That charge is significant when applied against the relatively small balances outstanding on a typical retail account.

[Traduction]

M. Boudria: Je vois. Serait-ce pour cette raison que votre intérêt est parfois supérieur à celui des cartes de crédit des banques?

M. McKichan: Oui. C'est aussi pour cette raison, monsieur le président, que nous parlons systématiquement de frais d'administration, et non de frais d'intérêt. Vous avez parfaitement raison. Si l'on compare les coûts ordinaires de fonctionnement d'un compte de détail avec ceux des cartes de crédit des institutions financières, compte tenu notamment du mode de calcul des frais de gestion et des éventuels droits d'utilisation de la carte, on constate que le compte de détail est tout à fait concurrentiel avec les cartes de crédit des institutions financières du point de vue de ce qu'il en coûte au client.

M. Boudria: Votre mode de calcul des intérêts par rapport à la période de grâce est facile à comprendre.

M. McKichan: En effet.

M. Boudria: On ne pouvait pas en dire autant hier. C'est bien facile à comprendre: il n'y a rien à payer avant le dernier jour de la période de grâce. Si le client n'a pas payé à cette date, il devra verser de l'intérêt sur le solde à partir du jour suivant la date limite indiquée sur le relevé.

M. McKichan: C'est parfaitement exact.

M. Boudria: Parfait. C'est bien facile à comprendre.

L'intérêt que vous exigez est appelé frais d'administration, mais il s'agit d'un pourcentage, ce qui, à mon sens, le rend assimilable à un intérêt, quelle que soit la façon. J'ai remarqué que les montants que vous exigez sont en moyenne de 8 à 10 p. 100 supérieurs aux montants correspondants pour les cartes de crédit des banques, si l'on peut faire cette comparaison.

M. McKichan: Il s'agit de montants minimes.

M. Boudria: Comme vous venez de me le dire, c'est notamment parce que vous commencez à calculer l'intérêt à partir de la date du relevé. Évidemment, pour réaliser les mêmes bénéfices, vous devez demander davantage. Je ne suis pas certain que ce soit la seule raison. Vous avez indiqué, dans vos tableaux, que d'autres éléments interviennent dans le calcul. Est-ce que votre clientèle présente davantage de risques, et dans ce cas, est-ce l'explication de l'écart, ou est-ce uniquement parce que la date du relevé est différente? Y a-t-il d'autres raisons qui justifient vos prix plus élevés?

M. McKichan: Il y a plusieurs raisons. Vous en avez évoqué une, monsieur Boudria; c'est la période de grâce. Deuxièmement, le client obtient notre carte sans frais. La plupart des institutions financières imposent des frais mensuels ou annuels aux détenteurs de cartes. Ces frais seraient importants s'ils étaient appliqués aux soldes relativement modestes que comportent habituellement les comptes de détail.

The third reason is that retailers themselves are borrowing the money. They are not acquiring it wholesale like a financial institution. So there is a significant difference in their cost of money compared with the financial institutions' cost of money. Our members have to borrow their money either from the bank or from some other third party and pay the premium ascribable to that.

The fourth reason is that there is no fee levied against the merchant as there is in the case of the bank cards. We have been discussing the percentage a merchant has to pay the financial institution for the use of the financial institution's services. In the case of the retailer, there is no income from that source.

Mr. Boudria: That means then, does it not, in the case where the store in question operates with both its inhouse credit card and the bank credit card, that the consumer using the in-house credit card is in a way, through his interest, subsidizing the other guy? Because the 2% or 3% or 5% paid to administer the other card is paid by everyone else. I suppose it is also paid by people buying for cash.

Mr. McKichan: I do not think you can really say subsidized. You could also argue that if the retailer did not make the facility available, the customer might not shop with it. Any overhead incurred by a retailer is not always incurred for the benefit of a particular customer. You could say that retailers who offer delivery, for instance, may offer a free delivery service. If you do not happen to use the service, then you could argue you are subsidizing the people who do. But there is a limit to how fine you can pare the cheese.

• 0935

Mr. Boudria: Yes. Just one last question. I gather then that no member of your organization charges a fee for accepting someone as a credit customer. Is that correct?

Mr. McKichan: That is absolutely correct.

Mr. Boudria: Either by not having your card fee or where it is not manifested by a card, there is not such an instance where you actually charge someone for approving them in their creditworthiness.

Mr. McKichan: That is correct.

Mr. Rodriguez (Nickel Belt): I welcome the witnesses. First off, I do not know who was doing the research for you and preparing your presentation, but I do not have any private member's bill that follows the recommendation made by the finance committee in 1986 that beyond a balance of \$400 retail creditors charge the Visa and Mastercard rate. I have a private member's bill, which is bill 214, which in fact establishes a sliding scale for retail company cards of 11.5% in relation to the bank rate. I do not know where you got that idea.

[Translation]

La troisième raison, c'est que les détaillants empruntent eux-mêmes de l'argent. Et ils ne l'obtiennent pas au prix de gros comme les institutions financières. On observe donc une différence importante entre le commerce de détail et les banques quant au coût de l'argent. Nos membres doivent emprunter soit à la banque, soit auprès d'une tierce partie, et assumer le coût de l'emprunt.

La quatrième raison, c'est que par opposition à la banque, l'utilisation de la carte ne rapporte rien au commerçant. Nous avons contesté le pourcentage que doit verser un commerçant à une institution financière pour utiliser ses services. Dans le cas du commerçant de détail, sa carte maison ne lui rapporte rien.

M. Boudria: Cela signifie, n'est-ce pas, qu'un magasin qui propose sa carte maison et qui accepte les cartes de crédit des banques amène ses clients qui utilisent la carte maison à subventionner les cartes bancaires par l'intermédiaire de l'intérêt, n'est-ce pas? En effet, les 2 ou 3 ou 5 p. 100 de frais d'administration de l'autre carte sont acquittés par quelqu'un d'autre. Je suppose qu'ils le sont également par les clients qui paient en espèces.

M. McKichan: Je ne pense pas qu'on puisse parler de subventionnement. On peut prétendre également que si le détaillant ne proposait pas sa carte maison, le client ne s'en servirait pas. Les frais généraux du détaillant ne sont pas toujours profitables au client. On peut prétendre que le détaillant qui assure un service de livraison, par exemple, propose ce service à titre gratuit. Si vous ne vous faites pas livrer la marchandise, on peut prétendre que vous subventionnez les gens qui se la font livrer. Mais il y a une limite à tout.

M. Boudria: Entendu. Une dernière question. Si je comprends bien, les membres de votre association n'imposent pas de frais pour accorder une carte de crédit à un client. C'est bien exact?

M. McKichan: Absolument.

M. Boudria: Que ce soit parce que votre carte est gratuite ou que votre crédit ne soit pas accordé sous forme de carte, vous n'imposez jamais de frais pour évaluer la solvabilité d'un client.

M. McKichan: C'est exact.

M. Rodriguez (Nickel Belt): Je souhaite la bienvenue à nos témoins. Tout d'abord, je ne sais pas qui s'occupait des recherches préparatoires et de la rédaction de votre exposé, mais je n'ai pas présenté de projet de loi parlementaire d'initiative qui reprenne recommandations de 1986 du comité des finances qui demandait qu'au delà d'un solde de 400\$ dollars, les détaillants appliquent à leur créances les taux de Visa et de Mastercard. J'ai présenté un projet de loi d'initiative parlementaire, le projet de loi C-214, qui fixe une échelle mobile pour les cartes de crédit-maison avec un taux de 11.5 p. 100 par rapport aux taux des banques. Je ne sais pas d'où vient cette idée.

Mr. McKichan: I stand corrected, Mr. Rodriguez.

Mr. Rodriguez: Well, okay. The second thing is you keep calling this thing a service charge. You are charging interest, just the same as the Visa and Mastercard. I know I am going to get into how many angels dance on the head of a pin, but it seems to me that if a person goes into Sears, buys an item and puts it on his account, interest is charged on the item. You have extended credit to the customer. The store has paid for the item, the customer has not paid for the item but is going to pay for it over a period of time. Interest is charged. In that interest, of course, there is included an administrative cost, just as Visa and Mastercard include an administrative cost.

I want to know, what is it that is so different between your charge of 28.8%, in the case of Sears, as of May 1989, Simpsons' 28.8%, Hudson Bay's 28.8%, Home Hardware's 28.8%, and the bank, Visa, and Mastercard credit charge of about 19.5%?

Mr. McKichan: I think, Mr. Rodriguez, we covered that in our response to Mr. Boudria's question. The costs incurred by the retailer and the revenue raised by the retailer differ in several respects—

Mr. Rodriguez: Well, let us take that for example. Sears is a pretty big outfit. In fact, it owns banks in the United States. It probably gets money cheaper than the banks get money.

Mr. McKichan: That is not correct.

Mr. C.M. Stregger (Corporate General Manager, Field Credit Services, Sears Canada Inc.): Sears Canada do not own banks in the United States. Sears Roebuck do, of course, through Dean Witter.

I might mention something about the differential between service charge and interest. There are charges on bank statments which you could compare to a service charge identification, such as the transaction fee or the membership fee or the fee to open the account, in some cases.

Any charges we would have like that must be disclosed in the form of an annual interest rate or percentage; you have referred to it as an interest rate. We would probably be better advised to perhaps have some of these transaction fees separated from our interest rates. However, I think this would be more confusing for our retail customers.

Mr. Rodriguez: Well, let us take a look at the service charge analysis. You have listed here as expenses, postage. Well, the bank posts a statement and you post a statement. They communicate with their customers, you communicate with your customers. There is a payroll. The bank has to charge for servicing that Visa account; you have a payroll charge for servicing the account.

• 0940

Now the bad debt: your bad debt is listed here at 2.3%. We heard from the banks yesterday that it is somewhere

[Traduction]

M. McKichan: Je peux m'être trompé, M. Rodriguez.

M. Rodriguez: C'est parfait. La deuxième chose, c'est que vous parlez constamment de frais d'administration. En fait, vous imposez des frais d'intérêt, comme Visa et Mastercard. Sans vouloir couper les cheveux en quatre, il me semble que quand quelqu'un achète quelque chose chez Sears en se servant de sa carte Sears, on lui fait payer de l'intérêt. Vous accordez du crédit à vos clients. Le magasin paye ce qu'il achète au grossiste, et le client étale son paiement sur une certaine période. Il paie de l'intérêt. Le montant qu'il acquitte comprend naturellement des frais d'administration, au même titre que les montants facturés par Visa et Mastercard.

Je voudrais savoir ce qui justifie la différence entre votre taux, soit 28.8 p. 100 pour Sears en mai 1989, 28.8 p. 100 pour Simpsons, 28.8 p. 100 pour la Baie, 28.8 p. 100 pour Home Hardware, et le taux bancaire appliqué par Visa et Mastercard qui est d'environ 19.5 p. 100.

M. McKichan: Monsieur Rodriguez, nous avons répondu à cette question en répondant à M. Boudria. Les coûts supportés par le détaillant et la structure de ses revenus diffèrent à plusieurs égards. . .

M. Rodriguez: Prenons un exemple concret. Sears est une grosse société qui possède même des banques aux États-Unis. Elle peut sans doûte emprunter à des conditions plus intéressantes que les banques.

M. McKichan: Ca n'est pas exact.

M. C.M. Stregger (directeur général des services de crédit, Sears Canada Inc.): Sears Canada n'a pas de banques aux États-Unis. Sears Roebuck en a, effectivement, par l'intermédiaire de Dean Witter.

Je voudrais préciser quelque chose concernant la différence entre les frais d'administration et l'intérêt. On trouve sur les relevés bancaires des frais qui peuvent être qualifiés de frais d'administration, comme les frais d'adhésion, de transaction ou d'ouverture de compte, dans certains cas

Si nous imposons ce genre de frais, nous devons les divulguer sous forme de taux d'intérêt annuel ou de pourcentage; vous avez parlé d'un taux d'intérêt. Peut-être serait-il préférable d'imposer sur certaines transactions des frais distincts de nos frais d'intérêt. Cependant, une telle formule risquerait de prêter à confusion pour nos clients.

M. Rodriguez: Eh bien reprenons l'analyse des frais d'administration. Vous avez inscrit les frais d'affranchissement parmi vos dépenses. Les banques envoient des relevés bancaires comme vous envoyez vos propres relevés. Elles communiquent avec leurs clients, et vous avec les vôtres. Les banques doivent rémunérer le personnel qui traite les comptes Visa, comme vous devez rémunérer votre personnel.

Venons-en maintenant aux créances irrécouvrables, qui représentent ici 2.3 p. 100 de vos coûts. Les banques nous

under 1%, probably about 0.9%. In the United States, I understand, it is less than this. What is accounting for what appears to be a very high bad debt? Is it that you are forcing retail credit cards, you are actually pushing retail credit cards onto low-income Canadians, who then find themselves with a plethora of cards in their hands and run up debts and in fact find some difficulty in repaying them? Why is this bad debt so high, 2.3%?

Mr. Stregger: Well, sir, if we could reduce it further then we would be a very happy company. One of the points I should mention is that we do not accept every application that comes into our stores. Our decline ratio nationally, I do not mind disclosing, is about 40%.

Mr. Rodriguez: Well, one of our members, Mr. Chairman, you recall, pointed out that he went into a Halifax department store to buy a \$6 item and when he got in the front door he got propositioned for a card. By the time he was leaving the store, he got propositioned again. Now, we know he is a good-looking fellow, but he resisted the temptation. But he has a high level of resistance.

In fact, is that not what you do—you really entice people? While they are in the store and you have all these things displayed so beautifully, there is a great enticement for them to get your card. I can just see a person who is on a limited income, probably on some form of social assistance, and here is this magic card that allows them now to do all the things they ever dreamed of.

So I just wanted to know if you can go through with me what sort of credit checking and what sort of background checks you do on a person you are encouraging to get a card.

Mr. Hogan: The general process is that, whether there is heavy promotion in order to support the merchandise part of the retail operation to get accounts out there or whether it is at a customer's voluntary request for a card, the same rules are applied. That is that every application—and I can speak on behalf of most, if not all, of the retailers represented here, and many others—goes through an adjudication process. It goes through, in many cases, a sophisticated point-scoring system to see if the details there are adequate—to have credit references, with ownership of home, with telephone numbers, and that type of information—to qualify it at least at the first pass for an account.

It goes through a second process where a credit bureau report is called for to support that information, to approve an account.

As Mr. Stregger from Sears mentioned, an average of 40% of these accounts are declined because there is inadequate credit experience, there is negative information on a credit bureau, and that type of thing.

#### [Translation]

ont dit hier que dans leur cas, les créances irrécouvrables étaient inférieures à 1 p. 100, sans doûte de l'ordre de 0.9 p. 100. Aux États-Unis, c'est encore moins. Qu'est-ce qui justifie cette proportion très élevée de créances irrécouvrables? Se pourrait-il que vous incitiez des Canadiens à faible revenu à accepter vos cartes-maison, quitte à ce qu'ils se retrouvent avec une collection de cartes, qu'ils accumulent les dettes et qu'ils ne parviennent pas à les rembourser? Pourquoi vos créances irrécouvrables sont-elles aussi élevées?

M. Stregger: Vous savez, nous serions bien contents si nous pouvions réduire le montant de ces créances irrécouvrables. Tout d'abord, je voudrais signaler que nous n'acceptons pas toutes les demandes qui nous sont soumises. À l'échelle nationale, notre taux de rejet de ces demandes est de l'ordre de 40 p. 100.

M. Rodriguez: Monsieur le Président, vous vous souvenez que l'un de nos membres a déclaré qu'il était allé dans un grand magasin à Halifax pour acheter un objet de 6\$ dollars et qu'à l'entrée, on lui avait proposé une carte. Lorsqu'il a quitté le magasin, on lui en a de nouveau proposer une. Nous savons tous qu'il a bel apparence et qu'il n'a pas cédé à la tentation, mais c'est un homme très déterminé.

En fait, est-ce que vous n'essayez pas de séduire vos clients? Lorsqu'ils sont entrés dans le magasin et qu'ils ont toute la marchandise sous les yeux, la carte peut être très tentante. J'imagine le cas d'une personne au revenu limité, assisté social, et à qui on propose cette carte magique qui lui permet de réaliser instantanément ses rèves.

Je voudrais donc savoir quelles mesures vous prenez pour vérifier la solvabilité des personnes à qui vous proposez vos cartes.

M. Hogan: Qu'il s'agisse d'une grosse campagne promotionnelle visant à favoriser l'écoulement de la marchandise par l'ouverture de comptes ou qu'il s'agisse d'une demande ordinaire de la part d'un client, nous appliquons les mêmes règles, à savoir que chaque demande—et je parle au nom de la plupart, sinon de la totalité des détaillants représentés ici, et de bien d'autres—chaque demande est soumise à une évaluation qui comporte souvent un système complexe d'attribution de points qui permettent de déterminer si les détails fournis, à savoir les références en matière de crédit, les titres de propriété immobilière, les numéros de téléphone et les renseignements de ce genre, justifient du moins à première vue l'ouverture d'un compte.

Vient ensuite la deuxième étape, où ces renseignements doivent être étayés par un rapport du bureau de crédit à titre d'approbation.

Comme l'a indiqué M. Stregger de Sears, on rejette en moyenne 40 p. 100 des demandes pour des questions d'expérience insuffisante avec les cartes de crédit, de réponses négatives d'un bureau de crédit, ou pour des raisons du même ordre.

It would be very foolhardy on behalf of a retailer to hand out accounts without any screening process. It would be very costly. It would be much higher than the 2%. The reason there is a cost with the revolving type of account—

Mr. Rodriguez: I have the experience. I go into those retail stores in my riding, and I have seen people actually go around and make the purchases and then go down to the credit department and make the application and the person asks, "Do you want to put these on your account?" Immediately the account is opened. That is the reality. I like all this fancy stuff, and that is the ideal and the way it should work, but that is not the way it always works.

• 0945

The other thing I wanted to ask about is the fact that when you purchase items from your suppliers you sometimes get 30 or 60 days to pay for the goods, the products you get from your suppliers. Why are you charging those people who buy those items in your stores and put it on their accounts interest for something you have not paid interest on for 30 or 60 days?

Mr. McKichan: First of all, I can say with confidence that none of the companies represented here extend credit without a careful credit check. Indeed, there is as much, or perhaps more—

Mr. Rodriguez: Are you denying there are other retailers, maybe not represented here, who do not follow these high standards you have described?

Mr. McKichan: Apart from the companies represented here there are, I would suggest, very, very few retailers who extend their own credit any more, with the arrival of the universal financial-institution cards. I would think the number would be minuscule in global terms. Our companies are indeed extremely conscientious with their credit checks, and I would suggest they experience more pressure from the fact that they are strict in their grant of credit, and they are from time to time accused of denying credit to people who are otherwise presumably good credit risks.

Mr. Rodriguez: So why do you have such a high bad debt?

Mr. McKichan: I think "high" is relative to the number of accounts and the fact that this is not a constant figure year by year. The figures typically range from 1.5% to just over 2%. It depends on the year. It depends on the season. If you look at a 10-year span, I think you would judge that the experience is—

Mr. Rodriguez: But when the Bankers' Association were here...

Mr. McKichan: It is true that typically commercial accounts have a 30-day net period. But as we pointed out,

[Traduction]

Il serait très imprudent pour un détaillant, d'ouvrir ce genre de compte sans prendre de précautions, et cela coûte très cher. On atteindrait une proportion de créances irrécouvrables bien supérieure à nos 2 p. 100. L'origine du coût de ce genre de compte renouvelable.

M. Rodriguez: Je sais comment ça se passe. Il m'arrive d'aller dans des magasins de ma circonscription et voir des clients qui achètent quelque chose, se rendent au service de crédit et demandent à se faire ouvrir un compte. On leur propose de porter leur achat à leur compte et celui-ci est ouvert immédiatement. Voilà ce qui se passe. J'aime bien toutes vos indications: c'est ce qui devrait se produire normalement, mais ça ne se passe pas toujours comme ça.

Lorsque vous achetez des marchandises de vos fournisseurs, vous avez 30 et parfois 60 jours pour les payer. Pourquoi, alors éprouvez-vous le besoin de faire payer de l'intérêt à vos clients alors que vous vous n'en payez pas pendant 30 ou 60 jours?

M. McKichan: Tout d'abord, je puis vous dire avec certitude qu'aucune des compagnies que nous représentons n'offre de crédit sans avoir procédé au préalable à une vérification soignée du crédit. En fait, il y a autant, peut-être plus. . .

M. Rodriguez: N'êtes-vous pas prêt à concéder qu'il existe d'autres détaillants, qui ne font peut-être pas partie de votre association, et qui ne souscrivent pas à des idéaux aussi élevés que les vôtres.

M. McKichan: À part les compagnies que nous représentons, je puis vous dire qu'il y a très peu de détaillants qui offrent leur propre crédit, depuis l'arrivée des cartes universelles des institutions financières. Le nombre de ces détaillants est vraiment minime. Les compagnies que nous représentons sont extrêmement prudentes, elles procèdent à des vérifications de crédit minutieuses et je puis vous dire qu'elles sont souvent critiquées pour leur sévérité et parfois accusées de ne pas consentir de cartes de crédit à des personnes qui pourraient être considérées comme ne présentant pas de risque.

M. Rodriguez: Alors comment expliquez-vous le montant élevé de vos mauvaises créances?

M. McKichan: Lorsque vous dites élevé, il s'agit-là de quelque chose de relatif si l'on tient compte du nombre de comptes et de la fluctuation annuelle. En fait, les chiffres fluctuent de 1,5 p. 100 à un peu plus de 2 p. 100 selon l'année et la saison. Si vous envisagez une période de 10 ans, vous vous rendriez compte. . .

M. Rodriguez: Quand l'Association des banquiers est venue témoigner. . .

M. McKichan: Pour les comptes commerciaux types la période est de 30 jours. Comme nous l'avons dit, la

the customer has up to 30 days without payment for a retail credit account with any of the companies represented here. So in fact I would suggest we meet your criteria.

Mr. Rodriguez: Well, I am suggesting you are not. I am suggesting the public is getting gypped.

The other point I wanted to discuss is this. When we had the Bankers' Association before us they pointed out that their bad debt was somewhere around 0.9%.

Mr. McKichan: We do not know how they are calculating it—at what period in the history of the account. An analysis may show that in fact there is no substantial difference.

Mr. Rodriguez: The last question I wanted to raise is on your historical service charge analysis. When you appeared before the finance committee in 1986 and you were talking about that 1985 net yield before tax at 2.4%, you said at that time the range was negative 5.2% to 4.4%. In 1988 the net yield before tax is 3.5%. What is the range for this?

Mr. McKichan: If you look back over the history you will see that in 1981 there was a loss of 2.4%, in 1982 a 0.1% positive, in 1983 a 1.9% positive, in 1984 a 2.3% positive, in 1985 a 2.4% positive, in 1986 a 2.5%, in 1987 a 3.2%, and in 1988 a 3.5%. But if you look further up the chart you will see the improving performance is not ascribable to any significant change in the cost of money. It is ascribable to a better control of expenses.

The Chairman: Do you have that range, Mr. McKichan?

Mr. McKichan: We can get it. We can go back—

The Chairman: For 1988. I think that would be an interesting piece of information for us.

Mr. McKichan: We would be happy to get it for you.

Mrs. Feltham (Wild Rose): Are you aware of the bill Mr. Don Blenkarn is looking at before the House right now?

Mr. McKichan: Yes, we are.

Mrs. Feltham: From listening to you this morning, then, I would assume you would have no objection to anything in that bill.

• 0950

Mr. McKichan: We do not purport to speak for the financial institutions. We think the method of credit extension that retailers use is appropriate to the retail sector. But we are not suggesting it is necessarily the only or indeed the best for all purposes. There are other types which are appropriate to their particular uses and systems and their customers' needs, and I think we would regret

[Translation]

période de grâce pour les clients de les compagnies de détail que nous représentons est de 30 jours. En fait, nous nous conformons au critère que vous venez de définir.

M. Rodriguez: Personnellement je ne le crois pas. J'estime au contraire que le public se fait rouler.

L'autre question que je voulais aborder était la suivante: l'Association des banquiers canadiens lors de sa comparution ici a dit que le pourcentage de mauvaises créances s'élevait à 0,9 p. 100.

M. McKichan: Nous ne savons pas comment ils calculent ce chiffre—ni à quel moment du compte cela se rapporte. Si l'on procédait à une analyse comparative, on se rendrait peut-être compte qu'il n'y a aucune différence importante.

M. Rodriguez: La dernière question que je voulais soulever porte sur votre analyse des frais administratifs au cours des ans. Lors de votre comparution devant le Comité des finances en 1986 vous avait dit que le rendement net avant impôt s'élevait à 2,4 p. 100, vous avez dit à l'époque que la fourchette, négative, était de 5,2 à 4,4 p. 100. En 1988, le rendement net avant impôt est de 3,5 p. 100. Quelle est la fourchette dans ce dernier cas?

M. McKichan: Si vous vous reportez en arrière, vous verrez qu'en 1981, on a encouru une perte de 2,4 p. 100, en 82, un gain de 0,1 p. 100, en 83, un gain de 1,9 p. 100, en 84 de 2,3 p. 100, en 85 de 2,4 p. 100, en 86 de 2,5 p. 100 et en 87 de 3,2 p. 100 et en 88 de 3,5 p. 100. Si vous regardez plus attentivement le tableau, vous vous rendrez compte que cette amélioration n'est pas attribuable à des changements importants dans le coût de l'argent mais plutôt à un meilleur contrôle des dépenses.

Le président: Et avez-vous cette fourchette monsieur McKichan?

M. McKichan: Nous pourrions vous l'obtenir.

Le président: Pour 1988. Je crois qu'il s'agirait-là de renseignements qui pourraient nous intéresser.

M. McKichan: Nous serions heureux de vous les fournir.

Mme Feltham (Wild Rose): Êtes-vous au courant du projet de loi que M. Blenkarn étudie à l'heure actuelle?

M. McKichan: Oui.

Mme Feltham: Si je comprends bien ce que vous avez dit ce matin, je suppose que rien dans ce projet de loi ne vous déplait.

M. McKichan: Nous ne prétendons pas parler au nom des institutions financières. Nous estimons que la méthode de crédit offerte par les détaillants convient à notre secteur. Nous n'estimons cependant pas qu'il s'agisse là de la seule façon de procéder ni de la meilleure dans tous les cas. Il y a d'autres possibilités qui conviennent à d'autres systèmes et aux besoins d'autres clients. Nous n'aimerions

any system which reduced variety and choice for the consumer.

Mrs. Feltham: I want to go back to the bad debt that was talked about. If I pay my balance at the end of the month, then I am not paying interest, so I am not paying any portion of that bad debt. Yet anyone who does have to pay interest is picking up the bad-debt portion. Is that fair? Should not the bad debt be absorbed by that company?

Mr. McKichan: In any commercial operation, the operation acquires a complex mix of costs. There is always a nice distinction to make as to how finely you attempt to ascribe the costs against the various categories of customer. It becomes infinitely complex and I would suggest unproductive to attempt to have a very close, definitive ascription of costs to infinitely small groups of customers.

In a system which depends for its efficiencies on volume, you have to assume that at various times in their interaction with the company clients will move from one category to another, and indeed they do. Sometimes they are paying off their accounts within the grace period, other times they become net borrowers; and the philosophy behind these types of accounts is that they will average out. In fact, in the course of a customer's dealings with the company, it will indeed average out.

Mrs. Feltham: Then should it have been included in this amount? My feeling is that bad debt is something that a company is going to be looking at and absorbing. It is only applicable to people who pay interest, so they are picking up the bad debt. I question whether that should be in there. The second one, I do not see a credit—

Mr. McKichan: If I may just respond to that, when you say the company picks up the bad debt, there are no separate pockets. That means you would then apply the bad debt over all the accounts. I doubt whether that is any fairer than doing it the way it is done now, taking account of the fact that in the case of many of the companies here, some 68% of their transactions pass through the credit system. They do not all utilize extended credit, but they are handled through the cards. You are covering a very wide proportion of the customer base.

Mrs. Feltham: To be absorbed in the system is probably... Something would have to be looked at if—

Mr. McKichan: It is still going to be absorbed by customers. There is no other source for revenue.

Mrs. Feltham: Yes, but not the same limited amount. We are talking about interest.

Now, I also do not see here what I would consider a credit. If I go into Mr. Hogan's store and I use my Mastercard, then he is going to have to pay anywhere

[Traduction]

pas voir le système s'appauvrir et avec lui la variété et le choix des consommateurs

Mme Feltham: J'aimerais revenir à la question des mauvaises créances. Si je paie mon solde à la fín du mois, je ne dois pas payer d'intérêt. De cette façon, je ne contribue en aucun cas à rembourser cette mauvaise créance. Cependant toute personne qui doit payer des intérêts assume une partie de celle-ci. Est-ce juste? Ne croyez-vous pas que les mauvaises créances devraient être absorbées par la compagnie?

M. McKichan: Toute exploitation commerciale est associée à un ensemble complexe de frais. Cette complexité même fait qu'il est difficile de faire supporter les frais par différentes sortes de clients. Je crois qu'il serait très complexe et tout à fait improductif d'essayer d'imputer certains frais à des groupes extrêmement restreints de clients.

Dans un système qui dépend pour son efficacité du volume, il faut prendre pour acquis qu'à différents moments les clients passeront d'une catégorie à une autre: c'est ainsi que les mêmes clients peuvent parfois payer leurs comptes avant l'expiration de la période de grâce, parfois ces mêmes clients deviennent des emprunteurs nets. Nous pensons par conséquent que les choses finissent par s'équilibrer sur une certaine période de temps, ce qui est d'ailleurs le cas dans la pratique.

Mme Feltham: Personnellement j'estime que ce devrait être aux compagnies d'absorber les mauvaises créances. Celles-ci ne s'appliquent qu'aux personnes qui doivent payer de l'intérêt et je me demande pourquoi ce serait elles qui devraient absorber les mauvaises créances. J'aimerais également parler du crédit...

M. McKichan: Lorsque vous dites que la compagnie devrait absorber les mauvaises créances, je vous signale qu'il ne s'agit pas là de poches séparées. Si l'on ne procédait pas comme on le fait à l'heure actuelle, cela signifierait que les mauvaises créances sont absorbées par tous les comptes. Je me demande si c'est plus juste que de procéder comme nous le faisons à l'heure actuelle, si l'on tient compte du fait que dans la plupart des compagnies que nous représentons, quelque 68 p. 100 de leurs transactions sont faites à crédit. Ces compagnies n'offrent pas toutes le crédit à long terme, mais elles permettent quand même l'utilisation des cartes. Cela représente une très grande part des clients.

Mme Feltham: Lorsque l'on parle de l'absorption dans le système. . . Il faudrait envisager. . .

M. McKichan: Ce seront de toute façon les clients qui absorberont les coûts, car il n'y a pas d'autres sources de recettes.

Mme Feltham: Mais nous parlons aussi d'intérêts.

Je ne remarque pas non plus que l'on envisage un crédit. Si j'achète chez M. Hogan en utilisant ma carte Mastercard, il devra payer de 1 à 5 p. 100 de plus sur la Text

from 1% to 5%, because I have used Mastercard. But nowhere here does it show that he has used a credit, because he does not have to pay that when it is on his own company.

Mr. McKichan: That payment by the company falls into the same category as the payment that the store makes to a form of media for advertising. It is an expense of attracting business. If you did not have the opportunity to use your Mastercard in Mr. Hogan's store, you might not shop there, you might go to the competitor's store which did offer that facility. Mr. Hogan is not doing it because he enjoys paying a premium of 1% or 1.5% or 2%. He is doing it because he believes he will be able to attract extra business through the offering of that facility, thereby increasing his volume, thereby increasing his efficiency, thereby having a more profitable operation.

0955

Mrs. Feltham: We are not questioning that point. It is true. But he should also show a credit when it is not paid out to another group like Mastercard, Visa, or whatever.

Mr. McKichan: To expand on my previous answer, in a sense you could say that about any expenditure made on behalf of the business as a whole, but that does not particularly benefit any particular class of customer. You cannot attempt to pare down to infinitely fine gradations expenditures made by a company for the general good of the business.

Mrs. Feltham: I find it interesting you can include bad debts, but you do not include the credit.

Mr. Mel Fruitman (Vice-President, Retail Council of Canada): Excuse me, Mrs. Feltham, that chart is a breakdown of the operating expenses of the in-house card. What you are talking about is the third-party card, which is completely separate from this analysis.

Mrs. Feltham: But you should still show a credit if you do not have to pay. I am sure Mr. Hogan would agree that he either has to pay. . when I purchase from your store, if I am going to use MasterCard, then you will have to pay a penalty or an amount anywhere from 1% to 5%. If I use your card, you should then actually show that this is a credit because you do not have to pay it.

Mr. Hogan: No, Mrs. Feltham, I cannot agree we should show it. The use of our own in-house card is related to the operating costs, administration costs, and the service charge we charge the customer on that card is to cover those costs. For the reasons Mr. McKichan has already mentioned the fact that we pay a bank card an amount for accepting their card is just, in contrast, part of the costs we are absorbing for our credit card.

What we have attempted to do is not have cash customers pay for the credit customers' side of the business. We have difficulty in breaking out in the credit

[Translation]

marchandise tout simplement parce que j'aurai payé avec une carte de crédit. Or, il n'est pas fait mention ici de crédit, alors qu'il ne doit pas payer ce pourcentage lorsque l'on utilise sa carte.

M. McKichan: Ce genre de frais entre dans la même catégorie que les frais de publicité. Il s'agit là d'une dépense en vue d'attirer les clients. Ainsi, si vous ne pouvez vous servir de votre carte Mastercard pour acheter chez M. Hogan, il est fort possible que vous n'achetiez pas chez lui, mais plutôt chez un concurrent qui offrirait une telle possibilité. M. Hogan ne verse pas ces frais pour son plaisir, il le fait pour attirer des clients, ce qui représente une augmentation du volume et donc de l'efficacité et donc de la rentabilité.

Mme Feltham: Nous ne mettons certainement pas en doute cette observation. Cependant ce que nous disons c'est qu'il devrait également indiquer un crédit puisqu'il ne doit pas débourser pour le privilège d'avoir la carte Mastercard Visa etc.

M. McKichan: Pour reprendre ce que je vous disais et peut-être amplifier quelque peu, il s'agit là de dépenses qui sont faites pour améliorer les affaires mais qui ne sont pas à l'avantage de telle ou telle catégorie de clients. Il serait également très difficile d'en arriver à un système de classement extrêmement rigoureux des dépenses.

Mme Feltham: Je trouve qu'il est quand même étrange que vous puissiez faire absorber les mauvaises créances mais que vous n'indiquiez pas les crédits.

M. Mel Fruitman (vice-président, Conseil canadien du commerce de détail): Je m'excuse, madame Feltham, mais je vous signale que ce tableau est en effet une ventilation des frais d'exploitation des cartes des différents commerces. Ce dont vous parlez, c'est en fait de la carte de tierce-partie, ce qui ne relève pas de notre analyse.

Mme Feltham: Mais vous devriez quand même indiquer qu'il y a un crédit dans le cas où vous ne devez pas payer. Par exemple, lorsque j'achète chez M. Hogan avec ma carte Mastercard, il doit payer de 1 à 5 p. 100 parce que j'ai le privilège d'utiliser cette carte. Si j'utilise sa carte, il ne devra pas payer ce pourcentage et devrait donc à mon avis déclarer un crédit.

M. Hogan: Non, madame Feltham, je ne suis pas d'accord avec vous. En effet lorsque vous utilisez notre carte, nous devons payer les frais d'exploitation, les frais d'administration, et le montant que doit payer le client aide a couvrir ces mêmes frais. Pour les raisons que M. McKichan a déjà indiquées, nous payons pour les cartes de crédit bancaires et nous absorbons les frais par la suite.

En fait nous ne voulons pas que les clients qui paient comptant soient pénalisés pour les clients qui achètent à crédit. Prenons un client qui paie son compte

files whether a person who pays their account off every month for four months and then does not... who should get the credit. Who is paying for bad debts? We do know that the charge we apply is to cover all the costs, including bad debts, and we have to average what that bad debt would be

Bad debts are only as good, too, as the controls you put in place to control the customer or decline the customer on all of those factors. The in-house responsibility is to minimize the bad debt cost.

But to say we credit back someone who uses our card in contrast to our having to pay a bank, we still have to absorb certain costs. We get charged from the bank, whether putting the transaction through the register or putting the money in the bank. So there are offsetting costs to what we would otherwise pay the bank for in that transaction fee.

Mr. McKichan: One should not assume, either, that the cost of making a transaction by cash is without cost to the retailer. A retailer pays fees to the bank for handling money. It pays armoured car fees for transporting the money. It incurs the risk and the insurance costs associated with that risk of holding large sums of money in a cash register. Every element of a retail transaction has a cost. The cost of the third-party credit card is just another of these categories.

Mrs. Feltham: I am sure we would enjoy those costs, though.

The Chairman: You pay a fee to the bank for handling cash.

Mr. McKichan: That is right.

The Chairman: What kind of a fee is it? How significant is that fee you pay? When you take a bag of money to the bank, they are going to charge you a fee for counting it and handling it.

Mr. Hogan: That is correct.

The Chairman: So you pay the bank to give the bank money.

Mr. Hogan: Yes, and included in our cash deposits are of course a lot of cheques. We have to screen out and follow through with return cheques where there is another fee attached, that type of thing. But there is a fee for taking our money and balancing it, reconciling it, splitting the cheques out, and distributing them to the other banks.

The Chairman: Perhaps we can talk about that the next time we have Mr. MacIntosh before us.

I have five more members on my list for our particular witnesses. We have run into the situation again where we had a second witness scheduled. I am wondering what the desire of the committee is at this point.

[Traduction]

régulièrement pendant quatre mois mais pas par la suite. Il serait difficile de savoir qui obtient le crédit, qui absorbe les mauvaises créances. Ce que nous savons, c'est que les frais d'administration servent à couvrir tous les frais, y compris les mauvaises créances.

Pour être sûr que les mauvaises créances seront honorées, il faut imposer des contrôles aux clients. En fait notre responsabilité est de minimiser ces frais dus aux mauvaises créances.

Cependant, on ne pourrait rembourser les personnes qui se servent de notre carte alors que nous devons payer pour le privilège d'utiliser les cartes bancaires. Il ne faut pas oublier que nous devons quand même absorber certains frais. Nous devons payer pour les services que nous donnent les banques qu'il s'agisse simplement d'écritures ou de versements en espèces. Ainsi, d'une façon ou d'une autre, les frais s'équilibrent.

M. McKichan: Il ne faudrait pas non plus prendre pour acquis que le coût d'une transaction faite en espèces est nulle pour le détaillant. Celui-ci doit payer des frais à la banque qui s'occupe de son argent. Il faut payer notamment pour le transport de l'argent dans les voitures blindées, il faut assumer les frais d'assurance inhérents au maintien de sommes importantes d'argent dans un tiroir-caisse. Tout élément d'une transaction au détail implique des frais. Le coût de la carte de crédit d'une troisième partie, une carte bancaire, représente un autre de ces frais.

Mme Feltham: Nous ne dirions rien dans ce cas.

Le président: Vous payez des frais à la banque qui s'occupe de votre argent.

M. McKichan: Certainement.

Le président: Ces frais sont-ils importants? Quand vous emmenez un sac d'argent à la banque, vous devez payer la banque pour qu'elle compte l'argent et qu'elle s'en occupe.

M. Hogan: Oui.

Le président: Ainsi, vous payez la banque pour qu'elle veuille bien accepter votre argent.

M. Hogan: C'est bien cela et il ne faut pas oublier qu'en plus de l'argent en espèces il y a beaucoup de chèques. Il y a les chèques retournés par exemple qui représentent des frais supplémentaires. La banque nous impute donc des frais lorsqu'elle accepte notre argent, lorsqu'elle accepte nos chèques, lorsqu'elle récupère l'argent des autres institutions bancaires sur lesquelles ceux-ci sont tirés.

Le président: Peut-être pourrions-nous discuter de cette question la prochaine fois que M. MacIntosh sera ici.

J'ai cinq autres membres sur ma liste qui veulent poser des questions à nos témoins. Or, une fois de plus, nous avions prévu un second groupe de témoins. J'aimerais savoir ce que le Comité voudrait faire à ce sujet.

• 1000

Mr. Rodriguez: Mr. Chairman, on a point of order, these are very interesting witnesses, and I wonder if we could ask them if they would not mind coming back when we can schedule a long time with them. We will have to ask the next witness to come again at another time, and we did that yesterday. It indicates to me bad planning, or maybe what they have said is stimulating and we just want to continue it. But I do not think we should keep doing that to our second witnesses.

The Chairman: I agree with you. We do have a few meetings at the end of this month we have not yet established witnesses for, and the steering committee can talk about that today.

Mr. Simmons: Mr. Chairman, witness X will take 10 or 12 minutes and then you will have one round of 10 minutes each and so on. It does not take a lot of brains to figure out that is going to take an hour. So if you are scheduling those witnesses by the hour, you are de facto saying as a steering committee that you want to hear from only one representative of each party. That is what you are saying, in effect; and if that is what you are saying, tell us that, and the rest of us will not waste our time sitting here.

Now, I submit that as far as this morning is concerned and as far as the hearing of witnesses generally is concerned, the first hour is the learning time for the witnesses and for us, and it is only now that we are able to begin asking some of the real questions. So I believe that having a more extended session, where it warrants, is preferable to having those quickies. Maybe the other witness, whoever it is, will indulge us and agree to come back on another occasion.

But I have a page full of notes here now on which I would like to get at Mr. McKichan. I might not be nearly as excited at all if he goes away for a week, you understand.

- M. Robitaille: Je crois que les commentaires de M. Simmons sont tout à fait appropriés.
  - Mr. Simons: He and I should be in the same party.
- M. Robitaille: Il ne faudrait pas prendre des rêves pour la réalité non plus!

Non, je crois que ces propos sont tout à fait appropriés. La dernière fois, on a prolongé la séance à huis clos. À ce moment, au Comité directeur, on avait pensé revoir quelque peu la procédure des comités afin d'établir une procédure qui permette d'entendre les témoins et à tous les membres d'intervenir. Je proposerais que la question soulevée par M. Simmons soit reportée au Comité directeur, cet après-midi.

The Chairman: I agree with you. I think we have encountered some bad planning here and I think we have done a disservice to some of our witnesses by not only

[Translation]

M. Rodriguez: Monsieur le président, j'invoque le règlement. Nos témoins sont très intéressants et j'aimerais savoir s'il serait possible de leurs demander de revenir lorsque nous pourrons leurs consacrer une période assez longue. Nous devons demander aux témoins suivants de revenir également. Nous avons d'ailleurs déjà procédé de cette façon hier. Il me semble que cela témoigne d'une mauvaise planification, ou bien peut-être serait-ce simplement que ce qu'ils disent est si intéressant que nous aimerions poursuivre la discussion. Je ne crois pas que nous devrions cependant pénaliser nos seconds témoins.

Le président: Je suis d'accord avec vous. Nous avons quelques réunions prévues pour la fin de ce mois, mais nous n'avons pas encore décidé des témoins. Le comité de direction pourrait aborder cette question aujourd'hui.

M. Simmons: Monsieur le président, les témoins ont généralement besoin de 10 ou 12 minutes après quoi nous passons autour de 10 minutes également. Il ne faut pas être clerc de notaire pour se rendre compte qu'une heure est passée rapidement de cette façon. Par conséquent, si le comité de direction prévoit un témoin par heure cela signifie de facto que l'on donne la parole à un représentant de chaque partie seulement. Si tel est le cas, il faudrait nous le dire, tous les autres pourraient alors s'abstenir.

Or, de façon générale comme ce matin d'ailleurs, la première heure est toujours consacrée à entendre ce que le témoin a à dire, à se retrouver dans toutes ces questions, après quoi vient le moment des véritables questions. Par conséquent, j'estime qu'il conviendrait mieux dans les cas ou c'est nécessaire de prolonger les séances plutôt que d'avoir ces mini-séances comme nous en avons à l'heure actuelle. Peut-être les autres témoins seraient-ils prêts à tenir compte de cela et à revenir une autre fois.

Quant à moi, il me reste une page entière de questions que j'aimerais poser à M. McKichan. S'il devait revenir par la suite, dans une semaine, je serais peut-être plus calme.

Mr. Robitaille: I think that Mr. Simmons comments are very appropriate.

M. Simmons: Nous devrions être dans le même parti.

Mr. Robitaille: That's wishful thinking!

I must say that these comments are completely appropriate. At the last hearing we continued the discussion in camera. In the steering committee we thought that we should review the procedure of the Committees so that we could hear witnesses and give all members a chance to speak. I would suggest that Mr. Simmons' question be referred to the Steering Committee this afternoon.

Le président: Je suis d'accord avec vous. Je crois que nous sommes peut-être coupables de mauvaise planification et que nous ne nous sommes peut-être pas

giving some of them short shrift, but having to delay others. I agree with you, and I regret that this has happened.

M. Robitaille: Monsieur le président, je ne crois pas que la planification ait été mauvaise. Je dirais qu'elle n'a pas été adéquate, qu'elle mérite certains ajustements. On a fait son possible. Au fur et à mesure que les séances se succèdent, on peut apporter les ajustements nécessaires. Il ne faut pas nous blâmer, je crois que ce sont des ajustements tout à fait normaux, et imposés par les sujets traités.

The Chairman: I gather that with the exception of Mr. Rodriguez the sense in the committee is that we would like to keep these witnesses before us at the moment. Is that generally agreed?

Mr. MacDonald (Dartmouth): Mr. Chairman, I want to add to what my two colleagues have said. If we are going to do a study of credit card rates, it does take about an hour to flesh out some of the really juicy points. Once witnesses do go, I do not know that I could be at the next meeting. I also have a full page of questions.

Perhaps what we are finding out as a committee is that there are a lot more questions to be asked and answered by our witnesses than we had originally thought. If we are going to go ahead, perhaps the Chair could extend apologies to the witnesses of yesterday and today who may not be able to appear and immediately today take some steps to ensure that it does not happen again and give our future witnesses a lot more time with the committee.

The Chairman: Thank you. I might mention that we have three meetings on June 27, 28 and 29 for which we have yet to find witnesses. If the steering committee so decides this afternoon, we might be able to come back.

Ms Jane Hamilton and Mr. John Roberts of the Canadian Payments Association, I might ask if it is possible for you to join us at a later time. We may yet get to you in the course of the next hour, but the committee wishes to keep the current witnesses before us. I do apologize for the inconvenience. I know the committee joins me in saying that, but we do have some other questions we would like to proceed with.

• 1005

Mr. John S. Roberts (General Manager, Canadian Payments Association): We understand very well, Mr. Chairman, and we will be happy to come back again.

The Chairman: We thank you very much for your understanding.

[Traduction]

comportés comme il l'aurait fallu envers nos témoins à qui nous avons parfois donné des périodes trop courtes ou que nous avons retardés. Je suis donc d'accord avec vous.

Mr. Robitaille: Mr. Chairman, I would not say that there was bad planning, but that it was inadequate and that some adjustments should be made. We did all we could. We just have to do some fine tuning. We should not be too critical of ourselves since this is completely normal if we consider the questions that we are examining.

Le président: Je suppose donc qu'à l'exception de M. Rodriguez les membres du Comité préfèreraient de prolonger les questions à nos témoins. Tout le monde estil d'accord?

M. MacDonald (Dartmouth): Monsieur le président, j'aimerais ajouter quelques précisions à ce que mes deux collègues viennent de dire. Pour étudier la question des taux d'intérêt sur les cartes de crédit, nous avons besoin d'une heure environ pour en arriver aux questions vraiment pertinentes. Si certains témoins nous quittent maintenant, je ne pourrais garantir d'être à la prochaine réunion. J'ai également toute une page de questions à leurs poser.

Nous nous rendons compte maintenant que nous avons beaucoup plus de questions à poser à nos témoins que nous n'avions anticipé. Si nous allons donc modifier notre programme, le président pourrait peut-être s'excuser auprès des témoins d'hier et d'aujourd'hui qui ne peuvent comparaître et adopter immédiatement des mesures pour empêcher qu'une telle situation ne se reproduise à l'avenir. Il pourrait également prévoir des temps de comparution beaucoup plus longs pour les témoins futurs.

Le président: Merci. Nous aurons trois réunions les 27, 28 et 29 juin pour lesquelles nous n'avons pas encore de témoins. Si le Comité est d'accord cet après-midi, nous pourrions demander à nos témoins de revenir plus tard.

Madame Jane Hamilton et monsieur John Roberts de l'Association canadienne des paiements, pourriez-vous nous dire s'il vous serait possible de revenir à une date ultérieure? Il est possible que nous puissions vous entendre au cours de la prochaine heure, mais le comité aimerait certainement poursuivre les discussions avec les témoins actuels. Je m'excuse de ce contretemps. Et je parle ici au nom de tout le comité. Cependant nous avons d'autres questions que nous aimerions poser au premiers témoins.

M. John S. Roberts (directeur général, Association canadienne des paiements): Nous comprenons très bien, monsieur le Président. Nous pourrons revenir par la suite.

Le président: Nous vous remercions de votre compréhension.

Mr. Simmons: I was listening to you, Mr. McKichan. Credit cards are a big hassle, and money is a big hassle, and it costs you money to get it into the bank. I suppose the only obvious solution to come to is that you probably should be giving away all this stuff. Then you would not have nearly as much problem as you appear to be having this morning.

Mr. McKichan: That is one solution that might not be enthusiastically or universally favoured.

Mr. Simmons: In your letter on page 5, methods of calculation, the second paragraph talks about the standardization of calculation methods. I thought that, in the type of business in which your members find themselves, standardization like cleanliness was next to godliness. It would be something for you to aspire to. I see a lot of standardization in your business, from the forms you use to the methods you use, the procedures in your organization, your stores, and so on. Suddenly standardization is a dirty word. Why? I do not quite understand, Mr. McKichan, why it is that here in this situation you shy away from standardization which you tend to embrace everywhere else in your operation.

Mr. McKichan: Really because it is a case of horsies for coursies.

Mr. Simmons: Sorry?

Mr. McKichan: It is a case of horsies for coursies.

Mr. Simmons: Translate, please.

Mr. McKichan: I mean it is a case of adapting the system to the task which it is asked to perform. You run a mudder on a wet track. What I am suggesting to you is a sporting analogy. In the sense that—

The Chairman: The Chair should point out Mr. McKichan does live in the country.

Mr. McKichan: Mr. Chairman, the systems offered by retail organizations, and they are relatively standard among the retail companies, acknowledge the fact that a customer is going to do business frequently, that the purchases or transactions are going to be of relatively small value, that hopefully not too many but some of them are going to be reversed because the customer for some reason is dissatisfied and returns merchandise, and the systems allow most of these transaction to be cleared up before the first billing date.

It obviously would not be popular for retailers to ask customers to pay a fee for the privilege of utilizing their card, so there is no fee for a retailer's card. By contrast, the banks and the trust companies position their card as an added facility for which the customer will be prepared to pay a premium. For all these reasons you are really comparing apples and oranges.

Mr. Simmons: I want to return to something Mr. Boudria had gotten onto earlier. It relates to the different

[Translation]

M. Simmons: En vous écoutant, monsieur McKichan, je me rends compte que les cartes de crédit représentent pas mal de problèmes comme l'argent d'ailleurs, et qu'il vous en coûte également pour déposer votre argent à la banque. Je suppose que la seule solution évidente serait tout simplement d'abandonner tout cela. Ce qui règlerait tout vos problèmes.

M. McKichan: C'est une solution qui ne serait pas envisagée avec enthousiasme par tout le monde.

M. Simmons: Dans votre lettre, à la page cinq, il est question de méthodes de calcul. Dans le second paragraphe, on parle de la normalisation de ces méthodes. Etant donné le genre d'entreprises qui est la vôtre, il me semble que la normalisation, est quelque chose de tout à fait louable et souhaitable. Je remarque que vous utilisez des formules et des méthodes normalisées, que vous normalisez vos opérations, vos différents magasins etc. Or, tout à coup, la normalisation semble ne plus convenir. Pourquoi? Je me demande pourquoi vous ne voulez pas normaliser dans ce domaine alors que partout ailleurs vous le faites.

M. McKichan: Il faut choisir le cheval qui convient à la course.

M. Simmons: Pardon?

M. McKichan: Il faut choisir le cheval qui convient à la course.

M. Simmons: Pouvez-vous me traduire cela?

M. McKichan: Il faut adapter le système à la tâche. On ne peut faire courir n'importe quel cheval sur une piste mouillée. J'utilisais simplement une analogie du monde des sports.

Le président: Je devrais vous signaler que monsieur McKichan vit à la campagne.

M. McKichan: Monsieur le Président, les systèmes offerts par les organisations de commerce de détail, relativement normalisés d'ailleurs, reconnaissent le fait que les clients font affaire de façon répétée, que les transactions sont relativement peu importantes, que certains achats seront rapportés parce que le client n'est pas satisfait. Le système prévoit que la plupart de ces transactions se règlent avant la première date de facturation.

Les clients ne verraient pas d'un très bon oeil que les détaillants leur demandent de payer des frais pour le privilège d'utiliser leurs cartes. C'est la raison pour laquelle ces cartes de crédit des commerces de détail ne comportent pas de frais. Par contre les banques et les compagnies de fiducie estiment que leurs cartes de crédit représentent une facilité de plus pour le client qui sera prêt à payer la prime. C'est pour ces raisons que quand on compare les deux sortes de cartes de crédit, on compare vraiment des pommes et des oranges.

M. Simmons: J'aimerais revenir à une question évoquée par M. Boudria il y a quelques instants. Je veux

rates being charged to the chains as opposed to the smaller store. I heard some of your rationale for that. First of all, what do you characterize as small? To a member of your association, what is small?

Mr. McKichan: I would say somebody doing under \$500,000 in volume, or under \$1 million. They would both be categorized as small.

Mr. Simmons: Do you have any corner stores in your organization?

Mr. McKichan: Not in our organization, but typically they do not offer credit facilities.

Mr. Simmons: You have made reference several times to there being other such organizations. Just help me. What corner of the market do you have in terms of your organization?

• 1010

Mr. McKichan: We have about 5,500 small independent members doing less than \$2 million, the bulk of them doing less than \$1 million. We have about half of the medium-sized companies in all specialties, doing between \$2 million and \$100 million. We have almost but not all the very largest companies, doing upwards of \$100 million.

Mr. Simmons: Do companies such as yours ever experience a problem getting the money in respect of those credit-card vouchers? If I walk in—I just use as an example—American Express, VISA and so on and so forth, once I have signed the voucher, is that your cheque? Can you get your money then?

Mr. McKichan: From the financial institution?

Mr. Simmons: Yes.

Mr. Hogan: I think it varies a bit with the level of automation but we can get the same day or next-day deposit mechanically through the system with no paper passing. A smaller merchant has to take the paper draft and bundle it.

Mr. Simmons: It is never a question of whether you will get it, it is only when you will get it.

Mr. Hogan: That is correct.

Mr. McKichan: To our members we offer the service of offering them an electronic terminal so they can get overnight—

Mr. Simmons: I am on the other issue, that once I, the credit-card holder or whatever it is called, sign that voucher, then there are no questions asked between you, the retailer, and the financial institution. You get your money. That is your cheque.

[Traduction]

parler des taux différents pour les grandes chaînes et les petits magasins. J'ai entendu vos explications. Quelle serait à votre avis la définition d'un petit commerce?

- M. McKichan: Il s'agirait de quelqu'un dont le chiffre d'affaires représente moins de 500,000\$ dollars ou de 1\$ million de dollars.
- M. Simmons: Votre organisation représente-t-elle des dépanneurs?
- M. McKichan: Pas notre organisation, mais je vous signale que ces petits commerces n'offrent pas de possibilité de crédit.
- M. Simmons: Vous avez dit qu'il y a d'autres organisations semblables à la vôtre. Pourrez-vous me dire quels sont vos membres?
- M. McKichan: Nous avons environ 5,500 petits membres indépendants dont le chiffre d'affaires est de moins de 2 millions de dollars, dont la majorité en fait ne dépasse pas le million. Nos membres représentent en fait la moitié des compagnies de taille moyenne de toutes spécialités dont le chiffre d'affaires se situe entre 2 millions de dollars et 100 millions de dollars. Nous regroupons également presque toutes les compagnies les plus importantes réalisant plus de 100 millions de dollars de chiffre d'affaires.
- M. Simmons: Avez-vous jamais des difficultés à récupérer l'argent des factures des cartes de crédit? Par exemple, ces factures d'American Express, de Visa etc. sont-elles équivalentes à un chèque pour vous?
- M. McKichan: Vous voulez parler de récupérer cet argent des institutions financières?

M. Simmons: Oui.

M. Hogan: Le tout dépend du degré d'automatisation. Mais la monétique nous permet d'être payé le même jour ou le jour suivant. Quant au petit marchand, qui ne dispose pas d'un tel système, il doit déposer les talons à la fin de la journée.

M. Simmons: Donc la question qui se pose n'est pas celle de savoir si vous serez payé mais quand.

M. Hogan: Oui.

M. McKichan: Nous offrons à nos membres le service d'un terminal électronique qui leur permet d'être en possession des fonds dans les 24 heures.

M. Simmons: Une fois que le détenteur de carte de crédit signe la facture, vous obtenez automatiquement votre argent, comme dans le cas d'un chèque et il n'y a aucun problème qui survient avec l'institution financière.

Mr. Hogan: Mr. Chairman, Mr. Simmons, that is exactly right, but there are certain situations where if I, the merchant, did not follow the proper authorization procedures, if I did not have an electronic way of getting at that card and having an institution approve that transaction automatically, then if I did not follow the procedures, there would be charge-backs, and I could have the possibility of paying for not following procedures.

Mr. Simmons: Is Radio Shack a member of your organization?

Mr. McKichan: No, it is not.

Mr. Simmons: Radio Shack requires—or at least one outlet does—that in addition to your credit card, you sign a contract with Radio Shack that in the event the voucher is not honoured you undertake to make up the amount of money directly with the establishment. Is that a new example to you, or is that frequent in the business?

**Mr. Fruitman:** Mr. Simmons, you raised that point yesterday. Unfortunately, we did not get an opportunity to try to get more information on that. Could you perhaps clarify for us that circumstance?

Mr. Simmons: I made a purchase at Radio Shack a week or two ago and took out my card. He imprinted it and offered it to me to sign. In the process he presented me with a second 8 1/2 by 11 sheet, and I asked what it was. He said it was a contract. I said I did not need the contract, I just needed that item and presented my card. He refused to complete the transaction without my signing this separate contract. He explained it to me as a contract in the event this was no good.

Mr. Fruitman: I see. I would be very surprised at that. We will have to see if we can find out exactly what it was that was being signed, but it is not a regular practice.

Mr. Simmons: It is not a practice in members of your organization?

Mr. McKichan: I would guess it arises because, dealing with the financial institutions, you can have a situation where you have with recourse or without recourse. The merchant presumably will pay a lower fee if they negotiate a contract with recourse so if there is—

Mr. Simmons: What is recourse now?

Mr. McKichan: If the debt goes bad then the financial institution may have the right to come back against the merchant.

Mr. Simmons: It undermines the whole purpose, the whole raison d'être of the credit card. You talk about a person having been checked out, and now you are saying yes, we check you out but in case we have not, we also want to cover our ass, so sign this form too.

[Translation]

M. Hogan: Monsieur le président, monsieur Simmons, vous avez tout à fait raison, cependant si le marchand ne respecte pas la procédure d'autorisation, s'il ne fait pas autoriser la transaction automatiquement, il devra acquitter la commission sur retours d'impayés.

M. Simmons: Est-ce que Radio Shack fait partie de votre organisation?

M. McKichan: Non.

M. Simmons: Radio Shack exige—en tout cas un de ses magasins exige—qu'en plus de signer la facture de la carte de crédit, on signe un contrat avec Radio Shack prévoyant qu'au cas où cette facture ne serait pas honorée, on s'engage à verser directement le montant à Radio Shack même. S'agit-il là de quelque chose de nouveau ou est-ce une habitude courante?

M. Fruitman: Monsieur Simmons, vous avez soulevé cette question hier. Malheureusement nous n'avons pas eu la possibilité d'obtenir plus de renseignements. Pourriezvous peut-être nous donner certaines précisions sur les circonstances précises?

M. Simmons: Voici: J'ai acheté quelque chose à Radio Shack il y a une semaine ou deux, j'ai signé avec ma carte de crédit. Le vendeur m'a ensuite présenté une deuxième feuille de 8 1/2 par 11. Je lui ai demandé de quoi il s'agissait. Il m'a répondu que c'était un contrat. Je lui ai dit que je n'avais pas besoin de contrat puisque je payais avec ma carte de crédit. Il a refusé d'accepter la transaction sans que je signe ce contrat séparé. Il m'a dit que le contrat était en fait une décharge au cas où je ne serais pas solvable.

M. Fruitman: Cela me semble assez étonnant. Nous allons essayer de voir exactement ce que vous avez signé, mais il ne s'agit pas là d'une façon habituelle de procéder.

M. Simmons: Ce n'est pas d'une façon habituelle de procéder parmi les membres de votre organisation?

M. McKichan: Je suppose que les marchands peuvent négocier des ententes avec les institutions financières avec ou sans recours. Les marchands paient des frais moins élevés s'ils négocient un contrat comportant ce recours, et donc...

M. Simmons: De quel recours parlez-vous?

M. McKichan: Dans le cas de mauvaises créances l'institution financière peut poursuivre le marchand.

M. Simmons: Cela va à l'encontre de la raison d'être même des cartes de crédit. Vous dites que l'on procède à une vérification de la situation financière avant d'accorder la carte mais par la suite, au cas où il se produirait des problèmes, on veut faire signer également une formule pour être doublement sûr.

Mr. Fruitman: Mr. Simmons, what card was being used?

Mr. Simmons: It was an American Express gold card.

Mr. Fruitman: We will have to see if we can find out. It may have something to do with the warranty service being provided by American Express.

The Chairman: Thank you very much. Thank you, Mr. Simmons. It is interesting information about your gold card, I must say.

• 1015

I just remind people in the room that this committee did decide it was going to be a non-smoking zone. So if we could please adhere to that in the room.

M. Robitaille: Monsieur le président, pourriez-vous répéter?

The Chairman: I just said that our committee decided unanimously some time ago that we would be a non-smoking zone, which some of the members do forget, but I would remind them of that fact

M. Larrivée: Vous vous êtes quasiment vanté de ne pas être banquier, monsieur. Mais je me demande si ce n'est pas réellement ce que vous faites avec les cartes de crédit. Vous déclarez un rendement net, avant impôt, de 3.5... Un retour sur votre argent. En général, quel est le retour sur votre argent au niveau des ventes?

Mr. McKichan: Of course it depends on the profitability of the operation. A successful apparel store, for instance, would aim for a 5% return on sales. By contrast, in a high volume, rapid turnover business it could be as low as 1% or 2%. These figures are not really meaningful in terms of profitability until you look at the speed of inventory returns. Obviously on a slow moving commodity like furniture, you have to get a much higher return on the sales dollar to make the same return on capital. I would just make the point that if every company represented here could take the money they had invested in their credit operation and apply it against their merchandising operation, they would expect to get a much better return on their merchandising operation than they would on their credit operation. A credit operation is a facility to encourage business in the merchandising operation.

M. Larrivée: Voilà ce que j'ai toujours pensé. Vous venez de me dire que sur un volume important, avec un turnover assez rapide, le retour sur l'argent peut être aussi bon que 1.5 p. 100.

Mr. McKichan: That is correct, but that may still yield a 15% or 16% return on capital.

[Traduction]

M. Fruitman: De quelle carte vous serviez-vous, monsieur Simmons?

M. Simmons: De la carte doré d'American Express.

M. Fruitman: Nous allons voir ce que nous pouvons trouver. Il est possible que les problèmes soient dûs au service de garantie qu'offre American Express.

Le président: Merci, monsieur Simmons. Ce que vous me dites au sujet de la carte doré est intéressant.

Je tiens à rappeler à tous ceux qui assistent à cette réunion que notre Comité a décidé d'être un comité non fumeur. Alors, je rappelle à tous ceux qui assistent qu'il faut respecter ces consignes.

Mr. Robitaille: Could you please repeat what you just said, Mr. Chairman?

Le président: J'ai dit qu'il y a quelque temps, notre Comité a décidé à l'unanimité que notre Comité serait un comité non fumeur, et puisque certaines personnes ont tendance à l'oublier, je tenais simplement à le leur rappeler.

Mr. Larrivée: Earlier, you almost bragged about not being a banker, sir. But I am just wondering if that is not actually what you are doing with your charge cards. You have said you have a net return, before tax, of 3.5... this was return on capital. But in general, what is your return on sales?

M. McKichan: Et bien, tout dépend de la rentabilité de l'opération. Par exemple, un magasin de prêt-à-porter rentable chercherait probablement à réaliser un rendement des ventes de 5 p. 100. Par contre, dans le cas d'un commerce ayant de gros volumes et un écoulement rapide des marchandises, le rendement pourrait être aussi bas que 1 ou 2 p. 100. Mais les chiffres ne nous apprennent pas grand chose sur la rentabilité d'une opération à moins qu'on ne tienne compte de la rapidité d'écoulement des marchandises. C'est évident que si l'on parle du mobilier, par exemple, qui s'écoule lentement, il faut un rendement de vente beaucoup plus élevé pour avoir le même rendement des investissements. Je vous fais remarquer que si chaque compagnie représentée ici aujourd'hui pouvait prendre les fonds placés dans leur service de crédit et les réaffecter à leurs opérations de marchandisage, elles s'attendraient à réaliser un meilleur rendement de ces opérations-là qu'elles n'auraient eu de leur service de crédit. Le but d'un service de crédit est d'accroître les ventes au sein d'une opération de marchandisage.

Mr. Larrivée: Well, that is what I've always thought. You have just told me that in a high volume, rapid turnover business, the return on sales might be as good as 1.5%

M. McKichan: Oui, c'est vrai, mais cela pourrait donner lieu à un rendement des investissements de 15 ou de 16 p. 100.

M. Larrivée: Oui, je comprends. En réalité, votre opération financière est différente de vos autres opérations. Par exemple, Sears opère son crédit d'une autre façon, c'est une autre compagnie.

Mr. McKichan: That is correct. It is another company, but it is a subsidiary of the merchandising company.

M. Larrivée: Je comprends, mais le but du système de crédit de Sears est de faire de l'argent.

Mr. McKichan: Their purpose is not to make a loss. They do not look to maximize their profit through their credit operations.

M. Larrivée: Ecoutez, en fait, le but premier devrait être de permettre de faciliter les ventes de Sears.

Mr. McKichan: Correct.

M. Larrivée: Voilà le but premier. Alors, comparons avec le banquier. Le banquier prête de l'argent et son but est de faire un profit; mais il n'y a pas d'autres sources de revenus que les intérêts ou les frais de service qu'il chargera. Dans votre cas, quand vous utilisez ou vous offrez des services de crédit, vous faites un profit sur la vente, au départ.

Mr. McKichan: That is correct. If you look at the chart in relation to the return on accounts, you will see that the figure of 3.5% is the best that has been attained in this decade. If you were to average out that return from 1981 to 1988, you would come up with a very low and I would suggest rather unacceptable figure. On the other hand, all the companies offering credit recognize that it is a useful sales tool—that is why they are in the credit business—and they accept what is a rather unsatisfactory level of return, simply because it is not their main business, it is an adjunct to their business.

• 1020

M. Larrivée: Je comprends bien, mais vous allez dans une direction contraire. Je veux dire qu'au départ, c'était une manière d'augmenter les ventes. Mais, maintenant, c'est devenu une institution financière.

Mr. McKichan: Only as a means of providing the financing for the organization and for providing good management controls. It makes sense to break out the operation so it can borrow against its assets and not be confused with the merchandizing company in making these borrowings. It is also useful from the point of view of management to hold people accountable so they can see the results of their efforts or mistakes. I think these are the primary reasons the companies operate separate acceptance companies.

[Translation]

Mr. Larrivée: Yes, I understand. The fact is that your financial operation is quite different from your other operations. Sears, for instance, operates its credit facility separately; it is another company altogether.

M. McKichan: Oui, c'est exact. C'est une autre compagnie, mais c'est tout de même une filiale de la compagnie mère.

Mr. Larrivée: Yes, I realize that, but the purpose of Sears credit operation is to make money.

M. McKichan: Le but, si vous voulez, est de ne pas perdre de l'argent. Sears ne cherche pas maximiser ses profits par l'entremise de son service de crédit.

Mr. Larrivée: Well, the main purpose should be to facilitate sales of Sears goods.

M. McKichan: C'est exact.

Mr. Larrivée: That is the primary purpose. So let us compare that with the banker's situation. A banker lends money with a view to making a profit; however, he has no other source of revenue but the interest or service charges that apply on those loans. In your case, you offer credit services to your customers, but you are also making a profit on sales, at the outset.

M. McKichan: Oui, c'est vrai. Si vous regardez le tableau où on indique le rendement des opérations de crédit, vous allez voir que ce chiffre de 3,5 p. 100 représente le meilleur rendement réalisé depuis 1980. Si l'on calculait le rendement moyen entre 1981 et 1988, le chiffre qu'on obtiendrait serait très peu élevé et je dirais même inacceptable. Par contre, toutes les compagnies qui offrent un service de crédit reconnaissent que c'est un excellent moyen d'accroître les ventes—c'est justement pourquoi elles le font—et elles acceptent ce qui pourrait être considéré comme un rendement insuffisant, uniquement parce que ce n'est pas leur principale source de revenu; c'est plutôt une activité complémentaire.

Mr. Larrivée: Yes, I understand that, but you are heading off in another direction. What I mean is that at the outset, it was a way of increasing sales. Now, it has actually become a financial institution.

M. McKichan: Oui, mais dont le seul but est de financer les opérations du service en question et d'accorder à la gestion des méthodes de contrôle efficaces. C'est tout à fait logique d'en faire un service distinct qui peut ensuite emprunter des fonds selon la valeur de ses actifs, de sorte que les opérations de celui-ci soient tout à fait séparées de celles de la compagnie mère. Du point de vue de la gestion, c'est également utile de pouvoir demander des comptes aux responsables de ce service, afin qu'ils voient un peu le résultat de leurs efforts ou encore, leurs erreurs. Je pense que ce sont là les principales raisons pour lesquelles les compagnies optent pour un service distinct.

Vous avez peut-être quelque chose à ajouter, Bob.

You might like to add to that, Bob.

Mr. Hogan: I sort of agree that the acceptance company, where it is set up as a separate company, a subsidiary of the main retailer, is really designed to support a vehicle for going out in the market to get funds, long- and short-term debt, and having a separate asset assigned to those debts and managed appropriately. That is really a key for organizing in such a way. It is really to set that asset aside as a security for long- and short-term debt that trustees will in fact loan our organizations.

M. Larrivée: Pour terminer, je voudrais souligner qu'au départ c'était un service visant à augmenter le volume d'affaires. Vous en avez fait une institution financière, et vous offrez d'autres services, vous offrez des assurances, par exemple.

Mr. Stregger: We offer other services; however, those services are at a cost to the consumer. We offer insurance, for instance, which is a charge to the consumer if they choose to select that insurance on their account.

I think the management of the assets, as Mr. Hogan mentioned, is really the big reason for having that particular area of the business separated. As Mr. McKichan mentioned, maybe it is not as funny as it sounds. We certainly do not try to operate in a loss position, and that is to be fair to our shareholders. There are three very important people in this world of ours—I am talking Sears—the customer, the employee, and the shareholder. You sometimes wonder which is up there; they are all so important. You have to recognize that in your day-to-day business. The shareholder deserves a return on his investment, and that is really what we are talking about now.

M. Larrivée: Nous serions portés à croire que l'association entraîne des taux d'intérêt, ou des frais de service plus bas qu'une institution financière qui ne touche aucun autre intérêt que celui de l'argent qu'elle prête. C'est le point que je veux souligner. Vous pouvez me l'expliquer de toutes sortes de manières, il n'en reste pas moins que les frais de service que vous chargez, comparés à ceux de la banque, sont beaucoup plus élevés si on considère que vous avez d'autres revenus attachés à la vente. C'est le commentaire que je voulais faire.

Mr. McKichan: First of all, there was a study done for Mr. Blenkarn's committee two and a half years ago that showed the total costs experienced by the consumer for typical retail accounts and for typical financial institution accounts. I think you will find that analysis showed that indeed retail accounts were quite competitive with the banks, and that—and I move on to my second point—despite the fact that the financial institutions are able to acquire their money at what you might refer to as "wholesale" rates, whereas retailers have to acquire their

[Traduction]

M. Hogan: Je suis plus ou moins d'accord pour dire que l'objet du service de crédit, lorsque c'est crée comme une société distincte, tout en restant une filiale de la société-mère, est d'obtenir sur les marchés des fonds à long et à court terme en invoquant la valeur d'actifs tout à fait distincts qui sont associés à ces dettes-là et gérés d'une manière appropriée dans les circonstances. Voilà la véritable raison pour laquelle on décide d'organiser ces opérations de cette façon là. C'est-à-dire qu'on veut avoir la possibilité de garantir nos emprunts à long et à court terme en invoquant la valeur de l'actif.

Mr. Larrivée: Just to conclude, I would like to underscore the fact that at the outset, the purpose of providing such a service was to increase business. You have now turned it into a financial institution, and you provide other services as well—like insurance, for instance.

M. Stregger: Oui, c'est vrai que nous offrons d'autres services; il convient de vous faire remarquer cependant que ces services sont payés par le consommateur. Par exemple, nous offrons des assurances à nos consommateurs, mais les frais de ces assurances sont portés à leur compte s'ils décident de les acheter.

Je pense que cette marge de manoeuvre dans la gestion de l'actif, comme l'a mentionné M. Hogan, est vraiment la principale raison pour laquelle nous séparons ce service de nos autres opérations. Comme M. McKichan vous l'a déjà dit—et ce n'est peut-être pas aussi drôle que cela n'en a l'air—nous essayons de ne pas avoir de pertes, tout simplement pour protéger les intérêts de nos actionnaires. Chez nous—et là je vous parle de la compagnie Sears—il y a trois éléments très importants: le client, l'employé et l'actionnaire. On peut se demander lequel des trois est le plus important; en fait, ils sont tous très importants. C'est quelque chose qu'il faut absolument reconnaître dans ces opérations au jour le jour. L'actionnaire mérite d'avoir un certain rendement de son investissement, et c'est surtout de cela qu'on parle maintenant.

Mr. Larrivée: One would think that the association between the two would lead to lower interest rates or service charges than those charged by a financial institution, that in fact has no other source of interest except from the money it lends. That's the point I am trying to make. You can explain it any way you like, but the fact remains that your service charges, compared to those of banks are much higher, particularly when one considers that you have other revenues from sales. That's the comment I wanted to make.

M. McKichan: D'abord, une étude faite pour le comité de M. Blenkarn il y a deux ans et demi indiquait les frais supportés par les consommateurs pour les cartes de crédit offertes par les détaillants et les cartes offertes par les diverses institutions financières. Vous conviendrez avez moi, j'en suis sûr, que cette analyse indique que les cartes de crédit offertes par les détaillants étaient tout à fait concurrentielles, comparées à celles des banques, et que—et là, je passe à mon deuxième argument—malgré le fait que les institutions financières peuvent obtenir des fonds à

money at a higher cost, not quite retail cost but a higher cost, than for the financial institutions, in reality the retail costs and charges are quite justifiable in relation to the costs they experience.

• 1025

The Chairman: Mr. McKichan, it strikes me that the next generation of plastic is going to be debit cards. We have a major project that will be taking place in the Ottawa area this month next year, as these debit cards are introduced to the marketplace in a fairly major way. I am interested in how you view the advent of the debit card and whether you see any problems there. The electronic transfer of funds seems to be reaching its conclusion with this particular type of plastic and I would like to know how the retail community views this.

Mr. McKichan: It views it, of course, with considerable interest. We have been applying ourselves I guess to some degree for the last ten years, rather intensively for the last five years, in discussions through the Canadian Payments Association and its various working committees on the protocols and systems that are to be adopted and approved. Naturally we have interests to make sure the retail interest, and through the retail interest the customer interest, are protected, so there is an active competitive environment, with the parties able to exert their priorities and their needs and with as much competition in the system as is compatible with good management and security.

The Chairman: The debit card means if somebody uses it to make a purchase in a store the retailer's account is instantly credited with the funds and the purchaser's account is instantly debited.

Mr. McKichan: It is not necessarily instantly, but within a short timeframe.

The Chairman: It could be seconds, it could be hours.

Mr. McKichan: Or it could be overnight.

The Chairman: My understanding is that the financial institutions are moving into this area quickly and strenuously. Is there any concern on the part of the retail community about the financial institutions really coming up with the game rules you will have to play by? Are you concerned about that?

Mr. McKichan: We have regarded it as one of our significant responsibilities to make sure the retail point of view and the retail concerns are in fact well known to the Canadian Payments Association, and through that association eventually to the Government of Canada. We have been at pains to express the point of view on a great multitude of technical issues and of issues of principle to attempt to ensure that that climate will develop. Over the last few years we have made what we regard as quite significant progress on some matters of principle. We are not sanguine, but we are hopeful that in fact a climate

[Translation]

ce qu'on pourrait appeler des taux «de gros», alors que les détaillants doivent payer à un taux plus élevé, même s'il est moins élevé que le taux qui s'applique au crédit de détail, en réalité, les frais de service imposés par les détaillants sont tout à fait justifiés, étant donné le coût qu'ils doivent supporter.

Le président: Monsieur McKichan, j'ai bien l'impression que les prochaines cartes en plastique seront des cartes de débit. Un vaste projet démarrera d'ici un an mois pour mois dans la région d'Ottawa alors que ces cartes de débit seront déjà fort courantes sur le marché. Que pensez-vous de l'avènement de la carte de débit et craignez-vous des problèmes? Le transfert électronique de fonds semble parvenir à sa conclusion avec ce type particulier de cartes de paiements et j'aimerais savoir ce qu'en pense le commerce de détail.

M. McKichan: Nous pensons, naturellement, que c'est très intéressant. Cela fait environ 10 ans que nous nous intéressons à la question et cinq ans que les divers comités de travail de l'Association canadienne des paiements étudie de près les divers systèmes et protocoles qui doivent être adoptés et approuvés. Naturellement, nous voulons être certains que les intérêts des commerçants et par voie de conséquence ceux des consommateurs soient protégés en créant un environnement véritablement compétitif mais compatible avec de bonnes pratiques de gestion et de sécurité et tenant compte des priorités et des besoins des participants.

Le président: Chaque fois que cette carte de débit est utilisée le compte du commerçant est instantannément crédité et le compte de l'acheteur instantannément débité.

M. McKichan: Ce n'est pas forcément instantanné mais cela se fait dans des délais assez courts.

Le président: Cela peut se faire dans la seconde ou dans l'heure.

M. McKichan: Ou du jour au lendemain.

Le président: Je crois comprendre que les établissements financiers se positionnent sur ce créneau avec détermination. Ne craignez-vous pas que ces établissements financiers ne fixent pour vous les règles du jeu?

M. McKichan: Nous considérons qu'une de nos principales responsabilités est de nous assurer que le point de vue et les réflexions des commerçants soient bien connus de la l'Association canadienne des paiements et par son intermédiaire, du gouvernement du Canada. Nous avons tout fait pour faire connaître notre point de vue sur toute une variété de questions techniques et de questions de principe pour garantir la création d'un environnement satisfaisant. Qu'au cours des dernières années nous avons fait ce que considérons être des progrès significatifs sur certaines questions de principe. Nous ne sommes pas

will evolve that provides the competitive type of situation we would like to see.

The Chairman: Will the advent of the debit card mean the death of retailers' credit cards?

Mr. McKichan: No, we do not think so. There will still be a desire on the part of many customers, I would expect, to have extended terms of credit. We expect many of them will continue to prefer to deal for at least some of their purchases through the retail credit system. I think one of the motives for that is the fact that generally speaking, it is easier for the customer to deal with the retail institution if there are problems with the account or problems with a particular purchase. They can really get their hands on the persons responsible and they have in their hands the tool to withhold payment if there is a dispute. Going through a third-party system does not give them quite the same degree of control nor quite the same degree of interaction.

The Chairman: The Consumers' Association of Canada has expressed concern about the debit card. They are concerned about the possibility of problems with fund transfer. They are concerned about the possible confidentiality problems. Do you think that those concerns are valid? Do you think there will be consumer acceptance of a debit card system, or do you think there will be consumer resistance and an adherence to credit cards? Why would anybody on earth use a debit card when he can use a credit card? Or will they be forced into doing that by the financial institutions, who will set up a debit card system that no longer gives us a choice?

• 1030

Mr. McKichan: As for issues of security and certainty of payment, the sensitivity of the consumers is very understandable. We are also sensitive to them. In many instances our point of view is identical to that of the consumer. We have been sharing information back and forth.

We think there is a reasonable prospect of a system that will be as good or perhaps better than any other around the world. Many countries are further advanced than we are, but we suspect that their ground work has not been as good as it has here. So we are hopeful that we will emerge with a superior system.

As for the attitude of the customer, it depends on how attractive the use of the system is made. The financial institutions are hopeful that there will be some reduction in their costs. It may be that to attract the interest and participation of the customer we will have to share some of these potential savings. Of course, there is also the stick approach; you can make the other services less attractive. Many of the financial universal card services have not been as remunerative to the financial institutions as was

[Traduction]

exagérément optimistes mais nous espérons que le nouvel environnement aboutira à cette situation de concurrence que nous souhaitons.

Le président: Est-ce que l'avènement de la carte de débit signifiera l'arrêt de mort des cartes de crédit-maison?

M. McKichan: Non, nous ne le pensons pas. Je crois que de nombreux consommateurs voudront toujours bénéficier de crédit à long terme. Nous croyons que beaucoup d'entre eux continueront à préférer le système de crédit-maison pour certains de leurs achats, tout au moins. À mon avis, c'est parce que d'une manière générale il est plus facile aux consommateurs de traiter directement avec le commerçant en cas de problèmes aussi bien au niveau du règlement que de l'achat luimême. Ils peuvent directement s'adresser aux personnes responsables et ils ont en main le moyen de bloquer le paiement en cas de dispute. Passer par un tiers ne leur assure pas le même degré de contrôle sans parler des problèmes de communication.

Le président: La carte de débit donne des inquiétudes à l'Association des consommateurs. Ils craignent des problèmes au niveau des transferts de fonds. Ils craignent des atteintes à la vie privée. Pensez-vous que ces craintes sont fondées? Pensez-vous que les consommateurs accepteront ce système de cartes de débit ou pensez-vous qu'ils y résisteront et se cramponneront à leur carte de crédit? Pourquoi utiliser une carte de débit quand on peut utiliser une carte de crédit? Ou y seront-ils obligés par les établissements financiers qui ne leur laisseront pas le choix?

M. McKichan: Pour ce qui est des questions de sécurité et de certitude de paiements, les craintes des consommateurs sont très compréhensibles. Nous avons les mêmes craintes qu'eux. À de nombreux égards, notre point de vue est identique à celui des consommateurs. Nous nous informons mutuellement.

Nous pensons que les perspectives d'un système aussi bon ou peut-être meilleur que tout autre dans le monde sont raisonnables. Beaucoup de pays sont en avance sur nous mais nous soupçonnons leurs travaux d'approche de ne pas être aussi bons que les nôtres. Nous espérons donc finir avec un système supérieur.

La réaction des consommateurs, elle, dépendra des qualités offertes par le système. Les établissements financiers espèrent que cela réduira leurs frais. Il est possible que pour attirer les consommateurs il faille partager certaines de ces économies potentielles. À l'opposé, bien entendu, il y a la méthode du bâton; on peut rendre les autres services moins séduisants. Nombre des services offerts par les cartes universelles n'ont pas été aussi rémunérateurs que les établissements financiers

hoped. There may be some readjustment in rates in order to attempt to encourage the use of the the debit card system.

Mr. MacDonald: My questions deal with the types of individuals these retail stores—Eaton, Sears, Canadian Tire—actually give their cards to. I understand there is a process that is gone through. Mr. Rodriquez has indicated that sometimes the process can take only a matter of seconds. You fill out the form and you can go to the credit office and still get credit on a card that has yet to be issued.

I think it is a fairly serious problem. I have heard from debt-ridden individuals who could get Eaton's or Sears cards when Mastercard and Visa would not touch them with a ten-foot pole. I have also had individuals come into my office who have to deal with some of the trust companies, which charge very high rates of interest because they take customers who are not especially creditworthy. I know constituents who are having debt problems, and I could not even arrange a loan at a bank at 24 percent for them. So they could not consolidate their debt.

You must have a profile of the average credit user in these retail chains. Is there a higher percentage of approvals for the less creditworthy in-store applicants than you would find with Visa or Mastercard? It seems to me that there is a problem. If somebody cannot get a Visa card with a limit of \$1,000, how can he pick up four store cards?

• 1035

Mr. Ken Whitehead (General Manager, Credit, T. Eaton Company): I should warn you that it will be quietly, because I cannot make myself heard. The answer to your question is no. The extension of credit is not profiled against specific individuals. If you apply, take one application in the store, or if you are approached by a hostess program that may be in fact a temporary promotional program running, then that application is run against the same credit authorization scoring risk that the company is prepared to take. And that is consistent, I believe, with all of our members.

Mr. MacDonald: Are the companies prepared to take a higher risk than Mastercard, Visa, and the other—

Mr. Whitehead: I cannot answer for the banks and what they are prepared to do.

Mr. MacDonald: In your experience?

Mr. Whitehead: Just keep in mind that in the banking fraternity they also have, generally, other loan experience—cash loan, or secured loan, or otherwise.

Mr. MacDonald: The point I am trying to get at is that I do not think it takes a genius. Anybody involved with politics. . . we all deal with some of our constituents who

[Translation]

l'espéraient. Certains taux seront peut-être réajustés pour encourager l'utilisation des cartes de débit.

M. MacDonald: Mes questions concernent le genre de clients auxquels ces magasins—Eaton, Sears, Canadian Tire—proposent leurs cartes. Je crois comprendre qu'il y a certaines formalités. Selon M. Rodriguez, parfois, cela ne prend que quesques secondes. Vous remplissez un formulaire, vous pouvez aller au bureau de crédit et obtenir un crédit pour une carte qui n'a pas encore été émise.

Je crois que c'est un problème assez sérieux. J'ai entendu parler de personnes endettées jusqu'aux yeux qui se faisaient donner une carte par Eaton's ou par Sears quand Mastercard et Visa ne leur auraient même pas donné une poignée de main. J'ai également des gens qui viennent me parler dans mon bureau de compagnies fiduciaires qui font payer des taux d'intérêt très élevées parce qu'elles acceptent des clients dont le crédit n'est pas spécialement bon. J'ai des commettants endettés pour lesquels je ne suis même pas arrivé à arranger un prêt bancaire à 24 p. 100. Je n'ai pu les aider à consolider leurs dettes.

Dans ces magasins, vous devez avoir le portait type de l'acheteur à crédit moyen. Y a-t-il un pourcentage plus élevé de titulaires de cartes-maison dont le crédit est plus douteux que chez Visa ou Mastercard? Il me semble qu'il y a un problème. Si quelqu'un ne peut obtenir une carte Visa avec un plafond de 1,000\$, comment ce même quelqu'un peut-il avoir quatre cartes-maison?

M. Ken Whitehead (directeur général, crédit, Compagnie T. Eaton): Je vous préviens que ce ne sera pas fort car je ne peux pas me faire entendre. La réponse à votre question est non. Ces cartes de crédit ne sont pas accordées selon le profil particulier de tel ou tel client. Si vous faites une demande, si vous prenez un formulaire de demande dans le magasin, ou si vous êtes abordé par une hôtesse dans le cadre de programme de promotion, cette demande est évaluée en fonction du même barème de risque pour les autorisations de crédit accordées par cette compagnie. Je crois que c'est partout pareil chez nos membres.

M. MacDonald: Ces compagnies sont-elles disposées à prendre un plus grand risque que Mastercard, Visa, et les autres...

M. Whitehead: Je ne peux pas vous répondre pour les banques.

M. MacDonald: D'après votre expérience?

M. Whitehead: N'oubliez pas que la confrérie des banques a aussi, généralement, d'autres expériences de prêts—les prêts personnels, les prêts garantis, etc.

M. MacDonald: J'essaie simplement de démontrer qu'il n'y a pas besoin d'être un génie. Tous les politiciens... nous connaissons tous des commettants qui ont des

hit problems with credit where they cannot pay their bills. I have only been in this business for seven months, but I have already had them at my door. I have already gone through the malls and I have been literally attacked by these smiling \$5.50-an-hour employees who are dying to give me as much credit as my wallet can carry. I do not see the other major lending institutions doing that.

So what I am trying to get at is this: is your threshold for acceptance for credit lower than what it should be; does that add to the overall cost of administering the system; and if that is correct then does that not account for some of the problems you have with the higher rates of interest?

My second question deals with this bad debt. I am not exactly sure what a bad debt is. I have been told by some people that a bad debt is a debt that is completely unrecoverable. If that is the definition then I would like to know what percentage of your credit is considered to be questionable debt, where you have to go through collection techniques in order to recover or give extended credit in order to recover.

What I am getting at is we may be hiding some statistics concerning bad debt or questionable debt. If you are giving money to people who cannot reasonably be expected to repay it, where do they fall? What percentage of your debt gets into difficulty—not necessarily becomes bad debt? I will ask whoever can answer.

Mr. Stregger: I guess the acceptable ratio in our company would be less than 2% of our numbers.

Mr. MacDonald: That is uncollectable debt?

Mr. Stregger: No, that would fall into a past-due situation. If we lost this then we would be in serious difficulty.

Getting back to what you talked about earlier regarding the customers who obviously get into difficulty, unfortunately so much of it relates to the customers themselves not disclosing all of the information they should disclose at the time the application is given to us. This I am not using as an excuse, but certainly, unfortunately, it does happen. They will not tell us about a car loan or about a loan or about particular accounts that we cannot ferret out of our investigation.

Mr. MacDonald: But do you do a credit check?

Mr. Stregger: We certainly do.

Mr. MacDonald: Do you pick it up?

Mr. Stregger: I speak for our company. Our new account procedure is one where the point scoring that we use is not even introduced unless there is a credit report we can access, because so much of it is based on financial. Now, we have a system-to-system procedure, and that is why, when you talk about the instant credit, we can in fact enter the information into our business and interact

[Traduction]

problèmes de crédit, qui ne peuvent pas payer leurs factures. Cela fait seulement sept mois que je suis député mais j'en ai déjà à ma porte. Je me suis déjà promené dans ces mailles et j'ai été littéralement attaqué par ces sourires à 5,50\$ de l'heure qui veulent absolument me placer autant de cartes de crédit que mon portefeuille peut en contenir. Les principaux établissements de prêts n'agissent pas ainsi.

Ce que je veux savoir, c'est ceci: Votre seuil de candidature au crédit est-il inférieur à ce qu'il devrait être; est-ce que cela alourdit le coût général d'administration du système; et, dans l'affirmative, n'est-ce pas l'origine de certains des problèmes que vous posent les taux d'intérêt plus élevés?

Ma deuxième question concerne les mauvaises dettes. Je ne sais pas exactement ce qu'on entend par mauvaises dettes. Selon certains, une mauvaise dette est une dette totalement irrecouvrable. Si telle est bien la définition, j'aimerais savoir quel pourcentage de votre crédit entre dans la catégorie des douteux ou il vous faut soit faire appel à des agences de recouvrement soit accorder un crédit supplémentaire pour vous faire payer.

Je me demande si certains chiffres concernant les mauvaises dettes ou les dettes douteuses ne nous sont pas cachés. Si vous donnez de l'argent à des personnes dont on ne peut attendre raisonnablement qu'elles vous remboursent, que se passe-t-il? Quel est votre pourcentage de, disons, difficulté sans parler forcément de mauvaisees dettes? Je pose la question à qui voudra bien répondre.

M. Stregger: Je suppose que le taux acceptable dans notre compagnie est inférieur à 2 p. 100.

M. MacDonald: De créances non recouvertes?

M. Stregger: Non, de paiements en retard. S'ils finissaient par ne pas être payés nous serions en grave difficulté.

Pour revenir à ce que vous disiez tout à l'heure au sujet de clients de toute évidence en difficulté, malheureusement dans de trop nombreux cas il s'agit de clients qui eux-mêmes ne nous donnent pas tous les renseignements qu'ils devraient nous donner lorsqu'ils font leur demande. Ce n'est pas une excuse mais il est certain que, malheureusement, cela arrive. Ils nous parlent pas de l'emprunt qu'ils ont fait pour acheter une voiture ou d'autres emprunts dont nous ne pouvons rien savoir lorsque nous menons notre enquête.

M. MacDonald: Mais vous faites une vérification de crédit?

M. Stregger: Certainement.

M. MacDonald: Arrivez-vous à relever ces problèmes?

M. Stregger: Je parle pour ma compagnie. Dans notre nouvelle procédure de comptes le système de points n'est utilisé que si nous avons accès à un rapport de crédit car pratiquement tous se fondent sur la situation financière. Nous avons maintenant une procédure de système à système et c'est la raison pour laquelle lorsque vous parlez de crédit instantanné, en fait nous pouvons programmer

with the credit bureau information, providing the customer has already signed the agreement that we can do this. That gives us the information back instantly, which in fact scores the application and refers it to someone who can make a decision. We do not in our company have thresholds which automatically approve an application. It all has to be done through a manual intervention.

Mr. MacDonald: It gets very confusing. I am not quite sure why a university student who is not working can get a Bay card. I do not know how they can reasonably be expected to pay it back when if they go to apply for Visa or Mastercard or a loan at the bank they are going to be told no because they do not have the collateral or the income to support that. Yet they can pick up these store cards, and I think that is causing a major problem.

• 1040

Can you tell me why in some of your Canadian Tire stores, Mr. Wintermanns, when people go in to cash cheques, even if they have Visa or Mastercard or 25 pieces of identification, they are requested to fill out an application for a credit card so they can cash cheques? Is that not a subtle way to try to get people to use your credit services?

Mr. Joss Wintermanns (Retail Council of Canada): No, it is a way for us to have a record of that particular person and the information so that when we check—

Mr. MacDonald: Grocery stores do it and they just give you a paper card.

Mr. Wintermanns: There are different ways of doing it. Each associate dealer in his particular retail territory has a different policy. Some have the policy that you must have a Canadian Tire card and the information on file so that next time you have a cheque you offer that. But many Canadian Tire stores will do it with a Visa card and other identification. It depends on what the associate dealer wants to do in his territory.

Mr. McKichan: Mr. Chairman, there is a question left unanswered from Mr. MacDonald in relation to the Hudson's Bay Company to which he might like to a response.

Mr. Hogan: Mr. MacDonald, on the student side, I think I should mention that, yes, we have "Bay grad" kids. We do go after some second- and third-year college students. We find the performance of those accounts extremely good. We are in the retailing business; we are looking for future customers, and it is a very disciplined environment where they are given a low limit and their payment patterns are monitored very carefully, more stringently than the current file, until they pass a certain

[Translation]

ces renseignements et communiquer avec le bureau d'information sur les crédits à condition que le client ait déjà signé l'accord qui l'autorise. Ces renseignements nous sont communiqués instantannément avec le nombre de points correspondant et la demande est transférée à la personne chargée des décisions. Nous n'avons pas dans notre compagnie de seuils d'approbation automatique de demandes. Il y a toujours intervention manuelle.

M. MacDonald: Je m'y perds. Je ne comprends toujours pas pourquoi un étudiant qui ne travaille pas peut avoir une carte de la Baie. Je ne comprends pas comment on peut s'attendre raisonnablement à ce qu'il paie ce qu'il doit alors que s'il fait une demande de carte Visa, de carte Mastercard, ou de prêt bancaire, elle est refusée parce qu'il ne présente pas les garanties nécessaires ou qu'il n'a pas les revenus nécessaires. Et pourtant, il peut prendre une de ces cartes. D'après moi, c'est un problème majeur.

Pouvez-vous m'expliquer, monsieur Wintermanns, pourquoi dans certains de vos magasins Canadian Tire, quelqu'un qui veut toucher un chèque, même s'il a une carte Visa ou Mastercard et 25 pièces d'identité, doit remplir une formule de demande d'une carte de crédit avant de pouvoir toucher un chèque? N'est-ce pas une façon subtile de faire en sorte que les gens se servent de votre service de crédit?

M. Joss Wintermanns (Conseil canadien du commerce de détail): Non, cela nous permet simplement de maintenir un dossier pour la personne en question de sorte que nous disposions de certains renseignements lorsque nous voulons vérifier...

M. MacDonald: Les magasins d'alimentation le font et ils se contentent de donner aux consommateurs une petite carte en papier.

M. Wintermanns: Et bien, il y a différentes façons de s'y prendre. Chaque marchand associé a une politique différente sur son territoire. Certains exigent que le demandeur ait une carte de crédit de Canadian Tire et un dossier particulier. Mais beaucoup d'autres magasins le font sur simple présentation d'une carte Visa ou une autre carte d'identité. C'est au marchand de décider ce qu'il veut faire sur son territoire.

M. McKichan: Monsieur le président, une question de M. MacDonald sur la compagnie de la Baie d'Hudson est restée sans réponse, et je pense qu'il voudrait peut-être répondre.

M. Hogan: Monsieur MacDonald, pour répondre à votre question sur les étudiants, il convient de vous dire que nous avons effectivement un certain nombre de comptes qui sont détenus par des étudiants. Nous cherchons à offrir ce service surtout aux étudiants qui sont en deuxième ou en troisième année d'université. En règle générale, ces comptes-là ne posent absolument aucun problème. Rappelez-vous que notre principal objectif est de vendre nos marchandises; par conséquent,

period. Our experience has been good in that way, and we felt it responsible credit granting to educate and to bring those younger people who are in college along the way in credit usage.

M. Robitaille: Merci, monsieur le président. Je voudrais souhaiter la bienvenue aux invités; je n'ai pas eu l'occasion de le faire depuis le début de la réunion.

J'aimerais revenir sur deux questions. Depuis le tout début j'écoute les différentes questions. Sur la question des critères de sélection de l'acceptation du crédit, j'écoutais une réponse de M. M. Whitehead. On lui a demandé pourquoi une compagnie comme VISA refuserait des clients alors que dans les magasins, les cartes des commerçants étaient acceptées. M. Whitehead a répondu que c'était une question de risques. Tout dépend jusqu'à quel point on veut prendre des risques.

Par contre, si je me reporte à ce que vous disiez, M. McKichan, alors que vous parliez de pertes annuelles de 2.5 millions de dollars et de 3.5 millions de dollars, vous avez expliqué un peu ce qui se passait. Mais, à un certain moment donné vous avez mentionné que le commerçant devrait assumer cette perte. Vous avez ri et ajoutez qu'à la fin ce sont toujours les clients qui finissent par payer. Aije bien compris? La perte est toujours assumée par le client. Vous n'assumerez pas la perte, vous la reportez sur le client.

À ce moment-là, il faudrait souhaiter fortement que les consommateurs qui utilisent leurs cartes de crédit, qui utilisent ce crédit, fassent preuve de responsabilité sociale en acquittant leur dû afin de ne pas pénaliser les autres consommateurs. On pourrait toujours le souhaiter, mais je pense qu'il y aura toujours un pourcentage qui ne régleront pas leur compte; il y aura toujours un pourcentage de pertes, c'est une réalité.

Par contre on pourrait également souhaiter que les compagnies émettrices de cartes crédit fassent preuve de la même responsabilité sociale en apportant une attention bien spéciale et très disciplinée dans l'émission du crédit auprès des consommateurs. C'est ce que je pense. Mais, à ma grande surprise, vous venez de nous dire tout à l'heure que ce que Mastercard ou VISA n'acceptent pas, les autres l'accepteront. C'est un peu ce que j'ai compris. Nous l'accepterons, c'est une question de risques, avezvous dit. M. Whitehead a dit que c'était une question de risques.

Mr. McKichan: No, I would submit with respect, sir, that you have misconstrued the answer. Mr. Whitehead was not saying that he accepted risks the bank cards would accept. What he said was that he did not know what the standards of the bank cards were. They may be higher or they may be lower. He could speak only to what the standards of Eaton are, and the standards of Eaton are to accept risks they consider acceptable. I do not think

[Traduction]

nous cherchons des clients futurs, et nous offrons du crédit aux étudiants dans des circonstances assez limitées, c'est-à-dire qu'ils ont une limite très peu élevée et leurs comptes sont surveillés très soigneusement—plus strictement que la majorité des comptes—pendant un certain temps. Mais jusqu'ici, ces comptes n'ont pas posé de problèmes, et pour nous, il s'agit d'offrir du crédit aux jeunes étudiants actuellement à l'université afin qu'ils apprennent à bien utiliser ce privilège.

Mr. Robitaille: Thank you, Mr. Chairman. I would like to begin by welcoming our guests; I have not had an opportunity to do so since the meeting began.

I would like to come back to two issues in particular. I have been listening to the various questions since the meeting began. I was particularly interested in a response by Mr. Whitehead to a question regarding selection criteria for accepting new accounts. He was asked why a company like Visa refused some clients, whereas in retail stores, they had been accepted. Mr. Whitehead replied that it was a question of risk; that it all depended on just how much risk one wanted to take.

But if I refer to what you were saying, Mr. McKichan—you were talking about annual losses of 2.5 and 3.5 million dollars, and explaining what the situation was. At one point you mentioned that the merchant should assume any losses. But then you laughed and added that in the end, it's always the customers who pay. Did I understand you to say that losses are always passed onto the customers? In other words, you don't assume any of the loss, you simply pass it on to your customers.

If that is the case, one would certainly wish that consumers using charge cards such as the ones you provide would show some social responsibility by paying off their balance so as not to penalize other consumers. We might wish that to be the case, but I'm sure there will always be a certain number of people who don't pay what they're owing; the fact is there will always be a certain percentage of losses.

However, one might also wish that those companies that issue charge cards also show the same social responsibility by being very careful and very disciplined about the people they give credit to. At least, that's my opinion. And yet, to my surprise, I heard you say a few moments ago that whatever customer's Mastercard or Visa won't accept, the other companies will accept. That is more or less what I understood you to say. I believe you said that you would accept those customers, and that it was just a question of risk. Mr. Whitehead, at least, said that it was a question of risk.

M. McKichan: Non, je pense que vous avez mal interprété la réponse. Monsieur Whitehead n'a pas dit que lui accepterait des risques que les banques n'acceptent pas. Il a dit plutôt qu'il ignorait les normes appliquées par les banques vis-à-vis de leur carte de crédit. Leurs normes sont peut-être plus élevées, ou elles sont peut-être moins élevées. Il ne peut parler que des critères de la société Eaton, et cette dernière accepte de prendre les risques

Text

there is any evidence that any particular category of lender has a stricter or less strict limit for accepting credit.

1045

- M. Robitaille: Monsieur McKichan, excusez-moi. Je pense qu'il faut se remettre dans le contexte de la question. La question était que même si Visa ou Mastercard refusent des clients, des compagnies, des marchands qui émettent des cartes de crédit les accepteront. Voilà le contexte de la question, monsieur Whitehead.
- Mr. McKichan: I am not suggesting that they do accept them. We have heard evidence today that retailers customarily reject 40% of the applications they get. I do not know what the percentage is of other forms of lender. It may be higher, or it may be lower. I think it is a completely wrong inference to suggest that retailers are less strict in their credit-checking practices than other types of financial institutions. There is no evidence of it.
- M. Robitaille: Non. Je me reportais au contexte de la question de M. MacDonald, tout à l'heure. On demandait comment il se faisait que dans certains cas des marchands acceptent des crédits alors qu'ils ont été refusés ailleurs. Je voudrais expliquer ce que je veux exprimer.
  - Mr. McKichan: I do not think you can-
- M. Robitaille: Laissez-moi finir. M. Whitehead a dit que c'était une question de risques. Là où je veux en venir, c'est que vous disiez que c'est toujours le client qui finit par payer. Quand vous dites que vous avez 2 millions et demi de pertes, de comptes non payés, ces millions représentent quand même 2 millions et demi de ventes faites par les marchands. Je trouve que c'est agréable, c'est une espèce de police d'assurance.
- Mr. McKichan: First, I have to return to the first point you made. I would hate to leave the committee with the inference that retailers are in any way slack in their creditgranting practices or worse than any other type of credit institution.
- Mr. MacDonald in his evidence was talking about one or two empirical cases. I do not think the committee has any suggestion that on an overall scale retailers are more lenient or less scrupulous than any other types of lenders. That is the first point I make.

The second point I would make in reference to your statement is that a loss from a credit card is in essence no different from a loss on a bad cheque. It has to come out of some pot, which is provided by the business of the customers to the store. When a credit operation is set up as a separate entity, it then makes sense to apply that loss against that operation. Looking at it in the long view, the customers are going to pay these expenses as they pay every other expense of a company.

### [Translation]

qu'elle considère raisonnables. Je ne crois pas qu'on puisse prétendre que certains prêteurs ont des critères plus stricts ou moins stricts que d'autres.

- Mr. Robitaille: Excuse me, Mr. McKichan. I think we have to remember the context of the question. The question related to the fact that even though Visa or Mastercard refused some customers, some companies or merchants agreed to issue credit cards to them. That is the context of the question, Mr. Whitehead.
- M. McKichan: Mais je n'ai jamais dit qu'ils les acceptent. On vous a justement dit aujourd'hui qu'en règle générale, les détaillants refusent 40 p. 100 des demandes qui leur sont présentées. J'igore le pourcentage de demandes refusées par les autres prêteurs. C'est peut-être plus élevé, c'est peut-être moins élevé. Mais à mon sens, c'est tout à fait faux de prétendre que les pratiques des détaillants sont moins strictes que celles de d'autres institutions financières. Il n'y a rien qui permette de tirer une conclusion pareille.
- Mr. Robitaille: No, I was referring to the context of Mr. MacDonald's question earlier. It was asked how it was that some merchants would agree to give credit to customers who had been refused elsewhere. I would just like to explain what I'm getting at.
  - M. McKichan: Je ne pense pas qu'on puisse. . .
- Mr. Robitaille: Please let me finish. Mr. Whitehead said that it was a question of risk. The point I'm trying to make is that you were saying the customer always ends up paying. When you say that you have two and half million dollars worth of losses or unpaid balances, well, those millions still represent two and a half million dollars worth of sales. I see that as a sort of insurance policy.
- M. McKichan: Permettez-moi tout d'abord de répondre au premier point que vous avez soulevé. Je n'aimerais pas que les membres du Comité restent sous l'impression que les pratiques des détaillants sont moins strictes ou pires que celles de d'autres fournisseurs de crédit.
- M. MacDonald a parlé de deux cas bien précis. Mais je ne pense pas que le Comité ait quelque raison que ce soit de conclure que les détaillants sont généralement plus laxistes ou moins rigoureux que d'autres prêteurs. Voilà donc pour mon premier point.

Deuxièmement, je tiens à vous dire, en réaction à vos observations, qu'une perte découlant d'une carte de crédit est essentiellement la même qu'une perte qui découle d'un chèque sans provisions. Il faut les payer à partir d'une source quelconque de revenu, en l'occurence les revenus générés par les clients qui fréquentent le magasin en question. Lorsqu'un service de crédit est organisé comme une compagnie distincte, il est tout a fait logique d'assumer cette perte en se fondant sur l'ensemble des revenus générés par cette opération-là. Si l'on regarde la situation à long terme, c'est évident que les clients vont

M. Robitaille: Monsieur McKichan, je ne voudrais pas être mal interprété. Je ne dis pas que vous avez des pratiques douteuses. J'ai voulu faire ressortir qu'il est important que le contrôle de l'attribution des cartes de crédit soit fait de façon très strict, très discipliné.

J'aurais une deuxième question. Merci, monsieur le président, vous êtes gentil ce matin. Dans votre document, vous dites:

Nous croyons que les utilisateurs canadiens de cartes de crédit ne profiteraient pas d'une normalisation obligatoire des méthodes de calcul. Ils en souffriraient plutôt. Présentement, grâce aux techniques diverses, les consommateurs bénéficient de la concurrence.

Vous semblez insinuer que puisqu'on n'a pas de méthodes uniformes de calcul, cela stimule la concurrence

Mais, ne pensez-vous pas qu'avec des méthodes uniformes de calcul on pourrait favoriser la concurrence? La concurrence se ferait sur d'autres bases, telle que la qualité des services offerts aux consommateurs ou les différents avantages que pourraient offrir les différentes compagnies. Vous dites que ces méthodes de calcul amènent de la concurrence, si je l'interprète bien. Vous semblez dire qu'entre les méthodes de calcul le consommateur peut choisir, aller dans une direction plutôt que dans une autre. Mais ce débat est faussé, à mes yeux, parce que de toute façon la plupart des gens ne semblent pas comprendre ces différentes formes de calcul; ils n'en connaissent pas les réelles implications.

Vous vous dites contre une normalisation obligatoire. Mais, ne pensez-vous pas que la concurrence pourrait se faire sur d'autres bases: service au consommateur, qualité, différences, avantages?

Le président: Monsieur Robitaille, posez la question, s'il vous plait.

M. Robitaille: Elle est posée.

• 1050

Mr. McKickan: I think the experience of our members is that, contrary to your impression, Mr. Robitaille, customers do in fact have a very good idea of how their accounts operate. They make their payments very prudently, at the most advantageous times. I am talking about 95% of the customers. They are extraordinarily skillful in maximizing the benefits of the system. The question of uniformity we dispute, because a retail account is designed for the particularities of the retail system. The universal cards have different characteristics, because they suit the nature of that type of operation. The proposed private legislation would attempt to move all the accounts to the retail model, and that might seem to be advantageous from our point of view. We do not really think that is the case, because the other types of accounts

[Traduction]

finir par payer ces dépenses-là, tout comme ils paient les autres dépenses de la compagnie en question.

Mr. Robitaille: Mr. McKichan, I would not like to be misinterpreted. I am not saying that you have questionable practices. I simply wanted to make the point that it is important that credit cards be issued in a very strict and controlled fashion.

I have a second question. Thank you, Mr. Chairman, for being so kind this morning. In your paper, you make the following statement:

It is our opinion that Canadian users of credit services would be no better off and, in fact, would be disadvantaged if there were a forced standardization of calculation methods. At present, because of the different techniques, consumers have competitive options available to them.

You seem to be suggesting that the lack of standardized calculation methods stimulates competition.

But do you not think that on the contrary, standardized calculation methods might encourage competition? Competition would them be on the basis of other things, like the quality of services provided to consumers or the various benefits offered by a company. You say that the fact that calculation methods are not standardized leads to competition, if I've interpreted your words correctly. You seem to be saying that the consumer can choose between various calculation methods available, and go for one rather than another. But I don't think that is really true, because most people don't understand those various calculation methods anyway; they don't know what their real implications are.

You are saying you are against any forced standardization. But don't you think that competition could be based on other things, like services to consumers, quality and the various benefits available?

The Chairman: Mr. Robitaille, please put your question to the witness.

Mr. Robitaille: I have put my question.

M. McKickan: Je crois que contrairement à votre impression, monsieur Robitaille, l'expérience de nos membres est que les clients ont en fait une très bonne idée de la manière dont leurs comptes fonctionnent. Ils effectuent leurs paiements en réfléchissant au moment le plus avantageux pour eux. Je parle de 95 p. 100 des clients. Ils sont extraordinairement doués pour tirer le maximum du système. Nous ne sommes pas d'accord avec le principe d'uniformité car nos comptes-clients sont conçus pour correspondre aux particularismes du commerce de détail. Les cartes universelles ont des caractéristiques différentes qui conviennent à la nature de ce type d'opération. La législation d'initiative privée se propose d'aligner tous les comptes sur le modèle du commerce de détail et cela pourrait sembler avantageux

Text

are valued by customers. They offer different characteristics which suit them in these other modes, and this is a case where we think the market is performing its function very well.

The Chairman: Thank you.

M. Robitaille: J'arrête avant de me faire couper.

Mr. Rodriguez: I presume that you are familiar with the recommendations of the Standing Committee on Finance in March 1987. There were seven recommendations. I presume that you have had a chance to look at them. You are a witness who appeared before that committee. Do you agree with any one of those recommendations?

Mr. McKichan: There was as I recall a recommendation for the publication of comparisons of the various rates applying to the various accounts, which has actually been picked up by the Department of Consumer and Commercial Affairs. We think that was a good recommendation. We think the publicity given to the reports could be increased. We think the press might be encouraged to publish these figures, just as they habitually do mortgage rates, in comparing one lending institution with another.

Mr. Rodriguez: You agree with recommendation three. You agree with one out of seven.

Mr. McKichan: Yes.

Mr. Rodriguez: You do not agree with a standardized regulated form of calculating interest?

Mr. McKichan: No. sir.

Mr. Rodriguez: That is the gist of Mr. Blenkarn's private member's bill.

Mr. McKichan: Yes.

Mr. Rodriguez: In the province of Quebec, I believe it is the standard method to calculate interest on a daily interest basis and applying any payments against the outstanding balance, and then proceed from there. I guess many of your clients, your members, operate in the province of Quebec.

Mr. McKichan: That is correct.

Mr. Rodriguez: They have not had any problems?

Mr. McKichan: No. Maybe there is not any problem, but they do not think it gives anything to the customer.

Mr. Rodriguez: I want to tell you that when I hear the variety of ways in which customers are charged interest or it is calculated. I wonder whether customers understand the smorgasborg that is put in front of them. For example, if a customer pays off more than 50%, but not all of his balance, then he is not charged interest on the whole amount. Yet Canadian Tire is an exception to that rule. How does a customer who is foraging in the market place

[Translation]

de notre point de vue. Nous ne pensons pas que tel soit vraiment le cas car les autres types de comptes sont estimés par les clients. Ils offrent des caractéristiques différentes qui leur conviennent dans ces autres modes et en l'occurence nous pensons que le marché remplit parfaitement sa fonction.

Le président: Merci.

Mr. Robitaille: I will stop before I am cut off.

M. Rodriguez: Je suppose que vous connaissez les recommandations du rapport de mars 1987 du Comité permanent des finances. Il y en avait sept. Je suppose que vous avez eu l'occasion de les lire. Vous avez témoigné devant ce Comité. Y a-t-il une de ces recommandations avec laquelle vous soyez d'accord?

M. McKichan: Il y en a une dont je me souviens concernant la publication de comparaisons des divers taux appliqués aux divers comptes, ce que fait maintenant le ministère de la Consommation et des Affaires commerciales. C'était une bonne recommandation. Nous croyons que la publicité donnée à ces rapports devra être accrue. La presse pourra être encouragée à publier ces chiffres tout comme elle le fait habituellement pour les taux hypothécaires, dans les tableaux comparant entre eux les établissements de prêts.

M. Rodriguez: Vous êtes d'accord avec la recommandation numéro trois. Vous êtes d'accord avec une recommandation sur sept.

M. McKichan: Oui.

M. Rodriguez: Vous n'êtes pas d'accord avec une forme réglementée et standardisée de calcul de l'intérêt?

M. McKichan: Non, monsieur.

M. Rodriguez: C'est l'objet principal du projet de loi de M. Blenkarn.

M. McKichan: Oui.

M. Rodriguez: Au Québec, je crois que la méthode standard est de calculer l'intérêt sur une base quotidienne et de calculer les paiements sur la base du solde impayé. Je crois que nombre de vos clients, de vos membres, se trouvent au Québec.

M. McKichan: C'est exact.

M. Rodriguez: Ils n'ont pas eu de problèmes?

M. McKichan: Non. Il n'y a peut-être pas de problèmes mais ils ne pensent pas que cela apporte quoi que ce soit aux clients.

M. Rodriguez: Je tiens à vous dire que lorsque j'entends la variété de façons dont l'intérêt est calculé, je me demande si les clients comprennent le smorgasborg qu'on leur offre. Par exemple, si un client paie plus de 50 p. 100 de ce qu'il doit, mais pas tout, il ne paie pas d'intérêt. Canadian Tire, elle, fait exception à cette règle. Comment un client qui essaie de trouver son chemin sur le marché et de décider laquelle de vos cartes acquérir,

and trying to decide which one of your clients' card to get, ever make any heads or tales of that kind of operation?

If we had a standardized form, then it would be easy for customers to compare. Now, if you want to go with some bells and whistles, you can do that I suppose in the delivery of the service. But surely we can move to standardize the calculation of the interest on the money that is outstanding in order to help the customer. Some of your customers may be in the upper-class category, but you have a lot of people on the other end of the economic scale.

• 1055

Mr. McKichan: I think the problem is that imposing uniformity also imposes rigidity and stiffles innovation. The history of the credit-granting business over the last 50 years has been continual and substantial innovation, which has benefited the customer.

Mr. Rodriguez: I do not understand that. As far as I understand it, a person comes into the store and he wants to purchase an item. The person purchases the item. You have done a lot of advertising on the quality of the item, on the attractiveness of the item, and that customer selects the item. All that we are talking about now is the customer paying for the item.

Are we really competing for his credit, or are we really trying to sell products? If you are trying to sell a product, maintain the competitiveness on the quality and the price of the item. When we get to the credit, I do not see why there is this smorgasbord approach. It seems to me all you do is add to the confusion of the consumer. We end up with cases like that Mr. MacDonald has described of people coming into your office trying to. . .

Mr. McKichan: Mr. Rodriguez, perhaps you would like to hear from one of our members.

Mr. Hogan: Thank you, Mr. Chairman, Mr. Rodriguez. With the introduction in Quebec of what is called average daily balancing, which really means payments are deducted on a daily basis, we find by experience it is more confusing to our customer than the method used elsewhere in Canada. For them to sit and calculate and figure out what the actual cost is is more difficult.

Mr. Rodriguez: I suggest to you it is no more difficult than when I desposit money in the Royal Bank and I get interest on my daily balance. I want to tell you that is very comprehensible to me. I think to most people it is comprehensible.

Mr. McKichan: In the Royal Bank you do not return the merchandise.

Mr. Rodriguez: No, no, but we are talking about daily interest. When you put money in you get a daily interest.

[Traduction]

peut-il comprendre quoi que ce soit à toutes ces simagrées?

Si nous avions une forme standardisée, il serait facile alors aux clients de faire des comparaisons. Je suppose que si l'on veut quelques avantages supplémentaires, on peut les offrir au niveau de la prestation de ces services. Cependant, je ne vois pas pourquoi nous ne standardiserions pas le calcul de l'intérêt sur le solde pour aider les clients. Certains de vos clients appartiennent peut-être aux classes supérieures, mais vous en avez beaucoup à l'autre bout de l'échelle.

M. McKichan: Je crois que le problème c'est qu'imposer l'uniformité impose également la rigidité et étouffe l'innovation. L'histoire du crédit-maison depuis 50 ans est une histoire d'innovation continue et permanente dont profite le client.

M. Rodriguez: Je ne comprends pas. Une personne entre dans un magasin pour acheter un article. Elle achète cet article. Vous avez fait beaucoup de publicité vantant la qualité de cet article, l'intérêt de cet article et le client le choisit. Ce qui nous intéresse, c'est comment ce client paie cet article.

Qu'est-ce qui nous intéresse vraiment, son crédit, ou lui vendre des produits? Si vous essayez de vendre un produit, je comprends la concurrence sur le plan de la qualité et du prix. S'agissant de crédit, je ne vois pas la raison de ce smorgasbord de possibilités. Il me semble que tout ce que vous faites c'est multiplier la confusion dans l'esprit du consommateur. Nous finissons par nous retrouver, comme l'a dit M. MacDonald tout à l'heure, avec des gens qui viennent dans nos bureaux pour essayer...

M. McKichan: Monsieur Rodriguez, vous voudrez peut-être entendre la réponse d'un de nos membres.

M. Hogan: Merci, monsieur le président, monsieur Rodriguez. Avec l'introduction au Québec de la moyenne de solde dite quotidienne, ce qui signifie en réalité que les paiements sont déduits sur une base quotidienne, nous constatons que pour nos clients cette méthose est plus compliquée que celle utilisée ailleurs au Canada. Calculer le coût réel est plus difficile.

M. Rodriguez: Ce n'est pas plus difficile que lorsque je dépose de l'argent à la Banque royale et que l'intérêt est calculée sur le solde quotidien. Pour moi, c'est tout à fait compréhensible. Je pense que pour la majorité des gens c'est compréhensible.

M. McKichan: Vous ne rendez pas de marchandise à la Banque royale.

M. Rodriguez: Non, non, mais il s'agit d'intérêt quotidien. Vous touchez un intérêt quotidien sur l'argent

I borrow money, I pay a daily interest. If I buy an item I pay daily.

- Mr. McKichan: The retail system is characterized by numerous small transactions, hence a proportionate level of reversals of these transactions. The beauty of the 30-day grace period is the fact that within that period you eliminate all that noise, as you might describe it.
- **Mr. Rodriguez:** Well, I see computers today. You are not doing these things manually.

When the finance committee studied this question in 1986 there was a great hue and cry and there was great concern, because the bank rate had dropped considerably, and the prime was down to about 7%, yet retail credit cards were up at 28.8%. That was the rationale for a study of why the rates were up so high. Here we are three years later doing the same thing.

For example, I want to ask with respect to the getting of money—and Canadian Tire is the one I would ask—how do you fund these things? Do you fund them with long-term money or short-term funds?

- Mr. Wintermanns: It is a mixture of the two. As a matter of public record in our financial report we state what obligations we have. The mix is generally that two-thirds of our receivables are funded five years or longer, and about one-third is funded by short-term commercial paper. About 20% of the portfolio of five years would come up each year to renew.
- Mr. McKichan: What that means is the short-term variations in cost of money are not very significant to our money costs.
- Mr. Rodriguez: You are saying you are not getting any advantage from that.
- Mr. McKichan: The table here very dramatically illustrates what has happened to the cost of money for this composite of retailers. In fact the cost of money in 1988 is marginally higher than in 1987, but in the period 1981 to 1988 it has been remarkedly constant within about a 1% range. The point we made two and a half years ago, the point we would make today, is that we would need probably about three years of steadily declining interest rates to make any appreciable effect on the average cost of money of our members. So you cannot look to that source for any precipitate reduction in the costs of retail credit.

• 1100

Mr. Rodriguez: But even in a year like 1983, when the average cost was 9.6%, you were still up at 28.8%.

Mr. McKichan: That is right. But look what happened the next year. You must remember there is a time-lag built into the ability of retailers to adjust because every [Translation]

que vous déposez. J'emprunte de l'argent, je paie un intérêt quotidien. Si j'achète un article je paie quotidiennement.

- M. McKichan: Le commerce de détail est caractérisé par un grand nombre de petites transactions d'où un niveau proportionnel d'inversion de ces transactions. La merveille de cette période de grâce de 30 jours est que pendant cette période vous éliminez tous ces calculs compliqués, si l'on peut dire.
- M. Rodriguez: Il y a des ordinateurs aujourd'hui. Vous ne faites pas ces choses à la main.

Quand le Comité des finances a étudié cette question en 1986 tout le monde se plaignait, tout le monde s'inquiétait parce que le taux bancaire avait chuté considérablement, que le taux d'escompte était descendu à environ 7 p. 100, et pourtant le taux des cartes de crédit-maison était lui monté à 28,8 p. 100. C'est ce qui a incité ce comité à faire cette étude. Nous voici trois ans plus tard et nous refaisons la même chose.

Par exemple, je veux vous poser une question sur cet argent—et je pense en particulier à Canadian Tire—comment financez-vous ce crédit? Est-ce que vous le financez à long terme ou à court terme?

- M. Wintermanns: C'est un mélange des deux. Nous avons pour politique de publier dans notre rapport financier nos obligations. D'une manière générale, 2/3 de nos comptes à recevoir sont financés sur cinq ans ou plus longtemps, et environ 1/3 sont financés par les titres commerciaux à court terme. Environ 20 p. 100 du portefeuille sur cinq ans est à renouveler chaque année.
- M. McKichan: Cela signifie que les variations à court terme du loyer de l'argent n'ont pas une très grosse incidence sur nos coûts.
- M. Rodriguez: Vous voulez dire que vous n'en tirez aucun avantage.
- M. McKichan: Ce tableau illustre parfaitement ce qui est arrivé au coût de l'argent pour ce composite de commerçants. En fait, le coût de l'argent en 1988 est marginalement plus élevé qu'en 1987 mais pendant la période allant de 1981 à 1988 il est resté à un niveau de variation remarquablement constant d'environ 1 p. 100. Nous disions il y a deux ans et demi et nous disons aujourd'hui qu'il faudrait probablement environ trois ans de déclin constant des taux d'intérêt pour que la conséquence soit appréciable sur le coût moyen de l'argent pour nos membres. Ce n'est donc pas de ce côté qu'il faut attendre une forte réduction du coût du crédit de détail.
- M. Rodriguez: Mais même pendant une année comme 1983 alors que le coût moyen était de 9,6 p. 100 votre taux était toujours de 28,8 p. 100.
- M. McKichan: C'est exact. Mais regardez ce qui s'est passé l'année suivante. Il ne faut pas oublier qu'il faut beaucoup de temps aux détaillants pour ajuster leurs taux

time they increase their rates, by provincial law they have to give substantial periods of notice.

Mr. Rodriguez: You must have seen my bill—an excellent private member's bill.

Mr. McKichan: With all due modesty-

Mr. Rodriguez: Is it not a good idea for the benefit of consumers that there be some identifiable method by which they could comprehend what is happening to interest rates on their retail credit cards, if we relate the interest rate charged by your members to the bank rate?

Mr. McKichan: Our reference in our submission was in fact to clause 5 of your bill. It is our belief that because only roughly 50% of the costs of our service charge—and I would reiterate the use of that term—relates to borrowing costs, giving the customer the impression that every time there was a change in the bank rate there would be an accompanying change in our costs is in fact misleading. Assuming the bank rate maintains at its present level, or even declines somewhat over the next three years, we expect our members will still experience an increase in their cost of money, because, as I explained, they are retiring that old relatively cheap debt, and they are taking on new expensive debt.

Mr. Rodriguez: But surely you are also on the administrative side, and because of new technologies are able to reduce your costs for administering the program. I look at the main industry in my own riding, and because of improved technologies they have been able to reduce the cost of production. So surely with computers and all the other innovations you should be able to reduce the administrative costs, which is the other 50%.

Mr. McKichan: Administrative costs depend not only on efficiency but also on volumes, postal rates, many variable out-of-pocket expenses, purchase services, rent, and so forth. So while there has certainly been an improvement on the part of the cost experience with the computer element of the business, that is only one part—and probably a minor part—of the total expense.

Many other charges are moving at the rate of inflation, or higher. In the case of accommodation, for instance, the costs are sharply higher. As our table shows, the costs, other than the cost of money, have moved between a range of 22.7 and 20.7 last year. But they have not shown a constant pattern. They have shown a zigzag performance as the various costs feed into the system.

The Chairman: Thank you very much, Mr. McKichan, and the other witnesses. We appreciate your having come and answered our questions in a forthright manner. We would like to have copies of your institutions' annual reports, please. We would appreciate if you would table those with the clerk of the committee.

My apologies to the Canadian Payments Association; we will get you at another time. We will have a steering

[Traduction]

car chaque fois qu'ils les augmentent la loi provinciale leur impose de longues périodes de préavis.

M. Rodriguez: Vous avez dû voir mon projet de loi un excellent projet de loi d'initiative parlementaire.

M. McKichan: Avec toute la modestie due. . .

M. Rodriguez: Ne serait-il pas bon pour les consommateurs qu'existe une méthode leur permettant de comprendre les fluctuations des taux d'intérêt sur leurs cartes de crédit de détail s'ils sont alignées sur le taux des banques?

M. McKichan: Dans notre mémoire nous faisons en fait allusion à l'article 5 de votre projet de loi. Nous croyons que parce que seulement environ 50 p. 100 des coûts de nos frais de service—et j'insiste sur ce terme—se rapportent aux coûts d'emprunt, donner aux clients l'impression que chaque fois qu'il y a modification du taux bancaire il devrait y avoir modification de nos frais de service est en fait trompeur. En supposant que le taux bancaire se maintienne à son niveau actuel ou même diminue quelque peu au cours des trois prochaines années, nous pensons que nos membres continueront à subir une augmentation du coût de l'argent, car, comme je l'ai déjà expliqué, ils sont en train de finir de payer une ancienne dette relativement bon marché pour la remplacer par une nouvelle beaucoup plus chère.

M. Rodriguez: Mais vous êtes également responsable du côté administratif et grâce aux nouvelles technologies vous êtes en mesure de réduire vos frais administratifs. La principale industrie de ma circonscription a réussi à réduire les coûts de production grâce aux technologies nouvelles. Les ordinateurs et toutes les autres innovations devraient vous permettre de réduire vos frais administratifs qui constituent les autres 50 p. 100.

M. McKichan: Les frais administratifs dépendent non seulement de l'efficacité mais également du volume, des tarifs postaux, des menues dépenses variables, des services d'achat, des loyers, etc. Certes, l'introduction de l'informatique a permis de réaliser certaines économies du côté administratif, mais ce n'est qu'un élément—et probablement un élément mineur—de la dépense totale.

Beaucoup d'autres postes suivent le taux d'inflation ou même le dépassent. Prenez les locaux, les coûts ont augmenté de manière spectaculaire. Comme le montre notre tableau, les coûts, autres que ceux de l'argent ont évolué entre 22,7 et 20,7 l'année dernière. Il n'y a pas de tendance constante. Les divers coûts correspondent à une performance en dents de scie.

Le président: Je vous remercie beaucoup, monsieur McKichan, ainsi que les autres témoins. Nous vous sommes reconnaissants d'être venus et d'avoir répondu à nos questions d'une manière franche et directe. Nous aimerions avoir des copies des rapports annuels de vos établissements, s'il vous plait. Voudriez-vous les faire parvenir au greffier de notre Comité.

Mes excuses à l'Association canadienne des paiements; votre tour viendra une autre fois. Nous tiendrons une

committee at 3.30 p.m. to determine that. We will be in touch.

Thank you, everyone. We stand adjourned.

[Translation]

réunion du Comité directeur à 15h30 pour en discuter. Nous vous préviendrons.

Merci à tout le monde. La séance est levée.

## **APPENDIX "CORP-2"**

# Retail Council of Canada

# Le Conseil Canadien du Commerce de Détail

210 Dundas Street West, Suite 600 Toronto, Ontario, M5G 2E8 Telephone: (416) 598-4684

June 14, 1989

Mr. Garth Turner, M.P. Chairman, and Members Standing Committee on Consumer and Corporate Affairs House of Commons Ottawa, Ontario KlA 0A6

## Mr. Chairman and Committee Members:

Retail Council of Canada is pleased to have been invited to appear before your Committee to discuss aspects of credit cards and credit card services provided by retailers in Canada.

In hearings conducted  $2\frac{1}{2}$  years ago by the Standing Committe on Finance and Economic Affairs, we provided information concerning retailers' credit cards and their utilization and method of operation. We understand that that submission has been made available to this Committee, hence we shall not repeat the detail of our former submission, but provide a summary and updated and supplementary information. Since the terms of reference of this Committee were quite general, we can only infer the specific areas of interest from them and from supplementary published comments made by members of the Committee. We shall deal briefly with the five following topic headings and then will be at your disposal for questions.

- 1. Service Charge Analysis an update
- 2. Trends in Underlying Cost of Money
- 3. Who Uses/Pays Service Charges on Credit Cards
- 4. Disclosure
- 5. Methods of Calculation/Different Rates for Different Cards

# Service Charge Analysis

The charge which retailers apply to unpaid balances on their credit cards is most accurately described as a "service charge" rather than an interest charge. As we pointed out in previous submissions,

retailers provide a significantly different facility from that undertaken by a financial institution when the latter makes a consumer loan for a fixed sum of money. The retailer offers a credit facility which the customer may avail himself of from time to time. While retailers' credit card services are intended to provide a return on investment, retailers are not in the financial services business - the credit card service is intended to serve as a marketing tool for the organization.

The cost of providing a retail credit service has two distinct elements:

- The expenses of administration and maintaining the management of customers' accounts;
- b. The cost of money which is borrowed from time to time to finance the level of receivables.

Appendix A shows an analysis of the breakdown of service charge costs based on 1988 information and also a historical summary of these costs dating back to 1981, the last time there was a significant change in service charge rates. As it can be seen, the cost of money still accounts for approximately half of the true yield on the credit card operation. The experience shown in 1988 is not too dissimilar from that in previous years. The stated service charge rate now falls within the 26 - 28.8% range and the true average yield, which takes into consideration the actual service charge revenues as a proportion of average receivables has risen slightly to 24.2%. While the cost of money has varied within a narrow range and is now 11.1%. Other expenses continue to rise in dollar terms, but also have varied within a small range resulting in a net yield before tax of 3.5%, thus showing a nominal recovery from the losing years at the start of the decade.

As we noted, retailers experience varying degrees of success in providing a return on their credit card investment. Nevertheless, provision of these services are still viewed as an appropriate complement to, and support for, merchandising activities.

# Trends in Underlying Cost of Money

In our previous submissions, we indicated that because of the nature of the obligations which have been undertaken to finance the receivables of the retail credit operations, the underlying cost of money has a great deal of logical inertia and there is a considerable time lag before the effect of a sustained reduction in prime rate would be reflected. As can be seen from the accompanying graphs, as long as the prime rate remains in the vicinity of current

levels, there is little movement in the underlying cost of money. In fact, for there to be a substantial drop in this underlying cost of money by as little as 2 percentage points, the prime rate would have to decline now to 7.5% and stay at that level with no increases for something like 2% to 3 years.

The charts are based on total borrowings of our members involved in excess of 2.4 billion dollars. These borrowings are comprised of a mix of fixed rate (usually long term) and variable or floating rate (usually short term) borrowings. Also, included is a nominal amount of equity held by a parent company which carries cost related to the other borrowings.

In the examples, fixed rate debt, when retired, is considered to be replaced by an equivalent amount of variable rate funding at the stated prime rate. This approach introduces an artificial downward bias to the underlying cost of money since:

- a. The companies would usually attempt to maintain both fixed to variable and the long term/short term ratios;
- b. The replacement debt, as a consequence, would not be available at prime, but would cost substantially more.

All of the variable rate debt is included at a rate which reflects a defined relationship to prime so that all the amounts shown are adjusted according to the different rate assumptions.

It is apparent that a short term movement in the prime rate, no matter how dramatic, can take several years before the effect is felt by the retail credit operations and, in fact, if the duration is short, would not even produce a ripple. Thus, in the short term, it is impossible for service charges applied to retailers credit operations to reflect movement in the bank prime rate.

# Who Uses/Pays Service Charges on Credit Cards

Mr. Turner's published comments in response to a letter of May 15 assumes that "those who make use of revolving credit most often tend to be at the lower end of the income scale". The private member's bill introduced by Mr. Rodrigues in April of this year suggests that a lower service charge should be applied on balances over \$400.00. Presumably a similar assumption has been made about the characteristics of those maintaining high balances on department store credit card accounts. There also appears to be an assumption that customers tend to fall into either a low balance or high balance group and stay in that group throughout the lifetime of their card usage.

None of these assumptions is correct. In most cases when a customer first applies for a credit account, a relatively low line of credit is extended. Then, as a purchasing and payment pattern is established, the line of credit can be increased according to the customer's needs and the retailers assessment of the potential liability or risk involved. This is not to suggest that as time passes, the outstanding balance increases. In fact, the contrary is more likely to occur. Experience has shown that people make purchases according to their needs and payments in relation to their capability of repaying. Both of these factors can change frequently. Thus, we have people who will move between maintaining a low balance to a high balance and, indeed, to zero balance on their accounts, so that at any point in time, the individuals within any of the three categories; zero balance, low balance, high balance; may be significantly different than from what it was at some other time. Over the period of time during which customers hold and utilize retail cards, which generally covers several phases of an individual's life cycle, most people will find themselves moving from one group to the other. Since people make purchases over the course of the year, not only at one particular period, even in that short time frame, many of them will enjoy the benefits of a lengthy grace period in addition to paying some service charges.

Our members inform us that, based on knowledge of their customers, it is, in fact, those who are most affluent who tend to maintain higher account balances. These people tend to make more frequent purchases at higher price points and, when considering the state of their cash flow at a given time, apparently feel that it is worth their while to maintain a relatively high balance and incur the associated service charge. "High" of course, in this context is relative, given the low average outstanding balances.

## Disclosure

Customers who wish to apply for and subsequently utilize a retailer's credit card have complete information given to them about the features of the card and the manner and rate at which service charges are applied. Before a consumer receives a credit card, an application form has to be completed. This form contains full information concerning the card's cost and other features of the card. To the best of our knowledge, a new card is never issued without a completed application form.

There are times when potential card customers are solicited either in-store, or by external communications. However, even in these situations, the card is not issued until the application has been received and approved.

The periodic (usually monthly) statement received by the customer contains a statement of the current service charge rate and shows the service charge which is applied to the previous balance, or the amount carried over from the preceding statement.

The customers is encouraged to keep the portion of the application form which contains the description of the method of operation. While much of this information is repeated on the regular statement, if the customer has lost the original information or if it is some time since he/she applied for the card, the information contained in the application form is readily available.

### Methods of Calculation/Different Rates for Different Cards

The method of calculation utilized by retailers has been well documented in previous studies. We feel that the process of normalising all purchases to the statement date and crediting payment as of the subsequent payment date is simple to understand and allows the customer to readily confirm the service charge calculation. We do recognise that our members may sometimes suffer from a customer's perception that the stated service charge (26 - 28.8% per annum) results in greater cost to customers than those that would be experienced if similar transactions had been conducted through the medium of a bank card. However, as pointed out in the previous studies, depending on the purchase and payment patterns, this can be simply a problem of perception rather than reality.

It is our opinion that Canadian users of credit services would be no better off and, in fact, would be disadvantaged if there were a forced standardization of calculation methods. At present, because of the different techniques, consumers have competitive options available to them. They are already sophisticated and indeed are becoming even more so in the use of credit and many of them take advantage of the different features available through the use of different cards under varying circumstances so that they minimize the charges which they pay.

We would not favour government action obliging other types of credit granter to move in the direction of using the retailers method of calculation. To do so would result in a reduction of customers' choices.

On the other hand, we do not see any advantage to the consumer in causing retailers to change their method of calculation. Such an obligation would not result in either easier understanding or reduced service charges. Experience, supported by a study conducted by the Department of Consumer and Corporate Affairs a number of years ago, has shown that retail customers typically pay the same service charge under the current method that they would under more complex schemes.

We are aware of initiatives being undertaken by the financial institutions to facilitate the understanding of their method of calculation. Once that information piece has been widely distributed and the effect of it is combined with that of the information being distributed by the Department of Consumer and Corporate Affairs, most Canadians should have a reasonably good understanding of the methods of operation and of calculation on the various cards available to them.

As you will have gathered, we would like to see the Canadian customer continue to be well served by having available various payment options from which to choose.

We would be happy to respond to the Committee's questions.

All of which is respectfully submitted.

Sincerely,

Alasdair J. McKichan President

MF/ac

Fine.

# SERVICE CHARGE ANALYSIS - HISTORICAL (Composite) 1

	1981	1982	1983	1984	1985	1986	1987	1988
Stated Service Charge Rate	22.8- 24.0	24.0- 28.8	24.0- 28.8	24.0- 28.8	24.0-28.8	24.0- 28.8	26.0- 28.8	26.0- 28.8
True Average Yield	19.8	22.8	22.5	23.3	23.2	24.1	24.1	24.2
Average Cost of Money	12.0	11.4	9.6	10.5	11.2	11.7	11.0	11.1
Total Expenses	22.2	22.7	20.6	21.0	20.8	21.6	20.9	20.7
Net Yield Before Tax	(2.4)	0.1	1.9	2.3	2.4	2.5	3.2	3.5

Weighted average

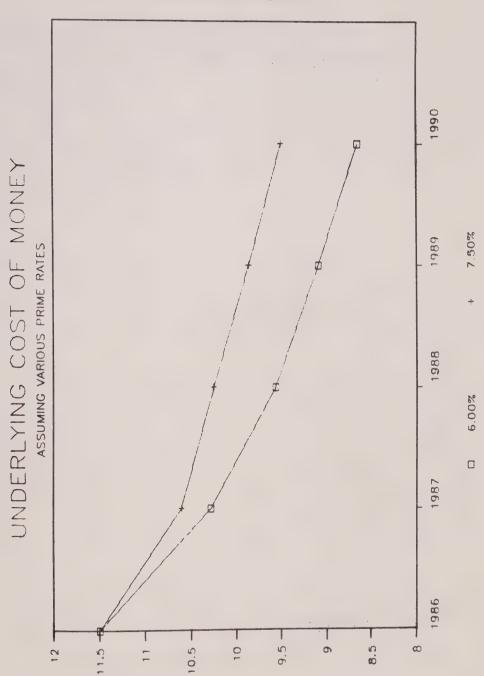
Total average receivables (1988) \$2.7 Billion

# SERVICE CHARGE ANALYSIS

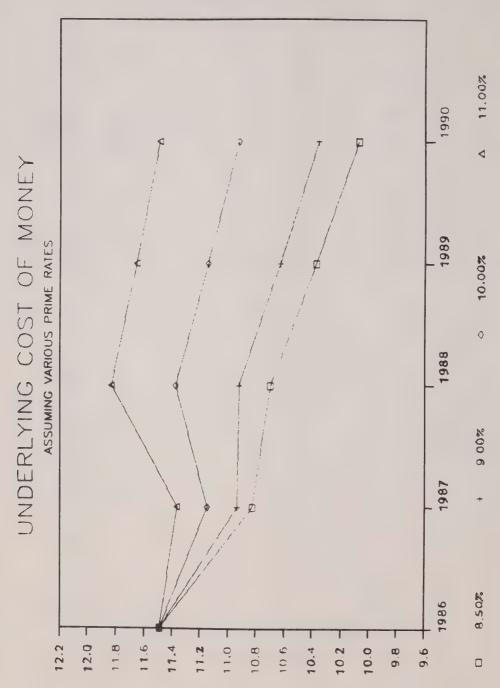
# (composite)

	WEIGHTED A	AVERAGE
STATED SERVICE CHARGE RATE	N/A	
TRUE AVERAGE YIELD		24.2%
EXPENSES		
Postage	1.2	
Communications	0.3	
Payroll	2.0	
EDP	0.9	
Bad Debt	2.3	
Other	2.9	
Sub Total		9.6
Cost of Money		11.1
TOTAL EXPENSES		20.7
NET YIELD BEFORE TAX		3.5

COST OF MONEY



COST OF MONEY



### **APPENDICE «CORP-2»**

# Retail Council of Canada

# Le Conseil Canadien du Commerce de Détail

210 Dundas Street West, Suite 600 Toronto, Ontario, M5G 2E8 Telephone: (416) 598-4684

Monsieur Garth Turner, député Président et aux membres du Comité permanent sur la Consommation et les Corporations Chambre des communes Ottawa (Ontario) K1A 0A6 Le 14 juin 1989

Monsieur le Président, membres du Comité,

C'est avec plaisir que le Conseil canadien du commerce de détail a accepté l'invitation de venir discuter, devant le Comité, des divers aspects de l'utilisation des cartes de crédit et des frais de gestion de ces cartes en vigueur dans le commerce de détail au Canada.

Au cours d'audiences tenues par le Comité permanent de la Chambre sur les Finances et les affaires économiques, il y a deux ans et demie, nous avions présenté de l'information sur les cartes de crédit de détaillants, sur leur utilisation ainsi que sur le fonctionnement de ces cartes. Puisqu'on me dit que cette présentation a été transmise au Comité, nous ne répéterons pas les détails de cette première présentation et cette fois, nous nous contenterons d'en effectuer un résumé assorti d'informations supplémentaires. Puisque le mandat du Comité actuel est plutôt général, nous ne pouvons que déduire les intérêts présumés de ses membres, compte tenu des commentaires publiés sur les déclarations de certains. Nous nous attacherons brièvement aux domaines suivants, et seront par la suite disponibles pour répondre aux questions des membres:

- Une analyse des frais de gestion;
- 2. Les tendances du loyer de l'argent de base ;
- Qui utilise et règle les frais de gestion des cartes de crédit;
- 4. La divulgation de renseignements; et
- 5. Les méthodes de calcul et les taux différents selon les cartes diverses.

## Analyse des frais de gestion

Les frais des détaillants applicables aux soldes non payés des cartes de crédit sont mieux décrits comme étant des "frais de gestion" plutôt que comme taux d'intérêt. Tel que mentionné dans nos présentations précédentes, les détaillants offrent des modalités bien différentes de celles des institutions financières, lorsque ces dernières effectuent des prêts de sommes fixes, pour des biens de consommation. Le détaillant offre une modalité de crédit que le consommateur pourra choisir d'utiliser, à un certain moment. Les services de cartes de crédit des détaillants visent à rentabiliser un investissement; les détaillant ne se situent pas dans le domaine des services financiers -- le service de cartes de crédit sert plutôt d'outil de marketing pour l'organisme.

Les coûts associés à la disponibilité de crédit auprès des détaillants, se composent de deux éléments distincts:

- a. les frais d'administration et de gestion des comptes des clients; et
- b. le loyer de l'argent emprunté pour financer les comptes à recevoir.

L'annexe A illustre l'analyse de la répartition des frais de gestion en se fondant sur les données de 1988 et sur un sommaire historique de tels frais depuis 1981, dernière année où des changements importants se firent sentir quant aux taux des frais de gestion. Ainsi que l'illustre le tableau, le loyer de l'argent représente encore environ la moitié du rendement réel des opérations de cartes de crédit. Le taux des frais de gestion s'établit présentement entre 26 et 28% et la moyenne de rendement réel, compte tenu des revenus actuels des frais de gestion exprimés en proportion des comptes recevables moyens, a augmenté légèrement pour s'établir à 24,2%, alors que le loyer de l'argent a suivi des fluctuations plus restreintes pour s'établir présentement à 11,1%. Exprimés en dollars, les autres coûts ont poursuivis leur augmentation, mais aussi, leurs variations ont été peu importantes, ce qui a eu pour effet un retour avant impôt de 3,5%, soit une reprise bien mince eu égard aux pertes subies au début de la décennie.

Comme nous le soulignions, l'expérience des détaillants en regard du rendement efficace de leurs investissements pour ce qui est des cartes de crédit est variée. Néanmoins, on considère toujours l'offre de ce service comme étant complémentaire, en appui des techniques marchandes.

# Les tendances du loyer de l'argent de base

Nos présentations précédentes soulignaient qu'en vertu des obligations contractées pour financer les comptes recevables des opérations de crédit chez les détaillants, le loyer de l'argent de base agit comme facteur d'inertie important et un espace de temps considérable doit s'écouler avant que l'on puisse voir se refléter l'effet d'une baisse soutenue du taux de base. Comme l'indiquent les tableaux joints, tant et aussi longtemps que le taux de base demeure dans le voisinage des taux actuels, il n'y a que peu de mouvement dans le loyer de l'argent de base. De fait, pour qu'il y ait une baisse substantielle de ce loyer de base, ne serait-ce que de l'ordre de 2%, le taux de base devrait baisser maintenant à 7,5% et garder ce niveau, sans fluctuation, pour une période d'environ 2 1/2 à 3 ans.

Les tableaux se fondent sur des emprunts de nos membres représentant plus de 2,4 milliards de dollars. Ces emprunts reflètent une variété de taux fixes (habituellement pour les emprunts à longs termes) et des taux variables ou flottants (habituellement pour les emprunts à courts termes). Ils incluent aussi un montant nominal d'actions détenues par une maison mère, qui assume les coûts liés à d'autres emprunts.

Dans les exemples, une dette à taux fixe, lorsque retirée, est considérée comme étant remplacée par une somme équivalente en financement à taux variable, au taux de base établi. Cette approche amène une baisse artificielle du loyer de l'argent de base puisque:

- a. les compagnies chercheront habituellement à conserver une proportion de taux fixes et variables, d'emprunts à courts et à longs termes; et
- b. le remplacement de la dette, en conséquence, ne serait pas disponible au taux de base mais à un taux considérablement plus élevé.

L'ensemble des taux de dette est inclus à un taux reflétant une relation établie en fonction du taux de base, de sorte que les montants indiqués sont ajustés en fonction des hypothèses sur les taux différents.

Il en ressort qu'une fluctuation à court terme du taux de base, peu importe son importance, ne sera ressentie qu'après quelques années par les opérations de crédit des détaillants et, de fait, si elle était de courte durée, ne créerait guère d'effets visibles. A court terme, donc, il est impossible de refléter le mouvement du taux de base des banques dans les frais de gestion attribuables aux opérations de crédit des détaillants.

# Qui utilise et règle les frais de gestion des cartes de crédit

Les commentaires rapportés de monsieur Turner, en réponse à une lettre du 15 mai, présument que "ceux qui font usage de crédit récurrent se situent le plus souvent au bas de l'échelle des revenus" (notre traduction). Le projet de loi privé du député Rodrigues en avril 1989 laissait entendre que des frais de gestion inférieurs devraient être consentis aux créances de plus de 400 dollars. Il faut croire qu'ici aussi on présume la même tendance pour ce qui est de ceux qui maintiennent des comptes élevés sur leurs cartes de crédit des détaillants. On semble aussi penser que les clients se situent ou bien du côté de ceux qui maintiennent des comptes élevés ou encore de ceux qui ont des comptes plus modestes, et cela tant qu'ils utiliseront leur

Ces présomptions sont fausses. Dans la plupart des cas, lorsqu'un client fait la demande d'un compte de crédit, une limite assez faible lui est d'abord consentie. Par la suite, à mesure que s'établissent ses tendances d'achat et de remboursement, une marge plus importante peut lui être offerte selon ses besoin. Le détaillant, ce faisant, évalue les risques et les engagements de la décision. Cela ne signifie en rien que, à mesure que passe le temps, les arriérés augmentent. De fait, le contraire se produit le plus souvent. L'expérience démontre plutôt que les clients achètent selon leurs besoins et leur capacité de rembourser, et ces deux facteurs peuvent changer fréquemment. Ainsi, nous voyons des clients qui tantôt maintiendront des comptes modestes, tantôt des comptes plus importants ou encore qui règleront à mesure leurs comptes. A un moment donné, un individu pourra donc se situer dans une des trois catégories (comptes faibles, comptes importants, comptes réglés) alors que cette situation sera être bien différente à un autre moment. Au cours de la période de détention et d'utilisation d'une carte de détaillant, qui couvre des périodes diverses de la vie d'une personne, la plupart des gens se trouveront à changer d'une catégorie à une autre. Puisque le client répartit ses achats tout au long de l'année, même à l'intérieur d'une période relativement courte, plusieurs trouveront un avantage à bénéficier d'une période de grâce plus longue contre le paiement de frais de gestion.

Nos membres nous indiquent que d'après la connaissance qu'ils ont de leurs clients, ce sont, de fait, les mieux nantis qui ont une propension à maintenir des comptes plus élevés. Ces gens effectueront des achats plus fréquents à des endroits où les prix sont plus élevés et, en tenant compte de leur liquidité à un moment donné, semblent trouver profit à garder des comptes élevés et défrayer les coûts associés. Notons que "élevé" demeure une notion toute relative compte tenu de la moyenne basse des comptes en souffrance.

# Divulgation de l'information

Les clients qui font la demande d'une carte et l'utilisent par la suite reçoivent une information complète sur les caractéristiques de l'utilisation, sur les taux qui régiront les frais de gestion de la carte ainsi que sur les modalités applicables. Avant de recevoir la carte, le client aura complété un formulaire contenant une information détaillée sur les frais ainsi que sur les modalités applicables. A ce que l'on sache, une carte n'est pas émise sans qu'un formulaire complété n'ait été reçu.

Il existe des moments où des détenteurs de carte possibles sont l'objet de sollicitations chez le détaillant ou à l'extérieur dans le cadre de communications. Même dans telles situations, la carte n'est émise que sur réception et approbation de la demande.

Le relevé périodique (habituellement mensuel), reçu par le client contient aussi la mention des frais en vigueur à ce moment et précise ceux qui furent appliqués au solde reporté, ou le solde reporté du relevé précédent.

On encourage le client à conserver la portion de la demande qui précise les modalités de fonctionnement. Bien que des éléments importants de ces modalités soient répétés sur le relevé régulier, si le client a égaré l'information originale ou encore si un certain temps s'est écoulé depuis la demande initiale, l'information contenue dans cette demande demeure facilement disponible.

# Les méthodes de calcul et les taux différents selon les cartes diverses

Les méthodes de calcul utilisées par les détaillants ont été bien illustrées dans le contexte des études précédentes. Nous croyons que la méthode de normalisation des transactions en date du relevé et de porter une somme au crédit du client à la date de paiement prévue est facile à saisir et permet à l'utilisateur de confirmer le calcul des frais de gestion. Nous reconnaissons que nos membres puissent souffrir de la perception voulant que les frais de gestions établis (de 26 à 28,8% par année) aient pour résultat d'être plus dispendieux que si le client avait utilisé pour des transactions similaires une carte banquaire. Ainsi que nous le mentionnions dans nos études précédentes, en fonction des tendances d'achat et de remboursement, ce problème peut en être un de perception plutôt que de fait.

Nous croyons que les utilisateurs canadiens de cartes de crédit ne profiteraient pas d'une normalisation obligatoire des méthodes de calcul. Ils en souffriraient plutôt. Présentement, grâce aux techniques diverses, les consommateurs bénéficient de la concurrence. Ces derniers sont sophistiqués et le deviennent encore davantage dans l'utilisation du crédit; plusieurs tirent profit des diverses caractéristiques des cartes diverses en orchestrant leur utilisation selon les circonstances et de façon à réduire les frais qu'il doivent encourir.

Nous ne favoriserions pas une intervention du gouvernement visant à obliger les autres institutions de crédit à adopter graduellement des méthodes analogues à celles en vigueur chez les détaillants. Cela ne ferait que réduire l'éventail de choix du client.

Par ailleurs, nous ne voyons pas que le client puisse trouver avantage à ce que les détaillants changent leurs méthodes de calcul. Une telle obligation n'aurait guère pour effet de faciliter le degré de compréhension, ni de réduire les frais présentement en vigueur. Notre expérience, confirmée par une étude effectuée par le ministère de la Consommation et des Corporations il y a déjà quelques années, a démontré que les consommateurs, chez les détaillants, payent en général les mêmes frais de gestion en vertu des méthodes actuelles que ceux qu'ils auraient à payer en vertu de méthodes plus complexes.

Nous sommes au fait des initiatives entreprises par les institutions financières pour rendre plus aisée la compréhension de leurs méthodes de calcul. Par ce document d'information, lorsqu'il aura bénéficié d'une large distribution, ainsi que par les efforts du ministère de la Consommation et des Corporations en ce domaine, la plupart des Canadiens auront une bonne compréhension des méthodes de fonctionnement et de calcul applicables aux diverses cartes.

Ainsi que vous le voyez, nous désirons que le client canadien continue de recevoir un bon service tout en ayant à sa disposition, une variété de possibilités et d'options de paiement lui permettant de choisir.

Nous vous soumettons donc avec respect cette présentation et nous nous mettons à la disposition du Comité afin de répondre aux questions de ses membres.

Le Président,

Alisdair J. McKichan

# Analyse des frais de gestion - D'origine $(Composite^{1})$

	1981	1982	1983	1984	1985	1986	1987	1988
Taux déclaré des frais de gestion	22.8- 24.0	24.0- 28.8	24.0-28.8	24.0- 28.8	24.0- 28.8	24.0- 28.8	26.0- 28.8	26.0- 28.8
Rendement moyen réel	19.8	22.8	22.5	23.3	23.2	24.1	24.1	24.2
Loyer moyen de l'argent	12.0	11.4	9.6	10.5	11.2	11.7	11.0	11.1
Dépenses totales	22.2	22.7	20.6	21.0	20.8	21.6	20.9	20.7
Rendement net avant impôts	(2.4)	0.1	1.9	2.3	2.4	2.5	3.2	3.5

Moyenne totale des comptes débiteurs (1988) \$2,700,000,000

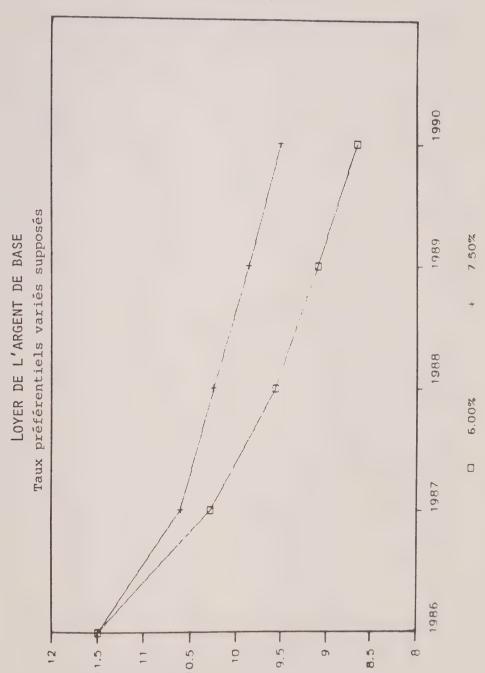
<sup>1</sup> Moyenne pondérée

# Analyse des frais de gestion

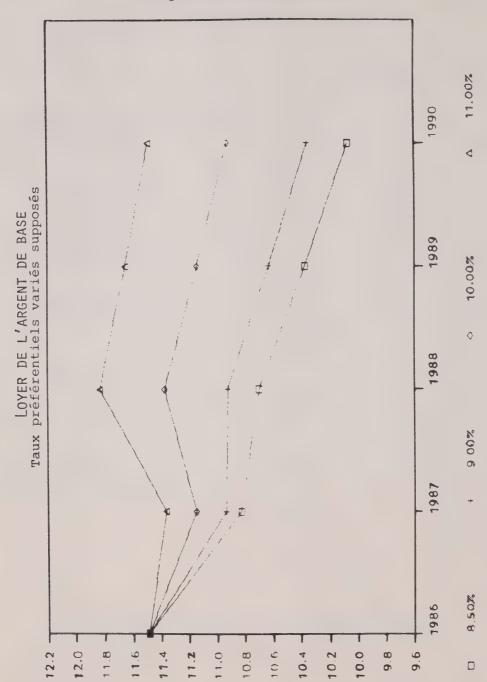
(composite)

	Moyenne p	pondérée
Taux déclaré des frais de gestion	n/a	à
Rendement moyen réel		24,2%
Dépenses		
Affranchissement	1,2	
Communications	0,3	
Frais de personnel	2,0	
EDP	0,9	
Créance irrécouvrable	2,3	
Autre	2,9	
Sous-total		9,6
Loyer de l'argent		11,1
DÉPENSES TOTALES		20,7
RENDEMENT NET AVANT IMPOT		3,5

Loyer de l'argent



Loyer de l'argent











If undelivered, return COVER ONLY to:
Canadian Government Publishing Centre,
Supply and Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9
En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:
Centre d'édition du gouvernement du Canada,
Approvisionnements et Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9

#### WITNESSES

From the Retail Council of Canada:

Alasdair McKichan, President, Retail Council of Canada;

Mel Fruitman, Vice-President, Retail Council of Canada:

R.N.D. Hogan, Vice-President, Credit, Hudson's Bay

Joss Wintermanns, President, Acceptance Corporation;

Ken Whitehead, General Manager, Credit, T. Eaton Company;

C.M. Stregger, Corporate General Manager, Field Credit Services, Sears Canada Inc.

### **TÉMOINS**

Du Conseil canadien du commerce de détail:

Alasdair McKichan, président, Conseil canadien du commerce de détail;

Mel Fruitman, vice-président, Conseil canadien du commerce de détail;

R.N.D. Hogan, vice-président, Crédit, Compagnie de la Baie d'Hudson;

Joss Wintermanns, président, Acceptance Corporation;

Ken Whitehead, directeur général, Crédit, T. Eaton Company;

C.M. Stregger, directeur général, Services de crédit, Sears Canada Inc. HOUSE OF COMMONS

Issue No. 16

Wednesday, June 21, 1989

Chairman: Garth Turner, M.P.

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule nº 16

Le mercredi 21 juin 1989

Président: Garth Turner, député

Minutes of Proceedings and Evidence of the Standing Committee on

Procès-verbaux et témoignages du Comité permanent de la

# Consumer and Corporate Affairs and Government Operations

# Consommation et des Corporations et de l'Administration Gouvernementale

### RESPECTING:

Main Estimates for the fiscal year 1989-90: Votes 100 and 101 under INDUSTRY, SCIENCE AND TECHNOLOGY—Canada Post Corporation

### CONCERNANT:

Budget des dépenses principal pour l'exercice financier 1989-1990: Crédits 100 et 101 sous la rubrique INDUSTRIE, SCIENCES ET TECHNOLOGIE—Société canadienne des postes

### WITNESSES:

(See back cover)

### **TÉMOINS:**

(Voir à l'endos)



Second Session of the Thirty-fourth Parliament, 1989

Deuxième session de la trente-quatrième législature, 1989

# STANDING COMMITTEE ON CONSUMER AND CORPORATE AFFAIRS AND GOVERNMENT OPERATIONS

Chairman: Garth Turner, M.P. Vice-Chairman: Nic Leblanc, M.P.

#### Members

Don Boudria
Catherine Callbeck
John E. Cole
Louise Feltham
Gabriel Larrivée
Ron MacDonald
Peter McCreath
Jean-Marc Robitaille
John Rodriguez
Roger Simmons
Len Taylor
Brian White—(14)

(Quorum 8)

Jacques Lahaie

Clerk of the Committee

### COMITÉ PERMANENT DE LA CONSOMMATION ET DES CORPORATIONS ET DE L'ADMINISTRATION GOUVERNEMENTALE

Président: Garth Turner, député Vice-président: Nic Leblanc, député

### Membres

Don Boudria
Catherine Callbeck
John E. Cole
Louise Feltham
Gabriel Larrivée
Ron MacDonald
Peter McCreath
Jean-Marc Robitaille
John Rodriguez
Roger Simmons
Len Taylor
Brian White—(14)

(Quorum 8)

Le greffier du Comité
Jacques Lahaie

### MINUTES OF PROCEEDINGS

WEDNESDAY, JUNE 21, 1989 (17)

[Text]

The Standing Committee on Consumer and Corporate Affairs and Government Operations met at 4:15 o'clock p.m. this day, in Room 701, 151 Sparks, the Chairman, Garth Turner, presiding.

Members of the Committee present: Don Boudria, John Cole, Gabriel Larrivée, Nic Leblanc, Ronald MacDonald, Jean-Marc Robitaille, John Rodriguez, Len Taylor, Garth Turner and Brian White.

Acting Members present: Edna Anderson for Louise Feltham; Albina Guarnieri for Catherine Callbeck; Felix Holtmann for Peter McCreath; Jerry Pickard for Roger Simmons.

In attendance: From the Research Branch of the Library of Parliament: Peter Berg, Economics Division, Research Officer

Witnesses: From the Canada Post Corporation: Donald Lander, President and Chief Executive Officer; Sylvain Cloutier, Chairman of the Board of Directors; K.J. Harry, Vice-President and Chief Financial Officer.

The Committee resumed consideration of its Order of Reference dated Friday, April 28, 1989 related to the Main Estimates for the fiscal year ending March 31, 1990. (See Minutes of Proceedings and Evidence dated Tuesday, May 9, 1989, Issue No. 2).

With unanimous consent, the Chairman called Votes 100 and 101 under INDUSTRY, SCIENCE AND TECHNOLOGY—Canada Post Corporation.

The Chairman of the Board of Directors, Sylvain Cloutier, made an opening statement and, with the witnesses, answered questions.

At 5:59 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

Jacques Lahaie

Clerk of the Committee

### PROCÈS-VERBAL

LE MERCREDI 21 JUIN 1989 (17)

[Traduction]

Le Comité permanent de la consommation et des corporations et de l'administration gouvernementale se réunit à 16 h 15 aujourd'hui, dans la salle 701, 151, rue Sparks, sous la présidence de Garth Turner (président).

Membres du Comité présents: Don Boudria, John Cole, Gabriel Larrivée, Nic Leblanc, Ronald MacDonald, Jean-Marc Robitaille, John Rodriguez, Len Taylor, Garth Turner et Brian White

Membres suppléants présents: Edna Anderson remplace Louise Feltham; Albina Guarnieri remplace Catherine Callbeck; Felix Holtmann remplace Peter McCreath et Jerry Pickard remplace Roger Simmons.

Aussi présent: Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement: Peter Berg, Division de l'économie, attaché de recherche.

Témoins: De la Société canadienne des postes: Donald Lander, président et directeur général; Sylvain Cloutier, président du Conseil d'administration; K.J. Harry, vice-président et directeur des Finances.

En conformité de son mandat du vendredi 28 avril 1989, le Comité poursuit l'étude du Budget des dépenses principal pour l'exercice prenant fin le 31 mars 1990. (Voir les Procès-verbaux et témoignages du mardi 9 mai 1989, fascicule nº 2).

Du consentement unanime, le président appelle les crédits 100 et 101, sous la rubrique INDUSTRIE, SCIENCES ET TECHNOLOGIE—Société canadienne des postes.

Le président du Conseil d'administration, Sylvain Cloutier, fait un exposé préliminaire et, avec les autres témoins, répond aux questions.

À 17 h 59, le Comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

Le greffier du Comité
Jacques Lahaie

#### **EVIDENCE**

[Recorded by Electronic Apparatus]
[Texte]

Wednesday, June 21, 1989

The Chairman: Order, please.

• 1615

• 1614

I thank our witnesses for having waited while we carried out our vote. We appreciate your having stayed. I had planned on giving a short report from our last steering committee meeting, but I think with the approval of members it can wait until tomorrow morning's meeting. We would like to make sure we have adequate time for our questions here this afternoon.

That being agreed, we will move immediately to main estimates, which we have been considering for some weeks now. With the consent of the committee, I would like to call votes 100 and 101 under Industry, Science and Technology, which puts before us the matter of Canada Post

I welcome the president, Mr. Lander. If you have a statement or if you wish to introduce those who have come with you, please go ahead.

M. Sylvain Cloutier (président du conseil d'administration, Société canadienne des postes): Merci, monsieur le président.

Mesdames, messieurs les députés, il me fait grand plaisir de comparaître devant votre Comité permament pour y rendre compte des activités de la Société canadienne des postes.

Le gouvernement étant notre actionnaire, je vois dans cette occasion l'équivalent de l'assemblée annuelle des actionnaires de toutes les autres sociétés au cours de laquelle la direction s'acquitte de son obligation de rendre compte de sa gestion et d'informer les actionnaires des dividendes que pourra rapporter leur investissement dans l'entreprise.

Comme vous le savez déjà, depuis le dépôt aux Communes du rapport annuel du plan quinquennal de la Société, notre présence ici marque un tournant car nous pouvons faire état d'un progrès inégalé depuis la constitution de la Société, il y a huit ans. À la fin de l'exercice 1988-1989, la Société a déclaré des profits d'exploitation, pour la première fois depuis 30 ans. Et elle projette de continuer sur cette trace, non seulement au cours des cinq années visées par son plan général, mais même au-delà.

En réalité, ce n'est pas un nouveau départ mais plutôt un retour aux sources qu'amorce les Postes canadiennes. En effet, pendant la première moitié du siècle, le service postal a enregistré régulièrement des profits qui ont

### **TÉMOIGNAGES**

[Enregistrement électronique] [Traduction] Le mercredi 21 juin 1989

Le président: À l'ordre, s'il vous plaît.

Je remercie nos témoins d'avoir attendu patiemment pendant que nous procédions au vote. Nous sommes heureux que vous ne soyez pas partis. J'avais prévu de faire brièvement rapport de notre dernière séance du comité directeur, mais si les membres du Comité y consentent, nous pouvons remettre cela à la séance de demain matin. Il serait préférable de nous consacrer cet après-midi à nos questions.

Si tout le monde est d'accord, nous allons passer immédiatement au budget, que nous étudions depuis quelques semaines. Avec le consentement des membres du comité, je mets en délibération les crédits 100 et 101 sous la rubrique Industrie, sciences et technologie, qui porte sur la Société canadienne des postes.

Je souhaite la bienvenue au président de la société, M. Lander. Voulez-vous faire une déclaration ou nous présenter les personnes qui vous accompagnent, s'il vous plaît?

Mr. Sylvain Cloutier (Chairman of the Board of Directors, Canada Post Corporation): Thank you, Mr. Chairman.

Ladies and gentlemen, members of the Committee, I am happy to appear before your Standing Committee to report on Canada Post's activities.

Since the government is our shareholder, I consider this occasion as the equivalent to all other companies' annual shareholders meetings during which management reports on its activities and informs the shareholders about the potential return on their investment.

As you already know, since the corporation tabled its annual report on its five-year plan in the Commons, our presence here is a turning point, because we can report progress unequaled since the corporation was created 8 years ago. At the end of fiscal year 1988-89, the corporation declared corporate profits for the first time in 30 years. And we intend to continue on the same track. Not only during the five years covered by the general plan, but even beyond.

In point of fact, this is not a new departure, but rather a return to the source for Canada Post. In fact, during the first half of this century, our postal service regularly recorded profits which filled the public purse. Also we are

#### [Texte]

alimenté le Trésor public. Parallèlement, nous rejoignons aujourd'hui les autres administrations postales de pays développés qui réussissent à rendre leur exploitation rentable. Je me dois de signaler que ce bénéfice de 96 millions de dollars, tout substantiel qu'il soit, représente une somme plutôt modeste, si on la compare au 3,4 milliards de dollars de revenu qu'il a fallu encaisser pour le réaliser, et si on la compare aussi aux immobilisations massives qu'il faudra consentir pour assurer à la population canadienne des services postaux adéquats dans l'avenir.

Il n'est que juste aussi que la Société commence à verser des dividendes à son actionnaire en retour des fonds considérables que celui-ci a injectés pour maintenir le service pendant toutes ces années où fut englouti l'argent des contribuables. Notre actif a grandement souffert d'un manque d'investissement rationnel dans le passé et c'est pourquoi la Société entend mettre en oeuvre un vaste programme d'investissements de 2,5 milliards de dollars au cours des cinq prochaines années. Ces investissements auront des retombées importantes sur l'économie canadienne et comme les profits seront en majeure partie réinvestis dans l'entreprise, le service postal pourra tirer pleinement partie des avantages qu'offre la technologie de pointe pour répondre à la demande du XXIe siècle.

The most significant aspect of Canada Post's profit, as far as I am concerned, is that it has been achieved while the corporation has improved postal service and kept increases in the basic letter rate to less than the rate of inflation. Canada still has the second lowest basic letter rate in the world—second only to that of the United States—when measured in terms of the time required by the average worker to earn the price of a stamp.

In terms of service, Canada Post is the first postal administration to have its delivered performance measured by a firm of independent auditors from the perspective of the average user and have those results made public quarterly. It is interesting to note that other major postal administrations are following Canada's lead in this direction.

• 1620

Canada Post has also increased the accessibility of its service to the public. There are now more retail outlets where Canadians can buy postal products and services, and in many cases they are open for longer hours and are in more convenient shopping locations. We have also expanded our delivery network to keep—

Mr. Rodriguez (Nickel Belt): You are able to say it with a straight face. Do you believe that stuff?

Mr. Cloutier: Yes, I do. Otherwise, I would not have said it, sir.

### [Traduction]

joining the ranks of postal administrations in developed countries that manage to make their operation profitable. I should point out that this profit of \$ 96 million, although substantial, represents a rather modest amount if compared to the revenues of \$ 3.4 billion which we had to take in to realize this profit, and if compared to the massive fixed assets that we will need to provide Canadians with adequate postal services in the future.

It is only fair that the corporation should start to pay dividends to its shareholder in return for the considerable amounts of money that the shareholder put into it to maintain service over all the years during which the taxpayers money was gobbled up. In the past, our assets suffered greatly because of a lack of rational investment and this is why the corporation intends to implement a major investment program involving \$ 2.5 billion over the next five years. This investment will have major spinoffs for the Canadian economy and since most of the profits will be reinvested in the corporation, the postal service will be able to put the advantages of advanced technology to good use in order to meet the needs of Canadians in the 21st century.

L'aspect le plus intéressant des bénéfices réalisés par la Société canadienne des postes est, à mon avis, le fait que nous les ayons réalisés alors même que la société améliorait le service postal et réussissait à maintenir l'augmentation du tarif de base à un niveau inférieur au taux d'inflation. Le tarif de base canadien se classe au deuxième rang à l'échelle mondiale derrière celui des États-Unis, si on le mesure en fonction du temps de travail que doit effectuer un travailleur moyen pour gagner de quoi acheter un timbre.

En ce qui concerne le service, la Société canadienne des postes est le premier service postal qui ait fait évaluer son rendement selon la perspective de l'utilisateur moyen par un cabinet de vérificateurs indépendants, et qui publie les résultats de cette évaluation chaque trimestre. On remarquera que les services postaux de divers autres grands pays sont du reste en train d'emboîter le pas au Canada sur ce point.

Par ailleurs, la société canadienne des postes a facilité l'accès à ses services. Nous avons maintenant davantage de points de ventes où les Canadiens peuvent acheter des produits et des services postaux, et dans bien des cas, ces points de vente, généralement bien situés, restent ouverts pendant plus longtemps. Nous avons également étendu notre réseau de distribution. . .

M. Rodriguez (Nickel Belt): Vous osez dire cela sans sourciller. Est-ce que vous y croyez vous-mêmes?

M. Cloutier: Oui, j'y crois, sinon, je ne l'aurais pas dit.

[Text]

The Chairman: We will take questions in a moment, Mr. Rodriguez.

Mr. Cloutier: We have also expanded our delivery network to keep pace with the growth of urban and suburban Canada. In serving suburbs, it is using some of the same centralized delivery methods that are used in the United States and other modern nations so that service can be expanded at a reasonable cost and in ways that match current lifestyles.

Two major contributors to Canada Post's turnaround have been increased efficiency and increased volumes. I would say that the increased volumes are the real indicator of our success in improving service. In view of the increasing competition in traditional postal markets from couriers and new communications technology, we could have increased our volume only as a result of providing reliable and accessible service at affordable prices.

The increase in efficiency, the handling of greater volumes of mail with fewer resources, is a tribute to the men and women at all levels in the corporation. They have worked hard to achieve the results that are now being reported on, and I believe they deserve recognition from other Canadians for their efforts.

I would also point out that you, the legislators of Canada, deserve a large part of the credit for providing the people at Canada Post with the opportunity to succeed. The legislation establishing Canada Post as a Crown corporation was supported by the three federal parties and was welcomed by organized labour and business and consumer groups. I believe the results now being reported indicate that your faith in making postal services more business-like and giving the people of Canada Post an opportunity to show their mettle has been justified.

It is now my pleasure to introduce the person who has led the management team in one of the biggest corporate turnarounds in Canadian business industry, the President and CEO of Canada Post, Mr. Donald Lander.

Mr. Donald Lander (President and Chief Executive Officer, Canada Post Corporation): Thank you, Mr. Chairman, and thank you, Mr. Cloutier. We welcome the opportunity to appear before this committee to answer any questions you may have as representatives of the shareholders and, particularly, our customers.

I would like to thank Mr. Cloutier publicly, particularly for the comments about the men and women in Canada Post who have contributed to the success of the corporation as measured in terms of both service and profitability. I believe one of the most significant advantages of the change of climate in the post office and the turnaround is that we can once again take pride in

[Translation]

Le président: Nous passerons aux questions dans un moment, monsieur Rodriguez.

M. Cloutier: Nous avons également étendu notre réseau de distribution en fonction de la croissance des villes et des banlieux canadiennes. Dans les banlieux, nous utilisons certaines des méthodes de livraison centralisée appliquées aux États-Unis et dans d'autres pays modernes de façon à pouvoir étendre le service à un coût raisonnable et en fonction de l'évolution du mode de vie des utilisateurs.

Parmi les éléments qui ont permis le redressement de la société canadienne des postes figurent l'amélioration de l'efficience et l'augmentation du volume, laquelle constitue à mon avis l'indice réel de l'amélioration du service. Dans le contexte du renforcement de la concurrence des services des messageries et de la télématique sur le marché postal traditionnel, nous n'avons pu augmenter notre volume qu'en assurant un service fiable et facile d'accès à des prix abordables.

C'est aux hommes et aux femmes qui travaillent à tous les niveaux de la hiérarchie dans notre organisme qu'il faut rendre grâce de l'amélioration de l'efficience, car ils ont permis à la société d'acheminer davantage de courrier malgré la diminution des ressources. Nos employés ont travaillé fort pour obtenir les résultats dont nous pouvons faire état aujourd'hui, et j'estime que tous les Canadiens doivent leur en rendre grâce.

Je voudrais également dire qu'en tant que législateurs, vous avez joué un rôle déterminant dans l'évolution de la société canadienne des postes vers le succès. La mesure législative qui a créé la société canadienne des postes en tant que société de la Couronne a reçu l'appui des trois partis fédéraux et elle a été accueillie favorablement par les syndicats, les gens d'affaires et les consommateurs. Nos résultats prouvent le bien fondé de votre foi en la privatisation des services postaux et de votre volonté de donner à nos employés l'occasion de montrer de quoi ils étaient capables.

J'ai le plaisir de vous présenter celui qui a dirigé l'équipe de gestion responsable de l'un des redressements les plus spectaculaires de l'histoire des entreprises canadiennes, le PDG de la Société canadienne des postes, M. Donald Lander.

M. Donald Lander (président et directeur général de la Société canadienne des postes): Merci, monsieur le président et merci, monsieur Cloutier. Nous sommes heureux de pouvoir comparaître devant ce comité et de répondre aux questions que vous voudrez bien nous poser en tant que représentant de nos actionnaires et de nos clients

Je tiens à remercier publiquement M. Cloutier, en particulier de ce qu'il a dit à propos des employés des postes qui ont contribué au succès de la société aussi bien sur le plan du service que sur celui des bénéfices. A mon avis, l'un des avantages essentiels du redressement et du changement de climat dans les postes, c'est que nos employés peuvent une fois de plus être fiers de travailler

[Texte]

working for Canada Post. We have come a long way over the past eight years, but we still have a long way to go. Despite all the complimentary things said by the chairman, we are not perfect yet by a long shot, but we are getting there.

I would like to state also that the support and guidance the chairman and the board of directors have afforded the corporation in achieving the progress is, without question, most appreciated. I am sure we all recognize that they will continue to be essential in the years ahead as we build the postal service of the future. I might add that building for the future is the real challenge now facing Canada Post. Postal services are an essential part of the business and the social infrastructures, and we intend to ensure that Canada matches and exceeds world standards in this area of postal services.

We have demonstrated that Canada Post will be able to finance the major capital investments required on its own, without having to make demands on the government resources that are under continuing pressure to provide other services. We also believe it is appropriate that Canada Post should pay a dividend to its shareholder as other corporations do. This should help dispel once and for all the myth that Canada Post is in some way an unfair competitor when competing in the marketplace with other businesses. One of the continuing major thrusts of our corporation is to become more aware of the needs and concerns of our customers and to improve our products and services.

• 1625

Mr. Chairman, we will be pleased to answer the questions of your committee. Thank you.

The Chairman: Thank you very much, Mr. Lander.

Mr. Boudria (Glengarry—Prescott—Russell): I want to welcome Mr. Lander and M. Cloutier to the committee.

How many people are on the payroll at Canada Post?

Mr. Lander: Full time and part time, Mr. Boudria, about 61,000 people.

Mr. Boudria: I have some difficulty with that figure. Where is management in that number?

Mr. Lander: The management figure is included within the 61,000.

Mr. Boudria: We phoned Canada Post to get some numbers in terms of employees, and we were given the number belonging to various groups. The total of them together—perhaps you can explain this to me: CUPW, 22,000; Letter Carriers' Union, or what was. 23,000; Postmasters, 9.500; APOC—what does that mean?—3,500; PSAC, 4,400; GSLT, 1,100; Professional Institute of the Public Service, 396; and IBEW 103, for a total of 61,333.

[Traduction]

aux Postes. Nous avons fait bien du chemin au cours des huit dernières années, mais il en reste beaucoup à faire. Malgré tous les éléments positifs indiqués par le président, nous sommes encore loin de la perfection, mais nous progressons dans le bon sens.

Je voudrais indiquer également que l'action du président et du conseil d'administration a été déterminante dans les progrès réalisés par la société. Cette action restera essentielle au cours des prochaines années, lorsque nous allons façonner le service postal de l'avenir. J'ajouterai qu'il s'agit là, du reste, du véritable défi que doit désormais relever la société canadienne des postes. Les services postaux sont un élément essentiel de l'infrastructure des affaires et de la société et nous voulons faire en sorte que le Canada rejoigne et dépasse les normes mondiales en matière de services postaux.

Nous avons prouvé que la Société canadienne des postes va être en mesure de financer la plupart des immobilisations dont elle a besoin sans faire appel aux ressources du gouvernement, qui sont constamment mises à contribution par d'autres services. Nous estimons aussi qu'il incombe à la Société de verser des dividendes à son actionnaire, au même titre que toute autre société. Ceci devrait réfuter définitivement les allégations voulant que les postes canadiennes livrent une concurrence déloyale aux autres entreprises présentes sur le marché. La Société canadienne des postes s'efforce en permanence de mieux saisir les besoins et les préoccupations de ses clients, et d'améliorer ses produits et ses services.

Monsieur le président, nous nous ferons un plaisir de répondre aux questions des membres du comité. Je vous remercie

Le président: Merci beaucoup, monsieur Lander.

M. Boudria (Glengarry—Prescott—Russell): Je voudrais souhaiter à M. Lander et à M. Cloutier la bienvenue devant notre comité.

Combien y a-t-il d'employés à la Société canadienne des postes?

M. Lander: Entre les employés à plein temps et les employés à temps partiel, monsieur Boudria, nous avons environ 61,000 personnes.

M. Boudria: Je ne comprends pas bien ce chiffre. Est-ce qu'il comprend les cadres?

M. Lander: Oui, ils figurent parmi ces 61,000 personnes.

M. Boudria: J'ai téléphoné à la Société canadienne des postes pour obtenir certains détails concernant les effectifs, et on m'a donné les chiffres correspondant aux différents groupes d'employés. Pourriez-vous me donner des explications à ce sujet: SCTP: 22,000; syndicat des facteurs: 23,000; maîtres de poste: 9,500; AOPC—de quoi s'agit-il?—3,500; AFBC: 4,400; GSLT: 1,100; Institut professionnel de la fonction publique: 396; FIOE: 103, soit un total de 61,333.

[Text]

Which one of those that I enumerated was management?

Mr. Lander: The 61,000 is the total population of Canada Post Corporation, and if you have been given numbers that do not include the management, I would be surprised, because that is the total population that we put in our annual report.

Mr. Boudria: Does APOC mean management? All the others are workers; it is obviously seen from their title.

Mr. Lander: APOC, for your information, is part of the supervisory force that work in the plants, and in addition they are in some of the areas of letter carrier depots as well.

Mr. Boudria: I still cannot find where the number of management people is. How many people are in management at head office?

Mr. Lander: Head office? About 3,000.

Mr. Boudria: Three thousand. How does that number jibe with what it was, say, three years ago?

Mr. Lander: Mr. Boudria, the number of management would probably be up 500 or 600 or 700 because of the investment program that is currently under way, in order to move the projects that the capital investment is identified with.

Mr. Boudria: So management is up by some 20% over the last three years.

Mr. Lander: No, everyone in head office is not necessary management, with respect. They are equally part of—

Mr. Boudria: I am sorry; head office staff is up by 20%.

Mr. Lander: Could be, yes.

Mr. Boudria: I wonder if you recall appearing before the government operations committee November 20th, 1986, in which you said "Reducing the size of"—you identified your objectives here—"senior management group by 26%". This is identified on page 10 of the speech you tabled with the committee on November 20th, 1986. Would you say you have achieved that objective?

Mr. Lander: The answer is from two standpoints. I recall the question very well, Mr. Boudria.

Mr. Boudria: It was not a question, sir. It was your speech.

Mr. Lander: With regard to vice-presidents, we reduced that figure from 19 down to 14.

We changed the senior executive levels. We had up to 11 different types of reporting levels in some areas of the corporation. We reduced that down to six levels. Today, in that same area of responsibility—we had, at that time, something like 70, and we are not too far away from that right now. As a matter of fact, I think we are slightly below that.

[Translation]

Combien d'entre eux sont des cadres?

M. Lander: Ce chiffre de 61,000 représente l'ensemble des employés de la Société canadienne des postes et je serais surpris qu'on vous ait donné des chiffres qui ne comprennent pas les cadres, car c'est le total de nos effectifs tel qu'ils figurent dans notre rapport annuel.

M. Boudria: Est-ce que l'AOPC regroupe des cadres? Tous les autres sont des syndicats de travailleurs, comme l'indique leur titre.

M. Lander: L'AOPC regroupe des contremaîtres qui travaillent dans les centres de tri ainsi que dans les dépôts de facteurs.

M. Boudria: Je ne sais toujours pas combien vous avez de cadres. Combien y en a-t-il à l'administration centrale?

M. Lander: Environ 3.000.

M. Boudria: Combien y avait-il de cadres il y a trois

M. Lander: Monsieur Boudria, le nombre des cadres a peut-être augmenté de 500, 600 ou 700 persones à cause du programme d'investissement actuellement en cours; ces personnes s'occupent des projets qui découlent de ce programme.

M. Boudria: Vos cadres ont donc augmenté de 20 p. 100 au cours des trois dernières années.

M. Lander: Non, car notre administration centrale n'emploie pas que des cadres. Ils font généralement partie. . .

M. Boudria: Excusez-moi: l'effectif de l'administration centrale a augmenté de 20 p. 100.

M. Lander: C'est possible.

M. Boudria: Vous rappelez-vous de votre comparution devant le comité des activités gouvernementales le 20 novembre 1986? Vous avez alors déclaré que la société allait diminuer de 26 p. 100 le nombre de ses cadres supérieurs. C'est ce qu'on lit à la page 10 du discours que vous avez présenté au comité le 20 novembre 1986. Pensez-vous avoir atteint cet objectif?

M. Lander: Cette question comporte deux éléments. Je m'en souviens parfaitement, monsieur Boudria.

M. Boudria: Ce n'était pas une question, monsieur. C'est ce que vous avez déclaré.

M. Lander: En ce qui concerne les vice-présidents, ils sont passés de 19 à 14.

Nous avons modifié les niveaux des cadres supérieurs. Dans certains secteurs de la société, nous avions 11 palliers de responsabilité: nous les avons ramenés à six. A cette époque, nous avions dans ce secteur environ 70 personnes, et nous en avons pratiquement autant aujourd'hui. En fait, je pense qu'il y a eu une légère diminution.

[Texte]

We did drop down prior to the capital investment program to probably somewhere around 50 or 55, but I am identifying that we are going back up because of the capital investment program, sir.

• 1630

Mr. Boudria: The staff at head office has increased over 20%, so it is at least theoretically possible to call someone who was not senior management something else, and effectly it has not reduced at all. You were talking about the head office staff increasing by 20%, when the impression was left that the bureaucracy, if you wish, was going to be reduced.

Mr. Lander: May I make a point? As we complete various projects, Mr. Boudria, and they become implemented, our staff should reduce by whatever numbers were employed in those various projects. So it is not unusual, when you have a capital investment program that amounts to something like \$500 million a year, that you must build in an infrastructure within that capital cost or investment in order to manage the programs. That is precisely what is going on at Canada Post. Heretofore, I would remind the committee, we were not investing in the corporation and our depreciation exceeded our capital investment program, so there was little or no need for those people in that type of an infrastructure.

**Mr. Boudria:** Can I ask a question on employeeemployer relations? How many people would you say are AWOL on any given day?

Mr. Lander: I do not know how many people, but I can tell you that our labor values indicate we are experiencing a 13.7% level of absenteeism, which is down substantially from the 19.1% it was in the first of 1983-84.

Mr. Boudria: Tell me, is it common in other corporations to refer to absent staff as being AWOL?

Mr. Lander: Coming from the armed services, I can identify the expression. We have no statement of that kind anywhere in our vocabulary insofar as it concerns people who are away. As for the values of our people and attendance, we have attendance management programs, and certainly if they are away without reason we inquire as to the reason for their absenteeism.

Mr. Boudria: Mr. Chairman, I think the record will show we have just been told that the term "AWOL" is not used by Canada Post. I have here a book known as Attendance Management Process Charts. Page 3 refers to "unauthorized absence chart (AWOL)". Is this a document from the Crown corporation, sir?

Mr. Lander: I am sorry. I cannot identify it. I-

[Traduction]

Avant le programme d'investissements, nous avons ramené ces effectifs à 50 ou 55 personnes, mais nous avons eu besoin d'un plus grand nombre de cadres, à cause du programme d'investissements.

M. Boudria: Le personnel du siège social a augmenté de plus de 20 p. 100, donc en théorie, il est possible d'avoir d'autres catégories que celles des cadres supérieurs. En fait, il n'y a eu aucune réduction. Vous avez mentionné une augmentation du personnel de 20 p. 100 au siège social, quand on avait l'impression que la bureaucratie, si vous voulez, devait être réduite.

M. Lander: Permettez-moi d'apporter une précision. Dès que certains projets seront terminés et que les programmes seront mis en oeuvre, le nombre de personnes responsables de ces activités sera déduit de nos effectifs. Il n'est pas habituel dans le cadre d'un programme d'investissement de l'ordre de 500 millions de dollars par année, d'inclure une infrastructure à ces immobilisations afin de gérer les programmes. C'est exactement ce qui se produit à la société canadienne des Postes. Jusqu'à présent, je tiens à le souligner à l'intention du Comité, nous n'avons pas investi dans la société et notre amortissement dépassait notre programme d'immobilisation, donc il n'était pas nécessaire d'avoir du personnel pour ce genre d'activité.

M. Boudria: Permettez-moi de vous poser une question sur les relations entre employés et employeur? Pour une journée donnée, combien d'employés sont ASP?

M. Lander: Je ne sais pas combien d'employés, mais je peux vous dire que nos données sur les effectifs nous indiquent que nous avons un niveau d'absentéisme de 13,7 p. 100, une diminution importante comparativement à 19,1 p. 100 en 1983-1984.

M. Boudria: Dites-moi, est-il fréquent dans d'autres sociétés d'utiliser l'abbréviation ASP pour décrire les employés absents?

M. Lander: Comme j'ai déjà été militaire, je reconnais cette expression. Nous n'utilisons pas cette expression pour décrire les employés qui sont absents. Au sujet de l'assiduité de nos employés, nous avons des programmes de gestion de l'assiduité. Si un employé est absent sans raison, nous cherchons à connaître la raison de cette absence.

M. Boudria: Monsieur le président, je pense que le compte-rendu nous indiquera bien que l'abbréviation «ASP» n'est pas utilisée à la société canadienne des Postes. J'ai en main une publication qui s'intitule «Gestion des présences». À la page trois, une rubrique s'intitule «Tableau des absences non-autorisées (ASP)». Est-ce qu'il s'agit bien d'un document de la société canadienne des Postes?

M. Lander: Je m'excuse, je ne reconnais pas cette publication.

[Text]

Mr. Boudria: Attendance Management Process Charts, Canada Post Corporation: do you think that is a document of your corporation, sir?

Mr. Lander: If it is, then I am sure it is. The point I would like to make to you, Mr. Boudria, is that "absent without leave" is not a term we use in referring to absenteeism. It may be a short form there, sir.

Mr. Boudria: You said "AWOL".

Mr. Lander: Well, okay, but I said I-

Mr. Boudria: It says "AWOL" in this publication. I am describing the sour state of relations at Canada Post, in which management is describing someone who is not there as being AWOL, as if this person was fleeing the front in a battle. That is the point I am making, and this comes from a Canada Post document which I have in hand.

Mr. Lander: I wish to assure the committee and yourself, Mr. Boudria-

Mr. Boudria: Mr. Chairman, my colleague, Mr. Pickard, reminds me that it was Mr. Lander who referred to it in relation to the army only moments ago, before I asked my supplementary question.

Mr. Lander: Yes I did, but I-

Mr. Boudria: It is not the mentality of just the opposition then. I would suggest that it is right there inside the bowels of Canada Post.

Mr. Lander: If I may say so, as far as we are concerned in management, the values and relationship to our employees are very responsible as far as we are concerned. When we talk about that particular value, it has no relationship to anything more than a short form to identify certain certain types of absences.

Mr. Boudria: It has no military connotation, like you said a moment ago.

Mr. Lander: No. I referred-

Mr. Boudria: So you take that back.

Mr. Lander: I referred to it from my military career, when I said that is what I could relate it to.

1635

Mr. Boudria: Well, I did not make the relationship initially, Mr. Chairman. It was Mr. Lander who did.

One more question—and I have quite a few I could ask. On customer satisfaction, a poll in rural Canada was included in the kit we have, which says "97% of Rural Customers Satisfied with the New Postal Service". That is the heading in the press release that came out on June 12. I have a copy here.

Can you confirm, Mr. Lander, that contrary to what this suggests about 97% of rural customers being satisfied

[Translation]

M. Boudria: «Gestion des présences». société canadienne des Postes: Pensez-vous qu'il s'agit d'une publication de votre société?

M. Lander: Oui, si elle a été produite par la société canadienne des Postes. J'aimerais vous dire, monsieur Boudria, que nous n'utilisons pas l'expression «Absence sans permission» quand nous parlons de l'absentéisme. Il peut s'agir ici d'une forme abrégée.

M. Boudria: Vous avez dit «ASP».

M. Lander: Bon d'accord, mais j'ai dit. . .

M. Boudria: On retrouve dans cette publication l'abbréviation «ASP». Je décris ici le piteux état des relations à la société canadienne des Postes où la direction décrit un employé absent comme étant ASP comme si cet employé avait déserté le front. Voilà ce que je veux dire et cela est tiré directement d'une publication de la société canadienne des Postes que j'ai en main.

M. Lander: Je tiens à affirmer au Comité et à vous monsieur Boudria...

M. Boudria: Monsieur le président, mon collègue, M. Pickard, me fait remarquer que c'est M. Lander qui a fait allusion à l'armée il y a quelques instants, avant que je pose ma question supplémentaire.

M. Lander: Oui, j'y ai fait allusion, mais. . .

M. Boudria: Alors, il n'y a pas que l'opposition qui pense en ces termes. Ça se retrouve même au coeur de la société canadienne des Postes.

M. Lander: En ce qui concerne la direction, les relations avec nos employés sont menées de façon très responsable. Dans ce cas précis, il ne s'agit que d'une forme abrégée pour désigner certains types d'absences.

M. Boudria: Il n'y a aucune connotation militaire comme vous l'avez dit il y a quelques instants.

M. Lander: Non, j'ai indiqué. . .

M. Boudria: Donc, vous retirez ce que vous avez dit.

M. Lander: J'ai fait allusion à ma carrière militaire quand j'ai dit que je pouvais reconnaître cette abbréviation.

M. Boudria: Bon, ce n'est pas moi qui ai d'abord établi ce rapport, monsieur le président. C'est M. Lander.

J'ai une autre question à poser—j'en aurais également bien d'autres à poser. Au sujet de la satisfaction des clients, un sondage effectué dans les régions rurales du Canada qui faisait partie de la pochette d'information que nous avons reçue indique que «97 p. 100 de la population rurale canadienne est satisfaite des nouveaux services postaux». Il s'agit du titre du communiqué publié le 12 juin dont j'ai copie en main.

Pouvez-vous nous confirmer, monsieur Lander, que contrairement à ce que ce communiqué laisse entendre,

[Texte]

with the new postal service, it was not specifically the new recipients of postal service who were polled, but in fact everyone in rural Canada, even those with the old postal service? In other words, you did not poll people who had the new postal service asking them if they liked it, but you polled everybody, including those who did not have it. Is that correct?

Mr. Lander: No, that is not correct.

Mr. Boudria: Give me the correct version then.

**Mr. Lander:** There were polls at random, by the polling—

Mr. Boudria: You said "random"?

Mr. Lander: Somewhere, yes.

Mr. Boudria: Okay, so it was at random; it was not specifically taken where they had the new postal service?

Mr. Lander: I answered the question "no" before. I said, and I am saying, that it was where there was a conversion in the postal system. I will add to the answer I gave; I said that no, it was not done in the old and the new.

Mr. Boudria: You will have to explain that. It was done only where the service had been changed?

Mr. Lander: Yes, to the best of my knowledge.

Mr. Boudria: Gallup did it, and that is not the answer that was given to us the other day.

Mr. Lander: I can only ask through the chairman, if I may, to clarify it. We have Mr. Kennedy with us, who was identified as a witness, Mr. Chairman. He would be pleased to come forward and respond to Mr. Boudria's detailed question.

The Chairman: Certainly.

Mr. Kennedy, can you please tell the committee exactly how the polling was done on which the advertising campaign was based?

Mr. William T. Kennedy (Group Vice-President, Canada Post Corporation): Yes. The polling was done by the Gallup organization. I believe a press release that went out identified that it was done in 139 communities where services had been changed, and the satisfaction level in those areas was a 97% figure.

The Chairman: So the polling was done only in communities where there had been a conversion of postal services?

[Traduction]

c'est-à-dire que 97 p. 100 de la population rurale canadienne est satisfaite des nouveaux services postaux, ce ne sont pas précisément les nouveaux clients du service postal qui ont fait l'objet de ce sondage, mais en fait la population générale des régions rurales du Canada, et même celle desservie par l'ancien service postal? En d'autres mots, vous n'avez pas sondé les gens qui reçoivent le nouveau service postal et vous ne leur avez pas demandé s'ils aimaient ce service. Votre sondage a plutôt porté sur toute la population même dans les régions où le nouveau service n'est pas offert. Est-ce exact?

M. Lander: Non, ce n'est pas exact.

M. Boudria: Pouvez-vous rétablir les faits,

M. Lander: Les sondages ont été effectués au hasard. . .

M. Boudria: Vous avez dit «au hasard»?

M. Lander: Oui, quelque part.

M. Boudria: D'accord, les sondages ont été effectués au hasard; ces sondages n'ont pas été effectués précisément dans les régions où le nouveau service postal est offert?

M. Lander: J'ai déjà répondu auparavant. Non. J'ai indiqué que les sondages ont été effectués dans les régions où il y a eu une conversion du système postal. Je vais préciser; j'ai indiqué que non, les sondages n'ont pas été effectués dans les régions où l'ancien et le nouveau service sont offerts.

M. Boudria: Vous allez devoir nous expliquer cela. Ces sondages ont été effectués uniquement là où le service a été modifié?

M. Lander: Oui, à ce que je sache.

M. Boudria: La Société Gallup a effectué ces sondages. Et ce n'est pas ce qu'on nous a indiqué l'autre jour.

M. Lander: J'aimerais demander à la présidence la permission de clarifier cette situation. M. Kennedy, ici présent, est également un témoin. Il répondra volontiers en détail à la question soulevée par M. Boudria.

Le président: Bien sûr.

Monsieur Kennedy, pouvez-vous expliquer en détail la façon dont le sondage qui a servi à la campagne de publicité a été effectué?

M. William T. Kennedy (Vice-président de groupe, Société canadienne des postes): D'accord. Les sondages ont été effectués par la Société Gallup. Je pense que le communiqué précise que les sondages ont été effectués dans 139 collectivités où il y a eu des modifications de services. Le taux de satisfaction dans ces régions était de 97 p. 100.

Le président: Donc, les sondages ont été faits uniquement dans les collectivités où il y a eu une conversion du service postal? [Text]

Mr. Kennedy: That is correct.

The Chairman: Okay, Mr. Boudria. It seems clear. I have to move on.

Mr. Boudria: Well, all I have to say is that I guess it depends on which vice-president you talk to.

Mr. Taylor (The Battlefords—Meadow Lake): While the witness is present, let me just follow up on that. What questions was Gallup asking the individuals in question?

Mr. Kennedy: I would have to refer specifically to those questions and bring them back. I have no problems in getting those.

Mr. Taylor: Can we ask for that, Mr. Chairman?

The Chairman: Yes.

If you could come back tomorrow with the questions the survey was based on, we would appreciate that.

Mr. Rodriguez: Table it with the committee, please, so we can all get copies.

The Chairman: Table it with the committee.

Mr. Taylor: There are a couple of things I would like to follow up on. I am going to move into the realm of advertising before my time wraps up.

First of all. Mr. Lander and Mr. Cloutier, welcome. Certainly, if we are to believe what you say is correct in the business plan, I am sure that members across the way would love to see you take care of the problem of VIA Rail.

In any case, we were talking first of all about the employees of Canada Post. I wonder what your reaction is every time your minister stands in the House of Commons referring to questions my colleague and I as about employee relations. He denigrates the employees of Canada Post. I am sure the employees of Canada Post feel no pride when they are constantly referred to in the House as... I cannot think of the many words the minister uses, but your feeling is one of pride in your employees and I wonder if you could pass that message on to your minister so he can take pride in the employees as well.

You believe very strongly that the public supports the changes made in the rural areas of the country, do you?

Mr. Lander: Yes, we do.

• 1640

Mr. Taylor: Why do you have that strong belief? Is it a result of the polling you get or is it a result of the letters you get from people across the country?

Mr. Lander: I would only add, fairly quickly, a couple of points. One is that fortunately, where we could make

[Translation]

M. Kennedy: C'est exact.

Le président: Bon, monsieur Boudria, les choses sont claires maintenant. Poursuivons.

M. Boudria: Bon, la réponse varie d'un vice-président à l'autre.

M. Taylor (The Battlefords—Meadow Lake): J'aimerais poser une question sur le même sujet à ce témoin. Quelles étaient les questions utilisées par la Société Gallup?

M. Kennedy: Il me faudrait le texte des questions. Je peux l'apporter lors d'une prochaine réunion. Cela ne pose aucun problème.

M. Taylor: Monsieur le président, pourrons-nous demander qu'on nous fournisse copie de ces questions.

Le président: D'accord.

Nous apprécierions grandement que vous puissiez nous apporter demain les questions qui ont servi au sondage.

M. Rodriguez: Pouvez-vous déposer ces questions auprès du Comité, pour que nous puissions tous en avoir copie.

Le président: Déposez le texte des questions auprès du Comité.

M. Taylor: J'aimerais maintenant aborder le domaine de la publicité.

J'aimerais d'abord souhaiter la bienvenue à M. Lander et à M. Cloutier. Ces mesures annoncées dans votre plan général fonctionnent bien, je suis persuadé que tous les membres se feraient un plaisir de vous confier le problème de VIA Rail.

Bon, nous parlons avant tout des employés de la Société canadienne des postes. Comment réagissez-vous à chaque fois que votre ministre responsable prend la parole à la Chambre des communes pour répondre à des questions que mon collègue et moi-même posons au sujet des relations avec les employés. Il dénigre les employés de la Société canadienne des postes. Je suis persuadé que les employés de la société n'aiment pas qu'on les traite constamment en Chambre de. . . Je ne peux me rappeler des nombreux mots que le ministre utilise, mais je suis sûr que vous êtes fier de vos employés et je me demande si vous pouviez le faire comprendre à votre ministre de sorte qu'il soit également fier de ses employés.

Vous pensez fermement que le public appuie des changements effectués dans les régions rurales, n'est-ce pas?

M. Lander: Oui, en effet.

M. Taylor: Pourquoi en êtes-vous si persuadé? Est-ce le résultat des sondages ou des lettres que vous recevez d'un peu partout au pays.

M. Lander: Permettez-moi d'ajouter rapidement quelques commentaires. Fort heureusement, dans les

[Texte]

the conversion to the private sector, we have been able to provide more than twice the hours of availability for both products and services. I think that is a plus for the customers.

The second thing that I think is important is the value of the types of services. In some of the other areas we did not have parking. There is more parking available in many of the retail outlet locations. There are a couple of pluses for the customers, particularly in relation to the conversion.

Mr. Taylor: Those are reasons you give why customers should be happy. My question to you was, why do you believe customers are happy with that service? Is it because of the polling you have done or because of the letters and petitions you got from residents of those communities?

Mr. Lander: I think, from a standpoint of our opinion in relationship to the polls, that is one that helps us.

Secondly, our people talk to the customers in the locations to make sure the type of service we are providing is an improved service. We have been recognized for providing not only more hours, but also more days of the week. Heretofore Saturdays and Sundays were not available in some of the locations, sir.

Mr. Taylor: There are discrepancies, however, between what you are saying and what your polling indicates, and what the public record shows. Two hundred municipalities across the country have not only discussed but passed resolutions calling for Canada Post to change its policies in the rural areas. The legislature in the province of Saskatchewan, has unanimously passed resolutions calling on Canada Post to change the practices in the rural parts of the country. Are those not important in the decision-making process that you engage in prior to making changes?

Mr. Lander: I think when you are talking about resolutions being passed in regard to various and sundry governments, there is no question that obviously we take a look at these values to understand what is it that is being identified.

As for the value of our representation program, all I can tell you is that as a person utilizing a service, if it is available to me twice as many hours as it was before, in some locations seven days a week, and is easily accessible, then I think that has to be an improvement in service, sir. I do not think there is anything lacking, if I can put it to you that way.

Mr. Taylor: That was not my question.

This week one of the things we were reading about in the newspapers was the advertisement signed by 80 community leaders about the postal service being good for the community. Last week, in the House of Commons, the minister specifically singled out a member of my

[Traduction]

régions où nous avons pu transférer les services aux secteurs privés, nous avons été en mesure de plus que doubler le nombre d'heures d'ouverture tant pour les produits que pour les services. Je pense que cela est tout à l'avantage des clients.

Deuxièmement, je pense que la qualité est un élément important des services. Dans certaines régions, les clients n'avaient pas accès à des places de stationnement. Il y a maintenant un plus grand nombre de places de stationnement offertes dans bon nombre de points de service. La conversion présente des avantages pour les clients.

M. Taylor: Ces raisons devraient permettre aux clients de se réjouir. Ma question était la suivante, pourquoi pensez-vous que les clients sont satisfaits de ce service? Estce à cause des sondages que vous avez faits ou des lettres et des pétitions que vous recevez des résidents de ces collectivités?

M. Lander: Je pense que les sondages nous ont grandement aidés à saisir le pouls de nos clients.

Deuxièmement, nos employés rencontrent les clients sur place pour s'assurer que nous offrons des services améliorés. Nous offrons un plus grand nombre d'heures d'ouverture réparties sur un nombre de jours plus élevés par semaine. Jusqu'à présent, nos services n'étaient pas accessibles le samedi et le dimanche dans certaines régions.

M. Taylor: Il y a cependant des écarts entre ce que vous nous dites, ce que vos sondages indiquent et ce que l'opinion publique indique. Partout au pays, 200 municipalités ont adopté des résolutions demandant à la Société canadienne des postes de changer ses politiques concernant les régions rurales. L'Assemblée législative de la Saskatchewan a adopté à l'unanimité des résolutions demandant à la Société canadienne des postes de changer ses pratiques dans les régions rurales du pays. Est-ce qu'il ne s'agit pas là de facteurs importants dans le processus décisionnaire menant à ces changements?

M. Lander: Vous parlez de résolutions adoptées par divers paliers de gouvernements. Certes, nous les étudions afin de bien comprendre les raisons justifiant l'adoption de telles résolutions.

Au sujet de notre programme de représentation, je puis vous dire qu'à titre de client du service postal, si le nombre d'heures d'ouverture est doublées, dans certaines régions offert sept jours par semaine, et que les points de service sont facilement accessible, je pense donc qu'il s'agit d'une amélioration de service. Je ne pense pas qu'il n'y a aucune lacune, si je peux m'exprimer ainsi.

M. Taylor: Ce n'était pas ma question.

Cette semaine, nous avons lu dans les journaux une annonce signée par 80 dirigeants de collectivités indiquant que le service postal constituait un atout pour la collectivité. La semaine dernière à la Chambre des communes, le ministre a précisément fait allusion à un [Text]

constituency as one who had signed that ad. I know about the service in the community that was being referred to. The community was Alticane, Saskatchewan. I immediately called and talked to Mr. Kjargaard who was named in the House of Commons and who was supposedly the representative of Alticane, Saskatchewan.

In terms of your polling, you indicated that you talked only to people who had lived in areas where changes took place. Mr. Kjargaard who in this advertisement is identified as the reeve of Alticane, Saskatchewan, is actually the reeve of Douglas. He lives 30 miles from the community in question. He does not receive mail at the community in question. He lives on an rural route delivery that has not changed in 25 years. He was asked to respond to a questionnaire by Canada Post from which this advertisement was taken. In fact, he had not been to the community of Alticane. When Canada Post phoned to ask him for his opinion, he had to phone 2 of the 15 residents of Alticane to ask them what they thought about their postal service.

The community of Alticane had lost postal service a year ago because the store the post office was in had closed. They now have boxes for pick-up. The two people he talked to said they liked their box because the alternative was no postal service at all. They had lots of concerns about how they could improve that postal box, such as maybe making stamps available for sale and a bucket to put the parcels in. He conveyed all of that information to the interviewer from Canada Post. The only thing that turned up as a result of his 20-minute interview with Canada Post was his signature and his hat—absolutely nothing responding to his concerns, absolutely nothing to do with the community of Alticane whatsoever.

• 1645

I am wondering how was this campaign devised. Who conducted the campaign of going out and soliciting this information from community leaders, given that so many of them now are having the same difficulty as my community representative? And what kind of costs were associated with what I thought was a rather botched and foolish attempt?

Mr. Kennedy: The answer to your first question, Mr. Taylor, where we said the advertising was done in the communities affected, was the Gallup poll. We have not responded to any questions on this particular survey which was a research poll done by the Ottawa firm of Optima Consultants. Several names have appeared. I have a process that identifies officials who were interviewed in the various communities, reeves and other people, and you would see their titles.

[Translation]

électeur de mon comté qui était signataire de cette annonce. Je connais la qualité du service offert dans la collectivité dont il était question. Il s'agit de Alticane en Saskatchewan. J'ai immédiatement téléphoné à M. Kjargaard dont le nom a été mentionné à la Chambre des communes et qui était le soi-disant représentant de Altican en Saskatchewan.

Pour les sondages, vous avez précisé qu'uniquement les personnes qui ont habité dans des régions où des changements ont eu lieu ont été sondées. M. Kjargaard, qui selon cette annonce est le préfet de Altican en Saskatchewan, est en fait le préfet de Douglas. Il habite à 30 milles de la collectivité dont il est fait mention. Il ne reçoit pas de courrier dans la collectivité mentionnée. Il habite dans une région où le circuit de livraison rurale du courrier n'a pas changé depuis 25 ans. La Société canadienne des postes lui a demandé de répondre à un questionnaire qui a servi à la préparation de cette publicité. En fait, il ne s'est pas rendu à Alticane. Lorsque le représentant de la Société canadienne des postes lui a téléphoné pour lui demander son opinion, il a dû contacter deux des 15 résidents d'Alticane pour leur demander ce qu'ils pensaient de leur service postal.

Le service postal d'Alticane a été interrompu il y a un an parce que le magasin qui abritait le bureau de poste a fermé. Les résidents doivent maintenant cueillir leur courrier dans des boîtes. Les deux personnes qu'il a rejointes ont indiqué qu'elles aimaient les boîtes postales car autrement il n'y aurait aucun service postal. Ces personnes se demandaient de quelle façon on pourrait améliorer le service offert par les boîtes postales, comme la vente de timbres ou un casier pour placer les colis. Il a parlé de toute cette information à l'interviewer de la Société canadienne des postes. Quel fut le résultat de cette entrevue de 20 minutes? Sa signature et son titre. On n'a rien fait pour donner suite à ses préoccupations, absolument rien pour la collectivité d'Alticane.

Comment a-t-on conçu cette campagne? Qui était responsable de la collecte des données auprès des représentants des collectivités? Bon nombre d'entre eux ont maintenant le même problème que la personne que j'ai rejoint. Quel fut le coût d'une telle campagne bâclée?

M. Kennedy: Pour répondre à votre première question, monsieur Taylor, quand nous avons indiqué que la publicité a été faite dans les collectivitées touchées, il s'agissait du sondage Gallup. Nous n'avons pas répondu à toutes les questions soulevées lors de ce sondage; il s'agissait en fait d'une enquête effectuée par Optima Consultants d'Ottawa. Plusieurs noms figuraient sur la liste des personnes consultées. J'ai un document qui indique la liste des représentants interviewés dans les diverses collectivitées, les préfets et autres personnes, ainsi que leur titre.

The officials were asked the following question. Canada Post plans to conduct a national publicity campaign across rural Canada in the next few months to show that many local municipal officials believe the people in their communities are benefiting from the new postal service. Other local municipal officials have already agreed to let Canada Post use their names in this campaign. Canada Post would appreciate it if you would allow them to include you. Would you be willing?

And where the municipal leader responded favourably, the leader was read the statement "People in my community are benefiting from this new postal service. It is good for the community." They agreed with the statement, and gave Canada Post permission through Optima to use their name as a municipal official. They printed their name, their title, their municipality, their postal community. They dated the statement and signed it.

Mr. Taylor: If that is the information you have from Optima, I suggest you question them, because that is not the information we are getting from the people whose names are appearing in that ad.

Mr. Kennedy: Optima Consultants confirms the manner in which municipal officials provided their signatures, indicated that they approved of the new service, approved of the statement contained in the ad, and approved Canada Post making use of their names in a national publicity campaign.

Mr. Taylor: What were the costs associated with this campaign?

Mr. Lander: With great respect, sir, we do not divulge the costs of our advertising program by reason of the fact that it is confidential information and people would soon learn—

Mr. Rodriguez: The job was done and-

Mr. Lander: With respect, Mr. Rodriguez, that is not part of what we release publicly.

Mr. Rodriguez: So we can assume it cost a lot of money.

The Chairman: I was just going to ask where the advertising costs were put in the annual report.

Mr. Lander: They are not separately disclosed. Again, they are grouped within other expenses.

The Chairman: Where would we see that?

Mr. Lander: We do not disclose that either as do most other corporations. There are many and sundry types of corporations that do a lot of advertising and they do not do that. You have to buy a service to try to estimate how much advertising or what the company is doing, sir, so

[Traduction]

Les questions suivantes ont été posées à ces représentants: La Société canadienne des postes à l'intention de mener une campagne nationale de publicité dans toutes les régions rurales du Canada au cours des prochains mois pour démontrer que plusieurs représentants municipaux pensent que les gens de leur collectivité profitent du nouveau service postal. D'autres représentants municipaux ont déjà accepté que la Société canadienne des postes utilise leur nom dans cette campagne. La Société canadienne des postes voudrait utiliser votre nom et votre titre dans sa campagne de publicité. Lui donnez-vous la permission de le faire?

Lorsque le représentant municipal était d'accord, on lui donnait lecture de la déclaration «les gens de ma communauté bénéficient de ce nouveau service postal. C'est bon pour la communauté». Ils étaient d'accord avec cette déclaration et ont autorisé la Société canadienne des postes par l'entremise d'Optima à utiliser leur nom à titre de représentant municipal. Ils ont inscrit leur nom, leur titre, leur municipalité et leur collectivité postale. Ils ont signé et daté la déclaration.

M. Taylor: S'il s'agit de l'information que vous avez obtenu d'Optima, vous devriez leur poser des questions, parce qu'il ne s'agit pas de l'information que nous avons obtenue des gens dont le nom figure dans cette publicité.

M. Kennedy: La société Optima Consultants nous a confirmé la façon dont les représentants municipaux ont fourni leur signature, donné leur approbation au nouveau service, approuvé la déclaration présentée dans la publicité, et approuvé l'utilisation de leur nom dans une campagne nationale de publicité par la Société canadienne des postes.

M. Taylor: Combien a coûté cette campagne?

M. Lander: Si vous me permettez monsieur nous ne révélons pas les coûts de notre programme de publicité car il s'agit d'information de nature confidentielle qui permettrait aux gens d'apprendre...

M. Rodriguez: Vous avez fait de la publicité et. . .

M. Lander: Si vous me permettez, monsieur Rodriguez, j'insiste, ce n'est pas le genre d'information que nous rendons publique.

M. Rodriguez: Nous pouvons donc supposer que cette campagne a coûté assez cher.

Le président: Où indiquez-vous les coûts de la publicité dans le rapport annuel?

M. Lander: Il n'y a pas de poste budgétaire distinct pour ces dépenses qui sont d'ailleurs groupées avec d'autres.

Le président: Où pouvons-nous retrouver ces dépenses?

M. Lander: Nous ne divulgons pas non plus ces dépenses, d'ailleurs, comme la plupart des autres sociétés. Bon nombre de sociétés font beaucoup de publicité et ne divulgent pas leurs dépenses. Il faut faire appel au service d'un consultant pour déterminer la quantité des publicité

that is why it is not divulged and that is why you have to buy the service to find out.

Mr. Taylor: The chairman has asked me to wrap up. I will have more questions, particularly relating to advertising. Just to wrap up quickly by way of comment, I suggest that if Canada Post wants to convince Canadians that the corporation is providing a good service, it does not have to advertise. It just has to provide the good service and Canadians will judge for themselves.

The Chairman: Could you respond to that point?

Mr. Lander: Yes. The reason we are doing what I consider to be the testimonial type of advertising is to identify very clearly the new types of services that are available and the number of people who are pleased with them, and what we are trying to achieve, in spite of some other vested interests who are identifying the fact that this is not good for Canadians in rural areas. We believe it is because we are in rural Canada to stay and as far as we are concerned, we believe the program we have undertaken is informing the public, in the rural communities in particular, about the changes they should not have concern for. If there is a retirement or any natural cause for change in the postmaster or postmistress within that area, then they can be assured we will doing everything we can to maintain a post office in that location.

• 1650

Mr. Taylor: We will come back to that. Thank you very much, sir.

The Chairman: Mr. Lander, if I might just clarify something, please.

On page 24 of the annual report, we have the "Statement of Operations and Extraordinary Restructuring Costs". I notice under "Cost of Postal Operations", we have salaries, accommodation, depreciation and other.

I notice that "other" is the largest category of spending after salaries. It is almost \$350 million. I also note that "other" is up from \$287 million the year before. That seems to be a very substantial increase to be lumped in there. I am not sure that you are not doing us all a disservice by putting \$350 million under "other". I mean, what is "other"? Is that where the advertising costs are placed? Would that be a significant reason for the increase from year to year?

Mr. Lander: No, that is not primarily just that type of cost, Mr. Chairman. As far as a detail of what is behind that, I am sorry, I do not have it, but I will be happy to

[Translation]

faite par une société. Voilà pourquoi on ne divulgue pas ces dépenses; il faut payer pour le savoir.

M. Taylor: Bon, le président me demande de terminer mon intervention. J'aurais d'autres questions plus particulièrement sur la publicité. Un commentaire pour terminer. Si la Société canadienne des postes désire convaincre les Canadiens qu'elle fournit un bon service, je ne pense pas qu'il soit nécessaire de recourir à la publicité. Elle n'a qu'à fournir un bon service et les Canadiens s'en rendront compte eux-mêmes.

Le président: Pourriez-vous commenter cette observation?

M. Lander: D'accord. Nous faisons ce genre de publicité où nous présentons des témoignages de personnes satisfaites pour montrer les nouveaux services que nous offrons, le grand nombre de gens satisfaits et les objectifs que nous voulons atteindre. Même si d'autres groupes prétendent que nos services nuisent aux régions rurales du Canada. Nous pensons que ça s'explique parce que nous n'avons pas l'intention d'abandonner nos services dans les régions rurales. Le programme que nous avons entrepris a pour objectif d'informer le public, plus particulièrement dans les régions rurales, au sujet des changements qui ne devraient pas les inquiéter. Dans une région donnée, si le maître de poste devait prendre sa retraite ou quitter son emploi pour toute autre raison, les gens de la région peuvent être assurés que nous allons tout mettre en oeuvre pour ne pas fermer le bureau de poste.

M. Taylor: Nous reviendrons sur ce sujet. Je vous remercie beaucoup, monsieur.

Le président: Monsieur Lander, j'aimerais obtenir une clarification s'il vous plaît.

A la page 24 du rapport annuel, on présente «État d'exploitation et des coûts de restructuration extraordinaires». Sous la rubrique «Coût des opérations postales», on retrouve les dépenses reliées aux salaires, transport, frais relatifs aux bâtiments, amortissements des immobilisations et autres.

Je remarque que le poste «autres» représente les dépenses les plus élevées après le poste «salaires et avantages sociaux». Il s'agit d'une somme de presque 350 millions de dollars. Je remarque en outre que ce poste «autres» s'élevait à 287 millions de dollars l'an dernier. Il s'agit là d'une augmentation très importante. Je ne pense pas que vous nous rendez un service à nous tous en plaçant une somme de 350 millions de dollars sous la rubrique «autres». Que veut dire «autres»? S'agit-il du poste budgétaire qui comprend les dépenses de publicité? Ne s'agirait-il pas là d'une raison importante justifiant cette augmentation comparativement à l'an dernier?

M. Lander: Non, il ne s'agit pas de ce genre de dépenses, monsieur le président. Je m'excuse, je ne suis pas en mesure de vous dire les dépenses comprises sous ce

call upon another witness if you would prefer, Mr. Hank Klassen or Mr. Ken Harry, whoever is available.

The Chairman: If it is this committee's desire to proceed with this, I would just like to know what the \$350 million is and why we have had a 20% increase year by year.

Mr. K.J. Harry (Vice-President and Chief Financial Officer, Canada Post Corporation): Mr. Chairman, while I do not have detailed breakdowns with me, I can tell you the components of the other expenses.

Essentially, grouped under "other" are certain operational items—material supplies, containers, mail bags, the advertising that has been referred to, and legal and other professional services dealing with arbitrations, grievances, service-performance measurement and the like. Obviously we have all the administrative costs of the corporation, including the telephone communications networks and their operations. We have bank service charges and the commissions paid to the sub-post offices and so on. It is a very extensive list of costs.

The Chairman: Is there any particular reason the annual report is not more specific in breaking that down into areas of cost?

Mr. Harry: It would end up being a fairly lengthy list on the income statement if it were to be broken down.

The Chairman: Do you not feel you have the responsibility to break it down as a Crown corporation?

Mr. Harry: We attempt to follow normal practice.

The Chairman: What do you believe normal practice to

Mr. Harry: Those types of expenses are normally grouped. In fact, we probably provide more detail already on our income statement than many private sector corporations.

The Chairman: In what area of these expenses you listed for us did we see the bulk of this increase happen? We have gone from \$287 million to \$349 million. We are all very concerned that this money is being spent in a responsible way.

Mr. Harry: Speaking very generally, because I do not have a detailed breakdown with me, there was an increase in the operational requirements—operational materials, supplies and and containers. We have gone into far greater use of containerization to move the mail, to get efficiencies in mail movement. That was one area where there was somewhat of an increase.

There was also an increase in the area of communications costs as we bring up new systems and link them into our communications network. Obviously

[Traduction]

poste budgétaire, mais je pourrais faire appel à un autre témoin en l'occurrence M. Hank Klassen ou M. Ken Harry ici présents.

Le président: Si les membres du Comité n'y voient pas d'objection, j'aimerais qu'on m'explique cette dépense de 350 millions de dollars et la raison justifiant une augmentation annuelle de 20 p. 100 comparativement à l'an dernier

M. K.J. Harry (vice-président et directeur des finances, Société canadienne des postes): Monsieur le président, je n'ai pas en main la ventilation détaillée correspondant à ce poste budgétaire, je peux cependant vous indiquer les principales catégories comprises dans ce poste «autres».

Essentiellement, dans cette catégorie nous retrouvons certains frais de fonctionnement comme les fournitures, les containers, les sacs de poste, la publicité dont on a parlé et les services juridiques et autres touchant l'arbitrage, les griefs, l'évaluation de la performance et autres services connexes. De toute évidence, ce poste regroupe toutes les dépenses administratives de la société y compris les réseaux de communication téléphonique et leur fonctionnement, ainsi que les frais bancaires et les commissions versées aux bureaux de poste auxiliaires et autres dépenses. Il s'agit d'une très longue liste de dépenses.

Le président: Pourquoi est-ce que vous ne fournissez pas plus de détails dans votre rapport annuel en donnant la ventilation en catégories de dépenses?

M. Harry: Il s'agirait d'une très longue liste pour l'état des résultats si nous devions donner la ventilation.

Le président: Ne vous sentez-vous pas obligé à titre de société de la Couronne de donner une telle ventilation?

M. Harry: Nous essayons de suivre les méthodes généralement reconnues.

Le président: Qu'entendez-vous par méthode généralement reconnue?

M. Harry: Ces catégories de dépenses sont normalement regroupées. En fait, nous fournissons probablement plus de détails au sujet de l'état de nos résultats que bon nombre de sociétés du secteur privé.

Le président: Quelle catégorie parmi celles que vous venez d'énumérer ont connu une augmentation importante? Ces dépenses sont passées de 287 millions à 349 millions de dollars. Nous voulons nous assurer que ces sommes ont été dépensées de façon responsable.

M. Harry: De façon générale, car je n'ai pas en main une ventilation détaillée, il y a eu une augmentation des frais de fonctionnement, le matériel de fonctionnement, les fournitures et les containers. Nous avons davantage utilisé les containers pour le transport du courrier par souci d'efficacité. Il y a donc eu une augmentation dans cette catégorie.

Les dépenses de communication ont également augmenté, car nous ajoutons de nouveaux systèmes et de nouvelles liaisons à notre réseau de communication. De

that costs more, but it costs more to provide information in order to manage the business more efficiently.

• 1655

For the first time, we started to pay bank service charges this year, when we were managing our own funds, rather than having those funds managed through the CRF.

The Chairman: But with all due respect, sir, we are dealing here with an over-\$60 million increase in one year.

Mr. Harry: Perhaps what we could do is group the prime reasons for the increase and provide it to the committee.

The Chairman: I think the committee would find it very helpful if you could break it down a bit that way. We will look forward, perhaps, to hearing about it tomorrow?

Mr. Harry: We will do our best.

The Chairman: Thank you.

Mr. Holtmann (Portage—Interlake): I do appreciate, and I want to extend a bit of gratitude to yourself and to my colleagues for maybe allowing me the first round of questioning.

I take a keen interest in the affairs of Canada Post and obviously held the position that you do; Mr. Boudria remembers well some very heated discussions with him.

I am somewhat miffed, if I may say so, at the questioning I heard this afternoon. It is almost as if they wished the Canada Post Office Corporation would lose money, as it has in the past. I am not saying that everything being done by Canada Post to this date is all right and I have some concerns, but the questioning almost indicates they are not sure whether 97% of the people appreciate what you have done or if it is 96%.

They were questioning even the percent and I can assure you, Mr. Lander and Mr. Cloutier, that in my constituency, and I have gone through postal closures, postal changes of services, you can go ahead and poll every one of them—maybe pose the questions that the opposition members would like, instead of the ones that were done by the corporation which handled it. I think you are going to get a great acceptance of what has happened.

Now, having said that, you have showed a profit and for once we are not at the burden of taxpayers continually; we are in fact assisting in reducing the national deficit. I would think all members want to

[Translation]

toute évidence, il en coûte plus cher, mais il en coûte encore davantage pour fournir l'information afin de gérer plus efficacement nos opérations.

Pour la première fois cette année, nous avons dû verser des frais de service bancaire pour la gestion de nos fonds plutôt que d'obtenir ce service du Trésor.

Le président: Si vous me permettez, monsieur, nous parlons ici d'une augmentation de plus de 60 millions de dollars pour une période d'un an.

M. Harry: Nous pourrions peut-être dresser la liste des principales raisons justifiant cette augmentation et la faire parvenir au Comité.

Le président: Je pense que les membres du Comité aimeraient bien recevoir une ventilation un peu plus détaillée. Peut-être pourriez-vous nous fournir cette information demain?

M. Harry: Nous allons essayer de vous fournir cette information.

Le président: Merci.

M. Holtmann (Portage—Interlake): Je vous remercie de me donner la possibilité d'entamer ce tour de questions.

Je m'intéresse particulièrement aux activités de la Société canadienne des poste et au rôle que vous y jouez; M. Boudria se rappelle sans aucun doute de discussions très animées que j'ai eues avec lui.

Je suis un peu vexé de voir le genre de questions qu'on a posées cet après-midi. C'est un peu comme si on voulait que la Société canadienne des postes connaisse un déficit comme par le passé. Je ne veux pas nécessairement dire que j'appuie toutes les mesures prises par la Société canadienne des postes jusqu'à maintenant, d'ailleurs certaines mesures me préoccupent, mais les questions laissaient entendre qu'il n'était pas certain que 97 p. 100 des gens étaient satisfaits des services ou s'il s'agissait plutôt de 96 p. 100.

Ces députés remettent même en question le pourcentage. Je puis vous assurer, monsieur Lander et monsieur, qu'il y a eu dans ma circonscription des changements de services postaux et également des fermetures de bureaux de poste. Vous pouvez même sonder chaque électeur et même poser les questions qui feront plaisir aux députés de l'Opposition plutôt que celles qui ont été posées par la société responsable de ce sondage. Je pense que les gens vont se montrer grandement satisfaits des changements apportés.

Cela étant dit, vous avez enregistré un profit et pour une fois la Société des postes ne sera pas à la remorque des contribuables. En fait, vous contribuez à la réduction du déficit national. J'aurais même pensé que tous les

applaud that, to a certain extent, not with respect to some of their biases.

Let me get on to a couple of things, though, and I just have basically three questions, Mr. Chairman. You have shown a profit, and I commend you on that; it is good management. I guess if we listen to Mr. Boudria and cut back some more management, maybe his idea is that we would maybe show more profit; I am not certain.

Why would you not take that profit now, a good portion of it, and at least do what I think is very important? I do not think we have assisted the handicapped people enough yet. I have asked for a city of about 14,000 or 15.000 people. I asked the local people a year ago in Selkirk, Manitoba—and I am sure this happens—to put up a wheelchair access. Now, you cannot say we do not have enough money to do that.

It has not been carried out, and I think we have to start with these extra fundings to first of all provide that need. I am wondering what you are going to do with respect to the handicapped people.

Mr. Lander: Thank you, Mr. Holtmann. We are very much concerned about the condition of some of our post offices, which are some years in age. I can assure you that with new buildings or facilities, we are making certain that we do have handicapped access, as do most other companies today.

As far as retrofitting, yes, there is a program that we are following, albeit it does not correct everything all at one time, sir, but I have taken a note of Selkirk and we will be pleased to take a look at that situation—

Mr. Holtmann: There is obviously no excuse any more, because we certainly do not have to go to the government till to do some of these things. It is pretty embarrasmig when you have a city of 14,000 and your post office is there to stay, I understand, and after a year we still cannot put that in.

• 1700

I do not represent that area, but I thought that would be an example I would like to use.

I would like to address another area of concern. Remote Indian reserves and maybe some Métis communities in the north are not well served, even to this day. I know in one reserve they drive 50 miles. It is a reserve of about 300 or 400, and they have to go 50 miles. They would love even a supermailbox. We have the money to buy their supermailbox. Let us buy it before we start talking about the wonderful profits and the return to the shareholders. They are the shareholders. They should first get that return. I would look forward to a policy on that particular area.

[Traduction]

députés vous auraient félicité à ce sujet, malgré certains de leurs préjugés.

En fait, j'ai trois questions monsieur le président. Vous avez enregistré un profit et je vous en félicite; c'est signe d'une saine gestion. Selon les conseils de M. Boudria, en réduisant davantage le nombre de cadres, nous aurons peut-être un profit plus élevé, mais je n'en suis pas trop sûr

Pourquoi est-ce que vous ne prendriez pas ces profits, du moins en partie, pour les investir là où je pense que c'est important? Je ne pense pas que nous avons encore suffisamment aidé les personnes handicapées. J'ai pris l'exemple d'une ville d'environ 14,000 habitants à 15,000 habitants. Il y a un an, j'ai consulté les gens de Selkirk, Manitoba, au sujet de la possibilité d'aménager une rampe d'accès pour les fauteuils roulants. Vous ne pouvez pas dire maintenant que vous n'avez pas assez d'argent.

Je pense qu'il nous faut d'abord utiliser ces surplus pour répondre à ces besoins. Qu'allez-vous faire au sujet des personnes handicapées?

M. Lander: Je vous remercie, monsieur Holtmann. Nous nous intéressons de très près à la condition de certains de nos bureaux de poste qui ont déjà atteint un certain âge. Je puis vous assurer qu'en ce qui touchent les nouveaux édifices ou les nouvelles installations, nous nous assurons d'aménager un accès pour les personnes handicapées tout comme le font la plupart des autres entreprises de nos jours.

Au sujet des rénovations, nous avons établi un programme, encore qu'il ne permette pas de tout corriger en même temps. J'ai pris bonne note du cas de Selkirk et nous allons étudier la situation de près.

M. Holtmann: Il n'y a plus d'excuses maintenant. Vous n'avez pas à demander la permission au gouvernement pour apporter ces corrections. Cette situation est plutôt gênante dans une ville de 14,000 habitants où nous avons un bureau de poste permanent, je pense, et que les corrections nécessaires n'ont toujours pas été apportées un an plus tard.

Je ne représente pas cette région, mais je pensais que ce serait un exemple intéressant.

J'aimerais aborder un autre domaine. Les réserves indiennes éloignées et peut-être quelques collectivités métis du Nord ne sont pas bien desservies, même encore aujourd'hui. Je connais une réserve dont les habitants doivent faire 50 milles pour recevoir leur courrier. Elles comptent 300 personnes ou 400 personnes et ils doivent faire 50 milles. Ils adoreraient avoir ne serait-ce qu'une super-boîte. Vous avez l'argent pour la leur donner. Achetez-la donc avant de vous vanter des merveilleux profits et des dividendes versés aux actionnaires. Ce sont eux les actionnaires, ils devraient être les premiers à en profiter. J'attends que vous fassiez quelque chose pour cette région.

The area of resolutions was brought up. Listen, resolutions to the Post Office on their activity or their corporate plan have come about in a very unfortunate way. We had an organization in the past, Rural Dignity, that scared the you-know-what out of so many people about things that never really happen, and that causes resolutions. I have had people in my constituency telephone me up and say, apparently we are going to lose our post office, we will have no postal service. All of a sudden a little meeting was held, and consequently resolutions were passed. I do not blame them for putting on a resolution, but I think that side of the coin has to be expressed. They are not meaningless, but they are not meaningful. They are just a lot of bad publicity that was spread around.

Secondly, about how much money is brought in by stamp collectors, in your view? Is there any estimate on what is brought in from stamp collectors?

Mr. Lander: It is \$20 million to \$25 million.

Mr. Holtmann: That is not an insignificant amount. I read an article about a country that used stamps to raise money for cultural activities. I thought it was quite unique, and only those who wanted to support some of the culture in the country... and I am into that debate in a different way. I just thought if the Post Office were approached to promote the performing arts. would it add a couple cents more to a stamp with a limited edition? Not only would collectors maybe see this as a way of enhancing what they do, but could the cultural communities not find a way of raising some revenue through such a process? Would the Post Office consider such a novel idea, which I thought would work very effectively, and up stamps to \$1, by the way, for a famous—

An hon. member: Holtmann says higher postage fees.

Mr. Holtmann: No, you misunderstand me. I am just saying it is an option. It is not necessary, but it is an option to raise additional funds for cultural concerns. I just wonder if such an approach would be considered in a very acceptable way by the postal corporation.

Mr. Lander: Mr. Holtmann, of course the answer is that as we become profitable there are any number of opportunities to look at various options for how we can participate in the community. Rather than give you a direct answer. . I appreciate your thought. Certainly we will identify it as one we have received and we will certainly look at it as we progress, because there are many requests to Canada Post Corporation today, now that we have become profitable. I think it is important for the committee to understand that up till now we have not been able to participate in some of the social values that have been going on in Canada because we were not making a profit and therefore we could not make donations or could not consider some of the things you have suggested. Now that we are profitable, we do want to

[Translation]

On a parlé des résolutions. Écoutez, les résolutions adressées à la Société des postes concernant ses activités ou son plan d'entreprise ont vu le jour dans des circonstances déplorables. Il y a eu une organisation par le passé Rural Dignity, qui faisait peur aux gens en annonçant des choses qui ne se sont jamais concrétisées et c'est cela qui motive ces résolutions. J'ai eu des gens dans ma circonscription qui m'ont téléphoné pour me dire que l'on allait fermer notre bureau de poste, et qu'il n'y aurait plus de service postal. Une réunion a été organisée de façon impromptue et des résolutions y ont été adoptées. Je ne les blâme pas de l'avoir fait mais je pense qu'il faut exprimer les deux aspects de la question. Ces résolutions ne sont pas dénuées de sens, mais elles n'en n'ont pas beaucoup non plus. C'est simplement que tant de rumeurs malencontreuses ont circulé.

En second lieu, j'aimerais savoir à combien se montent les recettes provenant de la philatélie? Savez-vous combien vous rapportent les philatélistes?

M. Lander: C'est de 20 millions de dollars à 25 millions de dollars.

M. Holtmann: Ce n'est pas rien. J'ai lu un article sur un pays qui se sert de la vente de timbres pour financer les activités culturelles. Cela m'a paru intéressant, car ceux qui voudraient aider la culture dans notre pays. . Et c'est un débat auquel je participe par ailleurs. Je me demandais simplement si la Société des postes accepterait, si on lui demandait, d'ajouter quelques cents au prix d'un timbre—en nombre limité pour promouvoir les arts de la scène? Non seulement les philatélistes y verraient peut-être un intérêt mais les organisations culturelles pourraient trouver des fonds de cette façon. Est-ce que la Société des postes serait favorable à une telle idée, qui devrait à mon avis donner de bons résultats, et porter le prix des timbre à 1\$, par exemple, pour un grand. . .

Une voix: Holtmann réclame un relèvement du tarif postal!

M. Holtmann: Non, vous vous méprenez. Ce serait seulement une option. Ce ne serait pas obligatoire, ce serait une simple option permettant de recueillir des fonds pour les activités culturelles. Je me demande si la Société des postes verrait cela d'un oeil favorable.

M. Lander: Monsieur Holtmann, il est évident que, maintenant que nous commençons à déclarer des profits, nous pouvons envisager toutes sortes d'options en vue de contribuer quelque chose à la collectivité. Au lieu de vous donner une répons directe. . J'apprécie que vous ayez songé à cela. Nous tiendrons certainement compte de votre suggestion et nous y réfléchirons, et d'ailleurs nous recevons toutes sortes de demandes de ce genre maintenant que nous déclarons des profits. Le Comité doit bien comprendre que, jusqu'à maintenant, nous n'avions guère la possibilité d'apporter ce genre de contribution à la société canadienne car nous étions déficitaires et nous ne pouvions donc faire de dons, ni envisager ce genre d'idée. Maintenant que nous faisons des profits, nous voulons commencer, prudemment et

begin, albeit very carefully and very slowly, because we are very fragile in our first year of profit, to participate in some of the cultural things you have indicated would be perhaps supportive of the country at large.

We thank you for that thought, sir.

Mr. White (Dauphin—Swan River): Welcome, gentlemen.

I have one brief question in two parts. I will ask them both together.

I am wondering about extending door-to-door delivery in Canada. Can you tell me how many currently in new subdivisions and things like that who could have door-to-door delivery do not have it, and what would it cost to extend door-to-door delivery to everyone in Canada presently?

• 1705

Mr. Lander: First of all Canadians, because of our large geographic country, have never really had what you and I would call the same type of delivery service. A lot of that has to do with the type of terrain we have and the great distances. That is why we have the diverse type of delivery systems we have. I can tell you that 54% of Canadians do receive a door-to-door type of service from letter carriers. I can also tell you that as far as the centralized point of delivery, 13% of people have a centralized point of delivery means, such as apartment blocks where you come down to a locked box and pick it up. Then you have community mail boxes-mail centres-at 8%. Locked box service is 15%. Rural route service is 7%, and general delivery service is 3%. I can tell you that general delivery will be diminishing as we replace our group mail boxes with more of our community mail boxes.

There are two costs involved in considering letter carrier delivery to communities with a population of 200 to 1000 and up. The first consideration is that you need a capital investment. That capital investment, for your information, is approximately \$1.1 billion to provide the type of infrastructure to support letter carrier delivery. The second cost of course is the operating cost, and it is very close to \$400 million a year added to your annual costs. So it is a major decision for Canada, and it is one that of course would be less than what we would consider necessary in terms of our geography and terrain to provide an adequate type of delivery.

Mr. Simmons (Burin—St. George's): I have only five minutes, so I will make my questions brief and hope the witnesses will follow my example. What steps are taken to ensure the mail is secure in postal outlets in stores?

Mr. Lander: We have supervisors who call on the various outlets from time to time and observe and identify the type of security there, particularly where the parcels are kept. I suppose the security values of our postal

[Traduction]

progressivement, car notre situation financière est encore très fragile, à participer à quelques activités culturelles qui sont dans l'intérêt général.

Nous vous remercions d'avoir pensé à nous, monsieur.

M. White (Dauphin—Swan River): Je vous souhaite la bienvenue, messieurs.

Une brève question, en deux parties. Je vais les poser l'une à la suite de l'autre.

Je m'interroge quant à la possibilité d'élargir la distribution de courrier à domicile au Canada. Pouvezvous me dire combien de lotissements, aujourd'hui, n'ont pas de distribution à domicile, et combien il en coûterait de l'y assurer?

M. Lander: Tout d'abord, le Canada étant un pays très vaste, le service postal n'y a jamais été partout le même. Cela tient à la nature des localités et à la distance. C'est pourquoi nous avons des formes de distribution du courrier aussi variées. Je peux vous dire que 54 p. 100 des Canadiens bénéficient du service à domicile, par facteur. Treize autres pourcents ont une distribution en un point central, par exemple dans les immeubles d'appartements où les gens descendent prendre leur courrier dans leur Ensuite vous avez les boites communautaires—les centres de courrier—qui couvrent 8 p. 100 de la population. Quinze pour cent ont un service en boites verrouillées. La distribution rurale couvre 7 p. 100 et les services de livraison générale 3 p. 100. Je peux vous dire que la livraison générale diminuera au fur et à mesure que nous remplacerons les boites collectives par des boîtes communautaires.

Le coût de la distribution à domicile dans les localités de 200 habitants à 1,000 habitants comporte deux volets. Le premier sont les frais d'immobilisation. À l'échelle du pays, ceux-ci seraient d'environ 1,1 milliard de dollars. Le deuxième volet sont les frais de fonctionnement, qui avoisinent 400 millions de dollars par an, qui se rajouteraient à nos frais d'exploitation annuelle. C'est donc une très grande décision pour le Canada, et encore une telle dépense ne donnerait pas un service adéquat à tout le monde, étant donné notre géographie et notre topographie.

M. Simmons (Burin—Saint-Georges): Je n'ai que cinq minutes et je vais donc poser des questions brèves, en espérant que les réponses le seront aussi. Quelles mesures avez-vous prises pour garantir la sécurité du courrier dans les guichets de poste installés dans les magasins.

M. Lander: Nous avons des surveillants qui visitent les guichets périodiquement pour observer comment on y protège le courrier, et particulièrement les endroits où les colis sont entreposés. Je pense que la sécurité dans ces

system in those types of locations is no different from other types of products people have on their shelves for sale and for service.

Mr. Simmons: Of course that is not the comparison one ought to make. I submit, Mr. Lander. The question is not whether the mail is as secure as a tube of toothpaste but whether it is as secure there as it would be in the post office. I want to just walk you very quickly through an example that happened in the last couple of months. I vowed never to use one of these, and I also advised my people to boycott stores with these silly outlets in them, because they are undermining the whole system, but that is another issue.

I was in a bind about a month ago. I was in town on the weekend only, and I had to get something in the mail personally. I went into this particular store in St. John's, Newfoundland, and I had two items to be mailed. I went to the place marked post office, or whatever you call it. There was no mail slot, nothing at all. So I went back to the lady at the store counter and asked her about this, and she said to throw them on the counter. I did not.

That was their idea, and I presume yours, of a supervised and approved notion, in your words. That was their notion of secure mail—no mail slot, no secure receptacle. She just said I should throw them on the desk, and they will get them later. That is one of the many reasons why I believe these postal outlets in stores are not a very smart idea. I am sure it is from your standpoint, which brings me to the next question.

• 1710

What is the real purpose for those outlets in an example like the following, where one is located within a third of a mile of a fairly large post office in a town of 8,000 or 10,000? Why have that particular outlet in the store?

Mr. Lander: You raise two points. First, regarding the security of the mail, the value of the outlets we have, as I have said, are the responsible business people. They are in business: they have an economy contribution to make within the small community, and certainly, I believe they would uphold their integrity in the responsibility they have to serve the public. Otherwise, I am sure they would not be in business. So you have certainly that type of discipline, which is very important to that type of private business person.

Second, of course, the reason we have those particular outlets is to provide for additional hours, more access by reason of perhaps parking—I am not too sure of the location you are talking about—because many of our locations are in downtown cores and inconvenient to get to. So we believe that, again, we are providing a closer service by reason of these other outlets.

[Translation]

bureaux de poste ne diffère guère de celle des rayonnages du magasins lui-même.

M. Simmons: Justement, cette comparaison ne vaut pas, à mon avis, monsieur Lander. Il ne s'agit pas de savoir si le courrier est aussi bien protégé qu'un tube de pâte dentifrice mais si elle est aussi bonne qu'elle doit l'être dans un bureau de poste. Je voudrais vous citer très rapidement un exemple qui s'est produit il y a quelques mois. J'ai juré de ne jamais utiliser ces guichets et j'ai conseillé à tout le monde autour de moi de boycotter les magasins où existent ces guichets postaux ridicules car ils nuisent à tout le système, mais cela est une autre question.

Je me suis trouvé mal pris il y a un mois environ. J'étais en ville pour la fin de semaine seulement et il me fallait absolument poster quelque chose moi-même. Je suis donc allé dans ce magasin de St-Jean, Terre-Neuve, et j'avais deux choses à poster. Je suis allé à ce guichet marqué «Bureau de poste», ou je ne sais plus quoi. Il n'y avait pas de fente pour déposer du courrier, rien du tout. J'ai donc demandé à la dame qui tenait la caisse du magasin et elle m'a simplement dit de poser mes lettres sur le comptoir. Je ne l'ai pas fait.

C'était sa conception, et je suppose aussi la vôtre, de la protection du courrier. C'est ainsi qu'elle concevait la sécurité du courrier—pas de boîte, aucun réceptacle sûr. Elle m'a simplement dit de jeter mes lettres sur le comptoir, qu'on les ramasserait plus tard. C'est l'une des nombreuses raisons pour lesquelles je considère ces guichets postaux installés dans les magasins comme une mauvaise idée. Je ne pense pas que vous soyez d'accord et cela me mène à ma question suivante.

Quelle est la justification réelle de ces guichets, dont certains sont situés à 500 mètres d'un bureau de poste relativement important, dans une ville de 8,000 à 10,000 habitants? Pourquoi avoir ce genre de guichets dans ces magasins?

M. Lander: Vous soulevez là deux questions. Premièrement, en ce qui concerne la sécurité du courrier, l'intérêt de ces guichets c'est qu'ils sont tenus par des commerçants responsables. Ils sont commerçants, ils contribuent à l'économie de leur collectivité et je pense qu'ils sont accoutumés de servir le public efficacement. Autrement, ils ne seraient pas bons commerçants. Vous avez donc cette sorte de discipline, qui est très importante pour un commerçant.

En second lieu, la raison pour laquelle nous avons ouvert ces guichets, c'est pour offrir des heures d'ouvertures plus nombreuses, faciliter l'accès en ayant des guichets dans des endroits où on peut stationner—trop souvent nos bureaux de poste sont situés au centre-ville et peu faciles d'accès. Nous pensons donc, là encore, que nous offrons un meilleur service, à proximité de la clientèle, au moyen de ces guichets.

Last but not least, I think it is also important to recognize that stand-alone post offices today by themselves are not what you and I would consider to be value for money based on square footage, particularly in some very high-premium costs. So in order to make sure we do not burden the taxpayers with the cost of more outlets in various locations as the nation grows, we are using the private sector. I might add that since time immemorial, away back in history, Canada Post used the private industry not only to release the mail to people but also to have it moved by their particular type of transportation, whether it be horse and wagon or whatever, and with the private sector.

Mr. Simmons: By implication, your response indicates that they are not there to supplement, but to supplant services. I am talking about Stephenville, Newfoundland. You cannot dismantle the post office at 6 p.m. every Friday. You do not save the taxpayer; the building is standing there all weekend. If you are concerned about extra hours, why not have them in the building where you have trained staff instead of closing that one at 5 p.m., going down the road 1,500 feet and paying somebody else to provide the same service?

Has it something to do with getting around your contracts to the unions? Is that one of the reasons, or is it to undermine the volume in the rural post offices around the Stephenvilles of this world, the little communities down the road, so that when the people come in on the weekends to do their shopping in the drug store or the grocery store they also buy their stamps and do some of their postal work, so that the statistics from those little communities are then depressed, are then lowered, allowing you to argue with some statistics to back you up that the post office in the community is not being. .? Why are you undermining those rural post offices in that particular way? I have heard you say just now you are in rural Canada to stay. How, as a supermailbox or as a live presence?

Mr. Lander: There were a lot of questions. First let me respond very quickly to your other point. Our program, in our considered opinion, has none of those so-called ominous points you were making. Our program is to provide service to the customers first—and that is important—and access to our postal products, and that is our primary corporate objective.

As for being in rural Canada to stay, the manner in which we will be staying in rural Canada and, yes, going back into markets now that we do have a program working with the private sector and looking at utilizing the private sector where before we had left that particular location... We are looking at adding that particular type of opportunity to customers who currently do not have a post office, that they can now have one again. It is through that method, sir, that we will be enlarging the

[Traduction]

Enfin, et ce n'est pas la moindre considération, il faut savoir que les bureaux de poste autonomes ne sont pas ce qu'il y a de plus rentable, au pied carré, particulièrement dans les quartiers où l'immobilier coûte cher. Aussi, afin de ne pas imposer aux contribuables un fardeau trop lourd, en multipliant les bureaux de poste dans les nouveaux quartiers qui se contruisent, nous faisons appel au secteur privé. J'ajoute que, depuis des temps immémoriaux, les Postes canadiennes ont fait appel à l'industrie privée, non seulement pour distribuer le courrier mais également pour le transporter, que ce soit en carriole attelée ou par un autre moyen.

M. Simmons: Je déduis de votre réponse que ces guichets ne servent pas à compléter les bureaux de poste mais doivent les supplanter. Je parle de Stephenville, à Terre-Neuve. Vous ne pouvez pas démonter le bureau de poste à 6 heures du soir tous les vendredis. Le contribuable n'économise donc rien, le bâtiment reste debout pendant toute la fin de semaine. Si vous voulez prolonger les heures de service, pourquoi ne pas garder les guichets ouverts plus longtemps dans le bâtiment où travaille un personnel correctement formé, au lieu de fermer ce bureau à 5 heures et payer quelqu'un à 300 mêtres de là pour fournir le même service?

Est-ce que cela ne serait pas une tentative de contourner les conventions collectives que vous avez signées avec vos syndicats? Est-ce l'une des raisons, ou bien voulez-vous simplement faire diminuer le chiffre d'affaires des bureaux de poste ruraux dans les Stephenville du monde, les petites localités au bout de la route, où les gens qui viennent passer la fin de semaine vont faire leurs courses au magasin général ou à l'épicerie, et vont également y acheter leurs timbres et déposer leur courrier, si bien que les statistiques des bureaux de poste de ces petites villes reflèteront une baisse d'activité, ce qui vous permettra ensuite d'arguer qu'ils ne sont plus rentables? Pourquoi nuisez-vous de cette façon aux bureaux de poste ruraux? Vous avez dit tout à l'heure que vous avez l'intention de rester présent dans les campagnes canadiennes. De quelle façon, sous forme de super-boites ou en chair et en os?

M. Lander: Cela fait beaucoup de questions. Permettezmoi d'abord de répondre à votre autre argument. Notre programme, à notre sens, ne comporte pas ces sombres intentions que vous évoquez. Notre programme consiste avant tout à servir le public—c'est cela l'important—et à donner accès à nos services. C'est là le premier objectif de la Société des postes.

Quant à notre présence dans les campagnes canadiennes et la forme que prendra celle-ci, nous avons l'intention de collaborer avec le secteur privé, de nous en servir pour rouvrir des guichets dans des localités où il n'en existaient plus... Nous allons donc rétablir ainsi le service postal pour des clients qui l'avait perdu. C'est donc par cette méthode, monsieur, que nous allons donner à notre clientèle des services postaux beaucoup plus proches de l'endroit où ils vivent.

opportunity for the customers to enjoy Canada Post services much closer than they have at the present time.

Mr. Simmons: There is a fair amount of concern in the small rural communities that are quite distinct communities. They are several miles or kilometres down the road from any other community, and if there is not a postal service in that community, it means the persons requiring postal service will have to travel to get it. Do you have a hit list of communities in which you will close post offices? Do you have a list of communities in which there will be no post office? Do you have that kind of list?

• 1715

Mr. Lander: No, we do not. What we do have, if I may answer the question, is a commitment, publicly, to the customers and to you the representatives of the shareholder, that we will only change those particular locations through natural causes. That means retirement, promotions, or if the business itself that currently it is in... Just for the record, a lot of rural Canada post offices, for your information, are in the private sector, even though they are called postmasters, because they happen to run general stores. But that was the history of Canada Post. The point is that we have no list. It occurs through natural causes. Over and above that, though, we are looking at locations where we can "add" postal services that are not there.

Mr. Simmons: In effect, you said there is a hit list. It is not by community A, B, and C. What you are saying is that when that woman who is in English Harbour East, who is 50-plus years of age, retires, dies, or decides to move out of town for her own reasons, that community cannot assume it is going to have a post office after that.

Mr. Lander: No. I said it was natural causes we would be looking at to try to have what we call a conversion program to provide service through a retail business in that community. If there is not a retail business, obviously we cannot do that. So we have to think again. And there are those locations where we do have to think again if there is not a retail outlet. Also, we have to decide how close the next town or village is to buy postal products if we do not have products for sale there, or services. But at the same time we always provide for the ability of a person to mail a letter, for a person to have a lock-box delivery capability, and last but not least, have the rural route contractor, or perhaps even the highway contractor, sell postage stamps. That is the way we try to accommodate rural Canada.

Mr. Simmons: Not a very good way, I may say. You must have nightmares—

The Chairman: Mr. Rodriguez.

Mr. Rodriguez: Thanks very much, Mr. Chairman.

[Translation]

M. Simmons: On s'inquiète beaucoup dans les petites localités rurales où règne encore l'esprit de clocher. Elles sont souvent distantes de plusieurs kilomètres de la localité la plus proche et, si elles n'ont pas de service postal sur place, leurs habitants vont devoir se rendre jusqu'à la localité voisine. Avez-vous une liste des localités que vous comptez priver de leur bureaux de poste? Avez-vous une liste des localités où il n'y aura plus de bureaux de poste? Cette liste existe-t-elle?

M. Lander: Non. Ce que nous avons, si je puis répondre à la question, c'est un engagement public donné à notre clientèle et à vous, les représentants de l'actionnaire, que nous allons uniquement changer l'implantation de ces guichets si des causes naturelles nous y obligent. J'entends par là les départs à la retraite, les promotions, ou la fermeture du commerce dans lequel le bureau est installé... Je précise, pour votre information, qu'un grand nombre de bureaux de poste ruraux sont installés dans des commerces, même s'ils sont dirigés par un maître de poste, qui se trouve tenir également un commerce. Il en a toujours été ainsi dans l'histoire des postes canadiennes. Mais le fait est que nous n'avons pas de liste. Cette évolution se fera pour des causes naturelles. Par ailleurs, nous recherchons des endroits où nous pourrions ouvrir des guichets nouveaux. là où il n'y en a pas aujourd'hui.

M. Simmons: Dans la pratique, vous avez donc une liste de bureaux visés. Simplement, elle n'est pas établie par localité A, B et C. Vous dites que lorsque la femme qui tient le guichet de English Harbour East qui est âgée de 50 et quelques années, prendra sa retraite ou décédera ou déménagera pour quelque raison, le bureau de poste de cette localité va fermer.

M. Lander: Non. J'ai dit que les conversions de bureaux de poste se feraient uniquement dans les cas où des causes naturelles nous y obligent. S'il n'y a pas de commerce sur place, évidemment nous ne pouvons pas le faire, et cela arrive. Il nous faut regarder alors à quelle distance se situe la prochaine ville ou le prochain village s'il n'y a pas de guichet ou de service sur place. Mais en même temps nous essayons toujours de donner aux habitants la possibilité de poster une lettre, d'avoir une boîte fermée à clef et de faire en sorte que l'entrepreneur qui assure le circuit rural vende des timbres. C'est ainsi que nous essayons de servir les campagnes canadiennes.

M. Simmons: Ce n'est pas une très bonne façon, je dois dire. Vous devez avoir des cauchemars. . .

Le président: Monsieur Rodriguez.

M. Rodriguez: Je vous remercie, monsieur le président.

El Presidente Lander, I will start off by asking you to give me the breakdown at present between full-time and part-time employees.

The Chairman: It is in your report, is it not?

Mr. Lander: It is pretty close to 53,000 and 8,000.

Mr. Rodriguez: I want to know how many part-time employees you had last year and how many this year.

The Chairman: Mr. Rodriguez, you should find that information on page 33 of the annual report.

Mr. Lander: In 1988-89 it is 52,000, and roughly 9,000 for part-time employees.

Mr. Rodriguez: What was it for last year? How many part-time employees did you have last year?

Mr. Lander: There were 53,000 full-time and 9,000 part-time employees.

Mr. Rodriguez: Last year?

Mr. Lander: Yes.

Mr. Rodriguez: I have seen you before, and we had our encounter I think a couple of years ago. I get the distinct impression as I listen to you that you see the Post Office and managing the Post Office in terms of nuts and bolts and colours. In fact, one of the vice-presidents of the union representing workers said you are a pretty remote president; that a lot of the employees in the Post Office do not know who you are; that you do not seem to be able to meet with them. But in fact you describe the relationship among management and the employees in the Post Office as. . . You are quoted as saying:

"Our employee relations in my opinion are pretty good," Canada Post President Donald Lander said in a press briefing.

There are presently 52,000 grievances sitting there. I have never, never in all the times I have been associated with the trade union movement and with Inco, as bad a reputation as Inco and Falconbridge have, and that is going some, known any outfit where 52,000 grievances were backlogged. The relationships, as I see them from the outside, between yourselves and your employees are the pits. First of all, I want to know what in heaven's name you are going to do about cleaning up this backlog of grievances; and secondly, what positive measures you are taking to improve relationships between you, the president, and the employees.

• 1720

Mr. Lander: First of all, Mr. Rodriguez, I said I believed our relationships between our employees and the corporation are good because of the fact that our employees have worked very hard, as is identified through the facts that we are more efficient today in moving the mail and that our cost per piece of moving it has improved as well.

[Traduction]

Monsieur El Presidente Lander, je voudrais que vous me disiez le nombre respectif de vos employés à plein temps et à temps partiel.

Le président: C'est dans le rapport, n'est-ce pas?

M. Lander: À peu près 53,000 et 8,000.

M. Rodriguez: J'aimerais savoir combien vous aviez d'employés à temps partiel l'année dernière et combien vous en avez cette année

Le président: Monsieur Rodriguez, vous trouverez ces renseignements à la page 33 du rapport annuel.

M. Lander: En 1988-1989, c'était 52.000, et nous avions près de 9,000 employés à temps partiel.

M. Rodriguez: Combien l'année dernière? Combien d'employés à temps partiel aviez-vous l'année dernière?

M. Lander: Nous avions 53,000 employés à plein temps et 9,000 employés à temps partiel.

M. Rodriguez: L'année dernière?

M. Lander: Oui.

M. Rodriguez: J'ai déjà eu l'occasion de vous rencontrer, la première fois ça a été il y a quelques années. J'ai la très nette impression, lorsque je vous écoute, que vous considérez la société des postes, et la gestion des postes, comme une question de boulons et d'écrous et de couleurs. De fait, l'un des vice-présidents d'un syndicat des employés des postes a dit que vous êtes quelqu'un de très distant, que peu d'employés des postes savent qui vous êtes, il semble que vous soyez incapable de les rencontrer. Mais vous-mêmes décrivez les relations entre la direction et le personnel des postes comme. . . Et ie cite:

«Je pense que les relations de travail sont plutôt bonnes» déclare le président la Société canadienne des postes, M. Donald Lander, dans une conférence de presse.

Vous avez à l'heure actuelle 52,000 griefs en souffrance. Je n'ai jamais, jamais vu, depuis que je suis dans le mouvement syndical, notamment chez Inco, qui a pourtant aussi mauvaise réputation que Falconbridge, je n'ai jamais vu aucune organisation où 52,000 griefs se soient accumulés. D'après ce que je puis voir de l'extérieur, les relations entre la direction et les employés sont lamentables. Premièrement, je veux savoir ce que vous comptez faire pour expédier cette masse de griefs; en second lieu, quelles mesures positives vous comptez prendre pour améliorer les relations entre vous-mêmes, le président, et le personnel.

M. Lander: Premièrement, monsieur Rodriguez, j'ai dit que je considère bonnes les relations entre le personnel et la société car nos employés ont travaillé très dur, ainsi que le prouvent l'amélioration de l'acheminement du courrier et le coût unitaire de celui-ci.

I can also tell you that our service standards, based on the measurement by Clarkson Gordon, have improved as

Mr. Rodriguez: No, Mr. Lander. I asked you a specific question. There are 52,000 grievances sitting. You are not going to take up my five minutes with a long-winded answer.

I want to know what you propose to do about the 52,000 grievances and industrial relations generally in the Post Office. You had two strikes in 1987, one last year, and 52,000 grievances sitting in the hopper.

Mr. Boudria: Fifty-five.

Mr. Rodriguez: Fifty-five. Make me a liar for 3,000. Fifty-five thousand grievances. I was being conservative, and that is spelled with a small-c.

Mr. Lander: First of all, let me very, very pointed on this one. Any grievance, as far as we are concerned, is something that the corporation wants to make sure that we have responsibility and process capability to get the job done to make sure that we have an interrelationship on the grievance procedures. That is very much a part of our collective agreeent.

Now, when you identify the various types of techniques that are used by various unions, we happen to be involved in a situation where grievances are filed in a very different way from what I have seen heretofore. If a person has been wrongly imposed upon, or whatever the situation may be... where the union steward can file it as well. There can be a 100 types of grievances filed for one type of item. Therefore, what you have is a concerted effort—

Mr. Rodriguez: Well, I am sorry; obviously, if you are penalizing an individual worker, he has a right to grieve. You would not get away with that in the autoworkers. Bob White would not let you get away with that when you were over at Chrysler, and here you are doing it in the Post Office.

Mr. Lander: Let me be frank, here.

Mr. Rodriguez: Weil, I want to move on to my next question.

The Chairman: I will give you an extra minute, Mr. Rodriguez.

Mr. Rodriguez: Mr. Chairman, I asked him a simple question: What is he going to do about the 55,000 grievances? I asked specifically what he intended to do about the backlog of those grievances. Secondly, what are you going to do specifically with respect to improving industrial relations in the Post Office? Now, you want to dance around and argue about how many angels are dancing on the head of a pin.

Mr. Lander: I do not think business, with the greatest of respect, of that value can be answered too quickly, because there are employees involved.

[Translation]

Je peux vous dire également que nos normes de service, telles que les a mesurées Clarkson Gordon, sont également meilleures.

M. Rodriguez: Non, monsieur Lander. Je vous ai posé une question précise. Vous avez 52,000 griefs en souffrance. Vous n'allez pas épuiser mes cinq minutes en étirant votre réponse.

Je veux savoir ce que vous comptez faire au sujet de ces 52,000 griefs et des relations de travail en général, à la Société des Postes. Vous avez eu deux grèves en 1987, une l'année dernière et 52,000 griefs qui s'entassent.

M. Boudria: Cinquante-cinq.

M. Rodriguez: Cinquante-cinq. Trois mille de plus ou de moins. . . Cinquante-cinq mille griefs. J'étais en deçà de la vérité.

M. Lander: Permettez-moi, tout d'abord, de vous dire une chose de façon très nette. Nous tenons à faire en sorte que tous les griefs soient examinés dans les règles édictées par la convention collective et en dialogue avec les employés.

Cela étant dit, les divers syndicats utilisent toutes sortes de tactiques, et se servent notamment du mécanisme des griefs d'une manière que je n'avais jamais vue auparavant. Si une personne a un motif de grief, ou quelque soit la situation... le délégué syndical peut en déposer un aussi. Vous pouvez voir 100 types de griefs concernant la même chose. On assiste donc à un effort concerté...

M. Rodriguez: Eh bien, je suis désolé, si vous pénalisez un employé en particulier, il a le droit de déposer un grief. Vous ne pourriez jamais vous en tirer ainsi dans le secteur automobile. Bob White ne vous aurait jamais laissé vous en tirer ainsi chez Chrysler, or, c'est bien ce que vous faites à la Société des Postes.

M. Lander: Permettez-moi de parler franchement, à ce sujet.

M. Rodriguez: Bien, je voudrais passer à ma question suivante.

Le président: Je vous donnerai une minute de plus, monsieur Rodriguez.

M. Rodriguez: Monsieur le président, je lui ai posé une question simple: que va-t-il faire au sujet des 55,000 griefs? Je lui ai demandé précisément ce qu'il a l'intention de faire pour expédier ces griefs. En second lieu, qu'allez-vous faire spécifiquement pour améliorer les relations de travail à la Société des Postes? Or, vous cherchez à vous esquiver et à débâttre du nombre d'anges que l'on peut faire danser sur une tête d'épingle.

M. Lander: Sauf tout le respect que je vous dois, je ne pense pas que l'on puisse répondre en si peu de temps à des questions aussi complexes qui mettent en jeu nos employés.

Mr. Rodriguez: What are you going to do about the 55 000?

Mr. Lander: Okay, but the 55,000... we would love to have carefully set a relationship whereby those particular grievances, which incidentally are part of a program—I thought you would be aware of it, sir, with respect. This was part of a program building up to negotations to file a lot of grievances and multiple grievances as well. That is a fact

Mr. Rodriguez: Let us get to a specific grievance. Let me just give you one specific grievance, and you can answer when I put the question.

There is a community called Candiac, Saskatchewan. You have Mr. Allan Short, who is the reeve. He signed your testimonial. It was reported:

"I did not want my name used for anything political," Short said Friday. "I told them there was nothing new with the service. It is the same service we have always had. All it has meant was that the people who run the Post Office get paid half of what they were paid before."

Who are the people? The people are Maureen and her husband, Ray Copeland. Their contract came up and you offered them a new contract for less money than she was getting when she was on the contract as postmistress. They have now taken you to the Canada Labour Relations Board. You stripped her of her position as postmaster in November 1987.

You are trying to renew her contract. Whereas she was previously getting \$713 a month, she will now get \$314 a month, and she has to wait 40 days after the end of each pay period to receive her cheque.

This is the kind of grievance we are getting. This is the kind of situation that has gone before the Canada Labour Relations Board. I want to suggest to you that if we examined the 55.000, we are going to find a lot of cases like that, where what you have done in fact is chopped them. Then you are going to come in here and say you have a surplus and have turned a profit.

• 1725

Why did you do that? Why did you strip this lady of her postmistress position at \$713 a month and then want to rehire her at \$314? How widespread is that practice?

Mr. Lander: I do not have knowledge of the one individual—

Mr. Rodriguez: I will give it to you.

Mr. Lander: I am sorry, I do not have it, but I will be happy to research it and find out what it is in order to be able to answer the question, Mr. Rodriguez.

The only other response I would like to make is that as far as we are concerned, I would like to go on record—

[Traduction]

M. Rodriguez: Qu'allez-vous faire pour régler ces 55,000 griefs?

M. Lander: D'accord, mais les 55,000... nous voudrions certes avoir des relations telles que ces griefs, qui d'ailleurs font partie d'un programme—je pensais que vous le sauriez, monsieur, sauf votre respect. Ils sont l'expression d'un effort concerté, avant les négociations, consistant à déposer des quantités de griefs et des griefs multiples également. C'est un fait avéré.

M. Rodriguez: Prenons un grief en particulier. Laissezmoi juste vous donner un exemple et vous pourrez me répondre là-dessus.

Il existe en Saskatchewan une localité du nom de Candiac. Le maire en est M. Allan Short. Il a signé votre appel. Or, il a déclaré à la presse:

«Je ne voulais pas que mon nom soit utilisé pour quoi que ce soit de politique», Short déclara vendredi. «Je leur ai dit qu'il n'y avait rien de nouveau sur le plan du service. C'est le même que nous avons toujours eu. Tout ce qui a changé, c'est que les gens qui travaillent aux postes sont payés la moitié de ce qu'ils touchaient avant»

Qui sont ces gens? Il s'agit de Maureen et de son mari, Ray Copeland. Leur contrat est venu à expiration et vous leur en avez fait faire un nouveau, avec une rémunération moindre que ce qu'elle touchait quand elle était maîtresse de postes contractuelle. Ils ont maintenant déposé une plainte au Conseil canadien des relations de travail. Vous l'avez destituée de son poste de maîtresse de postes en novembre 1987.

Vous voulez maintenant négocier un nouveau contrat avec elle. Alors qu'elle touchait auparavant 713\$ par mois, elle n'aura maintenant plus que 314\$ et elle devra attendre 40 jours chaque mois pour toucher son chèque.

Voilà le genre de griefs qui vous sont faits. Voilà le genre de situation dont le Conseil canadien des relations de travail est saisi. Si vous examiniez les 55,000 griefs, vous en trouveriez beaucoup de cette sorte, où les gens sont payés moins. Ensuite vous arrivez ici et vous dites que vous avez un excédent, que vous réalisez des profits.

Pourquoi avez-vous fait cela? Pourquoi avez-vous privé cette dame de son poste à 713\$ par mois, pour la réengager à 314\$? Cette pratique est-elle répandue?

M. Lander: Je ne connais pas ce cas particulier. . .

M. Rodriguez: Je vais vous donner toutes les indications voulues.

M. Lander: Je regrette, je ne connais pas ce cas. mais je me renseignerai bien volontiers pour pouvoir répondre à votre question, monsieur Rodriguez.

La seule autre chose que je puis dire, et je tiens à le faire—puisque vous nous accusez de vouloir priver les Text

since you have identified the manner in which we are obviously trying to take money away from people—and tell you in a very responsible way that we have one of the lowest attrition rates. It is a fact of business.

So when you talk about the values in relationship to this one or that one, we have one of the lowest attrition rates in business in Canada today at 4%, sir. People do not leave Canada Post. They find it is a good place to work. They have worked hard, they are earning back their credibility. Sorry, Mr. Rodriguez, but that is the way it is today.

Mr. Rodriguez: Will you table those figures for this committee?

Mr. Lander: I will be happy to give you the background on that particular case.

The Chairman: Thank you, Mr. Lander. I received a flyer in my mailbox 10 days ago. What is the purpose of this? How many were printed? What did it cost? What was the corporation hoping to achieve by, I gather, sending one to every address in the country?

Mr. Lander: The answer obviously is that most businesses inform the public through one media or another as to the changes that go on in business or a product. Therefore, one of the best ways we have is to communicate with the public using our own type of advertising mail capabilities.

The reason for this was to identify the fact that the services were available. We are trying to generate more business through advertising and use of the Post Office. It is as simple as that.

The Chairman: Was one sent to every address?

Mr. Lander: Yes, it was.

The Chairman: Would that be 10.7 million?

Mr. Lander: A little over 10.5 million.

The Chairman: Would you know what that might have cost the Post Office?

Mr. Lander: We do not disclose the cost, one more time, because it is in the advertising mail area and there are competitors in this particular media. So we try not to divulge our costs so they would not then have a competitive advantage.

The Chairman: Two things stick in my mind. One is you have to process an extra 10.7 million pieces of mail, which obviously has another cost attached to it.

The second thing is that the last time I looked, you had a monopoly on distribution of first-class mail.

Mr. Lander: That is advertising mail, sir.

[Translation]

gens de leurs ressources—est que nous sommes l'une des entreprises où le taux de départ du personnel est le plus faible. C'est un fait.

Avec une rotation du personnel de 4 p. 100, nous nous plaçons dans le peloton de tête des entreprises canadiennes. Les gens ne quittent pas les Postes. Ils trouvent que c'est un bon endroit pour travailler. Ils ont travaillé dur, il méritent leur crédibilité. Je regrette, monsieur Rodriguez, mais il en est ainsi.

M. Rodriguez: Allez-vous déposer ces chiffres au Comité?

M. Lander: Je me ferai un plaisir de vous communiquer les circonstances de ce cas particulier.

Le président: Je vous remercie, monsieur Lander. J'ai reçu une brochure publicitaire dans mon courrier il y a dix jours. A quoi sert-elle? Combien en avez-vous imprimées? Combien cela a-t-il coûté? Qu'est-ce que la société espère en retirer en envoyant l'une des ces publicités à toutes les adresses du pays?

M. Lander: La réponse, évidemment, est que la plupart des entreprises informent le public par un moyen ou par un autre quant aux changements qui interviennent dans ses activités ou ses produits. L'un de nos meilleurs moyens de communiquer avec le public est de distribuer, nous aussi, des annonces publicitaires par le courrier.

Nous voulions principalement indiquer la gamme des services que nous offrons. Nous avons voulu, par une campagne publicitaire, accroître notre chiffre d'affaires et inciter les gens à utiliser davantage les services postaux. C'est aussi simple que cela.

Le président: Avez-vous envoyé ces brochures à chaque adresse?

M. Lander: Oui.

Le président: Cela fait donc 10,7 millions?

M. Lander: Un peu plus de 10,5 millions.

Le président: Savez-vous combien cela a coûté à la Société des postes?

M. Lander: Encore une fois, nous ne divulguons pas le coût car nous parlons là de courrier publicitaire et que nous avons des concurrents dans ce domaine. Nous ne divulguons donc pas nos coûts, afin de ne pas les avantager.

Le président: Deux choses me viennent à l'esprit. D'une part, vous traitez 10,7 millions de pièces de correspondance supplémentaire, ce qui comporte nécesssairement un certain coût.

La deuxième chose est que, à ma connaissance, vous avez le monopole de la distribution du courrier de première classe.

M. Lander: Il s'agit là de courrier publicitaire, monsieur.

The Chairman: Okay. What would it cost you to process 11 million pieces of advertising mail?

Mr. Lander: Considerably less than the first-class letter because, first of all, most of them bypass our plants and go directly to the letter carrier locations where they have obviously been distributed directly to the householder and therefore require no addresses. Similarly, they are shipped in bulk to the other distribution locations. Mr. Chairman.

The Chairman: So you do not have a per item cost on that

Mr. Lander: No, as I said, I do not wish to disclose that for the reasons of competition. There are any number of other competitors out there who are also in the advertising mail business.

The Chairman: While I support a lot of what the Post Office is doing, I do not see a net benefit to the customer particularly from this, but maybe you could point that out to me. Mr. Boudria has just pointed out something as well... prepared regular letter mail.

I am reading from the flyer:

To help you monitor our progress toward meeting our commitment of better service, we asked independent auditors to publish an ongoing measurement of our delivery performance, between major centres, for properly prepared Regular Lettermail.

-which you do have a monopoly on.

What would be the benefit of sending this particular piece of information out? Is it just to promote the Post Office per se?

Mr. Lander: To promote the use of the mails by reason of the fact that we are providing a reliable service and the service that was measured by an independent measurement company, Clarkson Gordon, is reflecting the type of service that customers can expect.

• 1730

After all was said and done, our letter mail volume was up last year by 2%. Our advertising mail was up substantially, as well. So we think that is one of the reasons why our volume is going up and more people are using the Post Office.

You have to recognize that most of our business today is in a competitive mode—even the exclusive privilege, where any number of other products can now pass or go through this type of communication method using electronics today.

The Chairman: Mr. Robitaille.

M. Jean-Marc Robitaille (député de Terrebonne): Merci, monsieur le président. Monsieur Cloutier, monsieur Lander, je dois vous dire que la population canadienne, la population de ma circonscription du moins, a été très heureuse d'apprendre les excellentes [Traduction]

Le président: Combien cela vous coute-t-il d'acheminer 11 millions de pièces de courrier publicitaire?

M. Lander: Beaucoup moins qu'une lettre de première classe car la plupart ne sont pas triées et livrées directement aux facteurs qui les déposent dans les boîtes aux lettres, sans qu'il y ait besoin d'inscrire une adresse. Par ailleurs, ces brochures sont envoyées en vrac, monsieur le président.

Le président: Vous ne pouvez donc pas nous dire le coût unitaire.

M. Lander: Non, ainsi que je l'ai dit, je ne veux pas divulguer ce renseignement pour ne pas avantager nos concurrents. Nous avons quantité de concurrents qui font de la distribution de courrier publicitaire.

Le président: Bien que je sois en faveur de beaucoup de choses que font les postes, je ne vois pas vraiment l'avantage de ceux-ci pour votre clientèle mais vous pourrez peut-être m'éclairer. M. Boudria vient également de faire remarquer autre chose. . . le courrier ordinaire adressé

Je lis dans la brochure:

Afin de vous aider à suivre les progrès que nous réalisons sur la voie de l'amélioration du service, nous avons demandé à des vérificateurs indépendants de mesurer en continu le temps qu'il nous faut pour acheminer entre les principaux centres le courrier ordinaire correctement adressé.

-vous avez un monopole sur cet acheminement.

Qu'est-ce que vous comptez retirer de la dissémination de ce renseignement? Est-ce uniquement pour promouvoir la Société des postes de façon générale?

M. Lander: Nous voulons montrer que nous offrons un service fiable, dont la fiabilité a été mesurée par un Cabinet indépendant, Clarkson Gordon, afin de promouvoir le recours aux services postaux.

Tout compte fait, il y a eu une augmentation de 2 p. 100 du volume de lettres l'année dernière. Il y avait également une hausse importante des envois publicitaires. C'est une des raisons qui explique l'augmentation du volume, il y a davantage de personnes qui utilisent les services de la poste.

Il faut reconnaître que nous sommes aujourd'hui dans une situation de concurrence et dans bien des cas il est possible d'avoir recours aux systèmes électroniques.

Le président: Monsieur Robitaille.

Mr. Jean-Marc Robitaille (Terrebonne): Thank you, Mr. Chairman. Mr. Cloutier, Mr. Lander, I want to say at the outset that the people of Canada or the people in my riding at least were very happy to learn about the excellent performance of Canada Post. For the first time

performances de la Société canadienne des postes. Pour la première fois en 30 ans, 100 millions de profits au lieu d'un déficit! C'est une bonne nouvelle pour tous les Canadiens et les Canadiennes. N'est-ce pas, monsieur Rodriguez?

M. Rodriguez parle de 55,000 griefs contre la Société canadienne des postes. J'imagine alors qu'il y a au moins 23 millions de Canadiens qui n'ont pas de grief envers vous aujourd'hui. Ils auraient plutôt beaucoup de compliments à vous faire. Le sondage précise que la population canadienne est satisfaite des services de la Société canadienne des postes, à 94 p. 100. Il est évident qu'on peut contester les sondages quand ils ne font pas son affaire. Mais, si on commence à contester les sondages, on pourrait contester ceux qui placent les Libéraux en avance.

Monsieur Cloutier, j'aimerais vous poser une question. La Société canadienne des postes réalise des profits aujourd'hui. Vous annoncez un plan de 2,5 milliards de dollars pour les cinq prochaines années. La Société s'engage dans un processus d'amélioration de ses services aux usagers. Pourriez-vous m'expliquer en quoi consiste ce plan plus exactement?

M. Cloutier: Monsieur Robitaille, je vous réfère au plan de l'entreprise; deux ou trois pages de la partie IV, à la page 25, font état de beaucoup de détails sur la composition de ces investissements. On y mentionne les développements de produits et services à la clientèle, l'augmentation du réseau de ventes au détail et de la levée de livraison: ce qui veut dire des remplacements pour les facteurs, des centres de service de l'automobile pour notre flotte de camions, la mise en oeuvre d'un service central automatisé de réexpédition du courrier, un réseau de traitement de distribution, l'achèvement d'une installation de traitement à Edmonton qui devrait démarrer au mois de septembre, l'ajout d'une capacité supplémentaire à l'établissement de traitement à Toronto-Est, l'amélioration des installations de traitement de moindre importance à travers le pays, l'entretien et l'amélioration des immeubles. Encore là, il faut se souvenir que beaucoup de nos bien en immobilisation sont désuets et doivent être remplacés. Il y a le début d'un remplacement d'équipement du traitement des lettres et de systèmes désuets de contrôle de procédé; l'amélioration de l'équipement de moindre importance, c'est-à-dire l'équipement mobile, les conteneurs; la réinstallation et l'établissement d'opérations spécialisées de la poste prioritaire près des aéroports afin d'améliorer le service; et enfin, une autre catégorie d'infrastructures générales qui touchent un réseau intégré de communications, un système de base de données des présences et des ressources humaines, l'amélioration du système d'information de code postale, etc., etc.

Le programme est excessivement vaste. Il s'étend sur une période de cinq ans. Bref! On parle de cinq ans pour satisfaire aux exigences de la loi sur la gestion des finances publiques. Mais, ce programme continuera à se développer.

[Translation]

in 30 years \$100 million in profit instead of a deficit! That's good news for all Canadians, isn't it Mr. Rodriguez?

Mr. Rodriguez talks about 55,000 grievances with Canada Post. I imagine that there must be at least 23 million Canadians who don't have any grievances against your corporation. They would be more inclined to compliment you. The survey notes that 94% of the people of Canada are satisfied with the service provided by Canada Post. Of course, surveys can be challenged when their results are not to one's liking. But if we start questioning surveys, we might also question those putting the Liberals in the lead.

I have a question for you, Mr. Cloutier. Canada Post is now a profit-making concern. You are announcing a \$2.5 billion plan for the next 5 years. The corporation is making a commitment to improve its service for users. Could you give me some more details about this plan?

Mr. Cloutier: Mr. Robitaille, there are two or three pages in our corporate plan, Section IV, starting on page 21, with detailed information about the breakdown of these investments. There is product and customer development, expansion of the retail network and collection and delivery network, which replacement of letter carrier facilities and automotive service centres for our fleet of trucks, the implementation of a centralized, automated mail redirection service, a processing and distribution network, the completion of the Edmonton bulk mail facility which is to start operations in September, the addition of capacity to the Toronto East Letter Plant, the upgrading of smaller processing facilities throughout the country, the maintenance and improvement of buildings. It should be remembered that a lot of our facilities are obsolete and must be replaced. We are also starting to replace obsolete letter mail equipment and process control systems. We are upgrading smaller equipment and containers; we are relocating or establishing dedicated Priority Post operations close to airports to improve service; and lastly, there is a corporate infrastructure category for an integrated communications network, a time and attendance and human resource database system, the upgrading of the current postal code information system, etc., etc.

It is a very far reaching program for a period of five years. Well, we specify five years for the purposes of the Financial Administration Act but the program will continue to develop.

M. Robitaille: Si vous parlez d'un programme de 2,5 milliards de dollars, c'est en vous basant sur les profits de cette année et sur ceux que vous prévoyez.

• 1735

- M. Cloutier: Si vous regardez ce même document, à la page 37, au pro forma de l'évolution de la situation financière, vous pouvez voir d'où proviennent les fonds des activités d'exploitation, où ira un certain montant des dividendes de même que les activités d'investissement dont on parle, ceci dit en rapport avec votre question. Vous voyez que tout ce programme se fera sans emprunt et à même les fonds que nous avons dans le moment, ainsi que ceux qui seront générés au cours des prochains cinq ans
- M. Robitaille: Merveilleux! Une dernière question. Tout à l'heure on faisait allusion à des services qui ne seraient pas adéquats, à la réduction des services, aux profits faits au détriment des services... On en a entendu de toutes les sortes! J'aimerais savoir si, au dernier exercice financier, dans la dernière période de l'année, vous avez reçu beaucoup de plaintes à la Société, comparativement aux autres années? Ont-elles augmenté, recevez-vous plus de plaintes sur les services de la part des usagers?
- M. Cloutier: Je peux vous répondre personnellement. J'en vois moins que j'en voyais il y a deux ans.
  - M. Robitaille: Avez-vous des chiffres là-dessus?
- M. Cloutier: Je n'ai pas les chiffres en main. Je vous avoue que nous sommes mieux outillés pour répondre aux plaintes et aussi pour répondre aux questions avant même qu'il y ait des plaintes.

Un des programmes importants est le service à la clientèle. Le service d'après vente, en quelque sorte.

M. Robitaille: D'après vente?

M. Cloutier: Par exemple, au début de juillet nous aurons en place un système de téléphone, des lignes 800, qui pourront desservir 2.4 millions d'appels par année. Ce système sera amélioré au cours des mois à venir; il pourra répondre à 7 millions d'appels dans dix mois.

Le service sera offert dans les deux langues pour répondre aux questions du client sur les tarifs postaux, les codes postaux et les types de services.

Mr. Pickard (Essex—Kent): I had the opportunity of going through a mail plant in Scarborough, and I was quite impressed when I went through. I think it was basically a sorting plant. Everything was really shipshape and so on when I went through, but I guess everything is in the eye of the beholder.

I was so impressed. I heard some employees talking about it later when I went to some Liberal hearings we were carrying on, and they said there was a great deal of change in that plant when I walked through it to what the normal circumstances were. I asked what the change was.

[Traduction]

Mr. Robitaille: If you're talking about a \$2.5 billion program, then it must be based on this year's profits and those you are expecting to make in the future.

- Mr. Cloutier: On page 33 of the same report you will find the pro forma statement of changes in financial position indicating the source of funds for operating activities as well as the use to which some of the dividends will be put along with the investment activities we are referring to. You will note that none of the program requires borrowing but will be funded with the money we now have and the funds generated over the next five years.
- Mr. Robitaille: That's wonderful! One last question. Earlier on we heard about inadequate service and claims about cutting back and profits being made at the expense of service... We've heard everything under the sun! I'd like to know whether in the past fiscal year, particularly in the latter part, you received many complaints in comparison with previous years? Has there been an increase, have you been receiving more complaints about service from users?
- Mr. Cloutier: I can answer from my personal experience. I've been seeing less than I used to see two years ago.
  - Mr. Robitaille: Do you have any figures?
- Mr. Cloutier: I don't have the figures with me. I must admit that we are in a better position to deal with complaints and also to answer questions before any complaints actually arise.

One of our important programs is customer service. A kind of after-sales service.

Mr. Robitaille: After-sales?

Mr. Cloutier: For example, at the beginning of July we'll have set up a system of 800 telephone lines able to handle 2.4 million calls a year. The system will be improved over the coming months and we'll be able to handle 7 million calls in ten months.

Information will be provided in both languages about postal rates, postal codes and types of service.

M. Pickard (Essex—Kent): J'ai eu l'occasion de visiter une de vos installations à Scarborough et j'ai été fort impressionné. C'était un centre de tri postal. Tout fonctionnait admirablement bien pendant ma visite mais je suppose que c'est une question d'opinion.

J'ai été très impressionné. Plus tard, lors d'une des réunions du Parti libéral, j'ai entendu parler des employés de ce centre qui prétendaient que les conditions pendant la visite était très différentes de ce qu'elles étaient normalement. J'ai demandé des explications et on m'a dit

They said they had in eight caretakers—or whatever the number was-to clean up the plant the night before, rather than the normal three. They stated as well that they diverted some mail out of that sorting plant to other sorting plants in the area while the Liberal MPs went through to take a look at the plant. Could you comment on that? I would like the other side.

Mr. Lander: The only point I guess I would make is I did talk to Mr. Blanchette, who was also involved in some of the tours that were made. I think he likened the experience that you related to as one that is not too unusual if you are having visitors come to your home. I think most everyone makes sure it is neat and tidy, and we do not think maintaining businesses is too much different, although I will say that as far as I am concerned it certainly is not necessary, but it does go on. It is very much a part of our habits, I suppose, when we are having visitors or guests, yes, and in other types of businesses as well.

• 1740

We do not divert mail because of business, that I do not condone.

As far as we are concerned, we have one of the best information systems today on mail availability, how much mail is in process, how much is ready to be committed to transportation, how much is on an aircraft-all of which was never in this corporation before. So I am quite confident of the values that are in our corporation today by reason of mail movement. We are very much a responsible corporation today in that regard.

Mr. Pickard: I went through the plant to look at the work situation that your postal workers were in. I was expecting to see a normal situation and I was very impressed, but what I found out was that was nothing close to being normal. It was a perception that was not exactly accurate.

By the way, I might also comment that the management of the plant pointed out that there was a great deal more care-taking and clean-up in that plant. I did not realize that some mail was diverted out of there. Whether or not it was, that was what was suggested. But I know that there was a great deal more clean-up going on, and the management of that plant pointed that out.

I am trying to look at normal situations. I find that was a little bit deceptive. When we did go through and look at the sorting machines, you had some kind of generic mail that was going through for, say, Sears. You might have had 50,000 boxes of letters that they were putting out and that was what was running throught the machines. It was not a normal structure that appeared to be going on in that plant.

With regard to the cost of living and stamps, again that is a perception of whether stamps have gone up more quickly than the cost of living. If I look at 1981, the cost of a stamp was 17¢. I look at 1989, and the cost of a stamp

[Translation]

que huit nettoyeurs ont été engagés pour mettre de l'orde la veille, au lieu de l'équipe habituelle de trois personnes. Ils ont également affirmé qu'un certain nombre de sacs de courrier a été détourné sur d'autres centres de tri de la région pendant la visite des députés libéraux. J'aimerais entendre votre version de l'histoire.

M. Lander: J'en ai parlé à M. Blanchette qui a participé à quelques-unes de ces visites. Il a dit que c'est un peu comme quand on reçoit des gens chez soi. Je pense que tout le monde veut nettoyer et mettre un peu d'ordre dans la maison. La même chose s'applique quand il y a des visites dans nos entreprises même si personnellement je n'en vois pas trop la nécessité, mais c'est ainsi que cela se passe. C'est ce que nous faisons d'habitude quand nous recevons des invités, et ça se fait dans d'autres entreprises aussi.

Nous ne détournons pas le courrier lorsque nous recevons des visiteurs; je n'approuve pas cette pratique.

Nous avons, à notre avis, un des meilleurs systèmes d'information qui existent sur la disponibilité du courrier, la quantité en voie de traitement, combien de sacs sont prêts à expédier, quelle quantité de courrier est à bord des avions—ce sont là des renseignements dont on n'a jamais disposé antérieurement. J'ai donc toute confiance dans les valeurs du personnel de la société à l'heure actuelle. Nous formons une équipe très responsable.

M. Pickard: J'ai parcouru l'établissement pour voir dans quelles conditions votre personnel travaille. Je m'attendais à voir une situation normale et j'ai été fortement impressionné; ce que j'ai vu, par contre, ne ressemble même pas à la situation normale. C'était une perception inexacte.

Je signale en passant que la direction de l'établissement a indiqué qu'il y avait beaucoup plus d'entretien et de nettoyage à cette installation. Je ne savais pas qu'une partie du courrier avait été détournée ailleurs. Que le courrier ait été détourné ou non, c'est ce qu'on a laissé entendre. Je sais toutefois qu'on effectuait beaucoup plus de nettoyage, et la direction l'a signalé

Je tente de savoir quelles sont les conditions normales. Je trouve cette situation un peu trompeuse. Lorsque nous sommes allés voir une machine à trier, on était en train de traiter une sorte de courrier générique du genre qu'expédierait un grand magasin. L'établissement pouvait avoir reçu 50,000 boites de lettres expédiées par une telle entreprise, et c'est ce courrier qui passait par les machines. Ça ne semblait pas être l'activité normale de l'établissement.

Je reviens à la question du coût de la vie et du prix des timbres. Encore une fois, on se demande si le prix des timbres a monté plus rapidement que le coût de la vie. En 1981, un timbre coûtait 17c.; en 1989, le même timbre

is 38¢. The change from 1981 to today is 130%. I am not sure that the cost of living has risen that much.

So how we look at things could often be the way you put your message out, and what in fact is happening could be something different if you read the facts another way. I am concerned about that.

Mr. Lander: If I may answer the question very simply, the corporation was not responsible for the price increase that occured prior to the incorporation of the entity called Canada Post Corporation. Therefore, the corporation responsibility since it inherited the department of government called Canada Post is at a lesser rate than inflation.

Mr. Pickard: Were you incorporated in 1981?

Mr. Lander: In the fall, but the price was in before that particular time.

Mr. Pickard: The price in 1981-

Mr. Lander: I am saying that the corporation executives responsible for running the corporation have not increased the price of stamps they inherited at the basic price over the period that they have been reponsible for the running of Canada Post Corporation.

Mr. Pickard: What was the price of a stamp in 1981, when you were incorporated?

Mr. Lander: The price of the stamp was 30¢.

Mr. Pickard: When were you incorporated?

Mr. Cloutier: October 17, 1981.

Mr. Pickard: When was the increase?

Mr. Cloutier: January 1982.

Mr. Pickard: I am talking about the 1981 price, when you were incorporated. Again, it is how you interpret the facts that you have in front of you. I am told the price was 17¢ when you were incorporated. Is that correct?

Mr. Lander: As I understand it, the price increase occurred prior to the incorporation. If I am mistaken, then I have been given the wrong information.

We in the corporation have measured our price increase, sir, from the time of the incorporation, whereby we had responsibility for the pricing of postage stamps in Canada.

Mr. Pickard: You were incorporated in 1981, the price of a stamp was—we are going from when you were incorporated. Now, how you adjust those is again "in the eye of the beholder", is it not?

The Chairman: Mr. Landers, at our meeting tomorrow could we have the specific dates that we had postal rate

### [Traduction]

coûte 38c. La hausse depuis 1981 est donc de 130 p. 100. Je ne suis pas certain que le coût de la vie se soit accru à ce rythme.

Ainsi, la façon dont on perçoit les choses peut dépendre souvent de la manière dont vous passez votre message; ce qui se passe en réalité peut être bien différent si l'on interprète les faits autrement. Cette situation me préoccupe.

M. Lander: Si je peux répondre à votre question très simplement, je dirai que la Société des Postes n'est pas responsable des majorations de prix effectuées avant sa création. La société est donc responsable de ce qui s'est produit depuis qu'elle a été constituée, et ses prix ont augmenté à un taux inférieur à celui de l'inflation.

M. Pickard: La Société des Postes a-t-elle été constituée en 1981?

M. Lander: A l'automne, mais le prix a été changé avant cette date.

M. Pickard: Le prix en 1981...

M. Lander: Je dis que les dirigeants de la Société des Postes n'ont pas augmenté le prix des timbres dont ils en ont hérité; ils s'en sont tenus au prix fondamental durant la période de leur mandat.

M. Pickard: Combien coûtait un timbre en 1981 au moment où la Société des Postes a été constituée?

M. Lander: Le timbre coûtait 30c.

M. Pickard: Quand la société a-t-elle été incorporée?

M. Cloutier: Le 17 octobre 1981.

M. Pickard: Quand l'augmentation a-t-elle été effectuée?

M. Cloutier: En janvier 1982.

M. Pickard: Je parle du prix de 1981, au moment où la société a été constituée. Encore une fois, tout dépend de la manière dont on interprète les faits qu'on a devant les yeux. On me dit que le timbre coûtait 17c. lorsque la société a été constituée. Est-ce juste?

M. Lander: Si je comprends bien, le prix a augmenté avant que la société soit constituée. Si je me trompe, c'est que j'ai été mal informé.

Nous avons calculé l'augmentation de nos prix, monsieur, depuis la date de la constitution de la société, c'est-à-dire depuis que nous incombe l'établissement des prix des timbres au Canada.

M. Pickard: La société a été constituée en 1981, et le timbre coûtait alors—nous prenons le prix au moment où la société a été constituée. La manière dont on rectifie les chiffres dépend du point de vue où l'on se place, n'est-ce pas?

Le président: Monsieur Lander, pourrions-nous avoir à la réunion de demain les dates exactes auxquelles les tarifs

Text

increases, please. Then we will all know. It will be on the

Mr. Boudria: May I make another request, Mr. Chairman? I would like to have a list of the category of employees, how they number now, and how they numbered on the date of the speech of Mr. Lander when he told us they were going to be reduced by 20%.

The Chairman: Do you think you can provide us with that?

Mr. Lander: Sure.

• 1745

Mr. Pickard: Mr. Chairman, just to clarify that, could I also have... In my fact sheet it says 17¢ in 1981. They may have passed a motion to increase the price of stamps, but when did they actually increase the price of stamps? I do not want to know when you proposed it.

Mr. Lander: We would be happy to give you the precise information you are asking for.

Mr. Rodriguez: While you are doing that, Mr. Chairman, another request. Can we get a breakdown of the 55,000 grievances? Do you have them broken down by categories?

Mr. Lander: I am sure we do, Mr. Rodriguez.

Mr. Rodriguez: Can we get that information? I know you are good at getting things cranked out of the computer, and you are good with nuts and bolts and figures.

Mr. Lander: I guess we would identify the types of grievances we have. We would be pleased to give you the type of grievances we have, in broad terms, sir.

Mr. Rodriguez: Give me an example.

The Chairman: Mr. Rodriguez, we have put the request forward.

We would like the information on the grievances, as detailed as you can get it for us, by 9.30 a.m. tomorrow.

Mr. Lander: Okay.

Mr. Taylor: Given the amount of time we have, I am not going to shift gears too much from what we have been talking about. We will have opportunities tomorrow to discuss more of the report and more of the activities of the Post Office.

I want to stay on the rural side of things, since that is part of the discussion today. Whenever a conversion takes place, as it is called now, a conversion in the rural areas, you engage in consultations with the community. Is that correct?

Mr. Lander: That is correct.

[Translation]

postaux ont augmenté? Ainsi, nous le saurons tous car les chiffres auront été déposés.

M. Boudria: Puis-je faire une autre demande, monsieur le président? J'aimerais recevoir la liste des catégories d'employés, le nombre actuel d'employés dans chaque catégorie et le nombre d'employés dans chaque catégorie le jour où M. Lander nous a dit dans un discours que ce nombre allait diminuer de 20 p. 100.

Le président: Pensez-vous pouvoir nous donner ces renseignements?

M. Lander: Certainement.

M. Pickard: Monsieur le président, pourrais-je avoir aussi, simplement pour éclaircir les choses... selon mes notes, le timbre coûtait 17c. en 1981. Peut-être a-t-on adopté une résolution en vue d'augmenter le prix des timbres, mais quand au juste le prix a-t-il été accru? Je ne veux pas savoir quand l'augmentation a été proposée.

M. Lander: Nous serons heureux de vous donner exactement le renseignement que vous désirez.

M. Rodriguez: Pendant que nous y sommes, monsieur le président, j'ai aussi une demande. Pourrait-on avoir la répartition des 55,000 griefs. L'avez-vous par catégorie?

M. Lander: Je suis certain que nous l'avons, monsieur Rodriguez.

M. Rodriguez: Pouvez-vous nous donner ce renseignement? Je sais que vous connaissez très bien l'utilisation de l'ordinateur et que vous vous y connaissez en matière de chiffres et de détails pratiques.

M. Lander: Je pense que nous pouvons déterminer le genre de griefs que nous avons reçus. Nous serons heureux de vous remettre les renseignements généraux que nous possédons, monsieur.

M. Rodriguez: Donnez-moi un exemple.

Le président: Monsieur Rodriguez, votre demande a été présentée.

Nous aimerions recevoir les renseignements sur les griefs, avec autant de détails possibles, pour 9h30 demain matin.

M. Lander: D'accord.

M. Taylor: Vu le peu de temps qui nous reste, je ne m'éloignerai pas trop des questions déjà soulevées. Nous aurons l'occasion demain de discuter d'autres aspects du rapport et d'autres activités de la Société des Postes.

Je m'en tiendrai au côté rural de l'exploitation, vu que cet aspect a déjà été soulevé aujourd'hui. Lorsque vous effectuez une conversion en milieu rural, comme on dit de nos jours, vous consultez la collectivité, n'est-ce-pas?

M. Lander: En effet.

Mr. Taylor: Those consultations ask the community a number of questions. One of those questions is not, however, the status quo. The community never has an option to maintain the status quo if the Post Ofice wants to engage in a conversion. Is that correct?

Mr. Lander: The answer is that as far as we are concerned we do have meaningful consultations; 90 days is the type of advance discussion that does go on. Let me also point out that as far as we are concerned the status quo does come about sometimes because there are no alternatives and we think the distance is too far. So that is not what I consider to be anything other than a good discussion that must go on in order to determine whether or not we will have to keep a post office in that location. And there are many locations where we have done that, too

Mr. Taylor: I have been involved in a number of those consultations, none of which involved the status quo.

Mr. Lander: If there were alternatives there, perhaps they did not, sir. But it is where there are no alternatives.

Mr. Taylor: The individuals who are now retail postal outlet operators, in other words the franchisees or the contractors... I have two situations, so two short questions. The first is on the conversion from a standalone post office to the retail postal outlet in another location. The consultation process involved Canada Post going to the community and telling the potential retail postal operator that he had the opportunity to take on a postal outlet if he wanted; otherwise Canada Post would put boxes in the community. In other words, it was putting the onus on the potential retail poster operator to face the wrath of his community for losing their post office if he did not accept the operations of the retail postal outlet. In this case, one in particular, and I know it has happened elsewhere, the potential retail postal operator felt blackmailed into taking the outlet. I am wondering if it is a standard practice of Canada Post to strong-arm or arm-wrestle potential retail postal operators.

Mr. Lander: The answer is very straightforward. When you identify strong-arm or blackmail, let me assure you that is not part of this corporation's type of ethics in dealing with the retail operators, the private business people, or the public at large. But I think it is important to say we find just the opposite, that most retail outlet operators or owners enjoy very much the opportunity to have postal products in their particular retail store. Why? Because it brings in traffic. Not only does it help them to generate business for postal products, but it rubs off on their other products as well.

[Traduction]

M. Taylor: Dans le cadre de ces consultations, vous posez un certain nombre de questions. Aucune d'entre elles, cependant, ne porte sur le statu quo. La collectivité n'a jamais la possibilité de garder la situation inchangée si le Bureau de poste désire effectuer un changement. Ai-je raison?

M. Lander: En ce qui nous concerne, nous effectuons des consultations valables; celles-ci durent ordinairement 90 jours. Je me permets de signaler également que la situation reste inchangée dans certains cas lorsqu'il n'y a pas de solution de rechange et que la distance est à notre avis trop grande. Les consultations représentent donc ce que j'appelle une bonne discussion, qui doit se dérouler pour déterminer si le bureau de poste doit rester au même endroit. C'est exactement ce que nous avons fait dans de nombreux cas.

M. Taylor: J'ai participé à un certain nombre de ces consultations, mais elles se sont toutes soldées par un changement.

M. Lander: S'il y avait des solutions de rechange, monsieur, c'est fort possible. Mais je parle de situations où il n'y avait pas de solution de rechange.

M. Taylor: Les exploitants actuels de comptoirs postaux, en d'autres termes les franchisés ou entrepreneurs... je songe à deux situations et j'ai deux questions brèves à poser. La première concerne le remplacement d'un bureau de poste autonome par un comptoir postal situé ailleurs. Dans le cadre de sa consultation, la Société des postes s'est adressée à la collectivité et a dit à l'exploitant possible du comptoir postal qu'il avait la possibilité de se charger du comptoir s'il le désirait; autrement, la Société installerait des boites. En d'autres termes, la Société exposait l'exploitant possible du comptoir postal à la colère de la collectivité, qui le tiendrait pour responsable de la perte du bureau de poste, s'il n'acceptait pas de se charger d'un comptoir. Dans ce cas particulier, et je ne sais pas ce qui s'est passé ailleurs. l'exploitant possible s'est senti forcé injustement à se charger du comptoir postal. Je me demande si la Société des postes a pour pratique courante de forcer la main ainsi aux éventuels exploitants.

M. Lander: Je vous réponds très directement. Lorsque vous parlez de forcer la main aux gens ou de les traiter injustement, je vous assure que cela ne fait pas partie de la déontologie de Postes Canada, lorsque celle-ci traite avec les exploitants, les petits commerçants ou le grand public. J'estime important de souligner que nous constatons le contraire: la plupart des exploitants d'un comptoir postal sont bien heureux de pouvoir offrir le service postal dans leur magasin de détail. Pourquoi? Parce que cela crée de l'achalandage. Non seulement la présence du comptoir aide à promouvoir le service postal, mais elle aide aussi à stimuler la vente des autres produits dans le même magasin.

• 1750

We also think by putting that type of relationship of products in the community not only do we provide this service but we also add to the so-called income, hopefully, of the retail outlet. He is going to be more viable in many locations that are becoming less viable in rural Canada, so we think it is a plus in that regard.

Mr. Taylor: The second situation is the post office that existed in a retail operation previously—the small-town, small-store post office with a full-time postmaster—being converted to a retail postal outlet. This was part of Mr. Rodriguez' question a few moments ago, and I am sure that the answer is readily available. The contract offered to the new operation is roughly half what the previous postmaster was paid.

I point to a situation in Chitek Lake, where the post office was in the store. The store was sold, and a new owner of the store took over. The revenue he was told when he bought the store was based on the previous information. He bought the store assuming that he was going to have Canada Post revenues of so many dollars. When he bought the store and went into negotiations with Canada Post, the price was exactly one-half of what the previous operator had gotten under the Post Office office.

Is that the standard practice in the retail post offices that existed in stores previously, to cut the income of that operator by half?

Mr. Lander: No, that is not the principal reason. The principal reason is to look at our postal costs in rural Canada by reason of the adjustments that are going on, various migrations occurring in Canada, and to look at the situation whereby we want to try to maintain postal service but not have it at a so-called cost to the taxpayer. This is one of the most economical ways we can provide—and it is historical—by using the private sector, where the outlets themselves enjoy a return on their investment and on the revenue.

It is true, although not in every case, because in some locations I am sure that the gross margins they would earn on those particular outlets could be more than the postmaster was making. The point, nonetheless, is that we are looking at providing affordable, reliable postal service and making it more available to the customers. This is the best way we can see to do it in meeting the various demands of running a corporate responsible outlet for the servicing of the public.

Mr. Taylor: Canada Post used to have retail stamp agencies; they used to have sub-post offices that were worked out with the union. Both of those, the sub-post offices and the stamp agencies, are no longer options available through Canada Post. I wonder why not.

Mr. Lander: First of all, sub-post offices are still in existence, and they are not unionized. There are also

[Translation]

Nous estimons églement qu'en établissant de genre de lien entre divers produits, nous ajoutons au revenu du commerçant de détail. À beaucoup d'endroits, son entreprise est plus rentable, alors qu'elle le serait moins autrement dans un milieu rural; notre présence est donc un avantage en ce sens.

M. Taylor: La deuxième situation concerne le bureau de poste qui existait antérieurement dans un magasin de détail—un bureau de poste de village dans un petit magasin avec un maître de poste à plein temps-et qui est transformé en comptoir postal. Cela fait partie de la question que M. Rodriguez a posée il y a un moment, et je suis certain que la réponse est facile à trouver. Le contrat offert pour le nouveau service équivaut à environ la moitié de ce que le maître de poste recevait antérieurement.

Je vous signale la situation qui existe à Chitek Lake, où le bureau de poste était situé dans un magasin. Le magasin a été vendu, et le nouveau propriétaire est entré en fonction. Le revenu dont on lui avait parlé au moment d'acheter le magasin se fondait sur l'information antérieure. Il avait acheté ce magasin en supposant qu'il recevrait tel montant par année de la Société des postes. Lorsqu'il eut acheté le magasin et entamé les négociations avec Postes Canada, le prix offert équivalait exactement à la moitié de ce que l'exploitant antérieur avait reçu.

Avez-vous l'habitude de diminuer les revenus de moitié lorsqu'un bureau de poste dans un magasin est transformé en comptoir postal?

M. Lander: Non, ce n'est pas la principale raison. La principale raison est que nous étudions nos frais postaux dans les régions rurales par suite des changements qui se produisent, des divers déplacements de population, et nous tentons de maintenir le service postal sans que ce soit aux frais du contribuable. C'est une des manières les plus économique de le faire—et depuis très longtemps—elle consiste à recourir au secteur privé, où les exploitants eux-mêmes tirent un revenu de leur placement.

C'est vrai, mais pas dans tous les cas; je suis sûr que dans certains endroits la marge bénéficiaire brute du comptoir postal est supérieure aux revenus antérieurs du maître de poste. Mais l'essentiel, c'est que nous voulons assurer un service postal abordable, fiable et plus accessible aux clients. C'est la meilleure façon que nous ayons trouvée de répondre aux diverses exigences d'une bonne gestion d'un service public responsable.

M. Taylor: Postes Canada a déjà eu des comptoirs de timbres, ainsi que des bureaux de poste auxiliaires, dont le fonctionnement avait été convenu avec le syndicat. Ni l'une ni l'autre de ces solutions, le bureau de poste auxiliaire et le comptoir de timbres, n'existe encore. Je me demande pourquoi.

M. Lander: D'abord, il y a encore des bureaux de poste auxiliaires, qui ne relèvent pas du syndicat. Il y a aussi de

many stamp agencies in Canada, and they are in the private section and they are not unionized.

Mr. Taylor: But nobody can get a stamp agency any more

Mr. Lander: The reason is we look at the number that are located in Canada and through the demographic analysis we are doing, as we must do, make sure that they are provided in what I consider ideal locations for customer service. That is our whole objective, to try to place them strategically for customers to come to in order to buy the stamps.

The Chairman: We can continue this tomorrow. Our meeting is at 9.30 a.m. in room 308 of the West Block, and we would appreciate you coming with some of the particulars we have asked for.

Thank you very much.

This meeting stands adjourned to the call of the Chair.

[Traduction]

nombreux comptoirs de timbres, ils font partie du secteur privé et ils ne relèvent pas du syndicat non plus.

M. Taylor: Mais on ne peut plus obtenir de comptoir de timbres.

M. Lander: C'est parce que nous considérons ceux qui existent déjà et, au moyen d'analyses démographiques que nous effectuons, comme nous le devons, nous nous assurons qu'ils sont installés aux endroits considérés comme les meilleurs pour la clientèle. Notre objectif consiste uniquement à les placer de façon stratégique afin que les clients puissent acheter des timbres.

Le président: Nous pouvons poursuivre demain. Notre réunion aura lieu à 9h30, à la salle 308 de l'Edifice de l'Ouest. Nous vous serions reconnaissants de venir avec les renseignements demandés.

Merci beaucoup.

La séance est levée.







If undelivered, return COVER ONLY to:
Canadian Government Publishing Centre,
Supply and Services Canada,
Ottawa, Canada, K1 A 0S9
En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à
Centre d'édition du gouvernement du Canada,
Approvisionnements et Services Canada,
Ottawa, Canada, K1 A 0S9

# WITNESSES

From the Canada Post Corporation:

Donald Lander, President and Chief Executive Officer; Sylvain Cloutier, Chairman of the Board of Directors;

K.J. Harry, Vice-President and Chief Financial Officer.

# **TÉMOINS**

De la Société canadienne des postes:

Donald Lander, président et directeur général;

Sylvain Cloutier, président du Conseil d'administration;

K.J. Harry, vice-président et directeur des Finances.

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 17

Thursday, June 22, 1989

Chairman: Garth Turner, M.P.

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule no 17

Le jeudi 22 juin 1989

Président: Garth Turner, député

Minutes of Proceedings and Evidence of the Standing Committee on

Procès-verbaux et témoignages du Comité permanent de la

# Consumer and Corporate Affairs and Government Operations

# Consommation et des Corporations et de l'Administration Gouvernementale

### RESPECTING:

Main Estimates for the fiscal year 1989-90: Votes 100 and 101 under INDUSTRY, SCIENCE AND TECHNOLOGY

-Canada Post Corporation

# CONCERNANT:

Budget des dépenses principal pour l'exercice financier 1989-1990: Crédits 100 et 101 sous la rubrique INDUSTRIE, SCIENCE ET TECHNOLOGIE

-Société canadienne des postes

## WITNESSES:

(See back cover)

# TÉMOINS:

(Voir à l'endos)



Second Session of the Thirty-fourth Parliament, 1989

Deuxième session de la trente-quatrième législature, 1989

# STANDING COMMITTEE ON CONSUMER AND CORPORATE AFFAIRS AND GOVERNMENT OPERATIONS

Chairman: Garth Turner, M.P. Vice-Chairman: Nic Leblanc, M.P.

# Members

Don Boudria
Catherine Callbeck
John E. Cole
Louise Feltham
Gabriel Larrivée
Ron MacDonald
Peter McCreath
Jean-Marc Robitaille
John Rodriguez
Roger Simmons
Len Taylor
Brian White—(14)

(Quorum 8)

Jacques Lahaie

Clerk of the Committee

# COMITÉ PERMANENT DE LA CONSOMMATION ET DES CORPORATIONS ET DE L'ADMINISTRATION GOUVERNEMENTALE

Président: Garth Turner, député Vice-président: Nic Leblanc, député

### Membres

Don Boudria
Catherine Callbeck
John E. Cole
Louise Feltham
Gabriel Larrivée
Ron MacDonald
Peter McCreath
Jean-Marc Robitaille
John Rodriguez
Roger Simmons
Len Taylor
Brian White—(14)

(Quorum 8)

Le greffier du Comité
Jacques Lahaie

### MINUTES OF PROCEEDINGS

THURSDAY, JUNE 22, 1989 (18)

[Text]

The Standing Committee on Consumer and Corporate Affairs and Government Operations met at 9:36 o'clock a.m. this day, in Room 308 West Block, the Chairman, Garth Turner, presiding.

Members of the Committee present: Don Boudria, Louise Feltham, Gabriel Larrivée, Nic Leblanc, Ronald MacDonald, Jean-Marc Robitaille, John Rodriguez, Len Taylor and Garth Turner.

Acting Members present: Michel Champagne for Brian White; Howard Crosby for Peter McCreath; Jerry Pickard for Roger Simmons.

Other Member present: Blaine Thacker.

In attendance: From the Research Branch of the Library of Parliament: Peter Berg, Economics Division, Research Officer.

Witnesses: From Canada Post Corporation: Donald Lander, President and Chief Executive Officer; Sylvain Cloutier, Chairman of the Board of Directors; William T. Kennedy, Group Vice-President.

The Committee resumed consideration of its Order of Reference dated Friday, April 28, 1989 related to the Main Estimates for the fiscal year ending March 31, 1990. (See Minutes of Proceedings and Evidence dated Tuesday, May 9, 1989, Issue No. 2).

With unanimous consent, the Chairman called Votes 100 and 101 under INDUSTRY, SCIENCE AND TECHNOLOGY—Canada Post Corporation.

The witnesses answered questions.

It was agreed,—That the following documents be filed as an exhibit with the Clerk of the Committee. (Exhibit "CORP-D").

- 1. Mr. D.H. Lander's statement dated June 21, 1989 on the Corporation's work force.
- Basic letter rate—Date of publication in Canada Gazette—Date of Implementation.
- 3. C.U.P.W. Grievance Statistics Pending Arbitrations as of January 1989.
- Canada Post Corporation Analysis of Other Expenses Year Ended March 31, 1989 over March 31, 1988.
- 5. a) GALLUP Survey dated June 21, 1989 Re: Survey of Customers in 30 rural communities
  - b) OPTIMA Survey, dated June 22, 1989 Re: Endorsements of Municipal Officials Regarding A Canada Post National Publicity Campaign

## PROCÈS-VERRAL

LE JEUDI 22 JUIN 1989 (18)

[Traduction]

Le Comité permanent de la consommation et des corporations et de l'administration gouvernementale se réunit aujourd'hui à 9h36, dans la salle 308 de l'édifice de l'Ouest, sous la présidence de Garth Turner (président).

Membres du Comité présents: Don Boudria, Louise Feltham, Gabriel Larrivée. Nic Leblanc, Ronald MacDonald, Jean-Marc Robitaille, John Rodriguez, Len Taylor et Garth Turner.

Membres suppléants présents: Michel Champagne remplace Brian White; Howard Crosby remplace Peter McCreath; Jerry Pickard remplace Roger Simmons.

Autre député présent: Blaine Thacker.

Aussi présent: Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement: Peter Berg, Division de l'économie, attaché de recherche.

Témoins: De la Société canadienne des postes: Donald Lander, président et directeur général; Sylvain Cloutier, président du conseil d'administration; William T. Kennedy, vice-président de groupe.

En conformité de son Ordre de renvoi du vendredi 28 avril 1989, le Comité poursuit l'étude du Budget des dépenses principal pour l'exercice prenant fin le 31 mars 1990. (Voir les Procès-verbaux et témoignages du mardi 9 mai 1989, fascicule nº 2).

Du consentement unanime, le président appelle les crédits 100 et 101, sous la rubrique INDUSTRIE, SCIENCE ET TECHNOLOGIE—Société canadienne des postes.

Les témoins répondent aux questions.

Il est convenu,—Que les documents suivants soient remis au greffier du Comité pour être versés au dossier. (Pièce «CORP-D»).

- 1. Énoncé de M. D.H. Lander daté du 21 juin 1989, sur l'effectif de la Société.
- Tarif—lettre de base—Publié dans La Gazette du Canada—Entrée en vigueur.
- S.P.C., Statistiques sur les griefs en attente d'arbitrage—janvier 1989.
- Société canadienne des postes—Analyse des autres dépenses—Exercice terminé le 31 mars 1989 par rapport au 31 mars 1988.
- 5. a) Sondage GALLUP, 21 juin 1989: Sondage dans 30 collectivités rurales
  - b) Sondage OPTIMA, 22 juin 1989: Appuis des dirigeants municipaux—campagne de publicité à l'échelle nationale

c) DECIMA Survey, dated June 21, 1989 Re: Statement regarding the rural customers' survey August 1988.

At 11:00 o'clock a.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

Jacques Lahaie
Clerk of the Committee

c) Sondage DECIMA, 21 juin 1989: Énoncé concernant l'enquête en milieu rural, août 1988.

À 11h, le Comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

Le greffier du Comité
Jacques Lahaie

#### EVIDENCE

[Recorded by Electronic Apparatus]

Thursday, June 22, 1989

• 0937

The Chairman: Ladies and gentlemen, we will commence our meeting. We are continuing with Canada Post, and we welcome our witnesses back again for another grilling this morning.

I have a brief steering committee report. I do not know if it is the wish of the committee for me to review that now or later

Mr. Boudria (Glengarry—Prescott—Russell): Let us do it later.

Mr. Chairman, I have a few questions on the services of Canada Post. Does special delivery still exist? I know there was some talk of abolishing it. Has that been formally done yet? If so, at what stage is that? If we are getting rid of it, is there no longer a market for it? First of all, could we know where it is and why it is happening?

Mr. Donald Lander (President and Chief Executive Officer, Canada Post Corporation): Special delivery is still very much a part of the corporation's services. We are working on some new products, which will be announced in the not too distant future, and they will be to provide an improved service.

Mr. Boudria: But special delivery, as we know it now, offers a service of delivering on weekends and that sort of thing. Is that still going on? Is it still the plan of Canada Post to keep what we know today as special delivery?

Mr. Lander: First of all, special delivery is still very much a part of the corporation. Secondly, there will eventually be a new product that will provide a type of guaranteed service, that will provide a better service than we currently offer with special delivery offer by reason of elapsed time.

• 4940

As for special delivery, I think the important thing to say is that while it has been identified as one of our premium products, it still does not have a satisfactory system capability; we think we can do a better job on providing special types of delivery of letters compared with courier products, and also at a lower price.

Mr. Boudria: I am just wondering about your plan to redo special delivery. I guess the corporation is aware that it would require a change to the regulations. The regulations of Canada Post are quite specific in saying that there shall be a service known as special delivery. It says

# TÉMOIGNAGES

[Enregistrement électronique] [Traduction] Le jeudi 22 juin 1989

Le président: Mesdames et messieurs, la séance est ouverte. Nous continuons avec la Société canadienne des postes, et nous accueillons de nouveau nos témoins ce matin.

J'ai un bref rapport du comité directeur à vous présenter. Je ne sais pas si vous préférez que je le fasse immédiatement ou que j'attende plus tard.

M. Boudria (Glengarry—Prescott—Russell): Attendons plus tard.

Monsieur le président, j'ai quelques questions à poser au sujet des services qu'offre la Société canadienne des postes. Le service de livraison par exprès existe-t-il toujours? Je sais qu'il était question de l'abolir. Est-ce que c'est fait officiellement? Le cas échéant, ou en est-on? Si nous nous en débarrassons, est-ce parce qu'il n'y a plus de demande? Pourrions-nous tout d'abord savoir où nous en sommes là-dessus, et pourquoi il en est ainsi?

M. Donald Lander (président et directeur général, Société canadienne des postes): La livraison par exprès fait toujours partie des services qu'offre la Société. Nous travaillons actuellement à de nouveaux services que nous avons l'intention d'offrir et que nous annoncerons bientôt, et ces nouveaux produits permettront d'améliorer le service que nous offrons déjà.

M. Boudria: Mais le service de livraison par exprès que nous connaissons à l'heure actuelle fonctionne aussi pendant les weekends, et le reste. Est-ce toujours le cas? La Société canadienne des postes a-t-elle l'intention de maintenir ces services tels que nous les connaissons aujourd'hui?

M. Lander: Premièrement, le service de livraison par exprès fait toujours partie des services qu'offre la société. Deuxièmement, nous offrirons éventuellement un nouveau service de livraison garantie qui sera encore meilleur que le service de livraison par exprès.

Bien que le service de livraison par exprès soit reconnu comme l'un des principaux services que nous offrons, il faut reconnaître que le système n'est pas satisfaisant; nous pensons pouvoir offrir de meilleurs services de livraison spéciale de lettres que les messageries, et à meilleur prix.

M. Boudria: Je m'interroge tout simplement au sujet de votre intention de restructurer le service de livraison par exprès. Je suppose que la société sait qu'il faudrait apporter une modification en conséquence au règlement. Dans les règlements de la Société canadienne des postes.

Text

how it is supposed to work. This is not just a marketing product of Canada Post; it is a service that is compulsory for you to offer under the regulations pursuant to the act.

Mr. Lander: Yes, Mr. Boudria, whatever the requirements are in connection with the manner of product presentation, both from a legal standpoint and a public service standpoint, we will make sure we comply with them.

Mr. Boudria: Yesterday we talked about advertising at Canada Post. As told to our chairman, I believe in a question yesterday, it was the policy of Canada Post that some of the information could not be revealed because it could affect competition and so on. Even if that were the case—and I am not even ready to concede it—some of the advertising you do is advertising in areas in which, shall we say, the presence of competitors is a little hard to find. For instance, regarding the advertising in the newspapers stating that a bunch of reeves and mayors liked the privatized postal services better than the ones that were not privatized, do you think there is a competition in that area as well? If not, can you tell us how much it cost?

Mr. Lander: I think we are dealing with a total amount of values that we consider to be confidential in relationship to operating our corporation. Even in the area of what I consider to be rural services today there are competitors today by reason of the trucks that travel through to the various smaller communities today, for example, Purolator, Federal Express, and United Parcel Service, which are all involved in trying to achieve business in rural communities. Quite frankly, they are becoming major competitors.

Mr. Boudria: Let us be realistic. There is not a competitor for first-class mail in rural Canada. There is not a competitor for money orders. There is not a competitor for any of those things.

The ad I have in front of me talks about this so-called endorsement of 80 reeves and mayors. I made a quick calculation, and assuming that every municipality has five elected officials. . . Here it is all mixed up. Sometimes you have a councillor. Presumably the reeve would not endorse it, so you found somebody else. Sometimes it is an employee, the clerk-treasurer of the municipality and so on. If you just average the 300 privatized rural post offices at 5 municipal elected officials each, which is 1,500 municipal officials, and you had the endorsement of 80, does it mean that 1,420 did not approve? If you use statistics selectively, can I?

I am wondering particularly why you chose to make that advertisement, embarrassing a number of these

### [Translation]

on dit de façon précise qu'il doit exister un service de livraison par exprès. On dit aussi comment il est sensé fonctionner. Ce n'est pas qu'un produit de commercialisation de la Société canadienne des postes, mais un service qu'elle doit rendre aux termes des règlemens découlant de la loi.

M. Lander: Oui, monsieur Boudria, quelque soient les exigences sur le plan juridique, ou les besoins du public, nous ferons en sorte d'y satisfaire.

M. Boudria: Hier, nous avons parlé de la publicité à la société canadienne des postes. Notre président s'est fait dire qu'il y avait certains renseignements que la société ne pouvait révéler en raison de la concurrence. Même si c'était le cas—et je ne suis même pas prêt à le concéder—la publicité que vous faites porte en partie sur des services où la concurrence n'est pas tellement forte. Par exemple, au sujet de cette publicité dans les journaux, où l'on dit qu'un groupe de maires et de présidents de conseils municipaux préfèrent les services postaux privatisés à ceux qui ne le sont pas, pensez-vous qu'il y ait de la concurrence là aussi? Si ce n'est pas le cas, pouvez-vous nous dire combien cette publicité a coûté?

M. Lander: Je pense que nous parlons ici d'un montant global que nous considérons confidentiel dans le contexte du fonctionnement de notre société. Même dans le domaine des services ruraux, si l'on en juge au nombre de camions appartenant à Purolator, Federal Express et United Parcel Service, qui sillonnent les campagnes, on ne peut douter que ces sociétés prennent de plus en plus de place.

M. Boudria: Soyons réalistes. Il n'y a pas de concurrents dans le domaine du courrier de première classe dans les régions rurales du Canada. Il n'y en a pas non plus dans le domaine des mandats postaux. Il n'y a pas de concurrence dans ces secteurs.

Dans cette annonce, que j'ai ici devant moi, on dit que quelque 80 maires et présidents de conseil municipal auraient donné leur appui. J'ai fait un calcul rapide, et en supposant qu'il y ait cinq élus dans chaque municipalité... Parfois, ce sont des conseillers. Le président du conseil ne donnant pas toujours son appui, vous avez trouvé quelqu'un d'autre. Parfois, c'était un employé, le greffier de la municipalité, ou quelqu'un d'autre. Si l'on dit que l'on a privatisé 300 bureaux de postes dans des régions rurales, à raison de cinq représentants élus par municipalité, cela nous donne 1,500 représentants municipaux, et si 80 d'entre eux ont manifesté leur appui à l'égard du service, cela veut-il dire que 1,420 représentants ne l'appuient pas? Si vous utilisez les statistiques d'une manière sélective, est-ce que je peux le faire moi aussi?

Je me demande pourquoi vous avez décidé de faire ce genre de publicité et d'embarrasser ainsi un grand

municipal officials. What did it cost? You are not talking about something in which there is competition.

- Mr. Lander: We did answer yesterday, but I will answer again. We did provide—
  - Mr. Boudria: You said yesterday you would not say.
- Mr. Lander: Not on the advertising value, no, and I still will not today, Mr. Boudria, with respect. Quite frankly, it does fall into that category I indicated earlier.

However, in respect to those who signed and so forth, as we indicated, from the company that did that particular type of testimonial statement advertising on our behalf we have obtained the necessary releases from the people who appeared in that ad. If the chairman would so wish, we would be pleased to read the statement from—

Mr. Boudria: Oh, I have the statement in front of me. It is not the statement I am questioning. It is the line you added before it that puts the whole thing out of context.

• 0945

- Mr. Lander: No, I mean the statement, with respect again, sir, as to how the names were obtained, and I am talking about the statement by Optima itself of how it went about doing it.
- Mr. Boudria: I am not criticizing Optima here. That is not the issue. I do not doubt that the sentence "People in my community are benefiting from this new postal service", and so on... You probably did receive a signature; after all, the signatures are there for that particular statement.

It is the line you added to it describing postal services as changing in rural Canada and saying that "these municipal leaders who have seen the change"—meaning the change from a post office to a privatized one—"are saying about it". Some of these reeves are saying that when they signed they understood they were signing in relationship to not having a postal office at all versus having a privatized one. In other words, they are saying: I signed, but not because I thought the privatized post office was better than the original one; rather, I signed because it was better than not having anything at all. The sentence that was added before the quote does not appear anywhere in the release.

- Mr. Lander: It is important to say for the record that the ethics used by Optima have been identified again in a statement they provided to us in connection with that program.
- **Mr. Boudria:** But I am not questioning Optima; I am questioning the additional line that was put in by the Post Office.

[Traduction]

nombre de ces représentants municipaux. Combien cela vous a-t-il coûté?

- M. Lander: Nous avons répondu à cette question hier, mais je vais répondre encore. Nous avons fourni—
- M. Boudria: Vous avez dit hier que vous ne le diriez pas.
- M. Lander: Non, je n'ai pas dit combien la publicité a coûté, et je ne le dirai pas plus aujourd'hui, monsieur Boudria, malgré tout le respect que je vous dois. Pour être franc, cela n'entre pas dans la catégorie que je mentionnais plus tôt.

Toutefois, pour ce qui est des gens qui ont accepté de signer, comme je l'ai dit, la société qui a réalisé cette publicité pour nous a obtenu les autorisations nécessaires. Si le président le désire, nous lirons volontiers la déclaration—

- M. Boudria: Oh, j'ai la déclaration devant moi. Ce n'est pas cela qui m'inquiète. C'est plutôt la ligne que vous avez ajoutée avant la déclaration, et qui déplace tout le sens.
- M. Lander: Non, la déclaration au sujet de la façon dont on a obtenu les noms, la déclaration de la société Optima.
- M. Boudria: Je ne critique pas la société Optima. Ce n'est pas la question. Je ne mets pas en doute la phrase «Les gens de ma collectivité bénéficient de ce nouveau service postal», et le reste... Vous avez probablement reçu des signatures parce qu'elles accompagnent cette déclaration en particulier.

C'est plutôt cette ligne que vous avez ajoutée qui m'inquiète. où l'on dit que les services postaux ont changé dans les régions rurales du Canada et que «ces dirigeants municipaux ont été témoins du changement»— de la privatisation du bureau de poste—«et voici ce qu'ils en disent...». Un certain nombre de ces présidents de conseil municipal disent que lorsqu'ils ont signé, ils avaient compris que le choix était entre ne pas avoir de bureau de poste du tout ou avoir un bureau de poste privatisé. En d'autres mots, ils disent avoir signé non pas parce qu'ils pensaient que le bureau de poste privatisé serait meilleur que celui qui était géré par la Société des postes, mais parce que c'était mieux que de ne pas en avoir du tout. La phrase que l'on a ajouté n'apparaît nulle part dans le communiqué.

- M. Lander: Je dois souligner, pour que ce soit consigné au procès-verbal, que la société Optima nous a remis une déclaration au sujet des règles déontologiques qu'elle a appliqué dans le cadre de ce programme.
- M. Boudria: Mais je n'ai rien à redire au sujet de la société Optima; je m'interroge à propos de la ligne qu'a ajouté la Société canadienne des postes.

Text

Mr. Lander: I am suggesting, sir. that whatever the Optima people did in relationship to the statement and the ad, it was well known to both Optima and to those other persons by reason of what Optima had asked, the

question as to what would appear.

Mr. Boudria: Did Optima add that line, or did the Post Office?

Mr. Lander: I am sorry. You are on a technical point. What line?

Mr. Boudria: There is an ad here in the paper and before the quote that says "People in my community, blah, blah, blah" there is a previous line that says "Postal services...". I read it to you a moment ago. Is that Optima's responsibility, or Canada Post's? That is something Canada Post has added, according to the ad.

Mr. William T. Kennedy (Group Vice-President, Canada Post Corporation): I have a letter from Optima dated June 9—

Mr. Boudria: I have a copy of it.

Mr. Kennedy: —of which the message is about the specific ad in question:

The proposed print ad, which includes the signatures of the municipal leaders, is accurate from the context of our national survey of a sample of these officials from those communities which have undergone conversion. Specifically, the manner in which the municipal leaders provided their signatures assures us of the approval of this new service, approval of the statement and approval of Canada Post making use of their names in a national publicity campaign in rural Canada.

Mr. Boudria: That is not the question I asked, but I have asked it enough times. I quit.

I want to ask one final question in relation to the profit, so-called, of Canada Post. The profit or the surplus is in the area of some \$96 million.

I find it rather strange that in the last few months before this amount of money was announced we saw these huge ads in the newspaper, the flyer the chairman announced yesterday, and the TV advertising telling us that Canada Post delivers mail. Most of us suspected that already. Finally, why 65,000 or 62,000 video cassettes, which does little else than tell the employees that you deliver the mail?

I understand these were given to employees who do not even own a VCR. First of all, only half of the people do own VCRs. They were given to people who own VCRs, and those who do not. In other words, whether you own the equipment to play this or not, you are provided with a

[Translation]

M. Lander: Tous les intéressés étaient au courant de ce que les gens d'Optima ont fait dans cette annonce.

- M. Boudria: Est-ce la société Optima qui a ajouté cette ligne, ou la Société canadienne des postes?
- M. Lander: Je m'excuse. Vous soulevez un point technique. De quelle ligne s'agit-il?
- M. Boudria: Il y a une annonce dans le journal, et avant la citation où l'on dit «Les gens de ma collectivité, etc, etc» il y a une ligne qui dit «Les services postaux. ..». Je vous l'ai lue tout à l'heure. Est-ce la société Optima ou la Société canadienne des postes qui l'a ajoutée? À en juger d'après l'annonce, c'est la Société canadienne des postes.
- M. William T. Kennedy (Vice-président du groupe, Société canadienne des postes): J'ai une lettre de la société Optima, en date du 9 juin—

M. Boudria: J'en ai une copie.

M. Kennedy: —dans laquelle il est précisément question de l'annonce en cause:

L'annonce publicitaire imprimée que l'on propose, qui comprend la signature des dirigeants municipaux, est précise selon notre sondage national auprès d'un échantillon de dirigeants de collectivités où l'on a converti le service. Plus précisément, la façon dont les dirigeants municipaux nous ont fourni leurs signatures nous assure de leur approbation de ce nouveau service, de leur approbation de l'énoncé et de leur autorisation à ce que la Société canadienne des postes utilise leur nom dans le contexte d'une campagne publicitaire nationale dans les régions rurales du Canada.

M. Boudria: Cela ne répond pas à ma question, mais je l'ai posée assez de fois. J'abandonne.

J'ai une dernière question à poser, au sujet des soidisants bénéfices de la Société canadienne des postes. Le profit ou l'excédent a été de quelques 96 millions de dollars.

Je trouve plutôt étrange qu'au cours des quelques mois qui ont précédé l'annonce de ces bénéfices, il y ait eu ces grandes annonces dans le journal, les encarts que mentionnait hier le président, et la publicité télévisée où l'on nous disait que la Société canadienne des postes faisait la livraison du courrier. La plupart d'entre nous s'en doutaient déjà. Enfin, pourquoi avoir fait produire de 62,000 à 65,000 cassettes magnétoscopiques qui disent, à toutes fins pratiques, aux employés que la société livre le courrier?

Si je comprend bien, on en a même remis à des employés qui n'ont pas d'appareil pour les visionner. Premièrement, il n'y a que la moitié des gens qui possèdent un magnétoscope. Or, on a remis une cassette à tous les employés, qu'ils en aient un ou non. Autrement

copy. This is not advertising so if I asked how much this cost, surely you would tell me that, would you not?

Mr. Lander: We would be happy to tell you that one.

Mr. Boudria: Okay. What is the total cost of the production—

Mr. Lander: The cost per employee, including everything, breaking it down, at this moment is \$16.06.

Mr. Boudria: In other words, it is \$2 million.

Mr. Lander: It could be. I have not multiplied it out.

Mr. Boudria: I do not know. I am asking you what the total amount spent was. You have 65,000 people—

• 0950

The Chairman: It is 61,000 people.

Mr. Boudria: So it was \$1 million that we spent. Do you think that was value for money?

Mr. Lander: On the tape. Then you have production costs and so forth, so it could run to \$1.5 million, I suppose.

Mr. MacDonald (Darmouth): Wow!

Mr. Boudria: Do you think that was value for money, that it was money well spent?

Mr. Lander: I am pleased I can answer that question, Mr. Boudria, because I think the most important asset Canada Post has is its employees, and for many, many, years—

Mr. Boudria: We saw that yesterday.

Mr. Lander: —no one knew what went on in Canada Post in one location versus another. Only because of the competitive values that exist today in world communications for which the postal system is responsible are we able to communicate with our employees and tell them of the changes that are going on and to inform them about a company they knew little about other than their very local situation. I have never been associated with a corporation that did not try to communicate with its employees in a very forthright way about the changes going on, in order to have employees proud of their association with their corporation.

Do I think it was worth it? Yes. Not only that, for the people who unfortunately still are not in the so-called capability of owning a VCR, I think it was important—

Mr. Boudria: Fifty percent.

Mr. Lander: —to them, sir, again with great respect, that they were not singled out because they did not have one. They could go to a friend's place, or rent one for a weekend, and at least see it like everyone else would. It is probably one of the best communication devices we can put out, because when you are trying to communicate

[Traduction]

dit, tout le monde a reçu sa cassette. Compte tenu que ce n'est pas de la publicité, si je vous demande combien cela a coûté, vous allez sûrement me le dire, n'est-ce pas?

M. Lander: Oui, bien sûr.

M. Boudria: Très bien. Combien la production des cassettes a-t-elle coûtée en tout?

M. Lander: Par employé, en tout et pour tout, 16.06 dollars.

M. Boudria: Autrement dit. 2 millions de dollars

M. Lander: Peut-être bien, oui. Je n'ai pas fait la multiplication.

M. Boudria: Je ne sais pas. Je vous demande combien vous avez dépensé en tout. Vous avez 65,000 employés—

Le président: Il y a 61,000 employés.

M. Boudria: Vous avez donc dépensé 1,000,000\$. Étaitce de l'argent bien dépensé, selon vous?

M. Lander: Il ne faut pas oublier non plus les coûts de production, et le reste. L'opération a donc pu coÛter 1,5 millions de dollars, ie suppose.

M. MacDonald (Darmouth): Oh!

M. Boudria: Et, était-ce de l'argent bien dépensé, selon vous? Cela en valait-il la peine?

M. Lander: Je suis heureux que vous me posiez cette question, monsieur Boudria, parce que je pense que l'atout le plus important que possède la Société canadienne des postes, ce sont ses employés, et pendant de très nombreuses années—

M. Boudria: Nous avons vu cela hier.

M. Lander: —personne ne savait ce qui se passait ailleurs que dans son service, à la Société canadienne des postes. C'est grâce à ce qui se passe dans le monde des communications que nous pouvons communiquer avec nos employés, leur parler des changements qui surviennent et leur donner de l'information qui dépasse leur situation locale au sujet de la société. Je n'ai jamais travaillé auprès d'une société qui ne faisait pas d'efforts particuliers pour communiquer avec ses employés d'une manière très franche au sujet des changements qui survenaient pour qu'ils soient fiers de leur présence dans cette société.

Vous voulez savoir si je pense que cela en valait la peine? Oui. Et à plus forte raison pour les personnes qui n'ont malheureusement pas les moyens de s'acheter un magnétoscope, je pense qu'il était important—

M. Boudria: Pour 50 p. 100 des gens.

M. Lander: —monsieur, avec tout le respect que je vous dois, je le répète, de ne pas les exclure parce qu'ils ne possèdent pas de magnétoscope. Ils peuvent aller chez un ami ou louer un appareil, et écouter leurs cassettes comme tous les autres. C'est probablement l'un des meilleurs moyens de communication que nous puissions

with 61,000 people... it was one of the largest communication exercises ever undertaken to accomplish that.

Mr. Boudria: Mr. Chairman, I have a hard time imagining walking into the neighbour's house with my bag of popcorn underneath one arm, my video cassette of Canada Post underneath the other, trying to convince them that I am coming to watch on their VCR how Canada Post delivers the mail.

Mr. Crosby (Halifax—West): Perhaps it would be a good idea if you did.

The Chairman: I have a brief question.

This was published in *The Ottawa Citizen* last Friday, and I presume elsewhere. One of my constituents is mentioned, Clark Glassford, a counsellor in the town of Calidon, who lives in Belfountain. I just talked to Mr. Glassford at 9.30 this morning, because I noticed his name there last evening. I checked with Mr. Glassford to see what his experience had been with the ad.

The post office where he lives in Belfountain has been converted into a franchise operation, and Mr. Glassford reports that the hours are now basically from 9 to 5, which is the same situation that existed prior to conversion. He says he understands the only change in the community has been that the postmaster is now paid about half the level of before. I am just wondering if you might have any comment on that. Mr. Glassford feels that his name was used improperly.

Mr. Kennedy: The only comment I would make is that in dealing with the communications about the changes that are taking place in rural Canada we have used a number of means of finding rural satisfaction with those changes and, generally speaking, the conversion program has meant an increase in hours of some 108 or 106%, and a number of other changes.

We have been trying to communicate with rural Canada, through, as somebody suggested yesterday, the misinformation they may be getting by not having experienced the changes themselves. That is one of the reasons why we are communicating. Those are our customers out there.

In approaching Optima, we asked them to ensure that all of the ethics were followed correctly. That letter that is referenced on June 9 was a follow-up by this corporation to confirm that Optima was satisfied that the advertisement represented their findings, that the advertisement had been properly released, that the advertisement in every way, shape and form respected the norms of the industry. We have received that assurance. I do not know the specific location in question to be able to respond as to why the gentleman might feel that now, or be saying that now.

[Translation]

utiliser, parce que communiquer avec 61,000 personnes... c'est l'un des exercices de communication les plus importants que nous n'ayons jamais entrepris.

M. Boudria: Monsieur le président, j'ai bien de la difficulté à m'imaginer me présentant chez mon voisin avec mon sac de mais éclaté sous un bras et ma cassette de la Société canadienne des postes sous l'autre, en essayant de le convaincre que je viens observer sur son magnétoscope comment la société canadienne des postes livre le courier.

M. Crosby (Halifax—West): Ce ne serait peut-être pas une mauvaise idée que vous le fassiez.

Le président: J'ai une brève question à vous poser.

Il s'agit d'une annonce qui a été publiée dans *The Ottawa Citizen* vendredi dernier, et qui a aussi parue dans d'autres journaux, je suppose. Le nom de l'un de mes électeurs apparaît dans cette annonce. Il s'agit de Clark Glassford, qui habite Belfountain et qui est conseiller de la municipalité de Calidon. Je lui justement parlé à 09h30 ce matin parce que j'ai vu son nom dans le journal hier soir. Je lui ai demander de me parler un peu de ce qui s'est passé au sujet de cette annonce.

Le bureau de poste à Belfountain a été privatisé, et M. Glassford dit que le bureau est ouvert de neuf à cinq, comme avant. Selon ce qu'il a pu observer dans la collectivité, le seul changement qui est survenu, c'est que le maître de poste touche maintenant la moitié du salaire qu'il recevait auparavant. Avez-vous des observations à formuler là-dessus? M. Glassford a l'impression que l'on a mal utilisé son nom.

M. Kennedy: La seule observation que je pourrais faire, c'est que dans nos communications à propos des changements qui surviennent dans les régions rurales, nous avons cherché par divers moyens à savoir si les gens étaient satisfaits et. d'une manière générale. les heures de service ont augmenté de 108 ou 106 p. 100 à la suite du programme de conversion, sans compter bien d'autres changements.

Nous avons tenté de communiquer avec les régions rurales du Canada afin de contrer la mauvaise information qui peut y circuler. C'est l'une des raisons pour lesquelles nous avons entrepris un programme de communication. Ce sont nos clients.

Quand nous nous sommes adressés à la société Optima, nous lui avons demandé de veiller à ce que toutes les normes soient respectées. Cette lettre, datée du 9 juin, confirme que la société est convaincue que les assertions contenues dans l'annonce sont exactes, que l'annonce est bien présentée, qu'elle respecte en tout point les normes de l'industrie. Nous avons reçu cette garantie. Je ne comprends pas pourquoi M. Glassford a cette impression, ou pourquoi il dit cela.

We did have a case that was reported in one newspaper and, just as an example—I know the facts of this case as you describe them now, Mr. Chairman—we did have a case in another newspaper where a gentleman was asked if he had signed a release, and he said no because he was caught by surprise, and this I believe appeared in The Ottawa Citizen. That same gentleman in The Winnipeg Free Press, when the question he was being asked was clarified, was very specific that, yes, the hours had increased; yes, he had endorsed that and he misunderstood the question at hand. So some of the people being reported may not have understood the question.

• 0955

In your case, sir, I cannot explain why he would be responding that way, except that we do have a signed release for them all.

The Chairman: I bring this up by way of saying that I think the Post Office may have done itself some damage with this particular campaign, perhaps unnecessarily. We have had a number of instances of names being used and people not being very happy to see it done that way. I suggest you may watch this kind of campaign in the future, because the margin for error is obviously great.

I believe you have some documents that we requested. According to my notes from yesterday evening, we asked for the questions on the Gallup poll; we asked for dates of stamp postal rate increases; we asked for the number of employees at the time you had given a speech, Mr. Lander; we asked for a breakdown of the 55,000 grievances that had currently been filed. I am wondering if at this time you might be so kind as to table what you have for us

Mr. Lander: Yes, we do have a number of papers to table. First of all, for the record, Mr. Chairman, submission 1 is the attrition form to identify the percentages of attrition occurring by represented groups in Canada Post compared to a national attrition rate of 10.4%.

Submission 2 is related to the grievance statistics and pending arbitration as of January 1989 with CUPW. That identifies the types of grievances that have been filed and the quantities, totalling some 52,297.

Submission 3 is the identification of the other expenses requested, which explains the breakdown of that particular difference.

Submission 4 is the reference to the price of a stamp at the time of incorporation. That submission, for your information, identifies the fact that there was an announcement in *The Canada Gazette* by the then Postmaster General prior to the incorporation, and that date was September 25, 1981. The incorporation occurred early in October.

[Traduction]

Il y a eu un cas qui a été rapporté dans un journal et, par exemple—je suis au courant des faits que vous décrivez, monsieur le président—on a demandé à un monsieur s'il avait signé une autorisation, et il a répondu que non parce qu'il avait été pris par surprise. et cela est paru, je pense, dans *The Ouawa Citizen*. Dans *The Winnipeg Free Press*. quand on lui a expliqué la question, ce même monsieur était affirmatif et disait que la durée du service avait en effet augmenté; il avait appuyé cela, et il avait aussi mal compris la question. Il est donc possible que certaines personnes n'aient pas compris la question.

Dans le cas que vous soulevez, monsieur, je ne peux pas expliquer pourquoi il dit cela, mais nous avons obtenu une autorisation signée de tous les participants.

Le président: Je soulève cela tout simplement pour dire que la Société canadienne des postes s'est peut-être fait du tort avec cette campagne publicitaire, et peut-être inutilement. Il est arrivé souvent que l'on utilise des noms et que les gens ne soient pas tellement heureux qu'on le fasse de cette façon. Je vous suggère d'être prudent avec ce genre de campagne à l'avenir, parce que la marge d'erreur est évidemment grande.

Je pense que vous avez quelques documents que nous avons demandés. Selon mes notes, nous avons demandé les questions du sondage Gallup; nous avons demandé les dates des augmentations des timbres-poste; nous avons demandé le nombre d'employés au moment où vous aviez prononcé un discours, monsieur Lander; nous avons demandé une ventilation des 55.000 griefs qui ont été déposés. Pourriez-vous déposer maintenant les documents que vous nous avez apportés?

M. Lander: Oui, nous avons en effet quelques documents à déposer. Premièrement, pour que ce soit consigné au procès-verbal, monsieur le président, le premier document que nous déposons est la formule d'attrition dans laquelle on retrouve les pourcentages de l'attrition par groupe représenté à la Société canadienne des postes comparativement à un taux d'attrition national de 10,4 p. 100.

Le deuxième document que nous déposons contient les chiffres relatifs aux griefs et aux cas d'arbitrage en date de janvier 1989 avec le SPC. On y retrouve les genres de griefs qui ont été déposés et la quantité, soit 52,297 griefs.

Dans le troisième document que nous présentons, on fournit l'explication de l'écart au sujet des autres dépenses.

Dans le quatrième document que nous déposons, il est question du prix du timbre au moment de la constitution en société. À titre d'information, on mentionne dans ce document que le ministre des Postes avait fait une annonce dans la Gazette du Canada avant la constitution en société, et ceci le 25 septembre 1981. La constitution en société a été faite au début d'octobre.

The other submission was the Gallup poll document. For your information, regrettably this is only in English. We have requested it to be submitted in French to us from the Gallup company, so I have only the English at the moment, sir. Do you wish me to read that or submit it?

The Chairman: Do you have the other documents in both languages?

Mr. Lander: Yes, all the others.

The Chairman: Okay, I think it would be appropriate for you to read, if you would, the English-only document so we could have simultaneous translation, and then if you will table it with the clerk, we will have it translated and then distributed.

Mr. Lander: Thank you, sir. This is a letter received on June 21:

Mr. W.T. Kennedy Group Vice-President Canada Post Corporation Sir Alexander Campbell Building Ottawa, Ontario

Dear Mr. Kennedy:

In response to your request, I am providing you with the details regarding a survey that Gallup Canada conducted recently on behalf of Canada Post Corporation.

During April and May 1989, Gallup Canada conducted a survey of customers in 30 rural communities where retail postal services were changed over the course of 1988-89. Exactly 2,164 interviews were completed with customers, providing data accurate at plus or minus 2.1%, 19 times out of 20.

Specifically, one of the questions being asked was as follows: Overall how satisfied are you with the retail postal service being provided to you? Results from the response categories were as follows:

Very satisfied—84% Somewhat satisfied—13% Not very satisfied—2% Not at all satisfied—1%

Thus 97% of customers expressed satisfaction with the retail postal services they currently receive, which enables Canada Post to make this statement unequivocally. In fact, Gallup Canada reviewed and concurred with the news release that was made to this effect.

Yours sincerely,

Sharon E. Barrette Vice-President.

### [Translation]

L'autre document a trait au sondage Gallup. Ce document n'est malheureusement qu'en anglais. Nous avons demandé à la société Gallup de nous le fournir aussi en français, mais je n'ai malheureusement que la version anglaise pour l'instant, monsieur. Voulez-vous que je lise le document ou que le dépose simplement?

Le président: Les autres documents sont-ils dans les deux langues?

M. Lander: Oui, tous.

Le président: Très bien. Si vous voulez, vous pourriez nous lire le document qui n'est qu'en anglais pour que nous en ayons la traduction simultanée, et vous pourrez ensuite le remettre au greffier. Nous le ferons ensuite traduire, et nous le distribuerons à tous.

M. Lander: Merci, monsieur. Il s'agit d'une lettre que nous avons reçu le 21 juin:

M. W.T. Kennedy Vice-président du Groupe Société canadienne des postes Édifice Sir Alexander Campbell Ottawa (Ontario)

Monsieur Kennedy,

En réponse à votre demande, je vous fais parvenir les détails concernant un sondage que Gallup Canada a effectué récemment pour le compte de la Société canadienne des postes.

Au cours des mois d'avril et de mai 1989, Gallup Canada a effectué un sondage auprès de clients dans 30 collectivités rurales où l'on a modifié les services postaux de détail au cours de 1988-1989. On a mené exactement 2,164 entrevues avec des clients, ce qui permet une précision de plus ou moins 2,1 p. 100, 19 fois sur 20.

L'une des questions que l'on a posée était la suivante: d'une manière générale, dans quelle mesure êtes-vous satisfait du service postal de détail qui vous est offert? Les résultats ont été les suivants:

Très satisfait—84 p. 100 Plutôt satisfait—13 p. 100 Pas très satisfait—2 p. 100 Pas du tout satisfait—1 p. 100

Ainsi, 97 p. 100 des clients se sont dit satisfaits des services postaux de détail qu'ils reçoivent à l'heure actuelle, ce qui permet à la Société canadienne des postes de faire cette déclaration sans équivoque. En fait, Gallup Canada a examiné le communiqué de presse que l'on a rédigé à cet égard et l'a approuvé.

Veuillez agréer, monsieur Kennedy, l'expression de mes sentiments les meilleurs.

Sharon E. Barrette Vice-président

• 1000

If there was interest in Optima or Decima, we could also table those, but they are also in English.

On the values of the staff numbers and the 61,000 that were recorded yesterday, I have a response I would like to read. On June 21 I made a statement in connection with the total work force of 61,000 that was contained in our annual report. Mr. Boudria responded to the position by indicating that he had previously been supplied other information that was not in keeping with that 61,000. The population figure that I quoted. Mr. Boudria, was 61,000. It is actually 61,138 for full-time and part-time regular employees. This figure includes management employees of approximately 3,500.

The information provided to you, Mr. Boudria, and your office, from a telephone conversation in May, covers only the bargaining unit employees of all classifications, which includes regular full-time; regular part-time; seasonal full-time and seasonal part-time; term full-time, and term part-time, which means less than six months and more than six months; and full-time casuals—that is, part-time casuals and on-call casuals. We gave you the work force values of what was in Canada Post, which covers all those other categories that are not identified as full-time or part-time employees, sir.

The Chairman: Thank you very much for being prompt in getting us those documents. We appreciate the effort that must have gone into it overnight.

Mr. Taylor (The Battlefields—Meadow Lake): I noticed from the submission you just made concerning the Gallup poll that one of the questions asked was: are you satisfied with the service you are getting? Were there any other questions asked? If there were other questions asked, can we have copies of those questions as well?

Mr. Lander: We believe that the question that was asked we are responding to, and we do not believe we should release what I consider to be polls, information, because there are questions in there that are not necessarily related to the subject we are talking about. Notwithstanding that, it is a very straightforward question: overall, how satisfied are you with the retail postal services being provided to you? That, I think, was really the crux of the question being asked yesterday—how satisfied are people? I do not think that question can be distorted. That would be my view, sir.

Mr. Taylor: But that question itself has absolutely no reference to comparison, to whether they are more satisfied than they were before, or less satisfied than they were before since the change took place, and how they view the circumstances between what they had before and what they have today. I think a question of that nature would yield significantly different answers.

[Traduction]

Si les documents des sociétés Optima et Decima vous intéressent, nous pourrions les déposer, mais ils sont aussi en anglais seulement.

Au sujet du chiffre de 61,000 que l'on a mentionné hier, pour ce qui est du total de l'effectif, j'ai une réponse que je voudrais lire. Le 21 juin, j'ai dit que l'effectif total de la Société canadienne des postes était de 61,000 employés, selon notre rapport annuel. M. Boudria a répondu que ce chiffre ne correspondait pas à d'autres renseignements qu'il avait reçus. J'ai dit à M. Boudria que l'effectif total était de 61,000 employés. En réalité, il y a 61,138 employés réguliers à plein temps et à temps partiel. Ce chiffre comprend les quelque 3,500 cadres de la société

Les renseignements que l'on vous a fournis en mai, au cours d'une conversation téléphonique, monsieur Boudria, ne valent que pour les employés de toutes catégories couvertes par une convention collective, ce qui comprend les employés réguliers à plein temps; les employés réguliers à temps partiel; les employés saisonniers à plein temps et à temps partiel; les employés à plein temps et à temps partiel nommés pour une période déterminée, ce qui signifie pour moins de six mois et plus de six mois; et les employés occasionnels à plein temps et à temps partiel. Nous vous avons donné les chiffres ayant trait à toutes les autres catégories d'employés qui ne sont pas considérés commes des employés à plein temps ou à temps partiel, monsieur.

Le président: Nous vous remercions d'avoir fait aussi vite. Nous savons l'effort que cela a dû représenter que d'obtenir ces documents pour le lendemain.

M. Taylor (The Battlefields—Meadow Lake): Dans le sondage Gallup, on demandait aux clients s'ils étaient satisfaits du service. Y avait-il d'autres questions? Le cas échéant, pourrions-nous obtenir un exemplaire de ces questions?

M. Lander: Nous ne pensons pas que ce soit souhaitable, parce que ce sont des questions qui appartiennent à un sondage et que toutes ne concernent pas forcément le sujet dont nous discutons. Quoi qu'il en soit, c'est une question très directe: d'une manière générale, dans quelle mesure êtes-vous satisfaits des services postaux de détail qui vous sont offerts? C'était vraiment, je pense, l'élément central de la question que l'on posait hier—dans quelle mesure les gens sont-ils satisfaits? Je ne pense pas que l'on puisse fausser cette question. C'est mon opinion, monsieur.

M. Taylor: Mais cette question ne propose absolument aucune comparaison. On ne demande pas aux clients s'ils sont plus satisfaits ou moins satisfaits qu'auparavant. Je pense qu'une question de ce genre appellerait des réponses bien différentes.

However, that was not part of my question. I am wondering—but given your answer, I guess not—if you can table the rest of the responses with the committee.

Mr. Lander: I would say thank you for the opportunity, but regretably no, sir.

Mr. Taylor: Mr. Boudria earlier asked you about special delivery service changes. I am just wondering if you can confirm. Are you planning special letter mail and occasional letter mail? Is that what you are calling the new services?

Mr. Lander: Yes, there are new products coming that will relate to the market more currently in regard to the customer type of service improvement that we have been talking about.

Mr. Taylor: I just wanted to clarify that.

• 1005

Essentially what I wanted to ask you about is the business plan in the report. The subject-matter is very large, and I am sorry we do not have several days to do this. You state that Canada Post last year made a profit of 596 million. Is that correct?

Mr. Lander: That is correct.

Mr. Taylor: In the documents, the annual report and the summary of plan, you indicate that the corporation was able to borrow \$80 million in long-term debt from the government to assist in financing an increased capital expenditure program. Is this an unusual loan from the government? You have indicated elsewhere here that you have managed to get through the year without funds from the federal government, and yet here you are borrowing \$80 million. I am just wondering if you can explain that to me, please.

Mr. Lander: Yes, I can. The answer is that prior to our having access to our funds that were held in the CRF, we were looking at certain capital investment programs that were occurring throughout the course of the operating year 1988-89. Therefore, we did borrow that amount of money over a long term at a very good rate. That was in order to identify how we would fund the capital investment program cash availability; in other words, working capital for the operating year 1988-89. Since that time, we did receive the release of the CR funds to our account, and today we have a cash position which of course is causing us to have liquidity, which is the right way for the Post Office to be.

Mr. Taylor: When I look at the statement of operations and extraordinary restructuring costs, which I am going to have a question about in a minute, I do not notice the \$80 million on your statement.

Mr. Sylvain Cloutier (Chairman of the Board of Directors, Canada Post Corporation): If I may, Mr. Chairman, you will find the reference to that \$80 million in the annual report; the statement of changes and

[Translation]

Mais ce n'était pas ma question. Compte tenu de votre réponse, je suppose que non, mais pourriez-vous déposer le reste des réponses au Comité?

- M. Lander: Merci de l'occasion que vous nous fournissez, mais malheureusement non, monsieur.
- M. Taylor: M. Boudria vous a posé quelques questions au sujet du service de livraison en exprès. Je veux tout simplement confirmer ce que vous disiez. Vous prévoyez d'instaurer la poste aux lettres spéciale et la poste aux lettres occasionnelle? Est-ce là les nouveaux services que vous prévoyez?
- M. Lander: Oui, nous allons lancer de nouveaux produits qui amélioreront les services que nous offrons à nos clients à l'heure actuelle.
  - M. Taylor: Je voulais tout simplement clarifier cela.

Je voulais vous poser des questions au sujet du plan d'entreprise dans le rapport. Le sujet est très vaste, et je suis désolé que nous n'ayions pas plusieurs jours pour en discuter. Vous dites que la Société canadiennes des postes a réalisé un bénéfice de 96 millions de dollars. Est-ce juste?

M. Lander: Oui.

M. Taylor: Dans les documents, le rapport annuel et le sommaire du plan, nous disons que la Société a pu emprunter 80 millions de dollars auprès du gouvernement sous forme de dette à long terme pour financer un programme d'investissement élargi. Est-ce un prêt inhabituel de la part du gouvernement? Vous dites quelque part ailleurs avoir pu passer l'année sans crédit du gouvernement fédéral, et pourtant, vous empruntez 90 millions de dollars. Auriez-vous l'obligeance de m'expliquer cela?

M. Lander: Oui. Avant d'avoir accès à nos fonds qui sont détenus dans le Trésor, nous envisagions certains programmes d'investissement au cours de l'année 1988-1989. Nous avons donc emprunté cet argent à long terme à un très bon taux. C'était pour nous permettre de financer notre programme d'investissement; autrement dit, les fonds qu'ils nous fallait pour 1988-1989. Depuis ce temps, nos fonds ont été libérés par le Trésor et ont été versés à notre compte, et aujourd'hui, nous avons des liquidités, ce qui est la meilleure situation pour la Société canadienne des postes.

- M. Taylor: Quand je regarde l'état d'exploitation et les coûts de restructuration extraordinaires, au sujet duquel j'aurai une question dans une minute, je ne vois pas les 80 millions de dollars en question.
- M. Sylvain Cloutier (président du Conseil d'administration, Société canadienne des poste): Si je peux me le permettre, monsieur le président, vous trouverez la mention de cette somme de 80 millions de dollars dans le

financial position, half-way down, financing activities, long-term debt, \$80 million.

That \$80 million is not a revenue and it is not an expense; therefore, it does not appear in the statement of operations. It appears in the statement of changes in financial position and it is also reflected in the balance sheet at page 22, mid-way in the liabilities and equities of Canada section, long-term debt, \$80 million.

- Mr. Taylor: That is not taken into account in the statement of operations, as you indicated.
- Mr. Cloutier: It is not an expense and it is not a revenue, therefore it does not belong—
- Mr. Lander: It does not belong in the operations; that is what we are saying, sir.
- Mr. Taylor: Okay, but you do have interest accumulating on the debt that you are paying.
  - Mr. Cloutier: That is an expense and that is a revenue.
- Mr. Taylor: In this regard, then, you talk about these extraordinary restructuring costs mentioned many times throughout both of these documents. I am just wondering if you could please explain to me what that means.
- Mr. Lander: Well, extraordinary restructuring costs are those costs that we are incurring in relation to structuring Canada Post Corporation today—the transition, if you will, from a department of government to a corporation.

Extraordinary restructuring costs are those we are incurring in relation to improving the service, improving our cost-efficiencies, all of which we are identifying as an opportunity for this corporation to invest in so we can bring our technology and our electronic systems up to what I call a competitive level. Therefore over time, we will earn back those particular costs incurred by reason of that type of investment.

Mr. Taylor: Am I to understand that those costs are about \$190 million?

Mr. Lander: They were somewhere about that. A little less, I think; \$190 million and then down to \$160 million, if I can find the page.

Mr. Taylor: Anyway, what I was getting at is that in ....s year's statement you indicated that you have only expensed or amortized \$58 million out of the total cost.

Mr. Lander: Yes, that is correct.

Mr. Taylor: In the past, your expenses in this regard have been minimal. Last year, you indicated \$8 million spent under that. This year, you spent I guess \$190 million, of which you have accounted for \$58 million in this year's budget. This means a difference of \$132 million in extraordinary expenses which you are amortizing over the next five years. Is that correct?

Mr. Lander: That is correct.

### |Traduction|

rapport annuel à la page de l'état de l'évolution de la situation financière, à la rubrique des activités de financement, au milieu de la page, dettes à long terme, 80 millions de dollars.

Cette somme ne constitue ni un revenu ni une dépense; elle n'apparaît donc pas à l'état d'exploitation. Mais elle apparaît dans l'état d'évolution de la situation financière et aussi à la page 22, au bilan, vers le milieu de la partie «passifs et avoirs du Canada», dettes à long terme. 80 millions de dollars

- M. Taylor: Les 80 millions de dollards ne figurent donc pas dans l'état d'exploitation, comme vous l'ayez indiqué.
- M. Cloutier: Ils ne constituent ni une dépense, ni un revenu. Ils n'appartiennent donc pas. . .
- M. Lander: Ils n'appartiennent donc pas à l'exploitation; c'est ce que vous dites, monsieur.
- M. Taylor: Mais il y a toutefois des intérêts qui s'accumulent et qu'il faut payer.
- M. Cloutier: Ce qui constitue une dépense et un revenu
- M. Taylor: A cet égard, alors, il y a donc ces coûts de restructuration extraordinaires que l'on mentionne à de nombreuses reprises dans ces deux documents. Pouvezvous m'expliquer de quoi il s'agit?
- M. Lander: Ce sont les coûts extraordinaires de la restructuration de la Société canadienne des poste—de la transition d'un ministère du gouvernement à une société.

Les coûts de restructuration extraordinaires sont les coÛts de l'amélioration du service, de l'amélioration de leur efficacité et de tout ce dans quoi nous pouvons investir pour porter nos techniques et nos systèmes électroniques à un niveau concurrentiel. Ce sont donc des coûts que nous récupérerons avec le temps.

- M. Taylor: Ces coûts sont d'environ 190 millions de dollars, si je comprend bien?
- M. Lander: Oui, environ. C'est maintenant un peu moins, de 190 millions de dollars, ils sont descendus à 160 millions de dollars, si je peux trouver la page. . .
- M. Taylor: Quoiqu'il en soit, ce que je voulais dire, c'est que cette année, vous n'avez amorti que 58 millions de dollars des coûts de restructuration extraordinaire.
  - M. Lander: Oui, c'est juste.
- M. Taylor: Vos dépenses à cet égard ont été minimes par le passé. L'année dernière vous n'avez réduit ces coûts que de 8 millions de dollars. Cette année, vous avez dépensé 190 millions de dollars, je pense, et vous avez amorti 58 millions de dollars au budjet de cette année. Cela nous donne un écart de 132 millions de dollars de dépenses extraordinaires que vous amortissez sur les cinq prochaines années. Est-ce bien cela?
  - M. Lander: C'est bien cela.

Text

[Translation]

• 1010

Mr. Taylor: So if you had done the same accounting as you did in the past, you quite possibly could have shown a loss this year if you had counted that entire \$190 million spent in this year's statement.

Mr. Lander: With respect to your observation, the answer is that we did not in any way, shape or form change the accounting practice. It has been there for two years, this year and last year, and it was established the previous year, and it was done with the authority of the Auditor General and the generally accepted accounting practices. So it complies in every respect.

Let me also add that the more important value is that the investment costs and/or investment moneys now being put into the corporation are substantially larger than they were two or three or four years ago. As a matter of fact, we were investing very little money, because there were two things I think we need to state very openly. Before you invest money or set up extraordinary restructuring costs in a corporation of this size, you need to make sure you thoroughly understand what the corporation needs in order to improve its well-being, both from its products, its service, as well as making sure you are investing wisely. Therefore it has taken some time for us to understand the corporation and be responsible for investing the size of moneys we are talking about now that run very close to \$400 million and \$500 million a year. Therefore the reason for not showing that historically is that there was little or no extraordinary restructuring cost going on because there was no real known capability to do it. But had we known earlier, we certainly would have resorted to that type of appreciation in order to get this company well again as quickly as we can.

Mr. Taylor: I will throw you back one other statistic in this question. In order to show the \$96-million profit this year, you were able to reach that point by finding a figure and amortizing the rest into the future against future budgets. Next year's budget, the 1989-90 capital budget, is projected at an increase of 32% above this year's budget. You are projecting futher costs; you call them "rate actions". You are anticipating further rate action next year and an increased budget of 32% to cover expenses that you are incurring this year under extraordinary restructuring costs. Is that correct?

Mr. Lander: You have zeroed in on restructuring costs. I would like to identify the fact that, in operating the company, the company is looking at an operating position of cash and/or net profit, and in order to be able to achieve the investment programs over the period we are talking about we will continue to use the values of how much more volume we will achieve in each year by reason of increasing volume. Last year our volume was up by about 6%. At the same time as we are increasing volume, we want to make sure we are becoming more efficient, more productive; therefore our efficiency is up. So the rate change that is impacted in the corporation is a

M. Taylor: Donc, si vous aviez appliqué la même méthode comptable que par le passé, vous auriez probablement accusé une perte cette année si vous aviez tenu compte des 190 millions de dollars qui ont été dépensés dans le bilan de cette année.

M. Lander: Nous n'avons modifié en aucune façon la méthode comptable. C'est celle que nous utilisons depuis deux ans et que nous avons adoptée l'année précédente avec l'autorisation du vérificateur général, et elle satisfait aux pratiques comptables généralement reconnues.

Permettez-moi aussi d'ajouter que ce qui importe plus encore, c'est que les sommes qu'investit la société sont aujourd'hui beaucoup plus importantes qu'elles ne l'étaient il y a deux, trois ou quatre ans. Nous investissions très peu pour deux raisons qu'il faut dire très ouvertement. Avant d'investir de l'argent dans une société de cette importance, il faut s'assurer de très bien comprendre les besoins de la société afin d'en améliorer la santé, tant à l'aide de ses produits que de ses services, et s'assurer que l'on investit sagement. Il nous a donc fallu un certain temps pour comprendre la société et nous montrer responsables à l'égard des investissements qui ont aujourd'hui atteint les 400 à 500 millions de dollars annuellement. S'il n'y avait rien à cette rubrique par le passé, c'est qu'il n'y avait, à toutes fins pratiques, aucun coût de restructuration extraordinaire parce que nous ne savions pas vraiment dans quoi investir à cet égard. Mais si nous l'avions su plus tôt, nous aurions sûrement eu recours à ce genre de formule pour redresser cette société aussi rapidement que possible.

M. Taylor: Pour pouvoir annoncer un bénéfice de 96 millions de dollars, vous avez dû trouver un chiffre et amortir le reste sur les budgets à venir. L'année prochaine, le budget des investissements, celui de 1989-1990, doit augmenter de 32 p. 100 par rapport à celui de cette année. Vous prévoyez d'autres coûts que vous appelez «mesures tarifaires proposées». Vous prévoyez des mesures tarifaires l'année prochaine et une augmentation de 32 p. 100 du budget pour couvrir les dépenses de cette année à la rubrique des coûts de restructuration extraordinaires. Est-ce bien cela?

M. Lander: Vous vous êtes concentré sur les coûts de restructuration. La société a un bénéfice d'exploitation, et pour réaliser les programmes d'investissement pendant la période visée, nous allons continuer à utiliser les augmentations du volume chaque année. L'année dernière, notre volume a augmenté d'environ 6 p. 100. Parallèlement à cela, nous voulons nous assurer de devenir plus efficients, plus productifs; par conséquent, notre efficience augmente. Avant de modifier les tarifs postaux, on tient compte de la gestion des actifs de la société, de la valeur des investissesments, des liquidités requises, et, par conséquent, du bénéfice d'exploitation. Et

result of looking at managing the assets of the corporation, the investment values, the amount of cash needed, and therefore the resulting operational profit. And believe me, those are the values that are put there before we ever talk about charging or having a rate change.

Mr. Taylor: I do not know of any other operation this government is looking after that has an increase in its capital budget of 32% projected for next year.

Mr. Lander: I guess the reason is that we are now understanding our company and what the requirements are. At the same time, the reason they going up is that, as we look at how we change the corporation, obviously the cost of that investment is going up.

M. Nic Leblanc (député de Longueuil): J'ai d'abord une question de privilège à poser. Est-ce que cette salle-ci est réservée au Parti libéral du Canada ou est-ce une salle du gouvernement du Canada? Normalement, dans les salles du gouvernement du Canada, le premier ministre le chef de l'opposition et le chef du Nouveau parti démocratique sont représentés. Est-ce que le Parti libéral nous a prêté cette salle pour faire cette réunion? Est-ce normal que ce soit ainsi? Je demande une réponse.

· 1015

The Chairman: My understanding is that this is used as Liberal Caucus room.

Mr. MacDonald: That is right.

Mr. Boudria: It is the Liberal caucus room.

Mr. Rodriguez (Nickle Belt): On the same point of order, I can express grave concern about the sixth-floor hallways emblazoned with British Tory Ministers, who have no connection at all to me personally. I think you should be questioning Mr. Churchill's picture and all those host of Tory hacks that were Prime Ministers of a foreign country.

The Chairman: With all due re., Let to partisans on both side, I think we should proceed with questioning the witnesses.

M. Leblanc: J'aimerais simplement donner avis aux autorités du gouvernement que cette salle ne respecte pas la norme. Généralement, ce sont le premier ministre, le chef de l'opposition et le chef du Nouveau parti démocratique qui sont représentés dans une salle.

M. Boudria: Posez donc des questions à votre whip.

M. Leblanc: Monsieur le président, je vous remercie de votre réponse. Passons maintenant aux commentaires que je veux faire au président de la Société canadienne des postes, M. Lander, et à M. Cloutier.

Depuis 1984, comme vous l'avez bien dit, il y a eu un changement énorme à la Société canadienne des postes.

[Traduction]

croyez-moi, ce sont les valeurs dont on tient vraiment compte avant même de parler de modifier les tarifs.

- M. Taylor: Je ne connais pas d'autres organismes qui relèvent du gouvernement pour lequel on prévoit une augmentation de 32 p. 100 du budget des investissements pour l'année prochaine.
- M. Lander: Je suppose que c'est parce que nous comprenons maintenant notre société et ce que sont les besoins. Parallèlement, le coût des investissements nécessaires augmente aussi, évidemment.
- Mr. Nic Leblanc (Longueil): First of all, I have a question of privilege. Is this room reserved for the Liberal Party of Canada or does it belong to the Government of Canada? Normally, in the rooms that belong to the Government of Canada, the Prime Minister, the Leader of the Opposition and the leader of the New Democratic Party are represented. Did the Liberal Party lend us this room for this meeting? Is it a regular situation? I want an answer.

Le président: Mais je pensais que cette salle servait aux réunions du caucus libéral.

M. MacDonald: C'est bien cela.

M. Boudria: C'est effectivement la salle réservée au caucus libéral.

M. Rodriguez (Nickle Belt): En en restant au même rappel au règlement, j'aimerais vous dire combien je suis préoccupé par les couloirs du sixième étage tapissés des portraits d'anciens ministres conservateurs de Grande-Bretagne dont la vue ne me réchauffe guère le coeur. Je pense donc que ce que vous devriez mettre en cause c'est le portrait de Winston Churchill et de tous ces politicards conservateurs ayant servi comme premiers ministres d'un pays étranger.

Le président: En toute déférence envers les membres des divers partis, je pense que nous devrions continuer à poser nos questions aux témoins.

Mr. Leblanc: I would simply like to put federal authorities on notice that this room is not up to standard. In general, it is the Prime Minister, the Leader of the Opposition and the Leader of the New Democratic Party who are represented in a room.

Mr. Boudria: Ask your whip about it.

Mr. Leblanc: Mr. Chairman, I thank you for your answer. Could we now go on to the comments I would like to make to the Chairman of the Canada Post Corporation, Mr. Lander, as well as Mr. Cloutier.

Since 1984, as you yourself said, there has been enormous change within Canada Post. In 1984, Canada

En 1984, la Société canadienne des postes avait un déficit de 500 millions de dollars. Je dois vous dire que nous, du Parti progressiste conservateur, quand nous avons pris le pouvoir, nous étions vraiment scandalisés de voir ce déficit de 500 millions de dollars, de voir 500 millions de dollars provenant des poches des citoyens s'envoler. Nous avons donné un mandat très précis à la Société canadienne des postes, celui de s'autofinancer. Vous l'avez fait d'une façon extraordinaire. Aujourd'hui, je ne peux que vous féliciter pour l'excellent travail que vous avez fait. Monsieur le président de la Société canadienne des postes, je ne suis jamais gêné pour parler et pour critiquer quand je ne suis pas satisfait, mais aujourd'hui, je dois lever mon chapeau et vous dire bravo pour tout ce que vous avez fait.

J'ai été en affaires pendant une quinzaine d'années. Il fallait retenir trois grands principes: Est-ce que les employés sont satisfaits? Est-ce que les clients sont satisfaits? Est-ce que la compagnie fait des profits? Ce sont les trois principes sur lesquels je me basais pour juger de la qualité de la gestion d'une entreprise.

Tout à l'heure, M. Boudria vous posait des questions sur les cassettes. Il vous demandait si on devait dépenser pour des cassettes. Pour ma part, je ne veux pas vous poser de questions sur les cassettes. Vous vous organiserez de la façon dont vous voudrez. Vous ferez votre promotion avec des cassettes, avec du papier ou à la télévision. Ce qui est important pour nous, c'est que les clients soient satisfaits, que les employés soient satisfaits et que la Société canadienne des postes fasse des profits. Je tiens à vous féliciter et à vous encourager. J'espère que l'opposition et les médias vont continuer à vous soutenir dans vos démarches pour faire en sorte qu'on fasse encore plus de profits et que les clients soient encore plus satisfaits dans les années futures.

Je peux vous dire que dans mon comté, je ne reçois plus d'appels téléphoniques depuis au moins deux ans. Personne ne se plaint. Au contraire, quand je rencontre les gens, ils me disent que tout ce que vous avez fait pour les Postes est extraordinaire et nous félicitent. On ne devrait pas féliciter le Parti progressiste conservateur; on devrait principalement féliciter la Société canadienne des postes.

Ce sont les commentaires que je voulais faire ce matin. Merci.

The Chairman: Would you care to respond to that by blushing or anything, Mr. Lander?

Mr. Lander: I would merely respond by saying thank you on behalf of many thousands of our employees who have worked very hard to improve service. We recognize in Canada Post that, while we have made progress, there is a long way to go and our current motto is "we are getting there". Obviously, we are trying to improve every year.

|Translation|

Post was \$500 million in the red. I must tell you that we, in the Progressive Conservative Party, when we came to power, were truly shocked to behold this \$500 million deficit, to see \$500 million of the taxpayers money going up in smoke. We gave Canada Post a clear mandate; we expected it to become self-supporting. And you've done that in outstanding fashion. Today I can only congratulate you for your excellent work. Mr. Chairman of the Canada Post Corporation, I'm never too embarrassed to speak or to criticize when I have reason to criticize but today. I salute you and congratulate you for all that you've done.

I was in business for 15 years. And in those 15 years I remember 3 broad principles that were not to be forgotten: Are the employees satisfied? Are the customers satisfied? Is the company profitable? These are the 3 principles on which I would rely in order to judge a corporation's management.

Earlier on, Mr. Boudria asked you a certain number of questions concerning those tapes. He asked you whether money should have been spent on those tapes. Well I don't want to ask any questions about tapes. You take whatever steps you think you should take. And you can launch your public relations campaign with videotapes, with written text or with television. What matters to us is wether the customers are satisfied, wether employees are satisfied and wether Canada Post turns a profit. I want to congratulate you and to encourage you. I hope the Opposition and the media will continue to support your efforts so that the corporation can be even more profitable and that in years to come the customers will be even more satisfied.

I can tell you that in my own county I haven't received any phone calls on this within the last 2 years. No one is complaining. On the contrary, when I meet people, they tell me all you've done for the Post Office is extraordinary and they congratulate us. Well it is not the Progressive Conservative Party that should be congratulated but, rather, Canada Post Corporation.

That's all I wanted to say this morning, thank you very much.

Le président: Monsieur Lander, aimeriez-vous répondre quelque chose à cela, en rougissant de plaisir, par exemple?

M. Lander: Non, j'aimerais simplement répondre en vous remerciant, au nom des milliers et milliers d'employés qui ont tant travaillé pour améliorer le niveau du service. A la Société canadienne des Postes, nous savons que nous avons fait d'énormes progrès, mais qu'il nous reste beaucoup à faire et, pour l'instant, notre devise est «nous y arrivons». Il est bien évident que nous continuons, chaque année, d'essayer de nous améliorer.

• 1020

M. Gaby Larrivée (député de Joliette): Monsieur Lander, monsieur Cloutier, à l'instar de mon collègue, je veux vous féliciter pour votre performance à Postes Canada. La population nous reproche souvent de mal administrer les impôts des contribuables. Avec les années, on apprend jusqu'à quel point c'est un fardeau important. Il est réconfortant de constater ce matin qu'à partir d'une situation déplorable en 1984, une situation extrêmement difficile, on est parvenu à rentabiliser les opérations et à donner un service raisonnable à la population canadienne.

J'ai entendu les commentaires de nos collègues d'en face. Il y en a un qui vous a critiqués hier parce que, lors d'une visite à Toronto, je crois, on avait fait le ménage avant que les visiteurs passent. Il faut se poser des questions sur l'évaluation que font nos amis de votre performance.

Mon collègue disait que, depuis deux ans, il n'avait plus de plaintes. Moi, je suis assez nouveau. J'ai été élu le 21 novembre. J'ai eu l'occasion de faire beaucoup de bureau dans mon comté. Non seulement je n'ai pas eu de plaintes des gens quant au service que vous donnez, mais j'ai eu beaucoup de sollicitations d'employés à temps partiel de Postes Canada et de gens qui travaillent présentement dans d'autres domaines et qui aimeraient travailler à Postes Canada. J'ai l'impression que les conditions de travail, tant monétaires que physiques, ne doivent pas être si terribles dans votre organisme.

Il est réconfortant de voir qu'on est capable, au moins dans une société, de rentabiliser les opérations et de donner un service convenable à la population. Pour tout cela, je veux vous féliciter.

J'ai deux ou trois questions à vous poser. Quel est le pourcentage d'utilisation des services de Postes Canada chez les consommateurs et chez les compagnies?

Mr. Lander: When you are talking about the rate of usage in Canada by reason of the mail system in total across Canada, we have at this point established a volume of well over eight billion pieces a year of originating mail that comes into the system. One of the things that is encouraging to us at Canada Post is that one only earns more business or more volume from the clientele or the customers if one is providing improved service or service that is deemed to be reliable.

I think also that one earns more business by reason of doing business with particularly the business community in a very business-like way. This is why we also believe that our business relationship and our business interfaces with major companies are such that they are identifying and telling us how business is improving for them and also that our service is improving.

M. Larrivée: On a un peu critiqué le système des superboites. Cependant, dans ma région, plusieurs

[Traduction]

Mr. Gaby Larrivée (Member for Joliette): Mr. Lander, Mr. Cloutier, let me do as my colleague has done and congratulate you for your performance at the Canada Post Corporation. The people of Canada often blame us for badly managing their taxes. With time, we've become more and more aware of how heavily the tax burden weighs upon the shoulders of the people. It is indeed comforting to see this morning that, starting with the terrible situation in 1984, with an extremely difficult situation, you have been able to return to profitability and give the people of Canada a reasonable level of service.

I heard a certain number of things said by our colleagues from the other side. There was one, yesterday, who criticized you because in preparing for a visit, in Toronto, everything had been tidied up before the visitors arrived. It leads one to wonder about the way our friends tend to evaluate your performance.

My colleague said that in the last two years he had received no complaints. Well I'm a relative newcomer since I was elected November 21 and I have had the opportunity to visit a fair number of offices within my county. Not only have I received no complaints about the level of service that you are offering but many part-time employees of Canada Post as well as people currently working in other fields have asked me to help them find a job with Canada Post. This leads me to think that working conditions, both financial and physical, can't be so bad within your corporation.

It is comforting to see that it is possible in at least one corporation to return to profitability and give the population a satisfactory level of service. And so, for all of that, I would like to congratulate you.

I have also 2 or 3 questions I would like to ask. To what degree do consumers and corporations use the services of Canada Post?

M. Lander: Si l'on parle du taux d'utilisation au Canada, c'est-à-dire le taux de recours au système postal dans l'ensemble du Canada, nous avons atteint un volume dépassant huit milliard de pieces de courrier qui, chaque année, transitent par le sytème postal. Une des choses qui nous encouragent à la Société canadienne des poste c'est que notre volume ne peut s'accroître que si la clientèle est satisfaite, si elle estime que le service s'améliore et qu'il est fiable.

Je pense également que l'on peut accroître son volume en étant très sérieux dans nos relations d'affaires avec les entreprises. C'est pour ça que nous estimons que nos rapports de travail avec les entreprises, les rapports commerciaux que nous entretenons avec de grandes sociétés commerciales sont suffisament confiants et étroits pour que ces sociétés nous tiennent au courant de ce qui se passe, dans la mesure où nos propres efforts sont bons pour leurs affaires et nous disent que notre service s'améliore.

Mr. Larrivée: Well, there was some criticism concerning the Superboxes. However, in my area, several

municipalités ont demandé des superboîtes, mais on leur a dit qu'il y aurait des délais parce que la demande était trop forte. Est-ce le cas?

Mr. Lander: Yes, our program to eventually remove all green boxes, called group boxes, and to replace them with our community mail boxes, heretofore known as Supermailboxes, is very much in demand by reason of the consumers. Let me assure you that we are converting very quickly, and we hope to have the green box conversion done over the next three, four or five years. We are doing it as quickly as we can by reason of two values. It is not only to reservice those areas that have had group mailboxes for many years, but it is also to make sure that in doing so we are taking care of new customers coming into new subdivisions. Our average new customer points of call each year amounts to some 150,000. So we have not only the growth factor to take care of but we are also getting rid of those green group boxes that have been around for 20 years, that are not very satisfactory and are not, as far as we are concerned, the type of service our customers should be provided.

1025

M. Larrivée: On a parlé des services que vous offrez à la communauté d'affaires. Il serait facile d'avoir des comptes ouverts pour les entreprises qui se servent quotidiennement du courrier prioritaire, mais Postes Canada n'offre pas ce service-là. Est-ce une chose qu'on peut penser à offrir éventuellement?

Mr. Lander: I am very pleased to respond to that question, because it is one that is very much a part of the evolution going on in the corporation at the present time. I can tell you, by reason of any accounts you may know, sir, in priority post-our courier product-we do have an open account system now. It is available, and we would be pleased to receive that type of business on that basis from those accounts. I can go on to tell you that the larger customers-the large volume mailers-as well as the mailers in relationship to our advertising mail programs are also going to be on a billing basis eventually over time. If you look a little further into how we would like to evolve and change, of course we believe there will eventually be postal type of credit card acceptance receptacles available to the public, similar to other types of products sold or available that way today.

Mr. Pickard (Essex—Kent): Since my questioning yesterday was challenged by some colleagues in this committee, I thought I would clarify some of the things I see. My point was that things are in the eyes of the beholder. How things are put forward to people is very

[Translation]

towns requesting Superboxes were told that they couldn't get them right away because demand was too great. Is that indeed the case?

M. Lander: Oui, nous avons un programme visant à éliminer l'ensemble des boites vertes, c'est-à-dire des boites de groupe et de les remplacer par des casiers postaux communautaires qu'on appelle des super-boites. Et bien les consommateurs les réclament. Croyez-moi si je vous dit que nous procédons à la transformation assez rapidement et nous espérons éliminer entièrement les boites vertes d'ici trois, quatre ou cinq ans. Nous procédons aussi rapidement que possible pour deux raisons. Ce n'est pas simplement pour renouveler notre service auprès des zones desservies depuis de nombreuses années par des boites collectives, mais nous devons également nous occuper de la nouvelle clientèle qui vient s'installer dans les lotissements récents. En moyenne, chaque année, le nombre de points à desservir augmente de 150,000. C'est dire qu'il faut non seulement assurer la desserte des nouveaux clients, mais également nous débarasser des boîtes vertes que l'on a depuis 20 ans et qui, à notre avis, ne représentent pas une solution très satisfaisante et n'offrent pas, à notre clientèle, le service dont elle devrait pouvoir bénéficier.

Mr. Larrivée: We've mentioned the various services that you offer the business community. Could we not have a system of accounts for those businesses who often use priority post. And yet Canada Post does not offer that service. Could this not be something that we might be looking forward to?

M. Lander: Cela me fait plaisir de répondre à cette question car elle touche de très près des changements que l'on peut constater à l'heure actuelle à la Société des Postes. Je peux donc vous dire, au sujet de cette question des comptes que vous avez évoquée. c'est-à-dire s'agissant de la poste prioritaire, notre service de messagerie, que nous disposons effectivement à l'heure actuelle d'un système de comptes courants, si vous voulez. Ce système existe et nous serions heureux que les entreprises intéressées l'utilisent. Je peux ajouter que nos principaux clients-c'est-à-dire ceux qui expédient de grandes quantités de courrier-ainsi que les sociétés qui auront recours à nos services pour l'envoi de matériaux publicitaires, auront un jour un compte auprès de nous. Si on examine un peu plus à fond les évolutions et changements que nous aimerions apporter à notre fonctionnement, eh bien je signale qu'un jour nous aurons à la disposition du public des sortes de boites postales fonctionnant à l'aide de cartes de crédit. c'est-à-dire un système analogue à divers autres systèmes en place dans d'autres domaines.

M. Pickard (Essex—Kent): Certaines des questions que j'ai posées hier ont été contestées par certains de mes collègues au sein du Comité et j'aimerais donc clarifier un peu mes propos. Je voulais dire que c'est tout de même un peu une question d'appréciation. Et je m'interroge

questionable at times when I see certain things conflict. I guess I want to point out where the conflicts are, so my colleagues will well understand what I think I saw.

First, I went into a Scarborough mail sorting plant, and there were many changes made to the normal operation in that plant. I went in to see what the normal workplace was like. I think that could be considered deception.

Secondly, I said when Canada Post took over, the cost of a stamp was 17¢. Let me clarify another point. Mr. Warren, who was at the time in the position Mr. Lander has today, worked for the government for a year. He made the recommendation to Mr. Ouellet, who was the minister at the time, that price increases go up. I told you vesterday that when Canada Post took over, the price of a stamp was 17¢. It is proven today that it was 17¢, which is a 130% increase. Yes, there was an ad in The Gazette a month before Canada Post took over, but that was a recommendation of Mr. Warren who took over Canada Post. So for Canada Post to say they have kept everything within the cost of living. . . 130% is not within the cost of living, not in my mathematics anyway. I think that is a bit of a deception, at least the way it is presented, in the eve of the beholder.

Third, when I see that 97% of people in this country are happy with Canada Post, I refer you to the Canadian Federation of Independent Business. My colleagues have suggested that everybody is happy with Canada Post. I find a lot of people complain about Canada Post to me in my riding, and I find a lot of people complain across the country.

## Mr. Crosby: What do you mean by happy?

Mr. Pickard: I am going to use the Canadian Federation of Independent Business. "Are you satisfied with the value for money spent for your business on the following services?" These are the responses from the Canadian Federation of Independent Business. Yes, we are happy, 22.5%; no, we are not happy, 73.4%; undecided, 4.1%.

## [Traduction]

donc sur la manière dont la situation est parfois présentée aux citoyens alors que cette présentation ne correspond pas nécessairement à la réalité. J'aimerais donc un peu parler de ces éléments conflictuels afin que mes collègues comprennent le sens de mes observations.

D'abord, je me suis rendu dans un centre de tri postal de Scarborough et de nombreuses choses avaient été changées par rapport à la manière dont ce centre fonctionne normalement. J'y suis allé pour pouvoir observer le fonctionnement ordinaire du centre: or, je pense qu'on pourrait parler là d'une tentative de tromperie.

En deuxième lieu, j'ai dit que, lorsque la Société canadienne des Postes a repris le mandat des Postes canadiennes, un timbre coûtait 17c. Permettez-moi de m'expliquer sur un autre point. M. Warrren, qui à l'époque occupait les fonctions qui sont aujourd'hui celles de M. Lander, avait travaillé pour le gouvernement pendant un an. Il avait recommandé à M. Quellette, qui était à l'époque ministre responsable, l'augmentation des prix. Je vous ai dit hier que lorsque la Société canadienne des Postes a repris le mandat des Postes canadiennes, le prix d'un timbre était de 17c. Or il est aujourd'hui démontré qu'il était de 17c., ce qui représente une augmentation de 130%. Effectivement, dans le mois précédent la reprise de la Société canadienne des Postes, il y avait dans le journal The Gazette une publicité, mais cette publicité reprenait une recommandation qu'avait effectuée M. Warren qui prit la tête de la Société canadienne des Postes. Donc je ne pense pas que la Société canadienne des Postes puisse affirmer que ses augmentations sont liées à l'augmentation du coût de la vie... Cent trente pour cent ne représentent pas pour moi un tarif indexé sur le coût de la vie, ou du moins ce n'est pas comme ça que j'ai appris les mathématiques. Je pense donc qu'il y a quand même, dans une certaine mesure, tromperie, du moins dans la manière dont les choses sont présentées mais, peut-être me direz-vous que c'est une question d'appréciation.

Troisièment, lorsque l'on me dit que 97% de la population du Canada est satisfaite du service que lui offre la Société canadienne des Postes, je vous renvoie à la Fédération canadienne des entreprises indépendantes. Mes collèques semblent dire que tout le monde est satisfait de la manière dont la Société canadienne des Postes dessert le pays. Or, dans ma circonscription, de nombreuses personnes se plaignent de la Société canadienne des Postes et j'ai pu constater que cela est vrai de l'ensemble du pays.

#### M. Crosby: Qu'entendez-vous par satisfait?

M. Pickard: Je vais reprendre le thème de la Fédération canadienne des entreprises indépendantes. «Étes-vous satisfait de ce que vous obtenez pour l'argent que votre entreprise dépense pour les services suivants?» Voilà les réponses de la Fédération canadienne de l'entreprise indépendante. Oui, nous sommes satisfaits, 22.5 p. 100: non, nous ne sommes pas satisfaits, 73,4 p. 100; et sans opinion 4.1 p. 100.

• 103

Let me go to the next question. "Do you use the services of Canada Post more or less than one year ago?" More, 9.4%; less, 36.2%, which is four times as many. "Compared to a year ago, do you feel the service of Canada Post has improved, deteriorated or remained the same?" Improved. 5.8%; deteriorated, 39.1%. Again, it is in the eye of the beholder. The beholder here is small business across Canada.

You talked earlier about how happy your employees are, and it is really important to promote good attitudes in employees. I certainly applaud you for that, and I think that is very good. I picked up a notice in a plant that was put up June 16 of this year. Do you remember that little song that said whistle while you work? I guess I grew up in fairy land, but whistle while you work was a pretty important thing to promote good attitudes, work habits and so on.

I have a memo put out by three superintendents in the Orleans management team, and it says:

From this moment on, you must ask permission from a supervisor before leaving your work. The whistling, singing, small talk and games will no longer be tolerated. This will give a high quality of service to our clients.

You cannot whistle? You cannot talk? You cannot sing? I am wondering what the levels of high inspiration are when you put up a notice like this to your employees. Could you comment on that?

The Chairman: Mr. Pickard, you have raised a number of areas. Would you care to go through them, Mr. Lander.

Mr. Lander: I will do my best, Mr. Chairman. First of all, as far as the types of notices put up, I can only say that from time to time certain notices are put up that probably should not be. So let us establish that it is a very large corporation, and certain areas of the corporation do not necessarily identify those things we would like them to. But we are a corporation, and I keep reminding the hon. members that the facts of the corporation are very simple. This corporation has not been in existence that long. We are changing the corporation from a very sad situation that I found in relationship to other businesses, and we are trying to turn it around. We are achieving some success, albeit very fragile at the present time.

[Translation]

Permettez-moi maintenant de passer à la question suivante. «Avez-vous recours au service de la Société canadienne des postes plus ou moins qu'il y a un an?» Plus, 9,4 p. 100; moins, 36,2 p. 100, c'est-à-dire que les gens qui ont répondu «moins» sont sont quatre fois plus nombreux que les autres. «Si vous comparez avec l'année dernière, estimez-vous que le service de la Société canadienne des postes s'est amélioré, abaissé. ou s'est maintenu à un même niveau?» Amélioré, 5,8 p. 100; baissé, 39,1 p. 100. Encore une fois, sans doute allez-vous me dire que c'est une question d'appréciation. Mais dans ce cas-ci, celui qui apprécie c'est l'entrepreneur indépendant.

Vous nous avez dit un peu plus tôt que les employés étaient satisfaits et il est vrai qu'il est tout à fait nécessaire de favoriser un bon moral chez le personnel. Je vous en félicite et je pense que cela est très bien. J'ai ramassé une copie d'un avis affichée dans un des centres postaux le 16 juin dernier. Vous souvenez-vous de cette chansonnette vous conseillant de siffler en travaillant? Je crois moimême être né au pays des merveilles et il m'a toujours semblé effectivement que cette idée de la joie dans le travail était un message important favorisant de bonnes habitudes et de bonnes attitudes de travail.

J'ai une copie de la note de service envoyée par les trois surintendants de l'équipe de gestion d'Orléan. Voici ce qu'ordonne cette note:

A partir d'aujourd'hui, vous devrez demander la permission d'un surveillant avant de quitter votre poste de travail. On ne tolérera plus le sifflotement, le chantonnement, le bavardage et les jeux. Ceci nous permettra d'accroître la qualité du service offert à la clientèle.

On ne peut pas siffler? On ne peut pas parler? On ne peut pas chanter? Mais quelle inspiration espère-t-on pouvoir transmettre à ses employés en affichant une note de service pareille. Pourriez-vous me le dire s'il vous plaît?

Le président: Monsieur Picard, vous avez soulevé là un certain nombre de questions. Monsieur Lander, pourriezvous nous parler un peu de cela?

M. Lander: Monsieur le président, je vais essayer de faire de mon mieux. Je tiens à dire tout de suite, au sujet des notes de service qui peuvent être affichées, que de temps à autre il est clair que certaines notes sont affichées et ne devraient pas l'être. Reconnaissons donc tout de suite qu'il s'agit d'une très grande entreprise et que certains secteurs de cette entreprise ne s'inspirent pas nécessairement des principes que nous essayons de leur inculquer. Mais nous sommes une entreprise et je tiens à rappeler à messieurs les députés que les faits relatifs à cette entreprise sont faciles à connaître. Cette entreprise n'existe pas depuis très longtemps. Nous transformons cette entreprise, nous passons d'une situation très mauvaise, comparé à celles des autres entreprises et nous essayons de changer cela. Nous avons déjà enregistré

I am saying, and I continue to say publicly, sir, that we are not there yet by a long shot. We are getting there. Yes, there are many other things we have to develop and improve, not the least of which is to make sure we do have—and in most instances we do—what I consider to be excellent employee work habits and ethics. The majority of our people are that way. From the standpoint of the particular value of whether you can whistle, sing, chat or whatever, I think there is something there that says we are trying to improve service. I think that was the last thing I heard you quote—so that we have better service.

Perhaps in that instance somebody went a little too far, but that will happen occasionally and we have to make sure that does not happen. I thank you for bringing it to our attention. More importantly those things are brought to our attention, and we are making progress. It is similar to the article that was brought up yesterday in connection with the type of AWOL statement. Here is a document that was created, and within the document itself it has an excellent value in relation to our philosophy about employees. Perhaps I should read that, because you read the CFIB one.

The Chairman: I think we have two items that were raised. We are interested in the cost of stamps related to the CPI and the reaction of the small business community. Perhaps if you could address those two, I think the committee would find that enlightening.

Mr. Lander: May I then answer the question. As far as the price of stamps, sir, the then postmaster—

Mr. Crosby: The witness is entitled to answer the question. He does not have to take any directions from anybody on how he answers the questions.

The Chairman: Yes, and he has the floor right now, Mr. Crosby.

Mr. Rodriguez: I have a point of order, Mr. Chairman. Why does Mr. Crosby think he has to run interference for the mystery man? All they have to do is give Mr. Lander a few ashtrays, and he will square things up. So just butt out, Mr. Crosby.

• 1035

Mr. Lander: The price of the stamp I referred to... is identified very clearly that this was a price change announced prior to the incorporation of Canada Post Corporation. While the reference was to the previous president of Canadian Post Corporation... that was not in effect at that time, because of course the corporation had not actually been incorporated.

[Traduction]

plusieurs réussites mais cela demeure fragile à l'heure actuelle.

Ce que je dis, donc, et je le dis tout à fait publiquement, nous sommes loin d'être sortis de l'auberge. Nous y arrivons, effectivement, beaucoup reste à faire, beaucoup reste à améliorer et un des secteurs importants de cette amélioration souhaitable serait de promouvoir, comme nous le faisons généralement, d'excellentes habitudes de travail et le développement d'une ethique professionnelle chez nos employés. La majorité de nos employés se trouvent déjà dans cette situation. Mais s'agissant de savoir si l'on peut siffler, chanter, ou bavarder, je pense que la chose à retenir c'est que nous essayons d'améliorer le service. Je crois que c'est la dernière que je vous ai entendu citer, c'est-à-dire l'idée que nous visions une amélioration du service.

Peut-être que, dans le cas que vous nous avez cité, quelqu'un est-il allé trop loin, mais ce genre de chose peut se produire et nous nous attachons à ce que ça n'arrive pas trop souvent. Je vous remercie d'avoir attiré mon attention sur ce cas car il est important d'y veiller afin que nous puissions aller de l'avant. C'est un peu comme l'article cité hier sur la déclaration touchant les absences non-autorisées. Il s'agit donc d'un document qui a été rédigé et qui contient de précieuses indications quant aux principes devant, selon nous, régir les relations de travail. Peut-être devrais-je le lire étant donné que vous avez lu le document de la FCEI.

Le président: Je crois que deux questions ont été soulevées. Nous parlions du prix des timbres par rapport à l'indice des prix à la consommation et de la réaction de la petite entreprise. Peut-être pourriez-vous nous répondre sur ces deux points. Je pense que cela pourrait être révélateur.

M. Lander: Permettez-moi donc de répondre à la question. En ce qui concerne le prix des timbres poste, le responsable des postes de l'époque. . .

M. Crosby: Le témoin a le droit de répondre à la question. Il n'est pas forcé de suivre les instructions qu'on lui donne quant à la manière d'y répondre.

Le président: Effectivement, monsieur Crosby, il a maintenant la parole.

M. Rodriguez: Monsieur le président, rappel à l'ordre s'il vous plait. Pourquoi M. Crosbie se sent-il obligé de balayer le terrain devant notre homme mystère? Il suffit de donner à M. Lander quelques cendriers et cela égalisera les chances. Monsieur Crosby, voulez-vous, s'il vous plaît, vous mêler de ce qui vous regarde.

M. Lander: Il est très clair que le prix des timbres dont j'ai parlé... représente une augmentation annoncée avant la création de la Société canadienne des postes. On a parlé, c'est vrai, de l'ancien président de la Société canadienne des postes... fonction qui n'existait bien sûr pas à l'époque étant donné que la société n'avait pas encore été créée.

That is the reason we made the statement. It is not in the eye of the beholder. It is the fact of the matter, not something in the eye of the beholder. The facts are that the price increase was deemed to be a government one. Whether Mr. Warren was there or not I do not think is the point. The fact is that the corporation was formed after that particular date, and therefore corporation responsibility commenced from the date of incorporation, not prior to.

Mr. Pickard: What was the price of a stamp on the commencement date of the corporation? That is the question; and 17e is the answer.

Mr. Lander: No, the-

Mr. Pickard: The answer is 17¢; and that cannot be disputed. That is clear in your documents.

Mr. Lander: I have no comment, other than to say that the CFIB were very much aware of that particular information. The only thing I can say is that the values of business people are something we are working with, trying to find out how we can improve service for them, sir, from that very document.

Mr. Rodriguez: I want to go back to a letter I understand was read into the record and my colleague, Mr. Taylor, questioned about, and that is on the Gallup. It says here in one of the paragraphs that specifically one of the questions being asked was as follows:

Overall, how satisfied are you with the retail postal services being provided to you?

That was one of the questions. Can we have the other questions, Mr. Lander?

Mr. Lander: Mr. Rodriguez, we answered the question earlier.

Mr. Rodriguez: I want you to repeat it.

Mr. Lander: I would like to repeat it. I said no, we will not make the other questions or the survey public, sir.

Mr. Rodriguez: Mr. Chairman, I think that is an affront to this committee. This is a parliamentary standing committee. These are Members of Parliament. They have responsibility for overseeing the expenditures of government. One of those expenditures is for Canada Post. You have selectively decided to deny a committee of Parliament all the information it needs to make an assessment for itself.

I am going to ask you again, Mr. Lander. Are you prepared to table the other questions of that Gallup with

[Translation]

C'est pour cela que nous avons dit ce que nous avons dit. Ce n'est pas simplement une question d'appréciation. C'est une question de fait et ce n'est pas simplement une question laissée à l'appréciation des gens. C'est un fait que l'augmentation en cause a été considérée comme ayant été décrétée par le gouvernement. Je ne vois pas pourquoi nous épiloguerions sur la question de savoir si M. Warren était déja en poste ou non. Le fait est que la société a été créée après cette date et que la société ne saurait donc être tenue pour responsable des choses qui se sont produites avant cette date.

M. Pickard: Quel était le prix d'un timbre le jour où la société est entrée en activité? Voilà la question et la réponse est 17 cents.

M. Lander: Non, le. . .

M. Pickard: La réponse est 17 cents; et on ne saurait contester cela. Cela ressort très clairement de vos propres documents.

M. Lander: Je n'ai rien à ajouter, si non pour dire que la FCEI était parfaitement au courant de ce renseignement-là. La seule chose que je puisse dire, c'est que nous nous penchons à l'heure actuelle sur les valeurs propres aux milieux des affaires, pour essayer de voir un peu comment nous pouvons améliorer le service que nous leur offrons et nous allons donc nous pencher sur ce document-là.

M. Rodriguez: J'aimerais reparler d'une lettre dont la lecture a été donnée ici afin qu'elle figure au compte rendu de séance et à l'égard de laquelle on a interrogé mon collègue, M. Taylor, et dans laquelle il était question de sondage. Je vois ici, dans cette lettre, que l'on donne le texte d'une des questions posées:

Indique, d'une manière générale, le degré de satisfaction que vous inspire le service postal qui vous est offert?

C'était une des questions. Monsieur Lander, pourrionsnous avoir les autres questions?

M. Lander: Monsieur Rodriguez, nous avons déjà répondu à cette question.

M. Rodriguez: Je voudrais que vous y répondiez à nouveau.

M. Lander: Volontiers. J'ai répondu que non, nous ne comptons communiquer ni le texte des questions ni les résultats de l'enquête.

M. Rodriguez: Monsieur le président, je pense que cela constitue un affront au comité. Il s'agit d'un comité parlementaire permanent. Nous sommes des parlementaires et nous sommes chargés de surveiller les dépenses du gouvernement. Un des chapitres de ces dépenses est celui de la Société canadienne des postes. Vous avez de propos délibéré refusé de transmettre à un comité parlementaire l'ensemble des renseignements dont il a besoin pour se faire une idée de la situation.

Monsieur Lander, donc je vais vous le redemander. Êtes-vous disposé à produire les autres questions du

this committee so we can decide if they are relevant or not, and not you decide what we have to look at?

Mr. Crosby: What authority do you have to enforce that?

Mr. Rodriguez: I am elected. He is elected to nothing.

Mr. Crosby: Show your authority.

Mr. Rodriguez: You be quiet.

Mr. Crosby: I will not be quiet!

Mr. Rodriguez: When you get your turn to ask questions, you ask them.

Mr. Crosby: I will not be quiet. I am raising a point of order. What is the authority for the proposition introduced by Mr. Rodriguez? There is no authority in Parliament or under the rule of law in Canada for that proposition. You cannot compel anybody to do anything.

The Chairman: Mr. Crosby, if you have a point of order, raise it as a point of order and make yourself clear when you do so, please.

Mr. Crosby: My point of order is that Mr. Rodriguez has told a witness before this committee that he has the authority to direct the witness to produce material, and I know of no authority for that proposition.

Mr. Boudria: Mr. Chairman, it seems to me the committee can seek whatever it wants to seek and any member of the committee may ask whatever he or she wants from a witness. Whether or not the witness will provide the committee with what they are asking for is a different issue. But I do not think there is any doubt Mr. Rodriguez can ask whatever he feels is pertinent for him to do his job as an MP, or for all of us to know what we want to know. But whether or not he will hear the answer he wants, as I said previously, is a different matter. I do not feel he is out of order by making a request.

• 1040

I think it is perfectly within the rules for any member of the committee to request information pertaining to the running of a Crown corporation or a department of government. There may be a dispute as to whether or not the information is privileged, as to whether or not the should be revealed, but I do not think there is a dispute as to whether or not Mr. Rodriguez can ask for that information. He can ask for whatever he feels is important. and I do not think he is out of order by making the request.

[Traduction]

sondage afin que notre comité puisse décider si ces questions sont pertinentes ou non car nous ne voulons pas que ce soit vous qui décidiez de ce qui nous convient d'examiner.

- M. Crosby: En vertu de quel pouvoir affirmez-vous cela?
- M. Rodriguez: En vertu de mon mandat parlementaire. Alors que notre témoin, lui, n'a pas été élu.
  - M. Crosby: Montrez-moi votre mandat.
  - M. Rodriguez: Taisez-vous.
  - M. Crosby: Je n'entends pas me taire!
- M. Rodriguez: Vous pourrez poser des questions lorsque ce sera votre tour de le faire.
- M. Crosby: Je n'entends pas me taire. J'invoque le règlement. Sur quoi M. Rodriguez se fonde-t-il pour dire ce qu'il a dit? Il n'existe aucun précédent de la Chambre, ni aucune règle de droit, permettant de justifier une pareille proposition. Vous ne pouvez pas obliger quelqu'un à faire quoi que ce soit.

Le président: Monsieur Crosby, si vous voulez invoquer le règlement, faites le, s'il vous plaît, de façon tout à fait claire.

M. Crosby: Mon rappel au règlement est le suivant: M. Rodriguez a dit à un témoin comparaissant devant ce comité qu'il a le pouvoir d'ordonner à ce témoin de produire des documents alors que je ne connais aucune règle lui permettant d'affirmer pareille chose.

M. Boudria: Monsieur le président, je pense que le comité peut demander ce qu'il veut demander et tout membre du comité peut demander ce qu'il ou ce qu'elle veut demander à un témoin. Quant à savoir si le témoin va ou non fournir au comité ce qu'on lui a demandé, c'est là tout à fait autre chose. Mais je pense qu'il n'y a aucun doute que M. Rodriguez peut effectivement demander tout ce qui lui semble utile ou nécessaire dans le cadre de ses fonctions de député et je pense que, tous, nous pouvons demander à connaître ce qui nous semble nécessaire. Mais, ainsi que je l'ai dit tout à l'heure, cela ne veut pas dire qu'on va l'obtenir. Je ne crois qu'il ait enfreint le règlement en formulant sa demande.

Je pense qu'un membre se situe tout à fait dans les limites du règlement lorsqu'il demande des renseignements concernant le fonctionnement d'une société de la Couronne ou d'un ministère. On peut discuter pour savoir si tel ou tel renseignement est de nature confidentielle ou s'il convient ou non de le divulguer, mais je pense qu'on ne peut guère contester que M. Rodriguez a le droit de demander qu'on lui divulgue cette information. Il peut demander qu'on lui transmette toute information qui lui paraît importante et je ne pense pas que sa demande soit contraire au règlement.

Mr. Rodriguez: On a point of order, Mr. Chairman, I indicated a point of order. Mr. Chairman, standing committees of the House of Commons have the authority to subpoena witnesses, we have the authority to swear witnesses, and the witnesses coming before a standing committee are as if they are before the Bar of Parliament.

I recall in the Employment and Immigration committee in the last Parliament, a Conservative member. Mr. Jourdenais, swore in the deputy minister of Employment and Immigration. The Bible was brought out and he was sworn in. We do not go through that process with witnesses because it is understood that they will answer truthfully.

I think, in my view, we are the elected people of this country. That is different from Mr. Lander, who has received an appointment. He represents a Crown corporation that does receive money from the taxpayers. As a matter of fact, in the estimates, there is an item for Canada Post.

His corporation took a survey, paid for out of funds of Canada Post. He has selectively decided to reveal only one question. When he was asked for the information, he said the other questions were not relevant. Well, Mr. Lander is making that decision himself and what I am saying is, I want to see. If it is not relevant, I will not pursue asking questions about it.

If it asks how many times you have sex in a week, that has nothing to do with Canada Post so as long as it is not on the job, so I would not pursue the question. But we are the ones who decide what is relevant here, not Mr. Lander. That is the important point.

Mr. Crosby: Mr. Chairman, I can clear this up very quickly because I listened to Mr. Boudria with care and I apologize to Mr. Rodriguez because I understood he was demanding an answer from the witness and/or material. Now, if all he was doing was—as he says and Mr. Boudria says—asking a question, asking for information, then if the witness does not provide the information, that is the end of the matter.

Mr. Rodriguez: No, that is not the end of the matter.

Mr. Crosby: Oh, you were not just asking. What was he doing, Mr. Boudria? I am a little mixed up here. What was he doing?

Mr. Rodriguez: The chairman is in the room, so why do you not pipe down.

Mr. Crosby: You seem to know what he was doing.

[Translation]

M. Rodriguez: Monsieur le président, un rappel au Règlement, s'il vous plait, un rappel au Règlement. Monsieur le président, les Comités permanents de la Chambre des communes ont le droit d'assigner des témoins, ont le pouvoir de les assermenter et les témoins qui comparaissent devant un comité permanent sont un peu comme s'ils étaient cités à la barre du Parlement.

Je me souviens que, pendant ma dernière session du Parlement, au Comité de l'Emploi et de l'Immigration, un député conservateur. M. Jourdenais, a fait prêter serment au Sous-ministre de l'Emploi et de l'Immigration. On a sorti la bible et le témoin fut assermenté. Nous ne faisons pas cela avec les témoins car il est entendu qu'ils nous disent la vérité.

C'est nous, à mon avis, qui sommes les élus des citoyens de ce pays et cela nous distingue de M. Lander qui a été nommé à son poste. Il représente une société de la Couronne qui est subventionnée par des fonds publics. On trouve d'ailleurs dans le budget une rubrique Société canadienne des Postes.

Sa société a entrepris une enquête qui a été payée sur les fonds de la Société canadienne des Postes. Or, il a de son propre chef décidé de ne divulguer qu'une seule des questions figurant dans le questionnaire. Lorsqu'on lui a demandé des renseignements complémentaires, il a répondu que les questions n'étaient pas pertinentes. Eh bien voilà M. Lander qui a décidé cela de son propre chef et moi j'insiste pour savoir ce qu'il en est.

Si tout cela se révèle non pertinent eh bien j'arrêterai mes questions. Si on demande, dans le questionnaire, combien de fois par semaine faites-vous l'amour, eh bien cela n'a rien a voir avec la Société canadienne des Postes dans la mesure où la question ne s'applique pas aux heures de travail et je ne poursuivrai pas mon interrogatoire. Mais, ici, c'est à nous de décider ce qui est pertinent et non pas à M. Lander. Voilà un point que j'estime important.

M. Crosby: Monsieur le président, je suis en mesure de régler tout cela très rapidement car j'ai écouté M. Boudria avec beaucoup d'attention et je tiens à m'excuser auprès de M. Rodriguez car j'avais cru comprendre qu'il demandait au témoin de lui répondre et de lui fournir des documents. Si il n'a fait que—comme le prétend M. Boudria—poser une question, demander un renseignement, eh bien si le témoin ne lui fournit pas ce renseignement, on en reste là.

M. Rodriguez: Non, justement, on n'en reste pas là.

M. Crosby: Vous ne faisiez pas simplement que demander ou poser une question alors? M. Boudria, que faisait-il alors? Je ne comprends plus très bien. Que faisait-il en fait?

M. Rodriguez: Le président est dans la salle et je vous demande un tout petit peu de vous taire.

M. Crosby: Vous semblez savoir ce qu'il faisait effectivement.

The Chairman: Mr. Crosby, we are burning up some valuable time here.

Mr. Crosby: Too bad.

The Chairman: The committee does have the power to request documents of any kind from anybody.

Mr. Crosby: —on a motion of the committee, duly passed and recorded.

The Chairman: Yes. We, as a committee, have the power.

Mr. Rodriguez: All right, Mr. Chairman, I will move a motion that Canada Post produces for the information of this committee the Gallup survey that was commissioned by them with respect to Canada Post.

Mr. Crosby: Question.

The Chairman: Are you just in on that motion?

Mr. Crosby: No.

The Chairman: We have a motion. Can you put it in writing, please. Mr. Rodriguez, and let me have a copy. Do we have some debate on that motion? Mr. Boudria. did you have a comment?

Mr. Boudria: No. I am ready to vote now.

Mr. Crosby: Call the question.

The Chairman: I am waiting for it in writing, if you will give me a moment, please.

Mr. Boudria: I am just wondering, Mr. Chairman; if Mr. Rodriguez's time was nearly up—and I am not sure it was—could we continue with the questioning meanwhile with someone else? Or if it is nearly finished. . .

Mr. Taylor: I will take care of writing it up for you, Mr. Chairman

The Chairman: Okay. Fine. You have used. I think, about three minutes, Mr. Rodriguez, so we will give you a couple more.

Mr. Rodriguez: It did not take me two minutes to pose the question—

Mr. Crosby: If he wants to take his time on a motion, why would it not count?

The Chairman: No, the Chair is agreeable to giving Mr. Rodriguez another couple of minutes.

• 1045

Mr. Rodriguez: May I clear up one thing, Mr. Chairman. Is this gentleman a regular member of this committee.

Mr. Crosby: Does it matter?

Mr. Rodriguez: It does matter, because if you are a regular member of this committee, you would understand how we have been attempting to work as a committee,

[Traduction]

Le président: Monsieur Crosby, nous perdons beaucoup de temps sur ce point.

M. Crosby: Dommage.

Le président: Le Comité a effectivement le pouvoir de demander à qui que ce soit de produire n'importe quel document

M. Crosby: -Sur proposition du Comité, adoptée et inscrite

Le président: Oui. Effectivement, nous avons ce pouvoir, en tant que Comité.

M. Rodriguez: Entendu. Alors monsieur le président, je propose que la Société canadienne des Postes dépose devant ce Comité l'enquête Gallup qu'elle a commandée sur les activités de la Société canadienne des Postes.

M. Crosby: Question.

Le président: A-t-elle trait à la proposition?

M. Crosby: Non.

Le président: On vient de formuler une motion. Monsieur Rodriguez, pourriez-vous la consigner par écrit et m'en donner un exemplaire. Allons-nous délibérer de cette motion? Monsieur Boudria, voulez-vous ajouter quelque chose?

M. Boudria: Non. Je suis prêt à passer au vote.

M. Crosby: Lisons la question.

Le président: J'attends qu'elle me soit transmise par écrit, un instant je vous prie.

M. Boudria: Monsieur le président, je me demande si... si M. Rodriguez n'a pas épuisé le temps qui lui était imparti et je ne suis pas certain que—pourrions-nous peut-être poursuivre nos questions auprès d'un autre témoin? Ou est-ce presque terminé...

M. Taylor: Monsieur le président, je vais mettre ça par écrit.

Le président: Entendu. Bien. Monsieur Rodriguez, vous avez pris à peu près trois minutes et donc nous vous en accordons quelques unes de plus.

M. Rodriguez: Je n'ai certainement pas pris deux minutes pour poser ma question—

M. Crosby: S'il veut consacrer une partie de son temps à une motion, pourquoi cela ne compterait pas?

Le président: Non, la Présidence accepte de donner à M. Rodriguez quelques minutes de plus.

M. Rodriguez: Monsieur le président, j'aimerais éclaircir un point s'il vous plait. Ce monsieur est-il membre ordinaire du Comité;

M. Crosbie: Quelle importance?

M. Rodriguez: Cela a son importance car si vous êtes membre ordinaire du Comité vous savez les efforts que nous faisons pour travailler en tant que Comité, alors que

and all you have done since you have come to two meetings is be disruptive.

The Chairman: Let us not get into an argument, gentlemen. We have witnesses here who have come to give us testimony.

Mr. Rodriguez: I would like to go to some of the information Mr. Lander provided to the committee, and that is grievances. I am looking at 39.06, high mail volume situation. There are 16,056 grievances there alone. What exactly is this high mail volume situation? Is this more mail to be sorted by individual workers?

Mr. Lander: The answer to your question is that this is a high mail volume that has come in, and rather than offer overtime we are bringing in casuals, in keeping with the contractual arrangements with our union.

Mr. Rodriguez: It is fairly obvious that a considerable number of grievances indicates that you are in breach of the collective agreement. Surely there is something wrong there. On the one hand you have been telling us how relationships between Canada Post management and the workers are all honky-dory and now we are finding out that there is a considerable amount of unhappiness with respect to the way you bring in casuals to do work they feel they should be doing under the collective agreement.

Mr. Lander: I think that is what a collective agreement is all about, and the procedures within it. Those are the things that are put into process to resolve whatever the so-called values are that people are not agreeing to; therefore it is a process that goes on.

Mr. Rodriguez: Your interpretation of the collective agreement has resulted in a considerable amount of unhappiness. Obviously it is something that needs to be looked at and resolved. What steps are you taking—and I asked this yesterday—to move this backlog of 52,000 grievances?

Mr. Lander: Mr. Kennedy will give you the detail on that particular question to let you know what we are attempting to do to move the backlog of this number of grievances.

Mr. Kennedy: Mr. Chairman, may I comment a little bit about the 52,000, leading specifically to answering this particular question. The number of grievances in the Canada Post Corporation, reported at 52,000 or 55,000, is not a unique phenomenom related to this particular barganing unit.

In 1979, I am informed, there were 35.000 grievances. At the date of incorporation there were 29,000 grievances.

[Translation]

depuis votre participation à deux des séances, vous n'avez fait que perturber.

Le président: Messieurs, s'il vous plait, évitons la querelle. Nous avons ici des témoins qui sont venus pour déposer.

M. Rodriguez: J'aimerais passer maintenant à certains des renseignements que M. Lander a fournis au Comité. Il s'agit des griefs. Je vois ici un chiffre de 39,6 qui correspond aux gros volumes de courrier. Dans ce seul secteur, l'on constate 16,056 griefs. Qu'entendez-vous exactement par gros volumes de courrier? S'agit-il de faire en sorte que chaque employé ait à trier un plus grand nombre de lettres?

M. Lander: La réponse est qu'il s'agit de grandes quantités de courrier qui sont arrivées et nous, au lieu de faire effectuer des heures supplémentaires à notre personnel, nous avons recours à des employés occasionnels, conformément aux clauses du contrat signé avec notre syndicat.

M. Rodriguez: Il semblerait évident cependant, étant donné le nombre important des griefs, que vous avez agi d'une manière contraire à la convention collective. Ne pensez-vous pas qu'il y a quelque chose de curieux ici? D'une part, vous nous dites que les relations entre l'administration de la Société canadienne des postes et son personnel sont au beau fixe mais, pourtant, nous nous apercevons que votre recours à des ouvriers occasionnels créé beaucoup d'insatisfaction dans les rangs de votre personnel qui pensent que, dans le cadre de votre convention collective, c'est à eux que ces tâches devraient revenir.

M. Lander: Je pense qu'il s'agit de cela dans la convention collective et les procédures qui y sont prévues. Voilà justement des situations qui sont prévues et les moyens de résoudre les litiges touchant les valeurs ou les principes sur lesquels les gens ne sont pas d'accord. Il s'agit donc d'une sorte de processus continuel.

M. Rodriguez: La manière dont vous avez interprété la convention collective a entraîné une forte insatisfaction. Il est clair que cette situation doit être examinée et que l'on doit y apporter des correctifs. Quelles mesures entendez-vous adopter—et je vous ai déjà demandé cela hier—afin de régler les 52,000 griefs en instance?

M. Lander: M. Kennedy pourra vous donner plus de détails sur les mesures que nous envisageons pour régler tout cet arriéré de griefs.

M. Kennedy: Monsieur le président, si vous le permettez, je vais vous parler un petit peu de ces 52,000 griefs et dans le cadre d'une réponse à la question qui a été posée. Le nombre de griefs dont vous faites état à la Société canadienne des Postes, c'est-à-dire 52,000 ou 55,000, ne constitue pas un phénomène lié de façon particulière à cette unité de négociation précise.

On m'a dit qu'en 1979 il y avait 35,000 griefs. Il y en avait 29,000 à l'époque de la constitution en société. On

I am informed that between 1982 and 1983 approximately 18,000 to 25,000 grievances a year came through the system; between 1984 and 1988 about 26,000 came through the system, leading to the figure in question here. which is about 52,000 grievances going to arbitration.

In 1975 Canada Post challenged the grievance procedure and how it was being used. We had a position on how those grievances should be presented in front of an arbitrator. In 1986 we filed a grievance: a decision was rendered, ordering a change in process, and how this union was permitting the grievances to get to arbitration.

In 1988 there was an action that was followed up in the courts to enforce that decision. Canada Post and the union worked with arbitrator Burkett in an effort to find a way to deal with grievances covering essentially six or seven major issues. It is the calling of hours in the corporation, whether it is the use of casuals or overtime. It is the approach to staffing the workload at different periods of time. The proper process for resolving that obviously is with... We believe the interpretation we have is correct. If the union believes their interpretation to be correct, that process should go to arbitration.

In March 1988 we reached an agreement through arbitrator Burkett, and we are working with arbitrator Burkett on June 28 of this year in an attempt to straighten out how to deal with some of the principal issues. Canada Post believes some of these issues should be dealt with, sir, through policy grievances, not by swamping the system with hundreds and hundreds of grievances. There is an interpretation in the article in the collective agreement. Most companies in the land and most unions in the land would address something like that through a policy grievance.

• 1050

Mr. Rodriguez: What have you done to-The Chairman: Mr. Rodriguez, can I-

Mr. Rodriguez: He has taken up three minutes in

answering a question. The Chairman: Okay, Mr. Rodriguez, there is an

important point on the floor. We have another committee coming into this room in nine minutes' time. We have a motion that you yourself put forward. I think we should deal with that motion now, rather than not being able to deal with it during this meeting. It is obviously of concern to you. We are going to lose this room in nine minutes. Now, we may well decide to invite Mr. Lander back at [Traduction]

m'a dit qu'entre 1982 et 1983, le système a enregistré entre 18,000 et 27,000 griefs par an, entre 1984 et 1988 on a enregistré environ 26,000 griefs par an, ce qui aboutit à la situation actuelle, c'est-à-dire 52,000 griefs qui vont devoir passer en arbitrage

En 1975, la Société canadienne des Postes a contesté la procédure des griefs et la manière dont elle était utilisée. Nous avons formulé plusieurs propositions quant à la manière dont ces griefs devraient être présentés à l'arbitre. En 1986, nous avons nous-mêmes déposé un grief: une décision fut rendue, ordonnant la modification de la procédure des griefs et de la manière dont ce syndicat laissait systématiquement les griefs aller en arbitrage.

En 1988, on a pris des mesures qui aboutirent à une action en justice en vue de faire appliquer cette décision. La Société canadienne des Postes et le syndicat se réunirent avec l'arbitre Burkett afin de trouver une nouvelle manière de régler les griefs touchant essentiellement six ou sept grandes questions. Il s'agit de la manière dont sont comptabilisées les heures de travail au sein de la société, le recours aux services de travailleurs occasionnels par opposition aux heures supplémentaires pour le personnel régulier. Il s'agit des méthodes touchant la manière de pourvoir les postes de travail à diverses époques. Il est clair que le meilleur moyen de résoudre question était... Nous considérons l'interprétation est juste. Si le syndicat considère que son interprétation est juste, eh bien c'est alors que nous devons passer en arbitrage.

Au mois de mars 1988, nous sommes parvenus à un accord par l'intermédiaire de l'arbitre Burkett et, le 28 juin, nous devons nous réunir avec lui encore une fois pour essayer de régler certains des principaux problèmes. La Société canadienne des postes considère que certains de ses problèmes devraient être réglés au moyen de la procédure des griefs mais qu'il ne faut pas submerger le système avec des centaines et des centaines de griefs. Un des articles de la convention collective contient une interprétation de cela. La plupart des sociétés commerciales de notre pays, et la plupart des syndicats, tenteraient effectivement de régler un problème comme celui-là au moyen, si vous voulez, d'un grief collectif.

M. Rodriguez: Qu'avez-vous fait pour-

Le président: Monsieur Rodriguez, si vous le voulez bien-

M. Rodriguez: Il a pris trois minutes pour répondre à cette question.

Le président: Monsieur Rodriguez, quelqu'un a soulevé un point important. Un autre comité va se réunir dans cette même salle dans neuf minutes. Nous devons régler le sort de la motion que vous avez vous-même présentée. Je pense que nous devrions nous occuper de cela maintenant plutôt que de nous retrouver dans la situation où nous ne parviendrons pas à la régler au cours de cette séance. Je pense que cela vous intéresse. Nous allons perdre notre

Text

another time-and perhaps we should-but we should deal with your motion now.

Mr. Boudria: Agreed.

Mrs. Feltham (Wild Rose): On a point of order, I would like the motion read

The Chairman: The motion is that Canada Post produce all of the questions obtained by the Gallup Organization on behalf of and at the expense of the Corporation.

En français:

Que la Société des postes produise les questions demandées par la société Gallup à la demande et à la charge de la Société.

Mr. Rodriguez: I have just one addition: the results; not only the questions, but also the results of the poll.

The Chairman: On Canada Post's response, I might point out that Beauchesne's fifth edition, article 390, which covers our ability to request documents. We clearly have the right to demand that the document be provided to the committee. However, citation 390.(2) of Beauchesne's also says:

The following citeria are to be applied in determining if the government papers or documents should be exempt from production:

I might just note that section (n) exempts papers that are private or confidential and not of a public or official character. This would be for the committee to decide.

Mrs. Feltham: Is it understood in the motion that any private documents or anything that the Post Office feels it cannot legally give to us will automatically be excluded?

In other words, I will vote for the motion if the motion is straight that they give us any information they can publicly give us without putting the Post Office at risk. If there is anything we are asking for, which we should not be asking for, then I will not be in favour of the motion.

The Chairman: The rules do provide for certain exceptions. Now it is again-

Mr. Rodriguez: I would like to hear some more from the hon, member. What does she mean? Canada Post hired Gallup to do a survey. Gallup asked questions. They are asking those questions of members of the public.

[Translation]

pièce dans neuf minutes. Peut-être allons-nous donc décider d'inviter M. Lander à comparaître de nouveauet peut-être devrions-nous le faire-mais, à l'instant, nous devrions régler le sort de votre proposition.

M. Boudria: D'accord.

Mme Feltham (Wild Rose): Rappel au règlement, j'aimerais que la proposition soit lue.

Le président: Cette motion demande à la Société canadienne des postes de déposer devant le Comité l'ensemble des questions posées par l'organisation Gallup dans le cadre du sondage que lui a commandé la Société des postes.

In English:

Let Canada Post produce all the questions obtained by the Gallup Organization on behalf of and at the expense of the Corporation.

M. Rodriguez: J'aimerais ajouter seulement une chose: nous voulons les résultats; nous ne voulons pas seulement les questions, mais nous voulons aussi les résultats du sondage.

Le président: En ce qui concerne la réponse que nous a donné la Société canadienne des Postes, j'aimerais souligner que, dans la cinquième édition du Beauchesne, on trouve un article 390 qui porte justement sur le pouvoir que nous avons de demander que l'on nous transmette certains documents. Il est clair que nous avons le droit d'exiger que les documents soient fournis au Comité. On remarque, cependant, que le paragraphe 390.(2) de Beauchesne ajoute que:

certains critères permettent de décider si certains documents gouvernementaux peuvent faire l'objet d'une exception.

Permettez-moi simplement d'ajouter que l'alinéa (n) exclut les documents privés ou confidentiels ou n'ayant pas un caractère public ou officiel. Cela est laissé à l'appréciation du Comité.

Mme Feltham: Est-il entendu, dans le cadre de la proposition, que tout document privé ou tout document que la Société canadienne des postes ne s'estime pas autorisée à nous transmettre serait automatiquement exclu?

Autrement dit, j'entends voter pour la proposition si le sens de celle-ci est clair, c'est-à-dire si elle prévoit que la Société des postes nous tranmettra tous les renseignements qu'elle peut nous transmettre officiellement sans compromettre la Société des postes. Si nous demandons à la Société des poste de nous fournir quelque chose que nous ne devrions pas lui demander de nous fournir et bien je ne voterai pas pour la proposition.

Le président: Les règles prévoient effectivement certaines exceptions. Mais, encore une fois-

M. Rodriguez: J'aimerais que mon honorable collèque poursuivre ce qu'elle allait nous dire. Qu'entend-elle par cela? La Société canadienne des postes a commandé à Gallup un sondage. L'organisation Gallup a posé des

Do you mean questions that ask, for example, "What is your view of employer-employee relationships in Canada Post?" Would you consider that off limits? Suppose they decide it is not something they want us to see. They can simply say that it is confidential stuff. Do you understand what I am getting at?

Mrs. Feltham: Your motion refers nothing to one specific item; your motion is very general—all information. I am saying—

Mr. Rodriguez: The Gallup questions.

Mrs. Feltham: That is not included in the motion.

Mr. Rodriguez: Read it, please, Mr. Chairman.

The Chairman: The motion reads:

That Canada Post produce all the questions and the results obtained by the Gallup Organization on behalf of and at the expense of the Corporation.

Mr. Rodriguez: It is the Gallup questions.

Mr. MacDonald: It is straightforward.

Mr. Crosby: On a point of clarification, because I had intervention with Mr. Rodriguez, my understanding was that Mr. Rodriguez asked Mr. Lander for certain information included in the Gallup survey. Mr. Lander refused to provide that information because he regarded it as confidential to the Post Office. Am I correct?

- 1055

The Chairman: That is my understanding.

Mr. Crosby: If we pass a motion—and I want to go this route—the committee will then be ordering Mr. Lander to provide the information. But if Mr. Lander and his officials at Canada Post, with whatever legal advice they get, believe they come within the exception you just raised, then they do not have to comply with the committee because that is their right outside the committee. Do we all understand that?

Mr. Pickard: I really believe that if there is confidential information that could damage or hurt Canada Post, we cannot have a motion that overrides *Beauchesne*. So the protection is there. If Mr. Lander refuses to pass that

[Traduction]

questions. Or ces questions ont été posées à des membres du public.

Voulez-vous me dire que des questions telles que la suivante «Quelle est votre opinion des relations employeurs-employés à la Société canadienne des postes», pensez-vous que ce genre de questions nous soient interdites? Et s'ils pensaient simplement qu'ils n'ont pas intérêt à ce que nous prenions connaissance de cela? Ils pourraient bien sûr simplement nous dire qu'il s'agit de questions confidentielles. Comprenez-vous où je veux en venir?

Mme Feltham: Votre proposition est rédigée de manière très générale, elle ne parle pas simplement d'un document précis mais de tous les renseignements. Ce que je veux dire c'est que—

M. Rodriguez: Les questions posées dans le cadre du sondage Gallup.

Mme Feltham: La proposition ne porte pas sur cela.

M. Rodriguez: Monsieur le président, pourriez-vous nous en donnez lecture.

Le président: Voilà le texte de la motion:

Que la Société canadienne des postes dépose devant le Comité l'ensemble des questions et des résultats obtenus par l'organisation Gallup dans le cadre du sondage mené à la demande et à la charge de la Société.

M. Rodriguez: Il s'agit des questions posées par l'organisation Gallup.

M. MacDonald: C'est clair

M. Crosby: J'aimerais pourtant éclaircir un point, car dans mon échange avec M. Rodriguez, j'ai cru comprendre que M. Rodriguez demandait à M. Lander de fournir certains renseignements faisant partie de l'enquête menée par l'organisation Gallup. M. Lander a refusé de produire ces renseignements car il considère qu'il s'agit de documents confidentiels de la Société des Postes. Ai-je bien compris?

Le président: C'est également ce que j'ai cru comprendre.

M. Crosby: Si nous adoptons cette proposition—et c'est la solution qui me paraît la meilleure—le Comité ordonnera alors à M. Lander de lui fournir les renseignements voulus. Mais si M. Lander et ses collaborateurs de la Société des Postes, s'appuyant sur les avis juridiques qu'ils ne manqueront sans doute pas de recueillir, considère que les documents en cause relèvent des exceptions mentionnées tout à l'heure, eh bien, ils n'auront pas à obéir aux instructions du Comité car, en dehors du Comité. ils ont le droit de procéder ainsi. Sommes-nous bien tous d'accord sur cela?

M. Pickard: Je pense aussi que s'il s'agit de renseignements confidentiels de nature à porter préjudice à la Société canadienne des Postes, nous ne pouvons pas adopter une proposition passant outre aux dispositions

information, we have options as a committee to make a legal decision or get a legal document and go back and get it from him. But I certainly cannot see where Gallup, a public survey institution... why carrying out a survey would be confidential information to Canada Post.

I would like to point out, too, that Mr. Lander may disagree with what our authority is. It comes from a videotape that may point out a different attitude coming from Canada Post:

And just for the record I would like you to know that the government intervention in Canada Post does not occur. We run Canada Post, we, the employees. You and I are responsible for Canada Post. No one in government is telling us how to run Canada Post. Contrary to what you will hear in the media zone, it is not true. It is a bunch of crap. We run Canada Post with no politicians telling us what to do and that's important. That's got to be something that you and I all recognize. We are responsible, not the politicians.

I have some problem with the president of Canada Post making this statement on that video which you said we did not watch. We have some ideas about what has been said. That is a totally different perspective. I have no idea why anybody on this committee would ever say restrict information to this committee.

The Chairman: Mr. Pickard, I think everyone on this committee feels they can do their job a lot better if we have all the information to work with. I have to put this motion in, and I am going to so we are all-

Mr. Crosby: Just a second, Mr. Chairman, we now understand at least what we are exactly doing in this committee-

An hon, member: Do we have a motion on the floor?

Mr. Crosby: -and I agree with you that-

Mrs. Feltham: I can table that motion.

Mr. Crosby: -if we pass this motion, the request will be made to Canada Post through Mr. Lander-

The Chairman: It would be an amendment.

Mr. Crosby: -and they can react in whatever way they consider it their legal right. But what I want to point out

[Translation]

contenues dans le «Beauchesne». Il existe effectivement une clause de protection. Si M. Lander refuse de transmettre les renseignements voulus, en tant que Comité, nous avons la possibilité de procéder par voie de justice, et d'obtenir un document lui ordonnant de nous transmettre les renseignements en cause. Mais je ne vois vraiment pas comment Gallup, c'est-à-dire un organisme d'enquêtes par sondage... pourquoi ce sondage constituerait pour la Société canadienne des Postes des renseignements d'ordre confidentiel.

J'aimerais également dire que M. Lander n'est peut-être pas d'accord avec les limites de notre compétence. Cela ressort d'une bande vidéo qui permet peut-être de constater, à la Société canadienne des Postes, une attitude différente:

J'aimerais dire ici publiquement que le gouvernement n'intervient pas dans les activités de la Société canadienne des Postes. Ce sont nous, les employés, qui géront la Société canadienne des Postes. Ce sont les employés qui sont responsables du bon fonctionnement de la Société canadienne des Postes et le gouvernement ne nous donne pas d'instructions quant à la manière dont nous devons gérer la société. C'est tout à fait contraire effecticvement à ce que vous entendez dire dans la presse, mais la presse se met le doigt dans l'oeil quand elle affirme le contraire, car nous assurons la direction et le fonctionnement de la Société canadienne des Postes sans que le personnel politique vienne nous dire comment procéder. Voilà un point qui a son importance. Il convient de ne pas l'oublier. C'est nous, les responsables, et non pas les hommes politiques.

Ça me gêne un peu de voir le président de la Société canadienne des Postes déclarer ceci dans une bande vidéo que, selon vous, nous n'avons pas vue. Nous nous faisons certaines idées sur ce qui a été dit là. Il s'agit d'un point de vue tout à fait différent. Je ne comprends pas du tout pourquoi un membre de notre Comité voudrait qu'on restreigne les renseignements que nous pourrions demander.

Le président: Monsieur Pickard, je pense que tous les membres du Comité estiment être mieux à même d'exercer leurs fonctions s'ils possèdent tous les renseignements nécessaires. J'ai présenté la motion et je vais, afin que nous puissions tous. . .

M. Crosby: Un instant, s'il-vous-plait, monsieur le président, enfin nous comprenons au moins ce que nous sommes en train de faire ici. . .

Un député: Une motion a-t-elle été déposée?

M. Crosby: . . . et je suis d'accord avec vous que. . .

Mme Feltham: Je peux déposer la motion.

M. Crosby: ... si nous adoptons cette proposition notre demande sera, par l'intermédiaire de M. Lander transmise à la Société canadienne des Postes. . .

Le président: Il s'agirait d'un amendement.

M. Crosby: ... ce qui leur permettra de réagir de la manière qui leur paraît la mieux fondée juridiquement

to you, with all those rhetorical remarks you made, is that Mr. Lander—

Mr. Pickard: I just read a quote from Mr. Lander.

**Mr.** Crosby: Mr. Lander's position before the committee is that in the interests of Canada Post and the confidentiality of its business activity he does not wish to give this information to the committee. Is that correct, Mr. Lander?

Mr. Lander: That is correct.

Mr. Crosby: In his judgment as the chief executive officer of Canada Post responsible for the 61,000 employees and all the activities, he does not feel it is in Canada Post's interest to provide this information.

**Mr. Taylor:** A point of order, Mr. Chairman, is this the line of questioning here?

Mr. Crosby: I understand it now.

The Chairman: Yes. . . discussion ended for a moment.

Mr. Crosby: Everybody understands.

Mrs. Feltham: I am going to move. . .

Mr. Rodriguez: No, you have cannot, you are not recognized.

The Chairman: Please wait a moment, Mrs. Feltham. We have a time constraint here. We now have two motions on the floor. We have discussed one. Mr. Rodriguez has also given me a motion that the Standing Committee of Consumer and Corporate Affairs and Government Operations undertake a public inquiry of Canada Post beginning this fall.

I think we are going to give short shrift to both of these at the moment, and perhaps it would be a good idea to defer this to the next meeting. We have to vacate this room. We have these two motions before us. One is a fairly technical one: the other is a very broad one. I would like to hear some discussion on deferring this so we can deal with it more fully.

• 1100

Mr. Rodriguez: These motions are born of frustration in dealing with these witnesses. This is a recalcitrant witness who refuses to recognize that these are responsible people sitting around this table who have been elected. We have been elected to look at government operations, and one of them is Canada Post. All we have gotten is a lot of bunk and b.s. I think the only way to deal with this corporation is to get it to provide the information to the committee. A public inquiry is one of the ways of turning the light on this organization. That is the motivation for moving those resolutions: total frustration with Mr. Lander, the mystery man, and his whole gang.

[Traduction]

Mais j'aimerais vous faire remarquer que, compte tenu des événements auxquels nous avons assistés, M. Lander

- M. Pickard: Je viens tout simplement de vous lire un extrait d'une déclaration faite par M. Lander.
- M. Crosby: M. Lander estime que les intérêts de la Société canadienne des Postes, et la confidentialité nécessaire de son activité commerciale exigent qu'il ne confie pas le renseignement en cause aux membres du Comité. Ai-je bien compris, M. Lander?

M. Lander: C'est exact

- M. Crosby: Il estime, en tant que principal dirigeant de la Société canadienne des Postes, responsable des 61,000 employés et de l'ensemble des activités de cette société, que la divulgation de cette information n'est pas conforme aux intérêts de la Société canadienne des Postes.
- M. Taylor: Monsieur le président, rappel au règlement, s'il-vous-plait. Est-ce bien ici l'objet de nos questions?

M. Crosby: C'est comme ça que je l'entends.

Le président: Oui. . . Le débat avait cessé un instant.

M. Crosby: Tout le monde comprend.

Mme Feltham: Je vais donc proposer que. . .

M. Rodriguez: Non, vous ne le pouvez pas, on ne vous a pas accordé la parole.

Le président: Madame Feltham, un moment je vous prie. Nous sommes ici pressés par le temps. Deux motions ont été déposées. Nous en avons examiné une. M. Rodriguez m'a également transmis une motion aux termes de laquelle le Comité permanent de la consommation, des corporations et de l'administration gouvernementale entamera à partir de l'automne prochain, une enquête publique sur la Société canadienne des Postes.

Je pense que nous allons devoir mettre tout cela de côté pour l'instant et peut-être devrions-nous renvoyer tout cela à la prochaine séance. Nous devons maintenant libérer la salle. Deux motions ont été présentées. Une revêt un caractère assez technique et l'autre un caractère plutôt général. J'aimerais que l'on aborde la question de leur renvoi afin d'avoir l'occasion de les examiner plus à fond.

M. Rodriguez: Ces deux propositions sont nées du sentiment de frustration que m'ont inspiré les réactions de nos témoins. Nous avons là un témoin récalcitrant qui refuse de nous voir comme des représentants élus responsables. Or, nous avons été élus en partie pour surveiller l'administration gouvernementale et un de ces secteurs-là, c'est justement la Société canadienne des postes. Or, on ne nous a donné que des balivernes et des sornettes. Je pense que la seule chose qui nous reste à faire, c'est d'obtenir que la Société des postes transmette au comité les informations voulues. Or, l'enquête publique constitue un bon moyen de braquer le projecteur sur cet organisme. Voilà les raisons qui sous-

Mrs. Feltham: You cannot deal with two motions at one time. The first motion is on the floor, and I am going to move that it be tabled for legal opinion to be brought back at the next meeting.

The Chairman: Any other discussion?

Mr. Rodriguez: It is not debatable.

Mr. Boudria: It is debatable only as to time.

The Chairman: There would have to be an amendment to this next motion for us to vote on it.

Mrs. Feltham: It is a tabling motion. You can table any motion any time, as long as it is carried.

Mr. Rodriguez: It is debatable as to time.

The Chairman: Mrs. Feltham, you are not able to move that. You can table a notice of motion, but you cannot move that motion.

Mr. Rodriguez: I suggest that we deal with the motion on the floor at our next meeting.

The Chairman: I would recommend that to the committee. We need more discussion on both of these.

Mr. Rodriguez: I would like to move the second motion, and to formally have it on the table so it can be discussed at the next meeting.

Mr. MacDonald: A point of order. We have just spent fifteen minutes arguing a particular point for which we still have no resolution. I share the concerns of my honourable colleague about the information that has been forthcoming and the way the witnesses have treated some of our questions. If this going to be deferred to the next meeting, I suggest we get these witnesses back as quickly as possible to continue the questioning. This is a very serious matter that Mr. Rodriguez has raised: whether or not the Crown corporation is giving us all the goods. I would very much like it if these witnesses were asked to come back as quickly as possible before we adjourn.

The Chairman: We have four meetings scheduled for next week; we have witnesses already confirmed.

Mr. MacDonald: Then we shall have five already confirmed.

The Chairman: If the committee wants to have another meeting, that is the committee's decision. Are we agreed to try to schedule another meeting for next week? Mr. Lander, is there a possibility you might be able to fit us into your schedule?

[Translation]

tendent nos deux résolutions: frustration à l'égard de M. Lander, l'homme mystère, et sa bande.

Mme Feltham: Vous ne pouvez cependant pas vous prononcer sur les deux motions en même temps. La première proposition a été mise en délibération et je propose qu'on la transmette pour avis juridique et qu'on la réexamine lors de la prochaine séance.

Le président: Autre chose?

M. Rodriguez: Cela n'est pas sujet à débat.

M. Boudria: Ce n'est sujet à débat qu'en ce qui concerne les délais.

Le président: Pour que nous puissions voter, il faudrait que cette prochaine proposition soit amendée.

Mme Feltham: Il s'agit d'une proposition de dépôt. Or, on peut déposer une proposition en tout temps, du moment qu'elle est adoptée.

M. Rodriguez: Elle peut faire l'objet d'un débat en ce qui concerne les délais.

Le président: Madame Feltham, vous ne pouvez pas proposer cela. Vous pouvez déposer un avis de motion mais vous ne pouvez pas déposer la motion elle-même.

M. Rodriguez: Je propose que nous nous penchions sur la motion lors de notre prochaine séance.

Le président: Je recommande au comité de procéder ainsi. Les deux motions méritent plus ample discussion.

M. Rodriguez: J'aimerais également proposer un débat sur la deuxième motion afin qu'elle soit déposée en bonne et due forme pour que nous puissions en débattre lors de la prochaine séance.

M. MacDonald: Rappel au Règlement. Nous venons de passer 15 minutes à discuter d'un point précis sans aboutir à rien de concret. Je partage la préoccupation de mon honorable confrère quant aux réponses qui nous ont été données et quant à la manière dont les témoins ont réagi à certaines de nos questions. Si l'on entend renvoyer la question à notre prochaine séance, je propose que nous reconvoquions dans les meilleurs délais ces mêmes témoins afin de pouvoir poursuivre nos questions. M. Rodriguez a soulevé une question d'une grande importance car il s'agit effectivement de savoir si la société de la Couronne va ou non nous transmettre les documents que nous lui avons demandés. Il me paraît tout à fait utile, avant de lever la séance, de demander à nos témoins de revenir dans les meilleurs délais.

Le président: Nous avons quatre séances de prévues pour la semaine prochaine et la liste des témoins a été confirmée.

M. MacDonald: La présence dé cinq témoins est donc déjà confirmée.

Le président: Si le comité veut prévoir une séance supplémentaire, il peut le faire. Sommes-nous d'accord pour essayer de prévoir une autre séance la semaine prochaine? Monsieur Lander, vous paraît-il possible de nous réserver une partie de votre temps?

Mr. Lander: We will be happy to take a look at where we are next week. We have responsibilities in Vancouver and in Winnipeg. I will take a look at the calendar and see what we can do. If we can work it out, fine.

M. Jean-Marc Robitaille (député de Terrebonne): Monsieur Rodriguez, vous dites que tout ce que les témoins ont dit aujourd'hui était de la foutaise. Je ne suis pas du tout d'accord avec vous. Les témoins ont très bien répondu aux questions. Il se peut qu'un point vous ait semblé ambigu, mais de là à dire que tout ce que les témoins ont dit était de la foutaise... Je ne peux pas être d'accord avec vous, et ce d'aucune façon.

The Chairman: Thank you, Mr. Robitaille

The meeting is adjourned.

[Traduction]

M. Lander: Je serais heureux d'examiner la liste de mes rendez-vous pour la semaine prochaine. Je sais que nous devons nous rendre à Vancouver et à Winnipeg. J'examinerai mon agenda pour voir si cela est possible. J'espère que ça le sera.

Mr. Jean-Marc Robitaille (Member for Terrebonne): Mr. Rodriguez, you have just said that all we got today from our witnesses was a bunch of BS. I completely disagree. The witnesses answered our questions most readily. There may have a been a point that seemed ambiguous to you but that doesn't mean that all the witnesses said was BS... I beg to differ and can in no way agree with you.

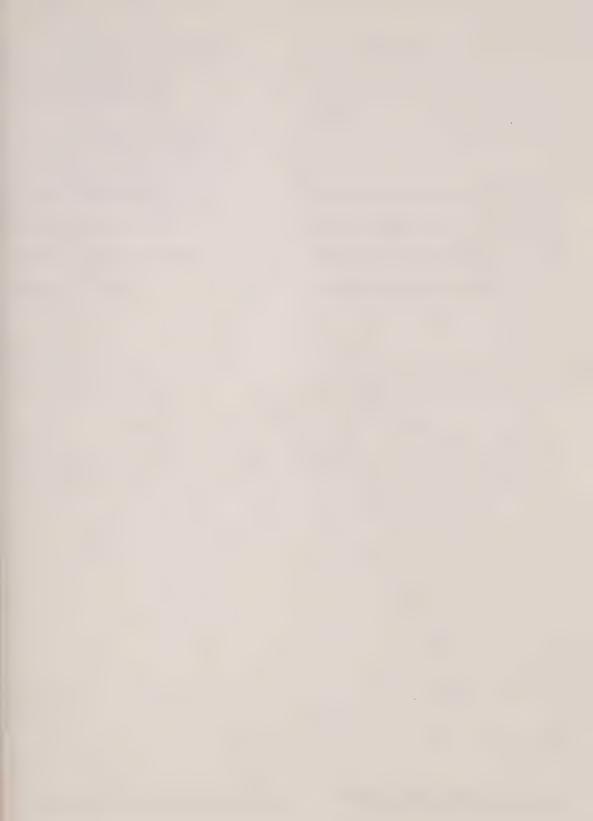
Le président: Merci, monsieur Robitaille.

La séance est levée.











If undelivered, return COVER ONLY to:
Canadian Government Publishing Centre,
Supply and Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9
En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à
Centre d'édition du gouvernement du Canada,
Approvisionnements et Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9

# WITNESSES

From Canada Post Corporation:

Donald Lander, President and Chief Executive Officer; Sylvain Cloutier, Chairman of the Board of Directors; William T. Kennedy, Group Vice-President.

# TÉMOINS

De la Société canadienne des postes:

Donald Lander, président et directeur général; Sylvain Cloutier, président du conseil d'administration; William T. Kennedy, vice-président de groupe. HOUSE OF COMMONS

Issue No. 18

Monday, June 26, 1989

Chairman: Garth Turner, M.P.

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule nº 18

Le lundi 26 juin 1989

Président: Garth Turner, député

Minutes of Proceedings and Evidence of the Standing Committee on

Procès-verbaux et témoignages du Comité permanent de la

# Consumer and Corporate Affairs and Government Operations

# Consommation et des Corporations et de l'Administration Gouvernementale

### RESPECTING:

Main Estimates for the fiscal year 1989-90: Votes 1, 5 and 30 under PRIVY COUNCIL

# CONCERNANT:

Budget des dépenses principal pour l'exercice financier 1989-1990: Crédits 1, 5 et 30 sous la rubrique CONSEIL PRIVÉ

# WITNESSES:

(See back cover)

# TÉMOINS:

(Voir à l'endos)



Second Session of the Thirty-fourth Parliament, 1989

Deuxième session de la trente-quatrième législature, 1989

# STANDING COMMITTEE ON CONSUMER AND CORPORATE AFFAIRS AND GOVERNMENT OPERATIONS

Chairman: Garth Turner, M.P. Vice-Chairman: Nic Leblanc, M.P.

## Members

Don Boudria
Catherine Callbeck
John E. Cole
Louise Feltham
Gabriel Larrivée
Ron MacDonald
Peter McCreath
Jean-Marc Robitaille
John Rodriguez
Roger Simmons
Len Taylor
Brian White—(14)

(Quorum 8)

Jacques Lahaie

Clerk of the Committee

# COMITÉ PERMANENT DE LA CONSOMMATION ET DES CORPORATIONS ET DE L'ADMINISTRATION GOUVERNEMENTALE

Président: Garth Turner, député Vice-président: Nic Leblanc, député

#### Membres

Don Boudria
Catherine Callbeck
John E. Cole
Louise Feltham
Gabriel Larrivée
Ron MacDonald
Peter McCreath
Jean-Marc Robitaille
John Rodriguez
Roger Simmons
Len Taylor
Brian White—(14)

(Quorum 8)

Le greffier du Comité
Jacques Lahaie

Published under authority of the Speaker of the House of Commons by the Queen's Printer for Canada Publié en conformité de l'autorité du Président de la Chambre des communes par l'Imprimeur de la Reine pour le Canada

## MINUTES OF PROCEEDINGS

MONDAY, JUNE 26, 1989 (19)

[Text]

The Standing Committee on Consumer and Corporate Affairs and Government Operations met at 7:39 o'clock p.m. this day, in Room 209 West Block, the Chairman, Garth Turner, presiding.

Members of the Committee present: Don Boudria, John Cole, Gabriel Larrivée, Nic Leblanc, Peter McCreath, John Rodriguez, Len Taylor, Garth Turner and Brian White.

Acting Members present: Marlene Catterall for Ronald MacDonald: Jim Edwards for Louise Feltham; Ken Hunger for Jean-Marc Robitaille; Jerry Pickard for Roger Simmons; George Rideout for Catherine Callbeck.

In attendance: From the Research Branch of the Library of Parliament: Peter Berg, Economics Division, Research Officer.

Witnesses: From Privy Council Office: Ginette Stewart, Assistant Deputy Minister, Management Branch, Privy Council Office: Bevis Dewar, Associate Secretary to the Cabinet and Deputy Clerk of the Privy Council; William Pratt, Operations Co-ordinator, Privy Council Office; Colette Trent, Executive Assistant to the Secretary to the Cabinet for Federal-Provincial Relations. From the Public Service Staff Relations Board: Ian Deans, Chairman.

The Committee resumed consideration of its Order of Reference dated Friday, April 28, 1989 related to the Main Estimates for the fiscal year ending March 31, 1990. (See Minutes of Proceedings and Evidence dated Tuesday, May 9, 1989, Issue No. 2).

With unanimous consent, the Chairman called Votes 1, 5 and 30 under PRIVY COUNCIL.

On motion of John Rodriguez, it was agreed,—That the Standing Committee on Consumer and Corporate Affairs and Government Operations undertake a public enquiry of Canada Post Corporation beginning this Fall.

At 7:50 o'clock p.m., the sitting was suspended.

At 8:38 o'clock p.m., the sitting was resumed.

The witnesses made an opening statement and answered questions.

At 9:56 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

Jacques Lahaie
Clerk of the Committee

#### PROCÈS-VERBAL

LE LUNDI 26 JUIN 1989 (19)

[Traduction]

Le Comité permanent de la consommation et des corporations et de l'administration gouvernementale se réunit aujourd'hui à 19h39, dans la salle 209 de l'édifice de l'Ouest, sous la présidence de Garth Turner (président).

Membres du Comité présents: Don Boudria, John Cole, Gabriel Larrivée, Nic Leblanc, Peter McCreath, John Rodriguez, Len Taylor, Garth Turner et Brian White

Membres suppléants présents: Marlene Catterall remplace Ronald MacDonald; Jim Edwards remplace Louise Feltham; Ken Hunger remplace Jean-Marc Robitaille; Jerry Pickard remplace Roger Simmons; George Rideout remplace Catherine Callbeck.

Aussi présent: Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement: Peter Berg, Division de l'économie, attaché de recherche.

Témoins: Du Bureau du Conseil privé: Ginette Stewart, sous-ministre adjointe, Service de gestion; Bevis Dewar, secrétaire associé du Cabinet et sous-greffier du Conseil privé; William Pratt, coordonnateur des opérations; Colette Trent, adjointe exécutive du secrétaire du Cabinet pour les relations fédérales-provinciales. De la Commission des relations de travail dans la fonction publique: lan Deans, président.

En conformité de son ordre de renvoi du vendredi 28 avril 1989, le Comité poursuit l'étude du Budget des dépenses principal pour l'exercice prenant fin le 31 mars 1990. (Voir les Procès-verbaux et témoignages du mardi 9 mai 1989, fascicule nº 2).

Du consentement unanime, le président met en délibération les crédits 1, 5 et 30, sous la rubrique CONSEIL PRIVÉ.

Sur motion de John Rodriguez, il est convenu,—Que le Comité permanent de la consommation et des corporations et de l'administration gouvernementale entreprenne, à compter de l'automne prochain, une enquête publique sur la Société canadienne des postes.

La séance est suspendue à 19h50.

La séance reprend à 20h38.

Les témoins font un exposé préliminaire et répondent aux questions.

À 21h56, le Comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

Le greffier du Comité
Jacques Lahaie

# **EVIDENCE**

[Recorded by Electronic Apparatus]

[Texte]

Monday, June 26, 1989

• 1942

The Chairman: Ladies and gentlemen, we shall start our meeting. The division bells are ringing. We have a vote in about 20 minutes or thereabouts, so to our witnesses, sorry folks, it is called democracy and we will have to abandon you for a while. We would appreciate it if you could remain, if possible, and we hope we will not be too long in the Chamber while we have our vote.

We have a brief item to deal with at the start of this meeting as a further delay to our witnesses. We had a meeting last Thursday, and as our principal witnesses we had officials of Canada Post. That meeting ended with two motions before this committee. In general, the first motion requested that Canada Post Corporation produce all the questions asked and the results obtained by the Gallup organization on behalf of and at the expense of the corporation. The second motion that was before the committee urged that the Standing Committee on Consumer and Corporate Affairs and Government Operations undertake a public inquiry of Canada Post Corporation beginning this fall. We were in some debate and discussion when the meeting ran out of time and we decided to defer those motions to this meeting. At this point I will entertain any comments, suggestions or debate on those motions.

Mr. Rodriguez (Nickel Belt): Mr. Chairman, can we deal with the second one first?

The Chairman: Certainly.

Mr. Rodriguez: I would like to indicate that if that motion carries I am prepared to withdraw the other one.

The Chairman: All right. I can certainly—

Mr. Boudria (Glengarry—Prescott—Russell): Could you repeat the second motion, Mr. Chairman?

The Chairman: The clerk has very intelligently pointed out to me something I did not realize—we do not have a quorum.

Mr. Boudria: We will in a second. I am the Deputy Whip, and I will substitute and add a member to our committee right now.

Mrs. Catterall (Ottawa West): I am supposed to be at the environment committee. It may not have a quorum if I stay here too long.

#### TÉMOIGNAGES

[Enregistrement électronique]

[Traduction]

Le lundi 26 juin 1989

Le président: Mesdames et messieurs, la séance est ouverte. Le timbre sonne pour le vote. Nous devons voter dans une vingtaine de minutes, et je demande donc à nos témoins de nous excuser. C'est ce qu'on appelle la démocratie, et nous devrons vous abandonner pendant quelque temps. Nous vous serions reconnaissants de rester, si possible, et nous espérons ne pas être absents trop longtemps pour le vote à la Chambre.

Nous avons une brève question à régler au début de la séance, ce qui retardera encore l'audition de nos témoins. Au cours de la séance de jeudi dernier, nos principaux témoins étaient des responsables la Société canadienne des Postes. À la fin de la réunion, le comité a été saisi de deux motions. En général, la première motion visait à demander à la Société canadienne des Postes de fournir toutes les questions posées et les résultats obtenus par l'organisme Gallup au nom et aux frais de la société. La deuxième motion soumise au comité demandait instamment au Comité permanent de la consommation et des corporations et de l'administration gouvernementale d'entreprendre une enquête publique sur la société canadienne des Postes à compter de l'automne prochain. Nous étions en pleine discussion lorsque nous avons dû lever la séance et nous avons décidé de reporter l'étude de ces motions à la séance d'aujourd'hui. Je suis prêt à entendre toute observation, suggestion ou discussion au sujet de ces motions.

M. Rodriguez (Nickel Belt): Monsieur le président, pouvons-nous commencer par examiner la deuxième motion?

Le président: Bien entendu.

M. Rodriguez: Je tiens à dire que si la motion est adoptée, je suis disposé à retirer la première.

Le président: Très bien. Je peux sans nul doute. . .

M. Boudria (Glengarry—Prescott—Russell): Pouvezvous répéter la deuxième motion, monsieur le président?

Le président: Le greffier m'a signalé de façon très pertinente une chose dont je ne m'étais pas rendu compte: nous n'avons pas atteint le quorum.

M. Boudria: Le problème sera réglé dans un instant. Je suis le whip adjoint, et je vais ajouter un membre à notre comité sans tarder, grâce à la substitution.

Mmr Catterall (Ottawa Ouest): Je suis censée assister à la séance du comité de l'environnement. Celui-ci risque de ne pas avoir le quorum si je reste ici trop longtemps.

• 1945

The Chairman: We have our problem half solved. We need a signature from one of the members, and we have just gone off to get that signature now. Once we have the signature, we will then officially have a quorum and we can officially do something. In the meantime, I guess we have a few minutes. We might start with a few questions or a statement perhaps.

Mr. Boudria: Are we reverting to the other item?

The Chairman: We will have to, unless we want to adjourn and wait. The Chair is open at this point to what the committee would like to do.

Mr. Boudria: If I may, I just want to make one quick statement. It is not meant in disrespect to the people in front of us, but I am wondering why the most senior official, who I was expecting to have here tonight, is not with us. Of course it is not a mark against the officials who have taken their time to come and see us. I was led to believe that Mr. Hartt would possibly be here. Mr. Chairman, perhaps you know what happened to Mr. Hartt and why he could not come to see Members of Parliament today.

The Chairman: Mr. Boudria, I do not know. The clerk has been dealing with the Privy Council.

Mr. Clerk, can you tell us how we came to have the witnesses we have here?

The Clerk of the Committee: I just sent the invitation. I spoke with Ms Stewart, and she tried to arrange those witnesses for tonight. I suppose there was some problem getting some of the witnesses, and that is the explanation.

Mr. Rodriguez: We were interested in both Mr. Hartt and Mr. Tellier. Did we make a specific request for those individuals?

The Chairman: How did you request them, Mr. Clerk?

Le greffier: On a demandé que comparaissent des hauts fonctionnaires du Conseil privé, et on nous a dit qu'on essaierait d'arranger l'emploi du temps de M. Spector, M. Howe et de M...

M. Rodriguez: Pas spécifiquement?

Le greffier: Non, pas spécifiquement; pourvu que leur emploi du temps le permette.

Mr. Boudria: If I may, Mr. Chairman, I am a little disappointed. Again I do not say this in any way to insult the witnesses who are here, and I hope they do not take it that way. I had questions I wanted to ask specifically of at least one of those two people, in my case Mr. Hartt, although, come to think of it, it would have been nice to have seen Mr. Tellier as well.

[Traduction]

Le président: Voilà notre problème à moitié résolu. Nous avons besoin de la signature de l'un des membres, et le greffier s'en occupe à l'instant. Grâce à cette signature, nous aurons alors officiellement le quorum et nous pourrons officiellement commencer notre discussion. Dans l'intervalle, je suppose que nous avons quelques minutes à notre disposition. Nous pourrions commencer par poser quelques questions ou entendre une déclaration de la part des témoins.

M. Boudria: Sommes-nous revenus à l'autre article de l'ordre du jour?

Le président: C'est nécessaire, à moins que nous ne voulions ajourner nos travaux et attendre. La présidence s'en remet aux membres du comité

M. Boudria: Si vous le permettez, j'ai une brève déclaration à faire. Sans vouloir manquer de respect envers les témoins ici présents, je voudrais savoir pourquoi le principal responsable que je m'attendais à voir ce soir n'est pas ici. Cette remarque n'est absolument pas dirigée contre les responsables qui ont pris la peine de venir témoigner. Je pensais que M. Hartt serait présent. Monsieur le président, vous savez peut-être ce qu'il en est et pourquoi M. Hartt n'a pas pu venir voir les députés aujourd'hui.

Le président: Je n'en sais rien, M. Boudria. C'est le greffier qui a communiqué avec le Conseil privé.

Monsieur le greffier, pouvez-vous nous dire pourquoi les personnes présentes sont nos témoins d'aujourd'hui?

Le greffier du comité: J'ai simplement envoyé l'invitation. J'ai parlé avec M<sup>me</sup> Stewart, qui a fait le nécessaire pour obtenir ces témoins pour ce soir. Je suppose qu'elle s'est heurtée à quelques difficultés, ce qui explique la situation.

M. Rodriguez: Nous souhaitions entendre M. Hartt et M. Tellier. Avons-nous demandé de façon précise à ce que ces personnes comparaissent?

Le président: Quelle genre de demande avez-vous présentée, monsieur le greffier?

The Clerk of the Committee: I just requested that senior officials of the Private Council appear before the Committee, and they told me that they would try to arrange the timetable of Mr. Spector, Mr. Howe and Mr...

Mr. Rodriguez: You did not make any specific request?

The Clerk of the Committee: No, not a specific request; we said provided that their schedule allows it.

M. Boudria: Si vous le permettez, monsieur le président, je voudrais dire que je suis un peu déçu. Je le répète, loin de moi l'intention d'offenser les témoins qui sont présents, et j'espère qu'ils n'interprèteront pas ainsi mes paroles. J'avais des questions précises à poser à au moins une de ces deux personnes, en l'occurence M. Hartt, même si, tout bien réfléchi, il aurait été utile de pouvoir interroger M. Tellier.

I will just make a comparison, Mr. Chairman. We were dealing with the estimates of Canada Post. As a matter of fact we wanted to have them here tomorrow, but we are not because the head person at Canada Post cannot be with us, and we decided that because Mr. Lander could not be with us, we would wait until the gentleman came back. I am wondering just why we are proceeding this way now. However, perhaps other members have some contribution to make to the debate. I bring it to the attention of the committee nevertheless.

The Chairman: Your point is well taken. We have our quorum. So let us deal with that business and get that out of the way. Then we can go full tilt at you.

• 1950

Mr. Rodriguez has withdrawn his motion, which related to asking for material prepared for Canada Post by Gallup organization.

Mr. Rodriguez: Mr. Chairman, I think you are anticipating the future. I said if we passed the first one, I would be prepared to remove my second one.

The Chairman: Fine. I think we should deal with the motion we have before us: that the Standing Committee on Consumer and Corporate Affairs and Government Operations undertake a public inquiry of Canada Post Corporation beginning this fall. If I might just add a comment, I can see the logic in this particular motion now that Canada Post is in a dramatically changed situation and making a profit. Perhaps it might be appropriate for this committee to examine the future of Canada Post. If there are any other points of debate. . . if not, I am prepared to put it to the committee.

Mr. Rodriguez: Mr. Chairman, just briefly, the reason I proposed that was because I was not satisfied with the answers we were getting the last time we had Canada Post before us.

The Chairman: I gathered that.

Mr. Rodriguez: I think there are several issues that need to be examined—industrial relations within the post Office, priorities of the Post Office. I have nothing against making a profit, but you have to determine what is the priority. If the priority is service, how are we going to deliver the service to rural communities? How are we going to improve the service to urban communities? There are a whole host of questions that need to be answered.

We have noticed a growth in the management of the Post Office, and I do not think it has trickled down to a more efficient and harmonious relationship with the staff, so I call the question.

[Translation]

Je voudrais faire une comparaison, monsieur le président. Nous avons examiné le budget des dépenses de la Société canadienne des Postes. En fait, nous voulions tenir une nouvelle séance demain, mais c'est impossible parce que le directeur de la Société canadienne des Postes ne pourra pas venir témoigner, et puisque M. Lander n'était pas disponible, nous avons décidé d'attendre son retour. Je me demande pourquoi nous procédons ainsi aujourd'hui. Toutefois, d'autres députés veulent peut-être participer à la discussion. Je voulais le signaler néanmoins au comité.

Le président: Votre argument est valable. Nous avons le quorum. Examinons sans tarder cette question pour nous en débarrasser. Nous pourrons ensuite nous consacrer entièrement à vous.

M. Rodriguez a retiré sa motion, laquelle demandait la production des documents préparés par l'organisme Gallup pour la Société canadiennes des Postes.

M. Rodriguez: Monsieur le président, vous anticipez, je pense. J'ai dit que si la première motion était adoptée, j'étais disposé à retirer la deuxième.

Le président: Très bien. Nous devrions examiner la motion dont le comité est saisi: Que le comité permanent de la consommation et des corporations et de l'administration gouvernementale entreprenne une enquête publique sur la Société canadienne des Postes à compter de l'automne prochain. Si vous me permettez d'ajouter quelque chose, cette motion est particulièrement justifiée puisque la situation de la Société canadienne des Postes a changé du tout au tout et que celle-ci réalise des bénéfices. Il serait opportun que le Comité examine l'avenir de la Société. S'il y a d'autres points à discuter. . . Dans le cas contraire, je suis prêt à mettre la motion aux voix.

M. Rodriguez: Monsieur le président, en quelques mots, j'ai proposé cette motion parce que je n'étais pas satisfait des réponses que nous avons obtenues la dernière fois que les responsables de la Société canadienne des Postes ont comparu devant le comité.

Le président: Je m'en doutais.

M. Rodriguez: Il y a plusieurs questions qui méritent un examen: les relations avec les employés au sein de la société, les priorités de la poste. Je n'ai rien contre le fait de réaliser des bénéfices, mais il faut déterminer ces priorités. Si le service passe avant tout, comment allonsnous l'assurer dans les collectivités rurales? Comment allons-nous améliorer le service aux collectivités urbaines? Il y a toute une foule de questions auxquelles il faut répondre.

Nous avons constaté une augmentation du nombre de cadres au sein de la Société, ce qui, à mon avis, n'a pas favorisé des relations plus efficaces et harmonieuses avec le personnel. C'est pourquoi je pense que nous devrions voter.

Mr. Boudria: Let us vote.

The Chairman: All right. The motion, once again. It is moved that this committee undertake a public inquiry of Canada Post Corporation beginning this fall.

Motion agreed to

Mr. Rodriguez: Mr. Chairman, I will now withdraw my second motion.

The Chairman: Thank you, Mr. Rodriguez.

An hon. member: A man of his word.

Mr. Rodriguez: A man of his word. I want the Conservatives to remember that. I never say "visible" and then become invisible.

Mr. Boudria: Given that there are only some 12 minutes now, I would suggest we should probably break to go and vote.

The Chairman: A good suggestion. Again, my apologies to the witnesses. I hope you will be able to remain here. We stand adjourned until immediately after our vote. Thank you.

• 1953

• 2031

The Chairman: We will reconvene our meeting at this point. It is now a little after 8.30 p.m. I would suggest for some of us who have been putting in long days that perhaps an hour would be sufficient, or do you want more? Shall we go to—

Mr. Boudria: We are here until 1 a.m. anyway.

The Chairman: In fairness, our witnesses have been waiting for a while. An hour, perhaps a little more, if we really get excited about the witnesses. Do you have a statement for us or shall we proceed to a few questions the members might have?

Mr. Bevis Dewar (Associate Secretary to the Cabinet and Deputy Clerk of the Privy Council): Mr. Chairman, I do not have a real statement but I have a couple of comments I would like to make. I will be brief, because I know you are pressed for time.

I am pleased to be here this evening to help you with any answers I can on the main estimates of the Privy Council Office program. I should explain that Mr. Hartt and Mr. Tellier are not here this evening because they are both engaged in meetings with ministers. I hope I can provide the answers you require in any case.

Je suis accompagné de Ginette Stewart, sous-ministre adjoint, Services de gestion; Bill Pratt, coordonnateur des Opérations; et Colette Trent, adjointe exécutive du [Traduction]

M. Boudria: Passons au vote.

Le président: Très bien. Je répète encore une fois la motion. Il est proposé que le comité entreprenne une enquête publique sur la Société canadienne des Postes à compter de l'automne prochain.

La motion est adoptée.

M. Rodriguez: Monsieur le président, je retire maintenant ma seconde motion.

Le président: Merci, monsieur Rodriguez.

Une voix: Voilà un homme qui tient parole.

M. Rodriguez: Je tiens parole et je demande aux conservateurs de s'en souvenir. Je ne prétends jamais être "visible" avant de devenir invisible.

M. Boudria: Étant donné qu'il ne reste que 12 minutes, je propose de suspendre la séance et d'aller voter.

Le président: Bonne idée. Encore une fois, je présente mes excuses aux témoins. J'espère que vous pourrez rester pendant notre absence. La séance est ajournée jusque après le vote. Je vous remercie.

Le président: Nous allons maintenant reprendre notre réunion. Il est maintenant passé 20 h 30. Pour ceux d'entre nous qui ont travaillé de longues heures, je pense qu'une période de discussions d'une heure serait suffisante. Voulez-vous une période de discussions plus longue? Devrions-nous poursuivre jusqu'à...

M. Boudria: Nous sommes ici jusqu'à 1 heure de toute façon.

Le président: En toute justice, nos témoins ont dû patienter un bon moment. Bon, une période de discussions d'une heure, peut-être un peu plus, si nous nous emballons au sujet des déclarations des témoins. Désirez-vous faire une déclaration ou passons-nous tout de suite aux questions des députés?

M. Bevis Dewar (Secrétaire associé du Cabinet, sousgreffier du Conseil privé): Monsieur le président, je n'ai pas de déclaration mais j'aimerais présenter quelques commentaires. Je serai bref car je sais que vous disposez de très peu de temps.

Je suis très heureux d'être ici ce soir et de pouvoir répondre à vos questions sur le budget du Programme du Conseil privé. MM. Hartt et Tellier ne sont pas ici ce soir parce qu'ils sont retenus dans des réunions avec des ministres. J'espère toutefois être en mesure de répondre à vos questions.

I am also accompanied by Ginette Stewart, Assistant Deputy Minister, Management Branch; Bill Pratt, Operations Co-ordinator; and Colette Trent, Executive

secrétaire du Cabinet pour les relations fédéralesprovinciales.

The Chairman: Thank you. We have some members who have questions.

Mr. Boudria: Yes, I have a couple of questions. Do I have ten minutes for the first round, Mr. Chairman?

The Chairman: Yes, I think we will go as usual.

Mr. Boudria: I notice the increases in the amounts in the estimates. I am curious about a couple of them. Perhaps the people here could assist me. Is the Office of the Senior Advisor to Cabinet the position that used to be occupied by one Dalton Camp?

Ms Ginette Stewart (Assistant Deputy Minister, Management Branch, Privy Council Office): Yes.

Mr. Boudria: It is. There is an increase in there of some 7.1%. Given that the position—as I understand—is now vacant, do members know how long it will be vacant? Is there any indication in that regard? I am a little curious to see why, if the position is going to be vacant, that increase is going to be utilized. I recognize of course that some of these situations may have happened after the printing of the estimates. If so, perhaps that will be part of your response.

• 2035

Mr. Dewar: Mr. Chairman, that is precisely the case. The estimates were printed I think about the first of the year, which was before Mr. Camp left the position. As to Mr. Camp's position, my understanding is that the Prime Minister does not have a present intention to replace Mr. Camp in that position. It may very well be therefore that some of the sums in that line item will not be spent.

Mr. Boudria: I notice an increase in budgets of close to 20% for ministers' offices. I am just wondering if we could get some explanations for that. Those are the amounts that appear on page 17 of the main estimates. The increase is, in thousands of dollars again, from a forecast of 1988-89 to the estimates of 1989-90 of 3,974 to 4,744. But at the same time there seems to be a decrease in person-years. Could we get some explanation of that?

Ms Stewart: Mr. Chairman, the explanation of the change in the financial requirements are if you are comparing the forecast column for 1988-89 to the estimates for 1989-90, the increase of \$770,000 is due to a lower-than-planned utilization of resources in 1988-89 because of a number of changing factors that influenced the expenditures of ministers' offices during that particular year. These factors are, for instance, the federal election, Cabinet shuffle, and the change in ministerial budgets. It should be noted that although the 1989-90 estimates appear to have increased substantially as

[Translation]

Assistant to the Secretary to the Cabinet for federal-provincial relations.

Le président: Merci. Certains députés ont des questions.

M. Boudria: Oui, j'ai quelques questions à poser aux témoins. Est-ce que je dispose des dix minutes pour la première ronde de questions, monsieur le président?

Le président: Oui, comme d'habitude.

M. Boudria: J'ai remarqué des augmentations dans le budget des dépenses. Je me pose des questions au sujet de quelques postes budgétaires. Peut-être que les témoins ici présents pourraient m'éclairer. Le Bureau du conseiller supérieur auprès du Cabinet, est-ce qu'il s'agit du poste qui était occupé par Dalton Camp?

Mme Ginette Stewart (Sous-ministre adjoint, Services de gestion, Bureau du Conseil privé): Oui.

M. Boudria: C'est bien ce poste. Pour ce poste budgétaire, il y a une augmentation de l'ordre de 7,1 p. 100. Étant donné que ce poste est inoccupé présentement, je pense, est-ce que vous savez pendant combien de temps il en sera ainsi? Si le poste est inoccupé, je suis curieux de savoir à quoi servira cette augmentation. Je comprends très bien qu'il peut y avoir eu des changements après l'impression du budget des dépenses. Si tel est le cas, vous l'indiquerai dans votre réponse.

M. Dewar: Monsieur le président, c'est précisément ce qui s'est passé. Le budget des dépenses a été imprimé au tout début de l'année, c'est-à-dire avant que M. Camp ne quitte son poste. Au sujet de ce poste, je crois comprendre que le premier ministre n'a pas présentement l'intention de lui trouver un successeur. Il se peut donc très bien que les crédits prévus pour ce poste budgétaire ne soient pas dépensés.

M. Boudria: J'ai remarqué une augmentation de près de 20 p. 100 pour le budget consacrés aux cabinets des ministres. Pouvez-vous nous fournir des explications. Ces crédits paraissent à la page 18 du Budget des dépenses principal. L'augmentation, en milliers de dollars, fait passer ce poste budgétaire de dépenses prévues en 1988-1989 de 3,974 à un budget de 4,744 en 1989-1990. Pour la même période, il semble y avoir une diminution d'années-personnes. Pouvez-vous nous fournir des explications?

Mme Stewart: Monsieur le président, l'explication du changement des besoins financiers est la suivante : si vous comparez la colonne des dépenses prévues pour 1988-1989 au budget de 1989-1990, l'augmentation de 770,000\$ est attribuable à une utilisation moins élevée que prévue des ressources en 1988-1989 en raison d'un nombre de facteurs variables qui a eu une incidence sur les dépenses des cabinets des ministres au cours de cette année particulière. Les élections fédérales, le remaniement ministériel et le changement des budgets ministériels sont au nombre des facteurs. On doit

compared to the 1988-89 forecast, the estimates actually decreased. If we are comparing estimates to estimates, they actually decrease.

Mr. Boudria: Well, we do not have estimates to estimates in front of us. It would be interesting if it were printed in the estimates books. But we do have actual two years ago to forecast for the previous year to estimates for the current year. If we use that measure, which is the only one we have, we go from 34 to 39 to 47. No matter how you cut it, it is a dramatic increase over two years. It is fine when you say that the amount they used last year was less than they thought they would have needed, but nevertheless it was still considerably more than what had been utilized the year before, and that amount, as big as it was, was considerably less than what is requested for this year. In other words, it is an increase every year, and a major one, in thousands of dollars, of 3,400 to 4,700 over two years.

Ms Stewart: Perhaps I could answer by saying that taking the estimates year by year, the estimates for 1987-88 were \$4.7 million, and we actually spent \$3.4 million. This is mainly to a lower than planned utilization of resources—person-years and operating costs. In 1988-89, if I compare estimates to the forecast, the estimates in 1988-89 were \$5.1 million and the forecast expenditures were \$3.9 million. The variance is for the reasons I mentioned at the beginning of my response. In actuality, the estimates for 1988-89 being at \$5.1 million, and the estimates for 1989-90 being at \$4.7 million, ministers' offices actually shows a decrease in its estimates.

Mr. Boudria: Nevertheless, you still have over the last two years a 40% increase of the activity commonly referred to in the estimates as ministers' offices. Is that correct? It went up 40% over two years.

• 2040

Ms Stewart: I am sorry, are you talking about the estimates or the forecast expenditures?

Mr. Boudria: The actual amount two years agobecause we have that now—to what is estimated, and presumbly what is estimated is what you estimate will be required. That is why it is called that.

Ms Stewart: That is right.

Mr. Boudria: It is 40% larger than it was two years ago, no matter how we cut it, is it not?

### [Traduction]

remarquer que même si le budget de 1989-1990 semble avoir augmenté de façon importante comparativement aux dépenses prévues de 1988-1989, il a en fait diminué. Si on compare les deux budgets des dépenses, il y a eu en fait une diminution.

M. Boudria: Bon, nous n'avons pas en main les données pour le budget des deux années en question. Il serait très intéressant d'indiquer cette information dans le Budget des dépenses. Mais nous disposons cependant des données pour les dépenses réelles il y a deux ans, les dépenses prévues pour l'année précédente et le budget pour l'année en cours. Si nous utilisons ces données, les seules dont nous disposons, les sommes en question passent de 34 à 39, et de 39 à 47. Quelle que soit la façon de répartir ces dépenses, il s'agit d'une augmentation très importante pour une période de deux ans. Il est juste de dire que les sommes dépensées l'an dernier étaient moins élevées que prévu, mais néanmoins il s'agit d'une somme beaucoup plus élevée que celle dépensée un an auparavant, et ce montant, aussi élevé soit-il, était beaucoup moins élevé que les dépenses prévues pour cette année. En d'autres mots, il s'agit d'une augmentation importante chaque année, de l'ordre de plusieurs milliers de dollars; les dépenses sont passées de 3,400 à 4,700 sur une période de deux ans.

Mme Stewart: En prenant le budget des dépenses année après année, celui de 1987-1988 était de 4,7 millions de dollars, et nous avons en fait dépensé 3,4 millions de dollars. Cela est principalement attribuable à une sous-utilisation des ressources, des années-personnes et des frais de fonctionnement. En 1988-1989, si je compare le budget aux dépenses prévues, le budget de cette année financière s'élevait à 5,1 millions de dollars et les dépenses prévues à 3,9 millions de dollars. L'écart s'explique par les raisons que j'ai données plus tôt. En réalité, le budget de 1988-1989 s'élevant à 5,1 millions de dollars et celui de 1989-1990 à 4,7 millions de dollars, en fait, le budget des cabinets des ministres connaît une diminution.

M. Boudria: Néanmoins, il y a toujours une augmentation de 40 p. 100 au cours des deux dernières années du poste que l'on appelle dans le budget dépenses des cabinets des ministres. Est-ce exact? Ce poste a augmenté de 40 p. 100 au cours des deux dernières années.

Mme Stewart: Je suis désolée, est-ce que vous parlez du budget ou des dépenses prévues?

M. Boudria: Le montant des dépenses réelles il y a deux ans comparativement au budget des dépenses; je suppose que le budget des dépenses correspond aux besoins financiers. C'est pourquoi il porte ce nom.

Mme Stewart: C'est exact.

M. Boudria: Quelle que soit la façon de répartir les dépenses, ce budget a augmenté de 40 p. 100 au cours des deux dernières années, n'est-ce pas?

Ms Stewart: It is very difficult when we are comparing actual expenditures, forecasted expenditures and main estimates. It is almost like comparing apples and oranges.

Mr. Boudria: I think the answer is still yes, that what is estimated this year is 40% more than what was actually used two years ago. The Federal-Provincial Relations Office has an increase of some 63%, which is a rather dramatic increase as well. I wonder if we could get some explanation of that particular expenditure.

Ms Stewart: The difference between the 1988-89 forecast and the 1989-90 estimates is \$2.4 million, and it is attributable to an under-utilization of resources, again person-years and operating expenses in 1988-89. That is one of the factors because, for instance, a First Ministers Conference was not held and also because the staffing of positions was delayed due to an internal reorganization in FPRO. There is also another important factor in this increase and it is the transfer of the Federal Economic Development Co-ordinator's offices from the Department of Regional Industrial Expansion to FPRO, which became effective on April 1, 1989, and \$1.38 million is attributable to this. So that is the other factor for the increase between the forecast and the estimates.

Mr. Boudria: That component of the answer certainly satisfies me. We still go back to the actual of two years ago, and the issue I raised was the same. But that is a point well taken in the case of the Department of Regional Industrial Expansion offices.

Mr. Chairman, I believe I have one or two minutes left before my time expires. Given that I have the floor, I want to take this opportunity to move, pursuant to Standing Order 108.(1), that the committee do summon Mr. Stanley Hartt and Mr. Paul Tellier for the purpose of giving evidence regarding the main estimates 1989-90, votes 1, 5 and 30, under Privy Council. That is moved by me, Mr. Chairman, and I received counsel on the wording from the Clerk of the House. I believe you will find it in order, and I do believe as well that this is a debatable motion. In fact, it is a subpoena for Mr. Stanley Hartt.

The Chairman: I think we should deal with this motion now that it has come up. Do we have any debaters on the point?

**Mr. Cole (York—Simcoe):** I have just one question. Have we asked these people to appear?

The Chairman: When our meeting commenced this evening we put that question to the clerk, and perhaps he would care to give us his response again.

Le greffier: On a demandé aux hauts fonctionnaires du Conseil privé de venir pour l'étude des crédits du [Translation]

Mme Stewart: Il est difficile d'en arriver à cette conclusion lorsque l'on compare des dépenses réelles, des dépenses prévues et le budget des dépenses. C'est un peu comme si on compare des pommes et des oranges.

M. Boudria: Je pense que la réponse est quand même affirmative, c'est-à-dire que le budget des dépenses de cette année a connu une augmentation de 40 p. 100 comparativement aux dépenses réelles d'il y a deux ans. Le Bureau des relations fédérales-provinciales a vu son budget augmenter de quelque 63 p. 100; il s'agit encore là d'une augmentation très importante. Pouvez-vous donner des explications?

Mme Stewart: L'écart entre les dépenses prévues de 1988-1989 et le budget de 1989-1990 est de 2,4 millions de dollars. À nouveau, cet écart est attribuable à une sousutilisation des ressources, des années-personnes et des dépenses de fonctionnement en 1988-1989. Il s'agit là d'une des raisons qui expliquent cette situation. Il y en a d'autres; par exemple, une conférence des premiers ministres n'a pas eu lieu, et il y a eu un retard dans la dotation de certains postes, attribuable à une réorganisation interne du Bureau des relations fédéralesprovinciales. Il y a également un autre facteur important qui justifie cette augmentation. Il s'agit du transfert des bureaux des coordonnateurs fédéraux de développement économique du ministère de l'Expansion industrielle régionale au BRFP, à compter du 1er avril 1989. Une somme de 1,38 millions de dollars a été consacrée à ce transfert. Il s'agit là de l'autre facteur qui justifie cette augmentation entre les dépenses prévues et le budget.

M. Boudria: Cet élément de réponse me satisfait pleinement. Revenons aux dépenses réelles d'il y a deux ans, il s'agit de la même question que j'ai soulevée. J'ai bien compris votre argument au sujet des bureaux du ministère de l'Expansion industriellle régionale.

Monsieur le président, je pense que je dispose toujours d'une ou deux minutes. Comme j'ai la parole, je désire proposer, conformément à l'article 108.(1) du Règlement, que le comité convoque MM. Stanley Hartt et Paul Tellier pour qu'ils viennent témoigner au sujet du Budget des dépenses principal de 1989-1990, crédits 1,5 et 30 du Conseil privé. Je propose cette motion, monsieur le président. Le greffier de la Chambre m'a conseillé sur le libellé de cette motion. Je pense qu'elle est acceptable et que nous pouvons en débattre. En fait, il s'agit d'une citation à comparaître pour M. Stanley Hartt.

Le président: Je pense que nous devrions traiter de cette motion dès maintenant. Est-ce qu'il y a des questions, des commentaires au sujet de cette motion?

M. Cole (York—Simcoe): Une seule question. Avonsnous demandé à ces gens de se présenter devant notre comité?

Le président: Au début de la réunion, nous avons posé la question au greffier. Peut-être, pourrait-il nous répéter sa réponse.

The Clerk: We asked senior officials from the Privy Council Office to give evidence regarding the main

ministère. Il était sous-entendu que ces messieurs devaient comparaître.

Mr. Hughes (Macleod): What was the wording? Was it "to invite" or "to subpoena"?

Mr. Boudria: The official word of the House is "to summon". It is not the wording I chose; it was suggested by the Clerk of the House.

Mr. Hughes: But it was suggested at your request to spell it out so they have to come.

Mr. Boudria: Absolutely.

- 2045

- Mr. Hughes: Right. I was wondering if we could perhaps extend an invitation specifically to those people. Presumably using the summoning mechanism is a little bit harsh, given that these individuals have not even been invited specifically.
- M. Gaby Larrivée (député de Joliette): Est-ce qu'il est prévu qu'on doit les revoir? Est-ce qu'ils doivent revenir comme témoins?

The Chairman: Not in a specific way. We simply asked for senior officials to represent the Privy Council Office. That is what the clerk of our committee requested, and these are the officials before us who have come to fulfil that request.

M. Larrivée: On pourrait prévoir une autre rencontre et s'entendre pour les inviter. Il faudrait aussi qu'on s'assure que cela convienne à leur emploi du temps.

Mr. McCreath (South Shore): I have listened with interest to the questions posed by my honourable colleague opposite, and it seems to me that he has asked some very specific questions. It seems to me he has received some very specific answers, and I see no reason not to get on with the business of the committee. It seems to me that the witnesses before us are more than capable of responding to the questions, and I would therefore suggest that the motion is not necessary, with all due respect. I suggest we vote on the motion and get back to having the benefit of the wisdom of those who are before us this evening.

Mr. Boudria: May I speak to my motion briefly? The issue is not whether the motion is necessary. The issue is whether or not it is appropriate for the most senior officials of the department to claim that they cannot show up at a parliamentary committee because they are busy talking with a Cabinet minister. A Cabinet minister himself or herself would not do that to this committee. They would show up personally. It is my belief that if the whole system of parliamentary government is to remain the way it is today, it has to be such that the most senior people appear and defend their estimates before a parliamentary committee.

[Traduction]

estimates of the PCO. It was understood that these two gentlemen were to appear before the Committee.

- M. Hughes (MacLeod): Quel était le libellé? Est-ce qu'il s'agissait d'une «invitation» ou d'une «citation à comparaitre»?
- M. Boudria: Le terme officiel utilisé à la Chambre est «convoquer». Je n'ai pas choisi ce libellé; le greffier de la Chambre me l'a suggéré.
- M. Hughes: À votre demande, le libellé a été formulé pour que les témoins se présentent devant le comité.
  - M. Boudria: Tout à fait.
- M. Hughes: D'accord. Je me demande si nous ne pourrions pas inviter précisément ces deux personnes. La convocation est peut-être une mesure un peu trop dure, étant donné qu'on ne les a pas précisément invitées.

Mr. Gaby Larrivée (Joliette): Are we supposed to hear those witnesses? Are they supposed to re-appear as witnesses?

Le président: Non. Nous avons simplement demandé aux hauts fonctionnaires de représenter le Conseil privé. Telle était la demande du greffier de notre comité. Voici les hauts fonctionnaires qui se sont présentés à notre demande.

Mr. Larrivée: We could set up another meeting and invite them. We should also make sure that our meeting fits with their agenda.

M. McCreath (South Shore): J'ai écouté avec beaucoup d'intérêt les questions posées par mon collègue d'en face. Il me semble qu'il s'agissait là de questions bien précises. On lui a également fourni des réponses tout aussi précises. Je ne vois pas pourquoi le comité ne pourrait pas poursuivre ses travaux. Les témoins que nous avons devant nous peuvent très bien répondre aux questions, et permettez-moi de vous dire que je pense que cette motion n'est pas nécessaire. Je suggère que nous passions au vote et que nous profitions de la présence des témoins afin de poursuivre nos discussions.

M. Boudria: Permettez-moi de faire un bref commentaire sur la motion que j'ai déposée. La question n'est pas de savoir si la motion est nécessaire. La question est de savoir s'il convient que les plus hauts fonctionnaires d'un ministère puissent indiquer qu'ils ne peuvent se présenter devant un comité parlementaire parce qu'ils sont retenus dans des discussions avec un ministre du Cabinet. Un ministre du Cabinet ne refuserait pas une invitation de notre comité. Le ministre se présenterait en personne. Je pense que si l'on veut que le système parlementaire demeure ce qu'il est aujourd'hui, il faut que les plus hauts responsables puissent se présenter devant un comité parlementaire pour défendre leur budget des dépenses.

Prime Minister Trudeau personally appeared before parliamentary committees to defend his estimates, and if there are any members who were here when he was Prime Minister they will recall that. I believe Mr. Clark appeared before a parliamentary committee as well when he was the Prime Minister to defend his estimates. If they could do it, I fail to see why the Clerk of the Privy Council or Mr. Stanley Hartt or both could get away with saying they are too busy because they are meeting with a Cabinet minister. What has priority here? Is Parliament not supposed to be supreme, or is a Cabinet minister's wish supreme?

Mr. Chairman, the invitation is quite implicit. When we invite any department or agency of government, they are to send us the senior officials of their department. I repeat what I said in the beginning. I mean no disrespect to the people who are here.

Mr. McCreath has no idea of what questions I was going to ask Mr. Hartt. They may or may not be the same thing I want to ask these fine people here. You may have an inclination that it was perhaps something else I wanted to ask Mr. Hartt. As good as the answers are that I am getting tonight, I also want to speak to Mr. Hartt, and I believe we should all want to speak to Mr. Hartt.

If we were dealing with the estimates of a department right now, would we be satisfied that the minister sent his deputy? If we were dealing with the estimates of Canada Post, would we be satisfied that neither Mr. Lander nor Mr. Clouthier showed up to defend their estimates? We would not, but we are doing it tonight with another agency. We have specifically refused to do the same thing with Canada Post. Because Mr. Clouthier and Mr. Lander could not come, we are not going to have our third meeting of Canada Post until they can come back. We have established as a principle that we want to have the two most senior people here. But in this other case we are not doing that, Mr. Chairman.

Anyway, I do not want to spend the whole evening talking about it. I only want to indicate that I do feel this is important. It is not a filibuster, I just want to make that case with members of the committee. We are all entitled to our opinion as to whether it is an appropriate thing to do or not. Notwithstanding the good testimony we are going to hear tonight, I submit that we should still ask for Mr. Hartt or Mr. Tellier to appear. If we let this incident go, the next time it will be another department, and if they fear a question that could be asked or do not feel like

### [Translation]

Le premier ministre Trudeau s'est présenté devant des comités parlementaires afin de défendre ses budgets des dépenses. Les députés présents à cette époque s'en rappelleront. Je pense que M. Clark s'est également présenté devant un comité parlementaire quand il était premier ministre afin de défendre son budget des dépenses. Si ces deux premiers ministres se sont présentés devant des comités, je ne vois pas pourquoi le greffier du Conseil privé ou M. Stanley Hartt ou les deux pourraient s'en tirer en disant simplement qu'ils sont retenus à cause d'une réunion avec un ministre du Cabinet. Où sont les priorités? Est-ce que le Parlement ne devrait pas avoir l'autorité suprême, ou est-ce que les volontés d'un ministre du Cabinet représentent l'autorité suprême?

Monsieur le président, l'invitation parle d'elle-même. Lorsque nous invitons un ministère ou un organisme du gouvernement, des hauts fonctionnaires doivent se présenter devant notre comité. Je vais répéter ce que j'ai dit au début. Je ne veux pas manquer d'égard envers les gens qui sont ici présents ce soir.

M. McCreath n'a aucune idée des questions que je voulais poser à M. Hartt. Il ne s'agit peut-être pas des mêmes questions que j'entends poser aux distingués témoins ici présents. Vous pouvez peut-être penser que j'avais d'autres questions à poser à M. Hartt. Même si on fournit des réponses très pertinentes ce soir, je tiens également à parler à M. Hartt et je pense qu'il devrait en être de même pour tous les membres de ce comité.

Si nous étions présentement en train d'étudier le budget des dépenses d'un ministère, est-ce que nous accepterions que le ministre délègue son sous-ministre? Si nous étions en train d'étudier le budget des dépenses de la Société canadienne des Postes, est-ce que nous accepterions que ni M. Lander ni M. Clouthier ne se présentent pour défendre leur budget des dépenses? Nous n'accepterions pas cela, mais nous acceptons une telle situation pour un autre organisme du gouvernement. Nous avons justement refusé de procéder de la sorte avec la Société canadienne des Postes parce que M. Clouthier et M. Lander ne pouvaient se présenter devant notre comité. Nous ne tiendrons pas notre troisième réunion sur la Société canadienne des Postes sans qu'ils puissent se présenter. Nous avons établi comme principe que nous désirons voir comparaître les deux plus hauts fonctionnaires d'un organisme. Mais dans le cas d'un autre organisme, nous ne respecterons pas ce principe, monsieur le président.

De toute façon, je ne veux pas discuter de ce sujet pendant tout la soirée. Je tiens tout simplement à indiquer qu'il s'agit d'un point important. Je ne cherche pas à faire de l'obstruction systématique, mais je veux simplement faire valoir cet argument auprès des membres du comité. Nous sommes libres de penser si c'est une bonne chose à faire ou non. Malgré les bons témoignages que nous allons recevoir ce soir, je pense que nous devons tout de même demander à M. Hartt ou à M. Tellier de comparaître. Si nous laissons passer cet incident, la

coming for whatever reason, they will send people other than themselves.

• 2050

The Chairman: You have made your point very eloquently.

Mr. Edwards (Edmonton Southwest): If I could bring the innocence of an officiate to the argument, Mr. Chairman, I believe what I have heard here is that members asked for the appearance of Mr. Hartt and Mr. Tellier. What I also heard was that the clerk did not specifically request that those individuals appear. So I think it would therefore be somewhat trillish to summon those individuals at this point.

What we have is a genuine failure of communication. There is no intention to do anything other than call for whichever officials were available. I think Mr. Dewar mentioned that the two individuals in question had other commitments tonight, but I do not think this was offered as an apology or an excuse for their not appearing. I think it was just by way of commentary since their names had come up. I think it would be totally excessive to summon people who have not properly been invited.

Mr. McCreath: I think my point has already been made and furthered by Mr. Edwards, so I will defer, thank you.

Mr. Cole: I was just basically going to say the same thing. But I also noticed when Mr. Boudria was speaking he said that we should ask them to come. I think I would be very comfortable with doing exactly that, asking them to appear before this committee. I would be very supportive of that point. I would be prepared to discuss the next stage, a summons, which I think is what you are asking in this particular motion. My recommendation would be to go through that stage first. I would accept asking them.

The Chairman: Is there any further discussion on the motion? I will read the motion again. Don Boudria moves pursuant to Standing Order 108.(1) that this committee do summon Mr. Stanley Hartt and Mr. Paul Tellier for the purpose of giving evidence regarding the main estimates 1989-90, votes 1, 5 and 30 under Privy Council.

Mr. Boudria: If the committee is in agreement, I will move to table the motion, that we reinvite Mr. Hartt and Mr. Tellier, and that we reactivate this thing if they do not co-operate in the appropriate manner. But by tabling the motion and not withdrawing it, I think the indication is there for them to come or we will force them to, in other words.

Mr. McCreath: Mr. Chairman, with respect, I could not agree with that at all. It seems to me the purpose of this exercise is to consider the estimates before the committee and indeed before the House. This is what we are here to

[Traduction]

prochaine fois, ce sera un autre ministère qui fera de même, et si les responsables craignent une certaine question ou ne jugent pas bon de se présenter pour une raison ou une autre, ils enverront des gens à leur place.

Le président: Vous avez présenté votre argument avec beaucoup d'éloquence.

M. Edwards (Edmonton Sud-ouest): Si je peux ajouter quelque chose à ce qu'il vient de dire, monsieur le président. Je crois que ce que souhaitent les membres du comité, c'est d'entendre le témoignage de M. Hartt et de M. Tellier. Nous savons également que le greffier n'a pas précisément demandé à ces personnes de venir témoigner. Je pense qu'il serait donc prématuré de les citer à comparaître.

Il y a là un manque de communication manifeste. Nous avons simplement essayé d'inviter les hauts fonctionnaires qui étaient disponibles. M. Dewar a signalé, sauf erreur, que les deux messieurs en question avaient d'autres engagements ce soir, mais je ne pense pas qu'il ait voulu ainsi excuser leur absence ce soir. C'était un simple commentaire parce que leurs noms ont été mentionnés. Il serait tout à fait exagéré de citer à comparaître des gens qui n'ont pas été invités dans les formes.

M. McCreath: Ce que je voulais dire a déjà été dit et complété par M. Edwards, je n'ai donc rien d'autre à ajouter, merci.

M. Cole: Je voulais dire plus ou moins la même chose. J'ai également remarqué, lorsque M. Boudria avait la parole, qu'il a déclaré que nous devrions leur demander de venir. Je ne verrais aucune objection à le faire, c'est-à-dire à leur demander de comparaître devant le comité. Je suis tout disposé à appuyer cette proposition. Je suis prêt à discuter de l'étape suivante, soit la citation à comparaître, qui fait l'objet de la motion à l'étude. Je recommande donc de commencer par le début et de leur demander de comparaître.

Le président: Quelqu'un a-t-il quelque chose à ajouter au sujet de la motion? Je vais la lire à nouveau. Don Boudria propose, conformément à l'article 108(1) du Règlement, que le comité cite M. Stanley Hartt et M. Paul Tellier à comparaître dans le but de témoigner au sujet du budget principal des dépenses de 1989-1990, plus précisément des crédits 1, 5 et 30 sous la rubrique du Conseil privé.

M. Boudria: Si le comité est d'accord, je propose de déposer la motion, d'inviter à nouveau M. Hartt et M. Tellier et de donner suite à la motion s'ils refusent de coopérer. Toutefois, en déposant la motion au lieu de la retirer, ils sauront qu'ils doivent venir ou sinon, que nous les y obligerons, autrement dit.

M. McCreath: Monsieur le président, en toute déférence, je ne suis pas du tout d'accord. À mon avis, cette réunion vise à examiner le budget des dépenses dont ont été saisis le comité et la Chambre. C'est là l'objet de la

do this evening. We have people here to provide information and testimony to facilitate the consideration of those estimates.

The committee issued an invitation to the agency involved, and these individuals have come before us. As I indicated earlier, it seems to me they are providing very detailed and specific information, and if there is some information required, which is not provided this evening, then it might be appropriate to consider whether other witnesses are available. But that did not seem to be the tenure of the proposal, and it seems to me you put a motion on the floor. Let us vote on the motion and let us get back to what we are here to do, and that is consider the estimates.

Some hon. members: Hear, hear.

Mr. White (Dauphin—Swan River): Mr. Chairman, I agree in principle with what Mr. Boudria is saying. I prefer going the route of his second statement concerning inviting them firsthand. But if we do go to voting on the original motion, I am not going to be able to vote against that, because I agree with the principle of what he said.

M. Larrivée: Je vais répéter ce que j'ai dit tout à l'heure. Il est normal que ce soit les responsables qui viennent rendre compte au Comité, mais pas de la manière dont M. Boudria le propose. Une invitation n'a pas été faite au départ, et on devrait en faire une, mais en s'assurant qu'ils seront disponibles en même temps que nous.

2055

Mr. Boudria: That being said, Mr. Chairman, I will table my motion and will leave it tabled until they have been formally invited. I will reactivate it at that point if they do not respond to our invitation.

The Chairman: The chair has no problem in inviting Mr. Hartt and Mr. Tellier to appear before the committee at their convenience, and I sense that most of us around the table agree.

Mr. Boudria: I move to table my own motion.

The Chairman: We will table that motion, and we will get back to business.

If the committe does not mind, I have a question or two. I note that the Dubin inquiry and the Crombie inquiry on the waterfront, being inquiries reporting directly to the Prime Minister, come under the estimates before us. Is there someone here who feels comfortable speaking in this area? The scheduled expenditure this year is \$5 million. That is up from \$4.3 million last year and \$1.5 million the year previous. I notice on page 25 that the total forecast cost of the Crombie one, the Royal Commission on the future of the Toronto Waterfront, is \$8.7 million. The Dubin inquiry—its formal name is the Commission of Inquiry into the Use of Drugs and Banned Practices Intended to Increase Athletic Performance—is scheduled to cost us \$3.7 million.

[Translation]

réunion de ce soir. Nous avons parmi nous des personnes chargées de fournir les renseignements et les témoignages qui faciliteront l'étude de ce budget des dépenses.

Le comité a lancé une invitation à l'organisme en cause, et ces personnes sont venues témoigner. Comme je l'ai dit, je pense qu'elles nous fournissent des renseignements très détaillés et précis, et si nous avons besoin d'un complément d'informations, il sera alors opportun d'envisager d'inviter d'autres témoins. Mais ce n'est pas là l'objet de la proposition, et j'ai l'impression qu'une motion a été proposée. Mettons-la aux voix et revenons-en à l'objet de notre réunion, soit l'étude du budget des dépenses.

Des voix: Bravo!

M. White (Dauphin—Swan River): Monsieur le président, je suis d'accord en principe avec les remarques de M. Boudria. Je préfère opter pour la deuxième solution, qui consiste à les inviter en premier lieu. Toutefois, si la motion initiale est vraiment mise aux voix, je ne pourrai pas m'y opposer parce que je suis d'accord en principe avec ce qu'il a dit.

Mr. Larrivée: I will repeat what I said earlier. It is appropriate that officials appear and be accountable before this Committee, but not in the way proposed by Mr. Boudria. There was no original invitation, and we should send one but making sure that they will be available at the same time as we are.

M. Boudria: Cela dit, monsieur le président, je vais déposer ma motion et je ne la retirerai pas tant qu'ils n'auront pas reçu d'invitation officielle. J'y redonnerai suite s'ils ne répondent pas à notre invitation.

Le président: Je suis d'avis que rien ne nous empêche d'inviter MM. Hartt et Tellier à comparaître au moment qui leur conviendra, et c'est aussi le sentiment qui me semble se dégager autour de la table.

M. Boudria: Je propose le dépôt de ma propre motion.

Le président: Nous allons déposer la motion puis retourner à nos moutons.

Si personne n'a d'objection, je voudrais poser une ou deux questions. Je constate que la commission Dubin ainsi que la commission royale Crombie sur le secteur riverain de Toronto ont été toutes les deux inscrites au budget à l'étude puisque leurs rapports s'adressent au premier ministre. Quelqu'un s'estime-t-il compétent pour intervenir dans cette question? La prévision budgétaire de cette année est de 5 millions de dollars, par rapport à 4,3 millions l'année dernière et 1,5 million l'année précédente. Je lis à la page 26 que le coût total prévu de la commission Crombie, la commission royale sur l'avenir du secteur riverain de Toronto, est de 8,7 millions de dollars. Quant à l'autre, la Commission d'enquête sur le recours aux drogues et aux pratiques interdites pour

Now, the total of these two inquiries is \$12.5 million. It strikes me, from being an observer of the Dubin inquiry—which seems to be moving at an absolute snail's pace—that we are not getting all that much for our money. I note with interest the initial literature published by the Crombie report. We have five volumes here so far, which is, I must say, one of the most Cadillac reports I have ever seen. Are we not getting totally out of hand with these inquiries and a \$12.5 million expenditure that a lot of Canadians might rightfully question at a time when our government is telling them to cut back?

Could we have some comments on that? What is the auditing procedure on these inquiries? We have nothing in our estimates other than a couple of paragraphs on this, and it is fairly frustrating as parliamentarians to know if this money is being spent properly. In fact, I fail to see how we can spend almost \$4 million on the Dubin inquiry, anyway. I would be interested in hearing your response.

Mr. Dewar: Mr. Chairman, Mr. Pratt will answer on the matter of estimates and cost control of the commissions. I would just observe initially, if I might, that if one looks over the range of royal commissions we have had over the years, I think these commissions are not unusual in their duration or their cost. We have had some that were much larger. But on the questions specifically about the audited costs, I think Mr. Pratt may be able to help us.

Mr. William Pratt (Operations Co-ordinator, Privy Council Office): Mr. Chairman, when commissioners are appointed under the Inquiries Act one of their first tasks is to prepare a work plan, and with that work plan they also prepare budgets. The budget preparation normally includes the lifetime of the commission. As you will appreciate, from the beginning of a commission until the completion of the inquiry a number of factors can enter into the matter which can change substantially the amount expended. That is probably true in the case of the Crombie commission during 1988-89.

When the budgets have been prepared they are submitted in the normal manner to the Treasury Board for approval. They go through basically the same process as the budgets of departments. Commissions as well are designated as departments for purposes of the Financial Administration Act. Therefore, the expenditure of funds is carried out under the same rules and the same procedures as are followed by a department of government.

- 2100

Further, as is indicated in an appointing Order in Council, commissioners have the authority to engage the services of the various individuals they feel they require to

[Traduction]

améliorer la performance athlétique, son coût prévu est de 3.7 millions de dollars.

Ensemble, cela fait 12,5 millions de dollars. Vue de l'extérieur, la commission Dubin, qui avance à pas de tortue, ne vaut pas ce prix-là. Par contre, j'ai lu avec intérêt les documents préliminaires du rapport Crombie. Cinq tomes ont été publié à ce jour, ce qui en fait sûrement le rapport le plus grandiose que j'ai jamais vu. Est-ce que ces 12,5 millions de dollars ne dépassent pas les bornes et est-ce que les Canadiens ne sont pas justifiés de douter du bien-fondé d'une dépense aussi somptuaire au moment où le gouvernement leur demande de faire des sacrifices?

Quelqu'un veut-il se prononcer? À quelles vérifications sont soumises ces enquêtes? Le document n'y consacre que quelques paragraphes, et il est bien difficile pour nous de savoir si cet argent est bien dépensé. Du reste, je ne vois pas comment on peut consacrer 4 millions de dollars à l'enquête Dubin. J'aimerais savoir ce que vous en pensez.

M. Dewar: Monsieur le président, c'est M. Pratt qui vous donnera une réponse au sujet des prévisions budgétaires et de la limitation des dépenses des commissions. Je me contenterai de signaler que par comparaison aux commissions royales d'enquête du passé, le coût et la durée d'existence de celles-ci ne sont pas hors du commun. Certaines ont eu beaucoup plus d'ampleur. Mais pour ce qui est de la question précise relative à la vérification des coûts, je pense que M. Pratt pourra nous aider.

M. William Pratt (coordonnateur des opérations, Bureau du conseil privé): Monsieur le président, lorsque des commissaires sont nommés en vertu de la Loi sur les enquêtes, une de leurs premières tâches est de préparer un plan de travail accompagné de budgets. Le budget couvre normalement toute la durée prévue de la commission. Vous comprendrez qu'entre le début et la fin de l'enquête, quantité de facteurs peuvent jouer sur la dépense. C'est probablement ce qui est arrivé à la commission Crombie en 1988-1989.

Une fois prêts, les budgets sont soumis de la façon habituelle à l'approbation du Conseil du Trésor. La filière est essentiellement la même que pour le budget des ministères. Les commissions sont assimilées à des ministères pour les besoins de la Loi sur l'administration financière. Les dépenses sont donc assujetties aux mêmes règles et procédures qui s'appliquent à un ministère.

Par ailleurs, comme les y autorise le décret en conseil de nomination, les commissaires ont le pouvoir de retenir les services de qui ils veulent pour les aider dans la

assist them with the inquiry. However, the rates of remuneration paid to such persons are subject to Treasury Board approval.

In relation to the two commissions you have mentioned, whether these inquiries are worth the amount of money they are spending is a question on which I have no comment.

The Chairman: I gather the commissions pay witnesses to appear.

Mr. Pratt: Normally commissions do not pay witnesses to appear—

The Chairman: They do not?

Mr. Pratt: —except in the case of an expert witness who has come forward at the request of the commission to bring expert evidence.

The Chairman: Are there expected overruns forecast at all in these inquiries? Now that they are some months past the printing of this, I am wondering if the Dubin inquiry is on track.

Mr. Pratt: The Dubin inquiry spent a little less than the \$1.4 million that was budgeted in 1988-89. To this point, if one takes the costs on a monthly basis, it is unlikely that they would exceed the total budget.

In the case of the Crombie commission, which is expected to last over a three-year period, they did underspend in 1988-89. There is no firm indication at this point whether they will underspend in the current year and the coming years. On the other hand, there is no suggestion at this point that they will spend more.

The Chairman: Do you think there might be a less expensive way to the taxpayer of getting at these kinds of questions, or are we locked into this sort of format in the foreseeable future?

Mr. Pratt: I think the cost of these two commissions is certainly not different from, or out of line with other commissions that have taken place in recent years.

Mr. Pickard (Essex—Kent): I am going to slide back to a question similar to Mr. Boudria's and to the chairman's. I guess I am concerned about what is happening with the costs and how we look at them.

I certainly understand the estimates are forecasts in spending, and I believe those estimates are the most accurate forecasts that you can possibly make taking into account everything that does come forward. We know the actual spending, and we look at some specific numbers like a 63% increase in federal-provincial; 20% increase in the minister's office, and 20% again last year, which does make 40% in two years, if the estimates are accurate, and I assume they are.

The commissions of inquiry task force shows 15%, and as we go down there are pretty high increases. Could you tell us why those increases are so high? I know it is very difficult in light of a year of restraint even to justify it, and I am not looking for justification. I am asking for reasons why.

[Translation]

conduite de l'enquête. Leurs émoluments doivent toutefois être approuvés par le Conseil du Trésor.

Pour ce qui de savoir si les deux commissions dont vous avez parlé valent ce qu'elles coûtent, je n'ai pas de commentaires.

Le président: J'imagine que c'est la commission qui défraie les témoins.

M. Pratt: Normalement, les commissions ne défraient pas les témoins. . .

Le président: Non?

M. Pratt: —sauf s'il s'agit d'un expert convoqué par la commission.

Le président: Ces prévisions comprennent-elles des dépassements? Ce document date déjà de quelques mois, et je me demande si la commission Dubin est dans les budgets.

M. Pratt: Elle a dépensé un petit peu moins que le 1,4 million budgétisé en 1988-1989. Si l'on extrapole les dépenses cumulatives de l'exercice, il est peu probable qu'elle dépasse son budget total.

Pour ce qui est de la commission Crombie, qui est censée durer trois ans, ses dépenses ont été inférieures à ce qui avait été prévu pour 1988-1988. On ignore si cela se répètera cette année et dans les années qui viendront. Rien n'indique non plus qu'il y aura dépassement.

Le président: Pensez-vous qu'il y aurait une façon moins coûteuse pour le contribuable de faire la lumière sur ces questions ou sommes-nous prisonniers de cette formule pour l'avenir prévisible.

M. Pratt: Le budget de ces deux commissions ne s'écarte pas de celui des autres commissions d'enquêtes constituées ces dernières années.

M. Pickard (Essex—Kent): Je vais revenir sur le terrain exploré par M. Boudria et par le président. Ce qui me préoccupe, ce sont les coûts et l'examen auxquels nous les soumettons.

J'admets qu'il s'agit de prévisions, les plus justes qu'il soit possible de faire compte tenu de tous les impondérables. Nous connaissons les dépenses effectivement faites, et nous constatons une augmentation de 63 p. 100 au poste des questions fédérales-provinciales, de 20 p. 100 au Bureau du premier ministre, et de 20 p. 100 encore l'année dernière, ce qui fait 40 p. 100 en deux ans, si les prévisions sont justes comme je le crois.

Pour les commissions d'enquêtes, l'augmentation est de 15 p. 100, ce qui fait des augmentations considérables. Pouvez-vous nous dire pourquoi elles sont si fortes. Je sais qu'en période de modération, il est très difficile de les défendre et ce n'est pas ce que je vous demande. Je veux seulement savoir pourquoi.

2104

**Mr.** Dewar: If you take the whole Privy Council Office program together and compare the forecast expenditures of 1988-89 with the estimates—

Mr. Pickard: So 10.4%.

Mr. Dewar: —there is a growth of \$5 million, from \$48.4 million in the old year to \$53.4 million in the current year—

Mr. Pickard: Which is well over 10%.

Mr. Dewar: Yes, it is about 10%.

The \$5 million increase, forecast expenditures over estimates, is made up of the following. There is a \$700,000 increase from one year to the other in the cost of commissions of inquiry. That represents the fact that the Dubin and Toronto waterfront inquiries are running full-time this year. Last year they were beginning. Then \$1.4 million of the increase is the transfer from Regional Industrial Expansion we referred to a few minutes ago. That is a cost moved from that department to our department, because of the movement of 12 person-years. The third factor, of \$2.9 million, is increased personnel costs. It is made up of two things. One is negotiated salary increases—

Mr. Pickard: How much is that increase, by the way?

Mr. Dewar: The negotiated salary increases amount to \$1.1 million.

Mr. Pickard: What percentage does that come to; increases in employee wages and benefits?

Mr. Dewar: I am sorry, sir, I would have to calculate that. I do not have it with me. It is approximately \$1 million over a total pay list... I am told the average collective agreement change was 3%, and it was a 15% increase in the average of employee benefits. But I would still like to find the total on pay lists for the Privy Council program, if we have it somewhere here.

The Chairman: Perhaps we could ask that this be tabled with our committee.

Mr. Dewar: Yes, sir.

If I could just finish the last factor... there is a change of \$1.8 million from the old year to the new one. It is is made up of the under-use of person-years in the old year. This is the same factor we referred to a while ago. In 1988-89 there was clearly an expenditure record running lower than the estimates, therefore creating a larger jump from the old year to the new year, forecast over estimates. The reasons for that have been referred to in passing: under-expenditure in ministers' offices because of the

[Traduction]

M. Dewar: Prenons l'ensemble du programme du Conseil privé et comparons les dépenses prévues de 1988-1989 au budget des dépenses...

M. Pickard: Il s'agit de 10.4 p. 100.

M. Dewar: ... il y a une augmentation de 5 millions de dollars, soit de 48,4 millions de dollars l'an dernier à 53,4 millions pour l'année en cours.

M. Pickard: Ce qui dépasse largement 10 p. 100.

M. Dewar: Oui, environ 10 p. 100.

L'augmentation de 5 millions de dollars des dépenses prévues comparativement au budget des dépenses, se compose des éléments suivants. Il y avait eu une 700.000 augmentation de dollars d'une comparativement à une autre pour les commissions d'enquête. Cela s'expique par le fait que les commissions d'enquête Dubin et du secteur riverain de Toronto travaillent à temps plein cette année. L'an dernier, elles ne faisaient que débuter leurs travaux. Puis, 1,4 million de cette augmentation correspond au transfert du ministère de l'Expansion industrielle régionale dont on a parlé il v a quelques minutes. Cette dépense a été transférée de ce ministère au nôtre suite au déplacement de 12 annéespersonnes. Le troisième facteur, de 2,9 millions de dollars. correspond au coût accru en personnel. Il se compose de deux éléments. Les augmentations négociées de salaires. . .

M. Pickard: À combien s'élève cette augmentation?

M. Dewar: Les augmentations négociées de salaires s'élèvent à 1.1 million de dollars.

M. Pickard: Quel est le pourcentage de cette augmentation; les augmentations de salaires et d'avantages sociaux?

M. Dewar: Je m'excuse, monsieur, il me faudrait calculer ce pourcentage. Il s'agit d'une augmentation d'environ un million de dollars pour une enveloppe salariale totale de... On m'indique que l'augmentation moyenne selon les conventions collectives était de 3 p. 100 et il s'agissait d'une augmentation de 15 p. 100 en moyenne pour les avantages sociaux. J'aimerais quand même trouver le total de l'enveloppe salariale pour le programme du Conseil privé, si nous disposons ici de cette information.

Le président: Vous pourriez peut-être déposer cette information auprès du comité.

M. Dewar: D'accord.

Permettez-moi de terminer l'explication au sujet du dernier facteur... Il y a eu un écart de 1,8 million de dollars comparativement à l'année précédente. Cela s'explique par la sous-utilisation des années-personnes au cours de l'année précédente. Il s'agit du même facteur auquel nous avons fait allusion un peu plus tôt. En 1988-1989, les dépenses ont été bien moins élevées que le budget ds dépenses, créant ainsi un écart plus marqué entre l'année précédente et l'année suivante, dépenses

election campaign, some re-organization in FPRO, and so on

Mr. Pickard: Maybe we could also ask that you clarify... For me it would be much better if I could see person-years two years ago, last year, and this year, so I could see what is happening across the board within the person-years. When you say "under-utilization", it would be much clearer if I saw the three years in perspective. Then I could see what is happening with the person-years.

Mr. Dewar: I would be happy to provide the committee, Mr. Chairman, with a piece of paper that sets this out, if I may do it that way.

Mr. Pickard: Certainly.

Mr. Dewar: It is rather difficult orally.

Mr. Pickard: Maybe you could clarify things on the Office of the Senior Advisor to the Cabinet. Is that a 7.1% increase? Maybe you could explain what is happening there.

Mr. Dewar: The forecast expenditure in that office for the old year is \$266.000. The estimates for the new year are \$285.000. The increase of \$19,000 would almost certainly be due to higher salary rates. There is no change in the size of the office whatsoever.

- 2110

Mr. Pickard: So it is strictly salary increases of 7.1%.

Mr. Dewar: Yes.

Mr. Hughes: With respect to the Federal-Provincial Relations Office mentioned on page 21, the question I have is with respect to the transfer of the Federal Economic Development Coordinators Branches in the provinces of Quebec and Ontario from the Department of Regional Industrial Expansion. Could you just explain for the benefit of the committee why these two branches were transferred to the FPRO? Why was it only the two from these two provinces, and why is there not a broader effect across the country?

Ms Colette Trent (Executive Assistant to the Secretary to the Cabinet for Federal-Provincial Relations, Privy Council Office): At one time there were federal economic development coordinators in each of the 10 provinces. At the time when the Atlantic Canada Opportunities Agency was created and then the Department of Western Economic Diversification, it was decided to take the four economic development coordinators from the west and fold them into the Western Diversification Office. The

[Translation]

prévues comparativement au budget des dépenses. On a déjà fait allusion à ces raisons: dépenses moins élevées que prévu aux cabinets de ministres suite à la campagne électorale, réorganisation au sein du ABRFP, etc.

M. Pickard: On pourrait également vous demander d'apporter des précisions... En ce qui me concerne, je préférerais qu'on me fournisse le nombre d'annéespersonnes il y a deux ans, l'an dernier et cette année, de sorte que je puisse constater les changements touchant les années-personnes. Quand vous parlez de «sousutilisation», il serait préférable pour moi d'avoir en mains les données concernant ces trois années. À ce moment, je pourrais constater les changements touchant les annéespersonnes.

M. Dewar: Monsieur le président, je pourrais fournir au comité un document présentant ces données, si vous me le permettez.

M. Pickard: Bien sûr.

M. Dewar: Il est difficile de présenter toutes ces données verbalement.

M. Pickard: Pourriez-vous apporter des précisions au sujet du Bureau du conseiller supérieur auprès du Cabinet. S'agit-il d'une augmentation de 7,1 p. 100? Peut-être pourriez-vous expliquer davantage la situation.

M. Dewar: Les dépenses prévues pour ce bureau s'élevaient à 266,000\$ pour l'an dernier. Les sommes prévues dans le budget des dépenses pour l'an prochain s'élèvent à 285,000\$. L'augmentation de 19,000\$ est sans aucun doute attribuable à des salaires plus élevés. Il n'y a pas eu de changements dans l'effectif du bureau.

M. Pickard: Il s'agit essentiellement d'une augmentation de salaire de 7,1 p. 100.

M. Dewar: Oui.

M. Hughes: Au sujet du Bureau des relations fédéralesprovinciales dont il est fait mention à la page 22, j'aimerais poser une question au sujet du transfert de la division des coordonateurs fédéraux de développement économique dans les provinces du Québec et de l'Ontario du ministère de l'Expansion industrielle régionale. Pourriez-vous expliquer au Comité pourquoi ces deux divisions ont été transférées au BRFP? Pourquoi ne s'agitil que de ces deux provinces, pourquoi ce transfert ne touche-t-il pas plus de provinces partout au pays?

Mme Colette Trent (Adjointe exécutive du secrétaire du Cabinet pour les relations fédérales-provinciales, Conseil privé): A une certaine époque, il y avait des coordonateurs fédéraux de développement économique dans chacune des dix provinces. Au moment où l'Agence de promotion économique du Canada Atlantique et le Bureau de diversification de l'économie de l'Ouest ont été mis sur pied, il a été décidé d'intégrer les quatre coordonnateurs au développement économique de l'Ouest

same was done with the Atlantic Canada Opportunities Agency.

That therefore left the federal development coordinators in Montreal and in Toronto with the department. This January the decision was made to transfer those two offices to the Federal-Provincial Relations Office. We in FPRO are in continual contact with the Western Diversification Office and with the Atlantic Canada Opportunities Agency. The people there provide basically the same type of services as our offices in Montreal and Toronto. So it sort of completed the circle.

Mr. Hughes: So you end up with a patchwork quilt of organizations by this effect.

Ms Trent: That is the way the organization is now.

Mr. Hughes: I was just wondering how Queen's University spends its \$65,000 every year.

Ms Trent: The money that goes to the Queen's Institute of Intergovernmental Affairs is used in their general operating. Queen's has the only institute in Canada to deal specifically in the area of intergovernmental affairs. They entertain a number of projects every year. Some of them, for instance, carry on the question of aboriginal affairs, federal-provincial relations—in other words, a number of topics of particular interest to federal-provincial relations. Therefore we in the Federal-Provincial Relations Office have been granting money to Queen's University for a number of years to support these projects.

Mr. Rideout (Moncton): I have just a couple of questions. I am sorry about not being totally familiar with all of these things.

The information we are given is that the costs with respect to the Prime Minister's Office are up. There is a note on page 15 that his figures exclude exempt staff. Would his figures be higher if that exempt staff was included? Can you tell me how much higher it would be?

Mr. Dewar: It would make no difference at all in terms of dollars. What is excluded is what we normally refer to as person-years. This is the result of a decision of the Treasury Board that beginning with the estimates this year—and members may have seen it in respect of other departments—person-years will be the control system for those categories of employees who are called employees under the Public Service Staff Relations Act, which by and large means those who are other than Governor in Council appointments. Governor in Council appointments include, of course, ministers, ministers' staff, and deputy ministers, and that kind of employee.

[Traduction]

au Bureau de diversification d'économie de l'Ouest. On a également procédé de la sorte avec l'Agence de promotion économique du Canada atlantique.

Nous nous sommes donc retrouvés avec des coordonnateurs fédéraux de développement économique à Montréal et à Toronto au sein de ce ministère. En janvier dernier, il a été décidé de transférer ces deux bureaux au bureau des relations fédérales-provinciales. Le BRFP est en communication constante avec le Bureau de diversification de l'économie de l'Ouest et l'Agence de promotion économique du Canada atlantique. Ces gens offrent essentiellement le même genre de services que nous offrons à nos bureaux de Montréal et de Toronto. Nous sommes donc revenus au point de départ.

M. Hughes: Donc, nous avons après tous ces changements un groupe hétérogène d'organismes.

Mme Trent: Telle est notre structure actuelle.

M. Hughes: Pouvez-vous m'expliquer de quelle façon l'Université Queen's dépense sa subvention de 65,000\$ chaque année.

Mme Trent: La subvention versée à l'institut des affaires inter-gouvernementales de l'Université Queen's est versée au fonds général de fonctionnement. L'Université Queen's compte le seul institut au Canada qui s'occupe précisément du domaine des affaires inter-gouvernementales. Cet institut accepte un bon nombre de programmes chaque année. Certains, par exemple, portent sur la question des affaires autochtones, des relations fédérales-provinciales—en d'autres termes un nombre de sujets qui intéressent particulièrement les relations fédérales-provinciales. Donc, le Bureau des relations fédérales-provinciales verse des subventions à l'Université Queen's depuis bon nombre d'années pour appuyer ses projets.

M. Rideout (Moncton): Quelques questions. Je m'excuse de ne pas connaître très bien tout ce domaine.

L'information que nous avons reçue indique que des dépenses touchant le cabinet du Premier ministre sont à la hausse. Une note à la page 16 indique que ces données excluent le personnel. Est-ce que ces dépenses seraient plus élevées si le personnel exempté y était inclus? Pourriez-vous m'indiquer le montant de cette augmentation?

M. Dewar: En termes de dépenses, il n'y aura aucune différence. L'exclusion porte sur ce que nous appelons habituellement les années-personnes. C'est le résultat d'une décision du Conseil du trésor, décision d'après laquelle à partir du budget de cette année—la même chose s'est produite pour d'autres ministères—les années-personnes s'appliqueront aux catégories d'employés relevant de la Loi sur les relations de travail dans la Fonction publique à savoir, d'une façon générale, ceux qui n'ont pas été nommés par décret. Sont nommés par décret du gouverneur en conseil les ministres et leur personnel, les sous-ministres et autre personnel de cet ordre.

- 2115

In taking this position the board reverted to what is called a "budget control" of that kind of employee. In other words, the dollars are established for the minister's office, or in this case the Prime Minister's Office, on the basis of a program that has been justified to Treasury Board. It is then up to that office to manage within that dollar budget. They can hire more people of a lower salary band or fewer of a higher one. When you had person-years as well as dollar control over that kind of employee you had in effect a double control. They have now reverted to a budget control.

- Mr. Rideout: So no extra staff is put away in some other category that is not accounted for?
- Mr. Dewar: No, there is not. In fact, the person-year number, you will see, has dropped from one year to the other. The major reason for the drop is the change I have referred to.
- Mr. Rideout: I notice that the Sinclair Stevens commission cost \$2,792,000. Were any of his legal fees included in that number?
- Mr. Pratt: The legal fees referred to were not charged against the commission's budget.
- Mr. Rideout: So his legal fees are separate? They are not in here?
- Mr. Pratt: The legal fees that were paid on behalf of Mr. Stevens were paid in the form of an ex gratia payment. The moneys came from the budget of the Department of Regional Economic Expansion, the department for which Mr. Stevens had been the responsible minister.
- Mr. Rideout: Do you have any knowledge as to how much that was?
- Mr. Pratt: I do not have an exact figure, but the figures were made public at the time through an Order in Council.
- Mr. Rideout: Okay. You see, I am a new guy; I do not understand all that stuff.
- M. Nic Leblanc (député de Longueuil): À la page 24, en français, on dit que la Commission royale sur l'avenir du secteur riverain de Toronto a coûté presque 3 millions de dollars. J'aimerais connaître les buts de cette commission.
- Mr. Pratt: During 1988-89 the Crombie commission spent approximately \$1.8 million. The amount of money that was expended covered salaries of the roughly 19 people on the staff of that commission; transportation and communications; some professional services for people who are engaged under contract for preparation of studies, etc., that I have seen here earlier this evening; rental of office equipment; purchase of stationery

[Translation]

- Le Conseil du Trésor, par cette mesure, est revenu à ce qu'on appelle un «ontrôle budgétaire» de cette catégorie d'employés. Autrement dit, les montants sont affectés au bureau du ministre ou, en l'occurrence, du Premier ministre, d'après un programme soumis au Conseil du Trésor et approuvé par lui. C'est alors à ce Bureau de gérer ce budget, soit qu'il décide d'embaucher plus de gens à un salaire plus faible, soit d'en embaucher un moins grand nombre à un salaire plus élevé. Avec le système d'années-personnes et l'enveloppe budgétaire des salaires, vous aviez, en fait, un double contrôle; on en est revenu à un contrôle budgétaire.
- M. Rideout: Il n'y a donc pas de personnel supplémentaire rangé dans une autre catégorie pour laquelle on n'aurait pas rendu de comptes?
- M. Dewar: Non, il n'y en a pas. En réalité, le nombre d'années-personnes, comme vous le constaterez, a diminué d'une année à l'autre, la principale raison de cette diminution étant le changement que je viens de mentionner.
- M. Rideout: Je constate que la commission Sinclair Stevens a coûté 2,792,000\$. Ses frais judiciares sont-ils inclus dans cette somme?
- M. Pratt: Les frais judiciares en question n'ont pas été imputés au budget de la Commission.
- M. Rideout: Ils sont donc à part? Ils ne figurent pas ici?
- M. Pratt: les frais judiciaires acquittés pour M. Stevens l'ont été sous forme d'indemnité de faveur et provenaient du budget du ministère de l'Expansion industrielle régionale, dont M. Stevens avait été le ministre.
  - M. Rideout: Savez-vous à combien ils s'élevaient?
- M. Pratt: Je n'ai pas le chiffre exact, mais il a été publié à l'époque par décret.
- M. Rideout: Excusez-moi, mais je suis un novice, je ne comprends pas encore très bien tout cela.
- Mr. Nic Leblanc (Member for Longueuil): I see on page 23 that Royal Commission on the Future of the Toronto Waterfront cost just under \$ 3 million. I would like to know the purpose of this Commission.
- M. Pratt: Durant l'année 1988-1989, la commission Crombie a dépensé environ 1.8 million de dollars. Cette somme comprend les salaires de 19 employés de cette commission, les transports et communications, certains services professionnels à des gens engagés par contrat pour la préparation des études, etc., que j'ai vus ici tout à l'heure, la location de matériel de bureau, l'achat de papier, fournitures, etc.; il faut compter une dépense

materials, supplies, etc.; and of course there was a fairly substantial capital expenditure at the outset of that commission for furnishings and certain machinery.

• 2120

M. Leblanc: Qu'est-ce que vous avez fait de cet éguipement à la fin du...?

Mr. Pratt: Mr. Chairman, that particular commission has not yet finished its work. It will continue for another two years. The normal practice when commissions terminate is that the equipment, etc., that was purchased from public funds is returned to the government or disposed of through government procedures.

M. Leblanc: Ce que nous avons ici, est-ce une partie du rapport?

The Chairman: That is an interim report, and five working groups were established; those were the five reports. Why is equipment and furniture purchased? Why is it not just leased? Why do we want to have a mass of used furniture after three years?

Mr. Pratt: Mr. Chairman, it is normal with furniture. It is true as well, I think, with office equipment that where the requirement extends beyond one year, it is normally cheaper to purchase than it is to rent. Of course, the residual value of the capital investment remains with the government at the end.

Mr. Leblanc: Thank you, Mr. Pratt.

Mr. Boudria: I just want to turn to something that was asked by my colleague, Mr. Pickard, in relation to the Office of the Senior Advisor to Cabinet. I asked a question on it initially. There were only three person-years in the estimates. Of course, one position—of the head honcho, if I can say so—is vacant at the present time. First of all, I gather you do not know whether the Prime Minister will restaff the position. But the 7%, am I correct in understanding that the 7% was a 7% increase in salary?

Mr. Dewar: It is an increase year over year in the rate of salary paid to the people in the office.

Mr. Boudria: What is the difference between what you said and what I asked?

Mr. Dewar: There is no difference. It is an increase in what they are paid.

Mr. Boudria: So the pay increase is 7%.

Mr. Dewar: Yes.

Mr. Boudria: All right. The question that begs to be asked is that as far as I know, MPs get about a 3.5% increase in salary and civil servants get about 4% increase or so in salary, most Canadians get about that. How did the decision of giving a 7% increase to someone making, I do not know, \$140,000 to \$150,000 a year come from? Is this a Cabinet decision? How is it made?

[Traduction]

d'investissement assez considérable, au début, pour les meubles et pour certaines pièces d'équipement.

Mr. Leblanc: What have you done with that equipment when the Commission. . .?

M. Pratt: Monsieur le président, cette commission n'a pas encore terminé ses travaux, elle en a encore pour deux ans. L'usage, lorsque les commissions ont rempli leur mandat, est de rendre au gouvernement l'équipement acheté à partir des deniers publics ou de le vendre par procédure gouvernementale.

Mr. Leblanc: Is what we have here a part of the report?

Le président: C'est un rapport provisoire, et cinq groupes de travail ont été constitués; vous avez là les cinq rapports. Pourquoi achète-t-on l'équipement et le mobilier? Pourquoi ne se contente-t-on pas de le louer? Pourquoi nous retrouver, au bout de trois ans, avec une quantité de mobilier de seconde main?

M. Pratt: Monsieur le président, c'est l'usage normal pour le mobilier. Il faut dire également, en ce qui concerne le matériel de bureau, que lorsqu'il va être utilisé plus d'un an il est généralement meilleur marché de l'acheter que de le louer. Bien entendu, la part résiduelle des immobilisations revient, à la fin, au gouvernement.

M. Leblanc: Je vous remercie, M. Pratt.

M. Boudria: Je voudrais revenir sur une question posée par mon collègue, M. Pickard, à propos du Bureau du conseiller supérieur auprès du Cabinet. J'ai moi-même posé une question à ce propos. Il n'y avait que trois années-personnes au budget. L'un de ces postes—celui du grand manitou—est actuellement vacant, et vous ne savez pas si le Premier ministre pourvoira à ce poste, mais ces 7 p. 100, s'agit-il bien d'une augmentation de 7 p. 100 des salaires?

M. Dewar: C'est une augmentation d'une année à l'autre des salaires versés au personnel de ce Bureau.

M. Boudria: Quelle est la différence entre la question que j'ai posée et la réponse que vous avez donnée?

M. Dewar: Il n'y a pas de différence, c'est une augmentation de salaire.

M. Boudria: Donc l'augmentation de salaire est de 7 p. 100.

M. Dewar: C'est exact.

M. Boudria: En ce cas, la question qui s'impose, c'est qu'à ma connaissance les députés reçoivent une augmentation de salaire d'environ 3.5 p. 100, et les fonctionnaires d'environ 4 p. 100; c'est aussi ce que reçoivent la plupart des Canadiens. D'où vient la décision d'accorder une augmentation de 7 p. 100 à des gens qui gagnent des salaires de l'ordre de 140,000 à 150,000 par

Mr. Dewar: No, this is calculated in accordance with the guidelines from Treasury Board on the costing of salaries. Perhaps I spoke in too general terms when I acknowledged that the 7% was a salary increase. There may indeed be benefits, and also some operating costs in this number—in the office.

Mr. Boudria: But are they not pro-rated? In other words, if you increase the salary by 4%, would not presumably such things as vacation pay increase proportionate to that—in other words, it does not change? In order to get a 7% increase in whatever benefits, you would have to have had a 7% increase in the base salary, would you not?

Mr. Dewar: Unless the benefits were changed at a different rate. I simply do not know the answer to that question.

The Chairman: Would it be possible, perhaps, Mr. Dewar, to get that information to us?

Mr. Dewar: Yes, Mr. Chairman.

The Chairman: We would appreciate that, along with the other information requested.

Mr. Boudria: I know we are going to get some more on this later, Mr. Chairman, but if what I understand is correct, the \$265,000 that we have in there includes nothing but salaries in the case of that particular office. Accommodation is already provided, and so on.

Mr. Dewar: Right.

Mr. Boudria: And that is 7% over salary and benefits, but what benefits are included in that? And if so, are there any that would fall under a different relative percentage than the rate increase in salary?

• 2125

Mr. Dewar: I believe, Mr. Chairman, that the benefit package has not changed significantly enough to be the different factor.

Mr. Boudria: In other words, to come back to the point, it is the salary increase that was 7%.

**Mr. Dewar:** This \$285,000 includes salaries, with benefits amounting to about \$245,000. It also includes 15% for transportation and communications, and \$25,000 for professional and special services.

Mr. Boudria: So \$25,000 for professional services. What was that amount last year for professional services?

Mr. Dewar: I do not have the estimates amount. The forecast expenditure was \$12,000.

[Translation]

an? Est-ce une décision du Cabinet? Comment est-elle prise?

M. Dewar: Non, le calcul est fait conformément aux directives du Conseil du Trésor concernant les salaires. J'ai peut-être parlé en termes trop généraux lorsque j'ai dit que les 7 p. 100 représentaient une augmentation de salaire: il se peut que cette somme couvre des avantages sociaux, mais également certains frais d'exploitation du Bureau.

M. Boudria: Mais tout n'est-il pas au prorata? Autrement dit, si vous augmentez les salaires de 4 p. 100, les congés payés n'augmentent-ils pas proportionnellement—autrement dit cela ne change rien? Pour obtenir une augmentation de 7 p. 100 des avantages, de quel ordre qu'ils soient, il faut avoir obtenu une augmentation de 7 p. 100 du salaire de base, n'est-ce pas?

M. Dewar: A moins que les avantages ne soient augmentés à un taux différent. Je ne connais simplement pas la réponse à cette question.

Le président: Vous serait-il peut-être possible, monsieur Dewar, de nous obtenir cette information?

M. Dewar: Certainement, monsieur le président.

Le président: Nous vous en serions reconnaissants, de ce renseignement ainsi que de ceux qui ont déjà été demandés.

M. Boudria: Je sais que nous allons reparler de cette question, monsieur le président, mais si j'ai bien compris, les 265,000 dollars qui figurent ici ne comprennent, dans le cas de ce bureau, que les salaires, les locaux étant déjà fournis.

M. Dewar: C'est exact.

M. Boudria: Il s'agit-là de 7 p. 100 sur les salaires et avantages sociaux, mais de quels avantages sociaux s'agit-il? Et si cette somme comprend effectivement les avantages sociaux, y en a-t-il qui seraient affectés d'un pourcentage d'augmentation différent de celui des salaires?

M. Dewar: Je crois, monsieur le président, que l'ensemble d'avantages n'a pas suffisamment changé pour faire la différence.

**M. Boudria:** En d'autres termes, pour revenir à ce que l'on disait, c'est l'augmentation de salaire qui était de 7 p. 100.

M. Dewar: Cette somme de 285,000\$ comprend les salaires, avec des avantages sociaux représentant environ 245,000\$. Cela comprend également 15 p. 100 pour le transport et les communications, et 25,000\$ pour les services professionnels et spéciaux.

M. Boudria: Donc, 25,000\$ pour les services professionnels. Quel en était le montant, l'an dernier?

M. Dewar: Je n'ai pas les chiffres du budget. Les prévisions de dépenses atteignaient 12,000\$.

Mr. Boudria: What was the other item that you described, sir? You said \$25,000 in professional services. How much in travel?

Mr. Dewar: Travel was \$15,000.

Mr. Boudria: This year?

Mr. Dewar: That is the estimate, yes.

Mr. Boudria: Okav. Last year?

Mr. Dewar: The forecast expenditure was \$10,000; the actual expenditure in the previous year was \$14,000.

Mr. Boudria: You say you cannot give us the amount of professional services that was estimated last year.

Mr. Clerk, do we have the estimate book of last year?

The Clerk: Not any more.

Mr. Dewar: It is not in the estimates book. I am speaking from detail out of our own records in the build-up to the estimates number.

Mr. Boudria: In other words, you did not estimate anything last year in that regard?

Mr. Dewar: It is not in the printed estimates at that level of detail; I am speaking to you from our records.

Mr. Boudria: My colleague is just bringing something to my attention, and he is right. Even though this year you are equipped to give us those supplementary details—even though they do not appear in the blue book, they are well-known—you do not have that information in relation to last year in a similar way?

Mr. Dewar: I am told our estimates last year were the same as for this year.

Mr. Boudria: Okay. So the estimate last year was the same as this year in terms of professional services and in terms of the transportation expenditure, which means the 7% increase in salary, if you deduct both of those amounts, is greater than 7%. If you remove those two nonsalary items, you end up with the amount—I have not calculated it, but I could in a minute—it is probably somewhere in the area of 9% or 10%. Could we know what was the salary increase for the position of the senior adviser to Cabinet? We know it was more than 7%.

Mr. Dewar: I certainly do not have that information here, but I will try to find out for you.

One thing I should point out, I may be misleading the committee on this one point. What we are dealing with here in this estimates column is the provision for salaries, not the actual salaries paid. The Treasury Board gives us instructions each year when estimates are put together as

[Traduction]

M. Boudria: Quelle est l'autre rubrique que vous venez de décrire, monsieur? Vous avez parlé de 25,000\$ pour les services professionnels. Et les voyages?

M. Dewar: Quinze mille dollars

M. Boudria: Cette année?

M. Dewar: C'est dans le budget des dépenses, oui.

M. Boudria: Bien. L'an dernier?

M. Dewar: Dix mille dollars, selon les prévisions; les dépenses effectives de l'année précédente ont été de 14,000\$.

M. Boudria: Vous dites bien que vous ne pouvez pas nous fournir le montant des prévisions de l'an dernier pour les services professionnels.

Monsieur le greffier, avons-nous le budget des dépenses de l'an dernier?

Le greffier: Plus maintenant.

M. Dewar: Je parle de détails qui figurent dans nos propres dossiers et qui ont contribué à l'établissement des prévisions budgétaires.

M. Boudria: En d'autres termes, vous n'avez rien prévu l'an dernier à cet égard?

M. Dewar: Le budget des dépenses publié ne comporte pas un tel niveau de détail; lorsque je vous dis cela, je me fonde sur nos propres dossiers.

M. Boudria: Mon collègue vient d'appeler mon attention sur un point et il a raison. Même si, cette année, vous êtes en mesure de nous fournir ces détails supplémentaires—bien que ceux-ci n'apparaissent pas dans le Livre bleu, ils sont bien connus... vous ne disposez pas des mêmes renseignements pour l'an dernier?

M. Dewar: D'après ce qu'on me dit, notre budget de dépenses de l'an dernier était le même que celui de cette année.

M. Boudria: Bien. Donc, s'il n'y a pas eu de changement des dépenses pour le transport et les services professionnels entre l'an dernier et cette année, cela signifie que si vous déduisez ces deux montants, l'augmentation de 7 p. 100 des salaires, est en fait supérieure à ce pourcentage. Si vous éliminez ces deux rubriques hors-salaire, vous vous retrouvez avec un pourcentage... je ne l'ai pas calculé, mais il me suffirait d'un instant pour le faire... qui est probablement de l'ordre de 9 à 10 p. 100. Est-il possible de savoir quelle a été l'augmentation de salaire fixée pour le poste de conseiller principal auprès du Cabinet? Nous savons qu'elle est supérieure à 7 p. 100.

M. Dewar: Je n'ai certainement pas ces renseignements sous la main, mais j'essaierai de les obtenir pour vous.

J'ajouterai une remarque. Il se peut que j'induise le Comité en erreur sur ce point particulier. Ce que vous voyez ici, dans cette colonne, c'est la provision constituée pour les salaires et non les salaires effectivement versés. Le Conseil du Trésor nous indique chaque année, au

Text

to how much to provide in the estimates projection for salary requirements. The actual amount paid would be determined later.

Mr. Boudria: Well, that may be so, but they are also the people who gave you that information last year. If we are taking this year over last year, a constant should be there unless the people at Treasury Board have utilized a different formula or something to that effect. Right?

Mr. Dewar: You are still comparing a forecast with an estimate, though, and as we pointed—

Mr. Boudria: Well, I have to get that clarified.

The Chairman: Mr. Boudria, really, you have had quite a bit of extra time here.

Mr. Boudria: Okay. I am sorry, Mr. Chairman.

The Chairman: That is fine, we will indulge you, but we have asked for more clarification on this. If you could please table it with us, we would appreciate that.

Mr. Dewar: Yes.

The Chairman: Thank you. We do have some other witnesses who are here. I think we can find 15 or 20 minutes at least so they will not have come in vain. . . Mr. Deans and company. I thank you very much, Mr. Dewar, you and your colleagues, for coming and waiting while we did our vote this evening.

Mr. Dewar: Thank you, Mr. Chairman.

2130

The Chairman: While we are changing chairs here, I must point out to the committee that we had some other witnesses as well from the Canadian Intergovernmental Conference Secretariat. I suspect we will not be fortunate enough to be getting to these witnesses this evening. I am just wondering if there are any members of the committee who came with questions specifically directed for the Canadian Intergovernmental Conference Secretariat. If so, maybe you could indicate that to me. We do not.

I must apologize for our time delays tonight because of our votes in the House. Unfortunately it was simply unavoidable for us.

I would say that the witnesses who have come are free to leave at this point. We will just have to try to reschedule again in the future if we have some interest from committee members. Again, the apologies of the Chair for your having sat here for a while. I am sorry; we could not do anything about it. You are free to go. Thank you.

Mr. Deans, do you have a brief statement? If not—and I hope not—maybe we can just proceed to a bit of questioning. If there is something you would really like to tell us—

[Translation]

moment de la préparation du Budget, quel est le montant acceptable des prévisions concernant les salaires. Le montant effectivement versé est déterminé par la suite.

- M. Boudria: C'est bien possible, mais c'est également lui qui vous a donné cette information l'an dernier. Si nous comparons cette année avec l'an dernier, il devrait exister une constante. à moins que les gens du Conseil du Trésor n'aient utilisé une formule différente ou quelque chose du même genre. N'est-ce pas?
- M. Dewar: Vous continuez à comparer une prévision avec un crédit de dépenses, et comme nous l'avons indiqué. . .
  - M. Boudria: Je tiens à ce que la chose soit bien claire.

Le président: Monsieur Boudria, franchement, vous avez largement dépassé le temps qui vous était accordé.

M. Boudria: Bien. Je vous prie de m'excuser, monsieur le président.

Le président: Parfait, nous n'insisterons pas, mais nous avons demandé des éclaircissements là-dessus. Nous vous saurions gré de nous remettre ces renseignements.

M. Dewar: Bien.

Le président: Merci. Nous avons d'autres témoins à entendre. Je crois que nous trouverons bien quinze ou vingt minutes à leur consacrer pour qu'ils ne se soient pas déplacés en vain... M. Deans et compagnie. Je vous remercie beaucoup, monsieur Dewar, vous et vos collègues, d'être venus et d'avoir bien voulu attendre pendant que nous votions ce soir.

M. Dewar: Merci, monsieur le président.

Le président: Pendant que nous changeons de place, je signale au Comité que nous avions également d'autres témoins du Secrétariat de la Conférence intergouvernementale canadienne. J'ai bien peur que nous ne puissions pas les entendre ce soir. Je tenais simplement à savoir si certains membres du Comité avaient des questions intéressant directement le Secrétariat de la Conférence intergouvernementale canadienne. Si c'est le cas, peut-être pourriez-vous me le signaler. Nous n'en avons pas nous-mêmes.

Je vous prie de bien vouloir nous excuser de notre retard ce soir, mais nous avons dû voter à la Chambre. Malheureusement, il nous a été impossible de l'éviter.

Les témoins qui sont venus sont libres de s'en aller maintenant. Il faudra que nous essayions de trouver un autre créneau, si les membres du Comité le souhaitent. Encore une fois, le président vous prie de l'excuser de vous avoir ainsi fait attendre. Je suis désolé, mais nous n'y pouvions rien. Vous pouvez vous en aller, si vous le désirez. Merci.

Monsieur Deans, avez-vous une brève déclaration à faire? Sinon—et j'espère que non—nous pourrions simplement passer aux questions. Y a-t-il quelque chose que vous teniez vraiment à nous dire—

Mr. Ian Deans (Chairperson, Public Service Staff Relations Board): I would like to take two minutes to introduce the people who are here: the vice-chairman, Jean-Maurice Cantin; the director of administration. Mr. Louis Labrecque; Mr. John McCormick, the general counsel; Garry Plant, the secretary-registrar; Mr. Joe Cunningham, the executive director of the Pay Research Bureau; and Ken Strike, the director of Mediation Conciliation Services.

The last time I appeared before a committee of the House of Commons was shortly after my appointment. At that time, I informed the then committee that we intended to undertake certain responsibilities with the board. One was to eliminate something that was bothering almost everyone, namely, a rather large backlog of cases waiting to be dealt with. There were at that time something in excess of 1,200 cases waiting to be dealt with in the adjudication process and many of those went back as far as three years. I am pleased to tell you that it has been eliminated. I think we now have 96 cases waiting to be put into the schedule. Beyond that, everything else is scheduled and ready to be dealt with.

The other thing we proposed to do when I last met with you was to involve the board more in the concilation-mediation process. I think the results of that involvement are evident. We were heavily involved and assisted the parties during the most recent round of negotiations between the alliance and the Treasury Board. The end result, as best I can tell, was the largest single collective agreement, albeit in 27 parts and certainly the most complicated conciliation-mediation process ever undertaken in this country and perhaps anywhere in North America. The end result was that 150,000 of 160,000 employees ratified a collective agreement. That took us five weeks of consecutive meetings to achieve.

Those are the two things we indicated to the committee we were most concerned about, and we have made progress. I do not want to mislead you: the battle is not over by any means, but we have made progress. Thank you very much, Mr. Chairman.

The Chairman: Thank you, Mr. Deans. We have some members who have a few queries.

Mr. Taylor (The Battlefords—Meadow Lake): Gentlemen, it is good to see you tonight. You talked about the last year and the challenge that presented itself to you and the way in which you addressed yourself to that challenge. You said the way is not finished yet. I am wondering if you could just explain what it is you see as your challenge in the coming year and how these estimates will take you through that.

[Traduction]

M. Ian Deans (président, Conseil des relations de travail de la Fonction publique): Je voudrais simplement deux minutes pour vous présenter les personnes qui m'accompagnent: le vice-président, Jean-Maurice Cantin; le directeur, administration, M. Louis Labrecque; M. John McCormick, avocat-conseil général; Garry Plant, secrétaire-registraire; M. Joe Cunningham, directeur exécutif du Bureau de recherches sur les traitements; et Ken Strike, directeur des services de médiation et de conciliation.

La dernière fois que j'ai comparu devant un comité de la Chambre des communes, c'était peu de temps après ma nomination à ce poste. À l'époque, je l'avais informé que avions l'intention d'assumer responsabilités. La première était d'éliminer quelque chose qui ennuyait à peu près tout le monde, à savoir un arriéré assez important d'affaires qui restaient à régler. À l'époque, plus de 1200 affaires attendaient d'être soumises au processus d'adjudication, et beaucoup d'entre elles remontaient à trois ans. Je suis heureux de pouvoir vous dire que cet arriéré n'existe plus. Je crois qu'il nous reste actuellement 96 affaires à inscrire au calendrier. En dehors de cela, la date d'examen de toutes les autres affaires est déjà fixée, et nous somme prêts à les examiner.

Notre autre objectif, lors de notre dernière rencontre, était d'associer plus étroitement le conseil au processus de conciliation et de médiation. Je crois que les résultats de cette participation sont évidents. Nous avons apporté une aide très active aux parties au cours de la récente série de négociations entre l'Alliance et le Conseil du Trésor. Le résultat final a été la conclusion de la plus importante convention collective—bien qu'en 27 parties—et sans aucun doute, le processus de conciliation et de médiation le plus compliqué jamais entrepris dans ce pays et peut-être même en Amérique du Nord. Au bout de tout cela, 150 000 employés sur 160 000 ont ratifié la convention. Pour obtenir ce résultat, il nous a fallu cinq semaines de réunions consécurives

Comme nous l'avions indiqué au Comité, c'était les deux questions qui nous préoccupaient le plus, et nous avons réalisé des progrès dans ce domaine. Je ne tiens pas à vous induire en erreur: la bataille n'est pas encore gagnée, loin de là, mais nous avons fait des progrès. Merci beaucoup, monsieur le président.

Le président: Merci, monsieur Deans. Certains de nos membres ont quelques questions à vous poser.

M. Taylor (The Battlefords—Meadow Lake): Messieurs, je suis heureux de vous voir ici ce soir. Vous avez parlé de l'année dernière, de la tâche qui vous attendait et de la manière dont vous vous y êtes attaqué. Vous dites que vous n'êtes pas encore au bout de vos peines. Pourriezvous me dire ce qui vous paraît constituer le défi le plus important à relever au cours de l'année à venir et de quelle manière ce budget de dépenses vous permettra de le faire.

• 2135

Mr. Deans: We have embarked on a modernization of the secretary registrar's operation. We are putting in a technically advanced process so that we can track and predict more clearly the number of cases and the location of cases. We are in the process of hiring a new director of mediation services. Mr. Strike, who has served the board and other parties in the labour relations field extremely well over the last many years, is retiring. It is our hope that we will be able, with the assistance of the president of PIPS, and with the assistance of the other union heads and the Treasury Board and other employers, to engage the services of mediation conciliation to a greater extent.

I frankly believe the solution to most labour relations problems is much the same as the solution to most interpersonal problems that exist. We are a little bit like a family court. People come before us because of a problem that has arisen in the workplace. They do not want us to set down a direction. They want us to help them find a solution. We will be placing a great deal of our emphasis in doing just that.

Mr. Taylor: I am wondering if you could elaborate just a little bit more on specific challenges for the year. What you are telling me could be said in any given year, given the mandate of the board.

Mr. Deans: It could be said in any given year, but the work of the board is very repetitive. The mandate of the board does not and has not changed for twenty some years. The main thing that we do is try to operate both as responsibly and as efficiently as we can. If you have a specific thing in mind, I would be happy to discuss it, but I cannot just put my finger on anything as substantial as what we did in the last two years. In the last two years, it was quite clear to me what was required to make the board more effective as a labour relations board. What we are now doing is fine-tuning what we have done.

Mr. Taylor: No, I had nothing specific in mind, Mr. Deans. I was suitably impressed with the reduction in the backlog. When you talked about the numbers that were coming, I was wondering whether it was a specific approach or whether it was a continuation of the work that you have begun.

Mr. Deans: No, it it very much a continuation. Let us face it, the implementation of the new case management system that we put in place has been phased in. We started phasing it in a year ago, in the fall. It has taken us this long to get it to work. We have had an enormous amount of co-operation I might say from all of the parties, the unions and management, in making sure this system works.

[Translation]

M. Deans: Nous nous sommes embarqués dans la modernisation des activités du secrétaire-greffier. Nous sommes en train d'installer un système techniquement très poussé, qui nous permet de suivre et de prédire plus clairement le nombre d'affaires et l'endroit où elles ont lieu. Nous sommes sur le point de recruter un nouveau directeur des services de médiation. M. Strike, qui a servi avec distinction le conseil et d'autres parties dans le domaine des relations de travail au cours de ces dernières années, va prendre sa retraite. Nous espérons pouvoir, avec l'aide du président de l'IPFP, celle des autres chefs syndicaux, du Conseil du Trésor et d'autres employés, recourir plus largement aux services de médiation et de conciliation.

Je suis fermement convaincu que, dans la plupart des cas, la solution des problèmes de relations de travail est à peu près la même que celle des problèmes interpersonnels. Nous jouons un peu le rôle d'un tribunal familial. Les gens comparaissent devant nous à cause d'un problème qui a surgi dans le milieu de travail. Ils ne veulent pas que nous leur imposions des directives, mais que nous les aidions à trouver une solution. Nous accorderons énormément d'importance à cette façon de procéder.

M. Taylor: Pourriez-vous me donner un peu plus de précision au sujet des défis que vous aurez à relever cette année. Ce que vous venez de me dire vaut pour n'importe quelle année, étant donné le mandat du conseil.

M. Deans: C'est peut-être vrai, mais le travail du conseil est très répétitif. Son mandat n'a pas changé depuis une vingtaine d'années. Ce que nous nous efforçons surtout de faire, c'est de fonctionner de manière aussi responsable et efficiente que possible. Si vous avez une question précise à l'esprit, je serais heureux d'en discuter, mais je ne vois vraiment rien d'aussi important que ce que nous avons fait pendant ces deux dernières années. Au cours de cette période, il m'est clairement apparu que ce qu'il fallait faire, c'était améliorer l'efficacité du conseil en tant que conseil de relations de travail. Nous en sommes maintenant au stade du peaufinage.

M. Taylor: Non, je n'avais rien de précis en tête, monsieur Deans. J'ai été impressionné, comme il se doit, par la réduction de l'arriéré. Lorsque vous avez parlé de chiffres, je me demandais s'il s'agissait d'une démarche déterminée ou si cela correspondait à la poursuite du travail que vous avez entrepris.

M. Deans: Non, c'est surtout la poursuite de ce travail. Il faut le reconnaître, la mise en oeuvre du nouveau système de gestion des affaïres s'est faite très progressivement. Nous avons commencé à l'utiliser il y a un an, à l'automne dernier, et il nous a fallu tout ce temps pour que le système fonctionne. Je dois dire que, pour cela, nous avons bénéficié d'une attitude extrêmement coopérative de la part des parties, des syndicats et des gestionnaires.

I do not pretend for a moment they necessarily liked everything we did, but then I do not worry too much about that, to be honest. I was concerned more about the result. I think it is fair to say that the result has been accepted by all of the principles. Sometimes they get a little annoyed with us and we try to accommodate that annoyance, but mostly I think they have felt reasonably satisfied with the way we have responded to their needs.

Our job is to respond to other people's needs, and all of our money is spent on that and nothing else. We do not have control of the number of references that we receive. We will get grievances as grievances arrive. We will be required to be involved in arbitration, concilliation or mediation, as the parties need our help. We try to do it well enough in all instances so that when they do call upon us, they feel confident that we will be able to help them.

I do not want to mislead you. Not everyone is happy all of the time. I think I can fairly say that at meetings I have held with both the Professional Institute and the Public Service Alliance, and, subsequent to this evening, will hold with the employer groups and other unions, they bring to our attention areas of discontent. We bring to their attention the reasons why we do things the way we do. We exchange views on how we can improve things. I think the institute was publicly and justifiably concerned about certain aspects of the most recent binding conciliation process. We met and discussed it, and hopefully if that is ever used again we will be able to improve upon the way we dealt with it.

• 2140

Mr. Taylor: We are seeing a lot of person-years now instead of numbers of employees and that sort of thing. There are whole arguments around the use of that and the development of using PYs. I am just wondering what your thoughts are on that.

Mr. Deans: Let me draw to your attention first of all to page 6 of part III of the main estimates. You will notice that our person-years went from 149 to 135, but we show a reduction of 3. Just so you understand what that means, those are three actual person-years. If you add it together you would find that we need to find 11 more. Those are board members. For some reason that I do not understand, but it does not make any difference to me, the person-years for Order-in-Council appointees are no longer assigned to the individual boards or commissions. I think that is probably justifiable. They are not really the boards or commissions in the first place. We are showing 135 person-years, and they are actually employees or positions to be filled.

[Traduction]

Je ne prétends pas du tout qu'ils ont nécessairement apprécié tout ce que nous avons fait, mais en toute honnêteté, ce n'est pas là quelque chose qui me préoccupe beaucoup. Ce qui m'intéressait, c'était le résultat. Je crois qu'il faut reconnaître que ce résultat a été accepté par tous. Il leur arrive parfois d'être un peu irrités par nous, et nous essayons d'en tenir compte, mais d'une façon générale, je crois qu'ils ont été assez satisfaits de la manière dont nous avions répondu à leurs besoins.

Notre tâche est de répondre aux besoins des autres, et tout l'argent dont nous disposons est consacré à cela, et à rien d'autre. Nous n'avons aucun contrôle sur le nombre de renvois que nous recevons. Nous nous occupons des griefs au fur et à mesure qu'ils arrivent. Lorsque les parties ont besoin de notre aide, nous sommes appelés à intervenir sur le plan de l'arbitrage, de la conciliation et de la médiation. Nous essayons de faire suffisamment bien notre travail dans tous les cas pour que nos interlocuteurs aient vraiment le sentiment que nous serons en mesure de les aider.

Je ne voudrais pas vous induire en erreur. Tout le monde n'est pas toujours heureux de ce que nous faisons, En toute honnêteté, je dois dire qu'aux réunions que j'ai eues avec l'Institut professionnel et l'Alliance de la Fonction Publique, et celles que j'aurai, après aujourd'hui, avec les groupes d'employeurs et d'autres syndicats, mes interlocuteurs attirent notre attention sur les points qui les mécontentent. Nous attirons à notre tour leur attention sur les raisons pour lesquelles nous procédons ainsi. Nous échangeons des vues sur les manières d'améliorer les choses. Je crois que l'institut s'est publiquement plaint, de manière justifiée d'ailleurs, de certains éléments du plus récent processus de conciliation exécutoire. Nous nous sommes rencontrés et en avons discuté, et on peut espérer que si l'on y a jamais recours à nouveau, nous serons capables d'améliorer notre façon de procéder.

M. Taylor: Nous constatons que l'on utilise maintenant beaucoup plus le nombre d'années-personnes que celui d'employés. Il y a des tas d'arguments pour et contre cette utilisation croissante des années-personnes.

M. Deans: Permettez-moi, tout d'abord, d'appeler votre attention sur la page 6 de la page III du budget des dépenses. Vous remarquerez que nos années-personnes sont tombées de 149 à 135, mais que nous n'indiquons qu'une diminution de 3 années-personnes. Pour que vous compreniez bien ce que cela signifie, il s'agit là de trois années-personnes effectives. Si vous faites le total, vous constatez que nous avons besoin de 11 années-personnes de plus. Il s'agit là de membres du conseil. Pour une raison qui m'échappe, mais peu importe, les années-personnes pour ceux qui sont nommés par décret ne sont plus allouées aux divers conseils et commissions. C'est probablement justifiable, pour la simple raison qu'il ne s'agit par vraiment de conseils ou de commissions.

PYs can be a little misleading. It is always better to look at how many actual bodies filled the roles, but my experience has been that if you did it only by the bodies, you would have difficulty trying to establish what your base requirement was from year to year, given that it is not always one person who fills each person-year. Why is that true? You may have a person who has a person-year and one person may be off on maternity leave for part of that year. Someone else might be filling that part. Someone may be employed for part of the year and then leave to go to another department. You still have the person-year, and it may take you three or four months to fill the job. That shows up in lapses.

I think in truth that while persons employed is a more accurate figure in terms of expenditure, person-years is a more accurate figure in terms of needs.

Mr. McCreath: Mr. Deans, I want to be sure I understand your mandate. Essentially you exist to resolve conflicts arising under contracts?

Mr. Deans: Our mandate is to assist the parties in reaching solutions to the problems in the labour relations field, which would be contractual, to interpret contracts and to resolve grievances that arise out of discipline.

Mr. McCreath: So it is only after the contract has been established that you have a role.

Mr. Deans: We are involved in the other as well. We set up arbitration boards and we provide mediation and conciliation services in advance of the collective agreement.

Mr. McCreath: Something that has been a source of great aggravation to dockyard workers in Halifax has been the differential in pay. It could be that falls totally outside of your jurisdiction, in which case I will drop the matter. If not, I would be interested in your comments, because I realize that once they have signed a contract they do not have a right to grieve. On the other hand, it would seem to be the sort of thing that certainly is the source of tremendous aggravation. I just wondered if you had any comment on that issue.

Mr. Deans: Yes, we are aware of that and we are involved to a certain extent. We do not negotiate contracts, so clearly we are not one of the parties at the bargaining table.

You may know that up until a few years ago there was one local, one union, representing all dockyard workers

[Translation]

Lorsque nous indiquons le chiffre de 135 annéespersonnes, il s'agit effectivement d'employés ou de postes à pourvoir.

Les années-personnes présentent parfois une certaine ambiguité. Il est toujours préférable de voir combien de personnes les occupent effectivement, mais l'expérience m'a montré qu'en procédant ainsi, on éprouve des difficultés à établir les besoins de base d'une année à l'autre, étant donné que chaque année-personne n'est pas toujours occupée par une seule personne. Pourquoi cela? Prenez le cas de quelqu'un qui occupe une annéepersonne et qui se trouve en congé de maternité pendant une partie de l'année. Il se peut que quelqu'un d'autre la remplace. Cette personne peut être employée pendant une partie de l'année, après quoi, elle s'en va travailler dans un autre ministère. Vous avez toujours votre annéepersonne, mais il se peut qu'il vous faille trois ou quatre mois pour pourvoir le poste. Cela apparaît dans les annulations.

En vérité, je crois que si le nombre des personnes employées est plus précis sur le plan des dépenses, les années-personnes constituent un chiffre plus précis sur le plan des besoins.

M. McCreath: Monsieur Deans, je veux être bien certain de comprendre votre mandat. Votre raison d'être est essentiellement de régler les différends qui se produisent dans le cadre de l'exécution de contrats?

M. Deans: Notre mandat est d'aider les parties à trouver des solutions à leurs problèmes dans le domaine des relations de travail; ces problèmes peuvent être de nature contractuelle, avoir trait à l'interprétation des contrats ou aux règlements de griefs de nature disciplinaire.

M. McCreath: Ce n'est donc qu'une fois que le contrat a été établi que vous avez un rôle à jouer.

M. Deans: Nous intervenons également dans les autres domaines. Nous constituons des conseils d'arbitrage et nous offrons des services de délibération et de conciliation avant la convention collective.

M. McCreath: Les différences de salaire ont profondément irrité les travailleurs des chantiers navals de Halifax. Peut-être cela ne relève-t-il pas du tout de votre juridiction, auquel cas, je n'irais pas plus loin. Dans le cas contraire, vos commentaires m'intéresseraient, car je sais qu'une fois que ces gens ont signé un contrat ils n'ont plus le droit d'intenter un grief. Pourtant, cela me paraît être le genre de situation susceptible de causer une profonde irritation. Je me demandais simplement si vous aviez quelque chose à dire à ce sujet.

M. Deans: Oui, nous sommes au courant de la situation et nous intervenons dans une certaine mesure. Nous ne négocions pas les contrats et ne sommes donc manifestement pas une des parties présentes à la table des négociations.

Vous savez peut-être qu'il y a quelques années de cela seulement, il y avait un syndicat qui représentait tous les

east and west. It was determined by the dockyard workers themselves that they would like to have it divided into two, west and east, because those in one part thought that the others were holding them back. That was done. Now there is a sense that one is not keeping pace with the other, and that causes a bit of aggravation. However, the gap is being narrowed. During the last set of negotiations, the gap was narrowed considerably. I would not say in great leaps, but—

• 2145

Mr. McCreath: Thirty or thirty-five percent is a significant amount.

Mr. Deans: —narrowed considerably, a significant amount. My impression—and that is all it is—is that the employer is responding in part at least to the legitimate demands for a narrowing of the gap. I think it will be tough. It is always tough.

One of the great problems in Public Service bargaining is that the the country is so large and the economic conditions and other things vary to such an extent. There can be an argument made for one union or one local, everybody being paid at the same rate. There also is a counter-argument being made that you need to have regional rates. In this instance, the regional rates do not seem to be meeting the desires of the east coast dock workers, but work is being done.

The Chairman: Thank you, Mr. Deans. I must say, you speak at length like a former politician and we appreciate the fullness of your answers.

Mr. Deans: Thank you. I thought you would like that.

Mr. Boudria: I want to welcome Mr. Deans and his colleagues. I seem to remember last year when you were before the committee that we had some brief discussion about the adjudication workload, particularly the backlog, if my memory serves me well. Could you tell us how that is advancing in terms of numbers of adjudication cases that are backlogged and how you foresee that coming to resolution? Perhaps the resolution is already there, but could you give us an update to a year ago, if I can put it that way?

Mr. Deans: I certainly can. I might, Mr. Boudria, have just missed you. It is entirely possible that you were not here when I started.

The backlog has been eliminated. A year ago we had about 1,200 cases pending, some of them up to two or three years old. We are now at the point I told you we would be at. We are dealing with cases as they come in and are scheduling them for hearing. We have 97 cases as of today not yet scheduled for hearing. That is all.

[Traduction]

travailleurs des chantiers navals de l'Est comme de l'Ouest. Ces travailleurs ont eux-mêmes décidé qu'ils préféraient qu'il y ait une scission entre l'Ouest et l'Est parce que, ceux de l'Est estimaient que les autres ralentissaient leur action, et vice versa. Ce qui fut fait. Or, maintenant, le groupe de l'Est a le sentiment de prendre du retard sur l'autre, d'où sa frustration. L'écart se restreint cependant. Au cours de la dernière série de négociations, il a beaucoup été réduit. Je ne prétendrais pas que le progrès a été extraordinaire, mais—

M. McCreath: Trente ou trente-cinq pour cent est un chiffre considérable.

M. Deans: —l'écart a été considérablement réduit. J'ai l'impression—et ce n'est qu'une impression—que l'employeur réagit au moins partiellement aux réclamations légitimes pour que cet écart soit réduit. Je crois que ce sera difficile. Ce l'est toujours.

Un des plus grands problèmes des négociations dans la Fonction publique tient à l'immensité de notre pays et au fait que les conditions économiques et d'autres éléments varient autant. On peut faire valoir que dans un même syndicat ou section, tout le monde devrait être payé au même taux. On peut également faire valoir que des taux régionaux sont nécessaires. Dans ce cas particulier, les taux régionaux ne semblent pas répondre aux désirs des travailleurs de la côte est, mais ils continuent à faire leur travail

Le président: Merci, monsieur Deans. Je dois dire que vous parlez d'abondance comme le ferait un ancien homme politique, et nous vous savons gré de nous avoir donné des réponses aussi complexes.

M. Deans: Merci. Je pensais que cela vous plairait.

M. Boudria: Je souhaite moi-même la bienvenue à M. Deans et à ses collègues. Je crois me souvenir que, l'an dernier, lorsque vous avez comparu devant le Comité, nous avons eu une brève discussion au sujet de la charge de travail relative aux adjudications, en particulier l'arriéré, si mes souvenirs sont exacts. Pourriez-vous nous dire comment vont les choses, quel est le nombre de cas d'adjudication en attente et comment vous prévoyez que cela se réglera? La solution existe peut-être déjà, mais vous pourriez peut-être faire une mise au point par rapport à l'an dernier, si je puis m'exprimer ainsi.

M. Deans: Certainement. Il se peut que je vous ai raté, monsieur Boudria. Il est tout à fait possible que vous étiez absent lorsque j'ai commencé.

Il n'y a plus d'affaires en attente. Il y a un an, il y en avait environ 1 200, dont certaines remontaient à deux ou trois ans. Nous en sommes maintenant au point où j'ai indiqué. Nous traitons les affaires au fur et à mesure qu'elles nous sont soumises et nous établissons un calendrier pour qu'elles soient entendues. À compter d'aujourd'hui, nous avons 97 affaires qui ne sont pas encore inscrites à ce calendrier. C'est tout.

Text

Mr. Boudria: From 1,200.

Mr. Deans: Down from 1,200.

Mr. Boudria: Congratulations

Mr. Deans: Now, I want to also point out that the caseload has increased during that period, as has the workload. We have taken on, for example, the House of Commons. During that period, all the employees have been organized and the caseload has increased. It varies. It goes up a bit or down a bit. It is going to be that way. That is the nature of this particular kind of work. Due very much to the work of Mr. Plant and his staff, we have been able to put in place a process that, with the assistance of the parties incidentally, has allowed us to eliminate the backlog.

Mr. Boudria: My colleague here is just reminding me that perhaps before we end we could ask a question on pay equity issues. Of course, you do not make the policies; you merely adjudicate on matters brought before you. Perhaps an appropriate question for you would be do you have any statistics on the percentage of cases that have to do with yet unresolved pay equity issues? I suppose if all things were perfect we should not even be asking about it. There should not be any or even estimates on numbers if you do not have any actual statistics.

Mr. Deans: I do not. I will see if anyone else does. I can tell you that it has been a slow process and there is no denying it. We believe that the question of pay equity in library sciences, for example, has all but been resolved now. We think that the question in the nursing field is close to being—if not already—resolved. There are still problems outstanding in hospital services. Those are the big areas where we have problems.

On hospital services, an ongoing study was undertaken but has not yet resulted in an adequate solution. Incidentally, this was an issue that arose at the bargaining table during the last set of negotiations. I cannot go further. Let me see if anyone can give me numbers. I do not think we would know, to be honest with you. It would not be something that would come before us in any statistical way. I am told that we do not have any numbers.

• 2150

Mr. Boudria: You do not keep them as a statistic

Mr. Deans: We do not get them that way. We do not really know. Grievances come before us because there has been a discipline. Contract interpretation comes before us in a different way. We do not actually deal with pay equity quite in the way that you are imagining.

[Translation]

M. Boudria: Au lieu de 1 200.

M. Deans: Au lieu de 1 200, en effet.

M. Boudria: Félicitations.

M. Deans: Je tiens également à souligner que le nombre des affaires a augmenté au cours de cette période, comme d'ailleurs la charge de travail. Nous nous sommes, par exemple, occupés de la Chambre des communes. Au cours de la même période, tous les employés ont été organisés en syndicat, et le nombre des affaires a augmenté. Il varie. Il connaît des hausses et des baisses légères. Ce sera toujours ainsi; la nature de ce travail le veut. Grâce, dans une large mesure au travail de M. Plant et de son personnel, nous avons réussi à mettre en oeuvre un processus qui, avec l'aide des parties—je le souligne—nous a permis d'éliminer l'arriéré.

M. Boudria: Mon collègue me rappelle qu'avant de terminer nous pourrions peut-être vous poser une question au sujet de l'équité en matière de salaire. Bien sûr, ce n'est pas vous qui établissez les politiques; vous prenez simplement une décision après examen des affaires qui vous sont soumises. Il serait peut-être plus approprié de vous demander si vous disposez de statistiques sur le pourcentage d'affaires ayant trait à des problèmes d'équité en matière de salaire non encore réglés? Je suppose que si tout était parfait, nous ne devrions même pas vous poser ce genre de question. Si vous n'avez pas de statistiques il ne devrait même pas y avoir d'estimations de tels chiffres.

M. Deans: Je n'en ai pas. Je vais voir si quelqu'un d'autre en a. Je puis vous assurer que les choses ont avancé lentement, c'est incontestable. Nous considérons que la question de l'équité en matière de salaire dans le domaine de la bibliothéconomie, par exemple, est pratiquement réglée. Dans le secteur infirmier, on approche d'une solution—si on ne l'a pas déjà atteinte. Il y a encore des problèmes à régler dans le domaine des services hospitaliers. Ce sont là les principaux secteurs où nous avons des problèmes.

En ce qui concerne les services hospitaliers, une étude permanente a été entreprise, mais elle n'a pas encore permis de trouver une solution satisfaisante. Incidemment, c'est là une question qui a été soulevée à la table au cours de la dernière série de négociations. Je ne peux pas en dire plus. Laissez-moi voir si quelqu'un peut nous fournir ces chiffres, mais en toute franchise, je ne pense pas que nous les connaissions. Ce n'est pas là le genre de statistiques dont nous sommes appelés à prendre connaissance. On vient de me dire que nous n'avons pas de chiffres là-dessus.

M. Boudria: Vous ne conservez pas de statistiques là-dessus.

M. Deans: Nous n'obtenons pas ces renseignements sous cette forme. Des griefs sont interjetés devant nous parce qu'il y a eu une mesure disciplinaire. L'interprétation des contrats nous est soumise sous une forme différente. Nous ne nous occupons pas de l'équipe

**Mr. Boudria:** No, save and except, of course, when those issues involving contract compliance have a an overtone of exactly that.

Mr. Deans: If that is brought, we deal with it where we can, but we have to be very cautious. Our mandate is set out in law. There is a certain limit to how far we can go. A thing like classification, for example, is sometimes very much a part of the pay equity question. We are not in a position to deal with classification questions.

The Chairman: Thank you, Mr. Deans.

Mr. Deans: I thank you.

The Chairman: Thank you very much for appearing here and answering our questions in a forthright manner.

We stand adjourned until 9.30 a.m. tomorrow, which does not seem that far away.

[Traduction]

en matière de salaire de la manière que vous semblez imaginer.

M. Boudria: Non, sauf, bien entendu, lorsque c'est un des éléments des problèmes de respect des contrats.

M. Deans: Si ce genre de question nous est soumise, nous nous en occupons dans la mesure du possible, mais nous devons nous montrer extrêmement prudents. Notre mandat est établi en droit. Il y a certaines limites à ce que nous pouvons faire. La classification d'un poste, par exemple, est souvent un élément très important de la question de l'équité en matière de salaire. Il ne nous appartient pas de nous occuper des questions de classification.

Le président: Merci, monsieur Deans.

M. Deans: Je vous remercie.

Le président: Merci beaucoup d'avoir bien voulu comparaître devant nous et d'avoir répondu de manière aussi directe à nos questions.

La séance est levée jusqu'à 9h30 demain, dont nous ne sommes d'ailleurs pas loin, ce me semble.



If undelivered, return COVER ONLY to:
Canadian Government Publishing Centre.
Supply and Services Canada.
Ottawa, Canada, K1A 0S9
En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à
Centre d'édition du gouvernement du Canada,
Approvisionnements et Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9

### WITNESSES

From the Privy Council Office:

Ginette Stewart, Assistant Deputy Minister, Management Branch, Privy Council Office;

Bevis (Bev) Dewar, Associate Secretary to the Cabinet, Deputy Clerk of the Privy Council;

William (Bill) Pratt, Operations Co-ordinator, Privy Council Office;

Colette Trent, Executive Assistant to the Secretary to the Cabinet for Federal-Provincial Relations.

From the Public Service Staff Relations Board:

Ian Deans, Chairman.

### TÉMOINS

Du Conseil privé:

Ginette Stewart, sous-ministre adjoint, Service de gestion, Bureau du Conseil privé;

Bevis (Bev) Dewar, secrétaire associé du Cabinet, sousgreffier du Conseil privé;

William (Bill) Pratt, coordonnateur des opérations; Bureau du Conseil privé;

Colette Trent, adjointe exécutive du secrétaire du Cabinet pour les relations fédérales-provinciales.

De la Commission des relations de travail dans la fonction publique:

Ian Deans, président.

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 19

Tuesday, June 27, 1989

Chairman: Garth Turner, M.P.

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule nº 19

Le mardi 27 juin 1989

Président: Garth Turner, député

Minutes of Proceedings and Evidence of the Standing Committee on

Procès-verbaux et témoignages du Comité permanent de la

# Consumer and Corporate Affairs and Government Operations

# Consommation et des Corporations et de l'Administration Gouvernementale

## RESPECTING:

An examination of the evolving role of Credit cards in the Canadian economy, pursuant to Standing Order 108(2)

### CONCERNANT:

L'étude de l'évolution du rôle des cartes de crédit dans l'économie canadienne, conformément à l'article 108(2) du Règlement

### WITNESSES:

(See back cover)

# TÉMOINS:

(Voir à l'endos)



Second Session of the Thirty-fourth Parliament, 1989

Deuxième session de la trente-quatrième législature, 1989

# STANDING COMMITTEE ON CONSUMER AND CORPORATE AFFAIRS AND GOVERNMENT OPERATIONS

Chairman: Garth Turner, M.P. Vice-Chairman: Nic Leblanc, M.P.

#### Members

Don Boudria
Catherine Callbeck
John E. Cole
Louise Feltham
Gabriel Larrivée
Ron MacDonald
Peter McCreath
Jean-Marc Robitaille
John Rodriguez
Roger Simmons
Len Taylor
Brian White—(14)

(Quorum 8)

Jacques Lahaie

Clerk of the Committee

## COMITÉ PERMANENT DE LA CONSOMMATION ET DES CORPORATIONS ET DE L'ADMINISTRATION GOUVERNEMENTALE

Président: Garth Turner, député Vice-président: Nic Leblanc, député

### Membres

Don Boudria
Catherine Callbeck
John E. Cole
Louise Feltham
Gabriel Larrivée
Ron MacDonald
Peter McCreath
Jean-Marc Robitaille
John Rodriguez
Roger Simmons
Len Taylor
Brian White—(14)

(Quorum 8)

Le greffier du Comité
Jacques Lahaie

### MINUTES OF PROCEEDINGS

TUESDAY, JUNE 27, 1989

[Text]

The Standing Committee on Consumer and Corporate Affairs and Government Operations met at 9:39 o'clock a.m. this day, in Room 308 West Block, the Chairman, Garth Turner, presiding.

Members of the Committee present: Don Boudria, John Cole, Louise Feltham, Gabriel Larrivée, Nic Leblanc, Ronald MacDonald, John Rodriguez, Len Taylor, Garth Turner and Brian White.

Acting Members present: David Bjornson for Jean-Marc Robitaille, Len Gustafson for Peter McCreath.

Other Members present: George Proud and Blaine Thacker.

In attendance: From the Research Branch of the Library of Parliament: Terrence Thomas, Economics Division, Research Officer.

Witnesses: From the Consumers' Association of Canada: Nickolas Murray, President, Halifax; Rachelle Delville, Director (Quebec): David Simpson, Executive Director, Ottawa; Kathleen Stephenson, Director, Association Policy. Ottawa.

The Committee resumed its examination of the evolving role of credit cards in the Canadian economy. (See Minutes of Proceedings, Monday, June 12, 1989, Issue No. 12).

The witnesses made an opening statement and answered questions.

At 10:45 o'clock a.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

Jacques Lahaie

Clerk of the Committee

### PROCÈS-VERBAL

LE MARDI 27 JUIN 1989 (20)

[Traduction]

Le Comité permanent de la consommation et des corporations et de l'administration gouvernementale se réunit aujourd'hui à 9h39, dans la salle 308 de l'édifice de l'Ouest, sous la présidence de Garth Turner (président).

Membres du Comité présents: Don Boudria, John Cole, Louise Feltham, Gabriel Larrivée, Nic Leblanc, Ronald MacDonald, John Rodriguez, Len Taylor, Garth Turner et Brian White.

Membres suppléants présents: David Bjornson remplace Jean-Marc Robitaille; Len Gustafson remplace Peter McCreath.

Autres députés présents: George Proud et Blaine Thacker.

Aussi présent: Du Service de la recherche de la Bibliothèque du Parlement: Terrence Thomas, Division de l'économie. attaché de recherche.

Témoins: De l'Association des consommateurs du Canada: Nickolas Murray, président, Halifax; Rachelle Delville, directrice (Québec); David Simpson, directeur exécutif, Ottawa; Kathleen Stephenson, directrice, Politiques, Ottawa.

Le Comité poursuit l'examen de l'évolution du rôle des cartes de crédit dans l'économie canadienne. (Voir les Procès-verbaux et témoignages du lundi 12 juin 1989, fascicule nº 12).

Les témoins font un exposé et répondent aux questions.

À 10h45, le Comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

Le greffier du Comité Jacques Lahaie

### **EVIDENCE**

[Recorded by Electronic Apparatus]
[Texte]

Tuesday, June 27, 1989

• 0935

The Chairman: Ladies and gentlemen, can we get our meeting underway, please.

Pursuant to Standing Order 108.(2), this committee is continuing its examination into the evolving role of credit cards in the Canadian economy.

We are pleased to have representatives of the Consumers' Association of Canada with us this morning.

If you have a brief presentation or a statement you would like to make, Mr. Murray, would you then please introduce the other witnesses who are with you.

Mr. Nickolas Murray (President, Halifax, Consumers' Association of Canada): Thank you, Mr. Chairman. On behalf of the Consumers' Association of Canada, I would like to thank the committee members for inviting us to appear this morning.

I have with me Rachelle Delville, who is the Vice-President of our 16,000-member Quebec association; Kathleen Stephenson, Director of the Association Policy and Activities Program; and David Simpson, who is the Chief Administrative Officer. Executive Director of the Consumers' Association of Canada.

What I would like to do this morning, in a relatively informal manner, is review with you some of the positions we have arrived at after looking at credit cards over a number of years. What I will also be doing at the end of the session is leaving with your clerk four of our magazines, which we have supplied to our 135.000 members, that have research we have done into credit cards.

• 0940

One of our roles is to educate the Canadian consumer as to how credit cards work, how their interest is calculated, the features that they have, the benefits of credit cards, and the costs of credit cards. We have been doing this for a number of years, and we have had a lot of interesting scenarios develop.

One of the anecdotes that I would like to relate to you, and something that your committee may want to think about, has to do with the demographics of credit card use. This came out of one of our policy development seminars that we had approximately two years ago. We have three or four policy development seminars each year. This particular seminar had to do with financial deregulation and the use of credit. There was an informal coffee klatch later in the evening, with maybe 40 persons sitting around talking about the subjects of the day. With respect to credit cards and the use of credit cards, the informal

### **TÉMOIGNAGES**

[Enregistrement électronique] [Traduction] Le mardi 27 juin 1989

Le président: Mesdames et messieurs, la séance va

Conformément à l'article 108.(2) du Règlement, le Comité poursuit son étude de l'évolution du rôle des cartes de crédit dans l'économie canadienne.

Ce matin, nous accueillons avec plaisir les représentants de l'Association des consommateurs du Canada.

Monsieur Murray, je vous invite à faire une brève déclaration préliminaire, si vous le voulez bien, et à nous présenter les autres témoins qui vous accompagnent.

M. Nickolas Murray (président, Halifax, Association des consommateurs du Canada): Merci, monsieur le président. Au nom de l'Association des consommateurs du Canada, je remercie les membres du Comité de nous avoir invités à comparaître ce matin.

Je suis accompagné de Rachelle Delville, viceprésidente de la section du Québec qui compte 16 000 membres; Kathleen Stephenson, directrice des politiques et du Programme des activités, et David Simpson, directeuf exécutif de l'Association.

Ce matin, je voudrais passer en revue de façon assez informelle certaines des positions que nous avons adoptées après avoir examiné au fil des années la question des cartes de crédit. À la fin de la séance, j'ai aussi l'intention de laisser à votre greffier quatre de nos revues dans lesquelles se trouvent des articles sur les cartes de crédit. Elles ont été distribuées à nos 135 000 membres.

L'un de nos rôles est d'éduquer le consommateur canadien en ce qui concerne l'utilisation des cartes de crédit, le calcul de l'intérêt, leurs caractéristiques, leurs avantages et leurs coûts. Nous déployons des efforts en ce sens depuis un certain nombre d'années et nous avons élaboré une multitude de scénarios intéressants.

Je voudrais vous faire part d'une constatation que nous avons faite au sujet du facteur démographique lié à l'utilisation des cartes de crédit, et c'est sans doute quelque chose qui intéressera le Comité. Ce facteur a fait surface pendant un de nos séminaires d'élaboration de politiques tenu il y a environ deux ans. Chaque année, nous organisons trois ou quatre colloques de ce genre. Celui dont je parle portait sur la déréglementation du secteur financier et sur l'utilisation du crédit. On avait invité les gens à discuter en soirée autour d'une tasse de café et une quarantaine de personnes discutaient à cette

information comes out a lot more easily than the formal. The people at that coffee klatch might have been 40 to 45 years of age, and all of them paid their balance down each month. But then one of them happened to say that when his children were using credit cards, they had a totally different concept. They did not pay their balances down each month. Your committee may want to differentiate between the type of credit card users.

We would like to ask the committee to consider not beginning to legislate regulated interest rates. Do not take the prime and then attach a certain amount to it. We would like to suggest that you give the concept of competition in the credit card industry a fair chance. The analogy I would make is one that we are all familiar with. It is a different marketplace, because credit cards tend to be in what we call an oligopoly situation, where there are five or less major owners of credit cards. You have the two large ones, Visa and MasterCard. You have a smattering of smaller ones. But we think the entire market should be looked upon as an oligopoly.

We would like to see credit cards treated like mortgages. Mortgages are free-flowing in the marketplace. You have a large number of lenders. There are a lot of people in the mortgage business and you will see a lot of competition. If you go by any of the financial institutions, public or private, you will see them prominently displaying their interest rates.

With credit cards, we would like to see some sort of disclosure that allows for competition in the marketplace. The thing that we think would be most valuable for users of credit cards is a standardized format or a form. Up in the right-hand corner of your credit card statement you might have a large red box that is highlighted, and what you have in there is your effective annual rate.

The credit card user, each time he gets his statement, is exposed to the effective annual rate of the charges on that credit card. Before coming here today I pulled my statements out. I use credit cards. You have to if you are going to be doing a lot of business these days. I was looking at them and the effective rate was usually tucked in somewhere down in the corner. If it is continually coming up that you are paying 28.8%, 28.6% and then someone else has a credit card program as low as 15.4%, and if that is prominently displayed, I think you will run into the same sort of shopping around that you have with mortgages. You are walking down the street continually being faced with 12.25%, 12.5%, 12.75%, 11.58%; then you go in and you shop. It is the same thing with credit cards. If consumers become educated to begin to look for their effective annual rate, we think that may bring competition into the marketplace. Again, it is an oligopoly, and other people may want to come into the credit card business.

|Traduction|

occasion des thèmes de la journée. Pour ce qui est de l'utilisation des cartes de crédit il est beaucoup plus facile d'obtenir de l'information dans un contexte informel. Les gens qui participaient à cette rencontre avaient entre 40 et 45 ans et ils payaient tous leur solde en entier chaque mois. Cependant, l'un d'eux a mentionné que lorsque ses enfants utilisaient leurs cartes de crédit, ils le faisaient dans un esprit totalement différent. Ils ne payaient pas leur solde chaque mois. Le Comité voudra peut-être faire des distinctions entre les différents utilisateurs de cartes de crédit.

Nous souhaiterions que le Comité n'envisage pas de légiférer pour réglementer les taux d'intérêt. A notre avis, il ne faut prendre le taux préférentiel et y associer un certain montant. Il nous semble préférable de laisser s'exercer librement la concurrence dans le secteur des cartes de crédit. Je vais faire une analogie avec un secteur que tout le monde connaît bien. Evidemment, il s'agit d'un marché différent puisque les cartes de crédit constituent ce que nous appelons un oligopole. Il y a cinq grandes sociétés maîtresses de cartes de crédit ou même moins. Les deux principales sont Visa et MasterCard. Même s'il y en a quantité d'autres, plus petites, nous estimons que tout ce marché constitue un oligopole.

Nous voudrions que les cartes de crédit fonctionnent comme les hypothèques. Il est facile de se procurer une hypothèque sur le marché. Il y a un grand nombre de prêteurs. Le secteur hypothéquaire est très dynamique et il y a énormément de concurrence. Toutes les institutions financières, publiques ou privées, affichent bien en vue leurs taux d'intérêt.

Nous voudrions que les modalités des cartes de crédit soient divulguées sur la place publique afin de favoriser la concurrence dans ce secteur. À notre avis, la meilleure chose serait d'instaurer un relevé standard pour tous les détenteurs de cartes de crédit. Ainsi, dans le coin droit du relevé, on pourrait avoir une grande case à l'encre rouge où figurerait le taux annuel réel.

Ainsi, chaque fois qu'il recevrait son relevé, le détenteur d'une carte de crédit saurait quel est le taux d'intérêt annuel réel exigé. Avant de venir ici aujourd'hui, j'ai sorti mes relevés. Moi-même, j'utilise des cartes de crédit. On n'a pas le choix de nos jours si on veut effectuer de multiples transactions. En consultant ces relevés, j'ai constaté qu'on inscrivait habituellement enbas dans le coin le taux réel. Si votre taux augmente continuellement et que vous payez dans les 28,8, 28,6 p. 100 et qu'une autre compagnie offre un service de cartes de crédit pour 15,4 p. 100 et qu'elle l'annonce bien haut, ie suis convaincu que vous allez sans attendre faire des comparaisons tout comme vous le faites pour une hypothèque. On voit constamment affichés dans les vitrines des taux de 12,25 p. 100, 12,5 p. 100, 12,75 p. 100, 11.58 p. 100. C'est à vous de vous renseignez et de faire un choix. Ce devrait être la même chose pour les cartes de crédit. Je pense que si les consommateurs en viennent à prendre l'habitude de vérifier le taux annuel réel, cela favorisera la concurrence sur le marché. Encore une fois,

• 0945

The problem with the credit card thing—and we are looking at rate of return on dollars—is that credit card enterprises are for-profit operations. I think you have had a number of people appearing before you over the last couple of weeks and you may be hearing more as well from the industry. Credit cards may or may not be a large profit centre. It is rate of return on investment. In the mortgage end of it, the financial institutions know what they are making on mortgages. They know what they are making on credit cards. They know what the cost of advertising is. Your bottom line on credit cards may or may not have a good rate of return, regardless of what the interest rate is. That is something you should be looking at, the rate of return on investment.

What we would like to suggest you do is deal with the institutions and try to get a good handle on good managers, what their rate of return on their credit card investment is. It is like any business: you can assess it, use business principles, use cost-benefit techniques or analyses, go in and see if there are problems with their control of credit, the giving of credit. It is fine if someone is charging 26% and they are issuing credit cards to anyone and everyone who wants them, regardless, and they are writing off a huge amount of debt each year and looking at that as a cost of doing business. We think that is a problem.

So what you want is efficient and effective operations in the credit card business. I guess the only analogy I can make is this. I am sure there are people who are familiar with the street situation where loan sharks are charging 10%. But it is 10% a day and it is calculated every second day. You get into those situations.

Now, with credit cards we want you to come up with a standarized formula for setting the interest rates or coming up with this effective annual rate. As many credit cards as you have, you will have that many credit card approaches to it. People will be applying the interest before you make your payment. They will be applying the interest after you make your payment. They will be using the rule of 72 and the rule of 78. In banking terms, these are techniques for calculating interest.

If you have some questions on that later, Rachelle Delville was in the past an employee of one of the national banks of Canada for some 20 years. She has brought to us a great deal of information. We would like to ask you to look upon us as a resource.

|Translation|

il s'agit actuellement d'un oligopole et des nouveaux venus pourraient vouloir se lancer dans le secteur des cartes de crédit.

Le problème, c'est que les sociétés émettrices de cartes de crédit sont des sociétés à but lucratif et il convient d'examiner le taux de rendement sur l'investissement consenti. Je pense qu'au cours des dernières semaines vous avez déjà entendu un certain nombre de témoins du secteur et vous en entendrez sans doute d'autres. En soi, les cartes de crédit peuvent générer ou non des profits considérables. C'est une question des taux de rendement l'investissement consenti. Dans le cas des hypothèques, les institutions financières savent ce qu'elles leur rapportent. Elles savent combien leur rapportent les cartes de crédit. Elles savent combien leur coûte la publicité. Les cartes de crédit peuvent donner ou non un taux de rendement intéressant, peu importe à combien s'élève le taux d'intérêt. Voilà un sujet que le Comité devrait examiner: le taux de rendement l'investissement.

Nous pensons que vous devriez examiner la situation des institutions et mettre sur la sellette des administrateurs compétents. Il faudrait leur demander quel est le taux de rendement sur leur investissement au titre de la carte de crédit. C'est comme n'importe quelle autre affaire: on peut l'évaluer, recourir à des principes reconnus, appliquer des techniques ou des analyses coûts-avantages, et fouiller pour déterminer s'il existe des problèmes de contrôle du crédit ou d'octroi du crédit. Une société peut exiger des taux d'intérêt de 26 p. 100 et émettre une carte de crédit à quiconque en veut une. À ce moment-là, elle affiche chaque année des dettes considérables qu'elle considère comme faisant partie de ses coûts d'exploitation. À notre avis, c'est un problème.

Il faut donc que le secteur des cartes de crédit soit géré de façon efficace et efficiente. Il y a une analogie qui s'impose à mon esprit. Je suis certain que les gens ont entendu parler des usuriers qui exigent des taux de 10 p. 100. Mais il s'agit de 10 p. 100 par jour et on calcule la somme exigible à tous les deux jours. C'est une réalité.

Pour ce qui est des cartes de crédit, nous voudrions que l'on applique une formule normalisée pour fixer les taux d'intérêt ou pour divulguer le taux annuel réel. À l'heure actuelle, il y a autant de méthodes que de cartes de crédit. Certaines sociétés vont calculer l'intérêt avant le paiement; d'autres, après. Certaines se servent de la règle de 72 et d'autres de la règle de 78. En langage bancaire, il s'agit de techniques de calcul de l'intérêt.

Si vous avez certaines questions à ce sujet plus tard, Rachelle Delville pourra sans doute y répondre parce que pendant une vingtaine d'années elle a été l'employée d'une des banques nationales du Canada. Elle nous a communiqué énormément d'information. D'ailleurs, nous vous invitons à considérer notre association comme une ressource.

The two magagines I have brought have information for your committee. There is the *Money Guide*, which we publish once a year. We put out two issues, about 10,000 in English and about 20,000 in the French language. This one has an article in it on prestige credit cards and on the up to 35 features that can be found in prestige credit cards. The other is the "Viewpoint" article that was circulated to you previously, found in our *Money Guide* issue of 1987. We will make these available to the clerk. There are only about six of these left in the entire world, so they may be collectors' items. You may want to save them.

I will close with those comments, Mr. Chairman, and I am open to committee questions.

The Chairman: Thank you very much, I appreciate that.

I have a couple of comments. First, we have the President of Israel appearing before Parliament at 11 a.m. today, so we will be adjourning this meeting promptly so members will be able to take their seats in the House of Commons. We will go to questioning now, with Mr. Boudria.

Mr. Boudria (Glengarry—Prescott—Russell): The Canadian Bankers' Association appeared before this committee on June 14, I guess it was, and gave us their feelings on why they thought everything was just swell the way it was. In their submission on page 8 it talks about a poll they did:

We suggest that these findings indicate that the majority of cardholders are knowledgeable about credit card rates and are using the information they receive.

How accurate would you say is that statement from the bankers that people actually know what they are paying in rates on their credit card?

• 0950

Mr. Murray: I would like to know the research techniques and the technology they used to come up with the consensus or opinion. I would like to know the size of the sample. I would like to know the question that was put.

When you look into statistical surveying there are a lot of things that leave wide gaps for interpretation. We would like to know the process before we could comment on it.

We do a lot of surveys ourselves. We are going to forward to the committee any information we have as to how knowledgeable consumers are. We will also forward the technique we use for obtaining the information.

Mr. Boudria: The reason I bring this up is that before we started these hearings I did not know what rate I was

[Traduction]

Les deux revues que j'ai apportées renferment des renseignements succeptibles d'intéresser le Comité. Il s'agit de \*tiMoney Guide, que nous publions une fois par année. Nous en faisons paraitre deux versions: environ 10 000 en anglais et environ 20 000 en français. Ce numéro en particulier renferme un article sur les cartes de prestige et sur les quelques 35 avantages qu'elles offrent. L'autre document est l'article intitulé «Opinions de l'ACC» que nous vous avons distribué tout à l'heure et qui est tiré du numéro de \*tiMoney Guide de 1987. Nous allons remettre ces deux documents au greffier. Comme il en reste six seulement dans le monde entier, ce sont des articles de collection et vous voudrez sans doute les conserver précieusement.

Je vais m'en tenir là, monsieur le président. Je suis maintenant prêt à répondre aux questions du Comité.

Le président: Merci beaucoup. Je vous en suis reconnaissant.

J'ai une observation à faire. Comme le président d'Israël doit prendre la parole devant le Parlement à 11 h 00 ce matin, nous ajournerons la séance tôt pour que les députés puissent prendre leur place à la Chambre des Communes. Nous allons maintenant commencer la période de questions avec M. Boudria.

M. Boudria (Glenngary—Prescott—Russell): L'Association des banquiers canadiens a comparu devant notre Comité le 14 juin, je crois, et ses représentants nous ont expliqué pourquoi ils estimaient qu'actuellement tout va pour le mieux dans le meilleur des mondes. Dans leur mémoire, à la page 8, ils parlent d'un sondage qu'ils ont fait:

D'après nous, ces conclusions indiquent que la majorité des détenteurs de cartes connaissent les taux d'intérêt des cartes de crédit et se servent de l'information qu'ils recoivent.

D'après vous, dans quelle mesure les banquiers ont-ils raison de dire que les gens savent effectivement quels sont les taux d'intérêt qu'ils paient sur leur carte de crédit?

M. Murray: Il faudrait que je sache quelles techniques de recherche et quelle méthodologie ils ont employées pour déceler un concensus ou une opinion. Je voudrais aussi connaître la taille de l'échantillon utilisé. Je voudrais savoir quelles questions ils ont posées.

Règle générale, les résultats d'enquêtes statistiques se prêtent à de nombreuses interprétations. Il faudrait que je sache comment on a procédé avant de pouvoir faire des commentaires.

Nous faisons nous-mêmes de nombreuses enquêtes. Nous allons communiquer au Comité toute l'information dont nous disposons ainsi que la méthode dont nous nous sommes servis pour déterminer dans quelle mesure les consommateurs sont bien informés.

M. Boudria: Si je soulève cette question, c'est qu'avant le début de ces audiences, j'ignorais le taux d'intérêt que

paying on my own credit cards. When the bankers stated they figured a sufficient number of people knew well and precisely how these things worked to such a degree that we did not need to enhance the information provided to them, I thought it was just a bit much, particularly when you consider how the so-called grace period is applied.

As we have been told by the bankers, credit-card issuers all give some sort of grace period. The length of it varies but that is not the main issue. The main issue is really what happens if you do not pay the total balance.

If you have charged \$501 in that particular month and on the last day of the grace period you pay \$500, you are left with a balance of \$1 that you inadvertently did not pay for some reason or other. You end up paying the interest on the \$501 as if you had paid the whole thing late.

I, for instance, did not know that was the case, and I think most of my constituents would not know either. First of all, it is not even the same with all credit-card issuers. I wonder if you could react to that.

Mr. Murray: That is what we are finding in our research as well. You mentioned grace periods. For one of the largest credit card companies in the world, there is no such thing as a grace period. The moment they prepare that statement, that is when you start paying interest.

Mr. Boudria: Which one is that, by the way?

Mr. Murray: I am referring to American Express. If you were to look into the way they calculate their interest on unpaid balances and a number of other things, you would find that the interest rate is excessive compared to a lot of the other cards. Even though it is not a revolving credit card for certain items, it is for your airline fares. When you buy airline fares on American Express you are able to say you want to pay it over a maximum of 12 months.

Mr. Boudria: I did not know that.

Mr. Murray: You can finance that. If I remember correctly, with your American Express you are supposed to pay it as soon as it is received. If you do not pay it within what you call the grace period, but what we call a period when they run the statement out, then that machine starts going.

I was just discussing it with a friend the other evening. She was going through her credit card receipts because she knew I was coming here. She said she paid \$500 in that month. I told her she was not going to get a credit for \$500, because she paid it after the date the statement was run. Each credit card does it differently. You would not know unless you sat down and looked at it.

### [Translation]

je payais sur mes propres cartes de crédit. Lorsque les banquiers ont affirmé qu'ils estimaient qu'un nombre raisonnable de gens savaient précisément comment cela fonctionnait, à tel point qu'il n'était pas nécessaire d'améliorer l'information qu'on leur fournissait, j'ai trouvé ça un peu gros, particulièrement si l'on pense à la façon dont est appliqué ce que l'on appelle le délai de grâce.

Les banquiers nous ont dit que toutes les sociétés émettrices de cartes de crédit accordaient un délai de grâce quelconque. La durée de ce délai varie, mais ce n'est pas là le problème. Le problème, c'est ce qui se passe quand on ne paie pas intégralement son compte.

Si au cours d'un mois donné, vous avez fait des achats d'une valeur de 501\$ et que le dernier jour du délai de grâce vous avez versé 500\$, il vous reste un solde de 1\$ que vous n'avez pas payé par inadvertance ou pour quelque autre raison. Or, vous allez payer l'intérêt sur les 501\$, tout comme si vous aviez payé votre solde en retard.

Personnellement, je ne savais pas que c'était le cas et je pense que la plupart des gens de ma circonscription ne le sauraient pas non plus. Et d'ailleurs, ce n'est pas la même chose pour toutes les sociétés émettrices de cartes de crédit. Pourriez-vous me dire ce que vous en pensez.

M. Murray: C'est aussi ce qui ressort de nos recherches. Vous avez parté des délais de grâce. L'une des principales sociétés émettrices de cartes de crédit au monde n'accorde pas de délai de grâce. Vous commencez à payer de l'intérêt à compter du moment où le relevé est fait.

M. Boudria: De quelle société s'agit-il, en passant?

M. Murray: Je parle d'American Express. Si l'on examine la façon dont American Express calcule l'intérêt sur les soldes impayés et d'autres facteurs, on constate que le taux d'intérêt exigé est excessif comparativement à bien d'autres cartes. Même si cette carte n'offre pas un crédit renouvelable pour certains articles, elle le fait pour les billets d'avion. Si vous achetez des billets d'avion avec votre carte American Express, vous avez le loisir de les payer sur une période maximale de 12 mois.

M. Boudria: Je ne savais pas cela.

M. Murray: Vous pouvez financer cet achat. Si je me souviens bien, les titulaires de la carte American Express doivent payer leur compte dès réception. S'ils ne paient pas au cours de ce qu'on appelle le délai de grâce, pour eux ça correspond à la date du relevé, on commence à comptabiliser l'intérêt.

Je parlais de cela l'autre soir avec une amie. Elle passait en revue ses relevés de cartes de crédit parce qu'elle savait que je devais venir ici. Elle m'a expliqué qu'elle avait versé de 500\$ au cours du mois. Je lui ai dit qu'elle n'allait pas obtenir un crédit de 500\$ parce qu'elle avait payé après la date du relevé. Chaque carte de crédit fait les choses différemment. On ne sait pas à quoi s'en tenir à moins de prendre le temps de s'asseoir et d'examiner cela à tête reposée.

Another thing is that when they are posting to your credit card, if it is a cash advance they will start charging you interest on it right away because they have put out the money, which seems natural.

Some credit cards do that in the way they deal with the dealers. It is a whole potpourri, the way credit cards deal with the retailers and the way the retailers get paid. Some retailers will not do it daily because of the paper work. They will do it maybe once or twice a week, because it is onerous to do it.

Look at some of the larger credit cards as to how long they take to pay. With some of the dealers if you pull a credit card out and it is a particular credit card, they will ask if you have another card. What that tells you is that the particular retailer is having problems getting the money back from that particular credit card company, and so these things happen. Our consumers mention this a lot.

- 0955

Some of the people who are dealing with goods with credit card people, and this tends to work with oil companies or gasoline companies, rather than submit their credit card claims on a particular amount of paperwork, will trade for oil. They will say, I have \$5.000 worth of credit card purchases; I will give you that, you give me \$5.000 worth of oil, and we will call it square. They do this because they do not want to go through the onerous thing of having to wait for their money.

What is developing is an underground economy with these deals that are being made between the retailers and the credit card companies. You have to take a look at those sorts of things as well, and why this is being promoted if you have an underground economy in place because of the lag time. Again it is the rate of return on the money. What are these people who have a credit card program actually making on their investment? You have to take a look at that.

I am sorry if that is long-winded, Mr. Boudria, but it is a complex subject.

Mr. Boudria: Since our committee started its work, and perhaps this is just a coincidence, Consumer and Corporate Affairs Canada has put out this little one-pager. I do not know if members of the Consumers' Association have seen it. I guess it will probably be sent with old age cheques, the baby bonus, and whatever, from the government in order to inform consumers. I have looked at it and I did not learn much from reading it. I am just wondering if your group has studied this document. If you feel it is helpful other than just saying "Look out, because credit card companies do not always charge the same thing." That is all I learned from it.

[Traduction]

Il y autre chose qu'il faut se rappeler lorsqu'on porte une transaction sur sa carte de crédit. S'il s'agit d'une avance en espèces, on vous comptabilisera de l'intérêt sans délai étant donné que l'argent a déjà été fourni, ce qui semble assez normal.

Certaines sociétés émettrices de cartes de crédit fonctionnent de cette façon dans leurs transactions avec les détaillants. C'est un beau méli-mélo que les rapports entre les sociétés émettrices et les détaillants. Certains détaillants ne présentent pas une note quotidienne parce qu'il y a trop de paperasse à remplir. Ils le font peut-être une fois ou deux par semaine parce qu'autrement c'est trop fastidieux.

Il faut voir combien de temps les principales sociétés émettrices de cartes prennent pour payer les détaillants. Si dans un magasin vous sortez une carte donnée, il arrive que le détaillant vous demande si vous n'en avez pas une autre. C'est un signe que ce détaillant en particulier a du mal à se faire payer par cette société de carte de crédit. Ce sont des choses qui arrivent. Nos consommateurs en parlent beaucoup.

Certaines sociétés qui font affaire avec des sociétés de cartes de crédit, notamment les sociétés pétrolières et gazières. préfèrent avoir recours au troc plutôt que de présenter une demande de paiement aux sociétés émettrices de cartes de crédit. On échangera par exemple une valeur de 5 000\$ en achats sur cartes de crédit contre 5 000\$ d'essence. On procède ainsi pour éviter d'avoir à attendre un paiement, car c'est très coûteux.

On voit ainsi s'établir une économie clandestine de marchés conclus entre détaillants et sociétés émettrices de cartes de crédit. Il faut que vous examiniez ce genre de chose également afin de déterminer pourquoi on fait toute cette promotion, si une économie clandestine s'établit à cause du temps nécessaire pour se faire payer. Il s'agit encore une fois du taux de rendement sur l'argent. Vous devez examiner ce que retire de son investissement une société émettrice de cartes de crédit.

Je m'excuse d'avoir répondu si longuement, monsieur Boudria, mais le sujet est complexe.

M. Boudria: C'est peut-être simplement une coıncidence, mais depuis que notre Comité a commencé son travail, le ministère des Consommateurs et des Sociétés a publié ce petit document d'une page. J'ignore si les membres de l'Associations des consommateurs l'ont vu. Je suppose qu'on l'inclura dans l'envoi des chèques de pensions de sécurité de la vieillesse, d'allocation familiales et ainsi de suite, afin d'informer les consommateurs. Je n'ai pas beaucoup appris en le lisant. Tout ce que j'y ai appris c'est qu'on prévient les gens que les sociétés émettrices de cartes de crédit n'imposent pas toutes les mêmes taux d'intérêt. Je me demande si les membres de votre goupe ont étudié ce document et si vous pensez qu'il est utile.

Mr. Murray: Several years ago, when we appeared before another committee, this was one of the recommendations that we had, that Consumer and Corporate Affairs and other government departments include information on credit cards, something that would make credit users more aware of a number of things, so that they could take a look at them.

We feel this is good. We feel it is a good start.

Mr. Boudria: It is good?

Mr. Murray: Well, it is a good start. If we were rating it on zero to 10, we would give it about a 5.5, because there is still a lot that can be done. As you say, you did not learn very much from it. That may because you are an aware purchaser or consumer in the first place. There may be other people who learn proportionately more from it.

But we would like to work again with the people who are producing these items, and continue to do it in more ways than are possible now. We print about 150,000 magazines, and they are each read by about four or five persons. We are dealing with a lot less of the Canadian population than we would wish, and if that information can be put in a form, as is being done, and if we can make it more effective, then more power to it.

Mr. Boudria: Regarding the prestige cards I have heard some complaints from friends that some of the so-called features you have with some of them do not actually work. In other words, if you use card X to rent a car you do not really need to purchase insurance or something like that, because there is automatic insurance. That is nice to say, except that when you go and rent the car, the people renting you the car say, no way, it does not work, we will not accept this; we want you to buy our insurance anyway.

Do you have any kind of information on just how valid some of those claims are about the so-called features of these prestige cards? Are there numerous complaints, such as the ones I have just described now, or are there other features that do not work?

Mr. Murray: It is funny you should ask that, because you are asking a person who ran into exactly the same situation. When I use the card that is supposed to have this feature with certain companies, if I am renting a car they will accept it, and no questions. Other companies ask if you have another card; they do not have that feature on that card. That is because they do not deal with that company, they do not have arrangements with that company. It is not across the entire range of car rental or leasing companies. So, yes, they do have that feature with those with whom they have that built-in agreement, but that is not across the board. I ran into that myself within the last two months.

|Translation|

M. Murray: Lorsque nous avons comparu devant un autre comité il y a plusieurs années, c'est l'une des recommandations que nous avions faites. Nous disions que le ministère des Consommateurs et des Sociétés et d'autres ministères devaient publier des documents d'information sur les cartes de crédit, afin de prévenir les usagers de certains détails.

Nous pensons que c'est bien, que c'est un bon début.

M. Boudria: C'est bien?

M. Murray: C'est du moins un bon début. Si nous devions donner une cote entre zéro et dix, nous dirions que c'est à peu près 5,5 car il y a encore beaucoup à faire. Comme vous le dites, vous n'avez pas appris beaucoup de ce document. C'est peut-être parce que vous étiez au départ un acheteur ou un consommateur avisé. Il y a peut-être d'autres gens qui apprendront davantage de ce document.

Nous aimerions pouvoir travailler encore en collaboration avec les personnes qui préparent ce genre de document, et nous voudrions que cette collaboration s'étende à d'autres domaines. Nos revues tirent à 150 000 exemplaires environ et chacun est lu par quatre ou cinq personnes. Nous réussissons cependant à atteindre beaucoup moins de Canadiens que nous ne le voudrions et si ce genre d'information peut être publiée de cette façon, nous voudrions pouvoir contribuer à la rendre plus efficace.

M. Boudria: En ce qui concerne les cartes de prestige, certains de mes amis se sont plaints que les caractéristiques alléchantes de certaines d'entre elles ne fonctionnent pas vraiment. On vous dit par exemple que si vous utilisez la carte x pour louer une voiture, vous n'avez pas besoin de souscrire une assurance, car il y a une assurance automatique. C'est beau à dire, sauf lorsque vous allez louer la voiture, les préposés à la location vous disent que ça ne va pas, qu'ils n'acceptent pas cela et que vous devez souscrire leur assurance de toute manière.

Avez-vous des renseignements sur le bien-fondé de certaines de ces plaintes à propos des caractéristiques apparemment alléchantes de ces cartes de prestige? Est-ce que les plaintes comme celles dont j'ai parlé sont nombreuses, ou y a-t-il d'autres éléments qui ne fonctionnent pas?

M. Murray: C'est curieux que vous posiez cette question, car je me suis retrouvé personnellement dans cette situation. Quand j'utilise la carte qui est supposée offrir cet avantage, lorsque je loue une voiture chez certaines agences, on l'accepte sans difficulté. Par contre, chez d'autres, on vous demande si vous avez une autre carte, car on n'accepte pas l'avantage qu'offre cette carte. C'est parce que ces sociétés n'ont pas d'entente avec la société émettrice de la carte. L'ávantage ne vaut donc pas chez toutes les sociétés de location de voitures. On peut profiter de l'avantage en allant chez des sociétés qui on une entente avec celle qui a émis la carte mais on ne peut pas le faire partout. J'ai eu justement ce problème dans les deux derniers mois.

• 1000

Mr. Taylor (The Battlefords—Meadow Lake): We heard from a witness from one of the newspapers, who had brought information to us about consumer complaints about credit cards. As Members of Parliament, we get letters of complaint from people concerning credit cards. You, as the Consumers' Association of Canada, must get complaints about credit cards, and I just wonder if you have information on the types of complaints you have been getting, how many you have received, whether it is a big percentage of the mail you get in terms of consumer requests for information.

Mr. Murray: I am going to turn the question over to Kathleen Stephenson, but I will make a comment before that. We are continually receiving telephone calls and letters from people, and a rule of thumb is that if we receive a telephone call then that person is ostensibly speaking for at least 100 other people. By that we mean that if someone takes the time to pick up the phone and call us on something then at least 100 other people out there are concerned about it. If someone takes the time to sit down and write us a letter then we feel there are at least 1,000 other people out there who have the same concern but have not sat down to write us a letter. That is just a rule of thumb we have.

Mrs. Kathleen Stephenson (Director, Association Policy, Consumers' Association of Canada): The complaints pertain to lack of information, some of the issues Mr. Boudria raised. People suddenly discover some piece of information about a service or a fee that they had not been aware of, and they write to us. For instance, on paying off \$500 of your \$501, we have had people complain to us because they think it is outrageous that when only \$1 is outstanding in their balance they are still paying interest on the \$501.

People have written to us because they have gone through the exercise of trying to figure out exactly how the dollar amount at the bottom of their statement was calculated. They refer to the pale grey print on the back of the statement; it is very tiny, and it is spread throughout. You have to go all the way from the top to the bottom of the information that is provided on the back of the statement to find all of the bits of information that you need in order to figure out what this amount is on the bottom, and people throw up their hands.

People have written to us about difficulties encountered in fixing mistakes that have been made. That is partly because the 1-800 information numbers that are available and are advertised are always busy, which tells us something. In general, those are the complaints we receive.

I know that *The Ottawa Sun* has been collecting complaints, and the kinds of angry statements that come on many of the letters they have received are quite similar to the sorts of things people say to us.

[Traduction]

M. Taylor (The Battlefords—Meadow Lake): Nous avons entendu comme témoin un journaliste qui nous a apporté des informations au sujet de plaintes formulées par des consommateurs à propos des cartes de crédit. En tant que députés, nous recevons aussi des lettres de plaintes concernant les cartes de crédit. En tant qu'Association des consommateurs du Canada, vous devez recevoir également des plaintes à propos des cartes de crédit et je me demande si vous pouvez nous renseigner sur le genre de plaintes que vous recevez, ainsi que leur nombre. Je voudrais savoir également si ces plaintes contituent un pourcentage élevé du courrier que vous recevez de consommateurs demandant des informations.

M. Murray: Je vais passer la question à Kathleen Stephenson, mais j'aimerais faire un commentaire auparavant. Nous recevons continuellement des appels téléphoniques et des lettres de consommateurs et en règle générale, si nous recevons un appel téléphonique, nous pouvons dire que cette personne parle au nom d'une centaine d'autres personnes au moins. C'est-à-dire que si une personne prend le temps de nous téléphoner à propos d'une certaine question, c'est que le sujet préoccupe au moins une centaine d'autres personnes. Si quelqu'un prend le temps de nous écrire, nous estimons qu'au moins 1000 autres personnes ont la même préoccupation, mais n'ont pas pris la peine de nous écrire. C'est une règle générale que nous avons.

Mme Dathleen Stephenson (directrice, politique, Association des consommateurs du Canada): Les plaintes portent sur le manque d'information, tout comme le soulignait M. Boudria. Les gens découvrent soudainement des renseignements au sujet d'un service ou de certains frais dont ils n'étaient pas au courant et ils nous écrivent à ce propos. Nous avons reçu des plaintes par exemple de gens qui trouvent scandaleux d'avoir à payer des intérêts sur un solde de 501\$, quand ils ont déjà remboursé 500\$ et que le solde impayé n'est plus que de 1\$.

Des gens nous ont écrit parce qu'ils ont tout fait pour comprendre exactement comment on calcule la somme inscrite au bas de leur état de compte. Ils nous parlent de l'imprimé en encre grise pâle qui figure au dos de l'état de compte, se plaignant que les caractères soient très petits et couvrent toute la page. Il faut lire de haut en bas toutes les informations données à l'endos de l'état de compte pour découvrir les détails nécessaires afin de comprendre d'où vient la somme indiquée au bas de l'état de compte, et les gens abandonnent tout simplement.

D'autres nous parlent dans leurs lettres des difficultés qu'ils ont eues à faire réparer des erreurs. C'est en partie parce que les numéros d'information 1-800 qu'on indique partout sont toujours occupés, ce qui veut dire quelque chose. C'est le genre de plainte que nous recevons en général.

Je sais que *The Ottawa Sun* a toute une collection de plaintes et il s'agit du même genre de commentaires que nous recevons dans nos lettres.

The difficulty is that people are sort of stuck, because deciding what is the best deal, for any person's particular situation what is the best card that combines the particular features they want at the lowest cost, is really difficult. They have to have a copy of either the cardholder agreement or the back of the statement for all the cards they are trying to compare—and if they cannot figure it out on one of them then, my goodness, they are in trouble in trying to figure it out on the half dozen they may want to evaluate.

Mr. Taylor: So essentially the complaints are a result of problems that occur after balances are not paid in full? Essentially the problems are coming from people who are using it as a credit card, not a convenience card?

Mrs. Stephenson: Those are the people who complain to us, yes.

Mr. Taylor: Your major recommendation, at least in your words tonight, was to describe disclosure as being very important, putting that 28%, 30%, or 14% up in a highlighted box. There are a couple of different cards out there—the bank cards and the merchant cards—and we have heard from the different groups that there is a difference between the two. I wonder what your thoughts are on the differences between the two—merchant and bank cards. Are they in fact doing different things, and do you have any demographics? Who would use bank cards versus merchant cards? Are there different income groups who would use one or the other?

• 1005

Mr. Murray: We do not have demographics as to the types of users. We do not differentiate between the cards either. What you are looking at is a marketing technique, people want to move merchandise. It is simply looked upon as a program that hopefully would be a profit centre for these institutions so they can either move the merchandise by using credit cards or by advertising. So it is part of a marketing program.

The other thing I would like to suggest, Mr. Taylor, is that we give you a sample of the letters we receive from consumers. We can also provide that to your clerk so you can be aware of the sorts of things Canadians are writing to us about.

Mr. Taylor: Okay, I think that would be very helpful.

I do not believe that highlighting at 28% or 15% is going to make a tremendous amount of difference to the consumer, because there are two types of consumers.

[Translation]

C'est vraiment difficile pour les gens de décider quelle carte convient le mieux à leur situation, c'est-à-dire laquelle offre les avantages qu'ils veulent au coût le moins élevé. Il leur faudrait une copie de l'accord à conclure avec les émetteurs de toutes les cartes de crédit ou les renseignements contenus à l'endos des états de compte de toutes ces cartes qu'ils essaient de comparer, mais s'ils n'arrivent pas à comprendre les détails relatifs à l'une de ces cartes, ce sera un casse-tête pour eux d'essayer d'en comprendre une demie-douzaine afin de pouvoir les évaluer.

M. Taylor: La plupart des plaintes concernent donc des difficultés qui surviennent lorsque le solde n'est pas payé en entier? Ceux qui éprouvent des difficultés sont donc surtout des gens qui l'utilisent comme carte de crédit, plutôt que comme carte simplement commode pour effectuer des achats?

M. Stephenson: En effet, ce sont ces gens qui formulent des plaintes.

M. Taylor: D'après ce que vous venez de dire aujourd'hui, votre principale recommandation porte sur la grande importance de la divulgation des informations, notamment l'inscription du taux de 28 p. 100, 30 p. 100 ou 14 p. 100 dans une case bien visible. Divers groupes nous ont dit qu'il y avait une différence entre deux des principaux types de cartes de crédit, c'est-à-dire les cartes bancaires et les cartes de grands magasins. Je me demande ce que vous pensez des différences entre ces deux types de cartes. Comportent-elles des types de services différents et avez-vous une ventilation démographique des détenteurs? Qui utiliserait les cartes de crédit des banques par opposition à celles des grands magasins? Les détenteurs de l'une ou l'autre de ces cartes appartiennent-ils à des groupes de revenus différents?

M. Murray: Nous n'avons pas de ventilation démographique des différents types d'utilisateurs. Nous ne faisons pas de différence entre les types de cartes non plus. Les cartes des magasins à rayons font partie d'une technique de commercialisation, c'est-à-dire que c'est un moyen pour les marchands de vendre davantage. Les grands magasins qui offrent des cartes de crédit y voient une possibilité supplémentaire de profit, car pour eux c'est un moyen, comme la publicité, de vendre plus de marchandise. Cela fait donc partie de leur programme de commercialisation.

J'aimerais également, monsieur Taylor, vous donner des exemples de lettres que nous recevons des consommateurs. Nous pourrons les remettre à votre greffier afin que vous preniez connaissance de la teneur des lettres que les Canadiens nous écrivent.

M. Taylor: Très bien, je pense que cela pourrait nous être très utile.

Je ne pense pas que le fait de mettre en évidence le taux de 28 p. 100 ou de 15 p. 100 fera une si grande différence pour le consommateur, car il y en a deux types.

When you look at the merchant cards, they have been at 28% for a couple of years. They are all identical, there has not been any movement, no change.

The problems you are identifying come as a result of people getting into problems with how that eventually is calculated. Do you not believe that there should perhaps be something that compels the same calculation of interest by all credit card users?

Mr. Murray: Exactly, and this was the point I was making having to do with how the interest rate is calculated—daily, weekly, monthly, or whatever. If there is a standarized form of calculation, then the consumer will know how this percentage rate is arrived at.

Ms Stephenson: May I just add that there was a very telling example included in one of the releases that Consumer and Corporate Affairs put out. They have been providing information, as probably many of you are aware, and they compared a particular transaction done on Visa or MasterCard to one done on the department store cards. Although the department store card was nominally higher, the amount of interest to be paid was actually lower, even though it was at 28%, or whatever. It actually turned out to be a lower amount of money because of the difference in grace period. In that case the method of calculation was explained, and that kind of information is really important to consumers so they can see in effect what all these words on the back actually mean.

Mr. Taylor: You must have been reading some of the clippings that have come out of this committee. You will know that the chairman of our finance committee, Mr. Blenkarn, indicated that interest could be as high as 1,000% on some of these. Do you concur with that statement, given that the bank rate, when calculated on a Visa, may in fact be higher than one calculated on a merchant card? Is it possible that Mr. Blenkarn is correct?

Mr. Murray: It is possible. Again, we would like to see the method of calculation used, whether he was using exaggeration for the sake of emphasis. We would like to take a look at the formula—

The Chairman: not Mr. Blenkarn, surely!

Some hon. members: Oh, oh.

**Mr.** Murray: Anything is possible when you are talking about interest rates. This is why I use the extreme example of someone who is charging 10%. Is it 10% a day, a week, a month or a year?

The Chairman: There has been some controversy about this committee getting into the credit card issue. I noted with interest before we started our hearings that the Globe and Mail accused us of political meddling at its worst. Do you agree with that? Do you think we are wasting our

[Traduction]

On constate que les cartes des grands magasins imposent un taux de 28 p. 100 depuis quelques années déjà. Le taux est identique, il n'a pas connu de changement.

Les problèmes dont vous parlez résultent des difficultés qu'éprouvent les gens à comprendre les différentes façons dont les calculs sont effectués. Ne pensez-vous pas qu'il faudrait peut-être imposer la même méthode de calcul des intérêts pour toutes les cartes de crédit?

M. Murray: C'est justement à cela que je faisais allusion quand je parlais de la façon dont le taux d'intérêt est calculé, à savoir sur une base quotidienne, hebdomadaire, mensuelle ou autre. Le consommateur saura comment le taux est déterminé si le calcul est uniformisé.

Mme Stephenson: Si vous le permettez, j'aimerais vous montrer un exemple frappant dont il est question dans un document publié par le ministère des Consommateurs et des Sociétés. Vous savez probablement presque tous que le ministère publie des documents d'information et dans l'un d'entre eux on comparait une transaction effectuée avec la carte Visa ou Mastercard à une transaction identique effectuée avec une carte de grand magasin. Bien que le taux d'intérêt de la carte du magasin à rayons était plus élevé, c'est-à-dire environ 28 p. 100, les intérêts à payer étaient en réalité moins élevés. C'était à cause de la différence entre les délais de grâce. On y expliquait la méthode de calcul et ce genre d'information est vraiment important pour les consommateurs, car ils peuvent ainsi comprendre tout ce qui est dit à l'endos de l'état de compte.

M. Taylor: Vous avez dû lire certaines des coupures de presse concernant notre Comité. Vous savez sûrement que M. Blankarn, président de notre Comité des Finances, a dit que les taux d'intérêt pouvaient aller jusqu'à 1000 p. 100 dans certains cas. Êtes-vous d'accord, étant donné que le taux bancaire, comme on le calcule pour la carte Visa, peut être plus élevé que celui d'une carte de magasin à rayons? Est-il possible que M. Blankarn ait raison?

M. Murray: C'est possible. Nous aimerions voir quelle méthode de calcul on a utilisé avant de dire si le député exagérait. Nous aimerions voir la formule. . .

Le président: Sûrement pas M. Blenkarn!

Des voix: Oh, oh.

M. Murray: Tout est possible quand on parle des taux d'intérêt. C'est pourquoi j'utilise l'exemple extrême d'un taux de 10 p. 100 en demandant s'il s'agit de 10 p. 100 par jour, par semaine, par mois ou par année?

Le président: L'idée que le Comité examine la question des cartes de crédit a suscité la controverse. J'ai remarqué avec intérêt qu'avant même que nous commencions à siéger, le Globe and Mail nous a accusé de faire de la pure ingérence politique. Étes-vous d'accord? Pensez-vous que

time here? Do you think we should be looking at this issue, that it is of concern to consumers?

Mr. Murray: From everything our members tell us, from everything the Canadian consumer tells us, you should definitely be looking at these sorts of things. We do not like regulation, but it is like bank service charges. When you are dealing with computerization and when you are dealing with large companies, it is amazing what can be done that the consumer is unaware of.

Let me just throw one on the table for you. It may be attributed to what we call an urban myth, but it was scary when I heard and thought about it in the first place.

1010

When financial institutions got into doing a lot of their calculations with computers and everything, the story was going around—and that is why I refer to it as an urban myth: because no one has ever actually documented it—that there was a bank computer programmer who when monthly interest rates were calculated programmed the computer so that if the interest was calculated and it was at a percentage... now, you can round up or you can round down, and what that programmer apparently and allegedly may have done was any time there was a rounding—you cannot pay someone a half cent on their interest rate—that half penny went to his program. He wrote that financial institution from Switzerland and said, here, de-program your computer; I have \$6 million in my bank account.

Urban myth or not, that scares the hell out of me when I think of what can be done when you are calculating these sorts of things. We feel the consumers are at a disadvantage when they do not know the types of programs that are in place, the types of enforcement there. That is why we would laud the efforts of this committee. Get the information on the table.

Mr. Boudria has found something out simply by going through the exercise. If he is one of 26 million Canadians who want to know more about how business is being done... the Canadian consumer wants to know. Just as we are going through the sales tax thing now, they want to know how much interest they are paying. They want to know how much interest they are being charged. They want to know the formulas for calculating these things. If parliamentary committees such as this are able to do the work, put it out on the table. If the media are able to do something with it, we have aware consumers; and that is what we want in Canada, aware consumers.

The Chairman: You have talked about the necessity of disclosing things more fully. You have talked about standardization of interest calculation. We have talked

[Translation]

nous perdons notre temps? Pensez-vous que nous devrions examiner cette question, c'est-à-dire qu'elle préoccupe les consommateurs?

M. Murray: D'après ce que nous disent nos membres et bien d'autres consommateurs canadiens, il faut certainement que vous examiniez ce genre de chose. Nous n'aimons pas la réglementation, mais c'est comme dans le cas des frais de service bancaire; quand on fait tout par ordinateur et qu'il s'agit de grandes sociétés, il est possible de faire bien des choses que le consommateur ignore.

Je vais vous donner un exemple. C'est peut-être dû à ce qu'on appelle un mythe urbain, mais j'ai été épouvanté quand j'en ai entendu parler et que j'y ai réfléchi.

J'ai dit qu'il s'agissait peut-être d'un mythe urbain parce qu'il n'y a pas vraiment de preuves de l'affaire dont je vais vous parler. Lorsque les institutions financières se sont mises à utiliser les ordinateurs pour faire un grand nombre de leurs calculs, on s'est mis à raconter qu'un programmeur d'ordinateurs bancaires avait imaginé un programme très spécial pour le calcul des taux d'intérêt mensuels. Vous savez que si le calcul des intérêts donne un résultat avec une fraction de cent, on peut arrondir à la hausse ou à la baisse, car on ne peut pas payer à quelqu'un un demi-cent d'intérêt; or le programmeur aurait apparemment fait verser à son programme chaque fraction de cent qui restait. Il aurait écrit à cette institution financière de Suisse pour dire qu'on vérifie l'ordinateur, car une somme de 6 millions de dollars devaient figurer dans son compte en banque.

Qu'il s'agisse d'un mythe urbain ou non, cela me terrifie de penser à ce qu'il est possible de faire quand on calcule ce genre de chose. Nous estimons que les consommateurs se trouvent dans une position désavantageuse lorsqu'ils ne savent pas quels genres de programmes sont en vigueur, quels genres de mesures s'appliquent. C'est pourquoi nous vous saurions gré de vos efforts. Faites connaître le plus d'information possible.

M. Boudria a découvert quelque chose par lui-même simplement en essayant de faire le calcul comme tout le monde. Il fait partie des 26 millions de Canadiens qui veulent savoir comment le tout fonctionne. Les consommateurs canadiens veulent savoir. Tout comme dans le cas de la taxe de vente dont il est question actuellement, ils veulent savoir combien ils paient. Ils veulent savoir quel taux d'intérêt on leur impose. Ils veulent connaître les méthodes de calcul utilisées. Si des comités parlementaires comme le vôtre peuvent faire le travail, nous vous prions de le faire. Si les médias peuvent faire leur part, nous aurons des consommateurs avertis. Nous voulons justement des consommateurs avertis au Canada.

Le président: Vous avez parlé de la nécessité de divulguer des renseignements plus complets et d'uniformiser le calcul des intérêts. Nous avons parlé des |Texte|

about grace periods and confusion there. We have talked about simplification of interest calculation. How tough do you want us to be? What do you want us as a committee to do? What would you have us do? If you were sitting here at the table with us, if you were helping us write a report, what would you ideally like to see coming out of this committee at the end of the day?

Mr. Murray: We have been through the exercise with bank service charges to a certain extent, where now we have the financial institutions co-operating. What we would like to see is voluntary co-operation. In other words, what we are doing with these people who are in the credit card business is suggesting ways they may work and co-operate with the consumer so these things we want or the things we would like to see are readily visible. I think that is the thing we are saying.

What we would like to see this committee do, as the committee we appeared before several years ago did... and it resulted in Consumer and Corporate Affairs printing their small cheque-type devices. We made recommendations to them. These were not regulations that came into effect, but they were co-operative thrusts that can come forward... after listening to industry and the public.

What we have been able to do in a lot of areas in Canada is to get the business element together with the consumer element together with government, all of which make the marketplace work, voluntarily to put something in place the consumer feels comfortable with: voluntary co-operation. But if that is not forthcoming, yes, then you have to go into a regulated exercise of some sort.

The Chairman: Do you think voluntary compliance will be forthcoming?

Mr. Murray: Yes. In the statement Kathleen brought in today the particular credit card company she deals with has dropped its interest rate, it says in the interest of being a good corporate citizen and any number of other things. But we feel, being a little sceptical, it is simply because the spotlight is on it at this time.

The Chairman: Finally, we heard Blenkarn, when he was here talking to us, saying he thought government could and should be doing more than it is now. For example, the Department of Consumer and Corporate Affairs should be doing more to make Canadians aware of interest charges and different methods of calculation. Do you think the government has been wanting in its role in creating a well-informed consumer in this country?

- 1015

Mr. Murray: I think it is the idea of a priority. If you want an aware consumer you have to make the effort to do it. I chaired a meeting last week in Atlantic Canada with a department that previously had 26 employees dealing with consumer complaints. That department has been cut to 3 employees where previously there were 26.

[Traduction]

délais de grâce ainsi que de la confusion qui s'y rattache, et nous avons parlé de la simplification du calcul des intérêts. Voulez-vous que nous soyons plus ou moins sévères? Que voulez-vous que nous fassions comme Comité? Si vous nous aidiez à rédiger un rapport, que voudriez-vous y voir à la fin de la journée.

M. Murray: Nous sommes intervenus dans une certaine mesure dans le cas des frais de service bancaires et maintenant les institutions financières coopèrent. Nous aimerions donc voir là aussi la coopération volontaire. En d'autres termes, nous proposons aux émetteurs de cartes de crédit différentes façons de procéder afin d'aider les consommateurs, notamment en indiquant certains détails de façon facilement visibles. Voilà donc ce que nous disons.

J'aimerais que votre Comité fasse comme le comité devant lequel nous avons comparu il y a plusieurs années. . . L'un des résultats de ses travaux est que le ministère des Consommateurs et des Sociétés a fait imprimer des feuillets qui ressemblaient à des chèques. Nous avions fait des recommandations à ce comité. Il n'y a pas eu de règlements, il y a eu plutôt une coopération découlant des consultations avec le secteur intéressé et la population.

Dans bien des domaines au Canada nous avons réussi à faire collaborer ensemble les trois éléments du marché à savoir les consommateurs, les entreprises et le gouvernement, afin d'obtenir la coopération volontaire, dans l'intérêt des consommateurs. Cependant, en cas d'échec, il faut avoir recours à la réglementation.

Le président: Pensez-vous que la coopération volontaire viendra?

M. Murray: Oui. Dans le cas dont parlait Kathleen plus tôt, par exemple, la société émettrice de carte de crédit a abaissé son taux d'intérêt, disant que c'était pour agir en bon citoyen corporatif et pour d'autres raisons. Nous sommes un peu soupçonneux et nous estimons que c'est simplement parce que l'affaire a été amenée au grand jour.

Le président: Enfin, M. Blenkarn nous a dit qu'à son avis le gouvernement pourrait et devrait faire davantage. Par exemple, le ministère des Consommateurs et des Sociétés devrait faire davantage pour informer les Canadiens au sujet des taux d'intérêt et des différentes méthodes de calcul utilisées. Pensez-vous que le gouvernement n'a pas assez fait pour informer davantage les consommateurs du pays?

M. Murray: Je pense qu'il s'agit d'accorder une certaine priorité à la question. Si on veut que les consommateurs soient bien informés, il faut faire un effort dans ce sens. La semaine dernière, j'ai présidé une réunion dans la région atlantique avec un ministère qui dans le passé avait 26 employés qui s'occupaient des

If the government says aware consumers are what they want, they have to fund the government departments dealing with consumers and consumer complaints. That is the way it will work. It is a human resource thing, and it is the idea of getting material out there that can make an aware consumer. It all depends on where it is on government's agenda.

M. Nic Leblanc (député de Longueuil): Je n'ai qu'une petite question. Vous parlez des différentes façons de calculer les intérêts. Est-ce que ce ne serait pas une bonne recommandation de demander qu'il n'y ait qu'une seule façon de calculer les intérêts quand il s'agit d'emprunt? En tant que gouvernement, est-ce que ce ne serait pas une des recommandations que nous pourrions faire?

Mme Rachelle Delville (Directrice du Québec de l'Association des consommateurs du Canada): Je suis bien de votre avis. Je pense qu'au début, quand les prêts hypothécaires ont commencé à être vraiment compétitifs, tous les consommateurs étaient perdus quand ils faisaient une demande d'hypothèque. Pour éviter toutes ces questions, les banques ont sorti un petit livre de tarifs qui vous aidait tout de suite à calculer, avec tous les taux imaginables, tous les montants imaginables. C'était un petit dépliant que vous pouviez mettre dans votre poche.

Pour un prêt à la consommation, c'était exactement la même chose. S'il y avait un taux d'intérêt uniforme ou compétitif et que chaque consommateur avait la facilité de calculer lui-même son taux avec les nombres de jours pendant lesquels il s'est trouvé débiteur ou qu'il a eu un solde à son compte, cela éviterait tout cette histoire. Cela peut se faire très facilement.

M. Leblanc: Je pense que le grand dilemme est celui-là parce que souvent, on ne sait pas de quelle façon sont faits les calculs. C'est la même chose au niveau des emprunts.

Mme Delville: C'est parce qu'il emploie plusieurs méthodes.

- M. Leblanc: C'est la même chose pour l'automobile. On m'a dit dernièrement—je ne l'ai pas vérifié—que les prêts spéciaux d'automobiles à 9.9 p. 100 égalaient 13 p. 100 dans les banques. Je n'en ai pas la preuve mais quelqu'un me l'a dit.
- M. Delville: C'est parce que le tout est calculé sur le montant initial et il est ajouté au montant de l'emprunt. C'est très bien expliqué. Si vous faites un emprunt on vous l'explique très bien. Il faut lire votre contrat. Mais pour les cartes de crédit, chacune d'entre elles a ses particularités. Pour les grands magasins, c'est beaucoup plus élevé. Si le taux s'élève à 22 p. 100, il peut aller jusqu'à 44 p. 100, selon votre solde, selon vos jours de retard.
- M. Leblanc: C'est pour ça que c'est quand même injuste parce que le consommateur, en général, ne se préoccupe pas de la façon dont est calculé l'intérêt. Je pense qu'on pourrait peut-être passer un règlement à

[Translation]

plaintes provenant des consommateurs. Ce service a été réduit de 26 à trois employés. Si le gouvernement prétend qu'il veut que les consommateurs soient bien informés, il faut qu'il donne au ministère le financement nécessaire pour s'occuper des consommateurs et de leurs plaintes. C'est comme cela que le gouvernement va atteindre son objectif. C'est une question de personnel, et de communication avec le consommateur. Tout dépend de la priorité qu'accorde le gouvernement à cette question.

- Mr. Nic Leblanc (Longueuil): My question is very brief. You have talked about the various ways of calculating interest. Wouldn't it be good to recommend that there be only one way of calculating interest on loans? Is this not one of the recommendations that we as a government could make?
- Ms. Rachelle Delville (Director, Consumers' Association of Canada (Quebec)): I agree with you. I think that initially, when mortgages really began to become competitive all consumers were lost when they applied for a mortgage. To avoid all these problems, the banks put out a booklet of the rates showing every possible rate with every possible corresponding amount. It was a little, pocket-sized brochure.

The same could be done for consumer loans. If there were a standard or competitive interest rate, and if all consumers could calculate the actual amount paid depending on the number of days they owed money and whether or not there was a balance owing, then we would avoid the whole problem. This could be done very easily.

- Mr. Leblanc: I think this is really the issue, because people often don't know how the amounts are calculated. The same goes for loans.
- Ms. Delville: That's because you have to use a number of different methods.
- Mr. Leblanc: The same goes for automobile financing. I heard recently—and I haven't checked this out, that special car loans at 9.9 % were equal to an interest rate of 13 % from the bank. I don't have any proof of this, but that's what someone told me.
- Ms. Delville: This happens because everything is calculated on the initial amount and is added to the amount borrowed. This is explained very clearly. If you borrow money, all these details are explained very clearly, if you read your contract. However, the rules applying to credit cards are different for each one. The interest rates charged by department stores on their credit cards are much higher. While the rate may be 22 %, it can go as high as 44%, depending on your balance, and the number of days you are late with your payment.
- Mr. Leblanc: That's why it is unfair, because generally consumers are not concerned about how the interest is calculated. I think we should perhaps pass regulations stating that interest shall be calculated in one way only.

l'effet qu'il n'y ait qu'une seule façon de calculer les

Mme Delville: Il y a sûrement une méthode facile qui serait à la portée de tous les consommateurs, qui soit claire et nette, et qui permettrait aux consommateurs de calculer eux-mêmes. La majorité des consommateurs, maintenant, sont assez bien informés et ils peuvent vraiment calculer leurs taux d'intérêt s'ils s'en donnent la peine, mais pas pour les cartes de crédit. C'est impossible pour le moment.

M. Leblanc: Si j'ai bien compris, d'après votre déclaration, je suis d'accord pour que la libre entreprise, le consommateur aient le libre choix aussi. C'est tout à fait normal dans le système dans lequel nous vivons ici au Canada. Mais il reste quand même qu'il faut que ce soit très clair pour le consommateur. Je suis d'accord avec vous quand vous mentionnez qu'il faudrait même que sur la carte soit indiquée la mention prime rate, plus tel montant ainsi que la méthode de calcul.

• 1020

Mme Delville: Ce que M. Murray suggère, c'est plutôt un taux qui est indiqué, quitte à le changer, au besoin. Mais il n'est pas encore question de l'ajuster comme un taux hypothécaire ou au taux privilégié; c'est différent. Ça devrait plutôt être un taux qui serait compétitif entre toutes les cartes de crédit.

Mr. MacDonald (Dartmouth): I just have a few questions. One of them deals specifically with store credit cards, with the retail credit cards. When we had some witnesses here from the retailers association, I asked a number of questions. One of the concerns I had—and I still have it, my concerns have not been allayed by anything I have been told at these committees—is the aggressiveness of especially the retail cards in seeking new customers. Not to retell a story I have already told here twice, but it appears that a lot of times in the retail stores you are almost accosted by individuals many times who are on commission and they are told to sign up as many cards as they can.

I asked the retailers association that day if indeed their check on credit-worthiness was comparable to the bank cards. What I was getting at there is when they do the checks—because they assured us that every application is checked—I wanted to know if they were checked in the same manner as a bank card would check your credit references, etc., and if indeed there were different thresholds of credit-worthiness. We look at bank charges at perhaps 18% or 17.75% on the bank cards, but the retail store cards sometimes go as high as close to 30%. When we chatted with those individuals, they talked a lot about the amount of bad debt, and all those things go into your bottom line and your return on investment.

Do you believe that credit is too easily obtainable, especially with the store cards? Do you believe that they

[Traduction]

Ms. Delville: There must surely be an easy, clear method that could be understood by all consumers, and that they could use to do the calculations themselves. Nowadays, most consumers are quite well informed and they could calculate their interest rates if they took the trouble to do so. However, for the time being, they could not calculate their interest charges on credit cards.

Mr. Leblanc: I think I understood your statement, and I agree with free enterprise and with the fact that consumers must have choices. That is completely compatible with our system here in Canada. However, things must be explained to consumers very clearly. I agree with you that it should be indicated on the card "prime rate" plus x amount as well as the calculation methods.

Ms. Delville: What Mr. Murray suggests is to indicate the rate even if it means changing it if need be. But we don't yet contemplate adjusting it as a mortgage rate or a prime rate; that's different. Rather, it should be a rate that would be competitive for all credit cards.

M. Macdonald (Dartmouth): J'ai quelques questions. La première porte plus précisément sur les cartes de crédit des magasins, les cartes de crédit des détaillants. Lorsque nous avons entendu certains témoins de l'association des détaillants, j'ai posé un certain nombre de questions. Il y a une chose qui me préoccupe, et cette préoccupation n'a en rien été atténuée par ce qu'on m'a dit lors de ces séances. Il s'agit de l'agressivité avec laquelle les magasins de détail essaient de recruter de nouveaux clients pour leurs cartes de crédit. Je ne vais pas répéter une histoire que j'ai déjà raconté deux fois mais il semble qu'il arrive souvent que dans les magasins de détail on soit accosté à plusieurs reprises par des gens qui travaillent à commission et à qui on a donné instruction de faire signer le plus grand nombre de cartes possible.

J'ai demandé aux représentants de l'association des détaillants qui étaient là ce jour-là s'ils effectuaient des enquêtes de solvabilité analogues à celles des banques. Je voulais savoir si, lorsqu'ils font enquête—puisqu'ils nous ont assuré qu'ils vérifiaient chaque demande—ils procèdent comme le font les banques avant d'accorder une carte et s'il y a différents seuils de solvabilité. Pour les cartes bancaires les taux sont d'environ 18 p. 100 ou 17,75 p. 100 mais ceux des cartes de grands magasins frôlent parfois les 30 p. 100. Les représentants des détaillants nous ont énormément parlé des mauvaises créances et de tous les facteurs qui entrent dans le calcul du bénéfice net et du rendement sur l'investissement.

Pensez-vous qu'il est trop facile d'obtenir du crédit et particulièrement des cartes de crédit de magasins? Pensez-

make it so attractive and so easy to get these cards that some consumers find themselves in a position where they have cards they use that they cannot reasonably be expected to pay for?

I ask you that question because I have seen people in my office—not specifically coming in and saying a credit card has gotten them in trouble, but they are coming in and saying that they are in trouble financially. Everybody is calling them and they only make \$800 a month. They have credit from Eaton's and The Bay and Canadian Tire. Very few of them ever have a Visa or MasterCard, because it appears that if they applied for that then a more rigorous assessment is done as to whether or not they are credit-worthy.

Have you any comments on the methods by which the retailers go about getting people to sign up and how rigorous their assessments are?

Mr. Murray: I guess the short answer is, yes, we have the same concerns as you do and we do not have the information to verify the feeling that we have as you do. But we see a lot of times that they are running into the same sorts of things: you are running into easier credit, aggressive credit card promotion, and people are running into a lot of retail cards that add up to problems. Yes, we do see it.

Mr. MacDonald: The other thing I just wanted to talk about briefly goes back to this. First of all, most of the individuals I see, and I think most MPs see, who are having difficulty financially often are individuals who have a great deal of difficulty understanding what they are paying and why they are paying it. At the end of the month they just pay the thing, or if they do not pay it then the interest accumulates. We have talked a lot about the specifics that can be done. We have heard from the Canadian Bankers' Association that they do not think we should regulate interest rates. I believe I have heard the same thing from the Consumers' Association: you have talked about the free market and how we should not regulate.

With all the press and media attention that was on bank service charges, it appeared that almost overnight all the banks became terribly concerned about all their consumers. For years and years and years nobody had any idea what in the name of goodness they were paying for when they got their statement. Now everybody is out there aggressively selling how open they are with services. We have Canada Trust, I believe it is, or Central Guaranty Trust, that has a "fee cutter" and you pay for hardly anything—you do not pay for your cheques; you do not pay for this and you do not pay for that. All of a sudden the industry appeared, and I say appeared, to have become very concerned about the consumer.

#### [Translation]

vous que les conditions sont tellement attrayantes que certains consommateurs se retrouvent dans une situation où ils font avec leur carte des achats qu'ils ne peuvent raisonnablement être en mesure de payer?

Si je pose cette question c'est que j'ai déjà reçu dans mon bureau des gens qui avouent non pas que l'utilisation d'une carte de crédit les a mis dans le pétrin, mais qu'ils ont des difficultés. Ils sont inondés d'appels de leurs créanciers et leur revenu est de 800\$ par mois seulement. Ils ont une carte de crédit de Eaton, de la Baie et de Canadian Tire. Il est rare qu'ils aient une VISA ou une MasterCard parce qu'il semble que s'ils en avaient fait la demande. on aurait procédé à une étude plus sérieuse de leur solvabilité.

Avez-vous certaines observations à faire sur les méthodes qu'emploient les détaillants pour convaincre les gens de signer pour une carte de crédit. Dans quelle mesure leurs évaluations financières sont-elles rigoureuses?

M. Murray: En bref, la réponse est oui. Nous avons les mêmes préoccupations que vous et nous n'avons pas l'information voulue pour confirmer cette impression que nous partageons avec vous. Très souvent, on retrouve les mêmes facteurs: des modalités de crédit plus faciles, une campagne de promotion accrocheuse, etc. En outre, le fait que les gens accumulent un tas de cartes de divers magasins aggrave le problème. Oui, c'est une situation que nous connaissons.

M. Macdonald: Je voudrais simplement revenir brièvement sur le même sujet. Tout d'abord, les gens en difficulté financière qui se présentent à mon bureau—et je pense que c'est la même chose pour mes collègues—sont souvent des gens qui ont du mal à comprendre ce qu'ils paient et pourquoi ils le paient. À la fin du mois, ils se contentent de payer leur compte ou s'ils ne sont pas en mesure de le faire, l'intérêt commence à s'accumuler. Nous avons énormément parlé des mesures concrètes qu'il convient de prendre. L'Association des banquiers canadiens nous a dit qu'à son avis le gouvernement ne devrait pas réglementer les taux d'intérêt. Je crois avoir entendu le même son de cloche de l'Association des consommateurs: vous avez dit qu'il fallait laisser jouer les forces du marché et s'abstenir de réglementer ce secteur.

Maintenant que la presse et les médias s'intéressent de près aux frais bancaires, il semble que tout à coup les banques se préoccupent énormément des intérêts de leur clientèle. Pendant des années et des années, les consommateurs n'avaient pas la moindre idée des taux qu'ils payaient lorsqu'ils recevaient leur relevé. Maintenant, parmi toutes les institutions financières se bousculent pour vanter leur transparence en matière de facturation des services. Chez Canada Trust, je crois ou peut-être chez Central Guaranty Trust, on se targue de réduire les frais au maximum. Le client ne paie pratiquement rien: il ne paie pas pour ses chèques, il ne paie pas pour ci, ni pour ça. Subitement. les acteurs de ce secteur semblent, et je dis bien semblent, avoir à coeur l'intérêt des consommateurs.

• 1025

Is the best thing we can do, in your opinion, to try to get the same type of thing happening with the credit cards, is continue as a committee to highlight the problems with the way interest is calculated, the problem with the way people are educated, so the banks are put under pressure? Is that the best thing we can do, or are there more specifics on it?

Mr. Murray: Two things will happen. What I am going to do is just react to that first, then I will let Kathleen react to your first question about the credit end of it, on which she has a little more to add.

We feel that voluntary compliance will only help in the short term while other things are put in place, just as bank service charges. The next thing we see is that mandatory disclosure requirements come into place. We are talking about things that disclose rate, grace period, transaction fees, and the method of calculation. Those are the things we see happening in a three-phased exercise. Voluntary compliance as with bank service charges, if that is working, fine, but we think it will only work in the short term. It may bring competition in the marketplace. Then you get into mandatory disclosure. The last thing you get into is some type of regulation.

Ms Stephenson: There are many people who come to us with a concern that it is very easy to get credit. That tempts a lot of people who are unable to handle that kind of credit. However, it is also true that there are certain things you cannot do unless you have a credit card, and so people are a little bit caught.

I certainly agree with you that the aggressive behaviour of particularly the department stores is quite deplorable. They called me at home, and I said, fine, I will take one of your Bay cards. They asked my name, and I gave them my name. I said to myself that I would not give them any more information, so I stopped right there. They had my name and they had my phone number. She said, that is fine; and a couple of weeks later my card arrived, no problem. A week later came all the extra features I can purchase for 1% of my monthly balance, and I will have insurance protection against this and that. It was not very clear in the second round of stuff they were trying to sell me whether I had any choice. It read to me as if having purchased the card, then all these wonderful features that I could have for 1% were automatically included. I really found the whole thing quite confusing and distressing that it had been so easy.

[Traduction]

À votre avis, que peut faire le comité pour que le même genre de chose se produise avec les cartes de crédit? Faut-il que le comité continue de mettre en lumière les problèmes que posent les méthodes de calcul du taux d'intérêt ou le manque d'information des consommateurs afin d'exercer des pressions sur les banques? Est-ce la meilleure chose que nous puissions faire ou y a-t-il d'autres mesures plus précises que nous pourrions prendre?

M. Murray: Il va se passer deux choses. Je vais répondre tout de suite à ce que vous venez de dire. Ensuite, je vais laisser Kathleen prendre le relais pour votre première question au sujet du crédit car elle a quelque chose à ajouter.

Nous estimons qu'à court terme on pourra compter sur la bonne volonté des institutions, en attendant que des mécanismes soient mis en place, tout comme cela s'est passé pour les frais bancaires. Dans un deuxième temps, nous pensons qu'il faudra exiger la divulgation obligatoire d'éléments comme le taux, le délai de grâce, les frais liés aux transactions et la méthode de calcul. À mon avis, on verra la situation évoluer en trois phases. Tout d'abord, le secteur s'autoréglementera, comme ça s'est passé pour les frais bancaires. Si ça marche, tant mieux, mais à notre avis, cela ne fonctionnera qu'à court terme. L'avantage, c'est que cela favorisera sans doute la concurrence sur ce marché. Ensuite, il y aura l'étape de la divulgation obligatoire. Enfin, on devrait envisager réglementation.

Mme Stephenson: Certaines personnes se plaignent qu'il est trop facile d'obtenir du crédit. Cela tente un grand nombre de gens qui sont incapables de gérer ce genre de crédit. D'un autre côté, il y a certaines choses que vous ne pouvez faire à moins d'avoir une carte de crédit. Les gens sont donc un peu coincés.

Je conviens avec vous que le comportement agressif des grands magasins en particulier est déplorable. La Baie m'a appelé à la maison et j'ai dit que j'acceptais de prendre une carte de crédit chez-eux. On m'a demandé mon nom et je le leur ai dit. Cependant, je m'étais dit que je n'allais pas leur fournir d'autres renseignements. Je n'ai donc rien ajouté de plus. Par conséquent, ils avaient mon nom et mon numéro de téléphone. La personne au bout du fil a dit que c'était très bien. Deux semaines plus tard environ ma carte est arrivée sans problème. Une semaine plus tard, on m'a communiqué la liste de tous les autres services que je pouvais acheter pour un pour cent de mon solde mensuel. Et j'avais droit à une assurance contre à peu près tout ce qui pouvait m'arriver. D'après la brochure qui m'est parvenue après la carte, ce n'était pas clair si j'avais le choix ou non. D'après mon interprétation, puisque j'avais acheté la carte, je pouvais automatiquement bénéficier de ces avantages mérifiques pour un pour cent de mon solde mensuel. Toute cette affaire a semé la confusion dans mon esprit et j'ai trouvé assez navrant que ce soit si facile.

|Text|

I think we have to assume that there are lots of people who are getting into trouble and that somehow or other the money the card issuers are making on the rest of us compensates for their losses. That is simply the only way it could work. It is undoubtedly the case that certain people are really vulnerable and unable to resist.

I just add that we are looking at debit cards as an option. I think your committee might want to look at the introduction of debit cards as an option that provides the convenience of a credit card but does not entail the problems that people have with credit. I think that might be a subject. Mr. Chairman, that your committee could quite usefully take a look at.

Mr. Rodriguez (Nickel Belt): I have been reading over the testimony of the Consumers' Association of Canada before the finance committee on this very same subject back in 1986. I am hearing a lot of stuff about how competitive it is out there and how you believe in VC, which must be something to do—maybe it comes before VD. But voluntary compliance is becoming your quick phrase these days.

• 1030

This is what you were saying before the finance committee in 1986, and I quote Dr. James Savary:

The Consumers' Association contends that the real explanation for the failure of card-related interest rates to adjust to changing market conditions lies in the nature of the market for card services. It is a market characterized by few sellers and many buyers. In short, it is an oligopoly. On the one hand, we have two large general purpose card organizations controlled by a small number of generally large financial institutions, one major travel and entertainment card issuer attempting to invade the other's market, four department store cards and a handful of oil company cards. On the other hand, we have a very large number of individual consumers who are kept as uninformed as possible of the true cost of the credit they are buying.

#### You went on to say:

When market conditions are such that markets fail to function properly, policy makers have three alternatives. First is to do nothing. This is clearly inappropriate given the dimensions of the problem. Second is to change the structure of the market by encouraging more competition. While very desirable, we cannot expect much improvement in the case of this particular market. High entry costs and heavy upfront costs of developing merchant and consumer bases discourage most potential entrants and constitute barriers to entry, which will prove very difficult to overcome.

[Translation]

Je pense qu'il faut supposer qu'il y a des tas de gens qui se retrouvent en difficulté et que d'une façon ou d'une autre, les sociétés émettrices de cartes comptent sur leurs autres clients pour compenser leurs pertes. C'est la seule façon dont ça peut fonctionner. Il ne fait aucun doute que certaines personnes sont vraiment vulnérables et incapables de résister.

J'ajouterai que les cartes de débit nous paraissent une option viable. Je pense que le comité devrait envisager cette possibilité car ces cartes offrent tous les avantages pratiques d'une carte de crédit sans susciter tout le cortège de problèmes qu'ont les gens avec le crédit. Je pense que c'est un sujet que votre comité pourra étudier utilement, monsieur le président.

M. Rodriguez (Nickel Belt): J'ai lu le témoignage qu'a présenté l'Association des consommateurs du Canada devant le Comité des finances sur ce même sujet en 1986. Or, je vous entends maintenant dire que ce secteur est très compétitif et que vous êtes convaincus que l'on doit pouvoir compter sur la bonne volonté des institutions. Vous semblez parler souvent de coopération volontaire.

Voici ce qu'a dit un représentant de votre association au Comité des Finances en 1986. Je cite les paroles de M. James Savary:

L'Association des consommateurs soutient que si les taux d'intérêt des cartes de crédit ne sont pas adaptés à l'évolution du marché cela s'explique en réalité par la nature du marché pour les services offerts par ces cartes. C'est un marché qui est caractérisé par le nombre réduit de vendeurs et le nombre élevé d'acheteurs. En un mot, c'est un oligopole. D'un côté. nous avons deux grosses compagnies de cartes de crédit à usage général, contrôlées par un petit nombre d'établissements financiers en général importants, une compagnie de cartes de crédit spécialisée dans les voyages et les loisirs qui s'efforce d'envahir le marché des autres, quatre cartes de grands magasins et une poignée de cartes de compagnies pétrolières. De l'autre, nous avons un nombre très élevé de consommateurs individuels que l'on tient aussi mal informés que possible des coûts réels du crédit qu'ils achètent.

Le texte se poursuit ainsi:

Lorsque la situation sur les marchés est telle que ceuxci ne fonctionnent plus correctement, les décideurs ont le choix entre trois solutions. La première consiste à ne rien faire. Ce n'est manifestement pas ce qui convient, étant donné l'importance du problème. La seconde consiste à modifier la stucture du marché en encourageant la concurrence. Bien que cela soit très souhaitable nous ne nous attendons pas à ce qu'il y ait beaucoup d'amélioration sur ce marché. Les droits d'entrée élevés et les coûts immédiats considérables qu'exige l'élaboration d'une base de commerçants et de consommateurs découragent la plupart des candidats

You proposed three things. First:

Credit grantors be required to link credit card interest rates to a moving average of the prime rate of interest. This would ensure interest rates would move with the market. The initial level of rates should be roughly equal to the consumer lending rates.

You had a lot of things to say, how the only competition in the whole area of credit cards and retail cards was competition in terms of marketing and in terms of colours—platinum, gold; now we have orange for the New Democrats, okay.

### Mr. Boudria: And red for the Liberals.

I want to ask: what has changed for you since 1986? Is it the \$2 million bail-out that you got from the Department of Consumer and Corporate Affairs of this government? Is that what has changed and suddenly made you great converts of VC? Is that what has changed things? I really am disappointed.

Mr. Murray: Mr. Chairman, I am wondering which of the committee member's questions I should react to first. I think the first one would be the position that he read out from a previous document, and that was our position at that point in time. Three years have passed.

#### Mr. Boudria: And \$2 million.

Mr. Murray: We have reviewed our position. We have seen that we have had some voluntary compliance on bank service charges. We have revisited Dr. Savary's comments at that time and we have spoken to him recently. We have a new board. We have a new executive. People change their positions as we see things happening in the marketplace. I would hate to think that three years from now, we would be saying exactly the same things that we are saying today.

The \$2 million bail-out that the member refers to has absolutely nothing to do with our position. I really have a great deal of difficulty with someone throwing that sort of innuendo into the presentation we are making this morning. I can tell the member, who was extremely interested in our position on a variety of exercises the last time we were here, that this particular product, which is our French magazine, is going to lose something like \$200,000 to \$250,000 this year.

If you are going to ask Consumers' Association, which has said we are going to lose \$225,000 on a French publication and then suggest we have been doing this publication for close to 15 years—you do not have to be a mathematician to figure out the amount of money we

## [Traduction]

éventuels et créent des barrièrs à l'entrée sur ce marché, qui s'avèreront très difficiles à surmonter.

Votre représentant propose alors trois choses.

Que les compagnies de crédit soient tenues de lier les taux d'intérêt des cartes de crédit à une moyenne mouvante du taux d'intérêt préférentiel. Cela permettrait au taux d'intérêt de fluctuer avec le marché. Leur niveau initial devrait être à peu près le même que celui des prêts à la consommation.

Vous aviez beaucoup de choses à dire, notamment que la seule concurrence dans le secteur des cartes de crédit et des cartes de détaillants était sur le plan de la commercialisation et des couleurs, c'est-à-dire platine ou or; nous avons maintenant une carte orange qui est celle des Néo-démocrates.

## M. Boudria: Et rouge pour les Libéraux.

Qu'est-ce qui a changé pour vous depuis 1986? Est-ce la somme de deux millions de dollars que le ministère des Consommateurs et des Sociétés vous a accordée pour vous renflouer? Est-ce cela qui vous a changés et qui vous a convertis soudainement à la doctrine de la coopération volontaire? Est-ce cela qui a changé les choses? Je suis vraiment décu.

M. Murray: Monsieur le président, je me demande à quelle question du député je dois répondre d'abord. Je vais d'abord parler de la position à laquelle il a fait allusion en citant un document passé. Je répondrai que c'était notre position à ce moment-là et que trois ans ont passé depuis.

#### M. Boudria: Et deux millions de dollars.

M. Murray: Nous avons ré-examiné notre position. Nous avons vu la coopération volontaire dans le cas des frais de service bancaires. Nous avons ré-examiné les commentaires faits par M. Savary à ce moment-là et nous lui avons parlé dernièrement. Nous avons maintenant un nouveau conseil d'administration et un nouveau conseil exécutif. Il est normal de changer d'opinion en voyant ce qui se passe sur les marchés. Je n'aimerais pas du tout que nous disions dans trois ans exactement la même chose qu'aujourd'hui.

Les deux millions de dollars qui ont servi à nous renflouer n'ont absolument rien à voir avec notre position. Je suis vraiment mal à l'aise quand on nous lance ce genre d'insinuation. Je peux dire au député qu'il était extrêmement intéressé par notre position sur toutes sortes de choses la dernière fois que nous sommes venus, que cette revue que nous publions en français va subir des pertes de 200 000\$ à 250 000\$ cette année.

Il ne faut pas oublier que nous publions cette revue depuis près de 15 ans en français et quand l'Association des consommateurs dit qu'elle va perdre 225 000\$ cette année, on a pas besoin d'être mathématicien pour calculer combien d'argent nous y avons investi au cours

Text

have put into it—I would suggest that his \$2 million comment should be retracted post-haste.

• 1035

Mr. Rodriguez: Mr. Chairman, let me follow up. There are a whole host of things that have been coloured by the \$2 million. One, you were all for deregulation of the airline industry. You have ended up giving us greater monopoly and higher prices for consumers. You were all in favour of privatizing Air Canada. You are now in favour of privatizing the Post Office. You have really been cosying up to the government line. I will read to you what your association said in 1986 about the lack of competition. Nothing has changed. This is what Dr. Savary said in 1986:

No one seller has the incentive to reduce interest charges for fear its relatively few competitors will also reduce their interest charges, thus lowering profits generally. Instead competition is through advertising, tacking on unrelated and generally unneeded services and colour, gold, platinum, etc. Interest rates go up quickly as common costs, particularly the cost of borrowing, rise. Decline is only slowly or not at all as common costs fall.

Now, in light of the fact that even our Bank of Canada rate is set and all the other rates are in relation to the Bank of Canada rate—the consumer lending rates at the bank, the mortgage rates, all are in relation to the Bank of Canada rate. Why would you not hold to the position that you held in 1986, which is as relevant today as it was then? This committee is studying this matter because we are not satisfied that the rates are reasonable enough to consumers. Why have you taken this position now and not holding to the position you had in 1986? What has changed?

I make the charge again and I will not withdraw it. I think you got sucked in.

Mr. Murray: The member also has our 1987 position, which was circulated the last time we appeared here. We also had a 1988 position, and you are getting the 1989 position. All positions are based on what volunteers bring to us, the results that we have been able to obtain in the marketplace with voluntary compliance, and our latest is bank service charges. We feel that the industries are willing to work with us.

Mr. Rodriguez: I have read Sally Hall's letter, and here is what she says in her last paragraph:

What can be done about excessive interest rates? In late spring of 1986, some members of the House of

[Translation]

des ans. Je pense donc qu'il faudrait retirer sur-le-champ cette insinuation à propos de la somme de deux millions de dollars.

M. Rodriguez: Monsieur le président, permettez-moi de donner suite à cette question. Il y a toute une gamme de dossiers qui ont été influencés par ces deux millions de dollars. D'abord, l'Association était tout à fait en faveur de la déréglementation du transport aérien. Vous avez fini par faire en sorte qu'il y ait un plus grand monopole et des prix plus élevés pour les consommateurs. L'Association était tout à fait favorable à la privatisation d'Air Canada. Vous êtes maintenant en faveur de la privatisation de la Société canadienne des Postes. Vous avez vraiment commencé à vous aligner sur le gouvernement. Je vais vous lire ce que votre association a dit en 1986 au sujet du manque de concurrence. Rien n'a changé depuis lors. Voici ce que M. Savary a dit en 1986:

Rien n'encourage un vendeur à réduire ses taux d'intérêt de crainte que ses concurrents relativement peu nombreux en fassent autant, ce qui réduira en général les profits. La concurrence s'exerce sur d'autres plans, par la publicité, par l'ajout de services totalement différents et en général inutiles, et par l'attrait de la couleur: or, platine, etc. Les taux d'intérêt augmentent rapidement lorsque les coûts, et en particulier, celui de l'emprunt, augmentent. Mais si ces coûts diminuent, ces taux diminuent lentement ou pas du tout

Il ne faut pas oublier que le taux d'intérêt de la Banque du Canada est fixé et que tous les autres taux d'intérêt—les prêts à la consommation, les taux hypothécaires—sont établis par rapport au taux de la Banque du Canada. Pourquoi n'adoptez-vous pas la même position qu'en 1986, qui est toujours aussi pertinente aujourd'hui? Si le comité examine cette question c'est que nous ne sommes pas convaincus que les taux d'intérêt payés par les consommateurs soient raisonnables. Pourquoi n'avez-vous pas garder la position que vous aviez adoptée en 1986? Qu'est-ce qui a changé?

Je ne vais pas retirer mon accusation. A mon avis. l'Association s'est faite avoir.

M. Murray: Le député sait également quelle était notre position en 1987, car on l'avait distribuée lors de notre dernière comparution. On a eu une position en 1988 également et maintenant il y a notre position en 1989. Toutes nos positions découlent de ce que nos bénévoles nous disent et des résultats que nous avons pu obtenir grâce à l'autoréglementation. La dernière question qu'on a examinée est celle des frais de service bancaire. Nous estimons que les différents secteurs sont prêts à collaborer avec nous.

M. Rodriguez: J'ai lu la lettre de Sally Hall, et voici ce qu'elle dit dans le dernier paragraphe:

Que peut-on faire? A la fin du printemps de 1986, quelques députés du Comité des finances de la

Commons finance committee raised the possibility of regulating credit card interest rates through legislation.

It was not the House of Commons that proposed that. Your association proposed that it be linked to the rate. Sally Hall now says it was a member of the committee. It was not a member of the committee; it was the Consumers' Association of Canada.

The Chairman: Mr. Rodriguez, you have made your point adequately.

Mr. Rodriguez: I read this viewpoint.

The Chairman: All right. On the record, a brief response, Mr. Murray, or shall we move on?

Mr. Murray: We covered this material between 9.30 a.m. and 10 p.m. when the committee member was not here, as to what our positions had been, how they had been modified, and what we are saving today. Thank you.

M. Gaby Larrivée (député de Joliette): Si je comprends bien, en principe, vous acceptez le système des cartes de crédit. C'est un moyen pratique de fonctionner et il n'y a pas de problèmes. Les deux points qui sont ressortis sont le calcul des taux d'intérêt et la facilité d'obtenir des cartes de crédit.

Mme Delville: Ce ne sont pas toutes les cartes de crédit qui sont faciles à obtenir. On a surtout parlé des cartes des magasins. Dans le cas des cartes de crédit des institutions financières. il y a une vérification assez rigoureuse et les choses se font par étape. On vous donne une très petite limite et on l'augmente selon votre performance de crédit.

Je ne pense pas qu'il y ait abus dans le cas des cartes de crédit des institutions financières, mais je suis d'avis qu'il y a vraiment de l'abus dans le cas des cartes de crédit des magasins. On vous offre cette carte à votre arrivée au magasin; quelqu'un vous l'offre, vous signez et c'est fini.

• 1040

M. Larrivée: On peut facilement comprendre la raison pour laquelle cela se fait ainsi. S'il fallait qu'on fasse enquête chaque fois qu'on émet une carte, les coûts seraient très élevés. Ce sont des gens d'affaires et ils sont là pour faire de l'argent. Si une enquête approfondie leur permettait d'épargner de l'argent, je suis certain qu'ils en feraient dès demain matin. J'ai l'impression qu'ils ne font pas enquête parce que le montant des pertes est minime comparé au coût d'enquête.

Cela dit, avez-vous une proposition pour régler ce problème-là si c'est un problème réel?

Mme Delville: Au lieu de faire signer un client dès son arrivée au magasin, on devrait sûrement lui faire parvenir

[Traduction]

Chambre des communes ont soulevé la possibilité de réglementer par une loi les taux d'intérêt pratiqués sur les cartes de crédit.

Ce n'est pas la Chambre des communes qui a fait cette proposition. C'est votre association qui a proposé que les taux d'intérêt soient liés au taux d'escompte. Sally Hall prétend maintenant que c'est un membre du comité qui a proposé cela. Ce n'est pas le cas. C'est l'Association des Consommateurs du Canada qui a proposé cela.

Le président: Je pense que vous avez assez insisté, M. Rogriguez.

M. Rodriguez: J'ai lu ce texte qui s'intitule "Opinions de l'ACC".

Le président: Très bien. Voulez-vous répondre brièvement aux fins du compte rendu, monsieur Murray, ou préférez-vous qu'on passe à autres choses.

M. Murray: Nous avons discuté de cette question entre 9 h 30 et 10 heures, alors que le député était présent. On a parlé de nos positions antérieures, de l'évolution qu'elles ont connue, et de notre position actuelle. Merci.

Mr. Gaby Larrivée (Joliette): If I understand you correctly, theoretically, you accept the credit card system. It is a practical way for people to manage their affairs, and there is really no problem. The two points that have emerged concern the way in which interest rates are calculated and the ease with which credit cards can be obtained.

Ms. Delville: Not all credit cards are easy to get. We talked mainly about department store credit cards. Financial institutions conduct a fairly stringent check, step by step, before granting a credit card. Initially, consumers are given a very low credit limit, which is subsequently raised depending on their credit performance.

I don't think there is any abuse in the case of credit cards issued by financial institutions, but I do think there is abuse in the case of department store credit cards. You're offered a card as soon as you walk in the door. Someone offers it to you, you sign, and that's all there is to it.

Mr. Larrivée: It's easy to understand why the department stores operate this way. If they had to conduct an investigation every time they issued a card, the cost would be very high. These people are in business to make money. If they could save money by investigating first, I'm sure they would start doing so tomorrow morning. I think they don't investigate people, because their losses are minimal compared to the cost involved in checking first.

Do you have any suggestions for solving the problem, if it is indeed a real problem?

Ms. Delville: Rather than having customers sign a paper when they walk in the front door, the stores should

de la documentation au préalable pour lui faire connaître ce à quoi il s'engage. La carte de crédit ne devrait être disponible qu'une fois les explications données.

Dans le moment, vous signez quand vous entrez au magasin, on vous envoie la carte de crédit et ce n'est que plus tard qu'on vous explique ce à quoi vous vous êtes engagé. Vous recevez un contrat que vous devez signer. . .

M. Larrivée: La question n'est pas de savoir si on devrait exiger qu'on fasse enquête. Il s'agit plutôt de donner de l'information. C'est le même problème que dans le cas du calcul des taux d'intérêt: il faut donner de l'information.

Mme Delville: Oui, donner de l'information. Quand on veut de l'information sur une personne, maintenant qu'il y a des bureaux de crédit partout au Canada, on pèse sur un bouton et on a toute l'information nécessaire au bout de cinq minutes. Mais c'est un tout autre sujet qui pourrait faire l'objet d'un long débat: l'information qui devient disponible.

M. Larrivée: Finalement, ils ont peut-être beaucoup plus de renseignements qu'on peut le penser.

Mme Delville: Sûrement, oui.

M. Larrivée: On revient à l'information du client au moment où on émet sa carte de crédit.

Mme Delville: C'est cela. Il faut que le consommateur soit mieux informé.

The Chairman: Thank you. Ladies and gentlemen, we are about to adjourn our meeting so we can return to the House.

I do have a brief comment—because the Consumers' Association is before us—on the meeting of June 12, when you were here. The Chair will admit that there was a misinterpretation of certain rules and proceedings, which. I feel on reflection, led to the witnesses perhaps not being properly briefed. I would like to make it clear that this committee has a working policy, which requires distribution of documents in both official languages. It is very simply in effect so that no unilingual members of this committee will be put at a disadvantage when they review materials before us. I have been somewhat concerned that actions taken here may have been distorted in some press reports. I would just like to point out the committees policy, which we have certainly agreed on.

Everyone has the right to speak to this committee in either language. Everyone has the right to table documents before this committee in either language. However, this committee also has the obligation to distribute documents to members in both official languages at the same time. I just want this to be clear.

The Chair is sorry the committee perhaps did not spell out this policy clearly enough through the clerk to the witnesses. However, the committee wants to tell you that

[Translation]

give them information first so they can see what they're getting into. The credit card should not be available until everything has been explained.

At the moment, you sign a paper when you walk into the store, you're sent the credit card and it's only later that you find out what you've agreed to. You get a contract that you have to sign. . .

Mr. Larrivée: The issue is not whether we should require that the stores do some checking. The issue is rather one of providing information. It is the same as in the case of interest rate calculations: the consumer must be given the necessary information.

Ms. Delville: Yes, the consumer must be given information. When institutions want information on an individual, all they have to do is push a button and they can get all the information they need in five minutes, since there are credit offices throughout Canada now. However the real issue is one that could be discussed at length: information should be made available.

Mr. Larrivée: The institutions may have a great deal more information than people may think.

Ms. Delville: Yes, definitely.

Mr. Larrivée: So we come back to the point that information must be given to the consumer at the time the credit card is issued.

Ms. Delville: That's right. Consumers must be better informed.

Le président: Merci. Mesdames et messieurs, nous sommes sur le point de lever la séance pour que nous puissions retourner à la Chambre.

Puisque c'est l'Association des consommateurs qui comparaît devant nous, j'ai une brève remarque à faire à propos de votre comparution le 12 juin. Le président reconnaît qu'on a mal interprété certains règlements, et après avoir réfléchi à la question, je pense que c'est la raison pour laquelle on n'a pas donner les bonnes informations à nos témoins. Je tiens à préciser que la politique du Comité exige la distribution des documents dans les deux langues officielles. Si la politique existe, c'est tout simplement pour faire en sorte qu'aucun député unilingue du Comité ne soit défavorisé. Je crains que certaines des mesures qui ont été prises ici ont été faussées dans certains rapports dans les médias. Je tiens tout simplement à souligner la politique du Comité, que nous avons certainement acceptée.

Tout le monde a le droit de s'adresser au Comité dans l'une ou l'autre des langues officielles. Tout le monde a le droit de déposer des documents dans l'une ou l'autre langue. Cependant, le Comité a également l'obligation de distribuer les documents dans les deux langues officielles en même temps. Je tenais tout simplement à faire cette précision.

Le président regrette que le greffier n'ait peut-être pas bien expliqué cette politique aux témoins. Cependant, le Comité tient à avoir de bonnes relations de travail avec

## |Texte|

we are anxious to have a good working relationship with your association, and we hope this will in fact the case in the years to come.

Mr. Murray: Thank you very much, Mr. Chairman. As has happened over the last couple of weeks, there has been good discussion between ourselves and representatives of government. I think all parties are now aware of the rules of the game so that there is a level playing field. We can assure you we will be back before parliamentary committees on a number of subjects, and we will comply with the rules as they are.

**The Chairman:** Thank you very much. The meeting stands adjourned.

# [Traduction]

votre association, et nous espérons que ce sera le cas dans les années à venir.

M. Murray: Merci beaucoup, monsieur le président. Nous avons eu une bonne discussion avec les représentants du gouvernement au cours des dernières semaines. Je pense que toutes les parties connaissent maintenant les règles du jeu et donc qu'il pourrait y avoir une certaine uniformisation de ces règles. Je peux vous dire que nous allons comparattre devant les comités parlementaires sur toute une gamme de questions, et que nous allons nous conformer aux règlements actuels.

Le président: Merci beaucoup.

La séance est levée.











If undelivered, return COVER ONLY to: Canadian Government Publishing Centre, Supply and Services Canada. Ottawa, Canada, K1A OS9 En cas de non-livraison, retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à Centre d'édition du gouvernement du Canada, Approvisionnements et Services Canada, Ottawa, Canada, K1A OS9

#### WITNESSES

From the Consumers' Association of Canada:

Nickolas Murray, President, Halifax:

Rachelle Delville, Director (Québec);

David Simpson, Executive Director, Ottawa;

Kathleen Stephenson, Director, Association Policy, Ottawa.

# TÉMOINS

De l'Association des consommateurs du Canada:

Nickolas Murray, président, Halifax;

Rachelle Delville, directrice (Québec);

David Simpson, directeur exécutif, Ottawa;

Kathleen Stephenson, directrice, Politiques, Ottawa.

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 20

Wednesday, June 28, 1989

Chairman: Garth Turner, M.P.

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule nº 20

Le mercredi 28 juin 1989

Président: Garth Turner, député

Minutes of Proceedings and Evidence of the Standing Committee on

Procès-verbaux et témoignages du Comité permanent de la

# Consumer and Corporate Affairs and Government Operations

# Consommation et des Corporations et de l'Administration Gouvernementale

#### RESPECTING:

An examination of the evolving role of Credit cards in the Canadian economy, pursuant to Standing Order 108(2)

#### CONCERNANT:

L'étude de l'évolution du rôle des cartes de crédit dans l'économie canadienne, conformément à l'article 108(2) du Règlement

#### WITNESS:

(See back cover)

# TÉMOIN:

(Voir à l'endos)



Second Session of the Thirty-fourth Parliament, 1989

Deuxième session de la trente-quatrième législature, 1989

# STANDING COMMITTEE ON CONSUMER AND CORPORATE AFFAIRS AND GOVERNMENT OPERATIONS

Chairman: Garth Turner, M.P. Vice-Chairman: Nic Leblanc, M.P.

#### Members

Don Boudria
Catherine Callbeck
John E. Cole
Louise Feltham
Gabriel Larrivée
Ron MacDonald
Peter McCreath
Jean-Marc Robitaille
John Rodriguez
Roger Simmons
Len Taylor
Brian White—(14)

(Quorum 8)

Jacques Lahaie

Clerk of the Committee

# COMITÉ PERMANENT DE LA CONSOMMATION ET DES CORPORATIONS ET DE L'ADMINISTRATION GOUVERNEMENTALE

Président: Garth Turner, député Vice-président: Nic Leblanc, député

#### Membres

Don Boudria
Catherine Callbeck
John E. Cole
Louise Feltham
Gabriel Larrivée
Ron MacDonald
Peter McCreath
Jean-Marc Robitaille
John Rodriguez
Roger Simmons
Len Taylor
Brian White—(14)

(Quorum 8)

Le greffier du Comité
Jacques Lahaie

#### MINUTES OF PROCEEDINGS

WEDNESDAY, JUNE 28, 1989 (21)

[Text]

The Standing Committee on Consumer and Corporate Affairs and Government Operations met at 3:42 o'clock p.m. this day, in Room 209 West Block, the Chairman, Garth Turner, presiding.

Members of the Committee present: Louise Feltham, Gabriel Larrivée, Nic Leblanc, Jean-Marc Robitaille, John Rodriguez and Garth Turner.

In attendance: From the Research Branch of the Library of Parliament: Terrence Thomas, Economics Division, Research Officer.

Witnesses: From the Trust Companies Association of Canada: John L. Evans, President.

The Committee resumed its examination of the evolving role of credit cards in the Canadian economy. (See Minutes of Proceedings, Monday, June 12, 1989, Issue No. 12).

The witness made an opening statement and answered questions.

It was agreed,—That the brief presented by the Trust Companies Association of Canada be printed as an appendix to this day's Minutes of Proceedings and Evidence. (See Appendix "CORP-3").

At 4:47 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

Jacques Lahaie

Clerk of the Committee

#### PROCÈS-VERBAL

LE MERCREDI 28 JUIN 1989 (21)

[Traduction]

Le Comité permanent de la consommation et des corporations et de l'administration gouvernementale se réunit aujourd'hui à 15h42, dans la salle 209 de l'Édifice de l'Ouest, sous la présidence de Garth Turner (président).

Membres du Comité présents: Louise Feltham, Gabriel Larrivée, Nic Leblanc, Jean-Marc Robitaille, John Rodriguez et Garth Turner.

Aussi présent: Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement: Terrence Thomas. Division de l'économie, attaché de recherche.

Témoin: De l'Association des compagnies de fiducie du Canada; John L. Evans, président.

Le Comité poursuit son examen de l'évolution du rôle des cartes de crédit dans l'économie canadienne. (Voir les Procès-verbaux du lundi 12 juin 1989, fascicule nº 12).

Le témoin fait une déclaration et répond aux questions.

Il est convenu,—Que le mémoire présenté par l'Association des compagnies de fiducie du Canada soit ajouté en appendice aux délibérations d'aujourd'hui. (Voir appendice «CORP-3»).

À 16h47 le Comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

Le greffier du Comité
Jacques Lahaie

#### **EVIDENCE**

|Recorded by Electronic Apparatus| |Texte| |Wednesday, June 28, 1989

• 1540

The Chairman: Ladies and gentlemen, I would like to proceed with our meeting.

We are proceeding today with our investigation of the evolving role of credit cards in the Canadian economy. I might just mention, for the benefit of our witness, that we had a reasonably unexpected adjournment of the House last night, which accounts for our numbers being rather diminished today. I thank the members who are with us. Mr. Rodriguez is expected shortly, and for the government side we have Monsieur Robitaille, Mrs. Feltham, Monsieur Leblanc, and Monsieur Larrivée.

Mrs. Feltham (Wild Rose): Do we have a quorum?

The Chairman: We have a quorum for hearing a witness. We do not have a quorum for votes. Therefore, we will not vote; we will just ask questions.

Mrs. Feltham: That is fine.

The Chairman: I thank Mr. Evans for coming to us again. As the committee knows, Mr. Evans was scheduled to appear before us earlier, but we ran overtime. I thank him once again for having cooled his heels for a while and for coming back again. For those members who do not know, Mr. Evans is a former chairman of the House of Commons finance committee, so he is well-versed in what we are doing here.

Mr. Evans, I turn the floor over to you now. Do you have an opening statement for us at this time?

Mr. John Evans (President and Chief Executive Officer, Trust Companies Association of Canada): Thank you very much, Mr. Chairman. I have an opening statement. It was handed out at the time we appeared previously, when the Canadian Bankers' Association was here. We had a submission, and you were kind enough at that time, Mr. Chairman, to allow the submission to be read into the record as though we had presented it to the committee.

I could make an opening comment, but I think I would prefer to give a few brief remarks and then open it up to questions. I know when I was chairman of the other committee the members were much more interested in asking questions than they were in hearing a lengthy diatribe from a witness. So if I could just make a few comments and then turn the floor back to you for questions, I would prefer to do that.

I think the position of the Trust Companies Association, of which I am the president, is that the competition in the credit card area is extremely intense. I

#### **TÉMOIGNAGES**

[Enregistrement électronique] [Traduction] Le mercredi 28 juin 1989

Le président: Mesdames et messieurs, la séance est ouverte.

Nous reprenons aujourd'hui l'examen du rôle des cartes de crédit dans l'économie canadienne. Je voudrais informer nos témoins que la Chambre s'est ajournée à l'improviste hier soir, ce qui explique la diminution de nos effectifs aujourd'hui. Je remercie les députés ici présents. M. Rodriguez doit arriver incessamment, et du côté du parti ministériel, nous avons M. Robitaille, M<sup>me</sup> Feltham, M. Leblanc et M. Larrivée.

# Mme Feltham (Wild Rose): Avons-nous quorum?

Le président: Nous avons quorum pour entendre un témoin, mais non pas pour voter. Par conséquent, nous ne voterons pas, nous nous contenterons de poser des questions.

Mme Feltham: C'est parfait.

Le président: Je remercie M. Evans d'être revenu nous voir. Comme le savent les membres du Comité, M. Evans devait comparaître il y a quelque temps, mais nous avons pris du retard. Je le remercie encore une fois d'avoir bien voulu prendre son mal en patience et d'être revenu nous voir. Pour ceux qui ne le savent pas, M. Evans a déjà présidé le Comité des finances de la Chambre des communes, et connaît donc parfaitement la question qui nous occupe.

Monsieur Evans, je vous donne la parole. Est-ce que vous avez une déclaration à faire?

M. John Evans (président-directeur général de l'Association des compagnies de fiducie du Canada): Merci beaucoup, monsieur le président. J'ai effectivement une déclaration liminaire, qui vous a été remise lors de notre précédente comparution, en compagnie de l'Association des banquiers du Canada. Nous avions préparé un exposé, et vous avez été alors assez aimable, monsieur le président, pour nous permettre de verser cet exposé au compte rendu comme s'il avait été présenté oralement au comité.

Je pourrais faire une déclaration liminaire, mais il me semble préférable de présenter quelques brèves observations puis de me soumettre à vos questions. J'ai remarqué, lorsque je présidais l'autre comité, que les députés préféraient poser des questions que d'écouter les diatribes d'un témoin. Je préférerais donc, si vous permettez, faire quelques remarques, puis vous redonner la parole pour les questions.

L'Association des compagnies de fiducie que je préside estime que la concurrence dans le domaine des cartes de crédit est extrêmement forte. Nous sommes tout à fait du

think we would be very supportive of the testimony given by the Retail Council of Canada and the Canadian Bankers' Association in that regard. Entry into the field is open. Financial institutions can get in as either issuers or as affiliates, and are quite free to set their own terms and conditions to a very great extent. Retailers are free to introduce their own cards. There are non-bank, non-retailer cards available in the marketplace, such as American Express. Diners Club, Encore, enRoute, and others of that nature. They are becoming widely accepted as travel and entertainment cards, if not general-purpose credit cards.

We also believe that credit card products are evolving very rapidly. The new affiliates cards—or "affinity cards", I guess you would call them—that are coming out now allow certain proceeds to be passed on to sponsoring organizations. I understand that two political parties have taken advantage of this opportunity.

There are a whole range of others. Royal Trust, for example, has a card in conjunction with Canadian Pacific, where you get frequent-flyer points for each dollar you spend. So there are all kinds of combinations and permutations of what you might call benefits or incentives being offered by the credit card issuers to encourage people to acquire and use their particular card.

• 1545

In this kind of a rapidly evolving marketplace we believe it would be a mistake to set any particular aspect of the credit card system in stone. In this case I think the one most in question would be the calculation method. There are two distinctly different calculation methods being used, with some variations on each, one being used by the retailers, which has evolved out of the 30-day revolving credit type of plan, and the other being the card brought out by the credit granters, which is a permanent line of credit you carry around in the form of a card.

The bank card has certain characteristics today because the institutions had to design the original product in a way that would compete with the retailers' cards. That is where the 30-day grace period came in. The 30-day grace period was part and parcel of the revolving credit plan of the retailers. The bank cards and the trust company cards took on that feature because that is what they were facing, not only with the retailers' cards, but also the entertainment cards. American Express was not a credit card and they will tell you to this day that it is not a credit card. Diners Club will say that they do not grant credit.

When the finance committee back in the early 1980s looked at the question of disclosure of the true cost of

[Traduction]

même avis que le Conseil canadien du commerce de détail et l'Association des banquiers du Canada à cet égard. L'accès à ce secteur est tout à fait libre. Les institutions financières peuvent intervenir soit en émettant des cartes de crédit, soit en tant que sociétés affiliées, et peuvent dans une très large mesure fixer ellesmêmes les conditions d'utilisation des cartes. Les détaillants peuvent proposer leurs propres cartes. On trouve également sur le marché des cartes non bancaires qui ne sont pas propres à un seul détaillant, comme American Express. Diners Club, Encore, enRoute et d'autres du même genre. Ces cartes sont de plus en plus largement acceptées pour les voyages et les loisirs, sinon à titre de cartes de crédit d'usage général.

Nous pensons également que les cartes de crédit évoluent très rapidement. On trouve même de nouvelles cartes de sociétés affiliées, qu'on pourrait appeler «cartes d'affinité», qui permettent de transmettre certains bénéfices aux organismes de parrainage. Je crois savoir que deux partis politiques se sont du reste prévalus de cette possibilité.

Mais il en existe bien d'autres. Ainsi, Royal Trust, propose une carte conjointement avec le Canadien Pacifique, grâce à laquelle le client qui prend souvent l'avion reçoit des points pour chaque dollar qu'il y consacre. Il y a donc toutes sortes d'avantages que proposent les sociétés émettrices de cartes de crédit pour inciter les consommateurs à faire l'acquisition de leur carte et à l'utiliser.

Dans un marché en évolution aussi rapide, on aurait tort, à notre avis, de figer certains éléments du système des cartes de crédit, en particulier la méthode de calcul des intérêts. Il existe essentiellement deux méthodes de calcul, dont chacune est utilisée avec certaines variantes: la première est appliquée par les détaillants, et résulte de la formule du crédit renouvelable de 30 jours, tandis que l'autre est appliquée par les établissements de crédit, et correspond à une marge de crédit permanente concrétisée sous la forme d'une carte.

La carte bancaire présente certaines caractéristiques aujourd'hui, car les institutions ont dû concevoir le produit initial de façon qu'il puisse faire concurrence aux cartes des détaillants. C'est pour cela que les banques ont eu recours à la période de grâce de 30 jours, qui faisait partie intégrante de la formule de crédit renouvelable des détaillants. Les cartes bancaires et les cartes des compagnies de fiducie ont repris cette caractéristique, car elles se trouvaient en concurrence non seulement avec les cartes des détaillants, mais également avec les cartes de divertissement. American Express n'était pas une carte de crédit et ses représentants prétendent encore aujourd'hui qu'il ne s'agit toujours pas d'une carte de crédit. Les représentants de Diners Club affirment qu'ils ne pratiquent pas le crédit.

Lorsqu'au début des années 80, le comité des finances a examiné la question de la divulgation du coût réel du

borrowing. American Express hands down denied they were credit granters. It was a payment card you paid. They sent you a bill and you paid that bill off. If you did not you were penalized, but that penalty was not interest. That was a very debatable argument. It was never satisfactorily resolved, to my mind.

Those were the cards that existed when the banks and the trust companies—banks primarily—came on the scene with these credit cards. They had to meet certain conditions of the competition. One of those was that if you paid off within 30 days, you paid no credit charge. The fact of the matter is that they are credit cards. They are advancing a line of credit. They are small loans. Each time I use a credit card to acquire a necktie or a belt or a pair of shoes or a meal, I am borrowing from a financial institution. The fact that if I pay it off within a certain period of time I do not have to pay interest for the use of that money is not really the relevant issue. The relevant issue is that I have made a loan with a financial institution. I had the option to buy my necktie using revolving credit or using my Bay card or my Eaton's card. I could have done that and had certain other conditions apply.

I heard members of the committee ask earlier on in testimony whether we could take away the grace period—that the grace period is something one has a right to. I would contend that this is not a matter of right. It was a matter of competitive necessity when the cards were introduced. When the cards were issued, those terms and conditions were offered as an inducement to get people to use the bank cards as opposed to the retailers' cards and the entertainment cards. The fact of the matter is that financial institutions are in the business of lending money and charging interest for the use of that money. A credit card is simply a card that allows you to access a line of credit established between yourself and a financial institution at the time you take out the card.

Another issue I would like to raise about casting certain aspects of credit cards in stone and saying that this is the way it must be done for all time is that there are two elements you are very aware of. In the trust industry, for example, we have had federal legislation standing on the books for something like 50-odd years without change. It is very difficult to get changes to legislation. The House is very busy, Parliament is a terribly busy place. It does not have time to deal with changing minute issues in the minds of most Members of Parliament, such as how you go about calculating interest.

• 1550

One element that I can bring to your attention that has and should cause some concern is the provision in the current Interest Act, which was introduced in 1896, that has to do with how you calculate interest on your

[Translation]

crédit, la compagnie American Express a affirmé qu'elle n'était pas un établissement de crédit, mais qu'elle proposait en réalité une carte de paiement. c'est à dire qu'elle envoie à ses clients une facture qu'ils doivent aquitter, faute de quoi ils sont pénalisés, mais cette pénalité ne représente pas un intérêt. Voilà naturellement une affirmation contestable. À mon avis, la question n'a jamais été tranchée de manière décisive.

Voilà donc les cartes qui existaient quand les banques et les compagnies de fiducie ont commencé à proposer leurs propres cartes de crédit. Elles ont dû reprendre certaines modalités pratiquées par leurs concurrents, notamment le fait que si le client réglait sa facture dans les 30 jours, il n'avait pas de frais de crédit à payer. En réalité, il s'agit de cartes de crédit, c'est à dire que la société met à la disposition du client une marge de crédit. Il s'agit de petits prêts. Chaque fois que j'utilise une carte de crédit pour payer une cravate, une ceinture, une paire de chaussures ou un repas, j'emprunte à une institution financière. Peu importe, en fait, que je n'aie pas d'intérêt à payer pour l'utilisation de cet argent si je le rembourse dans un certain délai. Ce qui importe, c'est que j'ai contracté un emprunt auprès d'une institution financière. J'avais la possibilité d'acheter ma cravate en utilisant un crédit renouvelable ou en utilisant ma carte de La Baie ou de Eaton. J'aurais pu faire ça et accepter certaines autres conditions.

Des membres de ce comité ont demandé à des témoins si l'on pouvait supprimer la période de grâce, c'est-à-dire si cette période de grâce constituait véritablement un droit. À mon avis, elle n'est pas un droit. Lorsque les premières cartes sont apparues, c'était une question de nécessité face à la concurrence. Les conditions dont elles s'accompagnaient visaient à inciter les consommateurs à utiliser les cartes des banques plutôt que celles des détaillants ou les cartes de divertissement. En fait, l'activité des institutions financières, c'est de prêter de l'argent et de prélever de l'intérêt pour l'utilisation de cet argent. Une carte de crédit permet simplement d'avoir accès à une marge de crédit ouverte au moment de l'acquisition de la carte.

Ce que je voudrais dire également devant la perspective de la réglementation de certains aspects des cartes de crédit c'est qu'il convient de tenir compte de deux éléments. Ainsi, dans le domaine fiduciaire, nous sommes soumis à une législation vieille de 50 ans, et qui n'a pratiquement pas évolué. Il est très difficile de modifier la législation. Le Parlement est une institution très occupée. Les parlementaires n'ont pas le temps de s'occuper de questions de détail comme le mode de calcul des intérêts.

Je voudrais attirer votre attention sur la question très sérieuse des dispositions actuelles de la Loi sur l'intérêt, adoptée en 1896, et qui détermine le mode de calcul de l'intérêt hypothécaire. Si vous demandez à n'importe quel

mortgage. If you ask any person in this country today how you calculate interest on your mortgage, with the exception of people who work for a financial institution and lend money on mortgages, I would lay you odds that none of them could tell you because of this obscure provision in the Interest Act, which at the time it was put in made sense perhaps but does not make any sense today, given the way we are capable of computing interest in the marketplace. That provision simply says that interest on a mortgage shall be calculated half yearly, not in advance. I do not know of anyone who understands what that means. Yet that is the way mortgage interest has to be calculated.

Therefore if I borrow money from a financial institution or from you and we establish the interest rate to be paid, and it is going to be paid daily, or if I put money in the bank or the trust company and open a daily interest account and the interest is paid to me, I can understand how that is being calculated. But how they calculate the interest on my mortgage when it has to be calculated semi-annually, not in advance, I am not sure. You have to have a whole set of different tables to calculate the interest on a residential mortgage than you do for calculating interest on just about anything else.

That is one of the risks we run when we legislate in stone and say this is the way something shall be done for all time. The problem is that generations after that provision was put in legislation, it has not been changed. The real risk we run when we legislate something and say interest shall be calculated this way on credit cards while we are not legislating it in other areas, which will be evolving and changing over time, will be to wind up with an anachronism 10 years down the road that nobody understands because what is being done in all other aspects of life is totally different. So while it might seem to provide a way of making life simpler and clearer today, 5 or 10 years down the road it might be something that makes life even more difficult to deal with. So I would put that to you as a possible risk of locking something like that in stone.

As we have said in our brief, the interest calculation method is but one of several components that goes into the overall determination of the charges to be levied for the use of these cards. If you freeze one element, the other elements are going to have to be adjusted. I think the retailers made a very good point that while they have a different calculation method, they have the automatic 30 days of interest free. You are not charged interest until the due date and beyond. They charge higher interest rates. So for those people who are using the credit element, if that system were applied to bank and trust company cards, you could expect the interest rate would increase on those cards. People who are taking advantage of the credit element are going to wind up paying higher interest than they would otherwise. Those people tend to be the people who cannot afford to pay off their bill every month. I think it does not need to go any further than that with those of us who have had some political experience to

|Traduction|

canadien comment on calcule l'intérêt hypothécaire, je vous parie qu'à l'exception des gens qui travaillent dans les institutions financières et qui s'occupent de prêts hypothécaires, vous ne trouverez personne pour vous l'expliquer, à cause de cette disposition complexe de la Loi sur l'intérêt, qui était sans doute compréhensible à l'époque de son adoption, mais qui ne l'est plus aujourd'hui, vu la façon dont on peut calculer l'intérêt sur le marché. D'après cette disposition, l'intérêt hypothécaire doit être calculé semestriellement et non pas à l'avance. Je ne sais pas si vous comprenez ce que cela signifie. Pourtant, c'est comme ça qu'il faut calculer l'intérêt hypothécaire.

Par conséquent, si j'emprunte de l'argent à une institution financière et que nous convenions du taux d'intérêt à payer quotidiennement, ou si je place de l'argent dans une banque ou une compagnie de fiducie qui va me verser de l'intérêt dans un compte à intérêt quotidien, je comprends comment cet intérêt sera calculé. Mais je ne suis pas certain de ce que représente le calcul semestriel et non anticipé de l'intérêt que je verse sur mon hypothèque. Il faut un ensemble de tables pour calculer cet intérêt sur une hypothèque résidentielle, et c'est plus complexe que pour le calcul de l'intérêt ordinaire.

Voilà le genre de risques auxquels on s'expose lorsqu'on veut légiférer de manière définitive dans un domaine. Le problème, c'est que plusieurs générations après l'adoption d'une mesure législative, elle continue de s'appliquer dans les mêmes conditions. Si l'on légifère dans le domaine du mode de calcul de l'intérêt sur les cartes de crédit alors qu'on ne légifère pas dans les domaines connexes, qui vont continuer à évoluer avec le temps, on se retrouvera d'ici dix ans dans une situation anachronique que personne ne comprendra, car la situation dans les autres domaines aura totalement changé. Par conséquent, même si l'on cherche avant tout à clarifier et à faciliter les choses aujourd'hui, on risque de se heurter à des difficultés encore plus graves d'ici cinq ou dix ans. C'est pourquoi je dis qu'il est dangereux de vouloir figer cette question dans une mesure législative.

Dans notre mémoire, nous indiquons que le mode de calcul de l'intérêt n'est qu'un élément parmi d'autres dans le montant que doit acquitter l'utilisateur d'une carte de crédit. Si on gèle cet élément, il va falloir rajuster les autres. Je pense que les détaillants ont bien fait valoir que s'ils appliquent une méthode de calcul différente, ils offrent automatiquement une période de 30 jours sans intérêt. L'intérêt n'intervient qu'au-delà de la date d'échéance. Ces cartes comportent des taux d'intérêt plus élevés. Donc pour les gens qui se servent du crédit, si ce système s'appliquait aux cartes des banques et des compagnies de fiducie, on pourrait s'attendre à une hausse du taux d'intérêt. Les gens qui se prévalent du crédit finissent par payer des taux d'intérêt plus élevés, et il s'agit généralement de personnes qui ne parviennent pas à régler leur facture chaque mois. Il n'en faut pas plus, pour ceux d'entre nous qui ont une certaine expérience en politique, pour savoir de quelles personnes il s'agit. Je

know who those people are. I think that element also has to be considered very carefully.

Overall we hold—and I think history will bear us out—that the disclosure information, education of the consumer, enabling the consumer to make better decisions on his or her own behalf is the best way to deal with the problem. The trust industry is certainly open to improving disclosure in ways that will enable the consumer to make better decisions. I think that was obvious from the hearings that were held in the last Parliament with regard to service charges. The trust industry came out looking quite favourable in that situation because we were trying to provide information to consumers that was accurate and complete and enabled them to make sound decisions. Indeed, it is to our benefit to make information as readily available to consumers as possible because we are trying to grow.

• 1555

We are the smaller institutions in the marketplace, but we are the fastest-growing institutions. The reason we are the fastest growing is because we are making better products and services available and letting the consumers know about them. Disclosure to us is a marketing advantage and we are trying to make that information available as to the kinds of products and services we have. I think the lowest interest rates charged on credit cards are charged by two trust companies, so we want consumers to know about that.

I said I would only go on for a short period of time. My background is obviously showing from the fact that I could not contain myself to just a few remarks. Mr. Chairman, I turn the floor back to you, and will respond to any questions you might have.

Mr. Rodriguez (Nickel Belt): Welcome, John, to the committee, you who so often sat around this table on this side rather over there.

Mr. Evans: That is right.

Mr. Rodriguez: You know I have proposed a private member's bill that would in fact have the interest on credit cards going up and down, depending on what the bank rate does. As I look at credit card interest rates, I am not impressed that there is a heck of a lot of competition. When I talk about competition I am talking about competition on the interest rates.

When I look to make a decision, you are appealing to me in terms of whether you have a yearly fee or you do not, whether my card is green, whether it is blue, whether it is platinum, whether it is gold, or whether it is now orange—

The Chairman: Or red.

Mr. Rodriguez: —or red, as the case may be. There is a lot of advertising to attract the consumer, but I am not impressed that there is a lot of competition in terms of the

[Translation]

pense que cet élément mérite également d'être considéré très attentivement.

Dans l'ensemble nous considérons, expérience à l'appui, que c'est la divulgation des renseignements, l'information du consommateur et la possibilité de lui faire faire des choix plus judicieux qui vont permettre de résoudre le problème. Les compagnies de fiducie sont toutes disposées à améliorer les règles de divulgation de façon à permettre au consommateur de faire des choix plus éclairés. Je pense que c'est également ce qui ressort des séances consacrées aux frais de service au cours de la dernière législature. Le secteur des compagnies de fiducie faisait bonne figure à ce propos. car nous essayons de fournir aux consommateurs des informations exactes et complètes afin de leur permettre de prendre de bonnes décisions. Nous avons en effet avantage à informer les consommateurs le plus possible, parce que nous voulons accroître notre clientèle.

Nous sommes les institutions les plus petites sur le marché, mais nous sommes celles qui connaissent la croissance la plus rapide. Cela s'explique par le fait que nous offrons de meilleurs produits et services et que nous les faisons connaître aux consommateurs. Pour nous, la divulgation constitue un avantage en matière de commercialisation et nous essayons de faire connaître le genre de produits et de services que nous offrons. Je pense que les taux d'intérêt les plus faibles sur la carte de crédit sont ceux de deux compagnies de fiducie et nous voulons que les consommateurs le sachent.

J'ai dit que je ne parlerais pas trop longtemps, mais le fait que je n'ai pas pu me limiter à quelques remarques révèle probablement mes antécédents. Je vous laisse donc la parole, monsieur le président, et je suis disposé à répondre à toute question.

M. Rodriguez (Nickel Belt): Je vous souhaite la bienvenue au comité, John, à vous qui avez siégé si souvent de ce côté-ci de la table plutôt que de l'autre.

M. Evans: C'est exact.

M. Rodriguez: Vous savez que j'ai proposé un projet de loi d'initiative parlementaire demandant que les taux d'intérêt sur les cartes de crédit fluctuent en fonction du taux d'escompte. En examinant les taux d'intérêt imposés sur les diverses cartes de crédit, je n'ai pas l'impression qu'il y a beaucoup de concurrence. Je veux dire concurrence en ce qui concerne les taux d'intérêt.

La seule chose qu'on m'offre pour m'aider à prendre une décision semble être le choix entre des frais annuels ou non, une carte verte, bleue, platine, or, ou bien orange maintenant...

Le président: Ou rouge.

M. Rodriguez: ... ou rouge, selon le cas. On fait beaucoup de publicité pour attirer le consommateur, mais je n'ai pas l'impression qu'il y a beaucoup de concurrence

|Texte

interest rates. If there is competition with respect to the interest rates, it just seems to me, looking at the banks and at the trust companies, that they are all about the same.

It seems to me that one of the guarantees we can give to the consumer is the yardstick of the bank rate. The interest rate then is predictable. You always know what it is going to be because it will always be in relation to the bank rate. It can be adjusted every three months, or six months, or whatever. But where you can continue to compete, and compete effectively, is in the service, in the quality of service, in the limits on the cards, in the honourability of the cards, if you want.

For the guy who has a platinum card, they roll out the red carpet. If you have an ordinary regular gold card, you get the spittoon. And if you have just got a regular old grey card like mine, they put you in a broom closet.

You can continue to compete on those things, and I think you are doing that effectively. But on the rates, consumers need to have some benchmark against which rates would be predictable. If not, we will end up with what we had two years ago. Interest rates came down, but the credit card rates stayed up and everybody was teed off. As a result, the finance committee looked at the credit card interest rates. We think that the credit card interest rates are still too high, so bang, we are doing another study. We cannot keep on like this.

• 1600

Mr. Evans: Mr. Chairman, I think there are some minor differences between the interest rates charged by different institutions right now. If you recall back to the time when the credit card interest rate study was done, the committee identified some institutions that had lower interest rates than others, and, if I am not mistaken, the two largest trust companies had interest rates on their cards that were lower than the others.

As a general rule, the interest rates on credit cards do tend to be similar; the interest rates on deposit accounts tend to be similar. Not to get technical in economics, but when you have a product that is undifferentiated, it is undifferentiable: money is money is money. No matter if you get it from the Royal Bank, Royal Trust, or from American Express, it is money. When you are dealing with that kind of a product you tend not to compete on the basis of price; you compete on the basis of other features that you can bring that differentiate your overall package from somebody else's. Because as soon as you try to compete on basic price-and gasoline is another example why all gasoline stations have the same price-as soon as you drop your price, everybody comes to you, because there is no difference between one gasoline and another. And there is no difference between money that

[Traduction]

en ce qui concerne les taux d'intérêt. S'il y a concurrence à propos des taux d'intérêt, je ne la vois pas, car en examinant les taux des banques et des compagnies de fiducie, il me semble qu'ils sont à peu près les mêmes.

Il me semble que l'une des garanties qu'on peut donner au consommateur est la possibilité de comparer le taux d'intérêt avec le taux d'escompte, car alors il est possible de le prévoir. On saura toujours ce qu'il sera, parce qu'il sera toujours fixé en fonction du taux d'excompte. Il pourra être ajusté tous les trois mois, tous les six mois ou à tout autre intervalle. La concurrence pourra toujours continuer de jouer efficacement, mais plutôt en ce qui concerne le choix et la qualité du service, ainsi que les limites de crédit fixées et le degré d'acceptation des cartes, par exemple.

Pour le titulaire d'une carte platine, on ouvre les portes toutes grandes, tandis que pour le titulaire de la carte d'or ordinaire, on n'ouvre que la porte de service. Enfin, pour quelqu'un comme moi qui n'a que la vieille carte grise ordinaire, on ne vous offre que le sous-sol.

Vous pouvez continuer de vous faire la concurrence, et je pense que vous pouvez le faire efficacement. En ce qui concerne les taux d'intérêt, cependant, les consommateurs ont besoin d'un point de repère qui leur permette de prévoir les taux. Autrement, nous nous retrouverons dans la même situation qu'il y a deux ans. Les taux d'intérêt ont baissé, mais ceux des cartes de crédit sont restés élevés et tout le monde s'est fait jouer. C'est à cause de cela que le comité des finances s'est donné pour tâche d'examiner les taux d'intérêt sur les cartes de crédit. Nous pensons qu'ils sont encore trop élevés, aussi commençons-nous un autre examen. Nous ne pouvons pas continuer ainsi.

M. Evans: Monsieur le président, je pense qu'il y a des écarts mineurs entre les taux d'intérêt imposés par diverses institutions financières actuellement. Vous vous souviendrez que lorsque le comité a étudié la question des taux d'intérêt sur les cartes de crédit, il avait constaté que certaines institutions imposaient des taux d'intérêt plus bas que les autres et si je ne m'abuse, c'était le cas des deux plus grandes compagnies de fiducie.

En général, les taux d'intérêt sur les cartes de crédit sont en effet plutôt similaires, comme le sont les taux d'intérêt sur les comptes de dépôt. Je ne veux pas de donner de leçon d'économie, mais lorsqu'on a un produit indifférencié, il est impossible pour les consommateurs de le différencier: l'argent reste toujours de l'argent. Peu importe qu'on l'obtienne de la Banque Royale, du Trust Royal ou d'American Express, c'est toujours de l'argent. Pour ce genre de produit la concurrence n'est pas fondée sur le prix, mais plutôt sur d'autres éléments que vous pouvez ajouter pour différencier l'ensemble de vos services de ceux d'un concurrent. C'est comme pour l'essence; on sait pourquoi toutes les stations-service affichent le même prix. C'est parce que dès qu'on essaie de faire la concurrence sur les prix, c'est-à-dire que dès que quelqu'un baisse ses prix, on vient lui dire qu'il n'y a

you get from the Royal Bank or the Royal Trust. So if I drop the cost of loans, I get all the business. If I raise the amount I am paying on my deposit account, I get all the business. So as a result you do not compete on the basis of price, you compete on the basis of service you provide, on features, on any number of things that Mr. Rodriguez has identified as being the bases that we now compete on.

You are right, absolutely; and the reason is because you are dealing with a product that you cannot differentiate. I can sell a Ford for a different price than I sell a Chevrolet because the public perceives there is a difference between Fords and Chevrolets, although I cannot charge too much difference. But the difference between a \$100 bill that I can get from the Royal Bank and a \$100 bill that I get from Royal Trust is zero. I am not going to pay more because it happens to be one that I got from a teller in the Royal Trust. So you do compete on a different basis. The nature of the product drives the price down to its competitive minimum, and I would suggest to you that the market is really the best way of allowing those prices to be set. There are times when prices get out of line. I could not agree with you more.

I do not know what the relationship between the credit card rate and the bank rate or the prime rate, whatever, would be. Is it going to be the bank rate plus eight, the bank rate plus nine, and at a certain general level of interest rates that might be appropriate. But let us say that the bank rate goes down to 6% and it is bank rate plus nine, well now the credit cards are at 15%. I am sure that many of us in this room would say, hey, wait a minute, when the bank rate is at 6%, 15% is too high.

Mr. Rodriguez: Yes, but the assurance people have is when the bank rate goes up to 15% they know it is only going to be 24%; it is not going to be 30%.

Mr. Evans: That is right.

Mr. Rodriguez: But at least it is predictable and they know the benchmark against which it is pegged.

John, you mentioned the gasoline companies. Well, I do not believe—

Mr. Evans: Maybe that was not a good example.

Mr. Rodriguez: Yes. I do not believe there is any competition. When you have few lenders in the market and there are a lot of borrowers, we have what the Consumers' Association in their first version of 1986 said was an oligopoly, and I agree with them. So you only need a price leader.

[Translation]

pas de différence entre une essence et une autre. Il en est ainsi également de l'argent, il n'y a pas de différence entre celui que vous obtenez de la Banque Royale ou du Trust Royal. Si je réduis le coût des prêts, tous les emprunteurs viennent à moi. Si j'augmente les intérêts que je verse sur les comptes de dépôts, tous les déposants viennent à moi. Il n'y a donc pas de concurrence en fonction des prix, mais plutôt en fonction du service offert, c'est-à-dire de certains éléments comme ceux dont parlait M. Rodriguez.

Vous avez tout à fait raison et c'est tout simplement parce qu'il s'agit d'un produit qu'on ne peut pas différencier. On peut vendre une Ford à un prix différent d'une Chevrolet, parce que les gens voient une différence entre les Ford et les Chevrolet, bien que l'écart entre les prix ne puisse pas être trop grand. Cependant, la différence entre un billet de 100\$ que je reçois de la Banque Royale et un autre billet de 100\$ que je reçois du Trust Royal est nulle. Je ne paierai pas plus parce j'ai reçu l'un de ces billets d'une caissière du Trust Royal. La concurrence doit donc se faire en fonction d'autres éléments. Étant donné la nature du produit, les prix sont fixés au plus bas niveau que permet la concurrence et je vous dirais que la meilleure façon de fixer les prix est vraiement de laisser les forces du marché agir. Il arrive que les prix soient exagérés, je suis tout à fait d'accord avec vous à ce propos.

J'ignore quelle serait le rapport entre les taux d'intérêt des cartes de crédit et le taux d'escompte ou le taux préférentiel. Sera-t-il fixé au taux d'escompte plus 8 ou 9 p. 100, ou à un certain niveau général de taux d'intérêt jugés appropriés? Disons par exemple que le taux d'escompte descend à 6 p. 100 et que le taux des cartes de crédit soit fixé à 9 p. 100 de plus, il s'élèverait à 15 p. 100. Je suis persuadé qu'un bon nombre d'entre nous dans cette pièce dirions que lorsque le taux d'escompte est à 6 p. 100, un taux d'intérêts de 15 p. 100 est vraiment trop élevé

M. Rodriguez: Oui, mais les gens seraient assurés que lorsque le taux d'escompte grimperait à 15 p. 100, on leur imposerait un taux de 24 p. 100 seulement, et non pas de 30 p. 100.

M. Evans: C'est exact.

M. Rodriguez: Il serait au moins prévisible et les gens connaîtraient le point de référence permettant de le fixer.

Vous avez parlé des sociétés pétrolières, John. Je ne pense pas. . .

M. Evans: Ce n'était peut-être pas un bon exemple.

M. Rodriguez: En effet. Je ne pense pas que la concurrence existe dans ce secteur. Lorsqu'on a quelques prêteurs sur le marché et un grand nombre d'emprunteurs, on a ce que l'Association des consommateurs a appelé un oligopole dans son exposé de 1986 et je suis du même avis. Il suffit donc qu'un prèteur fixe les prix.

Mr. Evans: That is right.

Mr. Rodriguez: But if you had a lot-supposing there were millions of lenders out there-

Mr. Evans: Quite frankly, there are.

Mr. Rodriguez: -then you would have lots of major lenders; you would have lots of competition in the pricing of money.

One of my constituents put it very bluntly to me. John. he said, I can go and get a line of credit at the bank, a \$3,000 line of credit. He can go out and buy things, and there are times he is paying money and times he is getting money, and he has the line of credit. But he only pays 1% above prime. Well, that is what the credit card can be used as. It is a form of line of credit.

• 1605

Mr. Evans: I agree very strongly with what you are saving. I can tell you how you would get to that point where the price would be prime plus one or prime plus two or prime plus three depending on the riskiness of the individual. That is if you charged interest from the day of the purchase.

One of the reasons the interest rate on bank cards and trust company cards is where it is is because of that interest-free period everybody gets. Everybody gets an interest-free period. If you pay off by a certain date, then that grace period is forgiven, or the interest for that early period is forgiven. If you do not, then you start paying

The fact of the matter is, as you know as well as I do, that roughly about 50% of the population that uses credit cards pay off bingo!, every time. So those people are getting credit for free, and the people who are paying on their credit cards are effectively carrying the cost of that. If you went back, for example, to daily interest from the date of purchase, then everybody is paying for credit from the date they take the credit-

Mr. Rodriguez: That is interesting.

Mr. Evans: -and you might very well have a situation where interest rates would be like a line of credit that you just described. But that is not the way credit cards have evolved in this country, and I am not sure the Canadian public would like very much to have Parliament come along and say that there shall be no option but interest from the date you purchase; in other words, force a debit card on people. Debit cards will evolve, and I see them as a great advantage for people in the future, but I do not think you want to tell people today that their credit card shall become overnight, as a matter of legislation, a debit card.

Mr. Rodriguez: But, John, you have to think about what is fair. You take, for example, how a person can use a credit card actually to make money. Let us say I am going to buy a new fridge for \$2,500. I have the cash in

[Traduction]

M. Evans: C'est exact.

M. Rodriguez: Oui, mais supposons qu'il y ait des millions de prêteurs. . .

M. Evans: Je vous dis franchement qu'il v en a.

M. Rodriguez: -on aurait alors beaucoup de grands prêteurs: il en résulterait une forte concurrence dans l'établissement du prix de l'argent.

L'un de mes électeurs n'a pas mâché ses mots, John. Il a dit qu'il pouvait se présenter à la banque et obtenir une ligne de crédit de 3 000\$ lui permettant d'acheter toutes sortes de choses. Parfois il verse de l'argent et parfois il en recoit, car il a cette ligne de crédit dont le taux d'intérêt est fixé à seulement 1 p. 100 de plus que le taux préférentiel. C'est ainsi qu'on peut utiliser une carte de crédit, c'est-à-dire comme une forme de ligne de crédit.

M. Evans: Je suis tout à fait d'accord avec vous. Je peux vous dire comment on peut arriver à fixer le taux d'intérêt à un, deux, ou trois points de plus que le taux préférentiel, suivant la solvabilité de l'emprunteur. Dans ce cas, on vous impose de l'intérêt à compter du jour de

L'une des raison pour laquelle les taux d'intérêt sur les cartes de crédit des banques et des compagnies de fiducie sont si élevés est la période sans intérêt que tout le monde obtient. Tous les titulaires de cartes profitent d'un délai de grâce. S'ils paient leur solde avant une certaine date, il n'y a pas d'intérêt à payer pour ce délai de grâce. Dans le cas contraire, il faut commencer à payer de l'intérêt.

En fait, vous savez tout comme moi qu'environ 50 p. cent des titulaires de cartes de crédit paient leur solde à chaque mois. Ces personnes obtiennent donc du crédit gratuitement et le coût en est assumé par les autres titulaires qui doivent payer de l'intérêt sur le solde impayé. Si l'on imposait par exemple des intérêts quotidiens à compter de la date de l'achat, chacun paierait ainsi pour le crédit qu'il obtient dès le premier jour. . .

M. Rodriguez: C'est intéressant.

M. Evans: . . . et l'on pourrait très bien en arriver à des taux d'intérêt semblables à ceux de la ligne de crédit dont vous venez de parler. Ce n'est cependant pas ainsi qu'on utilise les cartes de crédit au Canada et je ne suis pas certain que les Canadiens aimeraient voir le Parlement dire qu'il n'y a pas de choix, c'est-à-dire que tous les titulaires doivent payer de l'intérêt à compter du jour de l'achat; autrement dit, on imposerait à tout le monde une carte de débit. Nous aurons des cartes de débit et je pense que ce sera un grand avantage pour bien des gens dans l'avenir, mais je ne pense pas qu'on veuille transformer du jour au lendemain, par voie législative, toutes les cartes de crédit en cartes de débit.

M. Rodriguez: Mais il faut pensser à ce qui est juste, John. Vous savez, par exemple, qu'une personne peut gagner de l'argent au moyen d'une carte de crédit. Disons par exemple que je vais acheter un nouveau réfrigérateur

my pocket, but I do not give the dealer the \$2,500. I put it on my Visa card, and then I take the \$2,500 and I put it in a daily-interest-bearing account. So for 30 days or whatever I get interest on the \$2,500, and then when the grace period comes I take the \$2,500 out and I pay the bank the Visa so I do not incur any interest. So I have made money.

It seems to me only fair that if I go in today and I buy two glasses and I take the glasses home and I use them, I have in fact used credit. I mean, the person I bought these from went and took this nice slip that I signed for the bank and he got paid, so the bank has advanced me credit. Well that costs money.

Mr. Evans: That is right, but the retailer has not.

Mr. Rodriguez: Well, yes.

Mr. Evans: Let us say you bought those at The Bay.

Mr. Rodriguez: Yes, but let us say on my Visa card.

Mr. Evans: Or your Bay card, either one

Mr. Rodriguez: That is right, or my Bay card. But I have had credit.

Mr. Evans: Sure

Mr. Rodriguez: And I could have it for 30 days and not pay any interest on it.

Mr. Evans: That is right. Maybe more.

The Chairman: Can you get to your point, Mr. Rodriguez?

Mr. Rodriguez: Well my point is that what you have said is true, but in fact it is not fair to the person who runs up the credit and may not be able to pay the thing off completely and so makes a partial payment and then has to pay the full interest on the whole amount.

Mr. Evans: Then I take you to the next stage, which is if I can qualify for a credit card from a financial institution I can qualify for a loan from that same financial institution and I can get a much better rate if I go in and establish a line of credit like you have described your constituent has than if I use my credit. Now, I could have that line of credit sitting there at prime plus one. I can use my credit card and when it comes to the payment date I write a cheque on my line of credit and I pay off my credit card and I have credit at prime plus one.

Mr. Rodriguez: So therefore. . .

Mr. Evans: The financial institutions offer you a whole range of possible options and the retailers offer a different kind of option. So we have a panoply of options of how

|Translation|

de 2 500\$. J'ai la somme dans ma poche, mais je ne la donne pas au marchand, je me sers plutôt de ma carte Visa, puis je vais déposer les 2 500\$ dans un compte de banque à intérêt quotidien. Ainsi, pendant 30 jours environ, je reçois de l'intérêt sur les 2 500\$ et lorsque le délai de grâce est expiré, j'utilise cette somme pour payer le solde de mon compte Visa à la banque, de sorte que je n'ai pas à payer d'intérêt. J'ai donc gagné de l'argent.

Il me semble seulement que si j'achète deux verres aujourd'hui et que je les rapporte à la maison ou je les utilise, j'ai en fait utilisé une forme de crédit. Je veux dire par là que le marchand a présenté à la banque ce petit bordereau que j'ai signé et s'est fait payer, aussi la banque m'a t-elle fait crédit. Cela coûte quelque chose.

M. Evans: C'est exact, mais le marchand n'a pas fait crédit.

M. Rodriguez: D'une certaine manière, il l'a fait.

M. Evans: Disons que vous avez fait votre achat au magasin La Baie.

M. Rodriguez: Oui, mais en utilisant ma carte Visa.

M. Evans: Ou votre carte de La Baie.

M. Rodriguez: En effet, je peux utiliser ma carte de La Baie. On me fait alors crédit.

M. Evans: Certainement.

M. Rodriguez: Et je peux profiter de ces crédits pendant 30 jours sans payer aucun intérêt.

M. Evans: C'est exact et la période sans intérêt peut être même plus longue.

Le président: Pouvez-vous conclure votre argument, M. Rodriguez?

M. Rodriguez: Ce que vous avez dit est vrai, mais je dis que ce n'est pas juste pour la personne qui laisse gonfler son compte de carte de crédit et n'est peut-être pas en mesure d'acquitter le solde complet. Cette personne fait alors un paiement partiel et se trouve ensuite dans l'obligation de payer des intérêts sur le solde entier.

M. Evans: Je peux poursuivre votre argument encore plus loin en disant que si je remplis les conditions pour obtenir une carte de crédit d'une institution financière, je peux tout aussi bien obtenir un prêt de la même institution financière et je peux même obtenir un taux d'intérêt encore meilleur si je demande une ligne de crédit comme celle dont votre électeur parlait, pluiôt que d'utiliser ma carte de crédit. Je pourrais donc avoir cette ligne de crédit dont le taux d'intérêt est d'un point plus élevé que le taux préférentiel. Je peux alors utiliser ma carte de crédit et lorsque vient le moment de payer le solde de ma carte, j'écris un chèque tiré sur ma ligne de crédit, obtenant ainsi un crédit qui me coûte seulement un pour cent de plus que le taux préférentiel.

M. Rodriguez: Ainsi donc. . .

M. Evans: Les institutions financières vous offrent tout un éventail d'options possibles et les marchands offrent un différent genre d'options. On a donc ainsi toute une

you can avail yourself of credit. I suggest that is what the marketplace has evolved for us. It may change over the next 10 years. I am sure it will; it is not going to be the same. But the fact of the matter is, today the consumer who is concerned about the rate or the amount of interest he is paying on the money he is using has a wide variety of options out of how to minimize that cost.

• 1610

Mr. Rodriguez: I am also thinking of the convenience, John. You cannot have them running down every month writing cheques and putting in transfer moneys.

M. Jean-Marc Robitaille (député de Terrebonne): Bonjour, monsieur Evans. Ma question porte sur l'uniformisation des méthodes de calcul.

Dans une lettre que vous avez fait parvenir à M<sup>me</sup> Carson vous dites que vous êtes d'avis qu'une telle réglementation ferait, en fin de compte, du tort aux consommateurs. Et vous ajoutez:

Les consommateurs comprendraient peut-être mieux la méthode de calcul des frais d'intérêt relatifs à l'utilisation des cartes de crédit mais ils auraient, par contre. moins de choix, et ces choix limités comporteraient probablement des frais plus élevés. C'est ainsi que nous proposons qu'il y a peu de consommateurs qui trouveraient que cette compensation jouerait en leur faveur.

Pouvez-vous me préciser un petit peu votre pensée là-dessus. De quelle façon le fait d'uniformiser les méthodes de calcul nuirait aux consommateurs plutôt que de les aider?

Mr. Evans: Mr. Chairman, I think I touched on that in the discussion with Mr. Rodriguez a moment ago, but let me see if I can go through it again from a different perspective.

Standardization does tend to simplify at the moment you standardize. If we are saying that in all aspects of our lives wherever interest is calculated as it applies to a consumer transaction it will be calculated this way, that is one thing. But if all we are saying is that in the situation where you borrow money via a credit card interest will be calculated in this way and the world outside the credit card area continues to evolve and change, you run into a situation soon where that is an anomoly. It might be the right way to calculate things from some people's perspective at this point, but five or ten years down the road it is not. That led me to my mortgage analogy, where we now calculate interest on mortgages in a way no one understands. There is no one that I know of—

The Chairman: I think we are going over ground we have already covered.

|Traduction|

panoplie d'options lorsqu'il s'agit de trouver une forme de crédit. C'est le marché qui a ainsi évolué. Les choses peuvent changer au cours des dix prochaines années; en fait, j'en suis certain. En réalité, cependant, le consommateur qui est préoccupé par le taux d'intérêt ou le montant qu'il doit payer pour l'argent qu'il utilise peut aujourd'hui choisir parmi toute une variété d'options le meilleur moyen d'en réduire le coût.

M. Rodriguez: Je pense également au côté pratique, John. On ne peut pas leur demander de faire des chèques et des transferts de fonds tous les mois.

Mr. Jean-Marc Robitaille (Terrebonne): Good afternoon, Mr. Evans. My question is on standardization of calculation methods.

In a letter to Ms. Carson you say that it is your view that the consumer would ultimately suffer from such regulation. You also add:

"The consumer would perhaps obtain a better understanding of how interest for credit card use is calculated but there would be less choice available and these limited options would probably bear a higher cost. Few consumers, we suggest, would find this tradeoff in their favour."

Could you clarify for me how the standardization of calculation methods could be a disadvantage for consumers rather than helping them?

M. Evans: Monsieur le président, je crois que j'ai déjà abordé cette question avec M. Rodriguez il y a quelques instants, mais je vais essayer de l'expliquer encore une fois d'un autre point de vue.

L'uniformisation a tendance à simplifier les choses au moment où l'on uniformise. C'est une chose de dire que l'intérêt est calculé de telle façon pour toute transaction du consommateur. Mais si nous disons tout simplement que dans telle situation où l'on emprunte de l'argent au moven d'une carte de crédit les intérêts seront calculés de telle façon et que les choses continuent à évoluer et à changer à l'extérieur des transactions au moyen d'une carte de crédit, alors on se retrouve rapidement dans une situation où il y a une anomalie. Les gens estiment peut-être que c'est la bonne façon de calculer les intérêts pour le moment, mais dans cinq ou dix ans, ce ne sera pas le cas. C'est ce qui me mène à l'analogie de l'hypothèque, où nous calculons actuellement l'intérêt sur les hypothèques d'une façon que personne ne comprend. Je ne connait aucune personne. . .

Le président: Je pense que nous avons déjà traité de cette même question.

Mr. Evans: —who can calculate the interest on their mortgage. You have to have a special book to deal with it. It is strange.

So I think standardization has evolved generally in the credit card area. The retailers have a way of calculating that evolved out of their experience. They had credit cards; they had 30-day revolving accounts. They did not have the ability in the early days to compute interest on a very sophisticated basis from the day of transaction and so on, so they simplified it. They said we will send you a statement and put a due date on it, and if you paid by the due date there is no interest at all, and if you do not pay by the due date then we will charge you interest from that point on. That made sense.

If that system were evolving today with computers, the system we have now, I am sure the retailers would have a totally different system. But that system evolved out of their retail experience. Our system evolved out of our experience and our ability to computerize it. The cards came out before we were highly sophisticated. The computerization and new technology are changing the way we do things and changing the way we calculate interest, for example, and I am sure it will over the next few years. As I said, debit cards are going to come around.

I would hate to see anything happen that would say that in one element of a consumer's life everything will be frozen and time will stand still, which could be another 90 years. In other areas it is going to be evolving and changing, and soon you will run into a situation where the consumer says: why do we calculate interest that way here when that is not the way my deposit accounts are?

M. Robitaille: C'est simplement pour ma compréhension personnelle; si monsieur se répète, c'est parce que j'ai besoin de comprendre un petit peu plus. Vous faites allusion à la complexité des méthodes de calcul des hypothèques, mais je pense que les banques qui offrent des hypothèques ont toutes les mêmes méthodes de calcul. Non?

• 1615

Mr. Evans: That is true, but my understanding, Mr. Chairman, was the reason the committee was looking at standardization was not so the financial institutions could calculate interest but so the consumer could understand how the interest was being calculated. I think the term was, at least in Mr. Blenkarn's bill... his explanation of his bill that standardized the calculation method was that anyone with a sixth-grade education should be able to calculate the interest. Well, I can tell you no sixth-grader can calculate the interest on his or her mortgage.

[Translation]

M. Evans: ... qui sache calculer les intérêts sur son hypothèque. Il faut consulter un petit livre spécial pour le faire. C'est étrange.

Donc je pense que l'uniformisation a évolué en général dans le domaine des cartes de crédit. Les détaillants ont une façon de calculer qui a évolué avec leur expérience. Ils avaient des cartes de crédit; ils avaient des comptes renouvelables aux trente jours. À l'époque, ils n'avaient pas la capacité de calculer les intérêts à partir du jour de la transaction, de sorte qu'ils simplifiaient les calculs. Ils faisaient parvenir un état de compte avec une date d'échéance, et si le client payait avant la date d'échéance il n'avait aucun intérêt à payer tandis que s'il payait après la date d'échéance les intérêts commençaient à courir à partir de cette date. Cela était logique.

Si le système que nous connaissons était développé aujourd'hui avec les ordinateurs, je suis certain que les détaillants adopteraient un système tout à fait différent. Mais ils ont développé ce système à partir de leur expérience. Notre système a évolué en fonction de notre expérience et de notre capacité d'informatiser les calculs. Les cartes de crédit sont arrivées avant l'informatisation. L'informatisation et la nouvelle technologie changent la façon dont nous faisons les choses et celle dont nous calculons les intérêts et je suis certain que cela va encore changer au cours des quelques prochaines années. Comme je l'ai dit, il y aura bientôt des cartes de débit.

Je n'aimerais pas, en ce qui concerne un aspect de la vie du consommateur, que tout soit gelé, que le temps soit suspendu, pendant peut-être encore 90 ans. Dans d'autres domaines les choses vont évoluer et changer, et le consommateur va se demander pourquoi l'intérêt est calculé de telle façon tandis que dans le cas de son compte de dépôt, ils sont calculés autrement?

Mr. Robitaille: This is just for my own understanding; if Mr. Evans has to repeat himself, it is because I need to understand a little bit more about this matter. You referred to the complexity of mortgage calculation methods, but I think that banks all have the same mortgage calculation methods, don't they?

M. Evans: C'est vrai, mais je croyais, monsieur le président, que la raison pour laquelle le Comité envisageait l'uniformisation n'était pas tant pour que les institutions financières puissent calculer les intérêts mais plutôt pour que le consommateur puisse comprendre comment les intérêts sont calculés. Dans le projet de loi de M. Blenkarn. . . lorsqu'il explique son projet de loi dit que les méthodes de calcul devraient être uniformisées de sorte que toute personne ayant une sixième année puisse être capable de calculer les intérêts. Eh bien, je peux vous assurer qu'une personne ayant une sixième année ne peut certainement pas calculer les intérêts sur son hypopthèque.

The Chairman: They might be able to if they buy an amortization table, though.

**Mr.** Evans: True, but it would not compare with anything else. I am sure they would scratch their heads and ask why does it have to be done this way here and some other way in another place?

M. Robitaille: Je reviens toujours sur la même question parce qu'il est important pour moi de bien la comprendre. Aux États-Unis, il y a deux ans si je ne me trompe pas, on a procédé à une espèce d'uniformisation des méthodes de calcul. On en a établies quatre, je crois. Est-ce que c'est exact?

Mr. Evans: It depends on the state, Mr. Chairman. To my knowledge there is no federal legislation that dictates this area. But each state has different laws on interest rates

The Chairman: There is federal legislation in the United States dealing with the disclosure of methods of calculation. That is probably what you are referring to.

Mr. Evans: Yes.

The Chairman: It is the Fair Credit Act. It stipulates four or more different ways of calculating interest so the consumers can understand the different methods. So it is not exactly the same.

M. Robitaille: Je trouve que vos explications sont intéressantes, et je reviens encore à la même déduction, et ce depuis qu'on a commencé ce travail-là en comité. Il y a un problème en ce qui concerne la question de l'information, voire de la compréhension de l'information pour le consommateur. Il faut que le consommateur comprenne bien à quoi il a affaire exactement lorsqu'il utilise une carte de crédit étant donné les méthodes de calcul, les taux d'intérêt ainsi qu'une foule de conditions. Considérez-vous que l'information est vraiment compréhensible pour le consommateur, qu'elle est vraiment bien comprise, donc qu'elle est diffusée adéquatement?

Mr. Evans: There is room for improvement. I think in some areas disclosure could be put in simpler terms, straightforward language. It is like the insurance policies. Nobody understands an insurance policy, but the insurance industry is working towards simple, straightforward language that would allow consumers to understand what it is they are buying. I think there is room for improvement in our disclosure too.

We are changing our disclosure forms all the time. Quite frankly, there is competitive advantage to be had by a financial institution that comes out with clear, straightforward, right-up-front information that consumers understand. Consumers will be attracted to that institution and to that institution's product. They like that, and our institutions know it. We are trying to improve the disclosure on our products and improve our

[Traduction]

Le président: Elle pourrait peut-être le faire avec un tableau d'amortissement.

M. Evans: C'est vrai, mais il n'y aurait pas de comparaison avec quoi que ce soit d'autre. Je suis certain que le consommateur se demanderait pourquoi il faut le calculer de telle façon dans tel cas et de telle autre façon dans un autre cas.

Mr. Robitaille: If I constantly come back to the same question, it's because it is important for me to understand it well. In the States, two years ago, if I'm not mistaken, they proceeded to some kind of standardization of calculation methods. They set up four methods, I think. Is that correct?

M. Evans: Cela dépend, monsieur le président. À ma connaissance, il n'y a pas de législation fédérale dans le domaine aux États-Unis mais chaque État a des lois différentes sur les taux d'intérêt.

Le président: Il n'y a pas de législation fédérale aux États-Unis concernant la divulgation des méthodes de calcul. C'est probablement ce dont vous voulez parler.

M. Evans: Oui.

Le président: Il s'agit de la Fair Credit Act. Elle stipule quatre ou cinq façons différentes de calculer les intérêts de sorte que les consommateurs puissent comprendre les différentes méthodes. Ce n'est donc pas exactement la même chose.

Mr. Robitaille: I find your explanations very interesting, and ever since we've started our work on this matter in committee, I've been drawing the same conclusion. The consumer has a problem trying to understand the information. The consumer must be able to fully understand the calculation methods, the interest rates and a host of conditions when he uses a credit card. Do you think that the information can really be understood by the consumer, that it is really understood, therefore that it is adequately disclosed?

M. Evans: On pourrait faire mieux. Je pense que dans certains cas l'information pourrait être donnée en termes plus simples. C'est comme les polices d'assurance. Personne ne comprend une police d'assurance, mais les compagnies d'assurance sont en train de simplifier le libellé de leurs polices de façon à ce que les consommateurs puissent comprendre ce qu'ils achètent. Je pense qu'on pourrait faire mieux également dans le domaine des cartes de crédit.

Nous changeons nos formules constamment. Franchement, je pense que c'est un avantage du point de vue concurrentiel qu'une institution financière produise de l'information claire, directe et simple que les consommateurs puissent comprendre. Les consommateur seront alors attirés par cette institution et par le produit de cette institution. Cela plait aux consommateurs, et nos institutions le savent. Nous essayons d'améliorer

ability to communicate exactly what it is we are offering, how much it costs, what the terms are, in a way people understand very quickly and very easily, because we know we will gain advantage. We will gain business. People will come to do business with us readily if we are able to do that. And some of the institutions are moving in that direction. But I have to agree with you that disclosure could always be better. We have some way to go in that, and I think the banks will admit that and so will the retailers.

M. Robitaille: Je vous remercie beaucoup. Je n'ai pas d'autres questions. Je pense que c'est très clair, et je tiens à féliciter M. Evans pour ses excellentes explications.

M. Gaby Larrivée (député de Joliette): Monsieur Evans, on va continuer en français, si vous voulez bien.

Quand vous dites que le gouvernement ne devrait pas s'impliquer là-dedans, admettez avec moi que le gouvernement ne s'implique pas tant et aussi longtemps qu'il n'y a pas de problème. Qu'il s'agisse d'une institution financière, ou de n'importe quel commerce au pays, quand c'est clair, c'est facile, et quand les gens sont satisfaits le gouvernement ne s'implique pas. Or, si aujourd'hui on se pose la question, c'est parce qu'il y a un problème.

• 1620

Vous dites d'un côté qu'on ne devrait pas légiférer parce qu'il y a les forces du marché et que cela enlèverait l'initiative dans le cadre de la compétition, et que les consommateurs doivent normalement bénéficier de toutes sortes d'initiatives de marketing. Par contre, vous dites aussi, qu'on serait les premiers à dire qu'il faut simplifier les choses. Je ne sais pas, mais dans mon esprit, il n'y a rien de plus simple que cela. Les premiers 30 jours, c'est gratuit—et je vais revenir sur la gratuité—, et l'intérêt commence après 30 jours, 31 jours. Il n'y a rien de plus simple que cela. Il doit y avoir intérêt quelque part à ne pas trop simplifier pour être en mesure d'aller chercher plus de revenu. J'ai été dans le domaine plusieurs années. Je sais de quoi je parle.

Quand vous parlez d'une carte de crédit vous dites que le consommateur a 30 jours de grâce. Il n'a pas 30 jours de grâce; pendant 30 jours il n'a pas à payer d'intérêt de la manière dont c'est calculé par l'institution financière. Mais il reste tout de même que lorsque l'on utilise une carte de crédit, il y a quelqu'un qui paye pour les premiers 30 jours. Finalement, c'est toujours le consommateur.

Quand on utilise la carte de crédit, le marchand a à verser des frais à l'institution bancaire, frais qui peuvent varier de 1.5 à 5 p. 100. C'est toujours plus facile pour illustrer notre point de vue que d'exagérer un peu, alors on va exagérer mais sans dépasser le taux le plus haut qui est disons de 5 p. 100. Alors, pour la période de grâce de

[Translation]

l'information concernant nos produits et notre capacité à communiquer exactement ce que nous offrons, combien cela coûte et quelles sont les conditions, de sorte que les gens puissent comprendre très rapidement et très facilement, car nous savons que c'est à notre avantage. Nous gagnerons des clients. Les gens viendront chez nous plus facilement si nous pouvons le faire. Certaines institutions sont en train de le faire. Mais je suis d'accord avec vous qu'on pourrait toujours faire mieux dans ce domaine. Nous avons encore du chemin à faire, et je pense que les banques vont l'admettre comme les détaillants.

Mr. Robitaille: Thank you very much. I don't have any more questions. I think it is very clear, and I would like to congratulate Mr. Evans for his excellent explanation.

Mr. Gaby Larrivée (Joliette): Mr. Evans, if you don't mind. I would like to continue in French.

When you say that the government shouldn't get involved, you will agree with me that the government doesn't get involved as long as there isn't any problem. Whether it be a financial institution or any other business in the country, when everything is clear, straightforward, and when people are satisfied, the government doesn't get involved. If this is being questioned, it's because there is a problem.

On the one hand, you say that we shouldn't legislate because there are market forces at work, that it would discourage initiative in a competitive market, and that consumers should normally benefit from all kinds of marketing initiatives. On the other hand, you also say that you would be the first to admit that the system should be simplified. I'm not sure, but it seems to me that nothing could be simpler. The first 30 days are free—and I will get back to that concept—and interest starts after 30 or 31 days. Nothing could be simpler. It must be to someone's advantage not to simplify things too much in order to collect more money. I was in that field for many years, so I know what I am talking about.

When talking about credit cards, you say that consumers have a 30-days grace period. They do not have 30 days grace; for 30 days, they do not have to pay interest in the manner calculated by the financial institution. But the fact remains that when you use a credit card, someone is paying for those first 30 days. In the final analysis, it's always the consumer.

When you use a credit card, the merchant must pay a fee to the financial institution that can vary from 1.5 to 5%. It's always easier to illustrate a point by exaggerating a bit, so let us exaggerate but without going beyond the highest rate which is, let's say, 5%. Therefore, for that 30-day grace period you are talking about, someone is

[Texte]

30 jours dont vous parlez, il y a quelqu'un qui a payé 5 p. 100 pour ces 30 jours-là; 5 p. 100 pour 30 jours, cela fait 60 p. 100 par année, si on le multiplie par 12 mois.

Vous ne pouvez pas contester cela.

Mr. Evans: I think that stretches the boundaries of the argument a little bit.

M. Larrivée: Je sais que j'exagère mais je vous ai dit que c'est pour illustrer mon point de vue. Quand on veut parler d'intérêt, si le marchand, au départ, verse à l'institution financière 5 p. 100, qui peut être des frais de service. et on pourrait en discuter longtemps là-dessus, mais s'il y a un 5 p. 100 qui est versé pour l'institution financière, cela représente un taux annuel de 60 p. 100.

Mr. Evans: Mr. Chairman, I think we are mixing apples and bananas here—not apples and oranges, but apples and bananas: not only different colours, but different shapes.

M. Larrivée: Je m'excuse! Je sais que cela ne fait pas votre affaire, mais ce que je veux dire par là, c'est que les frais existent. Les frais existent! C'est pour cela que je comprends mal que l'institution financière puisse dire que l'on retourne à la première journée si ce n'est pas payé après 30 jours, si vous voulez, pour calculer des intérêts sur le montant complet parce que cela n'a pas été payé en entier. D'accord!

Mr. Evans: I think I understand the issue, Mr. Chairman. First, let me clarify it. The merchant's charge is a user's fee on the merchant, and the merchant is getting a very valuable service. If you go to little stores in the middle of Chicoutimi or away up in Rouyn-Noranda and they do not accept a Visa card, what if you do not have cash? You do not buy anything. But I can sell you something because I take a Visa card and I take a MasterCard, and that is a service that is provided to that retailer.

Also, the bank or the financial institution avoids the necessity or the risk that is associated with accepting cheques by institutions. Ask the small retailers in your riding, the ones who have been there a while, what kind of risk they exposed themselves to by bad-cheque losses before they accepted credit cards. In some small ridings would not have a problem because the neighbourhood is strong and you would not have people issuing bad cheques, but in the bigger cities that is a very real risk and it is worth something to the retailer to have that means of payment. I do not have to worry about it; I can accept the credit card as long as it is not stolen; I check and I get the approval number and it is fine, I have my payment. That is worth something. That is what that 1% to 5% is all about. It has nothing to do with offsetting the losses, if you will-

[Traduction]

paying 5%. Five per cent for 30 days works out to 60% a year if you multiply it by 12 months.

You cannot dispute that.

M. Evans: Je crois que cet argument sort un peu de la question.

Mr. Larrivée: I know I am exaggerating, but as I said, I am simply trying to make a point. Talk about interest: if, at the outset, the merchant has to pay the financial institution 5%, perhaps as a kind of service charge—which is debatable—that represents an annual rate of 60%.

M. Evans: Monsieur le président, je crois que nous sommes en train de mélanger les choux et les betteraves—non pas les choux et les navets, mais bien les choux et les betteraves: non seulement leur couleur est différente, mais leur forme également.

Mr. Larrivée: I apologize profusely! I know that what I am saying does not sit well with you, but what I am trying to point out is that those fees do exist. Those charges exist! That's why I fail to understand that a financial institution can claim that they go back to the first day if the balance isn't paid after 30 days in order to calculate interest on the total amount because it has not been paid in full. Okay?

M. Evans: Je crois que je comprends la question, monsieur le président. Premièrement, permettez-moi d'apporter une précision. Les frais que versent le marchand sont des frais d'utilisateur pour lui, et il obtient un service très précieux. Si vous allez dans un petit magasin à Chicoutimi ou dans le fin fond de Rouyn-Noranda et qu'ils n'acceptent pas la carte Visa, que faitesvous si vous n'avez pas d'argent comptant? Vous n'achetez rien. Mais moi je peux vous vendre quelque chose car j'accepte la carte Visa et la carte MasterCard, et ça c'est un service qui est fourni au détaillant.

La banque ou l'institution financière évite également la nécessité d'accepter les chèques et tous les risques que cela comporte. Demandez aux petits détaillants de votre circonscription qui sont en affaires depuis quelque temps quels risques ils prenaient avec les pertes dûes aux chèques sans provision avant qu'ils n'acceptent les cartes de crédit. Dans certaines petites circonscriptions, cela ne poserait pas un problème car la vie communautaire est très forte et les gens ne penseraient pas à donner un chèque de bois, mais dans les grandes villes, c'est un risque très réel et le détaillant a beaucoup à gagner en acceptant cette forme de paiement. Je n'ai pas à m'en préoccuper; j'accepte la carte de crédit tant qu'elle n'est pas volée; je la vérifie et j'obtiens le numéro d'approbation, et tout va bien, je suis payé. Ce service vaut quelque chose. Voilà ce que représentent ces frais de 1 p. cent à 5 p. cent. Ça n'a rien à voir avec la compensation des pertes, si vous voulezText

1625

M. Larrivée: Je m'excuse! C'est un service pratique pour le marchand qui va l'utiliser, mais l'argent ne va pas au marchand. Il va à l'institution financière. Et ce dont on discute, ce sont les revenus de l'institution financière. On est tous d'accord pour dire que les gens veulent cette facilité-là, le marchand économise de l'argent et s'il n'y avait pas cela, probablement, il y aurait à subir des coûts supplémentaires et la marchandise ne serait pas meilleur marché pour cela.

Mais ce que je vous dis, c'est que l'argent va à l'institution financière. C'est un revenu.

Mr. Evans: Sure. Correct.

M. Larrivée: Quand on me dit que les premiers 30 jours c'est gratuit, j'hésite un petit peu parce que des services gratuits, surtout de la part d'une banque, on ne connait pas beaucoup ça. Entre nous!

Mr. Evans: I understand fully what you are saying, but what I am saying is that it is free of interest but it does not result in the financial institution deriving no revenue at all

The Chairman: I think that is what Mr. Larrivée is getting at—

Mr. Evans: That is right.

The Chairman: —that you still have revenue coming in during this so-called grace period.

Mr. Evans: Sure. But you have it coming in irrespective of whether or not the consumer takes it beyond the 30-day period. The transaction fee is the transaction fee, and that is different from the interest paid on the amount borrowed, on the loan that goes out. I want to reiterate that from the point of view of the financial institution, as soon as it pays money to the retailer a loan has been established between me, the card user, and that financial institution. Let us not mistake it. I have borrowed money from the financial institution because you are the retailer and you have payment for your shoes. So that money must have come from somewhere, and it has come from the financial institution to you on my behalf. So I have a loan outstanding.

The way the cards have evolved is the financial institution has said it will put a rate on such loans that is higher than the rate it would charge if you came into the financial institution and borrowed the money outright; it will put a higher rate on there to compensate for the fact that if you pay off within a certain period of time then it will forget the interest on that part, and if you do not then you will pay a higher rate of interest.

The retailers have done the same thing. They do it for everybody. No matter how you pay it, from the first to the due date is interest free. So their interest rate is higher to compensate for that same fact.

[Translation]

Mr. Larrivée: I'm sorry! It is a useful service for the merchant who uses it, but that money does not go to the merchant. It goes to the financial institution. What we are discussing here are the revenues of the financial institution. We all agree that people want that service, that the merchant saves money and that if it did not exist, he would probably have to incur additional costs and the merchandise would not be any cheaper for it.

But what I'm saying to you is that the money goes to the financial institution. It constitutes revenue.

M. Evans: Bien sûr. C'est exact.

Mr. Larrivée: When I'm told that the first 30 days are free. I take it with a grain of salt, because between you and me, there is no such thing as a free lunch, especially not coming from a bank.

M. Evans: Je comprends ce que vous dites, mais moi je vous réponds qu'on ne prélève pas d'intérêt mais cela ne veut pas dire que l'institution financière n'en tire aucun revenu.

Le président: Je crois que là où M. Larrivée voulait en venir—

M. Evans: C'est exact.

Le président: —C'est que vous avez quand même des revenus pendant ce prétendu délai de grâce.

M. Evans: Bien sûr. Mais vous gagnez ce revenu que le consommateur prenne ou non plus de 30 jours pour papyer. Les frais de transaction sont les frais de transaction, et ils sont distincts de l'intérêt payé sur le montant emprunté, ou sur le prêt qui est accordé. Je tiens à répéter que du point de vue de l'institution financière, dès qu'elle paye le détaillant, un prêt a été établi entre moi, l'utilisateur de la carte, et cette institution financière. Il ne faut pas se leurrer. J'ai emprunter de l'argent de l'institution financière parce que vous êtes le détaillant et que vous avez été payé pour les chaussures que vous m'avez vendues. Or, cet argent-là doit provenir de quelque part, et elle vous a été versée par l'institution financière de ma part. Donc, j'ai un prêt remboursable.

Les cartes ont évolué de la façon suivante: l'institution financière a dit qu'elle établirait un taux plus élevé pour cette sorte de prêt que le taux en vigueur si vous vous rendiez à l'institution financière pour faire un prêt en bonne et due forme; ce taux plus élevé compense le fait que si vous payez votre compte en entier en dedans d'une certaine période, on ne prélèvera aucun intérêt sur cette partie-là, et que si vous ne payez pas le total, on prélèvera un taux d'intérêt plus élevé.

Les détaillants ont fait la même chose. Ils le font pour tout le monde. Quel que soit le mode de paiement, il n'y a pas d'intérêt à compter du premier jour jusqu'à la date d'échéance. Donc, leur taux d'intérêt est plus élevé afin de compenser pour ce fait.

[Texte]

M. Larrivée: Vous avez parlé au départ de compétition féroce dans le domaine des cartes de crédit. Je comprends mal ce point-là. Il me semble qu'on n'en voit pas beaucoup. Au Canada, sans faire de comparaison, parce que c'est toujours un peu boîteux, mais combien est-ce qu'il y a de cartes de crédit en circulation de facon active?

Mr. Evans: I cannot tell you exactly, but let us see if we can figure out broadly. There are the two major bank cards that started in the United States—Visa and MasterCard—and then there are the affiliate members of those. Canada Trust and Royal Trust are issuers of MasterCards, and the Bank of Montreal. The Bank of Montreal originally was the only issuer of MasterCard in Canada, but now Canada Trust and Royal Trust are also issuers of that.

There are also affiliates. In the case of Visa, Royal Bank Visa for example, Central Guaranty, Trust général, and National Trust are affiliates of the Royal Bank. They issue a Royal Bank card with their name on it and the Royal Bank does the transactions, processing and so on. But their terms and conditions are different from the Royal Bank. Royal Trust and Canada Trust's terms and conditions are different from the Bank of Montreal. So while there are two generic cards, there are a whole raft of different permutations of that card.

• 1630

CS Co-op issues a credit card, which is an affiliate of one of the others. Their terms and conditions are different from the prime issuer of that card. On top of that you have the affinity cards that we have talked about, the ones that the New Democratic Party and the Liberal Party have now signed on. They have different terms and conditions associated with them. You have American Express. You have the Diners Club. You have enRoute. You have a panoply of retailers' cards available: The Bay and Eaton's and Sears. You also have the gasoline credit cards. You have Petro-Canada.

There are a whole raft of credit cards available out there and they have different terms and conditions. Some general principles are the same. Retailers' cards generally are dealt with in a certain way. Calculations are made in a certain way. Financial institutions' cards are generally dealt with in a certain way. Entertainment cards are generally dealt with in a similar way.

The Chairman: I think we are going over old ground again, Mr. Evans, so perhaps we will move on.

Mr. Evans: Only in the interest of clarification.

The Chairman: I understand that—you being a very precise witness; we appreciate that.

I have a couple of questions that I might just finish off on here, and I think we can wrap up our meeting in a

|Traduction|

Mr. Larrivée: At the outset, you talked about fierce competition in the credit card business. I can't understand that. It seems to me that there isn't much competition. I don't want to draw any comparisons, because they often lead you astray, but how many active credit cards are there is circulation in Canada?

M. Evans: Je ne peux pas vous dire exactement, mais voyons si nous ne pouvons pas vous donner une idée. Il y a deux grandes cartes bancaires qui ont fait leurs débuts aux États-Unis—Visa et MasterCard—et ensuite il y a leurs membres affiliés. Canada Trust, Trust Royal et la Banque de Montréal émettent la carte MasterCard. À l'origine, la Banque de Montréal était la seule émettrice de la carte MasterCard au Canada, mais maintenant, Canada Trust et le Trust Royal l'émettent également.

Il y a également des affiliés. Dans le cas de Visa, Visa de la Banque Royale par exemple, Central Guaranty Trust, Trust général et National Trust sont des affiliés de la Banque Royale. Ces sociétés émettent une carte de la Banque Royale portant leur nom, mais c'est cette dernière qui s'occupe du traitement des opérations financières. Les conditions, toutefois, diffèrent de celles de la Banque Royale. Les condiiton du Trust Royal et du Canada Trust ne sont les mêmes que celles de la Banque de Montréal. S'il n'y a en fait que deux grandes cartes, les modalités d'utilisation varient énormément d'un émetteur à l'autre.

La Co-op de la fonction publique émet également une carte de crédit, mais elle le fait à titre de société affiliée. Ces conditions ne sont pas les mêmes que celles du principal émetteur de la carte. En plus de tout cela, il y a les cartes d'affinité dont on a parlé, comme celles que le Nouveau parti démocratique et le Parti libéral offrent maintenant à leurs membres. Ces cartes aussi sont assorties de conditions différentes. Il y a la carte American Express, la Diners Club et la carte enRoute. Il y a toute une variété de cartes de détaillants: la Baie, Eaton's et Sears. Il y a aussi les cartes des compagnies d'essence, dont Petro-Canada.

On trouve donc une grande variété de cartes de crédit, qui sont toutes offertes à des conditions différentes. Certains grands principes s'appliquent à toutes. Les cartes des détaillants sont généralement traités d'une certaine manière; les calculs sont effectués d'une façon donnée. Les cartes des grands établissements financiers sont généralements traités d'une autre façon. Les cartes servant à financer les loisirs sont généralement traitées de la même manière.

Le président: Je crois que nous nous répétons un peu, monsieur Evans; peut-être pourrions-nous continuer.

M. Evans: Je tente seulement de préciser les choses.

Le président: Je comprend bien—vous donnez des réponses très précises et nous vous en sommes reconnaissants.

J'ai quelques questions à vous poser en terminant. Je pense que nous pouvons terminer notre réunion en bien [Text]

couple of minutes. Can you explain the. . .? Oh, did you have a question, Mrs. Feltham?

Mrs. Feltham: Yes, I did.

The Chairman: Well, go ahead with it then.

Mrs. Feltham: One of the proposals that is being kicked around right now is that interest will be charged from the previous month after the payment is made, if it is made by the due date. Now, you are saying that if that is put into place we would probably have to pay more interest.

Mr. Evans: The interest rate would probably have to increase.

Mrs. Feltham: All right. If everyone were to pay her full amount, would it not be the same difference?

Mr. Evans: No, the interest rate would come down. Right now there are broadly three different ways that interest is calculated on a loan. If I go to the bank and I borrow the money, I can get a loan at prime plus one—maybe 13.5%, let us say. That is because when I take the money out today I pay interest from today to the date that I pay it back.

Mrs. Feltham: But we are talking about credit cards.

Mr. Evans: Okay. You do the same thing with a credit card. I use my credit card to buy a pair of shoes today, and the institution charges me interest from the day I bought the shoes. In that kind of situation you might very well wind up paying 13.5%. The other situation is that if you pay the institution by the due date, which may be 30 days or 45 days after I bought the shoes, it will not charge any interest during that period. But the institution is paying depositors for the use of their money, so to compensate for the fact that some people are not paying interest and other people are, the interest rate is higher. It may be 19.5% or 20%.

Then you have the other institutions, the retailers who say no matter who you are, we are only going to charge you from the due date. Those companies are charging interest at 26% to 27%, because nobody is paying interest for that first period.

Mrs. Feltham: If I have Visa or MasterCard and I pay my bill by the due date, I pay no interest.

Mr. Evans: None.

Mrs. Feltham: I am clear. If every single person were to do that, would the interest rate go up or down?

• 1635

Mr. Evans: It would not make any difference, because no one would be paying interest anyway. The banks and the trust companies would lose one heck of a lot of money, let me tell you.

[Translation]

peu de temps. Pouvez-vous expliquer. . .? Aviez-vous une question à poser, madame Feltham?

Mme Feltham: Oui, en effet.

Le président: Veuillez la poser.

Mme Feltham: Une des propositions dont il est question à l'heure actuelle porte que l'intérêt serait exigé pour le mois précédent une fois le paiement effectué, même si le paiement est versé à temps. Vous dites que si cette proposition est adoptée, il faudra probablement payer plus d'intérêt.

M. Evans: Le taux d'intérêt devrait sans doute augmenter.

Mme Feltham: Bien. La situation ne serait-elle pas la même si tous les détenteurs payaient leur solde au complet?

M. Evans: Non, le taux d'intérêt diminuerait. A l'heure actuelle, il y a trois grandes façons de calculer l'intérêt sur un emprunt. Si je m'adresse à la banque, je peux obtenir un emprunt au taux préférentiel plus 1%—disons 13,5 p. 100. C'est parce qu'en prenant mon argent, je commence à payer l'intérêt immédiatement et je continue jusqu'à ce que je le rembourse.

Mme Feltham: Mais nous parlons présentement de cartes de crédit.

M. Evans: D'accord. La situation est la même dans le cas d'une carte de crédit. Je me sers de ma carte de crédit pour acheter une paire de chaussures; l'établissement financier exige des intérêts à compter de la date de l'achat. En pareille situation, il se peut très bien qu'on paye 13,5 p. 100. Par contraste, si l'on paie le solde à la date d'échéance, c'est-à-dire 30 ou 45 jours après avoir acheté les chaussures, l'établissement émetteur n'exige aucun intérêt durant cette période. Pourtant, cet établissement verse des intérêts à ses déposants; c'est pour compenser le fait qu'une partie seulement des détenteurs des cartes de crédit paient des intérêts que le taux est plus élevé: il peut atteindre 19,5 p. 100 ou 20 p. 100.

Il y a aussi, les détaillants qui exigent des intérêts seulement à compter de la date d'échéance dans tous les cas. Ces compagnies exigent des intérêts de 26 p. 100 et 27 p. 100 parce que personne ne paie d'intérêt pendant la période initiale.

Mme Feltham: Si je paie ma facture de Visa ou de MasterCard à temps, je ne paie pas d'intérêt.

M. Evans: En effet.

Mme Feltham: Je comprend. Si tous les détenteurs de cartes payaient à temps, les intérêts monteraient-ils ou baisseraient-ils?

M. Evans: Cela ne changerait rien puisque personne ne payirait d'intérêt. Croyez-moi, les banques et les sociétés de fiducie perdraient beaucoup d'argent.

[Texte]

Mrs. Feltham: If they are losing, would that mean you would have to increase the interest rates?

Mr. Evans: No. It would mean we would have to change the way the interest rate was calculated. We would probably have to go to a system where we are not going to give you a grace period, because everybody is using the grace period. We are loaning you money for 30 or 45 days, and we are not getting anything back for it, but we have to pay our depositors.

Mrs. Feltham: You are saying the people who cannot afford to pay off their bill every month must pick up the additional and pay for the ones who are paying every month.

Mr. Evans: I think that is a foregone conclusion. Somebody is paying for the service being provided by the financial institution, the retailer or American Express. Those are the people who take advantage of the credit facility that is being made available. The people who pay off every time do not pay anything, except for the charge for the card, the annual fee.

Mrs. Feltham: There is no annual fee on some of them. You are saying the people who cannot afford to pay off their bill every month should subsidize the ones who can afford it

Mr. Evans: No. I did not say that at all. I did not say they should; I said they are.

Mrs. Feltham: That is what is being done.

Mr. Evans: Of course.

Mrs. Feltham: In that respect I want to go to the grace period. Most people are given the impression that there is a grace period. No one ever specifies, to my knowledge, that there is no grace period unless you pay it off at the end of the month in full. In other words, if my bill was \$101 and I paid \$100, by the time my bill came out it would be much more than \$1, because you would have gone back to the time of purchase and added that on.

Mr. Evans: Yes. Technically you are right. I think when Ms De Laurentiis was here with the Canadian Bankers' Association she indicated that would not happen, but in terms of the technical calculation you are absolutely correct. You would pay interest on the full \$101, even though you had paid off \$100 and there was only \$1 outstanding the day after the due date. But that would not happen because the institution would not do that

Mrs. Feltham: But legally they can.

Mr. Evans: That is the way the contract is written.

**Mrs. Feltham:** As a business person do you not see the need for a change when this kind of thing is happening?

Mr. Evans: No. In the credit card agreement it is perfectly clear how this happens. If you do this, then this happens: if you do not do this, then something else happens. That is perfectly clear. On the back of each

|Traduction|

Mme Feltham: Si elles perdent de l'argent, cela signifiet-il qu'il faudrait augmenter les taux d'intérêt?

M. Evans: Non, cela signifie qu'il faudrait changer la manière de calculer les intérêts. Il faudrait probablement éliminer la période de grâce, parce que tout le monde s'en prévaut. Nous vous prêtons de l'argent sans intérêt pour une période de 30 à 45 jours; il nous faut quand même payer nos déposants.

Mme Feltham: Vous dites que les personnes qui n'ont pas les moyens de payer leur facture chaque mois doivent payer pour ceux qui paient tous les mois.

M. Evans: Cela me semble évident. Quelqu'un paie pour le service fourni par l'établissement financier, le détaillant ou American Express. Il y a des gens qui profitent du crédit disponible. Les détenteurs de carte qui paient toujours à temps ne paient aucuns frais, sauf les frais annuels.

Mme Feltham: Certains émetteurs de cartes n'exigent pas de frais annuels. Vous dites que les détenteurs qui n'ont pas les moyens de payer leur facture chaque mois devraient subventionner ceux qui en ont les moyens.

M. Evans: Non, ce n'est pas du tout ce que j'ai dit. Je n'ai pas dit qu'ils devraient payer, mais plutôt qu'ils paient effectivement.

Mme Feltham: C'est comme ça que ça se passe.

M. Evans: En effet.

Mme Feltham: Parlons maintenant de la période de grâce. La plupart des gens ont l'impression qu'il y a une période de grâce. Personne, que je sache, ne précise que la période de grâce ne compte que si l'on paie le solde intégral à la fin du mois. En d'autres termes, si je paie 100\$ sur une facture de 101\$, le solde impayé qui figure sur ma facture suivante sera bien supérieur à 1\$ parce que l'intérêt aurait été calculé à partir de la date de l'achat.

M. Evans: Oui. Techniquement, vous avez raison. Il me semble que M<sup>me</sup> De Laurentiis, de l'Association des banquiers canadiens, a dit au comité que cela ne peut pas se produire; mais sur le plan purement technique, vous avez parfaitement raison. Vous payeriez l'intérêt sur le montant intégral de 101\$, quand bien même vous auriez payé 100\$ et ne devriez plus que 1\$ le lendemain de la date d'échéance. Mais cela n'arriverait pas parce qu'on ne le ferait pas.

Mme Feltham: Mais légalement, elle pourrait le faire.

M. Evans: C'est effectivement ce que stipule le contrat.

Mme Feltham: En votre qualité d'homme d'affaires, vous ne voyez pas la nécessité d'un changement lorsque ce genre de chose se produit?

M. Evans: Non. Le contrat régissant l'utilisation de la carte de crédit le précise tout à fait clairement. Si l'on fait telle ou telle chose, voici ce qui arrive: si l'on ne fait pas telle ou telle chose, quelque chose d'autre arrivera. C'est

[Text]

statement it is perfectly clear what is going to happen if I do this or that. We can agree that there is a need to make that information clearer, simpler and more straightforward so the consumer understands. I do not think you would get a disgreement from the the broad industry on that. But to say we should take that one step further and legislate that this is how interest shall be calculated, that is where the industry stops and says no, because we have seen historically where that leads. It leads to situations that we do not think are in the consumer interest.

Mrs. Feltham: I do not think we are questioning the part about whether we should set the interest rates. I think if we are talking about giving some people a grace period, then it should be universal and not have the people who cannot afford to pay the full amount by the end of the month pick up the extra cost of those who can pay. Earlier you mentioned places like The Bay and Eaton's, the ones with their own cards. You said one of the reasons they are so high is because of what you foresee is a problem, in that they start at the due date.

Mr. Evans: I do not think it is a problem; it is a fact. That is the way they do it.

Mrs. Feltham: One of their major concerns is the bad debt. That is the reason why the interest has gone up. I could be corrected, but I do not think they zeroed in on what you are zeroing in on.

Mr. Evans: Mr. Chairman, the reason their interest rate is higher than our interest rate and higher than the interest rate you get in a bank is the difference in these calculation methods the three alternatives offer. Now the fact that their interest rate has gone up—

• 1640

The Chairman: Mrs. Feltham, you are partially correct. The retailers did say before the committee that the bad debt did play a role in it. I think what Mr. Evans is saying is that the interest rates are higher because they are extending this 30-day credit to people and expecting no one to pay during that period.

Mr. Evans: Everyone gets it.

The Chairman: So they have a higher rate of interest. So it is a bit of each argument.

We had some questions from Mr. Larrivée about the merchants' commissions flowing through. Can you explain briefly how that happens between the acquiring bank and the card-issuing bank and then the merchant? Trace that flow of money for me, please, on the pair of shoes.

Mr. Evans: I am not sure I can do that for you, Mr. Chairman. I apologize for not being able to, but I do not think I can. I am not sure I understand the relationships

|Translation|

parfaitement clair. Le verso de chaque relevé de compte indiqué clairement ce qui arrivera si l'on fait ceci ou cela. Nous pouvons convenir qu'il faut rendre cette information plus claire et plus simple pour que le consommateur comprenne mieux. Je pense bien qu'aucun établissement de crédit dirait le contraire. Mais que l'on aille jusqu'à fixer par voie législative le mode de calcul des intérêts, alors nous ne sommes plus d'accord parce que nous savons par expérience ce que cela donne. Ce genre de disposition donne lieu à des situations qui, à notre avis, ne servent pas les intérêts des consommateurs.

Mme Feltham: Je ne parlais pas de fixer les taux d'intérêt. Cependant, si l'on accorde une période de grâce à certains, il faut l'accorder à tous; il ne faut pas que les personnes qui n'ont pas les moyens de régler leur facture intégralement à la fin du mois paient les frais additionnels pour celles qui ont les moyens de régler. Plus tôt, vous avez parlé des grands magasins comme la Baie et Eaton's, qui ont leur propre carte de crédit. Selon vous, une des raisons pour lesquelles leurs taux d'intérêt sont tellement élevés est que l'intérêt ne court qu'à compter de la date d'échéance; c'est à votre avis un problème.

M. Evans: Je ne crois pas que cela soit un problème; c'est un fait. C'est ça leur méthode.

Mme Feltham: Un de leurs principaux soucis est celui des mauvaises créances. Les mauvaises créances expliquent la hausse des intérêts. Reprenez-moi si je me trompe, mais je ne crois pas qu'ils visent la même chose que vous.

M. Evans: Monsieur le président, la raison pour laquelle leurs taux d'intérêt sont supérieurs aux nôtres et à ceux des banques, c'est qu'il y a une différence entre les modes de calcul des intérêts. Le fait que leurs taux d'intérêt ont monté—

Le président: Madame Felton, vous avez partiellement raison. Les détaillants nous ont effectivement dit que les mauvaises créances constituent un facteur. Si je comprends bien M. Evans, il dit que les taux d'intérêt sont plus élevés parce que le crédit de 30 jours est accordé à tous les acheteurs et qu'on ne s'attend à recevoir aucun paiement durant cette période.

M. Evans: Tous les acheteurs ont ces 30 jours.

Le président: Le taux d'intérêt est donc plus élevé. Chaque argument entre donc en ligne de compte dans une certaine mesure.

M. Larrivée a posé quelques questions au sujet de la commission que paient les marchands. Pourriez-vous nous expliquer brièvement ce qui se produit entre la banque acquéreuse, la banque qui a émis la carte et le marchand? Veuillez m'indiquer le cheminement en prenant pour exemple une paire de chaussures.

M. Evans: Je ne suis pas certain de pouvoir le faire, monsieur le président. Veuillez bien m'en excuser, mais je ne crois pas le pouvoir. Je ne suis pas certain de

[Texte]

between the card issuer and the affiliate. There is a service charge that is paid—I would not call it a service charge, but—

The Chairman: The merchant's fee

Mr. Evans: Yes, a fee that is paid to the prime issuing institution by the affiliate because the prime issuing institution does a lot of the administrative processing and so on for the affiliate. I do not know what that is or how it traces through.

The Chairman: Could you get us a background paper or a letter trying to clarify that tracing of money for us? We would find that useful

Mr. Evans: We can get that to the researcher, Mr. Chairman, yes.

The Chairman: You mentioned that if we did eliminate the grace period for bank cards and went to a calculation of interest from the day the purchase was made you could see lower interest rates. How much lower? Can you hazard a guess for us?

Mr. Evans: I think interest rates at that point would much more closely reflect the risk profile of the individual consumer. Right now, for example, there are lines of credit with trust companies that behave something like credit cards, and they are at 13.5%.

The Chairman: You mentioned that would have the effect of turning the credit card effectively into a debit card.

Mr. Evans: That is right.

The Chairman: But are we not looking at something else with a debit card? If we eliminated the grace period on credit cards and charged from the day a payment was made, we would still be offering credit, would we not?

Mr. Evans: That is right.

The Chairman: With a debit card we are not offering credit. It is an instantaneous electronic funds transfer. I just want to clarify that is not exactly the same.

Mr. Evans: Mr. Chairman, I think what you are going to be looking at 10 years down the road is a relationship with a financial institution, or maybe several financial institutions, whereby you have a card and when you have money with the institution you are earning interest at a certain rate, depending on how much commitment you are willing to put on a fixed time period, and you can access that with this card and it comes out of your transaction account, and when you go to zero it turns into a credit card. Many people have such a relationship with their institutions today. It is not common for the average consumer, but that kind of relationship exists: when you are positive you are earning interest, when you are negative you are paying interest, and the card lets you access both ways.

[Traduction]

comprendre les liens entre l'émetteur de la carte et l'entreprise liée. Il y a des frais de service—je ne devrais pas dire des frais de services, mais—

Le président: La commission pavée par le marchand.

M. Evans: Oui, l'entreprise affiliée paie une commission à la compagnie émettrice de la carte parce que celle-ci se charge d'une grande partie du traitement administratif pour l'affilié. Je ne sais pas quel en est le montant ni comment il est perçu.

Le président: Pourriez-vous nous faire parvenir un mémoire ou une lettre à ce suiet; cela nous serait utile.

M. Evans: Nous pouvons certainement le faire parvenir à l'attaché de recherche.

Le président: Vous avez dit que si la période de grâce est éliminée dans le cas des cartes bancaires, si l'intérêt est calculé à partir de la date de l'achat, les intérêts pourront baisser. Dans quelle mesure baisseront-ils? Pourriez-vous nous donner une estimation?

M. Evans: Je crois qu'en pareil cas, les taux d'intérêt reflèteront beaucoup mieux le risque que représente chaque usager. À l'heure actuelle, par exemple, certaines sociétés de fiducie offrent une marge de crédit dont on se sert un peu comme d'une carte; le taux d'intérêt dans ce cas est de 13,5 p. 100.

Le président: Vous avez dit qu'ainsi, la carte de crédit deviendrait effectivement une carte de débit.

M. Evans: C'est juste.

Le président: Mais la carte de débit n'est-elle pas un instrument différent? Si la période de grâce est éliminée et si l'intérêt est calculé à compter de la date du versement, il s'agira toujours d'une carte de crédit, n'est-ce pas?

M. Evans: En effet.

Le président: Dans le cas d'une carte de débit, on ne fait pas crédit. Le transfert de fonds se fait immédiatement par voie électronique. Je veux seulement m'assurer qu'il ne s'agit pas exactement de la même chose.

M. Evans: Dans 10 ans, monsieur le président, la situation se présentera ainsi: vous aurez une carte émise par un ou plusieurs établissements financiers. Tant que votre solde sera créditeur, vous gagnerez des intérêts à un taux qui varie en fonction du montant que vous êtes disposé à laisser en dépôt pendant une période fixe. Vous aurez accès à ces fonds au moyen de la carte et. lorsque votre solde tombe à zéro, votre carte de débit se transformera en carte de crédit. De nombreuses personnes ont déjà des arrangements semblables. C'est peu fréquent dans le cas de l'usager ordinaire, mais ce genre d'arrangement existe. Lorsque le solde est créditeur, on gagne un intérêt et lorsqu'il est débiteur. on paie des intérêts; la carte peut être utilisée des deux façons.

Text

The Chairman: Just by way of conclusion, would it be fair to sum up by saying you might be sitting there admitting to us that maybe we all have a disclosure problem but we do not have a structural problem?

Mr. Evans: I am saying to you we can always improve our disclosure. If there are people who do not understand the essential ingredients of a product or service we are offering, then we have a disclosure problem; we have a communication problem. I think that exists. Especially when you introduce new products and it is evolving, you have a communication problem.

We are working on that. We are working on that not only individually as firms but with government. We are working with the Carson federal-provincial-territorial task force to try to find better ways to disclose to consumers. We have absolutely no problem. I do not think we have a structural problem. Your point there is exactly right.

• 1645

The Chairman: I have a final small question I must ask you because I asked the Canadian Bankers' Association. I am particularly interested in your response as a former parliamentarian. Do you agree with some criticism this committee has suffered that our inquiry into credit cards constitutes political meddling at its worst, or do you think we are doing something useful here?

Mr. Evans: Mr. Chairman, time will tell if you are doing something useful. but—

The Chairman: Oh, oh, still the politician.

Mr. Evans: —there can be absolutely no doubt you have every right and every obligation to look into matters that are of concern to your constituents or constituencies at large.

The Chairman: Very smooth, Mr. Evans. We thank you for being a willing witness today.

We will proceed with our meeting tomorrow morning with the Canadian Payments Association in this room at 9.30. We stand adjourned.

[Translation]

Le président: Pourrait-on en conclure qu'en résumé, vous nous dites que nous avons peut-être tous un problème de divulgation mais qu'il n'y a aucun problème organique?

M. Evans: La divulgation pourrait toujours être améliorée. S'il y a des gens qui ne comprennent pas les éléments essentiels d'un produit ou d'un service que nous leur offrons, nous avons un problème de divulgation; c'est un problème de communication. Je crois que nous avons effectivement un problème de communication, surtout lorsqu'on présente un nouveau produit ou lorsqu'un produit évolue.

Nous essayons d'améliorer la situation, non seulement de notre part, mais aussi en collaboration avec le gouvernement. Nous essayons en coopération avec le groupe de travail fédéral-provincial-territorial Carson, de trouver de meilleures façons de communiquer l'information aux consommateurs. Il n'y a absolument aucun problème. Je ne pense pas que nous ayons de problème organique. Vous avez parfaitement raison.

Le président: Il y a une dernière question que j'aimerais vous poser, car je l'ai posée à l'Association des banquiers canadiens. Votre réponse m'intéresse tout particulièrement étant donné que vous êtes un ancien parlementaire. Êtes-vous d'accord avec certaines critiques qui ont été formulée contre notre Comité, savoir que notre enquête sur les cartes de crédit constitue la pire ingérence politique, ou est-ce que vous êtes d'avis que nous faisons quelque chose d'utile?

M. Evans: Monsieur le président, le temps dira si ce que vous faites est utile, mais. . .

Le président: Oh, encore l'homme politique.

M. Evans: . . . il ne fait absolument aucun doute que vous avez absolument le droit et l'obligation d'examiner les questions qui préoccupent vos électeurs ou les électeurs en général.

Le président: Vous savez vous y prendre, monsieur Evans. Merci d'avoir accepté de témoigner devant notre comité aujourd'hui.

Notre prochaine réunion aura lieu demain matin à 9h30 dans cette même pièce et nous recevrons l'Association canadienne des paiements. La séance est levée.

#### **APPENDIX "CORP-3"**

The Trust Companies Association of Canada L'association des compagnies de fiducie du Canada

50 rue O'Connor St. Suite 720 Ottawa, Ontario K1P 6L2 Telefax (613) 235-3111 (613) 563-3205

#### INTRODUCTORY COMMENTS TO THE

# STANDING COMMITTEE ON CONSUMER AND CORPORATE AFFAIRS AND GOVERNMENT OPERATIONS

ON THE SUBJECT OF CREDIT CARDS

 $\mathbf{BY}$ 

JOHN L. EVANS

PRESIDENT & C.E.O.

THE TRUST COMPANIES ASSOCIATION OF CANADA

JUNE 14, 1989

## Mr. Chairman and members of the Committee:

The Trust Companies Association of Canada represents the interests of over fifty trust companies across Canada. I am pleased to be able to appear before you today to present the views of the members of my Association on the evolving role of credit cards in the Canadian economy.

The industry's participation in the credit card market has not yet extended beyond the larger trust companies. Only five of our member companies¹ have credit cards and of these, only one is a full issuer. At the moment, the others are affiliated or participant members of Visa or Mastercard. None has the retailer side of the business. We expect the industry's participation in the credit card market to continue to grow, however, and for this reason the Association is pleased to contribute to this discussion of credit cards.

The issues surrounding interest rates on credit cards were examined in depth just two years ago by the Standing Committee on Finance and Economic Affairs, which published its findings in its March 1987 report Credit Cards in Canada. The Report concluded that there was intense competition among card issuers and that as a result, prices were in line with costs, and profits not excessive. The report added that if these findings stood, there was "no basis to call for ceilings on credit card rates". Since that time, new entries into the market have ensured that competitive pressures are even more intense, and we therefore see no reason for this Committee to consider regulating the level of interest rates.

As the Committee has clearly identified, the role of credit cards in the Canadian economy is evolving in a rapidly changing Canadian and international financial environment. Credit card products are evolving in order to keep pace with this rapidly changing and market driven role. In our view, it would be a serious mistake to "freeze" one or more features of card products or their pricing. To do so would impede further evolution, and prevent market forces from providing consumers with the most appropriate products at the least cost.

Pricing of credit cards is a balance of several elements with individual companies differentiating their products on the basis of interest rates, method of interest calculation, fees, the length of the grace period, add-on benefits and the evaluation of holder risk. A change in any one element necessitates a re-balancing in the overall pricing, and thus a change in a least one of the other elements. For example, over time and for competitive reasons, the cards issued by

<sup>1</sup> Central Guaranty Trust, General Trust, Montreal Trust, National Trust and Royal Trust. Canada Trust also has credit card products but is not a member of the Trust Companies Association

financial institutions have generally evolved in one direction in terms of the level of interest rates and the calculation of interest whereas retailer cards have evolved in another. Neither can be called the ideal product since the relative benefits to consumers depend entirely on the use they make of each card. Together they provide the choice for consumers expected of the well-functioning market.

In our view, Mr. Chairman, consumers would not be well served if government regulation of the method of interest calculation, for example, led to higher interest rates, higher fees, shorter grace periods, fewer add-ons or more restricted access to cards. Such regulation would in effect represent the entry by government into the design of market products - a totally inappropriate role. Further, since revision of regulation or legislation moves at a slow pace and persistently lags behind market changes, government initiatives designed to assist consumers by "controlling" certain features of credit cards would effectively "cast them in stone", as has happened with the arcane method of mortgage interest calculation.

The Standing Committee on Finance and Economic Affairs did find in 1987 that there was room for improvement in the information being provided consumers "about all the charges on credit cards and about the methods used to calculate interest bearing balances". It also proposed to "provide better information about the options open to card users who have interest-bearing balances".

These recommendations were taken up by the Federal-Provincial-Territorial Conference of Ministers of Consumer and Corporate Affairs which published its *Discussion Paper on Credit Card Interest Charges* in April 1988. Our comments on the Discussion Paper are found in two letters to the Chairperson of the Working Group of the Conference, attached as Appendices A and B. They indicate that card issuers <u>are</u> improving the disclosure of information that is important to consumers, and are supporting efforts to improve consumer understanding of how interest charges are calculated.

We readily acknowledge that as a result of the evolution in credit cards, consumer needs for information continue to change and appropriate disclosure has become all the more important. The Trust Companies Association and its card issuing members are keenly following the deliberations of this Committee in the interest of learning more about consumer needs in this regard.

Once again, Mr. Chairman, I am pleased to be here and I would be more than happy to respond to any questions you or members of this Committee might have.

July 28, 1988

Ms. Ellen Carson
Chairperson
Federal/Provincial/Territorial Working
Group on Cost of Credit Disclosure
Corporate Services and Research
Consumer and Corporate Affairs Canada
Place du Portage
Phase I, 17th Floor
50 Victoria Street
Hull, Quebec
K1A 0C9

Dear Ms. Carson:

The Trust Companies Association of Canada, which represents most of the large and many small trust companies operating in Canada, is pleased to provide its members' views on the discussion paper on credit card interest charges prepared by your Committee under the authority of the Federal-Provincial-Territorial Conference of Ministers of Consumer and Corporate Affairs.

Branches of our member companies serve clients in all ten provinces and in both territories. We thus have a particular interest in seeing such a joint examination of this consumer issue by all of the various bodies having jurisdiction over the operations of trust companies. Harmonization of federal, provincial and territorial action so that there is uniformity in compliance and in reporting to the various jurisdictions is of prime importance to us. Uniform regulations and reporting requirements facilitate compliance and control its costs, and such cost savings benefit the consumer.

Overall, we have found the discussion paper on credit card interest charges to be a fair and unbiased exposition of all pertinent aspects of this issue and we commend the efforts of those who participated in it.

We are in agreement with the findings of your group that "there is considerable uniformity in the interest rate and in other aspects of the interest rate calculation" and that "complete information on the interest charges of a particular credit card is readily available to consumers holding the card".

Moreover, we share your concern that there still appears to be limited consumer understanding of credit card charges. If indeed there is such a lack of understanding, it is possible as your report indicated, that "the fair and efficient functioning of the Canadian credit card market" would be affected. The question, in our view, should therefore be whether this perceived lack of understanding is significant in terms of affecting the level of competition in this market.

Concerns have been raised that the particular calculation of interest may be unimportant to the consumer who looks only at the total dollar value of the interest paid and compares on that basis. Alternatively, it may be that no matter what calculation is used, the convenience a particular card offers consumers outweighs considerations of cost, provided these costs are not extraordinarily high. Further, it has been pointed out that consumers may be relatively insensitive to the cost of borrowing through the use of credit cards because their outstanding balances and thus their interest costs are modest. In any of these cases, the consumer would have little interest in learning more about how interest is calculated and efforts by the industry or by government to educate the public in this regard would not be effective.

Nonetheless, we support government initiatives directed at ensuring that consumers have the level of understanding needed in order to make informed decisions. As highly competitive members of the financial services industry, trust companies have and will continue to be in the forefront in responding to consumer needs. We would thus be pleased to participate in efforts undertaken by the various Ministers of Consumer and Corporate Affairs to provide the type of information on credit card pricing structures which would be most beneficial to the consumer.

We see no value, however, in any attempt to improve consumer understanding of credit card pricing by reducing the variety available in competing products, that is, by requiring more standardized industry practices in pricing, be it through the use of grace period, method of calculation or level of interest rate.

It is our view that the consumer would ultimately suffer from such regulation. As you have recognized, the consumer would perhaps obtain a better understanding of how interest for credit card use is calculated but there would be less choice available and these limited options would probably bear a higher cost. Few consumers, we suggest, would find this trade-off in their favour.

In summary, we support efforts by government to provide the consumer with the type of comparative information on credit card pricing needed to make an informed choice and then allowing this very competitive marketplace to respond.

The Trust Companies Association would appreciate having the opportunity to continue participating in the discussion of this issue.

Yours cordially,

John Evans

President & CEO

June 5, 1989

Ms. Ellen M. Carson
Chairperson
Federal/Provincial/Territorial
Working Group on Cost of Credit Disclosure
Consumer and Corporate Affairs Canada
Place du Portage
Phase I, 17th Floor
Hull, Quebec
K1A 0C9

Dear Ms. Carson:

The Trust Companies Association of Canada is the industry association which, through its thirty-four members, represents the interests of some fifty-one trust companies across Canada before governments, in relationships with other industry associations, and before the general public.

As indicated in a earlier letter, the Association has a particular interest in seeing a joint examination of credit card issues by all of the bodies having jurisdiction over the operations of trust companies. Harmonization of federal, provincial and territorial regulation continues to be of prime importance to us. Harmonized regulations and reporting requirements facilitate compliance and control costs. Cost savings benefit the consumer and enhance competitiveness.

We are therefore pleased to provide, at this time, additional comment on proposed initiatives for consumer information, improved disclosure and regulatory changes to existing interest calculation methods, which have been suggested by your Working Group.

Information

Although we have been advised by our member companies that they receive very few requests for information on how credit card interest charges are calculated, companies issuing cards do provide that information on request, as can be seen from the sample letter (Appendix A) one member company has included in its operations manual. Companies also regularly advise their clients about lower cost alternatives to credit cards, which should be of interest to clients who carry regular monthly balances and incur accumulating interest charges.

Further, card issuing trust companies are very interested in learning of any additional consumer information needs which may have come to the attention of the Working Group, and they would support and actively participate in efforts to provide the type of information which would be of most benefit to consumers. The trust industry strongly believes in the importance of the well functioning competitive market which requires not only open access to information, but also understanding of that information.

The Trust Companies Association, however, as a voluntary organization with a very specific focus, has neither the mandate nor the budget to produce information materials for the general public. With only five of its thirty-four members participating in the credit card market, it is more appropriate for information materials on credit card products to be produced by individual member companies in accordance with the needs of their particular client base, or by governments, which have the advantage of being perceived by the public as unbiased sources of comparative information. Such initiatives have already been taken by Consumer and Corporate Affairs Canada which regularly produces a tabular report comparing credit card costs, as well as an information sheet entitled "Five Tips on Choosing a Credit Card".

Disclosure

Certain improvements to disclosure of information on credit cards have been suggested by the Working Group. The Association and its member companies are of the view that adequate disclosure is fundamental to the kind of relationship trust companies have had with their clients over the years. The value found in this relationship by many consumers has enabled the trust industry to grow and thrive in the highly competitive financial services market. We therefore welcome reasonable suggestions for improved disclosure with respect to credit card products.

We cannot support, however, measures which, though they may appear to assist consumers, do not provide a <u>net</u> benefit. We refer specifically to measures which will inevitably increase costs or reduce services or advantages to consumers, as well as those which reduce competition, the market condition which ensures efficient pricing. Proposed measures must therefore be examined in light of

<sup>&</sup>lt;sup>1</sup> Central Guaranty Trust, General Trust, Montreal Trust, National Trust, and Royal Trust. Of the five, only Royal Trust is a full issuer; the others are affiliated or participant members of Visa or Mastercard. None has the retailer side of the card business.

their effects on consumers, the need they fill and in light of possible alternatives.

### i) full information at time of application

Although all five credit card issuing companies currently provide full information concerning the cost and interest calculation method of their credit cards to clients upon request, only two supply the information on the application form or in an accompanying brochure (copies of these application forms are attached as Appendix B). All companies forward the card holder agreement with the card itself, conveniently attached to the account number record, which is to be referred to in case of loss or theft of the card. Card holders therefore have the necessary information before making first use of the card.

All card issuing trust companies, however, have agreed to review their application forms and accompanying brochures and to consider the suggested improvement in disclosure.

## ii) 30 days notice of material changes to the terms and conditions

As you are aware, the draft regulations attached to Bill C-9, An Act to amend the Bank Act, which currently awaits resumption of second reading debate in the House of Commons, require "at least 30 days advance notice of changes in charges or the introduction of new charges relating to customers' accounts". Trust companies have voluntarily agreed to follow the disclosure provisions required of the banks in Bill C-9, and they see no reason not to provide the same disclosure to credit card clients.

Card issuing trust companies have therefore agreed to provide a minimum of 30 days notice of any material changes to the terms and conditions relating to their credit cards.

It will, of course, be important to define what constitutes material change.

# iii) a breakdown of interest charge elements on the monthly statement

The last of the suggested improvements to disclosure asks that interest charges reported on the monthly statement be broken into two elements, one disclosing the amount of interest pertaining to purchase balances from preceding statements, and the other to cash advances. We can see no possible benefit to the consumer

from this proposed initiative, and suggest that its evaluation be approached through the following question:

How would this information help the consumer achieve a better understanding of the method of calculation of interest charges?

In our view, the suggested breakdown of the components of interest charges would do nothing to increase consumer understanding of how interest is calculated. We believe that the focus of government initiatives should be on assisting consumers to understand the method of interest calculation as well as the other pricing features of their credit cards, rather than merely providing them with information in a simplified - perhaps over-simplified - form. Informed consumers need this understanding to verify the accuracy of charges, to manage wisely the use of their cards in purchases or cash advances, and to benefit from this highly competitive market by choosing the card product with features and method of calculation which best suit their needs and use. Our experience leads us to believe that the average consumer is certainly capable of obtaining this understanding and we would not want to see initiatives which underestimate those capabilities.

Calculation methods

The Association's position on standardization of interest charge calculation practices has not changed since its earlier comments of July 1988. Any regulated standardization of industry practices would represent the entry by government into the design of market products - a role which is totally inappropriate.

The computation of interest charges is already standardized among direct competitors. With few exceptions, financial institutions issuing Visa and Mastercard use the same method of interest calculation<sup>1</sup>, whereas retail, oil company and travel cards use another.

<sup>1</sup> Interest on all purchases and cash advances is calculated on the outstanding daily balance from the date the purchase or advance is posted to the account. However, if payment of the outstanding balance is made in full by the due date:

<sup>1)</sup> interest is not charged on amounts (other than cash advances) posted since the previous statement date.

<sup>2)</sup> a few companies also forgive 'residual interest', the interest on an outstanding balance from the previous statement, incurred for the period between the most recent statement date and the payment date.

Among Visa and Mastercard issuers, Canada Trust and National Trust calculate interest from the date of statement rather than from the date of purchase.

Financial institution cards are an all-purpose product providing charge and credit use in a variety of situations and in countries around the world. Retailer type cards, on the other hand, are essentially charge cards which can only be used for purchases from a particular company, and they are used as a strong marketing tool by these companies. There is nothing to indicate that consumers do not understand the clear distinction between the two types of card, or that they fail to understand that interest charges for each type of card are computed in a different manner.

Given that there are only two commonly used methods of interest computation, there appears to be no justification for further standardization to one or the other of the two methods. Together, they provide choice for consumers and thus the means of meeting different needs.

Moreover, the method of interest calculation is only one element in credit card pricing. Pricing is a balance of several elements. In addition to the method of interest calculation, interest rates, fees (monthly, annual, transaction), the length of the grace period, add-on benefits and the evaluation of holder risk must be considered. A change in one element necessitates a re-balancing in the overall pricing, and thus a change in at least one of the other elements.

In our view, few consumers would consider that government is acting in their best interests if, through legislation, the choice now available in method of calculation is eliminated in the name of simplicity, and this "simplification" leads to higher interest rates, higher fees, shorter grace periods, fewer add-ons or more restricted access to cards. A more reasonable and appropriate course of action for governments would be to provide adequate information to facilitate consumer understanding of the two current methods of interest calculation.

In conclusion, the Trust Companies Association of Canada is prepared to work closely with the Working Group on Cost of Credit Disclosure to ensure that consumer needs for information about credit cards are satisfied, and we would like to continue participating in the consultative process initiated by the Federal/Provincial/Territorial Working Group. Further, our card issuing member companies are reviewing their disclosure of card features in light of the recommendations of your Working Group.

We will continue to affirm, however, that measures taken must serve consumers' needs, that they must be appropriate, and they must not carry a hidden cost to consumers which will be borne in the longer term.

Yours cordially

John Evans

President & CEO

APPENDIX "A"

Dear ^F2^:

#### Re: Central Guaranty Trust Visa Account #^F3^

Thank you for your recent inquiry regarding Central Guaranty Trust VISA's interest policy.

Interest is applied when payment for the full balance is not received by the due date. Interest is charged on each item from the date of posting to the date on which payment is received in full.

Should you have any further questions regarding your Central Guaranty Trust VISA account, please feel free to contact the Customer Relations Department at (416) 975-5200 or at the above address.

I trust this meets with your approval.

Yours tuly,

^F4^ Client Relations Representative Central Guaranty Trust VISA

## APPENDIX B



### **CENTRALT GUARANTY**

## VISA

## **Cardholder Agreement**

In this Agreement, the term "Primary Cardholder" means the person or applicant in whose name a YISA Account (the "Account") has been opened by Central Guaranty Trust Company (T.C.B.T.) and the term "Cardholder" means the Primary Cardholder and each Ca-Applicant signing the application requesting that the Account be opened. The term "Authorized User" means the person authorized by Cardholder to use the Card by Neving the person sign the back of the Card in the space provided for signature. The term "Card" means any VISA" Card or Charges" Card issued by C.G.T. in the same of Cardholder and any renewals or replacements thereof from time to time. Signature on retention or use of any VISA/Charges Card acknowledges receipt of this agreement. The Cardholder and Authorized User(will be jointly and severally liable for indebtedness incurred through the use of Cardlel issued and segrees with C.G.T. as follows:

1. He are Card. The Cardholder or Authorized User may use the Card, before the appropriate of the purchase of goods or services from merchants who honour Cards or the obtaining of cash advences from finencial institutions honouring Cards. The Cardholder of Authorized User shell not use the Card to purchase goods or services to to obtain cash of whome cards or services the purchase goods or services or to obtain cash evenous in an ensoure of less than 55 in respect of any one transaction. The maximum aggregate amount of indictodness unsuitable to the Cardholder from time to time shell be the second of the crudit limit advised for the Primary Cardholder at the time the Card in issued or as shown on the most recent Statement. The Cardholder shall not permit indictodness to exceed the credit limit established by C.S.T. from time to time or permit the Account, or any Card, to be used subsequent to the expiry date embosed on a Card or the cancellation of the Agreement. If the Indebtedness at only time exceeds the credit limit, this Agreement shall apply to the exceess.

2. Payment and Payment Options. The Cardholder shall pay to C.S.T. the amount of all sales drafts, cash advances, savice, transactions or activity charges and all other charges in respect of which the Card has been used together with interest thereon lail or any portion of the foregoing, herein called "indebtedness" by the payment due date appearing on each monthly statement of account issued in the name of the Primary Cardholder (herein called the "Statement") either:
(I) is fall, are

(N) by an instalment payment equal to at least 5% of the Indebtedness shown on the Statement, or \$10, whichever is the greater, or such other instalment payment actified to the Primary Cardinolder from time to time.

The term of each period covered by a Statement may very from 27 days to 34 says

 Interest. The Cardholder shall pay interest to C.G.T. on the indebtedness, at the annual percentage rate notified to the Primary Cardholder from time to time, thin rate as of November 1, 1987 being 18.9 percent per annuar, 1.575 per annuar, 1.

(i) Cash Advances, interest is payable on each cash advance from the date the cash advance is obtained until payment in full is received by C.G.T.

(iii) Other Indebtedness. Interest is peyable on other Indebtedness from the date such Indebtodness is debted to the Account world peyament in full is received by C.S.T., except that no interest is peyable on the Account most period by the Account most period by the Account of Indebtedness (other than cash advances), which appears on the Statement for the first time if all Indebtedness appearing on that Statement is paid in full by the due date shown on the Statement.

Interest shall be calculated on the outstanding dairy balance of that portion of the indebtedness on which interest is peyable, by multiplying the balance of such indebtedness by the annual percentage rate divided by the number of days; in the year.

#### **EXAMPLES OF INTEREST CHARGES**

AVERAGE DAILY	30 DAY INTEREST	AVERAGE DAILY	30 DAY INTEREST
BALANCE	PERIOD	BALANCE	PERIOD
\$ 50.	\$ .78	\$ 500.	\$ 7.77
180.	1.55	800.	12.43
300.	4.66	1900.	15.53

4. Authorization. If the Applicant has a deposit account with Central Guaranty Trust, Central Guaranty Trust is authorized but shall not be obliged to debit the deposit account with any payments required under this agreement.

- 5. Application of Payments. Payments to reduce indebtedness shall be applied by C.G.T. in the following order: interest charges: service fees; previously billed cash advances; previously billed purchases; current cash advances; current purchases.
- 6. Administration Fees. An administration charge of \$10.00 or such other amount as is established from time to time will be charged in respect of each cheque received by C.G.T. in payment of indebtedness which is dishonoured when presented for payment. Charges are also assessed for optional services provided to the Cardholder.
- 7. Parchases and Cash Advences Mede Withaert a VISA Card. If the Cartholder or Authorized User signs a sales draft, or gives the Account number to make a purchase or to obtain a cash advance without presenting the Card (such as for a mail order or a telephone purchase), the legal effect shall be the same as if the Card itself was used by Cartholder.
- 8. Agreement Cancellation, Cheege of Torms and Card Ownership. C.G.T. may cancel this Agreement without notice and the entire belence of the Cardholder's Indebtedness shall, at C.G.T. so prion, become innesitiety due and pyrable notwithstanding the provisions of clause (2) hereof. The Card shall be surrendered to C.G.T. or its agent upon demand.
- C.G.T. mer, upon at least one month's notice by mail to the Cardholder, wary the terms hereof but the Cardholder shall remain responsible for all Indebtedness. Continued use of the Card by the Cardholder following notification that the terms hereof have been varied will be deemed accortance by the Cardholder of such new terms as of the effective date mentioned in C.G.T.s notice both with respect of indebtedness incurred subsequent to such date and empaid indebtedness at such date.

The VISA Card or Cards are the property of the Royal Bank of Canada ("Benk") and the Bank or any agent thereof including C.G.T. may immediately take possession of same in the event of cancellation of this Agreement. The Bank shall have the right to assign or transfer the VISA Card or Cards to C.G.T. at any time without notice.

- 8. Responsibility for Service, C.E.T. shall not be responsible for goods or services acquired through use of the Card and shall not be liable if the Card is not honoured at any time. All claims including any rights of ser-off by the Cardholder and all disputes resporting any transaction evidenced by a sales draft or credit voucher shall be settled directly between the merchant and Cardholders and shall have no effect on the indebtedness due to C.G.T. by the Cardholder. Any refund made by means of a credit voucher issued by a merchant will be credited to the Account open its receipt by C.G.T. from the merchant. Until a credit voucher is received by C.G.T., the Indebtedness is people to C.G.T. as provided above.
- 10. Fereign Cerrency, All indebtedness incurred in a foreign currency is payable in Canadian currency converted at the axchange rate charged to C.G.T. on conversion plus 1% of the converted amount. This rate may not be the rate in effect on the date of the transaction.
- 11. Last or Stalen VISA Card. In the event that any Cord is lost or stolen, the Cardholder agrees to immediately notify C.C.T. The Cardholder shall be liable for all indebteness resulting from unauthorized use of the Card, up to an aggregate maximum of 850, until notification of loss or theft thereof has been received by C.G.T.
- 12. Authorized User. Notwithstanding any other provision hereunder, the Cardholder shall be responsible for all indebtedness resulting from the use of the Card by the Authorized User or any other person using the Card with the express or implied consent of the Cardholder and for returning the Authorized User's Card to C.G.T. or destroying the Eard.
- 13. Credit laformation. The Cardholder hereby exthorizes and consents to the receipt and exachange of credit information by C.G.T. from time to time, including the sharing and exchange of credit information concerning the Cardholder with any credit reporting agency and credit burses or any person or corporation with whom the Cardholder has or may have financial relations.
- 14. Headings. The headings contained in this Agreement are for reference purposes only and shall not affect in any way the meaning or interpretation of this Agreement.

\*Central Guaranty Trust Company registered user of Marks

#### **APPENDICE «CORP-3»**

The Trust Companies L'association des Association of Canada

compagnies de fiducie du Canada

50 rue O'Connor St Suite 720 Ottawa, Ontario K1P 6L2 Telefax (613) 235-3111 (613) 563-3205



## REMARQUES PRÉLIMINAIRES PRÉSENTÉES AU

## COMITÉ PERMANENT DE LA CONSOMMATION ET DES CORPORATIONS ET DES ACTIVITÉS GOUVERNEMENTALES

### PORTANT SUR

## LES CARTES DE CRÉDIT

PAR

JOHN L. EVANS

PRÉSIDENT ET CHEF DE LA DIRECTION

L'ASSOCIATION DES COMPAGNIES DE FIDUCIE DU CANADA

**LE 14 JUIN 1989** 

#### Monsieur le Président et membres du Comité:

L'Association des compagnies de fiducie du Canada représente les intérêts de plus de cinquante compagnies de fiducie à travers le Canada. Il me fait donc plaisir de comparaître devant vous aujourd'hui pour vous faire part des opinions des membres de cette association concernant l'évolution du rôle des cartes de crédit dans l'économie canadienne.

À l'heure actuelle, seules les compagnies de fiducie de grande envergure oeuvrent dans le marché des cartes de crédit. On ne dénombre que cinq¹ de nos compagnies membres qui émettent des cartes de crédit, dont une qui émet des cartes à part entière. Les autres compagnies sont présentement des membres affiliés ou participants de Visa ou MasterCard. Aucune de ces compagnies n'obtiennent de commission des commerçants. Par contre, nous nous attendons à ce que l'industrie fiduciaire pénètre davantage dans le marché des cartes de crédit, et c'est la raison pour laquelle l'Association est heureuse de contribuer à cette discussion sur les cartes de crédit.

Cela ne fait que deux ans que le Comité permanent des finances et des questions économiques a procédé à une étude approfondie des questions reliées aux taux d'intérêt des cartes de crédit. Et c'est au mois de mars 1987 que le Comité a rendu public les résultats de l'étude dans son rapport intitulé Les Cartes de crédit au Canada. Le rapport conclut que la concurrence était féroce parmi les émetteurs de cartes de crédit et que, par conséquent, les frais étaient conformes aux coûts et que les profits n'étaient pas excessifs. Le rapport ajouta que si ces résultats demeuraient valables, il n'y aurait "aucune raison d'exiger que les taux (d'intérêt) des cartes de crédit soient plafonnés". Depuis ce temps, des nouveaux venus sont apparus sur le marché, ce qui a eu pour effet de rendre la concurrence encore plus féroce. L'ACF croit donc qu'il n'y a pas lieu que le Comité envisage de réglementer les niveaux des taux d'intérêt.

D'ailleurs, comme le Comité l'a clairement indiqué, le rôle des cartes de crédit au sein de l'économie canadienne change dans un contexte financier canadien et international qui connaît une évolution rapide. Elles évoluent pour marcher de pair avec ce rôle qui est axé sur le marché qui change rapidement. À notre avis, on ferait une grave erreur en "gelant" une ou plusieurs caractéristiques des cartes de crédit ou la détermination de leurs prix. Et en ce faisant, on ferait obstacle à l'évolution continue et on empêcherait les forces du marché d'offrir aux consommateurs des produits plus appropriés au plus bas coût.

<sup>1</sup> Trust Central Guaranty, Trust Général, Trust Montréal, Trust National et Trust Royal. Trust Canada émet également des cartes de crédit, mais cette société n'est pas membre de l'Association des compagnies de fiducie du Canada.

Les frais d'utilisation des cartes de crédit constituent un équilibre de plusieurs éléments, et les différentes compagnies distinguent leurs cartes de crédit en fonction des taux d'intérêt, de la méthode de calcul des intérêts. des frais, de la durée de la période de grâce, des avantages supplémentaires et de l'évaluation du risque du titulaire. Si un changement est apporté à un élément, il faudra rééquilibrer les frais dans l'ensemble, et changer donc au moins l'un des autres éléments. À titre d'exemple, au cours des années, et pour raisons de concurrence, les cartes de crédit émises par les établissements financiers ont, en règle générale, pris une direction quant aux taux d'intérêt et au calcul des intérêts, tandis que les cartes des grands magasins en ont pris une autre. Par contre ni l'une ni l'autre ne peut être qualifiée de carte idéale, vu que les avantages respectifs offerts aux consommateurs dépendent entièrement de la manière dont ces derniers utilisent chaque carte de crédit. Ces deux genres de cartes permettent alors aux consommateurs de faire un choix, comme on l'attend d'un marché qui fonctionne bien.

Selon nous, Monsieur le Président, les consommateurs ne seraient pas bien servis, si la réglementation gouvernementale de la méthode de calcul des intérêts entraînait, par exemple, des taux d'intérêt plus élevés, des frais plus élevés, des périodes de grâce moins longues, moins d'avantages supplémentaires ou un accès plus restreint aux cartes de crédit. Une telle réglementation se traduirait en fait par l'intrusion du gouvernement dans le domaine de la conception des produits - ce qui serait un rôle tout à fait inopportun. De plus, vu que la révision des règlements ou des lois avance à pas lents et qu'elle est toujours en retard dans l'évolution du marché, les initiatives des gouvernements en vue d'aider les consommateurs en "contrôlant" certaines caractéristiques des cartes de crédit auraient effectivement pour effet de les "pétrifier", comme dans le cas de la méthode de calcul mystérieuse des intérêts des hypothèques.

En 1987, le Comité permanent des finances et des questions économiques découvrit que l'on pourrait faire mieux dans le domaine des renseignements fournis aux consommateurs au sujet de tous "les frais d'utilisation des cartes de crédit et sur les méthodes de calcul employées pour calculer les soldes portant intérêt". Le Comité a également proposé que l'on fournisse "plus de renseignements au sujet des options qui s'offrent aux utilisateurs dont les cartes ont un solde portant intérêt".

La Conférence fédérale-provinciale-territoriale des ministres de la Consommation et des Corporations a tenu compte de ces recommandations et ensuite a publié son Document de travail sur les frais relatifs à l'utilisation des cartes de crédit en avril 1988. Nos commentaires sur ce document de travail se trouvent dans les deux lettres adressées à la

présidente du Groupe d'étude de la Conférence, ci-annexées dans les Appendices A et B. Ces deux lettres font état du fait que les émetteurs de cartes de crédit <u>améliorent</u> en effet la divulgation de l'information qui est importante aux consommateurs, et qu'ils appuient les efforts visant à aider le consommateur à mieux comprendre la méthode de calcul des frais d'intérêt.

Nous reconnaissons volontiers que, compte tenu de l'évolution des cartes de crédit, les besoins en information des consommateurs ne cessent de changer et que la divulgation appropriée est devenue de plus en plus importante. L'Association des compagnies de fiducie et ses membres qui émettent des cartes de crédit suivent avec enthousiasme les débats de ce Comité en vue d'en savoir davantage sur les besoins des consommateurs en matière d'information et de divulgation.

Je tiens à réitérer, Monsieur le Président, que je suis heureux d'être ici présent et il me fera un grand plaisir de répondre à vos questions et à celles des membres du Comité.

Le 28 juillet 1988

Mme Ellen Carson
Présidente
Le Groupe d'étude fédéral-provincialterritorial sur la divulgation du coût du crédit
Direction des services ministériels et de la recherche
Ministère de la Consommation et des Corporations
Place du Portage
Phase 1, 17e étage
50, rue Victoria
Hull (Québec)
K1A OC9

#### Madame Carson,

L'Association des compagnies de fiducie du Canada, qui représente la plupart des grandes compagnies de fiducie et plusieurs petites compagnies de fiducie au Canada, est heureuse de vous faire part des opinions de ses membres sur le document de travail sur les frais relatifs à l'utilisation des cartes de crédit qui fut préparé par votre comité avec l'approbation de la Conférence fédérale-provinciale-territoriale des ministres de la Consommation et des Corporations.

Les succursales de nos compagnies membres offrent leurs services aux clients dans les dix provinces et dans les deux territoires. Nous tenons donc particulièrement à ce que les divers organismes ayant compétence dans les opérations des compagnies de fiducie procèdent à un examen conjoint de cette question touchant les consommateurs. Nous accordons une importance primordiale à l'harmonisation des mesures fédérales, provinciales et territoriales, pour que l'observation et la divulgation dans les différentes juridictions soient uniformes. Les règlements et les exigences de divulgation uniformes auront pour effet de faciliter l'observation et de freiner les coûts. De plus, les montants épargnés profiteront aux consommateurs.

Nous avons découvert dans l'ensemble que le document de travail sur les frais d'intérêt relatifs à l'utilisation des cartes de crédit présente un exposé juste et impartial de tous les aspects pertinents du dossier, et nous louons les efforts de ceux qui y ont participé.

Nous sommes d'accord avec les résultats du groupe "(qu'il y a) beaucoup d'uniformité dans le calcul des frais d'intérêt et des autres

frais" et que "les titulaires ont facilement accès à toutes les informations sur les frais de leurs cartes de crédit".

Nous partageons en outre votre préoccupation voulant qu'il semble encore que les consommateurs comprennent mal les frais relatifs à l'utilisation des cartes de crédit. Et, si en effet, les consommateurs comprennent mal ceci, il est possible, comme votre rapport l'a d'ailleurs indiqué, que "le bon fonctionnement du marché des cartes de crédit au Canada" soit gêné. À notre avis, la question est de savoir si ce manque de compréhension perçu est <u>important</u> en ce sens qu'il gêne la concurrence sur ce marché.

Des inquiétudes ont été soulevées voulant qu'un consommateur qui tient seulement compte de la valeur totale en dollars des intérêts payés et fait des comparaisons en fonction de cette valeur, n'accorderait peut-être aucune importance à une méthode de calcul des intérêts en particulier. Par contre, il se peut que, peu importe la méthode de calcul utilisée, le côté pratique d'une carte de crédit l'emporte sur les frais qui entrent en ligne de compte, pourvu que ces frais ne soient pas exorbitants. De plus, on a signalé qu'il se peut que les consommateurs soient relativement insensibles aux frais d'emprunt relatif à l'usage des cartes de crédit parce que leurs soldes impayés, et donc les frais d'intérêts, soient modestes. Dans tous ces cas-là, le consommateur aurait peu d'intérêt à en savoir davantage sur la méthode de calcul des intérêts, et les efforts déployés par l'industrie ou les gouvernements visant à renseigner le public sur cette question s'avéreraient inefficaces.

Nous appuyons néanmoins les initiatives des gouvernements destinées à assurer que les consommateurs comprennent assez bien toutes les caractéristiques de leurs cartes de crédit afin de prendre des décisions judicieuses. En tant que membres très compétitifs de l'industrie des services financiers, les compagnies de fiducie ont été au premier rang lorsqu'il s'agissait de répondre aux besoins des consommateurs, et continueront à l'être. Il nous ferait donc plaisir de participer aux efforts déployés par les différents ministres de la Consommation et des Corporations afin de fournir le genre d'information sur les structures tarifaires des cartes de crédit qui profiteront le plus aux consommateurs.

Pour ce qui est des tentatives destinées à aider les consommateurs à mieux comprendre les frais relatifs à l'utilisation des cartes de crédit, nous n'accordons aucune valeur à une tentative qui diminuerait le nombre de produits concurrentiels en exigeant des pratiques au sein de l'industrie plus normalisées quant aux frais,

que ce soit par le truchement de la période de grâce, de la méthode de calcul ou du taux d'intérêt.

Nous sommes d'avis qu'une telle réglementation ferait en fin de compte du tort au consommateur. Comme vous l'avez reconnu, les consommateurs comprendraient peut-être mieux la méthode de calcul des frais d'intérêt relatifs à l'utilisation des cartes de crédit, mais ils auraient par contre moins de choix et ces choix limités comporteraient probablement des frais plus élevés. C'est ainsi que nous proposons qu'il y a peu de consommateurs qui trouveraient que cette compensation joueraient en leur faveur.

En résumé, nous appuyons les efforts déployés par les gouvernements en vue de fournir aux consommateurs des renseignements comparatifs sur les frais rattachés à l'utilisation des cartes de crédit dont ils ont besoin pour faire un choix judicieux, et ensuite de permettre a ce marché très concurrentiel de réagir.

L'Association serait reconnaissante d'avoir l'occasion de continuer à participer à la discussion portant sur cette question.

Cordialement/vôtre,

Le président et chef de la direction John L. Evans

Le 5 juin 1989

Mme Ellen M. Carson
Présidente
Groupe d'étude fédéral-provincialterritorial sur la divulgation du coût du crédit
Ministère de la Consommation et des Corporations
Place du Portage
Phase 1, 17e étage
Hull (Québec)
K1A OC9

#### Madame Carson:

L'Association des compagnies de fiducie du Canada est l'association de l'industrie fiduciaire qui, par le truchement de ses trente-quatre membres, représente les intérêts de quelque cinquante-et-une compagnies de fiducie partout au Canada auprès des gouvernements et du grand public, et dans le cadre des relations avec les autres associations de l'industrie.

Comme il a été indiqué dans une lettre précédente, l'Association tient particulièrement à ce que tous les organismes ayant compétence dans les opérations des compagnies de fiducie entament un examen conjoint des questions portant sur les cartes de crédit. L'Association accorde toujours une grande importance à l'harmonisation des règlements fédéraux, provinciaux et territoriaux, car les règlements et les exigences de divulgation harmonisés auront pour effet de faciliter l'observation et de freiner les coûts. De plus, les montants épargnés profiteront aux consommateurs et rendront la concurrence plus féroce.

Il nous fait donc plaisir de vous faire part, par la présente, de plus de commentaires sur les initiatives qu'a proposées votre groupe d'étude relativement à l'information à l'intention des consommateurs, à une meilleure divulgation et aux changements apportés aux méthodes de calcul des intérêts actuelles par la voie des règlements.

### Information

Bien que nos compagnies membres nous aient informé qu'elles reçoivent peu de demandes de renseignements sur la méthode de calcul des frais d'intérêt des cartes de crédit, les compagnies qui émettent des cartes fournissent ces renseignements sur demande, comme vous pouvez le constater dans la lettre-type (Appendice A) qui

fait partie du manuel des opérations d'une compagnie membre. En outre, les compagnies informent régulièrement leurs clients des solutions de rechange qui sont moins coûteuses que les cartes de crédit, et auxquelles s'intéresseraient les clients qui reportent un solde mensuel et qui engagent des frais d'intérêt courus.

De plus, les compagnies de fiducie qui émettent des cartes s'intéressent vivement à apprendre tout besoin en renseignements additionnel des consommateurs dont le groupe d'étude se serait aperçu, et elles accorderaient leur appui et participeraient activement aux efforts de fournir le genre de renseignements qui profiteraient le plus aux consommateurs. L'industrie fiduciaire croit fortement en l'importance du bon fonctionnement d'un marché concurrentiel, ce qui exige non seulement d'avoir libre accès à l'information mais également de bien la comprendre.

À titre d'organisme auquel les membres ne sont pas obligés d'adhérer, l'Association des compagnies de fiducie du Canada a une portée très précise et ne dispose ni d'un mandat ni d'un budget qui lui permettraient de publier des documents d'information destinés au grand public. Étant donné que seulement cinq<sup>1</sup> de ses trentequatre membres oeuvrent dans le marché des cartes de crédit, il est plus opportun que les cinq compagnies préparent de la documentation sur les cartes de crédit en fonction des besoins de leur clientèle en particulier, ou que les gouvernements produisent cette documentation et qu'ils seront alors perçus comme étant une source impartiale de renseignements comparatifs. Consommation et Corporations Canada a, pour sa part, déjà entrepris de telles initiatives et publie régulièrement un état sous forme de tableau qui compare les frais rattachés à l'utilisation des cartes de crédit, ainsi qu'un bulletin d'information intitulé "Cinq conseils sur le choix d'une carte de crédit".

## Divulgation

Le Groupe d'étude a proposé certaines améliorations quant à la divulgation d'information sur les cartes de crédit. L'Association et ses compagnies membres sont d'avis que la divulgation adéquate est essentielle au genre de rapports que les compagnies de fiducie entretiennent avec leurs clients depuis bon nombre d'années. C'est la valeur qu'ont attachée les clients à ces rapports qui a permis à l'industrie fiduciaire de s'agrandir et de prospérer sur le marché des

<sup>&</sup>lt;sup>1</sup>Trust Central Guaranty, Trust Général, Trust Montréal, Trust National et Trust Royal. Parmi ces cinq compagnies de fiducie, seul le Trust Royal est un émetteur à part entière; les autres sont des membres affiliés ou participants de Visa ou Mastercard. Aucunes de ces compagnies n'obtiennent de commission des commerçants.

l'industrie fiduciaire de s'agrandir et de prospérer sur le marché des services financiers fort concurrentiel. Nous nous réjouissons donc des suggestions raisonnables visant à améliorer la divulgation relativement aux cartes de crédit.

Toutefois, nous ne pouvons appuyer des mesures qui n'offrent pas d'avantage <u>net</u> aux consommateurs, bien qu'elles semblent les aider. Nous faisons mention en particulier des mesures qui auront inéluctablement pour effet de faire majorer les frais ou de réduire les services ou les avantages offerts aux consommateurs, ainsi que des mesures qui rendront moins féroce la concurrence - la condition du marché qui assure la détermination des prix efficace. Il importe donc d'examiner les mesures proposées en fonction des effets qu'elles auront sur les consommateurs, du besoin auquel elles répondront et des solutions de rechange possibles.

## i) une information complète au moment de la demande d'adhésion

Bien que les cinq compagnies de fiducie qui émettent des cartes de crédit fournissent aux clients, sur demande, toutes les informations sur le coût et la méthode de calcul des intérêts de leurs cartes de crédit, seulement deux d'entre elles fournissent ces informations sur la demande d'adhésion ou dans un pamphlet accompagnant la demande (des copies de ces demandes d'adhésion se trouvent à l'Appendice B). Toutes les compagnies font parvenir la convention du titulaire avec la carte de crédit, attachée au dossier portant le numéro de compte qu'il faut mentionner en cas de perte ou de vol de la carte. Les titulaires d'une carte disposent donc d'information qu'il leur faut avant de commencer à utiliser leur carte.

Toutes les compagnies de fiducie qui émettent des cartes de crédit ont cependant convenu d'examiner leurs demandes d'adhésion et leurs pamphlets et l'amélioration proposée relativement à la divulgation.

## ii) un avis de 30 jours de changements importants aux modalités

Vous n'êtes pas sans savoir que l'avant-projet de règlement joint au Projet de loi C-9 (une Loi modifiant la Loi sur les banques), qui attend actuellement la reprise du débat de la deuxième lecture à la Chambre des communes, exige "un avis d'au moins 30 jours de tout changement apporté aux frais ou d'introduction de nouveaux frais relativement aux comptes des clients". Les compagnies de fiducie ont convenu volontairement d'observer les dispositions de divulgation qu'exige le Projet de loi C-9 des banques, et elles ne voient pas pourquoi elles ne pourraient pas divulguer la même information à leurs clients qui détiennent des cartes de crédit.

Les compagnies de fiducie qui émettent des cartes de crédit ont donc convenu de fournir un avis d'au moins 30 jours au sujet des changements importants apportés aux modalités de leurs cartes de crédit.

Il importera, bien entendu, de définir ce qui constitue un changement important.

## iii) une ventilation des éléments des frais d'intérêt sur le relevé mensuel

La dernière amélioration proposée relativement à la divulgation demande à ce que les frais d'intérêt indiqués sur le relevé mensuel soient ventilés en deux éléments, soit un qui indique le montant d'intérêt sur les soldes d'achat des relevés précédents et un autre qui indique l'intérêt sur les avances de fonds. À notre avis, cette initiative proposée ne présente aucun avantage aux consommateurs, et nous proposons qu'elle soit évaluée à partir de la question suivante :

# De quelle façon est-ce que cette information aiderait le consommateur à mieux comprendre la méthode de calcul des frais d'intérêt?

Nous sommes d'avis que la ventilation proposée des composantes des frais d'intérêt n'aidera aucunement les consommateurs à mieux comprendre la méthode de calcul des frais d'intérêt. Nous estimons que les initiatives du gouvernement devraient concentrer sur la façon dont on peut aider les consommateurs à comprendre la méthode de calcul des frais d'intérêt, ainsi que les autres caractéristiques de la détermination des prix de leurs cartes de crédit, plutôt que de seulement fournir aux consommateurs de l'information sous forme simplifiée ou peut-être trop simplifiée. Les consommateurs avisés ont besoin de comprendre la méthode de calcul et les autres caractéristiques pour être en mesure de pouvoir vérifier l'exactitude des frais, de gérer judicieusement l'usage de leurs cartes lors d'achats ou d'avances de fonds et de profiter de ce marché fort compétitif en choisissant la carte assortie des caractéristiques et d'une méthode de calcul qui répondent le mieux à leurs besoins et à la manière dont ils vont utiliser leur carte. Notre expérience nous porte à croire que le consommateur moyen est certainement en mesure de mieux comprendre ceci et nous ne voudrions pas que les initiatives qui sous-estiment ces capacités voient le jour.

## Méthodes de calcul

La position de l'Association sur la normalisation des pratiques de calcul des frais d'intérêt n'a pas changé depuis qu'elle a fait part de

ses commentaires en juillet 1988. Toute normalisation réglementée des pratiques au sein de l'industrie se traduirait par l'intrusion du gouvernement dans la conception des produits du marché - un rôle qui serait tout à fait inopportun.

Le calcul des frais d'intérêt est déjà normalisé parmi les compétiteurs directs. À part quelques exceptions, les établissements financiers qui émettent des cartes Visa et MasterCard se servent de la même méthode de calcul<sup>1</sup>, tandis que les sociétés qui émettent des cartes des grands magasins, des cartes des compagnies pétrolières et des cartes-voyages se servent d'une autre.

Les cartes des institutions financières sont un produit répondant à tous les besoins qui permettent à l'usager de se prévaloir des services de paiement et de crédit dans différentes situations partout dans le monde. Par contre, les cartes comme celles des grands magasins sont essentiellement des cartes de paiement que l'on peut utiliser seulement pour effectuer des achats d'une compagnie en particulier, et ces cartes constituent un outil de marketing important pour de telles compagnies. Mais rien d'indique que les consommateurs ne peuvent faire une nette distinction entre les deux sortes de cartes, ou qu'ils ne comprennent pas que les frais d'intérêt pour chaque catégorie de carte sont calculés différemment.

Étant donné que deux méthodes de calcul des intérêts sont utilisées le plus souvent, il semble qu'il n'y ait aucune raison de normaliser davantage l'une des deux. Prises ensemble, ces deux méthodes offrent aux consommateurs un choix et donc les moyens de répondre aux différents besoins.

De plus, la méthode de calcul des intérêts n'est qu'un élément des frais rattachés à l'utilisation des cartes de crédit, car les frais constituent un équilibre de plusieurs éléments. En plus de la méthode de calcul des intérêts, il faut également tenir compte des taux d'intérêt, des frais (mensuel, annuel, transaction), de la durée de la période de grâce, des avantages supplémentaires, et de

<sup>&</sup>lt;sup>1</sup>Les intérêts sur tous les achats et toutes les avances de fonds sont calculés en fonction du solde quotidient impayé à partir de la date que l'achat ou l'avance de fonds est inscrit. Cependant, si le solde impayé est réglé intégralement à la date d'échéance

<sup>1)</sup> les intérêts ne sont pas imposés en fonction des montants (autres que les avances

de fonds) inscrits depuis la date du relevé précédent.

<sup>2)</sup> quelques compagnies font grâce de "l'intérêt résiduel", c.-à-d. les intérêts sur le solde impayé du relevé précédent, engagés durant la période entre la date du relevé le plus récent et la date du paiement.

Parmi les émetteurs de Visa et MasterCard, Trust Canada et Trust National calculent les intérêts à partir de la date du relevé plutôt qu'à partir de la date d'achat.

l'évaluation du risque du titulaire. Un changement dans un élément nécessitera un rééquilibrage des prix en général, et il faudra donc apporter des changements à au moins l'un des autres éléments.

À notre avis, peu de consommateurs trouveraient que le gouvernement agissait dans leur meilleur intérêt, si l'une des deux méthodes de calcul des intérêts était éliminé, par voie de législation, au nom de la simplicité, et cette "simplification" entraînait des taux d'intérêt plus élevés, des frais plus élevés, des périodes de grâce moins longues, moins d'avantages supplémentaires ou un accès plus restreint aux cartes. Les gouvernements pourraient suivre une ligne de conduite plus raisonnable et plus appropriée qui consisterait à fournir de l'information adéquate afin d'aider les consommateurs à mieux comprendre les deux méthodes de calcul des intérêts actuelles.

En conclusion, l'Association des compagnies de fiducie du Canada est disposée à travailler étroitement avec le Groupe d'étude fédéral-provincial-territorial sur la divulgation du coût du crédit afin d'assurer que les besoins des consommateurs en information sur les cartes de crédit soient satisfaits. De plus, nous désirerions continuer à participer au processus de consultation mis en branle par le Groupe d'étude fédéral-provincial-territorial. En outre, nos compagnies membres qui émettent des cartes de crédit révisent actuellement la divulgation concernant les caractéristiques des cartes de crédit à la lumière des recommandations de votre groupe d'étude.

Toutefois, nous soutenons toujours que les mesures prises devront répondre aux besoins des consommateurs, qu'elles devront être appropriées et qu'elles ne devront pas comporter des frais cachés que les consommateurs assumeront à long terme.

Cordialement vôtre,

Le président et chef de la direction

John L. Evans

#### APPENDICE A

### Objet: Compte Visa de la Compagnie Trust Central Guaranty

Cher/Chère,

Je tiens à vous remercier de la demande de renseignements que vous nous avez faite parvenir concernant la politique sur les taux d'intérêt VISA de la Compagnie Trust Central Guaranty.

Les intérêts sont appliqués lorsque le solde n'est pas réglé intégralement à la date d'échéance. Les intérêts sont calculés sur chaque article à partir de la date à laquelle l'achat est inscrit jusqu'à la date où le règlement intégral est reçu.

Si vous avez d'autres questions relativement au compte VISA de la Compagnie Trust Central Guaranty, n'hésitez pas à communiquer avec le Service à la clientèle en composant le (416) 975-5200 ou en écrivant à l'adresse ci-dessus.

J'espère que ces quelques renseignements sauront vous satisfaire et je vous prie de croire à l'expression de mes sentiments les meilleurs.

Le représentant du service à la clientèle VISA Trust Central Guaranty

## APPENDICE B



## CENTRALT GUARANTY

## VISA

## Convention du titulaire

Par "titulaire principal", on entend aux prisentes la personne ou le requirent au nom duquel la Compagnie l'rust Central Gueranty ("T.C.G.") a ouvert un compte VISA (le "compte"). Par l'itulaire", on entend la titulaire principal et chaque co-nequirant revera apposa se signature à la disende pour l'ouverture d'un compte. Par "utilisateur autorisé", on entend la personne que le titulaire autorisé à utiliser la carte en lui listant apposar sa signature à l'endends de la carte dessa l'espace prèru pour la signature. Per "carts", on entend toute carte VISA" ou Charger, émise par C.C. se unom de titulaire suite à la conservation de l'utilisation de toute carte VISACharger constituser un sceus de réception de la présente convention. La titulaire principal et la ou les utilisateurs autorisés serent conjointement et solidairement responsables de tout déconvert contract par l'utilisation de la des cartes de l'entres. En extre, la titulaire principal et la ou les utilisateurs autorisés serent conjointement et solidairement responsables de tout déconvert contract par l'utilisation de la su des cartes émises. En extre, la titulaire T.C. Convinement de ce qui setti.

1. Utilisation de la carte. La titulaire ou l'utilisateur autorisà pout utiliser le carte juage. À la data d'aspiration qui y est imprimée en relief pour obtenir des venaces en argent de LTLG, que ces evenaces son attente en regard de biens ou services aupstès de començateur qui honorant les cartes ou en repart de l'obten ou services aupstès de començateur qui honorant les cartes. La titulaire ou l'utilisateur autorisé ne doit pes avitiers le carte pour l'achat de biens ou services ou pour obtenir des venaces de tonds d'un montant inférieur à 5 \$ pour toute opération individuelle. Le montant maximum de tout découvert dont le titulaire peut bénéficie temps à autre set le montant de la limite de crédit (communiqué au titulaire principal lors de l'émission de la carte ou tel qu'indiqué sur le plus récent relevé. Le titulaire s'engage à ne pas permettre que le découvert dépasse la limite de crédit (table de temps à sutre par T.C.S., in permettre que le compte ou toute carte soit utilisé après le date d'aspiration gravée sur la carte ou après la résiliation de la présente comention. Si le découvert viant à dépasser le limite de crédit, la présente convention voudre àgalement pour le montant du dépassement.

2. Modalitàs de palement. Le titulaire s'engage à payer à T.C.G. la somme de toutes les factures, evances de fonds, frais d'administration, frais de aouvement et autres charges relatifs à l'attiseation de la carte nieix que les indérêts s'y rattachant (dont la traitié ou une parsi, est appelée aux présentes le "éécouvert"), ou plus tand à la dete d'échânce figurant sur chaque relevé de compte mensuel (appelé aux présentes le "relevé") établi au nom du titulaire principal: Il soit en entier, ou

1) soit au monte, ou bij soit au moyen d'un versement égel à au moins 5 % du montent du découvert indiqué sur le relevé ou à 10 3, si ce dernier montant est plus élevé, ou tout autre versament communiqué de temps

La durée de chaque période de facturation peut varier de 27 à 34 jours

3. Intérêts. Le titulaire s'engege à payer à T.C.G. des intérêts sur le découvert, ou taux ennuel communiqué de temps à autre ou titulaire principal (ce taux est de 18,9 % par en, soit 1,575 % per mois ou 1<sup>ex</sup> novembre 1987), selon les conditions qui suivent:

 Avances de feads. Les intérêts courent sur chaque avance de fonds à compter du jour du décaissement jusqu'au jour où T.C.G. en reçoit le règlement intégral.

All Actris découvert. Les intérêts courent sur tout autre découvert à compter du jour où ce découvert est insputé au compte jusqu's au jour de T.C.s. an reçoit le réglement intégral, sout qu'aucuin intérêt et des savaites par la portion du découvert (exception lair des sevences de fonds) qui figure sur le relevé pour la première fois si le total du découvert est prepir intégralement à le date d'échéance indiquée sur le relevé. Les intérêts sont cacludes sur le solée quotifiend els portion du découvert portant les des proits du découvert portant numer de la proit du découvert portant les des proits du découvert portant les des proits du découvert portant les proits de la proits du découvert portant les proits du découvert portant les proits du découvert portant les proits de la proits du découvert portant les les proits de la proits du découvert portant les proits de la proits du découvert portant les proits de la proits du découvert portant les proits découvert les proits découvert les proits découvert les proits découvert de la proits du découvert les proits découvert les proits découvert les proits découvert les proits de la proit de la pro

intérêt, en multiplient ce solde per le taux d'intérêt annuel divisé per le nombre de jours dans l'année.

#### EXEMPLES DE FRAIS D'INTÉRÊT

SOLDE QUOTIDIEN MOYEN	INTÉRÉTS POUR UNE PÉRIODE DE 30 JOURS	SOLDE INTÉRÉTS F QUOTIDIEN UNE PÉRIO MOYEN DE 30 JOUR	)E
50\$	8,78\$	500 \$ 7.	,77\$
100\$	1,55\$	899 \$ 12	,43 \$
300\$	4,66\$	1 000 \$ 15	,53\$

4. Autorisation. Si le titulaire a un compte de dépôts auprès de Trust Central Guaranty, cette dermière est autorisée, sans y être obligée, à débiter ledit compte de tous paiements en vertu de la présente entent.

- 5. Impertation des palements. Les paiements à valoir sur le découvert sont impurés par T.C.G. salon l'ordre suivent: frais d'intérêt, frais d'administration, avances de fonds sacturées précèdemment, achats facturés précèdemment, avances de fonds de la période courante, achats de la période courante.
- 6. Frais d'administration. Des fruis d'administration de 10 3 ou de tout autre montant établi à l'occasion seront impurés pour tout chêque recu per T.C.S. en paisment du décovert qui est missé. Des frais s'appliqueront également pour les services facultatifs offers au titulaire.
- 7. Achats et avancez de fonds ases certe VISA. Si le tituleire ou l'utilisateur eutorisà signe une facture ou donne le numbro du compte pour effectuer en achat ou obtenir une evence de fonds sans présente le carte joenne dens le cas ése commandes postales et téléphoniques!, l'opération produit les mêmes effets juridiques me si alle que'it ét effectuée au moyen de la catte.
- 8. Réstitation de la convection, modification de ses tormes et propriété de la carte. T.C.S. pour désilier la présente convention sens présents et la totalité du déconvert déviendre, à le discrétion de T.C.S. immédiatement explicit, nonoestant les dispositions de la clause 2 des présentes. La carte devra être restituée à T.C.S. ou à son mandateire sur demande.
- T.C.G. peut, sous réserve d'un préveis par la poste d'au moints un mois modifier les termes de la présente comention, mais le titulaire demeuvre néammoirs redevable du montent intégral de découvert. L'utilisation de la carte per le titulaire utérieurs à l'avis de modification des termes de la présente convention vaudra acceptation par le titulaire des movemeut termes à compter de la dest d'entite en visqueur indiquée sur l'avis de T.C.G. en ce qui a trait au découvert contracté après cette date sinsi qu'au découvert existant à cette déte.
- La ou les cartes VISA sont la propriété de la Banque Royale du Canada (la "Banque") et la Banque ou l'un de ses mandataires, y crospris T.C.C., peut en prendre possession immédiatement advenant la résiliation de la présente convention. La Banque a le droit de céder ou de transfèrer la ou les cartes VISA à T.C.S. en tout temps, sans préseris.
- 8. Responsabilité. T.C.C. décline toute responsabilité à l'égerd des biens et services achetés au moyen de la carte ou en cas de refus d'honcrer la carte en tout emps. Toute néclemation, y campirs tout droit de compensation, par le titulaire et toute contestation se rapportant à une transaction attestée par une facture ou note de crédit, seront réplées directement entre le commercant et le titulaire et navont aucun effet sur le solde impayé du découvert redevable à T.C.C. par le titulaire. Tout remboursament effectué au moyen d'une note de crédit émise per un commercant sera crédité au compte des sa réception par T.C.C. du cammerant. Jusqu'é récordin par T.C.C. d'une note de crédit, le découvert est payable à T.C.C. tel que prévu ci-dessur
- 10. Devises. Tout découvert contracté en devises sers payeble en doilars canadiens convertis au teux de change demandé à T.C.G. sur les conversions, plus 1 % du montant conventi. Il est possible que ce teux ne soit plus le teux en vigueur à la date de l'anhatique.
- 11. Parte es vol de le carte. En cas de perte ou de vol de la carte, le titulaire est tanu d'en avisar T.C.G. sans délais. Jusqu'à récaption par T.C.G. dudit avis, le titulaire est responsable de tout découvert résultant de l'utilisation non autorisée de la carte, jusqu'à concurrence de 50 S.
- 12. Utilisateur entorial. Nonobstant toute autre disposition des présentes, le titulaire est responsable de tout découvert résultant de l'utilisation de la carte per l'utilisateur autorisé ou par toute autre personne utilisant le carte evec le consentement expriné ou tacite du titulaire et il ast également responsable de restituer la carte de l'utilisateur autorisé à T.C.G. ou de détruire la carte.
- 13. Renseignements sur la solvabilité. Par les présentes, le titulaire autorise et consent à ce que T.C.G. obtionne et échange des renseignements sur la solvabilité du titulaire de temps à autre, y compris le partage de tout renseignement de cette nature avec les agences et bureaux d'évaluation du crédit et avec toute personne physique ou morale avec qui il s'est engagé financierement ou avec qui il pourrait le faire.
- 14. Rubriques. Les titres des rubriques de la présente convention figurent à titre de référence et n'affectent en rien la signification ou l'interprétation de la convention.
- \*Compagnie Trust Central Guaranty est un usager inscrit de ces marques



If undelivered, return COVER ONLY to:
Canadian Government Publishing Centre,
Supply and Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9
En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à
Centre d'édition du gouvernement du Canada,
Approvisionnements et Services Canada.
Ottawa. Canada, K1A 0S9

#### WITNESS

From the Trust Companies Association of Canada:
John L. Evans, President.

#### TÉMOIN

De l'Association des compagnies de fiducie du Canada: John L. Evans. président.





1 20 6 / 100/

